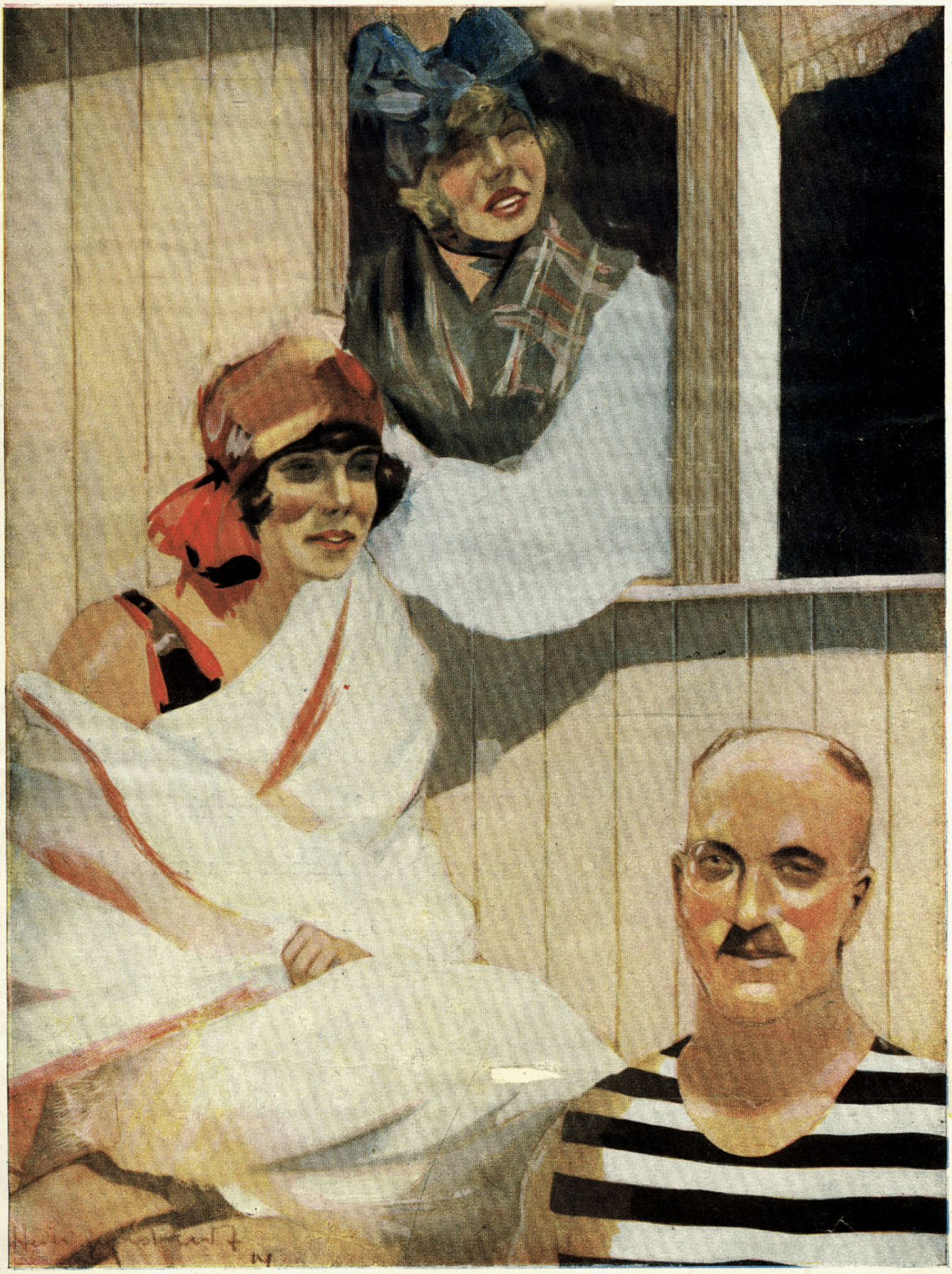
FAMILIA

E N E R O



Es propiedad de la Empresa "Zig-Zag".

AÑO XV.—NUM. 169

PRECIO: 2 PESOS.

Sumario

	Págs.
Enero 1924, Ga Verra	1
Charla, Ga Verra	2
De nuestros colaboradores	3
Una toma de hábito en el Convento de las Trinitarias de Concepción, Guacolda	4
Cómo conservar los niños en buena salud	5
Vals de Ciboulette	7
Dollie, Max Raimond	8
Nuestras hermosas residencias	9
El motivo, Claudio Olmos	10
Equivocaciones comunes en el modo de vestirse y cómo deben corregirse	11
Su prestigio, Mary Adrienne	12
Un jardín digno de imitarse	13
La moda y los vestidos de las damas elegantes de Santiago, desde la colonia hasta mediados del siglo pasado, Berta Lastarria Cavero	14
Modas, Enero de 1924, Costurera	15
Ajuar de la guagua	16
Trajes de novia y de cortejo	17
El gran concurso de bellezas organizado en Chile por "La Nación" y "Zig-Zag"	18
Elegantes a toda hora	20
Yo viajo	21
La vida al aire libre	22
Alta elegancia	23
Pleno estío	24
Faldas circulares o derechas atraen la admiración de todas	26
Algunos vestidos de novedad	27
Para las tardes en el Parque Cousiño	28
Elegancia en el peinado	29
Vestidos de niñitas	30
Molde cortado de un saco de baño de última moda	32
Una cocina modelo	34
Correspondencia	35



Convierta Vd.
su sombrilla
en escudo

si una mirada la ofende, pero no oculte el rostro cuando la miren con lealtad, ni oculte los dientes al sonreír; podría suponerse que no son tan bellos como su rostro. Use todas las mañanas la

Pasta Esmaltina

y sonría sin temor.

Familia

PRECIO: 2 PESOS — Subscripción anual: VEINTE PESOS

REVISTA MENSUAL ILUSTRADA DEDICADA AL HOGAR

SANTIAGO: Teatinos 666. Casilla 84-D. Teléfono Inglés 780.

EDITORES PROPIETARIOS: EMPRESA ZIG-ZAG

SANTIAGO DE CHILE, ENERO DE 1924

VALPARAISO: Plaza Victoria esquina Pedro Montt. Casilla, 419. Teléfono Inglés, 2143.

ENERO 1924

EL cielo amenazante de la política estalló, por fin, en un conflicto entre el Ejecutivo y la alta Cámara. Los detalles no son desconocidos, pero ello es que la clausura del Parlamento por un decreto del Gobierno, causó estupor entre los diferentes campos. y el 1.o del año se deslizó en idas y venidas, reuniones de los partidos, estupor en los salones, a lo que vino a agregarse el retiro de las tropas de la guarnición que, con armas y bagajes, se trasportaron a Cartagena, en donde permanecen hasta este momento, sin que nada haga presagiar aún su regreso.

Fué esta decisión de extraña repercusión en la capital. La gente timorata predecía terribles revanchas, como saqueos, incendios, encuentros callejeros entre los distintos bandos y llegó a su apogeo el entusiasmo de las señoras por una u otra causa; hubo pleitos, choques de opiniones entre amigas íntimas, temores que iban en aumento, después de las largas conversaciones, en que las imaginaciones se exaltaban casi hasta el delirio:

—"Vieras, hija", decía una señora llegando despavorida a casa de su prima Encarnación, "¡qué malas están las cosas! ¡Es horrible! Tuve que venir a pie, porque esa intrusa de la Judith me tomó el auto! ¿has visto sinvergüenza? y me encontré con una turba de rotos que me miraban a la niña con una insolencia tal que... si no hubiera ido sola les habría dicho cuatro frescas, pero... no me atreví!—son esos tan insolentes... uf! uf! ¡qué cálor!"

—"Mamá, cálmese. — si no fué tanto—sólo que iban muy alegres y se reían fuerte..." Le murmuraba la niña.

—"¿Y quién les meterá reírse en presencia de unas señoras que ni conocen?"

—"Pero, por eso mismo, cálmese, que ya llega misiá Chepita y se va a burlar de Ud."

Llegaba, en efecto, la nombrada Misiá Chepita.

"Muy graves son las noticias. Me contó Juan, el portero de la Moneda que, como Uds. saben, es hijo de la gorda Eustaquia, favor que me hizo la Mercedita Valdés de conseguirle ese destino tan bueno... Juan, pues, me contó, en mucho secreto... y se lo encargo a Uds. también — que el Gobierno había mandado el saqueo para esta tarde, si los senadores no cedían... y no me atrevo a decirles delante de estas chiquillas los horrores que se van a cometer contra los opositores..."

—"Jesús, qué horror! — infames! caníbales! — caer en manos de esos... fueran siquiera caballeros!!" exclamaba doña Encarnación en el colmo de la exaltación. "De aquí nos iremos al convento de las Carmelitas, chiquillas, ahí las dejo seguras — no teman por mí, hijitas, sola, yo sabré defenderme con el revólver que me dejó tu papá".

Decirlo y echarse todas a reír fué todo uno; ella se asareó, las niñas se amostazaron... después de unos momentos siguió impertérrita Misiá Chepita, con una mueca de desprecio, mirando de reojo a la otra señora.

—"Yo no me amedrento! — y como soy precavida vengo de comprar parafina por mayor, lámparas, porque van a cortar la luz; toda clase de cosas necesarias para que no falte el alimento en casa y... esperaré los horrores que van a suceder..."

Y seguían llegando las amigas, cada una con noticias más frescas y terribles y... nada pasó! El ejército salió a Cartagena y la ciudad quedó tan tranquila y bien guardada como antes o, talvez, más segura.

Siguen, sí, las reuniones partidaristas, los pretendidos arreglos que fracasan al nacer o nacen fracasados... y, el país marcha... pero, ¿no se cansará si la cosa se prolonga demasiado?

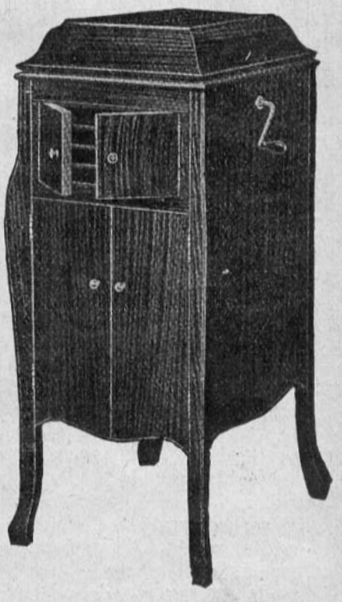
Confiemos en la cordura que siempre le ha distinguido y roguemos al cielo, las que no podemos hacer otra cosa, porque la paz y la tranquilidad, tan necesarias al progreso y respetabilidad del país, se restablezcan pronto.

Y la gente baila! Siguen las fiestas, los saraos, comidas y diversiones. Las señoritas Ureta Valdés ofrecieron en noches pasadas, una comida de despedida a algunas amigas que partían a Europa por la próxima combinación transandina. Fué aquella una magnífica reunión de niñas bonitas y elegantes; las interesantes señoritas Rebeca y Raquel Ureta Valdés lucían lindos trajes; y con su gracia y encantadoras maneras hicieron de aquella reunión una de las mejores de la temporada, y ella se prolongó hasta altas horas de la noche... Es curioso, observamos, como la costumbre que, más de una vez criticamos, al ver que se esbozaban en esta hasta ahora severa sociedad, con el nombre de dinners blancs, aportados por un distinguido y que fué muy popular matrimonio de diplomáticos sudamericanos, residente largos años

(Continúa en la pag. 41)

SORTEO DE "FAMILIA"

FOTOGRAFIA DE LA "VICTROLA" QUE SE SORTEARÁ EL 30 DEL PRESENTE A LAS 3 P. M., EN TEATINOS, 666.



CUPON PARA EL SORTEO DE "FAMILIA"

de los siguientes premios:

1.er PREMIO: UNA "VICTROLA"

2.o " UN VESTIDO VALOR $ 600

Que se verificará el 30 de enero de 1924.

FAMILIA Núm. 169. Enero, 1924

CONVIENE A UD. REUNIR EL MAYOR NUMERO DE ESTOS CUPONES.

CHARLA

HAY momentos en la vida en que todo nos convida a sacudir prejuicios, cobardías y pereza, y dirigir nuestros anhelos y pensamientos a la realidad de lo que ella es; para místicamente encerrarnos dentro de nosotras mismas, frente a frente con pensamientos, aspiraciones y deseos que, si es verdad que existían en nuestro ser, nunca nos dimos cuenta de ellos, obstruídos todos los caminos por las ocupaciones exteriores, que no nos dan tiempo para recogernos interiormente y ver con claridad el verdadero significado y fin de esta vida de la que todo lo ignoramos; el objeto de ella, su principio, su fin, sus causas y efectos. Vamos por ella a ciegas, sin dar un momento a la cultura del ser interior, que es, sin duda, la parte más interesante de toda existencia. Tenemos constantemente ante nuestra alma la perspectiva de la Eternidad, y no nos detenemos ni un segundo a contemplarla, ya sea por temor o por la pereza que nos causa detener nuestros pensamientos ante las divinas sensaciones que proporciona, porque todos tenemos momentos en que la vida interior se abre paso y nos domina, obligándonos a contemplarla y a comprender que sin ella el hombre no es nunca plenamente consciente, ni se da cuenta de lo que es la vida. Hay momentos de dolor en que la realidad se nos presenta dura y cruel, pero al mismo tiempo, llena de útiles enseñanzas, que si supiéramos aprovecharlas, nos harían hasta el dolor dulcemente soportable.

Estando, mis queridas lectoras, al principio de un nuevo año, que se presenta lleno de amenazas, bueno es que descendiendo en nosotras mismas, pidamos consejos, que los necesitamos, a la intuición que dormida, sueña dentro de cada una, despertándola de largo letargo, y oyendo sus sabias enseñanzas; acostumbrémonos a consultarla y a leer claramente la realidad, sin cegarnos con los intereses creados, ya sean materiales, de afección de costumbre u otros. Se necesita para ver claro, valor y trabajo para vencer antiguos enemigos dueños ya del campo de nuestro ser material.

Permitidme deciros unas pocas palabras de cómo yo lo comprendo, lo de llevar la vida de la Realidad en vosotras, mis lectoras pacientes y queridas. No olvidar el verdadero fin de la existencia ni desconocer que se cobijan dentro, en cada una de nosotras, altos y bajos anhelos. Uno de los más nobles es el de educar al ignorante, mejorar la condición de los pobres, combatir las enfermedades, y otros por el estilo que son nobles y santas ocupaciones; pero hay aún el anhelo más grande, mucho más grande que es el de adelantar el alma, elevarla más y más cada día, no de una, pero sí, de todas maneras. Es lo que Jesús llamó **perfección**: "Y seréis perfectos como lo es nuestro Padre", y en el sermón de la Montaña define la perfección, honradez de principios y de acción a través del amor. Deberíamos también, olvidándonos de nuestros acostumbrados quehaceres, y de los intereses materiales que nos preocupan, y, por un momento, descender dentro de nosotros mismos, para juzgar nuestras acciones, pensamientos y hechos; me diréis, tal vez, que no os alcanza el tiempo, que todo el día, desde el despertar hasta el dormir, lo teneis ocupado; yo os respondo que si robais un momento a cada una de estas ocupaciones, nada más que un minuto, ya os sobrará el tiempo para descender dentro de vosotras, pensar, resolver y contemplar a la luz clara de la realidad, el camino que os ha de llevar al conocimiento de la Realidad y a vuestra propia dicha; felices seréis por la bondad y la paz dulce que procura la gratitud del alma. No conoce la Realidad quien no aprende antes a distinguir la verdadera esencia de las cosas que tanto absorben nuestras vidas, dejando siempre o casi siempre tristes, amargos, como también a menudo, mortales residuos. No por eso quiero decir que hay que volver las espaldas a las diversiones, ocupaciones o frivolidades mundanas,—lejos de mí esa idea, pues sé apreciarlas y gozar de ellas—ni dejar de cumplir deberes sociales, ni de vestir con elegancia, ni de gastar lujo quien tiene con qué; pero sí digo que, hay que verlas cómo son y lo que son y no anteponerlas jamás a la Realidad que es la grande y profunda ciencia de la vida.

Bueno es también, hijas mías, que lo sois todas vosotras para mí, las que teneis paciencia de leerme y para las que escribo, no dejar de pensar que esta vida es transitoria, que la muerte nos acecha y que el día presente puede ser el último; no porque este es un valle de lágrimas, como se dice, junto con otras sandeces, sino porque debemos recordar que somos hijos de la Eternidad y nó del tiempo y para ella que es agradecida, pues nos devuelve el ciento por ciento, deberíamos trabajar. La muerte, a mi juicio, es como un angel poderoso que llevando en su mano una tea encendida ilumina con sus rayos el pasado y la entrada al futuro que más allá nos espera. Pensar así es aumentar el goce de vivir y de dedicarse a aquello que vale la pena de vivir—y también, mirar a la vida de frente y completa, tal cual es.

Acostumbrémonos a mirar nuestros dolores y las injurias que puedan hacernos, como si fuera otro quien las recibe y así veréis claramente que, todo lo que se comprende, se perdona; asimilaos a los culpables y no seréis entonces severos con ellos, pues el alto fin al que debemos siempre aspirar, es al de unirnos con nuestros semejantes, base de la Realidad vivida.

La Religión nos abre las puertas de la Realidad, enseñándonos que obtenemos la Salvación por medio del desarrollo de nuestra conciencia que nos la muestra íntima en medio de un nuevo mundo, del de la Realidad, viviendo alegre y confiadamente la vida, es decir, aquella que es el verdadero camino de la salvación; en la que los menores accidentes y los mayores ocupan, con regularidad, su verdadero lugar.

Esta prepara a la Religión un porvenir tan glorioso como nunca lo conoció antes.

El amor a Dios nos da la facultad de conocerlo, hace que el corazón reciba con fruición; que los ojos tengan fuerza de telescopio, el corazón, prontitud de comprensión. Amar a Dios sobre todas las cosas; perseguir con anhelo la unión real con él, que todos pueden obtener, si lo quieren, es encontrar el mundo de la Realidad a nuestro alrededor, fuera y dentro de nosotros mismos y acostumbrarnos a vivir diariamente la vida de la absoluta Realidad de nuestro ser.

¡Qué importan las ciencias, la Astronomía, la Geología, la Botánica, la Zoología; si no nos es dado comprender el sentido de la Infinita Presencia, de la que todo es la expresión, cada estrella, piedra, flor o animal, la lleva latente en sí para los que tratan de encontrarla. ¿Cuál sería el valor de la Biología, si no se sintiera la fuerza de ese poder, la significación de la vida que nadie ha llegado a explicar, si no se busca en el Todopoderoso, autor del Universo y de todo lo creado?

Al hablar de la realidad, nos vienen a la memoria grandes santos de la Iglesia: San Francisco, o Santa Teresa, o Tomás Kempis y los que han presenciado los hechos sobrenaturales que constituyen los asombrosos milagros que el mundo ha contemplado y que prueban a los católicos la verdad de sus creencias y el origen divino de su Santa Religión.

Que justo sería hoy que la Patria se siente conmovida por amenazadores disturbios interiores, que todas juntas, lectoras mías, eleváramos al cielo nuestras plegarias para que aleje de este suelo querido todo disturbio.

¿Os he hecho dormir? lo temo y también lo comprendo: mi ánimo está malo para cuentos alegres y me perdonaréis—de ello estoy segura! En el próximo número trataré de daros una historieta sabrosa.

GA VERRA

Grandes Juegos Florales

PARA PROCLAMAR A LA REINA DE LA BELLEZA NACIONAL

Convocatoria.— La revista "Zig-Zag" y el diario "La Nación" invitan a todos los poetas y escritores residentes en Chile, a concurrir a los Grandes Juegos Florales que se celebrarán en Santiago, para rendir homenaje a la Reina de la Belleza Nacional, que obtenga este título en el Concurso Nacional de Belleza.

Para la realización de este torneo, han acordado las siguientes bases:

Temas

I.— Verso:
a) "Canto a la Mujer", dedicado a S. M. la Reina de la Belleza Nacional; y
b) Tema libre, en verso.
II.— Prosa:
c) Elogio de la mujer;
d) La mujer en nuestra historia; y
e) Un cuento de asunto libre.

Premios

Para **cada uno** de los temas **a** y **c**, habrá tres premios: un primer premio consistente en $ 1.000 en dinero efectivo, un objeto de arte y diploma; el autor premiado en el tema **a** proclamará a la Reina de la Belleza Nacional, previamente elegida por los jurados ya nombrados; los segundos y terceros premios consistirán en objetos de arte y diploma: habrá además tres accesit.

Para **cada uno** de los temas **b, d** y **e,** se otorgarán un primer premio, objeto de arte y diploma y tres accesit.

Los diez mejores cuentos serán publicados en "Zig-Zag", abonándose a su autor $ 50.

Además de los premios indicados, los jurados podrán otorgar premios especiales.

Jurado

La composición de jurados, formados por distinguidos escritores, se publicará dentro de poco.

Plazo

Se cerrará fatalmente el 20 de marzo próximo.

Los jurados deberán emitir sus fallos antes del 20 de abril.

Otras disposiciones.

Los trabajos deberán ser inéditos (se exigen tres copias a máquina), firmados con pseudónimos y con las demás formalidades acostumbradas.

Los temas **c** y **e,** no deben exceder de ocho carillas, y de veinte el tema **d.**

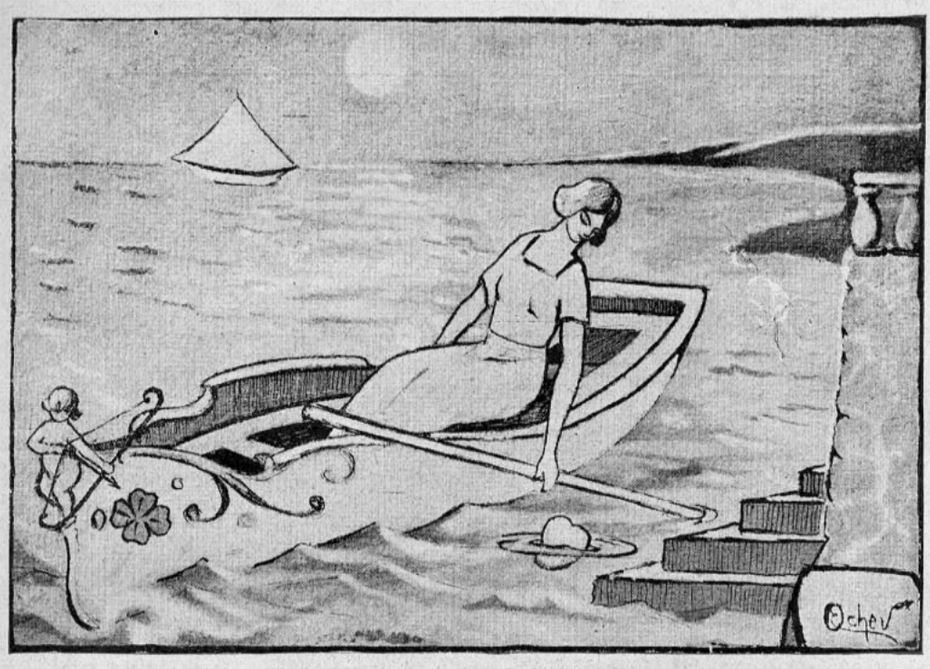
Los trabajos deben remitirse certificados al **Secretario General de los Juegos Florales,** Casilla, 84-D., Empresa "Zig-Zag", Santiago.

A medida que se vayan recibiendo los trabajos se publicará su lista en el "Zig-Zag" y "La Nación".

La Fiesta de los Juegos Florales se efectuará en el Teatro Municipal de Santiago, el 17 de mayo próximo, para proclamar a la Reina de la Belleza Nacional.

Toda consulta, dirigirla al **Secretario General de los Juegos Florales.**

DE NUESTROS COLABORADORES



DESDE EL PUERTO

Amigo marinero, llévame en tu navío
quiero irme bien lejos, navegar, navegar...
La tierra me ha manchado de hieles y de hastío.
Un mal extraño y raro me mata en la ciudad.
Amigo marinero, llévame en tu navío;
no importa adonde vayas ni que no vuelvas más,
Me han dicho que la mar concede el buen olvido,
y, amigo marinero, yo busco el olvidar...
(¡La suprema alegría de saber que he de irme
a pasear los ojos bajo todos los soles,
romperá la tristeza de los hombres más tristes;
no podrá contenerse en los cuatro horizontes).
Amigo marinero, por los puertos oscuros,
por las claras bahías, pasaremos cantando;
para olvidarnos de este corazón vagabundo
que ha vivido veinte años, esperando, esperando.
Las aguas y los cielos lavarán en mis ojos
esta mancha de hastío que dejó la ciudad.
Seré otra en las manos de los vientos sonoros
que nos lleven de uno a otro extremo del mar.
En los mástiles blancos izaré mi esperanza,
para buscar las rutas de Dios y del Futuro;
yo seré, marinero, quien encienda tu lámpara
y perfume de adioses las bahías del mundo...
Y si un día se encalla nuestro errante velamen
y te sientes cansado de viajar, de viajar,
te buscaré los brazos de la mujer que te ame
y yo... ¡me acostaré en el fondo del mar!

ISOLEE DE LA CRUZ

POEMAS BREVES

Amado, cuando miro algo bello pienso en ti y digo: "¡Cómo gozaría él si viera esto! ¡Ah, cómo gozaría!"

Y sufro porque tus ojos no pueden ver todo lo que sorprenden mis ojos.

Te los daría, niño mío, con todo lo que han recogido esta noche, y me quedaría ciega para saber el placer inmenso que tú me contaras todo lo que vieras en ellos!

¡Ah, el orgullo mío, cuando tú dijeras a tus amigos de corazón puro: "Este diamante de ensueño que enjoya mi espíritu, la lumbre de estas palabras mías que ahogan el temor de vuestra noche, los he encontrado en los ojos de una mujer!" ¡Y besaras mis ojos!

Hoy he visto engastados en un rostro tosco y sombrío, los ojos más hermosos que recuerdo.

Eran dos perlas de ajenjo, dos piedras raras que me hacían evocar los amuletos de las leyendas milagrosas, virtuosos de la buena o de la malaventura.

Inquietos, vagabundos, parecían buscar en el espacio un camino cerrado. Eran dos estrellas verdes aprisionadas en el estuche de los párpados morenos.

Una expresión viciada de cansancio, de languidez, de melancolía, nutría la incandescencia marina de su mirar. Quizás los mordía el dolor de sentirse engastados en la fealdad de ese rostro torpe y amargo.

¡Ojos de brujería y de milagro! Si hubieran nacido diamantes habrían enjoyado una corona ducal, o habrían constituído el tesoro de algunas manos de mujer!

ISOLEE DE LA CRUZ.

¡PRIMAVERA!

¡Primavera! ¡Primavera!
Efluvio sonrosado de los cielos
que en rocío de sol ya te has trocado!
¡Primavera! ¡Cuánta flor en la tierra has
[colocado!
¡Cuántos trinos al aire has regalado! ¡Pri-
[mavera!
¡A tu paso natura ha suspirado
y sonriente de su desmayo ha despertado!
[¡Primavera!
Con tu boca de seda purpurina,
soplas la yema del botón, en flor;
y la corola se entreabre altiva
henchido el seno de fragante amor!
¡En tu alcázar de cúmulos y rosas
dominas refulgente, arrobadora!...
y traes para el mundo, reina hermosa,
rayos de luz y séquitos de auroras!
¡Primavera! ¡Primavera!
¡Renacer haces la vida y la ilusión!...
¡Deja que el Universo entero te proclame
maga de la adoración!
¡Que te avive, te admire y que te ame,
y cante un himno eterno a tu Excelsior!

AIDYL

MADRE . . .

(Cariñosamente a Irma Molina)

Oh madre de mi alma; tengo una gran he-
[rida
que sangra lentamente aquí en mi corazón;
en mi camino incierto las zarzas de la vida
me hirieron sin tenerme ninguna compasión.
Mi senda es escabrosa, y mi alma desgarrada
sufre un enorme hastío, horrible malestar,
mi mal es incurable, porque desamparada
de ti, sin tus caricias, me matará el pesar.
Para vivir me falta, oh madre, tu cariño
que es bálsamo de vida y me hará renacer.
me falta que tu acento me arrulle como a un
[niño
que la luz de tus ojos me vuelva a adormecer.
Porque, en verdad, soy, madre, la misma
[que meciste
junto a tu pecho, nido de un infinito amor,
porque a pesar de todo mi alma siempre viste
un algo de inocencia, que respetó el dolor.
Oh madre, sin tus ojos es triste mi camino
y sin tu dulce acento jamás podré vivir
y olvidaré tus besos sólo cuando el destino
empiece mis cenizas con polvo a confundir.

HELGA DUMAS

SOMBRA DE INVIERNO

El invierno se ha entrado
hasta el fondo de mi alma,
con susurros de angustia
y huellas de muerte.
Su fría caricia me ha hecho gemir,
su tétrico beso me ha hecho temblar,
y he llorado muy solo
mi cruel desventura...
Las sombras que cubren
el cielo todo,
con ecos profundos
de gran inquietud;
también han cubierto
mi fe en el amor,
mi ternura y mi calma
y mi esperanza en la vida...
Las nubes del cielo pronto se irán,
y el sol brillará
con ecos triunfales y hechizos de fuego,
pero las otras...
las nubes que cubren
mi dolor de vivir,
¡esas se quedan!
se quedan por siempre...
La primavera no ha de brillar
en esta mi alma
tan llena de amor,
sedienta de besos,
de locas caricias
y risas gentiles;
el invierno y las sombras allí quedarán
por toda la vida,
por la eternidad...

SERGIO ROBERTS

"IN REPOSO..."

(A mi padre, fallecido el 26 de octubre de 1921)

Frío... hielo... soledad... misterio...

Las hojas en las ramas mascullan un rumor suave, la brisa pasa como una viajera perfumada e inadvertida por entre las palmeras y cipreses, dejando cierto letargo en el alma de los vivos, como si fuese el eco de un rezongo lejano... de esa Parca austera... La sombra se acerca ya, no porque el sol se haya marchado (está rezando su oración de ocaso), sino que los árboles en su matiz sombrío adelantan el tono nocherniego...

Expresado está ya el ambiente: frío, soledad...

Los sepulcros se levantan en el campo santo con una majestuosidad que infunde más respeto que miedo... Los más humildes, del frente, sencillos como un beso de madre, o una lágrima de novia, o suspiro de un inocente que al cielo vuela...

¿Los sepulcros lloran?... No... Sí... aquellos que no tienen dolientes... Pero, el tuyo, padre mío... ¿por qué está triste? No, no está triste... es mi corazón que siente todo lúgubre...

¡Oh!... las tumbas de la argamasa sonrosada... lejanas de mi hogar... Dichoso aquel que conserva el ataúd color de sangre muerta, aquella caja quizás hecha de roble... (de un hermoso árbol de allá muy lejos)... y que lleva en su hueco parte de mi corazón, mi nombre entero y el valor de mi existencia...

Y aquí me tienes, padre amado, con estas escasas flores, con estos crisántemos albos como un sudario, recíbelos que son mi ofrenda, son el adiós, (quizás si para siempre). me voy a vacaciones... pero, desde aquel alejado rincón, junto a los míos, sentiréis mis plegarias y mis canciones... nuestro mejor recuerdo...

Alguna vez nos abrazaremos, viejito mío, y me guiarás por allá donde no conozco, porque presiento en mi alma una sutil esencia del infinito, del más allá... por donde ahora viajas tú... Ayúdame siempre, te lo pido por mi madre, para mi rubia viejita de mejillas de sangre...

MARIANE D'ORIENT

Cementerio General, 16 de enero de 1922.

Una toma de hábito en el Convento de las Trinitarias de Concepción

A las 9 de la mañana, la capillita del convento, vieja como el pueblo en que se encuentra, estaba sola. Dos mujeres jóvenes, cerca del altar mayor, sentadas con mucha confianza, charlaban a media voz; parecían olvidadas de lo augusto del lugar. Estaba muy sola la pequeña iglesia: es que la ceremonia que se iba a celebrar, no se había anunciado al público y sólo teníamos noticias de ella poquísimas personas; se trataba de una profesión religiosa y comprenderéis cuánto interés provocaría en mí un espectáculo repetido muy de tarde en tarde y siempre envuelto en misterioso velo de poesía, de dolor, de encanto, de grato y casto aroma que fascina. Siempre envuelto en leyenda, en barreras que lo presentan como casi inaccesible a la curiosidad humana. Y sin embargo, cuánta sencillez no tuvo este acto. En verdad creía yo también que era algo extraordinario, y fué grande mi sorpresa al contemplar cuadros tan suaves, tan fáciles, que rayaban en lo vulgar.

Permanecí orando, retirada en un ángulo del templo, hasta que la llegada de varios sacerdotes y otras tantas señoras, caballeros, y algunos niños, animaron el recinto. Me acerqué entonces junta con todos, al presbiterio; a mano izquierda de éste, se encuentra la reja de fierro, ancha ventana desde donde se puede dominar cómodamente el oratorio de las monjas, en donde ellas asisten al sacrificio divino cada día. Frente a esta ventana, habían colocado previamente el número necesario de asientos, para tres sacerdotes, para la madrina, y parentela de la profesa. Todos los demás asistentes debíamos colocarnos como mejor pudiéramos, seguros de ver algo, sólo los que nos hubiéramos colocado frente a la ventana, y lo suficientemente altos para no ser impedidos por los de más adelante.

A las 9 1|2 se abrió una puerta del oratorio, y entraron las monjas, todas con el rostro velado, ya con un manto negro, ya con blanco. El oratorio es una espaciosa sala: frente a la ventana desde la cual observamos, hay una cruz grande... el Señor en ella... Siempre llagado, herido, sangriento, dolorido; la Madre Santísima, viuda y afligida está al pie; San Juan la acompaña; están uno a cada lado del Señor, y todo el monumento, que debe de ser de la edad del claustro en que se halla, y por ende de gran valor, si fuera poco aún para dárselo la majestad de lo que representa, está resguardado por una vitrina de cristal. El pedestal en que descansa es altar y hoy está engalanado con muchas flores. Después, junto a los muros laterales, hay sendas hileras de asientos a donde vienen a sentarse las monjitas en número de veinticinco, acaso más, trayendo cada una una vela encendida. El hábito de las religiosas es blanco, sobre el pecho luce una cruz de un trazo rojo y el otro azul. Usan una capa café y como he dicho ya, unas se cubren la cabeza con velo blanco, otras con negro. A ninguna le vemos el rostro: son unas veinte sombras, unas veinte vidas, unas veinte almas, que traen, cada una, luz encendida en la mano, las que avanzan, se inclinan humildemente frente a la ventana que da al Sagrario y se sientan en los asientos ya descritos. Vienen cantando; hay algunas algo gruesas; las hay encorvadas por los años; las más son de estatura regular y reposadas y suaves en los ademanes. Y se sientan y se quedan inmóviles. Vuelve a abrirse la puerta del fondo en un rincón del oratorio, y avanzan por ella tres figuras. La del medio es una joven desposada; su talle es esbelto, airoso y firme el paso; calzada de blanco; blanco el traje de seda, de precioso contraste con el lugar triste y frío aparentemente, rozándose con los toscos sayales monjiles; blanco el finísimo velo, que desciende por la cabellera más negra que se pueda imaginar, cortada en melena a la moderna y dividida al medio sobre la espaciosa frente, coronada de azahares. El rostro es hermoso: cuando las tres personas se acercan por el centro del oratorio, caminando lenta y majestuosamente, para venir a arrodillarse junto a la ventana, la observo a mis anchas y no es por la rutina de decir **hermosa**, cuando se trata de una mujer a quien se le pueda atribuir una historia nada común, por lo que aquí la describiré tal como la ví. ¿Los ojos?... Ignoro su color, si eran brillantes o dormidos... no se alzaron sus párpados ni una sola vez; pero las cejas que sostenían la amplia y tersa frente, eran arqueadas, negras, perfectas; los párpados parecían pétalos de flores, brillantes como seda, azulados y adornados por pestañas espesas y obscuras. Las mejillas trigueñas y pálidas, la boca muy pequeña y fina, la nariz leve y bien perfilada. En la mano izquierda traía una imagen, acaso el Niño Dios; de esas imágenes antiguas, vestidas con trapos, con cabellos de verdad, dorados, y una manecita en actitud de bendecir. En la derecha, traía vela encendida, como sus acompañantes. Una vez de rodillas cerca de la ventana, pregunta el padre oficiante que es un franciscano (lo acompañan dos Trinitarios). "¿Qué queréis?—La niña contesta una fórmula en la que se expresa su deseo de servir a Dios en el claustro de las Trinitarias. Se hacen acciones de gracias por el feliz suceso que trae a la sagrada casa una nueva hermana, y al coro que alaba a la augusta Trinidad otra alma fervorosa, para quien el único objeto de vivir se-

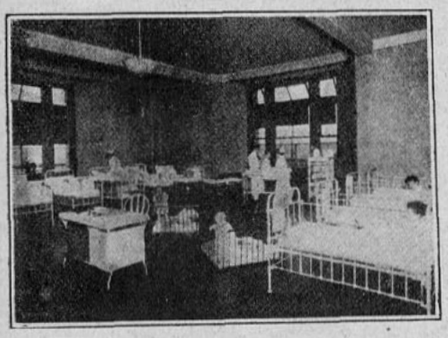
(Continúa en la pag. 41)

Ema Formas de Dávila



La distinguida señora cuyo nombre encabeza estas líneas se ha embarcado últimamente con rumbo a Europa, en el vapor "Orita".
Es muy conocida del público la meritoria labor de la señora Formas de Dávila, artista laureada con primera medalla en las exposiciones anuales de nuestro salón de Bellas Artes. Pero con ese afán incansable de los **verdaderos profesionales** del arte, ella ha querido ampliar sus horizontes, perfeccionar su manera en la contemplación y la meditación de las obras maestras que guardan las galerías del Viejo Mundo. Y conociendo el vibrante espíritu artístico de la señora Formas de Dávila, no dudamos de que ese viaje, que le deseamos muy feliz, sea altamente fructuoso para el tesoro de nuestra pintura nacional.

COMO CONSERVAR LOS NIÑOS EN BUENA SALUD



Sala de recibo de niños en un hospital.—Los pequeños enfermitos permanecen por tres días en constante observación para impedir la propagación de epidemias y enfermedades contagiosas y protegerlos a la vez contra estos peligros.

Es mucho más fácil conservar a un niño sano que curarlo, si llega a enfermar.

Es de presumirse que en una pieza en la que están aglomeradas muchas personas, se encuentre alguien que esté padeciendo de alguna enfermedad "pegajosa", como vulgarmente se dice, o que proceda de algún hogar en el que se registre algún caso de semejante enfermedad, y por esta razón se hace necesario mantener a todo niño pequeño fuera de la muchedumbre y de los lugares en que hay aglomeración de gente, a fin de protegerlo contra esta clase de enfermedades.

Aún las personas que gozan de mejor salud llevan consigo gérmenes de enfermedades, en la boca, los cuales no hacen ningún daño a los adultos, pero si se besa a un niño en la boca pueden transmitirse los gérmenes a la tierna boca infantil, produciéndole una enfermedad y aún la muerte. No debe permitirse besar a un niño en la boca, ni siquiera sea por su propia madre.

Un **pequeño resfriado** en una persona grande bien puede significar un **gran resfriado** en un niño pequeño. Quienquiera que sea el que esté padeciendo de un resfriado, de tos, o de una afección a la garganta, debe mantenerse alejado de los niños de tierna edad. Si la madre que amamanta llega a contraer un resfriado, debe irrigarse las narices y la garganta con una solución antiséptica, tomando, además, toda clase de precauciones para evitar la infección del pequeñuelo.

La tos ferina es otra de las enfermedades muy peligrosas para los tiernos niños. Cada año fallecen 10,000 o más infantes a causa de esta enfermedad, siendo la mayor parte de ellos de menos de tres años de edad. Aún en el caso de que la tos ferina no cause la muerte, el largo período que dura la tos, que algunas veces se prolonga durante meses enteros, deja al infante tan débil y enfermizo que con suma facilidad adquiere cualquiera otra enfermedad.

Tuberculosis.—Todos los niños son en extremo propensos a la tuberculosis, la cual es especialmente funesta para los infantes de menos de tres años de edad. Pocos son los infantes que logran sobrevivir cuando los amamantan madres tuberculosas. Respirar o toser sobre la cara del infante, o cerca de ella, besarlo, así como el uso de los utensilios con que se come, constituyen los medios de infección más comunes. Los niños que proceden de padres tuberculosos deben ser resguardados escrupulosamente de la infección, y, en caso de que sea posible, alejados de esa oportunidad de contacto. Otras de las enfermedades peligrosas para los infantes son el sarampión, la difteria y la fiebre escarlatina. Con gran frecuencia dejan esas enfermedades **como consecuencia afecciones de los ojos,** ruído en los oídos, y otros daños permanentes; **y es cosa muy sabida que mientras más tierno es el niño, mayores son los peligros de muerte.**

Para mantener al infante en buena salud, cúidesele de una manera regular y sistemática; manténgasele alejado de la muchedumbre, de toda persona enferma y de toda exposición a las enfermedades o dolencias.

SINTOMAS DE ENFERMEDAD

El infante está enfermo en los siguiente casos:

(1) Falta de apetito.
(2) Vómitos.
(3) Diarrea; o si las evacuaciones son viscosas, espumajosas, con sangre, o contienen partículas de alimento no digerido.
(4) Constipación; menos de una buena evacuación por día y con los síntomas descritos en 1, 2, o 5.
(5) Fiebre.
(6) Sarpullido.
(7) Señales de resfriado, dolor de garganta, tos, evacuación de humores por los ojos o por la nariz.
(8) Sudor de la cabeza, especialmente si está acompañado con inquietud y llanto durante la noche.
(9) Pérdida de peso o dejar de aumentarlo adecuadamente.

LO QUE HAY QUE HACER CON TODO NIÑO ENFERMO

(1) Proporcionarle abundancia de aire fresco.
(2) Desnudarlo y acostarlo tranquilamente en la cama.
(3) Humedecerlo con la esponja empapada en agua tibia, en caso de fiebre.
(4) Darle poco o ningún alimento, pero, en cambio, mucha agua pura y fría.
(5) Llamar al médico. **Si el infante se halla tan enfermo que necesita que se le administre medicina, se halla bastante enfermo para necesitar de un médico que se la administre.**

PRIMER AUXILIO Y REMEDIOS CASEROS

Botiquín para el primer auxilio. — Un botiquín bien surtido para prestar los primeros auxilios en caso de accidentes o de enfermedad, es cosa necesaria en todo hogar, e imperativa dondequiera que haya niños. Los remedios para el primer auxilio y cura de pronta intención deben estar colocados en un pequeño gabinete, **fuera del alcance de los dedos de los niños.** El surtido debe ser repuesto tan a menudo como sea necesario.



Inspección de pañuelos. — Esta inspección se lleva a cabo por dos pequeños monitores encargados de la sanidad y nombrados por la enfermera de la Cruz Roja.



Examinando niños de escuela.—En ciertas épocas del año los niños se examinan cuidadosamente para ver si padecen de enfermedades de la garganta o de la piel. Al encontrar algunos que tienen mala salud se recomienda a los padres los métodos que deben emplear para curarlos.

La siguiente lista contiene todo cuanto se necesita para las emergencias ordinarias:

Un frasco de dos onzas de glicerina, y otro de dos onzas de tiutura de jabón verde.
Un frasco de una onza de tintura de vodo, otro de menta, otro de glicerina con fenol (al 5 por ciento), y otro de pastillas de soda y menta.
Un tubo de ungüento de zinc y otro de vaselina.
Medio litro de aceite de oliva, otro de leche de magnesia, y otro de aceite mineral.
Un gotero de medicina.
Un termómetro clínico.
Un pulverizador nasal y de la garganta.
Una bolsa para agua caliente.
Una jeringa-fuente con bitoque recto.
Una jeringa de pera o de bomba.
Un rollito de tela esparadrapo de cirujano.
Un rollito de gasa esterilizada.
Un paquetito de algodón absorbente esterilizado.
Media docena de vendas esterilizadas, de tamaños surtidos.
Un paquete de alfileres de seguridad.
Un paquete de agujas.
Un paquete de limpiadientes de madera.
Un cepillo de uñas.
Un par de tijeritas.

Además del surtido indicado, el botiquín debe contener un manual de los primeros auxilios. (Véase el libro de texto de la Cruz Roja o cualquier manual modelo). Toda mujer, y con especialidad la que tenga a su cuidado niños de tierna edad, debe aprender a usar el termómetro clínico y la cómoda o silleta, la manera de poner un enema o lavativa, de dar masajes, de bañar y de vestir al paciente que está en cama, ponerle un vendaje y de prestarle los primeros auxilios en caso de emergencia.

El cuarto del enfermo.—Siempre que sea posible, todo hogar debe tener dispuesto un cuarto dormitorio bien asoleado, con paredes escuetas, sin adornos, fáciles de lavar, así como los muebles, cuarto en el que no se encuentren alfombras ni cortinajes, y que pueda usarse como pieza de aislamiento en caso de emergencia o de enfermedad.

Al dar la siguiente lista de remedios caseros y de tratamientos de primera intención, lo hacemos bajo la precisa inteligencia de que las medidas han de ser tomadas únicamente en caso de emergencia y mientras llega el médico.

En todo caso de enfermedad del infan-



Exámen de la vista.—En el caso de los niños pequeños la Enfermera Escolar de la Cruz Roja hace este examen en la forma de juegos interesantes.

te, procédase a llamar sin pérdida de tiempo al médico, para que aconseje y disponga. La negligencia en conseguir adecuada atención medica es muy peligrosa y a ella se debe la muerte de muchos niños.

Quemaduras y escaldaduras. — Siempre que se trate de quemaduras o escaldaduras que no sean pequeñas y ligeras, llámese al médico, puesto que el niño puede morirse a causa de la conmoción.

Primera asistencia: Elimínese la ropa, cortándola donde sea necesario. Evítese el uso de ungüentos o de aceites que no sean antisépticos, a causa del peligro de infección. Aplíquese a la quemadura, con la mayor prontitud posible, varias capas de tela empapada en una solución de soda de levadura. Presérvese del aire la quemadura. Tan pronto como se haya aliviado el ardor, apliquese ungüento de óxido de zinc, y véndese.

Resfriados.—Que el niño permanezca en la cama mientras tenga fiebre. Adminístrese menos alimento y mayor cantidad de agua. Téngase al corriente y libre los intestinos, por medio de laxantes de aceite de ricino. Aplíquense gotas de vaselina a las narices, a intervalos de pocas horas. Para niños de más edad, irríguense con abundancia las narices y la garganta con pulverizaciones de aceite, o de un cuarto de cucharadita de soda de levadura y otro tanto de sal común, en una taza de agua caliente. En caso de resfriados complicados, persistentes o repetidos, mejórese la higiene a fin de proporcionar al niño mayor resistencia, y acúdase al médico para el tratamiento. En caso de adenoides y enfermedad de las amígdalas, consúltese a un cirujano.

Constipación.—La dieta y las costumbres son defectuosas. Puede atribuirse a una deficiencia en la cantidad de grasa de la dieta, excesiva cantidad o demasiado corta de azúcar, o no la suficiente de fruta y de legumbres frescas. En ocasiones se debe el mal a la deficiencia de la cantidad de agua que se toma. No hay que administrar habitualmente lavativas, porque el resultado es el empeoramiento de la constipación. Acostúmbrese al niño a exenorar el vientre con regularidad, a una hora determinada de la mañana. Usese de lavativas, agua con media onza a una onza de aceite de oliva. En caso de emergencia puede usarse como purgante la leche de magnesia o la cáscara sagrada.

Convulsiones.—Sin interrumpir la tarea de desnudar al niño, póngasele en un baño de tina, a la temperatura de 98 grados Fahrenheit (36.9 centígrados) que es el calor de la sangre, y téngasele allí durante diez minutos. Pruébese siempre la temperatura del agua antes de usarla. Manténgase paños fríos alrededor de la cabeza y del cuello. Si las convulsiones son originadas por haber comido alimentos inconvenientes, adminístrese inmediatamente una lavativa, un laxante o un emético caliente. Téngase al niño en cama hasta que se reponga del choque. Consúltese un médico.

La tos.—Evítese el uso de los jarabes para la tos, pues son dañosos para los niños. La miel de abeja o el jugo de higos cocidos son calmantes. Aplíquese vaselina en las narices, por la noche, y compresas frías o mostaza suave en la garganta y el pecho. Consúltese con el médico para descubrir la causa y síganse sus consejos.

El crup.—El niño que esté expuesto a repetidos ataques de crup debe ser sometido al examen facultativo de un especialista en enfermedades de la nariz y de la garganta, sometiéndosele a cualquier tratamiento necesario para mejorar su salud. Si la respiración es dificultosa, désele un emético de agua caliente con sal o soda, que le provoque vómitos. Aplíquesele calor en el pecho, durante diez minutos, y en seguida compresas frías. Si el caso es grave, cúbrase la cabeza del niño con una colcha ligera, en la que se introduce el tubo de una cafetera o tetera llena de agua hirviendo para que el niño respire el vapor. Añádase al agua hirviente dos cucharadas de tintura de benjuí o una cucharadita de vinagre.



Inspección de las manos.—La enfermera de la Oficina de Sanidad examina las manos de los niños para cerciorarse del cumplimiento de las instrucciones sanitarias.

El crup que se desarrolla súbitamente en un niño que ha estado sano, probablemente no llega a ser asunto grave. Por otra parte, el crup que se desarrolla lentamente en un niño enfermizo puede ser originado por la formación de una membrana diftérica en la tráquea; y en ese caso no debe perderse un momento en llamar al médico.

El llanto.—El niño que está muy enfermo no llora fuerte. Lanza profundos gemidos o sollozos, acompañados algunas veces de movimientos de la cabeza de un lado a otro. El niño que llora clamando, tiene hambre, o bien puede estar indigesto. El niño que llora displicente, tiene sueno o se encuentra molesto. El llanto fuerte acusa mal humor. El que llora con lágrimas en los ojos y cerrando los puños, revela que sufre. La irritabilidad y llanto fuerte pueden ser síntomas de escorbuto, y cuando ese mal se manifiesta el manejo del niño generalmente es muy penoso. Toda madre está obligada a estudiar para determinar la naturaleza del llanto del niño.





Prevención contra la difteria.—En las casas en donde hay un enfermo de difteria, el médico procede a inyectar antitoxina a los demás miembros de la familia, para evitar propagación de la enfermedad.

La diarrea.—La diarrea de los niños es originada por la alimentación defectuosa o por alimentos contaminados. Suspéndase por espacio de 12 horas todo alimento, comiéncese después a alimentar a la criatura con leche diluída, y no se dé alimento sólido durante varios dias. Désele al niño toda el agua hervida y ya fría que apetezca. En caso de vivir lejos de donde haya un médico, o de que no sea posible conseguirlo inmediatamente, désele al niño una cucharadita de aceite de ricino. **No se le dé ninguna medicina de patente, ni remedio alguno aconsejado por los vecinos.**

Mordida de perro o de gato.—Llámese al médico. No debe matarse al animal, sino encerrarlo para observar si llega a presentar síntomas de rabia. Extráigase el veneno de la herida aplicando agua caliente para hacer más copioso el desangramiento. Si resulta indudable que el perro está rabioso, hay que cauterizar la herida con ácido nítrico fuerte o con un hierro calentado. Telegrafíese inmediatamente a la oficina de sanidad más cercana para que dé instrucciones sobre el método curativo.

Anogamiento.—No hay que detenerse ni perder tiempo por ningún motivo, procédase desde luego a suspender al niño con la cabeza hacia abajo, y estírese la lengua hacia fuera para facilitar la salida del agua por la boca. Acuéstese al paciente boca abajo, con la lengua de fuera, y practíquese la respiración artificial durante varias horas. (Véase alguna de las buenas obras de texto sobre los primeros auxilios). Rodéese al niño de cobertores calientes y frótense los brazos y las piernas en dirección del corazón. Procúrese un médico lo más pronto posible.

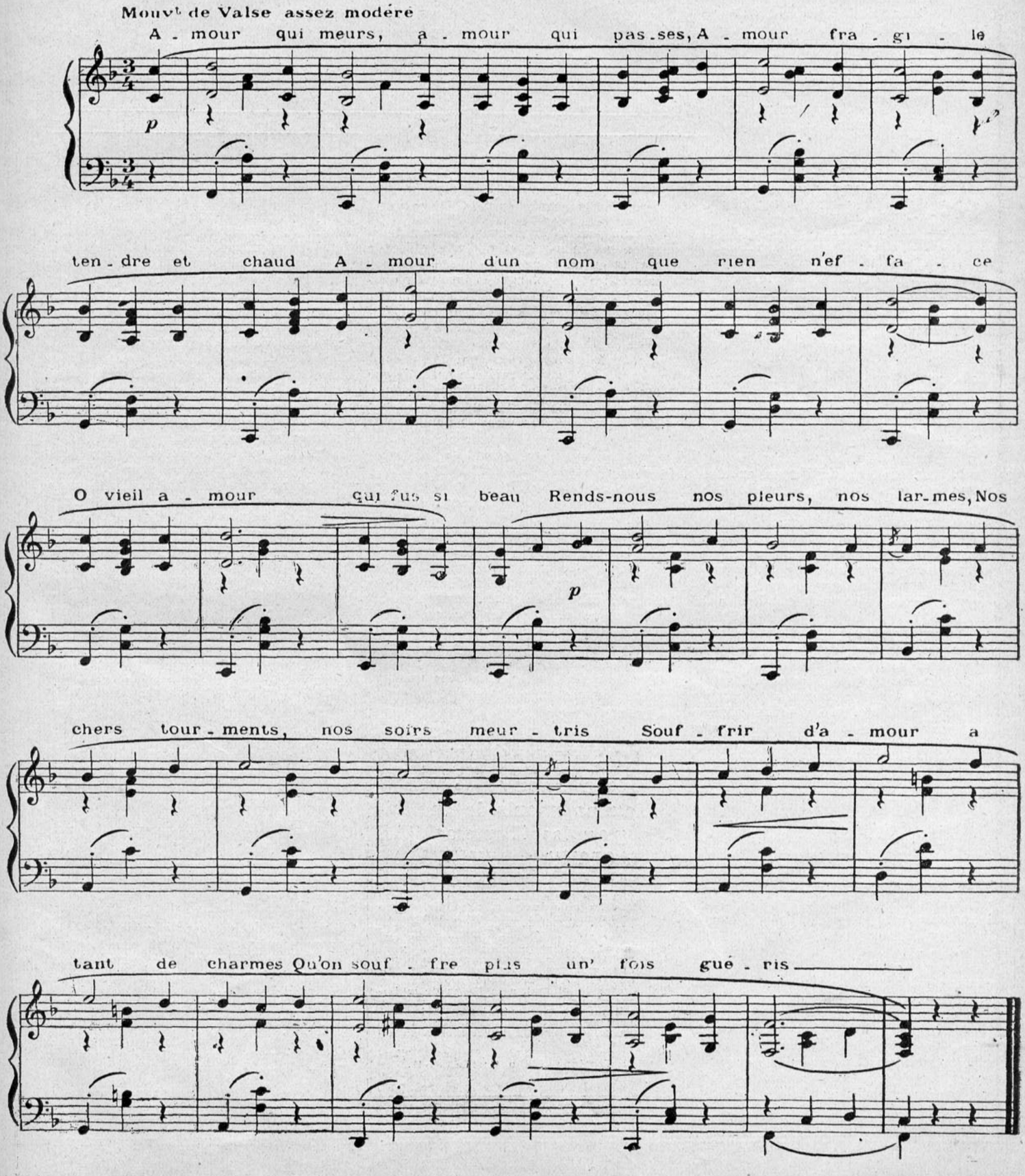
Dolor de oídos.—Los síntomas del dolor de oídos en los infantes son los siguientes: Llanto, movimiento de la cabeza de un lado a otro, esfuerzos para llevar la mano hacia el lado del oído que duele. Con mucha frecuencia el dolor de oídos está acompañado o seguido de fuerte resfriado, o

(Continúa en la pág. 43)

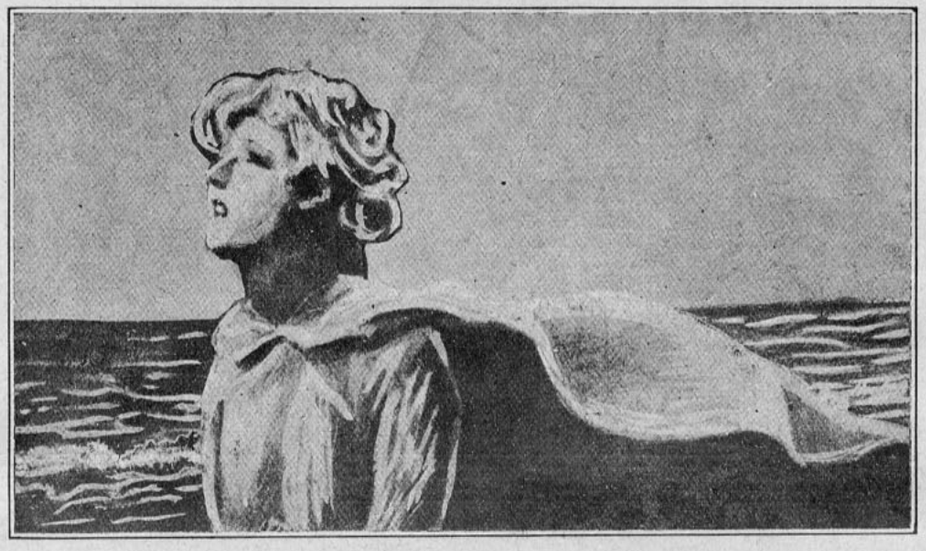
VALS DE CIBOULETTE



La deliciosa partitura de Reinaldo Hahn está sembrada de canciones llenas de gracia e ingenio. En el tercer acto, en casa de Olivier Metra, que recibía la flor y nata y todo lo que tiene algo de célebre en el tiempo de Cora Pearl, la encantadora Conchita Ciboulette canta este vals que sin quererlo hace pensar en los de Metra. Este es un trozo a la vez melancólico y alegre y que bien podría poner de moda los valses a tres tiempos tan apreciados en aquellas épocas en que reinaba la crinolina.



DOLLIE



ESTE lindo nombre le fué dado a Maryvonne cuando la señora Goodman la adoptó. Esta rica inglesa habitaba en Saint-Pain; una noche de otoño que la vieja Annack la pescadora de camarones, tan conocida en la ciudad, había muerto de fiebre, dejando sola en el mundo a su hijita, pues su padre se había ido, un día de tempestad, a dormir en el fondo del mar.

Tenía la señora Goodman una hijita de siete años, muy delicada, por lo que no se atrevía a contrariar ninguno de sus caprichos, por singulares que fuesen; Lily, que así se llamaba la niña, jugaba todos los días con esta bretoncita un poco menos que ella, y monísima, con su carita blanca y rosada como de porcelana, con grandes ojos color zafiro, sus cortos cabellos rubios, cuyos rizos aureolaban su carita como de una nubecilla sedosa y dorada. Cuando Annack murió, la niña mimada, suplicó a su madre:

—"No deje, mamá, que la manden a los huérfanos... yo quisiera tenerla siempre conmigo... démela: será mi muñequita... y me portaré bien... siempre..."

No le costó mucho a la madre dar gusto a su hija, y Maryvonne fué recogida al instante, cambiándole su nombre por el de Dolly (muñeca), convertida así en el juguete vivo, que iba a distraer a la enfermita.

Fué la amiga, casi la hermana de Lily; estudiaron juntas, se vestían iguales... no tenía la pequeña que quejarse de su suerte y, sin embargo, su posición oficial de muñeca le pesaba a veces, pues la razón por que le había dado ese nombre no fué sólo fantasía de la niña caprichosa; ella continuaba considerando a francesita como su juguete, su cosa, doblándola a todos sus caprichos. Dolly todo lo soportaba sin murmurar, pero como iba creciendo sentía ya en sí tentaciones de rebelarse, y en su lecho, en las noches, lloraba amargamente antes de dormirse. Disimulaba cuidadosamente su tristeza. ¿Pueden tener voluntad o caprichos las muñecas? ¿Y no conservan siempre su eterna sonrisa? ¿Alguien las ha visto, acaso, llorar o quejarse?

Poco a poco la naturaleza había logrado vencer a la anemia y a los diecinueve años Lily se desarrollaba con todo el esplendor de su vigorosa juventud, tan altiva como la flor cuyo nombre llevaba. Dolly continuaba mereciendo su nombre: había crecido lentamente, conservando toda su gracia pueril, y la frescura infantil de la muñeca.

Un año que la familia Goodman veraneaba en Southport, en Irlanda, bahías en que las olas tienen reflejos de ópalo y cobre que no se ven en otra parte, un joven con quien Lilly había bailado y **flirteado** todo el invierno, fué a encontrarse con ellas, y cierto día celebraron su compromiso, al que fueron invitados las amiguitas y alegres camaradas que habitaban en los alrededores. Toda aquella tarde la pasaron jugando, saltando, pescando o separándose en pequeños grupos en el delicioso jardín, que es orgullo de la ciudad.

Dollie parecía divertirse a la par de las demás—al fin se sintió fatigada y fijando la vista en un cisne negro que, solitario y melancólico la contemplaba inmóvil y compadecido, se echó a llorar. Una mano que se posó sobre su hombro la hizo temblar.

—"¿Lloras Dollié querida?"

Era Herbert, el hermano mayor de Lily, robusto y alegre chico, que fué el compañero de juegos que tuvieron antes de que él entrara a Oxford; la miraba confuso, con un aire que cinco minutos antes habría hecho reir a la pícara chiquilla.

—"No es nada, Herbert, estoy loca; pero sabes que para mí es otra existencia que va a abrirse ante mí, y tiemblo ante lo desconocido. Ya Lily no va a necesitar de su muñeca y me será necesario alejarme de vosotros todos!" Y se puso a sollozar. El joven le tomó la mano.

—"No pienses en eso, Dollycita. Crees, acaso que yo te voy a dejar irte. ¿Crees tú ser mi muñequita, mi Dolly mía, sólo mía para **toda la vida**?... ¿Sonríes ya?... No digas **nada**!... ya tus ojos me contestaron... Esta noche hablaré a mi madre!".

Es ya **de** noche y Dollie no puede dormir; tiene fiebre, sus sienes le saltan, se ahoga, a pesar de que la ventana está abierta de par en par. Baja entonces al jardín buscando el fresco.

Hablan en el salón; se oye la voz decidida de la señora Goodman que pronuncia con enojo el nombre de su protegida. Ansiosa se detiene y escucha.

¿Estás chanceando, no es cierto, Herbert? ¿Nó? Pues estas loco entonces! Casarte a tu edad... y con quien, Dios mío!!! Con la hija de pescadores y que recogí por caridad y por no contrariar a Lily. Si llora porque nos va a dejar, no importa, pronto se ha de consolar! No tengo la intención, por cierto, de dejarla para siempre aquí... No me protestes, pues, mi resolución es irrevocable; después del matrimonio le buscaré una situación de **gobernante**, ya que con la instrucción que **yo** le he dado, los conocimientos que **a mí me debe**, pronto se le procurará una situación envidiable. En cuanto a ti partirás esta noche, tengo que protegerte contra nuevas locuras... No, no insistas porque sería inútil... No te vas a mover de mi lado, quiero que dentro de una hora estés pronto a la salida del tren de Lóndres, te acompañaré hasta la estación, y quedarás con tu tío hasta la época de volver al colegio..."

Más de una vez, durante este discurso, Herbert trató de interrumpir a su madre para suplicarla, aunque sabía que sus tentativas serían en vano, y que tenía que romperse ante esa voluntad, que no cede jamás ante nadie, excepto Lily. Tal vez, y también porque como su amor tan grande para con su amiguita no era, en realidad, sino capricho, se sometió y con voz sorda contestó:

—"Está bien, madre, le obedeceré".

Ya la muñeca no tiene más idea que la de huír del lado de la madre orgullosa, que tan duramente trató a su hijo sin tener siquiera una palabra cariñosa hacia la pobre Dolly, inútil ya y de la que se va a desprender tan pronto como le sea posible.

Bruscamente se decidió. Abre la puerta del jardín que da a la playa y corre desolada, tropieza, se tuerce los tobillos, pero no importa, ella sigue, pues sabe a dónde va. A pesar de la demencia que la domina, se detiene, una viga inmensa con un gran aviso que dice: "Arenas movedizas. Peligro". Sin apurarse, entra a la zona temida; y se condena al más atroz de los suplicios; ya nada podrá salvarla, la noche será su cómplice, para que nadie la vea y trate de salvarla. Así, nada subsistirá de la pobre Dolly; desaparecerá como un juguete abandonado, sin ruido, sin dejar trazas se hundirá...

MAX RAIMOND.

El gran concurso de belleza femenina organizado en Chile por las Empresas "LA NACION" y "ZIG-ZAG"

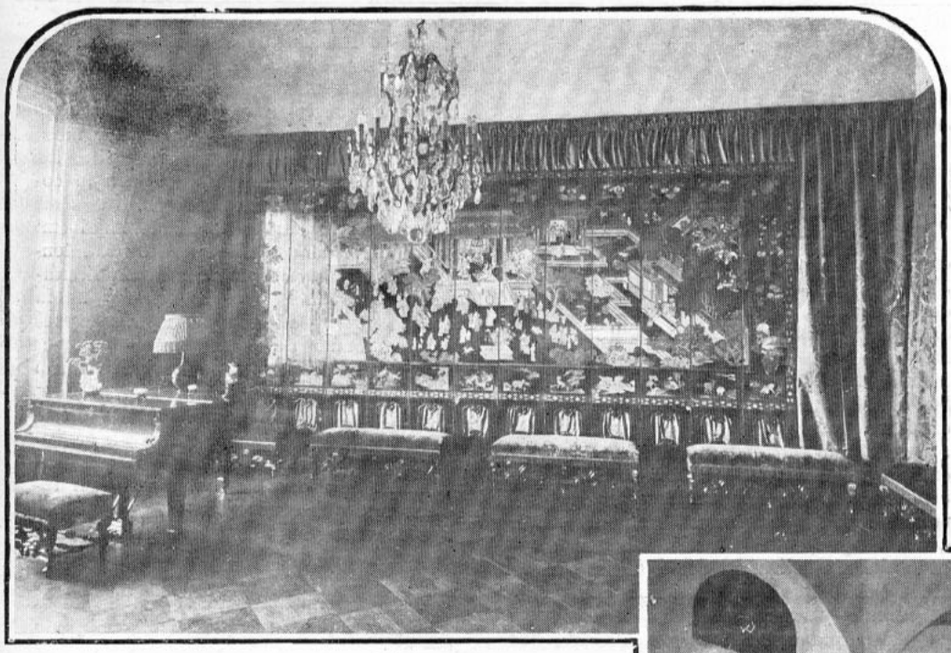
Avisamos a nuestras lectoras que esta revista ha sido invitada a participar en la organización de este gran torneo de belleza, el más grandioso que se conocerá en el país, por las proyecciones que alcanzará. Habrá muchos premios, y al mismo tiempo, se están organizando por las dos empresas los Juegos Florales, para que el poeta premiado proclame, en el Teatro Municipal, a la Reina de la Belleza Chilena.

Invitamos, por consiguiente, a las señoras y señoritas a tomar parte en este Concurso, enviando sus retratos a la siguiente dirección:

Concurso de Bellezas: Empresa "Zig-Zag"; Teatinos, 666 o Casilla, 84-D.

NUESTRAS HERMOSAS RESIDENCIAS

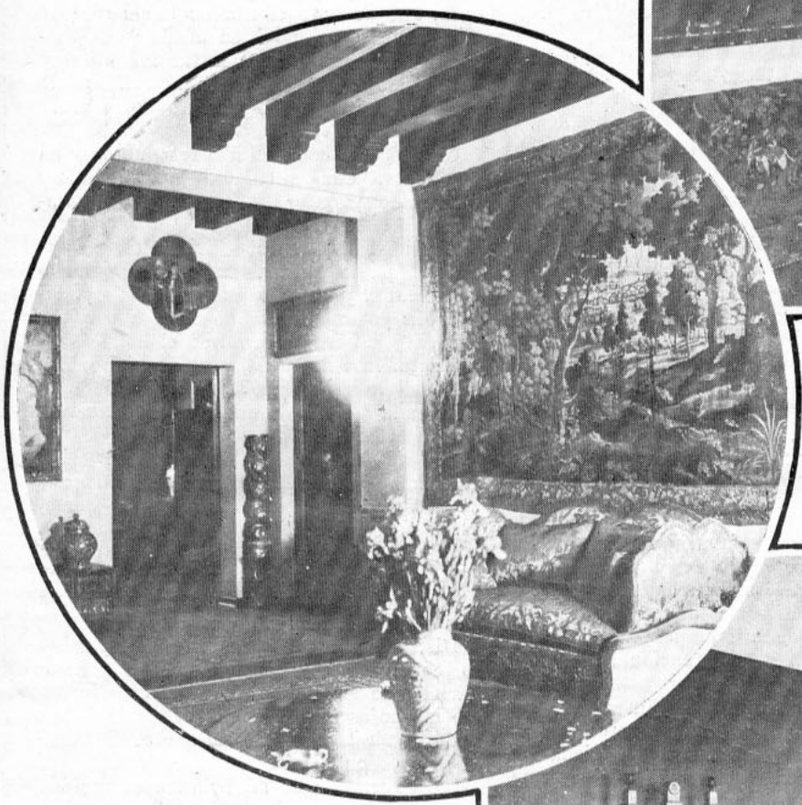
En primer término mencionaremos la que el señor don Carlos M. Edwards, posee en la Avenida de las Delicias. Es una mansión señorial, en que sus dueños han sabido combinar el gran lujo con la distinción de buen tono que reina en todo lo que se ve en esa casa que está bien estudiado para hacer realzar los muebles y los tapices.



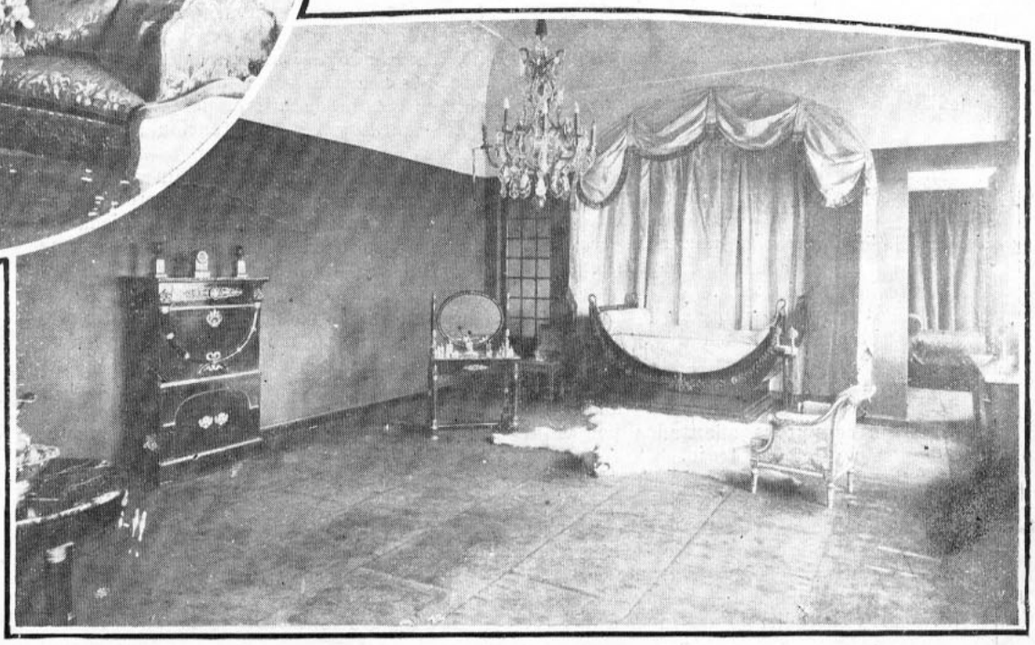
Gran salón de conciertos, sobrio, pero de un lujo raro. El gran biombo chino que cubre la pared, cuenta siglos de existencia y quedan ya muy pocos de su clase en el mundo; es de tonos negros patinados por los años, con miles de figuritas de laca, nácar y marfil, incrustadas con esa paciencia que sólo la tenían los chinos antiguos, pues los actuales usan maquinarias y se han contaminado con las ideas europeas que también han llegado hasta ellos. Las banquetas son de ébano tallado, con tapiz de terciopelo rojo. ¿Qué decir de los parquets? No los puede haber mejores.



Un lindo rincón del escritorio del dueño de casa. Todo es en él de novedad. Esos arcos, los pilares y el cielo abovedado, constituyen una novedad entre nosotros, que acostumbramos la rutina simétrica en todo. Cuadros antiguos de gran valor, y muebles tapizados con tela de gobelinos.



El gran hall de la casa. Lleno de ricos objetos de arte, principiaremos mencionando el soberbio gobelino que cubre la pared del fondo. Estas telas han adquirido en Europa precios subidísimos; este es un ejemplar privilegiado. Todo es digno de admiración: los ricos y confortables muebles, en que cada sillón tiene su historia, por haber pertenecido a personajes famosos de la antigüedad. Se puede decir que este hall es una maravilla digna de figurar en una corte europea.



Dormitorio Imperio, de la interesante dueña de casa. Gran habitación en que llama la atención la gran sobriedad y el purísimo estilo que reina en él. Todos los muebles son auténticos de la época. El tono de las paredes, la seda de las colgaduras y el tapiz de los muebles, han sido traídos de Europa y cuidadosamente estudiados, según la historia de aquella época.

EL MOTIVO

(CONCLUSION)

Todavía el destino nos tenía reservado momentos de grata amistad.

Era un domingo aburridor, de esos perezosos y sin ningún programa.

Serían como las diez de la mañana cuando a la claridad del sol que inundaba mi pieza, recordé. Pausadamente me vestí, y después de pedir desayuno, salí al jardín, corté un manojo de violetas y otro de lirios azules y me encaminé a su casa.

La noche anterior me había dejado al dintel de la madrugada jugando besic en la Bomba. Estaba un poco desalentado y mi cuerpo fatigado no alcanzó a reanimarse con mi baño matinal.

Toqué; sonaron los pasos de una carrera menuda y una mano nerviosa abrió la puerta.

¡Ella! ¿Me esperaba acaso?

—¿No ve mamá?

—Si me avisaba el corazón que ibas a venir hoy. ¿Por qué te habías perdido? Hacía una semana que no te veía, pero sabía que vendrías ahora...

—He estado toda la semana trabajando, arreglando yo misma la casa...

—¿Te gusta cómo he dispuesto el arreglo del salón?

Y sin dejarme apreciar ni responder:—ven a ver acá.

Cogiéndome de una mano, me llevó al comedor, resplandeciente de cristales y espejos. Un hermoso florero sobre una mesa, ostentaba orgulloso sus fragantes flores, mientras ella con sus bellos ojitos—ahora alegres y sonrientes—acariciaba mi mirada escrutadora, como en demanda de un elogio que no tardé en decírselo, bien floreado, y lo que es más, de corazón.

Ahora ella estaba reidora, cariñosa; con una alegría y una gracia infantiles, nunca conocidos para mí. Y ¿habría yo de seguir mi hilván de pensamientos lóbregos y atormentadores, como la ruta que empezaba a seguir mi vida?

¿Cabía en medio de tanta gentileza y cariño el más leve pensamiento dudoso, la más remota desviación que fuera a agregarse al desliz de un mal criterio que había empezado a concebir?

¡Ah! Cómo deseché desde el fondo de mi corazón, avergonzado, tanta idea que ahora consideraba avergonzante hasta para mí, reveladoras de una debilidad que creía no poseer!

Estaba sólo sorprendido del cambio repentino—según yo—originado en ella.

¿El motivo? No quise averiguarlo. Unicamente me complací en corresponderle. en entregarme de lleno a su contemplación, colmarla de delicadezas, indemnizar con algo mi oculta ofensa moral. Y así empezamos, diré, una vida de comprensión mutua. Hermosos castillos fueron formándose a una combinación de promesas e ilusiones recíprocas, y ahí quedaron edificados sólidamente, en apariencias...

El anuncio que el almuerzo estaba listo, nos sorprendió a disgusto nuestro. Estaban sus dos hermanitos menores, hojeando un álbum con fotografías de paisajes del sur de Chile; ella, sentada al piano y yo a su lado, sin perder una nota de su exquisita música clásica, escogida entre el repertorio de mi gusto.

Una hermosa batita celeste de mangas cortas, bajaba en forma de "ese" casi hasta sus pies que presionaban los pedales del piano; y peinaba esa mañana un par de trenzas castañas claras que finalizaban en finísimas puntas afianzadas por cintas del mismo color del traje.

La hora del almuerzo trascurrió en grata conversación y alegría. La señora en su acostumbrada generosidad, nos obsequió de un modo especial ese día y una vez que terminamos, fuimos a sentarnos a la sombra bienhechora del viejo kiosco, tradicional y hereditario de la familia; "el orgullo de cada generación" como lo distinguía ella, siempre cubierto de una verde enredadera a guisa de cortina que le daba una grata frescura en los días de calor.

Habíamos dispuesto asistir con los niños a la matinée y fuimos. Primero dimos un lento paseo por la Avenida Pedro Montt, mientras se acercaba la hora de entrar y ésta nos sorprendió en la puerta del teatro, agitado y nervioso en un ir y venir de niños y personas de todas las edades. Un grupo de jóvenes formaba corro en la vereda, mirando con ojos insistentes a las jovencitas que pasaban; criticando, aprobando, y alguno que otro de más "tupé" arriesgaba una florida galantería que iba a morir en las risas de sus compañeros en la indiferencia de todos.

Fué una coincidencia. Aquella película nos dió a apreciar una comedia romántica, llena de sentimentalismo. Presenciamos el epílogo de un amor adolescente, nacido de un entusiasmo súbito y ciego, de esos que no ven sino la felicidad del momento, excluyendo diferencias de clases sociales, caracteres y porvenir y llegan a ese momento que los hace reflexionar, mirarse las caras y darse cuenta que jamás se han comprendido... ¡se habían equivocado!...

Y pasaban por nuestra vista escenas excitantes, de amor, sabrosas, íntimas, si se quiere, que en todos los amores se conocen, pero que en cada uno tienen su variación. Pasó por nuestros ojos un desfile de recuerdos gratos, trocitos de nuestra vida, momentos vividos que no vuelven con frecuencia. Veíamos la unión de dos bocas, y el chasquido de un beso indefinido sonaba en nuestro corazón.

Muñeca suspiraba ahogadamente, e instintivamente estrechándose hacia nosotros el espacio de nuestro asiento. ¿Era un latido para dos corazones, o sería para apreciar mejor lo que nuestros ojos veían?

¡Pero muñeca estaba triste!

Fijos sus ojitos en el lienzo y su ademán abstraído, se me figuraba lejana, su pensamiento lejos, quizás perdido en un recuerdo inolvidable, grato y voluntario, quién sabe!

Y otra vez volvía a la incertidumbre, a una duda forzada a la vez que razonable. Vi el enorme error, la casi locura de haber desechado de mi pensamiento la idea que nuevamente venía a tormentarme y esta vez sería definitiva, por desgracia!

Preguntas y frases intencionalmente dirigidas la revelaban en un abstraimiento inmotivado para mí. Unas finas calugas, su predilección y que jamás fueron rechazadas, no tuvieron esta vez la dicha de endulzar su boca—antes más dulce que ellas mismas—posiblemente amarga en ese instante.

Ya no cabía en mi ánimo otra distracción y salimos, ambos desalentados y en silencio, ella en sus pensamientos y yo en los míos, y ¡quién sabe si ambos pensamientos en un mismo punto!

Toda la animación y el contento que tuve mientras permanecí en su casa, se había ido. ¡La tristeza debe ser contagiosa como el bostezo y la tos!

En fin, había en mí un dejo de disposición y la invité a hacer once.

No quiero recordar por qué motivo entramos al Hotel Astur.

Haría tres minutos que la última campanada de las seis de la tarde de ese domingo había sonado. El comedor en silencio y completamente solo, era suavemente alumbrado por algunas de las lámparas que colgaban del techo, y la única mesa que quedaba dispuesta para once, pues las demás ya estaban distribuídas para la comida, fué ocupada por nosotros.

Estaba seguro, no cabía duda. Aquí empezaba un lento desenlace que de tan lento, podía ser simultáneo. La había invitado por generosidad, por atención y había aceptado por no darme una negativa, pues ambos estábamos indispuesto.

Los niños, pobrecitos ellos, aceptaron de buen grado, reían y hablaban mil cosas inocentes, sin ni pensar siquiera lo que pasaba por nuestros corazones. Ya se encargaría el destino de darles a apreciar en su debido tiempo, estas cosas que casi todos tenemos que conocer!

Nos servimos algunas galletas y uno que otro bocado de chocolate, intercalando frasin importancia, frases sueltas; contestando a los niños sus preguntas; "figurando" mejor dicho, para no quedar en completo silencio...

Y la hora de retirarnos llegó.

Lentamente dirigimos nuestros pasos a su casa, como dando tiempo a una reconciliación que no debía existir.

Grupos de personas, unas presurosas, otras pausadas, dirigíanse a la plaza por esa calle débilmente alumbrada y sin animación como en cada día festivo. Rodaban los tranvías vacíos de pasajeros y las góndolas y ómnibus pasaban dibujando entre éstos, más veloces aún.

La señora aguardaba nuestra llegada, sentada en el salón leyendo un libro. Muñeca, que durante el camino habló sólo leves palabras, saludó a su mamá y se dirigió a su habitación, mientras los niños y yo quedamos con la señora refiriéndole nuestro paseo y el argumento de la cinta que habíamos visto.

Giró la conversación a otros puntos y en esto entró ella, silenciosa, acomodándose el peinado un poco desfigurado por el sombrero.

Le dirigí la palabra, solicitándole me tocara al piano a Rubinstein, en "Sueño Angelical", y accedió gustosa.

Sabía yo que su ánimo rimaba con esa música y así me lo confirmó el hondo sentimiento, la delicadeza y el exquisito arte con que lo interpretó. Después oímos la "Leyenda" de Paderewski y un "Nocturno" de Chopin.

Con qué cariño, con cuánta satisfacción escuchaba yo aquella música delicada que exaltaba toda la sensibilidad de mi alma, y mi pensamiento, fijo en la idea aquella que me atormentaba, todo trajo la angustia, el desconsuelo enorme a mi corazón.

¡Quién lo hubiera sabido y tan cerca que estaba el motivo de mi aflicción!

Distraídamente cogí un método de música, como para disimular la honda preocupación que me dejaba inmóvil, cuando entre las hojas que giraban entre mis dedos, hallé una estampita de un santo. La miré al dorso, donde leí

"Un recuerdo de mi primera comunión. —8 de diciembre de 1911.—Mario Nicollé G. M."

Un frío intenso recorrió todo mi cuerpo y una angustia indescifrable me dejó inmóvil. Miles de pensamientos y recuerdos agolpáronse a mi imaginación y leía nuevamente y volvía a leer, como si aquella inocente impresión al dorso de una estampa, tan común como natural, fuera el motivo, la causa precisa de mi desdicha, ¡la misma que buscaba tanto tiempo!...

Ahora venía a recordar que ella nombraba a veces, y como con cariño ese nombre: ¡Mario!

Continúa en la página 44.



1



2



3

Equivocaciones comunes en el modo de vestirse y como deben corregirse.

1. Indudablemente que ella es muy ignorante, si no lo fuera, no se sonreiría de la pésima educación de su chiquitina vestida ridículamente, pero se suponía que toda mujer gorda conociera el peligro que hay en ponerse una blusa clara con falda a cuadros y no contenta con esto lleva la cintura alta, lo que nunca hacen las personas que saben que esto en la actualidad desfigura el cuerpo y engorda muchísimo. Su gran piel y el sombrero enorme de alas caídas, agregado a su pescuezo corto le dan un aspecto horripilante que debemos evitar a toda costa. Gran contraste ofrece la señora que vemos a su lado vestida con túnica de sarga azul marino sobre falso de raso negro, lo que le procura la línea recta, sencilla sin perifollos ni adornos exagerados, la niñita que la acompaña lleva un trajecito de batista de hilo blanco, que diferencia entre ésta y la otra chiquilla vestida de seda, lujosa y mal criada!

2. La peor equivocación que se puede hacer es usar vestido de chiffón lacre sobre falso de raso ídem! y si a tamaña equivocación se agrega un peinado demasiado juvenil, una falda demasiado corta para su edad y volumen, profusión de joyas de poco valor y de mal gusto, nadie podrá decir que no contrasta con la elegancia sobria de la dueña de casa, que luce un traje de tul negro con cola de raso, que la alarga y adelgaza a la vez, sin que nada la oprima, todo cae naturalmente con elegancia y gracia. Elegante también la echarpe de tul que la cubre.

3. ¿A quién se le puede ocurrir vestirse así? Es gorda y lleva un vestido blanco floreado que la hace aparecer aún más gorda, medias claras y zapatillas de color. ¡Que sombrero tan poco apropiado para la gordura y la pequeña estatura! ¡Qué descanso cuando se mira a la señora sentada frente a ella, vestida con un sencillo y bien cortado traje café que disimula su volumen. Sus zapatos negros de charol tienen tacos moderados, con medias de seda gris. Ha escogido su sombrero teniendo en cuenta su apariencia, su edad, no como lo hacen muchas señoras que escogen entre muchos el sombrero que ellas creen que les queda bien... pero sin tener en cuenta nada más. Esta señora ya sabe la clase de sombrero que le queda bien y lo adopta, por eso es que siempre se le ve bien arreglada.

4. Dos golfistas, la primera vestida con traje tejido beige, correcta, sencilla en todo y la otra fantástica de pies a cabeza

5. Aquellas señoras que son altas de busto y de espalda, tienen el recurso de las mangas raglan que las adelgaza mucho, éstas nunca deben usar fantasías, ni chaquetas bordadas con colores vistosos y no deben ignorar que los vuelos, los ruchas y bullones afean enormemente. Estas deben usar siempre trajes negros, sencillos y rectos. ¡Así siempre se verán bien!



4



5

SU PRESTIGIO

En la playa de Trouville, el joven Máximo hacía sensación. Se le fotografiaba, lo admiraban, y aquellos que no tenían la felicidad de podérsele acercar, miraban con envidia a los privilegiados que eran admitidos en su intimidad. Se comentaban sus corbatas: cuatro al día, según las horas; se mencionaban sus sombreros; se discutía con convicción, cierto traje de seda china de un tono crudo, el último grito de la moda, que acababa de enarbolar triunfalmente. En fin, aquellos y aquellas que se preocupaban de Máximo no cansaban el cerebro con reflexiones profundas ni tampoco se exponían a atrapar una meningitis por surmenage.

El talento de este joven árbitro de la moda estaba a la altura de sus toilettes: brillante en la superficie, banal en el fondo, y destinado a imponerse solos a aquellos que se contentan con el barniz de las apariencias.



Por esto mismo, y gracias precisamente a su falta de valor verdadero, Máximo contaba con la admiración de muchas niñas para quienes los seres y las cosas no se juzgan por la vista ni por los oídos.

Sin embargo, una de ellas habría merecido distinguir un hombre superior de este jovencito elegante. Ivonne tenía suficientes cualidades en sí misma para poder escoger entre aquellos que la requerían, un partido serio y digno de ser su esposo. ¡Ay! era demasiado joven aún, desvanecida por la novedad de esa vida superficial y de un carácter inclinado a la exaltación.

Había puesto, pues, sus ojos en Máximo, y éste, atraído por el irresistible atractivo de una dote suculenta, había redoblado en honor de Ivonne su espiritualidad y su elegancia. Ya se susurraba, bajo las sombrillas rosadas y azules que brotaban por la mañana en la arena, cual si fueran grandes callampas, que la demanda oficial tendría lugar antes de la vuelta a la ciudad.

Enteramente diferente era Olivier, joven ingeniero distinguido y modesto, perdido en aquella sociedad frívola en la que se aburría mortalmente y la que habría dejado inmediatamente, si no lo hubieran retenido los hermosos ojos de Ivonne a quien amaba en secreto y sin esperanzas de conquistarla. Molesto por el aplomo de Máximo a quien despreciaba, por su nulidad, y por lo mucho que Ivonne se ocupaba de él, se ausentaba a menudo de la playa concurrida, buscando rocas apartadas en donde podía soñar en medio del silencio.

Desde algunos días se venía proyectando tomar un buque que hace el viaje entre Trouville y el Havre. Aquella mañana una tempestad agitaba violentamente el mar. Grandes olas removían el mar tan apacible otros días. Trepidaban de si ir o nó: pero Máximo declaró que la travesía sería así mucho más interesante. Las señoras, naturalmente, estaban de su parte; era su árbitro! y siguiendo su consejo se embarcaron. Olivier formaba parte de la expedición. Llegó vestido con un traje azul obscuro, pues no gastaba todo su dinero en ropa y no le preocupaba en lo más mínimo la opinión de los necios. Máximo, al contrario, apareció a la cita con un traje flamante. Sin duda al dejar a París había previsto un viaje por mar, pues su traje era inédito en Trouville y sus admiradoras quedaron pasmadas al verlo. De buen color, ojos vencedores, bigotes conquistadores, el paso firme, iba y venía sobre el puente del vapor con las piernas arqueadas, como un marino de profesión, las manos en los bolsillos para mantener el equilibrio y el gorro bien metido en la cabeza.

A los primeros movimientos fuertes del vapor, dió su opinión argumentando su discurso con algunos términos náuticos retenidos por casualidad en su memoria, los que habrían hecho sonreír a un entendido. Pronosticaba con aquella seguridad de las personas que les gusta pasar por profetas, sin saber nada naturalmente...

Consolaba a las señoras, se sonreía con cierta piedad al oírlas lanzar gritos de miedo, tomaba aires despreocupados, cogía su dorso de blanco vestido y lanzaba al mar miradas de desafío.

Ivonne lo contemplaba extasiada.

De repente, perdió la locuacidad, balbuceó palabras vagas, empalideció terriblemente, olvidándose de su elegante tenida, bajó la cabeza lastimosamente.

—¿Qué tiene Ud?, le preguntaron.

—Nada... absolutamente nada...

Seguía tratando de reír, desabotonó su chaqueta de franela, con toda desfachatez ofreciendo a la vista el irresistible espectáculo de un plastrón de camisa azul-pastel.

Repentinamente se escapó, como un loco tratando de correr, pero vencido por el horrible mareo se tuvo que tirar sobre un banco, sacudido por terribles arcadas...

Entonces, el verdadero hombre tal cual era apareció... Sus facciones tirantes, sus mejillas verdes, sus labios sin color, su bigote caído y a cada instante se iba poniendo más desfigurado. Olvidó su brillante actitud y los ojos femeninos que lo contemplaban. Gemía, se quejaba, se revolcaba hasta la última manifestación del mareo...

Y por lo mismo que era un sér todo exterior, hecho de elegancia y de apariencia, no encontró entre la concurrencia ninguna compasión. Se reían de él a hurtadillas y las crueles damas se divertían con crueldad de lo ridículo de sus movimientos.

Ninguno de los demás pasajeros se mareó e Ivonne notó que Olivier con toda generosidad le pasaba al enfermo un vaso de limonada. El joven ingeniero tenía las piernas firmes y su sencillez no estaba exenta de gracia. Después de haberle dado de beber a Máximo comenzó a charlar tan agradablemente que fué una revelación para todos su inteligencia y su cultura.

A partir de aquel momento, notó Ivonne que sus sentimientos habían cambiado en favor de Olivier. Máximo se le presentaba como un sér ridículo adecuado únicamente para los salones y las playas al que un soplo de viento destruyó su apariencia y bulto.

Se mostró desde aquel día decidida partidaria de Olivier y resuelta a aceptar la demanda que no dejó de hacer algunos días después.

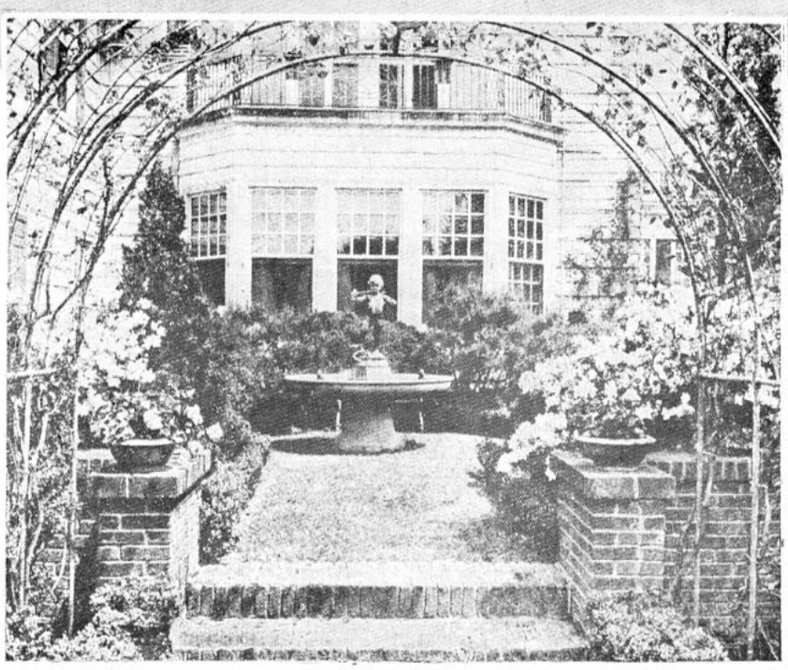
Las apariencias no son suficiente para conquistarse el cariño de una mujer; en cambio, el verdadero mérito se impone.

MARY ADRIENNE.

Un jardín digno de imitarse



El brillante colorido de las azaleas, dalias, hortensias y de todas las demás flores que en profusión florecen durante esta estación de calor, se confunde con el follaje verde intenso de los arbustos que crecen en los senderos del jardín. Este es un jardín romántico encantador, que atrae y que los que no podemos gozar de él tanto como quisiéramos, nos contentamos imaginando lo felices que serán los dueños y moradores de esa casa que contiene un jardín. El arco de fierro está lleno de rosas trepadoras, lo que agrega otro encanto al conjunto.



Abajo tenemos un rincón de la casa y al término del parrón de fierro, escalinatas de ladrillo, flores en profusión y una lindísima fuente que refresca el ambiente.

La moda y los vestidos de las damas elegantes de Santiago, desde la Colonia hasta mediados del siglo pasado



EL lujo y las exigencias que son su cortejo, entraron en esta ciudad de Santiago cuando el Reino de Chile era colonia de España, por los años de 1600 y tantos, junto con los copetes de los Oidores y las carrozas y atavíos de sus esposas.

Data de esta época la primera amonestación a las damas de Santiago, por su lujo inmoderado y lo indecoroso de los trajes, amonestaciones que han ido multiplicándose hasta convertirse en el pan de cada día.

Esta amonestación llegó a la colonia en forma de una cédula del Rey, en la cual encargaba al Ilustrísimo señor Obispo de Santiago, señor Carrasco Saavedra, que "modere la "profanidad" del traje de las mujeres". "Principal causa en los gastos del vestir, es el traer las sayas muy altas para lucir la riqueza de los bajos, enaguas y vuelos, sobre ser inmoral, por dejar ver parte de la pierna"; se ordenaba también en aquella cédula, que bajasen las damas sus basquiñas hasta el empeine y talón del pie, si no querían exponerse al castigo de perder la basquiña (faldellin) de más encima.



Otra moda que alborotó la sociedad colonial, fué la de las "caudas" (cola de los vestidos), que ocasionó polémicas, disgustos de familia, sermones famosos y hasta eruditos tratados.

Estos trajes se usaban cortos por delante, de modo que se lucía una parte de la pierna, y la cola, según era costumbre y uso, la llevaba un sirvientito o esclavo, quien era un elemento más de ostentación y vanidad.

Al entrar una de estas elegantes a la Catedral, o alguno de los otros templos, envuelta en su mantilla, bajo cuyos encajes se traslucía la piel blanca y fina de los hombros y los brazos, naturalmente atraía las miradas de todos, era comentada, envidiada y codiciada, perturbando a los que oraban, y la majestad de la casa de Dios.

Pero tanto se combatió a las "caudas", que éstas tuvieron que desaparecer, dejando su sitio a las sayas redondas y cortas.

La vida social de la colonia se reducía a las visitas, las fiestas religiosas, y de tarde en tarde un gran sarao o una corrida de toros.



Eran éstas las ocasiones en que se imponían por el lujo y lindos trajes las damas **encopetadas** que arrastraban calesa y podían vestir el faldellín de lana, (tela de casulla), los encajes valiosos, la mantilla y las joyas que ya en semejantes ocasiones luciera la madre y la abuela.

La moda era en aquel entonces una dama tranquila, que no gustaba de trastornos, cambios y veleidades como la caprichosa tirana de los tiempos modernos.

Un traje de lujo equivalía a una joya valiosa, y se heredaba de madres a hijas, no había las facilidades para comprar uno en cada estación y cuando se deseaba, eran importados como las telas que servían para su confección, de la ciudad de los Virreyes, y en raras ocasiones de España.

En aquellos tiempos, la aguja era un tesoro valioso e indispensable en manos



de una joven, y con ella las santiaguinas hacían primores, pero no por esto faltaba entre la numerosa servidumbre de una casa solariega, la **costurera**, quien confeccionaba los vestidos, los arreglaba y componía.

Cuando se trataba del ajuar de una novia, entonces sí que entraba a todas la fiebre femenina de los "trapos".

Por los años de 1794, casóse la hija de don Juan Nicolás Aguirre, marqués de Montepío, y el ajuar de la joven desposada fué tema de los comentarios y de las conversaciones de cuadras y estrados durante largo tiempo. No era para menos, puesto que en aquel canastillo de bodas se encontraban: Un faldellín de "mejicana" con ojuelos de plata y forrado en bayeta; otro de "melania" blanca, otro de raso rosado armado en barbas de ballena, y otro de terciopelo rosado con blanco y lama de plata; una saya para ir a la iglesia, de "anafaya", otra de "chamalote" con terciopelo verde, y otra de "melania" negra.

En cada uno de estos "faldellines" (falda de lujo) y de las sayas, (falda sen-

Continúa en la página 46.



Moda
Lo que se lleva

Vemos llegar la partida tan esperada y temida. Siempre el separarse envuelve en sí algo inexplicable de temor de lo que puede pasar en la ausencia.

Vuelan nuestras lectoras hacia las playas de moda o á los balnearios reputados por la excelencia de sus aguas. Ya las maletas están prontas, se han encerrado ahí dentro una multitud de vestidos, a cual de todos más deliciosamente exquisitos, que se abrirán al sol, tal cual se abren las gigantescas flores de vivos y armoniosos colores.

La moda, que es partidaria de su comodidad, propone los viajes en automóviles, lo que tiene mayor interés para el turista, que meterse en un tren atestado de maletas, sucio e incómodo; en automóvil se goza más del panorama y se tiene la **independencia** para detenerse en donde se quiera. Es indudable que la moda sabe lo que hace, al ser decidida partidaria de los viajes en automóviles! Lástima grande es que los caminos de nuestro adorado país no presten seguridades para el auto; pero poco a poco van mejorando, y las elegantes saben arrostrar todos los peligros en esta época y se apresuran a pensar, ante todo, en los trajes prácticos, en los tailleurs, que no han podido ser derrocados, gracias a que reúnen la doble ventaja, de ser elegantes y muy fáciles de ser llevados; jamás se cansa una de un traje sastre. Siempre nos sentimos bien dentro de ellos y siempre se está así bien vestida, sobre todo si éstos están firmados por Gastón Duconte, cuyos modelos son tan admirados, y todas ustedes han tenido la ocasión de admirarlos en las calles, y su reputación está demasiado bien establecida para que se piense en hacerle un cumplimiento, a pesar de que un esfuerzo constante debe ser entusiastamente aplaudido.

Los trajes sastre son para todas las edades: las señoras como las niñas se ven siempre bien con un traje sastre, de corte correcto, sin más lujo que el que le proporciona el buen corte y la rica tela; nunca aparecen estos trajes sobrecargados con adornos inútiles, porque sólo se preocupan de buscar la elegancia y la belleza de las líneas en su propio corte, el que es minuciosamente estudiado por el artista encargado de su ejecución. Qué más podríamos decirles a ustedes de esta clase de trajes en particular, sino que empleen en ellos telas muy ricas, que den realce a la sencillez del estilo.

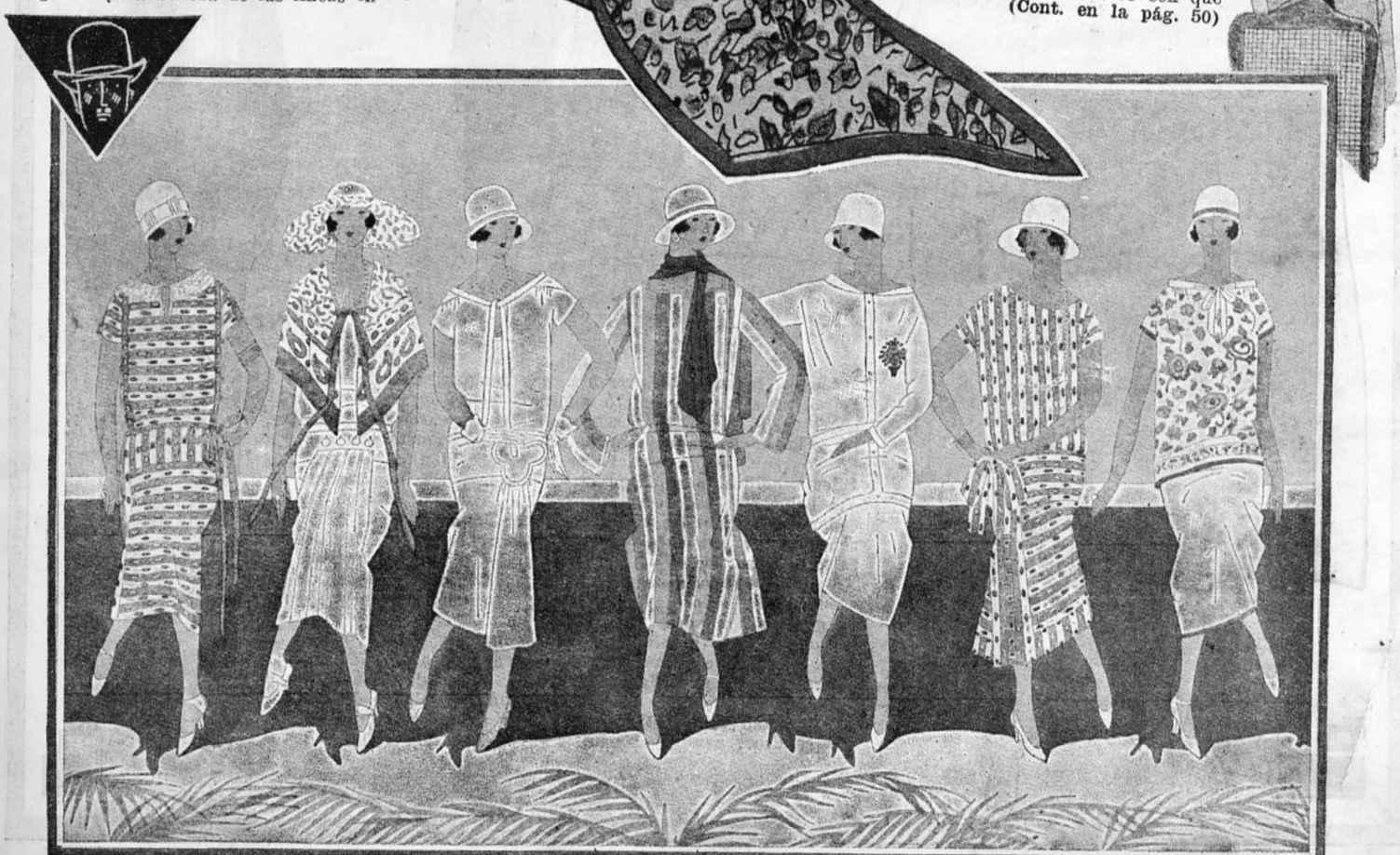
Esta clase de trajes se acompañan generalmente con sombreritos pequeños, muy sentadores, con alas estrechísimas, en forma de "cloches", que se agrementan con un velillo negro en forma de "lou", que cubren los ojos y parte de la nariz. Esta moda está muy aceptada, porque favorece y le procura al rostro ese **misterio**, tan necesario para darle interés a las personas. Deben imponerse de una gran novedad, es ésta, la "cloche" de lana blanca, bordada con sedas blanca y azules y con una echarpe exactamente igual; esta combinación, acompañada de faldas plegadas de espumilla blanca plegada y blusas iguales, se ven preciosas en las playas doradas. También son sumamente graciosas estas mismas campanitas de crin, color carey-rubio, adornadas con una pequeña fantasía de plumas de gallo del mismo color, colocada al lado.

Una nube de calor envuelve a Santiago desde el amanecer y la atmósfera está cargada de polvo y de humo. Los días son eternamente largos en las habitaciones medio vestidas con los stores bajos. ¿Leer? Es casi imposible! ¿Salir? Antes de las ocho de la noche no contamos ninguna de nosotras. Es la más completa falta de energía, felizmente sacudida cuando se pone el sol y empiezan a divisarse las estrellas.

El baño tibio tomado a las 7 de la tarde, nos comunicará una impresión de frescura al vestirnos con trajes de finísima batista colocados sobre enaguas de espumilla tan delgada como la misma batista. El gran sombrero del color del vestido, rodeado de flores o adornado con cintas multicolores, son los únicos trajes y sombreros que podemos soportar ahora. Los brazos se llevan desnudos o apenas velados por mangas muy anchas. Los zapatos de tono claro o de tela, se acompañarán con medias de hilo tan fino, que dejarán transparentarse la pierna.

Los trajes de gasa, alegres y diáfanos, que procuran una impresión de frescura infinita, son los que más agradan en este momento en que no se encuentra nada suficientemente fresco con qué

(Cont. en la pág. 50)



Es frecuente ver mezcladas dos telas diferentes



Lucien Lelong nos presenta dos modelos, uno de crépe negro, sencillo, con paletó adornado con "pájaros niños" en el cuello y puños. El segundo de sport, es de kake chiné y kacke a cuadros verdes con larga chaqueta con cuello de lynk. Jenny, que tiene la especialidad en los vestidos sencillos, nos ofrece estos dos modelos, uno de kaska beige ribeteado con galones más oscuros. Plisée en las caderas. El segundo, la túnica de la derecha, es de crepe chocolate, enteramente pliesse, y está sobrepuesta sobre un falso de raso negro.

Callot se especializa en trajes de viaje. Abrigos de cuero de dos colores y paletó beige, forrado como el traje en géneros a cuadros..

Channel nos quiere dar dos ejemplares de su colección, que merecen la pena de ser admirados.

Traje de tennis. Falda a cuadros, blusa de franela.

Linker es quien ha firmado este lindísimo abrigo de viaje, de paño color café mezclado con paño escocés a grandes cuadros.

Elegancias de la alta costura francesa



Vestido de espumilla verde. Falda lisa y túnica más corta, recogida y profusamente adornada de botones blancos de hueso, (con cuatro agujeros), lo que le da un aspecto de mucha originalidad.



Vestido de noche, de crepe georgette color mostaza, con vuelos de encaje del mismo tono. Gran faja anudada al lado.

VESTIDOS DE MAÑANA Y TARDE



Elegante y original es este traje de crepe mongolia blanco, incrustado de crepe rojo bordado con cristales blancos y plata. Falda de crepe rojo con un pequeño galón bordado a la orilla.



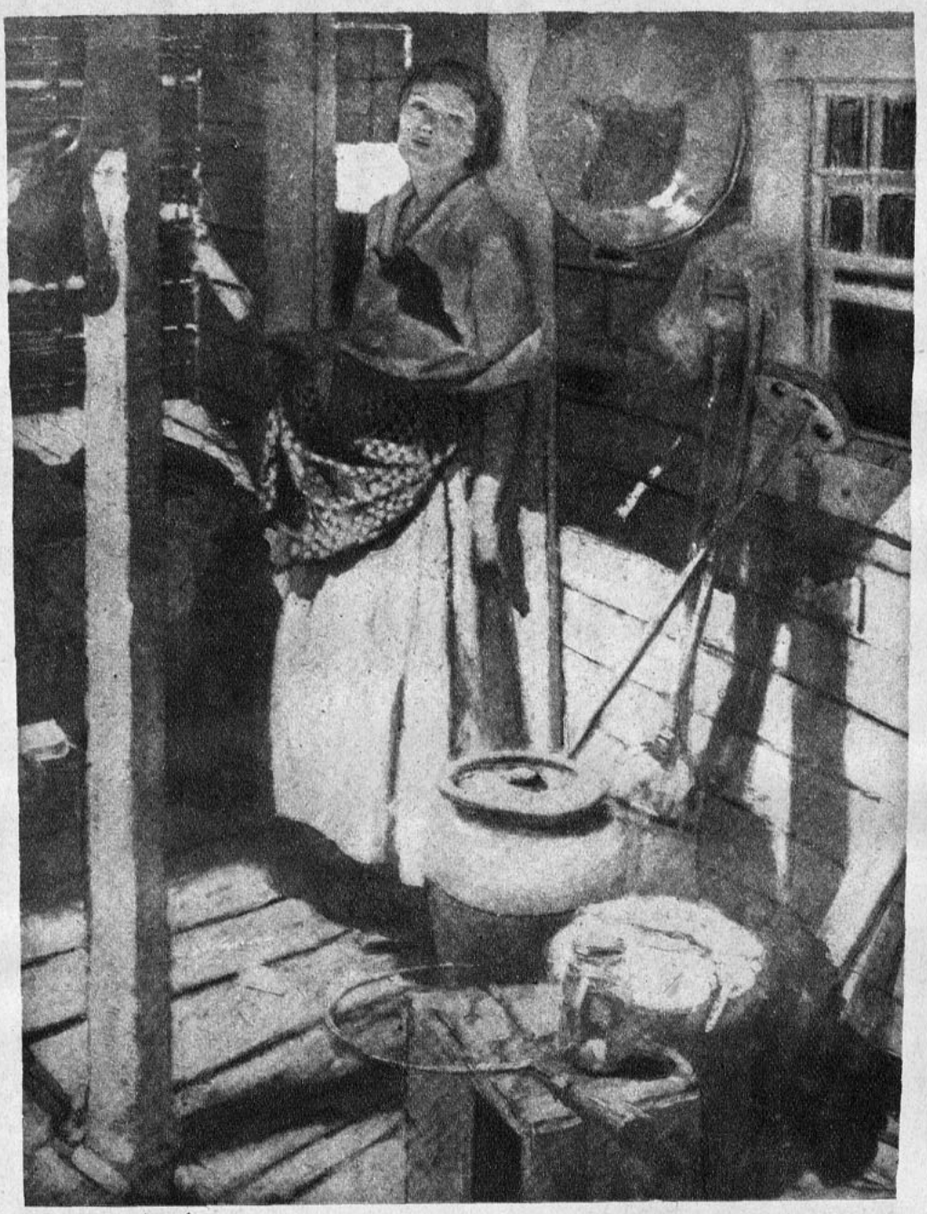
Traje sastre, de una pieza, de sarga azul marino. Cuello largo de piqué blanco, abotonado al lado con cinco grandes botones de nácar. Puños de piqué. Campanita azul.



A la blusa bordada se le agrega la echarpe assortie



Todos los trajes, para lucir a pleno campo, ya sea en jardines o terrazas, son a la vez juveniles y prácticos, y consisten en una falda plisee sobre la que cae una larga blusa derecha bordada con sedas de muchos colores que se adorna a su vez con una echarpe igual. A la izquierda: Jersey de lana negra decorada de blanco. Este conjunto es de una distinción perfecta; también es sumamente chic en kasha blanca bordado de rojo, (al centro) o de jersey beige incrustado de café.



¡ A D I O S !

(A Rosa Deshojada)

Reina el silencio y la oscuridad; huyó el sol y dejó la tierra sumergida en el caos de la noche; afuera sopla tenaz el huracán cual si en sus alas trajese la maldición de tus labios.

Parece que me llaman... ¿Deliro? ¡Oh, no! Mi trémula mano abre la ventana que da al huerto y allí están como espectros nocturnos las blandas madreselvas... ellas, con su ramaje rozaron el débil cristal de mi aposento; ellas, que conservan en sus entrañas un poema de misterio, me anuncian que en tu corazón creció una planta extraña que me traías y dedicabas a mí; ella se llama... ¡Maldición!

Tú, la hermana de otro tiempo, ingrata e injusta, me maldices. En los labios purpurinos de la amiga amada, estalló para mí la repulsión del odio, y sin compasión enterraste el dardo envenenado de tu cólera en mi pecho inocente. Mira bien el camino que recorres sin reparar en los escollos que encuentras a tu paso... vuelve... no sigas adelante. P e r o, ¡ay! ¡ya es tarde!...

De la víctima que heriste no encontrarás más que el frío cadáver, que, aun después de encerrado en el ataúd negro de tu traidor olvido, te sonreirá con inocencia. Has arrastrado inconsciente mi nombre por el infecto lodo, y la blanca túnica que ayer me bordabas con primor, hoy la haz cambiado por un ruin sudario que llamas: Maldición!

Me convidaste al prado a recoger violetas, que distraída prendiste en mi pecho, al calor, amantes y tiernas estaban... ahora, ¡cruel! les arrebatasteis la vida. Rosa Deshojada, heriste de muerte mi corazón, tal vez no reflexionaste... amiga, te perdono.

Estrechemos y hagamos comulgar nuestras almas en el abrazo del eterno ¡adiós! Tú lo exiges y con sangre que destila de mi corazón déjame grabarte aquí las últimas frases mías, que espero las arrojes de tu memoria junto con las cenizas de mi recuerdo. Júzgame como quieras, y ya que de mi parte te crees ofendida, ¡perdóname también!

Del pasado nos quedaba el sagrario del cariño; llegó la hora que de él no dejes ni el polvo. Me pides te olvide... no puedo, el incienso de mi plegaria lo quemaré por ti. Hermana, une por última vez tus brazos a los míos, para reunir las pocas fuerzas que nos quedan y nuestros labios murmuren el adiós perdonado. ¡Adiós!

TRISTE HIEDRA

* *

M I S E R I A

A mis hermanas Elena y Zoraida Ramírez S. C.

Triste choza de campo; en ella habita la familia del labrador: su mujer, dos rapazuelos y una anciana venerable que los chicos, cariñosamente, llaman abuelita. Todos parecen esqueletos cubiertos de harapos, la tez amarillenta y enflaquecida es el reflejo del hambre que de ellos hace sus víctimas. Sentados al amor de la lumbre charlan de cosas pasadas, de tiempos felices pero... lejanos.

Muy tarde es ya y el bueno de Juan no vuelve aún a su casa con "la librita di'azúca y la chauch'e yerba, que saca fiá en er despacho del fundo".

—¿Qué habrá sido de él? ¿Qué le habrá pasado? Así se preguntan mirándose inquietas, Rosa, la esposa y Lucha su madre. Entretanto, Luis Fernando, el niño mayor, se muere; la tisis lo consume y ya se apaga su vida, ya exhala el perfume postrero esa pobre flor de arrabal tronchada por el viento mísero del destino, mientras la otra, la Lola, ronca dulcemente acurrucada en el regazo de su abuela.

A lo lejos, entre los rumores vagos de la noche, se oye el ladrido de los perros vecinos que salen a la vera del camino para asustar a más de algún caminante. —"Ya viene su taita, mijito, dice Rosa al enfermito que no quiere dejarla alejarse un momento de su lado; yo goi atizale la leñ'arjuego pa qu'esté calentita la comía; su taitita le trae remedios que lo van a sanar ¿no?

Y como si presintiera algo muy triste, la pobre madre se retira con los ojos preñados de lágrimas para ir a arrojar un leño más a la hoguera, que llena de asfixiante humo la desmantelada cabaña. Afuera se oyen pasos, Rosa se acerca a la puerta con el ansia loca de quien espera al compañero amante y bueno que trae consuelos y que tarda en llegar... Pero... no es el el que viene. Es Baucha, el hijo de on Máucimo, el montañés, que viene "avisale que al maestro Juan lo mato un roule muy regrandazo que le cayó encima allá en la montaña ond'estaba c o r t a n d o maeras".

La infeliz mujer, que esperaba el bálsamo purísimo, que cicatrizara la honda herida de su corazón de madre, que veía expirar a su hijo, recibió sólo las primeras palabras y como si éstas hubiesen sido puñales envenenados que penetraron agudos hasta su alma, se tambaleó como ebria y cayó en el duro suelo, quedando allí falta de la luz de la razón.

De allí la levantaron, Lucha y Baucha, para acostarla en la cama junto al niño... La cama... ¡Dios mío! Unos cuantos sacos viejos y s u c i o s donde todos duermen juntos, amontonados para poder calentar sus miembros entumecidos...

¡Horror! El n i ñ o agoniza al lado de su madre, enferma del alma; la pobre vieja, tiritando de frío, de miedo, de ese miedo mezcla de amargor y de locura que nos cubre, como de un sudario, el alma en los trances terribles de la vida, no sabe qué hacer; va de un lado a otro tropezando con los pocos objetos que encuentra a su paso; las lenguas de fuego jugueteando en la chimenea le dan a aquel cuadro un aspecto terrorífico y desgarrador.

El aliento fatigado de Rosa apaga el débil gemido escapado del pecho de Luis Fernando, como un adiós postrero a los pesares y sufrimientos, único manjar saboreado en su corta existencia de ocho años. La abuelita va a darle una "bebiíta pa que se refresque", pero ¡ay! allí está sólo el cuerpecito caliente y amoratado por la fiebre destructora, el alma blanca, como esas nubecillas primaverales que se desparraman por el bello cielo chileno, voló hacia la mansión infinita y misteriosa a juntarse con los angelitos, sus hermanos.

La desdichada anciana, presa del dolor, lanza un grito agudo que se pierde en la estancia y junto a la lumbre se sienta a llorar con la pequeña dormida en los brazos, como si quisiera esconderla de la parca fiera que en esa noche fatal deshizo ese hogar pobre, s. se quiere, pero feliz.

... ...

Tres meses han pasado. Por el camino del fundo vaga una mujer, verdadero espectro humano; ¡pobre loca! A todos va contando su horrible desventura. —Allá, dice, en los cerros de las tierras plomas, hay debajo de una piedra una mujer negra que es bruja y se comió a Juan y Luchito, porque me quedé dormida. Y como si viera las imágenes adoradas, que causan su delirio, tiende los brazos y al estrechar la nada, se tira con fuerza los cabellos y echa a correr por el camino de guijarros, hasta que se interna en su triste choza, al pie de los robledales.

TRISTE HIEDRA

Colaboraciones

Un Herbario interesante





Cansados, anémicos con la estada en la ciudad, en donde se encuentran parsimoniosamente dispensados el aire y el sol, los ciudadanos se retiran en gran número hacia los campos.

Sobre todo, son los niños los que más necesitan de la vida al aire libre, sabiendo que cada minuto pasado en el campo les procura músculos y sangre.

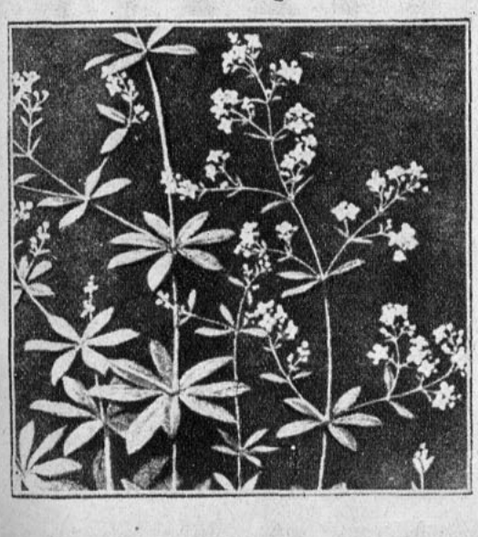
En fin, los niños de las escuelas se van a vivir al campo o a la costa, llevados por las almas caritativas, que se ocupan de ellos y los traerán sanos y robustos en otoño, para que puedan reanudar con provecho sus clases.

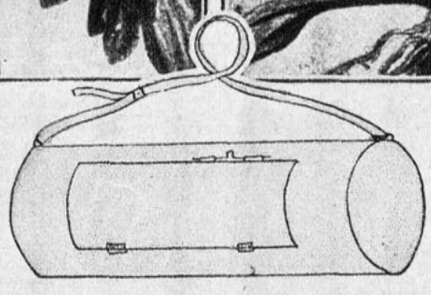
Para esto hay que procurarles diversiones a los niños, que les sirvan de ocupación, que los apasionen, al mismo tiempo que les nutran el espíritu, les afinen la inteligencia, les agucen la memoria, las facultades de observación y el sentido de la belleza. Deben aprender la botánica, no como una lección árida, sino como un pasatiempo agradable. ¡Qué bella cosa es la botánica y cuán poco nos ocupamos de ella! Allí encontramos tantas cosas y los jóvenes discípulos los rudimentos de todas las ciencias.

Tal gramínea se desarrolla en terreno sólido; tal planta requiere tierra calcárea o turbosa, con esto se les llama la atención hacia la geología. Las raíces chupan de la tierra el jugo que las alimenta, aquellos musgos que nacen en las rocas, toman el color verdoso desde que aperciben la luz, esto les recuerda la química. Porque el color de las "capucen", que cubrían el muro, no son más que un pingajo en esta mañana de diciembre.

Por qué fenómeno de física la helada de la noche ha hinchado y helado el líquido contenido en los vasos delicados de las hojas y de las corolas; todas las células han estallado y la verdura en flor ha muerto.

¡Y cuántas cosas se aprenderán con referencia a la utilidad de los vegetales? Por sí solos





Caja de botánica

pueden hacer vivir al hombre. Hé aquí los árboles cuyas ramas podremos coleccionar: la "encina", que les proporciona a los carpinteros su duro tronco para hacer lindos muebles. El "haya", el "fresno", el "olmo", el perfumado tilo, el pino de tronco recto, todos estos árboles proporcionan leña y madera a los ebanistas. La cantidad de yerbas forasteras, que alimentan a los animales domésticos. En seguida tenemos el trigo, la avena, la cebada, trigo candeal, que producen el pan y toda clase de harinas. He aquí los cereales tejedores: el lino, el magañado, hasta la triste ortiga, si se quiere. Aquí tenemos las teñidoras: la gualda, sencilla y pequeña reseda rústica, que da un hermoso tono amarillo; la pulmonaria, con sus grandes hojas velludas y flores rojas y azules, que dan un color negro y muchas otras que producen todos los colores. Además tenemos las plantas que dan los perfumes, éstas son el *muguet*, *las violetas*, *las verbenas silvestres* y los claveles de los bosques; seguiremos con el ejército sabroso de las plantas que producen frutas, tales como las de frutillas, frambuesas, myrtil, etc., y por fin los miles de ejemplares de corolas, que nos proporcionan las lindas flores con que adornamos nuestras habitaciones.

—¿Para qué sirve esta planta?—preguntará el niño, con su deseo de saber.

Una vez terminada la enumeración del uso de muchas plantas, se podrá seguir con el empleo de las medicinales, cuyos detalles encontrará nuestro naturalista en ciernes en algún librito elemental de botánica.

El botánico se contenta con un sencillo material. El colegial sólo llevará, para "herborizar", la clásica caja de lata pintada, colgada como caramayola, del hombro, en donde recibirá las yerbas que recoja en el camino, un instrumento para cavar y sacar la planta de raíz, un cortaplumas y nada más.

Las plantas que se deseen conservar con su brillante colorido deben cogerse en un día de sol, entre las diez de la mañana y las cuatro de la tarde.

Ya estamos prontos para partir en excursión. El sol está radiante y transparente está la mañana de diciembre. ¿A dónde iremos? Sepamos escoger, porque la cosecha no será igual si *nos* dirigimos por una quebrada o si atravesamos campos de trigo maduro, o si seguimos el curso del río. ¿Cuál camino seguiremos?

Tomemos aquel camino tortuoso, que conduce hacia el bosque. Estos dos senderos van a ofrecernos con que llenar nuestra tradicional caja verde. Todo nos favorece. Pues comencemos el herbario.

Mirad entre la menuda yerba esas cabecitas amarillas que se rodean de pequeñas hojas blancas y que todos conocemos! ¡Son las margaritas silvestres! Honor a ellas, porque serán las primeras que figurarán en el herbario. Escojamos una planta frondosa, llena de flores y botones, escarbemos la tierra a su alrededor y démosle un tirón: ¡hop! Ya salió. Ya tenemos la planta con raíces y todo, sacudamos con cuidado la tierra; ya está prisionera en la caja de lata y vamos a la otra. ¿La siguente? Encontramos flores moradas, azules, amarillas, blancas, de formas variadas, y plantas de diversos tamaños y anchura, todas ellas van a la caja. A la caja también la galega blanca, y aquella florecita roja que se le parece a la ortiga, pero que no pica y las campánulas azules.

Otro día seguimos la orilla del río, en donde recogeremos nomeolvides, iris amarillos y muchas flores raras, que le darán mayor interés a la colección.

Iremos después a los campos de trigo, sem-

(Continúa en la pág. 48)



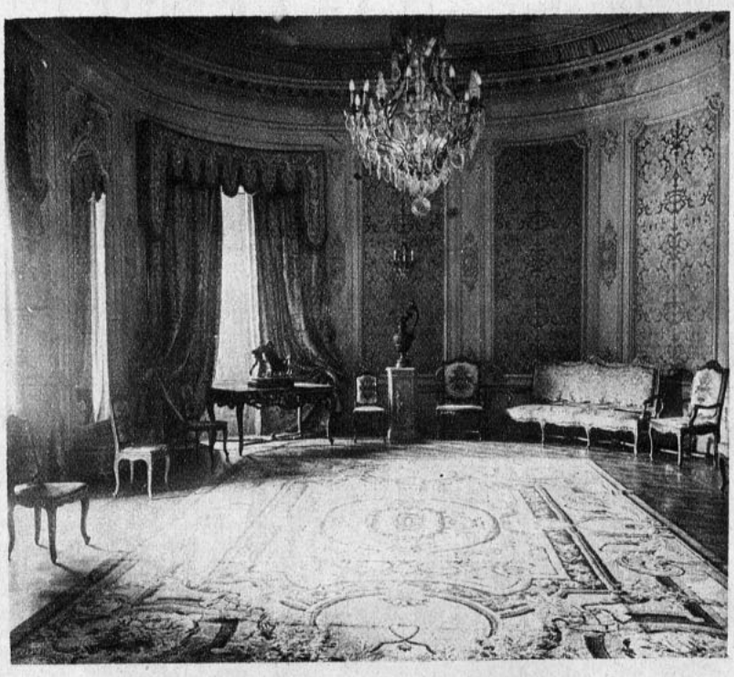


I. Hall que está al centro del primer piso. Llama aquí la atención el pórtico con columnas de mármol que abre paso a la elegante escalera, en el fondo de la cual se destaca un retrato de gran tamaño.



II. Un rincón del hall, en el que se destaca, al lado del friso de madera oscura, un lindo jarrón japonés antiguo de gran valor y dos sillones del mismo estilo.

III. Salón de baile, que bien podría figurar en un palacio de estilo Luis XV, con muebles y cortinajes de brocados de la época. La preciosa alfombra Aubusson es una reliquia, pues ya no se encuentran muchas en el mundo.



II

III



EL ENCANTO JUVENIL DE LOS VESTIDOS CLAROS



Los vaporosos vestidos de verano, ofrecen más que cualesquiera otros los sutiles encantos durante el período de los grandes calores. El vestido blanco, ya sea de espumilla, de crepe georgette, o más sencillamente de linón fino, tienen cada cual su lugar y hora en el guarda-ropa de verano. Se los hace adornados con calados, plegados, incrustaciones de telas diferentes y siempre muy sencillos de hechuras. Actualmente se los llena de alforzas diminutas para hacerlos más interesantes. Entre estos cinco modelos que adornan esta página, pueden darles a ustedes algunas ideas encantadoras. Pliegues dobles marcados con una hilera de calados; un doble sesgo de crepe rojo que ribetea la blusa y forma los bolsillos; motivos de gamuza aplicados sobre velo blanco: dos ejemplos de incrustaciones, uno en georgette blanco y cereza; el otro, en batista blanca, azul claro o marino.



La echarpe encuentra su empleo en cada estación; pero su utilidad es indiscutible cuando acompaña los trajes de crepe. En el conjunto de la izquierda, pétalos recortados adornan la falda, el sombrero y las extremidades de la echarpe de georgette blanco, como el traje. El segundo modelo es de crepe a cuadros con vuelo recogido en las extremidades; sombrero igual. De crepe blanco es esta echarpe con tres hileras de cisne en las puntas. A la derecha, echarpe de foulard blanco y negro. Sombrero blanco.



Grandes creaciones



I

II

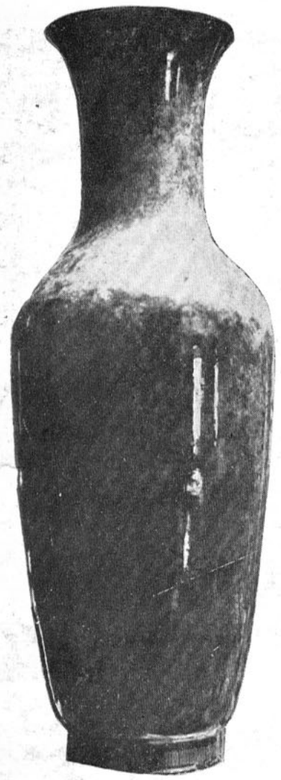
I. Vestido de comida. Camisa de crepe georgette blanco, enteramente bordada de perlas blancas. Ancha tira de marabout a la orilla de la falda y ligeramente drapeada a ambos lados con grandes nudos de cintas de raso blanco.—II. Traje sastre con capa para la tarde. Este elegante traje es de alpaca reps gris, guarnecido de pequeños botones; ojales. Capita del mismo género, adornada de la misma manera. Sombrero de fieltro gris.





OLEO DE JUAN FRANCISCO GONZALEZ

La Manufactura de Porcelanas de Sevres



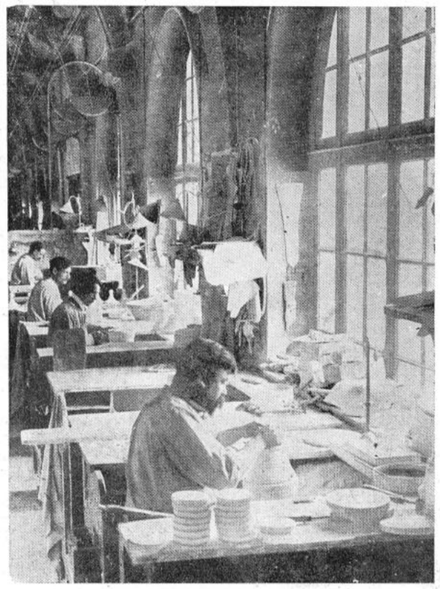
La historia de la fábrica de Sevres arranca del año de 1695 en el que Morín, miembro de la Academia de Ciencias, estableció en Saint-Cloud una alfarería, cuya dirección fué confiada a unos alfareros llamados Chinanneau, quienes pusieron como divisa de su fábrica un sol, sin duda, con el fin de adular a Luis XIV. Esa fábrica obtuvo grandes privilegios en 1702. Hasta 1722 estuvo el establecimiento dirigido por los hermanos Chinanneau, en el cual año se encargaron de ella Enrique Trou, yerno de uno de aquellos, y su hermano Gabriel. En ese establecimiento hubo la pretensión de imitar las porcelanas de China, y de él salieron algunas obras de bastante mérito, que son celebradas aún.

El naturalista Guetard publicó en 1765 una **Historia del descubrimiento hecho en Francia, de materias parecidas a la de la porcelana de China,** mas su descubrimiento fué un caolín de baja calidad, con el cual fabricó porcelana gris en el laboratorio del Duque de Orleans. Poco tiempo después, una feliz casualidad hizo descubrir en San Irieix una materia que además del caolín para fabricar la pasta dura, contiene el **pe-tun-tse,** que sirve para dar barniz y brillo a la loza. Queriendo emplear como jabón una tierra blanca y oleosa que había hallado, fué como la señora Darnet, mujer de un médico de Saint Irieix, dió a conocer la preciosa substancia, que hasta entonces se había buscado en vano por todas partes. El químico Maequer estudió y ensayó esta tierra, y al fin, en 1769, comenzó en los talleres de Sevres la fabricación de porcelana a pasta dura, subsistiendo la de pasta tierna con la nueva producción hasta 1808.

Como la de los gobelinos, la fábrica de Sevres subsistió durante la Revolución. Desde 1800 a 1847 estuvo bajo la dirección de Brongniard quien introdujo gran número de perfeccionamientos en la fabricación de la porcelana según unos, pero que según otros se dejó arrastrar hacia investigaciones puramente científicas, y dejó fabricar productos deplorables bajo el punto de vista artístico.

Todos los productos de Sevres llevan las marcas de los grandes artistas que han pasado por aquellos talleres, e independientemente de estas marcas particulares tienen la fecha de su fabricación. En 1769, año en que apareció un cometa, la marca adoptada por Sevres fué la de un cometa con larga cola. En una taza y en su platillo, que formaban parte de la colección del señor de Champfleury, que fué fabricada durante la primera República, se ven el nivel igualitario, el gorro rojo y cintas tricolores.

Un crítico severo de Sevres



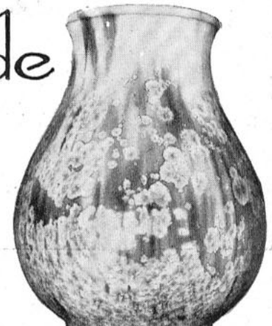
El taller de modelado









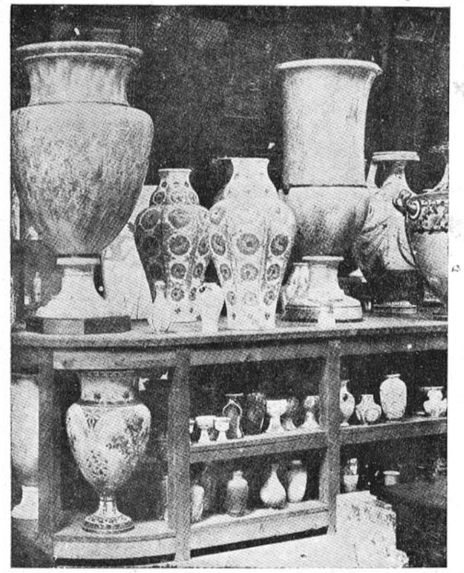


"Las porcelanas de Sevres del tiempo del primer Imperio, son notables por la dureza de sus formas y la fealdad académica de sus adornos". No es ésta la opinión de la mayor parte de los escritores que se han ocupado de la manufactura de Sevres, llegando algunos a afirmar, que una de las épocas más florecientes del arte en la manufactura corresponde al primer Imperio, y otros hasta suponen, que sus dos fechas más brillantes corresponden a los dos Imperios.

Del tiempo de Napoleón data también el abuso de las composiciones históricas, y de la reproducción de cuadros célebres para adornos de vasos, copas y platos, abuso que se prolongó durante todo el reinado de Napoleón III, y que aún no está enteramente cortado hoy. En un artículo que publicó en la **Revista de Ambos Mundos,** en 1862, Mr. Adalberto de Beaumont, formuló críticas severas contra este sistema de decoración. Transformar una industria de pura decoración, afirma Beaumont, en un arte de expresión, es alterar su fin.

Estas críticas y otras muchas no han sido solamente espirituales: desgraciadamente, han sido justas.

La reputación que disfruta en el mundo entero la manufactura de porcelanas de Sevres, es merecida por los perfeccionamientos considerables que siempre ha realizado en la composición de las pastas, los procedimientos en la fabricación, cocido, pureza y variedad, de formas, barniz, brillo de los colores, pintura, escul-



Los vasos de Sevres en el almacén de la fábrica antes de exponerlos al público.



tura en crudo sobre fondo en colores, pintura sobre esmalte, etc.

A la manufactura de Sevres está a xo un Museo de cerámica, fundado 1805 por Brongniard, cuyo desenvol miento hay que atribuir a los cuidad al celo y a la perseverancia del pin Riocreux, que fué por mucho tiempo conservador. Compuesto de toda cl de productos cerámicos, antiguos y m dernos, este Museo, particularmente d tinado al estudio técnico de las por lanas, da idea exacta de la marcha progresiva de su fabricación, así como de las ma facturas de otros países. Los productos de la alfarería desde el ladrillo hasta la porcela son expuestos en este Museo en admirable orden cronológico.

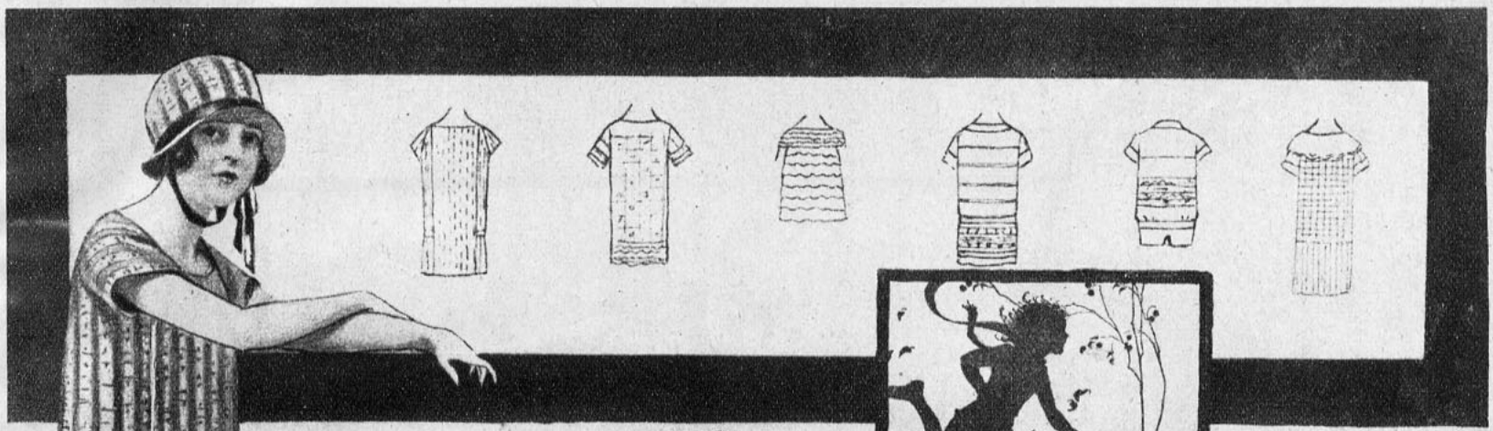
Independientemente de la porcelana a pasta tierna y a pasta dura, Sevres ha fabri do también porcelanas a relieve **biscuit,** sobre fondo azul sin esmalte, como las porce nas inglesas Wedgwood. Este género de fabricación ha sido empleado especialmente medallones históricos de una pasta finísima y excelente modelado, representando a grandes hombres de todas las épocas: Cicerón, Bruto, Galileo, Gassendi, Molliére, C neille, Racine, Diderot, Murat, La Fayette, etc. Según se dice, las obreras que trabajaron esta porcelana a **biscuit,** murieron todas jóvenes, de tuberculosis. Las imitaciones o falsificaciones de estos trabajos han sido muy numerosas.

Al fin del segundo Imperio, la manufactura de Sevres fué trasladada, desde los edificios y talleres que ocupaba desde 1756, a los nuevos construídos en la extremidad del Parque de Saint-Cloud. En esta época, la manufactura de Sevres, que costaba anualmente al Estado 480.000 francos, vendiendo apenas por 80.000 francos, cayó en una gran decadencia. En la Exposición Universal de 1867, según una gran autoridad francesa, sus productos hicieron desgraciada figura, lo que fué muy advertido. Después de la guerra de 1870, nuevas quejas se elevaron sobre la decadencia de la manufactura de Sevres en el mundo artístico. Se solicitó por algunos que Sevres dejase de producir comercialmente, y que la manufactura se transformase en una escuela de altos estudios cerámicos. Otros propusieron dar a la manufactura por director, no un químico, sino un artista. Entonces, M. Julio Simón, ministro de Instrucción Pública, colocó a la cabeza del establecimiento a M. Robert, en reemplazo de M. Regnault. No conociendo el nuevo director la fabricación, pidió al Ministro le nombrase una comisión consultiva que le trazase su línea de conducta. Desde entonces, Sevres ha seguido sin retroceso su línea de avance, y a pesar de la estrecha competencia de las fábricas alemanas e inglesas, su arte magnífico se ha impuesto mundialmente.





Srta. JULIETA BLANCHARD MANTEROLA (Foto. Georges Sauré).





1590

II

Decré Sœurs

III

IV

V

VI

ELEGANCIAS ESTIVALES PARA NIÑOS

I. Vestido de cretona rayada, rosa y blanco. Sombrerito igual, forrado en hilo rosa. Cintas negras. — II. Una florcita parece esta monada vestida con este trajecito de chiffon rosa, todo de vuelos. Gorrita igual con ramo de rosas. — III. Lindo traje de etamina blanca con aplicaciones bordadas y deshilados. Seis o siete hileras de vuelos muy angostos ribeteados a la orilla, forman la falda y las mangas. — IV. Trajecito de tussor verde claro con bordados lacres. Botones del mismo color y cinturón de cuero. — V. Muy hermoso es este traje de cretona, adornado con percala de un color. — VI. La más grandecita de las hermanas: Traje de chiffón crema y plegado adelante; abajo, el resto deshilado. Cuello ribeteado.



I

. Sombrero de copa alta, ligeramente levantado a un lado y forrado en otomán blanco con aplicaciones de rosas azules. — II. Lindo traje de crepe blanco con falda plisee, incrustada de recortes valencianos. Corpiño liso y cinta de raso negro en la cintura. Sombrero negro. — III. Lindo modelo de gasa chiffon negra, plegada e incrustada con grandes rosas de gasa blanca. Sombrero blanco. — IV. De línea impecable es este traje de alpaca blanca, enteramente bordado con plata. Una gran vuelta lisa y la falda de sesgos lisos le dan mucha elegancia al modelo. — V. Sombrero de fieltro café, alto de copa, ala muy angosta y levantada al lado con una cocarda del mismo color. — VI. Sobre un falso de fulgurante cereza va una larga túnica de muselina de seda blanca, finamente alforzada. Termina abajo con un ancho encaje color cereza. El conjunto es de una extremada elegancia.

II III



IV





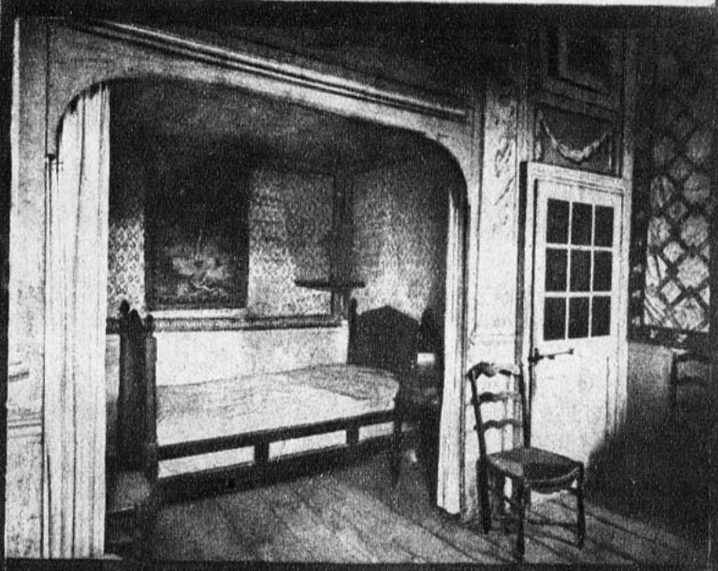
VI

BLANCO Y NEGRO
NEGRO Y BLANCO

MUEBLES ANTIGUOS DIGNOS DE IMITARSE



Reconstitución de un catre auténtico Luis XVI. Directorio, un velador "Delfín", un sillón directorio y una bonita chimenea de mármol gris, componen el rincón de cuarto de dormir, a lo que se le agrega la característica de las cortinas de tela de hilo de Juy.



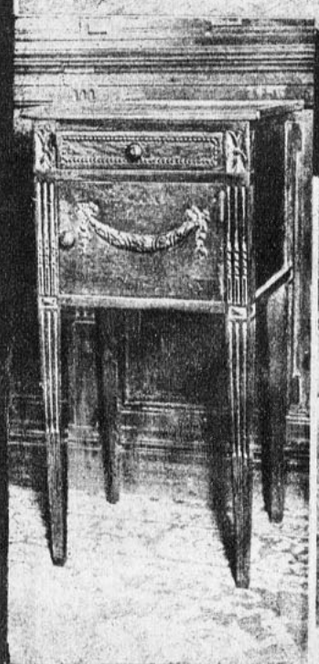
Alcoba y lecho de Jean Jacques Rousseau. Tiene dos puertas co[illegible]redizas y con vidrios arriba para darle luz a la alcoba.





Lecho Liones, de madera sólida y sobria. Mesa de noche del mismo estilo.

Lecho Regencia, tapizado co[illegible] marco y de madera sencilla.







Lecho y mesa de noche, estilo Luis XIII.

Lecho y mesa de noche estilo XVI.

Molde cortado de un vestido de verano, elegante y sencillo



Este vestido de gabardina blanca, adornado de deshilados de seda blanca o de colores, formando escalerilla, es un trabajo poco costoso y sencillo para hacer. El cinturón es de la misma tela, con hebilla de nácar blanco. La amplitud de la falda la dan los pliegues hondos que lleva ésta a ambos lados. Se necesita 1 m. 80 cent. de gabardina.

Consta el molde de cuatro piezas, a saber:

I. Pechera aplicada al delantero por medio de deshilados.

II. Delantero. (Mitad).

III. Espalda. (Mitad).

IV. Cuello.

El delantero se une a la pechera por medio de calados hechos con seda, lo que constituye un adorno muy de moda y muy vistoso.

La espalda se corta doble.

El cuello se une al delantero igualmente por calados.

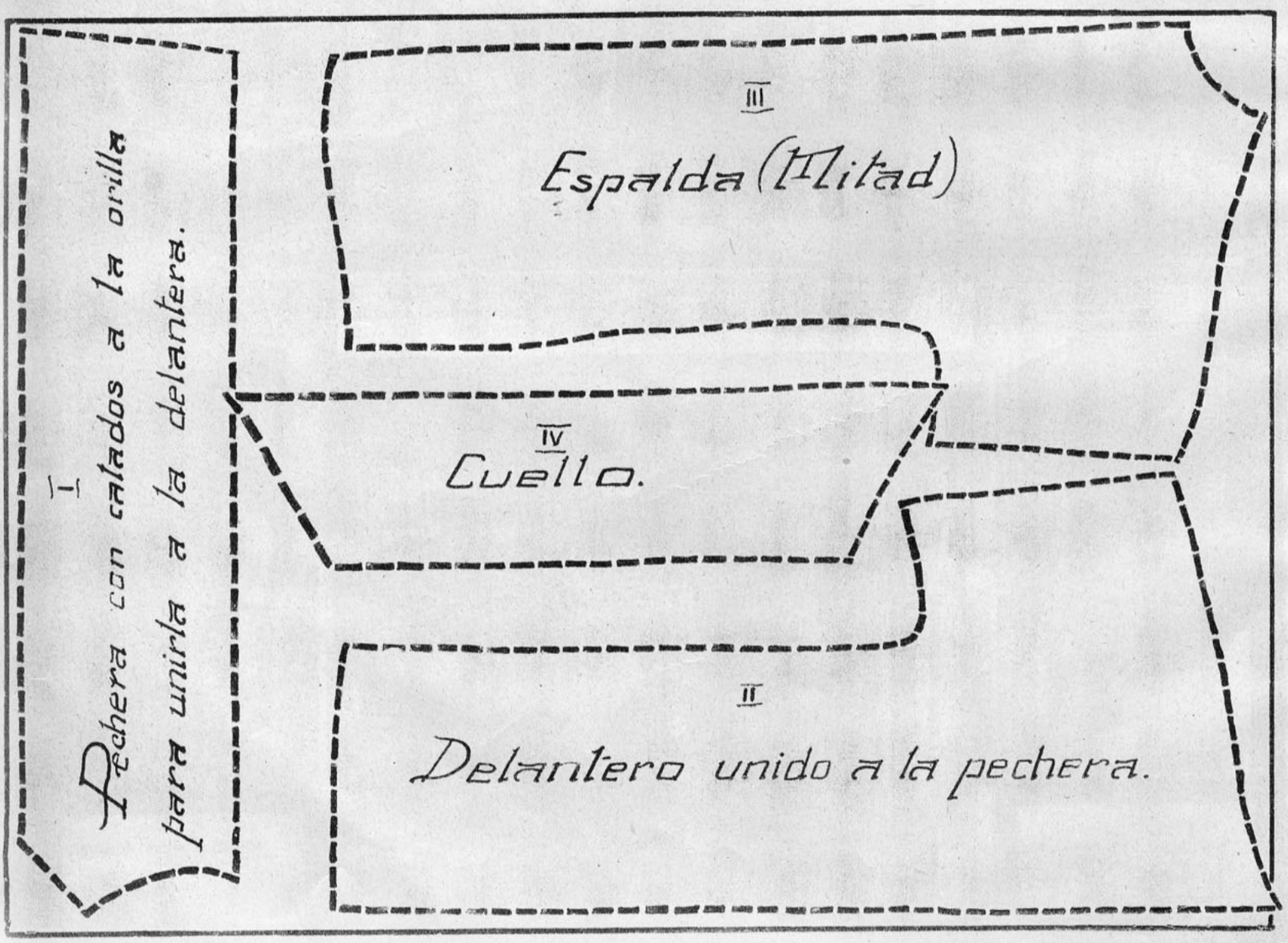
Los bolsillos y el ruedo de la falda se adornan también con calados.

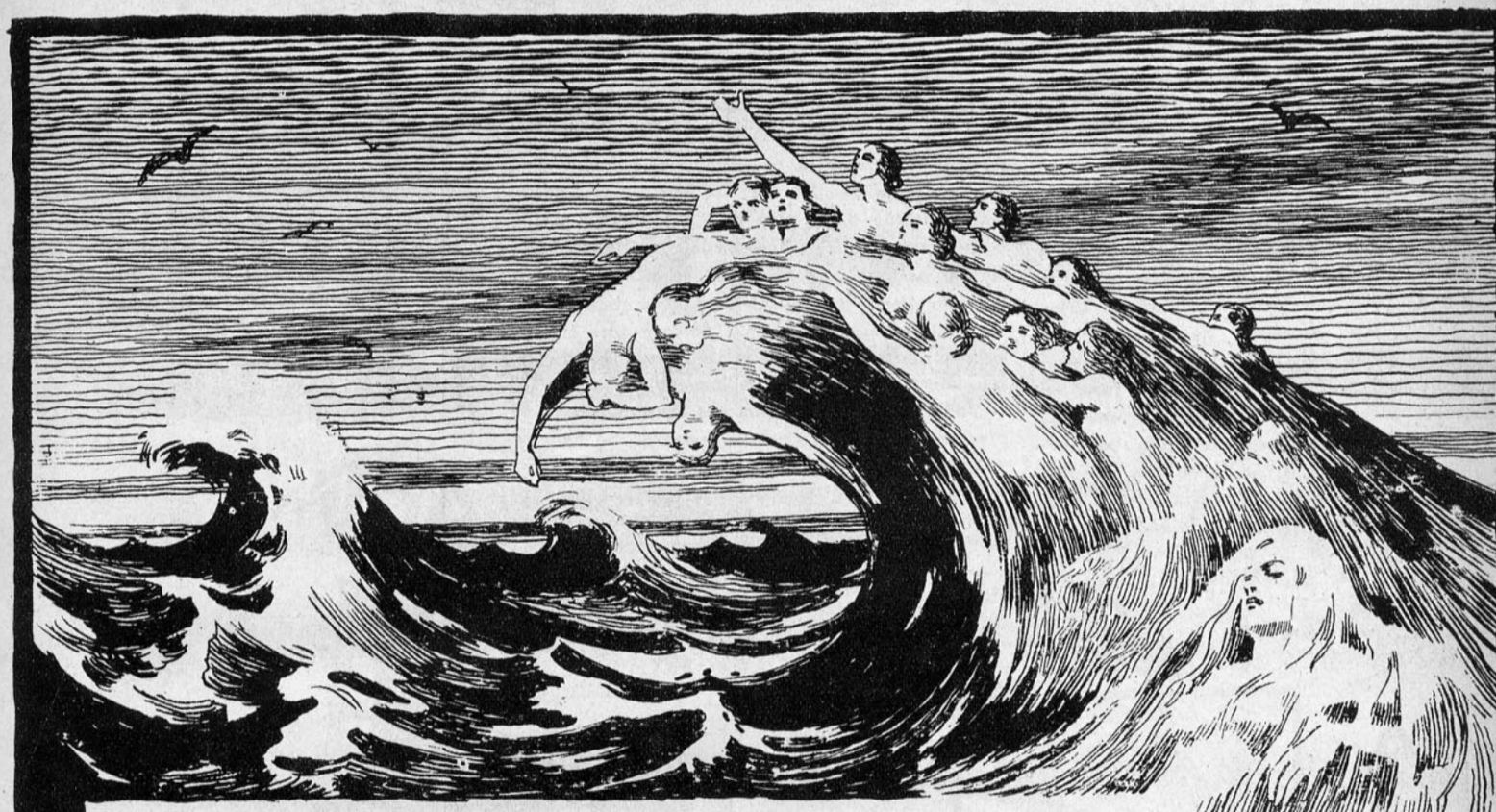
La blusa se une a la falda y también, si se quiere, se puede cortar de una sola pieza con la blusa, dejando un sobresaliente a los lados para formar los pliegues. Un monograma bordado con seda sobre la pechera le comunica al sencillo traje el aspecto gracioso, que debe tener siempre un vestido de niña joven. Los calados se pueden hacer con seda roja muy viva y completarlos con el cinturón y monograma del color de la seda con que se hacen los calados.

El croquis que acompaña a estos moldes, facilitará enormemente su ejecución, como asimismo el modo de prolongarlos hasta el ruedo de la falda.

En el mes entrante daremos otro molde de vestido de verano. ¿Qué les parece a Uds., lectoras queridas, que Uds. nos indicaran los moldes que quisieran que les enviáramos por medio de FAMILIA? Esto es siempre que no sea traje de montar a caballo, pues significaría mucho gasto de papel y éste está tan caro que no se puede abusar de él.

COSTURERITA.





LA VIDA ES COMO UN MAR

Una ola nos levanta y otra ola nos abate. Ayer estabamos arriba, felices y confiados. Hoy descendemos, abatidos y tristes. Ahora estamos llenos de fuerza y salud. Repentinamente un dolor físico nos asalta como una ola traicionera y nos arrastra hasta la desesperación. ¡Qué consuelo es tener entonces a nuestro alcance una dosis de

CAFIASPIRINA,

el mejor remedio que existe para dolores de cabeza, muelas y oído; neuralgias; jaquecas; resfriados; malestar causado por excesos alcohólicos, etc. No sólo proporciona alivio inmediato, sino que levanta las fuerzas, imparte una saludable sensación de bienestar y **nunca afecta el corazón.**

La CAFIASPIRINA fue proclamada recientemente, por voto popular, "el mejor remedio para el dolor de cabeza" y premiada con Medalla de Oro.

Se vende en tubos de veinte tabletas y
Sobres Rojos Bayer de una dosis.

BAYER

Se aprende a viajar con la experiencia.. y ésta nos enseña que hay que aliviar el equipaje tanto como se pueda.

Los grandes "sobres" contienen una enormidad de cosas y los puede llevar una misma a la bajada y subida del tren. Para hacer este sobre se necesitan 1 m. 25 de tela fuerte de 1 m. 20 de ancho, e igual cantidad de género de la misma clase, pero de un color diferente, para forrarlo. Se comprarán 11 metros de galón para ribetearlo todo en contorno. Una vez cortada la tela y el forro se procederá a hacer los pespuntes indicados, los unos para los grandes bolsillos, que permitirán meter adentro diversos objetos de toilette y los otros que serán a intervalos muy regulares, de 0 m. 10, que se destinarán para meter ahí los paraguas y los bastones (fig. 1). No hay que olvidar el bolsillo del interior del gran sobre en donde se encierran los diarios y el indicador (fig. 2). Una vez terminado interiormente y enrrollado el sobre con los paraguas y bastones, se aprieta todo con una correa de cuero amarillo (fig. 3) y su pasamano para llevarlo consigo en el vagón. Estos sobres son comodísimos y contienen muchas cosas.

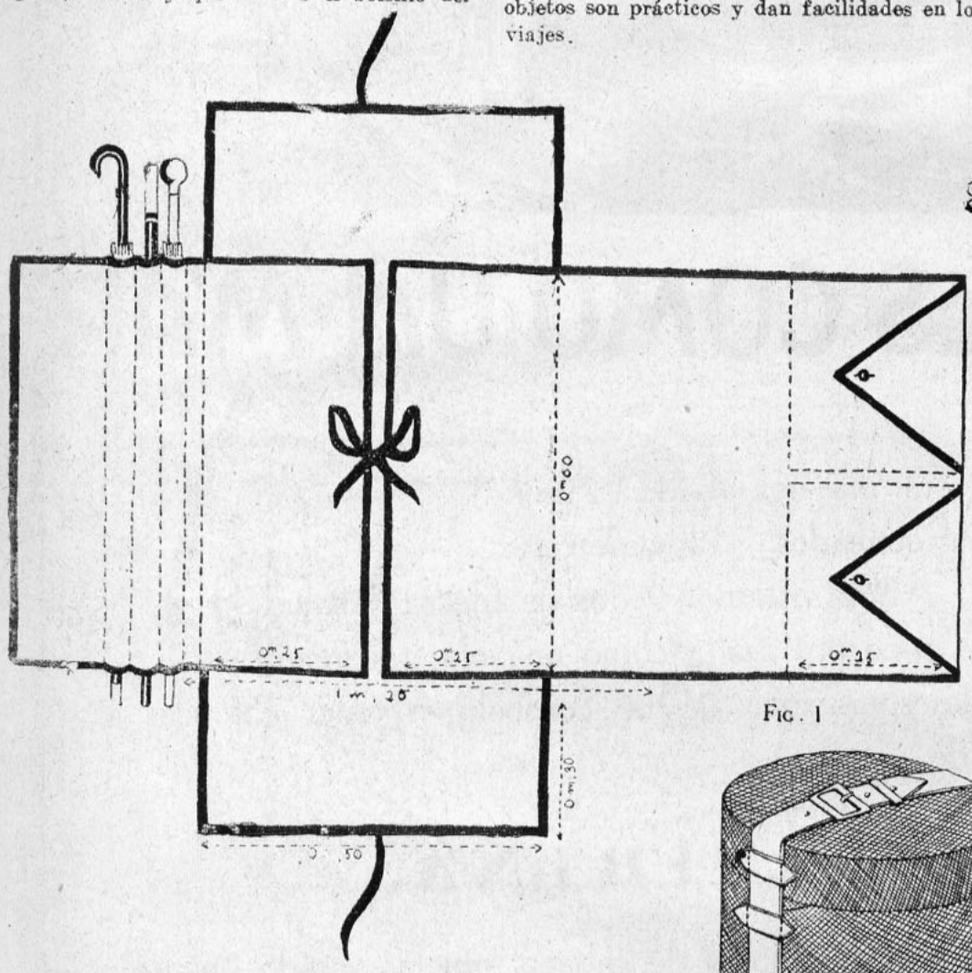


Fig. 1

Caja para sombrero. — Estas son fáciles de hacer. Sólo se necesitan un poco de cartón, 2 m. 65 de tela impermeable y la misma cantidad de un forro apropiado. Se cortan dos redondelas de 0 m. 50 de diámetro. Una servirá para hacer el fondo de la caja y la otra la tapa. Se toma una de las redondelas, se cubre por un lado con tela impermeable y por el otro se forra con una bonita cretona o papel imitación cuero. En seguida viene lo que ha de rodear la caja y ajustarla el fondo, para lo cual se corta una tira de tela impermeable de 1 m. 65x0 m. 40 y se forra. En seguida se coloca en su lugar (fig. 5). Poner una tira angosta de la tela de forro que servirá de estuche para colocar allí las ballenas. En seguida se cose el fondo con lo que rodea a la caja y se agrega las ocho o diez ballenas, que son las que le dan la rigidez necesaria a la caja. Para la tapa, una vez la segunda redondilla de cartón recubierta de tela impermeable, se cortará una tira de cartón de 1 m. 65x0 m. 10; se la cubrirá igualmente con género impermeable y se coserán juntos (fig. 6), y una vez terminado esto los forrará Ud. en cretona o cuero. Se hace una especie de correa, en tela unida, se le pone una hebilla y pasadores, lo que le permitirá a Ud. cerrar su caja sólidamente y poderla llevar en la mano, si fuera necesario, y colocarla a su lado en el vagón. Todos estos objetos son prácticos y dan facilidades en los viajes.

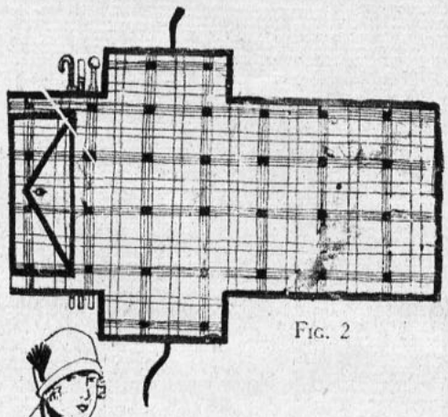


Fig. 2


Fig. 3

Fig. 4

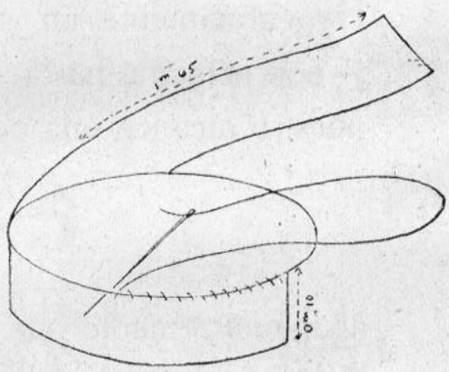


Fig. 6



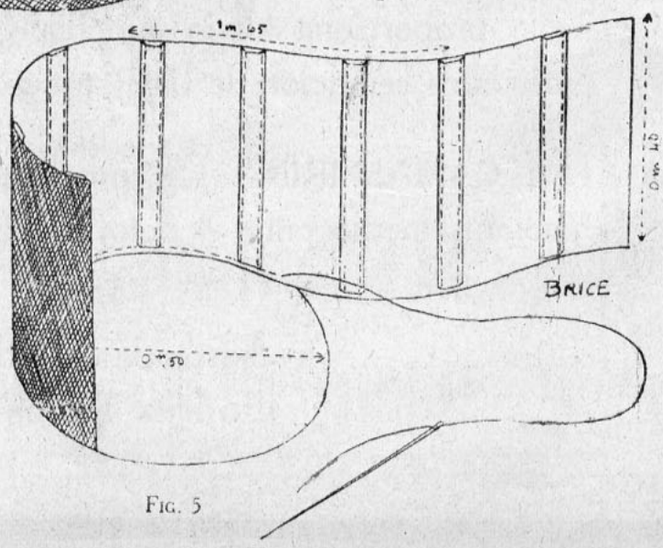
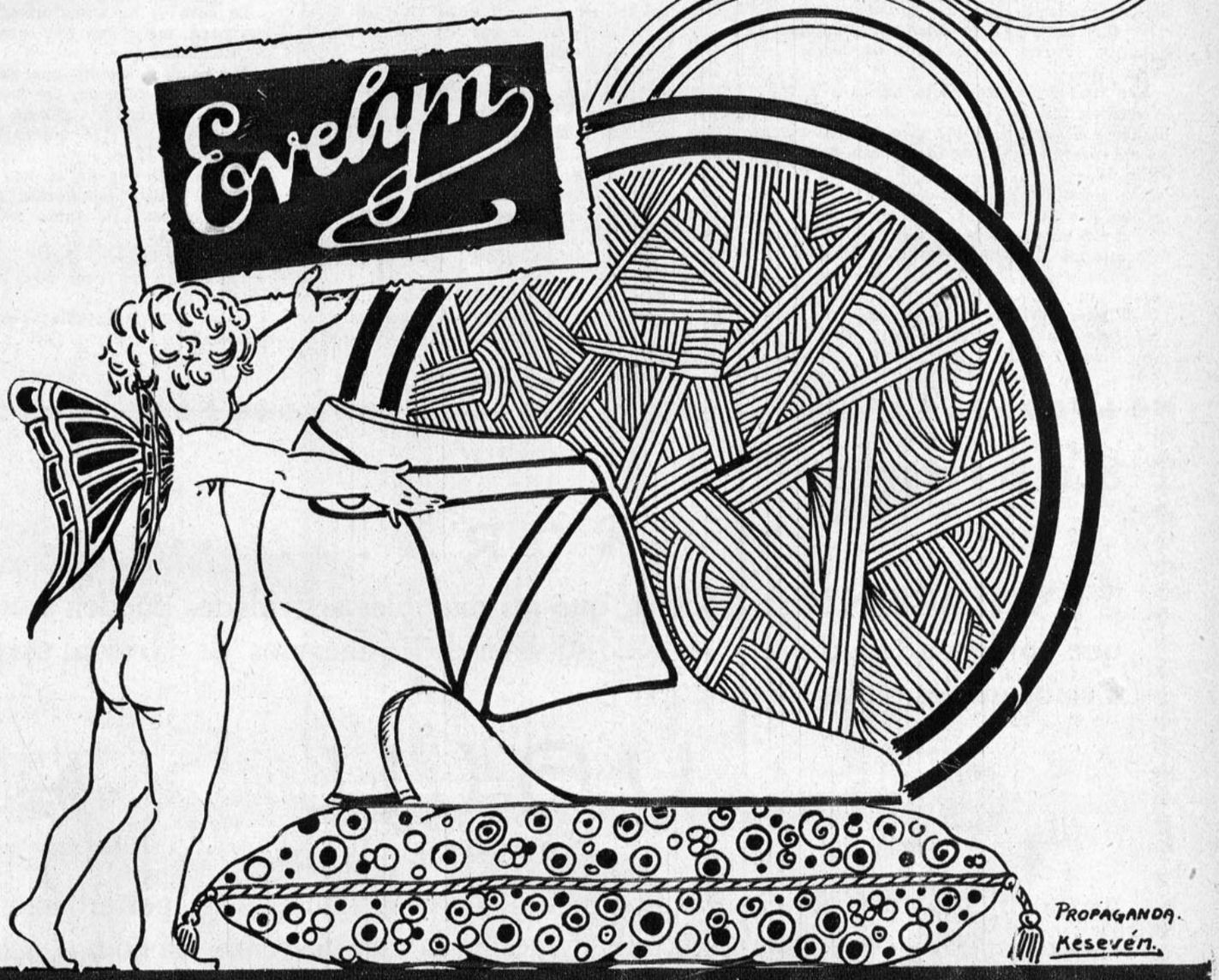


Fig. 5

CASAREAL



H A C E Y A T I E M P O

a que el calzado **EVELYN** se ha consagrado como el más fino y perfecto de los calzados para damas, y es por esto que usarlo constituye hoy día un orgullo para toda mujer elegante.

Ofrecemos esta hermosa creación de estilo Sandalia, que hará furor en este verano. Tenemos un extenso surtido en becerros, amarillos, gris perla y champañe y en gamuza blanca.

310 — AHUMADA — 314 — TELEFONO 1356



Un Buen partido

Junio 2.—

¡Tengo yo una tía!... ¡pero qué tía! Cuenta ya algunos añitos, tantos, que parece que el tren la dejó... En cambio yo empiezo a vivir y la Vida canta para mis primaveras una hermosa canción.

Todo lo veo color de rosa... todo me atrae... todo me encanta... (y entre todo eso prefiero los muchachos alegres y de buena presencia).

Junio 8.—

¡Desgracia, desgracia! He conocido a un señor ya no muy joven, doctor y riquísimo, y para calamidad mía le he encantado.

En mi casa les ha parecido muy bien esto y me han insinuado que es un "buen partido"... ¡buen partido!... buen partido!, ¡buen vejestorio podrían decir mejor!

Junio 20.—

Anoche asistí a un gran baile, ¡el primero de mi vida!

Mi trajecito era una monada y yo, por lo tanto, me veía muy mona... ¡ah, picarona, estabas conquistadora!

Hice buen acopio de conquistas, pero... allí estaba el buen partido para agüar la fiesta!... ¡es de una pesadez abrumadora!

—¡Ah, Elianita, qué preciosa está Ud.!, me dijo, mirándome con unos ojos de moribundo.

—¡Qué novedad!, le dije, encogiéndome de hombros. Perico me lo acaba de decir.

Julio 1.o.—

Ese tipo repelente visita mi casa y todos lo reciben felices. La tía le pone los ojos en blanco y él... ¡ni en los tacos!, ¿por qué no se entenderán? ¡Quedaría yo tan tranquila!

Julio 16.—

No, señor, esto se está pasando de castaño oscuro, ¡ya no me dejan ni respirar!

Y ayer en el salón de patinar, Perico me dijo que me adoraba! ¡No estaba mal el chico en su papel!... y con su arrebato se le escapó un "tú" de lo más simpático.

—Eliana, no sólo te quiero... ¡te adoro!

Y esto me ha parecido muy bien; suena muy bien al oído... ¡Te adoro!... ¿te adoro?, sí, eso era ¡¡Te adoro!! con una voz desfigurada por el amor ¡qué ridículo es el amor!... ¡desfigura la voz! no, decididamente. no quiero enamorarme nunca.

Julio 17.—

Hoy hubo una discusión fenomenal, todo por la "buena" de mi tía! Dijo que yo era una coqueta y una muchacha sin seso; que no aceptaba a ojos cerrados al doctor sino que gustaba de las frases cursis de Perico, "un pobre diablo", que no tenía dónde caerse muerto, ¿que le importará a ella?, ¿acaso nunca tuvo 17 años? ¡Aunque hace ya de eso tanto tiempo que ni lo recordará la pobre!...

Julio 25.—

¡Pobre Perico! ¡Cada día se pone más tonto y también más arrebatado... a cada paso me lanza unos "tú" famosísimos! ¿será tupé?...

Agosto 3.—

¡Dale con el viejo cargante!

Agosto 9.—

¡Cosa extraña! Cuando veo a Perico siento una cosa en el corazón... algo como que se volviera un niño loco.

Agosto 12.—

¿Será que lo estoy queriendo?...

Agosto 23.—

¡Esto es el colmo! ¿Habráse visto viejo más intruso? ¡Hablar con mi papá antes que conmigo! ¿Qué se imaginará, que por ser "un buen partido" iba yo a casarme con él aunque lo aborrezca?... ¡Valiente chasco se llevó! y... feroz borrasca azotó mi casa.

¡Ah, era digna de verse aquella escena! Papá me llamó a su escritorio donde estaba también mamá y la tía y me expuso el caso.

—Lo siento mucho, papacito, pero dígale que no acepto su pedido.

¡Ahí ardió Troya! La mamá y la tía estaban furiosas; ésta última sobre todo.

—¡Despreciar semejante suerte!... esta chiquilla está loca, no sabe lo que habla. ¡Despreciar tan buen partido!

—Perdone, tía, pero... no me gustan los señores buenos partidos... y si Ud. quiere tanto a ese señor, ¿por qué no se casa con él?... Gritos... lágrimas y... desmayos.

Agosto 27.—

La casa se ha transformado... todos, menos papá, me miran con cara de palo.

Septiembre 3.—

Me he dado cuenta que quiero a Perico... que estoy enamorada, ¿se me irá a desfigurar también la voz?... ¿Cómo era la cosa?... ¡Te quiero!... ¡¡te quiero!!

Septiembre 12.—

Ya le dije por fin el "te quiero"... con voz un tantito temblorosa ¡qué tonta! después de ensayarlo tanto salir con una voz desfigurada!

Septiembre 24.—

¡Mal que les pese soy la prometida del "pobre diablo!"

¡Ay! ¡ay! ¡tiíta mía! ¿qué dice del buen partido?. .

MARIA CORONADO.

Suprima Ud.

SEÑORA...

la EXCITACION NERVIOSA, que sus múltiples actividades pueden causarle y que no deja a Ud. disfrutar en todo su valer de los encantos de la vida, usando las incomparables perlas de



VALIL

"Hoechst"



medicamento que obra maravillosamente contra la neurastenia, perturbaciones del corazón de origen nervioso, perturbaciones de la menstruación, así como en las molestias del embarazo.

Le hará desaparecer en pocos instantes el insomnio nervioso, proporcionándole el sueño más tranquilo y reparador que es dable imaginar.

No deje Ud. de hacerse cargo de los grandes beneficios que a diario puede proporcionarle este excelente producto, resultado de los más concienzudos ensayos de especialistas en enfermedades nerviosas.

EN LAS BUENAS FARMACIAS.



U A

J A

WIERTZ

BERLIN

DIBUJO
REGISTRADO

Famal

DE LOHSE

El perfume selecto de la dama distinguida

PRECIO $

GUSTAV LOHSE A.G.
BERLIN

CASA FUNDADA
EN 1831



Correspondencia

Sho-Shi-Chi.— Quillota.— Usted es muy injusta con las señoras que han tenido la suerte de haber podido llevar una vida arreglada, y se lamenta de que éstas no socorran y se dediquen a consolar a sus hermanas, que han caído en desgracia. Esto no es justo, ya que todas tienen derecho a ser felices, honradas y llevar una vida modesta y tranquila, y si rehusan es porque ellas han preferido la otra... y no hay más.

Flor María.— Temuco.— Queda nuevamente aceptada. Tiempo hacía que usted había olvidado a esta revista. FAMILIA, como siempre, tiene abiertas sus páginas para todas las buenas colaboradoras.

R. S.— Valparaíso.—Muy agradecida queda FAMILIA a sus palabras de cariño. Esta revista desearía que fuera leída por todas las personas inteligentes que, como usted, saben apreciar lo que significa el esfuerzo que se hace para mantenerla en el pie en que se encuentra y por lo que le ha merecido su apoyo.

El primer paso dado por usted, abriendo el salón artístico, nos parece digno de encomio, por lo que le enviamos nuestros parabienes por el gran éxito obtenido. Su trabajo nos ha parecido interesantísimo y merecía el primer premio. Publicamos la fotografía de la obra premiada. Siga trabajando con fe en el éxito y llegará a ser un gran escultor.

Aidyl.— Valparaíso.— Muy insignificante lo que envía. Escriba algo de más aliento y que tenga mucho interés.

René Stornison.— Curicó.— Desea ponerse en comunicación con Lola Morgan, pues ve por lo que ha escrito, que sus almas sienten de igual modo.

M. H. L.— Miraflores de Viña.—Su interesante colaboración "Reina de Venecia", aparecerá en el próximo número. Es una narración que agradará a las lectoras de FAMILIA. Siga enviándonos sus trabajos, que nos haremos un deber en publicárselos.

A la señora de Punta Arenas que deseaba saber algo sobre la señora Cristina Mauser v. de Winter, que residía en Talca, le comunicamos que una lectora de FAMILIA avisa que esta señora, su hija Anita, el marido de ésta y su nieta, han muerto en el Hospital del Salvador de Talca.

D. Raeso.— Presente.— Ha llegado a nuestras manos su colaboración "Por mirar a un ángel". Pronto se publicará. Nuestra intención es ayudar a todos y tratar de alentarlos para que sigan perfeccionándose. La demasiada severidad es antipática y sólo sirve para desalentar. Siga usted trabajando, estudiando y tratando siempre de producir cosas mejores y llegará un día a obtener la satisfacción de ser un poeta de fama, cosa que de todo corazón le deseamos.

Antonina Tapia.— Presente.— ¿Es acaso usted una de las muchas sobrinas de esta conocida señora? De ella han tomado su nombre los famosos dulces de la "Antonina", que todas hemos comido y saboreado. Pues bien, si usted posee los secretos dejados por su tía, aprovéchelos y se hará pronto rica.

Lowis.— Valparaíso.— Le agradecemos los informes que nos da sobre Alfredo Molina Le Hitte, autor del cuadro que mereció el 2.o premio en el Salón de Primavera que acaba de tener lugar en Valparaíso. El que halla merecido el 2.o premio, habla por sí solo de que debe ser una inteligencia, máxime cuando sólo cuenta 19 años. Esta revista le envía su enhorabuena por medio de usted y le pronostica gloria. Sus dos trabajitos se publicarán lo más pronto posible.

¿Usted semi groggy? ¿Qué significa eso, amigo Lowis?

Helga Dumas.— Para usted y esas veinte muchachas que admiran nuestra labor y nos desean triunfo completo, nuestros más profundos agradecimientos.

Desde luego, cuenten ustedes con un entusiasta voto de aplauso. Somos optimistas y enemigos asérrimos del pesimismo, que no conduce más que a hacernos infelices, mientras que el optimista espera siempre y vive feliz aun cuando más no sea de ilusiones.

Silvia de la Cruz Larraín.— San Bernardo. — Amiguita Silvia: hemos recibido con mucho agrado su colaboración. Se publicará en breve.

L. B. de P.— Concepción.— Una de las cosas más difíciles de hacer desaparecer de la piel son las manchas cafés; provienen generalmente del hígado o de los intestinos y hay que curar por la base. Tómese mucha agua fuera de las comidas para no engordar demasiado; un pequeño laxante dos veces por semana y aplíquese sobre las manchas glicerina con esencia de limón (el jugo de limón no produce el mismo efecto) y todas las noches, después de haberse limpiado la cara con agua de Colonia. Haga esto con paciencia y le aseguramos el éxito, pues, la glicerina con esencia de limón blanquea mucho.

Rosa afligida.— Santiago.— Por los datos que usted nos da, lo que le convendría usar a a usted es alguna de las recetas que se publican en esta revista. Lea la página destinada a todo lo que ha menester una mujer. Para la caspa y caída del cabello use Lavolina Huguet, y para las pestañas glicerina líquida. Con esto recuperará usted todo lo perdido.

Fantoche.— Santiago.— El año pasado dimos un molde de sombrero de verano. ¿Por qué no revisa las revistas del verano 1923 a 1924? En ellas encontrará lo que desea.

Una de la nariz brillante.— Nueva Imperial. —Lávese con agua lo más caliente posible y póngale al agua bicarbonato. Después, con un algodón empapado en éter se pasa por la nariz y cara. Después se pasa un poquito de glicerina con esencia de limón (debe ser esencia) y se hace un ligero masaje, se limpia suavemente la cara y se aplica polvos de talco y se hace masaje hasta que éstos queden impregnados en los poros. Su cutis aparecerá fresco como una rosa. Para la caspa use la receta que damos a Rosa afligida.

Aurora M. de S. o Salita.— Santiago.— Todo lo que le pasa es causado por el mal de que sufre, y seguramente, siguiendo con mucha constancia el tratamiento que debe haberle indicado el médico sanará usted pronto. Todo lo que nosotros podemos hacer es desearle pronta mejoría.

Ignorante.— Santiago.— Colóquelos en el comedor, no muy altos y derechos.

M. Teresa Zunino Chacón.—Nunca nos olvidamos de todas nuestras queridas colaboradoras, especialmente de usted, de quien siempre recibiremos con gusto las colaboraciones que nos envíe.

Una suscritora.— Se toma una copita de Vino de Quina después de las comidas. El tamaño de la copa es de las que se usan para el jerez. Esto es para las personas grandes. Los niños de más de diez años pueden tomar media copa.

Los sarpullidos en el cutis denotan calor interior. Debe tomar muchos líquidos y cosas frescas. La pomada siguiente es muy refrescante: Lavolina, agua de cal y agua de rosas. Se la aplica al acostarse y antes de ponerse polvos.

Gabriela Huick.— Santiago.— Hemos recibido sus colaboraciones, que nos han parecido muy interesantes. Pronto se publicarán.

Anémona.— San Felipe.— ¿Desea usted saber quién es nuestro candidato para la futura Presidencia de la República? Nombre propio no podemos darle, pero, a nuestro juicio, debe ser el hombre más digno, más honrado, más caballero, más inteligente y el de más buena salud para que pueda resistir a tan difícil tarea. Impónganos usted de la bibliografía de todos los hombres públicos y fácilmente podrá encontrar más de uno que reuna todas estas cualidades.

Lady de Vere.— Quillota.— Está usted muy afligida con la sequía, y tiene sobrada razón para estarlo; pero contra esto no conocemos más remedio que la resignación. Pídale a Dios paciencia y ayuda.

Juan Francisco Donoso.— Concepción.— El retrato a que usted se refiere se ha extraviado. Si usted nos manda otro tendremos el mayor gusto en publicarlo. Sentimos mucho lo ocurrido.

Adelfey.— Exactamente. No vale la pena publicar algo tan corto. Escriba más largo.

Lila.— Concepción.— Para conservarse hermosa y delgada, ante todo, hay que cuidar mucho de la salud, báñese una o dos veces al día, comer moderadamente cosas sanas, hacer footing de dos a tres horas al día y acostarse temprano. Así su cabello se le pondrá, naturalmente, brillante y se le ondulará solo, si tiene tendencias a ello. Puede usar para peinarse la siguiente infusión que aclara el pelo: Cascarilla, manzanilla, raíces de ruibarbo, y una pizca de azafrán. No coma demasiado, beba poca agua, no pruebe el pan, ni la mantequilla, ni las papas, y así, sin grandes sacrificios, se conservará delgada. Las mujeres actuales montan a caballo a horcajadas, es decir, como los hombres y usan trajes exactamente como ellos. El corte de un ropón amazona es muy historiado y sumamente difícil. Así es que no nos atrevemos a darlo cortado por temor de que no lo comprendan, a causa de que lleva muchas piezas.

Las enfermedades gastro-intestinales

Las dolencias del estómago, cualquiera que sea su origen y antigüedad, tienen alivio inmediato y desaparecen en corto tiempo tomando el afamado

LACTOPEPTINE

En Polvo y en Tabletas

LACTOPEPTINE contiene las sustancias principales que emplea la naturaleza para la digestión de los alimentos. Es lo que los médicos recetan con gran éxito en los casos de Dispepsia, Indigestión, Colitis, Erutaciones, Acidez, etc., etc.

EN VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS.

The New York Pharmacal Ass.

Yonkers — New York, E. U. de A.

INSUPERABLE PARA LOS NIÑOS: ALIMENTO RAFF

Kola Cardinette
Tonifica y sustenta
Los mejores médicos recomiendan la Kola Cardinette como el Reconstituyente más eficaz para fortalecer el organismo y alimentar la sangre y los nervios.
Su sabor es muy agradable.
En venta en todas las farmacias.
The Palisade Mfg. Co. N. York. E.U.A



Correspondencia.

Fernanda, Antofagasta. — Si su cutis está seco tiene que ponerse, antes de acostarse, aceite de almendras, esto lo compone mucho. En cuanto al vello, no hay otra cosa que hacer que sacárselo con pinzas uno por uno y en seguida pasarse piedra pómez molida. El mejor jabón es siempre el que contiene menos ingredientes, por eso se recomienda el de castilla o el medicinal que se usa para las guaguas. Es más conveniente lavarse la cara con jabón en la noche.

Para el sarpullido de la espalda le recomiendo esta receta:

Polvos de almidón, 3 gramos; azufre, 3 gramos; bórax, 2 gramos; óxido de zinc, 5 partes. Se ponen de noche.

Lectora "Familia", Chillán.— El cutis depende mucho del estado general de la persona y de los desarreglos del estómago. Teniendo bien estas cosas, el cutis también se pone bonito.

Ahora para mantenerlo en perfectas condiciones, el aceite de almendras es el indicado para cutis secos o bien la pomada siguiente: Aceite de almendras dulces, 100 gramos; esperma, cera virgen, Lavolina y nuez de olmo, a a, 70 gramos; tintura de benjuí, una cucharada.

Se mezclan las tres sustancias primeras. Se dejan reposar y se les añaden 150 gramos de agua y luego lo restante. Se la aplica de noche después de haberse lavado con agua tibia.

Noche Polar, Los Laureles.— Tome un buen tónico y busque en la Homeopatía de Humphrey que vende Daube, el N.o 12, es especial para su mal.

Para quitarse el vello use polvos de piedra pómez, se los pone al acostarse y al día siguiente se lava bien

Para las espinillas son buenos estos polvos: almidón, bórax y zinc, en partes iguales.

Amary-May, Arica. — No se puede usted imaginar con el placer que hemos leído su cartita y sobre todo saber que esta Revista le ha sido tan útil.

La Lavolina es excelente para hermosear el cabello. Lávese la cabeza con una fuerte infusión de raíces de ruibarbo, esto le da lindo color.

Morena, Pte. — El abuso de cremas, cosméticos y pinturas, destruyen el cutis. No use más que algo sencillo para su rostro. Para eso consulte los avisos de esta Revista al respecto.

Crema contra las arrugas: Médula de buey, 20 gramos; cera virgen, 2 gramos; esencia de limón, 0.25 centígramos.

Mar, Pte.—Su cuentecito "En la montaña", aparecerá en breve. Tenga paciencia.

Viola, Valparaíso.—Hágase hacer masajes. Tome duchas de mar. Haga gimnasia sueca. Fricciones de vinagre con sal. Todo lo que apriete la carne es lo que usted necesita para que esas carnes que le han quedado colgantes después de un enflaquecimiento tan rápido vuelvan a recuperar su lozanía. Es muy malo enflaquecer repentinamente. Pero parece que todas las mujeres están locas, pues no quieren escuchar nada razonable sino perder kilos sin ninguna moderación. Cuando ya se sientan viejas, enfermas y feas: ¿qué harán?

Sirena. — Constitución. — No puedo prometerle lo que no sé si pueda cumplir! Leeré su colaboración y ya veremos...

Amiguita Ten — Vallenar. — El osnaburgo se lava haciéndolo hervir con soda en un tarro, un buen rato, después se plancha húmedo, los puntitos negros se van saliendo poco a poco.

El precio de los libros que Ud. necesita puede obtenerlos, pidiéndolos a una buena librería, de las muchas que hay en Santiago.

Annette Kellerman. — Santiago. — Los sombreros del color del vestido se llevan muchísimo, sea éste del color que sea.

Lo mejor es quemarse el vello y pasarse piedra pómez por los brazos.

M. Lidia Muñoz Arancibia. — No le puedo explicar el por qué no ha sido Ud. complacida, pero hay que tener un poco de paciencia para tener el placer de ver sus colaboraciones publicadas en esta revista, que cuenta con una enorme cantidad de colaboraciones que están esperando su turno.

Alondra. — Valparaíso. — Recibí su carta y le agradezco el envío.

Una lectora de FAMILIA. — Use polvos de Houbigant "Coeur de Jeannette"; como embellecedor use el Antiride Walska, que es lo mejor.

Edmée. — Concepción. — Esas manchas son muy comunes y provienen del hígado. Use la "Pomada Puelma" que se vende en todas las boticas, especial para quitar esas manchas tan feas.

Con traje blanco se lleva siempre guante blanco, a no ser que quiera Ud. lucir un capricho, entonces puede ponerse guantes y sombrero negro. Los guantes más adecuados para el verano son los de seda.

Dux. — Valparaíso. — Tengo en mi poder su carta. Tomo nota de lo que me dice y trataré de complacerlo.

Museljen. — Valdivia. — A las personas que le han enviado tarjetas de pésame, Ud. debe contestar agradeciéndolas, y a las que lo invitan a su matrimonio, Ud. debe asistir, pues es una galantería que Ud. tiene que responder con otra. Esa es la cortesía que nos debemos unos con otros.

Quilpuerina.—Quilpué. — ¿Cómo quiere Ud. amiga de Quilpué que yo le devuelva la voz? No hago milagros, y si pudiera hacerlos tendría un gran placer en complacerla. Para lo demás, consulte a un médico especialista.

Toya. — Antofagasta. — La repartición de ramitos de azahares ha caído en desuso—ya nadie lo hace, la novia lleva en la mano un ramo de flores naturales, obsequio del novio. Su traje, tal cual Ud. me lo describe, es precioso.

Iris. — La señora Adela Edwards de Salas dirige y creo que sostiene, un establecimiento en donde hospeda a las señoritas que vienen a estudiar o a trabajar en el comercio de esta capital. Escríbale Ud. a ella, que es un ángel de bondad y practica la caridad a manos llenas, preguntándole qué requisitos se necesitan para poder obtener una acogida en el establecimiento.

María Consuelo. — Santiago.— Correspondo agradecida sus saludos de Pascua y Año Nuevo.

Tendremos mucho gusto en publicar sus colaboraciones.

Tome Agua Caliente en las Comidas para Evitar Desórdenes del Estómago

LO QUE ACONSEJAN LOS MEDICOS

Miles de infortunados sufren diariamente de los efectos de la dispepsia, la indigestión, fermentación de los alimentos, agruras, acidez del estómago, ventosidad, gases y angustias causadas por el mal funcionamiento de los órganos digestivos. Si esas personas adquiriesen el agradable hábito de beber despacio, en cada comida, un vaso de agua caliente conteniendo una cucharadita o dos pastillas de Magnesia Divina, bien pronto notarían su estómago de tal manera sano y fortalecido que podrían comer las más ricas y apetitosas viandas, sin experimentar ni el menor síntoma de indigestión.

La mayor parte de las llamadas enfermedades del aparato digestivo, las causa el exceso de ácidos y la insuficiencia sanguínea en el estómago, lo que provoca la descomposición prematura de los alimentos, agriándolos antes de hacerse la digestión. Un vaso de agua caliente servirá para atraer la sangre al estómago, y la Magnesia Divina neutralizará los ácidos y hará que los alimentos se purifiquen y suavicen para su rápida digestión. El resultado es una digestión natural, exenta de dolores o angustias de ningún género. La Magnesia Divina no es un laxante, es absolutamente inofensiva y agradable al paladar, y puede obtenerse en todas las droguerías y boticas. No se confunda la magnesia Divina con otras clases de magnesia — como la leche, citratos, etc. — sino procúrese obtener siempre la Magnesia Divina, en polvo o en pastillas, preparada especialmente para aquel tratamiento.


POLVOS de LEVADURA IMPERIAL
ABSOLUTAMENTE PUROS


INSUPERABLE PARA LOS NIÑOS: ALIMENTO RAFF

Una antigua lectora. — Osorno. —Siento en el alma no poder darle la dirección de un buen Internado para su hija adoptiva, pues dado el caso que me pinta, no podría durar en ningún establecimiento. Téngala a su lado, pero con mano firme, enséñele con paciencia y una vez que tenga más edad cambiará la manera de portarse.

Una lectora de FAMILIA. — Presente.—No tengo idea de qué se trata, pues lo que Ud. ha leído es un **aviso** que nada tiene que ver con la dirección de esta revista. Siento, por lo tanto, no poder contestarle tan directamente como lo hubiera deseado. Confío en que otra vez será.

Alicia Díaz. — Valparaíso. — Entre los figurines encontrará un buen figurín de capa para viaje, que se hace de brin de seda lavable y se corta como cualquier otro abrigo. El sombrero debe ser de paja del color de la capa.

El cutis depende de la salud, tal vez la suya no anda muy buena, si su cutis está tan malo. Tómese el purgante que desea tomar y use el antiride Walska que a los pocos días le transformará el cutis. Lávese con agua tibia, pero sin jabón. Puede **tomar en lugar** de lo que le **han recomendado**, Píldoras de Reuter, para el hígado.

Gracias por sus buenos deseos de Pascua y Año Nuevo.

Flor de Canelo. — Mucho tiempo hacía que no me había escrito. ¿Cuál puede ser la causa de su olvido? Ya que vuelve a escribir para FAMILIA, le pido que lo siga haciendo con más puntualidad.

Huaso de Colchagua. — No hay que ser tan investigador, el papel no es simpático. Si Ud. cree que Alondra ha plagiado su cuento "El Totó-guapo que canta", ella le contestará mejor que yo. Le ruego enviarme el libro de Galo-Pando, me encantaría tenerlo, o bien indicarme donde se puede comprar.

¿Y. V., Huasita de Colchagua, no escribe? Ya que lee e investiga debería escribirme algo para FAMILIA, se lo agradecería infinito.

Lily. — Concepción. — Expongan Uds. sus quejas ante la señora Directora, que a mi juicio me parecen muy aceptables, pues las viejas regañonas hacen mucho mal en los caracteres que dirigen. Estoy segura que ella sabrá arreglar las cosas como se debe.

Olga. — Nueva Imperial. — Siento mucho decirle que no tenía la menor idea que con papel **podrido** se pudiera hacer algo decente, pero veo que se hacen por este medio cosas preciosas y mi curiosidad es grande por saber el procedimiento. Así es que ruego a la lectora que sepa hacer este trabajo envíe todos los pormenores para hacerlo yo.

¡Si consigo saberlo, se lo comunicaré!

Una agradecida. — Valparaíso. —Me habría gustado contestarle privadamente, pero como a todas las que me han pedido esto les he contestado que no, no quiero ni **debo** hacer una excepción con nadie, a pesar de la simpatía que Ud. me merece. Compre un depilatorio en una buena perfumería y aplíqueselo. Después use el polvo de piedra pómez con limón, esto le impedirá que le siga saliendo. No use cremas porque eso hace salir vello. Una loción como el Antiride, le será más conveniente.

RAQUEL

LAS MUJERES NO SON TAN MALAS COMO PARECEN

L. R. S.

No pudo por menos de decirle, entre broma y broma: ¡Te estás poniendo muy viejo y feo, Mañungo!... Ya no sirves...

El se hizo el desentendido; continuó hojeando una serie de títulos, por unos cuantos miles de acciones de la gran compañía estañífera *"El Mentecato"*, y sonrió insensiblemente.

—¿Oíste, viejo leso?... Te digo que envejeces cada día más...

—¿Y a mí qué me importa?—estuvo tentado de replicar, pero calló; nada en limpio sacaría con organizar una querella doméstica, que por la fuerza debía epilogarse en una pataleta más o menos prolongada y una larga convalecencia en cualquier balneario. Y él no estaba dispuesto a ir a tomar baños de mar con su joven esposa. Comúnmente estas nocivas ocurrencias de las esposas jóvenes acababan por transformar a los maridos en neurastenicos, lunáticos o dementes...

—Estoy pensando en tener... — comenzó él hablando consigo mismo.

—¡No me hables de bebés! — le interrumpió ella, volviéndose de mal humor y disparando lejos una revista femenina.

—Hay que prorrogar este convenio... porque si nó... la baja del cambio... la depreciación del oro...

Raquel se empezó a fastidiar...

¿Qué le importaba a ella eso?...

—No sé cómo dedicas tanto tiempo a bagatelas de tal naturaleza; mejor sería que me compraras aquel trajecito de "foulard" granate, que vimos en la Maison X.

Guardó él los papeles en su caja de caudales, dió cuerda a su reloj de bolsillo y trató de cantar a media voz un aria, con resultado tal, que su mujercita no pudo disparar un bostezo y ahogar una risilla irónica.

—¿En qué quedamos?... ¿Vamos o no donde los Pelagatos o al Cine?... ¿Jugamos golf, tennis o water polo?...—hizo una pizpireta y abrazo a su maridito.

—Vamos a cualquier parte—contestó él—por temor al escándalo que se armaría si declaraba sus ansias de dormir. Vamos—repitió — oprimió el timbre, y Lázaro, el sirviente de confianza apareció, llevando la bufanda, el sombrero de copa y el abrigo.

—Andando... andando...—murmuró ella, colgándose del brazo de don Manuel, y dándole a continuación un pellizco capaz de sacar de quicio a un Job cualquiera...

Poco rato después la limousine de los esposos Picaroff, arrancaba en dirección al centro...

Según la gente...—¡Oh, la gente!— aquella había sido una boda del más refinado convencionalismo; ella, joven, bonita, pobre, muy romántica y decidida adoradora de más de un ocurrente que le dedicara una octava real. Su cabecita de canaria, con sesos de ídem, no pensaba sino en ostentar el último modelo de la Casa Coeqperdu, o lucir una de las más valiosas creaciones de Madame Lilienne. A los ojos de todo el mundo, era una cabecita loca, una mariposa que quemara sus alas mucho antes de unirse en matrimonio a don Manuel, el prototipo del individuo adinerado, que en livianidades disipó su juventud y que al final de una jornada de libertinaje "le entró la manía de tener mujer con sacramentos".

Su orgullo lo cifraba en un armario-ropero que tenía en el salón, lo

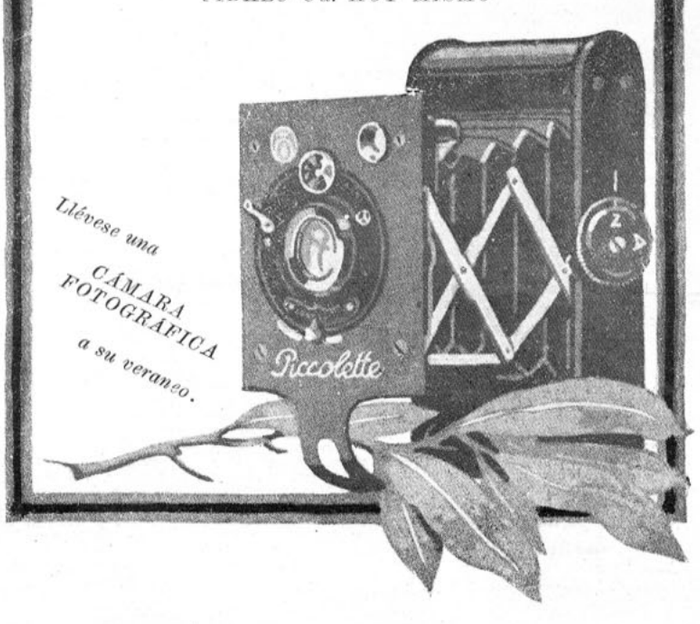
Hans Frey
Valparaíso Santiago
Concepcion Coquimbo Antofagasta

Acaba de aparecer nuestro nuevo

CATALOGO DE CAMARAS No. 37-F.

profusamente ilustrado y que se remite a quien lo solicite, contra 50 cts. en estampillas.

PIDALO Ud. HOY MISMO



IMPRENTA UNIVERSO



TRABAJOS DE IMPRESION

SANTIAGO: Agustinas, 1250

VALPARAISO: San Agustin, 151

que costó a su esposa un mes de desmayos consecutivos, mueble de época anterior a los pelucones y que le daba, según él, más lustre al nombre, y mayor notoriedad a sus pergaminos de dudosa autenticidad...

Esa noche, cuando Lázaro lo ayudaba a desnudarse, el viejo criado le hizo una confidencia; él... no hizo caso.—¡No se olvide de peinarme la peluca!—le recomendó poco después de meterse bajo las sábanas, y se durmió tan contento de sí mismo, que el mismo Lázaro, no hubo por menos de pensar en la infelicidad de su amo, si llegara a saber la cuarta parte de la verdad. Lázaro contaba, a su haber con la modestia de setenta años; Lázaro era muy perpicaz, hasta cierto punto altanero (como todo ignorante), gustaba de oír cantar a su joven ama y componía versitos en la despensa. Buenos años hacía que no palidecía; la buena vida, los manjares apetitosos y otras cosillas más, lo habían transformado en un perfecto personaje de réclame alimenticio. Esta vez palideció; hasta él llegó ruido de una conversación animada:

—¡Mañungo me mataría!.... ¡Nunca creerá esto... y tú irás a presidio!—Lo abrazó efusivamente y acarició sus hombros de muchacho. Lázaro abrió los ojos enormemente y corrió un poco más el visillo; de afuera, llegaba el susurro del viento, jugando entre las frondas, y palabras entrecortadas, cosas sin ilación... que lo aterrorizaban!

—El niño está en lugar seguro... tu marido no sé qué dirá... la lengua de la gente... ¡Tengo que ausentarme!...

—Pero, ¿y qué tiene eso?—interrogaba ella con acento persuasivo.—¿No sabes qué lejos de ti, mi único bien, mi vida será un calvario?...—y agregó, dando tironcitos en los plateados botones de la bocamanga del chauffeur..

—Por lo del niño, no te apures... ya lo arreglaremos... Mañungo tiene buen corazón...

Se abrazaron una vez más, el ruido de sedas que se perdía, y pasos que se alejaban en opuestas direcciones indicaron al novedoso Argos que la entrevista había terminado. Esa misma noche llegó hasta la habitación de Raquel, decidido a poner punto final a un escándalo que, a trascender, daría motivo a mil comentarios. Vacilante dió con los nudillos en la puerta y un ¿quién es? imperioso, lo hizo recapacitar un instante en el paso que iba a dar. Pero él había visto y oído y, aunque con una respetable cantidad de inviernos encima sabía darse cuenta cabal de esta clase de casos; si no, que lo atestiguara la señora de compañía de su patrona, muerta hacía tres años. Tenía su filosofía propia para comprender que los muertos no lo irían a dejar de embustero.

—¿Y a qué viene ésto?...— le interrogó Raquel, oyendo hasta el fin años amores que nunca sospechó y que él declaró de corrido con la vista baja y haciendo molinetes con los dedos pulgares.

—Es que usted... Es que usted...—repuso sin grandes remilgos el criado—va a volver loco a don Mañungo... El nunca la perdonará.

Ella pensó un intante en que aquel buen hombre sabía "todo" y decidió silenciarlo.

—Vamos, tontín, Lázaro, mi viejo lindo...—y discreta se acercó; una m'radita de esas reservadas para las grandes solemnidades, obsequió al celoso guardador del honor de su esposo y despacito, incitante, preguntó:

—¿Cuánto quieres?...

El repuso algo entre dientes, y ella lanzó una carcajada.

—¡Bien!... ¡Ahí va!—contestó; y en la habitación de mujer joven y prolija, en aquella habitación de raso, bibelots y flores, resonó un beso... Lázaro salió henchido de placer pensando en el "bis", y Raquel sonrió indefinible.

Don Mañungo temía la cólera de su mujercita, pero aquella vez estaba decidido a llevar las cosas ante los tribunales

La llamó, hízola sentar en una poltrona de su sala-escritorio y comenzó a enumerar las grandes infieles de la historia, desde la sobrina de Eva, inclusive Mesalina, hasta la diva que se casó con un marqués y huyó con un "tony".

—Basta de palabrería, ¿qué quieres decirme? — interrogó ella con su modo dominador.

Pero esta vez el efecto que se proponía no tuvo el resultado apetecido. Don Mañungo le dijo:

—¡Espérate¡—y prosiguió citando fechas de las grandes efemérides, la volubilidad de algunas, y las torturas a que los maridos de antaño sometían a las delincuentes.

—¡Qué venga Romualdo! ¡Que venga!

Lázaro salió por el chauffeur y ella comenzó a comprender todo el embrollo.—¡Ah, traidor!,—pensaba.—¡No le bastó con media docena de besos para callar una obra de caridad!—Y con sus ojitos medios románticos de gatita regalona, trataba de devorar la puerta por donde saliera el delator. Un momento más y apareció Romualdo con sus polainas bien lustradas y el cabello esmeradamente peinado; no era lo que puede llamarse un real tipo, era simplemente una mediocridad de tantas, como uno cualquiera, como uno...

—¿Me necesitaba, el señor?— interrogó respetuoso, guardando una prudente distancia. Don Mañungo sacó de uno de sus innumerables cajones del ministro, un libro de zoología, y con la flema de un boletero de teatro comenzó muy lento, volviendo por las hojas ya leídas, y sumiéndose en largas reflexiones.

—¿Con que tú eres una víbora, no?—dijo volviéndose a su mujer.



Yo uso los PRODUCTOS WERCK

No hay otros que igualen a estos maravillosos Productos

¿Quiere Ud. ponerse bonita en un momento?

Compre hoy mismo un frasco de Leche de Rosas de Werck. Un frasco de Leche Ideal. Una caja Crema Reina de Hungría Un frasco Rojo Líquido y una caja de los fragantes Polvos de la Reina de Hungría de Werck y con el uso de estos Productos, usted verá que en muy poco tiempo, se ha transformado en una preciosa señorita.

Exija la marca Werck. Si le quieren dar otros, no los reciba.

Estos productos se venden en la Droguería Francesa, Daube y Cía. y en todas las buenas boticas y Droguerías de la República.

También despachan a Provincias desde un solo frasco, a quien los solicite, pagando el valor de la encomienda.

Secreto para no envejecer jamás ¿Quiere usted conocerlo? Use la incomparable

LECHE DE ROSAS DE WERCK

ESTA ES LA UNICA PREPARACION QUE QUITA ARRUGAS Y LA QUE, AUNQUE SEA EL CUTIS MUY FEO, LO PONE BONITO Y FRESCO EN MUY POCO TIEMPO.

LA LECHE DE ROSAS DE WERCK, DA AL CUTIS LA SUAVIDAD DEL TERCIOPELO Y LA FRESCURA DE LAS ROSAS.

USAD LECHE DE ROSAS DE WERCK Y TENDREIS EL SECRETO PARA NO ENVEJECER JAMAS. ESTA LECHE SE VENDE EN TODAS LAS BUENAS BOTICAS Y DROGUERIAS DE LA REPUBLICA.

LECHE IDEAL DE WERCK

Especial para blanquear al momento el cutis más moreno.

Usando usted esta Leche por algún tiempo, jamás tendrá espinillas ni erupciones en la cara. Sobre todo si se usa en combinación con la Crema de la Reina de Hungría o Crema de Fresas de Werck



TINTORERIA "AU CHIC" Estado, 85

Y "LE GRAND CHIC" de Viña del Mar, son la misma casa

Unicamente AU CHIC y nadie más puede cambiar a usted 10 colores a su traje. Total: Tiene usted diez trajes en uno

Raquel no pestañeó, lo quedó mirando fijamente y optó por hacer un gesto que nada significaba. El chauffeur se mordió los labios... ¿Víbora, mi?—quiso decir.

—¿Tú qué... ibas a decir?

—Mi... mi patrona—replicó el otro, poniéndose pálido.

—Acabemos de una vez — murmuró nervioso, amenazador el marido:— Tú me traicionas... y mi mujer y tú...

Levantó el arma que empuñaba para herir; más, Raquel, en aquel preciso momento, se incorporó de un salto y escudó el cuerpo de su... hermano. Sonó una detonación y ella rodó al suelo sangrando de un hombro; el chauffeur se transformó, pareció a los ojos del señorón aquel, un dragón que intentaba engullírselo; trató de librarse de las manos que oprimían su garganta y en medio de su terror, comprendió en las palabras del chauffeur, toda la verdad.

—¡Has muerto a mi hermana, miserable; la has muerto¡

—Tú... tú... ¿qué—quiso articular don Mañungo y rendido, acogotaca, con el libro de zoología abierme, desvanecido en su mullida butaca, con el libro de zoología abierto sobre el escritorio, en la página de la víbora.

. . . . . .

—Tú me habías prohibido que lo admitiera; lo detestabas con toda tu alma, aún sin conocerlo por haber deshonrado a tu primita; pero... ¡qué quieres!... es mi hermano, es ahora padre; se ha regenerado por completo y desea casarse con Consuelo... Yo fuí la madrina del pequeñín... — Intentó agregar algo más, pero quedó sin color y cerré los labios.

Don Mañungo inclinó la cabeza, acercó el vaso de medicina y dió una porción a su joven esposa; por aquella vez indiscutiblemente debería llevarla a convalecer a un balneario.

LOWIS.



EL DIARIO DE UNA MUCHACHA FRIVOLA

7 de abril.—¿Será tonto este Fifo? ¡Las ocurrencias que tiene el señor! "Que no he de aceptar las atenciones de ningún otro muchacho... que eso es ponerle en ridículo... que le debo fidelidad". ¡Fidelidad! ¿Qué se estará pensando? por lo menos, que mi corazón le pertenece. ¡Qué divertido!

Ya no soy la muchachita colegiala que él seguía todos los días; para entonces bastaba Fifo... pero ahora... ¡No, señor! sería un desprestigio para una chiquilla bonita tener un solo admirador.

¡Todos los que se puedan para causar envidias! ¡No faltaba más!... Estela, que no es tan hermosa, porque sus ojos no son tan expresivas como los míos, ni sus cabellos dorados, tiene cinco admiradores... yo debo tener más, muchos más!

15 de abril.—Este Lucho es un muchacho ideal... tan fino, tan cumplido! En cambio, Fifo es un tonto confianzudo.

—¡Yo no quiero que pasées tanto!... ¡no me gusta que te juntes con esos tipos! ¡Y yo me río de él!

30 de abril.—¡Qué preciosos trajes me ha hecho la modista! Me veo hermosa, muy hermosa, lo he leído en los ojos de mamá cuando me los probaban.

5 de mayo.—Ayer estuve en el biógrafo con Fifo. Parece que ha determinado abandonar su modito terco y se ha tornado en humilde y suplicante, poco faltó para que llorara!

—Bueno, bueno... le dije de malas ganas, haremos lo posible por cambiar un poco.

10 de mayo.—Asistí a una reunión. ¡Fué un verdadero triunfo! los muchachos se peleaban el honor de bailar conmigo. ¡Qué ideal es esta vida, llena de halagos y galantería!

20 de mayo.—Terminé mi pololeo con Fifo: ¡era ya demasiado! El señor era un celoso incorregible y yo no lo podía soportar.

Ahora el pololo oficial es Lucho, aquel muchacho tan fino y tan cumplido.

7 de Junio.—¡Un ideal es este Lucho!: jamás el menor reproche ni la más mínima escena de celos. ¿Admiradores? ¡por docenas! soy la niña mimada dondequiera que vaya.

12 de Junio.—Fifo ha empezado a pololear con una de mis vecinas ¿será quizá por molestarme? Pero se equivoca; no tengo tiempo para ocuparme de pequeñeces...

5 de Julio. — He oído decir que Fifo está ya muy enamorado de mi vecina. Me molesta se haya consolado tan pronto del desengaño que le proporcioné; es una herida a mi amor propio.

30 de julio.—Lucho es demasiado poco celoso... más bien dicho un indiferente... ¿es posible que si me quisiera un poquito siquiera fuera así?

Han llegado hasta mí rumores de que él ve en mí sólo un objeto de lujo... ¡es el pololo de la muchacha de moda!

Primera decepción... esta vida no es tan hermosa como parece!

3 de agosto.—Hoy me encontré con Fifo y su novia: ¡me dió algo como una penita!... ¡Qué preciosos ojos tiene Fifo!

10 de agosto.—Mamá me reprendió porque dice que tengo una cara tristona que no me sienta nadita. ¿Se estará imaginando que soy una muñeca?

13 de agosto.—Ayer yo no deseaba ir a ninguna parte y sin embargo tuve que asistir a un baile. Me molesta esa mirada de triunfo que advierto en Lucho cuando me ve admirada y cortejada.

18 de agosto.—¡Decididamente no soy más que una muñeca! Todos me molestan... Lucho me es cada día más antipático.

22 de agosto.—¡Nadie me quiere de veras... con las muñecas se juega solamente!

Pero la muñeca también es capaz de tener pena... y hoy siento nostalgia de aquellas escenas de celos y de aquellos raptos de humildad que antes me molestaron!

¡Fifo me quería tanto!

MARIA CONSUELO.

TARIFA
DE
SUSCRICIONES
de las Revistas que edita la
EMPRESA ZIG - ZAG

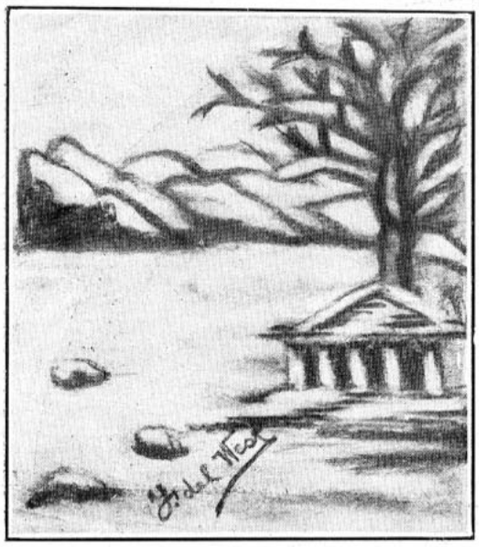
EN EL PAIS

		Anual	Semestral
Zig-Zag. .	(semanal)	$ 40.00	$ 21.00
Sucesos. . .	„	28.00	14.50
Corre-Vuela..	„	18.00	9.50
Peneca . . .	„	9.00	5.00
Los Sports .	„	23.00	12.00
Familia. .	(mensual)	$ 20.00	10.00

AL EXTRANJERO

	Anual	Semestral
Zig-Zag	$ 53.00	$ 27.00
Sucesos	41.00	21.00
Corre-Vuela	26.30	13.70
Peneca	17.30	9.20
Los Sports.	32.00	16.50
Familia	25.00	13.25





MI PRISION TAMBIEN ES BLANCA

Estoy, Nihna mía, en una prisión; pero ella es blanca como el armiño. No tiene sombras... no tiene lágrimas; pero tampoco tiene del amor tibias sonrisas...

Tiene cadenas que son muy suaves como la seda, tan perfumadas como la brisa; pero me ligan y se resisten a mis deseos. Mas no por ello te inquietes, monona mía, que hubo otras horas quizá más crueles, y no morí!...

Mi prisión es blanca como la nieve y yo siento frío... las rachas de un viento helado surcan el aire y las sonrisas que aquí me ofrecen son como escarcha. Tiembla mi alma cual pajarillo tímido, débil... Ella quisiera ir por los aires en pos del sol... sentir perfumes, vagar muy lejos y bajo el cielo de otras regiones, sentir el Alma... sentir la Vida! y allá en un campo de margaritas y de albos lirios, sentir muy suaves las floraciones de algún Ensueño!

Mi prisión es blanca como la nieve y está cercada de rosas, rosas de singular albura... níveas como las rosas de mi alma pura; pero, hay cierta diferencia: las rosas de la prisión blanca, de la prisión nevada, son flores de escarcha y las de mi alma, aunque blanquísimas, más son de fuego!!...

He intentado algunas veces, seducida por su blancor inmaculado, poner algunas sobre mi pecho... ¡pobres florecitas!... ellas se esfuman!

Mas, a veces cuando quiero aletargar mi inquieto espíritu, diré cuando sufro, corono mi frente y mis cabellos con ellas... ¡amo tanto las flores! y como aquí no hay sino bellas, muy bellas, pero de nieve, ¿qué puedo hacer?... me coronо con ellas, entonces siento frío, mucho frío... intenso letargo me invade por completo... y duermo!

... ...

En una tarde triste, tristísima de junio, cuando Natura vestía el lúgubre ropaje del Invierno, mi pobrecita alma joven fué despojada de su más grande amor... quedé huérfana, entonces me lanzó a esta prisión tan blanca, el Destino, ese mismo inexorable Destino, que después de haberme inferido tan honda herida, quería anestesiar mi sufrimiento!...

Yo sentía también el invierno dentro de mí y al entrar a esta bella prisión no sentí la sensación aguda de sus hielos; sólo pude experimentar el deslumbramiento al encontrarme con las hadas hermosísimas que aquí moran... Visten túnicas de nieve y sus bordados son los reflejos del iris!

Me dieron cintas muy blancas que al contacto de mis manos parecían esfumarse... me hicieron atarme con ellas los cabellos... Me dijeron: "Extranjera, eres joven, eres buena... la amaste mucho... ella se fué, ya no hay amor! Sacude hasta las recónditas ondulaciones de ese tu espíritu ardiente e inquieto; este es el Reino de la sublime Caridad, sus cadenas son celestes, no terrenas. Extranjera, te amaremos si prometes no alterar nuestras órdenes, te amaremos si eres buena! No profanes la blancura inmaculada de esta gruta! Caridad, música suave, bondadosa pero fría... Nó el Amor, pasión ardiente que aniquila! Fuego fatuo!..."

... ...

Yo en silencio, sumergida en mi mutismo, me callaba... Parecíame ver la sombra bendita de mi Madre remontarse en los espacios, a etéreas regiones; vi volaba... y yo sola que gemía en el misterio, y la nieve adormecía ya a mi espíritu!

...Soy muy sola, aprisionadme, respondíles, seré vuestra!"... Y mi alma con la nieve la cubrí.

"Extranjera, — murmuraron—eres joven, eres buena, no nos dejes", y en mi frente, frío y dulce óseulo dejaron... Coronaron mi cabeza con sus rosas blanquecinas... adurmieron mi cerebro con la escarcha de los témpanos...

A su modo me han amado, esas hadas tan bellísimas; sus caricias eran bálsamo divino... Sonreían al mirarme, acaso comprendieron mi tristeza...

El Invierno con sus rachas se alejó; yo he seguido en mi prisión siempre tan blanca... Siempre nieve, siempre invierno aquí domina; pero hay algo que en verano o Primavera me deslumbra, me despierta... Son los iris azulados de la tarde, cuando a Ocaso ya se marcha el Astro-Rey... mi letargo se disipa y florecen mis ensueños; es que el fuego que en mi alma se escondía, ha fundido esa escarcha, esa nieve que me helaba... y ha habido níveos derrumbes...

Esa escarcha, esa nieve la bendigo, pues que ha cicatrizado las heridas que sangraban por la muerte prematura de mi madre... Prisión blanca, yo te amo y te bendigo! "Hadas buenas, yo os adoro; pero, os ruego que los lazos que aprisionan a mi joven corazón, los cortéis... y dejéis que mi alma ardiente de ilusiones y de amor, tienda lánguida su vuelo hacia la luz; busque el arte, la belleza, busque el sol! Recordad que siempre no fuí nieve,



"ELITE"

Es el mejor calzado que se fabrica en el país, exclusivamente para nuestra casa, con materiales de la mejor calidad.

En nuestra sección

ZAPATERIA SEÑORAS

tenemos una hermosa selección de elegantes MODELOS de gran moda, en diversidad de clases y formas,

A PRECIOS EQUITATIVOS

GATH & CHAVES, Ltd.

fuí amor; y que una de esas tardes invernales, desde un país en donde hay fuego y hay amores, yo venía..."

"¡Fuí extranjera en el palacio de las nieves, me acogisteis con ternura; yo era huérfana de una madre que era amor; yo era huérfana de sus besos y caricias, y la sangre que abundante mis heridas manaban, era fuego que fundía lentamente esa nieve... que fué bálsamo bendito y eficaz!..."

"Desligad las ataduras que me hielan: estoy sana por vosotras, hadas níveas; pero os ruego me dejéis volar, volar!"

... ...

Dulce Nihna, no os inquiete mi tormento! Mi prisión blanca la amo... aquí hay músicas divinas y arpegiadas, mas la nieve cae... cae siempre!...

En un día no lejano huiré de este palacio y contigo, Mihna, hermana mía, nos iremos donde reina la Quimera y el Ensueño! Déjame, entre tanto, aquí en la nievie, no te inquietes que mis miembros por el frío se torturen...

Que mi prisión es blanca, tan blanca como armiño... ¿hace frío?, más no importa, yo pondré sobre mi frente y mis cabellos, rosas-nieve... Cantaré con esas hadas que me aman, y coronada mi cabeza con las flores de la escarcha, volará la golondrina en una de esas tardes de crepúsculos rosáceos, allá muy lejos donde hay sol y Poesía... donde existe alma gitana... donde existe la Bohemia de los sueños!...

...Y entre tanto, coronémonos de rosas, rosas-nieve!!!

... ...

FANCIULLA DEL WEST.

Santiago, 27 de octubre de 1923.

¡C A N T A!

¡Canta! Que tu voz tan melodiosa
es caricia para mi alma dolorida...
adormece esa pena que solloza
siempre en el caos de mi triste vida!

¡Canta, te ruego... esas romanzas
de hondo sentimiento y poesía;...
esas que hacen revivir mis esperanzas
y que alejan mi cruel melancolía!

Déjame oír tu acento que es arrullo
modulado allá en el bosque por el viento;..
y de aves que se besan es murmullo.

¡Canta mi dulcísima sirena
con tu voz que de pasión es un lamento,
de seres que han sufrido, cual tú, Nena!

FANCIULLA DEL WEST.



LO ÚNICO PARA
LA CALVICIE Y CANAS

Es el ya muy conocido **"Específico Boliviano Benguria"**; este tónico está acreditado en todos los países del mundo; ha obtenido los éxitos más culminantes en el tratamiento de las Canas, curándolas radicalmente sólo con aplicarse unas pocas veces en la raíz del pelo. La Calvicie desaparece con un corto tratamiento, curándola en forma sorprendente; hasta la fecha no se conoce otro Específico de mejores resultados, es el único Tónico que cura estas enfermedades del cabello. La caída del pelo la evita en sus primeras aplicaciones; caspa, grasas y seborreas, son prontamente curadas.

El **"Específico Benguria"** es el único que ha obtenido gran premio en Exposiciones extranjeras, siendo premiado con gran diploma y medalla de oro en Milán, el gran país de las ciencias médicas. No olvide que si a usted se le cae el pelo, sólo encuentra remedio en Moneda, 875, altos, casa del Dr. R. Benguria B. Sus Canas serán curadas radicalmente, su Calvicie desaparecerá después de un corto tratamiento con este tónico verdaderamente vegetal, extraído de las ricas floras bolivianas.

Ventas y Consultas, en Moneda, 875, altos, todos los días de 9 a 12 A. M., y de 2 a 7 P. M. Atiendo pedidos de provincias y al extranjero. Casilla, 2426. Santiago. Teléfono, 882.

Agencias establecidas: Valparaíso, Casa Presciutti, Condell 165; Valparaíso, Malareé Hnos, Condell 173; Los Andes, Pablo Vásquez; Rancagua, José Iraguen; Chillán, Casa Francesa; Concepción, Harostegny Hnos., B. Arana, 802; Punta Arenas, **José Peruzovió.**

EL LIBRO DEL HOGAR
EL COMPAÑERO DEL VERANEANTE

Apresúrese Ud. a adquirir su ejemplar del "ALMANAQUE ZIG-ZAG" para 1924.

Doscientas páginas a gran formato, con espléndida presentación gráfica y profusión de grabados.

Completa sección meteorológica; y un Consultorio Agrícola, especialmente confeccionado para el Almanaque, con indicaciones sobre los trabajos del año en jardinería, horticultura, avicultura, etc.

La suma de conocimientos prácticos que contiene, hace del "ALMANAQUE ZIG-ZAG" el libro de consulta indispensable para las dueñas de casa. La variedad y selección de su material literario y ameno lo indican como el mejor compañero para los viajes.

PRECIO: $ 4

Pedidos de provincias deben dirigirse a Guillermo Benavides, Santiago. Cas. 670, a $ 4.25.

M E N S A J E S...

Me escribe: "Soy un vaso repleto de amar-
[gura;
Amé mucho en la vida, pero he sufrido más...
Perdí la dulce dueña de toda mi ternura.
¡Yo soy tribulación y sombra, nada más!...

Voy en peregrinaje sin disfrutar de calma.
Atroz angustia acompaña mi sino.
Se fué el alma hermana con mi alma;
La sigo sollozando, por el largo camino..."
... ...

¡Señor! Tú que eres justo y eres bueno,
¿Por qué no arrancas el ansia de su seno
dándole el consuelo que bien sabes dar?

Le quitaste el ser que amaba tanto:
¡Calma entonces su pesar y su llanto,
Su angustia infinita y amargo pensar!

M. TERESA URBINA V.

Juventud Eterna

btendrá Ud. empleando la

TINTURA INSTANTANEA

François

La única que devuelve al cabello canoso su color natural y brillante, con la frescura y lozanía de una rizada y sedosa cabellera.

Se usa en negro, castaño obscuro, castaño y castaño claro.

SE VENDE EN TODAS LAS FARMACIAS

(Continuación de la pág. 1)

M E S

en Europa, se ha implantado en nuestras costumbres y cuan intachable, decorosa y correcta es la actitud de nuestras señoritas en ellas, que cada una parece en su actitud el reflejo juvenil de noble matrona del porvenir... no digo nada de los jóvenes, porque eso, por sabido se calla, ya que todos son perfectos caballeros, como hoy se les llama **oligarcas**!

En la Quinta Normal, en el llamado Luna Park, se nota mucha animación, sobre todo de noche, que se baila en el extenso local, apropiado para ese objeto, al son de los acordes de una orquesta... sobre cuyos méritos preferimos callarnos; a cuyas voces se une el estrépito que hacen los carritos lanzados a toda velocidad, subiendo y bajando en medio de la nerviosa gritería de los que ocupan—mujeres y niños, casi en su totalidad—impresionados con las rápidas subidas y bajadas; y los de los que se columpian o hacen pruebas, al parecer arriesgadas.

Este local extenso, bien iluminado y lleno de gente hace una impresión agradabilísima, aunque ensordecedora. La gente sale toda de sus casas a gozar del fresco de los parques y paseos, que todos se ven llenos de gente, y los menos acalorados se van a los cines y teatros que no ven aún disminuir la concurrencia que el año entero los favoreció.

Así se deslizan los días para la elegante chusma oligarca, principiando en Gath y Chaves, Olimpia, Palé y otros sitios en que se congregan los paseantes a beber un sorbete, un helado, uno o dos cocktails u otro aperitivo, entre alegre charla de chicas que, como pajarillos, gorjean, descuidadas de la vida que corre; de la juventud que se aleja... ¡Más vale así!

¿Qué se hacen en el resto del día los elegantes de ambos sexos?—¡no se ven!... huyen, tal vez, del calor excesivo — ¿la siesta, acaso, los arrulla en sus brazos? —sea lo que quiera, no se ven ya hasta la tarde, bogando en el Parque Cousiño con gracia y elegancia, o muellemente reclinados en lujosos carruajes, o paseando lánguidas en grupos, atendidas por galantes jóvenes en viva charla o... en dulce pololeo—de ahí al teatro, al cine, a la tertulia, a la comida en compañía, ¿y en la noche?... a la Rueda de la Alameda, a la Quinta Normal, al Forestal... corriendo los carruajes por esas calles obscuras, nostálgicas, tenebrosas—vergüenza de la ciudad y que son motivo—por lo menos—de lástima para cuantos visitan la coronada villa que se ha quedado atrasada de dos siglos, por no decir más.

La anual comida que en la Quinta Normal se da en beneficio de las Créches estuvo como nunca, animada y bien servida y los pobrecitos niños estarán ya gozando del beneficio y agrado que les reporta la ciega abnegación de las señoras directoras de tan noble institución. Hoy que todo concluye con baile, también se bailó y con entusiasmo aquella noche, en la Quinta, como si todos se sintieran felices de dar su óbolo en beneficio de la santa institución que tantos niños debe haber arrancado a la muerte, dando buenos ciudadanos a la patria que tanto los necesita.

Ya la gente principia a alejarse de Santiago... y los rezagados se regocijan, asegurando que, alejándose la gente, Santiago se pone **más fresco**, todo es más barato; la fruta mejor que en ninguna parte; no hay bolinas ya y todo es para mejor en el mejor de los mundos.

Verdad es que los cambios de residencia imponen molestias, hasta que uno se acostumbra a la nueva vida. Eso hace halagüeña la idea de cambiar de método de vida, de amistades, y de tantas otras cosas minúsculas, pero no por eso menos queridas y agradables, de que todo el que viaja tiene que desentenderse.

No sintáis, pues, quedaros en casa, vosotras señoras o señoritas. que por una u otra causa os veis obligadas a ello. ¡Yo os envidio!

GA VERRA.

(Continuación de la pág. 4)

LA TOMA DE HABITO EN EL CONVENTO DE LAS TRINITARIA DE CONCEPCION

rá la adoración de Dios. El sacerdote le dirige en seguida la palabra: pronuncia un largo sermón; su voz es suave, temblorosa, fraternal, dulcísima. El es anciano y sin duda goza hasta lo indecible con abrirle a esa joven las puertas de una casa muy semejante a la en que él entró en otro tiempo, para abrazar también una vida purísima: la vida de los verdaderos héroes desconocidos. En seguida le pregunta si ha venido en busca de ese hogar, por su propia voluntad, obrando libremente a impulsos de sentimientos de su corazón. Sí, por la misericordia de Dios, contesta.— Y acto contínuo, es la bendición del hábito. Una de las madres pone en el alféizar de la ventana sobre las flores de que está tapizado, un jubón blanco, nuevo; pero tosco, cuidadosamente doblado. Lo toma el padre oficiante por entremedio de los barrotes; le pasan enseguida la capa café, un velo negro, y él lo devuelve todo después de bendecirlo. Bajan entonces una cortina que no habíamos visto aún, detrás de la ventana, y tal vez las dos monjitas acompañantes de la profesa, proceden a vestirla con su nuevo traje; algunos detalles de éste, como ser el cinturón, escapulario, etc., se lo pasan al padre por debajo de la cortina y él los bendice. Cuando alzan de nuevo el telón, vemos tres religiosas en vez de dos y una desposada. Las tres iguales exactamente, con la excepción de que la del medio tiene descubierta la cara; con los ojos bajos, pero con una sonrisa apenas perceptible, y que pugna por estallar desde los labios a los ojos, y que la doncella se esfuerza en reprimir. En cambio a mi lado siento un sollozo entrecortado; miro y veo a un anciano: es abuelo de la joven, me dice alguien. En el centro del oratorio, está colocado desde el principio de la ceremonia, un tapiz rodeado de flores y de cuatro grandes velas encendidas. Me han dicho que es la imagen del sepulcro.

Ahora las tres religiosas se levantan, reverencian el Sagrario, y se dirigen hacia esa imagen del sepulcro; la del medio, es decir, la recién consagrada, pisa las flores que lo adornan y representan "las vanidades del mundo" despreciadas por ella, para siempre; se arrodilla sobre el tapiz y se tiende de bruces encima de él. Las otras dos monjitas hincadas a cada lado, y toda la comunidad junta con los sacerdotes, hacen las oraciones de difuntos. Ha muerto



Ropa blanca

FABRICAMOS DE LAS CLASES MAS FINAS

PIDAN DATOS Y PRECIOS A NUESTRA CASA

ANTES DE HACER CUALQUIER COMPRA

FRATELLI CASTAGNETO

ALAMEDA, ESQ. Sn. MARTIN

CREMA OXIGENADA MACKER

RADIO OXIGENOL

NOMBRE REGISTRADO

Es la Crema Exquisita para las Damas que saben apreciar los beneficios incomparables del Oxígeno.
PERFUME SUAVE Y AGRADABLE

POR MAYOR:

ENGELS, BALTZ y Cía.
VALPARAISO—CASILLA 1451

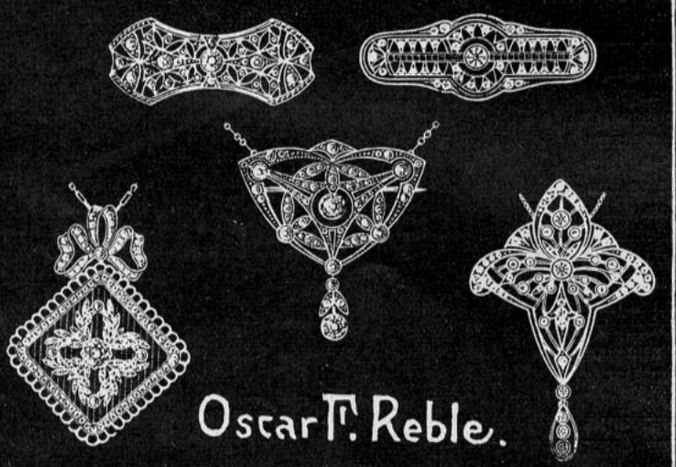
una joven. ¡Ha muerto al mundo! Se siente arrobadoramente bello el coro entonado por las religiosas; y cuando los cantos cesan, las plegarias tienen acentos musicales, tal es la armonía! Al cabo, la nueva monjita se levanta y junta con sus acompañantes vuelve a arrodillarse frente al Sagrario; el sacerdote la bendice otra vez; vemos su rostro pálido, quizá un poco húmedo; la sonrisa que quiere jugar en sus labios y en sus ojos impenetrables. Todos dicen despacito, mirándola, y tratando de dejarla para siempre en la imaginación: "¡Qué bien está!" El anciano, a mi lado hace otra vez un hipo de llanto invencible; las tres religiosas se paran y se alejan de la ventana. Van ahora a saludar el nuevo hogar, hincándose en primer lugar frente al altar del fondo de la sala, y en seguida viene lo más conmovedor de todo: la monjita nueva se acerca a cada una de sus hermanas. La primera, hacia la cual avanza, corre a recibirla: en el ímpetu del movimiento, el blanco velo que las cubre se agita como si fueran alas. Las dos mujeres se abrazan de rodillas. Y así continúa, de una en una, saludando a la comunidad en un estrecho y tiernísimo abrazo. A pesar de ser tantos los que se dan, todos resultan igualmente llenos de amor y como se los dan de rodillas, parecen sublimes y santos. ¡Ah! ¡Con que en los claustros hay almas sensibles que saben verdaderamente amar! — Después la monjita nueva se vela el rostro, e inmediatamente se me confunden todas, se esconden, se alejan cantando, para siempre, para siempre. A imponer el nombre a la recién profesada, los sacerdotes, madrina y otras pocas personas pasan al locutorio. Mientras tanto un sacristán reparte en la capilla las flores que adornaban el alféizar de la ventana. A mí me tocaron las últimas y las conservaré de recuerdo de la Trinitaria, de una alma dichosa que encontró su objetivo en la vida; de recuerdo de un rostro que me pareció reflexivo y sereno, como son tan escasos! Ahora que unas cuantas flores, marchitas, secas, podrán recordarme todo esto, tan sencillo y grande, al mismo tiempo, comprendo el valor de las flores y el valor de las pequeñas cosas humildes.

El convento de las Trinitarias, en medio de Concepción, oasis de paz sublime, que ocupa una manzana desde el año 1750 y tanto, rodeado por cuatro calles imperturbables, encierra una cadena de almas, enlazadas por el amor fraterno, puro como será el de los ángeles; cadena que llega al cielo por la contemplación y que defiende, inquebrantablemente, la fortaleza espiritual de este pueblo verdaderamente cristiano.

GUACOLDA.

Señora:

Deseamos que Vd. nos visite; necesitamos que se convenza de que en nuestra casa encontrará **Joyas tan finas, elegantes y valiosas** como en el establecimiento mejor surtido, y que se las ofrecemos en condiciones más ventajosas que en cualquier otra parte.



Oscar T. Reble.
MONEDA 827.

Casa especialista en trabajos finos

Hygeia

Famoso Biberón higiénico que tanto ha contribuido a aminorar la mortalidad infantil. No exponga su bebé, dele el Biberón Hygeia.



De venta en las boticas.

Hygeia Nursing Bottle Co., Buffalo, N. Y.

Agentes Generales para Chile:

DAUBE Y CIA

VALPARAISO, SANTIAGO, CONCEPCION, ANTOFAGASTA

(Continuación de la pág. 6)

COMO CONSERVAR LOS NIÑOS EN BUENA SALUD

de un ataque de tonsilitis o amigdalitis, y entonces sobreviene a causa de una extensión de la inflamación interna del oído. Puede esto terminar en sordera o en un abceso en el mastoides. Aplíquese calor seco, una botella de agua caliente, o sal seca calentada y colocada en un saquito o en un calcetín viejo. Echese en el oído unas cuantas gotas de glicerina con un cinco por ciento de fenol. Jamás debe descuidarse un dolor de oídos. Procúrese que un médico examine al niño y, en caso necesario, que lo vea un especialista en enfermedades de oídos.

Ojos enfermos o inflamados.—La ley ordena que se denuncien los casos de enfermedad de los ojos. Llámese al médico, y, mientras se aguarda su llegada, procédase a lavar los ojos cada hora con una solución saturada de ácido bórico.

EXAMEN DE LA VISTA

Herpes.—Límpiense con aceite de oliva las partes afectadas; evítese el agua, el jabón y otras substancias irritantes. Generalmente en caso de herpes la dieta es defectuosa. **Téngase el vientre corriente.** Aplíquense los remedios, y cámbiese la dieta según las prescripciones del médico.

Desmayos.—En caso de desmayo, acuéstese al niño de manera que la cabeza quede más baja que el cuerpo. Proporciónesele aire fresco. Rocíesele la cara con agua fría. Háganse friegas en las extremidades, hacia el corazón. Si los desmayos son frecuentes, consúltese al médico.

Temperaturas elevadas.—Una temperatura elevada no es una enfermedad, sino un síntoma. Desvístase al niño y póngasele en cama. Redúzcase el alimento y désele a beber mucha agua. Manténgase corriente el vientre. Aplíquense paños fríos en la cabeza y en el cuello, o dénsele baños de esponja con agua fría o templada. Cuando la temperatura es muy alta, de 103 grados o más (39 centígrados) o es continua o frecuente, llámese al médico.

PREVENCION CONTRA LA DIFTERIA

Cuerpo extraño en un oído. — No debe procurarse extraerlo hurgando. Acuéstese al niño del lado afectado de la cabeza, y aguárdese a que llegue el médico. Si se ha introducido algún insecto vivo en el oído, viértase en él unas cuantas gotas de aceite de oliva o de aceite mineral.

Cuerpo extraño en un ojo.—Es posible que basten las lágrimas para sacarlo. No debe frotarse el ojo. Si el cuerpo extraño es visible, extráigase con la punta de un pañuelo limpio. Lávase el ojo con una solución de ácido bórico. Consúltese con el médico o con un especialista en enfermedades de los ojos.

Cuerpo extraño en la nariz. — No debe procurarse sacarlo hurgando. Hágase que el niño sople por el orificio afectado, mientras se mantiene cerrado el orificio del otro lado. Si no se obtiene resultado, llámese al médico.

Cuerpo extraño en la garganta.—No hay que alarmarse. Introdúzcanse los dedos en la garganta y extráigase el cuerpo extraño. Si no se puede alcanzar, levántese al niño por los tobillos, con la cabeza hacia abajo, y dénsele golpes en la espalda. Después de esto, procúrese otra vez sacar con los dedos el cuerpo extraño, caso de que sea necesario. Si dicho cuerpo ha sido tragado ya, dése al niño un pedazo de pan blando. No se le administre ningún laxante. Examínense sus excrementos varios días, para ver si sale junto con ellos el cuerpo extraño, el cual en la mayor parte de los casos pasa sin causar molestias.

Congelamiento.—Aplíquese nieve o hielo a las partes congeladas. Téngase al niño lejos del fuego o del calor. La conducción a una pieza calentada debe efectuarse con el mayor cuidado. En caso de congelación grave, llámese al médico.

Dolor de cabeza.—Averígüese la causa y atiéndase. La cefalalgía o dolor de cabeza puede ser efecto de constipación, indigestión, forzamiento de la vista, excitación, fatiga o exceso en la comida. Aplíquense paños fríos en la frente y en la parte posterior del cuello. Inhálese alcanfor, mentol, amoníaco, o sales aromáticas. No deben usarse remedios para los dolores de cabeza, pues son excesivamente peligrosos para los niños.

Suspensión del resuello.—Ocurre después de una gran excitación, del llanto o de la exposición al aire frío. Rocíese la cara con agua fría. Si los casos son frecuentes, consúltese al médico.

Pesadillas.—Probablemente son causadas por indigestión o constipación. Sométase el niño a una dieta prudente, alimentación nocturna ligera, saludable vida al aire libre, evitándose excesivas emociones. Si son constantes, o frecuentes, consúltese al médico. Averígüese si las amígdalas se han desarrollado con exceso, si hay adenoides, dientes picados, adhesiones genitales, o tuberculosis.

Ingestión de venenos. — Vale más prevenirlo que curarlo. Jamás debe ponerse un veneno en lugar en que sea posible que lo alcance un niño. Apréndase cuales son los antídotos en las formas más comunes



OIGA A LOS GRANDES ARTISTAS COMO ELLOS MISMOS QUIEREN QUE SE LES OIGA





TITTA RUFFO

Para gozar en toda su belleza de la interpretación original de una romanza cualquiera, óigala en Discos Victor, ejecutados por la Victrola. Esta es la combinación aprobada y recomendada por los artistas que a mayor altura descuellan en los cielos de la lírica.

Pero antes de comprar la Victrola identifíquela. Busque en el interior de la tapa la palabra "VICTROLA", la popular figura del Perrito Victor y la conocida frase "LA VOZ DEL AMO". Ellas se encuentran en todas las Victrolas y los discos "VICTOR".

SIRVASE VISITARNOS, OFRECEMOS AMPLIAS FACILIDADES PARA EL PAGO

Comerciantes VICTOR al por mayor y menor:



CURPHEY y Cía. Ltda.

SANTIAGO, Ahumada, esq. Agustinas.—

VALPARAISO, Esmeralda, 99 — Blanco, 637

VICTROLA



BAU: EL ACEITE INSUPERABLE

de envenenamiento, o téngase a la mano una lista de venenos y de los contravenenos. Siempre debe llamarse al médico sin pérdida de tiempo, participándole cuál es el veneno de que se trata, a fin de que pueda acudir ya preparado.

Picaduras de insectos. — Extráigase el aguijón y aplíquese en la picada espíritu de alcanfor, amoníaco, o soda de levadura humedecida.

Mordedura de serpiente. — Es necesario hacer que sangre la herida abundantemente y hay que extraer el veneno chupándolo. Si la serpiente es venenosa, hágase una ligadura con una cuerda más arriba del lugar en que está la herida, para impedir el progreso de la sangre y evitar que el veneno entre en la circulación general. Llámese al médico.

Quemadura de sol. — Prevéngase todo lo posible por medio de la sombra y por la protección de la piel, usando el **cold cream** antes de exponer el niño al sol o *al viento*. En caso de quemadura de sol, no se recurra al uso del agua; aplíquese crema dulce, una loción de almendra o **cold cream.**

Mal de garganta. — Este mal está indicado en el niño por la dificultad y el dolor que siente al tragar. Lo más acertado es llamar al médico. Si el niño es ya de algunos años, que haga gárgaras, o que le irriguen la garganta con un pulverizador, con una suave solución antiséptica, tal como un cuarto de cucharadita de soda de levadura y sal de mesa en una taza de agua caliente. La taza y demás utensilios de mesa usados por un niño enfermo de la garganta deben ser estirilizados para impedir la propagación de la infección.

Insolación. — Caracterizada por postración, cara enrojecida (algunas veces pálida y pegajosa), y vómitos. Sólo requiere descanso en una pieza fresca y esponjeo con agua templada.

Dolor de muelas. — Límpiese la cavidad de toda materia extraña; rellénese con un poco de algodón absorbente empapado en aceite de clavo, o en glicerina con un cinco por ciento de fenol. Siempre consúltese a un dentista.

Vómitos (activos). — Pueden ser causados por una indigestión aguda, la diarrea infecciosa, una enfermedad infecciosa general, fiebre escarlatina, o cualquiera otra fiebre eruptiva aguda. Debe suspenderse la administración de alimentos y de agua.

Vómitos habituales. — Los vómitos habituales pueden ser causados por comer precipitadamente, por comer en una posición reclinada, o por dejar de colocar la mamadera de manera conveniente al infante; por acostar demasiado pronto al infante; por excitar mucho al infante después de alimentarlo; por darle un alimento inconveniente, en particular exceso de grasa, o azúcar; por darle una cantidad de alimento demasiado grande, de una sola vez, o por ser muy cortos los intervalos entre las comidas. Corríjanse, pues, los defectos de la alimentación. Si los vómitos persisten, consúltese al médico.

(Continuación de la pág. 10)

EL MOTIVO

Sí, ahora venía al fin a comprenderlo todo. ¿Y por qué a mí nunca me lo nombraba? Se le oía a veces cuando conversaba con su mamá u otra persona. Además, ¿por qué estaba ese recuerdo dentro del método que ella usaba diariamente?

No cabía la menor duda, aquí debía terminar todo, hundirme en un abismo de desconsuelo y dolor. Pero no tenía fuerzas para hacerlo; qué duro me era ahora separarme de ella! Y miraba su cabecita gentil, sus ojitos azules como el cielo de esa tarde que la puso en mi camino, los mismos ojitos, inmensamente tristes y casi llorosos que una tarde detuvieron mis pasos en el camino de mi vida escéptica, indiferente y sin timón; y me detenía, sentía amarla más, adorarla aún y en medio de la atroz lucha que debía soportar en mi corazón, aparentando tranquilidad, pensaba hasta arrodillarme ante ella y arrancarle el misterio sin fin que me hacía desgraciado.

No podía resistir por más tiempo ese estado de aparente tranquilidad en medio de tanta exaltación. Pretexté el olvido de un compromiso urgente, y turbado, presuroso, me despedí.

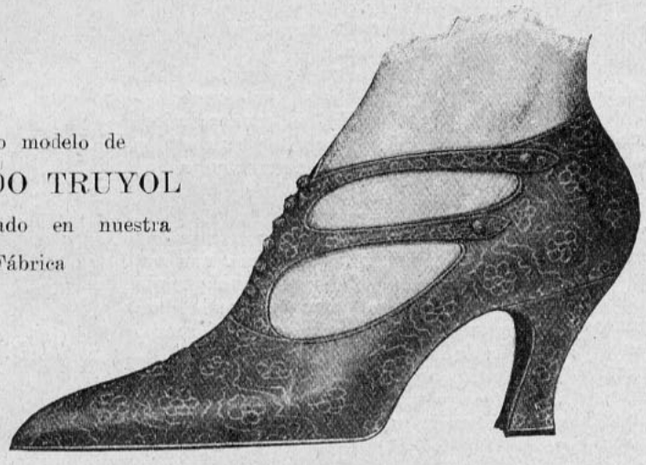
Extrañáronse ante tan repentina resolución y trataron de detenerme, pero no hubo razón ni poder que me hiciera desistir; y al estrechar con todo mi inmenso cariño aquella su manita suave y adorable, le dije: ¡Adiós! ¡Y en toda mi amarga resolución, pensaba que ese sería el último, el último adiós que le daba a ella, a mi muñequita encantadora!

Salí a la calle como aturdido. La luz del



JUNOL
Lait de Lys
EL MEJOR PRESERVATIVO DE LA PIEL

Hermoso modelo de
CALZADO TRUYOL
Confeccionado en nuestra
Fábrica



Visite nuestra tienda, en donde encontrará los más delicados modelos de nuestro acreditado calzado

TRUYOL

ESTADO, 277

Teléfono 151 (Matadero)

foco de la esquina iba a morir en la misma puerta de su casa donde me había quedado detenido. ¿Qué hacer, Señor?

Seguí mis pasos sin ninguna dirección, endurecida mi alma y amargada mi vida hasta lo infinito y andando, andando, tropecé con un joven conocido. Sin saludarlo lo interrogué:

—¿Dónde vas?

—A casa a comer.

—Ven, iremos al Club.

—¡Pero hombre, si de allá vengo y es hora de comida!

—¿Y quién te impide que vayas nuevamente? Comeremos juntos.

—¡Pero si en casa me esperan a comer!

—No importa, es tan fácil avisar que no irás hoy.

El reloj de una iglesia daba ocho campanadas a esa hora y un vientecillo juguetón a intervalos traía hasta nuestros oídos trozos de música arrebatados a la banda que se retiraba de la Plaza.

Y entramos. El Club lleno de personas y alumbrado con exceso. Me adelanté y yo mismo di un telefonazo a la casa de mi acompañante, avisando que no iría esa noche a comer.

Nos sentamos frente a una mesita de mármol, fría como mi decepción, y le ofrecí. Un mozo gordo y exagerado nos sirvió cacao y rompón, mientras cada otra mesa era rodeada por grupos variados, unos de animación, otros de alegato, los menos no ofrecían ningún interés.

Entre conversaciones, comentarios y silencios pasamos media hora de donde nos retiramos para ir a comer a un hotel.

Eran las diez y media cuando llegué a mi casa y todo en mí parecía estar muy normal; había pasado a una situación muy distinta a la que tenía en la mañana cuando salí y sin embargo tenía que hacer un esfuerzo para darme cuenta y posesionarme de la realidad, pues todo me parecía sólo un sueño.

Y esa noche dormí muy mal; a cada momento recordaba sobresaltado, interrumpiendo sueños en que me sucedían cosas que sólo para sueños estaban bien.

Y así pasaron muchas noches, noches de sobresaltos y desvelos. A veces, de vuelta, a mi hogar, cuando la luna generosa platea ba el umbral de su puerta, dirigía hacia allí mis pasos lentos e irresolutos, y en medio de mi enorme desconsuelo, en la angustia inseparable de mi alma, miraba con cariño los balcones cerrados de su hogar, y mi imaginación exaltada figuraba verla a ella con sus dos trencitas castañas caídas sobre su pecho, asomada a la ventanita que en tiempos mejores fué testigo de adioses interminables, llenos de amor, y era entonces cuando bebía la amargura de pensar que bajo esa misma ventana le dí el adiós que sólo después supe había de ser el ¡adiós de siempre!

Y al entrar a mi pieza, largo rato
me ponía, suspirando a contemplar
con todo mi cariño, su retrato
¡deslucido, ya, por mi eterno besar!...

¿Qué ha sucedido después de tres meses desde mi despedida?

No lo sé. Las primeras semanas sonaba diariamente el teléfono de mi oficina, pero yo no estaba nunca, ni sabían a qué hora volvería. Pasó un mes y después todo quedó en silencio. Jamás me vió en la calle ni me encontró en parte alguna, tampoco hubo nadie que le diera una noticia mía.

Una tarde que estaba solo en la oficina, sonó el teléfono. Era la mamá de ella que me rogaba fuera urgentemente a su casa.

¿Qué hacer? ¿Cómo presentarme nuevamente ahora a esa casa? ¿Otra vez en la incertidumbre?

Cogí mi sombrero y me dirigí a su casa, ¡pero ya era tarde!

Una alcoba blanca que guardaba aún su perfume de mujer; llantos sin consuelo, y en un lecho yacía ¡ella! mi muñeca adorada, su cuerpo rígido y helado y su semblante, albo y puro como su pureza y su bondad!

Allá lejos en el Cementerio que se divisa desde la ventana de mi pieza, una cruz blanca vela a la cabecera de una tumba, donde duerme para siempre, donde duerme eternamente la muñeca de mi amor!!

Ya se fué ella, se fué todo también. Sólo me resta seguir la ruta que me muestre el Destino y vivir hasta que Dios apague una existencia nula en el mundo, mientras yo,

Al pensar en sus ojos de azul indefinido
donde hallé la pureza de un cielo dormido
y las caricias de un mirar de candor,
beso, llorando por mi amor que está per-
(dido
aquel pañuelo que conservo humedecido
por sus últimas lágrimas de amor!...

CLAUDIO OLMOS.

Valparaíso, octubre 1923.

(Continuación de la pág. 14)

LA MODA Y LOS VESTIDOS ELEGANTES DE SANTIAGO

cilla), entraban más de 14 varas de género.

En aquella misma época, casóse una hija del millonario don Celedonio Villota, y en el canastillo de bodas de la rica novia reposaban joyas por valor de $ 2,000, al lado del faldellín nupcial que costó $ 200, la cotilla de lama de oro, los flecos de oro, los encajes, y otras menudencias que sumaban la enorme suma, para aquel entonces, de $ 256.

El terciopelo negro ocupaba un sitio de honor, y es así como entre los regalos valiosos que recibió una novia de campanillas y copete, se contaba "una saya de terciopelo negro", arreglada en una bandeja de plata y mandada por el futuro esposo.

No es difícil imaginar a las damas de tono de la sociedad de la colonia del siglo XVIII, vestidas con sus atavíos de lujo.

La amplia falda, que a veces tenía hasta 23 varas de ruedo, tableada y sujeta en la cintura, puesta sobre varias enaguas con vuelos de encajes, y sobre todo aquello, el faldellín de lama adornado con encajes de plata y oro. La cotilla de terciopelo, y la gran mantilla de muselina, adornada con encajes y bordado, la cual velaba vaporosamente los hombros y los



Alimento MEYER
ES UN PRODUCTO FRESCO
DESCONFIE DE LAS HARINAS RANCIAS

ALIMENTO MEYER ES EL MEJOR

Vaseline
CHESEBROUGH
Marca de Fábrica



"Vaseline Chesebrough" debe usarse desde la más tierna infancia. Alivia pronto las quemaduras llagas y todas las irritaciones menores del cutis.

Rehúsense los substitutos
Búsquese el nombre de
CHESEBROUGH MFG. CO.
(CONSOLIDATED)
Nueva York Londres Montreal
De venta en todas las Boticas y Farmacias

brazos desnudos. Todo esto realzado por aretes enormes, brazaletes y collares. Bajo el amplio ruedo de las faldas de encajes y telas valiosas, se dejaba ver una parte de la pierna cubierta con media de seda blanca, y el zapato, ya de cabritilla o de raso bordado con lentejuelas de colores.

Tan lujosos atavíos eran lucidos principalmente en fiestas de iglesia, como en las celebradas el Jueves Santo, día en el cual las santiaguinas se vestían de tiros largos.

Las señoras de la colonia, a fuerza de ingenio, prolijidad y buen gusto llegaron a crearse una moda propia, y sus vestidos tenían cierto estilo original que realzaba su hermozura.

Arreglaban sus cabellos en trenzas, rodeando con ellos la cabeza y la adornaban con cintas y flores; solamente para la iglesia se cubrían con la mantilla, la que usaban, en invierno, de bayeta inglesa color pasa, y en el verano, de seda con blondas.

De la moda del faldellín nos dejó graciosos dibujos el francés de Vancy, que acompañó la expedición de Perouse. De la colonia pasó a la independencia la moda de la saya corta y de amplio ruedo, la media de seda y zapatos de taco. Se llevaba mucho para cubrir los hombros, chales bordados de colores, que eran una maravilla de arte.

¿Quiénes eran las damas más hermosas y elegantes de aquellos tiempos? Fueron muchas; casi todas las señoras de gran fortuna y posición han dejado como un suave perfume el recuerdo de su hermosura, hábilmente realzada por los atavíos artísticos que las adornaban.

En el año de 1822, que aún no se separaba del siglo XVIII completamente, ni daba un sincero adiós a la colonia, nos cuenta Lady Graham, que las damas santiaguinas eran hermosas, de lindos colores y bellos ojos, ya azules o negros, de cuerpos garbosos y bien formados, y que vestían según la moda francesa (Imperio y Restauración), usando para la iglesia sayas negras y la mantilla. La dama sin pretensiones, o que no gustaba llamar la atención, se envolvía en el amplio manto que hemos conocido.

La independencia, que dió facilidades al comercio y a la importación, trajo la influencia de la moda francesa.

Tenemos una descripción detallada de un traje de calle del año 1828, llevado por una elegante, quien vestía un camisón de seda tableado de arriba abajo, con el ruedo suficiente para dar el paso solamente, y ensanchado sobre las caderas por una varilla que lo sostenía por dentro, caía hasta el empeine del pie adornado con lindos zapatos en punta con hebilla, al andar se lucían las medias más de lo necesario. El corpiño del vestido, de talle corto, iba armado al cuerpo, como las mangas que llegaban hasta la muñeca, pero lo cubría el gran chalón o punta de terciopelo negro.

El tocado lo componían tres grandes "castañas", rodeadas por una trenza que sostenía una rica peineta de carey, velaba la cabeza un velillo negro que caía graciosamente a un lado.

La primera revista de modas que llegó a Santiago fué el "Correo de Ultramar", el año 1850, más o menos, y ya por esta época los talles se alargaban, las faldas se ensanchaban, al cuerpo lo aprisionaba el corsé, y las cabezas se veían profusamente adornadas de flores, lazos y postizos.

La primera corsetera que hubo en Santiago, fué la Carolina Corbeille, quien hizo una gran fortuna armando con ballenas los talles de las elegantes.

La Gautier y la Valentina, fueron las primeras modistas de tono, como fué otra francesa, a quien llamaban "la Ana", la primera sombrerera.

Fué la Casa Prá la primera tienda de lujo y de tono que hubo en Santiago.

Las damas de tono lucían sus trajes en los paseos del Tajamar y la Alameda, más tarde el teatro y el Parque fueron una ocasión para que las elegantes lucieran trajes y lujo a porfía.

Desde 1820 para adelante no es difícil seguir la moda que usaron las damas de Santiago, quienes entonces como hoy eran vasallas sumisas de lo que ordenaban los modistos parisienses, por eso vemos suceder a las modas de 1830, la crinolina; a los trajes cortos, los largos, a los anchos, los angostos y viceversa. Entre las santiaguinas era popular el refrán que dice: "Lo que es moda no incomoda".

Los trajes y los colores los imponía la moda, y era difícil dar el título de la "más elegante" a ésta o aquella dama de sociedad. Unas eran más bellas que otras, según los gustos y preferencias de cada cual.

Nota. — Para este trabajo se han consultado las obras de Vicuña Mackenna, Lady Graham, los Amunátegui y Barros Grez.

BERTA LASTARRIA CAVERO.

LAS "MEMORIAS" DE "TONY"

Mayo de 1923.—

Aunque digan que soy un perro hostigoso, ello no me importa seis pitos. ¿Por qué, al fin de todo, se me iba a dar algo?... ¿Acaso no soy un perro aseado, de buena presencia y de simpático metal de voz?... ¿acaso no soy el mimado de mi dueña, el perro que más veces a oído las palabras: "mi tesorito riquín", "mi Tonycito lindo?"... ¿que los demás me miren con cierta aprehensión, despego o fastidio?... Preocuparme de esto significaría enfermarme de neuralgias y esta sola idea me hace perder la cabeza. Mi ama es muy dije, más dije que un "chiche" de bautizo, pero tiene su lado malo: es muy celosa... Yo creía que era una excepción en su sexo, pero he debido convencerme que en este sentido es como todas las demás.

Pero, lo que nadie sabrá, es que me he enamorado locamente de ella. Esto de haber nacido perro es una gran desgracia!... ¡cuántas veces me lo he repetido en la soledad de mi casucha!... Ella, claro, ni se da cuenta de mis emociones, pues yo casi ni la miro ahora; huyo cuando siento su voz y hasta ni me acurruco ya en su sobrecama escarlata, a los pies de su camita fragante... Cuando me hace cualquier cariño, bajo la vista como chico pillado en falta...

Ayer me dijo:

—¡Súbete aquí, Tony!... — y me indicaba con un gesto monísimo sus faldas.

¡Oh, que suplicio más atroz!... ¡Eso... no haría yo!... ¿qué diría la gente?... ¿subirse a las faldas de la mujer amada?...

—¿Qué hubo, Tony?... ¡súbete aquí te he dicho!—me ordenó.

Yo obedecí por último, medio muerto de vergüenza y de miedo; se me ocurría que a cada instante podía aparecer el papá de Clarita y tomándome por el rabo sacarme en vilo hacia la ventana por donde me dejaría caer hasta el jardín...

Pero no fué el papá de mi dueña quien apareció; fué su novio.

¡Qué tipo más antipático es ese novio de Clarita!... Es muy largo, muy flaco, muy narigón y demasiado tonto. Tiene la manía de saberlo todo, creérselo todo, y ante quien toda la gente debe sacarse el sombrero. Menos mal que yo no debo hacer nada de esto...

Cuando me vió en brazos de su novia puso el grito en el cielo.

—¡Ya estás, mujer, con ese perro indecente!... ¡me gustaría que te llenara de bichos!...

¿Bichos?... Creí haber oído mal y le ladré muy largo y sonado esperando con mi protesta obligarlo a una explicación; él se hizo el desentendido y en uno de mis descuidos, muy disimulado, sacó su pañuelo de narices y antes que yo me diera cuenta me amarró la cabeza con él. ¡Ins-

MANERA DE OBTENER UNA NARIZ DE FORMA PERFECTA

Un Método Nuevo, Científico y Sin Dolor Para Corregir Narices de Forma Defectuosa

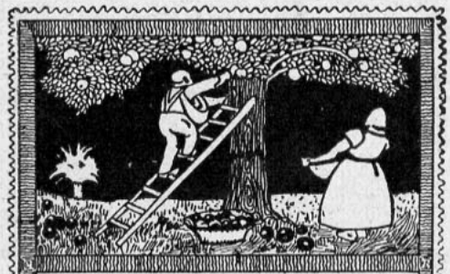




HOY EN DIA Y EN LA EPOCA ACTUAL el dedicar atención a su apariencia es una necesidad absoluta si Usted espera aprovechar la vida todo lo que ella vale. No solo debe Usted tratar de aparecer lo más atractivo posible por su propia satisfacción personal, sino que encontrará que la humanidad en general le juzgará grandemente, si no de un todo, por su fisonomía; por lo tanto, vale la pena el que procure "ser lo mejor parecido posible" en todo tiempo. NO PERMITA QUE LOS DEMAS FORMEN MALA OPINION SUYA POR EL ASPECTO DE SU CARA; esto perjudicará su bienestar! De la buena o mala impresión que cause su persona constantemente depende el éxito o el fracaso de su vida. Cuál ha de ser su destino final?

Mi último grandemente mejorado Aparato para Corregir Narices Defectuosas "Trados Modelo 25," patentado en los EE. UU. y países extranjeros, corrige ahora toda forma de narices defectuosas sin necesidad de operación, con rapidez, seguridad, cómoda y permanentemente. Exceptúanse casos de enfermedades nasales. El Modelo 25 es la última palabra en Aparatos para Corregir Narices Defectuosas y con mucho sobrepasa todos mis Modelos anteriores así como las otras marcas de ajustadores de narices que se ofrecen en el mercado. Mi nuevo Modelo posée seis reguladores ajustables de presión, es fabricado de metal liviano pulido, es firme y ajusta confortablemente a toda nariz. La parte de adentro está forrada de gamuza fina, de manera que ninguna de las partes de metal viene en contacto con la piel. Usándose de noche, no interrumpirá su trabajo diario. Tengo en mi poder miles de testimonios no solicitados, y mis quince años de experiencia en el estudio y fabricación de Aparatos para Corregir Narices están a su disposición, garantizándole satisfacción completa y una forma de nariz perfecta. Escríbame hoy por folleto gratis, el cual le indicará la manera de corregir narices defectuosas sin costarle nada si no le da resultados satisfactorios.

M. TRILETY, Especialista en defectos de la cara. 701 W. U. Bldg., Binghamton, N. Y., E. U. A.



"QUIEN SIEMBRA RECOGE"

ENCARGUE sus IMPRESOS A LA

IMPRENTA UNIVERSO

SANTIAGO-AGUSTINAS 1250

VALPARAISO-PRAT 52

SANTIAGO: Agustinas, 1250

VALPARAISO: San Agustin, 151

COCOA PEPTONIZADA RAFF
¡¡ES LA MEJOR!!

tante más amargo no he pasado en mi vida!... El otro se divertía viéndome tropezar con los muebles y Clarita no decía media palabra. ¡Y yo tanto que la quería y ella tan mal que me pagaba permitiéndole a aquel "duplicado" de Quijote que me martirizara de tal modo! Recordé, empero, lo que había oído en la mañana de labios de la mamá de Clarita...

—Por nada del mundo vayas a disgustarte con Raimundo Mortadela, porque has de saber que ahora los novios están muy escasos y las novias más depreciadas que el marco!... Sopórtale todo, hazte cuenta que nada diga o haga... la cosa es que "esto" no quede en nada...

Yo temblé de ira; lo recuerdo bien. Mi ama es digna de cien novios, no de uno solo, y no podía conformarme a que ella, tan buena y mimosa, tuviera que soportar las impertinencias de Mortadela. Clarita lloró,—de esto también me acuerdo,—y por fin prometió a su madre acceder a los requerimientos de Mortadela. Por esto más que nada, por las lágrimas de mi Clarita, es que le tengo odio a ese pretendiente a la mano de mi dueña; quisiera ser hombre para acogotarlo o mandarlo matar; pero puede ser que lo encuentre a solas, a oscuras, en una calle y en una noche de Invierno... y sabrá entonces lo que valen mis colmillos!

Y mientras aquella vez tropezaba con los muebles, el novio de Clarita decía con su voz de cuervo de mal agüero...

—¡Tony está jugando a la gallina ciega!... ¡eso es, Tony!... ¡otro cabezazo, Tony!... ¡muy bien, Tony!...

Por último, completamente desatinado, perdido el control, tropecé violentamente en una pata del autopiano, de tal modo, que fuí a dar a una distancia considerable del sitio del choque... precisamente, bajo las piernas de mi mortal enemigo... Entonces, ¡qué gozo más grande embargó mi ser! Hice un esfuerzo sobrehumano, hasta que el pañuelo se desató de mi cuello; abrí la boca, cerré las mandíbulas inmediatamente después, y entre éstas quedó un pedazo de la flaca canilla del pretendiente de mi adorada... Este dió un grito, yo un ladrido y Clarita se echó a reír de la mejor gana... No quise esperar más; eché a correr y llegué hasta el cuarto de ella, a echarme en un canapé, completamente desorientado de la alegría...

Junio de 1923.—

Hoy hubo en esta casa un gran altercado a la hora de almuerzo.

Clarita lloró mucho, su mamá rompió la vajilla y la servidumbre, con tamaños ojos, pudo oír como el dueño de casa decía...

—¡No vuelvo más a esta casa!... ¡esto es un infierno!...

Y quien tiene la culpa de todo esto es ese antipático de Mortadela. El, no me cabe duda...

La conversación comenzó muy razonable, pero luego don Facundo se alteró...

—¡Jamás permitiré que Clara se case contra su gusto!... ¡la chica hará su voluntad y no hay más!...

—¡La chica no hará su voluntad!, — replicó furiosa la mamá. — ¡Mortadela es un real partido y no debe perderlo!... ¡se casa con él o va a un convento!

—¡Ni se casa ni va a convento!... ¡quién manda aquí soy yo!, — sostuvo agriamente don Facundo .

—¡Quien manda aquí soy yo!, — dijo a su vez la dueña de casa, cortante, y lanzando a su marido miradas volatilizadoras.

—Nó, yo, — repitió enérgico el otro.

—¡En esto no manda nadie, — terció Clarita, — manda únicamente mi corazón!... ¡Ese zonzo de Mortadela me carga!...

Doña Luzmira viendo el juego perdido, se echó a sollozar, a tiritar y por último, chilló de un modo desgarrador...

—¡Facundo!... ¡Facundo!... ¡el ataque!... ¡el ataque!...

Y no me supe dar cuenta de nada más, porque los platos comenzaron a hacerse trizas en el parquet y los cuchillos, cucharas y tenedores a saltar por el aire como si estuvieran encantados. Yo me sobresalté y salí disparado de aquel lugar, para volver al poco rato ya cuando los ánimos estaban un poco más calmados.

—Esta muchacha, — exclamaba doña Luzmira, — va a acabar con mi existencia!... ¡aún no quiere comprender que aspiro sólo a su bienestar!...

—¡Pobre chiquilla, — pensé para mis adentros!, — ¡lindo bienestar con aquel escuálido, cursi y cargante de Raimundo Mortadela!

Don Facundo no le hacía caso; había encendido su habano y contemplaba a la buena de su hija como se desvivía por hacerle ingerir a la autora de sus días una dosis de valeriana...

Julio de 1923.—

Esto de estar enamorado es algo de lo más tremendo. Yo antes no sabía del dolor de cabeza, de las palpitaciones violentas al corazón, de las poesías, ni del romanticismo. Ahora sé de todo eso... Hasta me estoy transformando en un tunante de cartel. Ayer no más, salí a trasnochar con otros perros de al lado; fuimos a un Club, bebimos, jugamos bacará y por último mis contertulios me convidaron a cierto lugar que yo no pude comprender lo que era, porque allá había un desorden como pocas veces lo he visto en mi vida. Allá palidecían todos los ataques de la mamá de Carita a tal punto que no quise permanecer más allí; huí confuso, maciento, con la cola entre las piernas y ladrando lastimeramente entre lloros mal disimulados...

Clarita, con esa preocupación de su boda, ni se fija en mis llegadas a deshoras. Mejor que mejor. Yo tampoco ni la miro: me da vergüenza, me comienza a hacer "trin trin" en las orejas y parece que por el cuerpo me pasaran un cepillo para encerar linoleum... Ya casi ni duermo; paso las noches pensando en ella, deseando que sea feliz, pero que no se case con ese antipático de Mortadela.

Agosto de 1923.—

Ayer llegó el novio de Clarita y al notar él mi presencia, le dijo:

—Es necesario que den ese perro; esos perros así, overos, traen mala suerte... Con que vayan dándolo... que otra vez no lo encuentre aquí porque soy muy capaz de meterle un par de balas!

Ella me miró detenidamente; después le contestó al otro...

—Tienes razón, Raimundo... hasta parece que está con arestín... ¿ves?... ¡fíjate no más!... ¡flaco, sucio, y, además se está volviendo muy callejero...

—¿Y por quién me he puesto así?... ¿Trasnochador, callejero y feo?... Por ella, naturalmente... Esto me dolió lo mismo que si me hubieran cortado las orejas sin cloroformo; dí un lamento muy triste y me fuí a acurrucar bajo sus pies. Esto que vió el "duplicado" de Quijote, me atizó un puntapié en las costillas que por poco no me las hunde y no contento aún con todo eso, llamó a la sirviente para que me echara con la escoba...

No sé adónde va a ir a parar mi vida; mi salud cada día está más mala, mis ideas son solamente lúgubres, no tengo un solo aliciente en la vida y las miradas y mimos de Clarita para conmigo han huído mucho tiempo ha. Ya estoy viejo para dedicarme a la política, al comercio u optar por una profesión cualquiera; no me quedará más remedio que morir violentamente con estricnina.

...Hoy he tenido una amargura más. Oí de la propia boca de Mortadela lo que le decía a su futuro suegro, ya resignado con la alianza de su hija...

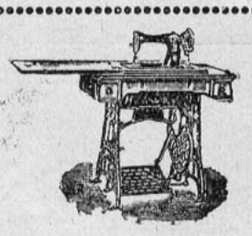
—Mi negocio prospera cada día más: la gente, prefiere hoy día más la carne de cerdo que la vaca... así es que pienso retirarme de este negocio el año entrante y dedicarme a trabajar en la Bolsa...

Por fin caí en el "negocio" que tenía el pretendiente de mi adorada mujer: una chanchería en la calle Veintiuno. Y esto me ha puesto más neurótico aún, pues, recuerdo que la semana pasada un perro amigo mío pasó a dicho establecimiento y no volvió a salir para nunca jamás! Esto me hace recordar las miradas codiciosas que el novio de Clarita me ha echado varias veces cuando impensadamente lo he mirado... Parece que respecto a mi persona tiene ideas muy negras.

EPILOGO

El día en que se casó Raimundo Mortadela con Clarita G., aquél, entre los muchos obsequios que hizo a su prometida, no olvidó un gran embutido, envuelto cuidadosamente en papeles plateados... Según el mismo dijo, era preparado con "cerdo del Sur" y todos los comensales estuvieron de acuerdo en que el "cerdo del Sur" era el más sabroso, el sin triquina y el menos salobre... Tal vez no habría dicho otro tanto Tony a estar vivo... Dos días antes había desaparecido de la casa; alguien sostenía que lo había visto entrar a la chanchería de la calle Veintiuno...

LOWIS.



Máquinas de coser, tejer, bordar y calar

Accesorios y agujas para toda clase de máquinas.

Taller especial de composturas

Nuestras máquinas bordan, deshilan, zurcen, cosen para adelante y para atrás.

Artículos para Regalos

plaqués, cristales, porcelana. Artículos de fantasía.

JUGUETES

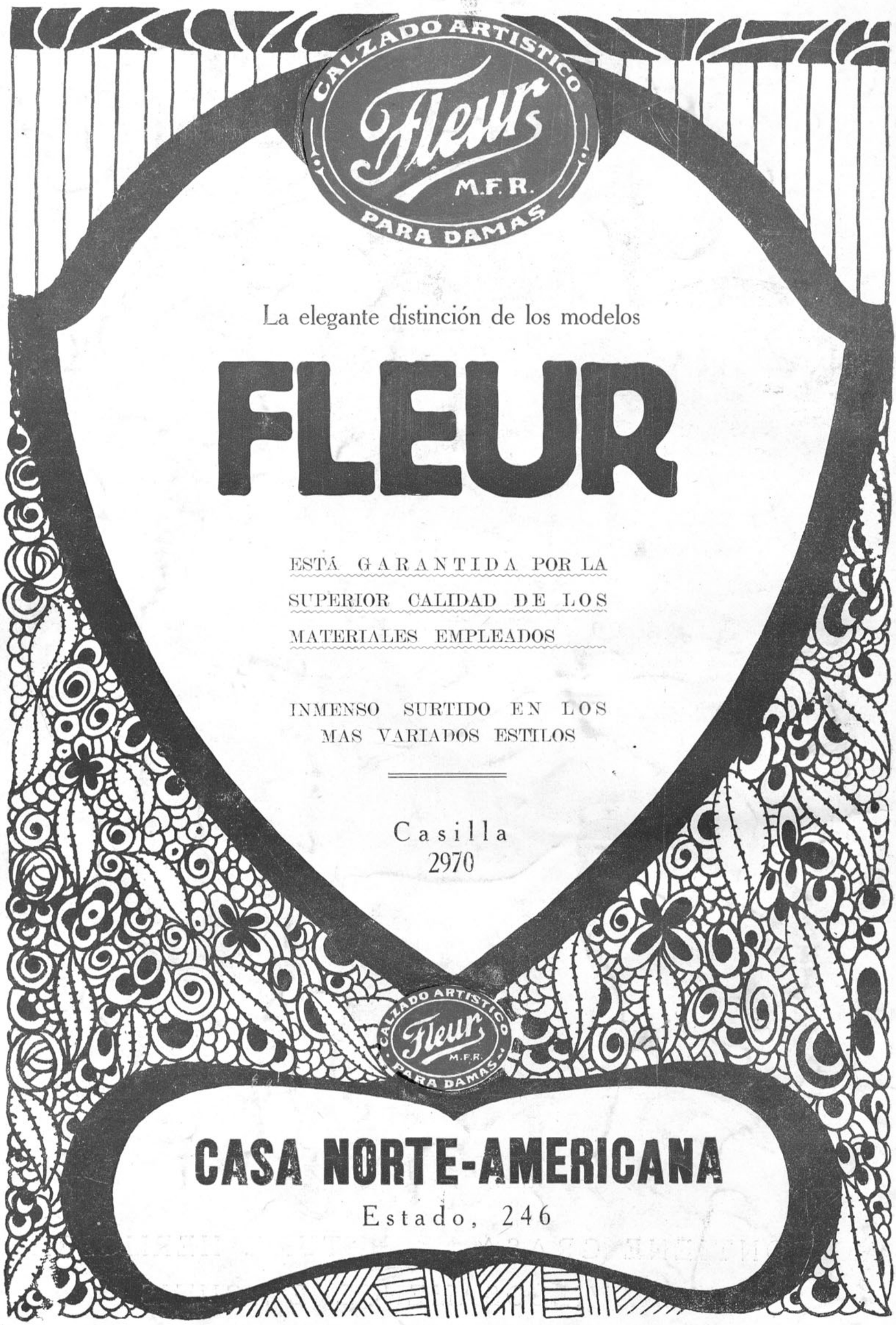
Permanente surtido de novedades: Velocípedos — Carretones — Coches para guaguas.

CASA FALCONI
ESTADO, 48



Crema Almendrina

NO CONTIENE GRASA NI PINTURA. HERMOSEA
MARAVILLOSAMENTE EL CUTIS



La elegante distinción de los modelos

FLEUR

ESTÁ GARANTIDA POR LA
SUPERIOR CALIDAD DE LOS
MATERIALES EMPLEADOS

INMENSO SURTIDO EN LOS
MAS VARIADOS ESTILOS

Casilla
2970

CASA NORTE-AMERICANA

Estado, 246

Emp. ZIG-ZAG



MODAS

ENERO DE 1924



¡Feliz año, amigas muy queridas de FAMILIA!

Con cuánta ternura pienso en vosotras, que me habéis acompañado en el año que terminó y confío me habéis de seguir prestando la misma ayuda en el que se inicia. Que sean ustedes muy felices, lectoras amables, que se cumpla todo lo que puedan desear y que sigan prestándole a esta revista la misma cooperación cariñosa y buena que de ustedes ha recibido; esto último es mi deseo personal más ferviente y el que me atrevo a depositar en manos de Uds., si quieren hacerme, como Directora de FAMILIA, el mejor obsequio para este año. Que Dios las guarde a ustedes y a todos los suyos, como lo desea la que dirige esta revista, que es de ustedes y para ustedes.

¡Después de Santiago viene Viña del Mar! Todos los años es igual, el mismo itinerario y las mismas personas que lo siguen. Después de las carreras del 1.o de Enero en Viña del Mar, la reina de las playas, ya el Hipódromo de Viña han terminado su toilette para recibir a sus invitados: y en todas partes se ven sembrados los parterres de flores cuyos tintes claros resaltan en todas partes bajo un sol admirable de luz risueña que todo lo hace alegre y feliz.

Son muchas las familias de Santiago y otras partes de la República las que se trasladan y se instalan con gusto en Viña para pasar el verano. ¿Qué puede haber de mejor? A cada lado de la ciudad se encuentran deliciosos paseos llenos de preciosas casas, verdaderos nidos de verduras que atraen y refrescan la vista cansada que lleva en la retina las calles grises, secas y polvorientas de la capital de Chile, que necesita tener calles y avenidas centrales con muchos árboles, bien cuidados y muy regados en verano, para que no ofrezcan ese aspecto terroso y triste que tienen los de la Alameda, por ejemplo, que nunca se riegan artificialmente, para limpiarlos de ese polvo que los oprime, así es que cuando se llega a Viña del Mar se siente una sensación de júbilo al verlo verde y sembrado de flores.

¡Qué lástima que este balneario de la gente elegante y rica, no tenga un buen Casino para ofrecer refugio agradable, de noche, a esa gente que acude allí en busca de una manera agradable donde poder lucir sus lujosas toilettes, conversar, bailar y si se quiere, jugar también, pues esto reglamentado puede ser un agradable pasatiempo.

Como traje de nota alegre está a la orden del día, sobre todo el blanco, que lucha con las perlas y las piedras preciosas; los pendentifs de colores en las orejas están muy en boga; esto es muy sentador y completa el pináculo, pues ninguna elegante se pone ahora sombrero de noche. Por la mañana la gente se aglomera en ese pedacito de playa ¿a bañarse en el mar? No, señor, que eso es casi lo último que se piensa en Viña, en donde no existe una playa apropiada para que la gente se bañe y, después se estire en la arena a ser feliz, como pasa en las playas de otros balnearios menos **elegantes** que éste.

Los trajes tejidos con hebras de lanas mezcladas y tejidas después a palillos, están sumamente en boga y los hacen preciosos y llenos de encantos. También las chompas de seda y lana siguen haciendo las delicias de las que las usan, pues no hay nada más cómodo ni más elegante que una chompa color zapallo, por ejemplo; con



falda de fulgurante de seda blanca plizada a acordeón, ayuda al encanto de tan juvenil conjunto un sombrerito de fieltro blanco picado con un ramo enorme de flores del color de la blusa, y finalmente a tan delicado conjunto lo realza el calzado blanco, tosco, con medias de hilo crema, guantes de gamuza blanca y un quitasol amarillo. ¿Qué se puede imaginar de más apropiado para concurrir a la playa de once a doce de la mañana? Las niñas hacendosas se tejen ellas mismas blusas de tres o cuatro tonos para cambiar de colores según el tiempo reinante y el estado del ánimo.

Los hombres se visten más o menos igual como siempre, de sarga azul o negra, y se les deja a los extranjeros el monopolio de los colores vivos y bulliciosos; los más elegantes usan también jerseys tejidos a palillos, por la que más los quiere! Estos son de lana inglesa... blanca, azul, gris o café camello. Se ven muy bien los hombres así vestidos y además es muy higiénico, pues les deja los movimientos enteramente libres y los rayos solares penetran mejor a través de ese tejido y los abriga más prontamente del frío que se siente siempre, después de los largos baños de mar.

Un bonito abrigo de homespoon, de colores un tanto vistos, es indispensable para el elegante que se traslada a Viña a hacer conquistas.

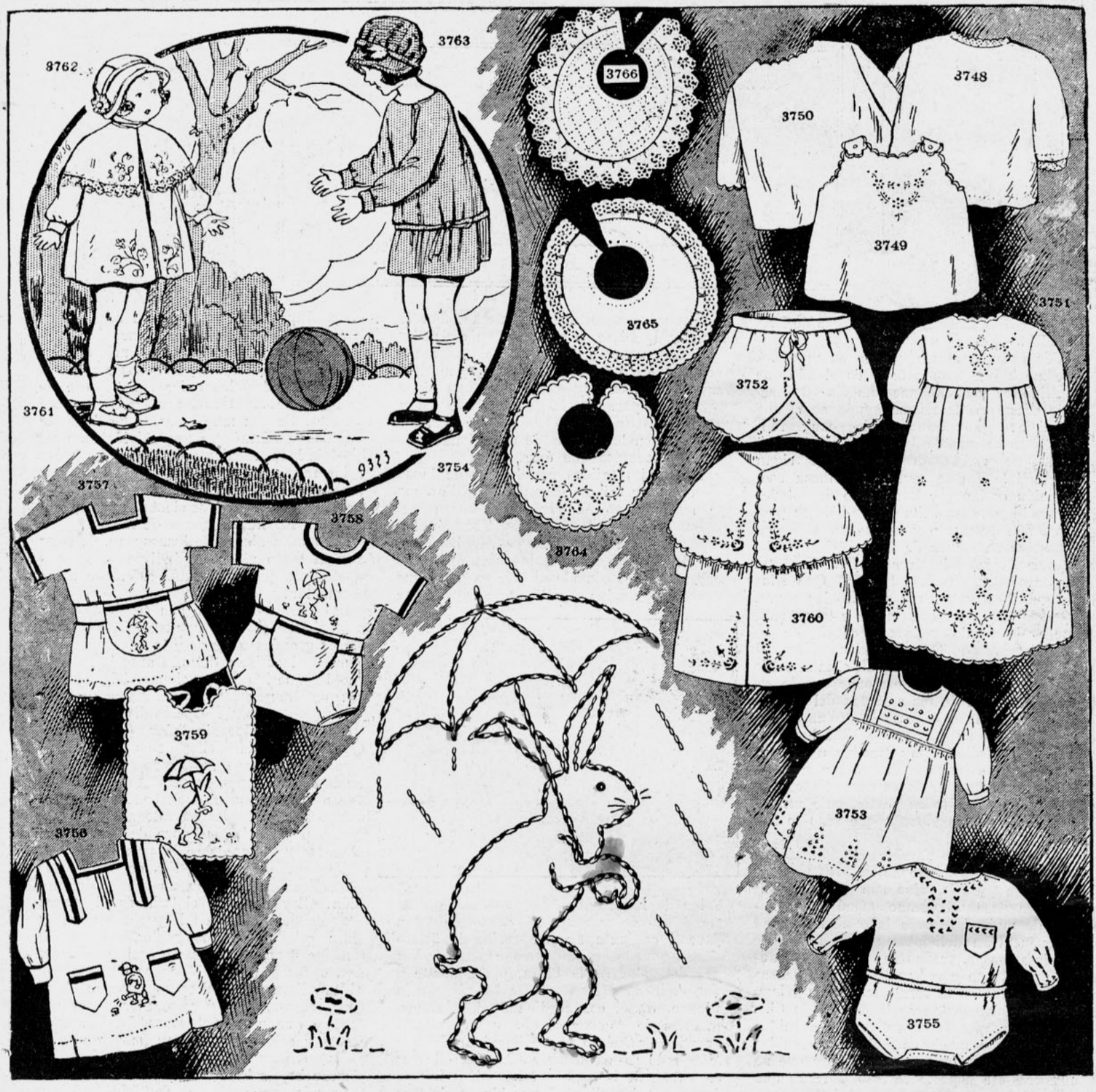
Los trajes delgados son todos de telas fantasistas y muy bonitas. La moda no ofrece grandes cambios y la silueta es más o menos la misma del año anterior, así es que ha querido proporcionar delgadas telas, de dibujos raros, para hacer vestidos drapeados, pero de aspecto liviano, hábilmente combinados alrededor del talle y agrementados de cuellos que caen sobre la espalda en forma de capas o bien una echarpe o qué se yo cuántas otras cosas que llegan artísticamente a confeccionar los más preciosos trajes estivales. Cierto costurero parisiense, que goza de gran fama, hace los vestidos sobre la persona, es decir, la envuelve en una tira de género que se sostiene al lado con un broche de presión. Otros mezclan el twill con la gasa; los cuellos de organdí blancos, con dobladillos calados y puños iguales, son exquisitamente frescos y elegantes sobre seda negra, opaca y ligera. Veremos muchos vestidos plissees con pliegues finos en shantung y espumilla y para mantener la silueta hay que usar cinturones de diferentes clases y colores. Se llevan más que nunca los cinturones muy largos de jersey o de caucho, sobre trajes de lencería, de velo, de georgette o de tela de hilo o seda.

Como sombreros, se llevan en los balnearios los de grandes dimensiones ligeramente levantados adelante, de paja de Italia, adornados con coronas o grandes ramos de flores que acompañan maravillosamente los trajes blancos, diáfanos y frescos! Las campanitas de paja de colores sencillamente adornadas con una cocarda de cintas o una guirnalda de florecitas de todos colores, también se llevan mucho, junto con los sombreros de organdí, que le proporcionan cierta transparencia muy agradable al rostro juvenil.

Los accesorios de moda son el complemento de la elegancia y los hay a millares en las tiendas de lujo; la gran cuestión es saber escogerlos.

COSTURERA.





Ajuar de la guagua

Aquí tienen Uds. amables y jóvenes madres, la ropa necesaria y cofortable para que sus queridas guaguas puedan salir a veranear sin temor de que algo les haga falta. 3750.—Camisa de batista fileteada con mangas. 3749.—Camisa para guagua de dos años, sin mangas, abierta en los hombros, un festón recorre los contornos. 3750. — Camisa de franela muy fina, que se puede poner por precaución un día muy frío o bien le sirve a la guagua para dormir confortablemente. 3751.—Bata de batista bordada y fileteada. 3752.—Calzones de franela para poner sobre los paños. 3753.—Vestido de batista blanca bordada, de forma muy práctica. 3754.—Vestido de niñita, de céfiro rayado. 3757.—Vestido para guagua, hombre, de jersey blanco con sesgos azules, en el bolsillo que tiene adelante el modelo se borda con lana azul el motivo, "un conejo con quitasol", que aparece en tamaño de ejecución en esta página. 3756.—Delantal para la guagua, de vichy beige, adornado con un "chiquillo jardinero" y sesgos lacres. 3755. — Delantal con pantalones para guagua, de forma muy práctica, abotonado atrás. Es de brin con bordados rojos. 3759.—Delantal de la guagua, de tela gruesa de hilo, bordad el motivo, el conejo, con seda verde. 376.— Capa de piqué blanco bordado. 3764, 3765 y 3766.—Baberos de piqué blanco muy bordados.



Sencillo, pero de gran elegancia, es este traje de marocain blanco, con mangas y ancha faja alrededor de la falda, de espumilla bordada a la inglesa con seda blanca. Corpiño liso, con ancha faja bordada con strass. Largo velo de tul, prendido con doble diadema.

Traje para hermana de la novia, de raso crema, enteramente formado por anchos vue'os envivados. El corpiño igual a la falda. El cinturón termina en cintas.

Precioso traje de tafetán café bordado con otro interior de georgette crema. Este traje es adecuado para la madre de la novia. Sombrero de aigrettes café.

TRAJES DE NOVIA Y DE CORTEJO

El gran concurso de bellezas organizado en Chile por "La Nación" y "Zig-Zag"



Señorita Josefina Rodríguez Moreira
SANTIAGO *(Foto Llaguno).*



Señorita Lucy Jaras Barros
SANTIAGO *(Foto Llaguno).*

El gran concurso de bellezas organizado en Chile por "La Nación" y "Zig-Zag"



Señora Alicia Cañas de Sanfuentes
SANTIAGO *(Foto Llaguno).*



Señora Inés Larraín de Concha.
SANTIAGO *(Foto Llaguno).*



I II

Yo viajo...

¡Qué placer el de partir con un pequeño necessaire en la mano y una bonita capa cubriendo los hombros! Aquí vemos lindas capas y paletoes de cueros. Al lado del gran abrigo color café, suelto como un guante, se han hecho este año chaquetitas cortas de cuero, bordadas de lana o de acero; otras, de gamuza descolorida; y por fin, las hay también trabajadas con aplicaciones de cuero, y que con el sombrero igual forman un conjunto encantador. Este es muy sencillo de forma y sin ningún adorno, salvo el gran velo obligado.

I:— Un tailleur y un largo manteaux práctico y elegante para viaje. El primero es de tela gris con abanicos plisados aplicados a la falda, chaqueta y mangas. Cinturón con hebilla de porcelana. El manteaux es de lana amarilla. Mangas bordadas con figuras bretonas. Cuello de dos tonos de violeta.



III IV

II.—Una sencilla franela chinée gris compone esta capa muy envolvente. El bonete que la acompaña cubre toda la cabeza.

III. — Vestido de reps caré, bordado en tonos degradados.

IV.—Traje sastre "pan quemado", con mangas y adornos de tela a cuadros, café y blancos.

V.—Modelo Lucien Lelong, Molineux, Lucien Lelong y Worth.





I. Vestidito de gasa de hilo blanco con rayas multicolores que forman cuadros. Faldas con tres vuelos. Cuello de organdí. — II. De esponja blanca es este vestido derecho, con capa de la misma tela. — III. Trajecito de foulard verde, enteramente liso; un gran cuello y una larga corbata roja y negra agregan su gracia a la del traje.— IV. Vestidito de espumilla blanca bordado con gruesos macarrones que retienen la amplitud de la falda. — V. Vestido de sarga blanca, con paletocito color cereza, que realza el brillo del traje. Sombrero igual. — VI. Vestido de popla-sarga beige; se compone de una falda plissée y de una blusa lisa, sin más adornos que dos bolsil'os y un cuello cruzado. Una capa de la misma tela, a cuadros, hace que este traje sea práctico y encantador a la vez.



III

IV V



VI

LA VIDA AL AIRE LIBRE

ALTA ELEGANCIA



Vestido de comida, de raso negro, bordado de strass y azabache. Gran estola de chantilly negro.



Vestido de garden party, de organdí blanco, adornado con un lindo trabajo de hojas azul marino y blancas unidas entre sí por un cordoncillo azul. Este trabajo hace un precioso efecto transparente sobre el falso blanco.

PLENO ESTIO



Este modelo de Jenny es de raso negro la falda, con tres recortes de brillo verde. Corpiño de raso negro, enteramente bordado con mostacida verde. En la cintura, gran ramo de flores "espuela de galán".



Vestido de gasa color damasco, impreso en tonos diversos, lisa y angosta, túnica abierta al frente y rodeada de una doble de vuelos de valencienne color crema. Cinturón de cordel de verde vivo, con un ramo de amapolas moradas, colocadas al lado. Chaqueta lisa con encaje alrededor del escote. Gran sombrero de paja de Italia adornado con encajes y amapolas moradas.



Linda y fresca toilete de muselina, bordada al plumetis. Bullón y encaje de malla a la orilla del ruedo de la falda. Rositas y hojas de raso aplicadas al bordado. Corpiño liso. Gran capelina de gasa blanca, con adornos iguales a los de la falda. Sombrilla verde.



Lindo y sobre todo nuevo y original es este traje de foulard rosa fuerte, con dibujos azulinos. La falda plegada tiene un ancho sesgo azulino. Túnica recogida en la cintura, que anuda atrás con un gran lazo terminado en sesgos azules.

Faldas circulares o derechas, atraen la admiración de todas



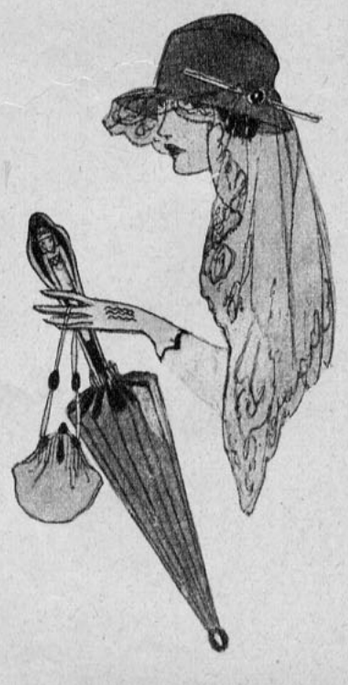
I II III IV



El movimiento circular de los vuelos gana terreno de día en día y lo vemos en los modelos más elegantes que nos llegan de París y no podemos negarle su gracia. Al mismo tiempo, la línea derecha sigue teniendo sus adeptas entusiastas. La sobrefalda drapeada, corta adelante, con vuelos que contribuyen al efecto indicado, también están en boga.

I. De lana delgada, café-kaki, cortado de una pieza, formando godet en el ruedo. Falda lisa. Pechera de tul café, bordado con colores indefinidos. Sombrero café. — II. Traje de tarde, de raso negro. El vuelo de la falda es ancho y recogido y sube adelante, en donde lo sostiene una gran rosa de cinta color oro. — III. Traje de tarde de chiffón blanco, con vuelos adelante y en la espalda liso. Blusa lisa, con mangas anchas.— IV. De línea derecha es este traje de esponja azul, con una ancha cinta de raso lacre, que rodea el escote y cae al lado, hasta el ruedo de la falda.

Los accesorios completan la elegancia, como lo prueba este sombrerito de fieltro negro, decorado con un velo chantilly negro, que cae largo al lado. Sombrilla, guantes y cartera completan el ideal de la toilette elegante. — Otros detalles no menos elegantes.





ALGUNOS VESTIDOS DE NOVEDAD

De crepe-satín azul marino y gris se compone la elegancia original de este traje. La falda azul se pliega en grupos y al lado se abre, para dejar ver un paño recogido de crepe gris. Blusa gris y manguitas azules. Galón bordado en la falda.

Vestido de crepella gris, guarnecido de gruesos encajes ocre, bordados le este color en el corpiño.

Otro vestido elegante de crepe-satín negro, adornado con bordados y cuentecitas color oro. Cinturón paja.

Juvenil y muy gracioso es este traje de georgette crema, adornado con bordados de trencilla muy fina, color crema también. Chaqueta del mismo género, igualmente bordada en el ruedo, mangas y cuello. Completa el traje una campanita del mismo género, crema, rodeada de una corona de rosas.

Sencillo y hermosísimo es este traje de foulard rayado, azul y rojo la falda; el cinturón y la túnica de foulard azul unido. Sombrero de paja azul, con un atado de flores lacres.

PARA LAS TARDES EN EL PARQUE COUSIÑO



Vestido de muselina de seda verde "alcachofa", sobre fondo azul de rey. Aplicaciones de tiras de espumilla bordadas con hilos de oro y perlas.

De crepe georgette, color "plátano", es este trajecito fresco y elegante para el verano. Finamente plissé y adornado con sesgos del género bordado. Los pliegues sostenidos en el talle forman cinturón.

Vestido de muselina de seda "rubia", plegada y realzada por encajes de seda del mismo tono. Cinturón formado por dos cintas oro y mandarina. Gran ramo de rosas.

Traje de comida, de verano; es de lama de plata con sesgos de organdí azulinos. Bordados de seda adelante.

Otro gracioso modelo de Lanvin; es de tafetán negro sobre falda de encaje blanco, bordado con flores de colores. Corpiño liso.



ELEGANCIA DEL PEINADO

Los peinados son este año variados, elegantes, artísticos y muy sencillos. Se prefiere el peinado bajo con el moño en la nuca haciendo valer la hermosura del perfil. Peinetas grandes, entre los cabellos, sirven para sostener la masa de sus ondulaciones y además procuran un refinamiento de buen tono a los peinados sencillos. Nos apresuramos a dar algunos modelos cuya fantasía es uno de los atractivos de la presente temporada. Niñas jóvenes y señoras encontrarán aquí indicaciones interesantes sobre el modo de preparar el peinado en boga.

1. Peinado de niña. — Los cabellos sedosos y flexibles de la niñez se encrespan de este modo y se les deja que caigan naturalmente sobre la cabeza (fig. 1) y para impedirles que se vuelvan locos se rodea la cabeza con un cintillo de cinta del color del traje. ¡Es un peinado delicioso!

2. Peinado de joven señora. — Imita algo el peinado del segundo Imperio, cuya silueta está muy de moda. Se parten los cabellos al medio, desde la frente hasta la nuca. Dejar dos bandeaux a los lados. Sobre cada oreja se aplastan los bandeaux con una mano y con la otra mano se toma la punta de la mecha hacia la nuca, cubriendo la mano que aplasta el bandeaux; ésta se prende con una peinetita detrás de la oreja (fig. 2) y se recoge todo el cabello para formar un moño largo y muy bajo.

3. Peinado de señora joven. —Se parte el cabello muy al lado. Se toma la mecha más provista de cabellos y se enrollan en toda la cabeza (fig. 3) y la punta se lleva hacia la nuca en donde se junta todo el cabello, se hace un rulo y se prende abajo, de modo que imite melena. Este es un peinado muy sentador.

4. Peinado de señora joven que tenga mucho pelo. Se parte el cabello medio a medio y se rodea la cabeza con una cinta de oro (fig. 4). Se forma con el pelo colgante un rulo que se prende bien firme en la nuca, y se le agrega una bonita peineta al moño (fig. 4 b). Este es un peinado que está indicado para la noche.

5. Peinado de jovencita. — Se parte el cabello al medio y se hacen bajar los bandeaux bien aplastados (fig. 5 a). Una peineta los sostiene sobre las orejas y los mantiene bien tirantes (fig. 5 a) y forman en seguida una onda ondulada sobre el carrillo. rulo que se prende bien firme en la nuca, y se retuercen y forman un moño número ocho colocado a lo ancho.

Algunas recetas. — Recordemos algunas recetas útiles para la higiene del cuero cabelludo.

Para combatir la grasa de los cabellos (seborrea) la picazón y la caída del cabello, es muy necesario friccionarse todos los días con una de las tres lociones siguientes:

1.o Acetone; alcohol de 90%, a a, 100 grs.; Aceite de Enebro, azufre precipitado, 10 grs.; Aceite de pyrogálico, 2 grs.; Acido crisofánico, 0.20 grs.; Bicloruro hidrágiro, 0.20 grs.

Esta loción tiene un olor muy acentuado debido al aceite de Enebro.

2.o Resorcina, 2 grs.; hydrato de cloral, 8 grs.; alcohol de lavanda, 20 grs.

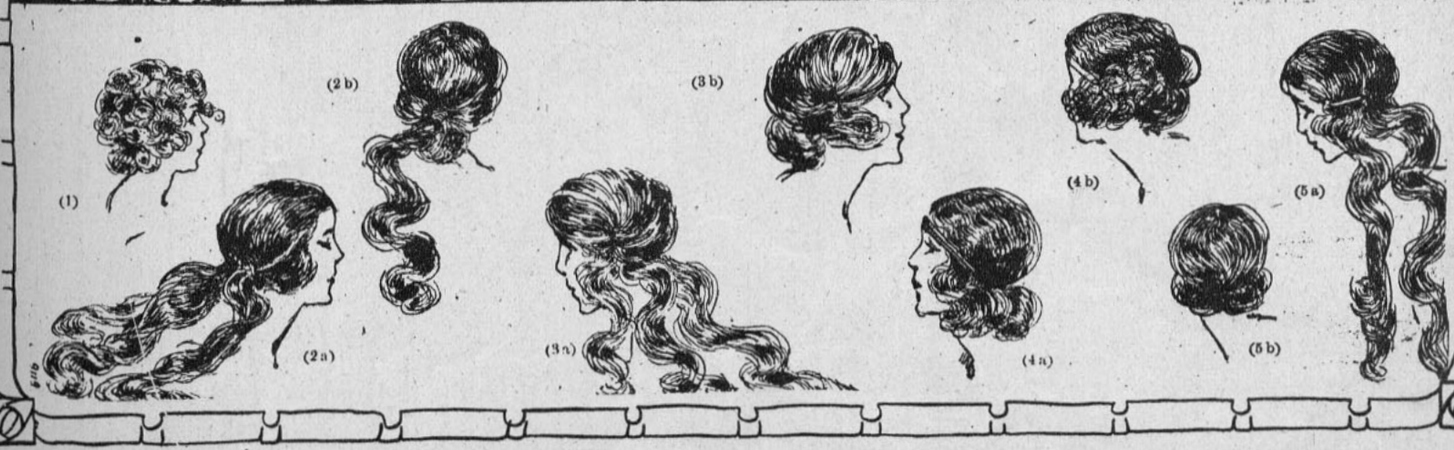
3.o Sublimado, 0.20 grs.; ácido acético glacial, 1 gr.; Resorcina, 2 grs.; hydrato de cloral, 4 grs.; tintura de cantáridas, tintura de jaborande, a a, 5 grs.; alcohol de 90%, 200 grs.; aceite de recino, 5 grs.; extracto de violetas, 30 gotas.

Lavarse la cabeza una vez por semana con quillay y fricciones diarias con ácido salicílico, 4 grs. azufre precipitado, 15 grs.; alcohol de romarín, 10 grs.; alcohol de 90%, 70 gramos.

Contra la seborrea seca y la caída del cabello, masajes del cuero cabelludo dos veces por semana con la siguiente pomada: Médula de buey, 30 grs.; azufre y Bálsamo del Perú, 3 grs.; Esencia de Wintergreen, 20 gotas.

Cuando la caída del cabello es por causa de enfermedad aguda, fricciones diarias con amoníaco líquido, 10 grs. Esencia de trementina, 25 grs. alcohol, 200 gramos.

También se recomienda la Loción Lavolina Huet.



VESTIDOS DE NIÑITAS



Vestido de tela de jony con canesú y sesgo de tela unida y bordada con soutache blanco. Sombrerito blanco.



Vestido de crespón blanco bordado con follaje de color y sesgos y vivos de color.



Este modelito tan simpático es de tafetán verde con blusa de espumilla blanca, incrustada con flores recortadas en tafetán verde.



Monísimo es este trajecito blanco, guarnecido de cinco vuelecitos recortados en ondas. Pastillas de terciopelo azul figurando botones.

RIE!



En esta palabra, al parecer tan frívola, hay un hondo sentido. El que sabe reir, sabe vivir. El que de vez en cuando abre en la monotonía de la diaria existencia un paréntesis que abarque el goce de una grata compañía, el encanto de la música, el placer del baile, las delicias del amor y del vino, en otras palabras, quien cumple prudentemente con cuanto significa ese mandato: ¡Ríe! es quien mayor fuerza acumula para afrontar la lucha de la vida. El miedo de que un dolor de cabeza, o un poco de malestar, fatiga y nerviosidad siga a uno de estos momentos de expansión, no existe desde que apareció la CAFIASPIRINA. Bastan dos tabletas para que el dolor de cabeza se alivie en pocos momentos y para que el organismo experimente una grata sensación de descanso, energía y bienestar. Idéntica eficacia tiene la CAFIASPIRINA tratándose de dolores de muela y oído; neuralgias; reumatismo; resfriados, etc. Pero su principal superioridad sobre todos los analgésicos que existen, es el hecho de que no afecta en absoluto el corazón. Se vende en tubos de 20 tabletas y SOBRES ROJOS de una dosis. Ambos empaques están identificados por la Cruz Bayer.

BAYER



Molde cortado de un saco de baño de última moda

La fantasía se ha dejado llevar de su inagotable imaginación creando trajes de baño de formas caprichosas que están muy lejos de ser prácticas y elegantes, porque todo lo que no está concebido a base de algo práctico, no tiene buen resultado de duración ni de buen gusto, y porque en todo hay que cimentar antes de construir. Las norteamericanas que se bañan mucho en el mar, han estado ofreciendo modas en trajes de baño de las más variadas posible; pero nuestras costumbres son muy diferentes, así es que no debemos pensar en adoptar lo que allá usan con toda naturalidad porque aquí sería sumamente criticado, y, a decir verdad, no hay nada de más mal gusto que chocar a la gente, dándole pábulo a sus maledicencias. Hay que seguir el sabio adagio: "al país donde fueres has lo que vieres". Pues bien lectoras amables, he querido confeccionar para Uds., a quienes tanto quiero, un traje de baño que reúna las condiciones exigidas por las modas y el ambiente que nos rodea y creo que el que esta revista ofrece hoy a sus predilectas no puede ser más recatado y elegente a la vez. Les recomiendo de preferencia, para hacerlo, el jersey de lana negro, que no se pega al cuerpo cuando está mojado, cosa muy necesaria para conseguir lo antes dicho.

Consta el molde de dos piezas.

1. Pantalón hasta la rodilla, en donde se termina con un elástico. Se cortan cuatro piezas iguales para obtener las dos piernas del calzón. Se forma la cintura con un elástico para que apriete un poco y se sostenga en su lugar. Este se pasa por un cinturón que se corta aparte, de diez centímetros de ancho. El calzón se recoge un poco en la cintura y se le agrega la pretina y el elástico. No hay necesidad que tenga abertura.

2. Espalda. — Se corta doble, sin costura atrás, y sin ojetillos como en la delantera. Es igual a la delantera, sólo que un poco menos escotado. Se une por medio de un ojetillo a la delantera, esta facilita el sacárselo y el ponérselo.

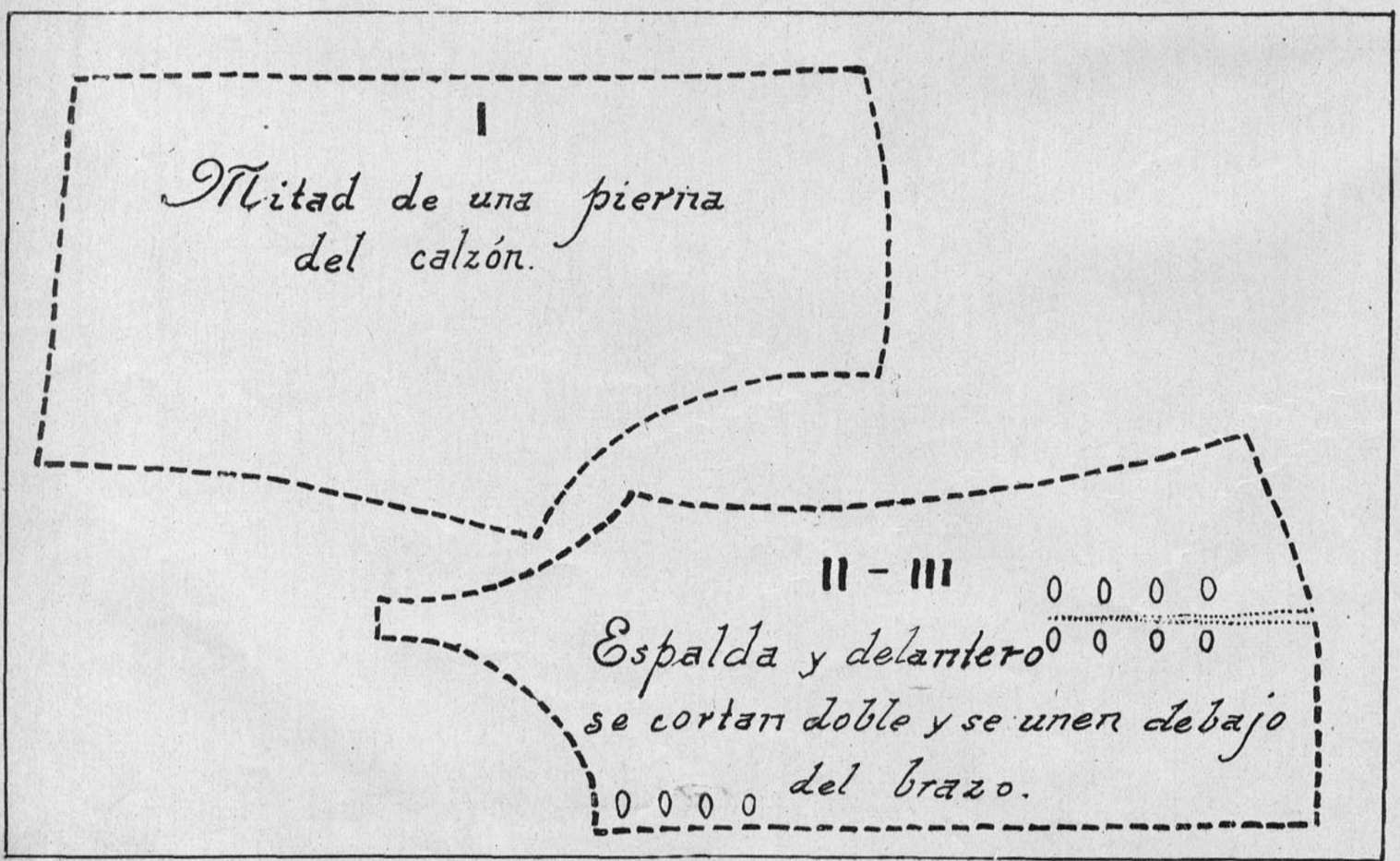
3. Delantera, igual al número 2, sólo que se le ponen los ojetillos que van marcados en el molde, arriba, en el escote, éste se corta igual al molde, se une a la espalda (fig. 2) por medio de una costura en el costadillo. Se corta abierto hasta donde van los ojetillos y para abajo sin costura (ver el figurín). A ambos lados se abre y se le ponen cuatro ojetillos, por los que se pasan pasadores que constituyen la elegancia del traje. Se aprieta al talle por medio de una tira larga de veinte centímetros, más o menos, que se anuda al lado (ver figurín).

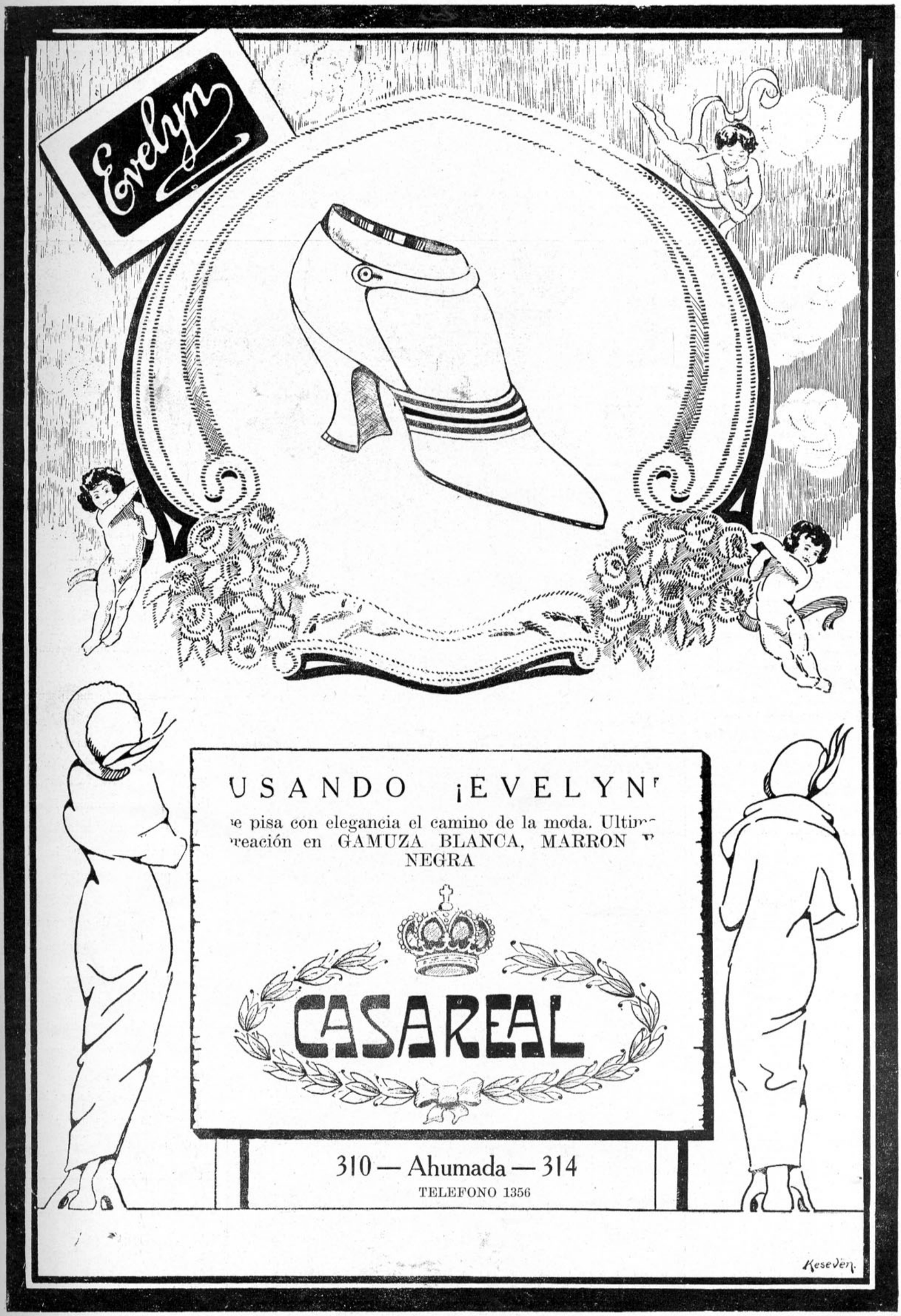
Este modelo es de jersey negro con pasadores de hilo lacre, lo que le da un cachet muy simpático. Las zapatillas son lacres, el gorro negro en el ala y la copa lacre.

Creo que no tendrán Uds., amigas felices, que van a bañarse al mar, ningún inconveniente para confeccionar este traje que les dará entera satisfacción.

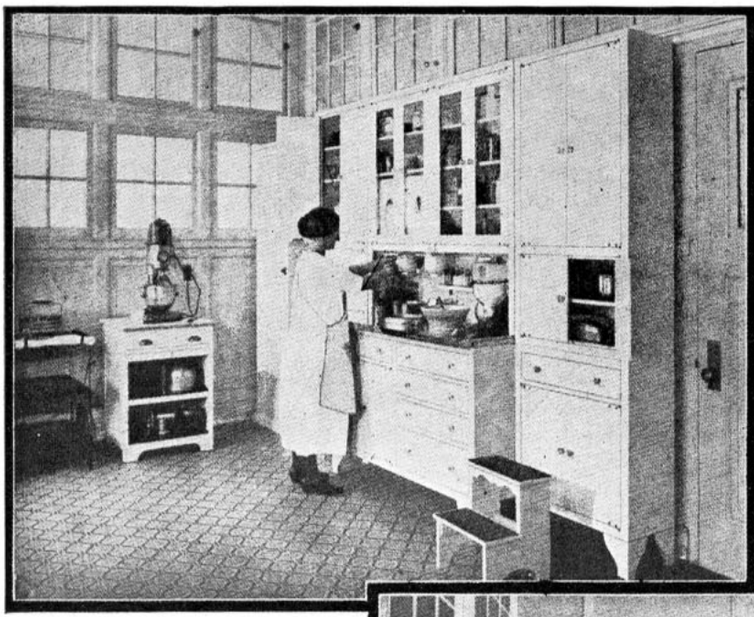
El molde está cortado en el maniquí 44, pero es susceptible de agrandarse, cortándolo más ancho, es decir, aumentando cada molde en dos centímetros por costura.

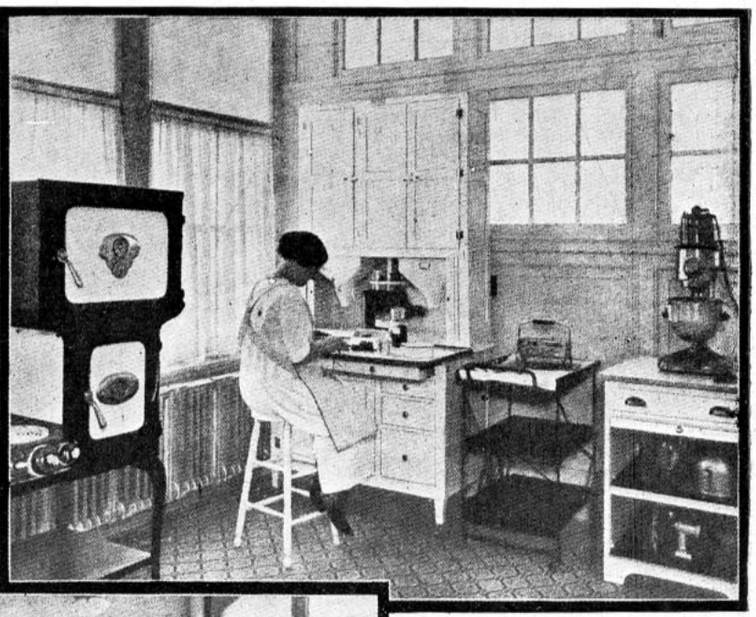
Metros: 3.

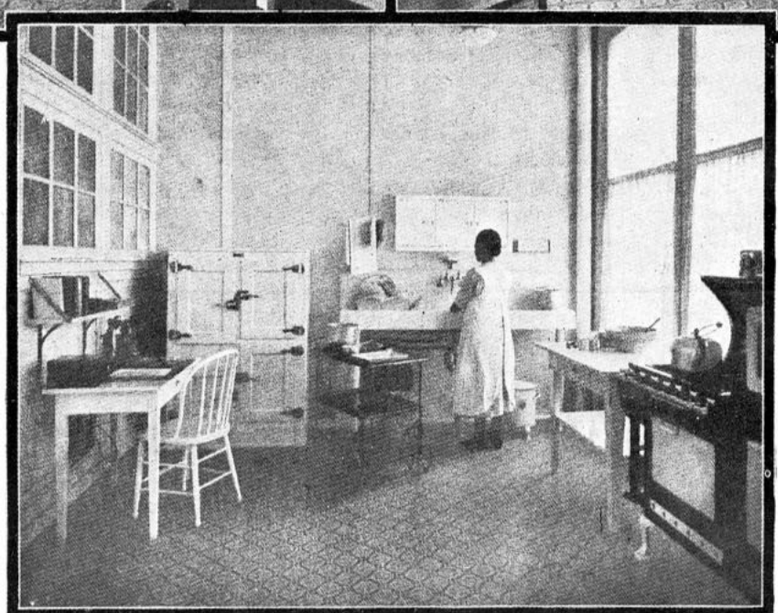


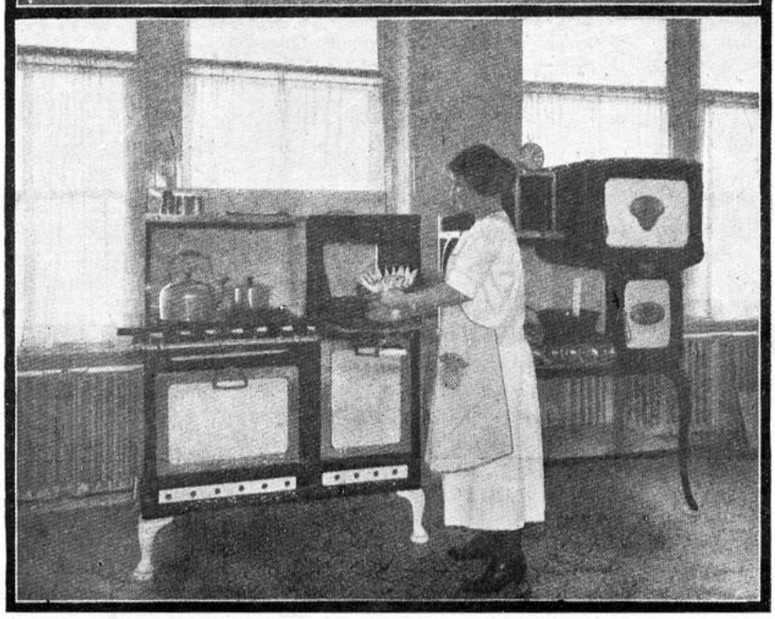

Evelyn
USANDO ¡EVELYN!
se pisa con elegancia el camino de la moda. Ultima creación en GAMUZA BLANCA, MARRON Y NEGRA
CASA REAL
310 — Ahumada — 314
TELEFONO 1356
Keseven

Una cocina modelo









1

Este es el último adelanto que se ha encontrado para hacer que las cocinas y sus dependencias sean cómodas y como consideramos que este es el departamento más importante de una casa, FAMILIA se apresura a demostrarles a sus lectoras que antes que el salón hay que atender a la cocina, pues de su mantención depende la salud de los moradores de la casa.

Las cocinas de gas son las preferidas actualmente, son limpias y si se saben manejar bien, resultan económicas.

1. Gran armario de madera pintado de blanco, con cajones cerrados y estantes con rejilla de fierro, además una mesa para preparar los guisos con todos los ingredientes al alcance de la mano. Una escalerita de madera con los pisos tapizados de encerado café permite la subida a los últimos estantes del armario Todo es cómodo e higiénico.

2

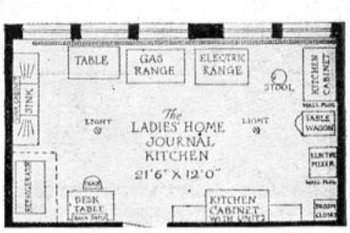
2. Otro estante más pequeño con mesa.

3. Lavaplatos, mesas, sillas, refrigerador, todo bien combinado, para facilitar la labor de la cocinera. Recomiendo la gran ventana por donde penetra a raudales el aire puro que refresca el cuarto.

4. La cocina de gas con un horno a gas también al lado.

El piso es de linoleum azul y gris y las paredes se pintan de blanco, las cortinitas que se ven en los vidrios son de gasa blanca.

Esta ilustración da una idea clara de lo que es una cocina moderna.



3 y 4

FAMILIA

FEBRERO



Es propiedad de la Empresa "Zig-Zag".

Señora Cotilde Isabel Bromberg Lazúrteguy de Molina. (Dibujo de Izquierdo Prieto.)

AÑO XV.—NUM. 170.

PRECIO: 2 PESOS.

Sumario

	Págs.
MES	1
Velcidosa, Ga Verra	2
De nuestros colaboradores	3
La hermana mayor	4
Las vacaciones favorecen al trabajo	5
Madame Lu sa Faure Favier	6
Evas del aire	7
Para asegurar la venta del apio	8
El viaje a la pesca de ballenas	9
Idilio interrumpido, J. Sortel	10
Los pequeños secretos del hogar	11
El clavel rojo, Mercedes	12
Los lindos interiores modernos	13
La moda masculina	14
Modas	15
Comienzos de estación	16
Los tailleurs elegantes se adornan con pieles	17
Bordados floreados, rizocrepes con dibujos raros	18
Sobriedad en el corte y en los adornos	19
Creaciones modernas	20
El gran Concurso de Bellezas organizado en Chile por "La Nación" y "Zig-Zag"	21
Sencillos trajes para el verano	22
Señora Sofía Larraín de Illanes	23
Las últimas creaciones otoñales	24
Dos bonitos modelos de trajes de lujo	25
Garden Party	26
Tres interesantes modelos de trajes sastre para el otoño	28
Los niños visten trajes de gran corrección	29
Bordados para trajes de otoño e invierno	30
Molde cortado para una pyjama para señoras	32
La cocina	34
Correspondencia	34



¡¡NO SUFRA V. MAS!!

Cuando por exceso de trabajo mental, se sienta Ud. fatigado, acuda inmediatamente a las cápsulas de

NERVALINA

Familia

PRECIO: 2 PESOS — Subscripción anual: VEINTE PESOS

REVISTA MENSUAL ILUSTRADA DEDICADA AL HOGAR

SANTIAGO: Teatinos 666. Casilla 84-D. Teléfono Inglés 780.

EDITORES PROPIETARIOS: EMPRESA ZIG-ZAG

SANTIAGO DE CHILE, FEBRERO DE 1924

VALPARAISO: Plaza Victoria esquina Pedro Montt. Casilla, 419. Teléfono Inglés, 2143.

FEBRERO 1924

LA estrella feliz de Chile ha lucido una vez más, alumbrando el oscuro horizonte que parecía amenazar próxima tempestad. La luz se ha hecho! ¿Volverá a oscurecerse? ¿Será, acaso, el rayo de sol que porfiado se abre paso como queriendo vencer a los elementos amenazadores? ¡En marzo lo sabremos! Las ya próximas elecciones nos dirán todo lo que deseamos saber. ¡Quiera el cielo que ellas sean libres, para que sean tranquilas!

El país prospera; mucha lástima sería, en verdad, que mezquinos intereses de partido vinieran a interponerse para detener la marcha rápida con que ya las riquezas naturales impulsan o principian a despertar, dormidas o soñolientas hasta aquí, las ambiciones de sus habitantes, para quienes el cielo las creó.

Grandes compañías se forman, cuyos directorios vemos con verdadero placer que van encabezados por firmas chilenas que arriesgan capitales. Las fortunas crecen con rapidez; la confianza en ciertos individuos, tan audaces como afortunados y — lo decimos con orgullo, igualmente honrados — se encuentra; siendo el país el que más gana con este impulso. También el capital extranjero tiende ya su vista de águila hacia este país que tantas riquezas naturales encierra en sus montañas, y que da pruebas constantes y fehacientes del equilibrio de sus gobernantes y de su sabia constitución e inquebrantables leyes — sin olvidar, por cierto, la cordura de sus habitantes ni su acendrado amor a la Patria.

Se habla con insistencia de que pronto se instalará en el Sur un gran establecimiento siderúrgico, que ha de ser el primero de este continente, pues todos los países de la América del Sur y que baña el Pacífico, y también los del Atlántico serán sus tributarios, para todo lo que se relaciona con los productos del fierro, en grande y pequeña escala. Se aprovechará para ello el que producen sus montañas tan ricas en toda clase de minerales.

Las ricas minas de oro de que tanto habla el Abate Molina en su obra sobre Chile, diciendo que son abundantísimas y que de éste su país tributario, sacaba el Perú la inmensa riqueza en el noble metal que hacía tan poderosos a los Incas — y que, contra la creencia general, nunca se produjo allá.

No sabemos si el sabio Abate, gloria del país que le vió nacer, se equivocaba, pero lo cierto es que, hoy se hacen descubrimientos portentosos de este metal entre los cuales se encuentran, en algunos profundos socavones, con callejones laterales, que prueban que antes fueron trabajados y que



aún guardan curiosos instrumentos de trabajo que se calculan—por la rareza de sus formas—pertenecieron a los trabajadores de esa época. Los felices descubridores los ocultan a la curiosidad, temiendo, sin duda, a la codicia que despertarían y a sus consecuencias nefastas. Se susurra que pronto veremos el resultado **épatant** de su producción. ¡Que así sea!

Pero lo que sí es una portentosa realidad es el puerto de Quintero que, diremos, casi de repente ha surgido, de árida ensenada que era, en puerto protegido del combate de la tempestad, por obras realizadas por notables ingenieros, en el que se cobijarán los buques chicos y los de gran calado, buscando protección del azote implacable de los vientos del norte. Se alzan edificios, se establecen poderosas casas de comercio, una preciosa **Casa de té**, con linda terraza que mira al mar, restaurant, sala de baile, todo del gusto más exquisito. La varillita mágica del hada que ha hecho todo esto es la de una mujer que concibió tan grande obra y con energía casi incomprensible la llevó a cabo, venciendo obstáculos numerosos, incalculables; comprometiendo, valerosa, gran parte de su fortuna, y que por fin, en los últimos meses, entregó al Gobierno el hermoso puerto concluído ya. Venció en toda la línea la señora Luisa S. de Cousiño! y su nombre quedó para siempre grabado entre los de los grandes benefactores del país! En pocos meses más el ferrocarril que unirá el puerto que, lord Cochrane concibió, con el resto del país será también un hecho — y a Ella también se le deberá!!!

Santiago está solo; las playas numerosas del país, por apartadas que estén y solitarias que sean, ven llegar a ellas bañistas en busca de aire puro, de aguas limpias, de vida sencilla y barata.

No sucede lo mismo con los que llegan a Viña tras la ilusión de la alegría, del movimiento, de la sociedad. Allá van las elegantes a lucir sus mejores atavíos, sus carruajes de lujo; a embriagarse en esa atmósfera de extranjerismo; es allí a donde llegan de todas partes, argentinos, brasileros, peruanos, chilenos inglesados con sus familias que traen el último **cri** de lo que más allá del **charco** se usa. Es de ver la curiosidad que esas **curiosidades** despiertan.

Las señoritas Buchanan y la de Bettancourt han sido este año el **point de mire**, benévolo, eso sí, de las elegantes del elegante balneario. Muchas fiestas se han dado en su honor, entre las que descuella la brillante recepción dada a la familia Buchanan por el socio de la casa Buchanan, Jones y Cía., el simpático y popular Mr. Jones.

Los numerosos festejos y atenciones que han recibido es prueba de que esas señoras y señoritas merecen tan cordial acogida por muchas y poderosas razones.

Cartagena tiene también sus adeptos; es así pudiéramos llamarlo, el balneario de Saint Germain, como en París se acostumbra llamar, al barrio último reducto,

(Continúa en la pág. 41)

Resultado del sorteo de "FAMILIA" verificado el 30 de enero, a las 3 P. M.

Damos a continuación el acta:

En Santiago, a treinta de enero de mil novecientos veinticuatro, procedí al sorteo establecido por la revista "FAMILIA" a favor de sus lectores, resultando favorecidos los siguientes números:

Con el primer premio, consistente en una victrola Victor, Núm. 8,005

Con el segundo premio, consistente en un traje de valor de $ 600, Núm. 3,548.

Para constancia se firma la presente acta.

LUIS FUENTES, Santo Domingo, 1277. — FIDEL SOTO, San Francisco, 1422

LUIS ROSSEL, representante de la Emp. ZIG-ZAG.

VENCIDOSA

PRECIOSA era aquella chica que volvía loco de amor a Jorge, el gentil doncel de ojos de fuego, negros como carbones encendidos que arrojaban chispas e iban a rozar con ligero escozor el duro y vanidoso corazón de Tila, que al sentirlas se imaginaba que ella también lo amaba. ¡Cómo si las mujeres de su temple pudieran amar! Y sus ojos azules como cielo le miraban cándida y feliz, oyendo, la vanidosa, esas frases apasionadas que brotaban como perlas del corazón confiado y apasionado, para quien el mundo, sus halagos, la riqueza y el nombre ilustre que la suerte pródiga le deparara, se reducían todos en un sólo pensamiento, esto es, en la dicha que con ellos podría dar a su amada.

Ella no era rica, pero sí que era linda, a manera como la imaginación nos representa a los ángeles del cielo; sus rubios y rizados cabellos caían sobre sus espaldas, se inclinaban en la frente como si quisieran divisar esos ojos divinos, de largas pestañas, que al mirar parecían expresar un mundo de cosas que prometían, sin que le fuera posible a ella, en su inocencia, comprender el mundo de amor y dicha que indicaban al feliz mortal que supiera despertar esas dormidas maravillas.

Loco se volvía Jorge al creer adivinar lo que esas cándidas miradas le prometían para el porvenir.

Como lava ardiente que el volcán arroja, así salían de su corazón las palabras de amor, las promesas de fidelidad, pálidos destellos del fuego divino que encerraba y cuidadosa guardaba su alma juvenil.

Doña Rosa, la madre de Tila, astuta y ambiciosa, parecía que cobijaba feliz esos amores; pero ella, mejor que nadie conocía a su hija, fría, egoísta, calculadora, conservaba, sin olvidar uno solo, los perversos pensamientos que su madre imprimía, como si fuera en cera, en su alma de niña.

Se sonreía doña Rosa, al parecer dulce, y dichosa, cuando juntos susurrábanse Jorge y Tila esas frases que tan felices hacen a los amantes y que nada dicen a quien indiferente las escucha. ¡Ah! si Jorge hubiera podido descifrar toda la maldad, la felonía, que esa dulce sonrisa revelaba!

Todo Santiago se ocupaba de este matrimonio y felicitaban algunos a la madre de Tila.

—"¡Cosas de niños!", suspiraba ella, "mi hijita es aún demasiado joven y ella misma no sabe lo que quiere. A los dieciocho años no saben lo que hacen; todo es novedad y juguete, sobre todo para Tila que no conoce aún a nadie, no ha salido a sociedad y Jorge es el primer joven que le ha hecho caso. El es cumplido, no puedo negarlo y me encantaría que esto llegara a realizarse, pero lo dudo", decía con indiferente ademán.

—"¿Cómo puedes dudarlo, si en todas partes se ven juntos, sin que nada oigan, ni sientan, sino lo que se dicen el uno al otro?"

—"Si, no niego que él está muy enamorado. ¡No podría negarlo! Pero si, ella es una chiquilla y tendrá que tener muchos otros entusiasmos antes de que caiga en el definitivo, que bien puede no ser el mejor, pero, hija, Tila se casará por su gusto. Ella ha de ser la única que decida de su suerte".

—"Nadie desecharía a Jorge, que es el mejor partido de Santiago. Cierto es que tu chica es preciosa, pero no es la única en esta sociedad, y créemelo, Rosa, ninguna madre miraría con indiferencia, o desecharía tamaña suerte para su hija, aunque fuera muchas veces millonaria", añadió la intrusa con sorna.

—"Pues, qué quieres tú, aunque muy lejos de serlo mi hija, ni ella se fijará en el dinero que pueda tener su futuro, ni yo la he de alentar para hacerlo", le respondió doña Rosa con altanería.

Luisa, la hija mayor de doña Rosa, era casada con un hombre que había llenado las aspiraciones de la astuta mujer. Era él todo un buenmozo, corrido, famoso por sus conquistas amorosas, que los largos años que permaneció en Europa le daban un brillo inusitado, cierto misterioso aspecto de cansancio, físico y moral, que entusiasmaba a las mujeres. Su alma y la de doña Rosa se comprendieron, pues eran gemelas; perfeccionados los defectos en él; avivados por una vida de subterfugios y concensiones en ella. El resultado fué un matrimonio entre el corrompido y rico Benjamín Z. y Luisa F., vivo retrato de la madre, de quien era la preferida. ¡Que no fueron felices! no hay para qué decirlo. En cambio, doña Rosa tuvo un poderoso sostén y pudo dar un poco de soltura a sus gastos de lujo y bambolla, pues siendo él rico, fué generoso con ella, y como se entendían a las mil maravillas, nada importaba el sacrificio de Luisa que al fin se las compuso como pudo para pasarlo bien ella también.

Así las cosas, llegó a Santiago un diplomático muy amigo de don José Toribio L... el marido de Luisa.

Todas las cualidades apetecidas por doña Rosa adornaban al señor de A., noble español, titulado, amigo del Rey, etc., etc., lo callo porque ya os lo imaginaréis lo que era y la dicha que él daría a la mujer que él distinguiera.

La madre y su yerno se entendieron para hacer de él el marido de Rosa, visitó mucho la casa, admiró la belleza de la chica, le envió flores, dulces, lindos bibelots y la rodearon de tal manera que, aprovechando una ausencia de Jorge no les fué difícil borrar su imagen de la epidermis del corazón de Tila, que más profundamente nada penetraba en él.

Llegó, después de una ausencia de quince días que parecieron siglos al enamorado Jorge, y sus amigos se apresuraron a ponerlo en guardia contra las asechanzas que rodeaban a su amada; nada temió su alma confiada y caballerosa, y como eran los días de Tila se apresuró a enviarle el más lindo ramo de rosas — muy raras en la estación — junto con una tarjeta anunciándole su llegada y que en la noche iría a verla. No tuvo contestación la tarjeta.

—"¡Que le da las gracias!", dicho por una sirviente irónica.

No se convenció aun, pero va un ligero temor ennegreció su alma, ¡pero que, no podía ser!, se repetía anheloso todo aquel día. Largas fueron para él las horas aquel día.

A las nueve y media, no había nadie aún en el salón.

—"Están comiendo todavía", le dijo la sirviente, que lo introdujo.

—"Dice la señora que haga el servicio de esperar!"

—"¡Está bien!" Se le helaba el corazón, ya le parecía raro aquello y, en su impaciencia se puso a recorrer el salón. Había dos ramos de flores, el de rosas que él con tanto cariño escogió y un lindo florerillo de oro cincelado con unas cuantas orquídeas, flor casi desconocida entonces, con una tarjeta que decía: "A mi linda Tilita, en este feliz día". Se llevó la mano al corazón, Jorge, un frío mortal se apoderó de él, al mismo tiempo que se abría la puerta y por ella penetraba doña Rosa, entre amigos y amigas y Tila radiante del brazo del marqués de F.

Saludó a la señora, que guardó con él la amable actitud de siempre y después a Rosa, que se turbó y apenas le contestó.

Luego supo que aquel día se había concertado el matrimonio de Tila con el elegante marqués y aún dudaba Jorge!

Acercóse a Tila en un momento que estaba sola:

—"¿Es cierto?", apenas acertó a pronunciar.

—"Sí", le contestó bajando confusa la cabeza.

Se alejó él, sin saber lo que hacía, tomó su sombrero y se marchó.

Lo que siguió fué muy triste. El infeliz joven se acostó, lloró la noche entera, se desesperó, pero tuvo fuerzas para ocultar el inmenso dolor que le sacudía el alma y se dió a la vida disipada.

Dos meses después se casaba Tila en medio de un esplendor desconocido en Santiago. Llovieron los presentes y cuando se dirigía a su dormitorio para cambiar su blanco traje por el de viaje tomó un diario que encontró a mano y leyó la defunción aquel mismo día, de Jorge.

—¡Pobrecita! Fué muy desgraciada, tomó horror a su madre cuyas pérfidas insinuaciones comprendió entonces; su marido le fué infiel, abandonándola en la soledad de su palacio señorial. Sus hijos murieron y quedó sola, sola en el mundo; con el remordimiento de su conducta hacia el que tanto la amó.

GA VERRA.

DE MI VIVIR SILENTE

A la triste quietud del alma mía
en que se aduerme mi vivir doliente,
con dulzuras de suave melodía
y perfumes de rosas florecientes.

Esta noche de luna, dulcemente,
ha venido a mi senda dolorida
la imagen de aquella que, inconsciente
sembró penas y abrojos en mi vida.

Y nunca se lo dije; fué mi encanto
sufrir calladamente; y mi quebranto
lo derramé en mi verso enamorado...

En esta noche de infinita calma,
siento nacer de nuevo aquí en mi alma
la llama de ese amor casi olvidado...

DUX.

¿POR QUE?...

¿Por que?... ¿Por qué te fuiste,
sin darme siquiera un adiós?...
¿Por qué así lejos de mí partiste
haciendo mi dolor más atroz?...

¡Nunca creí que tal hicieras!
¡Qué al cariño triunfara el rencor!
Comprendo... todo ha sido una quimera..
un sueño;... el despertar: ¡un dolor!...

Desgarrado, mi pobre corazón,
porque quizá no volveré a verte,
en un grito de desesperación,
pide la caricia de la muerte!...

¿Por qué?... ¿Por qué te has ido,
sin despedirte de mí?
¿Es que no has comprendido
que no quiero la vida sin ti?...

CONDESA FLIORIZIA.

DE NUESTROS COLABORADORES

CONSUELO

¡Oh! Divino Maestro de los bucles morenos
y de alma de pasta de ternura y amor,
pon el dulce aliciente de tus ojos serenos
en mis ansias de bien, ideales en flor.

De aquel aire modesto que esplendió mansedumbre
da un reflejo a mis ojos, a mi acento, a mi paz;
sí, yo quiero, Maestro, que mi gesto columbre
de mi alma serena, la dulzura, la paz...

Cuando entonces no encuentre del hermano recelo
a sus penas sin eco me abrirá el corazón
y serán mis afanes prodigarle un consuelo
y marchar a su vera en noble comunión.

No creáis, mi Jesús, que huiré del malvado:
con fervor en mi empeño, convicción en mi voz;
¡al sonar mi hora, entonces, por el camino arasiado
de rosas sin espinas, Señor, seremos dos!...

¡Oh, Divino Maestro!... En luminoso vuelo
cual naciente preludio va mi ruego hacia Ti:
dame el goce inefable, dame el dulce consuelo
de esparcir una idea, de colmar un sufrir!...

PEÑON MARINO.

RESURRECCION...

¡De nuevo aquí, en mi espíritu, amor de aquellos días!
¡Solemnemente llegas más grande, viejo amor,
con toda la nostalgia de tus melancolías,
pero sin una sombra de duda o de dolor!

Anunciación de triunfo canta la primavera
en nuestras almas, bajo los cielos de zafir;
y dará ya fecunda, sus frutos la quimera,
y será todo un cierto milagro el porvenir.

En los pechos se sienten inefables rumores,
la fuente azul y plata cesó ya de llorar;
el jardín, todo aromas, embriaga con sus flores
y la luna romántica es nieve de azahar.

En la emoción que es vida se hacen las almas buenas,
y en un exuberante paraíso sin fin,
no morirán de hastío las blancas azucenas,
ni turbarán los cuervos las glorias del jardín.

Brilla como un alcázar de sol la lejanía
Cristo está coronado, feliz, sobre la cruz.
Revelación eterna, de eterna poesía,
sus ojos son serenos espejismos de luz...

Bendecirá gozoso los nuevos esponsales
en la gracia, infinita del Arte, luego Dios;
y se hallarán de fiesta las magnas catedrales,
porque habrá un evangélico oficio para nos....

Regresemos, mi reina, por el viejo camino
y ya robustecida como jamás la fe,
recemos por el alma de este mago divino:
Musset, que en nuestro fértil amor, profeta fué...

HERNAN RAMIREZ Y RUZ.

¿POR QUE?

(Para ti)

Cuando paso, chiquilla, por tu calle
con el ansia infinita de mirarte
a los ojos, consuelo de mis males
aunque tan sólo sea un instante.

¿Por qué siempre cierras la ventana
y niegas esa gracia para mi alma?
¡No sabes los dolores que le causas
al corazón del poeta que te ama!

Y en espera de que salgas nuevamente,
afirmado en el poste de enfrente,
pienso en las desdichas de mi vida.

Y al irme, la esperanza ya perdida
de verte; por entre las cortinas
¡veo un par de ojos negros que me miran!

DUX.

CANTAR HUMILDE

Yo no quiero cantar a las mujeres,
que beben de la vida el dulce sorbo
del amor y del mimo de fortuna;
que pocas veces lloran y siempre reidoras
pasan por el mundo, triunfadoras.

Si son madres, sus chicos son muñecos
que llevan trajes de sedas y de pieles
y las "nurses" inglesas los pasean
con coches dorados y asientos muelles.
Yo no quiero cantar a esos infantes,
yo no quiero cantar a esas mujeres.

Mujer humilde que en pobre conventillo
libras batalla ruda con la suerte
trabajas incansable con tus brazos
para que nunca muera tu chiquillo.

¡Tan estéril tu labor, mísera esclava
del hombre que vive a tus expensas,
bebe y más bebe el hombre miserable
mientras tú estás lava que lava...

Y el niño no pide a su padre
el pan para aplacar su hambre
tiende sus manos flacas a la madre
y ella calma su frío y sus pesares...

Esos cansados brazos que trabajan
en el día lavando sus andrajos
en la noche le sirven de almohadas
a la cabeza de su pobre vástago.

Yo quisiera ser sol para alumbrar
con tibios resplandores ese nido
y llevar hasta allí suave calor
que inunde de alegrías y de amor
ese pobre y humilde conventillo.

FLOR DE CANELO.

La hermana mayor

PUEDO decir con agrado que a la tristeza que sintió, nunca se mezcló ni un asomo de celos, cuando supo que el famoso escritor H. G. se casaría con su hermana menor. Habríase mezclado con gusto a la felicidad de su hermana, al placer de los suyos. Este matrimonio, improvisado puede decirse, se decidió después de un paseo a las montañas del balneario, en el que sólo la casualidad les había reunido, y que parecía realizar los anhelos de todos.

¡Qué error!

Hoy, a la vuelta de la familia a la vieja mansión señorial, en la que la vida de las dos jóvenes se había deslizado en la más completa y dulce sencillez, se sentía angustiada, sin que nada lograra hacerla vencer esa dolorosa impresión, desde el momento que, con inconcebible precipitación, sus prudentes padres habían decidido consentir en un proyecto que tan alarmada la traía a ella contra su voluntad... ¡y, sin embargo!

Tan inesperada súplica había turbado esos espíritus tan sensatos y calculadores, que no notaron las sonrisas amargas que le inspiraban las crecientes y vivas inquietudes que sentía, a medida que se acercaba la época de ese matrimonio.

La alegría que fingía, a veces, para no añadir una nota falsa a la dicha desbordante que irradiaba en la frente de Severina, sobre sus finas facciones de rubia en todo el esplendor de sus veinte años—esa alegría pasajera, que para sí ella se reprochaba como si fuera hipocresía, era una tortura para su franca y recta naturaleza.

No quería que la más ligera nubecilla, creada por sus aprehensiones, fuera a turbar esa dicha que a su parecer iba a ser basada sobre tan frágiles cimientos. Pero era grande la pena que sentía cuando Severina, con su acostumbrada espontaneidad, le saltaba al cuello y le decía:

—¡Emilia, no te imaginas cuán feliz soy — cuánto le quiero y — cuánto me quiere él!

¡Y era cierto! El amor que se apoderó de ellos en cuanto se vieron, les había arrastrado, el uno hacia el otro, con invencible fuerza, tan verdadero y ardiente en el escritor, cuya cabeza principiaba a platearse, como en la niña risueña, expansiva, despreocupada de la diferencia de sus edades, ávida de placeres, impaciente de beber la dicha que, a sus ojos de provinciana hacía lucir el sólo nombre de París.

¿No le abrirían todas las puertas al solo nombre de su marido? ¿No sería un día una de las reinas envidiadas de la gran ciudad? Y la hermana mayor comprimía sus suspiros, ante la incansable charla de su hermana menor, en la que dejaba ver sus acariciados ensueños. Pobre mariposilla que, como tantas otras, iría, tal vez, a quemar sus frágiles alas en esa llama devoradora!

Con sorpresa grande se preguntaba Emilia cómo un psicólogo, un escritor de fuste, de tan penetrante observación, tan agudo, tan analítico, de seguridad casi infalible para juzgar a la humanidad, podía en un momento tan serio de su existencia, cegarse a tal punto sobre la falta de conformidad de sus espíritus, de las naturalezas de ambos.

A pesar del cuidado que ponía en el vestir, de sus maneras distinguidas, de un abandono chic, Emilia no se equivocaba; G., en el fondo detestaba la agitación perpetua, los placeres bulliciosos que tanto hacía gustar a sus héroes. No había para él éxito mundano que pudiera compararse a la tranquilidad de su cuarto de trabajo, en medio de sus libros, trabajando con súbitos y fogosos impulsos. Rara vez se le veía en el teatro menos en los salones que, tan anchos, le abrían sus puestas, sorprendiendo a todos cómo ese hijo de un empleadillo sin fortuna, salido de la clase media, podía pintar con tan verdaderos colores, esa sociedad elegante y refinada de la que se alejaba sistemáticamente.

Esta contradicción sorprendía a Emilia que lo conocía, por lo que él mismo le decía cuando, después de su conversación un tanto fútil con Severina, él buscaba la compañía más seria de su futura cuñada.

A pesar de su naturaleza tan equilibrada, Emilia no podía vencer la triste emoción que la dominaba y se decía:

—"La compañera que él necesitaría, la que estuviera siempre pronta a animarlo en sus abatimientos y cansancios, no sería Severina que no piensa más que en darse gusto,—que se lanza a la vida, ignorante de los deberes que se impone... esa mujer sería yo. Me parece que yo le habría hecho feliz. Pero no se lucha contra el destino. ¿No acepté yo el mío? Si no fuera este temor que me asalta sobre el porvenir de Severina, me sentiría muy feliz.

Luego después de la ceremonia, los esposos partieron a Italia. Con sus antiguos edificios, reflejando los sombríos esplendores de sus palacios en las aguas de las lagunas, ¿no era Venecia el cuadro indicado para la exaltación de ese amor demasiado apasionado, frenético, para no ser consumido por sus mismos ardores y cansarse pronto de sus expansiones?

Caso muy frecuente — ¡ay! De esos amores nacidos de un capricho pasajero, llamaradas que se apagan sin dejar más que cenizas.

A la vuelta del viaje de novios, si la esposa, impaciente de llegar a París, conservaba aún sus ilusiones intactas, en cambio, Emilia sorprendió varias veces la preocupación triste que dominaba a H. G. —convenciéndola que sus presentimientos no la engañaron. Evocando el porvenir, su corazón se oprimió dolorosamente, con el temor que en él despertaba una próxima catástrofe.

E. D.

GRANDES JUEGOS FLORALES

PARA PROCLAMAR A LA REINA DE LA BELLEZA NACIONAL

Convocatoria.— La revista "Zig-Zag" y el diario "La Nación" invitan a todos los poetas y escritores residentes en Chile, a concurrir a los Grandes Juegos Florales que se celebrarán en Santiago, para rendir homenaje a la Reina de la Belleza Nacional, que obtenga este título en el Concurso Nacional de Belleza.

Para la realización de este torneo, han acordado las siguientes bases:

Temas

I.— Verso:
a) "Canto a la mujer", dedicado a S. M. la Reina de la Belleza Nacional; y
b) Tema libre, en verso.
II.— Prosa:
c) Elogio a la mujer;
d) La mujer en nuestra historia; y
e) Un cuento de asunto libre.

Premios

Para **cada uno** de los temas **a** y **c**, habrá tres premios: un primer premio consistente en $ 1.000 en dinero efectivo, un objeto de arte y diploma; el autor premiado en el tema **c**, proclamará a la Reina de la Belleza Nacional, previamente elegida por los jurados ya nombrados; los segundos y terceros premios consistirán en objetos de arte y diploma; habrá además tres accesit.

Para **cada uno** de los temas **b, d y e**, se otorgarán un primer premio, objeto de arte y diploma y tres accesit.

Los diez mejores cuentos serán publicados en "Zig-Zag", abonándose a su autor $ 50.

Además de los premios indicados, los jurados podrán otorgar premios especiales.

Jurado

La composición de jurados, formados por distinguidos escritores, se publicará dentro de poco.

Plazo

Se cerrará fatalmente el 20 de marzo próximo.

Los jurados deberán emitir su fallo antes del 20 de abril.

Otras disposiciones

Los trabajos deberán ser inéditos (se exigen tres copias a máquina), firmados con pseudónimos y con las demás formalidades acostumbradas.

Los temas **c** y **e**, no deben exceder de ocho carillas, y de veinte el tema **d**.

Los trabajos deben remitirse certificados al **Secretario General de los Juegos Florales**, Casilla 84-D., Empresa "Zig-Zag", Santiago.

A medida que se vayan recibiendo los trabajos, se publicará su lista en el "Zig-Zag" y "La Nación".

La Fiesta de los Juegos Florales se efectuará en el Teatro Municipal de Santiago el 17 de mayo próximo, para proclamar a la Reina de la Belleza Nacional.

Toda consulta, dirigirla al **Secretario General** de los Juegos Florales.



Las vacaciones favorecen al trabajo

NECESIDAD DE LAS VACACIONES

CON seguridad que han encontrado Uds. en su camino personas que hacen alarde de su buena salud y que declaran que nunca sienten la necesidad de descanso y que consideran además las vacaciones como un lujo inútil. Son generalmente los hombres los que no creen en la absoluta necesidad de un buen reposo; para ellos, las costumbres profesionales les son agradables, una semana de ausencia se traduce ante sus ojos como un negocio frustrado, así es que no piensan en tomar vacaciones y se convierten en esclavos de la rutina.

También hay muchas mujeres que detestan todo cambio de existencia y no pueden conformarse con perder de vista su casa y cuando llegan a resignarse a salir a alguna parte siguen llevando la misma vida, sin dejar por un momento sus preocupaciones mundanas o sus molestias de dueña de casa. Se las vé en el campo vestidas sin más comodidad que en la ciudad, trabajar el día entero en una habitación cerrada, porque el viento, la tierra o el sol podrían hacerles mal, descomponérseles el cutis, llenarse de pecas. Fechar sus tarjetas postales de tal o cual balneario o del fundo del señor X o Z, no es lo suficiente para considerarse en vacaciones. Sin embargo, las vacaciones son útiles para todos y aun necesarias para las personas de buena salud como para los enfermos. No constituyen un simple reposo físico sino que también significan una especie de reflexión sobre la vida moderna, tan llena de complicaciones de toda especie, y volvemos después de un descanso a emprender una vida nueva, frescos, renovados y jóvenes; hemos sacudido la rutina guardando y madurando la experiencia.

Llega un momento en que se impone el cambio de la vida monótona que se ha llevado durante el año, en que el cuerpo y el alma necesitan desentenderse de todo para evitar la neurastenia. Por muy variada que sea la existencia en una gran ciudad concluye por hacerse monótona y sobre todo la salud se resiente con el cansancio de una vida de contínuos bailes, comidas y paseos y todo el mundo se siente fatigado y deseoso de cambiar de escenario.

Las vacaciones no sólo son para los niños. Estos tienen repetidas vacaciones en el año y asuetos frecuentes cada semana. Las **personas grandes** no tienen derecho a ser tan exigentes, pero, sin embargo, todas tienen el derecho de mostrarse deseosas de libertad en la estación de los calores, y la suspensión de sus ocupaciones cuotidianas les es sumamente favorable, tanto para su salud, como para volver a reanudar sus labores después de una agradable estada en el campo o en la costa.

En qué consisten las vacaciones

Este cambio de vida se caracteriza por la supresión deliberada de todas las obligaciones diarias, que tanto han preocupado a los que no se deben a sí mismos, porque mientras más pequeñas e insignificantes son los deberes diarios, a toda hora del día, más preocupan éstos y más afectan el ánimo de la que se vé obligada a luchar por el cumplimiento estricto del deber—y díganme Uds., ¿no creen que estas personas necesitan tomar un descanso para reconstituirse y poder seguir trabajando con más gusto y ardor?

Sin embargo el descanso de las vacaciones no consiste en no hacer nada, si se goza de buena salud, no se necesita hacer la **cura del reposo**, indicada en caso de neurastenia o de otras enfermedades: el mejor reposo para la gente sana es buscar sus ocupaciones y éstas deben ser enteramente diversas de las que se hacen durante todo el año, así por ejemplo, una señora cansada a causa de sus deberes de sociedad en los ocho meses precedentes se encontrará maravillosamente bien, llevando una vida tranquila, de no hacer toilette alguna, acostándose y levantándose temprano, pero, si para hacer **su cura** escoge Viña del Mar o Valparaíso, seguramente que no conseguirá su objeto y en cambio se sentirá aún más cansada que al principio y en cambio las señoras que viven austeramente en provincia o en algún campo lejano todo el año encontrarán su **descanso** gozando con el movimiento mundano de Viña o de las alegres tardes de Valparaíso en que todo el mundo sale de sus casas y se congregan en las playas o parques de esa simpática ciudad. Estas son para ellas verdaderas vacaciones. Una niña estudianta, si quiere pasar buenas vacaciones se dedicará al sport, a hacer vida al aire libre, a andar a caballo, y a ocuparse en hacer arreglos en su casa. La intelectualidad que sacrifica habitualmente sus gustos a los deberes cuotidianos aprovechará de sus horas de ociosidad en volver a hojear sus libros antiguos que adora, en dedicarse a leer los libros y revistas nuevas. Las señoras que tienen a su cargo obligaciones impuestas por una numerosa familia que las hace llevar una vida demasiado prosaica, aunque sumamente activa y útil, descansarán en verano entregándose a la lectura, a la música, a la pintura, a los trabajos artísticos. En fin, para casi todas, las mejores vacaciones las constituyen los viajes, en los que se reúnen la vida al aire libre, el alejamiento de toda preocupación mundana y al mismo tiempo una gran animación, encontrándose constantemente con personas y cosas que disipan la melancolía que se adquiere con la soledad. ¿Cuántas entre Uds. no conocen el Sur de Chile? Este es un viaje precioso que deja los más agradables recuerdos y que si no fuera tan **caro** el viaje lo haríamos todas las que necesitamos de un buen descanso y de un agrado a la vez.



Las vacaciones no significan pérdida de tiempo

Las ventajas personales que se sacan son evidentes. Es excelente practicar las cualidades prácticas que cada cual lleva en sí, lo que rara vez se puede hacer por falta de tiempo y las vacaciones permiten recogerse y hacer vida intensa interior. En lugar de reflexionar frívolamente durante uno que otro instante arrancado a duras penas, en días en que cada minuto está distribuído, para poner en orden sus pensamientos. La tranquilidad de la naturaleza se apodera de nuestro espíritu y nos ayuda a revisar el valor de los seres y de las cosas, así nos damos cuenta de la parte tan importante de nuestra vida que le dedicamos a ciertos objetos y de la que le deberíamos dar a otras.

Si las necesidades de la salud o de los recursos exigen que los miembros de una familia se separen durante las vacaciones, se vuelven a ver después a la vuelta con mucho más placer y se aprecian más porque la rutina diaria se ha roto durante un tiempo y los recuerdos, las impresiones, y las nuevas experiencias que cada cual trae de sus viajes, alimentarán de un modo infatigable las buenas charlas al lado del fuego en las largas noches del invierno. Lejos de quebrantar la unión del hogar las vacaciones las hacen revivir y las hacen más apreciadas a los seres cuyo equilibrio físico y moral se alimenta periódicamente de un saludable descanso.

Las empleadas de las tiendas; las modistas, necesitan de sus vacaciones para emplearlas en hacer un buen acopio de salud.

MADAME LOUISE FAURE



ORIGINARIA de Forez, esta señora ha celebrado a su país en varios libros desde 1917, año en que principió a escribir; antes escribía ya en las gacetas. En 1915 efectuó su primer viaje aéreo en el "Goliat", desde París a Bruselas y publicó en recuerdo "La guerra de aviación".

Ella totalizó el mayor número de kilómetros aéreos, 46,000, más que la vuelta al mundo. Esos viajes tuvieron por objeto hacer reportajes y obras que servían a la causa de la propaganda aérea. Luego después publicó "La Belle Aventure du "Goliat" es un aerobús cerrado y muy con- "Les chevaliers de l'air". Libros ambos que pintan muy bien el lado pintoresco de la aviación.

Ella ha contribuído con éxito al desarrollo de la navegación aérea. Damos aquí unas páginas de su obra "El Bautismo del aire":

—"Hice de París a Bruselas el viaje en el "Goliat". ¡Dos horas de vuelo, señoras! Con sombrero de paja, traje tailleur, es como se vuela, señoritas. Bien podría también ir en traje de baile, ya que el "Goliat es un aerobús cerrao y muy confortable, con buenos sofaes y que a nada mejor puede comparársele que a un sleeping. Aquel día de verano hacía mucho calor, así fué que habiendo partido del aeródromo de Toussus-le-Noble, a las tres de la tarde, después de volar por diez minutos me quité el sombrero y el paletó. Así fué como viajé en un rayo de sol, desnuda de la cabeza y con blusa de organdí.

Este fué el traje. Los sentimientos son ya más complicados.

¡Adios, tierra! Ya estamos a trescientos metros y volamos sobre el Sena. Divisé el fondo del río, y también la tierra que se parecía a una caja de juegos de construcciones; el campo que recuerdan los modelos de bordados; cuadrados, zig-zags, lazadas y cintas — los caminos son los hilos — albos con los rayos del sol.

Tan contenta iba que olvidé las crispaciones del estómago, sensación desconocida causada por el vértigo, el temor al mareo me impide dar nombre a lo que llamaría "el mal del aire". Llevo conmigo sales inglesas y alcohol de menta! y sobre todo tengo la voluntad de no enfermarme.

Había que dominar los sufrimientos y ¿qué otra cosa podría hacerse al entrar en las nubes? Estamos en Amiens; a 1,400 metros y rodeados de nubes. Ya conoceréis la sabrosa impresión, señoritas, de entrar en un crema fouettée sobre crema a la vainilla. El sol hace la crema de vainilla. ¡Qué lindo es!

Estoy bien. Encuadrada en mi butaca observo las máquinas del "Goliat", una a la derecha, otra a la izquierda. Parecen dos corazones muy grandes. Son los dos corazones del pájaro. La gota de aceite es [illegible].

Considero todo lo que me rodea. Somos doce—trece con el piloto. Hay entre ellos americanos, tres oficiales y dos misses de la Cruz Roja, dos misses risueñas y coquetas, a las que sus compañeros arrojan con destreza chocolates y sandwiches.

Volamos a ochocientos metros, el campo de batalla del Somme. Trincheras que parecen hoyos, parecidos a cicatrices en un hermoso rostro martirizado, cuyas llagas aún no se cicatrizan—¡querida tierra de Francia! Hay que ver eso para comprender el dolor atroz de ver a su tierra destrozada.

Corremos. Estamos ahora en pleno azul, tan luminoso que ya no basta la mirada para admirar. Dan ganas de tocarlo. Aumenta la velocidad.. Doudé, ahora con sus techos rojos, brillantes de nuevo. Pasamos la frontera. Lujuriosa la Bretaña extiende sus campos, sus verdes bosques. Ya estamos a sesenta kilómetros de Bruselas. Habremos hecho el trayecto en dos horas. Es un record — ¡pero qué corto! Ya sueño con un viaje más largo. ¡Londres!—volar sobre el mar. Aterrizar en Donker. ¡Dar la vuelta al mundo!...

LUISA FAURE FAVIER.

¡SEÑOR!...

¡Ya me cansa, Señor, este peregrinaje
en busca de esa fuente para mi sed de amores,
es ya muy doloroso y muy largo este viaje
en su busca; y las bellas ilusiones que traje
se han ido deshojando a fuerza de dolores.

¡Hazla, Señor, que venga a mi triste camino
y amor le dé a mi vida y luz a mis canciones;
hazla que venga pronto, y que me dé el divino
consuelo de sus besos, que ya siento en mi sino
el amargor maldito de las desilusiones...

DUX.

SIN SEMEJANTES

Cuando la alegre infancia
el goce de vivir pintó en mis ojos,
ante un gota de agua,
¡Dios, cuántas veces me detuve absorto!

Ayer, siendo muchacho,
contemplé, al despertar del claro Otoño,
una joya irisada
que el rocío colgó de un sauce añoso.

Y hoy, que tres lustros cuento,
al sorprender, oh, madre, tus sollozos
¡sé que no hay perlas como
las lágrimas que ruedan de tus ojos!...

PEÑÓN MARINO.

ALMA...

¡Oh, hermosa niña! ¡Tú no sabes cuánto
sufren mis melancólicas porfías:
desde que contemplé tu dulce encanto,
yo te he amado en silencio tantos días!...

Desde el instante en que te vi, deliro
por el tesoro de tus formas bellas,
y te doy toda el alma en un suspiro,
y sólo vivo por seguir tus huellas.

Cuando vienes a mí, no sé qué siento.
Mi sér en fuego interno se consume
y deslumbras mi triste pensamiento:
eres luz, eres ritmo, eres perfume...

Creas un infinito de ternuras
para el tormento de mi mal de amores...
¿Quién como tú para traer venturas?
¿Quién como tú para alejar dolores?

Salve a la radiación de tu sonrisa
que me ha dejado en sus fulgores preso,
puesto que un mundo de placer irisa
y está implorando el frenesí del beso...

¡El beso tuyo!... Ardor de primavera
bajo el azul de tu prestigio aduna,
mientras sobre tu linda cabellera
vierte su nieve de ilusión la luna...

Pasas... y se despiertan las cenizas
del pobre corazón vuelto despojos,
y triunfas, enloqueces y electrizas
si todo el alma se te va en los ojos...

Hablas... la voz de tu garganta brota
con no sé qué de mágico y divino,
y vibra en ella cada dulce nota
la musical modulación del trino.

Miras... y tus pupilas hechiceras
hacen nacer, si en su esplendor me bañas
una resurrección de primaveras
en la esterilidad de las montañas.

¡Quererte cual ninguno! Idolatrarte
y con tu amor cicatrizar la herida;
formar contigo mi mejor baluarte
y hacer de nuestras vidas una vida...

¡Embriagarme de luz bajo tu frente,
desfallecer de dicha en tu cariño,
y entre tus albos senos blandamente
dormirme al fin como se duerme un niño!

¡Yo quiero, con afecto enardecido,
purificarme a tu celeste sombra,
y, fuerte de emoción cada latido
darte lo que se entrega y no se nombra!

No vayas al jardín si amas las flores,
si entras en él no las verás ya hermosas;
al mirar tus hechizos seductores
se van, de envidia, a marchitar las rosas...

¡Tú me querrás!... ¿No es cierto?... Lo adivino
en el misterio de una voz secreta;
y florecido, entonces, mi destino,
seré para adorarte, tu poeta...

¡Ah!... ¡Cómo tu recuerdo luminoso
hace latir mi corazón de enfermo!
Los ojos cierro, y al buscar reposo,
siempre soñando con tu sér me duermo!

¡Salve a ti! Con tus mágicos primores
toda mi vida de virtud rodeas,
porque eres el amor de los amores,
ángel de mi ilusión... ¡Bendita seas!...

HERNAN RAMIREZ Y RUZ.

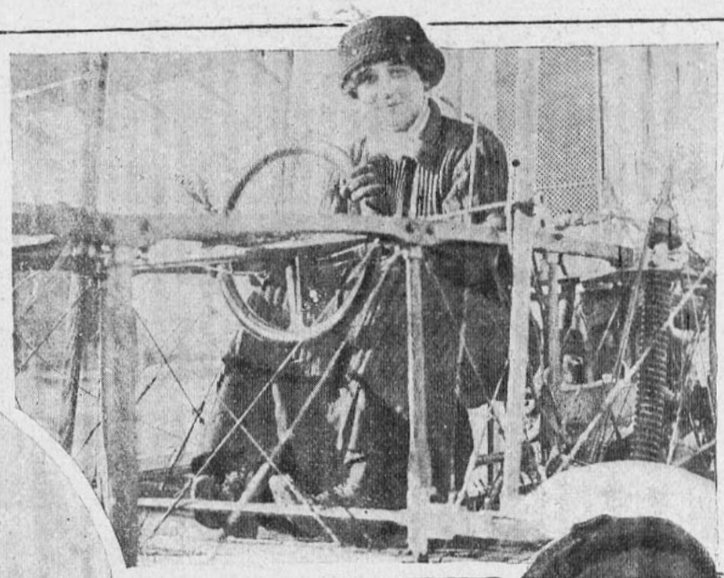
El gran concurso de belleza femenina organizado en Chile por las Empresas "LA NACION" y "ZIG-ZAG"

Avisamos a nuestras lectoras que esta revista ha sido invitada a participar en la organización de este gran torneo de belleza, el más grandioso que se conocerá en el país, por las proyecciones que alcanzará. Habrá muchos premios, y al mismo tiempo, se están organizando por las dos empresas los Juegos Florales para que el poeta premiado proclame, en el Teatro Municipal, a la Reina de la Belleza Chilena.

Invitamos, por consiguiente, a las señoras y señoritas a tomar parte en este Concurso, enviando su retrato a la siguiente dirección:

Concurso de Bellezas: Empresa "Zig-Zag"; Teatinos, 666; o Casilla, 84-D.

EVAS DEL AIRE



Baronesa de Laroche.



Mlle. Marvingt.



Mlle Alice Roy.



Mlle Elena Dutrieu



Mlle Line Paulet.



Mlle. Edmonde Diart.



Mlle Denyse Collin.

LAS recientes exploraciones aéreas de Mlle. Bolland y las experiencias del teléfono sin hilos hechas desde muy arriba del aire por Mme. Luise Faure Tavier, han llamado, con justicia, la atención. Esto nos ha dado la idea de dar las fotografías de esta falange de aviadoras intrépidas.

Si consultamos la lista de aviadoras con carnet nos atrevemos a revelar la lista siguiente, de las damas que más se han impuesto a la opinión pública.

Baronesa de Laroche; ha tomado parte en diferentes reuniones en Reims, en donde resultó gravemente herida.

Mlle. Elena Dutrieu, (carnet belga), ha ejecutado largos vuelos sin aterrizajes; ganó la copa Fémina en 1910.

Mlle Jane Herveu; tomó parte en el concurso por la copa Femina.

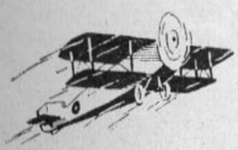
Mme. Pallier: ha volado sobre París para conseguir su carnet de aviadora. Ha ejecutado varios vuelos de 280 kilómetros. Hoy día se encuentra retirada de la aviación y se ocupa de obras de filantropía.

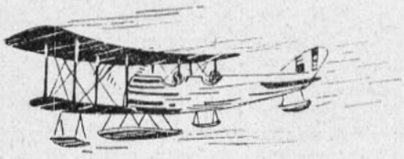
Mlle. Marvingt: ha efectuado un vuelo de 53 minutos. Aficionada a todos los sports, es, sobre todo, una experta aeronauta.

Adrienne Bolland: una entusiasta aviadora, que practica su oficio con amor. Ha hecho largos viajes y atravesó la cordillera de los Andes, lo que le valió muchas felicitaciones por su gran valor.

Todas las que aparecen en esta página han obtenido su brevet, y han hecho vuelos que han llamado mucho la atención.

Pronto veremos en Chile a nuestras damas dedicándose a este sport tan lleno de emociones.





EL FEMINISMO EN MARCHA



Mlle. Pallier.



1. Gran campo en donde se cultivan las plantas de apio.

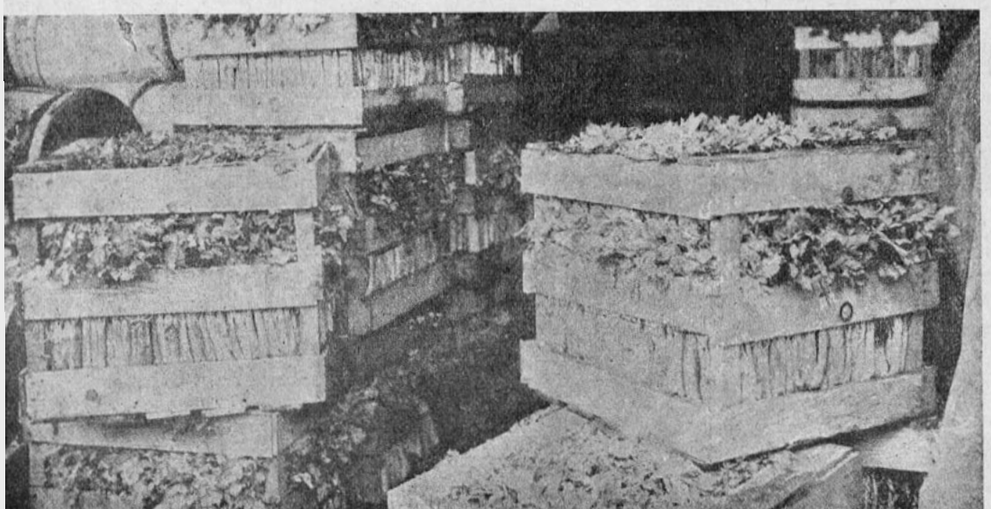
Para asegurar la venta del apio

Cosechando apio en un campo en que las plantas están cuidadosamente aporcadas

A producción del apio puede llegar a ser un gran negocio, pues no hay que limitarse únicamente a r las necesidades familiares, hay pensar en que se puede abrir un gran ipo de exportación de apio a los Esta- Unidos, en donde el apio es sumamen- apreciado, pues no sólo se usa, como í, para ensaladas, sino que lo emplean en as cosas que lo hace una planta muy portante y de gran consumo. Como la nta del apio no tiene nada de frágil es s fácil para embalarlo que otras ver- as y además dura mucho tiempo fresco. Saben Uds. por experiencia qué rol tan portante desempeña la buena presenta- n para la venta de las mercaderías. Esta regla se aplica a todas las legumbres. Inmediatamente después de arrancar la mata de apio se procede a hacerles la toilette a una por una. Se les quita toda la tierra adherida a las raíces con una escobillita. Se lavan en agua limpia y se les quita con una navaja todas las hojas marchitas que pudieran tener. Se cortan las raíces y las puntas de las papas hasta dejar todas las plantas del mismo tamaño. Para asegurar la expedición de las plantas de apio así preparado de antemano, se juntan una con otras y se forman paquetes, tal como se vé en el grabado 2, que contienen 10 o 15 plantas cada uno, recogidas de las mismas dimensiones y si fuera posible del mismo color. Se amarran con dos tiras de raphia (fig. 2) en que se admira la simetría de la colocación de las plantas de apio. Estos paquetes se juntan con otros y se meten dentro de jabas de madera (fig. 3) muy apretadas unas contra las otras y una vez la jaba llena se le clavan tablas arriba. Esta es una manera muy práctica para mandarlos por ferrocarril—sin que ocupen mucho lugar como así mismo para que las plantas lleguen frescas y bien.



2. Buen sistema de embalaje; 10 a 15 matas de apio, todas del mismo tamaño y del mismo color, amarradas con raphia, en paquetes apretados.



3. Se juntan las matas de apio amarradas y se reúnen varias en una jaba para embarcarlas con facilidad. Cuando tengamos en Chile el cultivo intensivo, se podrán tener muchas más verduras a un precio más equitativo, y podrán llegar a ser un alimento sano al alcance de todos los bolsillos, cosa que está muy lejos de suceder ahora en que las verduras sólo las pueden comer las personas muy ricas.

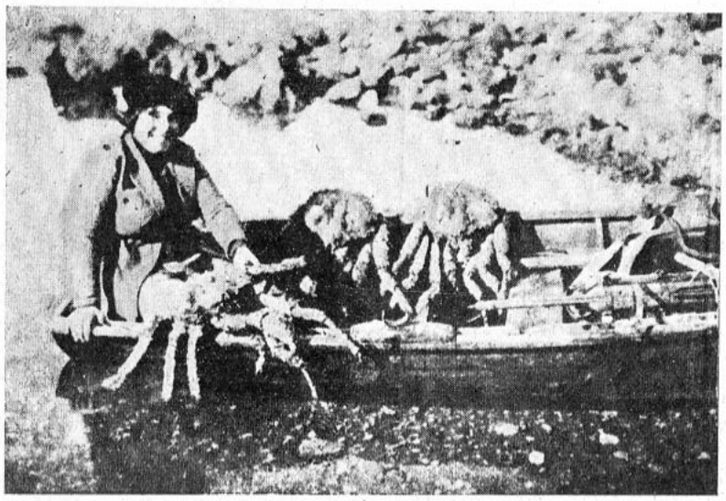
EL VIAJE A LA PESCA DE BALLENAS

EL CAPITAN KLEINSCHMIDT Y SU ESPOSA EN EL LEJANO NORTE.

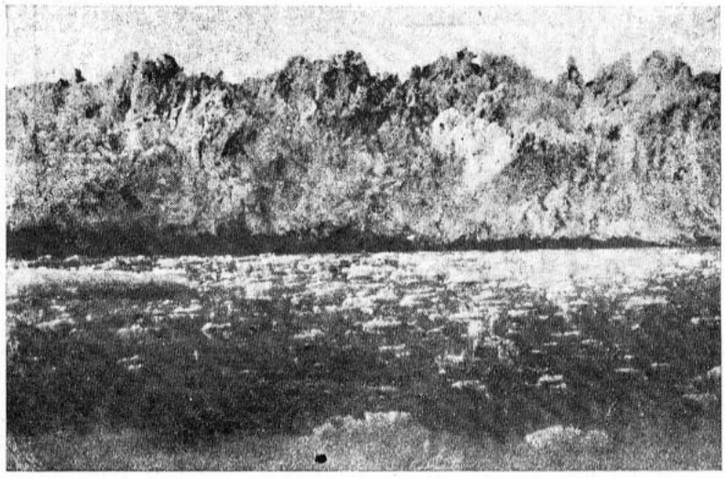
COMPONIAN la tripulación, la esposa del capitán, un esquimal, el cocinero; ballenas, osos, morsas, focas, perros, zorros y miles de aves, desde el pájaro-niño, la garza, el águila gigante y tantos otros que llegan en bandadas de miles con ruido de alas tan formidable que daba la impresión de un golpe de ciclón.

Todos estos animales forman parte de la gran sinfonía de Alaska, país casi desconocido, en el cual los campos sin límites de hielos y de nieve, los volcanes y los **geysers**, se limitan con valles vestidos de verduras y preciosas flores.

Gracias al capitán Kleinschmidt y a su esposa, valiente e infatigable, debemos el placer de realizar en los cines de la Compañía Gaumont el más instructivo y pintoresco de los viajes. En parte nos es dado contemplar con colores, a la naturaleza en todos sus tintes esplendorosos, los largos días del verano con el sol de las noches polares, entre altas montañas cubiertas de bosques; los volcanes y las playas.



La señora Kleinschmidt volviendo de pescar jaibas.



Vista impresionante de la montaña de hielo.

El capitán y su esposa y los alegres tripulantes se hicieron a la vela el 18 de abril del año último y apenas perdieron de vista la tierra civilizada, se desencadenó una terrible tempestad que, por suerte duró poco y al descubrirse el magnífico cielo azul pudimos divisar un volcán bajo, masa hirviendo de llamas y de humo que se desprendían de entre los hielos. Un geyser que lanza columnas de agua hirviendo sobre el suelo y lo convierte en bellísima pradera, esmaltada de flores, de violetas y miosotis, poblada de colibríes, de mariposas y otras lindas aves.

Más allá es el iceberg o montaña flotante tan traidora como bella. Con su capitán a la cabeza, los atrevidos marinos van avanzando, cuando de repente se oye la exclamación: "¡una ballena!" ¡Tum! ¡tum!, suena el cañón y el monstruo marino se tumba de un lado, atravesado por el arpón mortífero. Un grupo de ballenas furiosas se lanzan contra el navío para vengar a su compañera; por un momento se cree que vencerán. De nuevo la máquina mortífera se hace oír y caen cuatro pequeños monstruos.

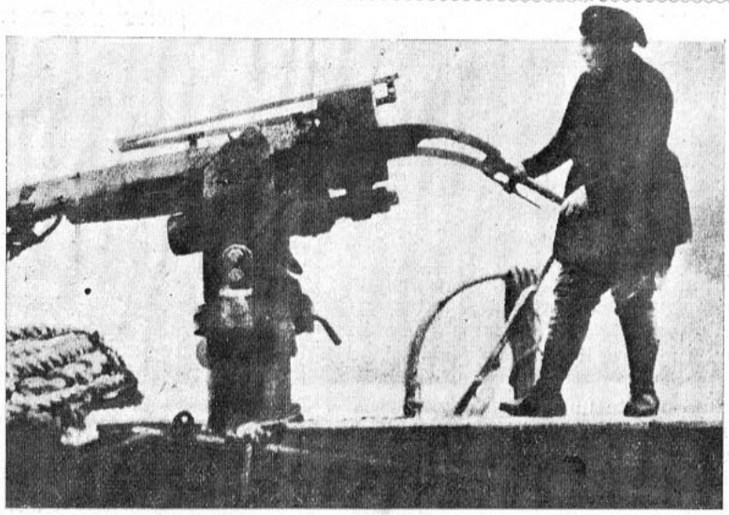
Después de esta cacería marítima, hubo otra feliz en el bosque, que permitió alimentar de la carne suculenta del oso gris a la tripulación; su piel se juntó con la de un zorro plateado inmolado el día anterior.

Un día se vieron dos osos polares en la playa. La madre bañaba a su hijo; se dió la orden de cazar al osito, pero el instinto maravilloso de la madre, se lo advirtió; con un ademán protector lo encierra entre sus patas, y luego muerde la cuerda que va a ahorcarla; conmovido, el capitán los hizo soltar.

Pero no solamente cobija Alaska animales de todo pelo y aves de plumas diferentes; también la habitan gentes diseminadas aquí y allá en sitios más o menos confortables — como los esquimales —extranjeros que vivían con su familia hacía ya más de diez años, y colonias de cazadores, pescadores y leñadores.

La antigua raza india no se ha extinguido; algunos se han convertido al catolicismo, otros creer que sus antepasados nacieron de los mariscos, abundantes en la costa; que los bienhechores de su raza son el cuervo y la lechuza, que ésta encendió una tea en el sol poniente, trajo el fuego a la tierra y lo escondió entre las piedras, mientras que el chuncho estúpido se pintó de negro las plumas con el hollín, se quemó el pico, por lo que aún lo tiene tan seco.

Las mujeres son muy estimadas y la genealogía sólo se cuenta por el lado materno. Los matrimonios de la misma clase son prohibidos, pues los descendientes de Aguila deberán buscar sus compañeras entre los del Oso.



La señora del capitán maniobrando el cañón que maneja el anzuelo gigantesco que cazará a la ballena.



IDILIO INTERRUMPIDO

EL romance de mi vida, me dijo Pierre Duroc, se esbozó en 1914 cuando acababa yo de publicar mi primer libro; como tuve algún éxito, fuí a descansar a Spa bajo mis jóvenes laureles.

Almorzaba al día siguiente de mi llegada, en la Sauvenière con mi amigo Jorge D. y me llamó la atención una joven, como de veinte años, que se paseaba en el jardín del establecimiento, desierto a esa hora, leyendo con atención.

Era grande, vestía con elegancia y bajo de los anchos bordes de su sombrero, se distinguían vagamente sus cabellos rubios.

Al pasar frente de nosotros, mi compañero la saludó.

—¿Quién es?, le pregunté.

—"Es una chica tan insoportable como es de bonita. Miss Edith Hinton, la más altanera, la más **snob** y, probablemente, la más nula de las innumerables misses que nos rodean.

—¿Estás enamorado de ella?, le pregunté.

—Gracias al cielo, nó... casi lo estuve —(habitaba nuestro hotel) — pero luego pude ver que yo no era ni bastante rico, ni titulado, para ser el Pigmalión de tal Galatea, que con sus aires distraídos e indiferentes, busca sólo un marido que le permita llevar la vida de heredera que hoy hace — aunque sin herencia — pues su hermano mayor se llevó toda la fortuna.

—¿Está sola aquí?

—No, acompaña a una hermana, algo mayor que ella, neurasténica y que cuida con enternecedora solicitud.

Yo no podía desprender mi vista de ella. La mirada casi negra, de sus ojos azules muy oscuros erraban de un lado a otro, a su rededor.

—Vamos, viejo, parece que te hipnotiza. —¡Cuidado!—vas a aumentar el batallón, numeroso ya de los **boleados**.

—"Eres muy estúpido. — Seguro estoy de que...

—Ya está... te pillaron—me interrumpió Jorge — ¡peor para ti! — tú lo has querido!

Llegando al hotel, al inclinarme ante ella para despedirme, me murmuró al oído:

—"Esta noche, a las doce, bajo el manzano."

Me quedé estupefacto... A las diez estaba yo bajo el manzano esperando con loca impaciencia.

Llegó por fin. Me eché a sus pies, me apoderé de sus manos, que cubrí de besos locos. Ella me dejó hacer y tiernamente me dijo:

—"Oigame, amigo mío, sin interrumpirme; yo le amo y creo en su amor — pero tiemblo, yo no soy de las que aman dos veces y los franceses son tan inconstantes! Yo deseo vivamente pertenecerle, pero yo no podré nunca casarme antes que mi hermana que está de novia, pero no se casará hasta que no haya sanado. ¡Esperaremos, pues! Aunque corriendo el peligro de comprometerme sin remedio, quise decirle estas cosas en este lugar y a esta hora con el objeto de que no dude Ud ni de mi amor ni de la confianza que tengo en Ud. Váyase ahora, amado mío— ya lleva consigo el secreto de mi corazón —por favor, aléjese. Que esta sea nuestra última entrevista hasta que nos unamos para siempre.

Y arrancándose la rosa que llevaba en sus cabellos, me la pasó y se fué...

Mi primer impulso fué el de violenta ira. Me creí juguete de una mistificación, ya que para decirme tales cosas no había, por cierto, a qué venir "a las doce bajo el manzano". Pudo bien decírmelas en el salón del hotel!...

Después de corto rato de reflexión tuve vergüenza—¿qué era aquello que yo esperaba—o que yo quería?—Edith me quiso decir, naturalmente, con candidez — de manera un tanto romántica, es verdad— que aceptaba el amor que le ofrecí, sin ninguna preocupación mezquina — y sin saber más de mí que lo que yo le dije. Sólo entonces me dí cuenta de la locura de esta aventura — nunca pensé en hacerla mi querida — ¡ni tampoco mi mujer! Yo la quería con idolatría, pero cómo podía pensar en asociar esta creatura de elección a mi vida de bohemio, sin más fortuna que mi pluma y mis veinticinco años. La lealtad me prohibía aprovecharme de tan generoso cariño. Sufrí cruelmente y sin poderme resolver a hablar de esas miserias, resolví escribirle, antes de partir, cumpliendo sus órdenes. ¡Desesperado me alejé — y nunca he vuelto a verla!

Vino la guerra y hoy sólo soy un mutilado. Edith, fiel a su promesa, me escribió — dándome parte de la muerte de su hermana — y me dice que está dispuesta a cumplir su promesa.

No acepté su sacrificio y no contesté su carta sabiendo que así la ofendería mortalmente, y que el desprecio mataría su amor por el **francés inconstante.** Pero él guardará para siempre el recuerdo de su pálida belleza rubia y de la dicha perdida.

J. LORTEL.

TUS OJOS

(Cariñosamente a la Srta. B. Irigoyen T.)

Tus ojos bellos, soñadores
me fascinan al mirar,
ellos son de mis amores
su más dulce ideal.

Tus ojos bellos que fulguran
como estrella en el azul
ellos vierten con ternura
en mi alma suave luz.

Cuando tu mirada seductora
ardiente la posas en mí,
secreta pasión me devora.
y quisiera estar junto a ti.

Y en mis brazos estrecharte
y besar tus ojitos sedeños,
besar tus labios amantes
y ser yo tu único dueño.

Por tus ojitos soñadores
yo te daría toda mi vida.
Tú eres el ideal de mis amores
y quisiera que fueses tan sólo mía.

DAGO..

¡DÉJAME!...

¡Déjame mirarme en tus pupilas!
Déjame...
que así al contemplar en ellas,
paréceme estar en el cielo,
cerca de dos estrellas...

¡Déjame tu boca besar!...
Déjame...
que así a la mía unida,
paréceme estar en la gloria,
gozando de mejor vida...

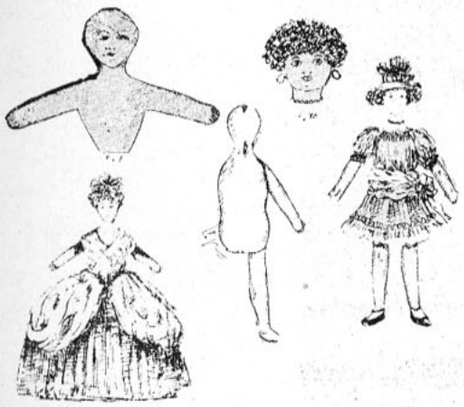
¡Déjame tus manos acariciar!
Déjame...
que así a las mías entrelazadas,
paréceme que otra vez,
vuelven mis alegrías pasadas.

¡Déjame reposar en tu pecho!
Déjame...
que así a tu lado, ¡mi amor!
paréceme que la vida es un Edén,
donde no existe el dolor.

CONDESA FLIORIZIA.



3. Se juntan las matas con facilidad. Cuando te más verduras a un precio mó de todos los bolsillos, cosa que pueden maneja el anzuelo gi- na.



LOS PEQUEÑOS SECRETOS DEL HOGAR

LAS MUÑECAS DE TRAPO

CADA día se adaptan más a diversos usos las muñecas de trapo. ¿Quién no las ha admirado en las vidrieras de la Casa Collier, Gualtieri, Samber y Robert? Son realmente finas y elegantes y hechas con el arte más exquisito. Se compran los cuerpos de porcelana y se visten de marquesas, de pamanas, de hadas y se destinan, según el tamaño y la forma de sus ropas, para servir de almohadillas, de caja para chocolates, pantallas de lámparas, para disimular el aparato telefónico, para la tetera de té. Para esto último se debe capetonner la enagua de franela o de duvetine para que este abrigo sirva para conservar el calor de la tetera de té.

Si no se tienen a la mano cabezas y bustos de porcelana se pueden reemplazar fabricándolos en casa. Para conseguir este objeto, se corta guantes viejos de gamuza blanca dos lados según lo indica la figura 1. Se pinta con acuarela el lado destinado a representar el rostro, sin tener el menor temor de dibujar los ojos grandes y la boca muy pequeña. Para una marquesa, se le colocará un lunar en el carrillo y otro a lado de la boca, se le colorean ligeramente las mejillas, los labios muy rojos y a los ojos se les dá color castaño o cielo. Una que otra raya simularán la barba y los dedos.. Se junta entonces un lado con el otro y se cose con puntada apretada, todo alrededor del modelo, salvo la parte de abajo.

Se dá vuelta el busto y se rellena con algodón, teniendo cuidado de que éste penetre por todas partes. Se mantiene a la muñeca, durante la operación, con una horquilla, introduciendo ésta de modo que la parte redonda quede en la cabeza. Se forma en seguida la parte, dejando sobrepasar las puntas de la horquilla que se doblan ligeramente. El personaje se puede entonces vestir tan lujosamente como se desee; la peluca se puede hacer con cabellos sedosos, con algodón o lana de los colores del pelo natural. (fig. 2)

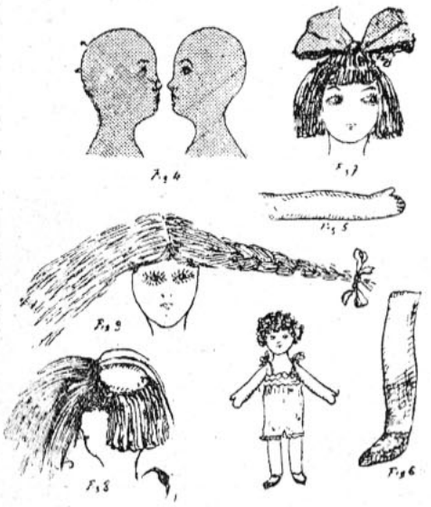
Este estilo agrada más a las personas grandes que a los niños, quienes prefieren las muñecas verdaderas de trapo y de aspecto raro y que no se rompan. En ciertas tiendas, que importan todos los materiales que requiere la confección de esta clase de muñecas, venden las muñecas vacías, listas para coserlas antes al revés y rellenarlas con algodón, en seguida; estos seres anónimos no ofrecen ningún cachet personal. Está más de moda el confeccionarlas una misma; este es un trabajo femenino, muy divertido pues se puede variar de tipo hasta lo infinito, como así mismo, se les pueden pintar los ojos del color que se quiera y vestirlas a su antojo.

Los nuevos modelos, efectivamente, no presentan la cara enteramente chata, esto se puede remediar por medio de una cuchilla practicada una sobre la barba y la otra en la frente. (fig. 3)

Las señoras más prolijas establecen un perfil bien determinado, por medio de una costura a lo largo de la figura, la que corta en dos, maniobrando de este modo la preponderancia de la nariz y de la barba. (fig. 4) La abertura para introducir el algodón que las rellena, se hacen atrás de modo que se oculta bajo los cabellos.

Cualquiera que sea el modo de proceder adoptado, se rellena al "recién nacido" con algodón, afrecho o lana; este último es el material preferido a los demás, y para vestirla se recurre al gusto y al chic de la persona encargada de su toilette. Hay que servirse, para cortar los moldes de la figura de la muñeca, de una tela delgada y resistente a la vez, tales como sobras de percala, pedazos de seda o jersey muy fino; antes de emplear éstas, se tiñen ligeramente ya sea con acuarela o en una agua en la que se han deluído algunas gotas de tinta roja.

Al cortar los moldes para confeccionar las muñecas no hay que olvidar de cortarlos grandes, es decir, darles un centímetro en todas las costuras, éstas deben coserse a máquina y en seguida se abren y se planchan prolijamente a fin de evitar los burujones. Para planchar estas costuras se debe tomar una plancha en forma de huevo, iguales a los que se usan para planchar los recogidos y las gorras. Se establece, el cuerpo primero (especie de saco) con o sin cabeza, en seguida los brazos y las piernas separadamente. (fig. 5 y 6). Se rellenan y se cierran las costuras, después se adhieren los brazos a la espalda y al pecho y los brazos al tronco mediante sólidas puntadas (fig. 3).



Nos queda ahora decorar la cara bordando los ojos (teniendo cuidado de colocar el punto luminoso que necesitan los ojos para que les dé el brillo necesario) las cejas, que impunemente pueden exagerarse, los párpados, la boca, la nariz (fig. 7). Para terminar, pensaremos en colocar la peluca. ¿Se desea una guagua peinada a lo Juana de Arco? Se cose un fleco de lana café-castaño alrededor del cráneo, dándole dimensiones más cortas adelante de la cabeza, disimulando el nacimiento del primer fleco, un largo mechón de la misma lana, parte de la frente y se hecha hacia atrás y en seguida todo esto se recoge en un gran nudo de cinta como en la figura 7.

¿Se quiere dar vida a una Suzel? Se prepara lana café dorada (rubia) y se hace una larga trenza que termina en punta y en un lazo de cinta. Estas se aplican pegándolas al cráneo, desde la frente hasta la nuca, lo que simula una raya al frente, mientras que las dos trenzas cuelgan en la espalda (fig. 9). ¿Se quiere tener un querubín crespito? Se toma para esto lana destorcida que se mantendrá muy bien, sobre todo si se la deja bastante tiempo trabajada para que se encrespe más y más.

Las "negritas", que utilizan los restos de los delantales negros de los colegiales, tienen una cabellera muy motuda y si se le quiere hacer exactamente como lo tienen los negros de verdad, hay que poner la lana negra en agua caliente antes de deshacer el tejido. Con anillos de bronce de cortinas se les improvisan aros. Los ojos se les hacen grandes y con mucho blanco para que se asemejen a los naturales. Se hace un collar con cuentas muticolores que les sienta mucho a su tipo.

Como primer vestuario se les coloca una combinación camisa-pantalón de forma Imperio, que facilita mucho el poderlas vestir, porque se meten por los pies y se anudan en los hombros con dos cintitas. Esto tiene la gran ventaja de la sencillez, de no hacer bulto y de que le conviene a todos los trajes (fig) 11).

Vamos todas a ponernos a la obra, lectoras queridas, para que los niños tengan lindas muñecas, al alcance de todos los bolsillos.

A TI...

En el lago misterioso de la vida,
cuyas aguas son a veces cristalinas,
y otras, tumultuosas y revueltas,
se deslizan nuestras almas-golondrinas.

Tú y yo llevamos el enigma
tal vez de lo intangible o lo increado;
mas, eso no inquieta a nuestra dicha,
¡nos amamos! y el amor es Dios alado.

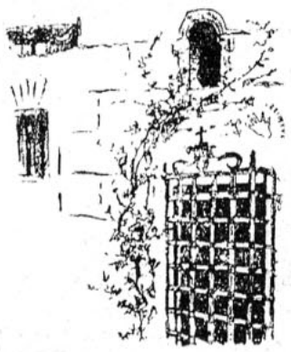
Y en las tardes de hermosos rosicleres
cuando el sol va a Ocaso tras los montes,
vagaremos por las playas, enlazados,
escrutando el Más Allá... los horizontes.

Nuestros pies de bohemios vagabundos
besarán las espumas de otros mares,
y de sirenas hermosas e ignoradas,
oiremos en las costas, sus cantares.

Y de flores cuajadas de rocío,
tejeremos entusiastas las guirnaldas
que en nuestras sienes pondremos con orgullo
cual si fueren de rubíes o esmeraldas.

¡Y seremos felices, porque amamos
y amados por las brisas moriremos,
y bogando en este lago misterioso,
amándonos, unidos remaremos!

FANCIULLLA DEL WEST.



El clavel rojo



ELLA era una niña joven, de rostro hermoso y angelical y con una alma aún más hermosa que su rostro, y él un gentil mancebo, de frente altiva y desdeñoso continente.

Los dos se amaban; ella, como amarán, sin duda, los ángeles del cielo; y él, como amaría Luzbel, si Luzbel fuera capaz de amar.

Ambos eran granadinos, descendientes, ella de una noble familia cristiana y él de una ilustre familia mora que se convirtió cuando se rindió Granada, pero en el alma del doncel ardía oculto el más ciego fanatismo musulmán junto con el odio más profundo al nombre de cristiano: sentimientos que él naturalmente trataba de ocultar y muy especialmente ante los ojos de doña María, por temor de perder el amor de la cándida niña que juzgándole un perfecto caballero cristiano, habíale entregado su corazón sin recelo.

—¿Qué tienes, María? — preguntábale una tarde don Rodrigo, mientras la linda niña contemplaba distraídamente la dilatada vega desde el alto mirador.

—Algo te preocupa esta noche.

—¡Qué tonterías! — contestó la niña sonriente—¿qué quieres que tenga?

—No sé, pero algo es. Ya sabes que leo en tu semblante, y algún oculto pesar te mortifica.

—Pero si no es nada, Rodrigo. Es... un vano capricho de mujer, un deseo pueril, una pequeña contrariedad que vosotros despreciáis y que a nosotros las mujeres nos preocupa como la cosa más grave del mundo.

—Bien, pero ¿qué es ello?

—Te empeñas... Vas a saberlo. Ya sabes que he sido elegida reina del torneo que se celebra mañana en Bibarrambla. Mi buen padre no ha omitido gasto alguno para que me presente a la fiesta como verdadera reina. El traje y las joyas que ha hecho traer del extranjero valen un dineral. Yo, debiera, pues, encontrarme satisfecha, sin embargo ¿a qué negarlo?, no lo estoy, porque me falta algo para la fiesta de mañana. Y ese algo lo he buscado con afán,... pero todo inútilmente.

—Pero ¿qué es? ¿dónde se encuentra? ¿qué hay que hacer para adquirirlo? ¿cómo se llama?

—Si es vano capricho ¿no lo oyes? un capricho de mujer...

—No importa, ¿qué es?

—Te vas a reír... ya lo sé; pero te lo diré; ya que te empeñas. Tu sabes que están de moda los claveles rojos: que no hay mujer de buen gusto que no ostente en su tocado un ramo de esas flores. Pues bien ¿querrás creerlo?... La falta de un clavel rojo para la función de mañana es lo que me preocupa y mortifica. ¡Ya ves que es una tontería!

—¡Oh, pues si no es más que eso, ya verás cuán pronto tienes satisfecho tu anhelo! Yo lo encontraré.

—Es inútil, Rodrigo, no te canses. En esta estación es muy difícil encontrarlos. Mis criados los han buscado inútilmente por todas partes.

—Pues yo te aseguro que si uno sólo se encuentra en Granada, lo tendrás en tu poder antes que amanezca el día, cueste lo que cueste, aunque se halle en el centro de la tierra... Aunque lo tenga en sus garras el demonio o en su cruz el mismo...—replicó don Rodrigo interrumpiéndose al llegar aquí, pero en sus ojos brilló de pronto tan siniestro fulgor, que la infeliz María lo miró aterrada, y por primera vez en su vida experimentó un invencible sentimiento de repugnancia hacia su prometido.

La una de la noche acababa de sonar en los relojes de la ciudad que fué de Boabdil, cuando dos embozados cruzaban uno de los vetustos puentes tendidos sobre el Darro, perdiéndose después por una angosta y empinada calle que desde aquel sitio conduce al famoso barrio Albaicin. La oscuridad era casi absoluta y nuestros embozados caminaban a tientas por aquellas estrechas y mediocres callejas, desiertas a la sazón. De pronto, al volver una esquina, divisaron a lo lejos un mortecino y tembloroso rayo de luz que partía de un farolito pendiente de una cuerda sujeta al muro de un grande y destartalado caserón, cuya inmensa mole, agigantada por las sombras, se destacaba imponente y medrosa sobre el fondo oscuro del cielo. Llegado que hubieron al punto de donde partía la luz, uno de los caballeros se bajó el embozo, quitóse respetuosamente el sombrero, y comenzó a murmurar algunas palabras.

—¡Don Lope!, ¿qué hacéis? ¿Estáis rezando? — dijo el otro caballero en tono burlón, deteniendo también el paso. Don Lope concluyó su oración, se caló el chambergo, y volviéndose hacia don Rodrigo (que no era otro su acompañante), contestó noblemente.

—Sí, don Rodrigo, ¿que os extraña? En esa hornacina se venera hace muchos años una milagrosa imagen del Salvador, de cuya visible protección pueden dar fe todos los vecinos de este barrio, y aun la ciudad entera.



—¡Calla! ¿también vos creéis en esos cuentos de viejas?

—¿Cómo cuentos de viejas? ¿Por cuentos de viejas tenéis los prodigios que nuestro Señor se digna realizar algunas veces para premiar la confianza que en El tienen los que le sirven y le aman? ¡Mirad los piadosos ex-votos que rodean la sagrada imagen! concluyó diciendo Lope, señalando a la hornacina que iluminaba de lleno la luz del farol.

Don Rodrigo fijó sus ojos en la hornacina, y no habían transcurrido dos segundos, cuando de su pecho se escapó una exclamación de asombro y alegría:

—¡Magnífico! — dijo — ¿Sabeis que me dan ganas de creer por esta noche, en los decantados milagros de vuestro Dios?

—Cómo así — replicó don Lope, sin comprender el significado de aquellas palabras.

—¡Pues es claro! ¿No lo veis? — contestó don Rodrigo señalando a la hornacina— ¡Mi clavel! ¡El clavel rojo! ¡El clavel que he prometido a mi adorada María, y que hoy he buscado en vano por todos los jardines de Granada!

En efecto, en el centro de la hornacina, se destacaba una bella imagen del Ecce Homo, con su cabeza baja, humilde y paciente... Alguna mano piadosa, de cuyo amoroso esmero daban claro testimonio la extraordinaria limpieza que brillaba en el cristal que cubría la hornacina, así como los vasos de frescas flores que en la repisa de la hornacina se veían, había colocado en las manos de la efigie, acaso aquella misma tarde, un magnífico ramo de claveles rojos que se destacaban como manchas de sangre sobre el manto de púrpura.

—¡Já, já, já! — prosiguió don Rodrigo, riendo estúpidamente.

—¡Cuidado de que es chistoso el lance! ¡Cuán lejos estaría de pensar la necia beata que colocó los claveles en las manos de ese Dios de palo, que había de venir a parar a las del empecatado don Rodrigo, para que éste se congraciara con su dama. ¡Já, já, já!

Y echándose a la espalda el embozo de la capa, se asió a la reja que había debajo de la hornacina, con el manifiesto propósito de escalarla.

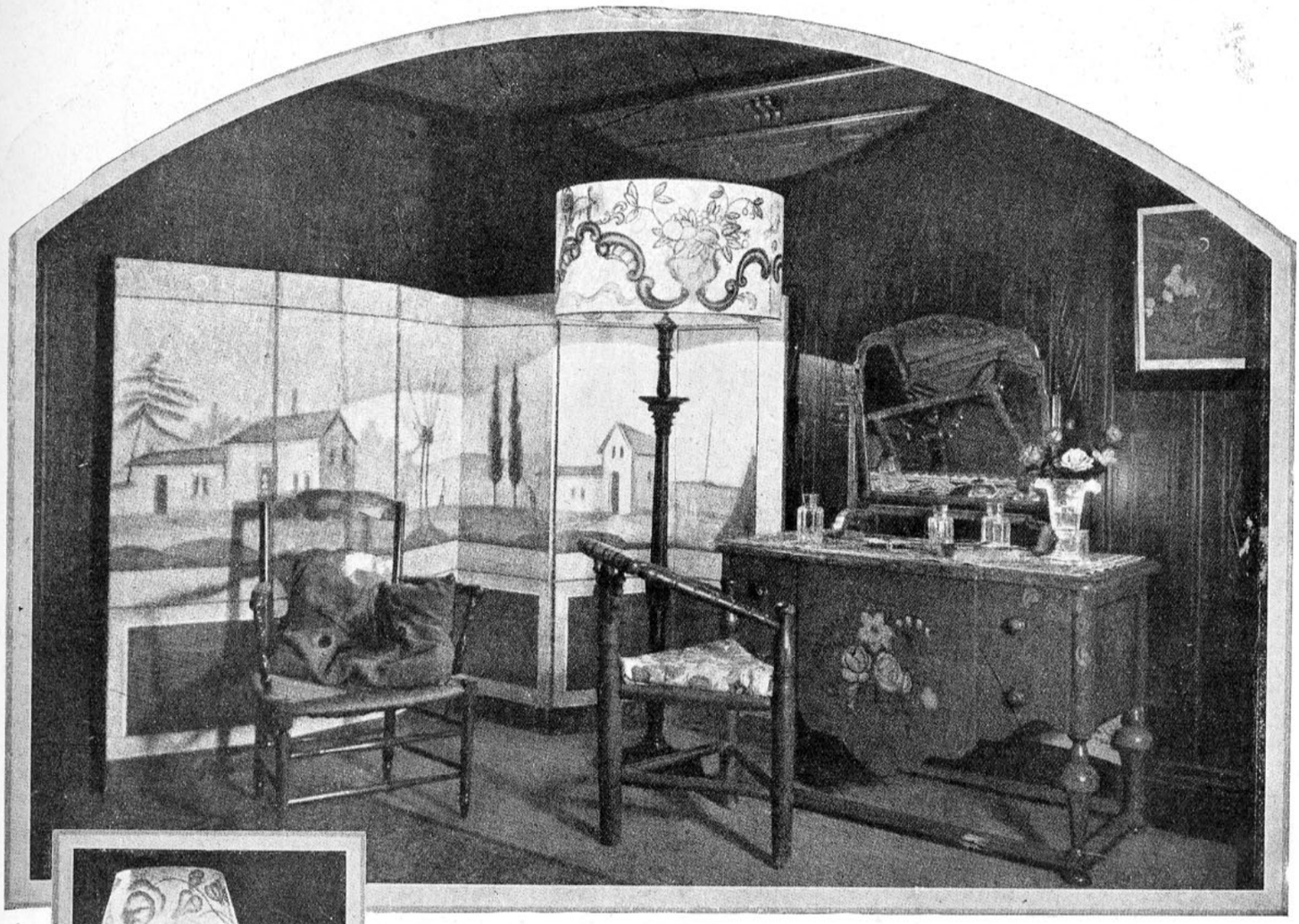
—¡Teneos, por Dios, don Rodrigo! ¿Qué vais a hacer? — clamó don Lope, conteniéndolo.

—Pues, ¿no lo habéis visto? Coger esos claveles para llevarlos a mi dama.

—Pero, ¿estáis loco? ¿No veis que es una profanación, un verdadero sacrilegio? ¡Mirad que de Dios nadie se burla! ¿Os atreveréis a poner vuestra mano en esa sagrada Imagen?

(Continúa en la pág 42)

Los lindos interiores modernos

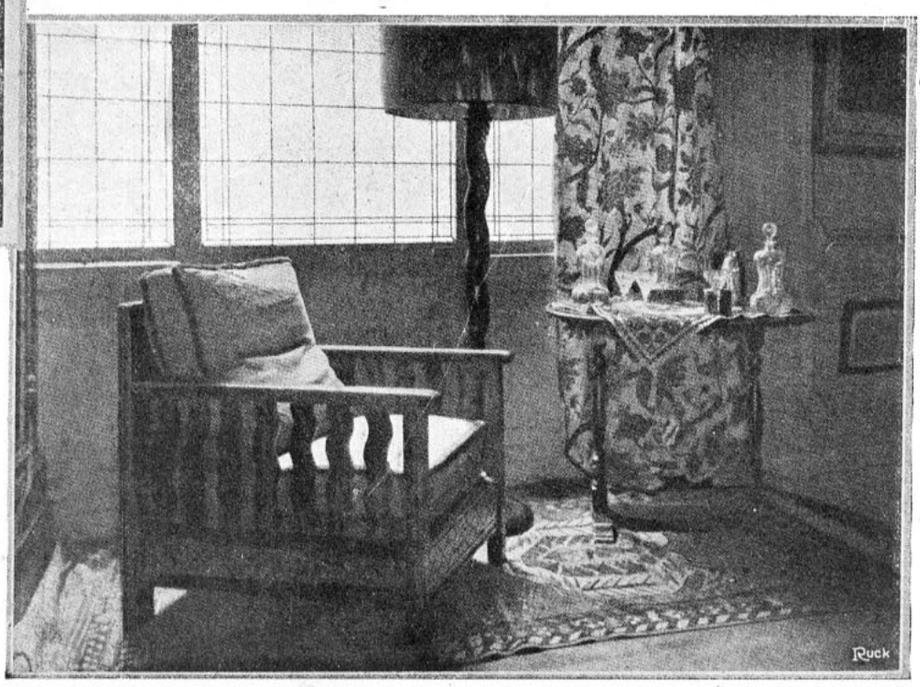


(Izquierda). Un rincón de dulce intimidad, la mesa para el té, cerca de la ventana. Una mesita redonda; un mantel bordado con lanas de tonos muy vivos; un servicio de porcelana pintada con dibujos de colores vivos, como los que se ven en las cretonas antiguas.

Un rincón de boudoir, de última moda, en el que abundan las reminiscencias del siglo XVIII. Gran biombo directorio, de papel pintado a la cola, en que aparece una continuación del paisaje de aldea antigua. Lámpara alta de jacarandá con una preciosa pantalla de porcelana blanca.



(Derecha). El servicio de cocktails es un aparato muy moderno y algo bárbaro, a mi juicio. Se transporta la bandeja con todo lo necesario para hacerlo entre toda la concurrencia. Es un motivo de diversión, en que cada cual le agrega algo, y se coloca cerca de la puerta o de la ventana, entre las cortinas de seda persa con grandes dibujos de flores. La lámpara y el gran sillón de encina, se ven cerca de la mesa que contiene la bandeja con los frascos de licor. Todo esto contribuye a que el rinconcito sea pintoresco y verdaderamente confortable.



LA MODA MASCULINA

EN TODO DEBEMOS SEGUIR A LOS INGLESES.



I



II



III



IV

V



X



XI



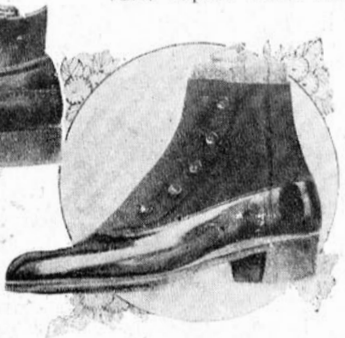
VI



VII



VIII



IX

EN modas masculinas, nadie como los ingleses saben vestirse con más propiedad y corrección.

En las carreras de Inglaterra, los hombres de reconocida elegancia visten generalmente levita y sombrero de pelo color plomo, con chaleco y pantalones de fantasía, o bien chaquet negro con pantalones rayados, siempre más claros, generalmente de rayas; sombrero de pelo, corbata plastrón elegantemente prendida con un alfiler de perlas. El calzado de cuero, con polainas claras o bien oscuras, es la tenida de rigor para estas reuniones hípicas, en que falta tanta corrección entre nosotros.

Se usa mucho el calzado amarillo, aún en invierno. Para estos hay dos colores: el amarillo natural del cuero y los oscuros. Hay que señalar la boga de las corbatas kashmir para la tarde. Los nudos de las corbatas se usan muy pequeñitos, sobre todo en las de nudo mariposa; en cambio, las corbatas plastrón a rayas, a cuadros y lisas, se llevan mucho para trajes de tarde y con vestón se usa siempre el nudo marinero, pequeño. Los cuellos son ahora, muy puntiagudos.

I. Sombrero de pelo, que vuelve otra vez a salir a luz con el mismo entusiasmo de antes. Este es un modelo inglés, de copa muy ancha con alas anchas también.

II. Sombrero de fieltro chiné para el footing de la mañana. El ala se arregla a voluntad, para darle un aspecto de elegancia propia.

III. De fieltro beige suelto, con ancha cinta negra; forma bastante alta de adelante, tono de moda, muy sentador.

IV. Tongo o sombrero melón, de forma de última moda; menos redondo que antes y con el ala más levantada y acentuada a los lados para que aclare el rostro.

V. El vestón tal cual lo exige la moda, espaldas anchas, apretado de caderas, muy abierto adelante, cerrado con un solo botón. Chaleco muy cerrado hasta arriba.

VI. Paletó raglán, amplio y suelto, abrigador y práctico, dejándoles amplitud a los movimientos gracias a su corte ingenioso. A pesar de su anchura, conserva siempre la elegancia de la línea.

VII. Calzado práctico y elegante. La parte de abajo y la de adelante llenas de perforaciones. La caña es de paño gris claro para la juventud y de paño más oscuro para los hombres de cierta edad.

VIII. Zapato forma Richelieu, de box calf amarillo muy perforado, con caña muy fuerte para las caminatas del día.

IX. Botín para chaquet o levita. Punta de charol liso y caña de gamuza oscura.

X. El smoking con vueltas largas de seda opaca; la altura de los bolsillos debe ser muy tomada en cuenta, para darle elegancia al traje. Botones-colleras fijan el talle, sin acentuarlo demasiado.

XI. El frac se acompaña siempre con un chaleco de piquet blanco. Talle redondeado. Colas largas. Vueltas de seda.



En la Alameda, a la hora del paseo matinal vemos en las avenidas llenas de hojas amarillentas a nuestras elegantes, que sienten un frío tan intenso que las obliga a sacar sus pieles de invierno. Aquí encontrarán ustedes algunos croquis tomados al acaso, que hacen las últimas creaciones.

Modas

AUNQUE haga mucho calor y nada nos haga presentir aún el otoño, sin embargo las personas precavidas están pendientes de lo que nos traerá esta estación de grandes transiciones, para ir preparando con tranquilidad y economía lo que se necesita para poder llegar a Santiago aperadas de la ropa necesaria, para no usar esa frase antipática de "no tengo qué ponerme", que no sienta bien en los labios de ninguna mujer inteligente, que está en la obligación de saberse arreglar siempre de manera que las estaciones no la sorprendan.

¿Nos espera una gran transformación con el otoño?

¿Conservaremos la silueta que empezó a manifestarse a comienzos del verano? Cuestión palpitante, punto de interrogación, que se renueva al comenzar cada estación.

Nos apresuramos, pues, en esta crónica, a darles a nuestras lectoras una idea de lo que será la moda próxima: he aquí, pues, lo que es esencial que todas sepáis.

Ante todo, ¿veremos la línea actual cambiarse o modificarse en algunos puntos? No. La línea del talle será siempre baja, aunque no tanto como se ha llevado ultimamente, y entre las mangas abundan las muy largas y pegadas al brazo; pero esto no quiere decir que las cortas o hasta el codo estén desterradas de la moda; todo es cuestión de horas y circunstancias para llevarlas largas o cortas.

La más extremada sencillez reina en los trajes. Se puede decir que son camisas amplias y largas sostenidas en la cintura por una tira angosta del mismo género. La gran novedad y el chic del traje lo constituyen los vuelos cortados de variadísimas formas y puestos únicamente adelante de la falda. La parte de atrás de éstas es generalmente lisa. ¡Capricho singular! que no tenemos más que aceptar flacas y gordas. Pero debemos confesar que lo que les queda bien a las primeras es admirable en las segundas. Los tailleurs, que es por donde se principia en cada estación, tienen chaquetas rectas y por lo general son de largo regular o tres cuarto. Se componen de "tres piezas", acompañados, por consecuencia, de vestidos enteros que carecen de mangas; por lo general, pues, están destinados a usarse en la calle con un largo abrigo. Esta moda es sumamente cómoda y práctica por demás.

Siempre nos queda bien el traje sastre clásico, sobrio, neto, especialmente apropiado para las correrías matinales, los viajes, los sports y se escogen para esta clase de trajes telas de lana a cuadros francos que tienen un encanto especialísimo. Grandes bolsillos prácticos, cuellos que se drapean a voluntad alrededor del pescuezo o bien que se dejan flotantes en forma de echarpes, es lo que más le conviene a esta clase de trajes.

En lo que concierne a los manteaux, podemos asegurar que éstos serán largos, muy estrechos y rectos en la espalda, a veces se adornan con tres o cuatro hileras de vuelos en forma, lo que les hace mucha gracia y aumenta el encanto de la silueta de actualidad. He visto un lindo traje sastre firmado por Paquin, de raso negro brillante (las telas opacas ya no tienen la misma aceptación que en la estación anterior), cuya falda se componía de tres vuelos cortados en forma y puestos adelante únicamente, como subiendo un poco hacia el lado derecho. La chaqueta larga y ajustada abotona al lado, cuello de smocking y mangas largas, todo muy sencillo, pero la riqueza de la tela y el buen corte hacían de este traje un conjunto de elegancia muy parisiense.

Las pieles es el adorno de moda y no existe un solo traje que no tenga vuelos en forma, cuello y puños de piel, pero Uds., curiosillas lectoras, querrán saber de qué pieles se trata; de todas las pieles imaginables. Ya no existe aquella exclusividad de que sólo se podían adornar vestidos con pieles traídas de Siberia, y de Alaska, de Rusia; hoy se aprovechan hasta los ratones, que bien curtidos hacen un lindísimo efecto. Los conejos han llegado a ser una piel lujosa, gracias al cultivo que se les hace, los que producen lindos cueros que se curten tan primorosamente que a nadie se le ocurriría pensar que ha pertenecido a un modesto conejo; todo esto permite que las pieles estén al alcance de todos los bolsillos.

Tendremos este otoño modelos que encantarán aun a las más exigentes, cuyas formas variarán hasta lo infinito. Los trajes de terciopelo negro tendrán gran aceptación. Son realmente muy elegantes y visten primorosamente bien a toda hora.

Se llevarán mucho los vestidos de paño negro con adornos de piel blanca, este contraste continúa siendo muy elegante y distinguido.

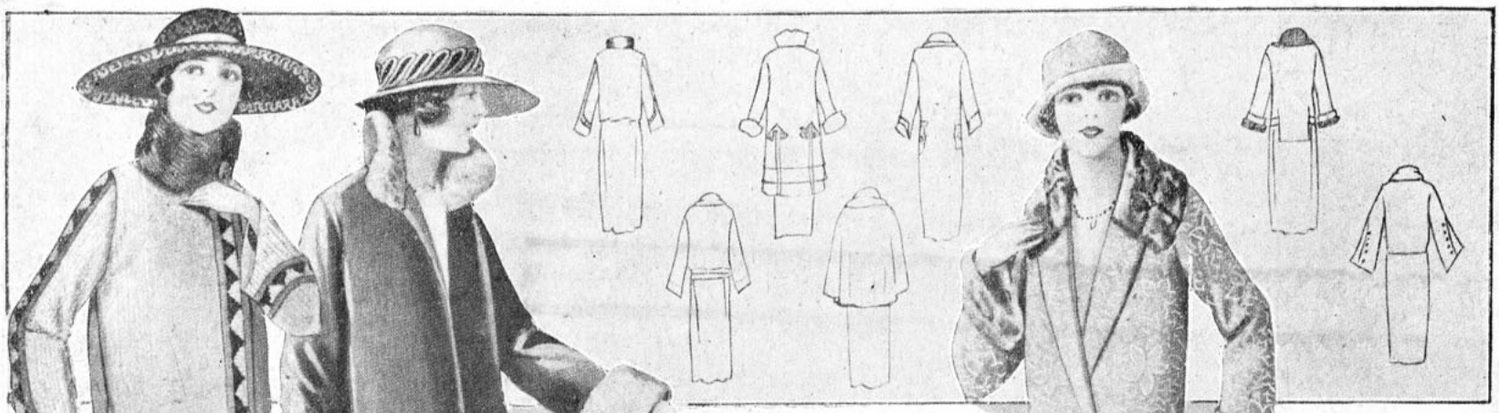
Los vestidos de "tres piezas", de lana de fantasía con la parte alta del traje interior de espumilla o crespón de seda suelta, se llevarán inmensamente este otoño. Señalaré uno que acabo de ver en la Casa de Lambert; era de gruesa crepella negra realzada con bordados y adornado con pieles, que llamó mi atención por su aspecto elegante y práctico a la vez, que conserva la línea esbelta y un aspecto casi vaporoso.

Conviene insistir aquí sobre el empleo de los adornos vivos, luminosos, que resaltan sobre el fondo sombrío del traje. El negro es el color que más agradará en tales condiciones, y con él, como tonos clásicos, los tonos azul marino, marron, cabeza de negro, mezclados con algún tono más cálido, más cobrizo y más hojas de otoño. Esto nos hará buscar el rojo vivo con el que se pueden combinar cosas preciosas. Así, por ejemplo, un tailleur de falda suficientemente corta con movimiento de chaqueta alargada y apretada abajo como trayendo hacia adelante toda la amplitud. Este traje hecho en terciopelo de lana con cuello y puños de piel hace un conjunto encantador.

¿Qué decir de los sombreros? Cada día

(Continúa en la pág 42)

COMIENZOS DE ESTACION





I. Manteaux de fantasía, de sarga gris. La espalda, ligeramente emblusada, parece mantenerse, gracias a un cinturón drapeado, visible adelante únicamente. Una gran hebilla lo cierra. Un galón de lana bordado rodea el manteaux. Cuello de piel.

II. Manteaux tres cuartos en perllaine verde billar. De forma un poco ancha, se adorna en el ruedo con vuelos sin recogido alguno, sostenido atrás y adelante por patas del mismo género. Adorno de soutache. Cuello y bocamangas de petit gris.

III. Manteaux de lana fantasía. La falda se corta y se ajusta al cuerpo para formar la cintura en la espalda y los bolsillos adelante. Manga ancha de abajo. Cuello suelto. Adornos de pespuntes. Botones de corozo.

IV. Manteaux de viaje, de lana a cuadros, beige y negros. De forma sencilla y recta, se agrementa de una talma en forma que deja ver la delantera del abrigo. Grandes carteras. Cuello derecho.

V. Manteaux de sarga inglesa d'agonal, color cobre. Los costadillos forman los bolsillos y los adornos. Gran cuello y vueltas de la misma tela.

VI. Manteaux de género broché de lana gris con efecto de chaqueta larga en la espalda y delantero, dejando libres las caderas. La falda se recoge a ambos lados. Cuello y bocamangas de topo.

VII. Robe-manteaux de kasha color café. Muy ajustado en las caderas, muy cruzado adelante y abotona al lado. Cuello derecho y vueltas del mismo género.



Paletó largo y tan ancho arriba como abajo, de paño beige-tostado, adornado con tiras de piel anchas abajo y angostas al frente. Cuello y bocamangas de piel.

Los tailleurs elegantes se adornan con pieles

Elegantísimo vestido de terciopelo café, chaqueta larga y muy recta, adornada con Putois. Bordados en el ruedo de la falda de mostacilla y galón dorado. Gran macarron de galón dorado en la cintura.

Bordados, floreados, rizocrépes con dibujos raros

¿No son éstas las telas más deliciosas y las más tentadoras para los vestidos de verano?





II III

I. Reunión a la hora del té de las cinco. Todo es elegante y encantador. Mucha organdina bordada y calada, trabajadas con arte perfecto en tiras aplicadas en festón y en vuelos. La fotografía adjunta da una idea de lo que fué aquella encantadora reunión, en que se veían trajes ejecutados por Nicole Groult, Drecoll, Martial et Armand.

II. Vestido de chinacrépe guarnecido de pequeños bullones y vuelos plegados. Gran fichú. Flores en la cintura.

III. Vestido de organdina rosa y blanco guarnecido de pétalos de rosas hechos con la misma organdina.

IV. Traje de organdina jour adornado en el cuello y en las mangas con ruchas muy pequeñas de Valencienne.



V. Vestido de chinacrépe. El cuello tiene tres vuelos; esto le da al traje un aire juvenil que encanta. Bordados de grandes dibujos azules y rojos.

VI. Vestido de chinacrépe guarnecido de verde. Ancha faja verde y vivo del mismo color en el ruedo del escote y falda.





IV V



VI



Sobriedad en el corte y en los adornos

Lindo abrigo de paño azul con adornos de huinchas anchas de seda blanca puestos en forma de "patas" en el delantero y mangas de este útil y sencillo abrigo de media estación. Cada "pata", de galón blanco, va recorrida por un sesgo de seda negra, que le da mucha elegancia a la sencillez del conjunto. Botones bordados blanco y negro. Cuello de piel blanca.

Abrigo de popla-saraga verde-yerba con rayas oscuras. Faldones cosidos a la chaqueta sin ningún recogido. Botones de corozo y efectos de "patas" en la cintura. Gran cuello recto, pespuntado.



Robe manteau de paño color ladrillo, con la falda y las mangas bordadas con soutache del mismo tono y adornado con petit-gris.

Vestido de tarde, de popelina verde esmeralda; ribeteada la chaqueta y la túnica con zibelina.

Elegante traje de recepción, de raso color "noisette". Cinturón de cuero delgado y flexible. Falda con tres grandes bullones y falda lisa abajo.

CREACIONES MODERNAS

El gran concurso de bellezas organizado en Chile por "La Nación" y "Zig-Zag"



Srta. ERICA PLATE DITTBORN

VALPARAISO (Foto. Valck).



Srta. ERNESTINA DESIMORE DE FERNANDEZ ("EDDEF".)

SANTIAGO (Foto. Llaguno).



Srta. MARIA EHLERS R.

SANTIAGO (Foto. Llaguno).







Tailleur de terciopelo de lana chinée café. Adornado con astrakán del mismo color.

Vestido de comida, de encaje de plata acerada, bordado con perlas. Falso negro y cinturón ídem.

Sencillos trajes para el diario



Señora Sofía Larraín de Illanes, cuyo matrimonio se efectuó el 15 de diciembre del año último.

LAS ULTIM



Original y elegante es este traje de cachemira beige-ocre, con canesú, mangas y ruedo de la falda de terciopelo café enteramente bordado. Al lado de la falda un paño café en forma.

Tailleur sumamente elegante de lana a grandes cuadros café oscuro y color damasco. La combinación del paño unido con la tela a cuadros, separadas por una tira de piel, hace un efecto muy original y nuevo.

Vestido de recepción de espumilla blanca con mangas, cuello en forma y adornos de espumilla negra. Bordados de seda negra en el corpiño y falda.

S CREACIONES OTOÑALES



e Manteau de lindo género a grandes
iros beige y café con un ancho vuelo
orma en los puños y ruedo de la fal-
es de lo mismo, lo que hace un lindo
po. Gran cuello y puños de piel café.

Lindísimo vestido de gabardina gris café. Vestido completo interior y sobre él este paletó de gran chic, bordado hasta la cintura y parte de las mangas con seda más oscura. Tiras de piel café separan el bordado y adornan el cuello y los puños.

Muy en la nota actual está este vestido de una pieza, de terciopelo café la falda y las mangas. Corpiño de género de seda café enteramente bordado. Vuelo de piel en forma en los puños y ruedo de la falda. Cuello muy alto de piel.



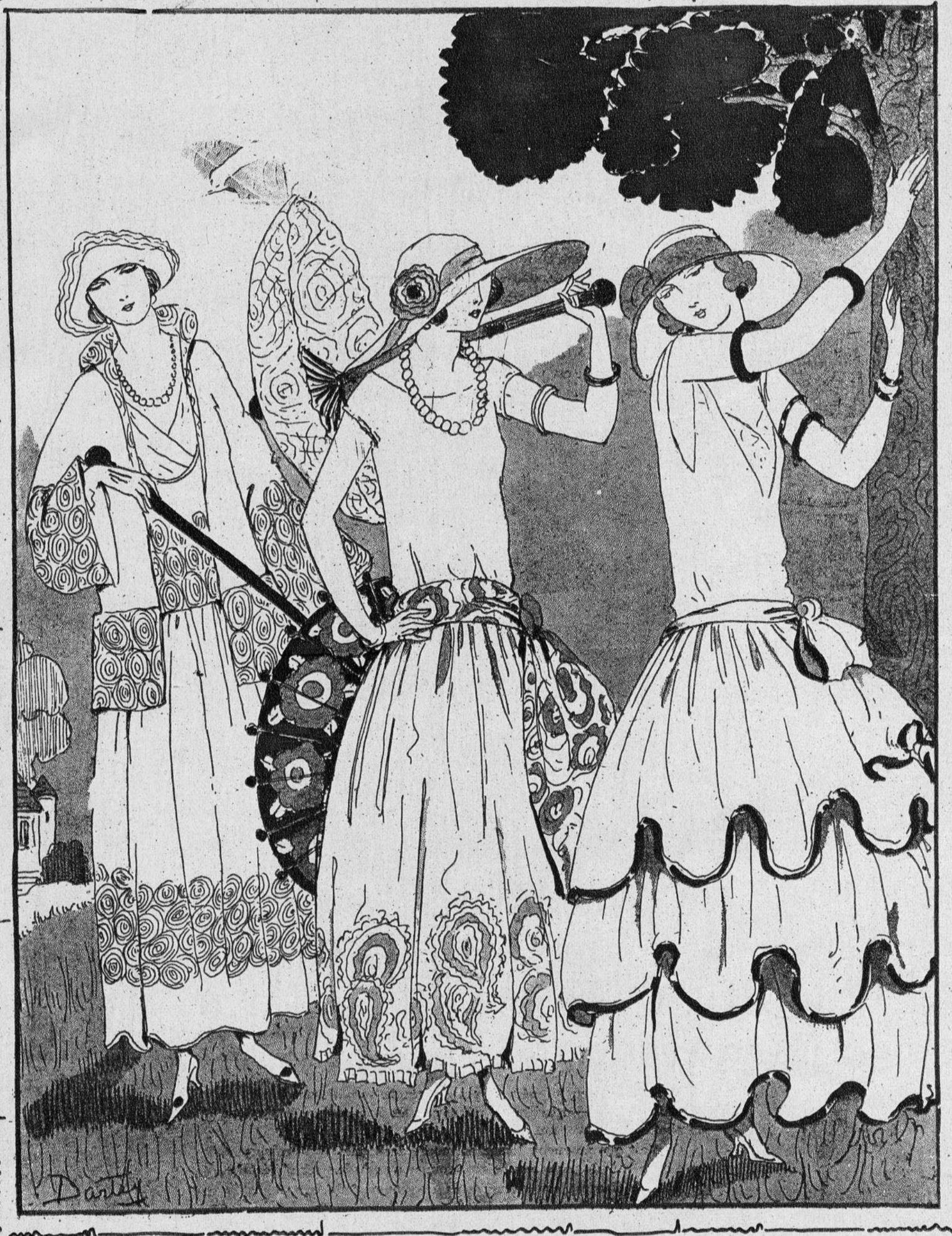
Muy sencillo es este traje de cachemira opaca de la India, adornado con un sesgo de crespón inglés que sale del hombro izquierdo y llega hasta abajo. Talma del mismo género con un gran cuello de crespón trabajado y adornado con grandes bolas de azabache opaco.

Traje de diario de gabardina negra opaca. Falda lisa. Chaqueta cruzada adelante. Vueltas y adornos de crespón inglés.

(Arriba, en el ángulo).—Bonita toca de luto, de crespón la copa con adornos de cinta gros-grain que cae adelante.

Dos bonitos modelos de trajes de luto

GARDEN PARTY



Tres preciosos trajes, frescos y alegres para estos días de calor y sol que nos inunda. El primero es de tussor crema tostado, bordado con rosas, sin hojas ni espinas, en tonos variados del matiz que caracteriza a esta flor. El paletocito corto y amplio que cubre el vestido, es igual y forma el traje de tres piezas, tan en uso actualmente. Sombrero tricornio de paja crema.

El segundo es de gabardina beige claro. Corpiño liso y falda muy amplia, bordada a la orilla en tonos cachemira. Gran cinturón de cinta cachemira. Sombrero de paja de Italia con cocarda.

Por último, tenemos una "monada", como dicen las niñas entusiasmadas ante un lindo modelo que les agrada. El tafetán es la tela predilecta para la confección de esta clase de trajes de estilo que tanto sientan a las jovencitas. Blanco es el color elegido para ribetearlo con cintas de terciopelo negro en los tres vuelos que adornan la falda y el lazo de la cintura; el resto del traje es liso.

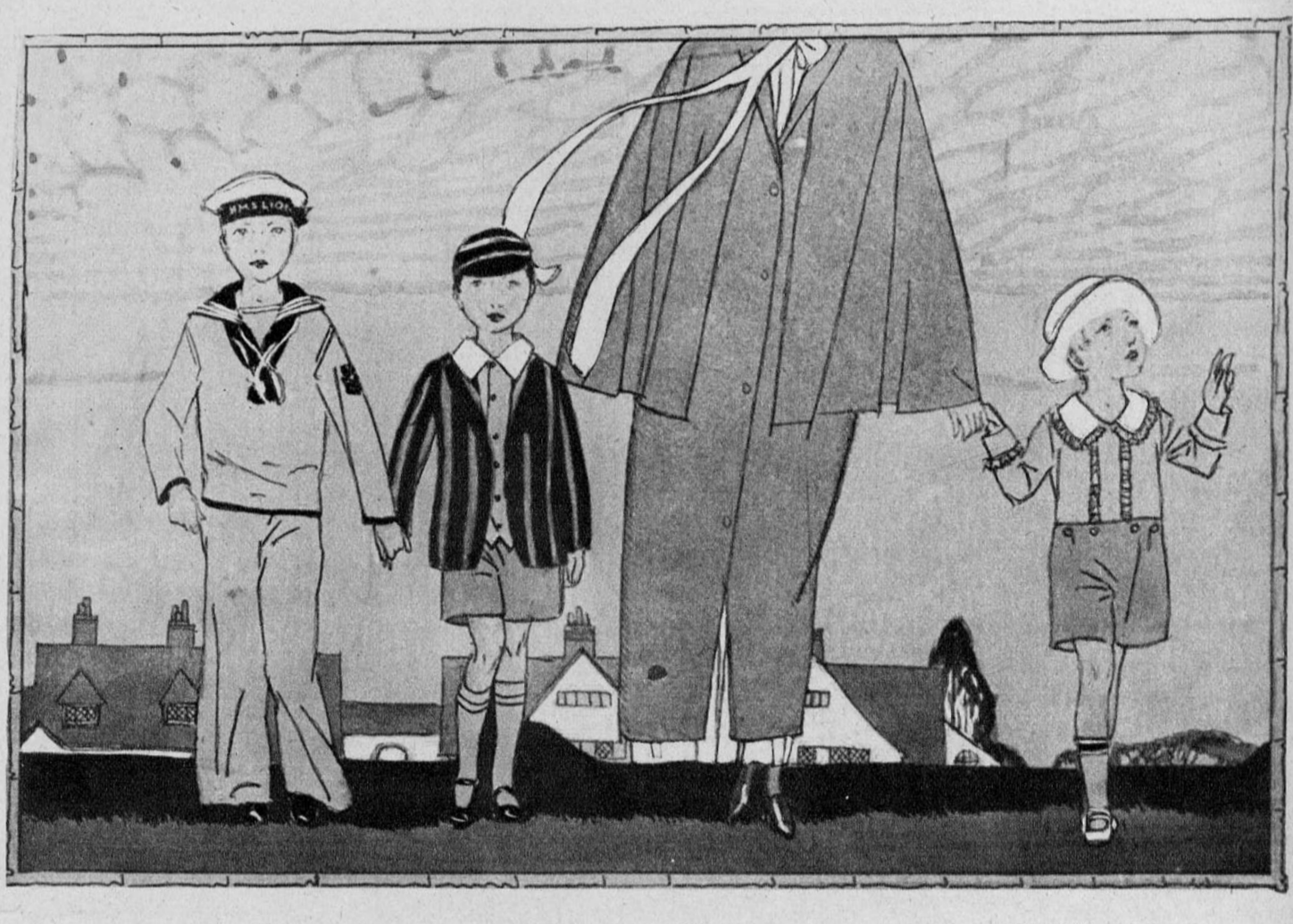
Tres interesantes modelos de trajes sastre para el otoño



Vestido de sarga gruesa color ladrillo subido. Falda lisa y linda chaqueta con faldones, de donde salen los bolsillos. Cruzado adelante, con los botones puestos a la altura de los bolsillos. Vueltas largas. Sombrero del mismo color adornado con cinta verde.

Traje de Kasha color chocolate. Blusón con quillas tableadas, de donde salen los bolsillos con parches lacres y botones idem. Abotona adelante con botones de porcelana lacre. Sombrero de fieltro chocolate con cinta lacre.

Traje verde de popelina gruesa. Falda unida. Chaqueta con alforzas pasadas a ambos lados de los faldones; lo sostienen un gran botón. Vueltas largas ribeteadas con una tira de nutria. La espalda tiene un largo cuello que llega hasta la cintura. Sombrero café con cocarda florida.



I II III

LOS NIÑITOS VISTEN TRAJES DE GRAN CORRECCION



IV

I. El traje marinero es el preferido siempre. Este es de franela blanca con insignias azules en el brazo izquierdo. Gran cuello azul con tres hileras de galoncito blanco.

II. No se puede encontrar un traje más apropiado para un niño que pretende llegar a ser un sportsman. La chaqueta es de franela rayada encarnada y blanca. Chaleco blanco y pantalones de franela azules o blancos.

III. A un niñito más chico le convendrá este traje compuesto de una blusa de piqué blanco con vuelecitos encarrujados de gasa blanca y anchos pantalones de sarga azul que abotonan en la cintura de la blusa.

IV. Traje "Eton", que le imprime a los niños un aspecto muy "select". El pantalón es de rayas grises y negras. Chaqueta y chaleco de paño negro. Camisa rayada y cuello vuelto de hilo blanco. Corbata negra. Sombrero de pelo, bastón y guantes cafés.

V. Traje de fiesta. Pantalones negros anchos. Smocking negro. Chaleco de piqué blanco. Camisa, cuello y corbata blanca.



V



Bordados para trajes de otoño e invierno

El bordado alto y suelto se utiliza enormemente; el punto de presilla es una encantadora novedad, fácil de ejecutar, que les permitirá a ustedes, queridas lectoras, decorar sus trajes de otoño y de invierno con muy poco gasto. Se usa lana gruesa, según sea el objeto y la tela que se piense decorar, con la ayuda de un instrumento especial que se llama en francés: "Auto-aguja".

Este bordado ejecutado con lana gris, imita al "agnella" y tiene la ventaja de que su costo es muy reducido. Se presta para hacer todas las fantasías decorativas que se deseen, desde las más complicadas hasta las más sencillas.

Ruego fijarse en los adornos que tiene el grabado, fig. 3683, que es de lo más elegante, gracias a sus adornos.

En el estilo de la fig. 3683, se pueden combinar preciosos adornos blancos, como cuello, manguito, una tira para rodear la copa del sombrero, adorno para abrigo de guagua y de niñita. Se hace este trabajo con lana cèñro.

La ingeniosidad de las mamás encontrará todavía otras utilizaciones para aumentar las toilettes de sus niños.

También se puede aprovechar este estilo de bordados para hacer cojines, biombos, cubrepianos, etc., con dibujos que pueden representar flores, animales y toda clase de dibujos.

Ejecución.—Se toma una tela que no sea demasiado gruesa: gabardina, sarga, crepe marocain de lana, cachemira, etc.

Se dibuja lo que se quiere bordar, al revés de la tela, con ayuda de papel de calcar.

Se enhebra la lana en el crochet, sacando para ésto el tubo de metal del mango; una vez enhebrado el crochet, se vuelve a colocar en el tubo y se fija el resorte de metal en uno de los agujeros colocados en el punto A. Según el grueso del bordado que se desee obtener, se coloca el resorte en el agujero más o menos alto; y para una puntada mediana, se coloca el resorte al medio.

Una vez que ya se tiene enhebrada la aguja y el alto se ha fijado a la altura deseada, se ejecuta el movimiento, (fig. I); antes se hace un nudo, se mete la aguja por el revés del género hasta el mango: retirarla sin que la puntada abandone el género, es decir, se desliza la aguja hasta el punto siguiente que se hace a dos o tres milímetros del primer punto. Se continúa, siguiendo el contorno del dibujo. Mientras más apretado queda el bordado, mejor se ve.

La fig. II representa la aguja en marcha; la fig. III, el trabajo al derecho; la fig. IV, el trabajo al revés y por fin, el trabajo terminado, al derecho.

Este trabajo se hace muy ligero; es de suma importancia mantener estirado el género y que la aguja esté vuelta hacia afuera y no delante de la persona. Se remata la lana al comenzar y al concluír el trabajo. En seguida se le pasa al revés goma de alquitera y se deja secar.

El bordado ejecutado del modo que lo he explicado, queda muy sólido y dura mucho tiempo.

Creo que estas maquinitas se venden donde Gath y Chaves y en la Cordonería Alemana.

¡SUBE!



Sea cual fuere la altura a que el hombre llegue, siempre sentirá dentro de sí una mano que lo empuja y una voz que le dice "¡Sube!"—Y es que en ese afán perpetuo de ascender, de mejorar, de perfeccionarse, es donde está la sal de la vida y el secreto del progreso humano. La razón de existir acaba donde acaban nuestras ambiciones. Por eso, cuanto pueda destruirlas, aunque sea temporalmente, tiene tan infausta trascendencia. Los dolores físicos son los peores obstáculos con que tropezamos, precisamente por que nos quitan toda energía, todo entusiasmo y toda aspiración.

La ciencia había conseguido encontrar analgésicos que aliviaban el dolor, pero carecía de un remedio que pudiera, al mismo tiempo, devolver las fuerzas al organismo. Felizmente, obedeciendo a la voz "¡Sube!", siguió ascendiendo en sus investigaciones hasta hallar la CAFIASPIRINA, que en todos los casos de dolor de cabeza, muela y oído; neuralgias; resfriados; malestar y embotamiento causado por el abuso de las bebidas alcohólicas, no sólo alivia rápidamente, sino que devuelve las fuerzas y el bienestar general. Además, ofrece la incomparable ventaja de que no afecta el corazón. Se vende en tubos de 20 tabletas y SOBRES ROJOS de una dosis. Ambos empaques están identificados por la Cruz Bayer.

BAYER

LA comodidad moderna todo lo ha cambiado, y la púdica camisa de dormir ha desaparecido para dar cabida a este traje, indudablemente más cómodo, que no carece de encantos ni tampoco de comodidad. Muchas lectoras de esta revista, que se dirigen a mí por medio de la sección Correspondencia, me han pedido un molde cortado de pijama para señora, el que, en mi siempre creciente deseo de satisfacerlas, he obtenido para darles gusto, y creo que habré conseguido mi anhelo, pues el modelo es muy bueno y no ofrece mayores dificultades para llevarlo a cabo.

Consta la chaqueta de un delantero que forma también la vuelta smocking, de media pieza de la espalda, que se corta sin costura al centro. Media manga, un bolsillo y medio cuello.

1, delantero; 2, mitad de la espalda; 3, mitad del cuello; 4, bolsillo; 5, mitad de la manga. La cintura es únicamente una tira de 4 centímetros de ancho por 178 centímetros de largo.

Mi deseo habría sido darles a ustedes, amigas mías, el molde cortado del pantalón, pero, desgraciadamente, no; todo lo que se quiere se puede, y tengo que renunciar a darme este gusto; en cambio, trataré de ayudarles a cortar el pantalón. Se cortan las cuatro piezas que componen el pantalón. Alto, 97 centímetros, agregándole 7 centímetros más para la vuelta de abajo del pantalón, tal como se ve en el pantalón. Cada pieza tiene arriba 27 centímetros de ancho. Una vez cosidas se les pasa una gareta que se pasa por un hojal y se anuda adelante para sostenerlos en el cuerpo. La



parte más ancha tiene 35 centímetros de ancho y esto corresponde a las caderas. Creo que estas indicaciones podrán facilitarles a ustedes el trabajo, y la que desee, a pesar de lo que ya he indicado, tener el **molde cortado** del pantalón, puede dirigirse a la Directora de FAMILIA pidiendo el envío del molde, previo pago de $ 5.00 por molde, que se remitirá en un giro postal a esta imprenta.

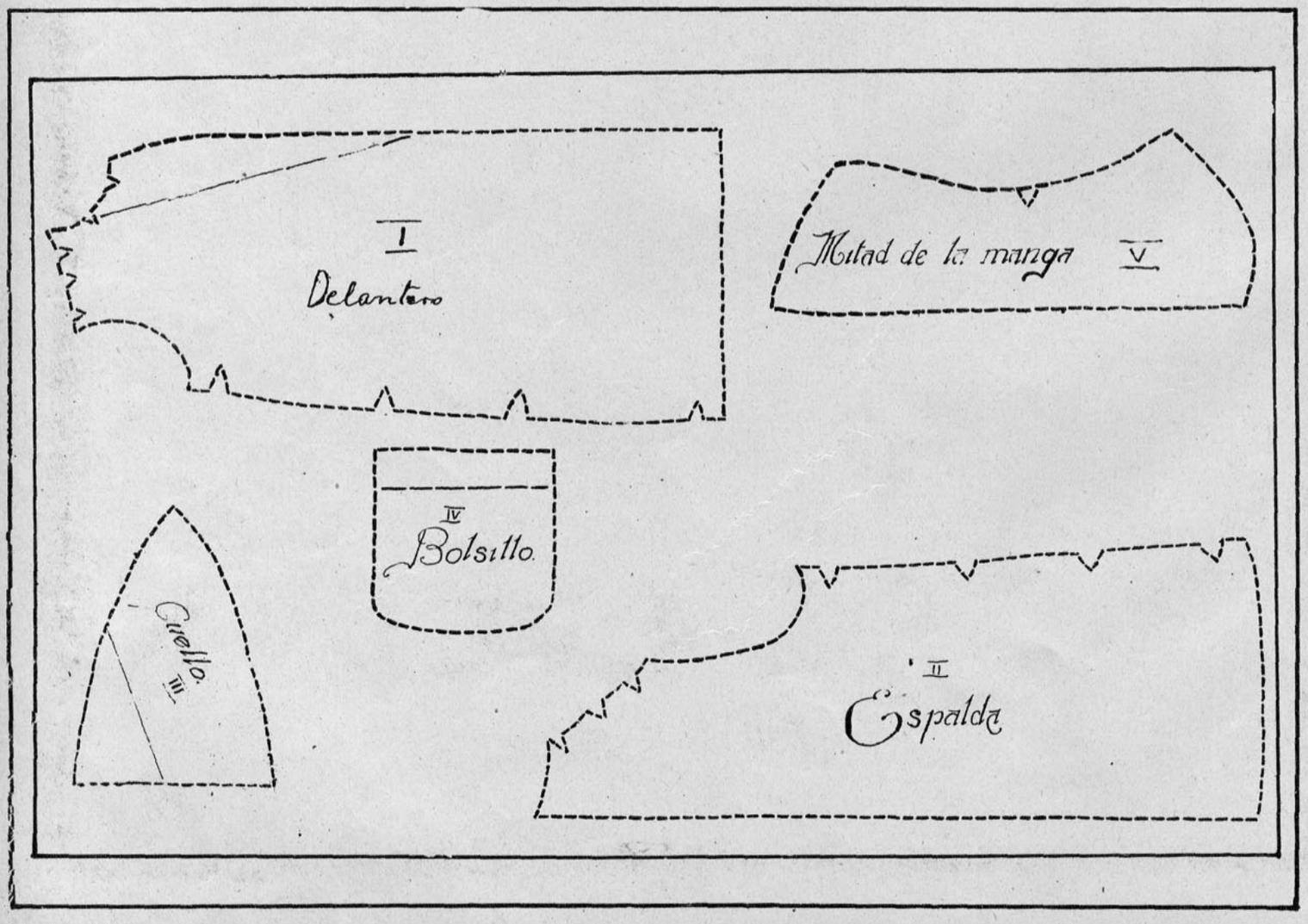
Estos trajes pueden hacerse muy elegantes o muy sencillos, esto queda al gusto y al criterio de la persona. Hay preciosas telas para hacerlas. El modelo es de foulard de seda chinée de colores fuertes, de moda. Otros he visto de género de hilo y seda rayada, a cuadritos; en fin, en esto existe la infinidad de telas y colores. En invierno recomiendo la franela Vi-Lela, que es abrigadora e higiénica a la vez.

Se necesitan cuatro metros de género para hacerlos. Los bolsillos se cortan tal cual va el modelo y la vuelta que lo adorna va señalada con piquitos que la indican.

Siempre queda a las órdenes de ustedes la Directora de FAMILIA, la que les ruega indicarle qué molde es el que más falta les hace, para así reunidos optar por el que tenga más sufragios y facilitárselos con todo el agrado que esta revista y su Directora tienen en satisfacerlas en todo y por todo.

Ni el pantalón ni la chaqueta se forran. Sólo se forran en la misma tela la vuelta y el cuello. Se le puede agregar un bolsillito en la parte de arriba para poner el pañuelo, lo que le aumenta la gracia y le dá la coquetería que nunca está demás en las prendas de las mujeres.

Molde Cortado para una pyjama para señora





Nuestros artículos han conquistado un honroso puesto en el concepto del público de gustos refinados, y en ese alto concepto tiene un lugar muy preferente entre las Damas el CALZADO **EVELYN**

310 -- AHUMADA -- 314

TELEFONO 1356

La Cocina



Comida

Sopa de fideos con tomate
Filetes de lenguados chicos, a la bily
Pollo al Cuny
Nabos con azúcar
Asado con papas doradas
Ensalada de lechugas
Budding de frutas

Almuerzo

Caracoles Vert-Buisson
Huevos a la Golden Buchs
Cordero a la provenzal
Papas a la Margot

Sopa de fideos con tomate. — Pónganse en una cacerola tres cucharadas de aceite y una cabeza de cebolla chica, picada muy fina, y se deja tomar un color dorado pálido en el aceite; en seguida se le ponen tomates estrujados y pelados, sal, pimienta, un diente de ajo, un ramo surtido, la punta de una hoja de laurel; póngasele el caldo necesario y déjese hervir. Después de hervir un largo rato se cuela, se pasa todo por un cedazo y se pone al fuego otra vez y cuando haya soltado el hervor se le ponen los fideos.

Filetes de lenguado. — Se le sacan los filetes a los lenguados, se les pasa por mantequilla derretida con jugo de limón, sal, pimienta; en seguida se pasan por leche y después por miga de pan y en seguida se fríen en aceite; se colocan sobre una servilleta, se adornan con perejil frito y salsa, mantequilla aparte.

Pollo al cuny. — Se despresa un pollo y se pone en una cacerola con tocino raspado y un poco de cebolla picada fina, cuando el pollo ha tomado un color dorado se le agrega un poco de jugo de carne y se deja a fuego lento. Un cuarto de hora antes de servirlo se deshará una cucharada de las de postre, bien colmada, de polvos de cuny y otra de maizena en un poco del mismo jugo del pollo y se le pondrá al mismo. Se servirá con arroz graneado.

Nabos con azúcar. — Se tienen nabos chicos y tiernos, se pelan y se cuecen, en seguida se sacan, se secan muy bien con una servilleta y se ponen a dorar con azúcar molida y mantequilla; cuando estén bien dorados se les pondrá una cucharada de jugo hasta la hora de servirlos. Se les pondrán crutones de pan frito alrededor, (para esto se necesita 1|4 de libra de mantequilla y 1|2 libra de azúcar flor).

Budding de frutas. — Se baten dos huevos y después de batidos se les agrega una taza de leche y 3 cucharaditas de polvos de levadura y la harina necesaria para formar una pasta espesa, pónganseles dentro bastantes frutas como cerezas, grosellas, fresas. Enmantequíllese un molde y llénese hasta la mitad con esta preparación y póngase al baño de María, al horno, durante 1 hora. Sírvase con una salsa Sovarbayov, aparte.

Caracoles. — (Se utilizan para esto los caracoles del jardín). Se prepara un caldo con cebolla, zanahorias, apio, un diente de ajo, pimienta, ají y un ramo surtido. Cuando todo esté bien cocido se cuela y se ponen a cocer en este caldo los caracoles, bien lavados y se secan con una servilleta; se dejan cocer por una hora. Se sacan los caracoles y se les quitan las conchas y el aparato digestivo que está pegado al fondo de la concha. Las conchas se limpian bien y se les pone dentro una capa de mantequilla batida con un poco de zumo de cebolla y un poquito de ajo molido, perejil picado y miga de pan; en el centro se pone el caracol y se tapa con la misma preparación. Pónganse los caracoles en la misma fuente en que se van a servir al horno muy caliente.

Huevos a la Golden Buchs. — Se rayan 125 gramos de queso gruyére y pónganse en una cacerola con un vaso de cerveza, se revolverá constantemente hasta que el queso esté bien deshecho, sazonado con una cucharadita de mostaza inglesa, sal y un poquito de cayena. Por otro lado córtense tajadas de pan de molde de un centímetro y medio de espesor, se les saca una redondela del centro, se pasan por mantequilla y en el centro se llenan del queso preparado como se ha dicho y sobre esto se coloca un huevo pasado por agua; se vacian con mantequilla derretida.

Cordero a la provenzal. — Téngase pecho de cordero del lado carnudo y déjese dorar en cinco cucharadas de aceite y en seguida se deja cocer a fuego lento con la cacerola bien tapada. En otra cacerola se pondrán dos tomates cortados en pedazos, dos cebollas picadas, medio diente de ajo, dos chalotas, un ramo surtido, sal, pimienta, un vaso grande de vino blanco; déjese cocer y cuando el cordero esté bien cocido se le pone encima la salsa colada. Se deja con la cacerola descubierta por media hora y se sirve con algunas verduras o papas doradas.

Papas Margot. — Se cuecen papas enteras con cáscara y después se pelan, se ponen en una fuente y se cubren con mantequilla derretida, miga de pan y huevo duro muy picado. Se ponen en el horno.

Peras en compota. — Se pelan peras enteras, se les espolvorea bastante canela molida y mucha azúcar granulada, se dejan así por una hora y después se les pone un vaso muy grande de vino tinto y se ponen al fuego para que se cuezan lentamente y se forme el almíbar. Cuando el almíbar está de punto y las peras se han cocido bien se sacan y se sirven frías con un bizcochuelo.



Correspondencia

Franciula del West. —Presente. — No tiene nada que agradecernos. Siga trabajando y estudiando para bien de esta revista, que la distingue.

Alondra. — Valparaíso. — Ese Huaso de Colchagua debe de estar desequilibrado. No le haga caso y siga escribiendo para esta revista, que la admira. Tal vez el huaso no estará muy lejos de hacerlo también.

Elena. — San Javier. — Nadie lo ha sabido nunca. Es un misterio que nadie ha llegado a penetrar.

Flor de Canelo. — Presente.— Hemos vuelto a recibir sus colaboraciones. Se publicarán en breve.

Estella. — Ovalle. — ¿No tiene Ud. un director espiritual? ¿Quién mejor que él podrá guiarla en su santa determinación y proporcionarle los datos que Ud. necesita saber para entrar en un convento? ¿Qué causa su aburrimiento? Piense mucho en lo que va a hacer. Es un paso muy serio en el que no cabe arrepentimiento más tarde.

No sufra Vd. más del estómago

Los continuos sufrimientos ocasionados por la Dispepsia, Colitis, Gastritis, Vómitos y demás dolencias provenientes de malas digestiones; se alivian y desaparecen en seguida

TOMANDO

LACTOPEPTINE

EN TABLETAS

Es de resultado infalible en los desarreglos gastro-intestinales. Hace más de 30 años que los médicos especialistas lo recetan con gran éxito

En venta en todas las buenas farmacias.

The New York Pharmacal Ass.

Yonkers New York E. U. de A.

Dago. — Valparaíso. — Nuestra contestación a su carta es que tendremos el mayor placer en darle gusto.

Esperamos que nos enviará Ud. un buen cuento ilustrado para publicarlo en FAMILIA ¿Verdad?

Lucy. — Valparaíso. — Estamos dispuestos a oír con interés a las personas que sufren, sobre todo a Ud. que parece haber tenido una gran pena en su vida. Confíe en que haremos lo posible por enviarle algún consuelo, por medio de esta correspondencia.

D e l i a. — Valparaíso. — Su peso es racional y no debe pensar en adelgazar. La demasiada pretensión es perjudicial.

Carmela.—Vallenar.—Nos congratulamos de que con entre Ud. una buena ayuda en los moldes de FAMILIA. Lo que podemos asegurarle es que son muy bien cortados, por manos expertas y se escogen siempre los moldes más a la moda para ofrecérselos gratis a todas las que leen esta revista exclusivamente femenina. Es muy difícil darle el molde cortado de un gorro como Ud. lo desea; lo que podemos hacer, para complacerla, es enseñarle cómo se hacen las hormas de paja. Se corta en espartrie el ala y la copa, se le hilvana un alambre alrededor. Se prueba y una vez que quede a su satisfacción le hilvana la paja encima, después la cose sin tocar el forro, y una vez terminada esta operación se le ponen los alambres, el forro y se procede a adornarlo con la sencillez que actualmente se usa.

Para limpiar el cabello es la yema y no la clara de huevo la que se emplea.

Lys. — Valparaíso. — La carta anterior debe haber sido contestada ya. No se lo aseguro porque como son tantísimas las que recibimos, que nos es imposible retenerlas en la memoria; pero de lo que Ud., Lys, puede estar segura es que contestamos todas las cartas que se nos envían.

Revisaremos sus versos con mucho interés.

Aurorari. — Presente. — Ha tenido Ud. el castigo que merecía. Lo que debe hacer ahora es, a medida que van creciendo, arreglárselas con unas pinzas para que adquieran una bonita forma arqueada. El aceite de recino y el de almendra y también la vaselina líquida, son muy eficaces para hacer salir cejas y pestañas.

Aurora. — Presente. — Para lo primero, no hay sistema que valga. Las fricciones de vinagre con sal son buenas, pero no es algo seguro.

Para quitar las manchas café y las pecas es buena la pomada "Puelma", que se vende en una de las peluquerías de lujo que hay en el centro.

María Aurora. — Ahí va una receta de "rouge seco": Talco pulverizado, 100 gramos; carmin fino, 30 gramos; goma adragante, 5 gramos. Se puede aumentar la intensidad del rojo aumentando la proporción del carmin. Para tener cutis fresco y brillante (de guagua) puede Ud. usar con la seguridad de éxito "Antiride Walska", o bien esta pomada, llamada "Cold Cream de jazmin": Aceite de almendras dulces, 250 gramos; cera virgen, 15 gramos; blanco de ballena, 20 gramos; agua de jazmin, 200 gramos; esencia de jazmin, 4 gramos.

E. M. — Suscritora. — Presente. — Quiere Ud. adelgazar y confiesa que su apetito es devorador! ¿De qué le pueden a Ud. servir las drogas si sigue comiendo en abundancia? Lo primero, es tener carácter para llevar a cabo su propósito, y para esto cuando alguien se propone algo, hay que dejar de comer cosas apetitosas y con grasa, abstenerse de pan, mantequilla, papas y dulces. Comer carne con una verdura y compota en la comida y almuerzo; beber té con leche, azúcar y una o dos galletas de agua y nada más; así se adelgazará si tiene paciencia para someterse a un régimen.

Ignorante. — Valparaíso.—La novia debe llevar guantes blancos el día de la boda. La repartición de azahares está pasada de moda; pero en caso de hacerlo, es la novia la encargada de repartírselos a sus amigos.

B. B. B. — Lamentamos sinceramente que su hijo no tenga la capacidad para aprender; pero no se desespere hasta el extremo de aburrirse de la vida, los niños dan muchas sorpresas y suele haber algunos que maduran muy tarde. No lo asusten y déjenlo ir, poco a poco, que él vea por él mismo la necesidad que hay de estudiar. Tenga paciencia y espere siempre.

Claudio Murat. — Presente.— Todas las lectoras de FAMILIA celebran mucho los artículos de Isolee de la Cruz. Es una joven con un gran temperamento artístico que hace lindos y muy sentidos versos, y una prosa no menos interesante. FAMILIA la cuenta entre sus colaboradoras de mayor mérito.

Beatriz Zilesco. — Gracias mil por sus buenos deseos para 1924, los que le retribuimos con creces.

Con el mayor placer aceptamos su ofrecimiento. Puede Ud. mandar sus composiciones escritas a máquina, si quiere, (esto no es absolutamente necesario), y dirigirlas a la señora Directora de la revista FAMILIA. — Empresa Zig-Zag. —Santiago. Con seguridad que llegarán a su destino, para que figuren en las páginas de esta revista.

Una lectora de FAMILIA. — Concepción. — Las capitas cortas poco se llevan ahora en que se prefieren las **chaquetas**, pero si a Ud. le acomoda más una capita se la puede hacer muy bonita con la rica seda negra cuya muestra nos incluye. La forra en chiffon y la adorna con un cuello alto de cintas plegadas. Las talmas se usan con un vestido igual.

Aidyl. — Presente. — "Un año más" se publicará.

M. Lidia Muñoz. — Valparaíso. — Le retribuímos sus buenos deseos. De igual modo a todas nuestras buenas lectoras.

Coleccionista de FAMILIA. — Bella-Vista.— Simpática, buena y sincera su invitación! Cuánto se la agradecemos a Ud. y a su esposo. Por ahora, desgraciadamente, no podemos dejar nuestras ocupaciones. Otra vez será.

Flor de Claustro. — Presente. — Recibimos sus versos, dedicados a Nena. Trataremos de complacerla.

Luzmenia.—Los Andes.— Ignoramos como se prepara el cuero de cisne para hacer los plumones para los polvos.

Una dueña de casa económica. — V a l p a r a í s o.—En el próximo número de FAMILIA encontrará Ud. lo que desea.

Madama, (antigua lectora). — Angol. — Deben de estar muy pasados de moda esos vestidos por la explicación que Ud. nos da. Sacrifique el bordado y escoja uno de los lindos modelos que ofrece hoy FAMILIA para arreglarlos a la moda; así quedará más contenta.

"Leche de belleza" para blanquear la piel: agua de rosas, 200 gramos; leche de almendras espesa, 200 gramos; tintura de benjui, 20 gramos. Se pone esta loción antes de arreglarse.

Contra las pecas no hay nada mejor que el éter.

Flor triste. — Iquique. — Esta receta le servirá para blanquear el rostro, cuello y brazos. Se llama "Crema de perlas": Agua de azahares, 500 gramos; óxido de bismuto, 100 gramos; glicerina, 100 gramos. Obtendrá Ud. esta loción de blanco líquido triturando el óxido de bismuto, sin glicerina, y mezclándolo con los demás ingredientes.

Los polvos "de perlas", que acompañan a esta crema, se hacen así: Creta de Brançon, 200 gramos; óxido de bismuto, 10 gramos; goma adragante pulverizada, 10 gramos. Con estas recetas tan blanqueadoras no podrá estar Ud. tan triste.

Chinchosa. — Temuco. —¿Ud no tiene la culpa de ser chinchosa? Puede modificar este mal efecto tratando de ser menos presumida, de no hacer tantos gestos al hablar, en suma, sea Ud. más natural y así nadie se atreverá a decir que Ud. es "tan chinchosa" como se lo dicen ahora.

Amargura. — Peumo.—¿También hay penas y amarguras en ese lindo rincón, tan lleno de arboledas, de flores, que produce un efecto tan poético al pasar?

Las suyas son tan pasajeras que pronto volverá su novio a amarla tanto como antes. El al fin comprenderá lo mucho que Ud. lo quiere y se cansará de andar rodando y volverá a Peumo, donde lo aguarda un nido de amor!

Amarilis. — Valparaíso.—Ud. quiere un buen rouge líquido que no sea expuesto Este, empleado con precaución, puede producir efectos muy satisfactorios: Agua

EL ESTOMAGO ACIDO ES PELIGROSO

LA VERDADERA CAUSA DE LA INDIGESTION.

Los ácidos orgánicos irritan o inflaman el delicado revestimiento de las paredes del estómago, agrian y fermentan los alimentos, evitan una digestión natural y conducen a la dispepsia e indigestión crónicas en la gran mayoría de los casos. La pepsina y otros digestivos artificiales sólo dan alivio temporal y no corrigen la causa del trastorno.

Los ácidos del estómago deben neutralizarse diariamente, limpiando y purificando el estómago después de cada comida con sólo bèber un vaso de agua con magnesia, hecha con una cucharadita o cuatro pastillas de Magnesia Divina, que puede comprarse en cualquier droguería o botica. Esto evita la descomposición interior de los alimentos, lográndose una digestión natural y exenta de dolores o molestias. Siguiendo este procedimiento, Ud. podrá comer cuanto le plazca, sin temer indigestiones.

hervida, 50 gramos; alcohol de 90%, 100 gramos; amoníaco líquido, 40 gramos; ácido cítrico, 30 gramos; sulfato de alumbre, 30 gramos; carmín en polvo, 1 gramo.

Wellington. — Presente. — ¿Me puedo contar en el número de sus amigos? Pienso enteramente como ellos, y creo que debe Ud. escribir cuentos, novelitas y versos para esta revista que alienta y estimula a todos los que se inician en la carrera de las letras. Escriba Ud., pues, y envíeme sus colaboraciones que para esta directora, será un gran placer ayudarlo en todo. Agradezco los votos que Ud. hace por la prosperidad de esta revista.

Lucy Abarzúa. — Valdivia. — Límpiese Ud. la cara con Cold-Cream, de la que le envío una buena fórmula que puede Ud. hacerla en su casa, porque es fácil y tiene las propiedades de ser fresca y hermoseadora del cutis. Es la siguiente: Compra donde su boticario 215 gramos de aceite de almendras dulces; 65 gramos de blanco de ballena; 30 gramos de cera blanca; 60 gramos de agua de rosas; 15 gramos de tintura de benjuí; 6 gotas de esencia de rosas. Haga fundir al baño de María el blanco de ballena y la cera en el aceite de almendras, y en un mortero de mármol calentado de antemano, se deja caer este líquido que se bate hasta que está enteramente frío, se le mezcla entonces el benjuí con el agua de rosas, se pasa por una gasa fina y se une todo en un envase de porcelana y se le ponen las 6 gotas de esencia de rosas. Creo que quedará muy contenta con esta Cold-Cream.

Eva M. de Reischil. — Linares. — Las manchas de aceite en el papel no se sacan con nada. No se conoce un procedimiento fuera del de espolvorearles magnesia calcinada, lo que no es seguro, pero Ud. puede ensayarlo, nada se pierde y su libro no sufrirá nada con la magnesia.

María Inés Guzmán. — Concepción. — Siento decirle que no podré acceder a su petición. Las fotografías pequeñas salen muy mal y supongo que Ud. no querría ver un borrón en vez de su cara.

Mándenos un retrato grande, bien sacado y entonces si que podré hacerla aparecer entre las bellezas del concurso.

Lectora de FAMILIA. — Pitrufquén.—Me dice Ud. que ha notado que al bostezar se le arruga la nariz y me pide que le indique algo para evitar tan desagradable contratiempo. Le aconsejaría simplemente que no bostezara.

La mejor agua de colonia es la que fabrica Daube a imitación de la de Alkinson.

Pida cebada francesa en las boticas.

TARIFA
DE
SUSCRICIONES
de las Revistas que edita la
EMPRESA ZIG - ZAG

EN EL PAIS

		Anual	Semestral
Zig-Zag. .	(semanal)	$ 40.00	$ 21.00
Sucesos. . .	„	28.00	14.50
Corre-Vuela. .	„	18.00	9.50
Peneca . . .	„	9.00	5.00
Los Sports .	„	23.00	12.00
Familia. .	(mensual)	$ 20.00	10.00

AL EXTRANJERO

	Anual	Semestral
Zig-Zag	$ 53.00	$ 27.30
Sucesos	41.00	21.00
Corre-Vuela	26.30	13.70
Peneca	17.30	9.20
Los Sports.	32.00	16.50
Familia	25.00	13.25

LA ROPA DE CASA Y SUS ADORNOS

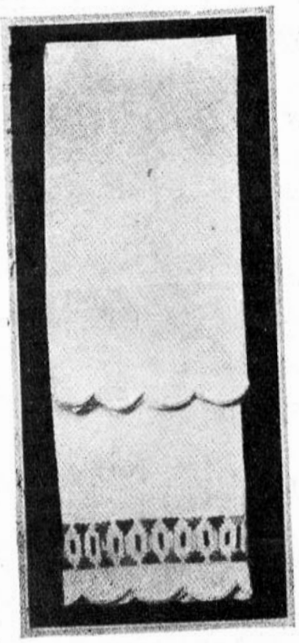


Fig. 1

El encaje de hilo a crochet se presta como ningún otro, por varias razones, para adornar práctica y elegantemente la ropa destinada al comedor, camas, paños de todas clases, etc., con que las buenas dueñas de casa se esmeran en tener todo bonito y elegante.

Aquí tienen las lectoras de FAMILIA algunos ejemplares interesantes para imitarlos con toda facilidad, pues las chilenas son muy inteligentes para hacer toda clase de obras de mano.

La ropa blanca está carísima y hay que ayudarse para obtenerla bonita y barata, y para esto tenemos la facilidad de tejer encajes a crochet con que adornarla, como lo demuestra la Fig. I, que representa una toalla bordada con filete a la orilla y un recorte a crochet, lo que le da una apariencia agradable de lujo moderado.—Fig. II. Dos servilletas para bandejas y platos de postre, rodeadas de un encaje a crochet y mariposas bordadas con punto de marca, lo que les da una nota de originalidad.—Fig. III. Tres pañitos redondos para platos y servilletas, rodeados de un encaje a crochet ancho, muy lucido.—Fig. IV. Elegante mantel de mesa de té. Un ancho encaje rodea al mantel, que imita filet fino, y que sabrán apreciar las entendidas en esta clase de trabajos.

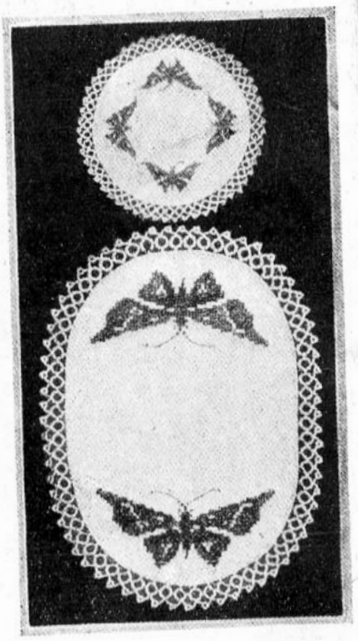


Fig. 2

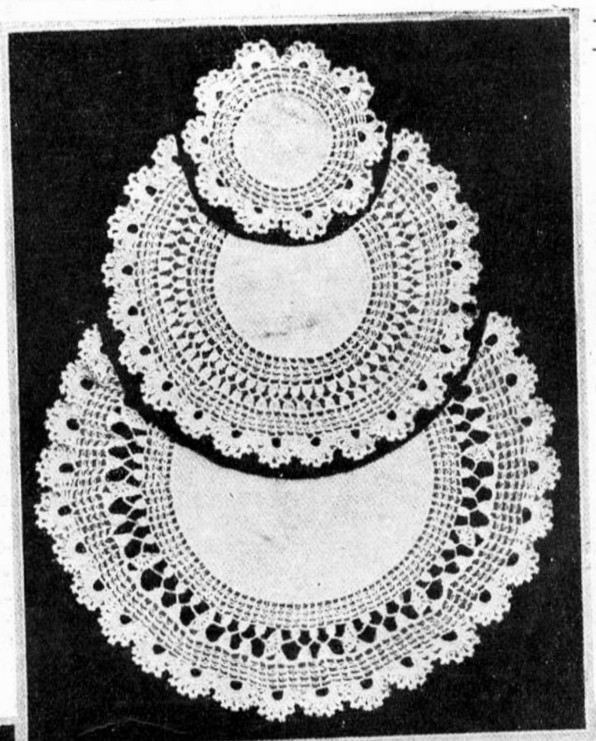


Fig. 3

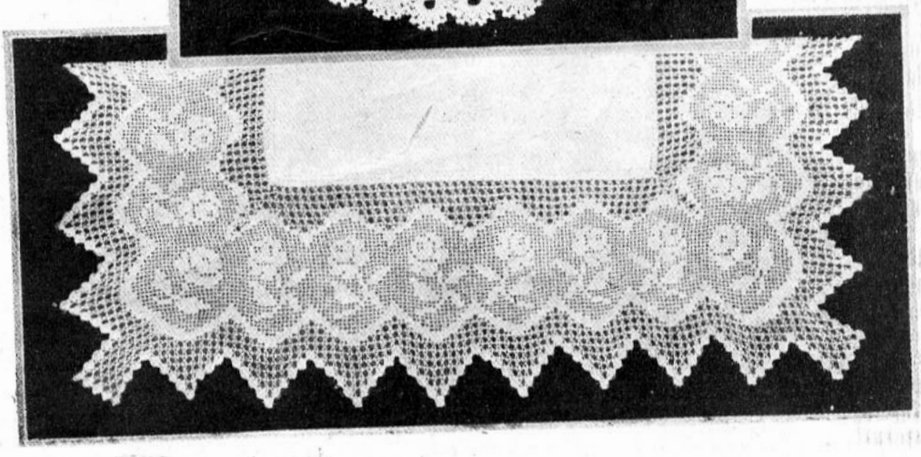


Fig. 4

COCOA PEPTONIZADA RAFF
¡¡ES LA MEJOR!!

UNA EQUIVOCACION

"Más vale un arrepentido que cien justos"

Gastón Ramírez había callado.

Por primera vez, en mucho tiempo, se había llegado a alterar, él, que se vanagloriaba de no perder los estribos ni aun ante las situaciones más difíciles. Y el motivo, una futileza,—como le decía el tío de su mujer,—una chiquillada de su caramitad y nada más... ¡cualquier cosa!... porque, ¿a qué darle tanta importancia a algo que necesariamente había de ocurrir?...

Esto era lo que muchas veces le repitió el tío de su mujer, sonriendo bonachonamente y haciendo molinetes con los pulgares de ambas manos que descansaban sobre su gran abdomen de hombre bien conservado.

—En mis tiempos, hijo, a estas cosas de las mujeres no se les daba mayor importancia; recuerdo que en mis tiempos...

—Pero es el caso que ahora no estamos en sus tiempos, viejo,—replicó cortante y de mal humor el otro,—y no permitiré bajo ningún punto de vista que Iris me venga con estos atropellos: son disparates, como Ud. dice, pero disparates de mujer neurasténica que ponen mi honor en juego!

—Yo no veo el tal disparate ni tu honor en juego;—sostuvo con arrogancia el simpático vejete,—¿que por tres días no haya aparecido en su hogar?... ¡psh!... ¿qué tiene eso?... Posiblemente esté en casa de algún pariente... no la habrás buscado bien... y, al fin de todo, ella debía tomar alguna vez la revancha, pues, hasta aquí, que yo sepa, jamás dijo "esta boca es mía" cuando en repetidas ocasiones llegaste a casa con pasos descompasados, ojos rarífícos o sin un centavo en el bolsillo, después de toda una noche de pilatunadas sin cuento...

Gastón se paseó un rato, meditabundo, cabeza gacha, brazos cruzados y con los ojos muy grandes.

—¡Y con lo que me viene a pagar esta malagradecida!... ¿se ha visto?...—murmuró dolorosamente después de un momento,—¡y ni una tarjeta, ni una palabra que justifique tal determinación como si el marido fuera un cero a la izquierda, un pobre tipo no más de tantos que transitan por ahí!...

Don Alfredo se echó a reír de la mejor gana y de nuevo tomó la defensa de la mujercita prófuga.

—Nada de lamentaciones inútiles, Gastón; hora era ya que te pasara algo para que escarmentaras. Cuando te la dieron en matrimonio prometiste tener una compañera y no una esclava y todavía agregaste que si alguna desavenencia hubiera en la sociedad de ambos, tratarías de solucionarla del mejor modo posible. Hasta aquí quien ha originado tales desconciertos ha sido únicamente tú y nadie más y nunca has hecho algo de tu parte para normalizar una situación que a la pobre Iris le ha costado más lágrimas que pelos tiene un gato! ¡Al fin, qué demonios, tenía que cansarse la pobre!...

Esto dicho en tono de convencido por el bueno de don Alfredo, exacerbó más la cólera de Gastón.

—Yo vine aquí a solicitar un parecer, —dijo,—y no por un responso que no viene a las circunstancias!... De aquí, viejo, me iré donde mi abogado y entablaré la cuestión por abandono de hogar!

—¡Abandono de hogar!... —exclamó sonriendo don Alfredo,—¿y tú cuántas veces te olvidaste de tu hogar y por muchos días no se supo de ti una palabra? .. ¿ah?...

—No sé, — dijo con un encogimiento de hombros, Gastón, — no sé cuántas, pero uno puede hacer cosas que la mujer no puede ni debe hacer... ¡y no hay más!... ¡Hasta luego!... — y lanzando una mirada furibunda al tío de su mujer, salió.

—¡Cáscaras!, — rumió "el viejo",—la cosa se enreda... ¡Al fin de todo, mejor que mejor!

Y continuó en su mullida butaca, sentado plácidamente y haciendo molinetes con los dedos pulgares.

Aquella mañana de verano, Ramírez comenzaba a afeitarse en su habitación. La puerta se abrió con violencia y una mujer de delantal blanco y cofia, se hizo presente.

—¿Qué hay? — interrogó, pausado, volviéndose a quien así se introducía en sus habitaciones.

—¡Oh, señor Gastón!... ¡algo espantoso, señor Gastón!... ¡espantoso!, — volvió a decir la empleada de la casa vecina, retorciéndose las manos con muestras evidentes de un pesar muy grande.

VERANO 1924



La hermosa selección de confecciones para señoras, señoritas y niñas que Gath y Chaves ofrece en los salones del tercer piso, es la última palabra de la gran moda parisiense.

Gath y Chaves, como en todas las temporadas del año, se ha esforzado esta vez para hacer traer para nuestras damas elegantes el conjunto de confecciones más hermoso y distinguido que ha producido el genio de los artífices del arte de vestir.

Gath & Chaves Ltd.

CREMA OXIGENADA MACKER

RADIO OXIGENOL

NOMBRE REGISTRADO

Es la Crema Exquisita para las Damas que saben apreciar los beneficios incomparables del Oxígeno.

PERFUME SUAVE Y AGRADABLE

POR MAYOR:

ENGELS, BALTZ y Cía.

VALPARAISO—CASILLA 1451

Gastón, sin mayor curiosidad, preguntó friamente.

—¿Espantoso?... Veamos, Filadelfia, ¿qué es ello?...

—La señorita, — tartamudeó la otra,— la señorita Iris... abajo en la calle...

—¿Iris?... ¿qué hay?... — volvió a interrogar Gastón sin perder la paciencia ¿acaso está vociferando en la calle por su marido juerguista?...

Los ojos de la mujer se llenaron de lágrimas; un destello de ira mal contenida pasó por sus pupilas negras y poniéndose las manos en las caderas, se encaró con el joven.

—¡Es usted un hombre sin corazón, don Gastón!... ¡abajo está la señorita Iris echada en la acera en un charco de sangre y usted...

—¿Qué?... ¿cómo fué eso?... — inquirió Gastón tornándose pálido y de paso rebanándose un pedazo de labio con la navaja, — ¿Iris herida?...

—¡Por Dios, don Gastón, venga a verla!... abajo en la calle!...—balbuceó la sirvienta llorando y no acabando de hablar porque los sollozos no la dejaban proseguir.

Estas últimas palabras tampoco las alcanzó a oír Ramírez, porque de un salto salvó el espacio que mediaba entre él y la puerta y desolado, como loco, así con la cara a medio jabonar y en mangas de camisa, se lanzó por esas escalinatas de Dios, saltando los tramos de tres en tres.

Llegó abajo. La gente arremolinada por un instante se había retirado para dejar paso al auto de la ambulancia que llevaba en su interior a una dama, cogida un momento antes bajo las ruedas de un camión de carga.

Cuando Gastón llegó al sitio del accidente, el coche de la ambulancia se perdía al final de la calle con un ruido ensordecedor de campanillas.

—¿Qué hubo?... ¿quién fué?... ¿qué le pasó a mi mujer?... — interrogaba en todos tonos codeándose entre la multitud.

Alguien se fijó en él y sonriendo irónicamente le susurró con brutalidad:

—¡Qué, señor!... ¡si ya se la llevaron!... ¡era una señora "muy reparadaza" de la casa del frente!,—y el que así explicaba, un vagabundo de tantos. sucio y mal agestado, indicó el edificio de Gastón Ramírez.

En otra ocasión, ¡qué de buena gana le habría propinado a su interlocutor una bofetada bajo la barbilla hasta hacerlo descarretillarse! Pero esta vez, Gastón no dijo una palabra; miró el charco de sangre que enrojecía el pavimento y completamente alocado echó a correr sin saber más, en la dirección que tomó el carruaje de la ambulancia.

Por último, sudoroso, jadeante, llegó a la Asistencia Pública.

Allá le esperaba otro nuevo desengaño.

—¿La señora que venía agonizando?... ¡se la llevaron al hospital, señor!—le dijo el practicante con quien tropezó a la entrada. casi sin dar mucha importancia al hecho. Y notando la cara de angustia de Gastón, creyó consolarlo.

—Todavía puede que esté viva; esa inyeccioncita de morfina le habrá hecho muy bien... pierda usted cuidado...

Y habría continuado charlando a no haberse percatado que el otro se perdía a lo lejos, saltando como un gato por entre coches, ómnibus y tranvías, con una temeridad loca, ya que al menor resbalón diez o más ruedas habrían hecho de Ramírez una papilla informe...

Y siete minutos después llegaba hasta el hospital.

¡Pero, en qué estado más calamitoso estaba aquel pobre maridito, que sólo una vez en su vida había perdido los estribos!

—¡Llegó muerta, señor!, — fué la contestación que sin más ni más le dió un empleado del hospital.

¡Oh, y entonces qué de remordimientos!... Y el culpable de todo aquello era él, su conciencia se lo decía: él solo... Y recordaba las palabras de su tío... "al fin, qué demonios, tenía que cansarse la pobre!"... Claro, la pobrecita agobiada por tantos sinsabores había puesto fin a sus días y de que modo más atroz! Si daba horror oír a la hermanita portera como relataba la llegada de Iris...

—Traía las dos piernas casi separadas del tronco a la altura de las caderas y un brazo seccionado casi por completo cerca del hombro, únicamente pegado al cuerpo por un poco de pellejo... Al expirar, en el trayecto, uno de los practicantes que la acompañaba en el coche-ambulancia, había oído de sus labios sólo dos palabras... "¡Adiós, Ernesto!"...

—¿Cómo? — dijo Gastón, incorporándose súbitamente del banquillo en que se echara a sollozar,—¿qué dicen que dijo?...

La hermana de caridad le repitió nuevamente y entonces por la mente de Gastón cruzó una sospecha.



SANTIAGO: Agustinas, 1250

VALPARAISO: San Agustin, 151

MANERA DE OBTENER UNA NARIZ DE FORMA PERFECTA

Un Método Nuevo, Científico y Sin Dolor Para Corregir Narices de Forma Defectuosa



HOY EN DIA Y EN LA EPOCA ACTUAL el dedicar atención a su apariencia es una necesidad absoluta si Usted espera aprovechar la vida todo lo que ella vale. No solo debe Usted tratar de aparecer lo más atractivo posible por su propia satisfacción personal, sino que encontrará que la humanidad en general le juzgará grandemente, si no de un todo, por su fisonomía; por lo tanto, vale la pena el que procure "ser lo mejor parecido posible" en todo tiempo. NO PERMITA QUE LOS DEMAS FORMEN MALA OPINION SUYA POR EL ASPECTO DE SU CARA; esto perjudicará su bienestar! De la buena o mala impresión que cause su persona constantemente depende el éxito o el fracaso de su vida. Cuál ha de ser su destino final?



Mi último grandemente mejorado Aparato para Corregir Narices Defectuosas "Trados Modelo 25," patentado en los EE. UU. y países extranjeros, corrige ahora toda forma de narices defectuosas sin necesidad de operación, con rapidez, seguridad, cómoda y permanentemente. Exceptúanse casos de enfermedades nasales. El Modelo 25, es la última palabra en Aparatos para Corregir Narices Defectuosas y con mucho sobrepasa todos mis Modelos anteriores así como las otras marcas de ajustadores de narices que se ofrecen en el mercado. Mi nuevo Modelo posée seis reguladores ajustables de presión, es fabricado de metal liviano pulido, es firme y ajusta confortablemente a toda nariz. La parte de adentro está forrada de gamuza fina, de manera que ninguna de las partes de metal viene en contacto con la piel. Usándose de noche, no interrumpirá su trabajo diario. Tengo en mi poder miles de testimonios no solicitados, y mis quince años de experiencia en el estudio y fabricación de Aparatos para Corregir Narices están a su disposición, garantizándole satisfacción completa y una forma de nariz perfecta. Escríbame hoy por folleto gratis, el cual le indicará la manera de corregir narices defectuosas sin costarle nada si no le da resultados satisfactorios.

M. TRILETY, Especialista en defectos de la cara. 701 W. U. Bldg., Binghamton, N. Y., E. U. A.

Más que una Felicitación . . . .
Una Perdurable Expresión de Belleza



TODOS los días son días de fiesta cuando se tiene en casa un Fonógrafo BRUNSWICK.

El regalo de un BRUNSWICK conserva para siempre el venturoso encanto de las Pascuas y el Año Nuevo. Más que una felicitación, el BRUNSWICK, como obsequio, es una perdurable expresión de belleza.

El BRUNSWICK es más que un fonógrafo: es el instrumento de los inmortales de la música.

Visite Ud. hoy al vendedor de fonógrafos BRUNSWICK que con gusto lo llevará a través de las Salas de la Fama BRUNSWICK y le mostrará cómo puede mantenerse en el hogar el espíritu eterno de las Pascuas.

T. ELLIOTT ROURKE

EDIFICIO ARIZTIA.—SANTIAGO

ENRIQUE COLOMBO.- Molina 170 - Valparaíso

Brunswick



TINTORERIA "AU CHIC" Estado, 85

Y "LE GRAND CHIC" de Viña del Mar, son la misma casa

Unicamente AU CHIC y nadie más puede cambiar a usted 10 colores a su traje.
Total: Tiene usted diez trajes en uno

—Deseo verla, hermana, pero luego... ¡por favor!, — suplicó a la monjita.

—¿Ve aquel galpón? — interrogó como respuesta la hermana, — ese es el Depósito... entrando a mano derecha la primera puerta... ¿ve?...

Ramírez no veía nada; echó a andar rápido, lagrimeándole los ojos, recordando todas las bondades de su "muchacita linda", — como la llamaba él cuando estaba de buen humor.

Un instante más y llegaba al Depósito. Un portero lo detuvo.

—Vengo por mi mujer,—sollozó Ramírez, — la que atropelló el camión.

El otro se emocionó y lo condujo amablemente por entre las mesas de cadáveres.

Gastón se acercó a la mesa que el cuidador le indicaba, sobre la cual se adivinaba una persona tendida, y tapada con una sábana manchada de rojo...

—Esta es,—murmuró simplemente su acompañante.

El infeliz marido se acercó temblando; no habría podido pasar sin ver a su mujercita en aquel instante, el último de su vida, porque después de aquello, en expiación, se iría a echar también bajo las ruedas de un camión cualquiera. Y muy despacito, los dedos tiritones, el aliento comprimido y el corazón latiéndole apresuradamente, levantó una punta de la sábana que cubría a la muerta. Un poco más y el rostro del cadáver quedó a su vista. Un gesto de extrañeza se dibujó en su semblante; echando la sábana a un lado dejó el cadáver en descubierto y por último, no pudiendo resistir a tanta emoción, dobló las rodillas y cayó en tierra lanzando una carcajada... La muerta **NO ERA** su mujer!...

Al otro día, serenado de ánimo, Gastón Ramírez pudo llegar hasta la casa del tío de su mujer y explicarle el percance.

—Pero de lo que nunca pude acordarme, — terminó sonriendo,—fué que en el piso inferior al nuestro, en el mismo edificio, habitaba una joven que también se llamaba Iris... Ella fué la muerta...

Don Alfredo rió socarronamente hasta más no poder.

—¿Y qué piensas hacer ahora?—interrogó.

—Buscar a Iris por cielo y tierra y después de pedirle perdón, entregarla a sus padres, irme muy lejos, porque he comprendido que no soy digno de ella...

—¿Sí?... ¿nada más se le ocurría al caballerito?,—interrogó Iris, apareciendo de entre unos cortinajes del fondo, sonriendo picaresca.

Gastón se abalanzó a su mujercita y levantándola con sus robustos brazos la mantuvo así un instante, sin decir una palabra, casi avergonzado de aquel rapto...

Don Alfredo rompió el silencio.

—Sí, pues, Gastón; ella también tenía derecho a tomarse vacaciones como tú lo hacías... y optó por venir a hacernos compañía por estos días que tan mal te han sabido...

El arrepentido maridito estaba todo corrido; estrechó más a Iris, tal vez con temor de una nueva huída, y estirando la diestra murmuró con una solemnidad que casi era cómica...

—Desde hoy, viejo, comienza el marido modelo... y, gracias por la defensa que le hiciste a mi "muchachita linda!"

Y dos lágrimas brotaron de sus pupilas.

LOWIS.

HORA DE AMOR...

Tus manos sobre mis manos
fueron dos lirios blancos,
en el silencio de la noche.
El amor descendió hasta nosotros
por el cabello pálido de una estrella
y se durmió en nuestras vidas.

Un vago aletear de alas lejanas
se durmió en nuestro corazón,
y bajo el azul de los cielos dormidos
se desdobló el poema de una canción.

Tus manos se durmieron en mis manos,
con la suavidad de una música lejana,
envueltas en pétalos de amor.

Y en la quietud de la noche y las almas
vibró el temblor de un beso,
y su armonía como una estrella errante
se hundió en los cristales de la fuente.

RAUL CUEVAS.



(Continuación de la pág. 1)

MES

de la nobleza francesa. Ahí poseen casas, desde antiguo, muchas de las antiguas familias: los Larraín, Infante, Rozas, Arizti'a, etc., etc., y numerosas otras que, año a año, de padres a hijos van a bañarse en sus mansas olas; se ven también numerosos sacerdotes, sin que por eso falte la alegría de la juventud, los pic-nics en que unos y otros toman parte sin ser, por cierto, los menos benévolos, y también los que por su bondad, inteligencia y amable y chistosa conversación hacen pasar momentos muy agradables al elemento serio de aquellas reuniones.

Pichilemu está más apartado, tiene dificultades de transporte, pero quien llega allá tiene que admirar y gozar del confort del hotel, de sus magníficos baños en un establecimiento montado como en los balnearios europeos. Todo esto hace que allí acudan todas las familias de las provincias limítrofes y también muchas de Santiago.

Constitución, aunque lejos ya de la capital, ve afluír a numerosas familias del norte y del sur y sobre todo las talquinas que consideran que este puerto es de ellas; igual como consideran los de Valparaíso a Viña del Mar, el que, sin duda, pronto será uno de sus elegantes barrios.

Volviendo a Constitución, diremos que sus bellezas naturales superan a las de los demás balnearios; los farellones que se alzan en medio de la bahía son tan hermosamente fantásticos que ya semejan una capilla, un puente de poderosas rocas, con arcos como los del antiguo y malhadado, y tan hermoso, puente de Cal y canto, que el capricho — casi diríamos criminal — de un ingeniero, hizo saltar con dinamita.

En Lima se conserva con religioso desvelo de las autoridades, el que atraviesa el Rimac, idéntico al que la incuria de este pueblo vió derrumbarse, una tarde, sin que le causara otro sentimiento que el de la curiosidad de ver arrastrados sus despojos por las turbias y perezosas aguas del Mapocho. Y así han perecido tantos heroicos recuerdos de pasadas épocas! Se han olvidado nombres gloriosos de tanto ilustre servidor público que hoy yacen desconocidos. No pasaría eso si la suerte les hubiera deparado por patria a la Argentina! Ellos si que saben hacer honor a sus héroes!...

¡Cuántas otras bellezas tiene Constitución entre las que citaremos su hermoso río de verdes y fértiles riberas; sus jardines de flores incomparables; sus bosques y las mil otras maravillas de que la naturaleza la dotó!

Es también la cuna del gran Mac-Iver; patriota y habilísimo orador; uno de los hombres más simpáticos y cultos que hayan atravesado por los salones de Santiago; su conversación nutrida de ideas nobles, de bondadosos conceptos, de dulce samabilidad encantaban a jóvenes, mujeres, viejos, es decir—a cuantos le escuchaban. Al político ya el país lo ha juzgado y su recuerdo flota aún querido entre adversarios y amigos.

Así vamos desviándonos de nuestro camino y aún no llegamos a las Termas de Chillán, ni a Tomé, ni nos detenemos en



Vaseline
CHESEBROUGH
Marca de Fábrica
Cold Cream
Suaviza y beneficia el cutis. Está agradablemente aromatizada con perfumes escogidos.
Rehúsense los substitutos
Búsquese el nombre de
CHESEBROUGH MFG. CO.
(CONSOLIDATED)
Nueva York Londres Montreal
De venta en todas las Boticas y Farmacias





Yo uso los **PRODUCTOS WERCK**

No hay otros que igualen a estos maravillosos Productos

¿Quiere Ud. ponerse bonita en un momento?

Compre hoy mismo un frasco de Leche de Rosas de Werck. Un frasco de Leche Ideal. Una caja Crema Reina de Hungría Un frasco Rojo Líquido y una caja de los fragantes Polvos de la Reina de Hungría de Werck y con el uso de estos Productos, usted verá que en muy poco tiempo, se ha transformado en una preciosa señorita.

Exija la marca Werck. Si le quieren dar otros, no los reciba.

Estos productos se venden en la Droguería Francesa, Daube y Cía. y en todas las buenas boticas y Droguerías de la República.

También despachan a Provincias desde un solo frasco, a quien los solicite, pagando el valor de la encomienda.

Secreto para no envejecer jamás ¿Quiere usted conocerlo? Use la incomparable

LECHE DE ROSAS DE WERCK

ESTA ES LA UNICA PREPARACION QUE QUITA ARRUGAS Y LA QUE, AUNQUE SEA EL CUTIS MUY FEO, LO PONE BONITO Y FRESCO EN MUY POCO TIEMPO.
LA LECHE DE ROSAS DE WERCK, DA AL CUTIS LA SUAVIDAD DEL TERCIOPELO Y LA FRESCURA DE LAS ROSAS.
USAD LECHE DE ROSAS DE WERCK Y TENDREIS EL SECRETO PARA NO ENVEJECER JAMAS. ESTA LECHE SE VENDE EN TODAS LAS BUENAS BOTICAS Y DROGUERIAS DE LA REPUBLICA.

LECHE IDEAL DE WERCK

Especial para blanquear al momento el cutis más moreno.

Usando usted esta Leche por algún tiempo, jamás tendrá espinillas ni erupciones en la cara. Sobre todo si se usa en combinación con la Crema de la Reina de Hungría o Crema de Fresas de Werck

BAU: EL ACEITE INSUPERABLE

Penco, para lanzar un triste suspiro sobre las ruinas del famoso castillo español que las arenas han ya sepultado hasta la mitad; ese gran monumento de la colonia que tantos secretos, tantos crímenes y crueldades encierra en sus casamatas que jamás verán ya la luz; hasta que en futuros tiempos sean extraídos de su sepulcro de siglos, por geólogos que se devanarán los sesos para buscar en ellos los orígenes de los primeros aborígenes que poblaran esa zona.

Volvamos a los alrededores de Santiago, detengámonos un momento en San Bernardo, ese nido de verdura en el que se respira puro aroma; pues que plantado está todo de árboles; cada casa es una arboleda; cada paseo un bosquecillo, sus calles, alamedas y su abundante y buena agua—¡no diremos barata, que no lo es! —es la riquísima del Canelo... ¡con eso lo digo todo! San Bernardo es un pueblo que se basta a sí mismo, tiene liceos, escuelas profesionales; magnífico colegio sostenido por el curato; pensionado de religiosas alemanas y cuando concluye el feriado, sus calles, en ciertas horas del día, se ven atestadas de niños de ambos sexos, cultos y muy aseados, con sus libros bajo el brazo que, en grupos, se dirigen al colegio; lo que nos hace pensar que dentro de un tiempo, no muy lejano, ésta será ciudad puramente Universitaria.

En las grandes canchas de tennis que están cerca de la estación dos veces por semana se baila, y acuden señoritas y jóvenes de todos los fundos vecinos; los del pueblo y aún de Santiago, lo que le da en esas tardes, la animación de que, en general, carece. Ahí hemos visto a las señoritas Ceppy de Mayol de Lupé, Troncoso y Urzúa, Palacios Rozas y tantas otras.

G. V.

(Continuación de la pág. 12)

EL CLAVEL ROJO

—¿Por qué no? ¿Teméis acaso que pueda cortámela? ¡Já, já, já! Ahora veréis cuán necios son vuestros temores. Y desprendiéndose de don Lope, que en vano se esforzaba por detenerlo, comenzó a trepar por la reja.

—¡Loco debe de estar! — murmuró el buen don Lope, santiguándose horrorizado, alejándose a buen paso de aquel sitio.

Don Rodrigo llegó a la hornacina y rompiendo de un puñetazo el cristal que la cubría, introdujo la mano derecha para coger los claveles: más al sentir sobre los suyos la mirada de aquellos ojos dulces, tristes, suplicantes, que parecían contemplarle con infinita y amorosa mansedumbre, penetrándole el alma, sintió circular por todo su cuerpo un escalofrío de terror que le hizo cerrar los ojos amedrentados. Pronto se rehizo, sin embargo, alzó la frente con satánica soberbia miró cara a cara a la imagen con insultante desdén, y tendiendo la diestra mano con rápido movimiento, le arrancó los claveles a tiempo que don Lope doblaba apresuradamente la primera esquina que encontró a su paso.

Un grito agudo, penetrante y breve rasgó el aire en aquel instante, oyéndose a continuación un golpe sordo, semejante al que produce un cuerpo al desplomarse pesadamente sobre la tierra, quedando todo después en el mayor silencio.

Los primeros vecinos del barrio que a la mañana siguiente acertaron a cruzar por aquel sitio, encontraron al pie de la reja el cadáver de don Rodrigo, cuya diestra mano aparecía violentamente cortada y a alguna distancia del brazo un manojo de claveles rojos.

MERCEDES.

MODAS

(Continuación de la pág. 15)

se llevan más pequeñitos, más altos de copa y menos adornados, pero las que los tienen los hacen caer a un lado caprichosamente; es increíble la poca variedad de formas que existen para el otoño, todas se concretan a la forma campana, muy metida hasta el fondo de la cabeza, ocultando enteramente el cabello, lo que da a la más femenina de las hijas de Eva el aspecto de un muchacho tuno.

Los peinados han cambiados totalmente. Ya el abultado moño, que daba lugar a enorgullecerse de él, ha sido desterrado y en cambio todas se cortan el pelo en la parte de atrás, como un pilluelo, dejándose adelante una discreta melena que se ondula y se arregla a voluntad. De este modo, con este corte de pelo se confunden con cualquier chiquillo diablo. ¡Signo de los tiempos! Los guantes y el calzado, las extremidades de la elegancia, se inspiran en los modelos antiguos a los que se les agrega la fantasía del momento, que es inagotable en creaciones raras, pero que encantan a todas las mujeres, que siempre buscan afanosas algo nuevo y que no poseían antes.

COSTURERA.

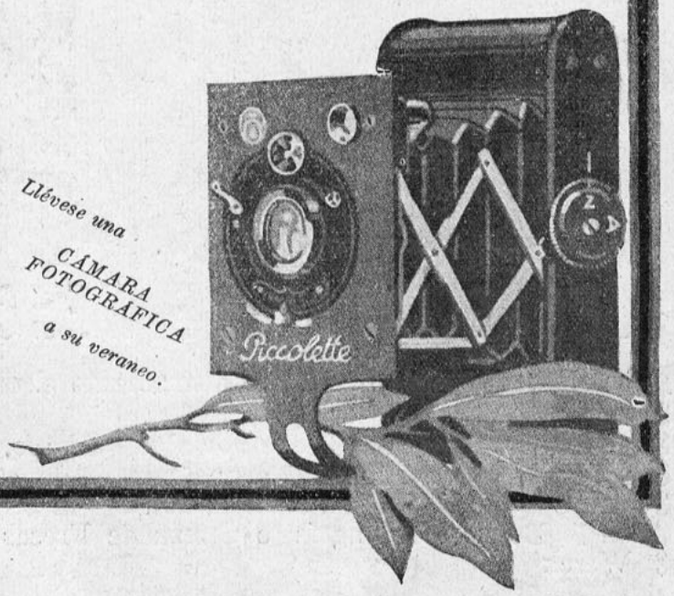
Hans Frey
Valparaiso Santiago
Concepcion Coquimbo Antofagasta

Acaba de aparecer nuestro nuevo

CATALOGO DE CAMARAS No. 37-F.

profusamente ilustrado

PIDALO Ud. HOY MISMO



Hygeia



Famoso Biberón higiénico que tanto ha contribuido a aminorar la mortalidad infantil. No exponga su bebé, dele el Biberón Hygeia.

De venta en las boticas.

Hygeia Nursing Bottle Co., Buffalo, N. Y.

Agentes Generales para Chile:

DAUBE Y CIA

VALPARAISO, SANTIAGO, CONCEPCION, ANTOFAGASTA





Visite nuestra tienda, en donde encontrará los más delicados modelos de nuestro acreditado calzado

TRUYOL

ESTADO, 277

Teléfono 151 (Matadero)

ENTERRADO VIVO

El eterno tema de las veladas de invierno: —¿son o no efectivas las apariciones? — Alguien decía que sí, no pocos afirmaban todo lo contrario; otros menos intransigentes aceptaban lo uno sin negar lo otro; sólo el Médico nada decía, porque bien seguro estaba que su intervención le valdría un sermoncito de señor Cura, media docena de epítetos de doña Esperanza, que dicho sea de paso no tenía otra cosa que su nombre, alguna satirilla cursi de don Miguel, maestro de escuela, y como es de suponerlo, delgado como un escobajo y arrugado como una pasa, luego tendría que habérselas con la señora de Sancristóbal, de rancio abolengo, y... es el hecho que no había quedado boca sin su bocado; para evitar esto, que no es poco decir, el Médico callaba; pero a través de sus gafas escapábase el brillo de una mirada burlona que a veces parecía compasiva.

Mientras tanto, la lluvia entonaba su monótona canción invernal.

La conversación se acaloraba por momentos; se citaban casos, se aducían razones, se acumulaban pruebas, unas sobre otras, y los comentarios eran cada vez más sabrosos: que era posible; que no lo era; que a mí me parece; que a mí no me parece; que debe ser así; que usted está equivocado.

De pronto, en medio de aquella lluvia de razones y sinrazones, resuena la voz de la señora Sancristóbal, imponiéndose.

—Escuchad lo que me aconteció el año pasado a mediados de octubre.

Debo haceros presente antes de empezar mi relato, que es absolutamente verídico.

Fué una noche de octubre, como os he dicho.

Me acosté sin que ningún pensamiento determinado ocupara mi imaginación. En sueños vi distintivamente a mi hermana Luisa, muerta poco antes, acercarse a mí como para hablarme; al principio me atemorizó su actitud, pero luego pregunté: ¿Qué deseas?

—Vengo,—exclamó—a comunicarte que estoy muy bien en el Cementerio. ¡Lástima que haya tanto ruido en la sepultura del señor Valdés! Parece estar muy intranquilo.

—Ven—agregó.

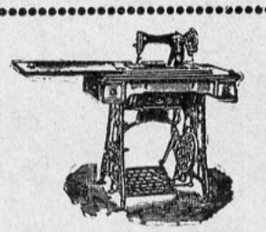
La seguí y a poco me encontré ante su tumba.

—¡Aquí es!—me dijo; y la visión desapareció... Desperté sobresaltada y un gran temor se apoderó de mí; aquella noche no pude dormir más.

Al día siguiente me sentí mal y cualquier ruido me atemorizaba. En la noche me fué imposible dormir. Comprendí que debía haber una fuerza superior que obraba sobre mí.

Descando concluir con ese intolerable estado, me fuí al cementerio para ver si debía o no darle crédito a mi sueño.

Mas, ¡cuál no sería mi sorpresa al encontrar grabado, en el sepulcro vecino al de mi hermana, el mismo nombre que ella me había



Máquinas de coser, tejer, bordar y calar

Accesorios y agujas para toda clase de máquinas.

Taller especial de composturas

Nuestras máquinas bordan, deshilan, zurcen, cosen para adelante y para atrás.

Artículos para Regalos

plaqués, cristales, porcelana. Artículos de fantasía.

JUGUETES

Permanente surtido de novedades: Velocípedos — Carretones — Coches para guaguas.

CASA FALCONI

ESTADO, 48



LO ÚNICO PARA
LA CALVICIE Y CANAS

Es el ya muy conocido **"Específico Boliviano Benguria"**; este tónico está acreditado en todos los países del mundo; ha obtenido los éxitos más culminantes en el tratamiento de las Canas, curándolas radicalmente sólo con aplicarse unas pocas veces en la raíz del pelo. La Calvicie desaparece con un corto tratamiento, curándola en forma sorprendente; hasta la fecha no se conoce otro Específico de mejores resultados, es el único Tónico que cura estas enfermedades del cabello. La caída del pelo la evita en sus primeras aplicaciones; caspa, grasas y seborreas, son prontamente curadas.

El **"Específico Benguria"** es el único que ha obtenido gran premio en Exposiciones extranjeras, siendo premiado con gran diploma y medalla de oro en Milán, el gran país de las ciencias médicas. No olvide que si a usted se le cae el pelo, sólo encuentra remedio en Moneda, 875, altos, casa del Dr. R. Benguria B. Sus Canas serán curadas radicalmente, su Calvicie desaparecerá después de un corto tratamiento con este tónico verdaderamente vegetal, extraído de las ricas floras bolivianas.

Ventas y Consultas, en Moneda, 875, altos, todos los días de 9 a 12 A. M., y de 2 a 7 P. M. Atiendo pedidos de provincias y al extranjero. Casilla, 2426. Santiago. Teléfono, 882.

Agencias establecidas: Valparaíso, Casa Prescliutti, Condell 165; Valparaíso, Malareé Hnos, Condell 173; Los Andes, Pablo Vásquez; Rancagua, José Iraguen; Chillán, Casa Francesa; Concepción, Harosteguy Hnos., B. Arana, 802; Punta Arenas, **José Peruzovió.**

EL LIBRO DEL HOGAR
EL COMPAÑERO DEL VERANEANTE

Apresúrese Ud. a adquirir su ejemplar del "ALMANAQUE ZIG-ZAG" para 1924.

Doscientas páginas a gran formato, con espléndida presentación gráfica y profusión de grabados.

Completa sección meteorológica; y un Consultorio Agrícola, especialmente confeccionado para el Almanaque, con indicaciones sobre los trabajos del año en jardinería, horticultura, avicultura, etc.

La suma de conocimientos prácticos que contiene, hace del "ALMANAQUE ZIG-ZAG" el libro de consulta indispensable para las dueñas de casa. La variedad y selección de su material literario y ameno lo indican como el mejor compañero para los viajes.

PRECIO: $ 4

Pedidos de provincias deben dirigirse a Guillermo Benavides, Santiago. Cas. 670, a $ 4.25.



Sr. Juan Nuabort B., y Srta. Victoria Blanco S., que partieron a Buenos Aires, en donde fijarán su residencia.

---

dicho! Adolfo Valdés. Un estremecimiento involuntario de terror recorrió mi cuerpo y un sudor frío inundó mi frente.

¿Sería un fenómeno óptico? ¿Alucinación tal vez?

Llamé entonces a un enterrador y le pregunté el nombre del difunto.

—Adolfo Valdés,—me dijo.

No cabía duda. Mi sueño era efectivo; y por lo tanto debía tomar las palabras de mi hermana como una revelación.

Desde entonces, una pregunta me atormentó: ¿Por qué el señor Valdés puede estar intranquilo e incomodar a mi hermana?

Los días transcurrían y, sin embargo, el estado nervioso de mi espíritu, no variaba. Temí pudiera sobrevenirme neurastenia, tan inclinada a la tristeza y al desaliento me encontraba.

Por fin, no pudiendo soportar más, me decidí a hablar con el Inspector del Cementerio.

Desde mis primeras palabras vi dibujarse en su rostro, una sonrisita de incredulidad e ironía.

Cuando terminé de hablar, exclamó:

—Señora, el caso suyo es único en los anales del Cementerio.

Le rogué me acompañara hasta la tumba de mi hermana y allí le volví a explicar el motivo de mi inquietud.

A pesar de todo, no dió gran crédito a mis palabras y me aconsejó hablar con el Capellán del Cementerio.

Así lo hice; y tanto rogué y tantas veces volví a insistir, que el Capellán me dijo que iba a consultar el caso con la familia del difunto y si ellos lo consentían se exhumarían los restos.

Un poco más aliviada pasé algunos días, esperando la resolución que se tomaba.

Cuando volví a hablar con el Capellán ya se habían llenado todas las formalidades para la exhumación.

A la mañana siguiente, ante un reducido grupo de personas, dos sepultureros cavaban silenciosamente la tierra hasta dejar al descubierto una caja mortuoria que aun el tiempo no había descolorido.

Luego se sintió crugir la madera con un ruido que semejaba un lamento; los rostros adquirían una palidez cadavérica, las manos se estrechaban nerviosamente; y los ojos dilatábanse ansiosamente; la escena era macabra, iluminada por un sol enfermizo de invierno, que contribuía a dar mayor lobreguez al paisaje; yo me sentía desfallecer y me arrepentí mil veces de haber provocado aquella profanación; era la única culpable de haber venido a arrancar de su descanso a aquel cuerpo que ya se había despedido para siempre de la vida.

Volvió a crugir la madera y la tapa saltó. Un grito espantoso brotó de todos los pechos, las manos se alargaron como para apartar de sí la horrorosa visión; aquello era demasiado horrible para los ojos de los hombres: aquellas manos crispadas con toda la desesperación que debe asaltar a los seres que se duermen en una blanda cama y despiertan al contacto del hielo de una tumba, aquellos ojos fuera de sus órbitas, aquella cabellera encanecida en un momento, según se nos dijo después, y esa actitud desesperante del que todo lo anhela y se convence que nada debe esperar, y el cráneo medio corrompido donde hervían los gusanos... imposible, imposible es describir todo el horror que se apoderó de nosotros; sentimos erizarse nuestros cabellos y un frío mortal recorrer nuestro organismo hasta hacer castañetear los dientes.

Alguien logró balbucear:—¡Enterrado vivo!...

Mi sueño era efectivo.

Allí permanecimos clavados algunos instantes frente al cadáver que parecía hipnotizarnos con su actitud espantable.

Comprendiendo que mi misión había concluído, me aparté de aquel sitio.

Muchos meses estuve enferma de los nervios, y hasta se temió por mi salud mental; en todas partes veía la imágen del enterrado vivo que me miraba con sus ojos abultados y me sonreía con una mueca indefinible.

Pero con el tiempo fué pasando poco a poco mi malestar y ya el olvido puso su velo sobre aquella aventura que tantas horas de angustia me costó.

La señora Sancristóbal no dijo más.

En tanto, la señorita Esperanza abría de cuando en cuando su gran boca, donde se adivinaba por uno o dos ejemplares mal traídos y peor llevados que allí hubo dientes, como para decir algo y nada decía; el señor Cura, bostezaba plácidamente; don Miguel dijo dos o tres sandeces en versos arcaicos;



OIGA A LOS GRANDES ARTISTAS
COMO ELLOS MISMOS QUIEREN
QUE SE LES OIGA





TITTA RUFFO

Para gozar en toda su belleza de la interpretación original de una romanza cualquiera, óigala en Discos Victor, ejecutados por la Victrola. Esta es la combinación aprobada y recomendada por los artistas que a mayor altura descuellan en los cielos de la lírica.

Pero antes de comprar la Victrola identifíquela. Busque en el interior de la tapa la palabra "VICTROLA", la popular figura del Perrito Victor y la conocida frase "LA VOZ DEL AMO". Ellas se encuentran en todas las Victrolas y los discos "VICTOR".

SIRVASE VISITARNOS, OFRECEMOS AMPLIAS FACILIDADES PARA EL PAGO

Comerciantes VICTOR al por mayor y menor:



CURPHEY y Cía. Ltda.

SANTIAGO, Ahumada, esq. Agustinas.—
VALPARAISO, Esmeralda, 99 — Blanco, 637

VICTROLA



los demás callaban para ocultar su ignorancia, mientras el doctor seguía sonriendo imperturbablemente.

❦ ❦

EXTRAVIADO...

—Carlos, ¿ves a ese individuo que siniestramente mira las volutas de humo de su cigarrillo y que parece querer ahuyentar algo extraño e invisible que le agobia, bebiendo con ansia desesperante?

—¡Sí! ¡Qué buena figura y tan perdido que demuestra ser!...

No debe tener más de veinte años, y sin embargo, representa lo menos, treinta; evidentemente debe su prematura vejez a excesos de todas clases: se adivina en sus ojeras, en sus ojos y en todas sus facciones, que lleva el estigma indeleble del abuso de los placeres...

Y los que así hablaban, miraban con sumo interés a un individuo que en un rincón apartado del bar, bebía desmesuradamente y estrujaba con nerviosidad entre sus dedos, un cigarrillo egipcio a medio consumir. Todo en él presentaba el sello del vicioso; pero del vicioso aristócrata que, al bajar la escala de la degradación humana, ha conservado la elegancia, formas y distinción de los modales. Estaba, además, vestido a la moda. Tenía el aspecto desdeñoso, altivo; su mirada era dura, fría y persistente y su rostro de hombre cansado tenía algo de sombrío y extraño, que denunciaba una melancolía atroz...

... ...

—Carlos, voy a narrarte lo que de él se cuenta, con el objeto de que te sirva de ejemplo y no te entregues en cuerpo y alma a la mujer que adoras, y te apartes de esta vida de tentaciones y vicios que corrompe y degenera; esta vida... que con sus dorados mirajes nos cautiva en nuestros mejores años, para devolvernos el alma amargada por crueles desengaños y el espíritu exhausto de energía y agobiado por el terror a la muerte...

—Ese bohemio extraño que tanto te llama la atención, era aún no hace mucho, un individuo de gran reputación, para quien se abrían las puertas de los más augustos hogares, pero tuvo una caída desgraciada en que su prestigio rodó por la pendiente de la deshonra a causa de su poca experiencia...

Nació allá donde florecen los rojos copihues; nació allá en el lejano Arauco...

Ya joven, sin más caudal que su despejada inteligencia y su temperamento de artista, abandonó el suelo patrio, y se vino acá a la gran metrópoli en pos de la esquiva gloria y de una situación que le permitiese realizar sus sueños de grandeza.

Merced a su vasto talento, logró ocupar un puesto de responsabilidad en una gran casa comercial; mas, luego fué enviado a desempeñar sus funciones a un pueblo cercano.

Allí conoció, por fatalidad, a una hermosa mujer. Desde que vió los grandes a la vez que hermosos ojos de la arrogante hembra, sintió un súbito cambio en su existencia.

Al declinar las tardes se quedaba extático mirando las sombras tristes del crepúsculo agonizante, donde su fantasía loca hacíalo ver vagar cual visión celestial, la imagen adorada de la bella provinciana. Sólo el fulgor de las primeras estrellas, sacábanlo de su arrobamiento.

Ebrio de pasión en sus noches de horrible nostalgia, escribía sus mejores poemas...

Se llamaba Aída; sus grandes y negros ojos velados por arqueadas cejas, tenían la expresión altanera que da la certeza del efecto producido; sus cabellos de color castaño obscuro, largos y espesos, coronaban una frente soberbia...

Nuestro bohemio puso en juego toda la amabilidad y galantería de que era capaz para conquistarla, y cuando se creyó vencedor no era más que un simple vencido. Aída había recibido sólida instrucción, pero era coqueta y ambiciosa. Inútil será decir que nuestro poeta no era el primer loco que se quemaba en el fuego de sus ojos fascinadores. Aceptaba los homenajes como cosa que le debían y con desdeñosa condescendencia; más, para todos guardaba indiferencia. Entre los muchos adoradores, figuraba un primo ricachón y analfabeto por añadidura, cuya mirada revelaba un carácter magnánimo y dejaba adivinar su orgullo de pobre enriquecido.

La orgullosa familia, sobre todo la madre de la hermosa sirena, se opuso tenazmente al enlace, debido a que seres sombríos y canallas, habían recomendado a nuestro alucinado, como un ebrio incurable y de pésimos sentimientos y, no obstante, sólo bebía cuando la terrible neurosis se adueñaba de su cerebro.

A él las calumnias parecíanle a un mismo tiempo tan ridículas y grotescas, que sólo se limitaba a reír pues comprendía que si le calumniaban era debido a que envidiaban su rara inteligencia y sus privilegiadas condiciones.

¡Ay! Las decepciones no se dejaron esperar; sucediéronse unas a otras y sus frívolas ilusiones tendieron raudo y vagabundo vuelo como las golondrinas al comenzar el invierno. Aída le engañaba con el torpe primo. El dinero había vencido...

El porvenir que había soñado a su lado, tan hermoso y brillante como feliz, sólo tenía negros horizontes, y vió abrirse ante él, el abismo insondable del olvido...

Aquella mirada que había creído tan franca era mentira; aquella boca de adorable sonrisa era falaz y aquel rostro encantador encubría innobles sentimientos; en un arranque de ira pensó destrozarla, pero gracias a los buenos consejos que su buena madre dié-



¡No lo olvide Vd!



los ojos más bellos pueden conservarse eternamente.
Para ello lave su vista día a día con el *renombrado*

COLIRIO

Del Padre Constanzo

Concesionario para Chile:

Víctor Rostagno

SERRANO, 68. — VALPARAISO.

ALIMENTO MEYER ES EL MEJOR

rale en su niñez florida, no tomó esa determinación...

Amaba por vez primera y aquel rudo e inesperado desengaño le desgarró el corazón. Aída, a quien había colocado sobre un altar y a quien creyó exenta de las imperfecciones humanas; Aída había apagado la luz milagrosa de sus esperanzas azules de poeta soñador.

Pasó la noche y tras ella el nuevo día y el siguiente, con el corazón brutalmente herido, vagó como un barco a la deriva, por las cantinas de la aldea.

Desembriagado un día, vió su situación en toda su espantosa realidad. La caída era completa: Aída le había engañado, y por ella había arrastrado su dignidad por el lodo de la deshonra. Encontróse en tal estado de abatimiento, que aspiró a la muerte y como un enajenado, a gritos, la imploró.

Una tarde fría de otoño, con el más atroz de los dolores a cuestas, abandonó el pueblo...

Desde entonces se ha entregado con desenfreno a todos los placeres y hasta innumerables excesos; víctima de la fatalidad, ha jugado, derrochando así, gran parte de su patrimonio.

. . . . . .

—¡Carlos: así fué cómo ese predestinado perdió la ruta y se extravió en la flor de la vida!...

Cuando ambos amigos callaron, aquel bohemio envuelto en su amplia capa, dando tropezones, salía de la taberna y se perdía en la desolación de la calle oscura...

H. RAMIREZ y R.

* *

LA SEÑORA VIEMAYER

Esa, — y me indicó el mayor von X., a una mujer que pasaba en aquel instante ante nosotros, — tiene razones muy poderosas para ser una mujer triste, y, sin embargo, no pasa de ser una triste mujer...

Miré a la indicada y no pude por menos de hacer un gesto de extrañeza; ¿la señora Viemayer?...

Fue, — le repliqué a mi interlocutor,— "esa mujer" como Ud. la llama es nada menos que la viuda del mayor Viemayer y está sindicada como una de las pocas mujeres que saben pasar la vida "comme il faut" sin que su honor sufra el menor desgarrón. Es considerada como una viuda perfectamente feliz!

El mayor von X. arqueó las cejas, se ajustó el "monocle" en su ojo izquierdo y sonrió enigmático.

—¡Cualquiera dice eso!... ¡cualquiera! — repitió moviendo su cabeza que plateaba ya, de izquierda a derecha.

Comprendí que el mayor von X., estaba aquel día comunicativo y decidí aprovechar en lo posible su locuacidad. Simulé como que no daba importancia a aquello, porque, ¿qué me importaba a mí que la señora Viemayer fuera o no feliz?

Y así se lo dije.

Naturalmente que su amor propio se resintió un tanto; ¿acaso sus palabras no habían sido dichas para que yo me interesara por aquello?...

—¿Ve usted esta cruz de hierro?—me interrogó mostrándome una cruz que sacó de uno de sus bolsillos. Esta cruz me la prendió en el pecho el Emperador por sus propias manos...

Yo todavía no comprendía qué relación podía tener la cruz de hierro con la señora Viemayer.

—Es el caso,—comenzó, decidido a desembuchar de una vez su bagaje de recuerdos,—que la señora de Viemayer pertenecía al servicio secreto de mi país...

Calló, mirándome fijamente por ver el efecto que sus palabras ponían en mi ánimo; yo, aunque estaba devorándome en impaciencias, hice un gesto cualquiera y le murmuré...

—¿Y eso qué tiene?... ¿acaso muchas mujeres como ella no han servido a su país en idéntica forma?

—Oh, es que esa, — me sopló al oído el mayor von X., — traicionó a su patria... Guardamos silencio; como he dicho anteriormente yo estaba de verdad interesado en el relato que veía llegar de labios de mi acompañante, pero, aun a riesgo de echarlo todo a perder, repliqué...

—Mayor,—y aquí mi voz se debe haber hecho solemne, — **No existe en el mundo una alemana de corazón que traicione a su patria!**

Confieso que mi táctica, que en buenas cuentas encerraba mi íntimo sentir, dió el mejor resultado; prueba de ello fué que el mayor von X. se emocionó y pasó su pañuelo de fina clase por su "monocle" empañado.

—Es que hay excepciones, —me dijo,—y ésta es una de ellas...

Guardó, cuidadosamente envuelta en papeles de seda, su cruz, y depositándola en uno de sus profundos bolsillos, comenzó...

—"Era entonces yo capitán de artillería. No sé por qué razón, tal vez por mi antigüedad en el grado, el Comando General me comisionó ciertas diligencias que debía llevar a cabo en suelo francés. Recuerdo perfectamente la recomendación póstuma del Mariscal von Fiuhme, al hacerme saber que en Z', — Aldehuela francesa,—me encontraría con una persona que me ayudaría en mi comisión y que por entonces era la depositaria de ciertos documentos valiosísimos arrebatados al enemigo. Aquí debería dar ciertos pormenores que no son del caso, pero, fué así que tres días después, me hallaba en la aldehuela de Z., ante las amenazadoras miradas de miles y miles de "poilus" que hubieron de darse por satisfechos de mis pasaportes suizos... Existía cierto hotelito en la aldehuela aquella; aquel hotelito era el punto de reunión con mi "hermana", — si tal podríamos llamar a la persona que debía entregarme los documentos en referencia. Pero nunca atiné a comprender cómo pudo haber sido: casi al mismo momento de llegar yo a mi cuarto del hotelito, se me hizo notar un oficial francés al mando de un piquete, intimándome la detención por sospechoso. Juntamente con el piquete venía una mujer, joven, de veinticinco a veintiséis años a lo sumo; rubia y alta; de ojos acerados y sonrisa de diablesa. Mentiría si no conviniera en que aquella mujer me agradó apenas la vi. Se me ocurrió que tal vez ella pudiera ser la persona que debería hacerme entrega de los documentos y como al descuido, me preocupé de sus gestos únicamente, por ver si me hacía alguna señal de connivencia. No pude disimular mi estupor y descorazonamiento, cuando dirigiéndose al oficial, habló en francés...

—Capitán H.: este es el espía de que le había hablado...

Y después, acercándoseme un poco más, me susurró al oído, en bávaro...

—¿Qué tal, 513?...

Debo hacerle notar, — prosiguió el mayor von X, — que este era mi número en las listas del servicio secreto...

De cómo me fugué y disfrazado de oficial enemigo pude apoderarme de los documentos que necesitaba, es algo muy embrollado y que no viene al caso para relatarlo en dos líneas... Pero alcancé a pasar la frontera y llegar ante el Mariscal

CANOSOS

Con la Tintura Instantánea Francois se puede, en algunos minutos, devolver al cabello el color primitivo de la juventud, sin que se note en absoluto el cambio.

La Tintura Instantánea Françoise

es invariable; usándola cuando el cabello o barba empiezan a encanecer, se ven sus maravillosos resultados.

Se usa en negro, castaño oscuro, castaño y castaño claro.

Se vende en todas las farmacias.



Fratelli Castagnelo

ALAMEDA, ESQ. SAN MARTIN

FABRICAMOS DE LAS CLASES MAS FINAS

PIDAN DATOS Y PRECIOS A NUESTRA CASA ANTES DE HACER CUALQUIER COMPRA

INSUPERABLE PARA LOS NIÑOS: ALIMENTO RAFF

von Fluhme con un atraso muy apreciable; ya nuestros ejércitos habían sido repelidos por segunda vez en Verdún... Más, así y todo, el Embajador me colgó la cruz en recompensa a mis modestos servicios...

Años después, firmada ya la paz, convaleciente aún de mis múltiples heridas recibidas en la zona de combate, me topé en un café de Berlín con el mayor Viemayer, un amigo de la infancia, un hermano casi, a quien estimaba tanto como a mí mismo.

Nos abrazamos. El me hizo saber que debería trasladarse a Sud América. Yo, a mi vez, le conté mis diferentes encuentors y le mostré mi mano izquierda en la que faltan tres dedos volados por un casco de shrapnell, en Lovaina.

—Iremos a comer juntos, — me dijo,— y te presentaré a mi mujercita... ¡Oh, si la conocieras Julius, de seguro que ya me habrías preguntado por ella!

Y llegamos hasta la casa habitación de mi amigo; bastante confortable, bien ventilada, y, amoblada con una coquetería tan exquisita, que delataba la presencia de una mujer simpatiquísima y minuciosa.

Nunca hubiese querido pasar los umbrales de aquella morada!... ¡cuántas cosas se habrían evitado!...

Al presentarme a su mujer, noté en que aquella me miraba cuidadosamente, y, muy en especial, la mano izquierda; naturalmente, que yo la había reconocido al primer instante, pero ni un sólol gesto hice que delatara mi extrañeza.

Comprendí que la esposa de mi amigo estaba indecisa; no estaba bien segura de hallarse ante "el 513"...

Durante toda la cena y parte de la velada no cesó de observar mis más mínimos movimientos teniendo clavada su mirada, constantemente en mi mano izquierda.

Recuerdo que el mayor Viemayer pidió un momento de permiso para ausentarse del salón; fué aquel el instante que aprovechó la dueña de casa, para acercárseme y con bastante disimulo, mientras me señalaba algunas fotografías de la guerra en Kameroun, me dijo en voz baja...

—¿513?...

Permanecí impasible.

—¿Qué dice señora? — interrogué con la más fina cortesía aparentando no entender lo que me quería decir.

—Le voy a pedir un favor; — me suplicó ella débilmente, — lo he reconocido más que todo por los tres dedos que le faltan, y su eterno "monocle"... Es inútil: hablemos a cara descubierta... Oígame un instante...

Debo decirle ante todo que yo nací en Alsacia y pequeñita quedé huérfana en manos de unos tíos ávidos e irrascibles que querían hacer de mí una cantante para que les reportara mucho dinero... La vida me llevó a tales circunstancias, tan desesperadas, que muchas veces pensé en quitarme la vida. Cierta vez alguien me propuso que ingresara al servicio secreto y mi físico y más que todo, cierta astucia innata en mí, me valieron en mucho para ser aceptada y enviada inmediatamente a servir de secretaria de cierto financista, entonces en París, y que era uno de nuestros adeptos... Esa ha sido mi vida: de aquí a allá; viajando siempre, haciendo vida de hotel y exponiendo el honor y la vida en varias ocasiones. El capitán francés H., debo decirle, — prosiguió la joven,— llegó a descubrir mi verdadero carácter y temerosa de una delación, por mi propia seguridad, hube de acceder y entregarlo a usted cuando aquella vez se presentó como "croniqueur" suizo en la alde-Z... Después volví huela francesa de a Alemania y conocí a Hans Viemayer. Jamás antes de entonces había sentido amor por alguien; llegué a amarlo hasta tal punto que cuando él me confesó su cariño no tuve el valor suficiente para declararle que una vez había entregado a uno de mis compatriotas al enemigo... ¡Por favor!,—suplicó en voz baja la señora de Viemayer,—por favor, no se lo diga!... destruiría nuestra dicha... la dicha de su mejor amigo!...

Y me miraba con los ojos empapados en lágrimas, ciertamente emocionada.

En aquel instante, que yo iba a prometerle mi silencio, apareció en la puerta mi amigo, el mayor Viemayer, pálido, con su blonda cabellera echada a un lado, y los ojos dilatados. Me miró un instante largamente, después a su esposa y terminó por decir...

—¡Lo he oído "todo!"

Esto fué peor que si a mis pies hubiera caído un rayo; miré a su joven esposa y la ví palidecer; después, correr a los pies del mayor Viemayer y suplicarle perdón...

—¡Ah!... ¿con que tú fuiste quien vendió a mi mejor amigo? — interrogó dolorosamente éste dirigiéndose a ella con gesto de repugnancia tal que llegué a temblar por la infeliz — ¡tú, mi mujer, tú!...— repitió dolorosamente Viemayer.

No recuerdo que más dijo... Comprendí que estaba demás y me despedí de ambos atropelladamente, en parte recriminándome por ser el causante indirecto de tales acontecimientos. Saludé respetuosamente deploré mi intromisión en tal asunto al notar en la mirada de mudo reproche que ella me dirigió con sus ojos anegados en llanto...

Al día siguiente todos los periódicos daban cuenta del suicidio del mayor Viemayer. No se sabían las causas que lo habían motivado...

Y ésa, — me indicó el mayor von X., terminando su historia, — esa que usted y todos creen que es la mujer más feliz del orbe, es una desgraciada y nada más... Lleva luto eterno en su corazón por el esposo que idolatró y la repudió por traidora! Lo que es yo, — terminó filosóficamente el mayor von X., con un dejo de tristeza en su voz,—la he perdonado mucho tiempo hace... y compadecido muy de veras..."

LOWIS.



SINODOR

evita

la transpiración

excesiva.



SANTIAGO: Agustinas, 1250

VALPARAISO: San Agustin, 151



Crema Almendrina

NO CONTIENE GRASA NI PINTURA. HERMOSEA
MARAVILLOSAMENTE EL CUTIS



....y si quieres completar tu exquisita elegancia. mi querida amiga, prefiere siempre el

CALZADO ARTISTICO
Fleur
M.F.R.
PARA DAMAS

que es lo mejor en calzado nacional

CASA NORTE-AMERICANA

ESTADO, 246

CASILLA 2970 — SANTIAGO

FAMILIA

MARZO



Es propiedad de la Empresa "Zig-Zag".

Sumario

	Págs.
Mes	1
Un Drama en la Colonia, Berta Lastarria Cavero	2
La Gaviota	3
Un pariente	4
La mujer es pródiga, María Monvel.	5
La última noche del poeta	6
Casaca tejida	7
Paletó tejido	8
El Regreso	9
El suplicio de la mirada, D. P.	10
La estación de los crisántemos	11
Los dos collares	12
La muñeca de la señora	13
El arte y la moda	14
La elegancia del mes de marzo	15
Lo que será la moda masculina en el otoño de 1924	16
Los últimos calores	17
De Zapallar	18
En Viña del Mar. El traje "Tres piezas"	20
Concurso de Bellezas organizado por "Zig-Zag" y "La Nación"	21
La moda es sencilla, recta y más corta que el año pasado	22
Cheruit introduce una silueta sensacional	23
Las más hermosas creaciones de los modistos de París	24
Algunos bonitos trajes de novia	26
La silueta larga y delgada	27
Niñitas de 12 a 15 años	28
La importancia de los trajes de tres piezas	29
Modas infantiles. Los abrigos	30
Molde cortado de un cubre corsé	32
Interior de un hall en la casa de campo	34
Correspondencia	35



La Crema del Harem

Es un talismán de belleza sin rival

Familia

PRECIO: 2 PESOS

Subscripción anual: VEINTE PESOS

REVISTA MENSUAL ILUSTRADA DEDICADA AL HOGAR

SANTIAGO:
Teatinos 666.
Casilla 84-D.
Teléfono Inglés 780.

EDITORES PROPIETARIOS: EMPRESA ZIG-ZAG
SANTIAGO DE CHILE. MARZO DE 1924

VALPARAISO:
Plaza Victoria esquina Pedro Montt.
Casilla, 419.
Teléfono Inglés, 2143.

MARZO

¡Pasaron las elecciones!...

¡La paz reina en Varsovia!

¡Requiescat in pace el pasado! El patriotismo inspirador de glorias efectivas, de grandezas, de ciega abnegación por la patria que, como la estrella solitaria de Belén, seguía marcando la senda del deber a sus hijos, a los que, fijos sus ojos apasionados en ella, caminaban ciegos por desiertos, por llanuras, por entre bosques inaccesibles o enmarañadas montañas, buscando para ella—sólo para ella,—glorias, tranquilidad, luz resplandeciente, que la hiciera la única en la América del Sur.

Patria amada: ¿lloras acaso?...

¡Ah, quién pudiera enjugar esas lágrimas mostrándote un risueño y brillante porvenir! ¡Pero no, Patria mía, la fe en ti, en los hombres, que inspirados por ti, lucharon hasta morir o vencer, ya no existe! ¡Voló, voló lejos, a inspirar otros corazones, a otras almas!... ¡Benditas sean ellas!...

Negro crespón de duelo nos cubra, como a ti, amada, nuestra dulce compañera que arrullaste con la relación de las heroicas hazañas de tus hijos, nuestros oídos de niños... ¡Bendita seas, Patria; y que en no lejano porvenir, vuelva a brillar sobre ti, la luz pura de tu solitaria estrella, creadora de tantas buenas y grandes cosas!...

¿Para qué hablar más de lo que al parecer, no tiene remedio, si éste no viene de lo alto?

¡Sed frívolas, amigas mías, bailad, reíd! "¡Que más antes reírse!", como dicen nuestros expresivos huasos.

Bien lo han hecho las que en Viña del Mar pasaron la temporada de verano, que ya toca a su fin, la que, a mi entender, ha sido la más brillante de éste nuestro primer balneario.

Muchas fiestas ha habido: comidas alegres o estiradas, para todos los gustos. Cabalgatas numerosas; partidas de football, de tennis; campeonatos; paseos a Valparaíso, a las Zorras, a Quinteros. La cuestión era llenar las horas del día; no pensar en nada serio, flirtear, que sin eso, ¿quién lo duda? no hay diversión, y volver a Santiago cargadas de cosas que contar a sus menos afortunadas amigas que, por una u otra causa, no se movieron de Santiago o fueron a más modestos balnearios.

Por Valparaíso y Viña pasaron esta vez, numerosos grupos de extranjeros, americanos, franceses, ingleses, turistas innumerables que, a manera de bandadas de pájaros, descansaban uno o dos días durante los cuales se les veía curiosos mirarlo todo, creyendo, sin duda, que eran las costumbres netamente chilenas las que veían, y apuntándolas, con buen o mal espíritu, que de todo habría en esa reunión de **cooks** que, como ovejas, las conducen a saltitos, de uno a otro pueblo, de una a otra ciudad; volviendo luego a la patria gloriosos con el caudal de conocimientos adquiridos al través de la América del Sur, en donde, como dice una escritora: "Los indios, o indígenas se ocultaban de ellos, por lo que no pudieron verlos, ni procurarse plumas ni taparrabos para sus colecciones, que era lo que más les interesaba de esos países". ¡Bendito sea Dios, y qué espíritu más amplio y más elevado lleva a esos señores a dar la vuelta al mundo, venciendo o sufriendo las calamidades y molestias que, tienen, por fuerza, que soportar los que viajan en compañía de gente que no conocen! Hay gustos para todo: y si no, ¿cómo se venderían los géneros? Pasemos, pues, dejándolos en santa paz, creyendo que han conocido a fondo las costumbres de los países que visitaron. ¡Me gustaría leer los apuntes que llevan en sus carteras y que inspirarán más de un artículo de Magazine!

Volvamos a Viña y regocijémonos con las recepciones entusiastas hechas a los notables señores financistas que llegan a estas playas, precedidos de fama bien merecida. Entre éstos, el más notable, al parecer, fué Mr. Gari, "El Rey del acero", que junto con su señora esposa fueron muy festejados, lo que vino a aumentar la animación que ha reinado en Valparaíso. Pero nadie mejor recibidas que las dos familias de Buchanan y Bettancourt, por tener ambas relaciones numerosas de familia, amistad y de negocios con muchos hogares porteños y otras tantas casas de comercio. Por su gracia, amabilidad y cultura, las señoritas Buchanan merecen la simpatía cariñosa que les ha rodeado, como también la señorita Bettancourt.

No se ha visto un baile más hermoso que el ofrecido por el señor Jhonson, Jefe de la Casa Buchanan Jhonson y Cía., en honor de la familia de este nombre.

En el Grand Hotel de Viña tuvo lugar tan suntuoso sarao, que igual no se ha presenciado en Chile, lleno de novedades que contribuyeron para que las horas transcurrieran sin sentirlas. Un entusiasta decía, con poético énfasis:

"¡Hasta el sol quiso tomar parte en ella, apareciéndose antes de la hora fijada por las leyes inflexibles que rigen su marcha al través del espacio!" ¿Habéis oído nada más entusiasta? La mayor novedad fué la de las bailarinas que bañadas de luces fantásticas y cambiantes, ejecutaban bailes clásicos, con extraña habilidad, sobre el musgo, que por momentos cubría la oscuridad, dando a los que encantados miraban, la ilusión de que como hadas fantásticas se deslizaban por el aire sin apoyarse sus pies en la tierra. ¿No os da pena el no haber estado allá? ¡A mí también me da, y mucha!...

Dicen que las porteñas y viñamarinas lucían joyas que habrían hecho la fama de veinte joyerías; que una de las señoras lucía un collar de gruesas perlas que, como culebra, le enrollaba cariñosa el cuello y caía hasta sus pies. Las toilettes de las señoritas, eran deliciosas de frescura y la de las mamás de un lujo oriental. Maravillas se cuentan de este baile, que por años hará eco en las crónicas sociales del vecino balneario.

Decidme, queridas lectoras mías, ¿quiénes pensáis vosotras, se habrán divertido más: si las que vuelven de Viña llenas sus almas con recuerdos de aquella vida vertiginosa del mundo que, siendo la misma en todas partes tiene que despertar en los menos afortunados sentimientos y anhelos hasta entonces desconocidos, tal vez, y que encierran en sí venenos que corroen el alma y la llenan de tristeza, o las que han gozado en Cartagena, San Antonio, Pichilemu, Constitución y todos los otros numerosos balnearios de esa vida sencilla de la chupalla y **traje de percal**, deliciosos restos de la tan divertida como sencilla vida de antaño, en la que tan felices éramos?...

Vosotras, que no conocísteis la anterior a ella, me replicaréis, sonriendo de mi inocencia: qué prefiriríais, ¿la vuestra, con sus venenos y todo lo demás, que oísteis también, de vuestras madres aterrorizadas, o aquella en que tan felices fuistéis?

Tienen razón, me digo avergonzada de mi inocencia que, como el pichón de la fábula de Lafontaine, ha vuelto a mí, después de tantos años de ausencia, y la he recibido yo, como madre cariñosa, adorando en ella el pasado querido.

¡Es tan bueno ser inocente! ¡No ver nada! ¡No comprender nada y vivir, como ella, en el mejor de los mundos!...

Hoy nos dice el señor Labarca Hubertson, que no ha habido elecciones más correctas, y feliz, lo creo, gracias a mi vuelta a la inocencia primitiva.

¡Cuántos, si conocieran la tranquilidad que da, buscarían de nuevo, con ahinco, sus perdidas inocencias!

¡Riamos! ¡Riámonos, si no queremos llorar!

¿Con qué objeto, entonces, llenarían los más miserables pueblucho de soldadesca amenazante que haciendo resonar sus sables, infundía pavor en esos corazones sencillos?

Eran símbolo seguro de la paternal solicitud del Gobierno hasta por los más pequeños e insignificantes habitantes de esta su Insula Barataria.

Estamos en la época de los matrimonios inesperados, por la rapidez con que el amor quemó los corazones de dos seres, que no se conocían y que, en su primer encuentro se amaron con infinita pasión. Ese es el verdadero amor: el grande clásico amor que cantaron Virgilio y el Dante y que desconocen los actuales decadentes novelistas.

¡Cuánto me gustaría, queridas lectoras, entreteneros con crónicas salpicadas de sal y pimienta; pero... ¿cómo hacerlo?

Ahora no se habla más que de política y de palos que dan y reciben ambos bandos; los insultos, las pedradas no son para referirse a oídos cultos como los vuestros.

Por esta vez me perdonaréis la insipidez de esta relación, que espero ha de ser más divertida la del mes próximo, que es abril, y en el cual les informaré de todo lo nuevo que haya.

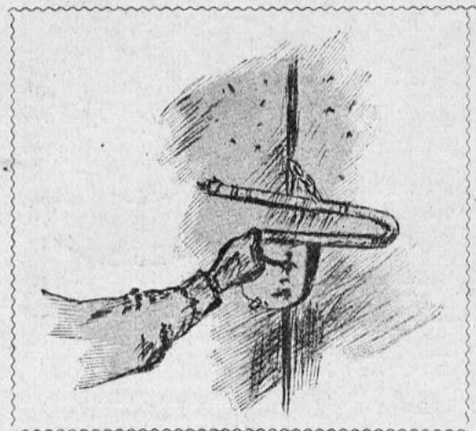
GA VERRA.

Sorteo de "Familia"

Las siguientes personas salieron favorecidas en el sorteo efectuado el 30 de enero último.

Con la victrola Victor, Sra. Beldecira de Maturana. San Javier.

Con un vestido confeccionado por la casa Robert, don Isaac Goldenstein, Santiago, Av. España, No. 347.



UN DRAMA DE LA COLONIA



LA Clarita Urquiza era una linda chiquilla de 16 años. Un buen día, sus padres le dieron parte, con todas las ceremonias que el caso requería, que don Justo García había pedido su mano.

Era don Justo un encopetado señor, personaje de solar e influencia con el Cabildo y oidores.

Al imponerse Clarita de esta noticia, que a ella le sonó como toque a muerte, conteniendo las lágrimas, dijo:

—¡Yo pensaba que me casaría con el primo Felipe!...

Su padre la miró con enojo, y su madre le dijo severamente:

—¡Clara: debes agradecernos que te hayamos encontrado un esposo como don Justo García, hombre entrado en años y que tiene más talegos de onzas de oro que días tiene el año! ¡Felipe es un pobre militar sin fortuna, a quien no volverás a ver en tu vida!

Como ocurrían en aquel entonces las cosas, Clarita se casó con don Justo y tuvo una gran casa en la Cañada, frente a San Francisco, y una rica hacienda en Huechuraba.

Don Justo García era un hombre frío, terco, ceremonioso; su inteligencia se había desarrollado sólo para sacar el mejor provecho posible a sus tierras, sus animales y a sus esclavos. Su vida estaba trazada como los caminos, era una línea hecha a cordel, y aunque aquel cordel lastimara o hiciera daño a otros, eso para él no tenía importancia porque guardaba siempre su respetabilidad de gran señor.

Clarita, desde el primer día de su matrimonio, sentíase cohibida ante su señor esposo, no se atrevía a pronunciar una palabra, a formular una idea, y se llevaba en un continuo estado de alarma y temor. Por suerte don Justo pasaba temporadas de una y hasta dos semanas en la hacienda, y entonces la joven recordaba que era una niña y que había sido alegre como un pajarito.

Durante una de estas ausencias de don Justo, llegó de improviso de las "ciudades de arriba" (el sur), el primo Felipe, quien cuando supo que Clarita se había casado con otro, no pensó sino en oír de los propios labios de su prima aquello que le parecía la más cruel mentira.

Hubo entre los dos jóvenes una escena de reproches, lágrimas, quejas y excusas, pero después de todo solamente quedó en pie el amor de dos muchachos imprudentes. Mas quiso el Destino que don Justo decidiera volver a su solar aquel mismo día, y cuando entró al zaguán no hacía diez minutos que lo cruzara el primo de Clarita, que había pasado la tarde con ella.

El señor García entró bruscamente a la sala donde su esposa, sentada ante un bastidor, bordaba primorosamente un tapiz. Al ver la joven a su marido, se puso intensamente pálida y no tuvo ánimo ni para darle la bienvenida.

—¿Qué te pasa?—preguntó don Justo, severamente.

—Como no esperaba que llegara usted hoy, me ha sorprendido verlo—balbuceó Clarita.

Don Justo quedó malhumorado con aquel recibimiento y se preparaba a salir del aposento, cuando le llamó la atención un objeto que brillaba en el suelo y se inclinó para recogerlo.

—¿Quién ha venido a visitarte?—preguntó a su mujer, mientras escondía en el hueco de la mano el dorado botón de una casaca de militar.

Clarita abrió sus grandes ojos dulces, y contestó turbada:

—¡Nadie, no ha entrado aquí nadie que yo sepa!...

Pero los labios de la niña, que no tenían el hábito de mentir, se pusieron blancos, y sus largas pestañas velaron los ojos que no resistían la mirada de su señor esposo

Este salió de su aposento y una vez que se encontró solo en su gabinete, sacó el botón dorado y lo estudió atentamente: era del uniforme de un alférez y éste era el primo de Clarita.

II

Clarita atravesó la Cañada después de oír la primera misa en San Francisco y alegremente se dirigió a su casa. Tenía dos motivos poderosos para sentirse dichosa: su marido había regresado aquella mañana a la hacienda; y ella esperaba la visita de su primo Felipe, quien la iba a acompañar todo el día, después de haber estado lejos tanto tiempo: era un placer oír su voz y estar a su lado...

Al cruzar el umbral de la pesada puerta de su casa, el mulato le dijo:

—Señora, su primo Felipe la espera en la sala de recibo.

Clara, sin oír más, corrió a la pieza, donde se encontró con el militar, quien venía a despedirse antes de seguir viaje a Valparaíso, donde lo mandaban inopinadamente por asuntos del servicio.

Clarita sintió que todo su contento desaparecía, y se dejó caer en el sofá hecha un mar de lágrimas. Felipe, en vano trataba de consolarla con frases cariñosas; ninguno de los dos sintió que alguien entraba y no advirtieron la presencia de don Justo sino cuando éste gritó con tono amenazador:

—¡Salga el infame de aquí antes que lo mate como a un perro!

Felipe no se lo hizo repetir dos veces, y minutos más tarde galopaba en su buen caballo camino a Valparaíso.

Don Justo, de pie, con los brazos cruzados, miraba a su mujer; la expresión dura y cruel de sus ojos helaron el alma de la infeliz, que exclamó con voz débil:

—¡Perdón!...

—¡Mala mujer!... ¡Vergüenza de tu madre! ¡Agradece que el hombre a quien has querido deshonrar se llame don Justo García, a quien sus principios de caballerosidad le impiden darte el castigo que mereces!...



—¡Señor, yo no he hecho nada que merezca castigo!... ¡Solamente quise despedirme de mi primo!...—contestó Clarita aterrorizada.

Don Justo se irguió altanero, y lentamente dió su sentencia a la infeliz mujer:

—¡No volverás a ver a nadie, porque no mereces vivir en sociedad con gente honrada y buena! ¡Tu prisión será el último patio de esta casa, y si intentas desobedecer lo que mandase, tendrás que arrepentirte! ¡Ni aun muerta saldrás de aquel patio!

E impasible, recruzando sobre su hombro el extremo de la capa, salió don Justo del aposento sin dar una mirada a la joven que trataba de arrodillarse a sus pies implorando clemencia.

Aquella misma tarde el mulato José condujo a su señora a la mísera habitación que le habían amueblado con aquello más indispensable.

Ella siguió sumisa, sin osar la menor protesta, ni parecer fijarse en la desnudez de las paredes y en el piso de tierra de aquella habitación, la que había servido de despensa y donde entraba la luz y el aire por una pequeña abertura enrejada, hecha sobre la puerta.

Clarita se dejó caer sobre el lecho, y ocultando entre sus brazos la cabeza, lloró hasta quedarse dormida. A la mañana siguiente despertó con el tañer de la campana de San Francisco que llamaba a la misa dominical. La joven despertó con la dolorosa inconsciencia de quien despierta de haber sufrido un gran pesar, y maquinalmente se vistió, preparándose para ir a oír misa. Salió del cuarto de aquel patio que nunca se le había ocurrido visitar. Una serie de puertas bajas, cerradas con enormes cerrojos de fierro lo rodeaban: eran las despensas donde se guardaba la leña, el carbón, las cosechas, los líos de charqui, los quesos, las panzas de grasa y cuanto llegaba de la hacienda. Allí también encerraban los chanchos y corderos que solía mandar don Justo para tener carne fresca a su mesa. En el medio de aquel gran sitio sin corredores y cerrado por paredones gruesos, se alzaban algunos naranjos.

Clarita se dirigía resuelta, a la puerta maciza que separaba aquel sitio de los demás, y cuya cerradura la aseguraba una llave que apenas la podía un hombre, cuando le cortó el camino el mulato José:

—¡La señora no puede moverse de aquí!... ¡Si lo intenta, la guardaré bajo cerrojo!

—¡Pero José, es domingo y no puedo faltar a misa! ¡Sería pecado mortal!...

—¡El amo ha ordenado así! ¡Uste, ni muerta saldrá de este patio!

Clarita dió un grito y corrió a refugiarse en la despensa que era su habitación. Por primera vez comprendió el horror de su situación.

Las campanas seguían llamando, y ella acostumbrada a obedecerlas desde que tenía uso de razón, siguiendo un atávico impulso volvió a intentar cruzar el patio, pero antes que hubiese dado dos pasos, el mulato José la tomó entre sus brazos y la empujó dentro de la pieza, asegurando la puerta con el cerrojo.

Clarita, en medio de las sombras de aque-

(Continúa en la pág. 43).



LA GAVIOTA

HABLABAN en el jardín los hombres, después de la comida; desocupados, discutían sobre política, y agotados estos temas pasaron a las mujeres. En ese instante se acercó una señora, y cambió la conversación, poniéndose sobre tabla las modas de sombreros.

—Se harán en forma de rueda este año —dijo un bromista.

—Y será, por cierto, el gran **chic**. Y los pavos blancos le **dernier cri**; ¡pero tienen un precio inabordable!

—Pero se les hará artificiales. Veremos que ninguna dejará de tener su pavo.

—Lo artificial al momento se reconoce.

Por algunos minutos siguió la conversación en este sentido.

Una joven que estuvo silenciosa todo el tiempo, dijo:

—¡Lo que es yo, jamás llevo pájaros en mi sombrero!

Todos la miraron sorprendidos.

—¡Hase visto una idea! ¿Y por qué?

—Por principio; es odiosa esa matanza de aves; y con mi abstención, protesto.

Se rieron de ella.

—¡Así pasaríamos enterneciéndonos por todo!

—¡No se comería!

—¿Y la caza?

—¿Y la pesca?

—¿Quién se divertiría, entonces?

La joven, desdeñosa, no contestó. Lo hizo por ella un señor anciano:

—¡La señora tiene razón!—dijo.— Es una moda bárbara, y no tiene nada de bonito; pues aquéllo se reduce a llevar cadáveres sobre sí; los despojos inanimados de un pequeño ser que tuvo vida; que voló, cantó y amó... Además, recuerda los adornos que usan los salvajes, cuyo único recurso es ese para mostrarse elegantes. Es esa moda, sobre todo, cruel; y me sorprende que las señoras acepten tales adornos en sus sombreros y no protesten contra ella no llevándolos. ¿No serían acaso, las mujeres, esas criaturas llenas de ternura, esos seres privilegiados que cantan los poetas? Las avecillas lo son y dan al hombre ejemplos de virtudes, de familias y son la poesía del aire.

—¡Sin añadir que son útiles!—añadió otro señor menos lírico.—¿Se han fijado ustedes que la verdadera golondrina se ha hecho muy rara? ¡Se hicieron hecatombes de ella desde largos años atrás! ¿Y las gaviotas? ¿Esas lindas gaviotas que hacen sus nidos en las rocas de la costa?

Le interrumpió el anciano que primero habló:

—¿La gaviota? ¡Me recuerda una historia, precisamente, de un sombrero!

—¡Cuéntenosla—pidió una señora, para distraer la atención.

—"Era en la playa de Dieppe, en plena estación, hace ya algunos años. Me paseaba yo con una sobrina, encantadora niña, cuya ternura hacia los animales era conocida, pero que no gastaba mucha lógica en sus acciones. Era pleamar. Salían numerosas barcas pescadoras; era un espectáculo que tenía sus adeptos y no faltábamos nunca nosotros a presenciarlo. El tiempo estaba hermoso, sin más brisa que la necesaria para empujar las embarcaciones. Se llenaba el mar imperceptiblemente, sin olas, como si respirara. Las rocas brillaban a la luz, que a lo lejos esbozaba una fortificación gigantesca como muralla que rodeara una ciudadela de gigantes. Cerca de nosotros oíamos, de vez en cuando, un gemido parecido al de un niño, o al graznido de una ave: bandadas de gaviotas se lanzaban al mar desde las altas rocas, en busca de alimento.

"Para nosotros, y muchos otros, sin duda, aumentaban el encanto del paisaje y las mirábamos dando vueltas arrojarse al mar, mecidas por las olas, con las alas desplegadas; admirábamos la gracia imprevista de sus movimientos. Hay hombres, sin embargo, para los que la sola vista de una ave les inspira ideas de destrucción. Para ellos no tiene más interés el campo que el de las liebres y perdices que se pueden cazar; el bosque, por los conejos y otros animales; la pradera sería insípida si las tórtolas y patos salvajes no le ofrecieran la grata impresión de matar, pues que, con frecuencia, el cazador mata sólo por matar. No salen de paseo sin un fusil a la espalda, haciendo creer que son muy valientes al verlos con ese equipaje. En las playas no sé por qué los reglamentos autorizan en todo tiempo la cacería de aves de mar...

—¿Y esos cazan, entonces, las gaviotas?—interrumpió uno de los oyentes.

—"¡Qué mayor delicia! En una barca, con un sólo hombre; el público que le ve desde la playa, admira su destreza!

Después, si una de esas pobres avecillas cae mortalmente herida, eso no significa nada, no es más que un detalle.

Así pensábamos junto con mi sobrina, mirando a las pobrecitas gaviotas. De pronto mi compañera me toma el brazo:

—¡Mire, tío, mire; en aquella lancha va un cazador de gaviotas!

En efecto, así era, y las paseantes, interesadas, se agitaban apretándose en el parapeto para poder observar mejor. El moderno Nemrod marino posaba para la galería.

—¡Tío, va a disparar a aquella hermosa gaviota, que revolotea frente al bote. ¡Ya la vió!... ¡Ya va a disparar!...

Otros pájaros que pasaban distrajeron su atención.

—¡Las va a matar a todas!...—gemía mi sobrina.

Cerca de nosotros se oían trozos de la conversación de algunos amigos del cazador. Una señora que parecía saberlo, decía:

—Quiere matar a la más linda para hacerle un obsequio a su novia. ¡Hacen tan bonito efecto sobre paja rubia!

—¡No sabe qué inventar para serle agradable!

—¡Es encantador! ¡La ama tanto! ¡Son ambos adorables!

Volaban las aves haciendo oír su lamento suave, ignorantes del peligro que las amenazaba. Mi sobrina, desesperada, inquieta hacía ademanes para alejarlas, y sin parar mientes en la impresión que causaba, hablaba en voz alta del novio:

—¡Imbécil!... ¡Miren cómo... miren cómo posa. ¡Veríamos si tendría el mismo valor al defender a su país!...

Nada decía yo, pero pensaba como ella...

De repente se alzó un vientecillo; y las gaviotas obedeciendo a no sé qué orden recibida, se volvieron a sus nidos.

El cazador tiró sin éxito, felizmente.

La pobrecilla tiritaba al oír cada tiro, y sin disimulo aplaudía.

Poco a poco, la embarcación se acercaba hacia nosotros. El joven alcanzaba ya a contestar a las observaciones de sus amigos.

—¡Esas diablas se alejan!

—¡Simona va a enfadarse...!—gritó una señora, riéndose.—¡Hace ocho días que espera la gaviota!...

Otra gritó:

—¡Mire, allá hay una que revolotea!... ¡Ahí!... ¡Parece esperarlo!... ¡Vamos!...

Una magnífica gaviota, parecía seguir a la embarcación y se ofrecía ella misma al fusil.

—¡Pobrecilla! ¡Señor!...

Cerca de nosotros, una voz muy fría interrumpióla:

—¡Hay por fuerza que matarlas para llevarlas en el sombrero!

Un hombre de aspecto grave, miraba a la niña sin que lo notáramos, pero debió ser desde el momento que esta escena se desarrolló.

Mi sobrina se apercibió por fin de tan extraña actitud. De repente comprendió el motivo: en su sombrero lucía una magnífica gaviota con alas desplegadas, que yo no había dejado de criticar cuando noté, por primera vez, que la llevaba en el sombrero. A lo que ella respondió:—¡Como no fuí yo quien la mató!...

Le demostré entonces yo cuán ilógica era su respuesta.

Una escena rápida tuvo lugar entonces Con ligereza la niña se sacó el sombrero arrancó de él la gaviota y, sin preocuparse de la opinión de los que asombrados la observaban, gritó al cazador, que al oírla volvió la cabeza:

—¡Tome, señor; tome esta gaviota!... ¡Está lista para colocarla en un sombrero!

Y la arrojó con destreza a la embarcación.

El joven la miraba sorprendido; el hombre que la acompañaba, remando, la recogió, sonriendo.

Toda la gente murmuraba; se reía con sorna mirándonos. Mi sobrina había vuelto a ponerse el sombrero.

—¡Y sin duda que compró otra gaviota! —observó un escéptico.

—No, porque comprendió que hay que obrar siempre manteniendo la armonía entre actos y principios, a lo menos todo lo que se pueda! ¡Como usted, señora!—dijo mirando a la señora que antes había declarado que nunca llevaría pájaros en su sombrero.



UN PARIENTE

El teniente Maximiliano Dupré, con su brazo aún amarrado, estaba de pie frente a la ventana de su cuarto cuando le golpearon la puerta.

—Es un caballero y una señora que vienen por un negocio de importancia, le anunció el criado.

—Importante y urgente, repitió una voz del otro lado de la puerta. Unos cuantos minutos, señor, para explicarle... le suplicamos...

Y empujando a la sirviente, un caballero de barbas grises y una dama vestida de violeta, se precipitaron en la habitación del asombrado oficial.



—Señor, comenzó el visitante, perdónenos esta intromisión. ¡Se lo suplicamos!

—Cállate, intervino su compañera, — déjame hablar a mí. Señor, ante todo, algunas palabras indispensables sobre nosotros mismos. Somos gentes perfectamente honorables, esté Ud. seguro de esto. Mi marido es jefe de oficina en la sucursal de un gran establecimiento de crédito, situación de confianza. Yo soy hija de un funcionario del Estado. Mi hermano es profesor. Tengo dos hijas, la mayor está de novia con el hijo del Notario. Así es que mi familia es perfectamente honorable... Nadie puede avergonzarse de ella...

—Señora, no lo dudo, dijo el oficial asombrado; ¡pero no comprendo a qué obedece todo esto!

—Son indispensables estos preámbulos, señor, Ud. mismo lo va a ver: Nos llamamos Dupré, señor y señora Adolfo Dupré.

—¡Llevan Uds. mi mismo nombre!

—Justamente, intervino el marido.— Así es, Ud. comprende...

—Mi buen amigo, déjeme hablar, dijo la mujer.

—No comprendo absolutamente nada, contestó el interpelado, cuya sorpresa iba en aumento y se mezclaba con una risa que apenas podía contener.

—Señor, prosiguió la señora Dupré, con aire sombrío,—es su gloria la que tiene la culpa de todo... Nos han obligado, señor, cuando su nombre apareció en los diarios, nos han acosado a preguntas... Nos han creído parientes suyos. Y... en fin... Ud. comprende, ¿no es así? Hemos dejado que lo crean... pero sin premeditación. Se les ocurrió y lo dieron por hecho. El engranaje de la imaginación nos ha cogido a todos. La consideración aumentaba a nuestro alrededor a medida que su gloria aumentaba... Nos pedían detalles sobre Ud., los que dábamos por debilidad... Aún referíamos anécdotas sobre Ud.... Y nos sentíamos orgullosos de ser primos de un héroe. Sí, señor, tan orgullosos como si realmente fuéramos primos, como lo creen todos...

La señora Dupré se detuvo un minuto para continuar con fuerza en seguida.

—Ahora estamos perdidos si Ud. nos desmiente... ¡Sí, señor, enteramente perdidos! Reflexione lo que sería nuestra situación en la ciudad, lo que sería la mía al lado de las personas que frecuento y de la familia del novio de mi hija... en la situación de mi marido en la oficina... ¡Piense en nuestra humillación!... Quedaríamos para siempre en ridículo...

Volvió a detenerse, y dijo tímidamente: "Si Ud. consintiera en ser bastante bueno, lo que en suma no sería gran cosa para Ud., naturalmente, que no le pediríamos que les dijera a todos la verdad. Pero sí una que otra vez pudiéramos pasearnos juntos en el parque, salir juntos para que todos nos vieran, y además, si Ud. me permitiera presentarlo a mis amigas... Si se prestara para firmar los álbums de las amigas de mis hijas... esto sería lo suficiente... No queremos abusar de su bondad, bien entendido...

Llena de emoción, guardó silencio. El señor Dupré se secaba el sudor que le corría de la frente. El oficial, sin articular palabra, los estudiaba con su claro percibimiento de las cosas.

Le parecía divertida la aventura: Ni por un momento pasó por su imaginación la idea de enojarse, al contrario, le daba lástima esa buena gente, que nunca en su vida mezquina habían tenido esta clase de emociones, robadas a su gloria.

—Pues bien, prima mía, convenido, respondió el oficial con indulgencia.

SIETE u ocho señoras, importantes personalidades de la pequeña ciudad, se encontraban reunidas en el salón de la señora Delaporte, cuando apareció la señora Dupré, seguida de sus dos hijas, dos niñas de veinte y veintiún años, risueñas y alegres.

La señora Dupré, que recordaba aún aquellos tiempos, no muy lejanos, en que ella no penetraba en aquel salón sino humillada, saboreó el placer vanidoso de ser acogida con consideraciones, y de ver a la imponente señora Delaporte misma, cuya influencia mundana era preponderante, adelantarse para recibirla. Esta señora, a la inversa de su costumbre, estaba animada.

—¡Y bien!, se apresuró a decirle, — ¡está aquí! ¡Llegó esta mañana!... ¡Y Ud. no nos había prevenido!...

La señora Dupré se quedó pasmada.

—¿Prevenirla, y de qué? ¿Quién ha llegado?

—¡Su primo!, ¡el teniente Maximiliano Dupré! ¡El famoso aviador!... Está aquí para sanar su herida en el balneario termal vecino... ¡Farsante, como si no lo supiera!... ¿Lo ha visto ya?

—Pero no, se lo aseguro,.... protestó la señora Dupré, que parecía turbada y a la que rodeaban todas las demás señoras hablándole a la vez.

La señora Delaporte intervino.

—Comprendemos perfectamente su discreción, querida señora... Pero es un gran honor para esta ciudad poseer un héroe semejante, y todas nosotras nos sentiríamos orgullosas y felices de conocerlo... Así es que en cuanto descanse un poco nos lo presentará Ud.. ¿no es así?... Cuento con que sea en mi casa, le dijo al oído a la señora Dupré, apretándole la mano.

Esta intimidad con la señora Delaporte tenía algo de tan halagador, que la señora Dupré se sintió como ofuscada.

—Es cosa entendida, querida amiga, le dijo, conmovida de permitirse tanta familiaridad.

Hostigada a preguntas sobre el oficial, contestó como mejor pudo, a pesar de que, de cuando en cuando, una terrible preocupación dificultaba sus respuestas.

Cuando se encontró sola con sus hijas en la calle la excitación de su gran éxito decayó al instante y una grave preocupación oscureció su frente.

—Vamos a buscar a su padre, declaró la dama.

¡Era precisamente la hora en que el señor Dupré salía de su oficina y vió a lo lejos a su mujer y a sus hijas que venían hacia él, que, como hombre bueno y afectuoso se apresuró a su encuentro.

—Caminen adelante, hijas mías, les dijo la señora Dupré.

Tomó el brazo de su marido y se puso a contarle que había pasado en casa de la señora Delaporte. El señor Dupré se estremeció y una nube oscura apagó la alegría de su semblante bonachón, barbudo y gris:

—¿Qué vamos a hacer?, terminó angustiada su mujer.

Reflexionó él y dijo:

—No lo sé;... pero es espantoso...

Estaba tan abatido, que la señora Dupré tuvo que hacerse de la energía suficiente para darle valor.

—Vamos, vamos, Adolfo, no nos desesperemos de este modo... Lo que debemos hacer es ir a verlo. Sí, es lo mejor; vamos a ir juntos inmediatamente.

—Ya, ¿inmediatamente?, gimió Dupré.

—Sí; dejaremos a las niñas en la casa: tú tomarás tus guantes nuevos y otro sombrero, lo que es yo estoy bien así, dijo dándose una mirada al vestido, que era de un violeta vivo.

LA MUJER ES PRODIGA...

El brillante ingenio de madame de Stael, declaró una vez, acaso después de una meditación concentrada y profunda: "El amor es un episodio en la vida de los hombres, y es, en cambio, toda la historia de la vida de la mujer." Y madame de Stael dijo la verdad. Sin amor, el espíritu de la mujer se derrumba, se apaga su belleza, se entorpece, incluso, el poder de su palabra. Una mujer que ya no ama, deja de vivir.

Los hombres, en cambio, tienen la ambición. Existen hombres de espíritu activo e inquieto que no han amado nunca sino a su propia ambición. La mujer no ambiciona sino cuando ama. Enamorada, ambiciona belleza; ya madre, su ambición, no para sí, sino para sus hijos, es infinita.

La mujer, aun la más depravada es siempre y por naturaleza, desprendida. Desprendida de su corazón, de cuanto bien posee, de su cuerpo, en ciertos casos tristes. Hay mujeres que roban y matan para sus amantes y para sus hijos. Hay también mujeres que explotan con su belleza para donarla llena de esplendor a las multitudes. ¿Vanidad? Sí, pero vanidad que se entrega.

No hay mujeres avaras, sino cuando las ciega un delirante amor. No hay mujer en el mundo capaz de recrearse sólo contando monedas relucientes en una cueva oscura, para gozar con su contacto, sin pensar en cederlas a alguien muy amado. La madre es el ser pródigo por excelencia. Toda se da a sus hijos: en sangre, en belleza, en amor. Es milagroso que, exprimida así, logre todavía las fuerzas necesarias para velar por ellos como sombra tenaz hasta la muerte.



Lady Hamilton, una de las mujeres más ambiciosas de belleza y amor que recuerda la historia.

Cuando madame de Stael escribió su frase célebre, se refirió puramente, sin duda, al sentido amoroso, sin pensar en el hondo alcance que tiene, sin quererlo, su pensamiento. El dar y el amar, es todo uno: la mujer es pródiga porque ama. Cuando al dejar de amar, deja de ser pródiga, su corazón pasa a ser un montón de frías cenizas.

Por todo lo anterior, la política de la mujer logra escasos avances. La mujer no es socialista, es individualista, considerando a los seres que ama dentro de su propia individualidad.

La mujer, digámoslo mejor, fuera de su reducido mundo sentimental, es indiferente a otros intereses. La mujer no alcanzará nunca al hombre en el terreno de las ciencias heladas en donde la ambición exhibe su escudo reluciente. Cuando la razón y la civilización háyanle dado todos los derechos, no hará uso sino del derecho de amar: Si las necesidades de la vida, cada día más absorbentes y tiránicas, extinguieran en el corazón de la mujer el asombroso fuego de su perpetuo amor, las mujeres no necesitarían de los hombres para que les ganasen el pan, pero cien soles más en el Universo no impedirían que nuestra pobre Tierra rodara sobre su eje vertiginosamente fría.

Para dicha de la humanidad, todo ello está lejano. La ambición apagará el corazón de las mujeres con más lentitud, que agrandarán los siglos las manchas del sol. Mientras tanto la mujer es pródiga, pródiga de amor...

MARIA MONVEL.

LA NOCTURNA PLEGARIA

(Para Luz, la hermanita pequeña)

Corazón de niño,
copito de espuma,
cañito sonoro,
rayito de luna.

Corazón de niño,
puñado de luz,
espejito donde
se mira Jesús.

Corazón de niño,
capullo de lis,
que guardó intocado
Francisco de Asís.

Corazón de niño,
boquita rosada,
que se va cantando
por el agua clara.

Ruega por nosotros
los que te tuvimos
y en la fragorosa
vida, te perdimos.

Ruega por nosotros
por esta inquietud;
nuestra pena enorme
cuéntale a Jesús.

Una Ave María
esta noche di
por los que te pierden
¡corazón de lis!

CON LOS OJOS CERRADOS

Mi vida entre tus manos será serena y pura
(tu voz me habrá salvado de todos los abismos
junta mi azul pupila a tu pupila oscura
me filtraré en tu senda como brazo de río.

En el arco de acero de tus brazos viriles
me hallaré protegida contra todo temor,
(se habrán reconstruído mis arias infantiles)
y seré en tus cansancios corazón, corazón.

En dulce comunión viviremos las horas
sentiremos más hondo cada vez el querer
a tu lado, incansables, mis manos laboriosas
estarán siempre plenas de ternura y de bien.

En mi interior intenso no habrá complicaciones,
mi claridad de estrellas llegará a tus abismos,
y habrá para hacer blancos tus días pecadores
cien dulzuras de infante en mi rostro dormido.

NO ME PESA, AMOR...

No me pesa, amor, el haberte abierto
un día la puerta de mi vida en flor;
No me pesa, amor... Aunque me dejaste
puntas de puñales en el corazón.

No me pesa, amor, el haber oído
tu voz que mintió promesas gloriosas
haberte hecho cuna de oro en mi pecho
y darte el perfume de todas mis rosas.

Haberte tendido los brazos en ronda,
darte la alegría de mis linfas puras,
llevarte en los labios como una plegaria,
sentirte en la frente como una frescura.

Haberte dejado que a mi alma dormida
ataras tu aguda y pesada cadena
que volcaras tu vaso de hieles
en los ríos rojos de todas mis venas.

No me pesa, amor, el haber cruzado
la noche de hielo de agudos pesares,
haberte mostrado para que encallaras,
mi nave que canta por todos los mares.

No me pesa, amor, porque me tornaste
más humano y hondo este corazón,
me dejaste una herida gloriosa
y un dolor que es divino dolor!

fuiste mi tortura, pero te bendigo,
y mirando mi estrella te espero...
¡Oh, yo quiero que cierres mis ojos
si esta noche de pena me muero!

ISOLEE DE LA CRUZ.

LA ULTIMA NOCHE DEL POETA



DEDICADO A LA SEÑORITA RAQUEL WAGHORN

LA alcoba del poeta era sencilla: en un extremo, una cama blanca como su alma; en el centro, una mesita con papeles ordenados; y a su alrededor, dos sillas; un estante con obras de autores españoles; un armario de color negro; y en un rincón una hermosa jardinera, donde lozanas y frescas flores exhalaban sus delicados perfumes.

El estaba allí, en su alcoba, de codos sobre la mesita; y con el rostro entre las manos meditaba en el pasado y traía a su mente sus más vivos recuerdos de amor... De súbito, un largo y triste suspiro escapóse de su pecho: se puso de pie, sacó del armario un antiguo y bello cofrecito, y entre los papeles que allí dormían buscaba algo... algo que no encontraba;... eran las últimas cartas de la amada de sus sueños, de la amada pálida y cariñosa que hacía sólo un mes había partido a la región de la eterna paz y lo había dejado sólo... solo con las espinas y los dolores que tapizaban su senda...

En ese momento, él sentía en su alma toda la infinita amargura del desaliento... del abandono que lo rodeaba y la espada del dolor que sin piedad ninguna le laceraba el corazón. Por fin, después de mirar todas aquellas cartas amadas, encontró la que él buscaba: era sí, la última... la última que escribiera su mano blanca y delicada antes que el fantasma de la muerte la amortajara en su sudario frío. ¡Qué frases de ternura, qué caricias pasadas, qué juramentos, qué promesas evocaban esas cartas!... Y todos esos recuerdos tan queridos desfilaban por su mente; y al pensar que jamás volvería a escuchar la música de su voz, que jamás volvería a soñar a la sombra de sus ojos negros, y a contemplar la blancura de su rostro, quería morir para ir a reunirse con ella, allá en la región del cielo... allá en el infinito azul... Y en ese instante de angustia indefinible, él ansiaba la muerte, y entre sollozos entrecortados le decía: "¡Ven, oh. Muerte! ¡Yo amo tu acento funerario! ¡Yo ansío el beso frío de tus labios! ¡Yo adoro tu lúgubre canción!... ¡Yo quiero dormir en tu seno; yo quiero que me saques de esta tierra y me lleves donde ella ya partió!..."

Era de noche; la luna anémica caía sobre los fríos cristales de la alcoba, como lluvia de perlas de rocío:..

El abrió la ventana, contempló un instante el disco blanquecino de la luna... y a la luz de sus rayos argentados tomó su lira y empezó a cantar...

Los trémulos sollozos que brotaban de su pecho, lo obligaron a callar, mientras la luna, allá en la región lejana, continuaba enviando su lluvia de lágrimas cristalinas... De pronto, una fuerte detonación, que resonó en el ambiente y el golpe seco que produce un cuerpo al caer, anunciaron el suicidio del Poeta...

Los plateados rayos de la luna iluminaban el cadáver del bohemio enfermo de amor, nimbando con sus reflejos su rostro frío, mientras una paloma de inmaculada blancura cruzaba la inmensidad del espacio; era el alma del Poeta, que purificada con el dolor indefinible del abandono, iba a reunirse con su amada, que lo esperaba allá en la región lejana del cielo, en la Patria del verdadero amor...

GRANDES JUEGOS FLORALES

PARA PROCLAMAR A LA REINA DE LA BELLEZA NACIONAL

Convocatoria.— La revista "Zig-Zag" y el diario "La Nación" invitan a todos los poetas y escritores residentes en Chile, a concurrir a los Grandes Juegos Florales que se celebrarán en Santiago, para rendir homenaje a la Reina de la Belleza Nacional, que obtenga este título en el Concurso Nacional de Belleza.

Para la realización de este torneo, han acordado las siguientes bases:

Temas

I.— **Verso:**
a) "Canto a la mujer", dedicado a S. M. la Reina de la Belleza Nacional; y
b) Tema libre, en verso.
II.— **Prosa:**
c) Elogio a la mujer;
d) La mujer en nuestra historia; y
e) Un cuento de asunto libre.

Premios

Para **cada uno** de los temas **a y c**, habrá tres premios: un primer premio consistente en $ 1.000 en dinero efectivo, un objeto de arte y diploma; el autor premiado en el tema **c**, proclamará a la Reina de la Belleza Nacional, previamente elegida por los jurados ya nombrados; los segundos y terceros premios consistirán en objetos de arte y diploma; habrá además tres accesit.

Para **cada uno** de los temas **b, d y e**, se otorgarán un primer premio, objeto de arte y diploma y tres accesit.

Los diez mejores cuentos serán publicados en "Zig-Zag", abonándose a su autor $ 50.

Además de los premios indicados, los jurados podrán otorgar premios especiales.

Jurado

La composición de jurados, formados por distinguidos escritores, se publicará dentro de poco.

Plazo

Se cerrará fatalmente el 20 del presente mes.

Los jurados deberán emitir su fallo antes del 20 de abril.

Otras disposiciones

Los trabajos deberán ser inéditos (se exigen tres copias a máquina), firmados con pseudónimos y con las demás formalidades acostumbradas.

Los temas **c y e**, no deben exceder de ocho carillas, y de veinte el tema **d.**

Los trabajos deben remitirse certificados al **Secretario General de los Juegos Florales,** Casilla 84-D., Empresa "Zig-Zag", Santiago.

A medida que se vayan recibiendo los trabajos, se publicará su lista en el "Zig-Zag" y "La Nación".

La Fiesta de los Juegos Florales se efectuará en el Teatro Municipal de Santiago el 17 de mayo próximo, para proclamar a la Reina de la Belleza Nacional.

Toda consulta, dirigirla al **Secretario General** de los Juegos Florales.

Casaca tejida



ESTA linda casaca se hace de lana, en tres colores diferentes para formar las rayas y el dibujo. Se escogerá, por ejemplo, lana beige, verde almendra y café, o bien cualquier color que sea del gusto de ustedes.

Se necesitan más o menos 150 gramos de lana céfiro de cada color. Dos palillos de celuloide de 7 u 8 milímetros de grueso.

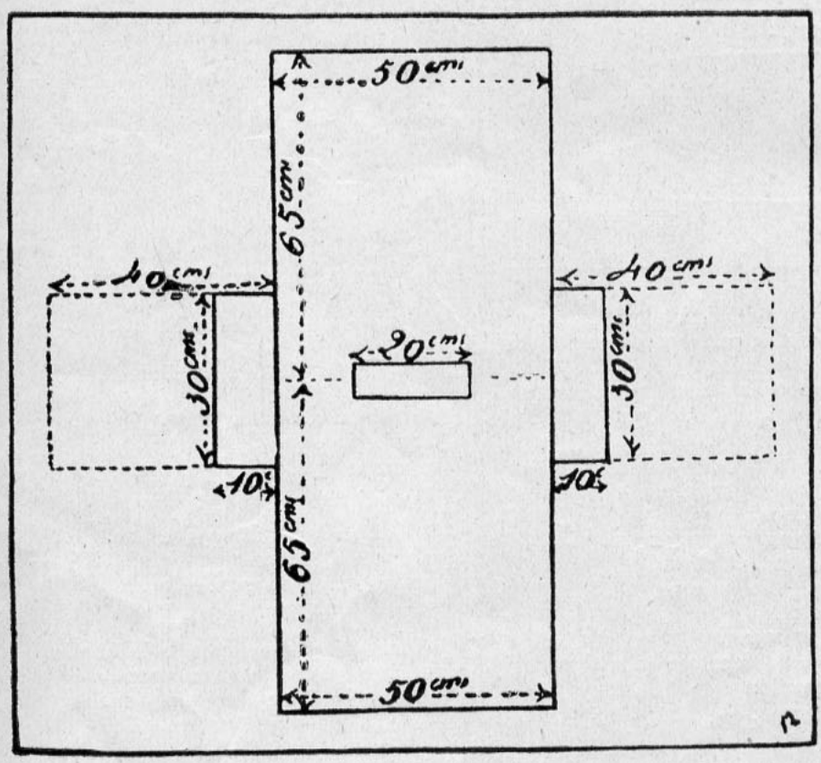
Para la delantera y la espalda de la casaca, que se tejen iguales, se urden 125 puntos; se tejen al derecho 2 hileras con lana café, dos beiges, dos verdes, dos beige y dos café. Se hace en seguida la tira con punto unido (una hilera a la derecha y otra al revés).

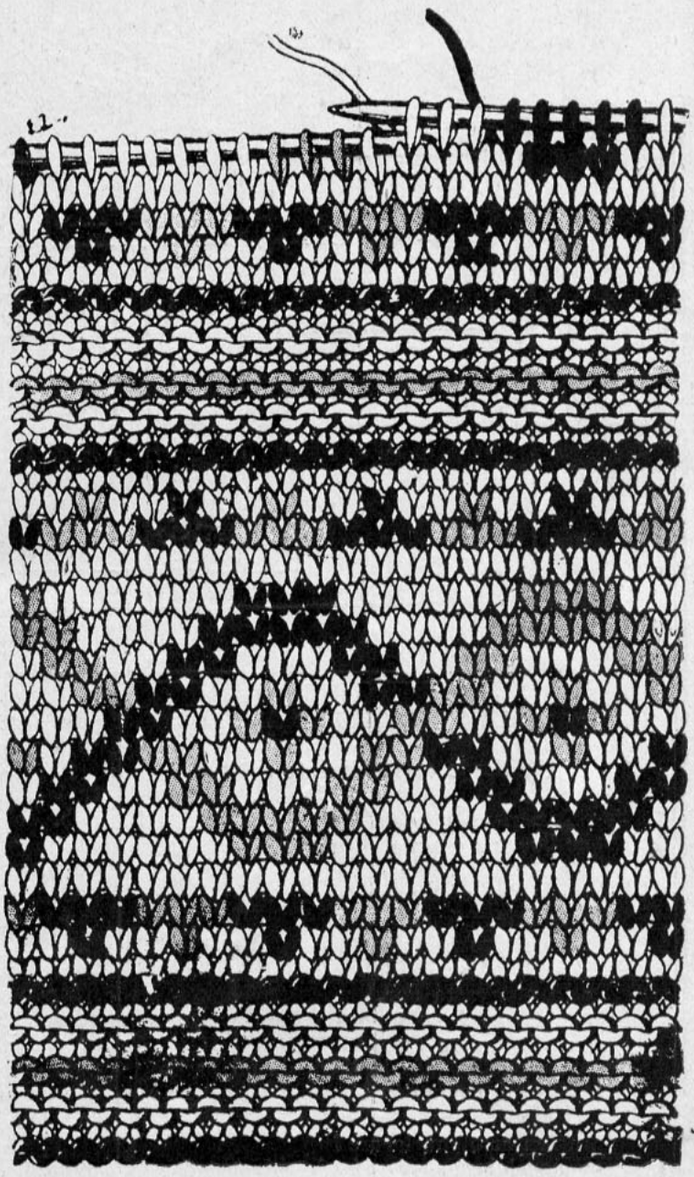
Primera hilera: lana beige; segunda hilera: un punto café, dos puntos beige; un punto verde, dos puntos beiges; comenzar en seguida la tercera hilera: dos puntos café, tres beige, 3 café. 40 hileras lana beige. Tercera hilera: dos puntos beige, tres puntos café, cuatro puntos beige, tres puntos verdes, seis puntos beige. Se sigue así, siguiendo los colores sobre el dibujo hasta la hilera 10.

Empezar de nuevo como al principio. Cuando ya se tienen 8 rayitas angostas y 7 anchas, se empieza a trabajar la mitad de la espalda, de 15 centímetros de ancho por 3 centímetros de alto.

Para hacer las mangas cortas, se urden 75 puntos, 2 rayitas angostas, 1 ancha. Se tejen 40 centímetros de largo.

Para obtener la cintura se teje una tira angosta y larga que permita anudarla adelante.





PALETO TEJIDO DE TONOS CACHEMIRAS



ESTE encantador paletocito, amplio y confortable, es tejido con lana de tonos mezclados. La parte baja de abrigo, las mangas y el cuello son de lana unida, es decir, del tono dominante y oscuro de la lana mezclada en tonos cachemira. Se ribetea y adorna con huincha de seda negra o bien de tono oscuro.

Se necesitan 250 gramos de lana de 4 hebras, chinée; 50 gramos de lana unida; 3 metros 55 centímetros de cinta de 2 centímetros de ancho y 5 metros 90 centímetros de cinta o trencilla de 1 centímetro de ancho.

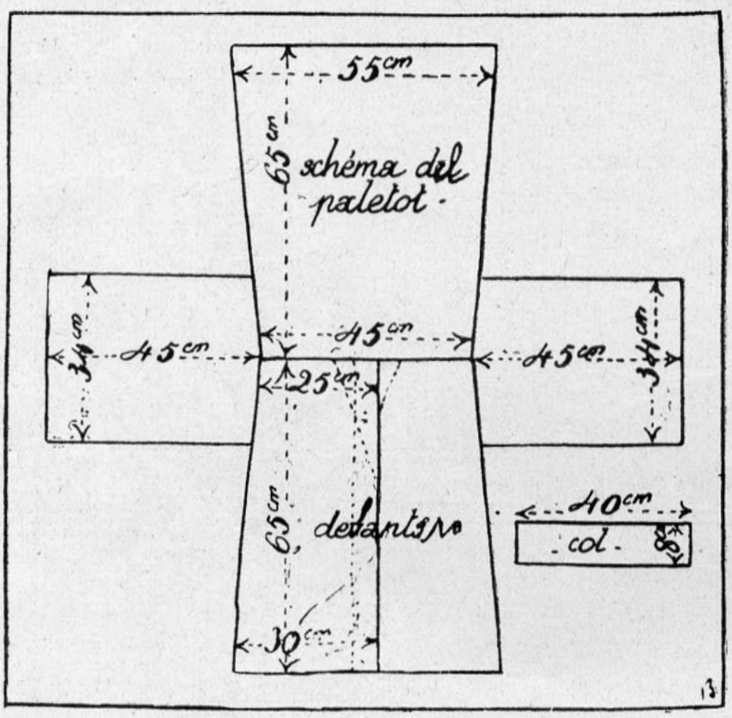
La cinta más ancha se dobla por la mitad y se cose a la orilla del abrigo, lo que le da un aspecto muy neto y sumamente elegante. La cinta o trencilla angosta se cose tendida sobre el tejido.

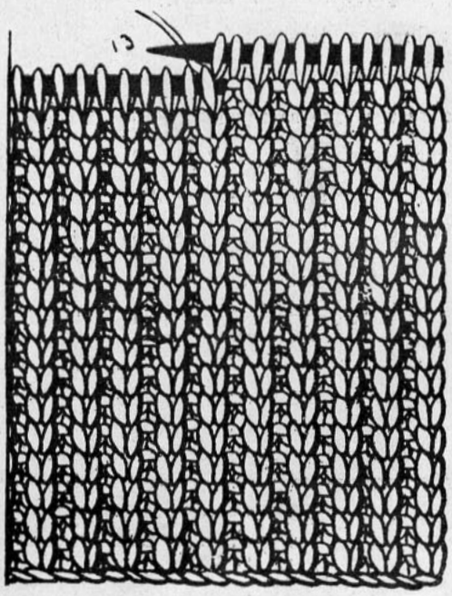
Se hace el trabajo con punto unido de palillo, es decir, 1 punto a la derecha, 1 punto a la izquierda y así se sigue tejiendo todo el tejido, etc., volviendo al revés del tejido se coloca el punto tejido al derecho sobre el punto tejido al revés de la hilera anterior y así se sigue. Para la espalda se urden 138 puntos con lana unida y se tejen de la manera ya indicada, 8 centímetros de altura, se toma en seguida la lana chinée y se tejen 8 centímetros derechos, y en seguida cada 8 o 9 hileras se hará la disminución al comenzar y al terminar las hileras. Cuando se tienen sólo 65 puntos (en lugar de los 138 con que se principió la espalda) de altura total deben quedar más o menos 112 puntos.

Para cada delantera se urden 75 puntos, de los que se tejen igualmente 8 centímetros de lana chinée; se disminuye de un lado únicamente hasta obtener 65 centímetros de altura y 65 puntos en el palillo. Para la manga se urden 85 puntos y se tejen 8 centímetros unidos; tomar la lana chinée y tejer derecho hasta tener 38 centímetros de largo, se teje 1 centímetro haciendo a cada lado disminuciones para obtener el redondeado. Se rematan los puntos.

Para hacer el cuello, se urden 100 puntos, se tejen 8 centímetros con lana unida.

Juntar las costuras y ribetear con la cinta. Para cerrar, poner presillas y botones de cuerno o de corozo.





TAN SOLO QUIERO AMOR

(Dedicado cariñosamente a Neno)

Esta pena y nostalgia
que hoy me estruja y consume
se esfumará algún día
cuando llegue el amor
se embriagará mi alma
en un suave perfume
y será toda mi vida
como una casta flor.
¡Oh dolor! no quiero ser tu amiga
tan sólo quiero amor.
No ensanches más la llaga de mi pecho
ten de mí compasión
¿no ves que hay un hombre
a quien amo con locura?
¿y aquel hombre se ríe de mi amor?
pues dice que para él, el amor
es tan sólo como el perfume de una flor.
¡Y yo, pobre insensata!
daría mi vida por su amor.
¡Oh, dolor! si veo que mi alma no tiene cura,
matadme, por favor,
pues ser tu amiga no quiero
tan sólo pido amor.
¿Por qué hay momentos en mi vida
que en mi corazón te anidas?
Cuando yo tan sólo quiero
adorar el culto
de aquel que yo venero?
¡Oh, dolor! si no quiero ser tu amiga,
este corazón humilde
tan sólo pide amor.

FLOR DE CLAUSTRO.

EL DESENCANTO

(A Meche Müller, cariñosamente)

Una gota está cayendo,
y horadando mi vieja alma,
va aumentando, lentamente,
la llaga de mi pobre alma.

Tiempo largo hace que cae,
con ruido ronco y extraño,
que retumba en mis oídos,
con son muy triste y extraño.

Aunque es muy grande la herida,
no siento que siga aumentando,
pues, más noble hará mi vida,
¡cuanto más siga aumentando!

CESAR PRAMAIS.



EL REGRESO

POR centésima vez iba Leonor al correo, palpitándole de esperanza el corazón dentro del pecho; hoy sí que habría carta del esposo, del amado ausente que partiera por una semana y que pasados quince días, ni regresaba ni escribía.

Cuatro años hacía que se habían casado, impelidos por vehemente cariño, ampliado luego en un hondísimo sentimiento de dominadora fuerza; formaba su doble existencia espiritual, una sola y poderosa corriente que los unía en indestructible lazo.

Precisado él a partir en viaje de negocios, habíase quedado Leonor en tranquila espera, sin los sobresaltos de celos que parecen ser el patrimonio de los amores incompletos.

En su última misiva, fechada en un pueblecito del interior, hablábale Felipe de una proyectada excursión a la cordillera, en compañía de tres colegas, ingenieros distinguidos. Se trataba de mensurar unos terrenos por encargo del gobierno. Llevarían lo necesario para ernoctar en el camiso solitario, al azar de la jornada: una tienda de campaña, provisiones para varios días, abrigo, armas, etc. "El tiempo—escribía—se anuncia soberbio, pasadas ya las borrascas del invierno; no corremos ningún peligro; será asunto de ocho días".

Leonor tenía confianza absoluta en el buen sentido e inteligencia de su esposo; sabía que no cometería, ni por quijotismo ni por ambición, ningún acto temerario, de cuyo vanidoso arrojo han sido víctimas tantos jóvenes.

La primera semana transcurrió tranquila en espera del telegrama que anunciaría el próximo regreso. Había efectuado la joven varios arreglos en la casa, nido de sus amores, que había de recibir al amado dueño adornada de todas las galas, como rebosante de felicidad y de ternura le esperaba su corazón de mujer. En efecto, todos los floreros ostentaban preciosas ramas floreciadas que daban a la habitación pequeñita, coquetona, aire de fiesta íntima y emocionada; las mesitas y consolas brillaban bajo la caricia de la cera, tocadas de lindos adornos de encajes; las ventanas se enorgullecían tras el empaque vaporoso de las cortinas recién almidonadas; y ella, la esposa, semejaba un capullo tibio y perfumado, en medio de su reducido dominio, cuyos objetos parecían animarse al contacto de sus dedos de artista enamorada.

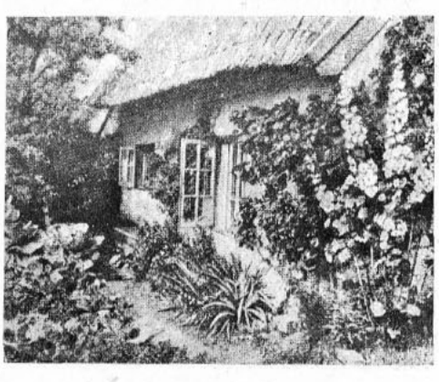
Llegó al fin el octavo día, término anunciado del viaje. A cada toque de campanilla acudía Leonor, ansiando ver aparecer el esperado despacho telegráfico; de diez en diez minutos, levantaba delicadamente un visillo del balcón para interrogar el vaivén de la calle; luego paseaba su impaciencia de aquí para allá, en un incesante afán de movimiento. Al atardecer trató de escribir una carta, sin conseguirlo; después abrió un libro, sin poder fijar la imaginación; la noche la encontró esperando aún. A las doce, largo espacio después que el último tren de pasajeros dejara oír a lo lejos su lamento, retiróse a descansar, diciéndose: "Mañana, a primera hora, llegará carta".

Pero el siguiente día transcurrió sin noticia alguna.

Entre decepciones y abatimientos, pasaron hasta dos mortales semanas. Cada nuevo amanecer era una esperanza naciente; cada atardecer, una nueva y amarga desilusión.

Para colmo, por ese entonces, publicaron todos los periódicos, noticias de tardíos y pavorosos temporales en la Cordillera: avalanchas de nieve removidas como nubes esponjosas por el huracán, sepultando los caminos, colmando los precipicios, sumergiéndolo todo bajo su manto avasallador. Unos viajeros habían estado a punto de perecer junto con las mulas de equipaje; relataban los infelices, las trágicas peripecias que por poco les fueron fatales. ¡Pobres de los caminantes extraviados!

Leonor leía ávidamente los desconsoladores relatos, embargada por ese extraño sentimiento que nos hace hallar insano deleite en renovar el dolor de una herida y en exacerbar la pena en nuestro corazón. Adelgazada, consumida por el esfuerzo del pensamiento, trataba de imaginar lo que sufriría tal vez su marido, mientras ella veíase obligada a permanecer inactiva, sin otro consuelo que llorar... Estaría internado en algún paraje desierto, bloqueado por la nieve, falto de víveres tal vez; en ese caso, si la situación se prolongaba, no, no podía sucumbir él, tan joven, tan bueno, tan amado, tan varonil; lucharía, secundado por sus compañeros, contra los elementos ciegos y crueles; acumularía fuerzas, inteligencia para salvarles la vida. Volvería su Felipe, estaba segura de ello; quería estar segura para poder conservar intacta la esperanza del goce inmenso, inaudito, del regreso...



Al cabo de quince días, Leonor no sabía ya qué pensar ni qué resolver. Hubiese deseado partir en busca de su esposo, pero ignoraba la ubicación exacta de los terrenos causa de tantos desvelos: sólo sabía que se hallaba internado en la Cordillera. Y la Cordillera de los Andes es un mundo huraño y enigmático, accesible sólo a los fuertes y a los audaces.

¿Qué podría ella, pequeña y débil, perdida en medio de las augustas soledades? No podía ir en busca de Felipe, era locura sólo el pensarlo: se quedaría en casa sola con su angustia y su dolor hasta que el destino se apiadase de ella y le devolviese a su querido compañero.

Entre dudas y zozobras, transcurrieron tres semanas, tres largas semanas de silencio. Ya no había flores en los vasos; los encajes de las consolas, marchitos sus festones, yacían esparcidos de cualquier modo; las blancas cortinas, mustias y ajadas por las febriles manos de Leonor, caían lastimosamente a ambos lados de los cristales en desolada actitud.

Una tarde habíase sentado la joven cerca de la ventana, con ánimo de leer para distraer su pena, sin conseguir otra cosa de su obsesionado espíritu sino revivir con el pensamiento los cuatro fecundos años de su dicha, cuando de improviso sintió en el corazón algo inexplicable, un presentimiento, una certidumbre de que Felipe volvería... Rubor de felicidad inundó la frente pálida; lágrimas ardientes acudieron a sus ojos. Llevantóse precipitadamente, llamó a sus sirvientes, diciéndoles con absoluta convicción que el señor llegaría de un momento a otro.

—¡Dispónganlo todo!—agregó,— mientras voy en busca de flores para engalanar la habitación.

—¿Ha recibido la señora algún telegrama?—preguntó solícita su más antigua servidora.

—¡No, Juana! ¡Nada he recibido, ni carta ni telegrama, pero el corazón me avisa que Felipe regresará pronto!...

—¡Que Dios oiga a la señora!—retiróse la anciana criada refunfuñando entre dientes algo sobre hechizos y sortilegios.

Pronto volvía Leonor, semi oculta tras las brazadas de fragantes ramas; febrilmente, cantando de alegría, dispúsolas con arte en los floreros; después, apresuradamente, como si al cabo de tanto esperar el tiempo fuese ahora a faltarle, vistió preciosa bata de seda, color pétalo de rosa, que rivalizaba en frescura con el terciopelo de sus mejillas; luego, sentóse a esperar, segura de que llegaría...

Y llegó... Apenas hubo traspuesto la escalera, dos amantes brazos apasionados aprisionaron a Felipe, ávidos de su presa.

—¡Cómo!...—exclamó el joven, en el colmo de la sorpresa,—¿me esperabas, niña mía? ¿Quién ha podido avisarte mi regreso de este viaje que me ha sido casi fatal?

Y ella, de súbito, muy seria y la voz temblorosa de emoción, murmuró:

—¡Mi corazón de enamorada!...

EL SUPLICIO DE LA MIRADA

ECHADA atrás en su sillón, Susana Pérez, soñadora, mordía una lapicera. Delante de ella, sobre un minúsculo escritorio, se veía una carta, que titubeaba en contestar.

Velada por una pantalla rosada, una lámpara colocada a su lado la iluminaba con su luz cariñosa que hacía resaltar los tonos cobrizos de la cabellera castaña de la joven dama. El resto de la habitación se mantenía en una semi oscuridad.

Hizo Susana un gesto de descorazonamiento y murmuró:

—¡Yo no sé!...

Casada desde hacía diez años, se encontraba en esa época inquieta, en que las mujeres, sea cual fuera su virtud, tienen que defenderse, no solamente contra los ataques de los hombres, lo que sería cosa fácil, sino contra su propia vehemencia y sus impacientes deseos de conocer más la vida.

Hacía un año que se había encontrado, por casualidad, con un muchacho muy seductor y fino, que la había cortejado y le había gustado a tal extremo, que la coqueta amistad nacida en un flirt banal se había convertido en un verdadero amor. Ese día Pedro Veira, en una misiva ardiente le suplicaba que le diera una cita.

Una sonrisa melancólica pasó por sus labios e inclinándose sobre el papel escribió: "Amigo mío: no puedo luchar más conmigo misma y no puedo apagar en mí el sentimiento que me atrae hacia usted. Ciertamente que este paso que doy me es infinitamente querido, pero al mismo tiempo comprenderá usted mi emoción. Verdaderamente que estoy loca de..."

Dos manos se posaron silenciosamente sobre los párpados de Susana. Ella gritó y con voz alterada preguntó:

—¿Eres tú, Santiago?

Seguían apegados los dedos sobre los párpados de los ojos de su mujer.

—¡No: es un amiguito tuyo!...

Quitó las manos y le preguntó:

—¿A quién escribías con tanta aplicación?

Asustada, eludió la respuesta:

—¡Qué temprano has llegado hoy!

Se sentó Santiago al lado del escritorio de Susana y se puso a mirarla con complacencia. Estaba realmente encantadora, con su cutis fresco y su cara ovalada, que encuadraban sus cabellos castaños despeinados que ocultaban su fisonomía pensativa.

A pesar de los esfuerzos que hacía por parecer alegre, Susana estaba en un suplicio verdadero; pues tenía allí, frente a frente, más o menos a veinte centímetros de Santiago, la carta que Pedro Veira le había escrito.

Poco a poco, con movimientos nerviosos, que deseaba hacer lo más naturales que podía, sus dedos se acercaban a la carta y en un minuto de distracción, la tomó con precaución.

El puño de Santiago se dejó caer sobre el de ella:

—¡Déjame ver esa carta!...—dijo él, severamente.

Crispó ella sus dedos para destruírla.

—¡Suéltame!... ¡Suéltame!... ¡Me haces mal!

Se siguió una ligera lucha, pero pronto la venció y cedió; y de pie, inmóvil, esperó.

Febrilmente se apoderó él del papel y leyó, muy pálido, con los labios apretados, leyó hasta la firma y siguió buscando la contestación comenzada por Susana, saliendo de su boca un grito de desesperación horrible que exhalaba su dolor, como si un fierro ardiendo le hubiera tocado todo su cuerpo, o el de la bestia que le arrancan sus cachorros. Se siguieron después sordos gemidos, de esos que son causados por dolores físicos y repetía inconscientemente estas palabras:

—¡No es cierto!.... ¡No puede ser cierto!...

Se desplomó pesadamente sobre un sillón, diciendo:



—¡Sal de aquí, inmediatamente!..

Ella no se movió: de su rostro descompuesto había huído toda la sangre, y por fin, inconsciente de todo el mal que había hecho, se atrevió a decir:

—¡Es necesario que me perdones, porque lo amo!...

—¡Sal de aquí!...—repetía Santiago.

Lentamente salió Susana, volviéndose varias veces para mirar a Santiago. Con la cabeza inclinada mirando al suelo, se mantenía Santiago sin lanzar ya ninguna queja; de cuando en cuando, le tiritaba todo el cuerpo.

Llegó la noche y con ella su cortejo de temores y de agonías; así transcurrió aquella memorable noche, en medio de una terrible exaltación nerviosa, con la garganta seca y alta fiebre, con la cabeza quemante y pesada.

Los primeros rayos de sol penetraban a través de las celosías y él saltó del lecho; abrió las ventanas y quiso acercarse a la chimenea para abrigar sus huesos helados, pero se había extinguido el fuego y se puso a examinarlo.

—¡Cenizas, nada más que cenizas!..—dijo, abatido.

Siguió apoyado contra la chimenea.

Repentinamente la puerta se abrió silenciosamente y apareció Susana de sombrero, con una valija en la mano.

—¡Santiago!...—le interrumpió bruscamente, dejando a un lado su valija, al mismo instante que unos escalofríos se apoderaban de ella.

Santiago la miraba con los ojos fijos, enormes, de alucinado, que no podía comprender lo que pasaba. Ella, jadeante, contemplaba a su marido y repentinamente, imperiosa, surgió de su mente la visión de su falta. Bajo su reproche, dió un paso hacia atrás, pero la vislumbre cambió poco a poco y fué más tierna: Santiago recordaba, revivía los días felices de antaño, las horas felices, tranquilas y la frescura de las caricias difuntas. Y Susana, cautiva por la mirada, revivía todo con él. Después, el color de las pupilas se modificaba súbitamente: del verde insensible pasaron al gris y la expresión se tornó triste.. triste, como torturada por las inquietudes que habían sufrido juntos; la enfermedad que la había tenido a las puertas del sepulcro; los períodos de inquietudes de dinero, en que ambos sufrían y luchaban a la par y les servía para unirse más y más el uno al otro. En sus ojos se veían desfilar los recuerdos palpitantes que evocaban.

Repentina y violentamente, su mirada fué más elocuente que la palabra para expresar el indecible mal y se imaginó Susana que de nuevo volvían los desgarradores y casi inhumanos gritos de la noche antes.

Entonces, con las manos juntas, llevada por una fuerza irresistible retrocedió, titubeando, hasta llegar al muro, y una vez allí, inclinada, cayó de rodillas profiriendo indistintamente esta palabra:

—¡Perdón!...

Santiago sintió todo el peso de sus párpados que le cerraban los ojos llenos de lágrimas de piedad por Susana.

Ella comprendió su debilidad y fué a buscar el perdón en los brazos de su marido.

—¡Permite que me quede!...

Y desde aquel momento, continuaron su vida apacible y llena de remordimientos para ella.

D. P.

BRUMAS

(A la señora Amanda Labarca, respetuosamente)

Intensas y azules,
envueltas en tules,
de bruma sombría,
¡bellas lejanías... bellas lejanías!

Opalina luna,
tras un as de espuma,
os alumbra fría
¡bellas lejanías... bellas lejanías!

Misteriosa niebla
que de ensueños puebla
la existencia mía,
tras la faz de un día, pleno de alegría,
descubrid mi estrella,
que presiento bella
tras esta agonía,
¡bellas lejanías... bellas lejanías!

ROSA AUSTRAL.



Florescencia de los crisántemos gigantescos, bajo techo de ramas, lo que asegura flores perfectas para la exposición.

La estación de los crisántemos

Cómo la florecilla insignificante de antes, se ha convertido en una espléndida flor de gran tamaño, con una variedad enorme de colores, que siembran los jardines de todo Chile de una nota infinitamente viva y agradable.

Cuando ya las flores empiezan a declinar, porque los anémicos rayos del sol de otoño no son suficientemente robustos para que la tierra roduzca con todo esplendor sus flores, aparecen los crisántemos a engalanar durante uno o dos meses los jardines otoñales, ya casi desprovistos de otras flores.

A pesar de la atmósfera gris de los melancólicos días de otoño, en que los grandes árboles se despojan una a una de sus hojas, los crisántemos vienen en profusión de formas y de colores a alegrar el paisaje que ya empieza a languidecer a causa del alejamiento del sol, qué puede uno imaginar de más bello que los grandes grupos de crisántemos que adornan con sus colores cobrizos, verdosos, mordoré, amarillos y sus fuertes hojas de un tono verde muerto que se aviene maravillosamente bien con los tonos originales de las flores japonesas.

Esta decoración otoñal es tan preciosa para el jardín privado como para el público. Las corbeilles de crisántemos están en la plenitud de su hermosura y de su gran efecto en esta época en que las familias que han pasado una temporada en la costa, vuelven a descansar verdaderamente en sus haciendas, en donde tienen el placer de mostrarles a sus invitados, en lugar de parterres desposeídos de flores, a causa de las primeras heladas, hermosísimos prados de robustos crisántemos, de variadísimos colores.

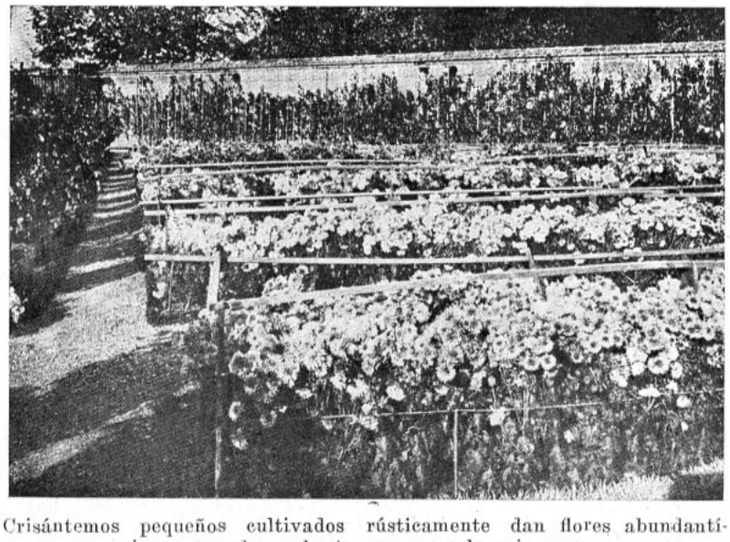
Entre las variedades que se prestan para la decoración de los jardines, hay algunas que florecen temprano, desde el fin del verano; otras que ya en marzo están en plena florescencia y otras duran hasta junio y julio.

Estas últimas tienen tallos muy largos y flexibles y florecen en grupos densos y traposos y las plantas se cubren enteramente de flores resistentes a las primeras intemperies y a las heladas; esto las hace muy apreciadas, pues en la época de menos flores esta clase de crisántemos perduran hasta la primavera.

El cultivo de los grandes crisántemos es sencillo y sólo requiere constancia para cuidar las plantitas desde que se plantan en el mes de septiembre a diciembre. Requieren tierra abonada y suelta, abono de salitre y quitarles los botones antes que crezcan mucho; se les debe dejar únicamente un botón en cada brote, para que la flor adquiera toda la fuerza robada a sus hermanas.

Querer demostrar el valor de los crisántemos no es cosa que se necesita probarla; desde hace algunos años a esta parte, se ha progresado mucho en el modo de cultivar estas plantas, que producen las reinas de las flores otoñales, gracias a que se emplean admirablemente para adornar con ellas lindamente los floreros como también para los prados en los jardines; y puestas en maceteros, se venden muy bien para decorar los salones y comedores, que se ven preciosos con plantas de crisántemos diseminadas por todas partes y sus maceteros ocultos dentro de un bonito potiche japonés.

Desde el más rico hasta el más pobre pueden darse el gusto de tener plantas de crisántemos con que alegrar su hogar en otoño.



Crisántemos pequeños cultivados rústicamente dan flores abundantísimas, que duran hasta comenzar la primavera.

LOS DOS COLLARES



MIGUEL Andrade vivía tranquilo gozando de los brillantes resultados financieros que le procuraba su fábrica de papeles. Sus economías las iba depositando en una cuenta especial y secreta. Esa noche llegó a su casa contentísimo, y a su mujer que le interrogó la causa de su buen humor, le contestó:

—¡Josefina, tienes un precioso cuello!

—¿Qué novedades son éstas?—contestóle Josefina, riéndose.

—¡Pues bien! Estimo que ya es tiempo de colocar en tu esplendoroso cuello un nacarado collar de perlas. He sacado bien mis cuentas y tengo dinero. Mañana, si así lo quieres, iremos a escoger uno bien lindo. ¡He puesto a un lado sesenta mil pesos para tu collar de perlas! ¡Creo que por ese precio podremos comprar algo bueno! ¿No te parece, Josefina mía?

—¡Gran Dios!... ¡Pero esa suma es muy fuerte! ¡Ah, Miguel, cómo me regaloneas!

A la mañana siguiente, ambos esposos se encaminaron a la calle de Estado. Al cabo de una hora han terminado el asunto: y ahí tienen ustedes a Josefina poseedora de un espléndido collar que se lo pone, lo mira y su rostro resplandece de felicidad.

Ese mismo día se va a exhibirlo a la casa de dos de sus amigas, las que, sin que lo notara Josefina, comenzaron a detestarla inmediatamente. Al acostarse, no quiere desprenderse de él y lo conserva puesto toda la noche; y lo llevaba aún cuando a la mañana siguiente lee en "El Mercurio", que la señorita X. X., del Teatro Municipal ha perdido la noche anterior, en un Ford, su collar de perlas de un gran valor.

—¡Miguel!—le dice a su marido—¡No quiero vivir más! ¡Figúrate que me pasara la misma cosa a mí! ¡Mi collar, mi collar perdido en un Ford! La sola idea me enloquece. ¿Sabes qué es lo que vamos a hacer? Ya no podría permanecer ahora sin mi collar, se comprende, después de haber tenido el gusto de tenerlo, y por otra parte ya no me atrevo a llevarlo puesto y la solución que he encontrado, es que me voy a hacer uno falso, enteramente igual.

—Pero entonces,—insistió Andrade.—¿de qué te sirve tener el de perlas legítimas?

—El de saber que las tengo, amigo mío; por el placer íntimo que yo experimento en podérmelo poner en el interior de mi casa, para que lo admiren las que vienen a visitarme. ¡Ah, cuando se sabe que una tiene guardado en un cajón de la cómoda un collar de perlas verdaderas, se puede bien llevar al cuello uno falso, sin experimentar la menor humillación.

Y tanto habló sobre esto Josefina, que su marido le hizo hacer un collar de perlas falsas, tan idéntico al verdadero, que casi se confundían. Josefina había tenido razón y a nadie se le podía imaginar que era falso. Andrade no decía nada a su esposa, pero encontraba para sus adentros exagerada la prudencia.

Un buen día ocurrió lo siguiente: en una linda mañana de marzo, se presenta en casa de Andrade un Comisario de policía con orden de arrestar a la cocinera, María Mercedes, que se encontraba comprometida en un asunto muy desvergonzado de robo en que habían operado dos muchachos y el más culpable de los dos era, precisamente, el amigo de la maritornes; esto ocasionó a Josefina, aterrorizada, un ataque que le duró dos horas. La decía a su marido, que la cuidaba asustado:

—¡Si no hubieran descubierto el crimen, seguramente que nos hubieran robado también a nosotros! ¡Esa miserable criatura tendría ya listo el plan de la casa para dárselo a su amigo y cómplice, pues no ignoraba la existencia del collar! ¡No quiero guardarlo más en casa, cuando pienso que les entregábamos con confianza las llaves a esas desgraciadas, que casi todas están afiliadas a cuadrillas de malhechores!

—¡No hay que exagerar demasiado, Josefina!

—¡Realmente que no comprendo tu sangre fría! En cuanto a mí, ya he resuelto lo que voy a hacer y hoy mismo voy a arrendar una Caja de Fondos en el Banco para depositar mi collar. Comprenderás que después de esta historia espeluznante, no podré dormir nunca tranquila.

—¿Y si algún día necesitas ponerte el collar para ir a comer fuera o ir al teatro?

—En ese caso, iré a buscarlo una hora antes, y al día siguiente, temprano, lo volveré a depositar en el Banco.

¡Duermen en la caja fuerte sesenta mil pesos. ¡Sesenta mil pesos inútiles que no dan nada, y que a nadie le sirven!

Sobreviene la urgente necesidad de tener que adquirir una máquina nueva para la fábrica de papeles. Andrade no se atreve a comprarla, a pesar de que le consta que le será de mucha utilidad para su negocio. ¿Por qué no convertir en dinero ese collar que su mujer no usa casi nunca, el que parece olvidado enteramente?



¿Se mostraba satisfecha con el falso? Todo el mundo la admiraba. ¿Se privaría acaso de la maquinaria y ser así más realista que la reina?

Compró Andrade la máquina para hacer papel y reemplazó en la caja fuerte en lugar del collar verdadero, otro falso, enteramente igual al primero, y la vida siguió feliz y sin sacudimientos inoportunos.

Una noche, en que Andrade había llegado antes que ella, sintió que su mujer regresaba, metiendo una bulla atroz.

—¡Ya ven cómo tenía razón!...—gritaba nerviosa.—¿He tenido razón? ¡Imagínate que en la calle de Santo Domingo, un roto infame se me fué encima y quedé medio aturdida, así es que sólo un cuarto de hora después me apercibí que el hilo de mi collar se había cortado y que todo el suelo estaba sembrado de perlas: sólo pude conservar cinco! ¡Imagínate si hubiera sido mi collar verdadero! ¡Lo que más me molesta es que mañana estamos convidados a comer en casa de esa envidiosa de la Mercedes Alcorta, la que tendrá un gran placer en verme llegar sin mi collar! ¡Así es que iré temprano mañana a buscar mi collar al Banco, lo que me dará el placer de volverlo a ver! ¡Hace ya tanto tiempo que no me lo pongo!

Andrade se sintió palidecer, pero nada dijo.

A la noche siguiente, en la comida de la señora de Alcorta, Josefina mostraba orgullosa su collar, que esa misma mañana había sacado del Banco.

—¡Es un regalo de mi marido!

—¡Espléndido, admirable, de primer orden!—decían en todos los corrillos.

Pero Josefina se sentía inquieta y no comió nada: no le quitaba la vista a su collar; lo tocaba a cada instante; corría a buscar a su marido.

—¡Por favor, ve si el cierro del collar está firme!

Sólo comenzó a respirar bien, cuando llegó a su casa, y no se encontró verdaderamente tranquila sino cuando vió al collar guardado en el fondo de la caja fuerte.

Andrade estudiaba a su mujer y se reía para sus adentros.

NEDAVAL.

La muñeca de la señora



Flor encantadora



Mi hija



Mirette

Muñecas de trapo.—Juguete pueril, del que no nos separábamos siendo niñas, obtienen hoy día en casa de la señora un lugar de honor. Jugamos a las muñecas como cuando teníamos diez años: nos agradan sus gracias frívolas, sus ojos esmaltados, sonrisas siempre iguales con labios acarminados.

Las muñecas desempeñan los papeles más diferentes: ya sirven para pantallas, cojines, sacos, cosy, bibelots de vitrinas, almohadillas, etc. A veces se las viste de campesinas o de grandes damas, con siluetas modernas o de figuras de porcelana de Sajonia; en todas ellas se encuentra coquetería y atractivos que seducen.

La muñeca moderna se hace de trapo, rellena con kapock, con el corazón vacío y los ojos sin expresión alguna; son hijas de la guerra, creadas en una época en que gracias a nuestra ingeniosidad teníamos que reemplazar la falta de las fábricas, ideando cosas que no hicieran decaer las industrias.

Para cortar estos bibelots, que cuestan tan caros actualmente, tomemos: linón, percala o jersey color rosa (carne), y recortemos las piezas según los dibujos que se dan aquí. El cuerpo, comprendiendo el busto y la cabeza, se corta en dos pedazos, espalda y pecho, los que se juntan entre sí con la ayuda de una tira angosta que hace el costado y al mismo tiempo le procura un poco de anchura a las formas. Las costuras deben ser hechas por el revés y a máquina. Se modela la cabeza haciendo algunas cuchillas arriba y alrededor de la garganta. Un pliegueecito pequeño al sesgo adelante del rostro, forma la nariz A. Después de haber dado vuelta el cuerpo, se rellena todo con kapock o algodón, apretando mucho este relleno con la ayuda de un palo.

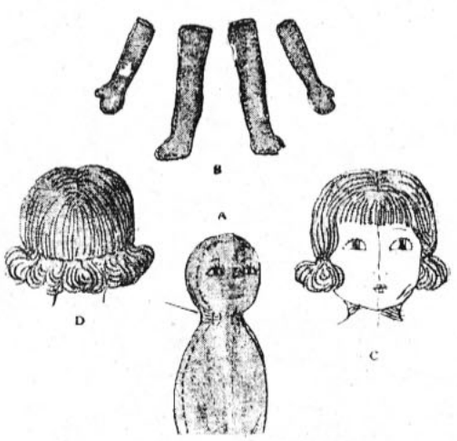
Las piernas y los brazos se cortan también en dos pedazos que se cosen y se rellenan lo mismo que el cuerpo; se deja en la parte de arriba un pequeñito espacio vacío, a fin de conservar la flexibilidad de la montura. Los brazos se fijan en la espalda y las piernas abajo del tronco, por medio de un sólido punto sobrecargado, (B.)

Nos queda ahora darle un poco de vida a este cuerpo, animándole la cara. Se pintan con lápiz de color, sobre el jersey color rosa, las cejas, pestañas, ojos, nariz y boca. Las mejillas se pintan con un poco de acuarela rosada; se bordan después las cejas y pestañas con seda café; los ojos con seda azul y la pupila se puntifica con una mostacilla de azabache negro. Los labios se bordan con seda cereza.

Las pelucas se hacen con seda artificial o bien con lana color castaño o amarillo. Para prepararlas a recibir la peluca, se cose sobre la frente un cerquillo de lana cosida sobre las cejas y después se coloca tal cual debe ser la peluca. Dejarle larga cabellera de lana, separada al medio de la cabeza por una raya, la que se figura con ayuda de una hebra de lana gruesa, cosida de distancia en distancia. Una vez que ya los cabellos están bien preparados, se termina el peinado con un pequeño pouf de lana medio crespa en la punta, (C. y D.) Si se prefiere la melena de cabellos cortos ondulada, se utiliza para la peluca lana tejida de antemano y deshecha después.

Después de que nos hemos ocupado del peinado de la muñeca, pensemos cómo vestirlas. Los vestidos se hacen con un corpiño apretado, ceñido al cuerpo, con falda corta y ancha, dejando ver la ropa interior de fino linón alforzado y lleno de encajes.

Se puede calzar la muñeca con medias de seda, o bien hacer la parte de abajo de la pierna, en badana finita.



Otras veces el cuerpo entero se hace con raso color carne.

La muñeca que lleva por nombre "mi hija", es muy graciosa, fina y bien hecha, la que sentada en el sofá del salón, o en un sillón, tiene todo el aspecto de una visita coquetona que atrae las miradas y agrada a todos. Con esta misma idea podemos combinar otros bibelots: como muñecas, sacos, pantallas, cojines, etc.

Muñecas de porcelana.—La moda es también partidaria de los "Cosy", muñecas, cojines, etc., con bustos de muñecas de porcelana. Comparen ustedes, amigas lectoras, el precio de estas muñecas que se venden en las tiendas, con el que obtendrán fabricándose ustedes mismas este modelo. Para esto, procúrense Uds. un busto de porcelana con linda carita y una armazón de pantalla redonda. Cúbrala con una enagua de franela blanca, cosida muy sólidamente en la cintura. Vistan después el busto de la muñeca y fíjenlo en la armazón de alambre cosiendo el género del corpiño con la pretina de la enagua de franela. En seguida se arma la falda en un cinturón, el que después se disimula con un drapeado, un galón, etc. El pelo de esta clase de muñecas con busto de porcelana, se hace de lana blanca, con el que se forma un moño muy alto en el estilo de los que se usaban en el siglo XVIII.

Para sujetar los cabellos de lana en el cráneo de la muñeca, se usa un enrejado tejido y se pasa por él cabello por cabello; este enrejado se disimula con crespos, rouleaux y otras cosas que oculten por completo el enrejado.

Vistiendo con damasco de seda rosado una muñeca con busto de porcelana, se obtiene la "Flor encantadora", vestida con toda la gracia del siglo XVIII.

Con tafetán de seda floreado con flores de terciopelo negro, se realizará la amable muñeca saco "Mirette", tan elegante, con su ancha falda de tafetán y su chaqueta ajustada de terciopelo negro y un gracioso sombrero de paja con bridas de cinta rosada.

Este es un juguete muy de actualidad. Lo hemos visto y con mucha gracia en los salones más coquetos, y a decir verdad, que le comunicaban a la elegancia de la habitación una nota muy chic.

EL ARTE Y LA MODA





LA ELEGANCIA DEL MES DE MARZO



TENEMOS ya la estación otoñal plenamente empezada. De todas partes surgen los modelos más interesantes, que son para las señoras otras tantas tentaciones.

Las tiendas abren de par en par sus puertas, y sus ventanas rivalizan en lujo y elegancia. ¡Qué cosas más lindas se ven donde Gualtieri, Lambert, Otero, Borgoño, Dumas y otras tiendas que se esmeran por traernos lo mejor y lo más nuevo que aparece en París! Las mujeres hoy día necesitamos de toda la energía de carácter que poseemos para tener la suficiente calma para poder resistir a todo lo que con inexorable crueldad se proponen tentarnos.

Los abrigos se llevarán muy largos, muy estrechos, de géneros labrados, bordados y estampados; esta moda de los géneros estampados, que al principio se juzgó pasajera, y así como un capricho de una estación, se ha visto que ha gustado mucho y todas las mujeres están encantadas con la alegría de sus colores y de sus dibujos abigarrados. Se nota en las telas para el otoño, reducción en los colores, adoptándose más bien la graduación de los colores de un mismo tono, lo que produce un efecto precioso, nuevo y muy en la nota.

Las telas que más éxito tendrán en esta estación, será el terciopelo, el moaré, la espumilla y el raso muy brillante; en cuanto a colores de moda debemos indicarles los tonos que predominan en el paisaje otoñal, de donde sacan las tintorerías sus colores. El café y el color cuero continúan siendo tonos sumamente elegantes; el rojo vivo, en varios tonos; los de las hojas que caen al suelo con las primeras brisas otoñales. Un tono verde muy vivo es uno de los que tiene una gran aceptación para vestidos; y para adornos de éstos se prefiere un tono verde almendra. El negro, se llevará mucho de día, pero muy poco en la noche, porque predominarán en los trajes de baile los tonos resaltantes, muy brillantes, que tanto reflejan a la luz artificial.

La moda y la coquetería son para las mujeres una incesante necesidad de renovar y una tentación constante: por esta razón, cada estación, y se puede decir muy bien que cada mes, nos llega alguna cosa inédita que nos vuelve locas por obtener.

Marzo es, por excelencia, el mes del trabajo y de las creaciones para las modistas y Casas que importan novedades y que colocan el último detalle en sus modelos de invierno; y se puede decir que la moda está "en prensa", y las que tenemos a nuestro cargo la obligación de estudiarla y describirla, nos vemos precisadas a ir dándolas poco a poco cada mes, pues sería imposible hablaros de todo cuanto se necesita para ser elegante y de describiros las novedades que llegan en tropel; pero podemos avanzar, que las pieles se verán en todas las formas imaginables y serán el adorno preferido de abrigos y vestidos.

Veremos muchos manteau de Visón, amplios, zibelina y chinchilla. Los peleteros de hoy día son verdaderos artistas que trabajan sus pieles de una manera tan prolija, que aprovechan hasta los pedacitos más pequeños para hacer "mosaicos" de pieles, con que rodean un abrigo. Las pieles trabajadas a lo largo, hasta el ruedo del manteau, procuran una línea más adelgazadora que las que se trabajan a lo ancho; en general, se reserva esta manera de trabajar las pieles para los cuellos y puños. Las pieles de fantasía se llevarán más que el año pasado, en los trajes sastre, pero los abrigos lujosos serán de pieles clásicas.

La fantasía de los sastres ha creado chaquetas de terciopelo de duvetine, de tela de jouy y aun de lamé de plata y de acero, que se bordan enteramente con sedas, a fin de darle a la tela un aspecto nuevo y original. Una de estas chaquetitas, que hemos visto en una tienda de la calle de Huérfanos, era de lamé de plata enteramente bordada a punto de cadeneta con seda color malva, lo que le daba a la tela un aspecto tornasol precioso. Estaba destinada esta chaquetita a ser llevada sobre una falda de organdí blanco, que se armonizaba igualmente bien con una falda plisé de espumilla gris plata. ¿Imaginan ustedes, queridas lectoras, la elegancia que ofrecerá este artístico conjunto?

Entre las novedades que vale la pena hacer notar a las lectoras, figuran las telas con dibujos egipcios, con las que se fa-

(Continúa en la pág. 44)





LO QUE SERA LA MODA MASCULINA EN EL OTOÑO DE 1924



I



II

LOS hombres se preocupan, al iniciarse las estaciones, de lo que necesitan, para no verse obligados de volver a preocuparse más durante el resto de la estación de su guardarropía, y para esto deben volver a su residencia en la ciudad que habitan, sacar toda la ropa que cuidadosamente han guardado manos cariñosas con todo el cuidado necesario para que la polilla no dé cuenta de ella durante su ausencia, dejarla extendida al sol para que pierda un poco el mal olor de la naftalina y después observar una por una cada prenda, ver si necesitan alguna pequeña compostura para repararla, sin pérdida de tiempo; dejar a un lado los trajes que están ya demasiado usados, para reemplazarlos por otros. Los que estén desteñidos se mandan a la tintorería para que se les pase por una tinta nueva. Así, con minuciosidad, se puede conservar la ropa por largo tiempo en perfectas condiciones, cosa muy necesaria para los hombres que necesitan siempre presentarse muy correctos y elegantemente vestidos en todas las ocasiones.

Una vez que ya se sabe con lo que se cuenta para hacerle frente a la estación que se inicia, se piensa en ordenar donde el sastre lo que se necesita. Creemos interpretar los deseos de las señoras y de sus esposos al ofrecerles estos figurines especiales para esta revista, que aseguran la última palabra de lo que ofrecen los sastres de más renombre en París y Londres, para el otoño de 1924.

Empezaremos por el traje de diario, que es el que más se usa.

El primer modelo nos ofrece un terno completo de vestón, con las últimas correcciones decretadas por la moda. Es de paño inglés gris-pizarra con rayas negras y grises oscuras, mezcladas con ese arte que hasta aquí nadie les ha podido disputar a los ingleses.

El corte es menos encinturado que los que vimos anteriormente, a pesar de que esta tendencia no ha desaparecido aún por completo, como ustedes mismos pueden observarlo en el grabado No. 1.

El pantalón se inclina al corte americano, un tanto más angosto abajo y ancho de la rodilla para arriba. El vestón tiene ce.illas arqueadas para darle al talle el aspecto militar, que aún no han perdido la costumbre de llevar los que combatieron en la terrible guerra europea. Vueltas estrechas y largas. Tres botones, de los que sólo se abotona el del centro. Carteras sencillas y bolsillo para el pañuelo. Tres botones en cada manga con otros tantos oiales. La espalda tiene una costura al medio y es enteramente cerrada de arriba abajo. Camisa suelta y corbata de color oscuro. El chaleco muy cerrado.

II. Vestón cruzado con tres botones, de los que sólo se abotonan los dos de abajo. Pantalón americano. Vueltas largas muy cerradas, el chaleco no se ve. Se puede hacer en color verdoso, café, gris o azul.

Esta clase de vestones cruzados son muy útiles en invierno, pues, como son sumamente abrigadores, se puede salir a la calle sin abrigo, además son muy elegantes.

Los abrigos para caballeros han cambiado inmensamente de corte últimamente, se llevan más cortos y muy entallados, de paños muy gruesos, de tonos beige, gris-verdoso y café-chocolate, todos estos tonos tienen mucha aceptación.

III. Lindo paletó para viaje o automóvil, de paño homespun café-habano, con gran cuello de piel café clara. Cinturón, bocamangas. Mangas raglan. El alto es de una gran elegancia.

IV. Paletó suelto de paño rayado verdoso, amplio, cómodo para diferentes horas del día. Mangas raglan.

Los sombreros de forma calañés se llevan con los vestones de diario, y los tongos con abrigos oscuros. Las polainas de color café claro armonizan muy bien con los trajes de diario, siendo las blancas las más usadas con chaquet.

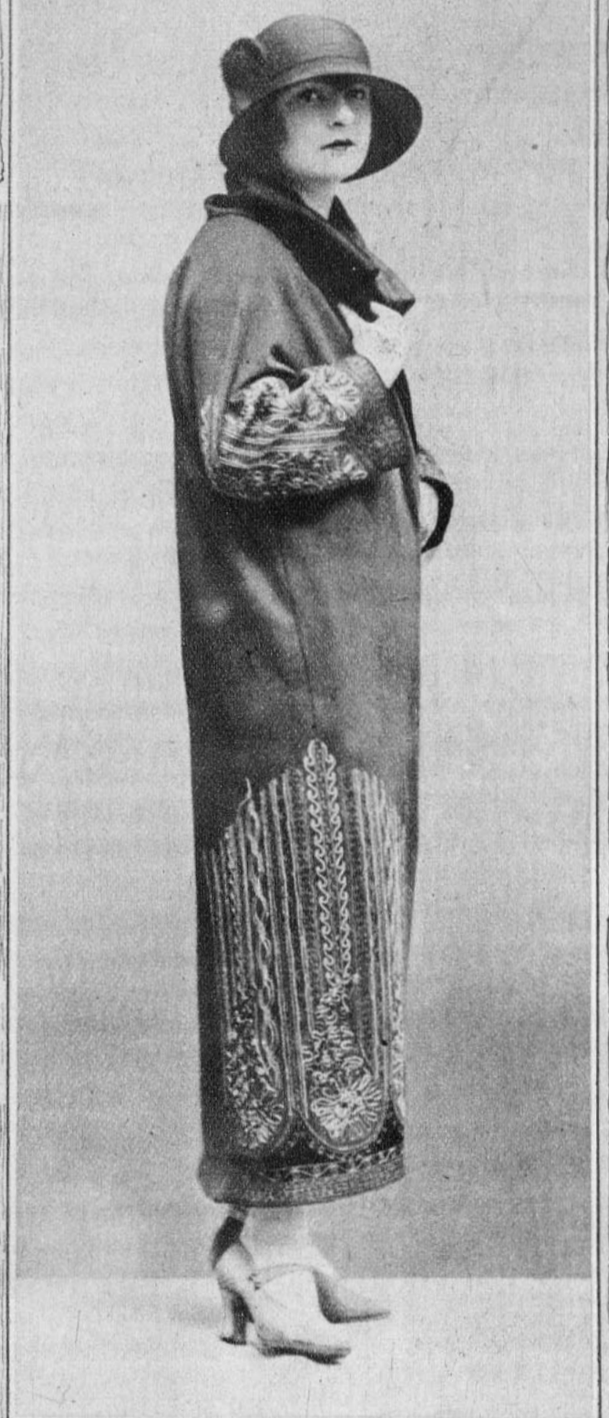


III



IV

LOS ULTIMOS CALORES



Largo abrigo, recto y angosto, de paño azul, lindamente bordado con seda blanca.



Vestido de crêpe marocain negro, cruzado al lado con un broche de pasamanería. Cuello de seda blanco bordado con presillas de colores.

LA SEMANA



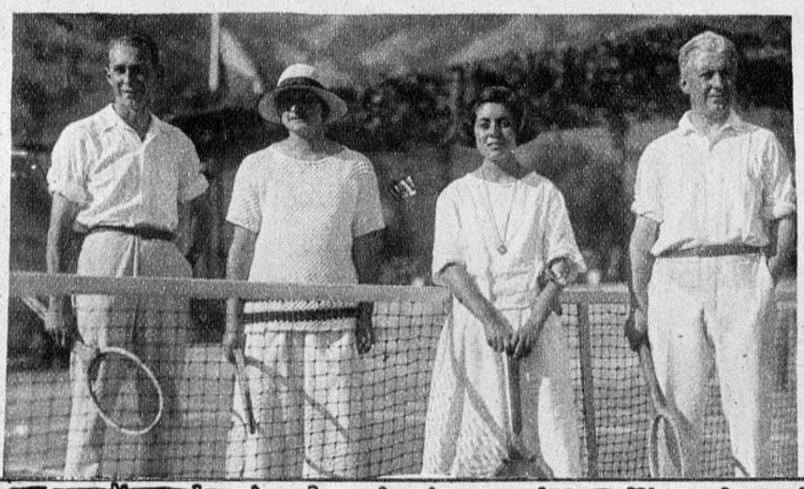
Sr. Carlos Ossandón G.



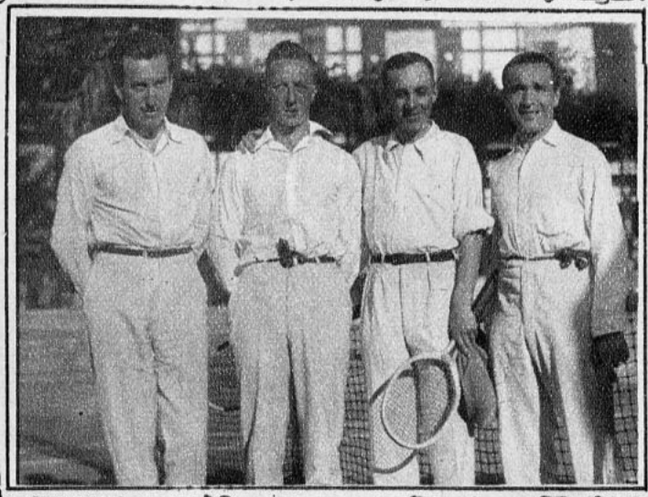
Elena Jenschke-Oscar Obrecht. Vencedores del mixto



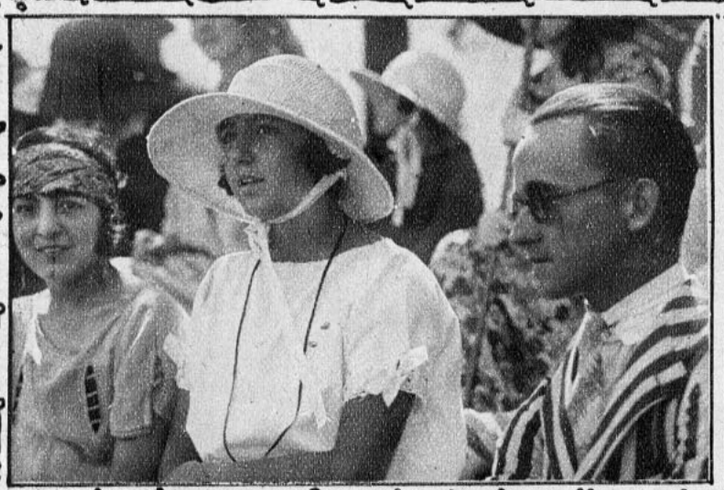
Sr. Luis Harnecker.



Los que jugaron la final del "mixto": Elena Jenschke, señor Oscar Obrecht (vencedores), Teresa Ossandón, señor Juan Eduardo Subercaseaux.



Arturo Astaburuaga, Guillermo Condon, Carlos Ossandón, Armando Band. Final de dobles. Vencieron Astaburuaga y Ossandón.



Presenciando una de las partidas de tennis.



Luis Harnecker y familia.

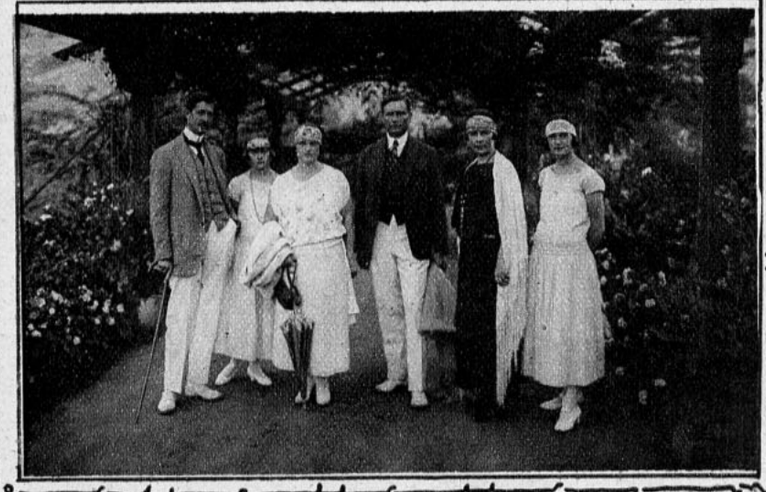
ZAPALLARINA



Durante la recepción en casa de don Carlos Ossandón (Fotografía tomada en una de las glorietas del jardín).



Viendo jugar tennis.



Familias Framm y Mayer.



Sra. Subercaseaux de Casanova y Srtas. Concha Subercaseaux y Subercaseaux Aldunate.



Srtas. Hobbins en la playa de Zapallar



Saliendo del baño.

EN VIÑA DEL MAR

UN TRAJE "TRES PIEZAS"



Todo el chic de estos sombreritos de fieltro negro, está en los nudos de raso, colocados sobre la nuca, de una manera muy nueva y graciosa.

Muy suelto y suave de aspecto es este paletocito de tela de los pirineos, color camello, fácil de llevar a toda hora y momento.

Vestido tres piezas de felpa breiscawants negro, paletó recto en la espalda y cruzado adelante. Adornado con piel café claro. Blusa pegada a la falda de espumilla blanca, doble cintura de cintas de terciopelo negro. Sombrero claro.

El gran concurso de bellezas organizado en Chile por "La Nación" y "Zig-Zag"



Srta. MARIA TAGLE (Foto. Llaguno).

SANTIAGO





1.—Vestido de mucho estilo, es de otomán azul oscuro. La túnica abotonada al lado, luce un ancho vuelo cortado en forma, adelante únicamente; la espalda es perfectamente lisa. Cuello alto con bufanda del mismo género, terminada en una gran borla.

2.—Sencillo traje de sarga azul marino, muy apropiado para jovencita. Es de aspecto muy apretado y tiene delantal compuesto de cuatro sesgos. La espalda, representada en esta misma página (Fig. 3), es muy nueva y de gran elegancia, pues representa la línea del momento. Un vuelo de linón plegado adorna el escote. El lazo es del mismo género.

IV.—Aunque este abrigo es de duvetine color banana, también puede servir muy bien para la noche, a causa del gran choux de cinta lamée de plata con largas cintas colgantes que adornan el cuello a ambos lados.

V.—Vestido y sombrero igual, es muy chic.



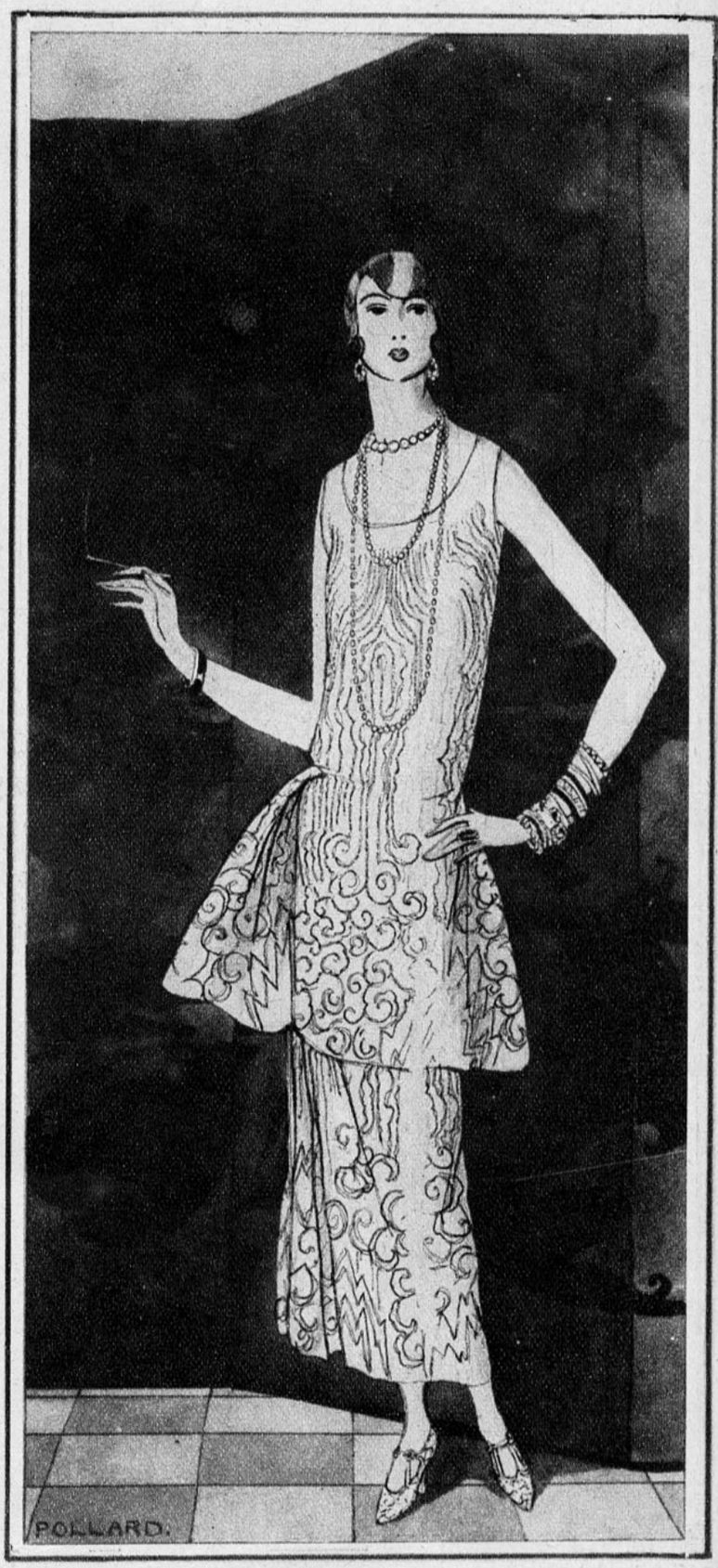
IV

La moda es sencilla, recta y más corta que el año pasado

Cheruit introduce una silueta sensacional



Delgada como el cuerpo de una mariposa es la silueta de este vestido de moaré de plata. Los dos panneaux de los lados, que figuran la anchura muy abajo, están cosidos a una falda apretadísima. El vestido se borda con lentejuelas y soutaches de plata. A un lado tiene dos tirantes, y en el otro uno solo en los hombros. El escote es redondo, mucho más pronunciado en la espalda que adelante.

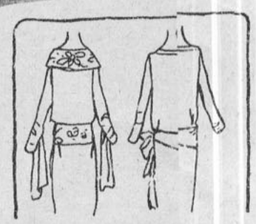


Esta fantástica mezcla de chino con hindú, es lo que constituye la silueta ilustrada en este traje de paño de plata. La túnica, que es completamente lisa adelante y atrás hasta la línea de la cintura, se ensancha en las caderas, sobre todo a un lado, en que hay que ponerle tela de crin para que ensanche aún más que al otro. Se borda el traje entero con un dibujo chino a punto de cadeneta con hilo de cobre e hileras muy finas de mostacillas, que comienzan en color coral y terminan en rosado pálido, y desde el verde brillante hasta el azul turquesa.

LAS MAS HERMOSAS CREACIONES DE LOS MODISTOS DE PARIS



Vestido de crespón granate, enteramente bordado con sedas e hilos de metal. Delantal y corpiño bordados; el resto, liso.



Vestido de espumilla azul-gris. Cuerpo liso. Falda cortada en forma, con pliegues en las caderas, formando godets acentuados a los lados.



Traje sastre de terciopelo de lana zibelina, adornado con nutria. Chaqueta semi ajustada al talle y recta atrás. Cierra al sesgo adelante. El faldón de nutria cortado en forma, está montado bajo una greca de la misma tela.

Conjunto muy elegante. Chaqueta recta de moaré gris fierro (muy oscuro), guarnecida con zorro natural. El vestido interior es de moaré; la falda y la chaqueta, muy larga, es de georgette gris-perla. Doble cinturón de terciopelo.



Vestido de espumilla plissé, muy fino, adornado con sesgos lisos y bordados de soutache. En el borde de la falda, ancha banda de kasha.

Vestido de noche, de raso. La falda lleva chos vuelos angostos con godets y es más atrás que adelante. En la espalda tres t marcan el talle. Los bordados de anillo plata están atravesados por un estrecho rón verde como el traje.

ALGUNOS BONITOS TRAJES DE NOVIA



Vestido de encaje de seda blanco, formando vuelos, ligeramente en forma, ribeteados con un ancho sesgo de raso blanco. Manteaux de corte de raso blanco.

Traje de la Princesa Isabel de Orleans. De crêpe bural, ligeramente drapeado al lado sobre una doble guirnalda de flores de azahar. Manteau de corte del mismo género, cubierto con un gran velo de punto de Inglaterra, fino. Guirnalda de azahares en la frente.

Vestido de moaré blanco, un poquito drapeado a un lado. Velo de encajes sostenido en la frente por una corona de azahares.



¿Quién no admira a una niña tan tranquilamente vestida? Este es el traje ideal para comenzar la estación otoñal y seguir con la del invierno. Es de paño inglés bronce. Falda lisa. Larga chaqueta con sesgos pespuntados y patas. Espalda lisa con sesgos sobrepuestos. Gran cuello y adornos de topo.

Otro modelo muy interesante, que interpreta a maravillas la moda actual. Larga redingote de paño negro, adornado con petit-gris. Los faldones son enteramente lisos y ajustados a la parte de arriba.

LA SILUETA LARGA Y DELGADA



1 2 3 4



NIÑITAS DE 12 A 15 AÑOS

1.—Largo paletó recto de paño verde, falda escocesa verde y azul.

2.—Falda escocesa plegada; chaqueta de duvety lacre.

3.—De espumilla celeste es este trajecito sencillo, con una guirnalda de florecitas en la cintura.

4.—Terciopelo azul con gran cuello, que termina en un lazo al lado, de georgette rosado muy pálido.

5.—Este vestidito es de georgette color ladrillo, adornado con vuelos en forma en la chaqueta y falda.

6.—Traje de chiffon azulino, adornado de pliegues y vuelos recogidos. Cinturón de terciopelo negro.



5 6



París favorece el raso negro; aquí lo tenemos combinado con un género de lana a cuadros naranja y negro. El paletó es de corte recto y forma una sola línea con la parte de la espalda de la falda. Este modelo ilustrado aquí, es uno de los más prominentes de la estación.



Jeanne Lanvin ha creado para fines de otoño este lindo modelo de duvetine negro, adornado con tiras de armiño y bordados de plata. El paletó es largo, recto y suelto. Gorro de armiño con aigrettes blancos.



La bonita línea de este sombrero color coral, nos hará olvidar un poco las campanitas. Una fantasía del mismo tono lo adorna con muy buen gusto.

La importancia de los trajes de tres piezas



Este sombrerito tan mono, es de cuero color geranium guarnecido de una corona de gamuza opaca, en los tonos amarillos de la espuela de galán.





Este abrigo es de bayeta lacre, adornado con tiras de paño blanco y grandes botones forrados en blanco.

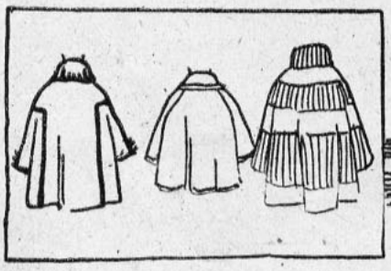
Paletó de terciopelo negro con adornos egipcios de colores. Cuello y bocamangas de petit gris.





Paletó de hombrecito, de bayeta verde, amplio, con mangas raglan y doble abotonadura adelante.

Capa de paño azul con sesgos lisos y bordados de trencilla negra al centro.



Paletó de kasha beige adornado con bordados de lana verde, azul, amarilla, violeta, etc. Sombrero igual

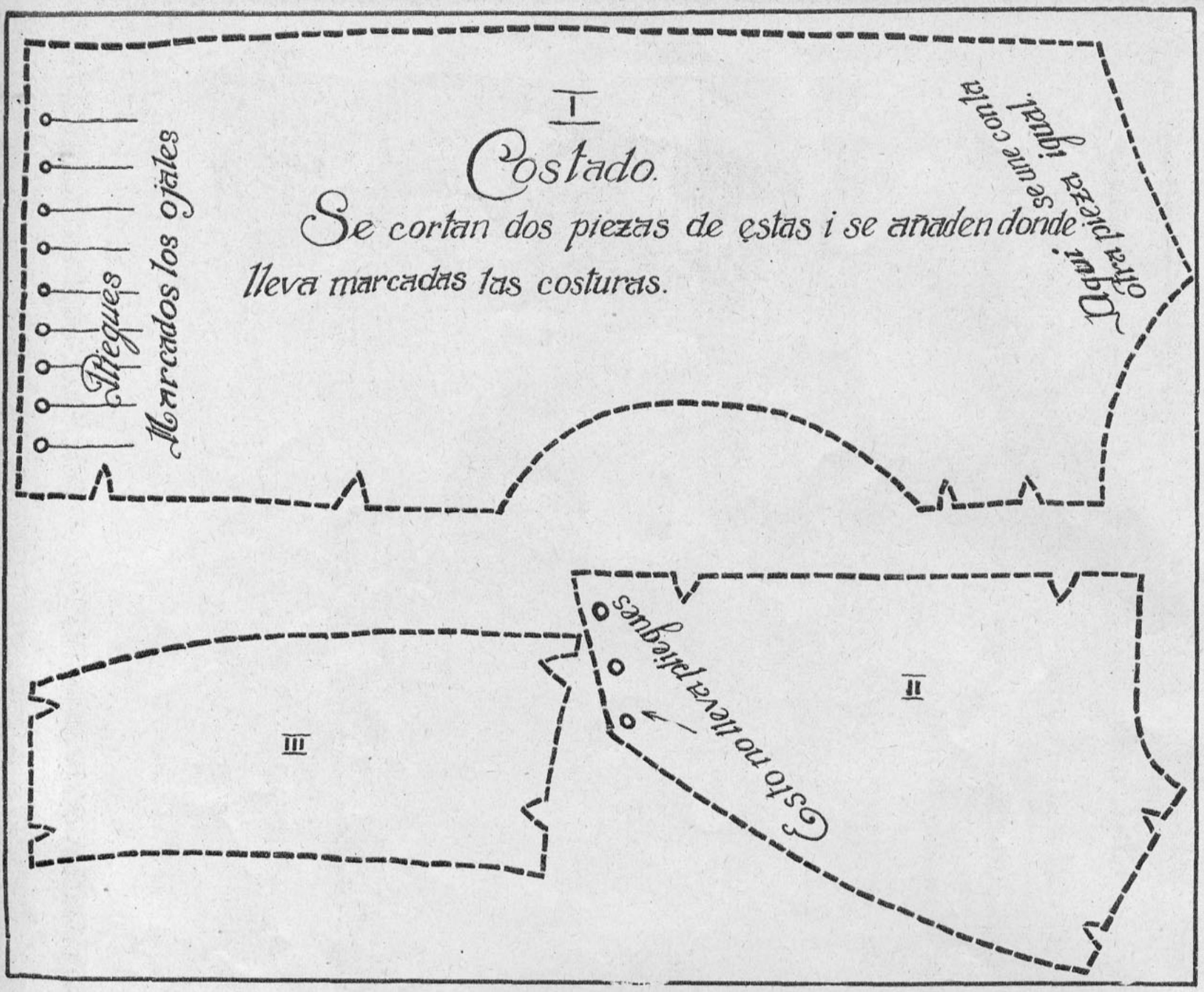
MODAS INFANTILES
LOS ABRIGOS

¡PIÉNSA!



Ante cada obstáculo que se ha opuesto a su progreso desde la edad de las cavernas hasta el siglo de la aviación y el inalámbrico, el hombre ha oído dentro de sí ese trascendental mandato: "¡Piénsa!" Y pensando ha derribado barreras y ha esclarecido misterios y se ha hecho amo de lo que antes lo esclavizaba, por que no existe fuerza que supere al pensamiento humano. Pero por una ley misteriosa, la "máquina" que lo produce es singularmente delicada y frágil. Por eso quienes trabajan mentalmente, sufren intensos dolores de cabeza con embotamiento y malestar general. Por fortuna, la ciencia moderna ofrece en CAFIASPIRINA—que es uno de los grandes triunfos logrados por el pensamiento humano en nuestra época—un remedio que no solo proporciona alivio inmediato, sino que levanta el ánimo, devuelve la energía mental y despeja el cerebro. Su eficacia es igual tratándose de dolores de muela y oído; neuralgias; resfriados y excesos alcohólicos. Absolutamente inofensiva para el corazón. Se vende en tubos de 20 tabletas y SOBRES ROJOS de una dosis. Ambos empaques están identificados por la Cruz Bayer.

BAYER



Molde cortado de un cubre corsé

Un buen cubre-corsé es algo muy deseado hoy día, en que la ausencia del corsé hace indispensable el bien estudiado cubre-corsé o sostén senos. como muchas llaman a estos corpiños que mantienen el cuerpo ajustado, sin comprimirlo, y que nadie debe dejar de llevarlos, pues de lo contrario se exponen a que se les desfigure o desparrame el busto, que hoy día se exige que sea impecable; pero también hay que fijarse mucho en la forma de éste para que perfeccione y no destruya las líneas del cuerpo. Creo que puedo ofrecerles a ustedes, lectoras queridas, un molde que llenará todas las exigencias y que pueden ustedes cortarlo en cotí, jersey de lana o de seda, madapolán o batista blanca o rosa; en todas estas telas dará el mismo buen resultado; pero las que son un tanto gruesas deben escoger una tela resistente como el cotí, también recomiendo a estas señoras el jersey, que sostiene muy bien con elasticidad, y las jóvenes que son delgaditas tienen para escoger entre la batista y el fino linón de hilo.

Se adornan con un encaje o bien con un simple dobladillo, al que se le agrega un calado todo en contorno.

Consta el molde del cubre-corsé de tres piezas que se cortan separadamente.

I. Costado, delantero y espalda, se corta todo junto. Se une en la espalda con la otra mitad, se abotona o se hacen ojales para pasar un cordón, creo que los botones son más prácticos. Se hacen ocho pequeños pliegues cosidos para formar elegantemente el busto.

II. Pieza que denominaremos canesú. No lleva pliegues, se une a la pieza No. I por una costura doble; esta pieza se une también en el hombro con la Fig. No. 3 que une espalda y delantero. Esta pieza puede reemplazarse por una cinta de un dedo de ancho si se quiere evitar las hombreras demasiado anchas, y que resultan un inconveniente con las transparencias de la moda actual, pero la que no gusta de las exageraciones, puede hacer su cubre-corsé tal cual lo indica el modelo. Creo que las lectoras que me han pedido con insistencia este molde quedarán contentas con él, pues reúne todas las cualidades exigidas por la moda actual.

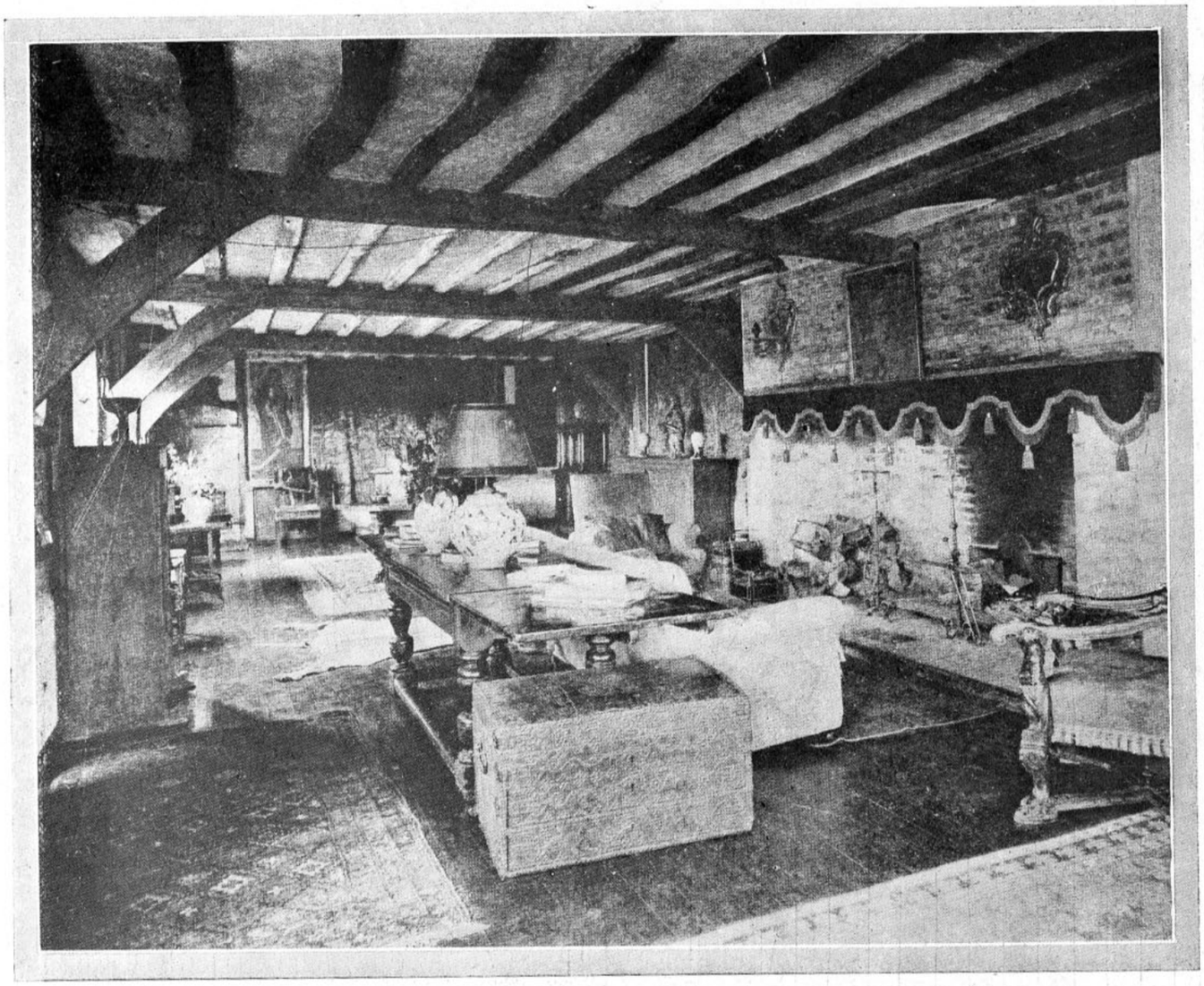
Metros.—1|2 metro de tela ancha, o bien, 1 metro de tela angosta.



Nuestros artículos han conquistado un honroso puesto en el concepto del público de gustos refinados, y en ese alto concepto tiene un lugar muy preferente entre las Damas el CALZADO **EVELYN**

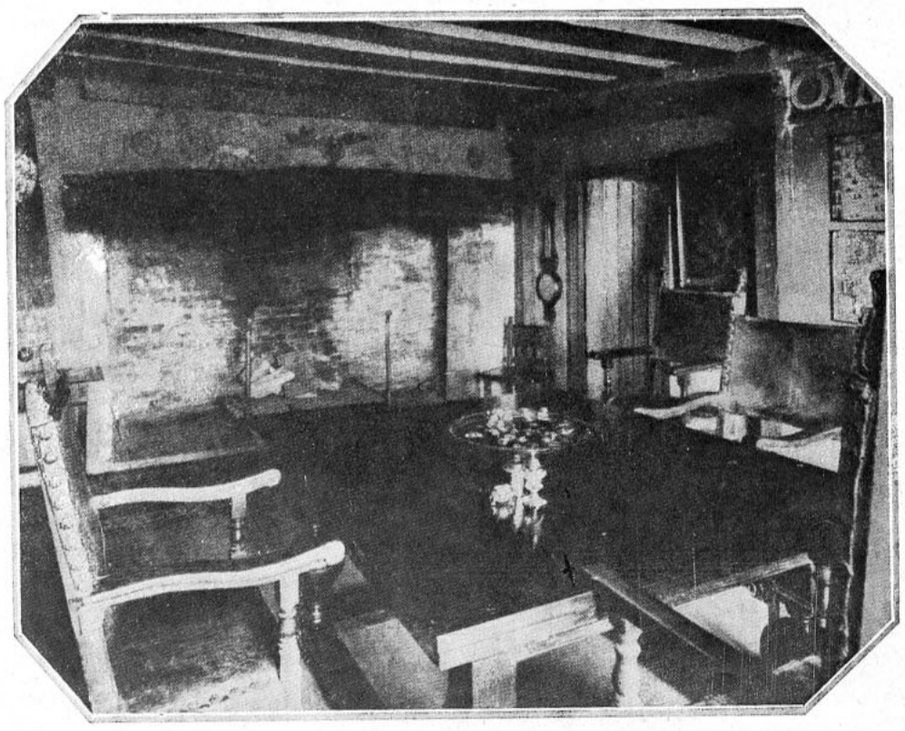
310 -- AHUMADA -- 314

TELEFONO 1356



El techo bajo con vigas de madera oscura. Gran chimenea, muebles, adornos raros, todo estudiado para hacer encantador este precioso hall.

INTERIOR DE UN HALL EN LA CASA DE CAMPO



Comedor con muebles de caoba antiguos. Linda chimenea. Techo bajo con gruesas vigas de madera de caoba.

Para los débiles y convalecientes
los médicos especialistas prefieren recetar el famoso tónico
Kola Cardinette
porque éste delicioso Reconstituyente devuelve al organismo todas las energías perdidas y
Tonifica y sustenta
En venta en todas las farmacias.
The Palisade Mfg. Co., N. York, E.U.A



Correspondencia

Amiguita. — San Bernardo.— Me asegura que Ud. desea ganarse la vida y que no sabe cómo hacerlo. Yo le voy a indicar algo en que una señorita puede ganar mucho dinero si tiene temperamento artístico y **ocurrencia** para aprovecharlo.

Tome **fotografías** de los paseos, reuniones sportivas, y de todo lo que signifique **actualidad**, esto le dará oportunidad y facilidades para entrar a todas partes y combinará lo agradable con la utilidad, pues esas fotografías se las comprará ZIG-ZAG, FAMILIA, etc., a precios muy convenientes para Ud. No puede ser más fácil el medio que le propongo a Ud. o a algún jovencito que desee ganar dinero. Póngase al habla con el gerente de la Empresa Zig-Zag, él le dará los pormenores.

Hay tantas cosas interesantes que poder fotografiar. Así, por ejemplo, el golf, los sábados; las canchas de Lawn-Tennis, los balnearios elegantes, siluetas del gran mundo, hombres chic conversando en las carreras, etc. Mirando uno de los Magazines americanos se pueden formar ideas de lo que son las "actualidades" por allá, que yo querría ver imitadas en FAMILIA.

Fabiola, Temuco. —¡Qué niña debe ser Ud. tan mimada! Indudablemente que para conseguir lo que Ud. quiere es necesario poner todas las buenas cualidades que tiene en servicio de la buena causa. Nosotros haríamos otro tanto. "Querer es poder".

Delfina Alarcón. — Curicó.— ¡Cuánto nos alegra que le guste tanto FAMILIA! Tiene Ud. razón al compararla con las mejores revistas extranjeras, pues su material es serio, práctico y elegante. Así es que las mujeres inteligentes, como parece Ud. serlo, por su carta, pueden sacar gran provecho ilustrativo de esta revista, que es de todos los hogares de este país.

Flor primaveral.— Calera. —El viento fuerte que azota a esa zona es muy perjudicial para el cutis. Durante esos días de temporal no salga a la calle sin ponerse antes un velo muy espeso, y al acostarse hacerse un buen masaje con cold-cream. Y al día siguiente lavarse con agua de afrecho y pasarse antiride y polvos encima. El agua de Calera es muy mala para el cutis. Así es que la debe usar cocida y con afrecho.

Amor mío, Pte.—Para hacer las flores de piel, se pone una piel fina y de color oscuro en agua y se cortan las hojas y los pétalos de las flores que se desee imitar, con arreglo a un patrón. Se cruzan con hileras de flores de trapo sobre la almohadilla rellena de aserrín. Luego se forman las flores sobre una caja, pegándolas con goma y en seguida se barnizan de modo que parezcan madera tallada. También se pueden hacer marcos preciosos de esta manera.

Amable Verdad, Valparaíso. — Le enviamos una receta segura para hacer vino tónico. En dos litros de aguardiente de uva, se echan las cortezas de 12 naranjas agrias, y en seguida los siguientes ingredientes: Cascarilla calisaya, 20 gramos; canela, 20 gr.; cuasia, 10 gr.; coca en hojas, 10 gr.; colombo, 5 gr. genciana 5 gr. La corteza de las naranjas se corta en pedazos menudos para que puedan penetrar en la botella en que se mezclan todos estos ingredientes, los que se deben poner diariamente durante un mes al sol, teniendo el cuidado de agitar las botellas de cuando en cuando; se filtra y se elige un buen vino añejo, y por cada botella de éste se le echa una copita del aguardiente así preparado, resultando un tónico de primera clase, para los enfermos y personas debilitadas.

Coliflor.—San Fernando.— Muy bien que se cuide sus dientes, por ser los que dañan o quitan la salud, ya que con ellos mascamos lo que comemos. Así es que con mucho gusto le mandamos una receta para polvos para limpiarlos: Bicarbonato de soda, 30 gramos; Creta, p. p., 30 gr. Bórax, 20 gr.; Salol, 20 gr. Se mezclan todos estos ingredientes en un mortero para reducirlos a la mayor finura posible y se les agregan en seguida 4 gotas de esencia de menta.

Buena dueña de casa.—Quillota. —Para lavar medias negras, se prepara un baño templado de jabón negro. Se disuelve en él una pequeña cantidad de carbonato de sodio y se lavan allí las medias, y luego se relavan en otra agua con jabón ordinario.

Ambos lavados hay que hacerlos al derecho y al revés. Después se estrujan fuertemente. Con este procedimiento se evita que las medias se destiñan y adquieran colores pardos.

Enfermo.—Los Andes.—Le compadecemos por su enfermedad y muy poco es lo que podemos hacer por aliviarlo; pero así y todo, le remitimos este remedio como purificador de la sangre:

Mézclense 30 gramos de la mejor flor de azufre con 30 gramos de crémor tártaro en 230 gramos de jarabe o miel de abeja. Tomar una cucharadita cada mañana por 15 días, o durante tres semanas. Tenga la seguridad que si toma Ud. esto con constancia, sentirá pronto alivio, lo que de todo corazón le deseamos.

Mariquita.—Santiago.—Las mordeduras de animales son muy peligrosas, tales como perros, gatos y zorros, aun cuando no estén locos. Y si la persona mordida es un sujeto de poca salud, se producirá la inflamación o el envenenamiento de la sangre. Por lo tanto, deben tomarse toda clase de precauciones. Si la mordedura es de un perro rabioso o de un insecto venenoso, debe aplicarse al momento una liga apretada al lado arriba de la mordedura, para evitar que el veneno fluya hacia el corazón. Báñese la herida con agua caliente para facilitar la salida de la sangre: córtese alrededor de la herida hasta la profundidad de 5 a 6 milímetros, lavar en seguida la herida con un fuerte chorro de agua; úsese cáustico y ácido carbólico y consúltese al médico tan luego como sea posible, pues el tiempo que se pierde puede serle fatal a la persona mordida.

Glotona. — Concepción.— El saber comer bien es un arte que denota refinamiento. ¿Tiene Ud. el libro de cocina de la señora L. Vergara de Smith? Si no lo tiene, cómprelo, pues con él podrá Ud. hacer platitos deliciosos que saboreará con gusto su marido, que reclama una buena comida después de volver de su trabajo.

Aquí va la receta pedida por Ud., glotona simpática: Salsa Chateaubriand.—En una cucharada de mantequilla se cuecen a fuego lento cuatro o cinco chalotas, se les agrega una cucharada de vino blanco seco y se dejan así hasta que se reduzcan a la mitad. Se aparta a un lado la cacerola; se le pone una porción de jugo de carne de Lietig, un poquito de ají de Cayena y una cucharada de perejil muy picado. Se termina esta salsa con una o dos cucharadas de mantequilla y el zumo de un limón. El beefteak acompañado de esta salsa y papas fritas queda muy sabroso.

Agricultora entusiasta.— Angol. —La época favorable para las plantaciones de árboles frutales es ésta, precisamente, o a fines de abril. Los árboles frutales que se sacan de viveros del suelo, se plantan en pleno otoño, esto es, abril o mayo; aprovechando para ello los días frescos, y también pueden plantarse a fines de invierno o principios de primavera; sobre todo cuando hace demasiado frío, con las heladas pierden fácilmente las hojas o brotes nuevos, antes que las raíces se hayan afirmado, tomando posesión del suelo para nutrirse. En lugares donde no hay heladas se pueden plantar los árboles frutales durante el invierno.

Coqueta empedernida.—Talagante.—Aquí tiene Ud. una buena receta de crema fría: 1.o Se funden al baño de María 50 gramos de petrolina planca con 15 gramos de blanco de ballena y 10 gr. de cera blanca, 2.o Se mezclan 15 gr. de esencia de rosas con 5 gramos de tintura de benjuí, calentado al baño de María, tamizándolo en un pedazo de género fino.

Cuando la primera mezcla esté completamente fundida, se le agrega el líquido aromático que resulta de la segunda y se agita vivamente hasta su completo enfriamiento.

LA MAGNESIA ES LO MEJOR PARA LA INDIGESTION

NO HAY QUE CURAR EL ESTOMAGO CON DIGESTIVOS ARTIFICIALES

La mayoría de las personas que, ocasional o crónicamente, sufren de gases, agrura o indigestión, han suspendido ya las desagradables dietas y el uso de alimentos patentados, drogas perjudiciales, tónicos estomacales, medicinas y digestivos artificiales, substituyéndolos, de acuerdo con el consejo que con frecuencia ha aparecido en estas mismas columnas, con una cucharadita o dos pastillas de Magnesia Divina disueltas en un poco de agua y tomadas después de cada comida. El resultado ha sido que ya no sufren molestias en el estómago, comen cuánto les place y disfrutan en general de mucha mejor salud. Aquellos que usan la Magnesia Divina no temen la hora de la comida, porque bien saben que este maravilloso correctivo asimilador de los alimentos, que puede obtenerse en cualquier droguería o botica, regula el funcionamiento del estómago, neutralizando su acidez y evitando la prematura fermentación de los alimentos, y todo esto sin el menor dolor o molestia. Ensaye Ud. desde luego el procedimiento, pero asegúrese de comprar la legítima Magnesia Divina, preparada especialmente para su uso estomacal.

COCOA PEPTONIZADA RAFF
¡¡ES LA MEJOR!!

ALMAS ERRANTES

(Para el alma errante que yo adoro)

Almas que vagáis en la penumbra de noches silentes, precedidas por el misterio, y cuyo sentir es anónimo... ¿Cuál es vuestro ideal?... ¿Qué buscáis en las sombras de lo ignoto?... ¿No os arredra la bruma espesa que confunde los lindes del sendero que seguís?...

¿Albergáis ternura en el incógnito de vuestro ser?... ¿Sentís una lágrima quemar vuestros párpados, cuando tropezáis con la Miseria que doliente os implora?...

Almas errantes, que arrastráis el Ensueño, la Quimera, decidme, ¿le habéis visto?... Es un soñador, un forjador de ideas nuevas... es joven... ¡es bueno! Sus glaucas pupilas son de arcano... son cual flores de fuego y de misterio... Decidme, yo os lo ruego, ¿le habéis visto? ¿Habéis oído su voz, ora dulce, vibradora, ora despótica?...

Se fué lejos, no sé adónde; se llevó un latido de mi alma... un destello de mi vida. ¡pero a mí nada me dejó! Me dijo solamente: "Soy viajero, alma errante... ¡nada poseo! ¡Mis latidos no son míos! Mi vida, mi alma ardiente... ¿quién lo sabe?..."

¿Me amó esa alma errante que pasó cual celaje fumiforme, rapidísima?... ¿Fué cierto que me amó? ¿que logré poseer unos instantes la clave de sus pensamientos?... ¿que iluminó mi senda con la luz de su enigmática sonrisa?... ¿que coronó de flores el poema de nuestro espiritual amor?... ¡Tal vez!; pero... pasó y lejos de mí, ¡quizás ni me recuerde!

Almas errantes, si la veis, decidle que su Nena le recuerda mucho, mucho! Que le ama más que nunca y que el Olvido no le marchitará a ella las flores de su amor y de su ensueño!!!...

FANCIULLA DEL WEST.

BIMBE EL ORGULLOSO

El tony Bimbe está contentísimo, por que su compañero Quille, al estar amarrando un lado de la carpa, que se había soltado, resbaló, cayendo de lo alto sobre unas maderas, y se dislocó un pie; el tony llega a saltar de puro gustito; porque cuando Quille trabajaba le aplaudían mucho y le tiraban dinero: mientras que a él al terminar de decir un chiste le gritaban:

"¡Que lo tengan dos días en salmuera a ese desabrido!"

Bimbe no halla las horas que llegue la noche para ser el rey con sus chistes y humoradas; y en lugar de preparar novedades para el público se puso a pintarse y hacer posturas, porque él se creía muy buenmozo.

Por eso era que los asistentes no lo querían, porque lo único que hacía era mostrar su persona creyendo que con eso bastaba para ser querido por los niños; mientras que Quille era todo lo contrario, todo el día se llevaba componiendo cosas alegres y chistosas para entretener al mundo infantil.

El tony, para la función de aquel día no permitió que en los programas colocaran su retrato, diciendo que un cualquiera no podía tenerlo a él por ese precio.

Aquello fué una gran burla de parte de algunos artistas que lo oyeron y un disgusto para el empresario, porque a él le gustaba publicar unas fotografías atractivas para que los niños se enusiasmasen y rogaran a sus padres los llevasen. El empresario, en los programas hizo colocar el retrato de Quille para que el público protestara, y así Bimbe recibiera una buena lección por su orgullo; haciendo retirar también el cartelón en que anunciaba la enfermedad del payaso.

Llegó la hora tan deseada por Bimbe. Después que la orquesta hubo ejecutado una pieza, entran a la pista algunos trapecistas seguidos del tony, que venía con una gran facha haciendo unas contorsiones con el cuerpo, que él creía iban a ser muy aplaudidas, pero todos quedaron mudos. Empezaron los ejercicios y Bimbe repetía los mismos chistes que días anteriores, todos los espectadores tenían sus ojos fijos en la puerta por donde entraban y salían los artistas, creyendo ver a cada momento a Quille, su favorito.

De improviso, se sienten unos grandes silbidos y una gran gritería, diciendo:

"¡Que se vaya Bimbe y entre Quille!" Para qué pusieron el retrato de él siendo que no iba a trabajar; y seguidas de estas palabras se descargó una verdadera lluvia de cáscaras de plátanos, naranjas, porotos y otros desperdicios, sin terminar los silbidos y gritos. Bimbe estaba pálido de vergüenza y rabia no atreviéndose a dar un paso para atrás o adelante; el empresario al ver esto, habló al público de esta manera:

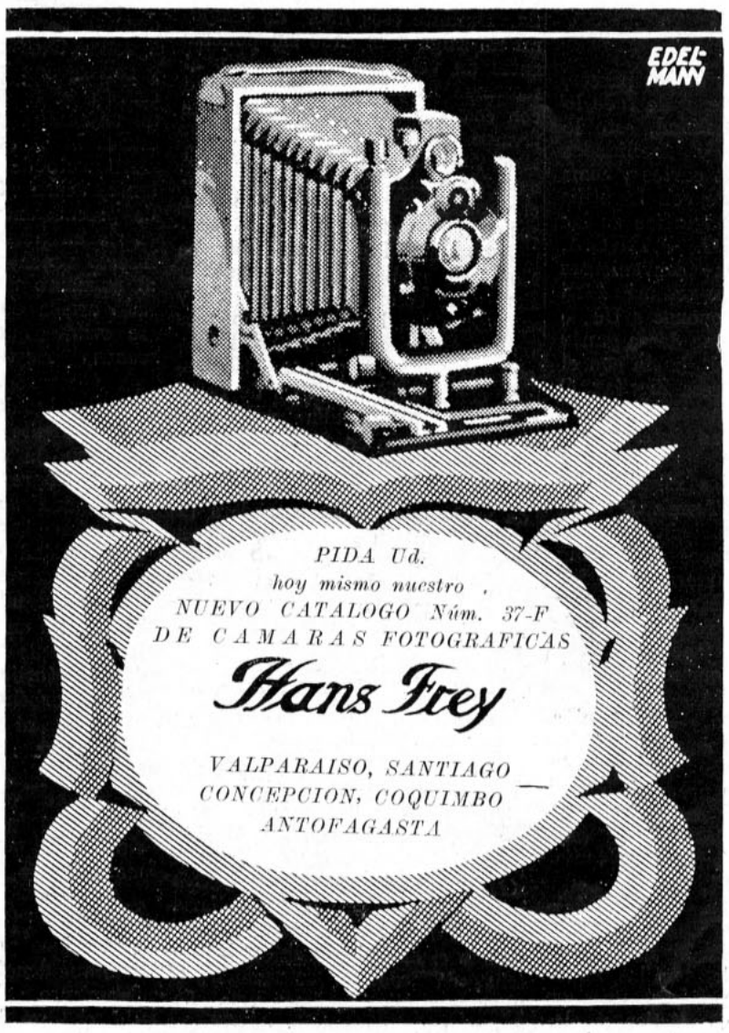
Distinguidísimo público. Nuestro tan querido tony Quille, hoy, a última hora, se ha dislocado un pie, estando ya hechos los programas, por ese motivo ha salido su retrato, no ha sido por engañarles como ustedes creen; les pido miles de disculpas, y Quille pide no le tengan fastidio, porque desde hoy compondrá muchas humoradas, la pereza lo tenía dominado. Al terminar de hablar el empresario, entran dos atletas que traen en peso a Quille. Un grupo de niños grita:

¡Viva Bimbe y Quille! Tirando muchas monedas, la mayoría siguió el ejemplo. El empresario dió las gracias, y dos empleados recogieron el dinero, siguiendo la función como si nada hubiera pasado.

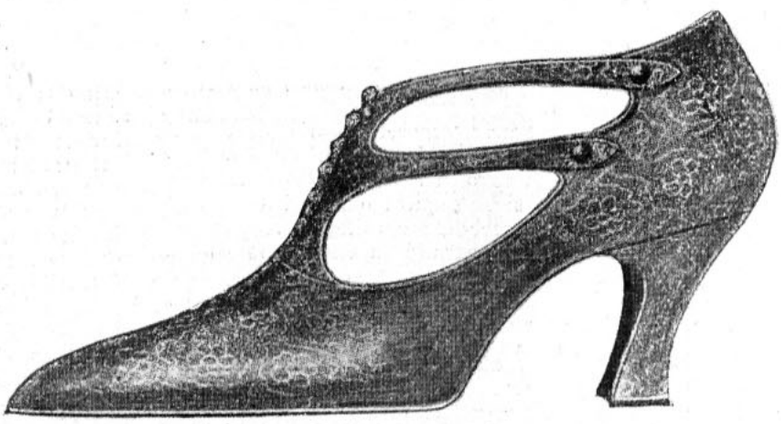
Quille prometió al empresario no ser más orgulloso y holgazán, y a su compañero le pidió perdón por haberse alegrado de su desgracia, y con el dinero mandó hacerse algunas fotografías para repartirlas entre los niños, haciendo también hermosos chistes.

Desde aquel día todo el público lo aplaudía en todas sus funciones.

TUTANKHAMEN.







Visite nuestra tienda, en donde encontrará los más delicados modelos de nuestro acreditado calzado

TRUYOL

ESTADO, 277

Teléfono 151 (Matadero)

EL AMOR DE CORSELET

Aquella vez cuando Corselet pasó a la hora de almuerzo por frente al estudio del abogado Rodríguez, sintió toda una conmoción interna.

—¡Qué mujer más agraciada!, — pensó, notando en la joven que salía en aquel instante del estudio del jurisconsulto. E inmediatamente tomó una determinación: pasaría todos los días y a esa misma hora por aquellos lados para verla continuamente. Y desde aquella vez, Corselet pasaba un cuarto para las doce, aunque lloviera o hiciera un calor sofocante ante la puerta que daba acceso al estudio de Rodríguez.

Pasaron tres meses de esta manera.

Corselet estudiaba a "su mujer". Muy justo, al fin de todo, que así lo hiciera ya que de aquel "estudio" sacaría en limpio si debía o nó acercársele y hablarle algunas palabras en serio... ¿Sería la dactilógrafa del abogado?... ¿qué sueldo tendría?... ¿cien pesos?... ¡que más! Y esto de pensarlo lo ponía nervioso. ¡Cien pesos!... ¿y qué era esto? Seguramente ella estaba muy necesitada para emplearse por tal cantidad... Su buen corazón no le dejaba un momento de sosiego; parecía como si una voz interior le gritara: ¡Corselet, si la quieres tanto no mires en nada, y háblale seriamente de una vez!... ¡tal vez la pobrecita hasta hambrunas esté pasando!...

Ella, tan linda, tan distinguida y tan buena que parecía, ¿pasar hambres?... ¡oh!... Cuando pensaba en esto y la veía al salir del estudio del abogado Rodríguez, le daban deseos de irse a arrojar a sus plantas y suplicarle que le permitiera acompañarla una cuadra. Nada más que una. Y al día siguiente serían dos, después tres, y así, sucesivamente, hasta que lograra llegar hasta la casa de aquella sencilla joven que ni se coloreaba los labios...

Entonces venían los castillos en el aire que el bueno de Corselet se hacía al llegar a su cuarto de hotel. A él le gustaban esos niños rubios, de ojos azules, de dos a tres años, gorditos y juguetones; muy inteligentes y que supieran lanzar "besitos" con los dedos juntos. Pero él no serviría nunca para pasear el nene en la noche o calentar en el anafe agua de apio...

A todo esto, la joven empleada ni se fijaba en Corselet; al menos tal parecía. El la miraba "con toda el alma" y otras veces no lo hacía temeroso de mirarla demasiado ardiente y descubrir en su semblante alguna mueca de disgusto...

Una vez, se acercó al mozo de la oficina del abogado Rodríguez.

—Hágame el favor de decirme, buen hombre, ¿cómo se llama la señorita esa?... —y hacía mención a la joven que se acababa de eclipsar tras de la mampara.

—¿La señorita?...,—interrogó el mozo con un tono de autoridad,—¿y para qué desea saberlo?...

—Era... simplemente... curiosidad...

—¿Curiosidad, no?... Sépalo, señor mío, que al señor Rodríguez no le gustan estas bromas y aunque está viejo sabe manejar muy bien sus puños.

Corselet se quedó como quien vé visiones

Entonces, ¿qué atribuciones tenía sobre la joven aquel abogado viejo, feo, y que tenía un carácter más pésimo que el vinagre?...

Puso en la mano del sirviente una moneda y salió sin decir una sílaba, hasta con ganas de llorar, ¿a qué negarlo?... de llorar... porque no se podía conformar con la idea de que aquel viejo y aquella joven... bueno... ¡no quería ni terminar de pensarlo!...

—¿Qué hubo, Corselet?.. ¿qué cara de entierro es esa, hombre?, — le preguntó un amigo en la mañana del siguiente día.

—Hombre, si supieras... mejor no te lo digo... ¡te reirías!... ¡te reirías de tu pobre amigo Corselet!...

—¿Reirme?,—dijo el otro,—¡jamás hago tal cosa de los amigos que considero verdaderos!... ¡vamos, ándame contando tus penas!

Y entonces Corselet le relató al otro sus impresiones.

Y el amigo, naturalmente, sonrió bondadoso y le recetó un tónico para el corazón.

—Desearía conocerla,—dijo después de un instante,—muéstramela. Yo, por la fisonomía saco en claro lo que vale una mujer: si es coqueta o nó; si de mal genio, si hacendosa o callejera...

Corselet consultó su reloj: veinte minutos para las doce.

Precisamente les quedaba el tiempo justo para alcanzar hasta la puerta del abogado y verla salir.

Un cuarto para las doce y nuestros amigos enfrentaron la casa de Rodríguez.

En aquel instante salía la joven.

El amigo de Corselet sintió una ligera presión en su brazo derecho y la voz ahogada de aquél...

—Esa es... "ésa"...

—¿Qué?,—interrogó el otro extrañado, —"¿ésa", dices?...

De momento Corselet no reparó en la emoción de su acompañante.

—Sí, "ésa"...—repitió arrobado contemplando a la joven que les sonreía encantadoramente.

—¡Esa es mi hermana, idiota!...—exclamó el amigo de Corselet, furioso,—¡la esposa del abogado Rodríguez!...

LOWIS.

Charla literaria.

LOS LIBROS

Los libros son el lazo espiritual más fuerte que tiene el escritor para comunicarse con sus semejantes; ellos llevan con profunda penetración un mensaje de ideas, de aspiraciones, de sentimientos y proyectos, de un alma a otra alma, y de un corazón a otro corazón, mensaje que se prolonga incólume a través de infinitas generaciones y bajo el transcurso de los tiempos.

Clemente Althaus dice que "un libro es en la soledad un compañero, en la des-

Hygeia



Famoso Biberón higiénico que tanto ha contribuido a aminorar la mortalidad infantil. No exponga su bebé, dele el Biberón Hygeia.

De venta en las boticas.

Hygeia Nursing Bottle Co., Buffalo, N. Y.

Agentes Generales para Chile:

DAUBE Y CIA

VALPARAISO, SANTIAGO, CONCEPCION, ANTOFAGASTA



gracia un consuelo, un entretenimiento en el ocio, un moderador en la felicidad, un freno en el vicio, y un guía y consejero en las pruebas y dificultades".

En efecto; los libros tienen el mágico poder de rodearnos de inolvidables compañeros en los momentos de soledad y tristeza; de sus páginas se desprenden sutilmente innumerables seres que parecen hablarnos con íntima sinceridad y confiarnos sus alegrías y pesares. El audaz Ulises, el valiente Eneas, la seductora Helena, la bella Desdémona, la dulce Ofelia, el enamorado Romeo, el soñador Fausto, la bella Berenice, el aventurero Don Quite, la suave Djenana, el apasionado Paolo, la donairosa Carmen, el sombrío y taciturno Hamlet, la hermosa Manon, la desgraciada Margarita Gautier, la delicada Evangelina, y tantos otros héroes y heroínas, han llenado en múltiples ocasiones nuestra soledad con el idealismo fascinador de sus dichas y desventuras, triunfos y desgracias, éxitos y fracasos.

Cuando el latigazo rudo y cruel del destino azota despiadadamente a los hombres, nada tiene tanto poder moral para levantar más los ánimos abatidos y las voluntades doblegadas, como un libro que parece llevar entre las sombras de la desgracia un luminoso rayo de esperanza y entusiasmo. En el ocio, en la felicidad, en el vicio y en las dificultades de la existencia, los libros siempre desempeñan un papel tan importante como imprescindible.

Los libros son ese puente misterioso y avasallador que nos une al pasado, a lo que fué, a lo que ya no existe, que nos hacen contemplar siglos esfumados en épocas lejanas y fabulosas, y que nos unirán después cuando ya se haya apagado el destello de nuestras vidas, con épocas futuras e inmensamente distantes; si nuestra vida es corta y fugaz, los libros se encargan de hacerla imperecedera e inmortal, en ellos seguiremos viviendo con las generaciones que vendrán más tarde.

Su fuerza es tan grande y tan poderosa, que los impíos y tiranos les temen con terror, pues los libros son armas más fuertes y admirables que las bayonetas de los ejércitos, los torpedos de los submarinos, las bombas de los aeroplanos, y los cañones de los dreanoughts; el poder de ellos es invencible, y siempre vencedor; a los libros se debe la abolición de la esclavitud, de las torturas de la Inquisición, ellos prepararon la Revolución Francesa, y son los iniciadores de los más grandes acontecimientos de la historia.

La inspiración y el talento para poder sobrevivir a la acción destructora del tiempo necesitan imprescindiblemente de los libros; la palabra humana resuena majestuosa y sonora, vibra y exalta, pero tan sólo un instante; después se ahoga, se pierde, se esfuma... sólo lo escrito queda siempre vivo y siempre latente.

A través de los libros hemos podido deleitar nuestro espíritu con la épica magistral de Homero, las fogosas arengas de Demóstenes, la sublimidad incomparable de la Divina Comedia del Dante, la majestad serena del Paraíso Perdido de Milton, la magnitud soberbia de las oraciones fúnebres de Bossuet, y el heroísmo admirable de la Araucana de Ercilla. Por los libros podrán recrearse las generaciones futuras con las primicias de los poemas de Rabindranath Tagore, con la inspiración de Rubén Darío, con la idealidad de Gabriela Mistral, con la fantasía de Maeterlinck, y la exquisitez de la Condesa de Noailles, con las novelas admirables de Anatole France, Ricardo León, Paul Bourget, Pierre Loti, y Henry Ardel, y sin olvidar a los nuestros, las páginas vibrantes que encierran las obras de Eduardo Barrios, Joaquín Edwards Bello, Alberto Blest Gana, Inés Echeverría de Larraín (Iris), Pedro Antonio González, Amanda Labarca, Daniel de la Vega, Armando Donoso, Víctor Domingo Silva, Marcelle Auclair, Elvira Santa Cruz Ossa (Roxane), Angel Cruchaga, Pedro Prado, Samuel Lillo, Carlos Acuña, Juan Guzmán y tantos otros; serán sin duda alguna la prueba más elocuente y más brillante del talento y la inteligencia de la generación presente.

Una biblioteca es algo así como un congreso único, maravilloso y universal, en que toman parte activa todos los más grandes genios de la humanidad, y de todos los siglos, con quienes se pueden mantener íntimas conversaciones en ese templo sublime de sabiduría y de grandeza.

Los libros, dice Eugenio D'Ors, no son objetos inertes, sino seres animados; ellos merecen la consideración, el respeto y la fraternidad que merecen los seres más delicados, los más sensibles y también los más indicativos entre los vivientes''.

Los libros transmiten el mensaje más sutil y más profundo, desde la mente del escritor hasta el corazón de los lectores, y ellos mantienen en profunda comunión de ideas y pensamientos a todos los hombres del universo.

SERGIO ROBERTS.

¡ESTUDIA, MUJER, ESTUDIA!...

(A. M. Teresa Urbina Venegas, respetuosamente).

A ti, me dirijo, mujer, poque tú, la del alma delicada y sensible, tú, que eres pa-



OIGA A LOS GRANDES ARTISTAS
COMO ELLOS MISMOS QUIEREN
QUE SE LES OIGA





TITTA RUFFO

Para gozar en toda su belleza de la interpretación original de una romanza cualquiera, óigala en Discos Victor, ejecutados por la Victrola. Esta es la combinación aprobada y recomendada por los artistas que a mayor altura descuellan en los cielos de la lírica.

Pero antes de comprar la Victrola identifíquela. Busque en el interior de la tapa la palabra "VICTROLA", la popular figura del Perrito Victor y la conocida frase "LA VOZ DEL AMO". Ellas se encuentran en todas las Victrolas y los discos "VICTOR".

SIRVASE VISITARNOS, OFRECEMOS AMPLIAS FACILIDADES PARA EL PAGO

Comerciantes VICTOR al por mayor y menor:



CURPHEY y Cía. Ltda.

SANTIAGO, Ahumada, esq. Agustinas.—
VALPARAISO, Esmeralda, 99 — Blanco, 637

VICTROLA



CREMA OXIGENADA MACKER

RADIO OXIGENOL

NOMBRE REGISTRADO

Es la Crema Exquisita para las Damas que saben apreciar los beneficios incomparables del Oxígeno.

PERFUME SUAVE Y AGRADABLE

POR MAYOR:

ENGELS, BALTZ y Cía.

VALPARAISO—CASILLA 1451

ra el hombre, madre, hermana, novia, esposa, hija o amiga, me comprenderás mejor.

Oyeme, mujer, pues que desempeñas un papel tan importante en la vida del hombre: que estás vinculada a todas horas, y que por instinto eres observadora y perspicaz, mira un momento a tu alrededor y responde: ¿Son esos hombres que te rodean, el hijo, el hermano, el padre, el novio o el amigo que soñaste?

Acaso calles por amor propio, pero tu rostro, repentinamente ensombrecido, dice más que tus palabras...

(Ellos no son los que tú quisieras)...

Ahora que los boxeadores se hacen millonarios y los poetas se hacen pordioseros...

Ahora que triunfa el sainete arrabalero y la revista pornográfica y desaparece la comedia delicada y el drama valiente y ejemplar.

Ahora que el "shymmy" y el tango dominan en el desenfreno ruidoso de la orquesta y Beethoven, Chopin y Wagner y tantos otros genios son armonías olvidadas sobre el teclado amarillento de algún viejo clave, arrumbado en un rincón del granero o algún piano de cola, afónico, que hoy sólo sirve de pedestal para plantas en el patio.

Ahora que el ritmo del poema maravilloso, el soneto clásico y la égloga evocadora de sencillos romances, llenos de sol, callan para dar paso a la "musa" de conventillo estulta y procaz, y Dante, Mistral, Darío y muchos más son completamente desconocidos allí donde el fabricante de milongas es un ídolo.

Ahora que la virtud es mancha y el vicio blasón... Ahora es cuando, mujer, debes imponerte y, contra la racha que crece y avanza, ejercitar tu inteligencia, educar tu espíritu, sembrar en tu mente la semilla de los buenos libros, y fuerte de alma y de cuerpo, con un trozo de Liszt en los oídos, un verso de Nervo en los labios y una sombra de Watteau en la mirada, iniciar el camino de la renovación marchando por una senda de saber y progreso, abriendo los ojos a los que no ven, enseñando algo más grande y bello que la materia y recordando que las flores del ingenio y la inteligencia son las únicas que perduran al través de los tiempos—constantemente renovadas—y de las tierras amasadas con el polvo de millares de seres humanos que pasaron y se fueron...

CHARLES.

República Argentina, agosto de 1923.

PERFIDIA

Aquella tarde, Eliana regresaba a su hogar triste y pensativa; ya no era la muchacha de los 15 abriles, la alegría y la esperanza de un hogar modesto, pero honrado. Nó, en su rostro se reflejaba la vergüenza... su hermosa y dorada cabellera echada al viento parecía estremecerla; por sus mejillas encarnadas rodaban gruesas lágrimas: único alivio del corazón oprimido,... los árboles, las flores y hasta las piedras del camino parecían acusarla de algún crimen. La conciencia, aquel juez infalible, ante el cual nada se oculta, había dado su fallo y la acusaba culpable.

¡Pobre Eliana! había amado a su marino; por él sacrificó el cariño de sus padres y se fugó del hogar; por él sacrificó su honor, su vida entera; y él, el ingrato, se burló de su inocencia y se alejó después...

Al llegar a su elegante casita donde estuvo viviendo largos meses con el ídolo de sus sueños, con el hombre que no podía engañar por ser marino, entonces comprendió la realidad de la vida, entonces comprendió la ficción de aquel sueño dorado que en su loca fantasía se figuró tantas veces; quiso volver a su hogar, quiso pedir perdón, pero era tarde. Ya no era el pecador que con sólo arrepentirse es perdonado; ya no era el hijo pródigo que vaga errante por lejanas tierras y vuelve al nido paterno. Nó; era una mujer, una mujer deshonrada. Dios, misericordia infinita, podía perdonarla, pero los hombres, los hombres no perdonan. Entre sus finas manos estrechaba una carta y la leía una y mil veces. Decía así: "Eliana: Mucho siento el comunicarte que ya no volveré a tu lado; motivos de trascendental importancia me detienen lejos de ti: Amo y soy amado; no es justo que sacrifique este amor, el único quizás que he sentido en mi vida. Si crees que te he amado, no te engañes; es cierto que tuve por ti un aparente cariño, pero fué sólo una pasión que el tiempo supo disipar. Perdona mi franqueza y olvida el recuerdo del que fué tu Jorge".

No cabía duda, había sido engañada; ella, la muchachita inocente de otro tiempo iba a ser madre, iba a dar a luz un hijo, fruto del pecado. Enamorada más de los botones amarillos del marino que de su misma persona, sacrificó su honor por complacerlo... Entonces comprendió su delito, quiso volver a su hogar, pero era tarde... Dios podía perdonarla, pero los hombres, los hombres no perdonan.

OCHNAP.

Si usted Quiere

que su cabello canoso recobre el color natural de la juventud, sea en negro, castaño obscuro, castaño o castaño claro, use sin vacilar la

TINTURA

FRANÇOIS

INSTANTANEA

la única que da completo resultado en algunos minutos.

SE VENDE EN TODAS LAS FARMACIAS

Imprenta Universo



SANTIAGO: Agustinas, 1250

VALPARAISO: San Agustin, 151

Para conservar la belleza y la salud



Poseer dientes *hermosos* es un tesoro inapreciable.

Los dientes sanos y fuertes son una valiosa prenda de bienestar y satisfacción, son éllos los auxiliares de la buena digestión y del mantenimiento de la salud.

Cepíllelos diariamente con la crema dental Kolynos. La recomiendan los dentistas en todas partes. De venta en todas las farmacias, perfumerías, tiendas, etc.

KOLYNOS

CREMA DENTAL

DAVIS BROS., San Antonio 439, Santiago

4-3-23

Curado del Asma

Después de sufrir muchos años

A cualquiera persona que padezca de la enfermedad del Asma, le será grato saber que finalmente ha descubierto el Dr. R. Schiffmann de St. Paul, Minn. (Estados Unidos) una cura absoluta. No cabrá más duda para ninguno en cuanto a la eficacia de su remedio "Asthmador", después de leerse el testimonio del Sr. don Jorge Lado Becerra, Alcaide de Aduana, Caldera, que dice: "No hallo frases con que demostrarle a Ud. mi agradecimiento con la cura radical que he obtenido con su preparación "Asthmador" para la enfermedad de asma y bronquitis que tanto tiempo he padecido. Autorizo a Ud. para que dé publicidad a esta carta porque deseo que se propague por todo el mundo el verdadero mérito de su preparación". "Asthmador" se halla en venta en todas las farmacias y droguerías y donde los Agentes Generales Daube & Co.—SANTIAGO.

EL SUPLICIO DEL CANTARO

Elías era un hombre muy trabajador; pero le gustaba muchísimo el licor, por ese vicio nadie lo contrataba para trabajar: su oficio era de jardinero.

Un día por un aviso que vió en el diario se presentó a casa de un señor que necesitaba un hombre de su oficio; aquél sin saber el defecto de Elías lo admitió sin ningún inconveniente. Pero a los pocos días le llegan algunas cartas en que acusan a Elías de que era un borracho insoportable.

Está muy bien, dijo el señor; y al día siguiente le leyó los anónimos a Elías para que desconfiara y huyera de aquellos amigos que le traicionaban, poniéndole en el banco en que arreglaba las macetas un cántaro lleno de vino, diciéndole:

"Como tú estás empleado de puertas adentro. teniendo permiso el día domingo para salir, y a ti te gusta tanto el licor, que no lo puedes dejar de tomar un solo día, te dejo este cantarito, que apenas hace un litro, y si te lo bebes tendrás que pagarme cinco pesos por él".

Elías se puso rojo como la flor de un cardenal que tenía a su lado al saber la maldad de sus compañeros, y creyendo que iría a ser despedido por su patrón, siendo que él desde su llegada le había tratado con tanto cariño.

Lo que su patrón hubo salido, Elías le echó una miradita al cántaro, viendo que su contenido tenía un colorcito encarnado y un olorcito delicioso, que parecía ser muy antiguo. Parece estar exquisito, decía para sí, colocándoselo en los labios, pero reflexionaba dejándolo nuevamente en su lugar; volvía otra vez, arrepintiéndose, y así pasó el día sin beber siquiera un sorbo.

Pasó el tiempo y el cántaro en su mismo lugar; Elías le tomó fastidio a él y su contenido, no dignándose siquiera mirarlo, y habían veces que se le iban las manos por tirarle su rastrillo.

Pero un día, en lugar de estar el cántaro de greda había uno de plata que estaba rebosando de monedas.

Elías al verlo pensó: quién sabe si el patrón querrá premiarme porque he dejado el licor. ¿Oh será para probar mi honradez? Si le pregunto, dirá que yo he intentado robar. ¡Qué terribles son las cosas que me pasan a mí! Primero, el suplicio del cántaro con vino, y ahora el del cántaro con plata. ¿Qué hacer?

¡Ya se me ocurre una idea! Diré a mi patrón que haga retirar ese cántaro, porque para lo único que sirve es para fomentarles el vicio a las moscas, yo me hago como que el nuevo cántaro tiene también licor, y así verá que me he regenerado, y haciéndolo como lo había dicho dióle muy buen resultado.

Díjole el patrón: ¡De veras, hombre! que da vergüenza ver a una mosca tomar licor; ahora, ¿qué me dirás tú de un hombre? Y qué sacarán, cuando si no



LO ÚNICO PARA LA CALVICIE Y CANAS

Es el ya muy conocido "**Específico Boliviano Benguria**"; este tónico está acreditado en todos los países del mundo; ha obtenido los éxitos más culminantes en el tratamiento de las Canas, curándolas radicalmente sólo con aplicarse unas pocas veces en la raíz del pelo. La Calvicie desaparece con un corto tratamiento, curándola en forma sorprendente; hasta la fecha no se conoce otro Específico de mejores resultados, es el único Tónico que cura estas enfermedades del cabello. La caída del pelo la evita en sus primeras aplicaciones; caspa, grasas y seborreas, son prontamente curadas.

El "**Específico Benguria**" es el único que ha obtenido gran premio en Exposiciones extranjeras, siendo premiado con gran diploma y medalla de oro en Milán, el gran país de las ciencias médicas. No olvide que si a usted se le cae el pelo, sólo encuentra remedio en Moneda, 875, altos, casa del Dr. R. Benguria B. Sus Canas serán curadas radicalmente, su Calvicie desaparecerá después de un corto tratamiento con este tónico verdaderamente vegetal, extraído de las ricas floras bolivianas.

Ventas y Consultas, en Moneda, 875, altos, todos los días de 9 a 12 A. M., y de 2 a 7 P. M. Atiendo pedidos de provincias y al extranjero. Casilla, 2426. Santiago. Teléfono, 882.

Agencias establecidas: Valparaíso, Casa Presciutti, Condell 165; Valparaíso, Malareé Hnos, Condell 173; Los Andes, Pablo Vásquez; Rancagua, José Iraguen; Chillán, Casa Francesa; Concepción, Harosteguy Hnos., B. Arana, 802; Punta Arenas, **José Peruzovió.**

Vaseline
CHESEBROUGH
Marca de Fábrica
Blanca Perfumada

Excelente para el cutis y la tez y para usarla como ungüento. Tiene un exquisito aroma

Rehúsense los substitutos Búsquese el nombre de

CHESEBROUGH MFG. CO.
(CONSOLIDATED)
NuevaYork Londres Montreal
De venta en todas las Boticas y Farmacias



mueren en la cárcel, su cuerpo se les descompone completamente; mientras que el hombre que no es vicioso o se regenera tiene su premio.

¡Y como tú eres uno de ellos, tuyo es ese cántaro, que es de plata maciza, no lo vendas por si acaso otra vez aquel vicio se quiere apoderar de ti, no tienes más que mirarlo, para que te acuerdes que has sido recompensado cuando lo dejaste. Un hombre trabajador y honrado como tú es querido y admitido en todas partes, aquí conmigo no te faltará nada.

No es de pensar el gustazo que se llevó Elías con el hermoso regalo que le habían hecho, solamente por haber dejado el vicio del licor.

Si lees este ejemplo y tienes este vicio, no esperes que te regalen un cántaro para regenerarte, sino que trabaja y tendrás, no sólo cántaros de oro y plata sino también una casa bien puesta, no faltándote jamás el pan para ti y tu familia.

TUTANKHAMEN.

(Continuación de la pág. 2)

UN DRAMA EN LA COLONIA

lla despensa, que olía a grasa rancia, buscó la cama, donde se arrojó presa de un verdadero paroxismo de desesperación. Se retorcía los brazos y lloraba a gritos. Las campanas parecían repercutirle en el cerebro, haciéndola sufrir intensamente, y poco a poco le penetraba el sentido de aquellas palabras: ''¡No saldrá ni muerta de aquí!''.

III

Don Justo García no cambió sus costumbres. Tuvo una entrevista con los padres de Clara, y éstos guardaron el mismo silencio que su yerno, avergonzados de la conducta de su hija, a quien borraron de su corazón.

El primo Felipe se embarcó en un buque que lo llevó al Callao, en cumplimiento de órdenes de sus superiores, y no volvió a pisar las tierras de Chile.

¿Quién tenía derecho para interesarse por la suerte de la pobre Clarita?

Don Justo eligió muy bien sus carceleros; uno era el mulato José, quien antes se habría dejado matar que desobedecer a su amo; y el otro era una antigua criada, sorda como una tapia, mujer dura y sin corazón, que jamás tuvo compasión ni por la belleza, ni por la juventud, ni la inocencia de aquella víctima de su época.

Pero los secretos tienen perfume, y el que encerraba aquel patio de la casa solariega, poco a poco se difundió por ''cuadras'', ''estrados'', por la tertulia hecha en los baratillos, plazas y portales.

Se susurraba, se suponía, se comentaba, pero no hubo nadie que imaginara jamás la lenta agonía de aquella mujer joven y linda, quien veía pasar los días llevándose su vida, sin tener una alma compasiva a su lado con quien desahogar su alma dolorida... Lentamente, su naturaleza se debilitó y enfermó gravemente.

Sintiéndose morir,



SINODOR

evita

la transpiración

excesiva.





COCHES para GUAGUAS

El Coche Plegadizo tiene la gran ventaja de que lo puede transportar cualquiera persona de un punto a otro sin ninguna dificultad, por ser su volumen y peso muy insignificantes.

Su respaldo es movible, lo que da la comodidad de que puede transformarse en una verdadera cuna.

Este Coche para plegarlo necesita un simple movimiento de la manilla, y queda reducido a un pequeño paquete.

MORRISON Y CIA

VALPARAISO SANTIAGO

Imprenta Universo



A La Orden Del Público

SANTIAGO: Agustinas, 1250

VALPARAISO: San Agustin, 151

mandó llamar a su marido, pero éste le envió un confesor y no quiso verla ni perdonarla.

Cuando salió de aquel lúgubre patio el franciscano que ayudó a morir a la desgraciada joven se secaba con el revés de la manga de su hábito las lágrimas que a su pesar le nublaban los ojos...

—¡Ha muerto una santa en vuestra casa, señor!...—le dijo, al despedirse de don Justo.

Creían las gentes que aún vivía la prisionera, sin saber que hacía meses descansaba en el sueño que aleja de las injusticias de los hombres.

Don Justo García fué el modelo de aquellos hombres intachables y severos que jamás faltan a su palabra, y su mujer ni muerta salió del último patio que le sirvió de prisión y cementerio.

BERTA LASTARRIA CAVERO.

(Continuación de la pág. 15)

LA ELEGANCIA DEL MES DE MARZO

brican preciosos abrigos: uno de los más bonitos que hemos visto en este estilo es de paño color castaña, bordado con figuras egipcias, en sedas de diferentes tonos de café. Esta misma clase de género se presta mucho para confeccionar trajes sastre y chaquetitas cortas encinturadas.

Los grandes manteaux destinados al automóvil, se hacen de homespun o de sweed; su forma es generalmente muy recta en la espalda, con grandes mangas forma raglan y enormes bolsillos reales o simulados; la delantera se cruza al lado, con un gran botón. También se lleva mucho la forma raglán con mangas-pelerinas, adornado con un gran cuello de piel.

Se hacen actualmente muchos tailleurs de kasha, de tonos mezclados en los colores: ladrillo y kaki; la chaqueta, rodeada de pieles oscuras, llega hasta casi el ruedo de la falda y la elegancia que ofrecen es algo admirable. Esta tela es, efectivamente, muy liviana y suave a la vez, lo que la hace incomparable y gozará de todas las simpatías femeninas.

Este otoño, para trajes de media estación, se forran en espumilla, que es la tela menos abultadora, pues se busca por todos los medios, el adelgazar en lo posible la silueta.

Entre los accesorios útiles y muy bonitos para trajes de calle, recepción, baile, comida, etc., hay que citar de preferencia **el saco de mano, que forma parte integrante** de la elegancia femenina, y cuyos modelos son cada día más variados y originales.

Si la toilette se hace más sombría y más discreta, los detalles no han sido nunca más bonitos ni más refinados. Los sacos de mano no sólo son hoy día útiles, sino indispensables para el buen conjunto de la silueta. Los sacos de marroquí encarnados que acompañan el traje de diario matinal, se convierten más tarde en bolsitas de raso, moaré o charol, para acompañar trajes más lujosos y el saco de terciopelo color ce-

POR SU CALIDAD
Y FRAGANCIA
YO USARE SIEMPRE
LOS
POLVOS
JUNOL



INSUPERABLE PARA LOS NIÑOS: ALIMENTO RAFF

Peletería Blanco Encalada



HOY

INAUGURA

SU NUEVO

Y ELEGANTE

LOCAL

DELICIAS

Esq. DIEZ Y OCHO



TINTORERIA "AU CHIC" Estado, 85

Y "LE GRAND CHIC" de Viña del Mar, son la misma casa

Unicamente AU CHIC y nadie más puede cambiar a usted 10 colores a su traje.
Total: Tiene usted diez trajes en uno

reza bordado de acero en un estilo antiguo, es el modelo preferido para trajes de gran ceremonia.

Nunca los adornos femeninos habían sido tratados con tanto amor ni con tanto éxito como lo son actualmente. Los collares, pulseras, anillos, son de un minucioso trabajo artístico, inspirados en las joyas antiguas de Thebas, nacidas al borde del Nilo, bajo la dinastía XII, que son verdaderas obras de arte decorativo, entre los que abundan los escarabajos, las florecillas de cuatro pétalos, las campanillas arcaicas, en las que se inspiran las largas caravanas que usamos con tanto placer; pues sientan mucho a cara.

Digamos algo sobre los sombreros: ellos también tienen un papel importante en la indumentaria de las mujeres. Se ven siempre mucho los de formas pequeñísimas; pero en lugar de uniformarse en campanitas, parece que tienden a emanciparse, ofreciéndonos alitas a veces vueltas hacia arriba, en la parte de atrás; y otras veces, con un gracioso movimiento al lado. Se adornan con cocardas caprichosas de cintas, de plumas, de flores, de bordados; se hacen las formas, por lo general, en terciopelo y raso. Muchos hemos visto adornados con largos velos de encajes flotantes, colocados de mil maneras diferentes, ya sea colgando en la espalda, cubriendo los ojos, cayendo a un lado; en fin, un sinnúmero de distintas maneras. Este es un adorno sumamente sentador, que le agrega elegancia a la toilette.

LAS CAMPANAS

Escuchando el tañer de las campanas, ora triste como queja lastimera arrancanda de un sollozo, ora alegre como trino de gargantas argentinas que cantando van la vida con soberbia vibración, siento el alma suspendida entre sus notas de metálico sonar...

La campana es una madre que ante el féretro del hijo se retuerce en convulsiones de espasmódico dolor; y sus notas son el llanto más amargo, el quejido más potente y angustiado que transpasa los espacios, repitiendo con el eco de los bosques su clamor...

Mas si el pórtico del templo se engalana y se perfuma con los lirios de la infancia, esta madre bondadosa, olvidando sus congojas, pone su alma desbordante de ternuras en sus bosques y bendice entusiasmada esa vida que renace floreciente como aurora, prometiendo más amor. Y si envuelta en blanco encaje, coronada con los velos que perfuma el azahar, va sonriente y sonrosada la doncella a buscar su bendición, la campana le sonríe emocionada, y entonando sus canciones de alegría, va escoltando de ilusiones la pareja enamorada, que traspasa los umbrales de otra vida, ataviada con su amor.

ROSA AUSTRAL.

TARIFA
DE
SUSCRICIONES
de las Revistas que edita la
EMPRESA ZIG - ZAG

EN EL PAIS

	Anual	Semestral
Zig-Zag. . (semanal)	$ 40.00	$ 21.00
Sucesos. . . „	28.00	14.50
Corre-Vuela.. „	18.00	9.50
Peneca . . . „	9.00	5.00
Los Sports . „	23.00	12.00
Familia. . (mensual)	$ 20.00	10.00

AL EXTRANJERO

	Anual	Semestral
Zig-Zag	$ 55.00	$ 27.00
Sucesos	41.00	21.00
Corre-Vuela	26.30	13.70
Peneca	17.30	9.20
Los Sports.	32.00	16.50
Familia	25.00	13.25

EL MEJOR
EL MAS ELEGANTE
EL MAS DURABLE
de los calzados nacionales para señoras es el

ELITE



Marca de nuestra casa, fabricado con materiales de primera calidad
Hermosa selección de modelos de alta novedad

PRECIOS ECONÓMICOS

Gath & Chaves, Ltd.

AL PIE DE LA TENTACION

Cuando vayas a la puerta
ten cuidado no resbales
por los suaves aldabones;
ved al lado vendavales
de burlescos nubarrones.

Y entre ellos está el hada
que enloquece el corazón
la maldita, la cuitada,
que se llama "Tentación".

La que ríe cuando vamos
tras su ingenua preocupación.
La que ríe cuando erramos
por la incógnita pasión.

La que tiende suave mano
cuando vamos anhelosas
cual el ave tras el grano
o cual vanas mariposas...

Ten cuidado, compañera,
cuando llegues a la puerta:
Que las olas plañideras
no te arrastren inexperta.

Que las aguas de la mar
cría enormes tiburones
y que pueden devorar
nuestros tiernos corazones.

Que las olas de los vientos
son errantes ilusiones
y nos traen mil contentos
con amargas ocasiones...

Y ya en ellas se naufraga
pierde el talle su pudor,
y la inspiración se relaja
con las hieles del Dolor...

Y es así como se amarga
la primorosa existencia,
no se piensa que ella es larga
y que su tema es "paciencia".

Heroicas luchemos todas,
en pos de la "Tentación"
y será blanca la boda
que esperando va el corazón...

JUANA MARIA ESPINOLA E.

* *

DESEO

Si ayer me sentía luz
para alumbrar tu senda,
hoy ya me siento menos
que el gusano que se arrastra.

Y si yo quise ser luz,
y guiarte en tu camino,
fué para mejor decirte
que tu vida es muy oscura.

Hoy siento que soy nada,
que no puedo ya alumbrarte,
porque es tan turbia tu vida,
¡que nada puede alumbrarla!

Si supiera que durmiendo
el sueño eterno y helado,
te daría más pura
toda mi luz ignorada,

---

apagaría por siempre,
la lámpara de mi vida,
para que a tu impura vida,
¡por siempre la iluminara!

CESAR PRAMAIS.





"Las sombras"...

I

¡Oh!... las soberbias catedrales del misterio en cuyos altares se esfuman siniestros gigantescos...

Las sombras... las sombras... en cuya alma, la virtud aprisionada se dilata bruscamente y roída por el miedo rueda desfallecida... ¡oh!, las sombras... redes pecaminosas que torturan las flores en su pensil divino...

¡Oh, las soberbias catedrales de bóveda infinita...!

Las sombras... la gracia encubridora que fascina al peregrino — débil y fatal grosero — yace ligado a las volutas de un vaho extraño... peligroso...

II

¡En el bosque...

...Las sombras, aves son que nacen en la nada y duermen en el infinito a merced de los instantes... o en brazos del silencio, del sigilo o de la espera...

Las sombras tapan las fuentes como una bandada inmensa y se interponen entre la luz y los robustos troncos...

Las sombras adoran esos rincones lejanos donde el silbato y el rugido extienden el pavor por la selva virgen...

Las sombras llegan a la caverna después de dejar en el bosque su huella en jirones de terror...

Las sombras... ¡oh!... las aves prohibidas de mirar...

III

El desierto... el desierto cruje... las sombras yertas vacian su hielo en las arenas caldeadas de venganza...

El desierto gime... las sombras soñolientas desenredan su velo desesperante y traidor...

El desierto llora... las sombras cruzan rápidamente y se estrellan dejando sus convulsiones horrorosas...

Las sombras huyen... el desierto calla...

MARIANE D'ORIENT.

¡No lo olvide Vd!



los ojos más bellos pueden conservarse eternamente.
Para ello lave su vista día a día con el renombrado

COLIRIO

Del Padre Constanzo

Concesionario para Chile:

Víctor Rostagno

SERRANO, 68. — VALPARAISO.



Yo uso los **PRODUCTOS WERCK**

No hay otros que igualen a estos maravillosos Productos

¿Quiere Ud. ponerse bonita en un momento?

Compre hoy mismo un frasco de Leche de Rosas de Werck. Un frasco de Leche Ideal. Una caja Crema Reina de Hungría Un frasco Rojo Líquido y una caja de los fragantes Polvos de la Reina de Hungría de Werck y con el uso de estos Productos, usted verá que en muy poco tiempo, se ha transformado en una preciosa señorita.

Exija la marca Werck. Si le quieren dar otros, no los reciba.

Estos productos se venden en la Droguería Francesa, Daube y Cía y en todas las buenas boticas y Droguerías de la República.

También despachan a Provincias desde un solo frasco, a quien los solicite, pagando el valor de la encomienda.

Secreto para no envejecer jamás ¿Quiere usted conocerlo? Use la incomparable

LECHE DE ROSAS DE WERCK

ESTA ES LA UNICA PREPARACION QUE QUITA ARRUGAS Y LA QUE, AUNQUE SEA EL CUTIS MUY FEO, LO PONE BONITO Y FRESCO EN MUY POCO TIEMPO.

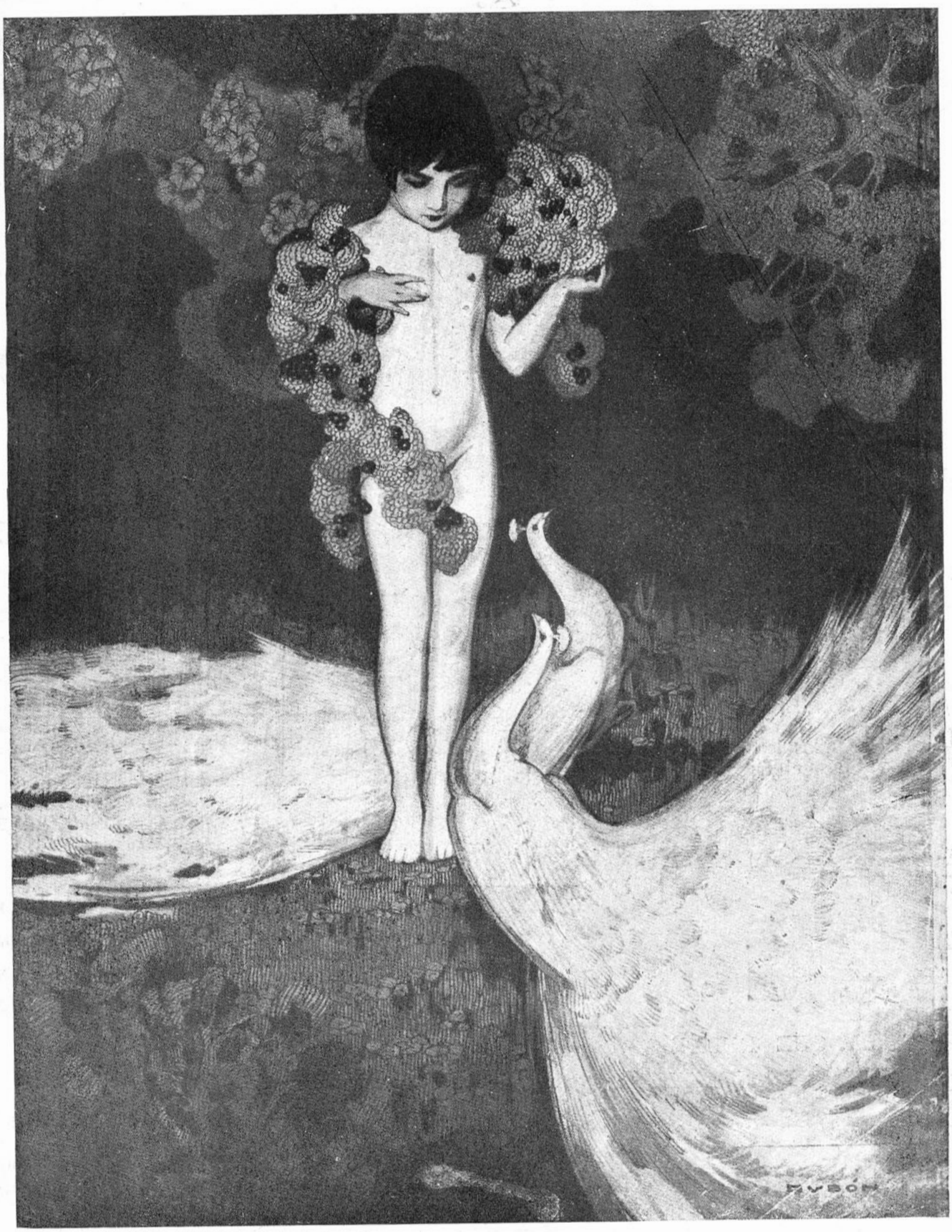
LA LECHE DE ROSAS DE WERCK, DA AL CUTIS LA SUAVIDAD DEL TERCIOPELO Y LA FRESCURA DE LAS ROSAS.

USAD LECHE DE ROSAS DE WERCK Y TENDREIS EL SECRETO PARA NO ENVEJECER JAMAS. ESTA LECHE SE VENDE EN TODAS LAS BUENAS BOTICAS Y DROGUERIAS DE LA REPUBLICA.

LECHE IDEAL DE WERCK

Especial para blanquear al momento el cutis más moreno.

Usando usted esta Leche por algún tiempo, jamás tendrá espinillas ni erupciones en la cara. Sobre todo si se usa en combinación con la Crema de la Reina de Hungría o Crema de Fresas de Werck



LA BLANCURA Y TRANSPARENCIA

DE LA PRIMERA JUVENTUD SOLO PUEDE DARLA LA

Crema Almendrina



MUJER IDEAL

ES LA QUE REUNE BELLEZA Y ELEGANCIA Y ESA ELEGANCIA SOLO ES COMPLETA, USANDO EL INCOMPARABLE CALZADO

Acabamos de recibir
NUEVOS
HERMOSOS
MODELOS

Fleur
M.F.R.

POSEEMOS
EL MAS
COMPLETO
SURTIDO

CASA NORTE-AMERICANA

CASILLA 2970 — Estado, 246 — SANTIAGO

Imp. ZIG-ZAG

FAMILIA

ABRIL



Es propiedad de la Empresa "Zig-Zag"

AÑO XV NUM. 172 PRECIO: 2 PESOS

SUMARIO

	Págs.
Mes, Ga-Verra	1
Leyenda del Convento de las Trinitarias en Concepción, G. V.	2
He vuelto..., Alberto Valero Martín	3
La hermana mayor, Trompeta	4
Pantallas muy modernas	5
Cara Fosca	6
Una entrevista con Mrs Carrie Chapman Catt	7
Paletoes para caballeros	8
Flores otoñales	9
La vuelta al colegio	10
Ir por lana..., Lowis	11
Tejidos a palillo	12
Vista tomada en un gran gallinero modelo	13
Con la señora Nelly Ferrera de Bolados Cárter, Isolée de la Cruz	14
Modas para el mes de abril, Costurera	15
El triunfo del terciopelo y de los abrigos bordados	16
Dos creaciones de Paul Poiret	17
Primeros fríos	18
Una de las residencias más hermosas de Zapallar	19
Elegancia distinguida	20
Tres creaciones recientes	21
Siluetas muy parisienses	22
Trajes sastre para la tarde	23
El gran concurso de bellezas organizado en Chile por "La Nación" y "Zig-Zag"	24
La nueva línea	26
Modas para la tarde	27
Elegancias otoñales	28
Alta elegancia	29
Algunas creaciones para las niñitas	30
Molde cortado de un paletó corto de moda	32
La cocina	34
Correspondencia	35



Convierta Vd. su sombrilla en escudo

si una mirada la ofende, pero no oculte el rostro cuando la miren con lealtad, ni oculte los dientes al sonreír; podría suponerse que no son tan bellos como su rostro. Use todas las mañanas la

Pasta Esmaltina

Y SONRIA SIN TEMOR

Familia

PRECIO: 2 PESOS

Subscripción anual: VEINTE PESOS

REVISTA MENSUAL ILUSTRADA DEDICADA AL HOGAR

SANTIAGO:
Teatinos 666.
Casilla 84-D.
Teléfono Inglés 780.

EDITORES PROPIETARIOS: EMPRESA "ZIG-ZAG"
SANTIAGO DE CHILE. ABRIL DE 1924

VALPARAISO:
Plaza Victoria esquina Pedro Montt.
Casilla, 419.
Teléfono Inglés, 2143.

ABRIL

ENTRAMOS ya en el Otoño! Es motivo de eternas e irresolubles reflexiones el curso constante fijo de las estaciones que infaliblemente se suceden;—como para decirnos que el Eterno Creador maneja con igual perfección lo grande y lo pequeño. Todo en el Universo se mueve, vive, crece, muere bajo el impulso que la Infinita Sabiduría dió a la admirable máquina del firmamento. Los soles por millones, los planetas, las estrellas giran en su marcha fija, segura y grandiosa, mientras que, sólo la mente del hombre, **creada a imagen y semejanza de Dios**, sube más y más alto, arrancando al cielo sus secretos; a la tierra, el de sus admirables trabajos en ese laboratorio de plantas, metales, insectos, etc.; al aire, al éter, al firmamento, sus ocultos y maravillosos secretos. El hombre sólo ha crecido, es decir, su mente lo ha elevado sobre cuanto le rodea y ¿es posible que en Chile, tan nobles facultades se pierdan; se pierdan vidas, inteligencias, voluntades, creadas con otros fines, en vanas cuestiones políticas, en mimas polémicas y en tantas obras pequeñas y empequeñecedoras ocupaciones de las mentes que, desarrollándose en otros rumbos más útiles, benéficos y nobles llevarían tan alto al país?

Así pensaba contemplando a los árboles del camino que se visten ya de hermoso ropaje de cobre bruñido, de oro opaco, de verde moribundo, como las dichas que se van; se oye en el campo el ruidoso volar de las aves emigratorias; se ven marchitarse las flores de vivos colores, de perfumado aroma y así se va también la juventud; las ilusiones, a poblar las imaginaciones primaverales que se despiertan en las preciosas niñitas que mañana serán los botones de rosa, encanto de la sociedad. Y el sol también se aleja, majestuoso, rodeado de su corte de nubes revoltosas teñidas de rojo, de amaranto oscuro, de negro, que parecen amenazantes de iras, tempestades, lluvias; de vientos destructores, presagios otoñales de precoz invierno.

Las faenas de los campos cambian también de aspecto; se meten en los graneros las cosechas; se preparan los silos, para la alimentación de los animales, en los meses fríos e inclementes; y ráfagas de tristeza cruzan el alma pensando en la vida de los pobres, tanto en los ranchos miserables como en los aun más miserables tugurios de las ciudades...

Es triste el Otoño porque es precursor de los males y molestias que se presienten para el invierno y, siempre aquello que se presiente es más duro, es decir, menos soportable que la realidad. Y vosotras, mis queridas lectoras, ¿pensáis como yo? ¿o las hay llenas de ilusiones y esperanzas para el invierno?... ¡Quisiera para todas lo último!

Por el momento, es una diversión la llegada de los muchos vendedores de trajes que vienen desde París trayendo las toilettes de última novedad; los sombreros más chics, las más lindas pieles, las mayores elegancias que lucieron en el centro mismo de la elegancia mundial, como es la ciudad que, con legítimo orgullo los franceses llaman, la **Ville Lumière**, como que en realidad, como luz maravillosa, como gran luz que alumbra a los habitantes de otras tierras que yacen en las sombras y esa luz reparte por el orbe entero los prodigiosos efluvios de su cerebro privilegiado y, aun por medio de sus invenciones frívolas y graciosas, da contento y felicidad a las que lejos de ella viven y que saben ser elegantes como ellas.

Ha sido costumbre en la mujer—desde siempre—vestirse con suntuosidad, las que pueden hacerlo, y con gusto, elegancia y sumo cuidado de su persona las menos afortunadas o las que su buen gusto aconseja; porque no siempre la suntuosidad es la compañera de la verdadera y distinguida elegancia. Espero que vosotras participaréis de esta opinión y así ganaréis la felicidad completa, no deseando más de lo que se tiene y contentándose de lo que poseen para ser elegantes distinguidas y tener una casa encantadora para cuantos os rodean. De ahí a la completa felicidad no hay más que un paso, la que conseguiréis, eso es verdad, con sacrificios y trabajos, pero vuestra recompensa vendrá pronto y será muy grande.

Han quedado desiertos los balnearios, y muchas familias se han ido a los establecimientos termales, siendo, hasta ahora, Jahuel el sitio preferido. Mucho me temo que, por esta vez, el frío las haga volver más pronto a cuarteles de invierno.

Ha habido varios matrimonios nacidos al fulgor de los días de verano, de las puestas de sol maravillosas y de las suaves y cariñosas brisas marinas, que traen envueltos los vaivenes cambiantes del Océano; de las olas que, apasionadas se arrastran a los pies de las parejas de enamorados, besándolos con amor e inculcando en sus almas, con el ejemplo, las dulzuras que en sí encierra la vida apasionada y de amor constante... y ellas sucumben ante las promesas del veleidoso mar que, en su seno encierra tormentas, naufragios, al mismo tiempo que delicias sin cuento y a su turno llegan graciosas a enseñar a los hombres y a las mujeres que la felicidad está en soportarse con paciencia sin alejar de sí la ilusión que puede llegar a ser deliciosa realidad. Quien va al matrimonio escalpelo en mano, debería ya prepararse a mil sinsabores, pues que la verdad desnuda, si no engaña, causa desalientos, dudas, incredulidad y los mil gusanillos que roen el alma hasta destruír con la duda, los más caros afectos.

La ilusión es uno de los mayores dones que el cielo concede a la pobre humanidad, y lo único que solidificándose puede dar la felicidad completa que es, la que deseo a las felices parejas que este año sellarán su fe ante el altar.

Varios han tomado ya su pasaje para irse a Europa, en seguida de recibir la bendición que los unirá para siempre. Entre estos, nombraré a la simpática, encantadora niña, Marta Amunátegui Lecaros, ejemplo de energía, de valor, de dulzura y de cuanta cualidad puede adornar a una niña que a su paso despierta, en cuantos la conocen, cariño, admiración y respeto. Ha unido su suerte a la del joven diplomático norteamericano, el que ha sido nombrado secretario de la Embajada de su país, en Madrid, Mr. Martin Fletcher, sobrino del recordado Ministro que, tan popular se hizo entre nosotros, hace años. Lleva con él, el señor Martin Fletcher a la que será una mujer ideal, y brillante secretaria de Embajada.

También don Luis Izquierdo F. unirá en pocos días más su suerte a la de la hermosa señorita Isabel de la Fuente. Se unirán en ellos el talento de él y la belleza de ella; juntos ellos formarán un conjunto de cualidades de espíritu y de corazón que auguran a nuestra sociedad, para muy próximo porvenir, una valiosa adquisición. Seguirá don Luis Izquierdo siendo un hombre prestigioso en la política, y la señorita de la Fuente una estrella que brillará en los altos círculos sociales. También se marcharán a Europa y quedaremos haciendo votos por su pronto regreso y por que su felicidad sea inalterable.

¿Para qué hemos de hablar de los asuntos políticos que hoy dividen a la sociedad? ¿No os parece que ya van perdiendo todo interés?

Nosotras nada podemos mejorar ni arreglar, dejemos, pues, eso a los que tan mal lo hacen, que en cien años, aún no se entienden, ni llegan a comprender que el patriotismo, grande y verdadero, que fué el que nos dió Patria, debe estar ajeno de ambición personal, y servir al país sólo por su bien de él, considerando los méritos y talentos de los hombres, sin tomar en cuenta sus ideas políticas ni religiosas. Por cierto que no nos referimos a los demagogos demoledores, constructores de ruinas, que tanto mal hacen; no ya para las satisfacciones propias o de fantásticas ideas avanzadas, sino para hundir, desprestigiar y anonadar al país. El **caos** es el hijo predilecto de esos cerebros enfermos, y de su trabajo, no son ellos los que gozan sino los que ocultos vienen de otros países con nefastas intenciones a imprimir su mala

(Continúa en la Pág. 42)

LEYENDA DEL CONVENTO DE LAS TRINITARIAS EN CONCEPCION

"LA leyenda de la hermana Inés", es un recuerdo del tiempo de la colonia que tiene toda la gracia y sencillez de los milagros que nuestras viejas nodrizas nos contaban, cuando, para mantenernos tranquilas en nuestra habitación mientras la lluvia caía a torrentes y el viento soplaba con fuerza a las ventanas, llenándonos de pavor, e impulsándonos a correr buscando protección bajo el cariñoso amparo de nuestros padres, todopoderosos, según los creíamos en nuestra infantil confianza. Esta leyenda junto con otras de "Justo y Pastor", "de Isabel de Hungría", "la espada del Apóstol Santiago", que dió el triunfo a las armas españolas en peligroso encuentro con los indios araucanos, eran representadas por las novicias y postulantes en los grandes días de regocijo patriótico, cuando llegaba un buque de España trayendo cartas y noticias de las lejanas familias y de S. M. Nuestro Señor el Rey Don Felipe u otro; o cuando algún triunfo notable de las armas hacía resonar alegres las campanas de la Catedral, de la iglesia del Convento de San Francisco y de las Trinitarias y tremolar el pendón real en el fuerte de Penco y en la casa del Gobernador. ¡Qué oscuros y tristes se presentan a nuestra mente aquellos tiempos!

Esta leyenda se ha fijado más intensamente en nuestra mente porque, un día que visitábamos la Catedral de Colonia con sus infinitas leyendas, recordadas en esos soberbios ventanales, que no los hay iguales, vimos en uno representado, el "milagro de Sor Beatriz" que, tanta analogía tiene con el de la hermana Inés de las monjas Trinitarias, algunos siglos atrás.

Paso, pues, a referíroslo:

Era una tradición en la familia Henríquez de Trastamara, que la mayor de las hembras fuera destinada al convento. Inés era dulce, hermosa y renunció con gusto al mundo que ignoraba para pasar su vida encendiendo cirios ante la imagen de la Stma. Virgen María, a quien amaba. ¡Era feliz! En cierto día de tempestad, un campesino golpeó a las puertas del convento de las hermanas hospitalarias, que lo eran cuando llegaron a Chile, las Trinitarias.

—"¿Qué se le ofrece, hermano?, preguntó con gangosa y malhumorada voz la hermana portera.

—"Abra, hermanita, que traigo un señor oficial moribundo, que he encontrado tendido en el monte, y ¿cómo dejarlo morir sin la absolución?

—"Iré a consultar a nuestra madre". Volvió trayendo la venia de la Superiora y el herido fué llevado a la hospedería del convento. A Sor Inés que entendía en el arte de curar, se le hizo cargo del moribundo.

Volvió en sí, y cual no sería su sorpresa al reconocer en la hermana enfermera a Inés Henríquez de Trastamara, su amiguita de la infancia. También ella le reconoció y juntos recordaron los días de su infancia, ella con dulce inocencia, él sintiendo ya que le quemaba el corazón su hermosa e inocente enfermera. Jago de Quiroga, que así se llamaba el joven señor, estaba ya sano y podría bien volver al campamento, pues sus padres habían fijado su residencia lejos de ahí—ignoro en dónde!—Pero Jago no tenía valor para alejarse y fingiendo suma debilidad obtuvo permiso de la superiora para permanecer algún tiempo más en su lecho de dolor, sin recordar siquiera a su novia Mercedes que, ansiosa le esperaba, haciendo novenas y llorando a los pies de la Stma. Virgen suplicándole que le devolviera a su perdido amor o se lo entregaran muerto para darle sepultura bendita.

Por fin, Jago, declara su amor a Inés y se asusta ésta, pero sin que ella supiera cómo, la envolvió de tal manera, y como era novicia, no estaba ligada por ningún voto ni juramento, concluyó por ceder.

Antes del amanecer depositó ante el altar de la Virgen sus hábitos monacales y salió a juntarse con Jago.

Su matrimonio se celebró sin bulla, ni boato. Los primeros meses fueron muy felices; nacióles un hijo, pero no será ya su sonrisa la que detenga al infiel Jago.

Mercedes a vuelto a conquistarle mientras Inés vela a la cabecera de la cuna de su hijo, que se muere una noche sin que el amor y los desvelos de la madre puedan volverle a la vida. Inés se sintió abandonada y buscó en el olvido su consuelo. Se alejó hacia la capital en donde nuevos amores y nuevos desengaños la arrastraron hasta las tabernas de las rabonas, hasta concluír en los azares de la vida de la calle.

Pero aún en medio de los más vergonzosos desórdenes conserva en su corazón una nota de ternura, ama a los niños, los protege, los cuida, los acaricia; nunca deja de penetrar en donde se celebra un velorio y llora con los padres y canta lindas canciones pidiendo al cielo que se abra ante ese ángel inocente que la tierra no ha manchado y vuelve a la calle expulsada, a veces, con horror, cuando la gente de la casa, conociendo quién es esa mujer que se atreve a penetrar en un hogar honrado.

Y ella sale con la cabeza baja y, a veces, se la encuentra tendida en el umbral de la puerta, desmayada de dolor y de vergüenza.

Al fin, vieja, cansada, minada por los desórdenes, los vicios y los sufrimientos, toma el camino de su ciudad natal; y va a pie implorando la caridad, durmiendo en el corral de los animales, saciando su hambre con los desperdicios de la comida que ellos han dejado; harapienta, sangrándole los pies, avanza bebiendo sus lágrimas; atravesando ríos y arroyos a pie o a nado sin que le falten las fuerzas, secándose sus miserables harapos con su propio cuerpo y arrojada de todas partes; a veces ganando un mendrugo de pan cuidando los chanchos y durmiendo en sus propios lodazales.

Un día que extenuada se había sentado sobre una piedra del camino, vió que Jago pasaba seguido de brillante comitiva que lo aclamaba; fijó en ella un momento sus ojos y tirándole una moneda siguió su camino; temblaba ella de que la hubiera reconocido, pues, dos veces se detuvo, la miró y luego sonriéndose se dijo:

"¡Qué alucinación!—¿Por qué esa mendiga me traería el recuerdo de aquella mujer?—se preguntaba, tal vez con cierto remordimiento—¡habrá muerto, acaso! y continuó indiferente su cabalgata hacia la capital en donde grandes honores le esperaban.

La pobre mujer, de quien hasta el nombre había olvidado, lo siguió largo tiempo con la vista y luego cayó desmayada de dolor y extenuación. Unos pobres campesinos la recogieron, volviéndola a la vida y cambiándole sus indignos harapos que, casi no la cubrían ya, por otros muy pobres, pero más limpios y decentes, le llenaron unas viejas alforjas de provisiones, unas pocas monedas y con tiernos adioses la encomendaron a la Stma. Virgen. Fué un bálsamo para su despedazado corazón y ya pudo llegar hasta Concepción, con más alientos... ¿Cuánto duró tan triste peregrinación? No lo sabía, pues ya ni contar sabía los días ni los meses, ¡y menos tal vez los años! ¡Todo le era indiferente! ¡era un ente, con un soplo de vida!

Impulsada por fuerza irresistible, y como ciega, caminando al acaso, llegó al convento de las Trinitarias. Golpeó a la hospedería y se le abre y entra. ¡Todo está cambiado! Pide ir a la capilla en donde sabe que el señor Henríquez de Trastamara legó gruesa suma al convento en donde la hermana Inés estaba con honor de santidad, debido a los milagros que hacía

La vieja mendiga la mira extrañada...

—"¿Hace ya muchos años que se fué?" preguntó temblando de pies a cabeza.

—"No, vive aún y tan buena y caritativa como siempre, la Stma. Virgen le ha hecho el milagro de que, mientras sus compañeras han envejecido, ella no ha perdido la frescura de la juventud—parece una niña de veinte años. ¡La mendiga la ve entrar y reconoce en ella su propia imagen!...

Es la Virgen Stma. que la reemplazó, desde el día que le confió sus hábitos de novicia. ¡La esperaba y la ha perdonado!

GA VERRA.

LA HORA FATAL

Entre nubes de oro y rosa
Se aduerme el sol a lo lejos,
Cubriendo la natura esplendorosa
Sus pálidos reflejos
Que se pierden tras la bruma vaporosa

Con un éco de plácida ternura
Vuela fugaz en la pradera,
La brisa juguetona que murmura
Su eterna canción de primavera
A las sombras de la noche oscura.

Mi alma vaga soñadora
En el silencio vespertino;
Recordando la ilusión encantadora,
Arrancada en el loco torbellino
De un crepúsculo fatal de otrora...

Envuélvese la noche en un sopor,
Llenando los espacios por doquiera
Con un dejo de tristeza y de dolor...
¡Qué amargo es llorar por vez postrera
La perdida ilusión de un tierno amor!...

CONDESITA DE POMPADOUR.



HE VUELTO...

He vuelto a ver los rosales
floridos de tu balcón.
¡Estaban como encendidos
bajo la gloria del sol!
He vuelto a ver de tus ojos
el brillo acariciador,
¡tu mirada!, ¡que es delicia
que llevo en el corazón!
De tu fresca risa ha vuelto
el divino surtidor
a sonar en mi sentido
como otro tiempo sonó...
Y he vuelto a escuchar, temblando,
traspasado de emoción,
el encanto inconfundible
del tesoro de tu voz...
A tu mesa me he sentado,
y tus manos—que son dos
blancas rosas milagrosas—
me han servido con amor.
Bajo tu techo he pasado
una noche. El corazón
saltaba en mí como alegre
colegial en vacación.
Tu casa me ha recogido,
y el sueño no me acudió
pensando que un mismo techo
nos cobijaba a los dos.

Por eso, apenas salido
en el claro Oriente el sol,
tus rosales me miraron
cerca de ellos al balcón
Corté temblando una rosa
y la guardé con amor.
Para recordarte, nada
tan propio como una flor...
Luego se impuso el destino
que nos arrastra a los dos,
y sin confesarnos ambos
esta secreta pasión
—¡una vez más!—tras un breve
y melancólico ¡adiós!
nos separamos de nuevo...
¿Hasta cuándo?... ¡Qué sé yo!...
Aún creía, ya muy lejos,
que escuchaba el surtidor
claro y fresco de tu risa,
y el encanto de tu voz...

Peregrino de imposibles,
de quimeras forjador,
caminante del sendero
dorado de la ilusión,
de sueños disparatados
perenne y gran soñador,
¿habrá para mí posada
en algún valle con sol,
en algún blanco camino
o en un huerto todo en flor,
donde tú, la mesonera,
me acojas en tu mesón?...
¡Nunca jamás! ¡El destino
nos lo ha negado a los dos!
Y a lo largo del camino,
tu fresca risa y tu voz
y el recuerdo de tus ojos
llagaban mi corazón...
No alegraban la llanura
ni un regato, ni una flor,
y entre zarzas y barbechos
de parda coloración,
y entre baldíos y páramos
desolados y sin sol,
el sendero se extendía
como una interrogación...

ALBERTO VALERO MARTIN.

LA HERMANA MAYOR



¡PODIA hacerse justicia! Por una pizca de celos no se mezclaba en esa tristeza que había repentinamente experimentado sin desenredar la causa, la que sólo se debía precisar en su espíritu un poco después del próximo enlace de Severina, su hermana menor, con Enrique Green, alejado en plena nombradía. Cuánto hubiera querido, al contrario, asociarse con toda su ternura a la felicidad de su hermana y a la satisfacción de todos los suyos. Porque este matrimonio improvisado y decidido en unos pocos días, después de un excursión por los alrededores montañosos de la pequeña estación balnearia, en la que los había reunido la casualidad, parecía que los colmaba a todos de felicidad. ¡Qué rareza! Ahora que una alegre emoción, causada por la vuelta de la familia a Villa-Roca, llenaba a la vieja mansión, en donde los días de las dos jovenes se había deslizado en la más dulce y la más completa despreocupación, ya que los preparativos se sucedían con febril empeño, en vista de que la ceremonia nupcial había sido fijada para el mes siguiente; en vano se debatía contra esa angustia que la invadía, a pesar de todos sus esfuerzos para reaccionar contra esa impresión, de que ese proyecto, que en ella despertaba tanta alarma, había sido aceptado con una precipitación incomprensible por sus padres, que generalmente eran gente tranquila, reposada, que pesaban el pro y el contra de todas las cuestiones de la vida con un reposo admirable. Y ahora que se trataba de algo tan grave como era la felicidad de su hija, ofuscados, como ella, por la demanda que se les había dirigido, no habían pensado en su brusca y agradable sorpresa, en oponer la menor objeción. Y por tanto... Esta petición tan inesperada había ofuscado a tal punto su criterio tranquilo, que ni siquiera había notado esa sonrisa reprimida, sus inquietudes personales cada día más vivas, a medida que se acercaba la fecha fijada para la boda.

Esos transportes de cariño que ella afectaba por momentos, para no contribuir con una nota falsa a la alegría general que desbordaba a su alrededor y que brillaba en la frente de Severina, sobre sus facciones tan finas, tan delicadas, de rubia en todo el esplendor de la juventud de sus veinte años,—esos transportes pasajeros que ella calificaba de hipocresía, eran para su naturaleza franca de por sí una verdadera tortura.

No quería que sus aprensiones proyectaran siquiera una sombra sobre esa felicidad, edificada, a su entender, sobre una base sumamente frágil. Su corazón se contraía dolorosamente cuando Severina, con su espontaneidad acostumbrada, le saltaba al cuello.

—¡Ah!, Emilia, mi grandota, no te puedes figurar cuán feliz me siento... Cuánto lo quiero, y él, ¡cómo me adora!

Era verdad, sin embargo. El amor, que desde la primera vez que se vieron los había acercado con una fuerza irresistible, el uno hacia el otro, parecía tan sincero como ardiente por el lado del abogado, cuyas sienes comenzaban a platearse, como por el de la niña risueña, expansiva, despreocupada de la diferencia de edad, que entre ambos existía, ávida de placeres, impaciente de beber a su turno en la copa mágica de la felicidad que hacía brillar en sus ojos de provinciana esta sola palabra: ¡París!

El nombre de su marido ¿acaso no le abría todas las puertas? ¿No sería ella un día, la reina envidiada de la gran ciudad? Y la hermana mayor comprimía un suspiro al oír hablar a su hermana menor. ¡Pobre mariposilla, que como tantas otras tal vez quemaría sus alas diáfanas en aquellas llamas devorantes!

Con una sorpresa, de la que aún no volvía, Emilia se preguntaba, cómo un hombre consciente, un psicólogo, un escritor como Enrique Green, de una penetración tan sutil, tan pronto para penetrar los anhelos más secretos del alma y a analizar, en una palabra, con una seguridad casi infalible a toda aquella humanidad, que describía en sus libros, podía él, también, en un caso tan serio, que su propia existencia se cegase hasta tal punto, no sobre el sentimiento espontáneo que le había inspirado Severina, pero sí en la falta absoluta de conformidad de sus dos espíritus y de sus naturalezas.

A pesar de su tenida impecable, de sus maneras distinguidas que tanto habían contribuído para enamorar a su hermana, Emilia no se engañaba, porque en el fondo, Green aborrecía aquella agitación



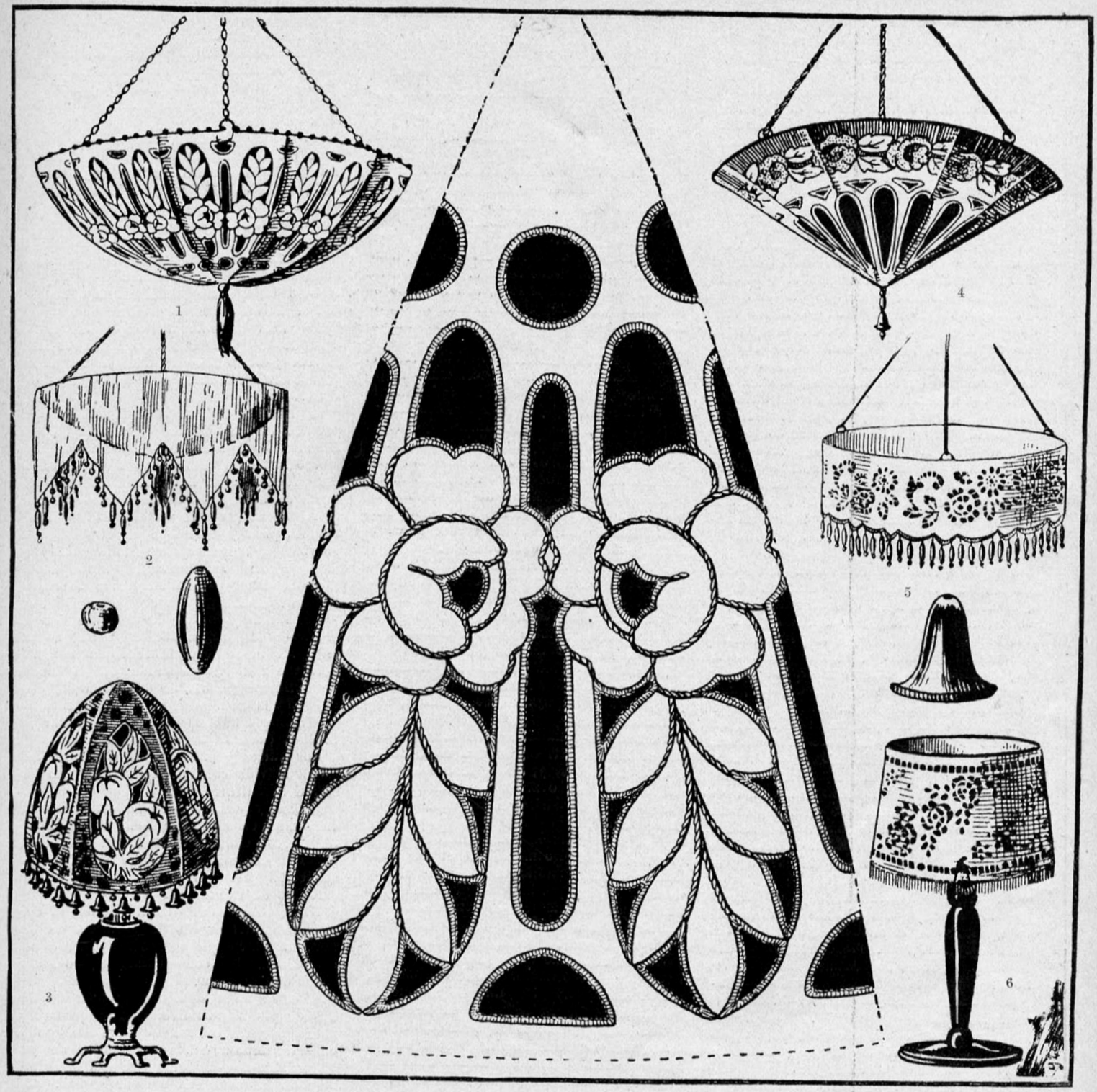
constante, sus futilezas, los placeres bulliciosos en que se complacen sus héroes: para él ningún éxito mundano equivalía ante sus ojos, como la tranquilidad de su estudio, en medio de sus libros en donde trabajaba con ardor. Rara vez se le veía en el teatro y más rara vez aún en los salones que se habrían de par en par para él. Se preguntaban con estupefacción, cómo el hijo de un empleado insignificante, sin fortuna, salido de la clase media, podía pintar con colores tan vivos y elocuentes a la sociedad elegante y refinada de la que huía sistemáticamente.

Esta contradicción no dejaba de sorprender a Emilia, más que a los demás. Conocía ella todos los detalles de su existencia, de laboriosidad revelada por él mismo Green durante las conversaciones que habían sostenido en el pequeño balneario, porque después de las frívolas charlas con Severina, el abogado, como si hubiera sentido la necesidad de descansar, buscaba particularmente la compañía seria y agradable de su futura cuñada.

Y con una emoción, de la que no podía desprenderse, a pesar del equilibrio de su naturaleza, Emilia se decía a sí misma:

—La compañera que necesita, la mujer hecha para él es la que siempre está pronta a alentarlo y a reconfortarlo en los momentos de abatimiento, a compartir con él sus tristezas y sus molestias y ésta no es seguramente Severina, que sólo piensa en darse gusto, que se lanzará a la vida como un niño inconsciente, que no pensará jamás en el deber que significa ser mujer de un hombre como él... la mujer que le conviene soy yo... Yo creo que lo habría podido hacer feliz, pero no se saca nada contra el destino. ¿Acaso no he aceptado el mío? Si no fuera por este temor que me preocupa, al pensar en el porvenir, mi corazón estaría hinchado de alegría. Y la clarividente Emilia, alma pura, pronta a todos los sacrificios—pues lo habría hecho todos por contribuír a la felicidad de Severina, como también al de todos los suyos—evitaba en cuanto podía, esforzándo-

(Continúa en la Pág. 42)



PANTALLAS MUY MODERNAS

LA elección de las pantallas no es cosa que carezca de interés, pues desempeñan un papel importante en el amueblado moderno. Lámparas de mesa y plafonniers, cubiertas con pantallas de seda de diversos colores desparraman una claridad suave que tamiza los objetos y da más intimidad a la pieza en donde están colocadas.

Las pantallas deben armonizarse con la decoración general y por lo menos dar la nota de viveza en un amueblado gris.

1. Vasca-morisca. Este es un estilo que conviene a la electricidad. Se compone de ocho cascos iguales, de los que damos uno al centro de esta página, de tamaño natural, que se borda sobre batista crema o blanca, con este dibujo que permite que la seda interior se transparente admirablemente bien y le procure a la habitación una luz suave y sentadora.

2. Pantalla-plafonniers de pongée crema con flecos de cuentas de madera verdes.

3. Pantalla "Las naranjas" para lámpara de petróleo.—Se borda en richelieu un grupo de naranjas y el resto es liso con grupos sencillos bordados.

4. Vasca forma china.—Esta pantalla es muy original y es especial para luz eléctrica. Los motivos se recortan sobre la seda del forro, que es de tonos vivos. Los motivos colocados se bordan al estilo richelieu; la corona de flores con puntadas de punto al pasado. Se hace en tela de hilo.

5. Tamborín.—Esta forma de pantalla conviene tanto al gas como a la electricidad y se borda a la inglesa, sobre tela de hilo y fleco de cuentas de madera.

6. Pantalla imperio para lámpara de petróleo. Se borda a la inglesa sobre tela de hilo crudo y se rodea de un fleco de hilo.

CARA FOSCA

Sí; es un buen abogado, de una reputación intachable, pero de un carácter muy duro. ¡Basta mirarle la cara!

Era la opinión general del pueblo.

Don Ramiro Lozada había llegado muy joven a ejercer la profesión en aquella tranquila ciudad provinciana. No había allí muchos pleitos civiles; pero cuando se ventilaba alguno, era de consideración. La región agrícola, muy fértil y extensa, había formado un núcleo de agricultores ricos, testarudos en sus querellas; y así, cuando recurrían al juzgado abrían generosamente el bolsillo. Más de alguno se había arruinado pleiteando... ¡primero perder la fortuna antes que dar el brazo a torcer! A causa de ello, los dos o tres abogados de reputación, tenían la existencia asegurada, porque siempre les caía algo gordo entre manos. Y además, como las particiones y los albaceazgos eran suculentos—extensos latifundios de millonarios, por lo general — la profesión de jurisconsulto resultaba verdaderamente reproductiva. Tal vez por eso un abogado de la talla de don Ramiro Lozada, que había obtenido todos los premios de su curso y cuya opinión jurídica era respetada hasta en los estrados de la Corte, se había envejecido en Colchehue, la capital de la provincia.

Muchas peticiones le habían hecho sus correligionarios para que abandonara la paz aldeana. Allí su claro talento de jurisconsulto no alcanzaba el brillo que merecía. Una diputación, una senaduría, o la carrera judicial: ¡Podría llegar a la Corte Suprema! ¡Estaba indicado!

Mas don Ramiro no se dejaba guiar por aquellos cantos de sirena.

Algo le retenía apegado al terruño; tal vez fuera de los códigos rimaría versos; tal vez era un enamorado de su rincón provinciano y prefería aquella existencia tranquila, libre de las contaminaciones de la curiosidad pública, que en las grandes ciudades no respeta el más íntimo retiro.

El hecho es que don Ramiro Lozada no quiso nunca salir de la capital de su provincia.

Por el gesto habitual de su fisonomía de senador romano, con el ceño severamente enérgico, a don Ramiro lo apodaban "Cara Fosca". Aquel hombre huía del bullicio de las gentes mundanas; rehusaba los honores y vivía orgullosamente aislado, repartiendo su tiempo entre el bufete y el hogar.

Un gran respeto le rodeaba, a pesar de sus ideas un tanto heréticas, que disonaban del ambiente aldeano, teñido de fanatismo religioso. El cura lamentaba no haberlo sentado jamás a su mesa, la más suculenta del pueblo. Infinitas veces había invitado a don Ramiro, y siempre alguna enfermedad, algún accidente de familia, un compromiso anterior, formaban el motivo de una carta de excusa muy bien escrita y muy señoril. El cura había concluído por aburrirse y ya no lo invitaba.

—El señor Lozada es muy uraño,—decía;—nadie consigue sacarlo ni de su casa ni de sus casillas. Y era la verdad.

Sin embargo, en la intimidad, o cuando alguna emoción le embargaba, sus ojos, habitualmente duros, bajo las blancas cejas espesas se teñían y se mojaban de simpática dulzura.

Le ocurría lo mismo cuando hablaba en público, lo que era frecuente, a pesar de las resistencias, hijas de su carácter retraído; pero su distinción de hombre de talento no le escatimaba estas solicitaciones.

Una comisión de señoras o de hombres respetables invadía el retiro de su hogar y lo robaba al amoroso estudio de sus códigos.

Tenía siempre don Ramiro alguna frase modesta:

—Yo no tengo brillo para hablar en público; háganme el favor, voy a aparecer deslucido, seguramente un fracaso...

Pero sus excusas — absolutamente sinceras—no valían.

La modestia excesiva del grande hombre le hacía confundir el brillo de los gestos y de la voz sonora, con el brillo de las ideas y de las galanuras de la oratoria, que le sobraban y eran cualidad ingénita en él.

Hablaba elocuentemente. Tal vez el vulgo echaba de menos al comienzo la pirotecnia del tribuno que ha ensayado la pose ante un espejo. Don Ramiro hablaba como para un círculo íntimo que tenía fe en sus palabras. La retórica no entraba en sus discursos; una sinceridad deslumbradora iba de sus labios hacia los oyentes y se apoderaba de los corazones, sin agudos ni seducciones de tenor, sino que blandamente, con la corrección de la frase y la nobleza del concepto.

Si hubiera comenzado su prestigio a los 25 años, habría sido un orador completo, porque el brillo que restaba a sus oraciones, la falta de colorido en la voz y la mesura de la mímica, sólo eran obra de la edad, ya lejana, de la juventud.

¡Y cuando él era joven, su humildad innata le retrajo de hablar en público, porque no le empujaban, como ahora, a la tribuna!

Pero estas condiciones del orador juvenil se hacían olvidar cuando a el discurso iba avanzado, y, en el modesto teatro del pueblo, una ovación incontenible recibía el final de sus arengas sabias y sin pretensiones.

—¡Qué bien habla don Ramiro!

—¡Es un viejito muy lindo el señor Lozada!—cantaba jubilosamente la muchedumbre de los palcos y de la cazuela, al abandonar la sala del espectáculo...

Don Ramiro no había tenido juventud. Siempre le vieron serio, correcto y un sí es no es malhumorado. Los mozos de su tiempo no recordaban haberlo hecho jamás tomar parte en una de las alegres "trifulcas" de la segunda adolescencia.

Con este pasado insospechable, de una austeridad verdaderamente estoica, el abogado Lozada se había matrimoniado alrededor de la treintena. La noticia de su noviazgo causó verdadera sorpresa.

Aquel idilio no había comenzado, como los demás, siquiera con los indicios de un "pololeo". Nunca se vió la silueta alta y delgada de don Ramiro, un poco cargada de espaldas, rondar ante la ventana de la Elvirita Náñez una muchacha preciosa, pero reservada y díscola.

—Tal para cual, barbulló el comentario social de las comadres bien vistas del pueblo. Esa tampoco ha flirteado con nadie antes de su noviazgo. ¡Jamás el cura habrá casado una pareja de que haya menos que decir!

—¿Ramiro? No ha tomado en su vida un taco de billar en la mano. ¿Quién lo ha visto echar su cuarto a espadas, como alguna vez le ocurrió al joven más cumplido de su edad? ¿Quién le vió a la salida de misa o en el paseo de la plaza?

—Es más, niña; ¡si no sabe bailar!. . Nadie los ha visto juntos con la Elvirita; ni la Pepa Sánchez,—que todo lo sabe—puede decir que les sorprendió una mirada furtiva a esos novios ejemplares!

—¡Qué curioso, niña; qué curioso! ¿Cómo se puede ser novio sin que los demás nos demos cuenta?

—Ese Ramiro Lozada es un enigma.

—Y otro enigma ella; no le metió el diente ni el capitán González, aquel buenmozo que volvió locas a todas las muchachas del pueblo.

—Ahí ves tú cómo ese "Cara Fosca" pudo más que **Don Juan** y se va a llevar a la perla de Colchehue...

—¡Misterio, chiquilla; misterio! Y lo peor es que no le podemos tirar la lengua ni a la Juanita Sellez, la hermana del cura, que parece estar de escuche en el confesionario cuando sabe tantas cosas...

¡Bah! ¡El cura se las contará!

—No blasfemes, Cantalicia; eso si que no; el secreto de la confesión es sagrado...

Así eran los comentarios de las comadres de la "créme" colchehüina cuando se hizo público el compromiso matrimonial de la Elvirita Náñez con el abogado Lozada...

La Elvirita era en verdad la flor del pueblo. En el concurso organizado por el Alcalde de la localidad y que había merecido honrosas publicaciones de las bellezas premiadas en la revista más importante de la capital, la niña de Colchehue había hecho popular en el país su belleza tranquila y soñadora en que los ojos enormes y pestañudos, sombreados de unas ojeras maravillosas y raras a sus dieciséis años, ponían una nota de misteriosa originalidad.

Le habían sobrado los galanes; había presidido los juegos florales de la provincia, pero ni el poeta laureado, ni el heredero del más rico latifundio, ni el adonis de uniforme germánico que hacía de efebo en la oficialidad del regimiento de guarnición, habían logrado interesar su infantil cabecita de cabellos dorados.

Los dulces y pardos ojos virginales miraban la vida con la majestad de una posesión hereditaria.

¿Cómo y cuándo el abogado Lozada, encerrado en la tranquilidad de su bufete, logró cantivar a la hermosa estatua, acusada de frialdad? Nadie lo supo. La seducción del talento no entraba en los cerebros de Colchehue.

No lo sabía ni la Juanita Sellez, la marisabidilla del pueblo, la hermana del señor cura, a la que Cantalicia atribuía las confidencias del confesionario; pero Rosario sí que lo sabía.

Ella, la vieja sirviente, la ama de llaves de los Náñez, la mujer de confianza, había preparado muchas veces la vieja canasta inglesa de once, obsequio del capitán Mac-Lyever, el padre del senador. Aquella canasta era una maravilla. Allí cabía de todo, y había sitio para todo: para la vieja botella del vino reservado de la hacienda; para el pollo cocido por las propias manos de la Rosario; para las galletas y "el pan de la gente"; para el vasito de cuerno en que bebían los dos enamorados, para la servileta blanca que ella se colocaba sobre las rodillas tan enjutas y tan blancas que la vieja sirviente enjugaba en el baño, con deleite:

—Si don Ramiro supiera lo que hay bajo la falda, solía murmurar la mucama de cabellos grises, en aquellos entreveros!

La vieja canasta inglesa, obsequio del capitán de buque, daba para todo; cabían las olorosas lúcumas del puerto que el serio abogado de treinta años sabía arrebatar a la enamorada, para morderlas en el mismo sitio que habían dejado raído los breves dientes blancos. Alguna chirimoya madura recién caída, al abrigo de los tapiales que la defendían de las rachas del puerto meridional, constituía el postre predilecto.

(Continúa en la Pág. 44)



Elena Arizmendi.

Una entrevista con Mrs. Carrie Chapman Catt

UNA mañana del mes de agosto del año pasado tuve la agradable sorpresa de recibir entre mi correspondencia una carta en la que Miss Virginia Roderick, editora de la revista neoyorkina "The Woman Citizen", me invitaba cortésmente a hacerle una visita.

"The Woman Citizen", tiene gran renombre. En ella colaboran las feministas mas notables y las escritoras más conocidas de la Unión Americana. En el cuerpo de redacción de esa revista figura nada menos que la universalmente conocida Mrs. Carrie Chapman Catt.

Con gusto acepté tan amable invitación y el día y la hora que previamente convenimos concurrí a la cita. Miss Roderick me recibió muy cordialmente y con gran interés se informó de los progresos de la Liga Internacional de Mujeres Ibéricas e Hispanoamericanas. Después de darme muestras de su simpatía me invitó a pasar a la oficina privada de Mrs. Catt, para presentarme a ella.

El saloncito donde trabaja Mrs. Catt revela en los menores detalles la sencillez y buen gusto de esta ilustre dama.

Muchos hechos memorables en la historia de la mujer, están íntimamente ligados con la existencia de la notable feminista americana a quien personalmente iba yo muy en breve a tener la satisfacción de ver y tratar.

Mrs. Carrie Chapman Catt llegó a la vida política con una magnífica reputación de catedrática y con un gran equipo de conocimiento en leyes. Su oratoria contribuyó a despejar de tropiezos el camino que condujo al triunfo a la mujer del Norte de América.

Su palabra vibrante y dominadora se ha escuchado por todos los confines de su patria, por todas las ciudades principales de Europa y últimamente en algunas naciones de Hispano América.

Con su fuerza de atracción que obra independientemente de sus ideas, porque viene de lo hondo de su personalidad, y con su voluntad de acero, ha conquistado constantemente la cohesión de las energías de las mujeres para lograr como lo ha hecho el desenvolvimiento de millares de ellas.

Su espíritu arrebatado en las horas de la lucha está dotado de un gran poder de simpatía, la llama juvenil arde en el espíritu de esta gran mujer sin apagarse jamás. Es grave sin afectación; y sobre sus condiciones eminentes de inteligencia y de carácter tiene atributos sin los cuales su persona no hubiera alcanzado tanto prestigio.

Al tratar de su viaje al Sur de América, se complace en recordar la buena acogida que le hicieron en todas partes, y refiere que los señores Presidentes de Argentina, Chile, Brasil, Uruguay, Perú y Paraguay, Repúblicas visitadas por ella, le aseguraron que eran partidarios del voto femenino. La manifestación de estos sentimientos fué hecha voluntariamente, pues dice no haber ella abordado el tema.

—La mujer Sud-Americana — me manifiesta — no ha progresado nada, así lo digo en un artículo que publicará próximamente "The Current History", evita tomar participación en los movimientos de mejoras sociales. ¡Aún supone indecoroso defender a su sexo del vicio que tienen reglamentado en los países latinos! Las buenas iniciativas emanan allá, de mujeres descendientes de gente extranjera, o de extranjeras.

Sobre este respecto Mrs. Catt no excluye a la mujer hispana de ninguno de los lugares que conoció en la América del Sur; y con pinceladas llenas de expresión pone ante mis ojos la condición en que igualmente encontró a la mujer latina de los pueblos europeos.

—Toda esperanza en aquellos lugares parecía perdida, sin embargo, hoy descuellan mujeres que son grandes factores sociales, y que prestan mucha utilidad a su patria.

Recuerdo a Mrs. Catt la falta del idioma, su corta permanencia en Sud-América y las pocas oportunidades que tal vez se le presentaron para conocer a todas las mujeres progresistas que existen en esa parte de América. Hago notar la exagerada timidez y modestia de nuestras mujeres, que va en detrimento de ellas mismas de la colectividad. Al hacer estas y otras objeciones menciono los trabajos de mujeres hispanoamericanas de los cuales se ocupa contínuamente FEMINISMO INTERNACIONAL. Y a referirme a este asunto, no puedo menos que traer a la memoria casos como los que presentan la señora Lorenza López de Santos y la señora Paulina Nieto de Cano y otras escritoras colombianas que ocultan su mérito haciendo aparecer a sus maridos como los autores de sus trabajos, y de esta forma, sus cualidades son totalmente desconocidas aún por sus mismos compatriotas.

En lo que estoy de acuerdo con Mrs. Catt, es en que el sentimiento de solidaridad no ha llegado a adquirir positiva eficacia entre nosotros.

Hablamos luego de la Liga Internacional de Mujeres Ibéricas e Hispanoamericanas, que a puesto a prueba la unidad, firmeza y aspiraciones de muchas mujeres de la raza; de la brillante labor literaria de doña Carmen de Burgos y de su participación en el feminismo. A la Marquesa del Ter, dice conocerla personalmente.

Al discutir con ella los injustos ataques que bajo cuerda dirigen en mi contra algunas feministas radicales, compatriotas mías, porque he buscado la unión de ambos sexos para el desarrollo de la Liga, Mrs. Catt demuestra su desagrado por la conducta de dichas feministas y por los métodos que adoptan para llevar a la práctica sus ideales.

Percíbese la sinceridad con que pronuncia su opinión.

—La buena inteligencia entre hombres y mujeres es indispensable para el buen orden de las cosas; además, ¿no son los hombres los que nos hacen las concesiones?

Aquí hago alusión a la generosa ayuda que nos ha brindado el sexo masculino para el triunfo de nuestra noble causa; además, se refiere al feminismo del Uruguay que inició, defendió y finalmente hizo triunfar el hombre mismo. Sin luchas de parte de la mujer, y sí por obra de don Baltasar Brum y de su partido.

—Sí,—me dice—pero la mujer uruguaya no se aprovecha de las ventajas que el hombre le ofrece.

Recae la conversación sobre la que fué denominada Asociación Pan-Americana, fundada el año pasado por Mrs. Catt con algunas delegadas hispanoamericanas que asistieron al Congreso de Mujeres de Baltimore. (Esta asociación es la llamada en Méjico, Liga Pan-Americana).

—Tendremos conferencias locales cada año; y cada cinco años organizaremos un Congreso en el cual figurarán las mujeres de todos los países de América. En septiembre del presente año se verificará una Conferencia en Panamá. Ud. tendrá un número en nuestro programa.

—Agradezco mucho—le dije — esta deferencia de su parte.

—Estoy muy complacida — continuó— por los esfuerzos que han hecho las feministas en Méjico, aunque el Congreso de Mujeres Mejicanas verificado allí hace poco, fué severamente criticado por la prensa de aquel lugar. Parece que algunas mujeres quisieron imponer sus ideas radicales. Ya mandé pedir informes sobre la verdad de lo acontecido. El tiempo y la experiencia modificará el modo de pensar y de obrar de esas mujeres exaltadas.

Le agrada escuchar mis elogios a las dotes de su representante en Méjico, la señorita Helena Torres, conocida sufragista mejicana; y a su vez ella tiene frases muy halagüeñas para la mujer mejicana en general.

Me comunica que a principios del próximo invierno irá a Cuba, Méjico, y Centro América.

Luego agrega:

—Los gobernantes de Centro América no se preocupan por el progreso de la mujer.

Yo la informe entonces de la parte en que los gobernantes de Centro América han tomado para el desarrollo de nuestra Liga en sus países, y respecto a la actuación de la mujer como buena ciudadana, pongo como ejemplo a la mujer nicaragüense que organiza de día en día nuevos comités en diferentes puntos de la República de Nicaragua para trabajar por la candidatura a la Presidencia del hombre más patriota que tiene esa nación, el doctor Leonardo Algüello.

Le sorprende saber que la mujer nicaragüense tome parte tan activa en la vida pública y con verdadero interés me hace anotarle nombres.

—Voy a permitirme publicar esta entrevista, ¿tiene usted — pregunto — algo especial que le interese dar a conocer?

—Diga Ud. que no intento hacer campaña sufragista en Hispano-América. Me interesa, sí, que la mujer latina adquiera el derecho de administrar sus bienes ella misma, a esto tienden mis afanes. También trato de cultivar en ellas el espíritu de cooperación.

Bien me parecieron estas últimas palabras para tratar con Mrs. Catt de varias cuestiones de importancia que pueden servir de cimiento para estrechar los víncu-

(Continúa en la Pág. 47)

PALETOES PARA CABALLEROS





AQUI tienen Uds. reunidas todas las novedades que se presentan para fines de otoño y comienzo de invierno: Paletoes para diferentes ocasiones, de corte irreprochable y de ricas telas; estas son las cosas más importantes en los trajes de los señores, que ofrecen muchas más complicaciones que las sencillas batitas femeninas.

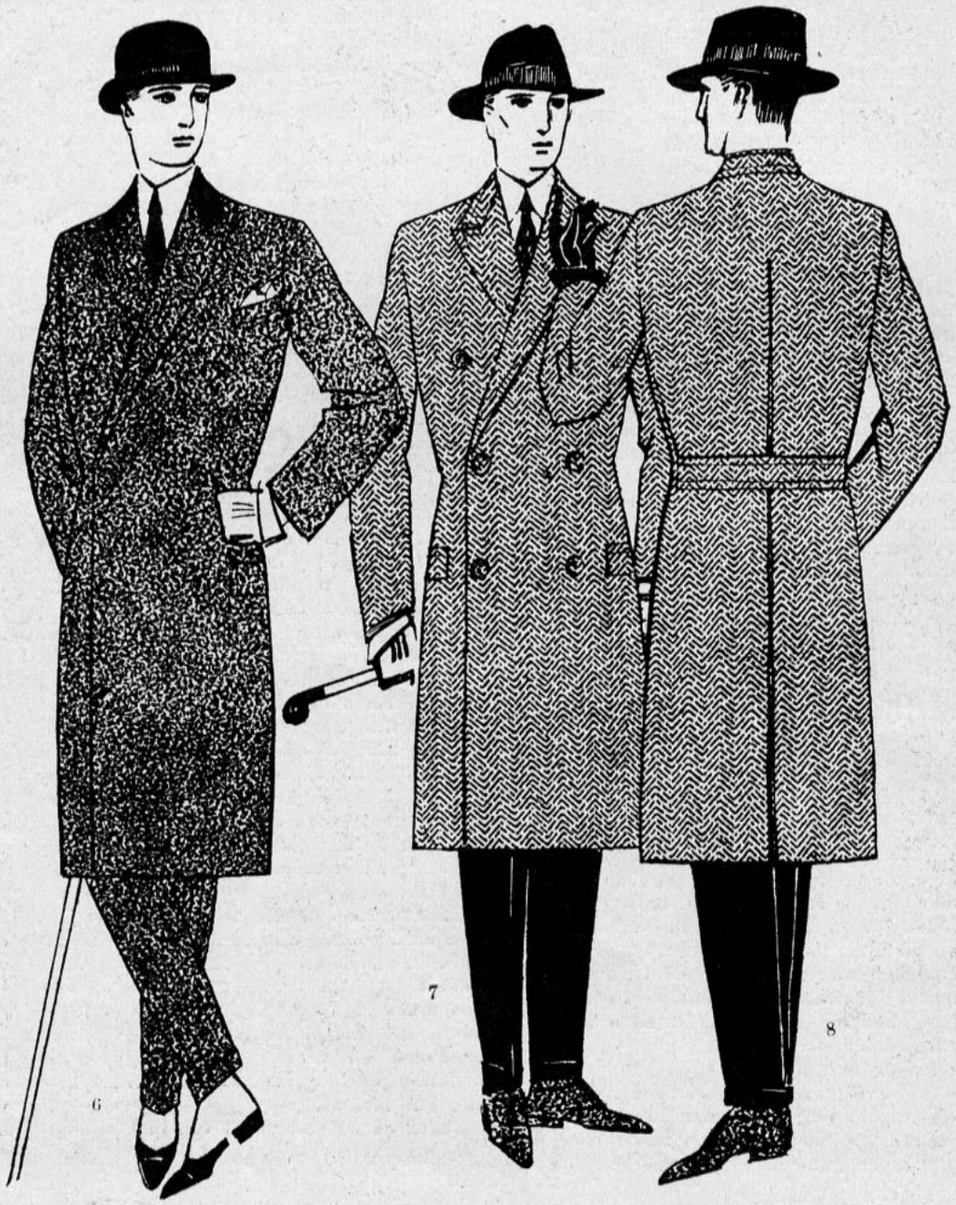
El paletó de mañana puede ser también, para salir en automóvil. Estos se hacen de "homespoon" café jaspeado o gris ídem; las figuras 7 y 8 nos presentan de frente y de espaldas un elegante paletó de homespoon gris, salpicado de negro y blanco, cruzado con grandes botones, bolsillos y espalda recta con un tablón al centro y una cintura que le detiene a ambos lados.

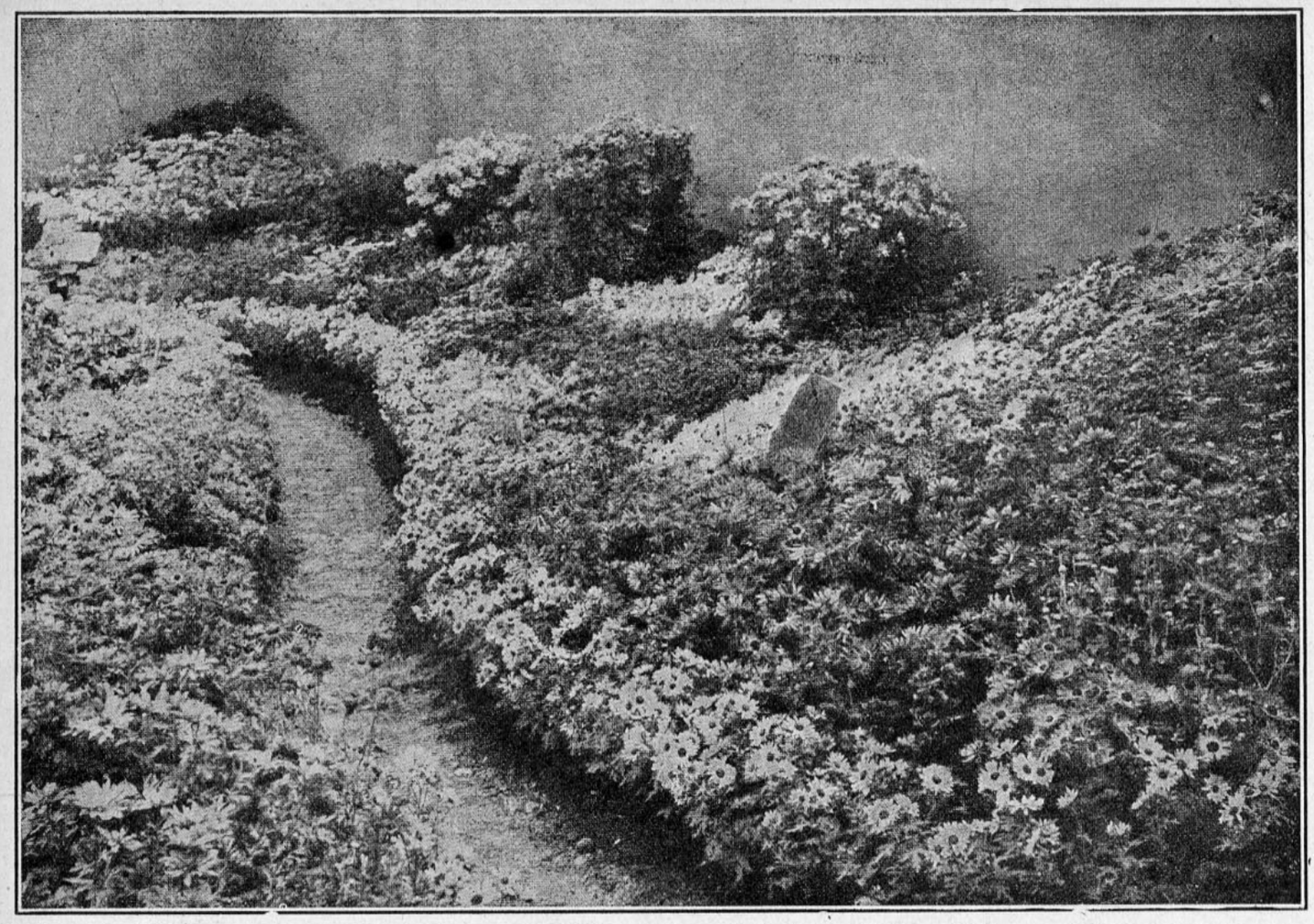
1. Paletó cruzado, de paño verdoso, para caballero, abrigador y confortable.
2. Traje de levita, que vuelve otra vez a estar muy de moda, completo gris.
3. Un correcto traje de casamiento, carreras, recepción, etc., pantalón rayado, gris, chaquet negro.
4. Paletó de carreras, de visita, etc., de paño azul-cruzado, con cuello de pieles.
5. Abrigo para acompañar al frac o al paño negro con cuello de piel oscura.
6. Paletó de tarde, encinturado, de paño muy tosco café-chocolate (moda) cruzado, con cuatro botones, vueltas largas y cuello de terciopelo café.







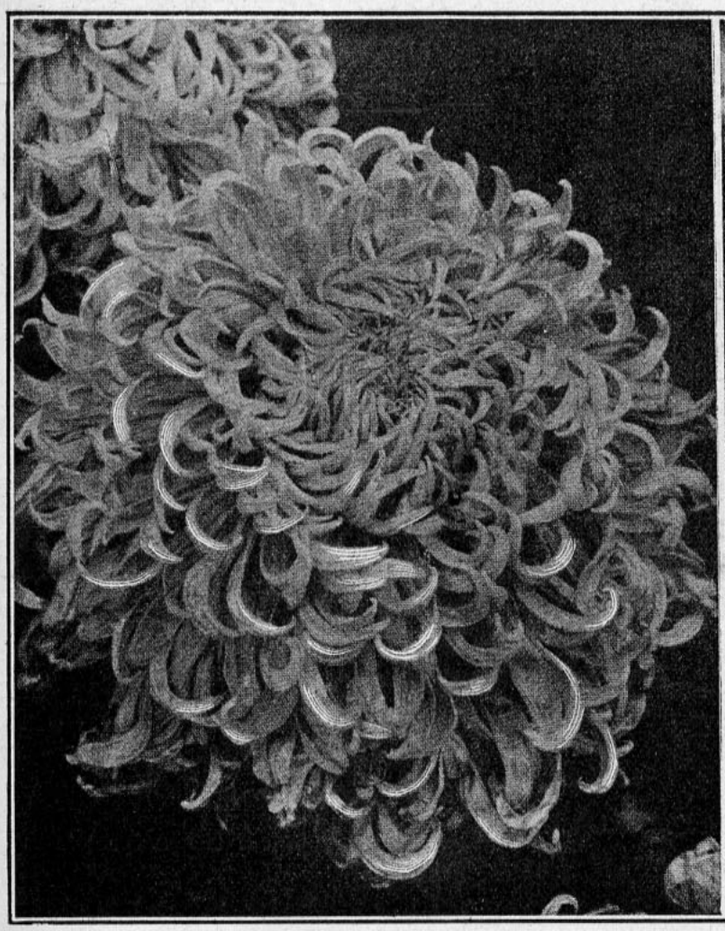




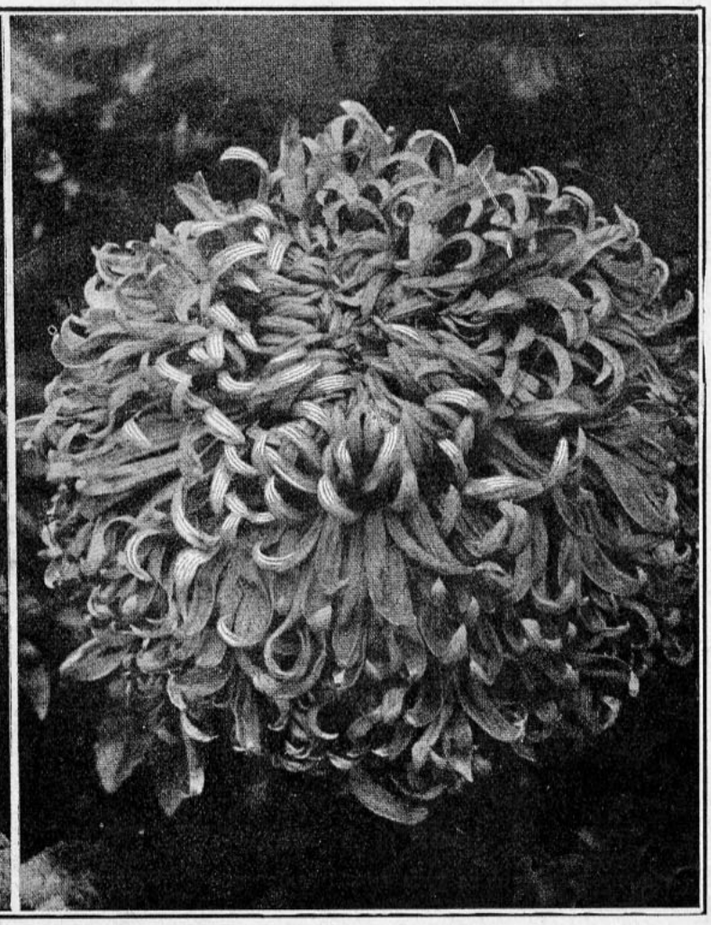
Un lecho de crisántemos pequeños plantados en un gran block, que hacen un efecto encantador.

FLORES OTOÑALES

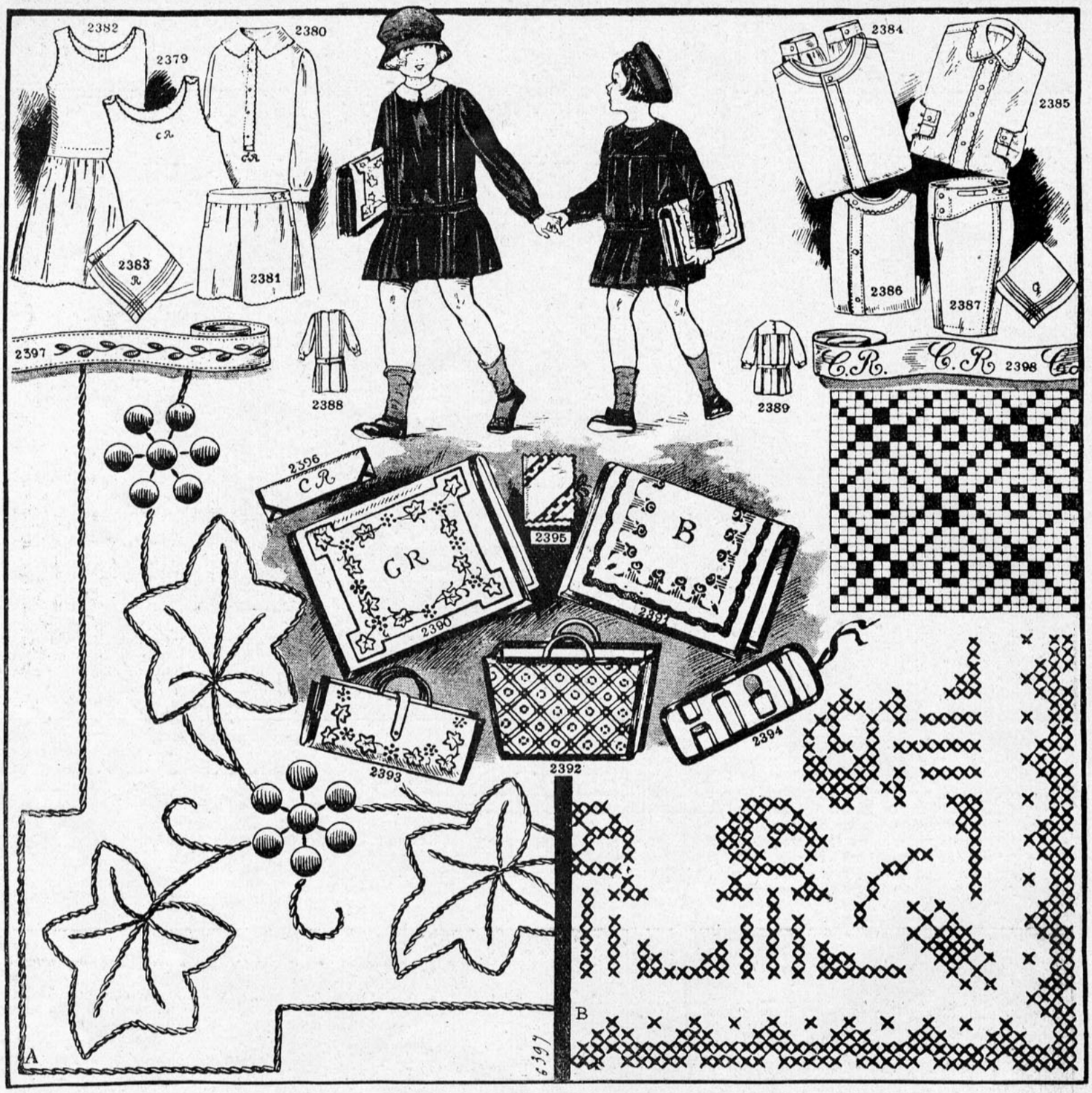
ESTA es la estación de los crisántemos, que dejan a sus vecinas las rosas de otoño, a un lado, las dalias, que un otoño suave ha conservado y cuya variedad de formas y colores rivalizan con las flores simbólicas del Japón. Las últimas begonias, las primeras cyclámenes, los preciosos claveles y las legumbres corpulentas y las ricas uvas de Baco, etc., que no pueden faltar para presentar preciosos ejemplares ante los amigos. Una feliz idea es la de poner a lo largo de un camino, entre las hileras de árboles frutales, las plantas que dan flores de vivo colorido, porque vivimos en una época en que hay que facilitar el cultivo y el trabajo y evitar en cuanto sea posible la mano del hombre, cara y difícil de encontrarse hoy día. El jardín tiene que ser productivo y decorativo, lo que asegura un buen rendimiento.



Crisántemo Reina de la Belleza, lila brillante, con el revés de las hojas blanco plateado. Flores inmensas con pétalos gruesos y fuertes.



Crisántemo "Ernesto Vidé", de una bella variedad precoz, amarillo, con las puntas rojas.



LA VUELTA AL COLEGIO

A fines de marzo y comienzos de abril, los niños gozan de sus últimos días de recreaciones, y las madres piensan en la vuelta al colegio y comienzan sus preparativos para que los chicos tengan todo en orden antes de reanudar sus clases. Se trata, pues, de confeccionarles el trousseau a los colegiales, que se compone de vestidos, delantales negros, y los accesorios escogidos, como servilletas, estuches para cepillos, cuadernos, libros. Pensando en las buenas madres, les damos facilidades para ejecutar ellas mismas el trousseau de sus hijos, ya sean éstos varones o niñitas. En esta página encontrarán modelos e ideas para ayudarlas en su tarea.

Trousseau para niñita: 2382, 2383 2381, 2370 y 2380. Se hace con nansouk o lienzo con un festón a la orilla.

Trousseau para niño hasta 14 años: 2384, 2385, 2386 y 2387. Se hace en lienzo firme.

2388-2389. Delantales de colegiales. Se hacen en un buen satín negro para que sean durables.

Accesorios para el colegio. Se hacen en tela gruesa color crudo, adornado el número 2390 con la guirnalda de yedra, que aparece en tamaño de ejecución al lado. Se borda con seda verde. El 2391 se adorna con el motivo B con hilo azul a punto cruzado.

2393. Se borda como el número 2390.

Ir por lana...

EL caso ocurre en el escritorio del Notario Piolín. Al fondo de una habitación severa, con cortinajes de felpa granate en puertas y ventanas, se perfila el escritorio del señor Piolín, quien, en la penumbra de su despacho, se pasa la diestra una y otra vez por su lustrosa cabeza. Hace un buen rato que mira a un rincón, como sumergido en graves pensamientos...

—Señor Piolín — dice un joven presentándose,—su pupilo, el señor Mañungo Prado, pregunta por usted.

El Notario hace una seña convencional y se arrellana en su poltrona, con la mano en los bolsillos y un habano entre dientes, observando con fijeza hacia la puerta por donde ha de aparecer la visita.

El notario Piolín pertenece a esa categoría de hombres infatuados en su saber, su posición y su dinero. Para él todo es deficiente. Rara vez encuentra algo digno de mención en lo que los demás hacen, y a no ser por su secretario particular, un esclavo del deber y de la neurastenia del señor Piolín, éste habría muerto de apuros... Acostumbra a conversar teniendo la vista baja, como buen hipócrita que es; rara vez se sale del marco de gravedad estudiada que ha copiado de un notario de novela. Si sus ojos están coloradotes e hinchados, no es porque el notario Piolín pase las noches en blanco, embutido en sus archivos... Tiene más de cuarenta y cinco años, pero con un tupé soberbio, sostiene que "está por cumplir" los treinta... Pudo haber sido un poco más alto y no tan demasiado gordo; menos hablador y dicharachero, con un poco de más sinceridad en una franqueza que pregona sin sentir. Cuando algo le desagrada, se pasa la mano por la calva o se echa una polvorada de rapé en sus narices de bolita de lotería. Y si llega a su oficina alguna dama, dice:

—Con su licencia, señorita... ¡este trabajo abrumador!... ¡un momentito! — y sale a un cuartito tocador, que existe tras los cortinajes de felpa, para volver al poco rato de etiqueta, pasado a esencia de trébol y tratando de aparecer festivo, galante, de buen tono...

En esta ocasión se ha echado dos o tres polvoradas de rapé en sus narices amoratadas por el frío.

—¡Ah, crapulín; por fin apareces... vamos... ¿qué te trae por acá?

El visitante, que ha entrado con el sombrero calado hasta las orejas, de estatura mediana y pequeño bigote castaño, a modo de listoncitos, sonríe indefinible, y avanzando algunos pasos, estrecha sin muchas ceremonias la mano regordeta y morena del señor Piolín.

—Es una gran noticia, señor Piolín... una gran noticia... de seguro que hará más bulla que la muerte de Lord Carnarvon...

—Vamos, Mañungo... dilo... dilo... — repite el visitado.

—Me caso, señor Piolín... me caso...

—¿Se casa, hombre?... ¿Y no ha leído los relatos de suicidios que a diario se registran en el archivo de policía, a consecuencia de tan estrafalaria costumbre?... — Haciendo una pausa para tomar aliento, (mientras piensa que a él le fué muy grato casarse), interroga:

—¿Y qué tal la chica?... ¿Bonita, rica, coqueta, buena?... ¿O alguna de esas... ejem... ejem... de esas francesitas con que tú alternas?...

—Nada de esto, mi señor. La chica es buena hasta cierto punto; bonita hasta cierto punto, y rica... esto lo ignoro hasta qué punto. Se rumorea, eso sí, que es muy caritativa; y note los contrastes de la vida: el padre de la chica, que dicho sea de paso, parece un gorila de circo, es el tipo más tacaño de cuantos pisaron la tierra... pero, en el Otoño caen las ojas... ¿sabe Ud.?... y el viejo en cuestión tiene de esto... — y hace con el pulgar y el índice un sonido significativo.

—Ah, vamos...; entonces la cosa varía, Mañunguito, — dice el notario con aire paternal— Como Ud. sabe, su fortuna se le ha ido de entre las manos, pero esto es lo de menos, Mañunguito. Ud. sabe... yo le facilitaré a cuenta de la fortuna de su mujer... ¿Qué tal? ¿Le conviene?...

Bien seguro está Mañungo Prado, que si en verdad ha disipado la mitad de su fortuna, la otra mitad descansa en las arcas de su apoderado el notario. El momento es culminante y no caben discusiones. Y comienzan a calcular el interés sobre la fortuna de la novia , en el préstamo que el notario Piolín hará a su pupilo para los gastos de representación.

De la habitación vecina se oye únicamente el trepidar de una máquina de escribir, vieja y desteclada...

Hasta aquí ha tenido la palabra el secretario particular del notario.

—Bueno, — interrumpe este último, — dejemos los rodeos, señor Jaramillo; en suma, ¿qué quiere?... ¿aumento de sueldo?... Si es así, ya sabe, Jaramillo: la situación y la época... malas, muy malas...

—Era, señor, humildemente... pensaba que Ud... se dignaría... — contesta el secretario, tartamudeando, — se dignaría concederme... conceder... me...

—¡Qué animal el tipo! — dice el notario a media voz, pero lo bastante alto para que el otro lo perciba.

—Así somos, señor...—continúa imperturbable el secretario.

—¿Qué? ¿Cómo dijo Ud., Jaramillo? ¡Repítalo!...

—¿Qué, señor?... ¿Lo que dije? ¡Ah!, así somos los hombres... pusilánimes cuando se acerca este momento tan deci... deci...sivo... pa... pa... pa...

—¡Idiota! ¿Quién le ha dicho que yo sea su papá?... ¡Desembuche de una vez, señor Jaramillo, o me veré precisado a despedirlo!...

El otro comienza a transpirar, y hace un esfuerzo por terminar su petición.

—Pa..ra hablar con el fu... fu...turo suegro que ha... de... de... ser de u... no. Su hija... y yo... y... yo... y su hija.

El notario Piolín se ha revolcado en su poltrona de marroquí; el habano que acostumbra a mascar entre dientes llega a topar con el extremo de sus narices amoratadas, ensuciándoselas de ceniza.

El secretario particular ha palidecido y procura retirarse del escritorio.

—¡Idicta! ¡Más que idiota! ¡Cualquier cosa! ¡Ahora comprendo sus intenciones... ahora comprendo su adhesión, su desinterés, y el afán por quedarse a trabajar hasta las dos de la tarde sin echarse una cucharada de caldo a la boca... ¿Mi hija, eh? ¿Conque nada más?...

Furioso, el notario se ha incorporado: es pequeñito, pero colérico asume proporciones colosales a los ojos de su empleado.

—¡Salga de aquí, mequetrefe insulso, y sápalo que por lástima, ¿lo oye?, por lástima lo continuaré soportando en el honroso empleo que le he confiado... y retírese; hemos terminado!...

El secretario trata de añadir:

—Es que yo tengo algunas... algunas...

—¡Ud. no tiene nada, majadero... y basta de discusiones... retírese!

Y después de un instante, cuando el calor de la discusión ha pasado, el señor Piolín murmura para sus adentros:

"Después de todo, si no fuera por este muchacho, no sé... no sé cómo andarían mis negocios..."

Llama a un sirviente y, tratando de disimular su turbación, dice:

—Comunicará a mi hija que esta noche no iré a casa.

Al día siguiente y en el mismo escritorio del señor Piolín.

—Ah, mi querido Mañungo; creí que no volverías tan pronto.

Mañungo Prado, quitándose los guantes, se hunde en una de las poltronas.

—El asunto está finiquitado — dice simplemente.

—Veamos, hijo del diablo... explícame.

Los ojos del notario se han agrandado enormes y masca nerviosamente la colilla del habano, haciendo un proceso mental de las ganancias que le reportará la boda de su pupilo.

—Oh, muy sencillo — dice Prado con petulancia: — muy sencillo. El padre de la chica se habría opuesto, claro... Como mi fama no es de las mejores... y me la robé ayer en la noche, mientras el viejo andaba en juerga...

—Muy bien... muy bien, Mañunguito — aplaude el otro, regocijado. — ¡Bien te he recomendado como todo un adelanto del siglo!

—Nos fugamos — prosigue Mañungo Prado. — Ella había puesto algún reparo, pero yo le mostré el diario de ese día, en que se anunciaba nuestro enlace...

—¡Magnífico!... ¡Magnífico!... ¡Comprometida! ¡Muy bien!... ¿Y ahora?..

Nuestro interesante joven se contempla un instante las colleras de los puños, y a continuación, mirando de hito en hito al notario, murmura socarronamente.

—Ahora viene la cuestión de los ochavos, señor Piolín. Pero para esto necesito el perdón del viejo gorila, padre de mi chica, es decir, de mi mujer, puesto que ya nos bendijo un cura por ahí...

Sin el perdón del suegro no puedo... Ud. comprenderá... me es imposible participarle algo...

—¿Participaciones? — brama feroz el notario — ¡Ud. me ha ofrecido la mitad de la fortuna de su mujer! Conque, téngalo entendido o... ¿Vé este pagaré rubricado por Ud....? ¿ve...? — pasa y repasa por los ojos de Mañungo un papel que ha sacado de su cartera.

—No creí que tenía tanto apuro — responde picarescamente, desentendiéndose de la cólera del otro; — pero si Ud. quiere, puede cobrar la cantidad que estime conveniente a mi suegro o a mi mujer misma...

—¿Que no? ¿Que no he de cobrarle? ¿Que no lo hundiré?... ¡Falsario, estafador! ¡Y le descubriré a la familia de su mujer tal cual es!... — y abalanzándose sobre su pupilo, lo aprieta por la garganta, hundiéndolo en el mullido asiento.

—¡Dígame luego, perjuro, el nombre de su suegro: dígame o me...

—¡Un momento, señor Piolín... Por caridad..., así... suelte un poquitín... déjeme... yo le diré!... — exclama Mañungo Prado, simulando un sofoco que está muy lejos de sentir.

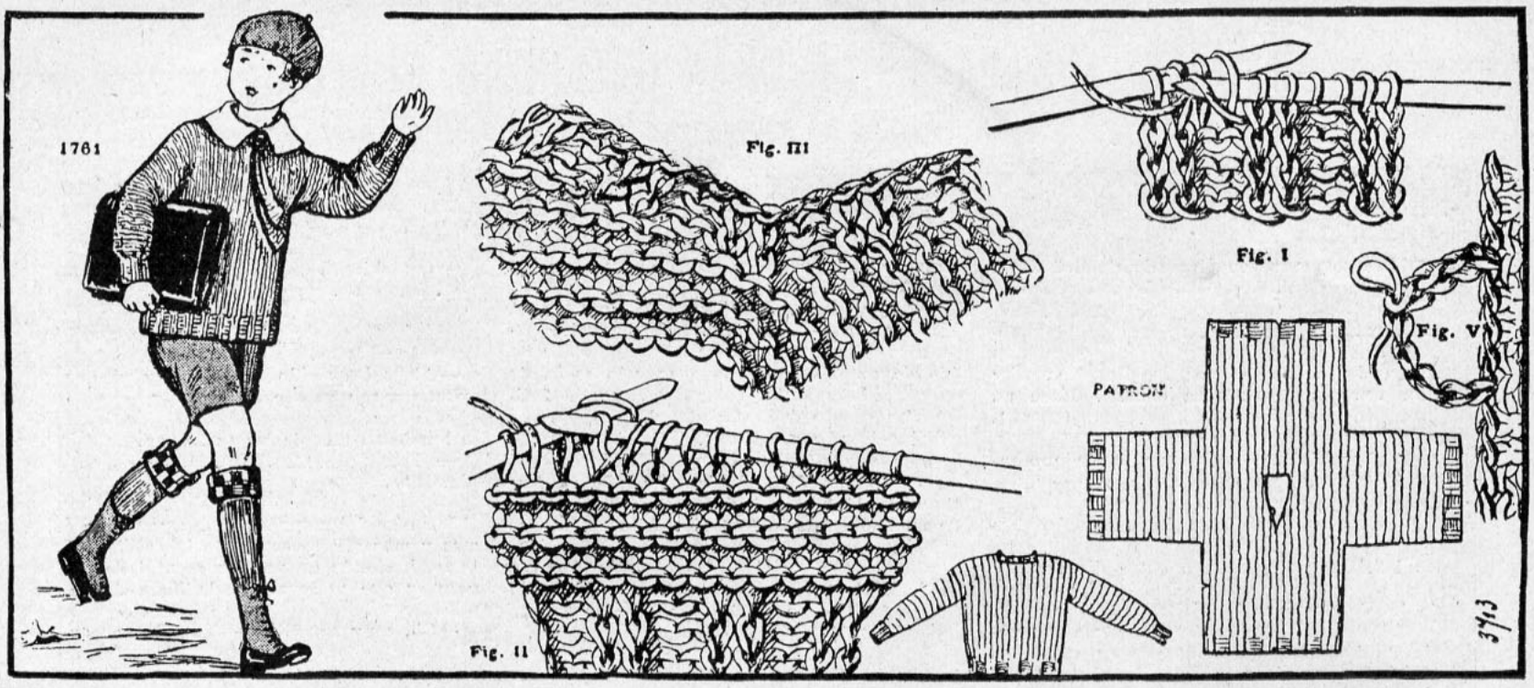
Los dedos del notario aflojan un poco, y clavando sus pupilas dilatadas en la cara fresca y retozona del otro, espera la declaración de su pupilo.

—¡Oh, señor Piolín... perdón... perdón, y cien mil veces más, perdón... — repite Prado, arreglándose el nudo de la corbata. — El padre de mi mujer es Ud. mismo; su hija es mi mujer; con ella me he fugado anoche!...

Y desprendiéndose violentamente de manos del notario Mañungo Prado prorrumpe en un carcajada.

—A esto, en mi tierra llaman: "ir por lana y salir trasquilado", — dice simplemente.

LOWIS



TEJIDOS A PALILLO

ESTE vestido de invierno, elegante y práctico, se teje con dos palillos y dos colores de lana, de lo que resulta la lana chiné, que está tan de moda en este momento. Como colores, he aquí las mezclas más felices para obtener un buen resultado: dos tonos de café, violeta en dos tonos, verde y azul, tango y azul, gris y violeta, gris y azul, gris y coral, negro y blanco.

Se necesitan 600 gramos de lana de 5 hebras do tono oscuro y 400 gramos de lana céfiro más claro; dos palillos N.o 3. Se comienza a tejer la falda, la que contiene dos paños enteramente iguales. En uno se urden 150 puntos y de estos se tejen 17 hileras completas en los dos palillos de punto sencillo (siempre a la derecha) y 11 hileras completas de jersey (derecho a un lado y revés al otro) después.

15 hileras completas de punto sencillo y 11 de jersey.

13 hileras completas de punto sencillo y 11 de jersey.

11 hileras completas de punto sencillo y 11 de jersey.

9 hileras completas de punto sencillo y 11 de jersey.

7 hileras completas de punto sencillo y 11 de jersey.

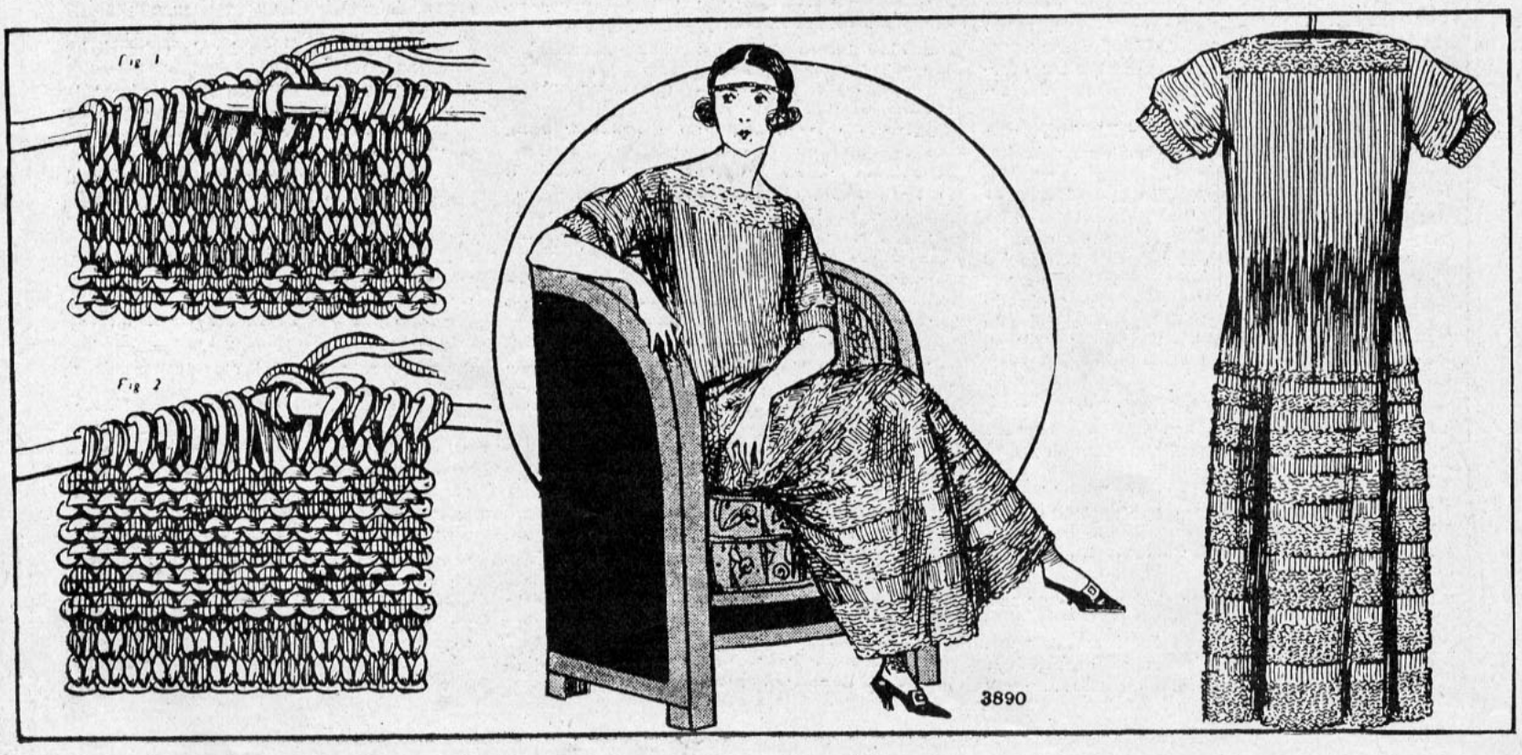
5 hileras completas de punto sencillo y 11 de jersey.

Se cierra en 11 hileras de jersey. Segundo paño igual.

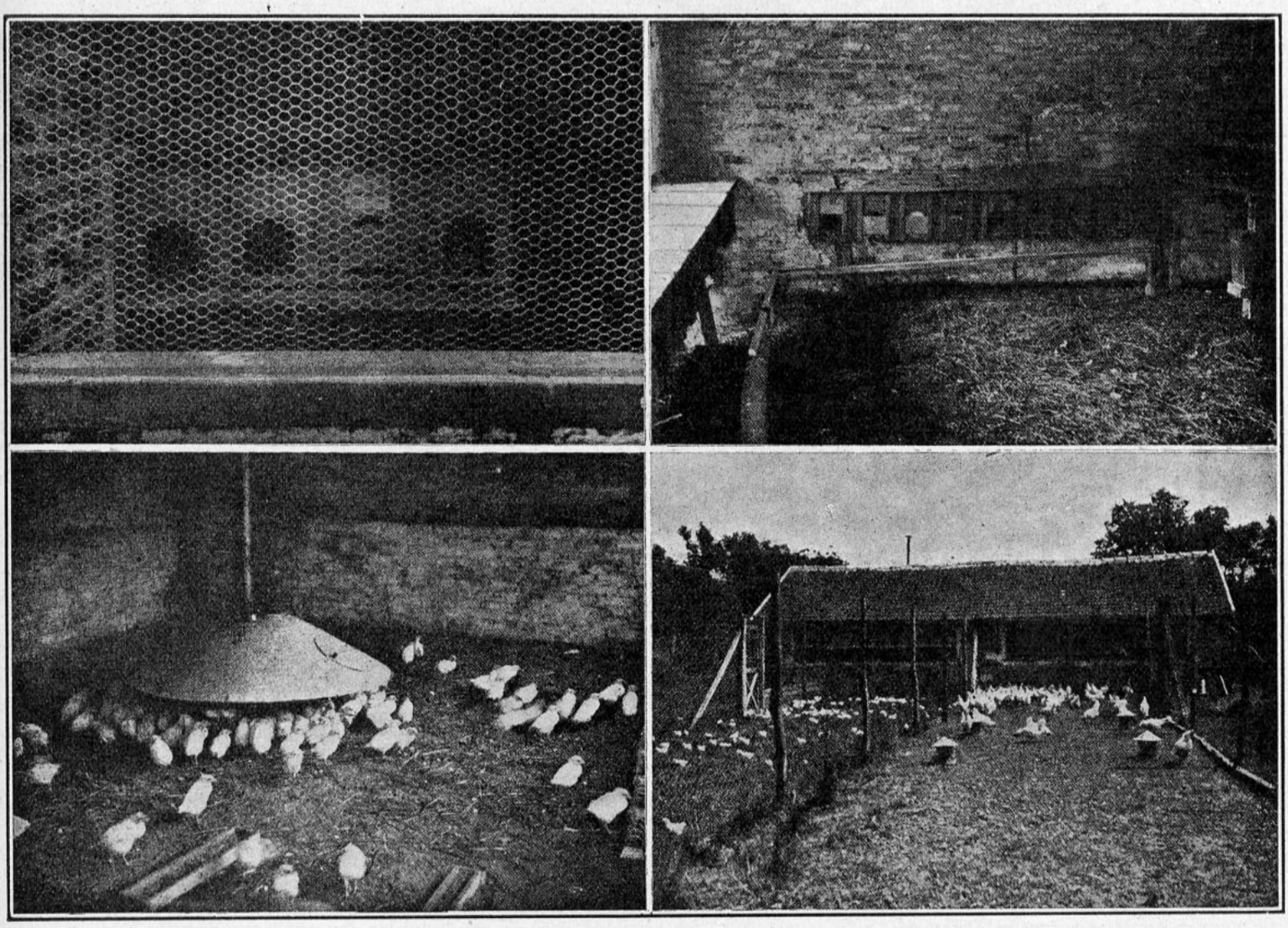
Ahora, para la parte del busto se urden 150 puntos, se tejen 3 hileras de punto sencillo. Tomar con el crochet uno de los paños y se continúa tomando dos puntos juntos cada tres puntos, para tener solamente 98 puntos en el palillo, se continúa con punto de jersey hasta enterar 30 centímetros, se le agregan 25 puntos para las mangas de cada lado y tejer 15 centímetros de jersey, haciendo los 10 primeros puntos sencillos. Para encuadrar el escote se hacen los 72 puntos del medio a punto sencillo hasta obtener 5 centímetros. Cerrar al centro 50 puntos, hacer 8 hileras para la espalda a cada lado, aparte, conservando del lado del escote 11 puntos sencillos. Se vuelven a urdir 50 puntos para hacer el segundo lado, como el primero. Se cose la falda a los lados y la blusa debajo del brazo.

CHOMBA TEJIDA PARA NIÑO O NIÑA

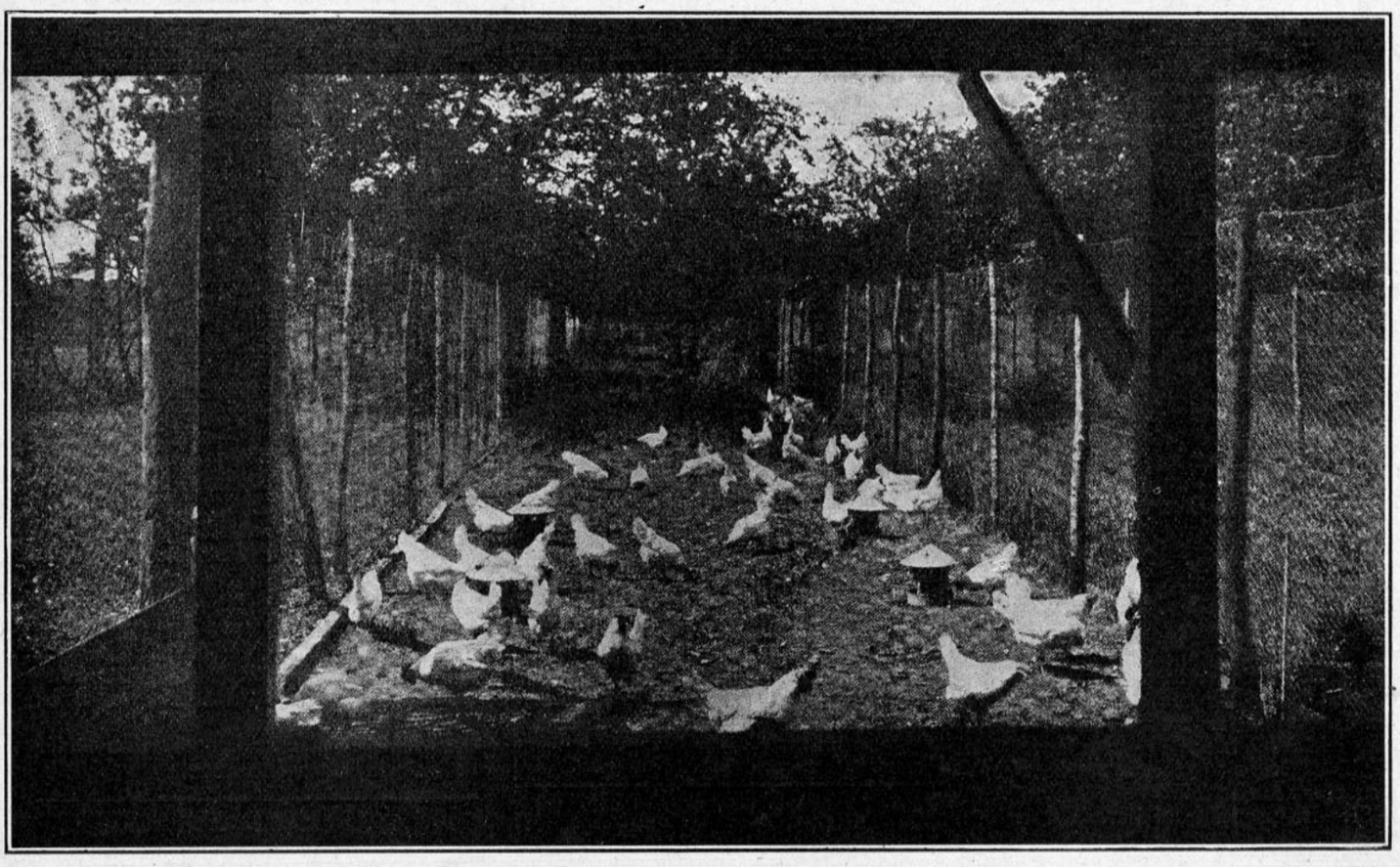
Aquí tienen ustedes, lindas y jóvenes madres, una chomba tejida a palillo, muy abrigadora e indispensable para los niños de 5 a 12 años, con la que podrán afrontar los riesgos de la intemperie, sin temor a resfriarse. La chomba se hace de punto sencillo, suelto y consistente a la vez: la parte del ruedo y los puños de esta chomba se hacen con puntos a la derecha y puntos a la izquierda. Ejecutemos para un niño de 7 años. Se compran 125 gramos de lana y dos palillos de 4 milímetros de diámetro. Se comienza por el puño con palillos más delgados, y con 40 puntos, se siguen 12 hileras de puntos a la derecha y 2 a la izquierda (Fig. I). Se toman en seguida los palillos gruesos y se hace con punto sencillo (Fig. II), (siempre a la derecha) 34 hileras. Se le agregan ahora a cada lado 40 puntos y se tejen 18 hileras. Se dividen los puntos dejando en un palillo 65 puntos y en el otro 55. Hacer con un tercero 16 hileras, siempre a punto sencillo y dejarlo así mientras tanto. Con otro palillo tejer en los 65 puntos 6 disminuciones de 4 puntos en cada hilera y 2 disminuciones de 3 puntos por hilera. Hacer una hilera con los 35 puntos que quedan y urdir dos veces 3 puntos y 6 veces 4 puntos como se ha disminuído. Se vuelve a tener otra vez 65 puntos, que se agregan a los 55 puntos de la espalda, se hace el segundo lado y la segunda manga como las primeras. Agregar abajo un 1 punto a cada vuelta, para hacer una cintura de 2 puntos a la derecha y 2 al revés en 12 hileras sencillas de cada lado. Hacer igualmente todo alrededor del cuello con 4 palillos más finos (Fig. III). Para cerrar, hacer una presilla (Fig. V) y un botón al otro lado. Un cuello blanco y una corbata lo harán más elegante aún.



VISTA TOMADA EN UN GRAN GALLINERO MODELO



El lujo está excluído, en cambio, todo lo que es práctico se ha aceptado para darles a las aves, grandes y chicas, la mayor higiene posible, y así poderlas tener sanas y fuertes para resistir tanto el frío como el calor excesivos, que tanto daño les hacen.



Con la señora Nelly Ferrera de Bolados Cárter

Una voz milagrosa.— Siempre los prejuicios enemigos del arte.—La mejor alumna de Bonazzi.—Triunfos en los centros musicales de Italia.—A punto de debutar en la Scala de Milán.—Una familia de cantantes que se malogra. —Recuerdos.—Viajes.

SON muchos los talentos artísticos femeninos que se malogran permaneciendo ignorados tras los muros chatos de los prejuicios o del egoísmo.

Tenemos mujeres que por sus grandes valores debieron haber trazado un camino de gloria alrededor del mundo; pero los nudos sociales, el ambiente pequeño y desalentador y cien cosas crueles, les queman las alas, las condenan a vivir bajo nuestros tejados asfixiantes que borran los perfiles de todos los horizontes.

Felizmente unas cuantas valientes, cerrando los ojos a lo que queda atrás, se han lanzado en busca de su verdadero camino. Y han triunfado muy alto. Han traído al regresar la afirmación conmovida de muchos públicos del mundo.

Nos basta recordar a las más recientes: las señoras Sofía del Campo de Aldunate y Cristina Soro de Baltra.

Los que hayan leído los artículos críticos y narrativos de las peregrinaciones de estas artistas a través de diferentes países extranjeros podrán apreciar mejor sus firmes valores.

En la primera tenemos una soprano lírica y una dramática en la segunda.

¡En breve tendremos ocasión de oír a una soprano lírica de méritos indiscutibles que seguramente va a consagrar el trío cantante de esta tierra. Me refiero a la señora Nelly Ferrera de Bolados Cárter.

La hemos escuchado y nos ha dejado una impresión inolvidable.

Su voz pura, dúctil, maravillosa, la coloca a la altura de las grandes cantantes.

Después de oír a la señora Bolados una interrogación queda suspendida en nuestro espíritu: ¿Por qué esta mujer que nació para cantar y que pudo haber maravillado al mundo ha torcido su camino?

Sentimos la curiosidad de conocer algo de su vida y comenzamos con nuestras preguntas a sacudir sus recuerdos. Los artistas y los que han cruzado el mundo tienen siempre cosas interesantes y bellas que contar.

—La ilusión de toda mi vida, nos dice la señora Bolados, ha sido el teatro; pero los míos se han opuesto siempre conceptuando mis aspiraciones como la más inaudita de las locuras.

Recuerdo que una vez el maestro Torcuato Bonazzi, de quien fuí alumna algún tiempo, le manifestó a mi padre sus deseos de hacerme debutar en la Scala de Milán, augurándome una carrera de triunfos. Pero mi padre con un gesto denunciador de sus mayores desagrados le respondió: "ella no será artista, cantará sólo para nosotros".

Bonazzi era entonces director de la Opera del Teatro Carlo Felice de Génova y una autoridad como profesor de canto.

Me presentó a todos los centros musicales más importantes de Génova y Milán, como su mejor alumna. Nunca olvidaré el éxito ruidoso que obtuve en una fiesta de caridad organizada en la Academia Cristóforo Colombo, un centro artístico famoso. Allí se reunía la nobleza genovesa y los intelectuales y artistas más célebres.

El maestro Bonazzi; en su empeño porque yo fuera del teatro, me presentó a varios cantantes de la Scala de Milán y todos estaban de acuerdo en que mi voz debía aprovecharse. Pero luego mi padre resolvió el regreso a la patria y mi vida en vez de seguir por el camino de los triunfos y de las noches luminosas, se torció hacia un hogar sereno y apacible!

—¿Usted ha permanecido mucho tiempo en el extranjero?

—Sí.—De pequeña fuí llevada a Italia y me eduqué en las monjas Madona dell'Orto, en Chiavari, uno de los mejores colegios italianos.



Sra. Nelly Ferrera de Bolados Cárter

Allí venían muchachas de todas partes del mundo. Recuerdo que las sudamericanas éramos el centro de la curiosidad de nuestras compañeras y aun de las maestras.

Nos hacían mil preguntas raras relativas a nuestro país que lo imaginaban semi salvaje, y sobre todo, excitaba su imaginación la idea que nuestra tierra era un pozo de oro.

Las leyendas fantásticas tejidas por los aventureros que vinieron a América en tiempos de la Conquista perduran todavía, han cruzado los siglos, y en muchas partes de Europa sólo nos conocen a través de estos relatos legendarios.

De este primer viaje sólo conservo recuerdos muy vagos. La segunda vez que fuí al extranjero, siendo ya una moza, pude aprovechar mucho más. Fue entonces cuando me dediqué a cultivar mi voz bajo la dirección de Bonazzi y recorrí muchos puntos de Europa, principalmente Italia. Estuve en Roma, Torino, Venecia, Nápoles. Conozco todas las "riveras" genovesas.

En Venecia residí algún tiempo. Es una ciudad monotona, antigua, de una tristeza que contagia y enferma. Sin embargo, en las noches es una ciudad de cuentos, de ensueño, bajo el milagro de los plenilunios y de las góndolas que se deslizan silenciosamente sobre las aguas luminosas. Los gondoleros cantan, y cantan triste como el alma de Venecia.

Esta ciudad guarda muchos tesoros de arte antiguo y por este motivo es muy frecuentada por artistas y turistas de todo el mundo.

Hace un verdadero contraste espiritual con Genova, que es alegre, esencialmente cantante. Allí todos cantan: los niños, los jovenes, los viejos. En todas partes y a toda hora se oye música. ¡Parece que hasta el silencio fuera sonoro!

No pasare sin hacer un recuerdo del Teatro Scala de Milán. El aspecto, la construcción exterior no impresiona en absoluto; al contrario, produce descontento, desilusión...! Jamas se imagina el visitante la maravilla que lo va a extasiar al cruzar los umbrales. Es una obra de arte que se escapa a toda descripción. La acustica es lo más perfecto que pueda existir; parece que se hablara dentro de un diapasón de oro! Recuerdo que el guía para llamarnos la atención sobre este detalle dio una palmada y el eco se oyó como la vibracion de un cordaje de bronce, como una música deliciosa.

—¿No dijo que había visitado otros países?

—Sí. Estuve en Suiza, viví en Lucerna. De paso recorrí las principales ciudades de España.

—¿Usted ha cantado aquí en público?

—Muy poco y solamente en conciertos de caridad en Taltal y Viña del Mar. En Santiago no me he presentado nunca. Solamente conocen mi voz las personas muy íntimas y ahora último algunos profesores.

—¿Qué concepto le merecen nuestros profesores?

—Conozco sólo a Basaure y a la señora Padovani. A Basaure lo considero como lo mejor que hay en Chile para impostar la voz.

Por la señora Padovani tengo mucha estimación porque estimula a sus alumnas; las presenta y las acerca al público, lo que tiene un valor enorme, sobre todo para aquellas que tienen vocación por el teatro.

Los maestros europeos hacen periódicamente presentaciones de sus discípulos en audiciones y conciertos. De esta manera se habitúa a la cantante a estar en contacto con el público y va poco a poco adquiriendo el dominio de sí misma, que es un factor de gran valor en la escena.



Sr. Torcuato Bonazzi.

(Continúa en la Pág. 47)

Modas para el mes de abril

SANTIAGO se vuelve a ver poblado de las alegres y simpáticas caritas que tanta falta nos hacían en los pasados meses, que son de una tristeza desesperante en esta ciudad. Por fin vuelven, reconfortadas por las alegres vacaciones que han pasado, y al reunirse las amigas, comentan alegremente sus emociones y sus observaciones veraniegas.

¡Qué de cosas tienen que contarse!

Dejémoslas, no hay que ser indiscretas, y pensemos en lo que han de ser las modas que nos ofrece el otoño actual, con sus tintes enigmáticos, llenos de originalidades que atraen y hacen pensar en los tonos tan apropiados para vestirse en este mes de transiciones violentas, en que los colores café, verde, violeta, se armonizan con los tonos de la naturaleza semi muerta ya, después del ardiente verano que ha tenido que afrontar.

La próxima crónica estará enteramente destinada a la estación de invierno.

Desde el mes de febrero venimos hablando sobre modas otoñales, con una minuciosidad apreciada seguramente por las entendidas en este difícil y complicado arte de saber vestir bien, ayudada por las B. B. B.; cosa sumamente necesaria para no arruinar a los padres y maridos, porque ustedes saben tanto como yo, lo caro y lo difícil que es vestirse bien en Chile. Los elevadísimos derechos de aduana que tenemos que pagar por todo lo que nos viene de Europa, hace casi imposible el poderse vestir bien a una familia de recursos modestos que además está obligada a pagar el impuesto a la renta, que resultó una ley sumamente dura mal estudiada y que presiona duramente a los pobres más que a los ricos.

El impuesto a la renta está bien, pero el impuesto al salario es una medida extrema, injusta, sólo tolerada en países como Francia e Inglaterra, que han tenido que soportar los enormes desembolsos que acarrea consigo una guerra tan atroz como fué la que acaba de pasar; y nosotros, ¿por qué? ¿Qué gastos se han visto, qué mejoras se han palpado para tener que pagar un impuesto tan subido?

Pobre Chile, ¿quo vadis?

Muchas personas se rebelan contra las faldas demasiado apretadas; sin embargo, no se vé otra cosa, y las que van a París escriben diciendo que las faldas que se ven allá son tan apretadas, que las mujeres casi no pueden dar un paso; y han renunciado a agacharse, porque se lo impide la estrechez de las faldas.

La exageración en todo es un gran defecto, y no puedo decir que delinear la parte de las caderas de una mujer gorda sea elegante; tampoco puedo aprobar que se dibuje y se pegue al cuerpo la falda de una mujer demasiado flaca... ¿Entonces? No estoy por las exageraciones, en ninguno de estos dos casos.

Evidentemente que atravesamos por una crisis muy aguda, pero se nota una tendencia muy marcada hacia todo lo que es racional y práctico, como lo reclama la vida moderna, llena de actividades.

El traje "habillé" es el que más preocupa a los modistos. Se compone éste de un paletó tres cuartos derecho, sin cinturón llevado sobre un vestido que puede ser todo de un solo género, o bien de un corpiño o blusa diferente; con una ligera amplitud, dispuesta en donde mejor quede. Los costureros más a la moda han desarrollado este tema con mucho éxito, en una serie de modelos de terciopelo ricamente adornados con pieles, algunas veces café, otras grises y muy a menudo de tonos claros, que aclaran tan graciosamente un vestido oscuro.

Una de las ideas favoritas de Jean Patou, es la de colocar un ancho vuelo en forma, muy abajo de la falda, ya sea todo en contorno o solamente adelante. Siente marcada



I II

preferencia por las blusas rectas, largas, de géneros de seda muy ricos en colores vivos, a las que se les agrega un vuelo o una tira del mismo género del paletó.

Para las mujeres muy jóvenes, hay una enorme colección de preciosos trajes tres piezas, cuyos corpiños van bordados hasta el nacimiento de las caderas; ahí se detiene el bordado, para dar paso a la falda.

Al lado de los terciopelos unidos, encontramos una gran variedad de mouares, rasos, todas las nuevas espumillas y crépes de seda y también una gran variedad de telas brochés. En esta clase de trajes se notan sobre todo detalles exquisitos de trabajos a la aguja, que le impregnan a primera vista el estilo que sólo gastan las grandes casas de París.

Poiret también conserva la línea muy larga y angosta, que suele ampliarse en la falda. Casi todos los modistos han acortado sus faldas, pero Poiret mantiene las largas, aun para la calle. Este artista es apasionado por los tonos vivos, y su característica general, en cuanto a la forma, produce un efecto de gran sencillez y de ceñidura en el corpiño. Los vuelos los interpreta de cien maneras diferentes este modisto.



III IV V

Mientras que ordenan ustedes los lindos trajes de teatro y baile, para lucirlos cuando la estación social esté en pleno desarrollo, ¿por qué no utilizan, coquetas hijas de Eva, el traje de tafetán, que más de una se hizo confeccionar para el Hotel, el Club de Viña o el dancing de Quintero, el verano que acaba de terminar?

Una vez transformado y adornado de nuevo, el vestidito de tafetán puede convertirse en una toilette deliciosa y nueva... para comer, ir al teatro y aun asistir con él a tertulias de confianza.

El tipo más acertado para confeccionar esta clase de vestidos sencillos y elegantes, nos lo proporcionan los dos modelitos que acompañan esta crónica. La Fig. I representa más o menos el traje de tafetán que se ha lucido hasta el cansancio en las reuniones mundanas de los balnearios de lujo; es éste, pues, el que se trata de arreglar a la moda del momento, y para esto presento a ustedes el modelo Fig. II, que es un fiel representante de la moda para 1924.

Comencemos por descoser las mangas, que ya no tienen razón de ser; sigamos con las costuras de la falda: se le quitan todos los adornos que tiene la falda, con todo cuidado, para dejar las menos marcas posibles. Se plancha el género para hacer desaparecer todas las puntadas, y si estuviera un poco sucio, se manda limpiar a la tintorería.

Si el corpiño del nuevo traje que se trata de realizar (Fig. II), es igual al anterior, se aprieta un poco más al cuerpo para que nuestro nuevo vestido que estamos transformando sea del gusto del día, ya que todos los vestidos que se están viendo son muy apretados y de línea muy recta de arriba a abajo en la espalda, mientras que la parte delantera de la falda lleva toda la amplitud. Así pues, sólo le modificaremos la forma del escote a la chaqueta antigua; éste se corta en pico sobre un transparente de encaje de plata.

Con lo que nos queda de la otra falda, cortamos en forma un amplio delantal, que se coloca únicamente adelante de la falda; en caso que escaseara el género, se divide éste en dos pedazos, mitad por mitad, para cortar la falda estrecha de abajo, y de la otra mitad se corta el delantal, el que se deja más largo adelante que de los lados, para que dé la forma que se le vé al figurín II; se le pone abajo un ancho recorte de encaje de plata, que aumentará el alto del delantal junto con la piel que lo rodea abajo únicamente; la piel unida al encaje, hacen un afecto muy bonito. Se pegan la falda y el delantal, bien estirados al frente, tanto uno como el otro, y se le forman pequeños pliegues sin coser a los lados. Un lazo grande de cinta de plata anuda al lado. Así conseguiremos aprovechar nuestro vestido de tafetán, que tanto habíamos usado en verano y que vuelve a reaparecer enteramente nuevo e inconocible.

Las mangas cortas no se llevan en la calle en esta estación que ya empieza a sentirse el frío. Se llevan sumamente apretadas al brazo y en algunos casos se adornan en forma de largos puños (Fig. III); otras veces se unen con tiras de piel (Fig. IV); y por fin, también se pueden unir por medio de alforzas muy pequeñas (Fig. V).

Los sombreros se siguen llevando muy pequeños, pero de formas muy caprichosas, con adornos raros, que recuerdan a los de otras épocas.

El sombrero se lleva igual que el traje, como asimismo el calzado y los guantes; las medias grises y color champagne siguen desempeñando muy buen papel.

COSTURERA

El triunfo del terciopelo y de los abrigos bordados



I II

Estos dos vestidos han sido muy admirados, a pesar de lo diferentes que son.



III

I. Vestido de terciopelo color madera con delantal en forma, enteramente bordado con seda más clara.

II. Este es de terciopelo granate, con una ancha tira en el ruedo de zorro gris, colocada bajo una pasamanería del mismo tono y una echarpe en el cuello.,

---

III. Vestido de terciopelo negro, bordado con florecillas cafés; chaleco y cuello de espumilla beige.









Este elegante traje es de terciopelo rojo bordado de oro y quillas de raso negro en la falda y sesgo en el escote.

Traje de terciopelo de lana gris. Falda apretada con una aplicación de paño blanco bordado con soutache. Larga levita cortada en forma, para que haga godet en el ruedo. Grandes bolsillos aplicados de paño blanco bordados de plata. Alto cuello y puños bordados en georgette lacre.

DOS CREACIONES DE PAUL POIRET



Traje elegante, sencillo y muy en la nota del momento. Es de tela de jersey de lana gruesa verde botella con la falda bordada con sedas grises e hilos de acero. Se une esta falda a la chaqueta lisa rodeada de piel de conejo gris. Bocamangas bordadas como la falda.

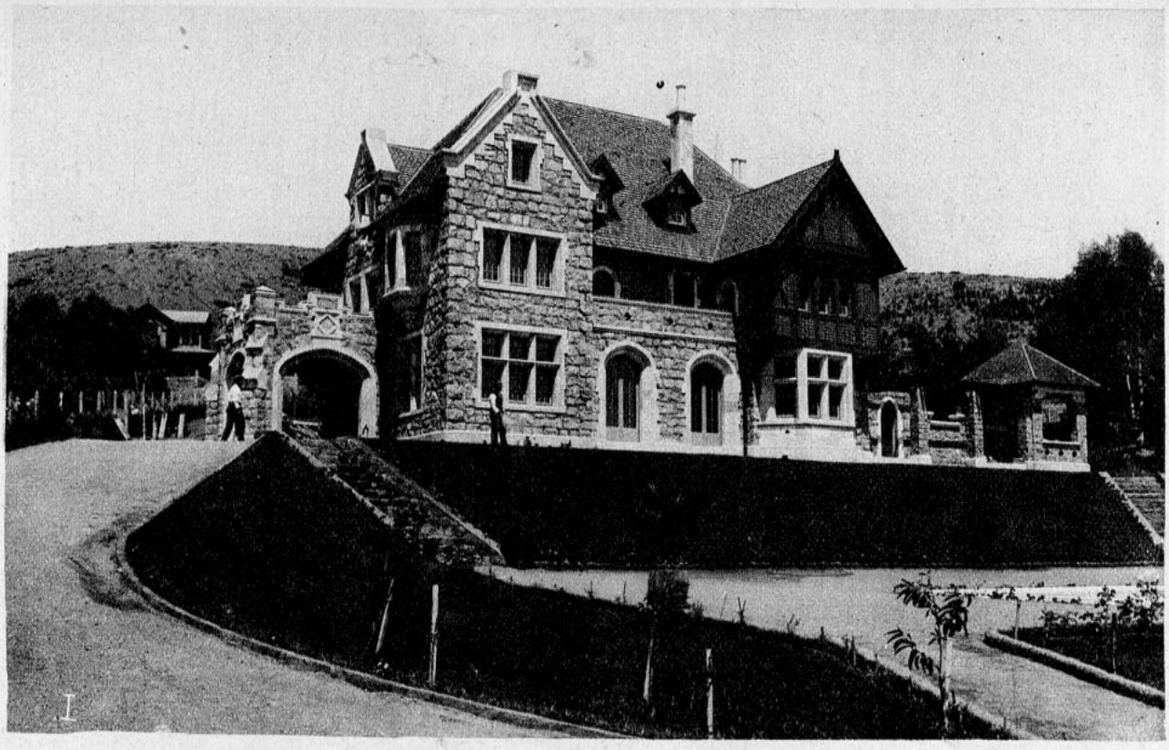
PRIMEROS FRIOS

Simpático, sencillo y muy cómodo es este lindo vestido de kasha verde-gris (tono de moda). Falda angosta lisa. Amplia chaqueta del mismo género con gran pechera de topo. Faja ancha anudada al lado. Lindas mangas alforzadas y con piel.

Una de las residencia más hermosas de Zapallar

Además de ser un agrado personal, es un acto de patriotismo el edificar casas tan hermosas como ésta, que el inteligente arquitecto don Carlos Landa ha construído para el Sr. Fernando Aldunate E. en el simpático balneario de Zapallar, que hoy se siente orgulloso de poseer una mansión tan linda como ésta, que pueden admirar nuestras lectoras y que le hace honor al artista que la ha creado.

Su estilo arquitectónico puro, recuerda castillos señoriales de épocas pasadas, higienizados hoy y perfeccionados con todo el confort que ofrece la vida moderna. (Fig. I).



I



II



III



IV

II. Costado del hall que da al vestíbulo de la entrada. Alto friso de madera muy bien pulida recorre todas las paredes del hall. Bien acertadas las proporciones de las puertas y muy cuidados los detalles.

III. Otro costado del hall, no menos artístico que el primero que acabamos de admirar. Las vigas de madera de color natural que adornan el techo, guardan una perfecta armonía con el friso y las puertas. ¡Qué confortable aspecto le comunica a ese interior la linda chimenea!

IV. El comedor, elegante e íntimo a la vez, en el que sobresale como algo nuevo la arcada sujeta por columnas, en cuyo fondo se ve una preciosa chimenea, que le da a la habitación un aspecto severo y de gran intimidad que subyuga al entrar en él.

Esta residencia le hace honor a Zapallar y al competente arquitecto que la ha ideado, poniendo en ella "amore" en todos los detalles, que hacen de esta residencia veraniega una perfección, que todo el que posee temperamento artístico no puede dejar de admirar.

FAMILIA felicita al señor y señora Aldunate y se vanagloria de que ya Zapallar tenga casas tan bonitas como ésta, y las no menos hermosas de don Alejandro Fierro, señor Werner, señor Carlos Aldunate, señor Carlos Ossandón, señor Benoit, y muchas otras.



Vestido de tarde de moaré azul y moaré cereza, formando túnica drapeada en la espalda.

Abrigo-tres-cuartos de lana rosada, bordada con oro; cuello y tira de piel.

Vestido de raso de dos tonos, bordado con oro. La falda tiene una doble falda que forma godet adelante únicamente.

ELEGANCIA DISTINGUIDA



Vestido de popelina de seda rojo-ladrillo. Falda lisa y muy angosta, ancho vuelo en forma adelante, montado bajo tres anchos sesgos, terminados atrás en un gran lazo del mismo género. Mangas cortas con vuelo en forma.

Vestido elegante de tarde, de terciopelo inglés beige. Corpiño liso muy largo de talle. Efecto de tres vuelos en la falda.

Vestido de crepe marocain azul plegado, muy fino, en una pieza de arriba a abajo. Tiras de kolinsky en la falda a la altura de las caderas y en el ruedo de la falda. Pechera, puños y adorno del escote de linón de hilo festoneado. Espalda recta y plisada de arriba a abajo. Cinturón adelante únicamente.

Tres creaciones recientes



Toilette de baile, de terciopelo chiffon negro, drapeado adelante. Corpiño liso y sin mangas. Gran cordón de oro anudado adelante y terminado en borlas, zorro café en el ruedo. Muy recto en la espalda.

SILUETAS MUY PARISIENSES

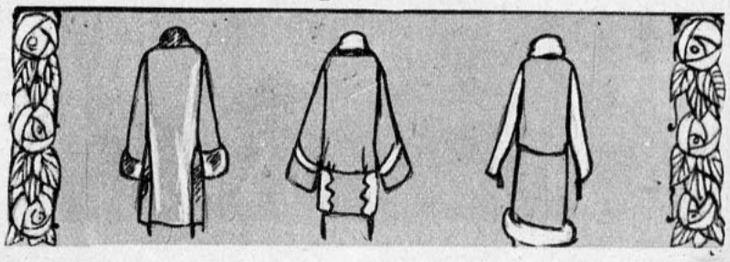
Elegantísimo vestido de tarde o para recepción, de crespón de seda color tomate. Se perfora la tela en forma de bizcocho y se rodea de un vivo muy fino. Falda muy estrecha con vuelos a los lados. Cinturón de crespón anudado al lado. Mangas largas y angostas.



Elegante traje de paño negro con pie clara alrededor de ancho vuelo en forma, que rodea la chaqueta y el cuello. La falda es lisa. Abrocha al lado y cierra en la cintura con un precioso broche.

Vestido sastre de terciopelo de lana gris-azulado, adornado con piel de conejo café. Falda lisa.

Otro lindo y nuevo traje sastre de kasha beige. Chaqueta corta ajustada en las caderas, adornada con piel de nutriá.



TRAJES SASTRE PARA LA TARDE

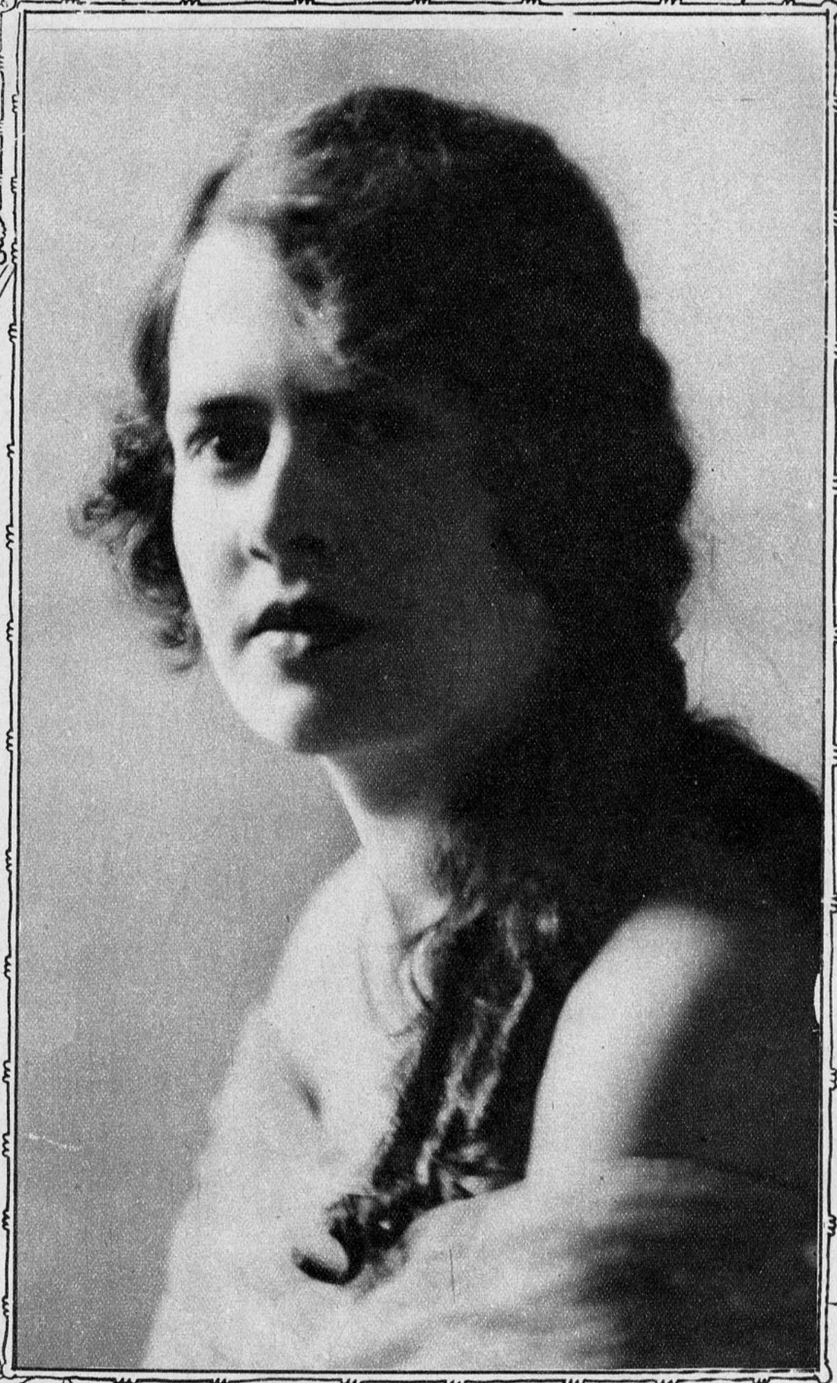
El gran concurso de bellezas organizado en Chile por "La Nación" y "Zig-Zag"



Sra.
Ernestina Desimore de Fernandez.
FOTO: LLAGUNO.



Sta.
Iolanda Santapau Solar.
FOTO: LLAGUNO.



Sta.
Aida Ruiz Garcia.
FOTO: LLAGUNO.



Creación Brant.— Falda de terciopelo azul y larga chaqueta recta de género de seda gris con bordados azules y oro. Un bonito galón recorre los contornos de esta linda chaqueta, que cierra a la izquierda con un lazo de cinta azul y colgajos de cuentas y cintas.

Muy parisiense es esta creación de Margaine Lacroix. Falda de terciopelo negro, larga túnica de paño beige perforada, para dejar entrever el fondo de terciopelo. Bordados de seda beige. Abotona al lado con botones redondos. Espalda igual.

LA NUEVA LINEA

MODAS PARA LA TARDE



I



II



III

ESTA clase de modas tiene que dividirse en dos categorías. El traje de tres piezas, que ha adquirido mucha importancia, y el traje que se lleva dentro de la casa, sin abrigo. El primero es el que más se aprovecha y el que hace la silueta más esbelta, porque el paletó tres cuartos que cubre el vestido es de corte enteramente recto. Este tipo de traje se encuentra entre todas las colecciones parisienses y sus variaciones se multiplican. La tela más popular es el terciopelo adornado con pieles. Estos modelos podrán guiar muy acertadamente a nuestras lectoras.

I. Vestido de terciopelo con mucho godet en la falda, cuello y puños Van Dick de encaje ocre. El paletó que lo completa es de oveja persa gris claro con cuello, puños y ruedo de oveja café.

II. Original es este "robe-manteau" de raso negro grueso, con el frente cubierto de huinchas de seda. La parte de atrás y las mangas son de raso lisas. Piel de mono en los puños y paño delantero.

III. Abrigo de corte recto con vuelos en forma; se puede hacer de terciopelo verde con piel gris.

IV. Los días sombríos de invierno nos traerán el manteau de terciopelo negro, de línea recta, adornado con zorro. El cuello muy alto se abre alrededor de la cara, que encuadra deliciosamente.

V. El vestido que nos agrada este año. De gabardina azul, enteramente adornado con vuelos sin recogidos y cortados en forma, los que se repiten también en las mangas. El corpiño es liso con un gracioso cuello drapeado que anuda en la espalda de raso chiffon blanco. Cinturón angosto del mismo género. Botones forrados en terciopelo al frente de la falda.



IV



V



ELEGANCIAS OTOÑALES



Lindísimo vestido de comida, de terciopelo de seda flexible, color rubí, guarnecido adelante en la túnica de kolinsky. Motivo y fleco muy largo de strass, puesto al lado. Corpiño sencillo, un poco emblusado. Mangas cortas y adorno de strass, que cae sobre el brazo.



Paletó tres cuartos de largo, de topo, trabajado en tiras puestas en contraposición del pelo.

ALTA ELEGANCIA



Capa de teatro o salida de baile. De terciopelo granate brillante, bordada con cintas de gasa de oro y piedras rojas y blancas. Gran cuello y ruedo de zorro blanco.



Vestido de comida, de terciopelo negro. La falda es de anchos encajes negros, enteramente bordados de strass blancos; gran nudo de cintas de terciopelo nattier en la cintura. Toilette deliciosa.













I.—Abrigo de terciopelo de lana, blanca, bordado con punto cruzado azul.—II. Capa de fiesta para chiquitina, de raso azul.—III. Abrigo de kasha crema, adornado con nutria.—IV. Vestido de fiesta, de tafetán rosado, adornado con cintas plegadas, de tafetán azul.—V. Traje de diario, muy simpático, de gabardina lacre, adornada la falda con vivos de raso y sesgos del mismo género. Blusa interior de franela blanca.—VI Vestido de popelina verde-tilo, falda toda alforzada, adornos de nidos de abeja en el escote.

Algunas creaciones para las niñitas



El pulgar de los Césares ordenaba al gladiador triunfante, cuando su adversario no era digno de gracia: "¡Mátalo!" Cuando el hombre se ve asaltado por el dolor físico, su organismo todo, impulsado por el poderoso instinto de la defensa, le da ese mismo mandato definitivo e inapelable: "¡Mátalo!". La ciencia moderna, tras de largos esfuerzos, le ha proporcionado para ello un arma absolutamente efectiva y segura: la CAFIASPIRINA. A su acción ceden, de modo inmediato y completo, los dolores de cabeza, muela y oído; las neuralgias; los resfriados, etc. Como tiene un gran poder tonificante, hace desaparecer el decaimiento que acompaña a los dolores muy fuertes, al exceso de trabajo mental y al abuso de las bebidas alcohólicas. Pero lo que ha dado a la CAFIASPIRINA su indiscutible superioridad ante los médicos del mundo entero, es el ser completamente inofensiva para el corazón. Se vende en tubos de 20 tabletas y SOBRES ROJOS de una dosis. Ambos empaques están identificados por la Cruz Bayer.

BAYER

Molde cortado de un paletó corto de moda



ESTAMOS todas preocupadas de cómo arreglarnos para que el otoño no nos pille demasiado faltas de qué tener que ponernos en esta época de transición, en que necesitamos ante todo de un pequeño abrigo que nos cubra un tanto en las tardes, ya que los vestidos son demasiado delgados aún para poderlos usar sin que un abrigo nos impida sentir frío en las tardes.

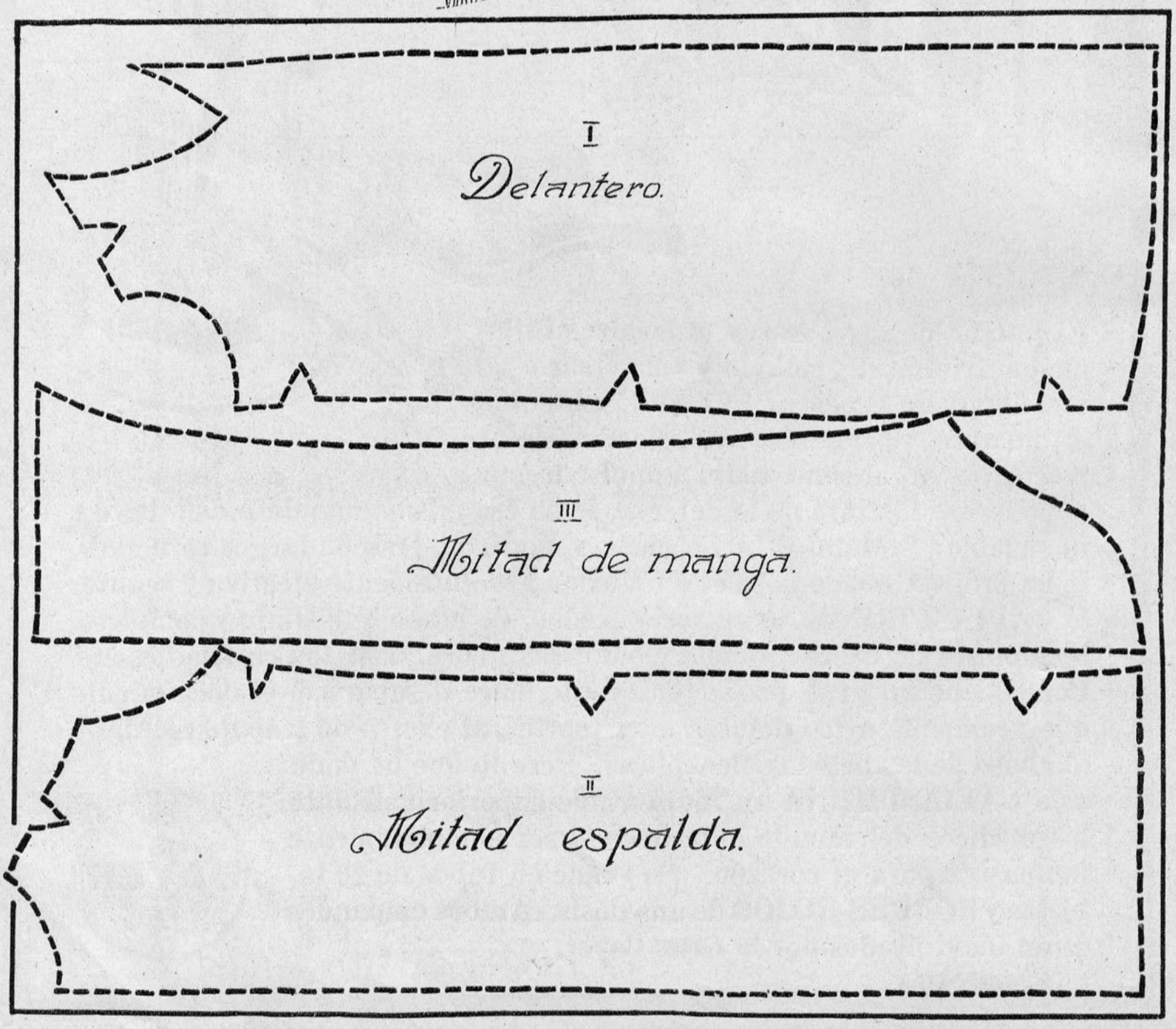
He creído que este molde cortado de una chaqueta práctica, podría seros de gran utilidad para llénar su cometido.

Consta este modelo de tres piezas: 1 delantero, 2 espalda, ésta se corta doble, sin costura al medio, para que quede como el modelo; mangas un tanto más anchas de abajo.

El corte es fácil y puede prestar grandes servicios, pues se presta también para confeccionarse un abrigo de pieles.

Este modelo es de kloky negro forrado en foulard negro. Cuello y puños de piel de mono. Cinturita de dos centímetros de ancho, por dos metros de largo, que anuda adelante.

Se pueden también tejer a palillo o a crochet sobre estos moldes, lo que dará por resultado un abrigo muy conocido y confortable para dentro de casa. En terciopelo, quedará lindo, como asimismo en espumilla, terciopelo de lana, kasha, etc.



CASA REAL

Como siempre, nuestros elegantes modelos en calzado constituyen toda una creación.

Presentamos, en esta ocasión, este lindo modelo de fino estilo, en gamuza negra, cabritilla y charol.



310 — AHUMADA — 314

¡No lo olvide Vd!



los ojos más bellos pueden conservarse eternamente.
Para ello lave su vista día a día con el renombrado

COLIRIO

Del Padre Constanzo

Concesionario para Chile:

Víctor Rostagno

SERRANO, 68. — VALPARAISO.

L A C O C I N A

MENUS DE CUARESMA

Almuerzo.

Bonillabaisse
Sardinas en salsa Colbert
Knepps (Plato alsaciano)
Papas en Ragout
Tortilla Soufflé

Comida

Crema de maíz
Croquetas de jaivas
Choros salsa Poulette
Rizoto
Porotos blancos a la Maitre d'Hotel
Reina de los Puddings

EXPLICACION DE LOS MENUS

Bonillabaisse:—Colóquese en una cacerola una cebolla picada, 2 tomates, 3 o 4 dientes de ajo, también picado; una rama de orégano, una hoja de laurel, cáscara de naranja, congrio, toyo, lenguado, corvina; todo esto cortado en trozos; camarones de río. Sobre todo esto se le pone un cuarto de litro de aceite de oliva fino, se sazona con todos los olores, se pone un momento a fuego vivo y después se cubre con agua hirviendo y se pone a hervir a todo fuego; se le pondrá azafrán remojado en agua caliente; después de estar en plena ebullición se le agregan pejerreyes despinados y se deja hervir otros cinco minutos a fuego muy vivo.

En la sopera se colocan tajadas de pan de un centímetro de grueso, sobre ésto se pone el caldo colado y los trozos de pescado se ponen en una fuente; se les espolvorea perejil picado, y se sirven al mismo tiempo que el caldo.

Sardinas en salsa Colbert.—Se tienen sardinas muy frescas; se les quita la cabeza; se abren; se les saca el espinazo; se sazonan con sal y pimienta. Se baten uno o dos huevos con una cucharada de aceite. Se pasan las sardinas por harina; en seguida por este batido, y por último se apanan en miga de pan blanco. Se colocan sobre un molde que se habrá enmantequillado y encima se le pone mantequilla derretida. Se ponen en el horno y se sirven en una fuente en forma de corona con salsa Colbert aparte.

Salsa Colbert:—Se ponen en una cacerola dos decílitros de glacé de carne derretida, déjeseles hervir retírenseles al calor del fuego incorpóreseles 150 gramos de mantequilla, dividida en pequeñas partidas, que se le van poniendo poco a poco, hasta que la salsa esté bien lisa; para terminar, se le estrujan dos limones y un poco de perejil picado. Si esta salsa se principiara a cortar, se le pondrán algunas gotas de agua fría.

Kneppes:— Colóquese en una batidora o lebrillo una libra de harina; se le abre un hoyo en el centro y se le quiebran tres huevos enteros; un poco de sal; mézclese bien todo, y se le agrega, después que esté bien unido, leche, poco a poco, hasta formar una pasta espesa. Se le deja reposar dos horas.

Se pone entonces una cacerola grande con agua hirviendo y para que no deje de hervir, se toma una cucharita de té, que se mojará en el agua hirviendo y con ésta se sacará un poco de la pasta, se dejará hervir por diez o quince minutos y en seguida se saca y se pone en el cedazo, para que expriman toda el agua. Se colocan en una fuente y se clavetean todas con puntas de pan pasadas por mantequilla. Se cubren con mantequilla derretida y crema de leche espesa. Se sirve aparte con queso parmesano rayado.

Papas en Ragout:— Córtense papas en forma de aceitunas y pónganse en una cacerola con un poco de mantequilla o aceite, un ramo surtido, una cebolla picada con dos clavos de olor; después que está todo esto, principia a tomar un color ligeramente amarillo; se cubren con caldo, en el que se habrá disuelto una cucharada de jugo de carne de Liebig. Se pondrán al horno y se servirán cuando el caldo se haya consumido totalmente. Se sirven, cubriéndolas con mantequilla derretida y dorada.

Tortilla Soufflé:— Se baten diez claras de huevo con un granito de sal gruesa; se baten las claras hasta que estén muy firmes y se unen ligeramente con cinco yemas de huevo, muy batidas, 125 gramos de azúcar flor y un poco de Rhum o Kirch. Se coloca esta preparación en una fuente, dándole la forma lo más alto posible, y se pone en el horno cuando principia a tomar color; se saca del horno, se le espolvorea azúcar flor y se sirve inmediatamente.

Crema de maíz:— Se rayan choclos; se prepara un caldo con agua, mantequilla, cebolla, zanahoria, sal, pimienta, un poco de ají, un ramo surtido. Cuando todo esto está bien cocido, se le ponen los choclos rayados (bastantes), se revuelve y se deja cocer todo bien; en seguida se cuela; aparte se habrá puesto una cucharada o dos de mantequilla; se le agregará otro choclo rayado y se deja cocer un rato. Sobre esto se le pondrá la crema de maíz y en la sopera se le pone cuadraditos de pan frito en mantequilla, dos yemas y una taza de crema de leche; sobre esto se pondrá la sopa hirviendo, revolviendo para que no se corte.

Croquetas de jaivas: — Se limpian las jaivas, el coral se saca y se muele; se pone en una sartén una cucharada de mantequilla, una media cucharadita de cebolla muy picada; se deja dorar ligeramente, se le ponen las jaivas pasadas por la máquina junto con el coral y se le agrega un poco de harina, sal, pimienta y por último, un poco de leche para formar una pasta sólida. Se coloca esta parte en un mármol, dejándola de dos centímetros o tres de espesor; cuando está bien fría, se cortan con un molde de forma de chuleta y se revuelcan ligeramente en harina; en seguida se pasan por yemas batidas con un poco de aceite, y por último, por miga de pan blanco. Se fríen en grasa muy caliente, hasta que hayan tomado un color dorado. Se sirven sobre una servilleta con perejil frito y puré de papas o alguna salsa aparte.

Choros salsa Poulette:— Se cuecen choros amarillos con cebolla, zanahoria, vino blanco, sal, pimienta entera, la punta de una hoja de laurel. Cuando están bien cocidos los choros y legumbres, se sacan los choros y se cuela el caldo, y se prepara la salsa con el mismo caldo. Se pone una cucharada de mantequilla con una y media cucharada de harina; cuando esto está bien unido, se le va agregando poco a poco el caldo en que se han cocido los choros, que deberá estar hirviendo; se revuelve la salsa constantemente, hasta que esté bien cremosa; se le agregan tres yemas batidas y un poco de jugo de limón. Dentro de esta salsa se ponen los choros bien limpios y se les habrá sacado la dureza de adentro. Se sirven con crutones de pan frito o papas.

Rizoto:— Póngase en una cacerola un cuarto de libra de mantequilla, con una cebolla picada fina; háguese freír sin que tome un color dorado; agréguesele 250 gramos de arroz; se deja freír un rato y se le agrega medio litro de muy buen caldo en el que se habrá disuelto azafrán hasta que haya tomado un color amarillo subido; se le agrega sal, pimienta, nuez moscada y un ramo sartido. Se deja cocer destapado, y se le pone queso parmesano rayado. Se sirve quitándole el ramo surtido y cubriéndolo encima de mantequilla derretida y queso rayado.

Reina de los Puddings:—1 punta de bizcochuelo, 10 Ralafia, 2 onzas de azúcar, 2 onzas de mantequilla, la raspadura de medio limón, 1 litro de leche, 4 huevos.

Se hace miga el bizcochuelo, y los ratafios se pican muy finos, póngasele encima la leche; bátase la mantequilla y el azúcar juntos hasta que quede como crema. Se une al bizcochuelo y se le agregan las yemas de huevo; bátase todo junto; después de batirlo muy bien, se pone en una budinera enmantequillada, en el horno, por media hora.

Se saca, se deja enfriar en el mismo molde y después se saca; se cubre con mermelada de damasco. Se sirve crema batida aparte.

GAS EN EL ESTOMAGO ES PELIGROSO

RECOMIENDA USO DIARIO DE MAGNESIA PARA VENCER ESTA AFLICCION CAUSADA POR FERMENTACION DE LOS ALIMENTOS E INDIGESTION ACIDA.

Gases y aire en el estómago, acompañados de ese lleno o sensación de hinchazón que viene después de las comidas, son evidencias casi inequívocas de la presencia de excesivo ácido hidroclórico en el estómago, el cual cría lo que se llama indigestión ácida.

Estómagos ácidos son peligrosos, porque el ácido en demasía irrita las delicadas paredes del estómago y con frecuencia esto conduce a gastritis acompañada de úlceras de estómago de carácter serio. El alimento se fermenta y se agria, creando el gas ofensivo que ensancha el estómago y estorba las funciones normales de los órganos internos vitales y con frecuencia afectando el corazón.

El peor desatino que puede cometerse es descuidar tal seria condición o tratarla con ayuda de digestivos ordinarios, los cuales no tienen efecto de neutralización en los ácidos del estómago. En lugar de hacer esto, consígase con un droguista unas cuantas onzas de Magnesia Divina y tome después de las comidas una cucharadita de ella, disuelta en un cuarto de vaso de agua. Esto hará que inmediatamente arroje fuera del cuerpo los gases, aire o hinchazón; armoniza el estómago, neutraliza el exceso de ácido y previene su formación sin dolores o molestia. Magnesia Divina en polvo o en forma de pastillas, — nunca en forma de líquido o leche — es inofensiva al estómago, es muy barata y la mejor forma de magnesia para usos del estómago. La usan miles de personas que hoy saborean sus comidas sin el menor temor de indigestión. Magnesia Divina se vende en todas las droguerías y boticas.

No sufra Vd. más del estómago

Los continuos sufrimientos ocasionados por la Dispepsia, Colitis, Gastritis, Vómitos y demás dolencias provenientes de malas digestiones; se alivian y desaparecen en seguida
TOMANDO

LACTOPEPTINE

En Polvo y en Tabletas

Es de resultado infalible en los desarreglos gastro-intestinales. Hace más de 30 años que los médicos especialistas lo recetan con gran éxito

En venta en todas las buenas farmacias.

The New York Pharmacal Ass.
Yonkers New York E. U. de A.



Correspondencia

Aidyl. — Valparaíso. — Muy bienvenida su colaboración. Siempre las ilustraciones dan mayor interés a la lectura.

Silvia A. — Presente. — Esos aparatos para corregir narices defectuosas de que Ud. me habla se venden en las Peluquerías y cuestan 35 o 40 pesos.

Lectora de FAMILIA. — Presente. — Creo que a Ud. le convendría darse diariamente durante un mes, masajes en las manos y usar guantes de goma, cuando duerme. Una buena pasta de almendras, miel y harina le puede ser favorable. Para blanquear el cuello use glicerina con limón.

Flor de Canelo. — San Antonio. —Es Ud. una de las primeras colaboradoras que ha tenido esta revista, así es que con mayor razón será atendida como una antigua y querida amiga.

María Sánchez. — Bajos de Mena. — Siento decirle que no tengo a la mano lo que Ud. me sugiere, pero creo que me sería mucho más difícil a mí que a Ud. hacer lo que desea con el tino necesario que caracteriza a toda persona inteligente, como creo que Ud. lo es.

Emita. — Valparaíso. — Lo mejor es no hacer nada, pues todo es inútil. Trate de engordar comiendo farináceos!

María Luisa. — Viña del Mar. —Con mucho gusto la complacería, pues no habría nada más fácil para mí, pero estoy segura que la mayoría de las lectoras protestarían de que se les diera el molde de un pantalón de pijama!

¿No tiene Ud. un marido, un hermano o un hijo? Seguramente que ellos usan pijamas para dormir, pues ahí tienen Ud. y sus amigas, el molde al alcance de la mano. Son enteramente iguales los de hombre que los de mujer.

Elvira Vargas T. — Viña del Mar. — ¿Qué mejor noticia puede Ud. darme? Espero que su energía no decaiga y que con su gentileza gozaremos todas. Aceptado el seudónimo. ¡Adelante!

Alba Stella. — La revista está a sus órdenes. Hasta seis carillas de papel de oficio (escrito por un lado únicamente) es lo que se le puede dar a un cuento. ¡Ya ve que no es mucho!

Regina Cofré. — Yungay. — Reclame Ud. a la dirección, yo no tengo que hacer nada con los cupones.

R. H. S. G. — Talca.—desgraciadamente su carta ha llegado tarde a mis manos; de otro modo su composición habría aparecido este mes, pero saldrá próximamente.

Me dice Ud. que en Talca se aprecia mucho a FAMILIA. Ud. no puede imaginarse cuanto placer siento con esto.

Misterio. — San Javier.—Crea Ud. que tengo el mayor interés en contestarles a todas, pero no siempre consigo mi objeto. Espero poderla satisfacer esta vez.

Regalona. — Presente. — ¡Qué simpática su graciosa cartita! Se me figura que por la descripción que Ud. me hace de su personita, no debe necesitar que yo la embellezca recomendándole cosméticos que no le servirían más que para desmejorarla. Créame: no hay mejor cosmético que los diecisiete años!

Para esos granitos puede Ud. usar Antiride Walska, que es un gran desinfectante y hermoseador del cutis a la vez.

Chiquilla de 14 años. — Lautaro. — Los consejos que le han dado son buenos, yo no podría dárselos mejores.

E. M. P. — Chillán. — Querida colaboradora inteligente y buena, cuán agradecida le estoy por la ayuda tan eficaz que me presta. Créame su agradecida.

Muy interesante la ilustración. Eso contribuye grandemente a darle relieve a su colaboración.

Paliducha. — Concepción. — Mas adelante he contestado a Silvia A., la misma pregunta que Ud. ha tenido a bien dirigirme. El "Rimmel's" sirve para oscurecer las pestañas y cejas.

Alondra. — Su cuentecito tan corto como un suspiro ha llegado a mis manos. ¿Por qué no los prolonga un poquito más? El próximo, que espero ha de llegar pronto, ha de ser como se lo pide la directora de FAMILIA.

Antigua suscritora. — Ovalle. —He oído decir que el aparato por que Ud. se interesa es sumamente eficaz y que pronto se ven los resultados. Ensaye Ud., amiga suscritora, además le puedo recomendar el masaje, partiendo desde debajo del brazo y siguiendo el centro y bajando en seguida hasta terminar debajo del brazo, se hace el masaje con las dos manos y al mismo tiempo con agua de Colonia.

Una lectora de FAMILIA. — Talcahuano. — El molde de boina no es necesario para hacerla, tome Ud. un plato de mesa grande, lo pone sobre el terciopelo y lo corta dándole uno o dos centímetros más para la costura y en seguida se corta otro, cortándole el hoyo de la cabeza a su medida, une esto con la redondela, le pone un fortito de ponjée alrededor de la cabeza y se da vuelta. Sin mayor trabajo tiene Ud una bonita boina y si se la sabe arreglar bien en la cabeza, se verá elegantísima. ¿Me ha comprendido bien cómo se hace?

A. A. — Vallenar.—Verá Ud. por los figurines que se publican en esta revista, que las faldas se llevan muy estrechas, pero si Ud. es gorda no se las debe poner así porque esta clase de polleras son sólo para las mujeres flacas, sobre todo si son tejidas.

No olvidaré lo que me pide.

Desesperada. — Copiapó. — Es algo muy difícil teñirse bien las canas, y aún más encontrar la tintura adecuada para el color y calidad de su pelo. Las hojas de nogal y de membrillo machacadas juntas y dejadas en infusión un día entero, oscurecen mucho el pelo. Ensaye, y si no le hacen bien compre una buena tintura como el Oreal, por ejemplo.

Enrique Morel. — Valparaíso. —Tendré el mayor gusto en complacerlo.

Una penquista. — Concepción. —Si Ud. me manda esas fotografías yo tendría el mayor gusto en hacerlas publicar; desde luego ofrezco para ellas una página especial. Así es que espero que Ud. me las enviará.

Amary-May. — Arica. — La cerveza que se usa para ondular el cabello es la Pilsener. Las imprentas son las indicadas para hacer el trabajo que Ud. necesita. Diríjase a ZIG-ZAG, por ejemplo.

Puede Ud. mandar sus colaboraciones que parecen tener muy buen tema.

Tachá. — Viña del Mar.—Muy bien recibida su colaboración, la directora se lo agradece.

Alglerratia Guevara. — Malloa. —Es Ud. muy gentil al dedicarme su primer trabajo. Este es un honor que no merezco, pero que acepto agradecida.

"Siempreviva yerta". — Es sumamente difícil aconsejar y tener discreción a la vez, como Ud. me lo pide. Lo que veo, es que el joven ese, es flojo, y quiere que Ud. también lo sea, pero Ud. debe seguir la misma vida honrada y arreglada que ha seguido hasta aquí; comprendo perfectamente su pena, yo también, desde muy joven he sabido lo que es sufrir y la compadezco con toda el alma, pero más no puedo hacer. Creo adivinar en Ud. un cerebro bien equilibrado, aprovéchelo para que no le haga hacer tonterías el corazón.

SAL CEREBOS

El brillo de los piaquées y cristales, las flores y ornamentos dispuestos armoniosamente no faltando la Sal Cerebos, revelan el buen gusto de la dueña de casa.

Se conserva seca en todo clima.



AGENTES GENERALES - - WEIR, SCOTT & CO.

Bastan algunos minutos

para devolver al cabello o bigote canoso el color natural de la juventud, sea en negro, castaño obscuro, castaño y castaño claro, empleando

LA TINTURA INSTANTANEA

François

DE FAMA UNIVERSAL

Su empleo es sencillísimo y cada caja lleva las instrucciones; su precio reducido la hace accesible a todos.

SE VENDE EN TODAS LAS FARMACIAS.

CUANDO EL AMOR MUERE...

Sola en su alcoba Eunice medita. Piensa en el pasado, en ese pasado lejano que se esfumó de su vida llevándose todas sus ilusiones de muchacha idealista.

Muy niña aún, en esa edad en que todo se ve a través de una nube dorada y la vida nos parece un suave sendero tapizado de rosas, se enamoró de un joven que recién iniciaba su carrera diplomática.

Se enamoró por amor al amor, porque su alma soñadora anhelaba palpar, sentir, conocer ese divino misterio que subyuga todas las fibras de nuestro ser.

¿Fué correspondida? Así lo creyó ella. Así se lo juró él.

La vida siempre implacable con los amores, se opuso a la realización de sus ensueños.

El fué enviado a una legación extranjera. Se iba lejos, lejos de su patria. Lejos de Eunice, que creía no consolarse jamás de aquella separación.

¡Cómo lloró Eunice al verlo partir!

¡Cómo se desesperó él al alejarse de su adorada Eunice!

En las puertas de la separación se juraron no olvidarse.

El volvería. Volvería para cumplir la promesa que tantas veces le había hecho de hacerla su esposa y entonces serían dichosos.

Ella prometió esperar. No ser de nadie si René no volvía.

Al principio las cartas menudearon. Luego se hicieron más escasas. Al fin cesaron. El olvido aleteaba en torno de aquel amor.

Pasó un año, dos, cuatro, René no volvía.

Un día supo la noticia por la prensa. René se había casado. Se había casado con otra, con una extranjera, mientras ella, Eunice, creía en sus juramentos y a pesar de su silencio, esperaba todavía!

Naturaleza altiva, guardó su dolor en el fondo de su alma.

Vió el derrumbe de sus ilusiones y sintió que todo el edificio de sus ensueños volaba hecho trizas. Y de las cenizas de aquel amor, que condensaba toda su vida, surgió grande y serena la figura de Carlos.

¡Ciega! Mientras ella era fiel a un ingrato, ahí a su lado, él sólo se contentaba con amarla en silencio.

Y el que merecía ser adorado como nadie, sólo conseguía su afecto de amiga.

Al pensar en él, Eunice sintió que una dulce serenidad invadía su alma lacerada por el desengaño, y depositó en Carlos todos los tesoros de su afecto.

Su amor a René se desvaneció en el cielo de su vida sin dejar huellas. Amó a Carlos y se casó con él. Hoy tenía una preciosa chiquitina que era el encanto de ambos. Ninguna nube, nada empañaba el límpido cielo de su dicha.

De pronto Eunice recordó que Carlos vendría pronto a buscarla, pues esa misma noche debían de asistir a un gran baile dado con motivo de la llegada de un joven diplomático, y llamando a una doncella principió a vestirse.

. . . . . .

Eran las 12 de la noche y los elegantes salones resplandecían de luces y de flores.

Las damas lucían regias y encantadoras toilettes y del brazo de sus caballeros se deslizaban deslumbradoras de belleza y elegancia.

Rodeada de un grupo de admiradores, se destacaba la figura de Eunice, radiante de belleza. Su traje de raso negro bordado en oro hacía resaltar la blancura de su pecho y de sus brazos. Dos tirantes de bordado de oro era lo único que llevaba



Alimento MEYER

ES UN PRODUCTO FRESCO

DESCONFIE DE LAS HARINAS RANCIAS

ALIMENTO MEYER ES EL MEJOR



Fratelli Castagnelo

ALAMEDA, ESQ. SAN MARTIN

FABRICAMOS DE LAS CLASES MAS FINAS

PIDAN DATOS Y PRECIOS A NUESTRA CASA ANTES DE HACER CUALQUIER COMPRA

sobre sus hombros blancos y redondos como los de una estatua griega. Una cinta de azabache salpicada de diamantes emergía del oro de su cabellera artísticamente peinada, que hacía extraño contraste con el negro profundo de sus ojos sombreados de largas y negras pestañas, y con sus cejas finas, destacándose como una raya negra en el mármol de su frente.

De pronto el ujier anunció: El señor René Monsalve y señora.

Eunice sintió que su corazón cesaba de latir. Miró hacia la puerta, y entre un grupo de caballeros y señoras que se habían adelantado a saludarlo vió la varonil figura de René, que repartía apretones de manos por todas partes. A su lado, una dama pequeñita y delgada, de pelo rubio muy claro y ojos pequeños y azules, era también objeto de toda suerte de atenciones que ella devolvía con bastante desenvoltura.

René paseó sus ojos por la sala y vió a Eunice. La vió tan bella, tan altiva, que sintió irresistibles deseos de lanzarse a ella con los brazos abiertos.

Ella lo miraba sin aparentar reconocerlo. Lo vió palidecer y morderse los labios. Volvió la cabeza para hablar a una señora que se encontraba a su lado. Tan alto y tan hermoso él—decía la señora — y su esposa tan pequeña e insignificante.

Eunice sonrió. En aquel momento el grupo se acercaba a ella. Un caballero los presentó. Ella le tendió la mano con aparente frialdad y tuvo palabras de cortesía para su esposa. El la miró a los ojos intensamente, como cuando él podía llamar suya esa mujer divina. Eunice no se alteró y tranquila lo vió alejarse del brazo de su esposa por medio de la concurrencia. La orquesta empezó a tocar un vals y en el acto varias parejas se lanzaron a bailar. Vió Eunice a la esposa de René bailando con un distinguido militar y a aquél con el codo apoyado en una columna y la frente inclinada, pensativo y serio. De pronto él alzó la cabeza y sus ojos se encontraron, y como impelido por un resorte, él vino donde ella y ofreciéndole su brazo murmuró con voz temblorosa:

—Eunice, ¿me hace el honor de bailar este vals conmigo? Si es que no está comprometida con otro, añadió.

—No, señor, dijo Eunice. No tengo ningún baile comprometido. Y cogiéndose de su brazo se deslizaron unidos entre las parejas que llenaban el salón. No habían dado dos vueltas cuando René dijo:

—Eunice, ¿es verdad que no me ha conocido?

—Debemos ser desconocidos en adelante murmuró ella.

—Eunice — dijo René — nosotros debemos hablar, explicarnos, concédame una entrevista en el invernadero.

Y antes de obtener respuesta condujo a Eunice al jardín, donde se encontraba un cómodo kiosko lleno de plantas exóticas. Ambos tomaron asiento en un sofá.

—Eunice — murmuró—¿Es verdad que se ha casado con Carlos Alvarez?

—Sí, es verdad—dijo ella.—Hace dos años que soy la esposa de Carlos.

—¿Por qué, por qué — dijo él — quebrantó su juramento?

—Antes que yo lo quebrantó Ud., — dijo Eunice. Ud., que se casó con una extranjera.

Y le ruego que si me ha traído aquí sólo para eso, tenga la bondad de acompañarme nuevamente al salón.

—Eunice, escuche, Ud. no sabe. Sí; es verdad que me he casado con otra, pero sólo ha sido mi nombre el que he dado a mi esposa. Mi corazón ha sido siempre suyo, Eunice.

—Y si me amaba a mí ¿por qué se casó con ella?

—Porque mi padre me lo impuso. El padre de Regina, mi esposa, había sido en el tiempo que estuvo en Italia su mejor amigo, y en una ocasión en que mi padre se hallaba en peligro de perder su honor y tal vez su vida, debido a los malos negocios en que se había metido, él le salió de fiador salvándolo a él y su familia de la ruina y el deshonor. Por eso cuando yo me fuí allá y mi padre me recomendó a su amigo, yo inocentemente fuí a su casa, donde Regina me hizo objeto de sus atenciones. Yo, naturalmente, me mostraba atento y galante con ella sin pensar en que la pobre niña iba a enamorarse de mí. Cuando me di cuenta ya era tarde; su padre me llamó un día apar-



LO ÚNICO PARA LA CALVICIE Y CANAS

Es el ya muy conocido **"Específico Boliviano Benguria"**; este tónico está acreditado en todos los países del mundo; ha obtenido los éxitos más culminantes en el tratamiento de las Canas, curándolas radicalmente sólo con aplicarse unas pocas veces en la raíz del pelo. La Calvicie desaparece con un corto tratamiento, curándola en forma sorprendente; hasta la fecha no se conoce otro Específico de mejores resultados, es el único Tónico que cura estas enfermedades del cabello. La caída del pelo la evita en sus primeras aplicaciones; caspa, grasas y seborreas, son prontamente curadas.

El **"Específico Benguria"** es el único que ha obtenido gran premio en Exposiciones extranjeras, siendo premiado con gran diploma y medalla de oro en Milán, el gran país de las ciencias médicas. No olvide que si a usted se le cae el pelo, sólo encuentra remedio en Moneda, 875, altos, casa del Dr. R. Benguria B. Sus Canas serán curadas radicalmente, su Calvicie desaparecerá después de un corto tratamiento con este tónico verdaderamente vegetal, extraído de las ricas floras bolivianas.

Ventas y Consultas, en Moneda, 875, altos, todos los días de 9 a 12 A. M., y de 2 a 7 P. M. Atiendo pedidos de provincias y al extranjero. Casilla, 2426. Santiago. Teléfono, 882.

Agencias establecidas: Valparaíso, Casa Presciutti, Condell 165; Valparaíso, Malareé Hnos, Condell 173; Los Andes, Pablo Vásquez; Rancagua, José Iraguen; Chillán, Casa Francesa; Concepción, Harosteguy Hnos., B. Arana, 802; Punta Arenas, **José Peruzovió.**

FINALMENTE HALLADO

UN REMEDIO PARA EL ASMA

El testimonio que se publica a continuación confirma la afirmación del Dr. R. Schiffmann que su preparacion "Asthmador" produce la cura absoluta del Asma. El señor don Jorge Lado Becerra, alcaide de Aduana, Caldera, dice: "No hallo frases con que demostrarle a Ud. mi agradecimiento por la cura radical que he obtenido con su preparación "Asthmador" para la enfermedad de asma y bronquitis, que tanto tiempo he padecido. Autorizo a Ud. para que dé publicidad a esta carta, porque deseo que se propague por todo el mundo el verdadero mérito de su preparación."

"Asthmador" se halla en venta en todas las Farmacias y Droguerías y donde los Agentes Generales, DAUBE & Co., Valparaíso.

CREMA OXIGENADA MACKER

RADIO OXIGENOL

NOMBRE REGISTRADO

Es la Crema Exquisita para las Damas que saben apreciar los beneficios incomparables del Oxígeno.

PERFUME SUAVE Y AGRADABLE

POR MAYOR:

ENGELS, BALTZ y Cía.

VALPARAISO—CASILLA 1451

te y me rogó que si tenía algún afecto por su hija, se lo dijera inmediatamente para formalizar nuestras relaciones. Yo protesté y le dije que sólo apreciaba a Regina como una amiga, nos separamos y nada más volvimos a hablar del asunto hasta que un día mi padre me anunció su llegada. Llegó y me dijo que venía a prestar su consentimiento para mi boda con Regina, y sin atender a mis súplicas, lo preparó todo y al mes de su llegada yo unía mi suerte a la de Regina, sin amarla, sin tener para ella ni siquiera un poco de cariño, porque mi corazón no me pertenecía, era tuyo, Eunice, ¡lo será toda la vida!

Eunice guardó silencio unos instantes y luego preguntó:

—Bueno, y ahora ¿qué pretende Ud.? Ud. debe hacer un esfuerzo y olvidarme, hacer cuenta que jamás me ha conocido. Ud. no se pertenece. Su cariño debe ser de su esposa y sólo a ella debe amar.

—Imposible, Eunice. Ud. debe amarme. He venido sólo por verla, por oírla repetir nuevamente que me ama, a pesar de todo.

—Pero, insensato — exclamó Eunice — ¿no comprende que no puede ser? Yo también soy casada y amo a mi marido.

—Mentira, dijo René, con vehemencia— Ud no ama a Carlos, no puede amarlo, aunque sea su marido. Ud. no le pertenece a él sino a mí, a mí, que la amo con locura y moriré si Ud. no me corresponde. Y en el paroxismo de su pasión la abrazó con frenesí. Eunice se desasió de sus brazos exclamando: Déjeme, y huyó al jardín.

René la vió cruzar la ancha avenida de naranjos que conducía al edificio, luego subir a la terraza y dejarse caer en un escaño. Luego vió una alta figura de hombre llegar a su lado. Ella se levantó. A la luz de la luna reconoció a Carlos. Lo vió rodear con su brazo la cintura de Eunice y a ésta apoyar mimosamente la rubia cabeza en el hombro de su marido. Carlos inclinó la cabeza. René cerró los ojos para no mirar, para no ver el beso apasionado que cambiaron ambos esposos. Cuando René abrió los ojos, ellos habían desaparecido. René, solo, solo con sus pensamientos, comprendió que nada le volvería el amor de la mujer amada. Por las abiertas ventanas llegaba hasta él el eco de las risas. La orquesta empezó a tocar un vals, un vals que lo hizo volver a la realidad.

¡Cuando el amor muere!

Y siguiendo sus propios pensamientos tarareó entre dientes al compás de la música:

¡Ya todo se acabó! ¡Ya murió!...

ALMA ESLAVA.

EL BOTELLERO

"Compro botellas, el botellero"
grita a pulmón pleno, el viejecito...
Cada mañana al sol naciente
oigo este grito tan estridente
"Compro botellas, el botellero".

En la amplia alcoba del matrimonio
cuyo hijo único está malito
como soldados en gran batalla
están los frascos de medicina alineaditos.

La madre tiene los flacos dedos del enfermito
entre sus manos, y por sus ojos
corren las lágrimas de amargo llanto.
"Señor Piadoso, no me lo lleves...
vuelve a la vida al hijo mío que amo tanto!
deja que viva el niño mío...
Jesús clemente... ¡Oh, Padre Santo!!!"

Y mientras reza y llora con desespero
y al cielo clama por su hijito
afuera grita a pulmón pleno el viejecito
"Compro botellas, botellas compro, el botellero".

FLOR DE CANELO.



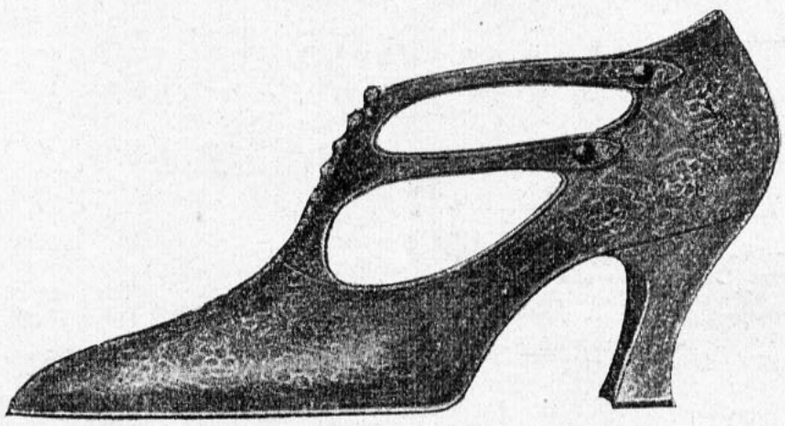
LAS MEJORES DE TODAS
USO SUMAMENTE FACIL
EXITO SEGURO Y ABSOLUTO
SE VENDEN EN TODAS LAS BOTICAS

¡INSISTA EN LA MARCA!



SANTIAGO: Agustinas, 1250
VALPARAISO: San Agustin, 151





Visite nuestra tienda, en donde encontrará los más delicados modelos de nuestro acreditado calzado

TRUYOL

ESTADO, 277

Teléfono 151 (Matadero)

EL TRIUNFO DEL ENTUSIASMO

Es el entusiasmo, en el torbellino vertiginoso de la vida, el más grande espoleo que anima y da impulso a los hombres para llegar a ver realizados todos los anhelos y proyectos que han forjado; es como un grande espíritu invisible a los ojos mortales que da fuerzas y energías para luchar y salir airoso en el combate de la existencia, manteniendo siempre en alto el pendón de la esperanza, iluminado de altos ideales y nobles afectos.

La vida está bien lejos de ser un paraíso; al contrario, el sendero que debemos recorrer es largo, oscuro, lleno de escollos y vicisitudes; pero debemos tener fe, optimismo, entusiasmo para llegar al fin de la jornada. ¿No es acaso el sufrimiento propio sólo de las almas abnegadas, sinceras y generosas?

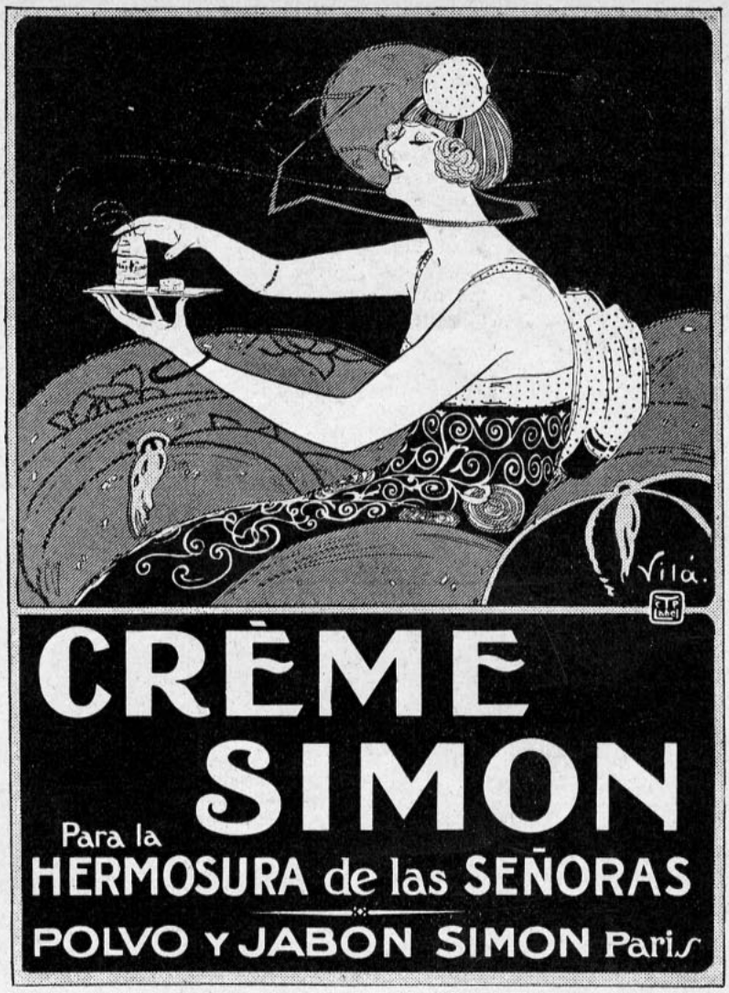
El dolor dignifica y exalta a la humanidad, hace más fuerte las voluntades y más sinceros los sentimientos que anidan en el corazón de los hombres; es como una maravillosa chispa que llega muy hondo y a veces muy cruel, pero que purifica y ennoblece, y si hoy nos azota despiadado el latigazo del destino con ensañada ira, tengamos valor y dignidad para recibirlo y levantarnos, aunque sea con el alma destrozada y los ojos arrasados en lágrimas, para seguir adelante con nuevos bríos y mayor entusiasmo. Que el dolor, como dice Ricardo León: "no merece ni desdén ni rebeldía, porque es la fuente del amor eterno".

El entusiasmo realiza en la vida el milagro incomparable de enaltecer nuestra misión en la vida, rodeándola de hermosos atractivos y gráciles encantos, y al penetrarnos profundamente en las insondables grietas de nuestros pensamientos y en los infinitos recodos de nuestros ideales, comprendemos la inmensa dicha que representa el llegar a los umbrales de la eternidad, habiendo cumplido esa misión amplia y abnegadamente, haber luchado, sufrido, sollozado, pero triunfando al fin, sostenidos y ayudados por la llama abrasadora de un entusiasmo indescriptible y avasallador.

El entusiasmo es como una milagrosa fuente de juventud, en cuyas aguas brillan y fulguran con destellos resplandecientes las más gentiles ilusiones y los proyectos más bellos, sin que nada ni nadie logre empañar su esplendor; ni el tiempo, ni la distancia, ni los azares de la existencia pueden doblegar jamás la altivez gloriosa de un entusiasmo bajo cuyas alas se cobija casi siempre el triunfo de nuestros anhelos en la vida.

Su poder es tan grande que fascina, deslumbra, ciega, magnetiza y cambia a su antojo los innumerables destinos de la humanidad.

SERGIO ROBERTS





Yo uso los **PRODUCTOS WERCK**

No hay otros que igualen a estos maravillosos Productos

¿Quiere Ud. ponerse bonita en un momento?

Compre hoy mismo un frasco de Leche de Rosas de Werck. Un frasco de Leche Ideal. Una caja Crema Reina de Hungría Un frasco Rojo Líquido y una caja de los fragantes Polvos de la Reina de Hungría de Werck y con el uso de estos Productos, usted verá que en muy poco tiempo, se ha transformado en una preciosa señorita.

Exija la marca Werck. Si le quieren dar otros, no los reciba.

Estos productos se venden en la Droguería Francesa, Daube y Cía. y en todas las buenas boticas y Droguerías de la República.

También despachan a Provincias desde un solo frasco, a quien los solicite, pagando el valor de la encomienda.

Secreto para no envejecer jamás ¿Quiere usted conocerlo? Use la incomparable

LECHE DE ROSAS DE WERCK

ESTA ES LA UNICA PREPARACION QUE QUITA ARRUGAS Y LA QUE, AUNQUE SEA EL CUTIS MUY FEO, LO PONE BONITO Y FRESCO EN MUY POCO TIEMPO.
LA LECHE DE ROSAS DE WERCK, DA AL CUTIS LA SUAVIDAD DEL TERCIOPELO Y LA FRESCURA DE LAS ROSAS.
USAD LECHE DE ROSAS DE WERCK Y TENDREIS EL SECRETO PARA NO ENVEJECER JAMAS. ESTA LECHE SE VENDE EN TODAS LAS BUENAS BOTICAS Y DROGUERIAS DE LA REPUBLICA.

LECHE IDEAL DE WERCK

Especial para blanquear al momento el cutis más moreno.

Usando usted esta Leche por algún tiempo, jamás tendrá espinillas ni erupciones en la cara. Sobre todo si se usa en combinación con la Crema de la Reina de Hungría o Crema de Fresas de Werck

Elegancia Modas Hermosura

La Vida Social

Este Otoño e Invierno se anuncia como de una intensa vida social, durante la cual se sucederán las recepciones, comidas, bailes, carreras, ópera, etc., con derroche de elegancia y lujo, en ardiente emulación femenina por superarse y conquistar el cetro de la moda.



Esto explica el febril interés con que se recorren las casas de moda para hacer pronto sus compras y lucir cuanto antes los últimos modelos parisienses. Una oportunidad preciosa se les ofrece visitando la Gran Exposición de Modelos que **La Maison Binet** acaba de inaugurar en **Monjitas 851**, cuya propietaria, **señora Julia Binet de Pecarlc**, ha montado con el más refinado buen gusto y con todas las comodidades para sus favorecedoras. Nuestras lectoras tendrán una ocasión preciosa de adquirir verdaderas creaciones importadas, con la ventaja de conseguir precios excepcionales, que nunca se ven a principio de estación.

¿No la conoce Ud?

Las modas absorben la mayor parte de la atención femenina y son el sector de sus actividades: por ellas salen diariamente al centro, recorren las tiendas, visitan las exposiciones de modelos, consultan a las grandes modistas, se examinan y critican unas a otras; eligen figurines, telas y adornos, vacilan y corren presurosas en busca de otros más atractivos.

En esta agitada vida diaria, por el mejor vestir y parecer, seguramente olvidan de visitar la nueva **Casa Ibáñez, calle Puente, 602, esquina de Santo Domingo**, donde encontrarán reunidos los mejores y más variados surtidos de telas, tales como terciopelo de lana estampado, terciopelo de chiffón e inglés, moiré, tricotina, mouflón, charmeuse, etc. Estamos ciertos que cuando usted conozca esta Casa, se hará su mejor cliente y propagandista entre sus relaciones, porque quedará encantada con la bondad de sus telas, sus calidades y finura y sus precios tan atrayentes.

LOS TEJIDOS DE MODA.—
La moda continúa favoreciendo a los tejidos, tal vez por producir toilettes sencillas, prácticas y elegantes.

La Tricotense, San Diego, 7, casi esquina de Alameda, se ha especializado en estos artículos y confecciona preciosos trajes tailleur, batitas y capas sobre medidas, para grandes y niños y tiene especialidad en abrigos y chombas para colegiales. Recomendamos a nuestras lectoras visitar esta casa antes de resolver sus compras.

EL REJUVENECIMIENTO.—
Es un anhelo natural en toda mujer el poder lucir un cutis fresco y aterciopelado, que dé una atractiva impresión de juventud y las que llegan a descubrir un secreto lo guardan como un tesoro. Nosotras, sin egoísmo les revelamos que es debido al uso constante de la **Crema, Leche, Polvos y rojo Hamamelis, del Dr. Davis,** que vende su único importador, **Sr. Diez, calle San Antonio, 89.**

Siempre nuevo

Los conquistadores españoles buscaron en vano la fuente de la eterna juventud. Aquí, en Santiago se la ha encontrado, no para las personas, pero sí, para sus vestidos, que siempre se presentan como nuevos y de colores de última moda, con solo enviarlos a la **"Tintorería Las Novedades", calle San Francisco, 425, quinta cuadra, frente a la 6.a Comisaría,** que es la mejor para teñir en negro fino y en colores de moda.

La gran moda

Los bordados continúan en gran boga, y para ser elegante es necesario llevarlos en forma muy artística y ejecutados a la perfección. Esto sólo se logra haciéndolos ejecutar en los talleres especiales de **la "Galería de Novedades" calle Monjitas, 879** y **Veintiuno de Mayo, 511,** que cuenta con los mejores artistas, operarias y modelos.

¿Por qué sufrir?

¡Cuán penoso es oír toser!
Curándola a tiempo se evitan males mayores, incluso la tuberculosis. Use el Antitox **del Dr Richter,** que vende la **Botica Gamboa, Portal Mac-Clure, esquina de Merced,** y **no toserá más.**

¿CONOCE A ROSENTHAL?

No es un artista de Cine ni de teatro, es mucho más. Es la célebre marca de porcelanas alemanas de fama mundial, bien conocida de las personas que han viajado por Europa y que llenan sus vitrinas con sus bibelots y obras artísticas. Visitando la **Casa Grimm y Kern, Ahumada, 99, esquina de Moneda,** quedará maravillado y deseará adquirirlo todo.

Lecturas favoritas

Si se hiciera una encuesta para determinar cuáles son las obras literarias preferidas por el público femenino, seguramente habría mucha disparidad de opiniones, pero si se pregunta por los diarios dirán que sus favoritos son **"La Nación" y "Los Tiempos",** por sus variadas lecturas y correspondencia, por su Vida Social por sus páginas de modas e informaciones femeninas.

Estoy segura que la que lea estas líneas pensará lo mismo.

LA DICHA DE SER BELLA



Se invierten dinerales para embellecerse, muchas veces sin resultado alguno. Una consulta al *Instituto de Belleza de Mme. Angele. Serrano, 75;* dejará satisfecha a la más exigente. Recomendamos el uso de *sus Productos Cleopatra, Crema, Leche y Sève Sourcilières.*

Más que nunca



Las pieles se usarán en las próximas estaciones con mayor furor, aun que en el pasado, a pesar de su altísimo precio. Las señoras cuidadosas de su elegancia y de su bolsillo, son siempre ingeniosas y saben evitar estos escollos insuperables para otras; ellas son las que descubren los negocios donde se hace el milagro de producir el máximum de satisfacción con el mínimum de gasto. A nuestras lectoras les recomendamos que **"La Peletería Americana", Alameda, esquina de San Diego,** es especialista en transformaciones para lo cual cuenta con un taller atendido por un artista. Acaba de recibir también un gran surtido de pieles finas y adornos para trajes.

Orquesta Social

No se concibe una reunión social sin música y su mérito debe estar en relación con el rango que la distingue. Los bailes, matrimonios, banquetes, matinées, exigen orquesta escogida de profesores y un repertorio selecto como sólo puede ofrecerlo la conocida **Orquesta del Sr. Ricardo Pinto,** que es la preferida por la alta sociedad. Su dirección es: **Casilla 2703.—Teléfono 2709.**

EL MEJOR TONICO PARA EL ORGANISMO.—
Las personas débiles, anémicas, neurásténicas, convalecientes, necesitan un poderoso reconstituyente, cual es el **Cerebrol,** que estimula las funciones del corazón y del cerebro regulariza la digestión desarrolla el apetito, reconstituye los tejidos y los huesos da vigor, alegría y actividad y puede ser tomado por las personas más delicadas y los niños. Se vende en las **Droguerías importadoras y buenas** boticas.

La Reina de la mesa

Todas las personas de gustos refinados, de paladar sensible a las esquisiteces de la buena mesa, buscan con empeño algo bien difícil de encontrar en Santiago,—una mantequilla pura, fresca de sabor delicado y sólo pueden encontrarla en la **Mantequillería Moderna, de C. Mariotti, Santo Domingo, 979,** la que se elabora a vista del público. Además tiene especialidad en crema y quesos, todo a precios fijos y con peso exacto.

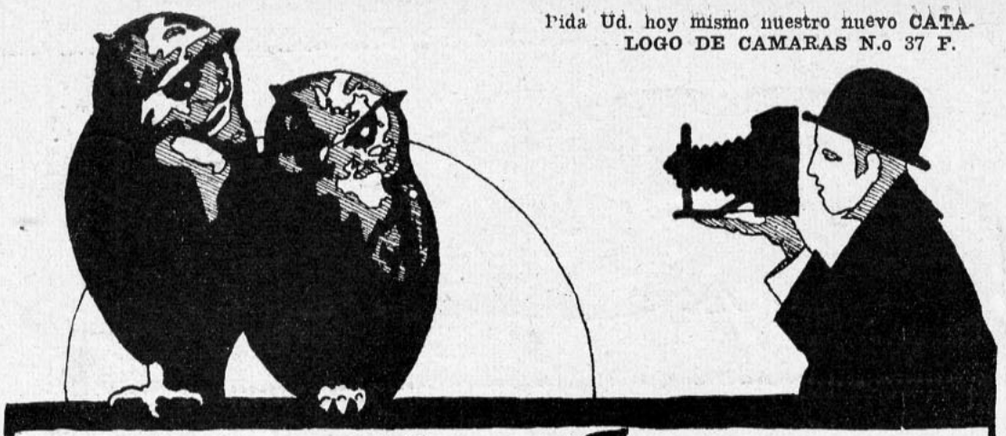
PROTECCION OPORTUNA

Se acerca el invierno, y a juzgar por la entrada del otoño, con un recio temporal, será crudo y largo. De modo que habría ventaja de proveerse cuanto antes de medios adecuados para evitar sus terribles consecuencias sobre la salud.

Una visita a la **Fábrica de Impermeables "La Sud-Americana", Alameda, 972,** le dará los mejores y más baratos impermeables, que le durarán varios años, dada la calidad de sus telas y la insuperable bondad de su confección.

BARONNE DE LA ROQUE.

Pida Ud. hoy mismo nuestro nuevo CATALOGO DE CAMARAS N.o 37 F.



VALPARAISO - Hans Frey - SANTIAGO
- CONCEPCION - COQUIMBO -
- ANTOFAGASTA -

(Continuación de la Pág. 1)

M E S

semilla en el alma buena, hasta aquí, de los exaltados que los escuchan y siguen.

¡Ya llegará el día que, con dolor lo comprendan, pero será tarde y ellos serán los que primero caigan, envueltos en el sudario, que hará la bandera despedazada de la Patria a sus malos, y muchos, tal vez, inconscientes hijos!

Una señora italiana, la Condesa Paci, ha llegado a dar conferencias feministas.

La Universidad del Estado el ha abierto su salón que, cada vez se llena de curiosos. Hasta aquí nada hemos oídos del resultado de ellas.

El cristianismo fué el primero que preconizó el feminismo; es decir, el feminismo verdadero, que tiene su asiento en la familia, en la educación de los hijos, en la severa rectitud de costumbres; en el respeto al esposo; en la economía, madre de la prosperidad y del bienestar; en una palabra, en la realización del modelo: "La mujer fuerte" que el Evangelio nos trazó.

Si es sobre ese modelo, modernizado si se quiere, la señora conferencista tendrá un auditorio escogido y pronto para escucharla... sino será indiferente!

Se acerca la Semana Santa y más rápido aún vemos llegar el invierno que esperamos será benéfico, por las lluvias, pero sin nevadas, tormentas, temporales, etc. ¡Qué triste es el invierno! Sin embargo, se anuncian muchas novedades para los meses fríos, como una magnífica Compañía de Opereta Italiana, que son tan buenas casi como las francesas. Los días de Santos traen consigo reuniones, comidas y fiestas y otras diversiones que harán menos duras esa temporada triste y sombría.

La muerte ha segado en este mes existencias juveniles interesantes, por lo mucho que prometían para el porvenir. Un dolor inmenso ha enlutado el hogar tan respetable de don Benjamín Errázuriz Ortúzar y de la señora Amalia Lastarria de Errázuriz, padres del joven Benjamín, que pereció víctima de su generosa abnegación. Fué un dolor general el que causo en el país la noticia de su rápido fallecimiento. Era un modelo de joven, caballero, pundonoroso, leal, trabajador, inteligente, bueno, instruído, de gran corazón y notables prendas personales; fiel reflejo de sus nobles antepasados, habría sido un patriota servidor del país, que habría hecho brillar la estrella solitaria como tantos otros de los suyos. No olviden sus padres desolados que él no ha muerto, que está arriba, pero cerca siempre y que, como después de un viaje que le oculta a la vista, por ahora, han de volver a verle más feliz y contento.

Al mismo tiempo que ésta lleve hasta ella la profunda simpatía con que les hemos acompañado en su dolor.

GA VERRA.

(Continuación de la Pág. 4)

LA HERMANA MAYOR

se por disimular su reserva, por distintos pretextos, las visitas que se sucedían pa-





COCHES para GUAGUAS

El Coche Plegadizo tiene la gran ventaja de que lo puede transportar cualquiera persona de un punto a otro sin ninguna dificultad, por ser su volumen y peso muy insignificantes.

Su respaldo es movible, lo que da la comodidad de que puede transformarse en una verdadera cuna.

Este Coche para plegarlo necesita un simple movimiento de la manilla, y queda reducido a un pequeño paquete.

MORRISON Y CIA

VALPARAISO SANTIAGO

Peleteria Blanco Encalada



FUNDADA EN 1912

MODELOS IMPORTADOS Y FABRICACION ESMERADA EN NUESTROS TALLERES. PRECIOS MUY CONVENIENTES

DELICIAS
Esq. DIECIOCHO
TELEFONO 4467
Isidoro Jaimovich.



TINTORERIA "AU CHIC" Estado, 85

Y "LE GRAND CHIC" de Viña del Mar, son la misma casa

Unicamente AU CHIC y nadie más puede cambiar a usted 10 colores a su traje.
Total: Tiene usted diez trajes en uno

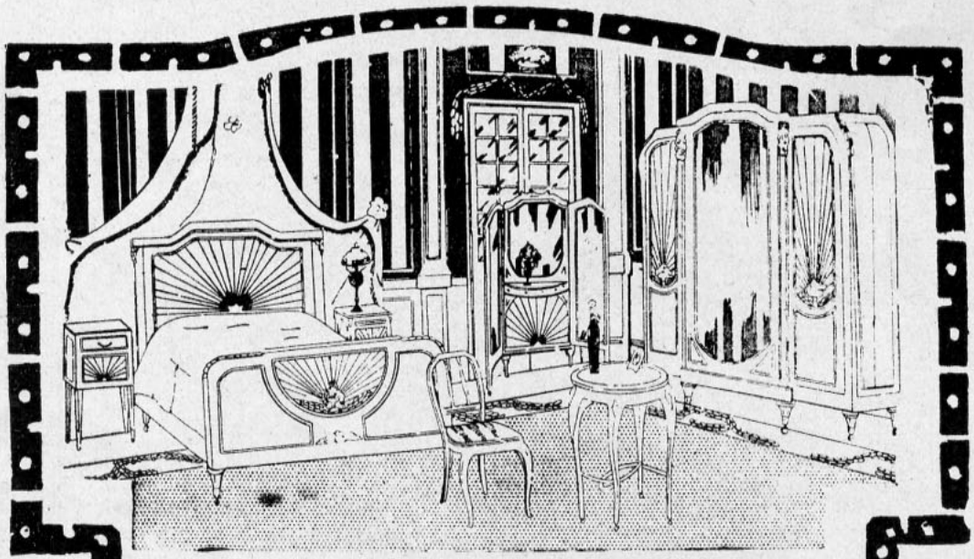
ra congratular a su hermana que se sentía tan orgullosa de haber conquistado el corazón de Enrique Green.

Inmediatamente después de la ceremonia, que había reunido una brillante concurrencia, los novios habían partido para Italia. Con sus antiguos palacios, reflejando su adormecido esplendor en el fondo de sus aguas... ¿No era acaso Venecia el lugar indicado para la exaltación de esos amores demasiado apasionados, demasiado frenéticos, para no consumirse en sus propios ardores y gastarse demasiado pronto? Este caso es demasiado frecuente ¡helas! esos amores nacidos de un capricho pasajero más que de un sentimiento profundo.

Al regreso del viaje de novios, la joven esposa estaba impaciente de llegar a París y conservaba sus ilusiones intactas, en cambio, Emilia descubrió en Enrique una expresión de tedio que la convenció que sus presentimientos no la habían engañado. Evocando de nuevo el porvenir, su corazón se cerró dolorosamente ante el temor de una próxima catástrofe...

TROMPETA.

Mueblería París



Gran surtido de juegos de dormitorio, salón, comedor, escritorio, etc., etc.

Muebles para salitas, vestíbulos y tapicería en general.

Catres importados y fabricados en el país

La casa mejor provista en Chile

MUEBLES

Tapicería-Cortinajes-Decoracion

VALPARAISO: CONDELL, 42

SANTIAGO: DELICIAS 1141

(Continuación de la Pág. 6)

CARA FOSCA

Eran unas fiestas aquellas escapadas a la sombra de las rocas salvajes y milenarias.

Algunas veces se avecindaban intrusos.

Don Ramiro, que tenía el pudor de sus amores y un innato sentido de la galantería, corría a ocultarse primero. La hendedura de una roca, el abrigo de Elvirita, todavía tibio y perfumado por su cuerpo, tapaban al novio!

Era algunas veces una pareja burguesa, que caminaba por la playa precedida por dos o tres miembros de la numerosa progenie con los pies descalzos.

En otras ocasiones, un mariscador de brazos y pantorrillas arremangadas que buscaba algas y luches en las rocas.

Cuando ya el peligro había pasado, Elvirita era la que reaccionaba primero y corría a despertar a su enamorado:

—Se fueron, Ramiro; ya se fueron.

Y en la alegría de encontrarse de nuevo, los dos novios verificaban algo jugoso y sonoro que hacía a la Rosario volver la vista para no taparse la cara.

Lo que no le impedía mascullar entre dientes:

Y guíese Ud. de las apariencias. ¡Quién creyera que don Ramiro, tan serio, hubiera enamorado así a esta locuela!

¡Ay! Si los viera la Juanita Sellez!

Se casaron un domingo por la mañana, muy temprano, a las 6 1|2, en la capilla del Hospital. Después del bautizo, era tal vez la primera oportunidad en que don Ramiro penetraba a una iglesia. La concurrencia era puramente familiar, pero muy selecta. Entre los invitados figuraba el Intendente, el senador de la provincia, y el presidente de la vecina Corte de Apelaciones.

Señoras invitadas, casi ninguna. No los casó el Cura Párroco, sino que el Gobernador Eclesiástico de Marimán, la famosa

INSUPERABLE PARA LOS NIÑOS. ALIMENTO RAFF



EN LA CAJITA ROSADA Y BLANCA

Ud. ha sentido la alegría del sol en las mañanas, cuando la brisa se hace alegre con los copos blancos de las nubes en el cielo azul, Ud. ha visto las flores del manzano temblorosas a la puesta del sol, al soplo del véspero. Ha contemplado jugar las olas en la senda blanca que deja la luna sobre el mar, y en las lejanas estrellas espejeantes, ha leído que la belleza produce felicidad.

Ud. que posee una alma exquisita, debe reconocer que en su propia vida alienta el deseo intenso de reflejar la belleza del mundo. Armand está en los negocios para que Ud. consiga esta bella aspiración. Para ello, cada producto de Armad le dá las más eficaces y altas normas, porque ha sabido aprisionar para Ud. el ideal. El Polvo Cold Cream de Armand fué producido para acrecentar la belleza en cada mujer que desea que su tez sea la expresión de sí misma. El toque mágico del Cold Cream, la fragancia seductora, de raro perfume y la calidad exquisita, se juntan para que resulte un polvo de encanto. Ninguno es más blando, más fino, más suave, más adherente. Encontrará Ud. que, por todas sus cualidades, es más eficaz y satisfactorio que todos los polvos para la cara que Ud. haya usado. El Cold Cream el polvo se adhiere a la cutis hasta lavarla. No hay necesidad de empolvarse continuamente. Su fina calidad lo hace unirse a los colores naturales del rostro, mejorándolos con discreta gracia y buen gusto.

¡Pruebe desde hoy el Polvo de Cold Cream de Armand, en la cajita rosada y blanca.

ARMAND

DES MOINES

Estados Unidos de América

Pida Ud. una muestra gratis donde OSCAR C. WENBORNE. Oficina 8. — Calle Huérfanos, 761, SANTIAGO.—Casilla 1564



ciudad de allende e río. Todas las dispensas se habían allanado casi en secreto. Y las comadres tuvieron pasto por muchos días para su cháchara puntiaguda como el hociquillo de una zorra... Había ocurrido además una cosa estupenda. Ni don Ramiro ni la Elvirita habían usado traje de ceremonia; sólo el traje de calle. Dos días antes se había fijado el día de la boda, y a instancias enérgicas del novio debió realizarse en la forma que él quería. El correo y el telégrafo habían funcionado misteriosamente a voluntad del novio; y así los forasteros pudieron llegar a tiempo. ¡Qué fracaso! ¡Un casamiento que podía haber sido bullado! Pero, a causa de las rarezas de Lozada, ni se había engalanado la parroquia con luces, flores y alfombras hasta el atrio; ni las Abilez habían cantado la clásica Ave María; ni se había efectuado en la sacristía aquella apretazón de los abrazos para que se pegara el Espíritu Santo de la novia...

¡Se había aguado la fiesta! ¿Quién iba a estar levantada y vestida — siquiera para ir a curiosear a la capilla del Hospital — a las 6 1|2 de la mañana? ¡Cosas de malos de la cabeza!...

A los novios les esperaba en la casa de los Náñez el coche del fundo, y allí se habían ido a enterrar; a diez leguas del pueblo, su luna de miel. Como sirviente antigua, la Rosario había sido despachada con premura a limpiar las casas del fundo, cerradas hasta el veraneo.

Ni siquiera se le podía preguntar a la Rosario—aquella vieja cerrada como una tumba a la curiosidad moderna — si al llegar a "Los Chilcos" los había visto besarse. ¡Qué fastidio!

¿Sabrá besar "Cara Fosca" a una mujer tan bonita como la suya?

Pasaron los años; llegó don Ramiro a la cincuentena y tuvo hijos casaderos. Su reputación de "Cara Fosca" no había variado. No se metía con nadie, no era hombre de club, ni de fiestas en su casa, pero seguía gozando del respeto general de la ciudad.

Se le mostraba como un ejemplo de prestigio profesional. No era como el común de los abogados. Se recordaban dos, tres, cien pleitos en que podía haber obtenido grandes estipendios y que había rehusado defender — cuando un alegato suyo pleno de ciencia y de talento le habría dado el triunfo — porque no consideraba exentos a sus clientes de alguna tacha moral. En cambio defendía gratis a las viudas, a los huérfanos, a los desheredados de la fortuna y les había reconquistado el pan sin admitir remuneración que no fuera los gastos del juicio. Esta severidad austera le había conquistado el respeto, pero no las simpatías. Se le creía seco de corazón. Contaba la servidumbre antigua de su casa que jamás se le había visto acariciar a un hijo. Si lo había hecho alguna vez, era cuando los niños dormían en la cuna, cuando no se podían dar cuenta del dulce afecto paternal.

—¿Creerán, decían, que a veces, durante el día, no cruza una palabra ni con su mujer, ni con nadie de la casa?

—Es raro; es tal vez un loco...

Pero un día la ciudad entera fué sacudida con el temblor de una de esas puras emociones, con el milagro de un hecho inesperado, tan distinto de la vulgaridad humana.



La esposa del abogado Lozada, la que fuera veinticinco años antes la encantadora belleza, Elvirita Náñez había muerto repentinamente. La sociedad entera del pueblo acudió respetuosa a presentar su condolencia, a la casa del duelo. Y hasta en presencia de la muerte, don Ramiro, el mismo "Cara Fosca" de siempre, seguía siendo original, desconcertante, único.

Nadie, ni sus hijos, consiguieron penetrar a la estancia mortuoria. Allí se encerró don Ramiro con la muerta; allí la veló, solo en la larga noche, hasta la mañana de las exequias fúnebres. ¿Qué haría el esposo solitario con la muerta idolatrada, junto a los yertos despojos, sin saber del consuelo de una mano amiga que restañara su dolor supremo?

Y él tuvo fuerzas para llorar en la soledad frente al misterio avasallador de la muerte. El lavó el cuerpo amado, él lo vistió de ropas limpias; él lo encajonó en el féretro y cerró los ojos mortecinos y le cruzó las manos sobre el pecho. El puso en la frente y en los labios fríos el último beso del esposo. En la mañana — cuando ya doblaban las campanas de la parroquia para el funeral — los que fueron a golpear la puerta de la alcoba, le hallaron de pie junto al féretro cerrado por sus propias manos. Estaba muy pálido; no había pegado los ojos desde la desgra-

COCOA PEPTONIZADA RAFF
¡¡ES LA MEJOR!!

cia; sus cabellos estaban más blancos, y más encorvada la figura del grave anciano. Dijo sólo una palabra, cuando invadió la alcoba el grupo conocido de los parientes y de los amigos.

—¡Vamos!

Y siguió tras el féretro.

Desde entonces, nadie dice que "Cara Fosca" tiene el corazón seco.

¿Qué mujer ha podido recibir un más bello homenaje de su enamorado de toda la vida?

(Continuación de la Pág. 7)

UNA ENTREVISTA CON MRS. CARRIE CHAPMAN CATT

los de amistad entre las mujeres norteamericanas y nosotras las hispanoamericanas:

—Todas las mujeres — le dije — deberíamos evitar, hasta donde nos sea posible, que se propaguen en nuestros países noticias y reportazgos, sin fundamento, que sólo sirven para predisponer los ánimos y lastimar las simpatía y buena inteligencia que debe existir siempre entre todos los individuos y las naciones de América.

El conocimiento recíproco nuestro es indispensable, en todo caso, éste, no se puede fomentar sin la comunicación, y he aquí la necesidad de la difusión del espíritu de las mujeres de ambas razas. Debemos cultivarlo.

La mujer del Norte de América, ha buscado siempre la razón y la justicia como base de las relaciones entre los pueblos de la tierra. Si algunos hombres políticos de su país han lastimado los intereses de algunas Repúblicas de Hispano América y aún provocado dolorosos sacrificios de sangre, ella, no tiene la culpa en ello.

Cuando estalló la guerra europea, su voz fué la primera en escucharse implorando la paz de Europa; y en holocausto de la tranquilidad humana se puso a laborar sin descanso. Pues bien, ninguna alianza Pan-Americana entre nosotras será más meritoria que la que esté orientada en este sentido: en favor de la prosperidad y la felicidad de América. Procuremos dejarla sólidamente establecida.

Sabido es que no siempre la maldad y la estupidez de los hombres es el resultado de la guerra; sino también la indiferencia de la mujer por los trabajos en provecho de la paz. La influencia nuestra puede contrarrestar muchos males para abrir paso a una nueva era de bienestar social.

Mrs. Catt, cuyos trabajos pacifistas son muy conocidos, no podía oírme con indiferencia, aceptó como un plan los puntos señalados, ofreciéndoles su apoyo.

Estrecho su mano con el respeto que emana de un espíritu, que como el mío, no conoce nunca la lisonja, y me marcho.

Perdida entre la multitud neoyorquina llevo la grata impresión de esta entrevista.

(Continuación de la Pág. 14)

CON LA SEÑORA NELLY FERRERA DE BOLADOS CARTER.

—¿Usted conoce a algunas cantantes chilenas?

—Soy amiga y estimo mucho a la Cristina Soro y a la Sofía del Campo. Ambas llevan una carrera de merecidos triunfos. Son artistas de indiscutibles méritos y llegarán muy alto.

—Sabemos que sus hermanos poseen también vocación artística.

—Tengo tres hermanos y todos cantan: hay un tenor, un barítono y una soprano dramática. Todos tienen una voz admirable, pero ninguno se ha aprovechado. Las mismas vallas que cerraron mi camino los han detenido a ellos también. Creo que el haber dispuesto siempre de medios de fortuna ha sido para nosotros perjudicial. Si hubiéramos carecido de ellos, tal vez habríamos vencido oportunamente.

—¿Pero Ud. dará próximamente algunos recitales en Santiago?

—Por lo menos esa es mi intención... Mi marido ha cedido al fin... ¡no quiere que me muera con el gusto adentro...! nos dice, riendo, la señora Bolados.

Antes de iniciarme definitivamente, pienso dar una audición íntima para los artistas y miembros de la prensa, y en seguida veremos...

Luego se queda pensativa. Tal vez la visión de las noches luminosas, los recuerdos de sus primeros triunfos, allá en ciudades lejanas, pasan en alegre caravana por su frente...!

Tal vez la seduce la inquietud de volver a cruzar los caminos de los mares.

Isolée de la Cruz.

* *

JUSTICIA DIVINA

¡No creas en la justicia divina, decía mi amigo, esas son palabrerías!

Oye, le dije, interrumpiéndole, voy a narrarte una historia verídica para ver si te convences.

Fué en "X" donde vivía una muchacha acompañada de su abuela solamente, pues su madre la había abandonado.

La muchacha era bonita, tenía unos ojos verdes, profundos, que al mirar siempre parecían suplicar.

La buena viejecita estaba orgullosa de su nieta, a quien consideraba como su única joya. Temerosa de que un día los hombres de ese pueblo mancharan la pureza de su flor, la viejecita dirigióse a la capital del país donde ellas vivían.

Ella creía que el bullicio de la gran ciudad haría pasar inadvertida la belleza de Lili (nombre de la heroína), ignorando que las grandes ciudades manchan con más facilidad la belleza de las flores más lozanas.



POLVOS DE ARROZ

Kelly

DE UN

PERFUME EXQUISITO

ATERCIOPELAN,

SUAVIZAN

Y PONEN FINISIMA

LA PIEL



Aquí, pues, llegaron y la viejecita en su sed de salvaguardiar a Lili, decidió ponerla a trabajar en la casa de los "S", (señores que según ella pensó) "no se fijarían en la hermosura de Lili".

¡Equivocación! Un señorito de la casa notó la figura distinguida de Lili y en el acto le contó sus amores, sus sufrimientos, por sus desdenes y la tímida obrerita creyendo en esos amores de la Edad Media, entregó su amor y su honor en poder del capricho de ese magnate, que más tarde querría tapar con un poco de dinero la deshonra de su vida. Vivieron así varios años. Lili tuvo dos hermosos niños a quien la buena viejecita crió en recuerdo de su "joya fatal", como la llamaba ahora.

Era tarde, Lili en la puerta de la casa esperaba a Roberto. ¡Era tarde y no llegaba!... ¡Pobre Lili, cuánto sufría!

Hacía días que sabía la terrible verdad... Roberto se casaba con una señorita de la sociedad, una niña de su círculo, y ella, la vencida... quedaría tal vez abandonada con sus dos pequeñitos. Pero Roberto vino ese día... no quería faltar hasta que la catástrofe viniera y anonadara a Lili.

Llegó zalamero, acariciándola... quería con sus besos engañar su conciencia; pero Lili ¡era madre! y sacrificaría su pasión por el amor a sus hijos y así huyendo de esos brazos traicioneros, le dijo: Mira, Roberto, sé la verdad, no niegues nada, es inútil, soy madre de dos hijos que no pueden quedar en la miseria. Dame el pago de mi honra y callaré... me iré lejos... y tú, que has amargado mi vida y manchado mi corazón para siempre, quedarás tranquilo y acallarás tu conciencia con un poco de dinero.

—Sea, dijo Roberto, pálido, creí que este paso sería más terrible, la sociedad me obliga a ello... ahí tienes un cheque.

¡No, dijo Lili, no es la sociedad, la sociedad no manda a tu conciencia, es tu orgullo el que te hace renegar de tus hijos para aparecer ante ella como un verdadero hombre de honor!

Calló y quedó desvanecida.

Han pasado muchos años. Hoy los niños de Lili son ya grandes. Lili ha sufrido mucho, pero ha sido honrada, ha educado a esos niños a quien su padre despreció y es feliz... todo lo feliz que puede ser una mujer con el divino amor a los hijos.

Roberto también es feliz para la sociedad, que sólo ve la máscara de la vida, que no ahonda las miserias humanas.

Pero si esas damas y esos hombres conocieran su historia, dirían: ¡Desgraciado, renegó de sus hijos naturales y Dios no quiso darle hijos legítimos!

Callé y después de un breve instante, le pregunté: ¿Crees ahora en la justicia divina?

ZADIC.

AL PASAR

(A mi amigo Eduardo del Campo)

¿Y por qué me abandonaste
si decías que me amabas?...
Tristemente así cantaba
una noche una mujer,
recordando a su querer
que fué con ella inconstante.

Y al oír con qué pesar
sollozaba en su dolor,
comprendí yo el corazón
y el alma de la mujer:
¡de esas que saben querer,
querer, pero no olvidar!

C. ANIBAL O'PENSSA.



Comunica al cutis una suavidad aterciopelada, devolviéndole su frescura y lozanía juvenil.



OIGA A LOS GRANDES ARTISTAS
COMO ELLOS MISMOS QUIEREN
QUE SE LES OIGA





TITTA RUFFO

Para gozar en toda su belleza de la interpretación original de una romanza cualquiera, óigala en Discos Victor, ejecutados por la Victrola. Esta es la combinación aprobada y recomendada por los artistas que a mayor altura descuellan en los cielos de la lírica.

Pero antes de comprar la Victrola identifíquela. Busque en el interior de la tapa la palabra "VICTROLA", la popular figura del Perrito Victor y la conocida frase "LA VOZ DEL AMO". Ellas se encuentran en todas las Victrolas y los discos "VICTOR".

SIRVASE VISITARNOS, OFRECEMOS AMPLIAS FACILIDADES PARA EL PAGO

Comerciantes VICTOR al por mayor y menor:

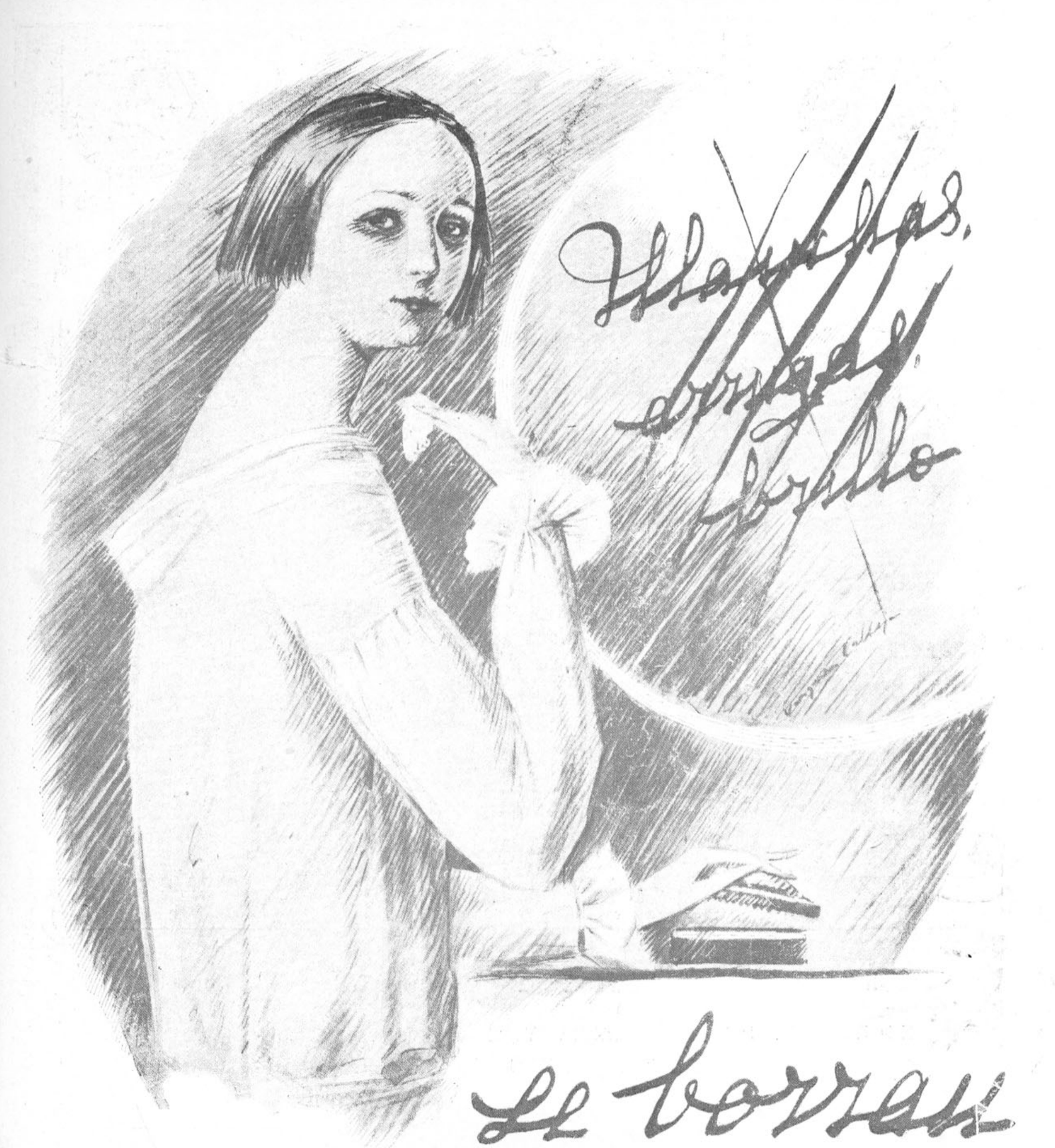


CURPHEY y Cía. Ltda.

SANTIAGO, Ahumada, esq. Agustinas.—
VALPARAISO, Esmeralda, 99 — Blanco, 637

VICTROLA





POR COMPLETO LAS ARRUGAS CON LA

Crema ALMENDRINA

ES CIENTIFICAMENTE INOFENSIVA. NO CONTIENE GRASAS, NI PINTURA Y ESTA DELICIOSAMENTE PERFUMADA



MUJER IDEAL

ES LA QUE REUNE BELLEZA Y ELEGANCIA Y ESA ELEGANCIA SOLO ES COMPLETA, USANDO EL INCOMPARABLE CALZADO

Acabamos de recibir
NUEVOS
HERMOSOS
MODELOS

Fleur
M.F.R.

POSEEMOS
EL MAS
COMPLETO
SURTIDO

CASA NORTE-AMERICANA

CASILLA 2970 — Estado, 246 — SANTIAGO

Emp. ZIG-ZAG

FAMILIA

MAYO



Es propiedad de la Empresa "Zig-Zag"

TINA DE CABALLERO. Prima donna chilena. Ha cantado en Europa, Estados Unidos, Buenos Aires, Río de Janeiro.

SUMARIO

	Págs.
Mes, Ga-Verra	1
La Democracia, Ga-Verra	2
El problema de la mortalidad infantil, Hugh S. Cumming	3
La vida de la verdadera Dama de las Camelias	5
Un drama en el bosque, Joseph Renaud (Traducción)	6
Para adquirir la gracia de los movimientos	7
De nuestros colaboradores	8
Algunas palabras sobre la moda masculina	9
La bañista de Wiesbaden, inédito de Juan Renaud	10
Las flores de seda, siempre muy elegantes, serán poco costosas si las hacen ustedes mismas	11
La Inspectora, G. M.	12
La poda de los rosales y de los arbustos de adornos	13
Revista de modas, Costurera	15
La verdadera elegancia de calle	16
Elegantes abrigos de tarde	17
Vestidos para fines de Otoño	18
Lo más nuevo en París	19
Las creaciones de las lindas modas de París	20
Para diferentes horas	21
El gran concurso de bellezas organizado en Chile por "La Nación" y "Zig-Zag"	22
Por esas calles de Dios	23
El arte y la moda	24
Trajes de mucho éxito	26
Novedades que recién aparecen	27
Tres variaciones sobre el mismo tema	28
Molde cortado de una blusa-camisero	30
Cakes, tal como los hacen en los mejores salones de té	32
Correspondencia	35



¡¡NO SUFRA V. MAS!!

Cuando por exceso de trabajo mental, se sienta Ud. fatigado, acuda inmediatamente a las cápsulas de

NERVALINA

Familia

PRECIO: 2 PESOS — Subscripción anual: VEINTE PESOS

REVISTA MENSUAL ILUSTRADA DEDICADA AL HOGAR

SANTIAGO: Teatinos 666. Casilla 84-D. Teléfono Inglés 780.

EDITORES PROPIETARIOS: EMPRESA "ZIG-ZAG"

SANTIAGO DE CHILE, MAYO DE 1924

VALPARAISO: Plaza Victoria esquina Pedro Montt. Casilla, 419. Teléfono Inglés, 2143.

MAYO

¿QUÉ puede decirse de este mes opaco, triste, sombrío? Todo es de expectativas, de temores; no es invierno, ni verano, ni primavera, ni otoño. Es sólo mayo. Para mayo, decían nuestros abuelos con irónica sonrisa, cuando un acontecimiento debía producirse en este mes; y era esto como decir para nunca jamás, amén.

¡Se casa fulano! ¿Sí?, ¿con quién?, ¿para cuándo? Y al oír decir: en mayo, se sentía homérica carcajada, como si fuera un chiste gracioso y malévolo que, sin este requisito, nada habría tenido de lo primero. Y como todo en el mundo tiene su explicación, sea ella pública o secreta, pero la tiene, a nuestro juicio, esta preocupación antigua ha sido siempre que en este mes nada hay fijo ni seguro.

Ya empiezan las familias a prepararse para el invierno, después del alegre veraneo.

Naturalmente, es también el mes de las compras para el invierno y la época en que llegan los numerosos vendedores de trajes y elegancias de París, trayéndonos la última moda, y pidiendo precios exorbitantes por la más insignificante nimiedad. Esto da animación inusitada al barrio comercial, y a los hoteles con el entrar y salir de las que van a visitar las exposiciones que cada vendedor hace de las mercaderías. Es una diversión como cualquiera otra, y es justo, como dicen los franceses, que la jeunesse se passe. Es un gusto oneroso para algunos de los paganos, en el que influye esta malvada preocupación y la farsa que entre nosotros existe, **de que nadie quiere ser menos que los demás**, como si el menos estuviera y se fundara en el vestido. ¿Se convencerán algún día nuestras señoras que el **más** está en la educación, en la elevación de ideas, en la instrucción, y en ese **no sé qué** que imprimen las nobles virtudes del respeto a sí mismo y el amor a sus semejantes, que da esa majestad dulce que se llama **señorío**? Quien posea ese algo ya puede desentenderse de los prejuicios que impone esta autoridad decisiva que se llama **última moda** y será considerada en donde se presente, tanto o más que la más lujosa.

Son palabras vanas estas, que Eva debió predicar a sus hijas con el poco éxito que hasta hoy tienen. ¡Qué hacerle! La frivolidad es un defecto encantador y, por lo tanto, difícil de desarraigar. Lo dejaremos, pues, de vituperar y aplaudiremos la habilidad de las que saben explotarlo.

* *

Los cines siguen siendo concurridísimos, porque junto con oír en ellos buena música, nos es grato ver deslizarse desde la cómoda butaca, paisajes hermosísimos, escenas vívidas de las costumbres de otros países. Pero no debemos desalentar a las verdaderas compañías de actores notables que han dedicado su vida, su inteligencia, su tiempo y serios estudios al noble arte dramático. Decimos esto, porque hemos visto, con pena, que **Vilches**, el actor famoso, que con buena compañía actúa en el Municipal, no es comprendido cual merece por nuestra sociedad. Queremos decir que Vilches merecía una concurrencia más adecuada al mérito propio y a la reputación adquirida. Pero como creemos en el buen gusto de nuestros compatriotas, diremos que eso se debe a lo inapropiado, por sus deficiencias, que es el Teatro Municipal para que actúe en él, con todo éxito, una compañía dramática. Hace falta, y grande, un Teatro de Comedias adecuado, porque, en realidad, el arte dramático tiene aquí numerosos admiradores.

Nos vamos a permitir desde estas páginas aplaudir a Vilches, a quien hemos encontrado **magistral** las veces que nos ha sido dado oírlo y tenemos la convicción de que pronto tendrá numerosa concurrencia, ya que los ausentes principian a retirarse a cuarteles de invierno.

También hay otra compañía de opereta italiana que tiene éxito, sobre todo entre los caballeros de cierta edad, para quienes se acercan los cabellos blancos, los pies fríos y otros males que deploran y con los que luchan a brazo partido. ¡Av!, ignoran, acaso, que es el peor de los remedios el vermouth **et le reste!**

* *

Muchos son los matrimonios que últimamente se han realizado: entre estos llamó la atención el del señor F. Márquez de la Plata con una de las señoritas Irarrázaval Fernández. Decimos que llamó la atención porque, contra la costumbre establecida aquí y en Europa, la novia llevaba alhajas valiosas que, aun cuando no aumentaban el brillo de la juventud, hermosura y simpatía de la desposada, rompía la costumbre establecida. Mucho se admiró la diadema de perlas y brillantes que hacía como una suave aureola a sus negros cabellos.

También se han celebrado las bodas de la señorita Celia Claro Velasco con el señor Manuel Whilchaw Errázuriz, pareja encantadora, que en la vida—que le deseamos larga—será feliz, pues esto lo asegura el mutuo amor, la inteligencia, la simpatía, la juventud, bondad y tantas otras de las muchas cualidades con que la Providencia los dotó a ambos. Por nuestra parte les enviamos nuestros más sinceros votos, deseándoles que la dicha mayor que el mundo puede darles, les acompañe siempre en su vida.

La señorita Larraín Ortúzar, hija de aquella preciosa niña que fué el encanto de los salones de Santiago, y que el cielo arrebató a su joven esposo, a su madre desolada, a todos los suyos, que la adoraban, al dar a luz un vástago de sus amores que hoy aún llora a la joven madre, que no conoció; ¿quién no recuerda aún a la linda Elvira Ortúzar y Búlnes? Pues es su hijita la que contrajo matrimonio con el señor E. Donoso y Donoso, distinguido joven de nuestra sociedad que bien la merece, por sus nobles cualidades de hombre y de caballero, que son prenda segura de dicha constante.

* *

El golf sigue siendo un punto de reunión de señoras y caballeros que se entregan con entusiasmo a tan higiénico deporte, que aconsejamos lo cultiven a todos los que desean tener salud y bienestar.

* *

La Universidad Católica, obedeciendo a una necesidad apremiante que se hacía sentir desde tiempo atrás, ha tenido la idea feliz de abrir cursos científicos para ilustración de las jóvenes señoritas de la sociedad. Muy halagador es leer la lista de las que se han inscrito, en la que hemos encontrado los más distinguidos nombres de las señoritas de la alta sociedad; de las que figuran, en primera línea en las reuniones sociales y que tantos tildan, sin conocerlas, de frívolas e ignorantes.

Es un gran paso dado por nuestra Universidad Católica. Estamos segurísimas que a su tiempo recogerá los frutos centuplicados, que se traducirán en una completa reforma social, que es lo que verdaderamente hace falta en este país tan anarquizado por las ambiciones políticas, y, desgraciadamente, por el lujo desmedido de algunas familias, mientras muchos pobres carecen de lo indispensable para la vida.

G. V.

La Democracia

ESTE sistema social y de Gobierno se comenta, se ataca o se defiende con cierta reserva y salvedad de conciencia, por lo que voy a permitirme yo también dar mi opinión, que a más de uno hará reír con ironía, sobre todo a los severos señores que se dignan leerme, que no lo creo, los que por propio dictamen se han declarado jueces en toda contienda, y sin apelación, por ardua y difícil que ella sea de solucionar. Declaro que poco o nada me importan esas opiniones, que otros las respeten y acaten ellos sabrán por qué lo hacen. Lo que es yo, me atengo a lo que Cristo nos enseñó — ¿es ese un disparate? — bien puede ser, pero es la base fundamental en la cual descansa toda la doctrina cristiana, y por lo tanto, esta es mi opinión, que en compañía de otros, con los cuales me honro, voy a permitirme exponerla a los que tengan paciencia para seguirme en estas divagaciones.

Os invito, pues, a escuchar las divinas enseñanzas de Jesús, para buscar el origen de esa admirable utopía, que aunque con lentitud y, a menudo, errando va abriéndose camino. "Amad a Dios sobre todas las cosas y al prójimo como a ti mismo" — dijo Jesús y este dicho sublime fué la piedra fundamental del edificio, que será el más grande que el hombre concibiera, pero que apenas si se alza un codo de sus cimientos y que un día lejano aún, se levantará más grande que cuanto el hombre soñó en sus más locos desvaríos ambiciosos. Hablo del grandioso, indestructible sistema que contribuirá a la universal dicha del mundo, fundado en el Amor de todos los hombres entre sí.

Como teoría de Gobierno, la Democracia se presenta ostentando como base de su autoridad la soberanía del pueblo, y como emblema, la destrucción de todo poder, desde antiguo, constituído — es decir, de todos los emperadores, reyes y potentados,—y caerán también un día todos los presidentes, los mismos que sobre ella y por ella han alzado su autoridad.

Hoy el Gobierno que se llama Demócrata, funda—al parecer — su autoridad en el pueblo y éste elige a sus representantes. La mayoría de las veces esto no es más que un anzuelo con que se coge a las masas inconscientes; a los descontentos y turbulentos que llegan a creerse dueños del poder absoluto de la Nación... ¡cuán lejos están ellos de la realidad! No ven el anzuelo poderoso para coger hasta a los tiburones más temibles, son muy suculentos en verdad, y con ellos se les acalla— aunque por poco tiempo, hay que decirlo, la vocinglería de los descontentos e ilusos. Esta es la única solución que hasta hoy se conoce, de la más hermosa de las teorías que la historia señala y por la que la humanidad suspira.

¿No os parece, lectoras queridas, que de aquí se desprende que, es preferible ser un aldeano, que tiene que obedecer a su antiguo señor, que no a un político novel y que nada respeta?

Creo—y si me equivoco, a vuestro juicio, tal vez—que el mal de la Democracia está en ser erigida como sistema de Gobierno y no como el anhelo del corazón y la mente de todo ser humano que tantos pusieron en práctica, como San Francisco de Asís y los misioneros que recorren el mundo despertando el alma, el corazón y el espíritu de los que yacen en las sombras de la ignorancia, enseñándoles la **práctica** de las grandes ilusiones que tan mal comprendidas llevaron a los hombres a cometer crímenes que aún la humanidad deplora, por sus consecuencias, y a destruír lo que no se reemplazará, como que es un edificio que hace siglos se construye!... Ellos, los misioneros, comprenden y enseñan la práctica verdadera de los grandes, sublimes ideales de: Igualdad y Fraternidad, pero basados en el respeto a las leyes, en la obediencia a sus superiores dando siempre "Al César lo que es del César y a Dios lo que es de Dios". También creo que fueron buenos intérpretes de la idea democrática concebida y enseñada por el Salvador del mundo: Emerson, Maeterlink y otros tan grandes como ellos.

Más que a ningún otro hombre, a éstos les fué dado poseer, saber comprender y glorificar el sublime significado de ese don que todo hombre posee, ignorándolo y, si así puede decirse, dormido, dentro de sí. Ellos dieron a los que los rodeaban, tanto a lo más ínfimo como a lo más grande, la importancia que todo ser humano lleva en sí mismo y comprendieron los tesoros que oculta por modestia o ignorancia de sí mismo y que son de valer y mérito verdaderos y, como tales, hay que respetarlos en cada una y en todas las personas.

La verdadera y única Democracia debe tener su principio en la **unión de todos** ¿quién no siente ese anhelo hacia la unión íntima con todo lo creado? Es la vida ascendente la que despierta en el hombre actual ese deseo; es ese poder grande e invencible que posee dentro de sí desde que nació a la vida y que en los siglos ha ido formándose, para luego crecer, extenderse hasta reventar, desorganizar, destruír para levantar sobre esas ruinas una nueva vida. Es la voluntad que trata de encarnar a la nueva humanidad, que ansiosos buscamos, sin que nos sea dado encontrarla aún.

Democracia es, para la comprensión humana, como un árbol que va desarrollándose lentamente; débil arbusto azotado por vientos y tempestades que lo inclinan hasta el suelo, pero que todo lo resiste y saliendo ileso, aunque debilitado por la resistencia. Un poeta la comparó al capullo que encierra la larva, al parecer muerta, pero que en llegando su tiempo, romperá su encierro y libertado sacudirá gozoso sus alas, el insecto, y volará hacia la vida hermosa y libre que su cautiverio le preparó. Largo y gradual será el proceso para el despertar feliz de la **sub-humanidad.**

"Sólo la paciencia de un Dios infinito pudo contemplar el lento principio del desarrollo del hombre a la vida de la razón y, poco a poco, y con largos intervalos; seguirán a éstos los primeros impulsos de lo que debió resolverse en la conciencia; interminable pareció, sin duda, el período que pasó entre esto y la razón y así en ascendentes impulsos llegará a los cambios psíquicos y físicos...", dice Whitman.

Algo parecido va sucediéndose en la estructura de la moderna sociedad... lo que no quiere decir que debemos cerrar los ojos a los males que ella sufre; es este un pavoroso panorama que va desarrollándose ante nuestra vista espiritual. La vida actual hace el efecto de un bosque espeso, en el cual las raíces de las yerbas malas y venenosas crecen al amparo de la oscuridad, sin que sepan lo que es un rayo de sol vivificante; estas son las plagas que azotan a la humanidad. La muerte, la destrucción, las enfermedades, etc., que mezclan sus raíces y forman el colosal capullo que encierra la larva en formación de la Democracia del porvenir.

Cuanto de bueno se realizó en éste y los pasados siglos; la obra benéfica de los santos, mártires, profetas; las hermandades religiosas; las sociedades científicas y filantrópicas, hospitales, etc., no son actividades fragmentarias, ni espasmos amorosos que el corazón produce, son signos de la futura sociedad en formación.. quiero decir, de la verdadera real Democracia. Es la obra que la humanidad va preparando hasta llegar a su glorioso triunfo sobre los actuales gobiernos. Largo y difícil será conseguirlo, pues la corteza está dura, muy dura aún. La actual organización social es puro engaño, más cara de respetabilidad; es cobardía, infidencia; desconfianza entre sí de los que se llaman amigos políticos; sólo egoísmo, envidia, convencionalismo, esto y más aún basta para ahogar todo impulso idealista. ¿Qué raro tiene, pues, que hoy se ahogue, desalentando a hombres y mujeres?

¿Cuándo comprenderá el mundo que el espíritu demócrata que en todo corazón bien puesto existe, no tiene desprecio por nada ni nadie, que todo lo comprende, todo lo acepta esperando tranquilo el momento de la libertad en la paz y en el trabajo, en la mutua comprensión y en el amor al prójimo?

Un escritor dijo: "Si quiero ser algo tengo que ponerme al nivel de los más bajos; si no comprendo fijamente que el más imbécil de mis prójimos es mi igual y no me siento orgulloso de caminar a su lado como al de mi mejor amigo, no me será permitido hablar de Democracia".

El que comprende la verdadera democracia es uno con todos; juntos recordarán que son hermanos; que el lema de la verdadera democracia, es la palabra sublime de Jesús: "Amarás a tu prójimo como a ti mismo".

Este ha de ser el último y decisivo paso hacia la verdadera construcción social.

GA VERRA.

La niña que me quiso

La niña que me quiso era como
na Princesa lánguida de Oriente;
nía en la fragancia de sus párpados
perfume silvestre.

Sabía que el amor es como una
iente para el sediento...
tenía en sus ojos de Madona
n íntimo contento.

Sabía que por siempre sus ojeras
rían de mis labios...
(¡por sus pupilas de mirar intenso
la quise tanto, tanto!)

La niña que me quiso era como
una Princesa lánguida de Oriente;
tenía en la fragancia de sus labios
un perfume silvestre.

LOWIS

EL PROBLEMA DE LA MORTALIDAD INFANTIL

POR HUGH S. CUMMING

(Del Boletín de la Unión Pan Americana)

Introducción

DESDE el principio de la raza humana, el problema de la mortalidad infantil ha venido siendo una fuente constante de ansiedad y pesar, dolencias y sufrimientos y — ¡triste es confesarlo! — hasta ahora no se ha resuelto el problema.

Pero aunque todavía no se ha resuelto, es innegable que las investigaciones científicas que se han hecho en los 50 últimos años, han indicado la senda que conduce a su solución final, y la aplicación práctica de los principios reconocidos de sanidad e higiene, ha contribuído grandemente a salvar las vidas de muchos niños que bajo las antiguas condiciones hubieran muerto en la más tierna infancia o en la niñez.

Es probable que antes de la Guerra Mundial los países del noroeste de Europa hubiesen podido adelantar más que cualquiera otra región del mundo civilizado, hacia la solución de este omnipresente problema. Sin embargo, en la actualidad, debido a las condiciones que sucedieron a la guerra, algunos de esos países han retrocedido y están actualmente perdiendo muchos niños cuyas vidas anteriormente hubieran podido salvarse. En los Estados Unidos de Norte América se han realizado mejoras de año en año, en cuanto a la salvación de vidas de niños, tanto así que en 1921 se obtuvo la baja proporción de mortalidad infantil de 76 por cada mil. El mismo año, la proporción general de defunciones fué de 11.7 por cada mil habitantes, en comparación con una mortalidad infantil de 86 por cada mil, y en el año de 1920 una proporción general de defunciones de 13.1 por cada mil habitantes.

Hay dos métodos de acercarse a la solución, los cuales consisten en impedir la mortalidad, a saber, mejorar las condiciones sanitarias de la comunidad en general y aplicar medidas especiales, encaminadas a mejorar el saneamiento, higiene y condiciones de vida en cuanto se refiere a los niños. El método lógico de procurar la solución del problema es preparar una buena base sanitaria, mediante la introducción de mejoras sanitarias generales en las comunidades. Una vez que las condiciones sanitarias en la comunidad se han mejorado hasta un grado razonable, entonces pueden tomarse medidas especiales con objeto de disminuir la mortalidad infantil. Entre las medidas especiales pueden mencionarse la instrucción de las madres sobre el período prenatal y durante el período de la infancia del niño, en cuanto al mejor método que puede emplear la madre para cuidarse a sí misma y también en cuanto a los mejores métodos que debe emplear para cuidar al recién nacido. Esto significa que la madre debe conocer al dedillo la debida preparación y uso de su propio alimento; que debe alimentar a su hijo de una manera adecuada y alimentar el resto de la familia, a fin de que su vitalidad sea tal que pueda resistir los embates y estragos de las enfermedades, que no sólo pueden afectar a la familia, sino que también pueden ser transmitidas a los niños de dicha familia.

Otro detalle importante y digno de consideración es un alojamiento adecuado y en debida forma, rodeado de condiciones de aseo y sanitarias, buen abastecimiento de agua potable y un alcantarillado eficaz, así como medios adecuados para el traslado de los desechos, y un desagüe tal que impida el desarrollo o criadero de mosquitos, moscas y otros insectos que puedan hacer el oficio de conductores de enfermedades. La protección que de esta manera se le proporciona al niño, no sólo resultará valiosa en cuanto concierne al niño o los niños de la familia interesada, sino que será igualmente valiosa para los demás miembros de la familia. En toda comunidad debe haber un buen abastecimiento de leche pura, que es el alimento de los niños recién nacidos, cuyas madres no puedan — por uno u otro motivo — suministrarles su alimento natural, es decir, la leche de sus pechos.

Las clínicas para niños, con la correspondiente asistencia de médicos y enfermeras, son muy convenientes para aliviar muchas enfermedades y sufrimientos entre los niños de las clases menesterosas. La buena higiene en las escuelas y una inspección médica y dental eficaz, aplicada a los alumnos, son factores muy importantes durante el período del desarrollo de la vida del niño y también durante el período en que está estableciéndose la base de sus facultades mentales, mediante las cuales ha de regir después sus actos durante el resto de su vida.

Hay un proverbio que dice que "el niño es el padre del hombre". Y bien puede decirse que no hay un proverbio más verdadero que éste, pues ya sabemos que la salud y las impresiones mentales que nuestros hijos han recibido durante la niñez, constituyen el muelle real que regula su salud, su porvenir y su conducta o proceder, una vez que llegan a la edad adulta y durante todo el resto de su vida. Por lo tanto, es nuestro deber aprovechar toda oportunidad que se presente para preparar un fundamento sólido, perdurable y vital para nuestros hijos, puesto que sobre dicha base ha de construírse y descansar su vida futura, así como el porvenir del mundo ha de depender de la vitalidad y mentalidad de los que ahora no son más que niños.



El futuro de una nación.

MORTALIDAD INFANTIL

Métodos que pueden emplearse para determinar las causas.

Por J. D. LONG,

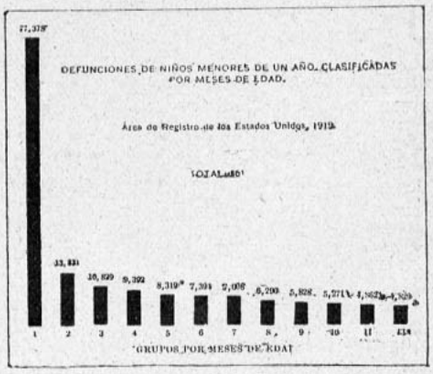
Cirujano general del Servicio de Sanidad Pública de los Estados Unidos; auxiliar del director de la Oficina Internacional de Sanidad; ex-director del Servicio de Sanidad de las Islas Filipinas; ex-funcionario de la cuarentena de las mismas islas.

Las personas que estudian los problemas de la infancia y los Congresos que de igual tema se han ocupado están de acuerdo en que el hogar, aun empobrecido, incompleto, artificial, es el mejor amparo de un pobre niño, el cual se desarrolla así viendo la vida, sacando desde pequeñito la experiencia de la pobreza, encariñándose con su madre y hermanos o aun con las personas extrañas que lo atienden: evitar, pues, que por miseria se haga de ese niño un huérfano o un semi huérfano, llevándole a casas de expósitos o asilos, es acercarse a las leyes de la naturaleza y alejarse de las soluciones ficticias que, por tener notorios inconvenientes, deben aplicarse sólo en aquellos casos en que los procedimientos naturales resulten imposibles.—Sr. don Ismael Valdés Valdés, en la "Revista de Beneficencia Pública", tomo VI, de diciembre de 1922, Santiago de Chile.

Cuando se trata de formular un plan general cualquiera acerca de las medidas necesarias para reducir la mortalidad infantil en una comunidad dada, hay que tener en cuenta cierto número de factores que requieren la más cuidadosa atención. En primer lugar debe tenerse presente que toda causa de mortalidad que afecte a los adultos puede, igualmente, acarrear la muerte a cierto número de niños. Entre tales causas pueden mencionarse las enfermedades epidémicas como el cólera, la peste bubónica, la viruela, el tifus, la fiebre amarilla, la influenza, la pulmonía, la meningitis cerebroespinal epidémica, la fiebre tifoidea, los diversos tipos de disentería y otras enfermedades de naturaleza más o menos parecida. Estos hechos deben conocerse claramente desde el principio, pues durante muchos años, algunos higienistas y el público en general se han acostumbrado a creer que, una vez eliminadas las causas específicas de la mortalidad infantil, el problema queda del todo resuelto. Por consiguiente, las medidas que mejoran en general las condiciones higiénicas y sanitarias de una comunidad, producirán una reducción muy marcada de la mortalidad infantil; de modo que cuando las condiciones de la comunidad se han mejorado hasta donde ha sido posible, es dable entonces, y sólo entonces, hacer uso de medidas especiales, contra las que podrían llamarse causas específicas de mortalidad infantil, medidas que pueden aplicarse con cierta seguridad de que estén llamadas a producir resultados duraderos.

De las observaciones que preceden se deduce que toda campaña eficaz para la reducción de la mortalidad infantil debe necesariamente emprenderse después le haberse hecho un estudio científico completo de toda la comunidad, y de haber concebido un plan sistemático de operaciones, que comprenda la eliminación de aquellos factores que estén produciendo una alta y sostenida proporción de mortalidad en la población.

Como ejemplo de lo que puede lograrse en este particular, sería conveniente citar lo que sucedió en las Islas Filipinas. En 1915, el promedio de defunciones de dichas



Isla había disminuído de un máximo de 46.83 por mil en 1905, a un 25.54 por mil en la ciudad de Manila, y a un 22.38 por mil en las diferentes provincias. Durante muchos años se sabía que en general más de un tercio de todos los niños que nacían en dichas Islas se morían antes de llegar a los cinco años de edad. Aun cuando los hechos en cuanto a condiciones y factores contribuyentes se conocieran durante muchos años, y aun cuando por lo general se reconocía que las principales causas de la mortalidad infantil eran el beriberi, las convulsiones, la meningitis, la falta de nutrición y las diarreas, no llegó a emprenderse la debida investigación científica de ninguna comunidad.

En 1915, el Director de Sanidad constituyó las llamadas comisiones sanitarias, cada una de las cuales se componía de un médico, un bacteriólogo, un ingeniero de sanidad, varios inspectores de sanidad, varias enfermeras, y un perito en asuntos de alimentación infantil. Estas comisiones tenían el encargo de investigar en cada localidad que visitaran los tipos de enfermedades reinantes que fueran factores importantes en la mortalidad infantil de dicha localidad, así como las condiciones que favorecieran su propagación. Además, debían estudiar los métodos para mejorar el servicio de aguas y de alcantarillado, la recolección de basuras, las condiciones de alojamiento, la situación y desagües de los pueblos y, en una palabra, recomendar medidas de mejoramiento, medidas practicables, capaces de aplicarse, proyecto por proyecto y año por año a medida que se consiguieran fondos. Además, con el fin de que los concejos municipales pudieran ilustrarse con respecto a los métodos que debían emplearse, las comisiones estaban encargadas de estudiar las condiciones financieras de los municipios, el estado económico de las comunidades y de formular presupuestos de lo que de año en año éstas debieran emplear en la realización no interrumpida del programa, tan pronto como las respectivas recaudaciones lo permitieran.

La primera de estas comisiones sanitarias inició sus labores en el pueblo de Pasig, Provincia de Rizal. Consiguieron locales en el edificio del municipio, donde instalaron las oficinas y un laboratorio bacteriológico portátil, abriendo también un dispensario público en la planta baja de dicho edificio. El objeto del dispensario público era popularizar los trabajos de la comisión y, al mismo tiempo, suministrarle a ésta oportunidades para un estudio completo de las enfermedades reinantes en la comunidad. Era cosa entendida que el dispensario había de seguir funcionando hasta que se hubiere tratado y estudiado un número de personas equivalente al uno por ciento de la población total. A continuación aparece un resumen de los resultados obtenidos por dicha comisión:

El censo levantado por los inspectores de sanidad hizo ver que, en 1915, la población de la comunidad era de 14.752 habitantes, contra una de 11.278 habitantes en 1903, año en que se hizo el primer censo oficial del Gobierno actual.

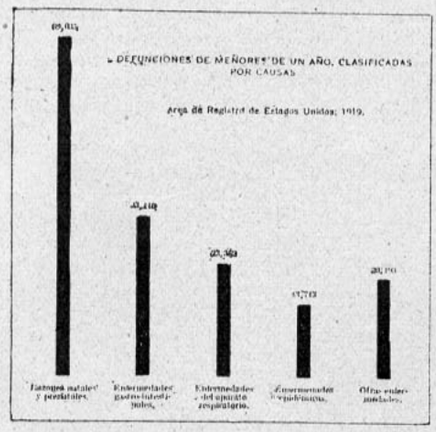
Encontróse que las enfermedades reinantes que causaban la mayor proporción de morbidez y de mortalidad eran las siguientes:

Entre los adultos, (1) Enfermedades de los órganos respiratorios, como bronquitis y tuberculosis; (2) enfermedades de los órganos gastrointestinales, como enteritis aguda y crónica, gastritis y disentería. Entre los niños, las enfermedades de los órganos respiratorios y de nutrición, como rinitis y bronquitis, y como beriberi infantil, marasmo y diarreas.

Durante el año de 1914 la proporción de defunciones por mil de habitantes fué de 36.64 contra 82.4 en 1903. La alta proporción de 1903 se debió a la presencia del cólera, que no existía en 1914, y, por lo tanto, si se elimina el cólera para colocar las dos proporciones sobre la misma base, resulta que el verdadero coeficiente de 1903 fué de 68.2 por mil.

Observóse que el aumento de población se debió casi por completo a la inmigración, pues durante todo aquel período la diferencia entre la proporción de natalidad y la de mortalidad fué sólo, por termino medio, cerca de uno por ciento en favor de la natalidad.

Ahora bien; en el aumento de 3.274 habitantes, sólo los dos quintos se debieron al aumento natural, esto es, al exceso de los nacimientos sobre las defunciones, habiendo sido los respectivos promedios anuales de 44 por mil en los nacimientos, y de 33.3 por mil en las defunciones.



La proporción de mortalidad, basada en la población del censo, disminuyó constantemente en los años de 1910 a 1913, inclusive, de 39.29 por mil en 1910, a 28.18 por mil en 1913. En 1914, dicha proporción subió a 36.64 por mil, lo que se debió casi por completo al mayor número de defunciones que ocurrió entre los niños, habiendo sido sólo muy ligero el aumento habido en las defunciones de adultos. En este período de cinco años se descubrió que el 40 por ciento de las defunciones eran de niños menores de un año y que las defunciones entre los niños correspondían al 31.80 por ciento de los nacimientos.

Se demostró también que los principales factores que contribuían a la propagación y extensión de las enfermedades, fueron los siguientes:

Entre los adultos, las enfermedades de los órganos respiratorios se debieron a la defectuosa higiene personal, a la falta de ventilación, al no haberse desembarazado de los esputos y otras excreciones pulmonares, a la conglomeración en las casas, sobre todo en los cuartos dormitorios, y a la disminución de vitalidad debida a la falta de una alimentación debidamente equilibrada y nutritiva.

Los factores que más contribuían a la propagación y extensión de las enfermedades intestinales entre los adultos fueron, casi exclusivamente, el mal servicio de agua y la falta de buenas alcantarillas.

Pudo comprobarse que existe una estrecha relación entre las más importantes causas de defunción, y las enfermedades de que padecían la mayor parte de los que fueron tratados en la clínica. Así, la causa más frecuente de defunción entre los adultos fué la tuberculosis pulmonar, que fué igualmente la enfermedad que con más frecuencia se presentó en la clínica. El beriberi infantil fué la causa del mayor número de defunciones entre los niños, habiéndose encontrado que el 10 por ciento de un numeroso grupo de mujeres, entre los 18 y 45 años de edad, sufría de beriberi. Las infecciones de los órganos respiratorios, distintas de la tuberculosis, así como las infecciones gastrointestinales eran comunes tanto en los registros de mortalidad como en la concurrencia a la clínica.

Dentro de los límites municipales, el censo arrojó 3.244 casas, con un promedio de 4.55 ocupantes. Dos mil quinientas diecinueve de esas casas, o sea el 77.65 por ciento, eran de techado de bambú o de palmas, y no contaban con más de dos cuartos. Comprobóse que 3.912 personas, o sea sólo el 26.6 por ciento de la población, obtenían el agua para usos domésticos de fuentes que pudieran considerarse satisfactorias. Estas fuentes comprendían pozos artesianos y tubulares, manantiales y agua de lluvia de depósitos. El 73.4 por ciento restante, o sea 10.830 personas, usaban agua proveniente de fuentes poco satisfactorias o infectadas, tales como ríos o pozos superficiales que resultaron en la mayoría de los casos sumamente contaminados, conforme lo demostraron, por una parte, el resultado del examen bacteriológico que, en un caso, arrojó 89.600 bacterias por centímetro cúbico y, por otra, la presencia de bacilos del colon, en la mayoría de los casos.

Poco después de instalarse la comisión en Pasig se perforaron dos pozos artesianos, los cuales suministraron gran cantidad de agua. Proyectóse, además, un servicio de distribución y se votaron los fondos para su establecimiento. Una vez que esto quede terminado, se suministrará buena agua potable suficiente para abastecer a un contingente mucho mayor que el de la población de Pasig.

A 7 casas con 88 ocupantes se les suministraron excusados de agua corriente, conectados con tanques sépticos; a 79 casas con 428 ocupantes se les dieron excusados de otro tipo bastante satisfactorio; en 5 casas con 150 ocupantes, se usaron excusados del sistema pozales; y en 30, con 161 ocupantes, se usaron excusados construídos sobre simples hoyos en la tierra, es decir, sólo el 5.5 de la población gozaba de los más indispensable requerimientos sanitarios, en cuanto a la disposición de los excrementos humanos. Mil casas con 4.479 ocupantes tenían un método nada satisfactorio, que consistía en un simple hoyo a decubierto, sin ningún revestimiento ni superestructura, mientras que las 2.125 casas restantes, con 9.456 ocupantes, carecían en absoluto de comodidades de esta clase. Naturalmente, existe una relación directa entre la falta de medios adecuados para trasladar y desembarazarse de las materias fecales y la contaminación de las aguas depositadas en la superficie.

Como quiera que no pudo obtenerse ningún mapa o plano de Pasig, fué necesario medir y deslindar de nuevo una parte considerable del pueblo para suministrar uno. En este plano se indicaron todas las calles, las corrientes de agua, los pozos, los principales edificios y los desagües. Por este plano se veía que el modo en que el pueblo había evolucionado dejaba mucho que desear.

(Continuará).

La vida de la verdadera Dama de las Camelias



María Duplessis, la "Dama de las Camelias", en todo el esplendor de su belleza.



Otro hermoso retrato de la "Dama de las Camelias".

EL 15 de noviembre de 1824, nacía en una aldea del Orne, una niñita cuya vida iba a ser de las más agitadas. Su padre, poco recomendable sujeto, tenía una mercería; y su madre, muy hermosa y virtuosa, en toda la extensión de la palabra, no pudiendo soportar los malos tratos de su marido, se fué a París, en donde se puso al servicio de una señora, dejando a sus dos únicas hijas al cuidado de una pariente, muriendo poco después.

Precisaba, pues, que las chicas trabajaran; y así lo hicieron. Alfonsina, siguiendo las sugestiones malvadas de su padre, se fué a París, conducida por él mismo, no dudando el miserable que ahí pronto haría fortuna. La niña tenía quince años y se empleó en la tienda de una frutera; luego después donde una lavandera; en seguida, en casa de una modista. Era más amiga del lujo que del trabajo.

Dos años después de su llegada a París, era ya célebre en la vida de la galantería. Cambió su nombre de Alphonsine Plessis por el pseudónimo menos vulgar: Marie Duplessis. Tomó lecciones para completar su educación, que lejos estaba de serlo; aprendió el piano con Liszt.

Inteligente y muy elegante, frecuenta los sitios de diversión y triunfa en donde se presenta. En Baden se encontró con un viejo diplomático, que hallándole raro parecido con una hija que había perdido, le ofreció su paternal protección y la instaló lujosamente en un departamento del "boulevard de la Madeleine", en donde recibía a sus numerosos adoradores. Se casó en Londres, renunciando poco después a este matrimonio.

Llevaba una vida tan brillante como agitada. Una pequeña intriga con Alejandro Dumas (hijo), el más oscuro y el menos rico de sus adoradores, provocó el famoso billete que éste le escribió al provocar él mismo la ruptura.

En él se leían las siguientes altivas palabras:

"No soy tan rico para amarte como yo quisiera, ni tan pobre para dejarme amar como tú lo quisieras. Olvida tú el nombre del que te ha de ser indiferente: yo olvidaré la dicha que me será imposible".

En efecto, Alejandro Dumas (hijo) no volvió a verla ya, y sólo supo su muerte después de un largo viaje por España; pero luego principió a escribir el libro de sus aventuras: "La Dama de las Camelias", del que Verdi sacó el tema de su "Traviata".

Minada por la tisis, Marie Duplessis murió el año 1847, de veinte y tres años de edad. Se extinguió la hermosa mujer en un lecho todo de raso color rosa y encajes ricos, en el departamento del boulevard de la Madeleine, teatro de su gloria, tan efímera en verdad. Vestida por última vez, de riquísimo traje de encaje de Alençon, lleno su ataúd de ramos de camelias, fueron muy pocos los que la acompañaron a su última morada. Muchos eran sus amigos, pero sólo dos se atrevieron a acompañarla. Alejandro Dumas se lo agradeció a su vuelta de España, en las frases siguientes:

"¡Bendito seáis vosotros dos, que descubiertos, desafiando la opinión del mundo insolente, hasta el fin de la mujer que conocisteis, cogidos de las manos, llevasteis el féretro blanco!... ¡Vosotros que la amasteis y que la seguisteis, no fuisteis de los duques, marqueses o lores que se forjaron un orgullo de entrener su vida, no comprendiendo el honor de acompañarla en su muerte!"

Su sucesión fué embrollada. Su heredera debió ser su hermana Delfina, Mme Paquet, que, estando lejos, dejó que los deudores, los hombres de negocios y los "amigos" interesados en que no quedara ahí ni rastros de su pasaje, y que estaban muy cerca, decidieran de todo. La justicia dispuso que todo se vendiera en remate.

Hay de Marie Duplessis, retratos que prueban cuán bella era, de Vienot, Olivier, Vidal, Chaplin. Theophile Gautier dijo de ella:

"Era una mujer de exquisita distinción, de óvalo perfecto, de grandes ojos negros sombreados de largos flecos de pestanas, de cejas de arco muy puro, con nariz de corte delicado y perfecto..."

Alejandro Dumas (hijo), dijo:

"Grande, delgada, de cabellos negros, blanco y rosa el cutis; cabeza pequeña, los ojos como de esmalte, así como los de las japonesas, pero muy vivos, labios como cerezas y los dientes más lindos del mundo. Parecía una figurita de porcelana de Sajonia. Muy distinguida, naturalmente elegante, caminaba con gracia cercana a la nobleza; a menudo se la confundía con las señoras".

A pesar de tanto encanto, Marie Duplessis estaría ya hace tiempo olvidada, si no hubiera encontrado en su camino el gran escritor, que idealizándola, la inmortalizó.

Sobre su tumba no es ni la sombra de la cortesana normanda: es la de Margarita Gautier, la Manon del siglo XIX, de la pecadora rehabilitada por el amor.

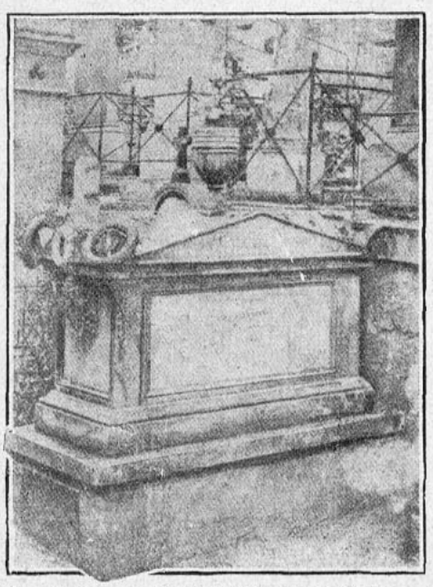
Su tumba está en el cementerio Montmartre; es un monumento rectangular macizo, con una urna de mármol blanco. En uno de los lados, se lee:

"Aquí reposa Alphonsine Plessis, nacida el 15 de enero de 1824. Muerta, el 3 de febrero de 1847".

Este mausoleo se ve aún lleno de coronas, de flores de porcelana, flores frescas, camelias. A veces, humildes ramos de violetas.

Una amiga misteriosa se encargaba de arreglar las coronas, de lavarlas, de borrar los garabatos populares, que a su juicio, deshonraban el monumento. La amiga misteriosa hace mucho tiempo que no se ve ya; pero la tumba de "La Dama de las Camelias" no ha dejado de ser un motivo de peregrinaje popular.

Es seguro que el próximo 15 de enero, se verá su tumba de nuevo cubierta de flores...



La tumba, en Montmartre, de la "Dama de las Camelias".

UN DRAMA EN EL BOSQUE

ATERRORIZABA ese bosque virgen e impenetrable que se extendía al norte de Cincinnati. Solamente los rayos habían podido crear claridades, y en ellas vivían hombres semi salvajes que salían una vez al año y con gran esfuerzo para vender pieles y para adquirir pólvora, balas, conservas, que se hacían indispensables para esa vida extraña.

La mayoría de esta gente había llegado, o escapando de la justicia o expiando venganzas particulares; y también había misántropos medio locos, que se encantaban en esa soledad terrorífica.

En esta inmensa tumba vegetaba el ser humano, descendía hasta colocarse casi al nivel del animal... cuando tenían que bajar a entendérselas con otros hombres, tenían que poner gran empeño para poder hablar de nuevo.

Uno de ellos, un viejo haraposo de aspecto rudo, que se llamaba Murlock, vivía cerca del límite sur, en una cabaña hecha de grandes troncos de árboles, y en la que la ventana estaba herméticamente cerrada por clavos, latas, colocadas en desorden, con rabia y apresuradamente;... parecía que lo que habían querido no era solamente cerrar la ventana sino taparla para poderla olvidar. Murlock la reemplazaba por la puerta, que dejaba constantemente abierta, aun en la noche, a pesar del peligro que existía con los reptiles y las fieras...

Se ignoraba el motivo de esa ventana tan herméticamente cerrada. El viejo se revestía de una actitud amenazante cuando se le preguntaba.

Murlock me servía a veces de guía, y gracias a él es que he cazado una docena de panteras. Me inspiraba una afección ruda y tuve la osadía de interrogarlo sobre la ventana. Al oír mi pregunta me miró fijamente, furiosamente y se escondió en su cabaña, reapareciendo tres días después.

Yo debía, sin embargo, conocer su secreto. Un día me trajo su fusil, que me había legado y también una carta; una carta sin ortografía, escrita en un papel grueso, que me costó trabajo descifrar y que me contaba el misterio de la ventana.

Cuando Murlock, joven y atlético, había llegado a ese asilo en el bosque virgen, para perseguir fieras y vivir de sus despojos, esto le parecía un destino ideal. La espera del animal, el ruido de las ramas que lo anuncia cuando se acerca; la ansiedad de saber si atravesará y si lo hará tan despacio como para poder dispararle en esa claridad de la luna que penetra; el goce de ver la rabia desesperada del animal que cae en una trampa; todas estas emociones profundas en la raza, vividas por la humanidad primitiva y que la civilización encuentra en el sport o en el poker, le parecían las únicas bastante intensas para él.

Su felicidad fué completa cuando la hija de un cantinero que a diez leguas del bosque vendía bebidas con la botella en una mano y un revólver Colt en la otra, consintió en compartir su vida salvaje. Ella era de una belleza rubia, perfecta. Los partidos no le faltaban; muchos batiéronse por su culpa. Cuando se sentaba a oírle a Murlock sus numerosas aventuras en el bosque, le parecía estar mirando un libro de imágenes. A pesar de la oposición de su padre, se casó con este hombre, que en el mismo día del matrimonio se batió en duelo, en condiciones feroces, con dos pretendientes descorazonados... Justamente, en el momento del "sí", delante del clérigo, él se desvaneció, pues había perdido mucha sangre por sus numerosas heridas.

Ella fué para él la esposa, la familia, la humanidad. La civilización, de la que oían hablar, no los sedujo jamas. La soledad aumentaba su cariño. Se querían infinitamente, totalmente.

Muchos años pasaron felices, rápidos, como días...

Murlock era un gran cazador de fieras; nunca les tuvo miedo. Es cierto que él, que espera el momento preciso para disparar, no debe temerles. El peligro del bosque está en la pequeña fauna y en la cantidad de microbios que generan los cadáveres putrefactos de animales y vegetales.

Una tarde, cuando Murlock volvía de revisar sus trampas, su mujer no pudo reconocerlo. Recostada en su cama, abrasada por la fiebre, balbuceaba y lloraba...

A veinte leguas había un vecino, y a treinta, un médico. ¿Qué hacer?

Confundido, trató de cuidarla con sus manos grandes y toscas. Buscó en un viejo manual de hacía ochenta años un diagnóstico y algunas recetas.

Después de varios días de divagación, de repente pareció que había recobrado algo el conocimiento. Su mirada se paseaba lentamente por la cabaña, donde entraba la luz poderosa del verano por la gran ventana abierta; después fijó su mirada en Murlock, con una expresión de tristeza y de susto...

Hizo un gesto de adiós y cayó pesadamente su mano... Después de algunos minutos de agonía, su cara se convirtió en una máscara de cera, con ojos vidriosos, donde pendían algunos cabellos rubios y mojados...

Murlock, que nunca había visto morir a un sér humano, cubrió de sollozos la forma rígida durante horas y horas, días tal vez...

¡Cerrar esos ojos tan queridos, fué algo terrible para su amor!...

La soledad le pareció bruscamente insufrible. El bosque lo rodeaba de los fantasmas aterradores...

Velando a la muerta, tenía junto a él el fusil y se levantó repetidas veces y hasta apretó el gatillo completamente alucinado.

Al fin se acordó que los pobres muertos tenían que ser preparados para el descanso sin despertar en el seno de la naturaleza creadora y misericordiosa.

Extendió el cuerpo sobre la gran mesa de madera ruda, la recordada mesa donde comían...

Peinó su linda cabellera, la enrolló, le hizo con ella su peinado de costumbre. Le juntó los dedos y le mantuvo los puños con una cinta, encontrada en el fondo de un cofre.

¡Qué dolor sentía con estos preparativos, que los concluyó cuando en el bosque anochecía con hostilidad!...

Había cavado la tumba con la misma pica que le servía para las trampas de fieras.

Lo deja para el amanecer...

Después de haber besado otra vez los párpados cerrados de la amada, se sentó en el mismo sitio que ocupaba cuando comían, con los codos sobre la mesa y la cabeza entre las manos.

La tenue luz de la lámpara daba sobre el rostro desencajado que él quería mirar hasta el último segundo...

Pero la fatiga ignora nuestras emociones. El pobre hombre no había dormido desde hacía tanto tiempo; la brisa que entraba por la ventana abierta acariciaba sus mejillas afiebradas; era la hora ordinaria de su reposo. Un sueño irresistible lo dominó.

Poco después, de repente despertó... para escuchar, para escuchar... No le quedaba ninguna somnolencia; le parecía que antes de despertar había oído algo... pero, ¿qué?...

La lámpara se había apagado...

Reinaba un silencio absoluto...

Al lado de la forma inerte, miraba intensamente en la oscuridad.

No veía nada e ignoraba lo que quería ver. Tenía interrumpida su respiración, su sangre inmóvil.

¿Qué era lo que lo había despertado?

¿Y dónde estaba esto?

Las leyendas fantásticas del bosque surgieron confusamente en su memoria... siluetas blancas, errantes, en pena, la noche, rostros con ojos de fuego que lo seguían de tronco en tronco, voz hueca, balbuceada al oído del cazador que no verá mas su cabaña...

Murlock quiso reaccionar; hizo un esfuerzo mental... pero, ¡horror!... la mesa en la que estaba todavía afirmado, se movió ligeramente y oyó un paso en el cuarto; pero más de un paso: ¡varios!... como pies desnudos sobre el suelo...

¿Quién estaba en las tinieblas, cerca de él?

El susto paralizó a Murlock. Nunca había velado un cadáver. El susto era espantoso... Vanamente quiso llamar por su nombre a su esposa, alargar la mano hacia ella... ella, tan cerca de él, en la mesa enorme!... Su voz, su mano, no le obedecieron...

Un envión fuerte lanzó la mesa sobre su pecho... Al mismo tiempo sintió un golpe pesado en el suelo...

Y sonidos roncos, sofocados, inhumanos, se elevaron en la cabaña.

El exceso de terror le devolvió a Murlock sus facultades. Extendió los brazos sobre la mesa, para estrechar, para proteger la forma querida...

Mas, ¡no había nada sobre la mesa!...

La demencia comenzó a surgir. No supo cómo tomó su fusil e hizo fuego en las tinieblas...

Y con la luz que dió el estallido, divisó una enorme pantera que llevaba el cuerpo de su mujer hacia la ventana abierta, con las garras enterradas en la garganta...

¡Murlock se desvaneció!...

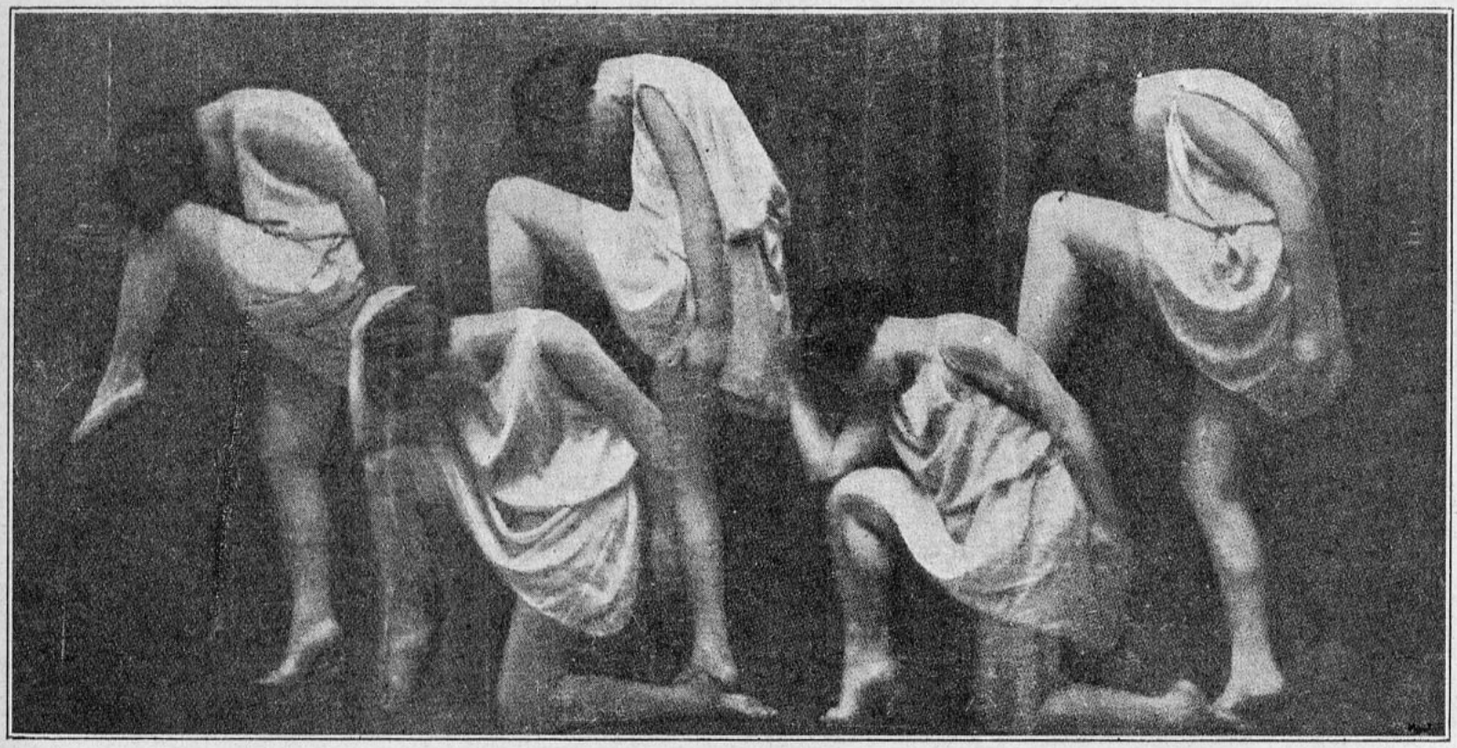
Cuando salió de su inconsciencia el sol penetraba al bosque. Los ruidos del día se dejaban sentir como de ordinario.

El cuerpo de la muerta estaba tendido cerca de la ventana, ahí, donde la fiera la había abandonado huyendo del estallido del fusil.

Del cuello le salía sangre a borbotones: las garras hundidas del animal, habían hecho su efecto. Los miembros horriblemente crispados en actitud de defensa suprema. La figura con los ojos abiertos, tenía una expresión de terror supremo...

Entre los dientes se encontró un pedazo de oreja de la fiera...

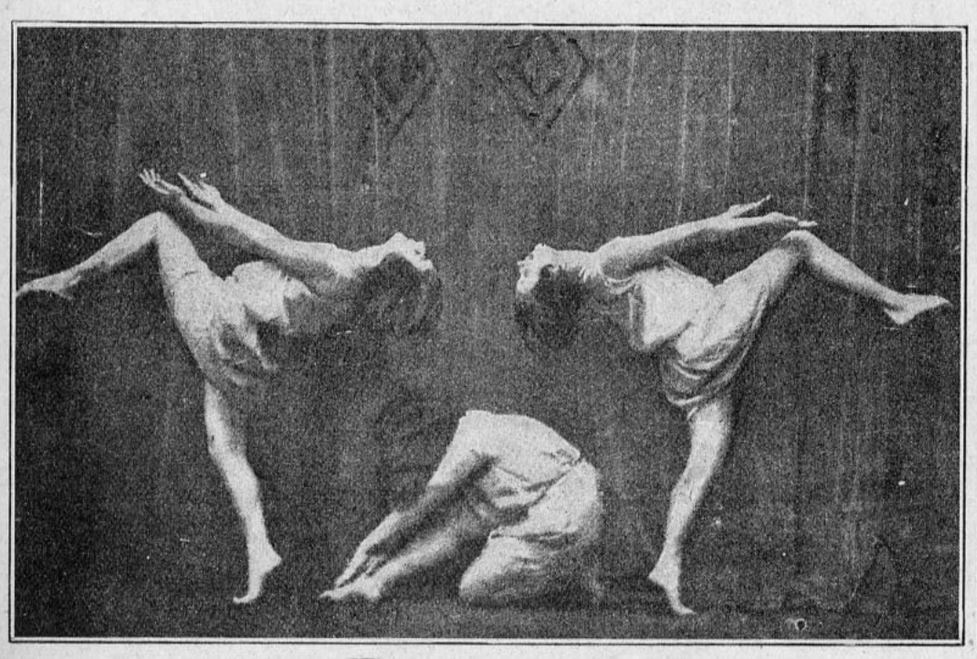
JOSEPH-RENAUD.
(Traducción).



La gracia de las actitudes, más bella aún que la hermosura, se debe al conocimiento razonado de los movimientos.

Para adquirir la gracia de los movimientos

Las últimas demostraciones organizadas en el Teatro Municipal, por el director de bailes clásicos de la gimnástica artística, han probado que esta clase de gimnástica es para la mujer, la jovencita y el niño, el método de cultura física ideal bajo el punto de vista de la salud, belleza y elegancia. La gracia de los movimientos basados en la flexibilidad de las articulaciones, en los movimientos de prolongación de los miembros, la facilidad de mover las piernas a voluntad, son todos ejercicios muy necesarios y útiles para adquirir sin mayores esfuerzos la gracia de las actitudes en la inmovilidad del gesto, que es el criterio absoluto de la estética.



Figuras artísticas, en que se ponen en realce las elegantes líneas esculturales de la mujer.



Piernas y manos desempeñan en esta figura un papel importantísimo.

DE NUESTROS COLABORADORES

DELIRIO

(Para Berta, ¡mi único amor!...)

Al llegar en la noche a mi humilde cuarto
me siento ante mi mesa, para cantarte una trova.
Meditabundo y triste, pienso largo rato
y... mi pensamiento vuela hasta tu dulce alcoba.

Te veo tendida sobre tu virginal lecho,
tus ojos cerrados... tus labios sonrientes...
tus cabellos dispersos... jadeante tu pecho
y el perfume de tu cuerpo que en el aire se mece...

Un suave rayo de luna, penetrando por la [ventana
llega hasta tu camita, besando tu faz...
Te veo irresistible... ¡Oh, bella Samaritana!...
y mi corazón se estremece de sensualidad...

Y siento en ese instante, pasión, locura,
los delirios locos tal vez del frenesí...
Siento que me hablas con mucha ternura
y yo, ¡pobre iluso!, creo ser ya de ti...

Y al ver que es un delirio, que nunca serás [mía,
lloro como hombre y lloro como niño...
Sé que eres un angel en esta triste vida,
y yo, ¡pobre pecador! no merezco tu cariño...
... ...

¡Perdona, oh Berta querida, las palabras escа- [padas
de este poeta maldito, que tu vida quiere em- [pañar!
¡Son palabras de un loco, de un alma exaltada
que en su delirio te implora... ¡piedad!... ¡pie- [dad!...

DAGO.

¿VERSOS?...

(Para el álbum de Maruja Rebolledo F., mi amiga muy querida).

I

¿Un verso para ti?... ¡Oh, qué locura!
Tú ya bien sabes que no sé cantar;
que mi lira no es lira, es "frescura"
de lo común, al no poder rimar.

La juventud serena y pizpireta,
la "juventud divina" que el poeta
supo preciosamente rimar;
la juventud que pasa tan ligero,
la juventud que es ave y es alero
ella me hizo cantar.

La Juventud risueña, es, sobre todo,
un algo así, cantar,
tiene trinos de ave en primavera,
tiene dulces gorjeos,
tiene dulce aleteo...
¡quimeras de ilusión y de soñar!

Mas la vida prosaica y su materia,
me dejó sin ansias de proseguir,
cuando quiero escribir digo locuras,
no dignas de leer ni de decir.

II

...¡Y me pides un verso!
Tú, que en tu Album guardas,
tú, que tienes hermosos y divinos,
y que Dios te ha brindado
ese placer sin cuento
de contar con amigos
que sienten tu juventud y embeleso
y que cantan contigo.

Mas yo, ¿qué puedo darte?
Mi amistad ya la tienes,
te la ofrecí ha tiempo,
cuando la infancia en nuestros corazones
se anidaba en su templo.

Y hoy, que la juventud desengañada
llega paso a paso hasta mi alma,
¿qué puedo darte sin herirte?—¡Nada!
¿La quietud de mi vida ya sin calma?...
¿El desenfreno de mi fe perdida?...
¿El aquelarre de mi ansia loca?...
¿Del amor, sus penas, desengaños,
y sus dulzuras y sus embelesos?...
¡Oh, no, amiga mía,
quisiera ser poeta para darte
el crisol de mi alma, hecho un verso!

Un verso maternal, un verso puro,
un verso hecho de rimar de aurora,
un verso de ternuras y caricias,
caricias de ilusión embriagadora.

Un verso que no sepa de dolores,
un verso que no sepa de congojas,
ni de la hiel de lágrimas amargas,
mira; si entre dos lágrimas vivimos,
por mandato divino,
y porque Dios del cielo lo ha querido
a este mundo venimos...

Yo quiero que no sepa de dolores,
yo quiero que no sepa de tristeza,
no sepa de las ansias infinitas
del alma y la cabeza.

Mas yo quiero que sepa de lo grande
que mi alma encierra,
de su sed infinita hacia el éter
de su odio por la tierra.

Y más, yo quiero que este verso sea
el eterno reflejo,
del existir de tu alma y de mi alma
por la extensión celeste,
de la "Amistad" sincera;
en do floten—con ímpetu perenne
y cual rito sagrado—
con el ansia bendita
de los seres alados.
... ...

¿Y qué más puedo darte,
sino que la Vida, Dolor, Tristeza,
despacito han llegado
a herirme con traición y con certeza?

III

¿Y que más puedo darte?...
Recibe sólo, esta humilde ofrenda,
y perdona, Maruja, muy querida,
estos versos mal hechos,
su ruda sinceridad y despego,
y mi aplomo sin nombre
al escribir en tu álbum estos versos...

En do guardas hermosos y divinos,
en do, juventud y su embeleso
cantan preciosamente tus amigos...

R. H. S. G.

OJOS VERDES

Ojos verdes que un día mirasteis hasta el fondo
del alma, arrebatando sin querer mi existencia.
Ojos verdes que hicisteis tan profundo, tan hondo
aquel amor primero, amor de adolescencia.

Ojos verdes dormidos cual las aguas tranquilas,
no he podido arrancaros nunca más de mi mente;
aquel mundo de ensueño que llevan tus pupilas
está en mi alma grabado y estará eternamente...

Ojos verdes, abismos de infinita ternura,
si me miráis me siento más humilde, más buena...
Y si pasáis sin verme me mata la amargura,
me consume el hastío, el dolor y la pena...

HELGA DUMAS.

SONETO

(Para mi buen amigo, O. Barraza C.)

Bajo la fresca brisa mañanera
siento cómo se esfuma mi tristeza,
y en mis ojos, ansiosos de belleza,
se concentra mi vida toda entera.

¡Cómo huye de mí aquella artera
melancolía que tenía presa
mi pobre vida; y una azul princesa
presiento en mi sendero de quimeras...

En el inmenso azul, como un reproche,
brilla una estrella en el postrer alarde
del esplendor divino que hubo anoche.

Y una suave fragancia a primavera
pone paz al amor que en mi pecho arde,
bajo la fresca brisa mañanera.

ENRIQUE MOREL.

DESOLACION

Señor, ausculto el alma de la naturaleza,
la consagro en versos de lírica emoción,
tengo una madre joven que al cielo por mí reza,
y en cuyo amparo único hallé la salvación.

¡Señor: muchas mujeres me dieron su belleza,
y hoy, unos ojos bellos serenan mi pasión,
y sin embargo, llevo la insólita tristeza
que inextinguiblemente me roe el corazón!

Tal vez la sombra trágica en que se hundió el [pasado...
¡Ay! Más hostil que nunca me asedia el hondo [hastío
cuando se cubre todo de luz crepuscular.
Me abismo en mis angustias, enfermo y desolado,
hay algo que me falta, pues siento un gran va- [cío...
Señor, ¿que todavía no habré sabido amar?...

HERNAN RAMIREZ Y RUZ.

¡ESTE DOLOR MIO!...

Voy con mis cansancios y mi hastío profundo,
con mi alma-estrella hecha sombra de dolor,
a través de los hombres, sonriente ante el mundo
llevando un inmenso martirio interior.

Sufro en silencio. Este raro dolor mío
no puedo, no puedo de mi alma arrancar,
no lo ven los hombres: le llevo escondido
y en su mutismo fiero él sabe sangrar...

RAUL CUEVAS.

APARTAMIENTO

Alejada del bullicio y de la turba de los [hombres,
fugitiva de quebrantos, de vulgares emociones,
he buscado mi refugio en un alero
cobijado bajo un cielo tachonado de luceros,
entre brisas, entre flores, entre arrullos plañi- [deros
y entre días más serenos!
Y al clarear de las auroras con la vista en las [alturas,
con el alma saturada de ternuras,
voy vagando lentamente...
y bebiéndome de un sorbo la mañana.

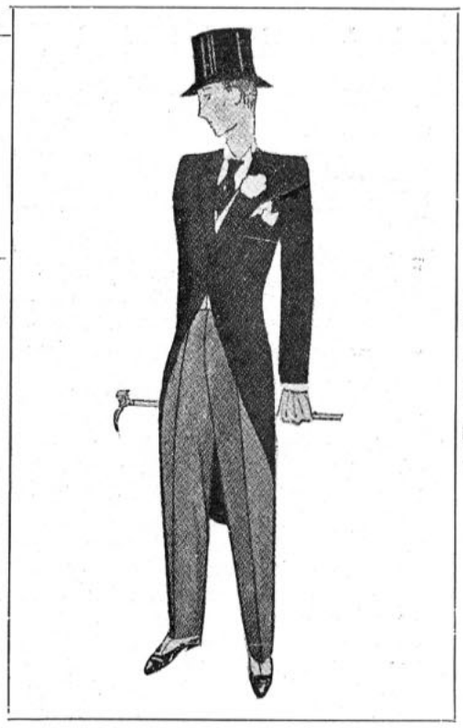
Y en las tardes apacibles, de rosadas vibra- [ciones,
cuando el sol en su trofeo de topacios
va ocultando su melena de oro y fuego en las [montañas,
voy cantando, voy soñando, voy ansiando
nuevos rumbos, nuevas eras,
que me traigan polvo de oro
de un vivir más sereno y verdadero!

¡Y en las noches blancas, tibias y calladas,
cuando todo se sumerge en el silencio,
vaga mi alma por el ancho firmamento
asomándose a los ámbitos brillantes de la estre- [lla,
y parece que por siempre se quedara allí pren- [dida
en el mundo de secretas emociones,
y así oculta entonara sus canciones,
olvidando lo que queda sepultado aquí en la tie- [rra!...

AYDIL.



Algunas palabras sobre la moda masculina



LO que debía llegar, llegó. Estaba claro que después de haber usado los vestones cortos, mi sastre me iba a obligar a usarlos largos, y renunciando a colocarme el talle en la cintura, me lo colocaría a la altura de las caderas. Tímidamente se lo hice ver a mi sastre, el que me contestó con un suspiro y una mueca protectora: "Es la moda, señor, la moda". Con esto no me quedaba más que someterme, es decir, mandarme hacer todo un juego de trajes nuevos.

Para esto, procedimos a escoger los géneros: géneros para la mañana y para la noche; para los bonitos días y para los días de lluvia; para el tiempo brumoso y las grandes heladas.

Mi sastre me autorizó para llevar los pantalones doblados abajo o no, según como yo lo creyere conveniente. Seis meses atrás mi sastre habría dado gritos de enajenado con la idea de que uno de sus clientes pudiera salir a la calle con los pantalones cayendo sobre los zapatos. Otros tiempos, otros gustos. Desde ahora los podré usar a mi antojo. Yo apreció esta señal de confianza en su justo valor, e insistí para que con mis vestones y chalecos de vicuña, gris oscuro, negro, o azul marino, me hiciera pantalones de diagonal beige, y café claro. Obtuve también que me



confeccionara un completo gris claro, el vestón cayendo derecho, sin que el talle se note, y el chaleco cruzado, de un tono vecino al tusor, juzgando que con camisa blanca, corbata de seda negra y zapatos igualmente negros, sería un conjunto de muy buen efecto.

La chaqueta decidimos hacerla de un género azul oscuro, con un sólo botón

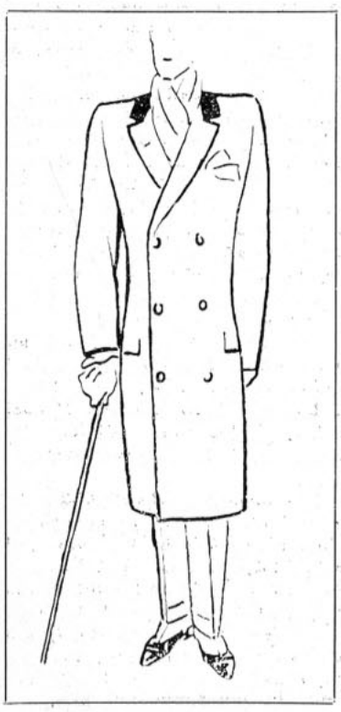


abrochado; el chaleco cruzado en piqué blanco, cortado justo en el talle, y el pantalón de un gris claro todo unido. Se entiende que con esta chaqueta un cuello en punta se impone, como botas abotonadas o zapatos con polainas, y sobre esto un fieltro de seda, bien metido sobre la frente.

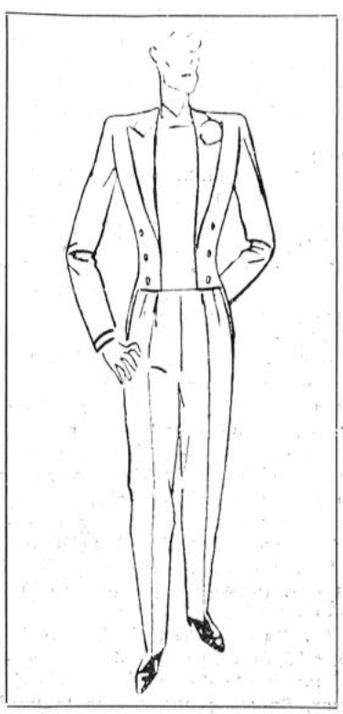
El frac fué causa de largas controversias. ¿Lo haremos derecho o cruzado? Esto es preciso pensarlo. Mi sastre estaba indeciso, hasta que decidió hacerme dos, uno para el teatro y otro para comidas de ceremonia. Me dijo que serían más cerrados por delante, saliendo el busto derecho con vueltas muy lisas y las mangas de un ancho regular, con los pliegues reglamentarios — observando, sin embargo, que estos pliegues van cayendo en desuso —el pantalón será menos corto y menos largo en la rodilla, que en 1923; el chaleco, cortado redondo, tendrá más gracia con dos hileras de botones. Después abordó el tema del sobretodo en ratina-cheviotte, formando raglan arriba y abajo, cayendo en forma de un traje ajustado.

Me despedí de mi sastre con las mejores frases de cumplimiento. Pero préveo que para 1925, este hombre terrible se arreglará para decirme que de nuevo los trajes se usan cortos y el talle en la cintura.

CHAPLIN.







LA BAÑISTA DE WIESBADEN

INEDITO DE JUAN RENAUD



BOSQUE de Noreberg, en el que tiembla una luz espesa y verde, que sólo ahí se ve y que parece gozar del privilegio de mejorar a los enfermos que envuelve en sus caricias: ¡yo te saludo!

Después que llegué ahí, Desnoés me dijo:

—Me reprochas que no haya enviado nada al Salón de este año. ¿Qué quieres? No me atreví. Por mucho que tu obstinación te lleve a considerar siempre mi "Bañista de Wiesbaden" como una obra completa, quiero mostrarte lo que es en realidad; es decir, una obra muerta... No me mires así y escúchame para juzgarme después. Me has hablado con entusiasmo del paisaje que me sirvió de fondo...; muerto también en mi tela; ahí le tienes. Mira esas torres, esos tejados, esos bosques, esa luz. ¡Cómo viven, cómo brillan! En mi tela todo es inerte, gris. He pintado árboles fósiles, opacos, porque aquí la naturaleza es imposible de tomar en su expresión, que era también la de ella; la de ese rostro que tú dices te da miedo cuando se le mira atentamente. No tiene su verdadera expresión, ¿me comprendes?; la suya desaparecía cuando yo ya creía haberla tomado; desaparecía algunos días después, misteriosamente... Algo así como la frescura de una flor... que a pesar del agua renovada diariamente de los floreros, parece agonizar día por día y, por fin muere! Me alejé entonces de mi obra, rehusando exponerla por honradez, y lo digo porque sabía que nada de ella subsistiría; que su luz se atenuaría hasta desaparecer, por la razón que estaba condenada a morir... No me creas loco, Abane, se bien lo que digo; y sin embargo, no llegarás a saber lo que intenté para salvarla, no te diré para salvarla de la inmortalidad, pero, por lo menos, de cierta duración razonable; pero no sobrevivió al modelo, al que le guardo fidelidad de un culto. ¿No me comprendes? Sé que te parecerá raro, pero hay influencias extrañas que obran en nosotros y nos dominan; se ignora todo sobre ella, pero se constata y uno se inclina ante su misterio... ¿Cómo fué aquello? Efecto de la casualidad, como siempre...

Tenía costumbre de venir diariamente, para tratar de que mis ojos se acostumbraran a esos tonos cambiantes: rojos, violeta, escarlata, opalinos; y una tarde divisé sentada sobre su **chaise longue**, rubia, tan rubia como la luz dorada del crepúsculo, a una mujer que me produjo el efecto como de aparición.

¿Cómo pude hablarle? Sólo recuerdo que me causó profuuda admiración la belleza de su rostro "muy pálido", y de sus ojos, que a cada momento cambiaban de color. Y aceptó el venir al día siguiente, y todos los demás que yo necesitara, para servirme de modelo. Sólo que al dejarla, me repitió: "Hay que ir ligero; muy ligero". ¿Cómo? ¿Por qué? "Porque... porque... ya se lo diré". Y trabajaba, pareciéndome que tenía fuego en todo mi ser.

Un día que nos rodeaba una luz brillante, admirable, había tal dulzura en el aire, tal murmullo de caricias subía de los bosques, de las plantas, que le hablé de esperanza, de porvenir. Pero, al apercibirse de mi emoción sentimental, me confesó el mal cruel de que sufría, el que sin piedad limitaba el número de los días que le quedaban de vida.

"Estoy resignada; lo espero", dijo.

Llegaban rápidas las horas y yo trataba de luchar contra lo que me parecía un imposible: hacer su rostro tal como le vi la primera vez, pues día a día cambiaban sus facciones, y en sus ojos la expresión y la claridad. Comprendí que un fenómeno inexplicable se desarrollaba, que ligaba la vida de mi retrato a su modelo y arrojé los pinceles lejos. Dulcemente, me dijo ella:

—¿Por qué ese gesto, ya que es necesario apurarse?

Comprendí qué gran esfuerzo hacía contra el mal inflexible y que le permitiría resistir hasta que yo concluyera el retrato.

—Será su obra maestra — decía.

Traté, pues, con todo el esfuerzo posible, de hacer revivir la primera impresión que de ella tuve; trabajé con tal ardor, tal fe, y tal poder creativo se desprendía de mí mismo, que mi retrato resucitaba. Tú me comprendes, ¿verdad? E iba como produciéndose igual transformación en la enferma, cuyo cutis se hacía más luminoso, las mejillas menos pálidas, la mirada más clara. No pierdo el sentido, creémelo; ni cambio nada de lo que pasó. La vida del uno estaba ligada a la otra, y mi tela vivía brillante y magnífica. Me imaginé haber vencido lo inevitable y detenido a la fatalidad, por la fuerza de la inspiración, de la fe, y tal vez del amor; cuando una tarde vi una expresión indecible que atravesaba sus ojos violetas, como el agua del Taunus, y ella me dijo:

—Pedro, hay que apurarse; es necesario...

Como una espada cortante vino un presentimiento a herir mi corazón, pero yo lo rechazaba y seguía trabajando con encarnizamiento, sin darme cuenta que iba siguiendo las transformaciones que se sucedían ante mi vista, y que llegaron a darle esa expresión que inspira temor y causa extraña sensación. Llegada la noche, la acompañé a su casa, como tenía costumbre.

—¿Y al día siguiente?

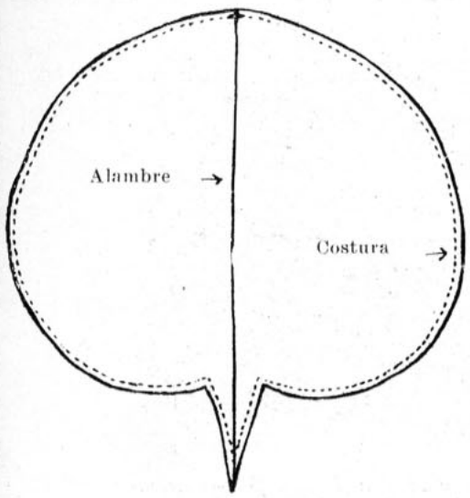
—Ya no volvió, ni volverá jamás, ¿me comprendes? En vano trato de seguir fijando en su retrato, que quise dedicar a su belleza; pero me fué imposible fijar la luz, ni los tonos. Nada. Todo huía. Más bien, todo se marchitaba, todo moría...

Dejé entonces abandonado lo que llamas mi obra maestra; pronto no será ya más que un dibujo cualquiera, de colores desteñidos, porque, escúchame, los cuadros tienen vida y también mueren. Necesitan algún tiempo; el mío va más rápido que yo. Piensas, acaso, que es raro lo que te digo. Así es, muy raro. Pero mueren, como todo lo que brilla, lo que emociona, lo que conmueve, lo que vibra; como todo lo que "vive".

JUNTO AL MAR

Junto al mar he contemplado
el sollozar de las olas
en una tarde estival;
junto al mar de blanca espuma
he mirado una a una
bellas gaviotas volar.
Y fatigadas del vuelo
como buscando consuelo
sobre unas rocas posar;
emprender de nuevo el vuelo,
subir, subir hasta el cielo
quizá buscando otro hogar.
El sol que a lo lejos brilla
les envía hasta la orilla
un último resplandor;
ellas lo adoran calladas,
cuando suben en bandadas
le cantan himnos de amor:
Ellas saben de dolores,
también de dulces amores
y de desengaño cruel;
si una se aleja callada
tal vez porque no fué amada
se va para no volver...
Gaviotas del alma herida,
son las ilusiones mías
que ya jamás volverán;
dejaron muy triste huella...
fueron blancas, fueron bellas
mis amigos cantarán.
Y ellos, siempre tan piadosos
no sabrán qué doloroso
fué mi paso por aquí
y sobre mi cruz silente
colocarán reverentes
frescas flores de alhelí.
Cantarán mi alegre vida,
mi risueña edad florida,
mi primavera de amor
y engañados de sí mismos
jamás sabrán de qué abismo
surgióme este cruel dolor
Sólo tú ¡oh mar bravío!
guardas el secreto mío
que me punza el corazón,
y en un nó lejano día
te entregaré mi alma fría
muerta por una traición.
Ella sabe de dolores,
también de dulces amores
y de un desengaño cruel;
hoy que se aleja callada
y triste, porque no fué amada,
se va para no volver...

CHICHI.

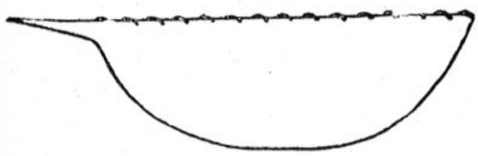


Las flores de seda, siempre muy elegantes, serán poco costosas si las hacen ustedes mismas

Estudiamos hoy la manera de crear begonias y azucenas.

Sencillos de formas, sobrios de adornos, son los vestidos de moda en este momento en que no se usa otra cosa para realzarlos, que un broche de joyería, una placa de perlas o bien una gran flor de seda hecha a "mano", enteramente chata y sencilla, que aplicada al cuerpo hace el efecto como si fuera bordada en el género.

No hay nada más bonito ni más elegante que una enorme flor colocada al lado, bajo el talle, de modo que parezca sostener los drapeados de la falda, o una ancha placa formada por muchas flores apretadas unas con otras, haciendo como una hebilla en el cinturón, que sostiene las blusas largas de las faldas en forma.

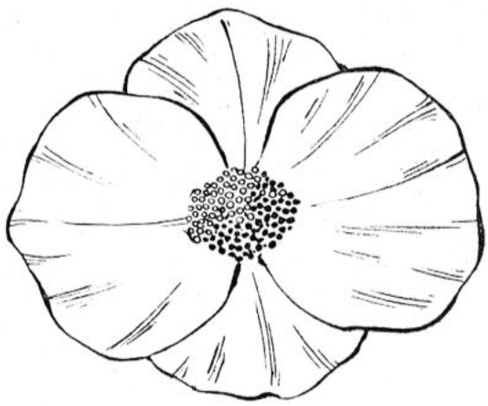


Costura que sostiene el alambre.

Ramitos de flores sembrados en los vuelos de tul, como era la moda en el Segundo Imperio; una guirnalda rodeando el escote y las mangas y otra igual para la cabeza, hacen adornos muy de moda, de lo más elegante y sentador que sea posible imaginar.

Compradas, estas flores son carísimas, porque para que sean realmente bonitas deben ser de telas de rica clase y hechas con la mayor prolijidad. Ahora se las pueden fabricar ustedes mismas a muy poco costo y hacer todas las que se deseen, porque se prestan, bien entendidas, para hacer todas las fantasías que se quieran. Crearán ustedes, anémonas verdes, begonias azules, etc. Harán, mis amiguitas de FAMILIA, flores de "ensueño", con telas de oro, plata, acero, y también flores de terciopelo negro. Dos grandes begonias, una de género de oro y la otra de terciopelo negro o de un rojo encendido, colocadas, muy cerca una de otra, hacen un adorno rico y elegante a la vez.

Para hacer las begonias, flores muy chatas en la naturaleza y en consecuencia fáciles para copiar, se escoge un rico terciopelo negro angosto (1 m. 56 cent.) Este terciopelo, que es engomado de por sí, se vende bajo el nombre de terciopelo "para modas", porque es imposible hacer flores con terciopelo suelto. Mientras más rica sea la calidad del terciopelo, más bonitas quedarán las flores. Aconsejo no hacer economías en esto, sobre todo en los terciopelos de colores, que son horribles y de ma-



Begonia, concluída.

la clase; compren, pues, un buen terciopelo de 40 a 50 pesos; como se necesita tan poco género, la calidad con la cantidad están en relación.

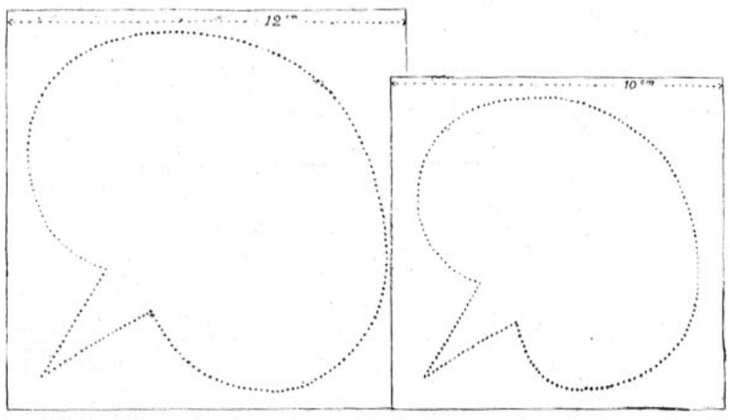
Estas grandes flores de terciopelo o de tissú de metal, cuestan sumamente caras; así, por ejemplo, una begonia grande de terciopelo se vende a 40 o más pesos en las tiendas de novedades; en cambio, si las hacen ustedes quedarán tan bien o mejor, si ponen todo el cuidado posible, y ya verán que el gasto será insignificante.

Para hacer una flor grande de begonia, se necesitan 0 m 12 cent. de terciopelo negro, de 40 pesos metro o sean $ 4.80; 0 m. 12 cent. de tafetán negro de $ 12 metro, o sean $ 1.45 centavos. Este sirve para forrar los pétalos de las flores; un poco de alambre muy delgado, forrado en seda negra; una carretilla de hilo de oro grueso brillante, para hacer el corazón de las flores, o sea $ 1.60. Una vez concluída la begonia el costo total será de $ 7.90.

El género o tissú de oro cuesta más caro, más o menos de $ 75 a $ 100 el metro; pero como éste tiene un metro de ancho, en una tira de 0 m. 12 de ancho por un metro de largo, se podrán sacar dos flores en vez de una, lo que las hará salir más baratas también.

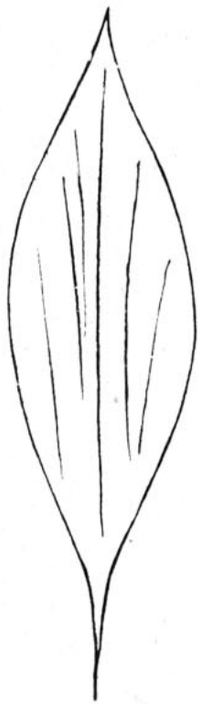
Si encontráis en los viejos armarios pedazos de esos terciopelos que se decían de ellos que "se paraban solos", podrán hacerse con ellos flores preciosas; no hay

(Continúa en la Pág. 41)



Pétalos grandes de Begonia. se hacen dos.

Pequeños pétalos. Se hacen dos.



Pétalos de azucena



La Inspectora



COMO consecuencia del nuevo estado de cosas posterior a la guerra, se han abierto a las mujeres en Francia, sendas por donde hace tiempo han entrado las de otros países. Así, el "Servicio social", que asegura el funcionamiento de las obras de higiene, de previsión y socorros de los niños y de los enfermos, principia tímidamente a iniciarse en manos de las mujeres.

Vemos, pues, en su escritorio, a la señora Lebon, la inspectora de los tejidos de seda de la Fábrica de Peyrade, que descansa un momento.

Las murallas de la fábrica ocultan el cielo y no se conoce que es verano. por las nubes de polvo que levanta el viento en el gran patio.

Después de asegurarse que se había lavado todo el servicio, que se habían aireado las piezas y tras de inspeccionar el dormitorio de las ciento cincuenta obreras internas, Alice Lebon se sentó en su pupitre con la intención de escribir una carta.

La joven conserva aún el uniforme kaki de inspectora, que usaba durante la guerra y que sienta tan bien a sus cabellos rubios y a su delicado rostro de ojos claros. de dulce mirar.

Viuda y sin hijos, sola en el mundo, Mme. Lebon quiso trabajar; preparó y pasó con éxito el concurso de Inspectora en las trágicas horas de la última ofensiva alemana. Después que se cerró la fábrica de obuses, a la que fué enviada al principio, tomó el destino que tenía en Peyrade.

La joven encarnaba el tipo ideal de la Inspectora, que es la creadora del bienestar para todos los que habitan y sufren en esa colmena humana.

Fué infatigable y alegre en su papel, persiguiendo la realización de sus ideas altruistas, personales y bien meditadas. Sin embargo, llegó un momento en que se notó en su manera de juzgar y de conducirse cierta influencia extraña. Es la influencia del hombre a quien Mme. Lebon va a escribir. Se llama Ralph Palmer, y es un ingeniero norteamericano, soltero, que vino a Francia a iniciarse en las usinas del valle del Somme.

Sorprendióse agradablemente el joven de encontrar ahí a una mujer de la burguesía, cuyo encanto la conquistó al instante.

Formado en el código sentimental de la América, que no permite al enamorado declararse, sin haber recibido antes la autorización para ello, Ralph no se había atrevido a hablar, aunque ya mucho había dicho su silencio a Alicia.

En la tarde del último domingo, que juntos habían pasado en el bosque, tal vez el placer de pasear bajo los árboles, en un día de verano, hizo que Alicia se mostrara más alegre y familiar, y el té que le ofreció al volver, en su propia oficina, ¿fué acaso considerado por él como el deseado aliento? Así lo creyó, por lo menos, Ralph Palmer, que le escribió una carta a la señora Lebon solicitando su mano.

Había que contestarla, por lo cual Alicia jugaba con la lapicera, preocupada.

De repente Alicia cerró su escritorio.—
—Escribiré mañana!—dijo.

Y se dirigió a saber de una verdidosa que había sido llevada al hospital el día anterior.

Cuando la Inspectora entró a la pieza en que Marie Sibour, acostada, dormitaba, la joven ocultó su rostro entre las manos.

Alicia permaneció largo rato cerca del lecho de María, y cuando se despidió de ella, en lugar de entrar a la fábrica, subió hasta los primeros árboles de la avenida del gran bosque. Se sentó en el suelo.

De nuevo había oído la historia de la joven culpable que escapó de las consecuencias de su falta recurriendo al crimen.

—¡Una vez más estará condenada a perecer nuestra raza!—gemía interiormente la Inspectora.

Pero tenía la satisfacción de haber salvado a varias, mostrándoles verdadera simpatía a las pobres chicas que confiaban en ellas.

—"¿He podido ser útil?"—se decía.

Y tal vez por causa de la nerviosidad en que hacía dos días la tenía la resolución que debía tomar o por el choque emocionante que sufrió al oír el secreto de María Sebour, Alicia se llegó a creer presa de una alucinación verdadera y oyó que le decían:

—"¡Has sido útil, en efecto!"

Le parecía escuchar la voz tranquila y reposada de su marido, y creyó ver a Federico Lebon, notario del pueblo, corto de talle, rasurado, de fisonomía espiritual tan atrayente, cuando descansando entre amigos reunidos alrededor de su mesa se dejaba llevar por la conversación. Tan noble, cuando tomando las armas por su patria, le sacrificó la vida.

No se le aparecía el joven atleta que la acompañaba aquel día en el bosque.

Sentía que la cultura que exigía de su marido, no la encontraría en ese extranjero a quien se escapaban las finuras del pensamiento y también las delicadezas del sentimiento.

Y además, ¿fué, acaso, para que ella viviera en América, en medio del confort y la realización de todos sus ensueños, que había muerto el humilde héroe? ¿O para que ella desertara de su puesto murió él, el modesto notario?

Se habían disipado sus excitaciones y se puso en pie, resuelta; su deber la obligaba a quedarse en Francia. No abandonaría en sus miserias, en sus sufrimientos, ni en sus faltas, a sus hermanas infortunadas.

Pocos momentos después hizo llamar al ingeniero y temblaba ante la dura necesidad de pronunciarse. Suspiró ante la mirada leal y confiada que se cruzó con la suya. No pudiendo hablar, escribió la sentencia irrevocable, ¡no!, y se la pasó al joven.

Con una sola mirada la había comprendido él. Había perdido. Todo el mundo ignoraría que ocultaba una herida en su corazón.

Salió. Ella volvió la cabeza.

Era el final de aquel día. Las bicicletas, en las puertas de la fábrica, levantaban nubes de polvo.

El destino de Ana Lebon tenía la apariencia austera del deber, dentro de un cuadro sin poesía. Se oía el sonido de las sirenas que rompían el aire a manera de gemidos.

Prisionera en su escritorio, Alicia sonreía...

G. M.

INVOCACION

CONDESITA DE POMPADOUR.

Con el alma angustiada, tiernamente,
Yo te imploro de rodillas, Vírgen Santa,
Que derrames la bondad serenamente
Como un rayo de luz que se agiganta,
en las almas que lloran tristemente.

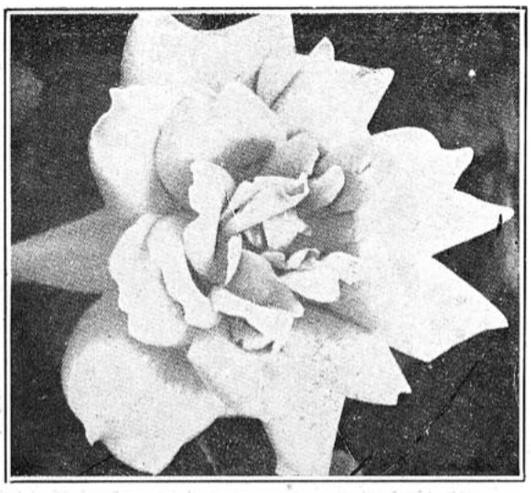
Que ilumines de fulgores el camino
De verdad, de justicia y de perdón,
Y a la luz santa del amor divino
Conviertas a los ciegos de pasión
Que reniegan de Jesús, el peregrino.

Cubre con tus manos de pálida azucena
Los huérfanos que gimen cansados de sufrir,
En medio del dolor, que el alma llena,
Como triste obsesión al deber de vivir.
Y dales la ternura de tu gracia plena.

Amparad a los que luchan anhelando triunfos
Por la senda fatal, tras la bella ilusión
Y que olvidan insensatos, que la lucha ha de durar
Tan sólo una alborada en el pobre corazón
Y el dolor nuevamente los ha de azotar...

Por todas las que gimen, las que lloran;
Por los pobres, los humildes, los infantes,
Los enfermos, los tristes, los que oran!
Por todos los que sufren, mis labios amantes
Llenos de fe, dulcemente te imploran...

La poda de los rosales y de los arbustos de adornos



Rosa Mme. Poincaré, de lindos tonos amarillo-cobrizos. Necesita poca poda.

LOS arbustos de adorno desempeñan en los jardines un papel decorativo permanente, por decirlo así. Al lado de un follaje muy elegante, muchos de entre ellos, tales como los rosales, las lilas, los jazmines, las glicinas, etc., para citar algunos únicamente entre los más bonitos, nos proporcionan año por año abundantes flores que sirven de encanto para la vista y embalsaman nuestros paseos. Abandonados estos arbustos, poco a poco se van convirtiendo en plantas agrestes, feas y descuidadas que dan flores raquíticas y sin perfume.

La poda, aplicada científicamente en los arbustos que adornan los parques y jardines, los mantiene en un perfecto equilibrio de vegetación y la flora es regular, abundante y bien desarrollada. Mas para que la poda sea provechosa tiene que hacerse con conocimiento exacto de los arbustos, y esto se requiere más que en nada, en los rosales.

¿Cuándo hay que podar los rosales? No hay que olvidar que hay dos grupos de rosales: a) Los que no florecen más que una vez al año; b) Los que florecen constantemente durante el verano. Cada uno de estos grupos comprende diversas clases, que se pueden clasificar en dos categorías: 1.o Aquellas que tienen un desarrollo mediano, que se cultivan en plantas enanas o las que se injertan en troncos gruesos para formar un arbusto redondo (fig. 2); 2.o Las llamadas sarmentosas, que tienen el palo largo y que se prestan para adornar pórticos, pérgulas, pilares, etc., o bien, en forma de rosalíes "llorones".



Muy decorativo este rosal, podado en forma de globo.

Entre el primer grupo encontramos en las especies enanas o de dimensiones regulares: las rosas Alpinas, de Provins, de Damas, las Musgosas, Portland, Primpenelles etc., como asimismo algunas híbridas; entre las sarmentosas encontramos a las Agrshire, Boursault, Bank, multiflores antiguas, etc.

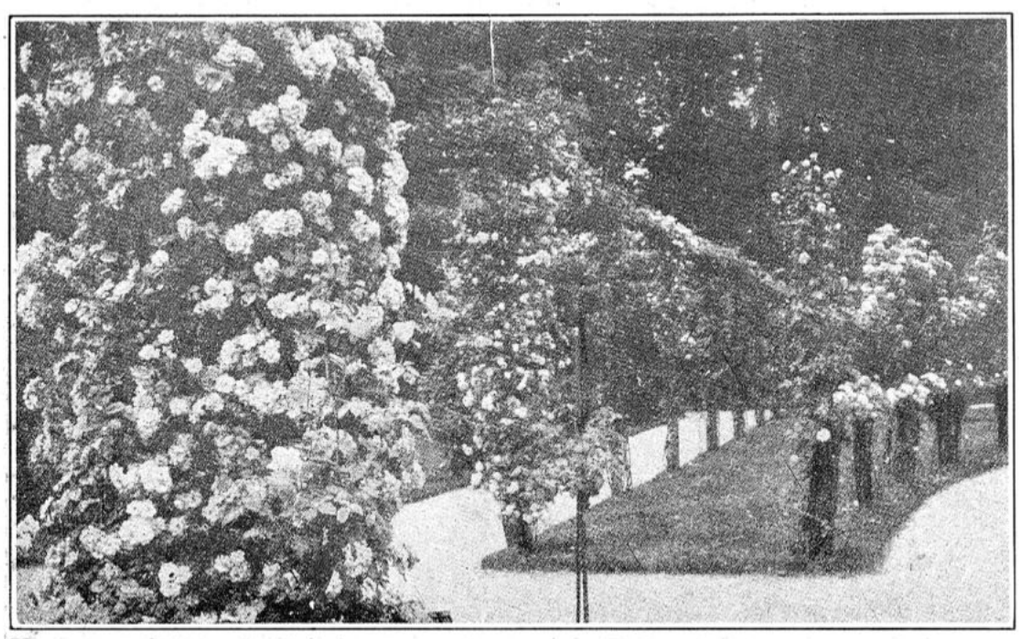
El segundo grupo comprende, como especies de desarrollo lento, a las Bengala, las The e híbridas de The, Borbon, etc.

La variedad sarmentosa, las más cultivadas, pertenecen a las híbridas de The, Noisette e híbridas de Noisette. Esta clasificación, a pesar de ser rudimentaria, es necesaria para explicar la diferencia del tratamiento y también la época de la aplicación que hay que dar a los rosales de uno y otro grupo. En efecto, mientras que las especies del primer grupo no dan flores más que en ramas nacidas en el año anterior, en cambio las del segundo grupo florecen en brotes del año en curso. Es decir que la poda de éstas debe hacerse a fines de invierno, mientras que las otras deben podarse a fines de otoño, inmediatamente después de las últimas flores. Obrar de otro modo, en este último caso, sería privar a los arbustos de toda posibilidad de florecer a su debido tiempo.

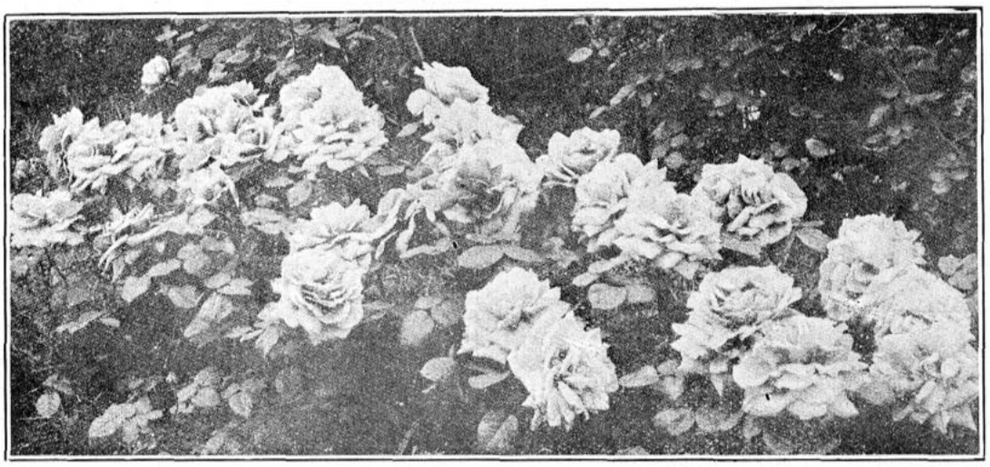
En un clima suave como el de Chile, se puede ya comenzar la poda de los rosales antiguos, mientras que la de los nuevos se debe hacer a fines de invierno (junio o julio) para evitar que los brotes nuevos tengan que sufrir con los fríos y las heladas. Las variedades más rústicas y de plantas ya más caducas se podan en este mes o comienzos de junio.

No se pueden fijar reglas fijas aplicables a la poda de todos los rosales, pero las indicaciones siguientes no deben perderse de vista:

1.o Asegurar al arbusto un buen equilibrio vegetativo: no dejarle más que el número de ramas necesarias para que pueda desempeñar el papel decorativo que se espera de él; podar de modo que las ramas queden regularmente repartidas alrededor del tallo y que todas reciban la misma cantidad de aire y de luz.



Rosedal en que se ven rosales cortados en todas formas.



Rosal ''Souvenir de Georges Pernet''; poda moderada. Lindos tonos rojo-amarillos.

2.o Suprimir todas las ramas secas e improductivas que tenga el rosal y renovar todos los años los brotes fecundos, despojando a la planta de sus ramas viejas que ya no sirven, que aniquilan y sólo pueden producir flores raquíticas.

3.o No pedir más a los brotes fecundadores que las flores que buenamente pueden producir sin debilitarse; de este modo también se obtienen flores más grandes.

Rosales enanos e injertados en palos altos.—Teniendo en cuenta los principios precedentes, se podan los rosales con ramas enanas y los injertados a media poda: 1.o De dos o tres centímetros para las variedades de vegetación Bengala y Polyantha enanas; 2.o De 7 a 10 centímetros para las de mediana vegetación; 3.o En fin, de 20 a 25 centímetros para las variedades vigorosas, como las Pimprenelle, Noisette, Ruguex del Japón. En vista de la necesidad de airear los copos de flores, se escoge como ojo superior de talla aquel que en cada rama va dirigido hacia el interior. Se puede derogar esta regla cuando se constata que un vacío desagradable a la vista existe en el interior del rosal, lo cual se puede remediar podando una de las ramas en un ojo que termine hacia adentro. Este ojo al desarrollarse le procura el nacimiento de un sinnúmero de ramificaciones que vendrán a llenar el feo vacío.

Sobre un mismo rosal se impone la necesidad de podar las numerosas ramas de largos desiguales, sobre todo cuando sus respectivos vigores son demasiado diferentes; se les conserva a las más débiles un largo superior al de las fuertes; así se equilibra el arbusto.

Anotaremos que los rosales nuevos del grupo ''Perneciana'' como ''Sol de oro'', ''Mme. Edouard Herriot'', ''Los Angeles'', ''Souvenir de George Pernet'', ''Luisa Catalina Breslau'', de hermosos tonos anaranjados y cobrizos, tienen fama de ser las más bonitas representantes, no deben ser podadas más que apenitas: un ligero despunte de las ramas y la supresión de las ramas viejas, es todo lo que se necesita.

Rosales trepadores o sarmentosos. — Según a lo que están destinados, los rosales trepadores deben poseer ramas muy largas, susceptibles de adornar rápidamente pilones, pórticos, pérgulas, troncos de árboles, etc. No es, pues, necesario que las ramas sean muy podadas; se debe asegurar el reemplazo de aquellas que habiendo florecido durante largo tiempo se hallan agotadas y peladas.

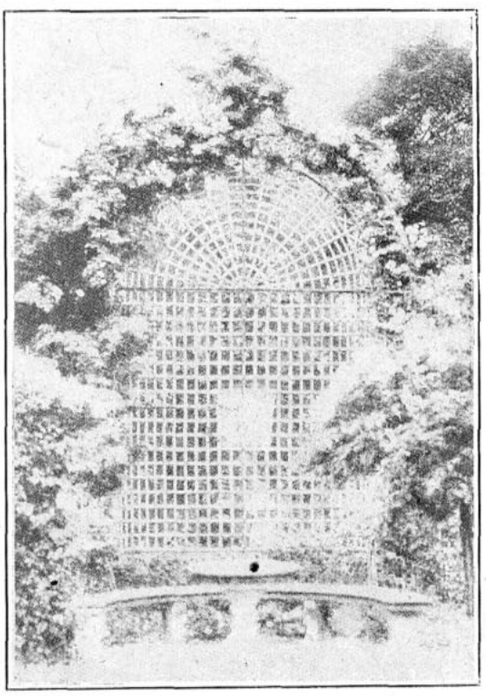
Lo más sencillo es, cada vez que sea posible, desprender las ramas y echarlas al suelo; ahí se le suprimen a la planta las ramas viejas, de tres o cuatro años, cortándolas a ras de la tierra, y para reemplazarlas se utilizan las jóvenes y vigorosas que se han desarrollado abajo y que no deben confundirse con las ''sierpes''. Las ramas que se han conservado en número de tres o cuatro solamente se despuntan apenas en sus extremidades, como asimismo las demás ramas que salen de ellas, en seguida se arreglan con prolijidad en el mismo lugar en donde estaban.

A los rosales cultivados en forma de ''llorones'' sobre altos palos derechos, se les deben respetar sus ramas largas y caídas, sólo se les cortan las ramas viejas y las que han crecido mal.

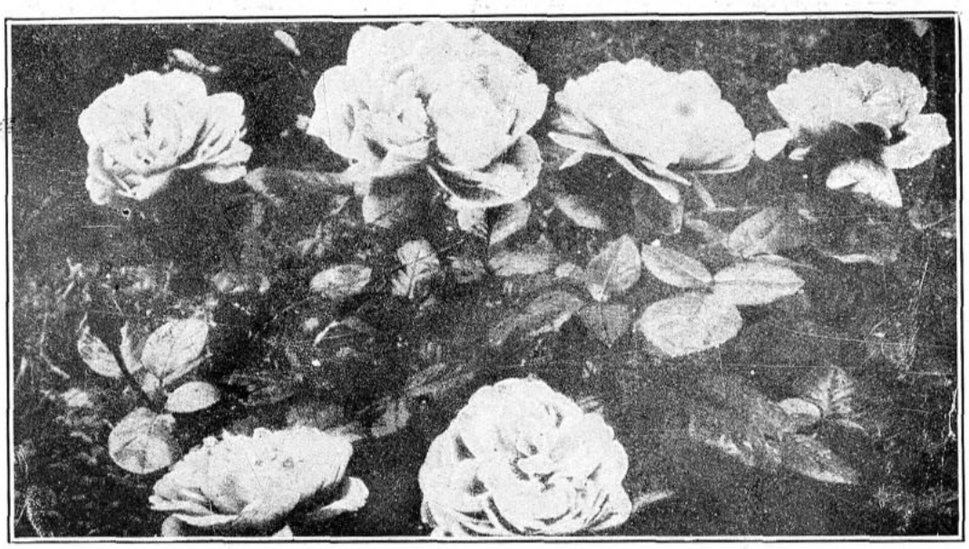
Arbustos diversos.— Como los rosales, los arbustos pueden también ser clasificados en dos categorías, desde el punto de vista floral, que se reparten en grupos por los parques: 1.o Aquellos cuyas flores abren en verano y en otoño en los brotes del año; 2.o Aquellos que florecen en primavera sobre ramas nacidas en el año precedente: las Abelias, Retamo de España, Jazmín, Laurel, etc., pertenecen al primer grupo. Estos deben podarse después del invierno; se les quitan, además, todas las ramas secas, se limpian muy bien las plantas para que la planta se airee. Al segundo grupo pertenecen las Aubepines, Lilas, Peral Japonés, Ciruelo y Durazno Japonés. Una vez que ya se envejecen las flores, se las suprime y se recortan las ramas hasta encontrar un ojo vigoroso, se eliminan también las ramas demasiado compactas, sobre todo aquellas que se encuentran en el interior.

Las Clematis, Glicinas, etc., se contentan con que se les haga un aseo general, para tener más aire y luz que dar a sus lindas flores.

L. D.



Kiosko rústico cubierto de rosales trepadores.



Rosal ''Louise-Catherine Breslau'', de ramas largas; lindas flores, de un tono rosado encendido



REVISTA DE MODAS

PARA entrar de lleno en la nueva estación, tenemos modelos encantadores de tailleurs, robes manteaux y abrigos que tienen un gran chic en su sencillez. Porque continuamos viendo que una línea muy sobria predomina en los nuevos trajes. Entre los tailleurs contamos con el trajecito práctico de falda enteramente sencilla y chaqueta absolutamente recta; esto es práctico, gracioso y joven. Se detienen, algunas veces, estas chaquetitas, a la altura de las caderas y en otros casos llegan hasta las rodillas. La cuestión es que la mujer debe dar la impresión de una excesiva delgadez; es esta una obligación que impone la moda; y hoy día vemos que todas las mujeres son escuálidas de flacura.

Así pues, estos trajes sastre caen casi siempre absolutamente derechos, haciendo en la espalda el efecto de un saco que, a pesar de su anchura, deja adivinar la flexibilidad elegante del cuerpo. También encontramos en los nuevos modelos, los vuelos en forma que rodean la falda en cuatro o cinco hileras, según la importancia que se les quiera dar. Los movimientos irregulares se encuentran en los trajes de moda, es decir, las faldas llevan vuelos colocados al sesgo, descansando sobre la falda y en la chaqueta, hasta las caderas. Esta moda se ha llevado desde hace mucho tiempo, pero puedo constatar que se seguirán usando este invierno.

Los encantadores trajecitos destinados a los paseos de la mañana son, por lo general, de chaquetitas cortas, adornadas con bolsillos y galones, cuellos altos, que se pueden cerrar a voluntad; o bien con cuellos smocking rectos: la línea de estos trajes es muy neta, lo que les imprime una elegancia muy personal.

Se utilizarán mucho como adorno los galones de fantasía, los de colores y de dibujos multicolores; los de charol brillante, galones de seda y de lana; todo lo que se les exige es que tengan originalidad y que sean de un color enteramente opuesto. Para la tarde, se ven hermosos trajes sastre, con chaquetas largas, adornadas con pieles.

Los trajes "robes-manteaux", tan prácticos, siguen el mismo movimiento que nuestros tailleurs: todos ellos son derechos, sin cinturones, y la originalidad se encuentra únicamente en los adornos que se pueden permitir, los cuales son muy atrevidos; la gran cuestión es que tengan el chic que proporciona la sencillez más graciosa y más exagerada.

Los colores preferidos son: el verde, mirto o esmeralda oscuro, el marrón, tête de negre, marino y negro.

Las largas chaquetas rectas rodeadas de pieles del mismo tono del vestido, hacen preciosos "tres piezas", los que en terciopelo vemos dominar para la tarde. Igualmente para la tarde se usan esos preciosos abrigos de pieles, no muy largos, mejor dicho "tres cuartos", que se llevan fácilmente y que pueden ser rectos o bien encinturados con cinturones echarpes, terminados en largos flecos de seda que se anudan y caen al lado, dándoles una elegancia especialísima.

La enormidad de modelos lanzados por las grandes casas de moda de París, nos deja maravilladas. Algunas señoras se quejan amargamente de la moda, la tachan de complicada e imposible de seguirla. En cambio, mi opinión es que jamás habíamos tenido, como ahora, tantas facilidades para vestirnos, siguiendo el gusto personal de cada cual: podemos sacar partido de todo y aprovechar lo que mejor le sienta a nuestra fisonomía para adaptarla a lo que llevamos encima.

Vestidos largos, vestidos cortos y aun muy cortos; se puede decir que se ve de todo; pero al mismo tiempo, no hay que dejarse llevar por lo que entusiasma a primera vista, ni por lo que es algo excéntrico. Conservemos, tanto como podamos, nuestro innato buen gusto, ya que tenemos bastante donde poder escoger a nuestra idea.

El movimiento actual da mucha amplitud adelante de las faldas pues los godets, los vuelos, se colocan todos delante; así es que las caderas y la espalda quedan enteramente chatas. Este mismo movimiento se repite en los abrigos y trajes sastre. No como regla general, pero seguramente se admira en algunos, todo esto cambia completamente la silueta y no se puede negar que el efecto es muy bonito, gracias a que es muy de moda la silueta que procuran.



He visto elegantes toilettes de terciopelo (esta tela está más de moda que nunca), en que la falda se adorna con innumerables godets acentuados por tiras de piel más o menos anchas. Se nota que los vestidos de invierno parecen algo pesados, a causa de la gravidez del terciopelo y de las pieles que los adornan. Los corpiños se llevan siempre lisos, con o sin mangas; el talle largo, pero sin exageración; los cinturones se llevan mucho menos.

Los vestidos drapeados se usan inmensamente, siempre tienen una lindísima línea, pero son más "señorones", pues carecen de ese aspecto de juventud tan deseado por muchas damas. Muchas señoras de reconocida elegancia no podrían separarse de la "batita" sencilla de línea, que hace muy joven. Cuando se necesita un vestido de tarde (habillée) más lujoso, se realza de bordados que lo enriquecen mucho, escogiendo preferentemente las mostacillas de cristal y las perlas; esta clase de bordado es el que mejor efecto hace sobre el terciopelo.

Las pieles se usan profusamente, tanto en los trajes de comida como en los de tarde; se les puede mezclar agradablemente con las telas más livianas; así por ejemplo, he visto un vestido de tul rosado adornado con piel de skungs; ésta le proporciona el peso que necesita la levidad del diáfano tul. La duración no se asegura.

Muchísimas de las telas de actualidad se bordan profusamente, con las que se hacen los trajes de aspecto más moderno. Estas telas alcanzan precios muy altos, pero son tan elegantes, visten tan bien, que no sabemos resistirles el encanto que tienen y que nos arrastra.

Los vestidos de comida y baile nos maravillan; están fabricados con riquísimas telas que armonizan los coloridos con los de las lacas chinas, que se encuentran diseminadas sobre los suntuosos vestidos de las elegantes: asistiremos este invierno a una verdadera apoteosis del gusto artístico más refinado. Las gasas y los terciopelos flexibles y brochees, los rasos, los crepes, las muselinas, los tules de seda, son hoy día maravillas adorables; los colores vivos o pálidos se realzan con bordados de oro y plata, lo que representa una gran suntuosidad. Con esta clase de telas se hacen vestidos drapeados, que se enrollan alrededor del cuerpo, con pliegues armoniosos y livianos, que hacen resaltar las formas esculturales de las mujeres que las poseen.

He asistido últimamente a un casamiento de gente elegante, en donde pude admirar cosas exquisitas de la última moda. Comenzaré por la linda desposada, que lucía un traje de espumilla blanca, mezclado con tul de seda. Se veía tan diáfa-

(Continúa en la Pág. 42)

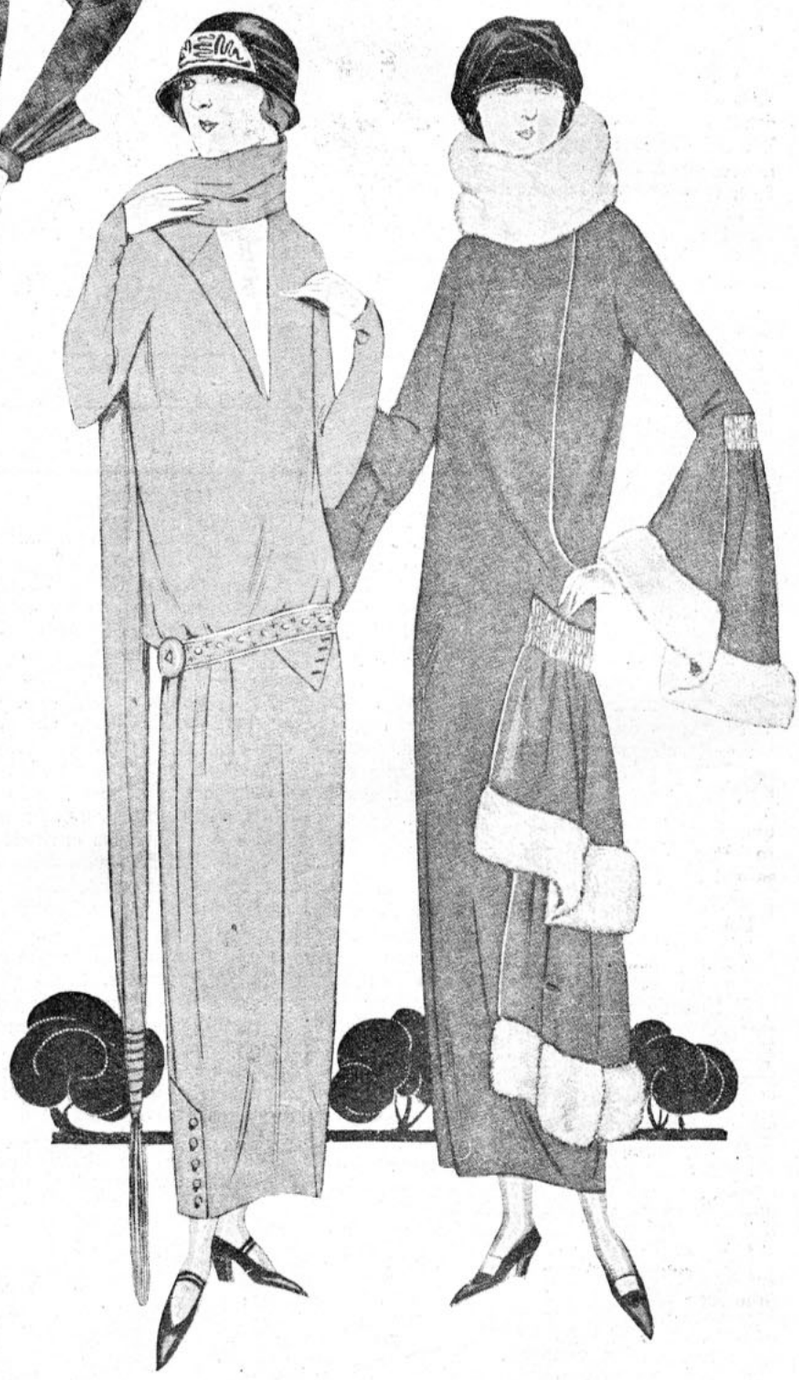
La verdadera elegancia de calle



Robe-manteau de kasha verde oscura, adornada con piel de nutria gris. Falda de raso café muy oscuro.



Vestido en el estilo robe-manteau, de moaré de lana y raso azul marino, guarnecido de sesgos de raso del mismo tono.



Simpático y sencillo es este modelo de paño encarnado. Cuello de cuero del mismo tono. Cinturón encarnado y oro, larga borla de seda en los mismos tonos.

Otro modelo de robe-manteau de terciopelo azul, abrochado al lado; de la falda penden dos anchos vuelos ribeteados con piel café clara.





I. Elegantísimo abrigo de brochée de seda café, muy oscuro, con faldones sobrepuestos, que forman godet al lado. Gran cuello y puños de piel café.

ELEGANTES ABRIGOS DE TARDE

II. Muy original es este abrigo, cuya parte central va toda bordada sobre esterilla con colores lacre, verdes, amarillos, violeta, etc.; las extremidades y los enormes puños son de conejo gris. Un contraste muy raro, que necesita de una fantasía parisiense para haberlo ideado.

VESTIDOS PARA FINES DE OTOÑO













I. Vestido de espumilla azul marino, bordado con seda lacre y algunas hebras de plata; una corbata de cinta azul anuda bajo una rosa lacre y cierra el corpiño, que tiene todo el aspecto sencillo de una blusa.

II. Traje de tarde de crepe georgette violeta-obispo, que se abre a voluntad sobre una falda de tul crema bordada. Gran choux de cinta violeta en la cintura.

III. Vestido de raso negro; escote redondo y bordado con sedas multicolores.

IV. Vestido de paño negro; falda plegada a los lados. Chaqueta abotonada con botones de nácar, muy al lado. Linda capa que cierra sobre el brazo. Bordados sobre paño blanco con sedas lacres.

V. Vestido de crepella adamascado, color ladrillo, adornado con petit gris. Capa de paño gris liso.

VI. Traje sastre, de línea recta, de paño verde con grandes carteras bordadas con sedas café del mismo tono que la piel que lo rodea.

LO MAS NUEVO EN PARIS



Robe manteaux de kasha café-tabaco, adornado con galones blancos, bordados en tonos café.

Encantador es este traje de paño negro, cuya falda es tableada, unida a una blusa de espumilla verde. Chaqueta corta de paño negro y cuello verde bordado de negro.



Abrigo de terciopelo de lana color ladrillo (tono oscuro), abotonado a un lado por una larga borla de seda. Cuello y ruedo de la falda, de liebre café. Toca, id.

Abrigo de kasha color chocolate, bordado en la falda con seda oscura; parte alta, lisa. Cuellos y puños de mono.

Abrigo de duvetine verde almendra, con una tira de nutria que lo recorre todo en contorno y también de un bordado de soutache negro. Sombrero verde con una fantasía de mono al lado.

LAS CREACIONES DE LAS LINDAS MODAS DE PARIS

PARA DIFERENTES HORAS



I. Simpático y confortable abrigo de paño de lana inglesa a cuadros grises y verdes. Grandes bocamangas y alto cuello de piel de nutria. Toilette de mañana.

II. Tailleur de terciopelo de lana azul marino, adornado con piel de petit-gris. Godet en los faldones de la chaqueta

III. Abrigo de "Tessaline" verde-almendra guarnecido de zorro negro.



IV. Vestido para la hora elegante del five o clock, de crepe romain "rubio", adornado con tiras de piel de bisonte.

V. La hora del shymmy. Vestido de terciopelo frisson "gris plata", graciosamente adornado con flecos de felpilla de largo diferente.

VI. Vestido de panne negra, enteramente liso, adornado con anchas tiras; en el ruedo, de petit-gris. La parte de atrás es más larga.

El gran concurso de bellezas organizado en Chile por "LA NACION" y "ZIG-ZAG"



Señorita MARIA EUGENIA BEZANILLA

SANTIAGO

Foto. Llaguno.



Señorita MARIA TERESA GUZMAN RIVEROS

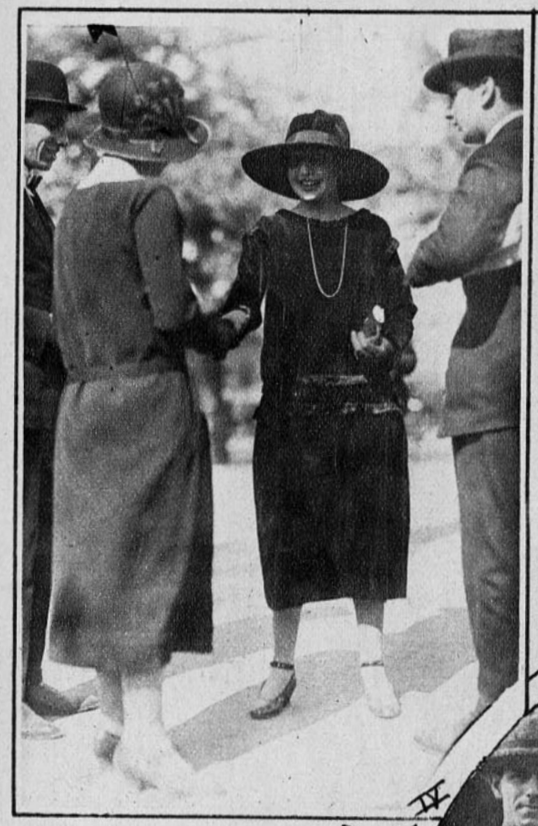
SANTIAGO

Foto. Llaguno.


I.


II.


III.


IV.




V.


VI.

POR ESAS

Las instantáneas son las que mejor demuestran el grado de adelanto y de cultura de una sociedad, pues no engañan, porque son fieles en sus impresiones y dejan estampada la imagen tal cual la ven; por eso tienen tanta importancia en una revista de actualidad. FAMILIA se enorgullece de poder mostrar a todos los que la leen, estas reproducciones, tomadas por nuestro artista especial en el Club Hípico y en la Alameda, a la hora del paseo matinal.

CALLES DE DIOS

I. Un bonito grupo de señoras elegantes, que sienten entusiasmo por el sport.

II. Un grupo de chiquillas alegres, simpáticas y dispuestas a pasarlo bien y a gozar de la vida.

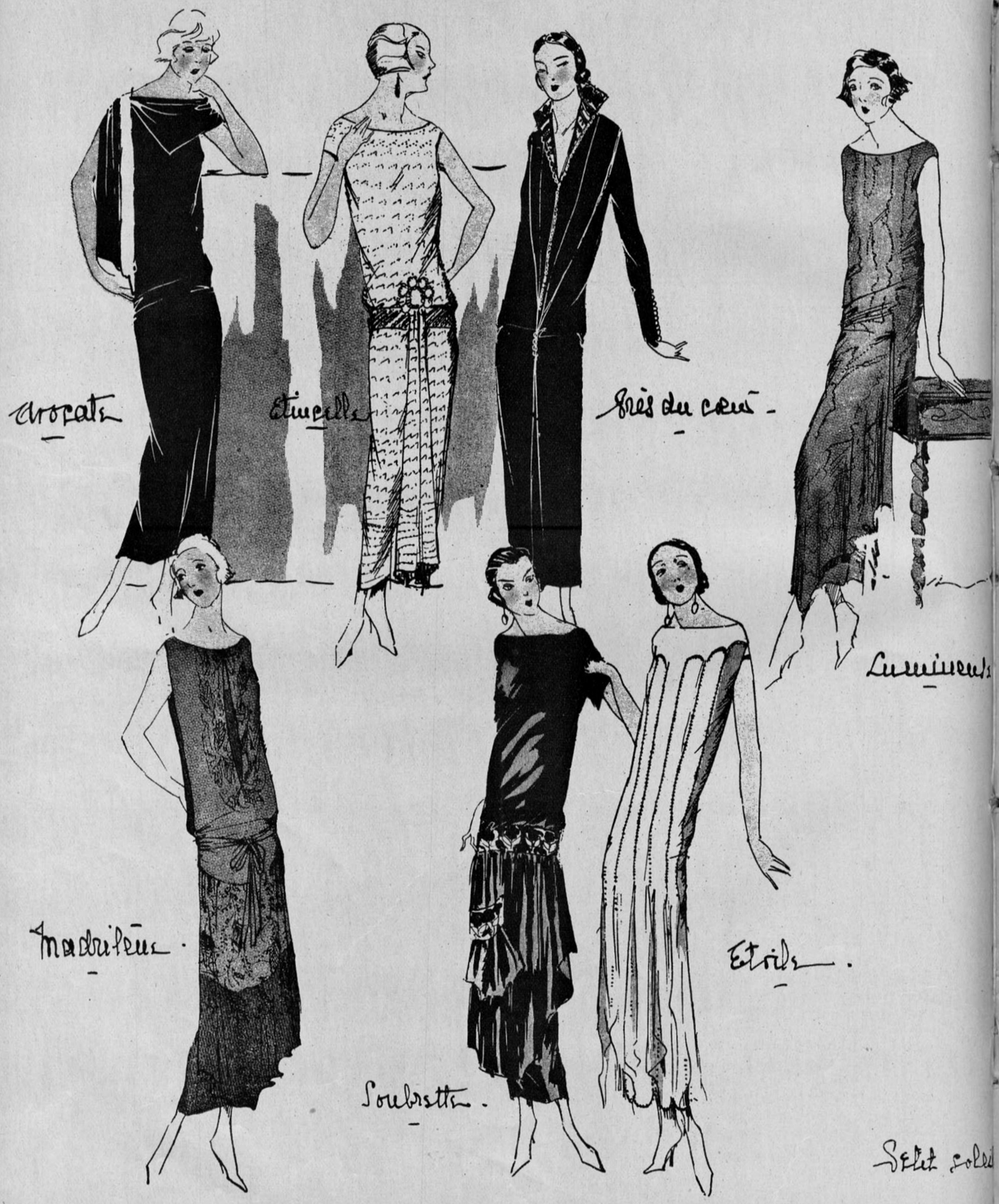
III. Dos siluetas de moda, que se dedican a la caminata matinal.

IV. Dos a dos; un saludo cariñoso de amigas que se comprenden.

V. Dedicadas a estudiar el programa, pues están dispuestas a ganar a todo trance.

VI. Llegando a las carreras, con fe en el batacazo.

EL ARTE Y LA MODA





TRAJES DE MUCHO EXITO



Vestido elegante de crepe-satín negro broché. Vuelo en forma que hace godet. Espalda recta. En el cuello, cordón terminado en un motivo de perlas. Al lado, broche de azabache negro y perlas.

Traje de tarde de marrocain negro, con falda muy graciosamente adornada de vuelos. Galón azul bordado y placa de bordados de seda azul reborda-da de oro, formando grandes medallones flotantes.

Vestido de matelassé negro con grandes mangas flotantes de tul negro. Falda formando túnica drapeada con gran flor de papel acharolado rojo-laca, que sostiene los drapeados a un lado de la falda.

NOVEDADES QUE RECIEN APARECEN



La silueta de gran novedad la ofrece este modelo de crepe marroquí brochée, azulino, cuya falda es muy estrecha de arriba abajo. Tres vuelos de cinta de raso azul adornan la falda y otras tantas hileras repetidas de galones de plata. Este mismo bordado en los hombros.

Un modelo de Patou.— Es de duvetin beige. Falda con grupos plegados y piel alrededor. Chaqueta bordada con seda oscura y clara. Talle largo con faldón. Vueltas lisas.



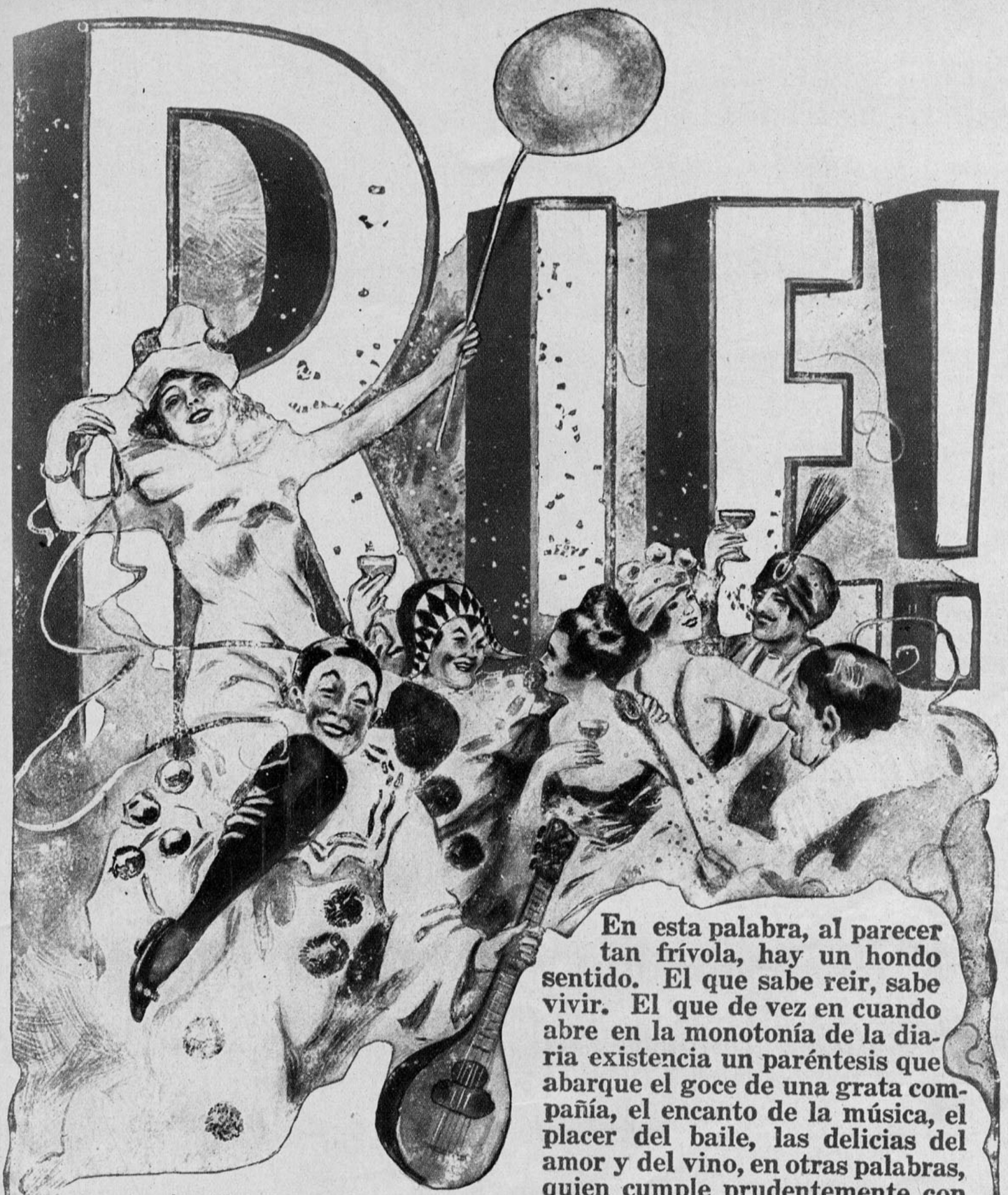
Capa reversible de maroçain color ladrillo y terciopelo negro, haciendo con el vestido del mismo género, terciopelo y maroçain mezclados, un conjunto para la tarde, muy elegante y digno de ser tomado en cuenta.

La misma capa, con la parte de terciopelo hacia afuera, y el mismo vestido sin mangas ni pechera; sólo se le ha agregado, para convertirlo en vestido de comida, un motivo colgante de perlas a la falda y cintas a la capa.

Ahora ven ustedes aquí el vestido fácil de llevar en el día. El pliegue ladrillo de la falda se puede agregar con broches de presión, es como las mangas; pechera y cuello, susceptibles de llevarlos o no llevarlos, según la hora y la ocasión.

TRES VARIACIONES SOBRE EL MISMO TEMA

RÍE!



En esta palabra, al parecer tan frívola, hay un hondo sentido. El que sabe reir, sabe vivir. El que de vez en cuando abre en la monotonía de la diaria existencia un paréntesis que abarque el goce de una grata compañía, el encanto de la música, el placer del baile, las delicias del amor y del vino, en otras palabras, quien cumple prudentemente con cuanto significa ese mandato: ¡Ríe! es quien mayor fuerza acumula para afrontar la lucha de la vida. El miedo de que un dolor de cabeza, o un poco de malestar, fatiga y nerviosidad siga a uno de estos momentos de expansión, no existe desde que apareció la CAFIASPIRINA. Bastan dos tabletas para que el dolor de cabeza se alivie en pocos momentos y para que el organismo experimente una grata sensación de descanso, energía y bienestar. Idéntica eficacia tiene la CAFIASPIRINA tratándose de dolores de muela y oído; neuralgias; reumatismo; resfriados, etc. Pero su principal superioridad sobre todos los analgésicos que existen, es el hecho de que no afecta en absoluto el corazón. Se vende en tubos de 20 tabletas y SOBRES ROJOS de una dosis. Ambos empaques están identificados por la Cruz Bayer.

BAYER

MOLDE CORTADO DE UNA BLUSA-CAMISERO



Aquí tienen ustedes, mis buenas amigas de FAMILIA, un lindo molde cortado de una blusa-camisero, que es, después de todo, lo más servible, porque siempre viste bien en toda época.

I. Tenemos primero la delantera; el molde señala con perforaciones la delantera en donde se colocan los botones-colleras. Esta parte, el cuello y la redondela, donde se ve el monograma, va rodeada de un calado ejecutado con seda. Esta parte se forma para que pueda producir la vuelta, que va unida al cuello. El ruedo se recoge, como asimismo arriba.

II. Espalda. De flecha a flecha, en la parte de arriba, se recoge hasta obtener el ancho del canesú; éste también se forra para darle mayor consistencia y que pueda sostener el delantero y la espalda.

III. Manga.

IV. Mitad del cinturón que abotona al lado.

V. Mitad del canesú; el de la espalda se corta sin costura al medio.

VI. Cuello. Se corta doble y se une a la vuelta con un deshilado.

VII. Puño. También se corta doble.

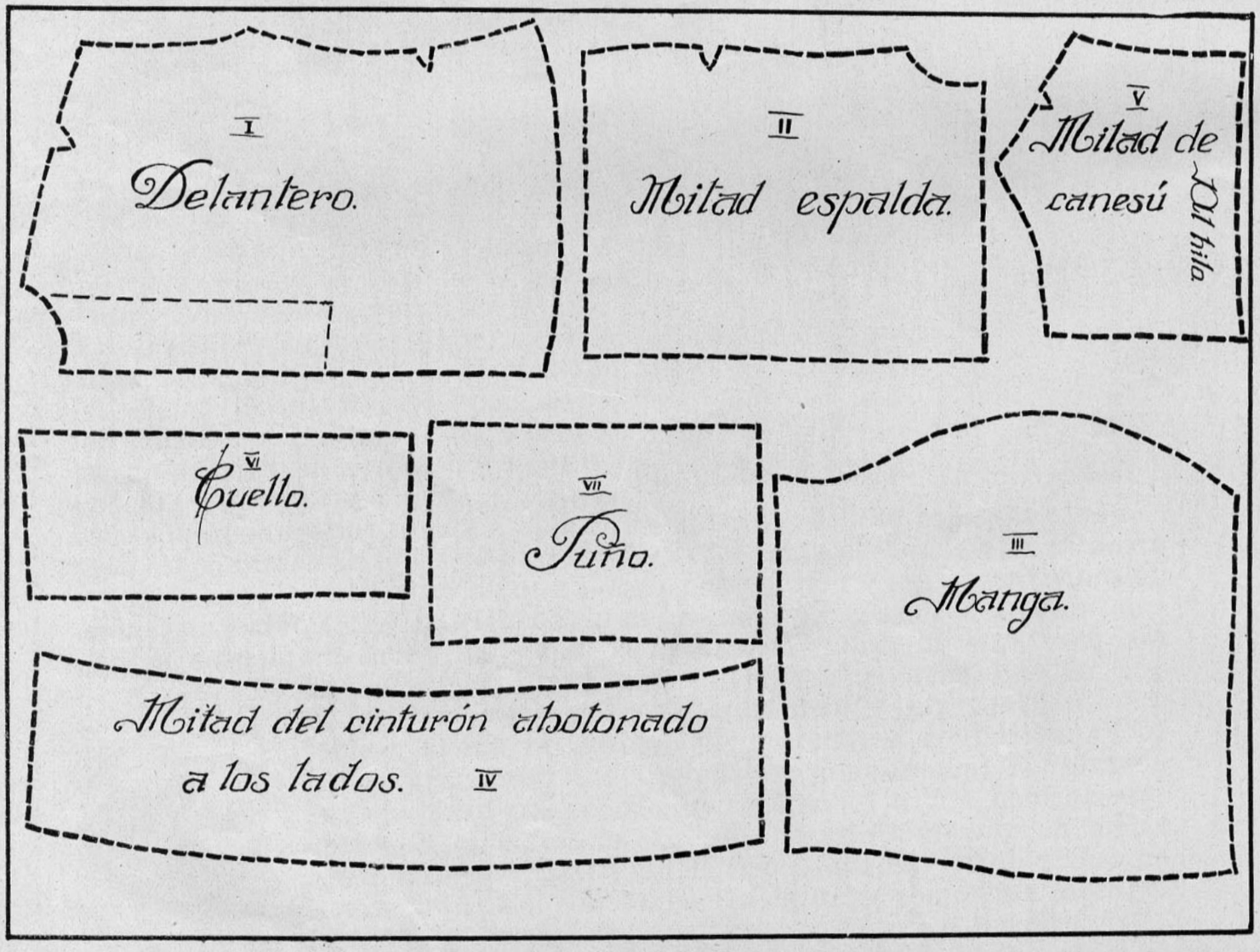
El cinturón se puede forrar en una tela más consistente, pues es mejor que quede un poco tieso.

El puño se dobla en dos sobre su ancho, antes de colocarlo abajo de la manga. Otro tanto se hace con el cuello.

No creo que tendrán, mis buenas lectoras, ningún inconveniente para ejecutar esta blusa, que reúne la comodidad a la elegancia.

Se puede hacer en espumilla, en franela delgada o en hilo; pero para esta época es mejor hacerla en una villela finita.

La unión de las costuras y la parte que se recoge, está muy bien indicada, tanto en los moldes cortados como en el diagrama explicativo.



Elegancia Modas Hermosura

Teñidos perfectos:—

LOS conquistadores españoles buscaron en vano la fuente de la eterna juventud. Aquí, en Santiago, se la ha encontrado, no para las personas, pero sí para sus vestidos, que siempre se presentan como nuevos y de colores de última moda, con sólo enviarlos a la **Tintorería "Las Novedades", calle San Francisco, 425, quinta cuadra, frente a la 6a. Comisaría**; que es la mejor para teñir en negro fino y en colores de moda. Recomendamos visitar esta casa, con la seguridad que quedarán enteramente satisfechos.

Niños y grandes:—

LA debilidad, sea por constitución raquítica o a causa de largas enfermedades, no respeta edades y hace sucumbir a todos. Para combatirla, sólo hay una arma eficaz: **La Emulsión de Hígado de Bacalao**, que prepara fresca la **Botica Gamboa, Portal Mac Clure, esquina Merced** y que vende por litros y medios litros.

Melenas y canas:—

LA moda de las melenas ha tomado tan gran boga porque dicen rejuvenece a las personas, dándoles apariencia infantil, y por eso, de las muchachas ha pasado a las jóvenes, a las señoras de cierta edad, y aun a otras mayores. En estas últimas se presenta el problema muy serio de ocultar las canas, cosa muy fácil antes, con llevar una artística peluca, la que no tiene cabida con las melenas garçon, ni aun con las otras. El único medio de salvar este escollo, es usando el **Sin-San**, que, sin ser tintura, devuelve al cabello su color natural, ya sea rubio, negro o castaño, o cualquier otro. Es una loción preparada en Europa, desde hace 50 años, como un secreto de familia, y que ahora sólo posee la sucesión Frapmon, que la vende directamente en el **Pasaje Matte, 29; casilla, 3834**, al precio de $ 15, el frasco, y $ 18, remitido a provincias.

El mejor tónico para el organismo:—

LAS personas débiles, anémicas, neurasténicas, convalecientes, necesitan un poderoso reconstituyente, cual es el **Cerebrol**, que estimula las funciones del corazón y del cerebro, regulariza la digestión, desarrolla el apetito, reconstituye los tejidos y los huesos, da vigor, alegría y actividad, y puede ser tomado por las personas más delicadas y los niños. Se vende en las **Droguerías importadoras** y **buenas boticas.**

Literatura:—

EL gusto por la lectura se generaliza cada día más, y se extiende por todo el mundo, llevando la fecunda simiente de la ilustración a todas partes. Por eso todos quieren tener una biblioteca de obras escogidas. Ahora que se cuenta con espléndidas librerías, que ofrecen las últimas novedades literarias, obras de medicina y científicas, etc., sobresale la **Librería Nascimento, Ahumada, 125** Para comodidad de los aficionados en provincias, envía catálogos literarios, y además, tiene un servicio especial por encomienda postal, remitiendo franco de porte a quien acompañe con el pedido un giro postal.

Atención con los ojos:—

ES el órgano más precioso y debe cuidárseles con la mayor atención. Lo mejor será siempre aprovechar las consultas gratuitas que ofrece el **Instituto Optico de Rotter, Ahumada, 264**, atendido por un especialista. Se vende toda clase de lentes y anteojos y se despachan recetas.

¿Estarán de moda?—

ESTA es la pregunta que se oye con más frecuencia recorriendo el comercio, porque al principio de estación, es natural que estén un tanto desorientadas. Para ayudarlas, les diremos que en materia de telas, las más usadas son: el terciopelo chiffon, terciopelo de lana, jacquard, gamuza de seda, gamuza de lana, Kaska, duvetine, muflon, astrakan, peluche, etc. Por lo demás, la **Galería de Novedades, Monjitas, 879, y Veintiuno de Mayo, 511**, ofrece a su clientela el más completo surtido de estas telas, donde cada cual podrá escoger lo que sea de su agrado.

El rejuvenecimiento:—

ES un anhelo natural en toda mujer, el poder lucir un cutis fresco y aterciopelado, que dé una atractiva impresión de juventud, y las que llegan a descubrir un secreto lo guardan como un tesoro. Nosotras, sin egoísmo, les revelaremos que es debido al uso constante de la **Crema, Leche, Polvos y Rojo Hamamelis, del Doctor Davis**, que vende su único importador, **Sr Diez, calle San Antonio, 69.**

Sombreros y trajes:—

LA extraordinaria elevación de los derechos de Aduana, ha aterrorizado a nuestro mundo elegante, acostumbrado a servirse directamente de París; como también a las numerosísimas casas que les traían las últimas creaciones de cada estación, y que aquí se arrebataban. Ahora, son muy pocas las casas que han tenido el valor de confiar en el buen gusto y criterio de su clientela, para atreverse a importar modelos como antes. La **Casa de Mme. Delmond, San Martín, 70**, siempre atenta en complacer a su distinguida y numerosa clientela, y sin reparar en los riesgos que esto pueda importarle, recibe continuamente elegantes y hermosos modelos de las más acreditadas casas parisienses, en sombreros, trajes, abrigos, etc.

Los tejidos de moda:—

LA moda continuará favoreciendo a los tejidos, tal vez por producir toilettes sencillas, prácticas y elegantes. La **Tricoteuse, San Diego, 7**, casi esquina de Alameda, se ha especializado en estos artículos y confecciona preciosos trajes tailleur, batitas y capas sobre medida, para grandes y niños, y tiene especialidad en trajes de seda y lana bouclé. Recomendamos a nuestras lectoras visitar esta casa, antes de resolver sus compras.

* *

FOTO CHARLES

Calle Estado 250

4.o piso

Orquesta social:—

NO se concibe una reunión social, sin música, y su mérito debe estar en relación con el rango que la distingue. Los bailes, matrimonios, banquetes, matinées, exigen orquesta escogida de profesores y un repertorio selecto, como sólo puede hacerlo la conocida **Orquesta del señor Ricardo Pinto**, que es la preferida por la alta sociedad. Su dirección es: **Casilla 2703; Teléfono, 2709.**

Más que nunca:—

LAS pieles se usarán en las próximas estaciones con mayor furor aun que en el pasado, a pesar de su altísimo precio. Las señoras cuidadosas de su elegancia y de su bolsillo, son siempre ingeniosas y saben evitar estos escollos insuperables para otras; ellas son las que descubren los negocios donde se hace el milagro de producir el máximum de satisfacción con el mínimum de gastos. A nuestras lectoras les recomendamos **"La Peletería Americana", Alameda, esquina de San Diego**, que ofrece un hermoso surtido de pieles finas de Nutria, petit-gris Skungs, Topo, Kolinsky, etc. Esta casa cuenta con un taller atendido por un artista recién llegado de París. Además, tiene adornos de pieles para trajes.

Lecturas favoritas:—

SI se hiciera una encuesta para determinar cuáles son las obras literarias preferidas por el público femenino, seguramente habría mucha disparidad de opiniones; pero si se pregunta por los diarios, dirán que sus favoritos son **"La Nación"** y **"Los Tiempos"**, por sus variadas lecturas y correspondencia, por su Vida Social, por sus páginas de Modas e informaciones femeninas. Estoy segura que la que lea estas líneas pensará lo mismo.

¿Conoce a Rosenthal?—

NO es un artista de cine ni de teatro, es mucho más. Es la célebre marca de porcelanas alemanas de fama mundial, bien conocida de las personas que han viajado por Europa y que llenan sus vitrinas con sus bibelots y obras artísticas. Visitando la **Casa Grimm y Kern, calle Ahumada, 99, esquina de Moneda**, quedará maravillado y deseará adquirirlo todo. Sus precios son muy equitativos.

La dicha de ser bella:—

SE invierten dinerales para embellecerse, muchas veces sin resultado alguno. Una consulta al **Instituto de Belleza de Mme. Angele, Serrano, 75**; dejará satisfecha a la más exigente. Recomendamos el uso de sus productos Cleopatra, Crema, Leche y Señe Sourcilières.

Protección oportuna:—

SE acerca el Invierno y, a juzgar por la entrada del Otoño con un nuevo temporal, será crudo y largo. De modo que habría ventaja en proveerse cuanto antes de medios adecuados para evitar sus terribles consecuencias. Una visita a la **Fábrica de Impermeables "La Sud Americana", Alameda, 972**, casi esquina de **Arturo Prat**, le dará los mejores y más baratos impermeables, que le durarán varios años, dada la calidad de sus telas y la insuperable bondad de su confección

La Reina de la mesa:—

TODAS las personas de gustos refinados, de paladar sensible a las exquisiteces de la buena mesa, buscan con empeño algo bien difícil de encontrar en Santiago: una mantequilla pura, fresca, de sabor delicado; y sólo pueden encontrarla en la **Mantequillería Moderna, de C. Mariotti; Santo Domingo, 979**, la que se elabora a vista del público. Además, tiene especialidad en crema y quesos, todo a precios fijos y con peso exacto.

BARONNE DE LA ROQUE.

Cakes, tal como los hacen en los mejores salones de té



NUEVOS cakes, gran variedad de ellos, para los salones de té, en que se reúne una concurrencia selecta, que prefiere los panes, los cakes, a esos pasteles y cremas tan malas que nos dan en algunos salones de té muy renombrados en Santiago.

Las dueñas de casa que prefieren tomar su five-o'clock-tea tranquilamente en su hogar, pueden también aprovecharse de estas buenas recetas. En los bridge o mahjonff party serán muy apreciados por los jugadores.

Las novedades en cakes tienen para algunas más fascinación que los trajes y sombreros de última moda.

La persona que ha facilitado estas recetas ha recorrido las casas de Té más lujosas de Europa y ahí ha recopilado estas recetas que FAMILIA tiene el gusto de ofrecer a sus lectoras aficionadas al buen té de la tarde.

Gateaux Robert se llama el rico cake que ofrece el "Petit Gourmet", que es un salón de té artístico de gran lujo que hay en Chicago. Como fundación se hace un cake blanco del modo siguiente:

3¼ de taza de mantequilla, 2 tazas de azúcar, 1 taza de leche, 2½ de harina flor, 2¼ cucharaditas de Baking Powder, 5 claras de huevos, 1 cucharadita de vainilla, ¼ de extracto de almendras. Se bate el azúcar, se agrega la leche y la harina alternativamente, esta últi-

(Continúa en la página subsiguiente)



Yo uso los **PRODUCTOS WERCK**

No hay otros que igualen a estos maravillosos Productos

¿Quiere Ud. ponerse bonita en un momento?

Compre hoy mismo un frasco de Leche de Rosas de Werck. Un frasco de Leche Ideal. Una caja Crema Reina de Hungría Un frasco Rojo Líquido y una caja de los fragantes Polvos de la Reina de Hungría de Werck y con el uso de estos Productos, usted verá que en muy poco tiempo, se ha transformado en una preciosa señorita.

Exija la marca Werck. Si le quieren dar otros, no los reciba.

Estos productos se venden en la Droguería Francesa, Daube y Cía. y en todas las buenas boticas y Droguerías de la República.

También despachan a Provincias desde un solo frasco, a quien los solicite, pagando el valor de la encomienda.

Secreto para no envejecer jamás ¿Quiere usted conocerlo? Use la incomparable

LECHE DE ROSAS DE WERCK

ESTA ES LA UNICA PREPARACION QUE QUITA ARRUGAS Y LA QUE, AUNQUE SEA EL CUTIS MUY FEO, LO PONE BONITO Y FRESCO EN MUY POCO TIEMPO.

LA LECHE DE ROSAS DE WERCK, DA AL CUTIS LA SUAVIDAD DEL TERCIOPELO Y LA FRESCURA DE LAS ROSAS.

USAD LECHE DE ROSAS DE WERCK Y TENDREIS EL SECRETO PARA NO ENVEJECER JAMAS. ESTA LECHE SE VENDE EN TODAS LAS BUENAS BOTICAS Y DROGUERIAS DE LA REPUBLICA.

LECHE IDEAL DE WERCK

Especial para blanquear al momento el cutis más moreno.

Usando usted esta Leche por algún tiempo, jamás tendrá espinillas ni erupciones en la cara. Sobre todo si se usa en combinación con la Crema de la Reina de Hungría o Crema de Fresas de Werck

CASA REAL

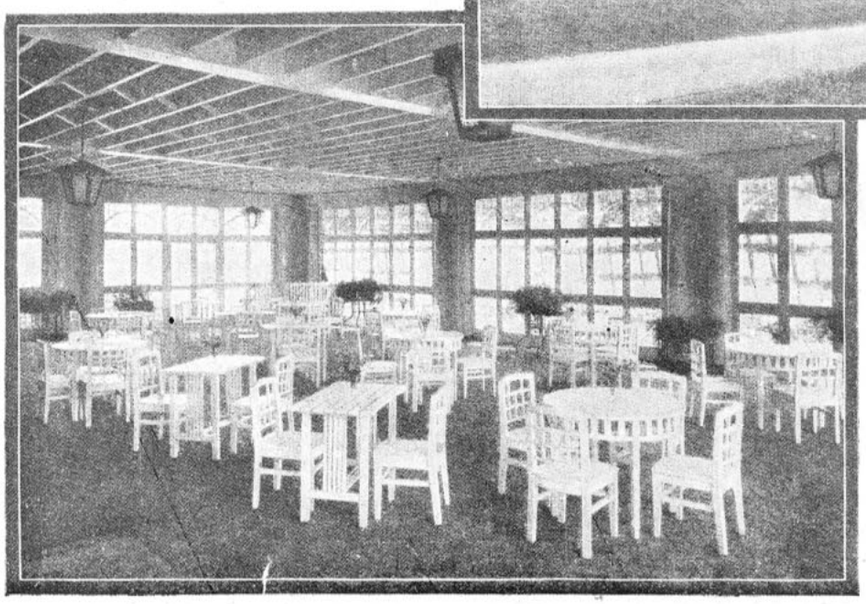
Como siempre, nuestros elegantes y originales modelos en calzado, constituyen toda una creación. Ofrecemos este hermoso modelo, de fino estilo, en gamuzas negra y marrón y en charol y cabritilla negra.



310—AHUMADA—314—TELEFONO 1356

ma se mezcla con el Baking Powder, se le agregan las claras muy batidas junto con los demás ingredientes. Se pone al horno en dos moldes cuadrados, (horno moderado). Se dan vuelta y se enfrían. Se procede del modo siguiente: Cuando el cake está bien frío se corta por capas y se rellena con mermelada de damasco; la segunda capa se le pondrá de crema de café batida con azúcar flor y castañas confitadas deshechas, se le pone la tapa y se deshace chocolate al baño de María con medio vaso de agua. Se tapa con esto la torta y se decora con el mismo chocolate y nueces.

Cake de ciruelas. — Se ponen en agua caliente 1|2 libra de ciruelas y se dejan hervir hasta que estén bien blandas, se dejan enfriar y se pican, esto es la primera parte. En seguida seciernen 2 1|2 tazas de harina mezcladas con 1 1|2 cucharadita de polvos de levadura, 1|4 de cucharadita de soda, igual de sal, nuez moscada, canela molida; 1¼ taza grande de azúcar flor, 1 taza de leche agria, 2 huevos, 1 1|4 taza de mantequilla. Ciérnanse los seis primeros ingredientes unidos y agréguenseles las ciruelas picadas y el azúcar, únase todo muy bien y agréguenseles la leche agria y los huevos muy batidos y la mantequilla, que se habrá apenas entibiado para que se deshaga. Se une muy bien esto y se pone en un molde cuadrado, liso y bien amantequillado en el horno moderado, por una hora o más si es necesario. Se saca del molde y se le cubre muy bien con azúcar granulada y se pone al horno otra vez, para que se bañen. Se corta sobre caliente. Es exelente para el té. Para postre se sirve con crema batida.



Cake en sorpresa. — Estos son cakes deliciosos y se preparan del modo siguiente: ½ taza de mantequilla, 1½ taza de azúcar flor, 3 huevos, 2½ cucharaditas de polvos de levadura, raspadura de naranja, 1 taza de leche, 2½ tazas de harina flor, ¼ de cucharadita de sal.

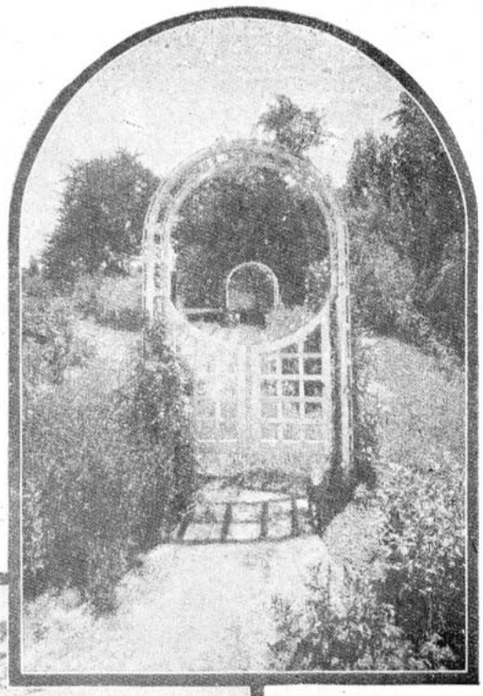
Se bate la mantequilla con la mitad de la azúcar; se baten los huevos por separado, y cuando estas dos cosas estén bien batidas se combinan y se unen bien, agregándole la raspadura de naranja y se alterna con la harina, que se habrá unido a los polvos de levadura, sal y la leche, y por último, se le agregan las claras batidas muy firmes. Se enmantequillan moldecitos chicos y se vacia dentro de ellos el batido, poniéndolos en seguida al horno caliente. Después de cocidos se sacan de los moldes, se les saca un poco de la comida del centro y se rellenan con una leche crema de naranja, cúbrase con un batido de azúcar flor a la que se le habrá puesto una o dos cucharadas de mermelada de damasco y dos o tres cucharadas de agua caliente; se revuelve en el fuego hasta que se una todo y se baña cada pastel en esta crema; se colocan en una parrilla y se dejan secar; se adornan con pistacho o nueces.

La crema de naranja se prepara como sigue: Se bate junto con un huevo una cucharada de mantequilla, tres cuartas partes de una taza de azúcar de flor, una cucharada de harina de maíz, ½ taza de leche, la raspadura de ½ naranja y el jugo de una entera. Déjese cocer al baño de María, revolviendo constantemente. Cuando esté cocido, se saca del agua caliente, se deja enfriar antes de usarla.

A nuestro juicio, este es el cake mejor elaborado que ofrece Easter Eutertainings, y aun cuando el llamado Heaveno Ford es mas rico, tiene el inconveniente de ser más costoso.

Para la primera capa se necesitan 4 claras, 2 yemas, ¼ de cucharadita de crémor tártaro, 1 taza de azúcar granulada, ¼ de cucharadita de sal, 1 taza de harina cernida.

Se baten las 4 claras con la sal y el crémor hasta que estén muy firmes, agréguesele el azúcar y vuélvase a batir, añádaseles en seguida las yemas muy batidas, y por último, póngaseles la harina. Se enmantequilla un molde redondo y liso, se le espolvorea harina y se vacia dentro del molde el batido y se ponen en un horno fuerte, pero igual, por una hora. Una vez cocido, se saca y se deja enfriar, para preparar la segunda capa, para la que se necesitan los siguientes ingredientes: 1½ tableta de chocolate sin azúcar, 4 cucharadas de agua, 2 cucharadas de gelatina granulada, 1 taza de crema de leche gruesa, 1 taza de azúcar, 1½ taza de leche al pie de la vaca, ½ cucharadita de vainilla. Póngase el chocolate a disolverse con el agua, al baño de María; en seguida se le pondrán el azúcar, crema y vainilla y déjese cocer por tres o cuatro minutos, revolviendo siempre; se le pondrá la gelatina, que se habrá remojado en dos cucharadas de agua fría, se revolverá hasta que esté bien disuelta. Retírese del fuego y enfríese batiéndola de cuando en cuando hasta que esté bien fría y esté a medio cuajar. Arréglese del primer cake con una capa de macarrones de almendra bien juntos el uno del otro. Se tiene una taza de crema chantilly muy fresca y se une al chocolate preparado como se ha dicho y se cubre el cake con esto, se adorna con rosetas de crema chantilly.





DICE A LOS DISPEPTICOS LO QUE PUEDEN COMER

EVITA INDIGESTION, AGRURA, ACEDIA GAS EN EL ESTOMAGO, Etc.

Indigestión y prácticamente toda forma de aflicciones del estómago (dicen autoridades médicas), de diez casos, nueve son debidos a un exceso de ácido hidroclórico en el estómago. "Un estómago ácido" en forma crónica, es excesivamente peligroso y las víctimas de esta enfermedad deben hacer cuelquiera de estas dos cosas:—

O se sujetan a una dieta limitada y con frecuencia desagradable, suprimiendo alimentos que no les prueben bien, que irritan el estómago y que conducen a secreciones excesivas de ácido, o pueden comer razonablemente lo que se les antoje, haciendo una costumbre contraatacar el efecto de ácidos nocivos y prevenir la formación de gas, dolores o fermentación prematura por medio del uso de un poco de Magnesia Divina en las comidas.

Probablemente no hay mejor antiácido, más seguro o más digno de confianza que la magnesia Divina, que se usa extensamente para este fin. No tiene acción directa en el estómago y no es un digestivo. Pero una cucharadita del polvo o dos pastillas de cinco granos tomadas con un poco de agua con el alimento, neutralizará la acetosidad excesiva que pudiera existir y previene su formación adicional. Esto elimina la causa completa de la indisposición y el alimento se digiere natural y saludablemente sin necesidad de píldoras de pepsina o de digestión artificial.

Consiga unas cuantas onzas de Magnesia Divina con un droguista digno de confianza. Pida de cualquiera, polvo o pastillas. Nunca viene cómo líquido, leche o citrato y en la forma Difina no es un laxativo. Ponga a prueba este plan y coma lo que le plazca en su próxima comida y vea si no es este el mejor consejo que en su vida le hayan dado acerca de "lo que puede comer". Magnesia Divina se vende en todas las droguerías y boticas.

Para los débiles y convalecientes
los médicos especialistas prefieren recetar el famoso tónico
Kola Cardinette
porque éste delicioso Reconstituyente devuelve al organismo todas las energías perdidas y
Tonifica y sustenta
En venta en todas las farmacias.
The Palisade Mfg. Co., N. York, E.U.A



Correspondencia

Costinita:— La que pierde peso sin motivo, debe hacerse auscultar por un médico, pues, eso está indicando a las claras que es por alguna causa determinada, y nadie mejor que él podrá detener el mal y curarlo. A pesar de toda nuestra buena voluntad para con las lectoras de FAMILIA, no nos atrevemos a indicarle un remedio, porque podría hacerle mal, no teniendo la menor idea de lo que Ud. padece.

El agua caliente después de las comidas, está indicada para deshacer las grasas y, en consecuencia, adelgaza. Es todo cuanto podemos recetarle.

Colomba; Corral:— ¿Qué esencia es la mejor? Nadie podrá contestarle esta pregunta, porque cada cual cree que la que usa es la mejor. Además, hay gustos para todas. Las de Volney, Coty, Lentherie, Houbigant, son las que más se usan, pero son sumamente caras. Las personas excesivamente refinadas mezclan ellas mismas sus esencias, consiguiendo así tener el perfume especial de ellas.

¿Cuál es la mejor fórmula de leche de pepinos? Ahí va una buena receta para hacerla: Agua de rosas, 1|2 litro; jugo de pepinos, 1|2 litro; alcohol de 90°, 1|2 litro; y almendras dulces, 100 gramos.

¿Qué modelo de corsé es el más adecuado para una gorda? La faja, bien hecha, y un buen sostén senos, sólido, que contenga bien el busto, es lo más apropiado para Ud. No use nada muy apretado, esto es una gran equivocación, porque la gordura revienta por alguna parte y resulta feísimo, mientras que el cuerpo suelto, pero bien contenido, siempre se ve bien y natural.

¿Qué depilatorio es bueno? La piedra pómez molida y mezclada con polvo de carbón de quillay, aseguran es bueno y no es expuesto, como lo son generalmente los depilatorios Hemos contestado a todas sus preguntas y quedamos a sus órdenes.

Sergio Roberts; Valparaíso: — Cuánto le agradecemos los elevados conceptos que le merece a Ud. la presentación de FAMILIA. Nos afanamos tanto porque aparezca "toujours a mieux", y gracias a Uds., los colaboradores, que tan eficaz ayuda le prestan, nuestra revista vuela ya muy lejos y esperamos que cada día sea mejor. ¿Podría Ud. recomendarnos un buen fotógrafo, que nos proporcionara fotografías de todos los acontecimientos de ese puerto, vistas de las casas más hermosas y de sus interiores; en fin, que tuviéramos el gusto de ver lindas fotografías publicadas, en tamaño grande, en esta revista? Se pagan los que tengan aceptación. Ojalá nos ayudara a encontrar este artista fotógrafo. Buscaremos lo que Ud. nos indica y lo complaceremos.

Frou-Frou, Antofagasta.— Use vaselina líquida todas las noches; se la aplica con una escobillita; además de hacerlas crecer, esto las robustece y las oscurece.

R. C. W., Pte.:— No es una molestia, es un deber para nosotros el poderlo complacer, como esperamos hacerlo.

Nena; Curtiduría:— Rogamos a alguna lectora nos diga cómo se hace el dulce de guayabas, porque quisiéramos complacer a Nena, que desea aprovechar las muchas que tiene en su fundo.

María Antonieta, Pelequén: — Receta para hacer brillantina para el cabello: Glicerina, 100 gramos; aceite de tubereuse, 100 gramos; alcohol, 200 gramos; y esencia de clavel, 2 gotas.

Michilonguita; Quillota: — Si tiene Ud. el cutis seco, use de preferencia el afrecho en el agua para lavarse; y para hacerse masaje, esta crema: Mantequilla de cacao, 20 gramos; miel de abejas, 50 gramos; blanco de ballena, 10 gramos; aceite de almendras dulces, 50 gramos; y agua de rosas, 30 gramos.

Quilpueína desesperada.— Quilpué. — ¡Qué raro es eso de tener puntitos café en la cara! Use el éter sulfúrico todas las noches durante tres o cuatro días, después hágase un pequeño masaje con Cold-Cream

Leyendo el aviso, que publica esta revista, acerca de las bondades de la **Cold-Cream**, podrá Ud. formarse juicio cabal de su eficacia.

Alba Stella. — Nunca arrojamos ninguna colaboración al canasto sin haberla leído antes, porque comprendemos que la que colabora ha hecho un esfuerzo al escribir y eso basta para que merezca todo nuestro respeto y admiración. Siga Ud. colaborando y dirija con toda confianza su correspondencia a esta revista.

Selva Austral. — Calbuco. — En el Instituto de Educación Física se enseñan todos los sistemas de gimnástica que Ud. desee aprender. Los cursos duran un año. El precio es sumamente moderado, más o menos $ 10 mensuales y no habría inconveniente en que recibiera Ud. su diploma.

Escriba al señor Cabezas, director del Instituto de Educación Física. — Santiago.

Eva. — Talcahuano. — La pregunta es muy difícil de contestar, porque hay tantas modistas para hacer trajes habillée, como sastres para hacer tailleurs. Escríbanos más detallado indicando qué estilo de traje desea y el precio que puede pagar. La moda es fácil y Ud., con los figurines y los moldes cortados que ofrece esta revista, podría fabricarse lindas toilettes sin necesidad de recurrir a las modistas de aquí.

Siemprebella. — Arica. — ¿Sufre Ud. del cutis? ¿Por qué no ensaya el Antiride Waska y espera los resultados? Lo que le decimos a Quilpueína, puede servirle a Ud. también.

J. Stack Martínez. — Presente. — Profundamente agradecidos le quedamos por el interesante artículo tan admirablemente bien ilustrado a pluma, que Ud. ha tenido la gentileza de enviar para esta revista. Gracias por su colaboración. Nuestro mayor gusto sería que Ud. siguiera escribiendo.

Julieta desesperada. — La pomada de vaselina con yodo adelgaza, si se la aplica por medio de masajes bien hechos.

Para lo otro, hágase masajes con alcohol con sal. No se desespere por tan poco.

Una que le teme a la vejez. — Viña del Mar. — Sírvase leer los anuncios de esta revista. Ahí encontrará lo que Ud. necesita. Para mayor seguridad vea la revista "Zig-Zag".

Sylvia. — Santiago. — Póngase con un algodón un poco de éter sulfúrico, esto quita el brillo que da la grasa de la cara.

No olvidaremos su encargo.

Mary Rossery. — Presente. — "Uno de tantos" ha llegado a nuestra redacción. Se publicará en breve.

Mariana Nervo. — Osorno. — Su segundo apellido nos ha traído a la memoria el muy simpático de de nuestra antigua colaboradora "Frivolity" ¿Es Ud. prima de ella? Su cuentecito se publicará en el próximo número.

Helga Dumas. — Hemos recibido su lindo cuentecito. Sólo tenemos que advertirle que es demasiado corto. Ojalá que para la próxima vez escriba más largo.

Aidyl. — Valparaíso. — Las ilustraciones deben de ser lo más artísticas y originales que sea posible. No dudamos que Ud. nos enviará algo bueno. ¿No hay entre sus amigas alguna que quisiera tomar algunas instantáneas interesantes de la vida de ese puerto? Esta revista las pagaría bien.

Palomita Mensajera.—Pte.—Con mucho gusto la complaceremos. Siga escribiendo para esta revista, que es de nosotras y para nosotras.

Sucy. — Valparaíso. — Muy conmovedora su carta, y por lo tanto, la publicaremos para que vean las niñas de estos tiempos,

Sal Cerebos
SE usa tan poca sal y se paga tan poco por ella, que no hay razon para no usar la mejor—que es la Cerebos.


Vease como fluye
Se conserva seca en todo clima.
AGENTES GENERALES - - WEIR, SCOTT & CO.

que se quejan de su suerte, cómo hay otras mucho más desgraciadas que ellas. Siempre tendremos mucho gusto en recibir sus cartas.

Merceditas. — El Monte.—En este mes se siembran los alelíes, y en dos meses más, es decir, a fines de julio, se hace otra siembra para que no falten en el jardín estas flores tan lindas, de tan variados colores y tan olorosas. A fines de julio se siembran las salvias, las petunias y las xíneas.

Amarillis. — Viña del Mar.— Nos pregunta Ud. cuál es nuestra opinión sobre el matrimonio de una joven de 30 años con un viejo de 63. Según nuestro modo de pensar, es que ambos se han tenido poca compasión. Ahora, en cuestión de matrimonios, nadie tiene que meterse a arreglar las cosas, porque son ellos los que se casan. Sírvase no hacer preguntas indiscretas.

Eliana G. T. — Victoria. — Consulte un buen profesional de la belleza. Vea los avisos de nuestra revista y los de "Zi-Zag"

Helga Dumas. — Presente. — Cortos sus versos, pero no por eso dejarán de ser publicados.

Violeta. — Copiapó. — Si tiene el pelo castaño oscuro, ¿para qué quiere oscurecerlo? Muchas veces por querer ser mejor, sólo se consigue desfigurarse. Ahora para oscurecerse las pestañas aplíquese la siguiente mezcla con una escobillita, por partes iguales, tintura de quinina, aceite de recino, y rhum.

Use polvos Rachel, que tienen un color café.

Yuri. — Malloa. — Su "Inquietud" está aquí, y pronto aparecerá.

Admée. — Concepción. — Ese cosmético es muy fuerte y no es apropiado para cutis seco.

Los cosméticos que producen el efecto de deshollejar el cutis al principio, suelen ser los mejores después. Puede Ud. usar además aceite de almendra puro que está muy bien indicado para la sequedad del cutis.

Aydil. — La Cruz. — Están en nuestro poder sus poesías... Gracias.

Doriam. — Las Condes. — No conviene prolongar demasiado el sueño; vemos con gusto que ha despertado con nuevos bríos.

Novia ignorante. — Curicó. — La combinación escogida por Ud. nos parece muy bonita. El crepé marocain, sería la tela indicada; los zapatos, medias y guantes blancos, completarían muy bien el traje; pero el velo debe ser de tul café. Tanto en el matrimonio religioso como en el civil, puede Ud. usar el mismo traje.

Antuquita. — Quillota. — Su curiosidad sana y simpática nos ha encantado. No cambie, siga natural y buena, y cásese con ese muchacho que la quiere de corazón; si no lo hace así, se expone a casar a los 30 años con un viejo por... amor! ¡La juventud necesita juventud, lo demás es malsano!

Juana. — Osorno. — ¿Tiene Ud. el cutis malo? Lo sentimos mucho; pero su mal puede remediarse pronto, lavándose con agua con afrecho, es muy refrescante.

Chasqueada. — Viña del Mar. —No le pese, que se libró de un buen clavo. Debe darle gracias al buen Dios de que le haya quitado de su lado a una calamidad llena de vicios. ¡Su ángel de la guarda la protege!

Polvos de Arroz
Ketty



DE UN PERFUME EXQUISITO
ATERCIOPELA,
SUAVIZA y
PONE FINISIMA
LA
PIEL

LA MUSICA DE LAS HOJAS

(A Blanca, afectuosamente)

Dime, querida mía, ¿no has jamás escuchado la música divinamente suavísima y armoniosa de las hojitas de los árboles cuyas copas son mecidas acompasadamente por la brisa?

¡Ven conmigo a la floresta en esas tardecitas malvas que yo adoro, y te enseñaré a escuchar con el alma esa música nostálgica que es más conmovedora y dulce que un ritornelo arrancado a las cuerdas de un laúd!

Cadencia aromada de recuerdos tiene para mí ese delicioso murmullo de verdes hojitas!... ¿Cuántas tardes bellas en mi infancia feliz bajo la sombra de inmensos árboles se deslizaron? ¡Mi almita ingenua, que a soñar empezaba, oyó entonces cómo para ella cantaron por vez primera las hojitas de esmeralda!

¡Esa melodía purísima como los pensamientos que aleteaban en mi ser, fué para mí como un preludio de fantasía grata!... ¡Fueron notas delicadas de un salterio desprendidas las que produjeron las tersas hojitas verdosas, al besarse balanceándose en las ramas de los árboles!

¡Es por eso, bella amiga, que esa música que en mi infancia mis

Imprenta Universo



SANTIAGO: Agustinas, 1250
VALPARAISO: San Agustin, 151

Peleteria Blanco Encalada



Exposición de modelos de la

CASA REVILLON FRERES

llegados recientemente por el vapor "Oropesa".

Todos estos modelos se venderán a precio de costo, por haberse recibido un poco avanzada la estación.

DELICIAS, Esq. DIECIOCHO

TELEFONO 4467

Isidoro Jaimovich.



CREMA OXIGENADA MACKER

RADIO OXIGENOL

NOMBRE REGISTRADO

Es la Crema Exquisita para las Damas que saben apreciar los beneficios incomparables del Oxígeno

PERFUME SUAVE Y AGRADABLE

POR MAYOR:

BALTZ, OETJEN y Cía.

VALPARAISO—CASILLA 1451

DE IQUIQUE. — Enlace



Srta. Angela Corbetto, cuyo enlace fué un gran acontecimiento, acompañada de sus damas de honor.

rosados ensoñares arrulló, yo la adoro, y en mis horas de nostalgia vagar suelo evocando esos años de niñez que ya huyeron!

Hoy, que todas mis quimeras agonizan, que la reina de mi hogar no está conmigo, que mi huérfana juventud es nota fúnebre, torna a veces a mi espíritu errabundo, como una ansia de vivir pasadas horas, aunque sólo fuera fugazmente... pero ¡ay! sólo puedo exclamar con amargura: "Alma, pobre alma, de recuerdos vivir sólo te resta!.. y es entonces, en las tardes opalinas, que son mis predilectas, cuando busco de los parques solitarios, los senderos...

Bajo el palio verde-oscuro de esos árboles frondosos yo me siento a meditar... y escucho, nítida, armoniosa, siempre igual la música divina de las hojas que ora entonan quejumbrosa melodía. ora alegre ritornelo! Como entonces... como ayer, recogida y fervorosa yo la escucho, y en tropel a mi memoria acuden de otros días los recuerdos!... ¡Esa música arpegiada trae hasta mi oído, de primeras ilusiones, el inquieto aletear!

Esos mismos bellos y amados sueñecitos que de las Hostias santas tenían el blancor, en bandadas emigraron cual parleros ruiseñores, como pardas golondrinas, hacia el sol de regiones ignoradas!

¡Oh, esos tiempos, ¿dónde están? La locuela que soñaba con princesas encantadas y con príncipes azules, ¿por qué llora hoy cuando escucha la cadencia que adormía sus ensueños infantiles, la música sedante de las hojas?

.. ..

Blanca, amiga muy querida, aun cuando la distancia nos separa, tú bien sabes cuánto, cuánto te recuerdo... Y hoy, que a la tenue claridad de este crepúsculo, en este rosa-atardecer bajo los árboles, dejándome arrullar por esta música de hojitas... bebiendo con delicia el perfume de retamas florecidas que embalsama el tibio ambiente... hoy, que miro aparecer tras esa loma la Luna, que viene coronada con los tules de la novia y muy pronto habrá de platear completamente el paisaje, te recuerdo como siempre cariñosa y te envío, cual jirones de mi infancia, modulados por el canto de las hojas, estos sueltos pensamientos que en estrofas he atado para ti:

Rielaba allá en lo etéreo, majestuosa y [bella
la Luna del poeta, la Musa inspiradora;
en el arroyo límpido se retrataba ella
plateando suavemente el agua bullidora.

Y las lindas praderas con profusión de [flores

Hygeia



Famoso Biberón higiénico que tanto ha contribuido a aminorar la mortalidad infantil. No exponga su bebé, dele el Biberón Hygeia.

De venta en las boticas.

Hygeia Nursing Bottle Co., Buffalo, N. Y.

Agentes Generales para Chile:

DAUBE Y CIA

VALPARAISO, SANTIAGO, CONCEPCION, ANTOFAGASTA

Teñir en casa

con

ANILINAS CORONA

BRAUNS

LAS MEJORES DE TODAS
USO SUMAMENTE FACIL
EXITO SEGURO Y ABSOLUTO
SE VENDEN EN TODAS LAS BOTICAS

¡INSISTA EN LA MARCA!

mostraban el rocío cuajado en sus corolas, despidiendo destellos de múltiples colores cual piedras engastadas en regias aureolas.

La brisa musitaba muy queda y vaga-
[mente,
y en el silencio apenas oíase el murmullo
de las hojitas secas que caían lentamente
de los árboles, y de las aves imperceptible
[arrullo.

¡Noche de bella luna!... ¡Cuántos re-
[cuerdos viven
en mi alma de nostalgias y de bohemia
[triste,
y ahora en mi mente despiertan y reviven...!
¡Testigo de alegrías, cuando reír me viste!

En mi recuerdo flotan felices de un pa-
[sado
los días de la infancia, aquellos que ya hu-
[yeron,
cuando en nada pensaba corriendo por el
[prado...
¡Qué sueño, aquellos tiempos, qué pronto
[que se fueron!
... ...
¡Benditos plenilunios de noches estiva-
[les!
¡Benditas esas horas lejanas del Ayer...!
El espíritu del niño es capullo de rosales
Que perfuma de la infancia el bello flore-
[cer!!!

FANCIULLA DEL WEST.

* *

CONFIDENCIA TRISTE...
(Para la directora de FAMILIA, respetuosamente)

"Sufro horriblemente", le dijo.

Y la muchacha, alegre y soñadora, sonrió y contestóle, ¿sufres, Elvira?... y en aquella interrogación había mezcla de burla y compasión.

Luego miró los ojos de su amiga como escrutando en ellos la pena tan honda que la hacía exclamar aquella frase.

Una ráfaga huracanada fué a azotar las hojas arremolinadas por el viento y ambas niñas quedaron absortas en sus pensamientos. La confidente alzó los ojos y dijo pausadamente, ¿qué es lo que llamas sufrir?... y rió con aquella risa que todos interpretaban de felicidad, cuando sus ojos sonreían cariñosos y sus pupilas parecían reflejar una alma tranquila, un corazón desconocedor de ese poema que se llama Sufrir...

Mas... en ese bello atardecer primaveral, cuando el sol se despedía de las flores dándoles un poco de calor, ella... la amiga de los que sufren, sintió más profundo el Invierno del Alma...

Nunca había sabido desahogar su corazón en una alma humana que la consolara, jamás sus heridas se vieron cicatrizadas por la cariñosa mano de la amistad.

Ella no oyó nunca una frase de consuelo, nunca escuchó una voz que se compadeciera de su suerte, sólo oía decir: Ella es toda felicidad, contagia con su alegría loca!... Por eso, al oír el quejido de su amiga, no pudo reprimir esa risa... alegre para todos... Y en ese instante sintió deseos de contar aquello que en su corazón se desbordaba, sintió deseos de imprecar...

La belleza de ese ambiente, el encanto de la Naturaleza en todo su esplendor, hacía sentir en su alma, más hondo el peso de sus cuitas... Y aquella tarde hermosa, plena de felicidad, sería la oyente de sus frases incoherentes, y luego el viento llevaría el eco de su dulce voz hasta los cipreses que cubren las Tumbas y que con sus sombras velan un Misterio!...

¡Misterio que vive perenne en su corazón, y se pierde en la lejanía de lo ignorado... ¡Drama que se desarrolla roedor en su corazón sin dejar penetrar un rayo de luz!

¡Misterio que se esconde en sus ojos tras la risa que enmudece su corazón cuando ríe!...

Y cuando su amiga se quejó de un sufrimiento no pudo dejar de reírse...

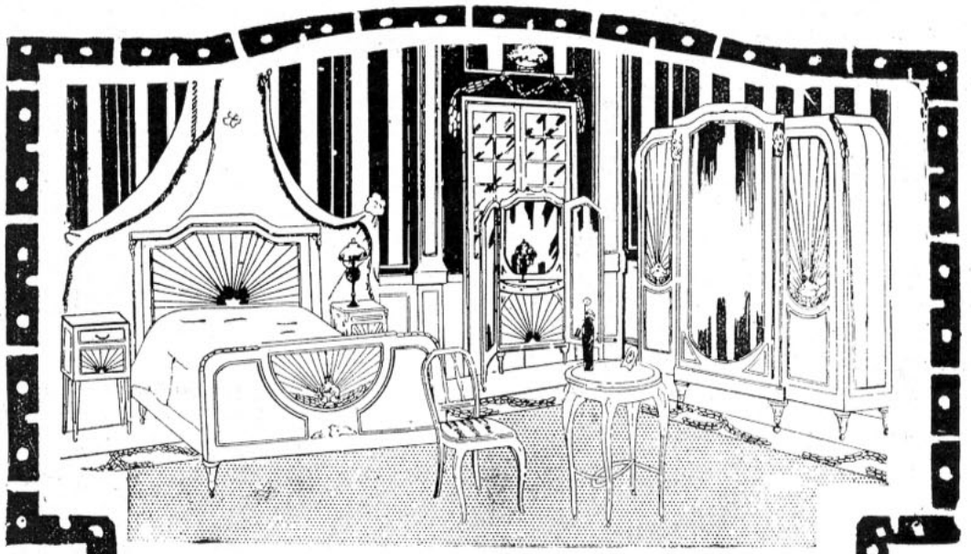
Elvira se sintió mortificada y díjole ¿por qué gozas oyendo mis penas? Siempre encontré en ti un consuelo pero ahora me miras extrañamente y te burlas... ¡Ah! cómo se ve que tu alma desconoce el sufrir, siempre riendo... tú no sabes contar una tristeza, tú eres feliz, la vida para ti es un sueño... ¡Calla! le interrumpió ella, no hieras mi corazón con tus palabras, ya no resisto... no puedo decir el martirio que encierra mi existencia, pero puedes saber que mi alma apura un Calvario... Su rostro se contrajo y la mueca del Dolor se reflejó en él, y por primera vez sus ojos se anegaron en lágrimas ante los ojos de otra persona. El-



"QUIEN SIEMBRA RECOGE"
ENCARGUE sus IMPRESOS A LA
IMPRENTA UNIVERSO
SANTIAGO-AGUSTINAS 1250
VALPARAISO-PRAT 52

SANTIAGO: Agustinas, 1250
VALPARAISO: San Agustin, 151

Mueblería París



Gran surtido de juegos de dormitorio, salón, comedor, escritorio, etc., etc.

Muebles para salitas, vestíbulos y tapicería en general.

Catres importados y fabricados en el país

La casa mejor provista en Chile

MUEBLES

Tapicería-Cortinajes-Decoracion

VALPARAISO: CONDELL, 42

SANTIAGO: DELICIAS 1141

INSUPERABLE PARA LOS NIÑOS: ALIMENTO RAFF

vira comprendió su dolor y escuchó sus frases entrecortadas por el llanto. Sí... prosiguió... has dicho que para mí la vida es un sueño... sueño es el mío... pesadilla horrible de la que mi corazón no despierta... teniendo ante mis ojos la visión de un amanecer trágico que huyó llevando en sus alas mi Vida!...

Vivo de tanto sufrir, y sufro de tanto vivir!... Río... porque no puedo llorar ¿no sabes que la risa es sinónimo del llanto? La risa quema mi corazón y deja una veta profunda en él, el misterio corroe mi alma, y mis ojos desesperados caminan hacia los dos polos entre los cuales está mi historia.

¡De la vida a la muerte!

Y la vida implacable me muestra sus garras, cuando la recorro para buscar el descanso en la muerte que guarda el secreto mío; ella posee la clave del estigma que me tortura; ella envuelta en el rojo manto del crimen envolvió un corazón... y en un amanecer se llevó la mitad de un alma a sus misteriosos parajes... dejando la otra mitad aquí... dijo señalando desgarrado el pecho... y antes que el sol alumbrara huyó tras los enhiestos montes... dejando una senda húmeda de lágrimas... y roja de sangre... Mi alegría es falsa, es una máscara con la que cubro el misterio de un día... ¿No hay risas amargas? La mía es esa... llega a mi corazón a desgarrarlo, y clava en él el puñal de lo inexorable!...

Elvira quedó muda... comprendió ese sendero misterioso... mientras la desgraciada elevaba a Dios una plegaria incoherente, nacida de su alma silenciosa y atormentada!...

FLOR DE SOMBRA.

* *

HERNAN

(Para G. R.)

El mundo ¡ay! cuán malo es; muchas veces cuando me pasaba algo, me decía ¿acaso tendrá razón? Pero ahora veo cuán cruel es, hiere en lo más profundo, nos quita aquello que más amamos, lo que más desearíamos salvar.

Así pensaba Hernan, joven simpático y de buena familia, a quien su amada lo había olvidado. El se desespera, llora, implora, pero todo es imposible.

Olga, que así se llamaba su amada, lo ha olvidado, porque según ella dice "estaba aburrida", no lo amaba.

Fué un hermoso día del mes de noviembre la última vez que se encontraron. Olga se hallaba enojada, como siempre, con el pobre Hernán.

Salieron del tumulto de la ciudad y se internaron en una hermosa avenida de cipreses, luego que llegaron al final de la avenida se sentaron en su banco predilecto.

Después de unos cuantos minutos de silencio, fué Hernán el que habló de esta manera: "Olga, tú sabes que yo antes sufría, pero ahora mi sufrimiento ha llegado a su colmo; tú sabes, Olga, que yo te adoro como a una virgen y padezco mucho al pensar que jamás podrás amarme y yo nunca podré olvidarte... y miraba a Olga con ojos suplicantes... Olga mía, adorada, te daré estos días de plazo para que me ames, ¿quieres, Olga?... Hernán lloraba como un niño...

Olga, indiferente, sin preocuparse siquiera del inmenso dolor de Hernán, se levantó del banco y le dijo: "Hernán, yo no quiero que me pidas plazo para amarte, ni implores mi amor, porque yo jamás he de amarte seré franca, amo a otro", y huyó por entre los cipreses.

Hernán creyó haber llegado el último momento de su vida, empezó a sollozar amargamente, en su abandono llamaba a Olga, le pedía perdón, pero la muy ingrata ya no le escuchaba, estaba muy lejos, tal vez en brazos del hombre que amaba.

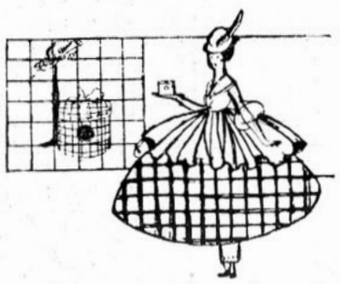
Hernán es ahora un espectro de lo que fué. Muy a menudo se le ve recorrer la avenida de los cipreses y sentarse en su banco predilecto.

Hoy, leyendo un diario de esta ciudad he visto su defunción y con mi alma llena de tristeza exclamé: "Amor pérfido, infiel, has hecho otra víctima".

"Quien no crea esta verídica historia, **pregúntesela a**

ALONDRA.

En busca de la Belleza, ella encontró la Felicidad



Así dice la leyenda de la princesa que viajó por todo el mundo buscando la Belleza. Donde ella la encontró, en el castillo del Rey o en la cabaña del campesino, al borde del bosque, allí también halló la Felicidad.

Armand, el hombre que descubrió el Polvo Cold Cream. ha encontrado la misma Verdad en nuestros días. El ha aumentado la felicidad de las mujeres en todas partes del mundo. Sabemos que las mujeres gozan más de la vida presentándose lo más bellas posible. El Polvo Cold Cream de Armand permite a Ud. también presentarse cada vez más bonita. Agregado al perfume gracioso y al polvo de lo más fino y suave, está el toque mágico del Cold Cream. Este mantiene el Polvo siempre en su lugar; tiene Ud. la satisfacción de saber que después no debe incomodarse por su tez.

No hay necesidad de buscar más allá para la verdadera felicidad y belleza. Se encuentran en el Polvo Cold Cream de Armand. Haga Ud. un ensayo y verá que es el polvo para la cara más perfecto que Ud. haya usado jamás. Armand se adhiere hasta el momento del baño. Compre hoy una caja: en la cajita "sombrerera" rosada y blanca.

ARMAND

Des Moines, Estados Unidos de América



Sírvase pedir una muestra gratis donde

OSCAR C. WENBORNE

Oficina 8

Calle Huérfanos, 761 Casilla 1564
SANTIAGO

(Continuación de la Pág. 11)

LAS FLORES DE SEDA, SIEMPRE MUY ELEGANTES, SERAN POCO COSTOSAS SI LAS HACEN UDS. MISMAS.

que olvidar que para forrarlas hay que comprar un tafetán delgado y firme.

Una flor de begonia se compone de cuatro pétalos: dos grandes y dos más pequeños. Para los dos grandes se cortan dos cuadrados de 0 m. 12 cada uno; sobre éstos se colocan los modelos cortados en cartón delgado; se colocan éstos al sesgo sobre el cuadrado, es decir, la punta del cuadrado al medio del pétalo y se prosigue a cortar alrededor del modelo de cartón. Sólo se deben cortar los pétalos en el mismo momento en que se va a hacer la flor, pues el terciopelo se desfloca muy fácilmente.

En seguida se cortan los dos pequeños en la tira que sólo tiene 10 cent. cuadrados, como lo indica el segundo dibujo. Se corta el forro de tafetán exactamente igual a los pétalos. Se preparan cuatro pedazos de alambres para cada pétalo, se le hace un pequeño crochet arriba de cada uno (0 m. 10) se cosen estos alambritos con una puntada invisible arriba de cada pétalo, al revés, se entiende, y se dejan éstos suficientemente largos para que sobrepasen el pétalo, 3 centímetros, y sólo se fijan por medio de una puntada arriba.

Se coloca entonces el forro de tafetán sobre el terciopelo y se cosen éstos dos pétalos uno contra el otro con puntada muy fina y lo más a la orilla posible. Al llegar abajo del pétalo, se da vuelta, dejando adentro el alambrito que debe quedar invisible entre los dos géneros. Se aplanchan bien con una plancha tibia y con la mano; en seguida se termina la parte de abajo del pétalo de un modo invisible, dejando el alambre sobrepasar.

Formar, ahora, con dos dedos, el borde fino del pétalo y tirarlo de un lado al otro ligeramente, para darle algunas ondulaciones que se asemejen a las flores naturales.

Ahora tenemos que coser el alambre que está entre los dos géneros y que manteniéndolo formará los nervios de los pétalos. Para esto, tomar el pétalo y doblarlo en dos, a lo largo; se hace una costurita fina y apretada, que pegará el alambre en el género y formará una rayita en relieve, al centro y al revés del pétalo.

Una vez hecho esto, se abre el pétalo: ya está terminado y debe verse neto, darle con los dedos al alambre una forma redondeada que quedará más natural aún, haciéndole al pétalo algunas rayas, imitando las de las flores naturales, (lado del terciopelo), con un palillo de acero medio caliente.

Para que las rayas duren, es indispensable colocar los pétalos sobre un cojín o una almohadilla y hacerlas allí, pues sobre una superficie dura no se podrán marcar bien.

Los dos pétalos pequeños se hacen del mismo modo. Otra de las partes importantes de la begonia es el corazón, el cual debe ser amarillo para todas las flores, de cualquier color que sean.

Se toma hilo grueso de oro y se hacen nudos gruesos y apretados en la punta de la hebra, que debe tener de 3 a 4 centímetros de largo; después se reúnen todas y se amarran con alambre; después, pegarlos alrededor de los pétalos uno por uno, comenzando por los dos más grandes, frente a frente, uno del otro; en seguida los dos más chicos, dejando los dos grandes arriba de los pequeños. Cuidar de que la flor se conserve chata y que los pétalos vayan colocados a la misma altura, alrededor del corazón.

Se envuelve el palo de la flor en hilo de oro bien apretado.

Ya hemos concluído la begonia, que debe ser espléndida, si se ha hecho prolijamente.

De este mismo modo se hace la begonia de tissú de oro; sus pétalos se forrarán en tafetán amarillo, o si se prefiere del tono del vestido, el efecto es siempre bonito.

Se hace el corazón de hilo de oro, como la anterior, pero de un tono mate, menos brillante; no se les ponen hojas: se colocan las dos flores juntas en el vestido. Se cosen bien juntas, de manera que tengan aspecto de estar incrustadas sobre el vestido; esto es lo que procura el cachet de la novedad de este adorno, que os dará entera satisfacción.

Las azucenas se hacen con cinco pétalos más puntiagudos y más delgados. Háganlos en terciopelo blanco o de tonos vivos; o bien de lamé de plata o de oro. Como los

PIELES FINAS



Tenemos el más precioso y exuberante surtido en pieles para abrigo, a precios que no admiten competencia

Grandiosa exposición en el 1er. y 3er. piso

Visite nuestros departamentos confección señoras y garnitures

Gath & Chaves

¿Tiene Ud. el Cabello blanco?

¿QUIERE QUE VUELVA A SU COLOR PRIMITIVO?

EMPLEE LA TINTURA INSTANTANEA

Frangois

la única que devuelve en algunos minutos el color hermoso de la juventud, sea en negro, castaño obscuro; castaño y castaño claro.

SE VENDE EN TODAS LAS FARMACIAS

Un Remedio
PARA
EL ASMA

Los casos más rebeldes del Asma en el mundo entero, se curan con certeza, por el único gran remedio, que jamás fracasa. El "Asthmador", del doctor R. Schiffmann, casi realiza milagros. El señor don Jorge Lado Becerra, alcaide de Aduana, Caldera, dice: "No hallo frases con que demostrarle a Ud. mi agradecimiento por la cura radical que he obtenido con su preparación "Asthmador", para la enfermedad de asma y bronquitis, que tanto tiempo he padecido. Autorizo a Ud para que dé publicidad a esta carta, porque deseo que se propague por todo el mundo el verdadero mérito de su preparación."

"Asthmador" se halla en venta en todas las Farmacias y Droguerías y donde los Agentes Generales, DAUBE & Co., Valparaíso.

pétalos de las begonias, hay que forrarlos en tafetán y ponerles alambres en el interior y hacerles los mismos nervios como los que tienen las flores verdaderas. Los corazones se pueden hacer lo fantásticos que se quieran: se puede mezclar hebras de plumas, que están tan de moda; perlas finas enhebradas en alambre flexible; hebras de oro o de plata, etc.

Las anémonas requieren cinco pétalos, parecidos a los de las begonias, pero todos del mismo tamaño: los corazones de nudos de hilo de metal muy apretados, deben ir rodeados de hilo de plata anudados en los extremos, sobresalientes los corazones y encrespándolos un poco.

LA MUJER ECONOMICA.

(Continuación de la Pág. 15)

REVISTA DE MODAS

na, impalpable: el tul estaba colocado de una manera tan adorable, que la blanca desposada tenía el aspecto de una fina estatuita de Tanagra. La cola larga y muy puntiaguda, era de tul; éste, nada tan frágil, tenía un encanto particular. Entre las damas y señoritas que componían el cortejo nupcial, admiré un traje muy elegante, de tafetán violeta con tornasol plata, de corte antiguo pero muy modernizado.

El escote redondo es el que más se ve, y creo inútil agregar que tiene mucho chic.

Otro vestido más o menos en el mismo estilo, era de tafetán blanco, bordado en el ruedo con voluminosos ramilletes de tonos antiguos. Con esto, queda probado que los vestidos anchos se usan enormemente para jovencitas.

El calzado se ha conquistado un lugar muy importante en la toilette. Vemos, aun, muchas mujeres adoptar un sólo y único traje para las salidas de noche, mientras que noche a noche cambian de calzado, de colores y formas de la mayor fantasía.



LO ÚNICO PARA LA CALVICIE Y CANAS

Es el ya muy conocido **"Específico Boliviano Benguria"**; este tónico está acreditado en todos los países del mundo; ha obtenido los éxitos más culminantes en el tratamiento de las Canas, curándolas radicalmente sólo con aplicarse unas pocas veces en la raíz del pelo. La Calvicie desaparece con un corto tratamiento, curándola en forma sorprendente; hasta la fecha no se conoce otro Específico de mejores resultados, es el único Tónico que cura estas enfermedades del cabello. La caída del pelo la evita en sus primeras aplicaciones; caspa, grasas y seborreas, son prontamente curadas.

El **"Específico Benguria"** es el único que ha obtenido gran premio en Exposiciones extranjeras, siendo premiado con gran diploma y medalla de oro en Milán, el gran país de las ciencias médicas. No olvide que si a usted se le cae el pelo, sólo encuentra remedio en Moneda, 875, altos, casa del Dr. R. Benguria B. Sus Canas serán curadas radicalmente, su Calvicie desaparecerá después de un corto tratamiento con este tónico verdaderamente vegetal, extraído de las ricas floras bolivianas.

Ventas y Consultas, en Moneda, 875, altos, todos los días de 9 a 12 A. M., y de 2 a 7 P. M. Atiendo pedidos de provincias y al extranjero. Casilla, 2426. Santiago. Teléfono, 882.

Agencias establecidas: Valparaíso, Casa Presciutti, Condell 165; Valparaíso, Malaré Hnos, Condell 173; Los Andes, Pablo Vásquez; Rancagua, José Iraguen; Chillán, Casa Francesa; Concepción, Harosteguy Hnos., B. Arana, 802; Punta Arenas, José Peruzovió.

Se ven a la salida de los teatros parisienses, tacos enteramente claveteados de strass que acompañan un traje amarillo con una tira de zorro negro, lo que produce un efecto encantador; otros tienen barretas sobre el empeine, enteramente bordadas con sedas de colores, reunidas en un solo botón de rubí o bien de strass. Los tacos de plata, que hace subir plumitas alrededor del contrafuerte del zapato de raso, lo que no está menos de moda.

Lo esencial es tener calzado que no se parezca al de nadie; ni siquiera a las amigas se les permite usar zapatos que en algo se parezcan a los de ella. Y con esto pueden ustedes imaginarse cómo corre la inquieta fantasía en busca de lo más raro que pueda imaginar, para lanzarlo y obtener el éxito más ruidoso y también las envidias más tremendas, por haberse concebido algo original.

¿Qué se puede decir de los sombreros?

Nada muy especial, si no es que siguen achicándose de día en día; ya casi no tie-

COCOA PEPTONIZADA RAFF
¡¡ES LA MEJOR!!

nen alas; tan sumamente estrecha es el alita que los rodea. Se adornan con motivos insignificantes: ya sea una cocarda de cinta, un cuchillo, una cinta anudada o un prendedor de fantasía. Las plumas parece que están tratando de volver a figurar orgullosamente en los sombreros: no sería una mala noticia, porque tienen algo que le procura elegancia a la cabeza. ¡Ojalá vuelvan!

El precio tan subido de los objetos de lujo, nos dará ocasión para hacer descollar nuestras dotes de inteligencia y fabricarnos lindos trajes, abrigos y sombreros con economía y lucidez. ¡Este es nuestro deber ante el precio tan elevado del cambio! ¡Las mujeres tenemos que pagar siempre por la poca iniciativa de los hombres que hacen leyes!

Pero no obstante, las mujeres chilenas seguirán vistiéndose tan admirablemente bien como han sabido hacerlo hasta aquí al menos así lo espera esta revista, que tanto interés tiene en que sus lectoras sean siempre las mejores y las más elegantes de todas partes.

COSTURERA.



EL CASTIGO

Días hacía ya que alegres y confiados iban vagando por la desolada e inmensa serranía. No era extraño, por cuanto esos dos hombres (sin ser hermanos), desde la tierna infancia, caminaban juntos como buenos amigos. La oscuridad desesperante de las noches interminables no les sabía hacer temblar. El hambre ni la sed les lograban vencer... El humano corazón es invencible, la carne se torna de granito cuando se corre por la vida con alguna ilusión, con alguna esperanza... Próximo a ellos, soñoliento y distraído, caminaba "Fan", el valiente y cariñoso perro, que los acompañaba siempre doquiera que fuesen; y abriendo el jugoso hocico, como si riera ante una idea feliz que ha discurrido, saltaba, corría, se adelantaba, desaparecía un momento para salir con solemne gravedad por entre el follaje, y haciendo un brinco de contento les daba una sorpresa, simulaba una gracia.

¡Era un poco más de mediodía. El sol enviaba directamente sus ardientes rayos sobre la tierra. Se sentía un calor sofocante. Los árboles estaban inmóviles como seres pacientes y resignados. Era todo un



DE IQUIQUE. — Enlace



Matrimonio del señor Guillermo Aguirre con la señorita Ema Venegas Puga, efectuado con gran solemnidad.

silencio. Bajo un boldo piadoso se detuvieron los caminantes. Su sombra pareció insinuarles el descanso.

Fan, sentado respetuosamente les miraba muy hondo a los ojos, ¡cómo latía su corazón, deseoso de poder manifestar su inmensa gratitud, su amor!; sus pardos ojos estaban llorosos; se sentía anonadado, confundido; él también había comido de un mismo pan. Fan sabía sentir: estaba agradecido.

Repentinamente divisaron a lo lejos algo como una visión, que corría y corría sin detenerse; alguien que parecía ir huyendo, poseído de un terror inmenso, incontenible...

A estos hombres nada amedrentaba, así es que lejos de sentir temor, se levantaron para salir al encuentro de tan extraña visión.

Era un ermitaño, una alma vibrante de belleza que llevaba en sí la transparencia de lo alto; un hombre que, desdeñando la lisonja del mundo reidor, que sólo sabe dejar un vértigo doloroso y cruel, se había retirado a la abrupta sierra a beber del agua redentora de la Soledad, a vivir entre los árboles y Dios.

Curiosamente, tan pronto le vieron le interrogaron:

—Santo varón ¿por qué corréis?...

El ermitaño respirando forzadamente no contestaba. Volvieron a decirle:

—Contadnos, buen hombre, qué os pasa...

Levantó la diestra como un sembrador de semillas doradas, recorrió con la vista el cielo azul, y volviéndose a ellos con temblorosa voz les dijo:

—¡Señores, he visto la muerte...!

—¡Os burláis! ¿habéis visto la muerte...? Curiosa señora debe de ser esa. Y nosotros que queremos conocerla. Semanas, meses, hemos ido también recorriendo estas soledades y nunca la hemos encontrado (no ignora la intrusa la jugada que podríamos hacerle). Somos valientes, os rogamos nos llevéis hasta el sitio en que se os ha aparecido... Veréis... no habrá de asustarnos.

Caminaron.

El anciano les seguía en silencio, meditaba; en las quebradas de la inmensa serranía se metía, ya admirando un pequeño insectito, o acariciando una débil plantita. Sus labios rumoreaban sonrisas:





Alimento MEYER

ES UN PRODUCTO FRESCO

DESCONFIE DE LAS HARINAS RANCIAS

ALIMENTO MEYER ES EL MEJOR

HERMOSO

MODELO

CONFECCIONADO EN NUESTROS TALLERES



CALZADO

TRUYOL

ESTADO, 277

TELEFONO 151 (Matadero)



TINTORERIA "AU CHIC" Estado, 85

Y "LE GRAND CHIC" de Viña del Mar, son la misma casa

Unicamente AU CHIC y nadie más puede cambiar a usted 10 colores a su traje.
Total: Tiene usted diez trajes en uno

—"Padre nuestro que estás en los cielos"...

Ellos le interrogaron:

—¿Habréis sufrido mucho?... algún desgraciado amor de antaño os habrá inducido a vivir en esta medrosa soledad?

El ermitaño contestó:

—Amigos, el dolor, la tristeza, se debe guardar secretamente dentro del corazón. Los bohemios, los que sentimos sed de lo bello, de lo ignoto, de lo grande, debemos aprender a amar la Naturaleza, sólo así tendremos un florecido despertar!...

Ellos nada dijeron porque nada comprendieron.

La tarde caía lentamente. El universo iba envolviéndose en una gasa color malva. Reinaba como nunca la quietud.

El anciano oraba: "Padre nuestro que estás en los cielos"...

Por fin detuvo el paso y prorrumpiendo en un sollozo, gritó con una voz que revelaba espanto:

—Aquí, aquí en este tronco carcomido, apoyada en este viejo espino estaba ella, sí, creedme, la he visto...

Un oleaje de inmensa dicha les coloreó el rostro, un goce inmenso les hizo latir el corazón y rieron bruscamente, estrepitosamente, y dirigiéndose al venerable anciano le hablaron:

—¿Veis? este es como un desafío que hacemos a tan guapa señora, y Ella, la cobarde, no viene... como nos sabemos valientes, la esperaremos; por lo tanto, podéis alejaros. El ermitaño se fué temblando, sus pies sangraban y él no lo advertía, entonaba un cántico místico mientras que sobre el cielo las estrellas aparecían como una blanca floración .

Los que allí quedaron, los amigos de la alegre infancia, que crecieron bajo un mismo techo, y que inseparables iban sosteniendo la lucha del vivir, se habían dedicado a buscar los tesoros que la tierra oculta en su seno, era lo que se llama: "cateadores de minas".

En la penumbra del anochecer habían podido observar que allí había, casi sobre la tierra, un manto de riquísimo oro, hallazgo que inusitadamente venía a darles nombre, riquezas, poderío inmenso.

No podían saberse más felices.

Ignoraban ellos (nunca habían pensado u observado) que en la vida hay seres que después de haber compartido amargas desventuras, luchas indecibles, llega un día que para ellos y por ellos florece la blanca flor "felicidad". Pero lejos de aspirarla, sentirla, disfrutarla, la tronchan fieramente vaciando sobre ella todo lo humano que llevaban dentro de sus pobres almas...

Esa noche, a la luz del plenilunio, hicieron los más variados comentarios.

—El tesoro está aquí—decían—casi a flor de tierra, por eso brillaba al ser acariciado por el sol; estos rayos fueron los que asustaron al ridículo viejo... y reían con risa estúpida irrefrenable.

No podían dormir, sentían que sus cerebros eran abrasados por la llama quemante de la ambición. En los cortos instantes que entornaron los párpados tuvieron horribles pesadillas.

El alba llegaba esparciendo sobre la tierra brochazos de luz. Empezaron a buscar el tesoro sin admirar un momento siquiera el grandioso panorama de la luz y de las sombras. Minutos después contemplan maravillados que las piedras que iban golpeando despedían centellas luminosas con el beso del sol!... Allí estaba el tesoro. No cabía duda. Se sintieron ebrios de alegría.

Uno de ellos propuso:

—Ve a nuestra ruca; para no extraviar el camino puedes ir con Fan: traes herra-





COCHES
para
GUAGUAS

El Coche Plegadizo tiene la gran ventaja de que lo puede transportar cualquiera persona de un punto a otro sin ninguna dificultad, por ser su volumen y peso muy insignificantes.

Su respaldo es movible, lo que da la comodidad de que puede transformarse en una verdadera cuna.

Este Coche para plegarlo necesita un simple movimiento de la manilla, y queda reducido a un pequeño paquete.

MORRISON Y CIA

VALPARAISO SANTIAGO

mientas, provisiones, sobre todo pan... mucho pan.

Yo los espero aquí.

El otro no se hizo repetir y partió llevándose a Fan, no sólo corrían, sino que parecía que volaban.

El más negro lodo habría sido menos feo, comparable a los negros sentimientos que se apoderaron de esos humanos seres.

El guarda del tesoro, acosado por la fiebre de una loca ambición pensaba: "Todo tiene que ser para mí... sí... tendrá que serlo... ¿permitirme un rival? ¡eso jamás! y así ideando, concibió la feroz idea, que al llegar su amigo le ofrecería su manta para que descansara. Es indudable, vendrá rendido, gritaba en alta voz, y así hablando buscó una gran piedra que acariciaba con rostro de idiota, diciéndole: tú alejarás al otro de mi lado.

En estos diabólicos pensamientos estaba, cuando llegó Fan, sorprendiéndole con un ladrido. Se había adelantado de sus compañeros para venir a saludarle y darle la grata nueva del regreso; hacía fantásticas piruetas e iba del uno al otro. Sus ojos estaban llorosos, escrutadores, suplicantes como diciendo: ¿Ven Uds. cuánta dicha es saber querer?...

El recien llegado volvía rendido, fatigado, así es que bien pronto se durmió.

El otro asechaba su sueño y levantando la gran piedra la dejó caer desapiadadamente sobre la cabeza. El golpe fué certero, brutal. Sembrado de trozos de cráneo quedó el tesoro.

Una alegría salvaje sintió al mirar los despojos de aquel que hubiera podido convertirse en rival. No sintió la más leve compasión ¿cómo sentirla?... Nunca brotan las preciosas semillas cuando están sembradas bajo el fango.



Antes de empezar a trabajar se dirigió a revisar las provisiones. Llamó su atención un rico pan, ¡qué hermoso! ¡qué rico debería estar! Lo tomó, se arrellanó sobre el suelo y con ansia brutal empezó a tragarlo.

—¡Levántate, amigo! mira qué sabroso está... ¡Bah! deverita que dejaste de ser cucañero...

¿...?

Aún no había terminado la merienda cuando cayó al suelo pesadamente y desesperadamente murió en la gran soledad. ¡El pan envenenado era un obsequio negro de su íntimo amigo!

El puro afecto de ellos se había eclipsado y hecho pedazos al sentirse abrasados por la codicia.

Pasaron los días, el cariñoso Fan esperaba confiado el despertar de sus amos a quienes solícitamente cuidaba, por las noches les llamaba con alarido extraño, en el que revelaba su amargo padecer. Al verse solo, bajó por la agreste sierra, gimiendo dolorosamente, amargamente, y en ese gemido triste burbujeaba toda la sinceridad de un corazón.

M. TERESA URBINA VENEGAS.





ENSUEÑO

(Dedicado respetuosamente al señor Frederick Rojas D.

Vuelan traidoramente las fantasías de mi cerebro y creo en el amor.

Veo en una lejana ciudad a un chiquillo moreno, de ojos preciosos, que me sonríe cariñosamente y a él me entrego.

En mi alcoba, sentada majestuosamente en un sillón, contemplo las nubes que caprichosamente avanzan por el azulado cielo, y creo que ellas dibujan un rostro de hombre, el mismo que desde una ciudad lejana me sonríe; me acerco hacia él y mis manos trémulas acarician sus cabellos.

Un rayo de sol entra casi furtivamente por entre la juntura de la puerta, y las partículas de polvo que vuelan en el aire se juntan y poco a poco semejan tu rostro amado... Pero rudamente, un vientecillo las dispersa y caigo de golpe en la realidad.

En el jardín caen los pétalos de los flores, uno a uno, y van dejando el negruzco suelo tapizado de flores. Sueño... Soy feliz... El chiquillo que desde lejos me sonreía ha llegado... Nos amamos mucho. Ha pasado el tiempo... tenemos un chiquitín dicharero y simpático...

Nos repite hoy la lección que ha dado en el colegio.

"Hubo aquí en Chile, nos dice, un hombre primero y que... como se aburría solo, le sacaron una costilla y con ella hicieron una mujer...

Espera el premio. Le besamos locamente en la frente, en los ojos, en los labios. Y luego nos hemos unido en un solo abrazo, inmenso, y hemos juntado nuestros labios bendiciendo a Dios...

... ...

He despertado y me he visto sola, tristemente a solas, majestuosamente sentada en un cómodo sillón; el sol ya no brilla; las nubes envidiosas le han ocultado...

Caen las hojas...

SIRENA.

CANSANCIOS..

Un torvo cansancio y una fiebre viva
como un gusano muerde mi corazón:
sabe el viento a perfume de sensitivas
y ecos errantes de una rara canción.

¡Oh, este vivir! Ser una cosa perdida
entre los hombres y la montaña y el mar
llevando en el alma una lumbre encendida
y el ansia eterna de gritar y gritar...

Llevar en los labios una canción mustia
y sentir sed inmensa de idealidad,
abrir las pupilas y ver, ¡todo angustia!...
y vivir olvidado una eternidad...

RAUL CUEVAS

* *

LAGRIMAS PESADAS

Lleva tú las flores a la tumba
de nuestro ser amado...;
yo llevaré el peso de este llanto
amargo que he llorado.

Lleva tú, las flores, flores frescas
cuya corola blanca como nieve
lleva el beso fugaz de la aurora...;
en mi pecho el pesar es negro
como noche oscura y lóbrega...

El llanto que cae de mis ojos
va dentro de mí misma...
y cada lágrima que rueda
es como plomo candente
que cae, cae lentamente...

Lleva tú las flores, que son carga liviana;
yo llevo lágrimas de plomo
dentro de mi alma...

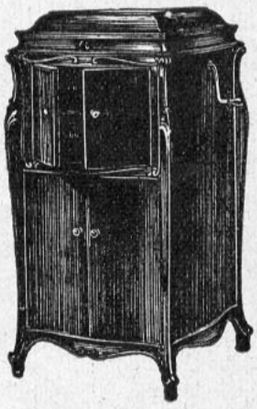
FLOR DE CANELO.

* *

¡UN AÑO MAS!

¡Vuelve otro año a lucir sus blancas galas
derramando en la tierra otro fulgor!
otras brisas se mueven quejumbrosas,
otras flores nos brindan su esplendor!
Huye el tiempo; se alcanzan ya los días
en el rodar constante de los años;
todo vuela, se agita, y se diría
que cada cual quiere vivir un día!
¡Otro año transcurre, y nuestra vida
se acurruca transida en la jornada,
esperando quizás la bienvenida
o la muerte que llega muy callada!
¡Oh! ¡El destino, el enigma de la vida,
que nadie a descifrar, nadie lo alcanza;
mientras más nos creímos peregrinos,
más se acaba la paz y la confianza!...
¡Vuelve otro año a lucir sus blancas galas,
derramando en la tierra otro fulgor!
¡Seguiremos alzando nuestras alas,
en pos de un ideal... en busca de otro sol!!

AIDYL.



OIGA A LOS GRANDES ARTISTAS
COMO ELLOS MISMOS QUIEREN
QUE SE LES OIGA





TITTA RUFFO

Para gozar en toda su belleza de la interpretación original de una romanza cualquiera, óigala en Discos Victor, ejecutados por la Victrola. Esta es la combinación aprobada y recomendada por los artistas que a mayor altura descuellan en los cielos de la lírica.

Pero antes de comprar la Victrola identifíquela. Busque en el interior de la tapa la palabra "VICTROLA", la popular figura del Perrito Victor y la conocida frase "LA VOZ DEL AMO". Ellas se encuentran en todas las Victrolas y los discos "VICTOR".

SIRVASE VISITARNOS, OFRECEMOS AMPLIAS FACILIDADES PARA EL PAGO

Comerciantes VICTOR al por mayor y menor:

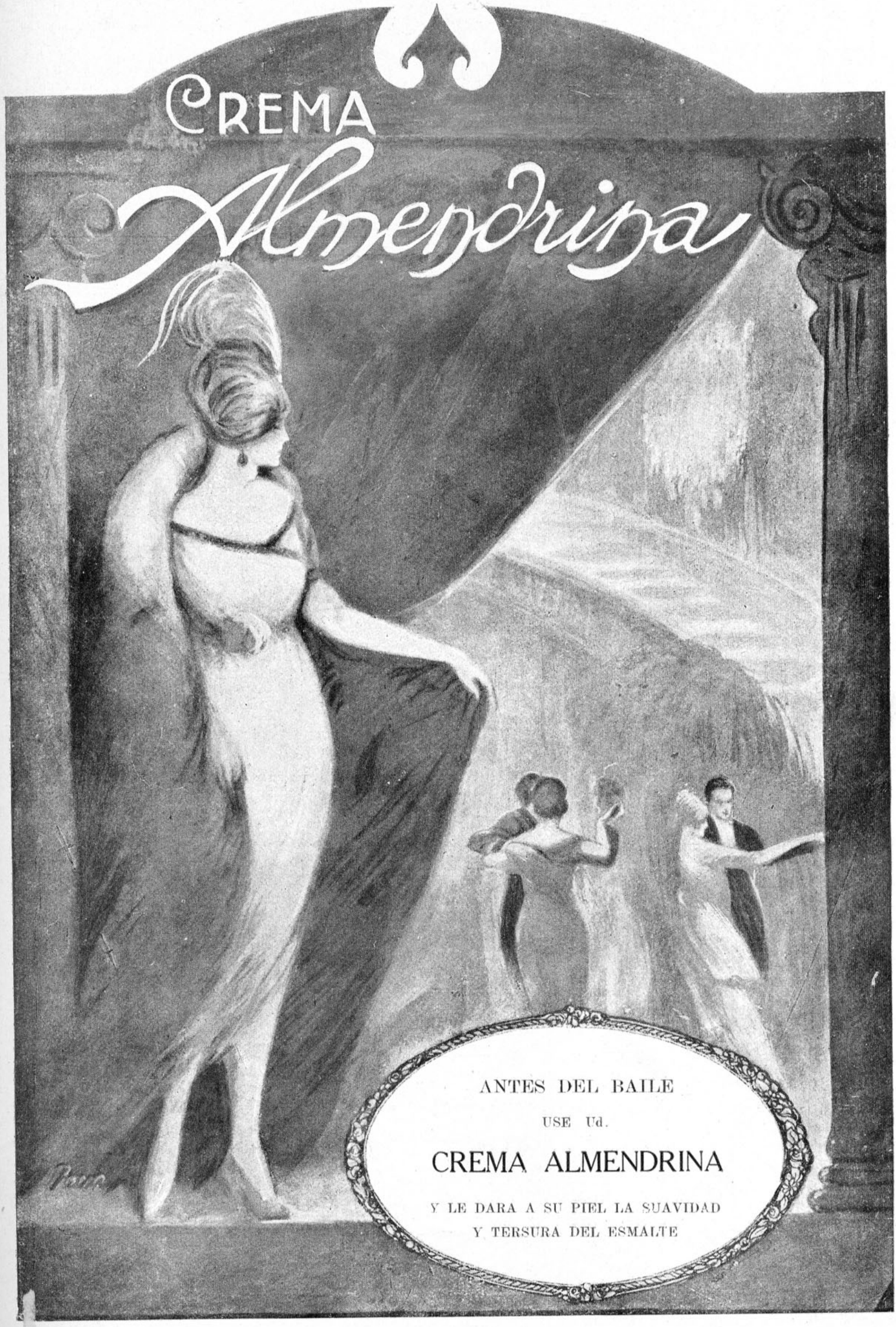


CURPHEY y Cía. Ltda.

SANTIAGO, Ahumada, esq. Agustinas.—
VALPARAISO, Esmeralda, 99 — Blanco, 637



VICTROLA


CREMA
Almendrina
ANTES DEL BAILE
USE Ud.
CREMA ALMENDRINA
Y LE DARA A SU PIEL LA SUAVIDAD
Y TERSURA DEL ESMALTE

Sterling

LA NUEVA GRAN MARCA

Presenta a nuestras distinguidas damas un hermoso modelo, que por la elegancia de sus líneas y perfecto acabado, ha llamado poderosamente la atención.

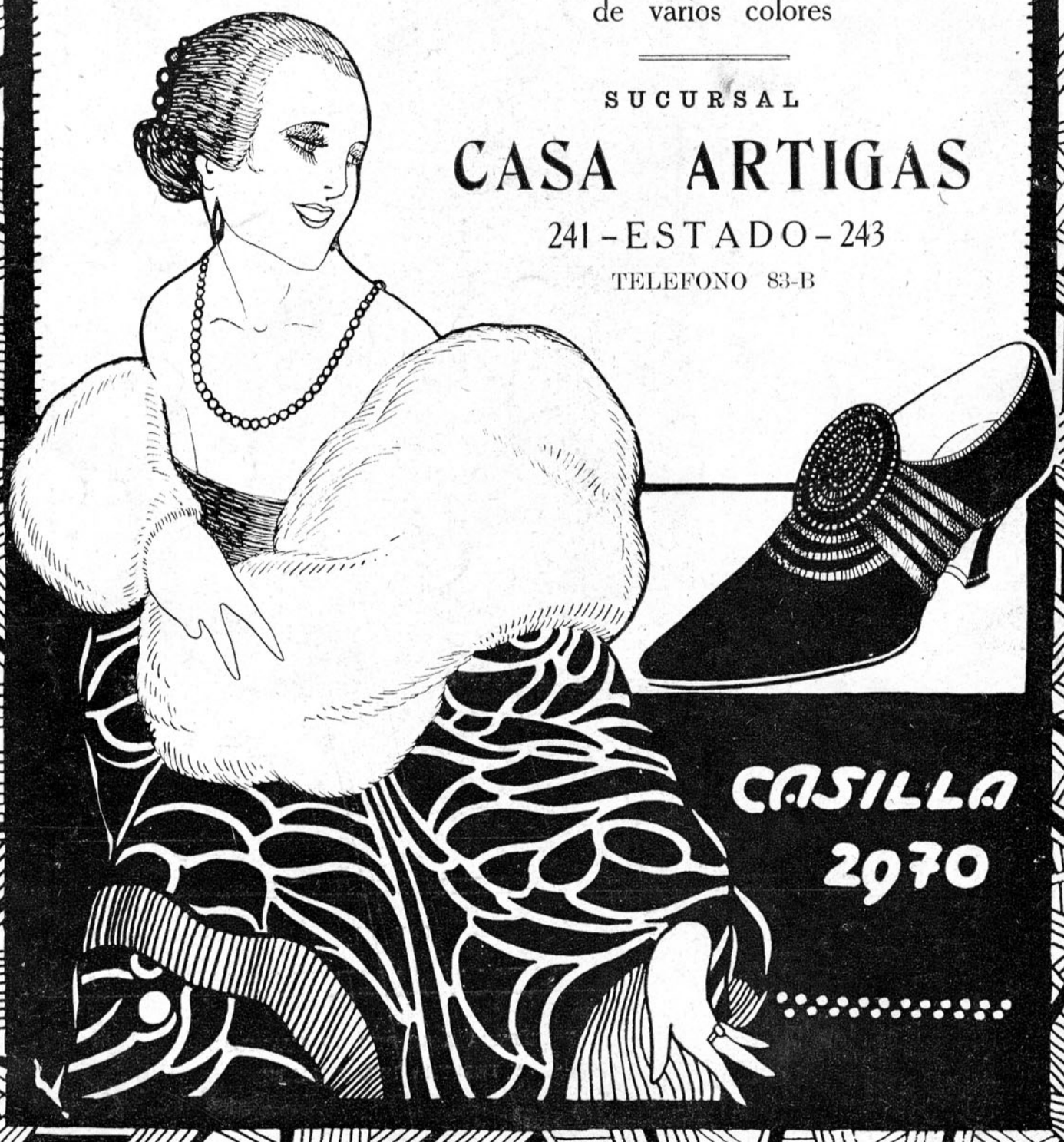
Tenemos un extenso surtido en gamuza de varios colores

SUCURSAL

CASA ARTIGAS

241 - ESTADO - 243

TELEFONO 83-B



CASILLA 2970

Emp. ZIG-ZAG

FAMILIA

J U N I O



Es propiedad de la Empresa "Zig-Zag

AÑO XV.—NUM. 174

PRECIO: $ 2.

SUMARIO

	Págs.
Mes, G. V.	1
¿Cuántas veces se ha quemado el Teatro Municipal?, G. V.	2
María Teresa, Mariana Nervo.	3
Arte alemán moderno.	4
Los caprichos de la moda.	5
El teatro en tranvía, E. H.	6
Las chimeneas, dan la nota más importante de las habitaciones.	7
Encuesta sobre el divorcio.	8
Hay que alimentar las plantas de los salones	9
Berta Singerman y Gabriela Mistral.	10
El problema de la mortalidad infantil, (Conclusión)	11
Guillermo Mosquera, I. de la C.	13
Residencias santiaguinas.	14
Modas de pleno invierno.	15
Ultra elegancia.—Vestido. "Tres piezas"	16
Modas que se adivinan.	17
Tres tailleurs que están muy de moda.	18
Actualidades.	19
El gran concurso de bellezas organizado en Chile por "La Nación" y "Zig-Zag"	20
Fantasía clásica para los tailleurs.	21
¡La tarde y sus encantos!	22
Trajes sastre, tres piezas.	23
Hay que precaverse contra el frío.	24
La moda infantil.	26
Los trajes más bonitos y más originales que han llamado la atención en las reuniones hípicas.	27
Hagamos nuestra lencería.	28
Molde cortado de un paletó de abrigo para niñita de diez años.	30
Como las hermosas castellanas de antaño.	32
La cocina.	34
Correspondencia.	35



La Crema del Harem

Es un talismán de belleza sin rival

Familia

PRECIO: 2 PESOS — Subscripción anual: VEINTE PESOS

REVISTA MENSUAL ILUSTRADA DEDICADA AL HOGAR

SANTIAGO:
Teatinos 666.
Casilla 84-D.
Teléfono Inglés 780.

EDITORES PROPIETARIOS: EMPRESA ZIG-ZAG
SANTIAGO DE CHILE, JUNIO DE 1924

VALPARAISO:
Plaza Victoria esquina Pedro Montt.
Casilla, 419.
Teléfono Inglés, 2143.

LAS niñas preparan sus armas para la próxima batalla, es decir, aguzan sus encantos, sus gracias, sus mil monerías, antes de entrar al combate, que ya puede adivinarse ha de ser mortífero para los que traten de defenderse de él.

"Las armas femeninas son irresistibles", dijo un poeta, que sabía lo que decía, pues que él salió herido de muerte en un torneo amoroso, al que entró, despreciativo y descuidado, creyéndose invulnerable, como él decía, ante un ejército de amazonas armadas hasta los dientes, e ignorante, como en realidad lo era, de los encantos irresistibles; aunque creía que todos los conocía.

¡Infeliz! Cayó como mosca incauta ante una hoja de papel brillante de tangle foot, en el que se miraba complacida.

Esta reciente historia, acaecida aquí, la conocéis todas vosotras, ¿no es verdad?; y cómo os habréis reído del escéptico, que tan débil resultó ante aquellos brillantes ojos negros, lánguidos a veces, risueños y picarescos otras; y esa voz tan dulce que acariciaba, aunque tratase de aparecer enfadada.

¡Qué linda nos va a parecer con su traje de novia, su tez pálida, aterciopelada! Y el matrimonio de la feliz pareja se realizará a principios del próximo mes. Será un triunfo brillante del feminismo gracioso de otros tiempos.

✣ ✣

De nuevo se quemó el Teatro Municipal, decimos de nuevo, porque es la cuarta o quinta vez que esto sucede. ¿Tendrá, acaso, la temible jetta, ese terror de los italianos? Felizmente, esta vez se ha quemado sólo el proscenio, el que era bastante viejo y necesitaba ser renovado. Pero, a pesar de todo, no dejamos de lamentar las pérdidas materiales del edificio, decorados, y, más que todo, lo que ha perdido la compañía Vilches, que suman varios miles de pesos.

¡Qué país más desgraciado es el nuestro! Siempre que emprende arreglos que cree necesarios, destruye, precisamente, todo aquello que más hace falta. Me refiero a los arreglos que se han hecho en el Municipal, gastando grandes sumas de dinero, y destruyendo lo que mejor tenía y dejando lo que a gritos pedía reparación. Reedificado el año 1873, — si mal no recordamos, — era una sala preciosa, muy bien alumbrada, con butacas cómodas, acondicionada la luz, que hacía lucir la hermosura de las señoras y brillar las joyas que las adornaban. Los palcos del Gobierno y la Municipalidad lucían magníficos cortinajes de terciopelo rojo con flecos y bordados de hilo de oro, y caían elegantes sobre las barandas, haciendo más espléndida aquella sala. La mayor parte

JUNIO

de ellas han desaparecido, haciendo banal esa sala que fué tan hermosa, y que hoy está descuidada, sucia, fría, alumbrada con gas; ha perdido toda su pasada elegancia y, ¡cuánto se ha gastado en composturas, o, mejor dicho, en destrucciones!

Igual cosa pasa en el Parque Cousiño, que no es ni sombra de lo que fué. Pero, no nos quejemos más, porque, según dicen, es signo de vejez, y limitémonos a deplorar, junto con el excelente actor y distinguido caballero, señor Vilches, las grandes pérdidas que sufrió él junto con las grandes pérdidas de nuestro país.

✣ ✣

El Club de Señoras es la única institución que da vida y calor a las señoras que le visitan y gozan de la cultura de sus reuniones, del confort de que ahí se goza, de la amabilidad de las **dueñas de casa** y del elevado y artístico ambiente que ahí se respira.

Gran concurrencia de señoras y caballeros, y de señoritas de toda condición social, acuden a desarrollar la instrucción limitada que, como es natural, se recibe en los colegios, oyendo disertar por eximios profesores los temas más variados de la historia del mundo, de la religión, filosofía práctica, de literatura antigua y moderna, de todos los países, y de otros temas igualmente interesantes. Es a la Universidad Católica y a su digno rector, a quienes debemos este paso hacia adelante en el progreso, y que se hacía ya necesario al desarrollo de nuestra cultura social. Que a él vayan nuestros agradecimientos sinceros.

✣ ✣

Se habla con insistencia de las muchas compañías que van a sucederse, en los tan deficientes teatros que hoy posee esta capital. Qué bien nos vendrían ya, uno, dos o tres teatros más, para solaz de la sociedad, que tanta afición muestra por todo espectáculo, y con más razón a los que nos llegan de Europa, que siempre unen al agrado la enseñanza.



A las Cámaras se ve asistir a muchas señoras, desde las llamadas tribunas diplomáticas, desde donde aplauden o censuran con igual entusiasmo lo que les parece bien o mal, según sean la opiniones de cada cual.

Uno de estos días tendremos, — aunque desde el fondo de nuestro corazón decimos: ¡no lo quiera Dios!, — una riña entre ambos bandos, y, entonces, por lo menos, arderá Troya. Morirán Sansón y todos sus filisteos, y veremos lo que es bueno. Y los hombres se convencerán, ante este espectáculo pintoresco, que ellos son unos gallinas, incapaces de esa energía devastadora, y no queremos decir más, por no salirnos de las reglas establecidas de educación y maneras, que antes, hace tiempo, ya se enseñaba a las mujeres de toda condición; aunque libres eran ellas de seguirlas o de preferir el libre arbitrio, don inapreciable que de Dios recibimos los mortales.

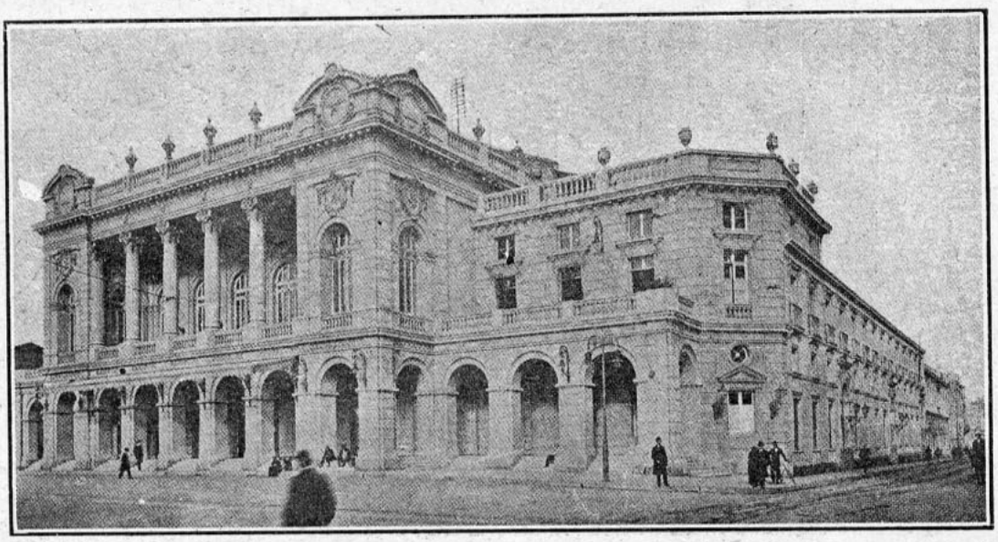
Ya comprenderéis, amigas de FAMILIA, que más de uno de estos pugilatos, que serían divertidos, si no fueran tristes, vamos a presenciar cuando el divorcio sea proclamado ley de la República. No queremos daros nuestra opinión sobre tan arduo problema, que, es verdad, podrá acarrear algún bien, pero, ¿y los males que atraerá sobre el hogar y la constitución de la familia cristiana, como nuestros padres y abuelos la constituyeron? Si la peste se declarara a bordo de un buque, y hubiera orden de ponerlo en interdicción, ¿podría el capitán, por compasión hacia uno de los pasajeros, dejarle bajar, porque su hijo se moría, corriendo el riesgo de llevar el contagio a la ciudad, y, tal vez, a todo el país? Así se nos representa el divorcio; como una plaga de la que hay que huír, aunque a alguno pueda ser propicia.

✣ ✣

Numerosos son los matrimonios que se van sucediendo en este mes, y los compromisos que se han celebrado entre brillantes y hermosas señoritas, que han sido el adorno de los saraos y fiestas en pasadas estaciones. Citaremos entre éstos el de la señorita C. A. B., con el señor G. H. y F.; el de la señora C. de F., con el señor L. C. E., amor antiguo que después del matrimonio de ella y la ausencia de él, ha vuelto a encontrarse y los recuerdos queridos de juveniles amores han ahondado en ellos el antiguo amor, y el matrimonio sancionará esa constancia de tantos años. Que la felicidad les acompañe.

G. V.

¿Cuántas veces se ha quemado el Teatro Municipal?



Teatro Municipal.

Desgraciadamente este ha sido un accidente asaz frecuente en la vida de nuestro coliseo. Vamos, pues, a recorrer juntas, mis lectoras queridas, las diferentes épocas de la vida del Municipal.

El primer teatro que se erigió en la capital, estaba situado en la calle de las Monjitas esquina de Mosqueto. Era modesto, pero prestó buenos servicios a la población, ansiosa de tener alguna diversión que le hiciera olvidar los sinsabores, zozobras y quebrantos del tiempo pasado, en que los "Talaveras de la muerte" sembraban el desaliento y la desgracia en las familias de los valientes patriotas, vengando en ellas las frecuentes derrotas que éstos les hacían sufrir. Tuvo su auge ese Teatro.

Las "Petorquinas" hicieron furor con sus canciones y danzas, hasta el punto que llegaron a producir escándalos, que conmovieron a la joven sociedad. No fué el menor el que ocasionó cierto marqués, no muy joven, casado con una hermosa señorita y de pocos años, a quien juraba a cada momento amor eterno y fidelidad sin límites. Una noche, que se excusó de acompañarla por sus muchos quehaceres y quebrantos de salud, pidió a la madre de su esposa que la acompañara.

Juntas, pues, las dos damas se alejaron dejándolo en la cama y prontas las tisanas, baños de pie con mostaza, y otros cuidados de que la **negra**, vieja sirviente de la señora, se encargaría de darle por ser muy diestra en estos y otros asuntos delicados de mayor o menor importancia.

Lleno ya el Teatro, las señoras, suegra y esposa del marqués enfermo, ocuparon su palco, siguiendo con sumo interés las graciosas danzas de las celebradas "Petorquinas". Se bajó el telón; entraban y salían visitantes a los diferentes palcos, hasta que se principió a notar que el telón se mantenía abajo hacía ya mucho tiempo, se impacientaron las galerías formándose bulliciosa algazara que luego enmudeció al ver que lentamente el telón se alzaba. A medida que se veía más claro en el interior del proscenio, se divisó con extrañeza suma, seguida de risas estrepitosas y de gritos, nada menos que al severo marqués de R., de hinojos ante una de las "Petorquinas", que lánguidamente le ofrecía la mano que el viejo marqués besaba apasionadamente, sin darse cuenta que el público le veía. Fué, por cierto, un escándalo mayúsculo que en aquel tiempo, como hoy, también se cocían habas por mayor y menor, con la diferencia de que entonces se guardaban mejor las apariencias.

Este Teatro se quemó en medio de una representación y, muchos años después, al construírse la hermosa casa que hoy ocupa el sitio del primer teatro santiaguino, se encontraron los despojos macabros de los desdichados actores, juntos con mantos de grana, coronas doradas, sables y armas de hojalata.

De nuevo se levantó el Teatro en la calle del Puente, ya más hermoso, al que vinieron las primeras compañías de Opera Cómica Francesa y Gran Opera Italiana, sucesivamente, que enloquecieron a la sociedad, contribuyendo a la cultura y civilización que hizo famosa esa época. El cuerpo de baile hizo furor y muchos caballeros perdieron la chaveta por las bellas y graciosas bailarinas, de las cuales más de una se quedó en el país enseñando el baile en los colegios.

También se quemó ese Teatro, pero sin causar desgracia, pues ya se había cerrado y nunca se supo cómo pudo producirse el incendio.

Algunos años después, se trató de erigir un hermoso Teatro, a imitación del de Milán, pero faltaban los fondos para realizar la magna obra.

Por fin se llegó a un acuerdo, cuya realización pareció difícil, pues entonces, como ahora, no era cosa sencilla llegar a sacudir los bolsillos de los poderosos.

La Municipalidad hizo levantar los planos, como antes dijimos, a imitación del Teatro de Milán, y nombró una comisión de sus miembros para que obtuvieran el dinero que se necesitaba y que no era poco: "**Audacia, fortuna vincit**", se dijeron, animosos, lanzándose a visitar las opulentas moradas de las ricos de aquel tiempo. El plan que idearon fué halagador, aunque difícil: se trataba de sacar diez mil pesos oro de 48 peniques, como si hoy dijéramos setenta mil o más pesos, a cada jefe de familia, los que tendrían como compensación, la posesión de un palco en el nuevo coliseo, del que serían dueños como de su propia casa, sin límite ninguno, pudiéndose vender, etc.

Contra lo que esperaban, no fué tan difícil la empresa y algún tiempo después ya se podía principiar el edificio en el local que hoy ocupa el actual Teatro Municipal. La venta de los palcos había tenido éxito; los de segundo orden fueron los mejor pagados y de más fácil venta; los de tercer orden tuvieron pocos postores y se dedicaron a los abonos por temporadas; y los de primer orden tuvieron numerosos adeptos entre las familias que preferían no subir las escalas de mármol o temían a los incendios y temblores.

Fué brillantísima la época que tuvo este teatro. Noche a noche los palcos eran ocupados por sus propietarios o los amigos a quienes lo ofrecían. Las señoras se presentaban ricamente vestidas y alhajadas; los caballeros y jóvenes, en su mayoría, correctamente de frac, terciadas sus capas españolas al entrar y con sus **claques**, que con elegancia llevaban bajo el brazo. El golpe de vista era sorprendente. En cada palco, entraban y salían las visitas durante los entraactos, lo que daba gran alegría y animación a la sala. Vamos a recordar a las familias que eran dueñas de palcos: al lado del palco presidencial estaba el del señor don Ramón Rozas Mendiburu y la señora Delfina Pinto de Rozas; seguía don Ramón Ovalle Vicuña y la señora Corina Vicuña de Ovalle; don Ramón Subercaseaux y señora Magdalena Vicuña de Subercaseaux. Señor Valdivieso y señora Valdés de Valdivieso, cuyas hijas, muy hermosas y populares, eran por su gracia y donaire muy celebradas. Don Ramón Larraín y señora Dolores de la Plaza de Larraín; don Melchor de Santiago Concha y señora Damiana Toro de S. Concha; general don Manuel Bulnes y señora Enriqueta Pinto de Bulnes; don Rafael Larraín Mozó y señora Victoria Prieto de Larraín; don Pedro García de la Huerta y señora Perpetua Pérez de García de la H.; don Juan de Dios Correa; de Saa y Sra. Nicolasa Toro de Correa; siguen dos o tres que hemos olvidado. En seguida el de don Luis Cousiño y señora Isidora Govenechea de Cousiño; don Santiago Pérez Mascallano y señora S. Eastman de Pérez M.; don Nicolás Larraín y señora Trinidad Larraín de Larraín; don Patricio Larraín y señora Carolina Alcalde de Larraín; y otros de los que no recuerdo los nombres de los propietarios, concluyendo con el de la familia Orttúzar Gandarillas, seguido del de la Municipalidad.

En los bajos sólo recordamos el palco de don Manuel Antonio Tocornal y la señora Mercedes Ignacia Tocornal Velasco de Tocornal; el de doña Elisa Solar de Valdés y otras igualmente aristocráticas, brillando en uno de éstos, la señora Carmen Alcalde de Cazotte y sus lindas hijas.

Una noche, al salir la concurrencia del Teatro, principió a quemarse y a pesar del pronto auxilio de los bomberos, ardió luego como inmensa pira, que alumbró a Santiago como si fuera de día.

Nuevos conflictos nacieron para los municipales después de este siniestro que, importaba grandes pérdidas de dinero, y para los bomberos, la muy lamentable del valiente voluntario Tenderini, cuyo recuerdo no se borra, ni se borrará jamás, sirviendo aún de estímulo y como ejemplo de abnegación y sacrificio, a los nobles compañeros de tan benéfica asociación.

(Continúa en la pág. 42)

MARIA TERESA



Aquella mañana tibia de primavera, don Eduardo, el desgarbado profesor de música, marchaba a toda prisa. El alto reloj de la Intendencia había dado ya las diez y tenía aún que recorrer tres largas cuadras para llegar a la mansión señorial de la familia Vergara. ¡Pobre don Eduardo! Fiel cumplidor de su deber, era la primera vez que se atrasaba, y esto le torturaba como un remordimiento. Llegó. En el suntuoso hall, una pizpereta sirvientita sacudía el polvo. Al divisarlo corrió hacia él: "pase, don Eduardo", voy a avisar, y se alejó rápidamente, no sin haberle dado antes una mirada entre compasiva y burlona. ¡Qué feo era don Eduardo! No contaría más de treinta años; pero ya en su rostro se veían las huellas de una precoz vejez. Sus pálidos labios, entreabiertos siempre en una mueca dolorosa, hablaban de amarguras, de nostalgias ocultas en lo más recóndito de su alma; sólo sus ojos, sus espléndidos ojos verdes tenían un destello de juventud y vida, y eran el único rasgo de belleza en aquel pobre rostro demacrado. Pero en cambio, ¡qué gran alma de artista era la suya! Había que oírle interpretar aquellas melancólicas notas de Schubert y Mozart, en que ponía toda su alma incomprendida de hombre fracasado.

En la coquetona salita de estudio, se detuvo ante el espejo, y al ver reflejada su tristísima figura, tuvo un gesto de rebelión ¿por qué Dios o la naturaleza le había castigado en esa forma? Recordó sus tristes años de colegial encerrado entre las cuatro paredes de un internado y siendo la eterna mofa de sus compañeros. ¡Y el hogar! Aquella casa con aspecto de nido abandonado, en que la madrecita siempre triste, trabajaba noche y día para ganar el pan junto a la máquina de coser, que, con su tic-tac apagaba un tanto la tos seca que destrozaba el pecho de la pobre mujer. Y el padre, eternamente borracho, vomitando injurias contra aquella martir; y Nena, único rayo de alegría de aquella mansión, la dulce hermanita Nena, de ojos glaucos y dormidos, en la que había depositado toda su ternura, cansada tal vez de aquella vida de miseria y tristeza huyó con el primero que le juró amor. ¡Pobrecita! Al recordarla, un nudo le apretaba la garganta, ¿qué sería de ella? tal vez sepultaría su juventud y belleza en un antro de pecado. ¡Ah! cuánta tristeza había en su vida! ¡pobre don Eduardo!

Y después... cuando sintió despertarse en su alma el ansia de amar y ser amado, de encontrar en su camino una mujercita buena que pusiera un poco de alegría en su triste existencia, de sentir unas manitas pequeñas, al acariciar su frente y ungirla de ensueños de gloria. ¡Quimeras! vanas quimeras! A su paso sólo encontró siempre muecas de compasión y de desprecio; hasta aquellas mujeres que vendían sus caricias por un puñado de oro, tenían para él miradas de una lástima hiriente.

De su larga vida de dolores, sólo guardaba un dulce recuerdo: la noche de su estreno, como concertista, en que su arte le hizo aparecer semejante a un dios, su triste figura desapareció tras el artista excelso, porque las divinas armonías ponía a los oyentes una venda ante todo lo material. Y volvía a ver a María Teresa, la primogénita de los señores de Vergara, como en aquella noche, vestido de blanco, semejante a una princesita de ensueño, oír embelesada aquella música que la transportaba a regiones etéreas, con las enormes pupilas humedecidas de emoción. ¡Oh! ¡qué bella estaba! El, que jamás se había atrevido a mirarla de fijo, habría dado su vida, más que su vida, su arte, por sentir la caricia de esos ojos de abismo. ¡Oh! qué dulzura morir bajo el imperio de unas bellas pupilas de mujer! El, el humilde, el contrahecho profesor de música, ¡cómo se atrevería jamás a mirar siquiera a María Teresa, bella como el más bello sueño y altiva como una reina! Sólo sentir que su alma se le iba en un anhelo de oír su voz, sus risas de muchacha dichosa; de mirar su rostro humildemente desde lejos como el último de sus servidores. ¡Cómo sentía vibrar sus nervios, en aquellas noches frías, sentado junto al piano, al evocar su cabecita rubia, y sus ojos negros y visionarios. ¡Verla una vez en la semana, en la hora de clase, oírla interpretar dulces melodías y oír su voz cálida, nada más aspiraba!

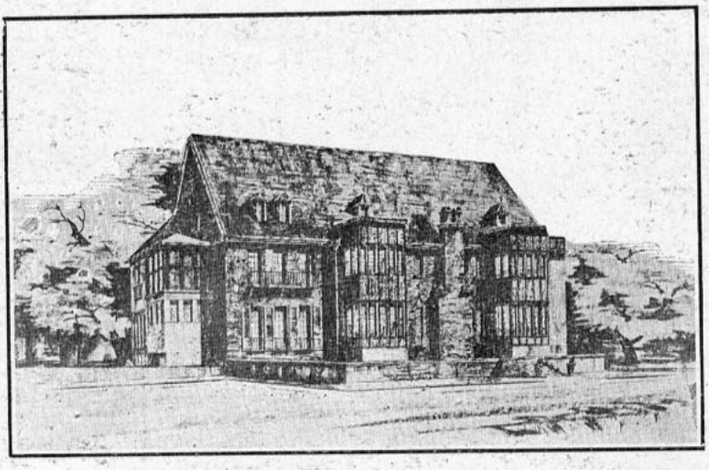
Ojalá que el destino no le quitara nunca ese su único rayo de sol en la existencia opaca que arrastraba. Unos pasos ligeros sacaron al artista de su ensimismamiento, con mano nerviosa arregló su corbata oscura y esperó humildemente.

—"Buenos días"—dijeron a una voz las muchachas desde la puerta. Gabriela, una pequeña de doce años, esbelta y fina, se dirigió al piano, arregló sus músicas y empezó con aire de fastidio su lección. Uno, dos, tres, cuatro, seguía el profesor el compás, mientras sus ojos tímidos buscaban a María Teresa; ¡y qué bella era con sus grandes ojos negros cuajados de tristeza y con su rubia cabellera que caía en dos largas trenzas sobre su cuello de alabastro.

Al terminar su lección, Gabriela se alejó riendo, con su ruidosa alegría de muchacha feliz. María Teresa recorrió con mano nerviosa el teclado y se detuvo de súbito, y clavando sus hermosos ojos en los del artista, le llamó por su nombre, dulcemente, como una caricia: "Eduardo". El creyó morir. Jamás, ni en sus ensueños más audaces y gloriosos; llegó a creer en tanta dicha. Los ojos oscuros de ella tenían un aire de súplica en los que él leyó una dulce confesión. El profesor temblaba; un vértigo se apoderó de él hasta hacerle perder el sentido, no veía, no oía, sólo sentía cerca, muy cerca, unos ojos soberbios mirarle con aire de ternura. ¡Los ojos, los bellos ojos de su diosa! ¡¡Era demasiada dicha para él! Quiso hablar, pero la voz se negaba a obedecerle. Se puso en pie deseando terminar con ese delicioso tormento y salió como un autómata. No veía, no oía, todo se daba vuelta a su alrededor y las lágrimas se agolpaban a sus ojos. ¡Lo amaba ella!, ¡la más hermosa, la más buena de las criaturas! Pero, ¿cómo podía él aceptar ese cariño, acaso nacido por lástima, al conocer su historia tal vez, en aquel gran corazón de mujercita romántica, como seguramente sería el de María Teresa? ¿Cómo podía él hacer suya a aquella diosa?. No, era una locura. La vida le había dado más de lo que él le había pedido. ¡María Teresa le había amado con ternura, María Teresa lo amaba; se lo habían dicho sus ojos finísimos. ¿No era esto más grande que el más grande de sus sueños?

Esa noche no durmió; la fiebre de su dicha lo abrasaba. Sentado en el piano dejó vagar su alma por ese mundo de bellezas. Y al día siguiente, los vecinos encontraron, en un charco de sangre, a don Eduardo, al desgarbado profesor de música, con los labios entreabiertos por una dulce sonrisa que antes nadie le viera jamás y con una bala en aquel pobre corazón de niño tan sediento de amor.—MARIANA NERVO.

LOS trabajos que tenemos el agrado de dar a conocer en el presente número de FAMILIA, provienen del Estudio del famoso arquitecto y consumado artista alemán, don Rodolfo Brüning, cuyo arribo al país nos fué dado a conocer por "Zig-Zag" en una de sus última ediciones.

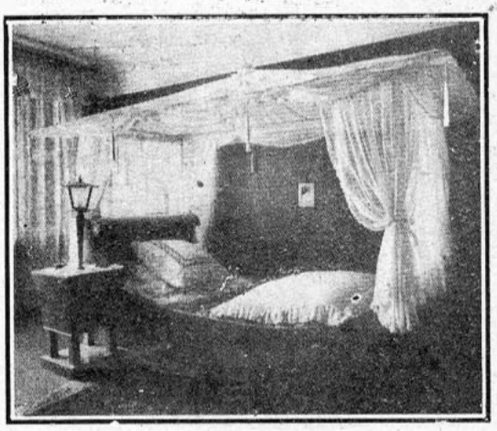


Casa de campo, para banquero, señor L., en Alemania.

las alabanzas que se hacen del señor Brüning.

Las dos casas de campo que reproducimos se ven muy bien elegidas para su objeto, así como artísticamente dibujadas para el marco que les forma el panorama que las rodea. La casa destinada a Melipilla fué ideada en vista del deseo de quien la encargó y de la fotografía que se envió al artista a Alemania, en la que se dejaba ver el sitio donde se la deseaba ubicar. Resalta a primera vista el gusto artístico que domina en los trabajos del arquitecto. La otra casa, la destinada a Alemania, nos hace admirar a su vez otra de las fases del trabajo del laureado arquitecto.

Pero donde más fácilmente podemos darnos cuenta del exquisito gusto artístico del señor Brüning es en las reproducciones que hacemos de los interiores de teatro, el Teatro Hommann de Düsseldorf, el mayor de los numerosos teatros que ha construído. Los ejemplares de muebles laca-japonesa, así como el ingenioso espejo son una nueva demostración de las cualidades y del fino gusto artístico del arquitecto, don Rodolfo Brüning, para quien FAMILIA desea una larga permanencia entre nosotros.

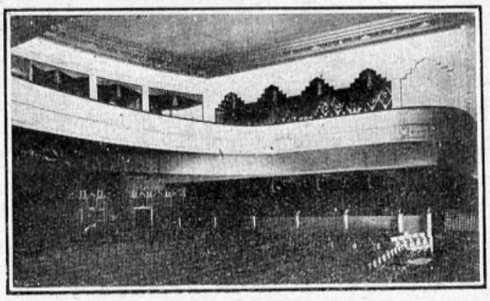


Dormitorio señora L.

ARTE ALEMAN MODERNO

DECORADO DE INTERIORES --- MUEBLES--- CONFORT.

DON RODOLFO BRUNING, ARQUITECTO Y ARTISTA

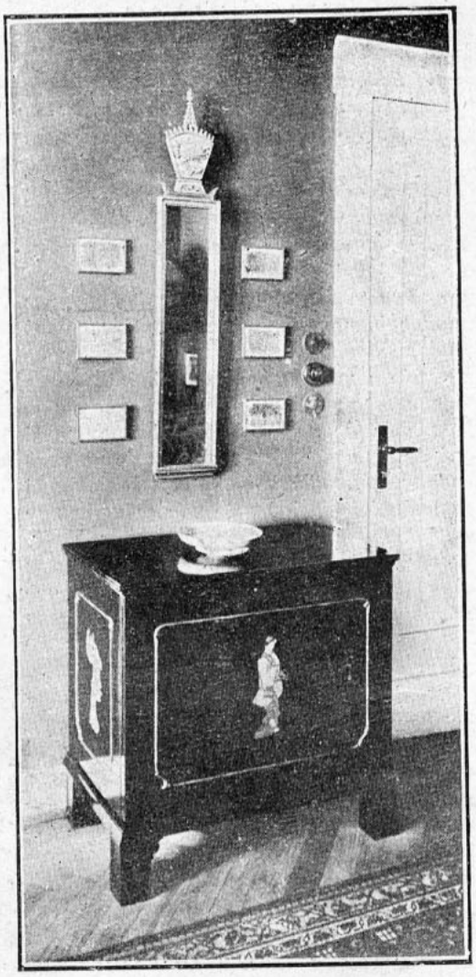


Teatro Hommann Düsseldorf.

La variedad de las producciones de este artista nos permite darnos cuenta de la competencia del arquitecto que tan bien ganada tiene su fama en Europa.

Las principales revistas de Arte, aquellas que sirven de guía al desarrollo artístico europeo, tales como: "Innen Dekoration", "Die Kunst", "Der Baumeister", "Moderne Bauformen", "Arkitekturwerke", "Leipziger Illustrierte Zeitung", "The Studio" y muchas otras dan cuenta de la competencia y exhiben trabajos del arquitecto señor Brüning que lo presentan como uno de los primeros arquitectos y artistas europeos en la materia.

El gran número de premios y distinciones obtenidos en concursos mundiales dan prueba evidente de lo merecidas que son



Rincón de un escritorio.



Jardín en Alemania.



Casa de campo, Melipilla.

LOS CAPRICHOS DE LA MODA

¿CABELLOS LARGOS O CABELLOS CORTOS?—LO QUE PIENSAN SOBRE ESTO LOS PINTORES MODERNOS.—UNA NUEVA ESTETICA FEMENINA POR CIMENTARSE



Princesa X, por Scévola.

Después de ciertas vacilaciones, la moda de los cabellos cortos prosigue victoriosamente difundiéndose y gana diariamente nuevas adeptas.

¿Se trata de un capricho pasajero? ¿Durará esta tendencia? ¿Compromete la belleza clásica de la mujer o le agrega, acaso, un nuevo atractivo?

Los maestros de la pintura moderna, acostumbrados a estudiar, como artistas, los modelos que se les ofrecen, deben tener sobre esta materia un juicio competente. Les hemos pedido que nos den su opinion y hela aquí:

M. G. de Scevola. — El autor de muchos retratos femeninos, se pronuncia netamente contrario a los cabellos cortos. "Los cabellos cortos son una equivocacion bastante desagradable. El estilo "enquinó" que buscan compromete el caracter natural de su belleza. Quieren "masculinizarse" y no lo consiguen, porque para parecer hombres tendrian que consentir en vestirse con trajes masculinos, que es el traje apropiado para ese estilo de peinado".

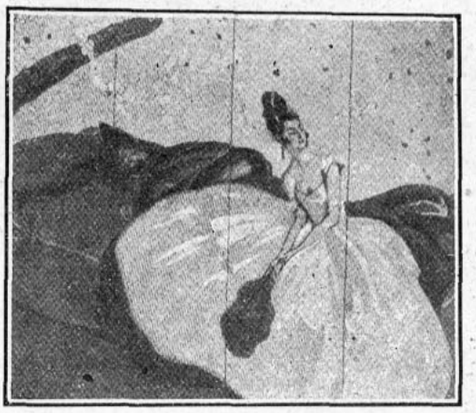
—¿Cree Ud. que hacen mal en sacrificar su cabellera?

—"Ciertamente. Cortándose el pelo se echan a perder, en lugar de embellecerse, porque hacen resaltar ciertas imperfecciones, como por ejemplo: hacer que la nuca parezca demasiado ancha, y gorda. Además, hay que confesarlo, las mujeres generalmente no saben peinarse, se lo impiden y molestan los cabellos demasiado largos. Cuando se las interroga sobre las razones que las han determinado a cortarse el cabello, invocan el tiempo que pierden diariamente donde el peluquero, o bien una tenaz caída de pelo; pero omiten decir que lo hacen por espíritu de imitación sin detenerse un segundo a estudiar el carácter de su fisonomía".

—¿No hace Ud. excepción en favor de aquellas a quienes favorece esta moda?

—"Indudablemente: No niego que sea un peinado *perfecto* para los sports y para montar a caballo. Pero hablando en general es una moda que repruebo".

M. J. G. Domergue. — El maestro decorador extigmatiza con igual rigor a aquellas que se transforman en "garçonnes", para imitar a tal o cual bailarina, sin inquietarse de su físico y profetizan la peluca.



Panneau decorativo, por J. G. Domergue

—"Yo deploro esta moda, porque una moda ciegamente seguida produce siempre resultados desagradables. Un estilo no se concibe nunca para todas, es para creaturas de excepción, que triunfan por sus caprichos; pero es ridículo querer imitarlas, como lo hacen todas. Pero creo en una próxima reacción, violenta; los extremos se suceden y vamos hacia la peluca".



Estudio, por Van Dongen.



Retrato de Mlle. Cormon, por P. Chabas.

M. Paul Chabas. — El artista preferido de las mundanas, deplora también la moda nueva.

—"Que la mujer sea siempre mujer. Que conserve todos los atractivos que la naturaleza le ha dado; cada vez que cambia su línea primordial, comete un error. Una hermosa y larga cabellera es uno de sus principales adornos; hará muy mal la que no lo reconozca".

M. Van Dongen. — Es el único de los retratistas modernos que se declara partidario de los cabellos cortos. El cree que, en esto, se trata nada más que de la moda, de una evolución.

—"¡Es encantador! ¡Yo encuentro eso muy bien! Los cabellos cortos son mucho más lógicos en esta época, en que se acostumbra considerar el conjunto de la silueta, y la cabeza debe estar en contacto con los pies. Los peinados voluminosos destruyen las proporciones de la cabeza y sólo son aceptables en los retratos Luis XVI, en que sólo se ve el busto".

—¿Este nuevo peinado disminuye la gracia femenina?

—"De ningún modo: la mujer no es más femenina con los cabellos largos y no lo es menos con los cabellos cortos: es siempre mujer. Se trata de una educación de la vista, a la que se llega ciertamente, **porque no se trata de una moda sino de la evolución**".

—¿Los cabellos cortos son, pues, signos de los tiempos y una forma de la emancipación de la mujer?

—"Absolutamente. Los cabellos largos tienen que desaparecer. Esto choca, porque nos habíamos acostumbrados a ver a las mujeres con cabellos largos, pero pronto nos habituaremos a ver esas cabecitas redondas, graciosas y picarescas.

Creo, por mi parte, que esta nueva tendencia está en estrecha relación con la existencia moderna y no puede dejar de triunfar".

EL TEATRO EN TRANVIA



Alas siete en punto M. Damblin subió a un tranvía. Este ilustre sabio tiene gustos sencillos y de instintos democráticos. Sus descubrimientos, que han desparramado por el Universo entero el respeto por su nombre, no lo han enriquecido, en verdad, pero a él no le importa nada el dinero. Desde su juventud está acostumbrado a vivir con poco y trabajar catorce horas al día, de lo que no se queja, porque su único placer es el trabajo. Es enteramente feliz, porque posee la paz en su hogar y en su alma. Su distracción predilecta es subir a un tranvía, a lo que él llama "ir al teatro!"

El hecho es que, en esas salas ambulantes, asiste por diez centavos a representaciones populares de la comedia humana: los personajes que oye allí formular sus ideas, improvisan palabras dignas de Balzac, y los actores, que él mira desde cerca, desempeñan sus papeles con tal realidad que cualquiera de ellos podría ser émulo de Guitry. ¡Todo eso por diez centavos! Porque M. Damblin viaja siempre en segunda clase, porque allí se representa la pieza mucho mejor y también porque la vida es cara y una economía de algunos centavos no se puede desdeñar.

Seguía, pues, su carrera el tranvía. M. Dambling miraba una por una a las personas, escuchaba las réplicas, y el decorado de las tiendas iluminadas a derecha e izquierda.

¡Vamos pagando, señores!

La pieza, hasta aquí, había sido de mediocre interés. Tres obreros, que parecían ser gasfister, a menos que fueran albañiles, o mecánicos, habían tomado lugar en primera: uno fumaba un cigarrillo, el segundo, una pipa apagada y el tercero, un hermoso habano. Al lado de ellos, una dama, probablemente delicada, tosía o afectaba hacerlo.

—Esa señora hace mal, pensaba M. Damblin, hace gestos, hace muy mal. No comprende que el siglo camina, ni que la marcha del siglo podría efectuarse sin algunos atropellos a las antiguas costumbres. Yo no veo, al menos por mi parte, ningún inconveniente en que desaperezcan ciertas convencionalidades inveteradas... que ya han hecho su época. Llego a concebir la viabilidad de una sociedad cuya organización se basaría sobre esta paradoja:

"Los ciudadanos que proporcionan la suma más fuerte de gastos físicos deberán igualmente recibir la mayor parte de alegrías físicas".

¿Por qué no? El trabajador manual y el trabajador intelectual son ambos indispensables a la vida de la humanidad. Este para inventar los progresos de un rendimiento mejor y el otro para organizarlos. Uno asegura hoy día, el otro prepara para mañana, por lo tanto, los dos tienen derecho al salario. Pero el hombre que ha cultivado su espíritu con detrimento de su musculatura, se procura de un solo golpe, la posibilidad de innumerables alegrías que pueblan el dominio de las artes, de las letras, de las ciencias: y además, esa clase de alegría no cuesta cara: las musas son gratuitas, y se podría poseer un Corneille por un litro de vino. El litro pasa y Corneille queda. El hombre que ha cultivado sus músculos con detrimento de su ingenio, tiene, pues, más necesidad de dinero que yo, naturalmente, que lo puedo sostener filosóficamente...

Muy contento de su hallazgo, M. Damblin se sonreía de puro contento y miraba con complacencia la beatitud de los tres fumadores de primera clase.

El conductor interviene, diciendo:

—No es permitido fumar en el interior.

A lo que contesta inmediatamente el obrero con una voz sonora: "Andavete a..." El segundo, tomando la palabra, a su vez, completó el pensamiento del orador preopinante, y en una frase muy neta y con una imagen muy precisa, expuso que tal interdicción le hacía el efecto de un laxante; en cuanto al tercero, que parecía ser de carácter menos combativo, se contentó con levantar los hombros, y suavemente dijo: "Tu abuela"...

M. Damblin pensó:

—Este es todo el problema social que se discute: el derecho de cada cual, ¿tendrá o no tendrá por límite el derecho del vecino? La cuestión que aquí se debate, que esta buena gente ignora, es buenamente una cuestión de vida o muerte para la sociedad humana. ¿Qué es lo que va a venir? La pieza es muy interesante.



No se veía venir nada más; el drama se acortaba. El conductor habiendo cumplido con su deber, al hacerles las observaciones reglamentarias, afectaba no oír las respuestas, y seguía su tournée tranquilamente.

—Haga lugar para esta persona, si hace el favor.

—¡Ah!, dijo Damblin, el principio de autoridad trepida. ¡Esto va mal!

—¡Lugar, si hace el favor! Dar lugar, señores.

Volviéndose a colocarse otra vez delante del trío de viajeros que fumaban, el conductor se detenía preparando los boletos multicolores que tenía la intención de ofrecer a sus clientes, en cambio de algunas monedas.

—¡El pago, el pago señores.

Pero los fumadores seguían fumando sin hacer ningún movimiento que indicara la menor intención de meterse la mano al bolsillo. El conductor que había demostrado tener paciencia se impacientaba:

—¡¡El pago!

Entonces se desencadenó en su cara una explosión de ojos. Tres voces, una tras de la otra o simultáneamente, estallaban como granadas: "¡La barba! ¡La piel! ¡La pierna!"

Estos sustantivos tenían necesidad de una explicación, esta vino:

—¡Vendido! — ¡Canalla! — ¡Secuaz del capital! — Los trabajadores tienen derecho de viajar gratis!"

Exactamente igual, como en una tragedia, M. Danblin oyó un verso alejandrino, que se desplegaba con una majestad de aforismo.

¡Abajo los explotadores del proletario!

—¡Si Uds. no quieren pagar, bájense!

—¡Ven a sacarnos tú de aquí, vendido!

Delante de tanta energía de los tres luchadores, M. Damblin pensaba en la actitud semejante adoptada por Mirabeau, quien rehusó dejar su asiento, agregando: "Estamos aquí por la voluntad del pueblo y sólo saldremos arrojados por la fuerza de las bayonetas".

Las galerías comenzaban a animarse y a tomar parte en la discusión tan expresiva como pintoresca.

Ya los beligerantes se gritaban nombres de animales, y vinieron en seguida los argumentos supremos, esos que no prueban nada, ya que únicamente tienden a compa-

(Continúa en la pág. 43)

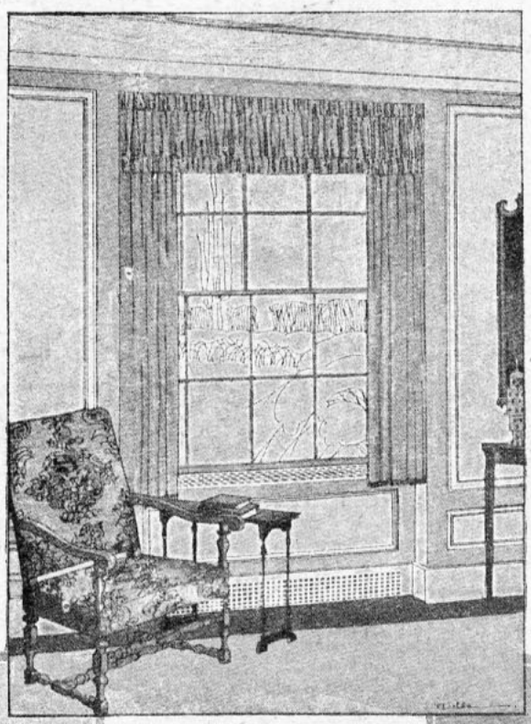
Las chimeneas, dan la nota más importante de las habitaciones

Cuatro ideas muy apropiadas para las casas que ahora se construyen, en que las chimeneas son las que dan la nota más decorativa en los salones, comedores, etc., halls y habitaciones diversas. La primera figura nos muestra un radiador oculto que deja pasar el calor a través de una elegante plancha de bronce perforado; esto indudablemente es muy moderno, pero no es nunca tan agradable como una chimenea, en que se queman los trozos de madera, brotan las chispas y atrae las conversaciones íntimas llenas de calor y alegría.

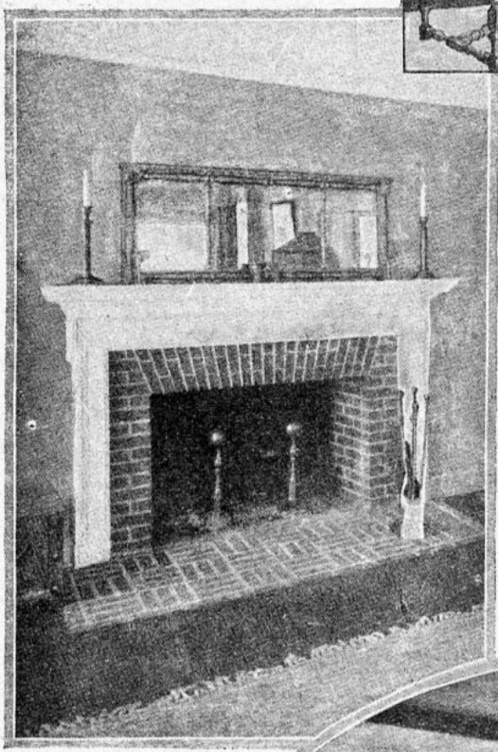
La segunda figura interpreta la chimenea colonial, sencilla, de mármol o madera clara con ladrillos y adentro el gran fogón.

La tercera figura representa la chimenea de madera oscura con cemento pintado de color vistoso, que se adapte con el tono general de la habitación. También puede servir este modelo para una estufa a gas.

Cuarto modelo. Indudablemente que este modelo es el modelo más nuevo y más adaptable a una sala, en que las paredes son estucadas con cal blanca y el techo envigado con madera oscura y el aspecto general es severo y elegante.



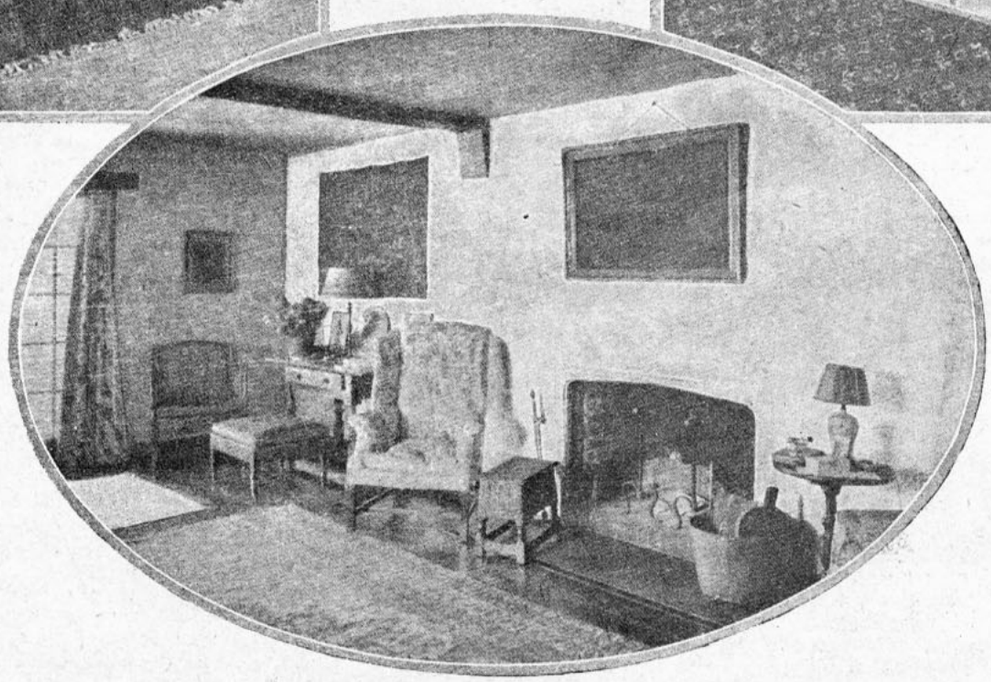
I



II



III



IV

Encuesta sobre el divorcio

¿CUAL ES LA OPINION GENERAL?—¿SE ACOGE CON AGRADO LA IMPLANTACION DE ESTA LEY? — ENCABEZAN ESTA ENCUESTA DISTINGUIDAS SEÑORAS.

Desde tiempo atrás se venía hablando sobre la posibilidad de que el actual Presidente propusiera en su período la creación de esta ley. El tema fué puesto de actualidad y en los hogares en las horas de charla se establecían polémicas en las cuales pude a veces coger impresiones, oír argumentos de fondo que como prefacio a esta interesante y trascendental encuesta dejaré estampadas.

"El divorcio va directamente contra la sociedad, debilita su raíz que es la familia y naturalmente produce el caos moral de una nación. Esta opinión fué combatida en esta forma: "El divorcio debe entenderse que no es una ley que obligará a divorciarse al que no quiera; la libertad de conciencia es algo inviolable y ella es una ley que se crea como último extremo, como lo es la amputación de un miembro al canceroso para evitar su destrucción. Siempre oímos a nuestro alrededor decir que hay que conformarse, que hay que soportar los sufrimientos, pero, cuando de la felicidad no usufructúa un hogar ¿no cae él en estado enfermizo?... y si los hogares desgraciados son muchos, ¿no cae por consiguiente en estado agónico la sociedad?... Bien podrá la mujer de edad madura pensar que el sufrimiento es la sublimización de la vida, pero, ¿puede pensarlo así la mujer joven por cuyas venas corre poderosa savia, que le restan tantos días de vida condenada a un martirio?... ¿habría progreso moral y material si los seres nacieran agobiados por el leño de la resignación?...

Se alzan así en pro y en contra tantas ideas y he querido prestigiar esta encuesta dándole al público la opinión de distinguidas damas cuyo esclarecido criterio puede dilucidar con acierto un problema de tan trascendental advenimiento.

HABLA DOÑA DELIA MATTE DE IZQUIERDO:

"La ley del divorcio protege al individuo con perjuicio para la sociedad.

Es verdad que hay uno que otro caso justificado, pero ellos encuentran actualmente los medios de anulación, dejando en pie la indisolubilidad del matrimonio.

Todos necesitamos deberes, nuestra vida no tendría objeto si no los tuviésemos y nos perfeccionamos en el cumplimiento de ellos. Cuando las puertas se abren dejando al capricho de cada uno desconocer lo que se hizo en toda conciencia y a plena satisfacción, aparece la versatilidad humana, el deseo de conocer otras impresiones, de buscar otras dichas ansiadas y que tampoco se encontrarán.

A todo esto el Estado debe velar por los hijos, esa institución maravillosa de la familia, que sólo encontrará la felicidad, la moralidad en el seno de ella. Podrá legislarse que otros eduquen, yo creo que la peor de las madres y el peor de los padres serán siempre instituciones superiores a aquellas que el Estado podrá darles.



Señora Delia Matte de Izquierdo.

La religión con toda su sabiduría lo prohibe y esto no será jamás permitido a los que en ella creemos, pero hay una masa muy grande que necesita una legislación moral, porque el problema es de orden moral".

HABLA DOÑA CAMILA IZE BRIONES LUCO:



Señora Camila de Briones Luco.

"Amablemente solicitada para opinar sobre el tan discutido y delicado tema del divorcio, creo ser la menos autorizada para emitir una opinión personal, pero a la insistencia de mi gentil interrogadora, accedo temerosa al pisar tan resbaladizo terreno.

Nacida y educada en un hogar cristiano, no creo aceptable el divorcio en principio general, pero pienso que así como hemos sido algunos favorecidos por el destino con un hogar dichoso, hay también muchos casos en la vida en que la desventura y la elección desgraciada han hecho el hogar imposible. Ante una felicidad tronchada es fácil que algunos desciendan más allá de la falta que seguramente ocasiona un divorcio de hecho. En tal caso es preferible que una ley más humana abra una puerta de escape para estos desdichados que fatalmente tiene que soportar un yugo eterno, sobre todo cuando anteponen su felicidad presente a su fe religiosa.

No se puede obligar a todos a sacrificar su dicha para guardar las apariencias de una fe religiosa en que ya no perseveran.

Se entiende que un recurso tan extremo sólo podría ser solicitado una sola vez por la parte ofendida y sacrificada de la pareja prohibiendo al culpable contraer nuevas nupcias hasta no asegurar sólidamente el porvenir de los hijos.

Me parece que en esta forma una ley de divorcio sería útil y podría considerarse como un alivio para aquellos que viven en una situación equívoca y anormal en la sociedad. Y como sólo usarían de él aquellos, repito, que no tienen en su conciencia la traba del dogma católico y que viven desesperados del lazo acerbo que los liga para toda una vida, el divorcio así establecido no presentaría ningún inconveniente serio".

HABLA DOÑA SARA DEL CAMPO DE MONTT:



Señora Sara del Campo de Montt.

"El divorcio es darle un campanazo a la conciencia de las mujeres chilenas. El matrimonio con disolución del vínculo es un azote a fondo al dogma de fe de nuestro credo religioso.

Sería abrirles un camino de desorden a nuestros hijos, los que hombres y mujeres no meditarían con profundidad en la elección que deben hacer sabedores de que si se han equivocado pueden remediar el error.

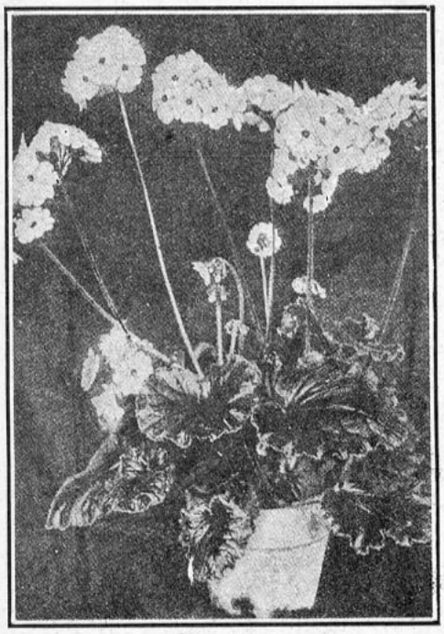
Que se dé a la mujer los legítimos derechos para manejar sus bienes, que no se le niegue el acceso al desempeño de trabajos para los cuales siempre se ha juzgado capacitados únicamente a los hombres, que se les remunere en igual forma, en una palabra, que se ocupen del bienestar de ella sin que se llegue a tocar el matrimonio, base del edificio social, es lo que pienso y deseo para nuestra mujer chilena, de nobles tradiciones y de hermosos y sublimes sentimientos".

HABLA DOÑA CELIA VELASCO DE CLARO:

"El divorcio es a mi juicio más destructor que reedificador. Pude apreciar de cerca lo que es la vorágine de esta ley en los Estados Unidos y fácil es comprender los estragos que hace al ver que tanto en Norte América como en Francia se buscan medidas para restringir los divorcios.

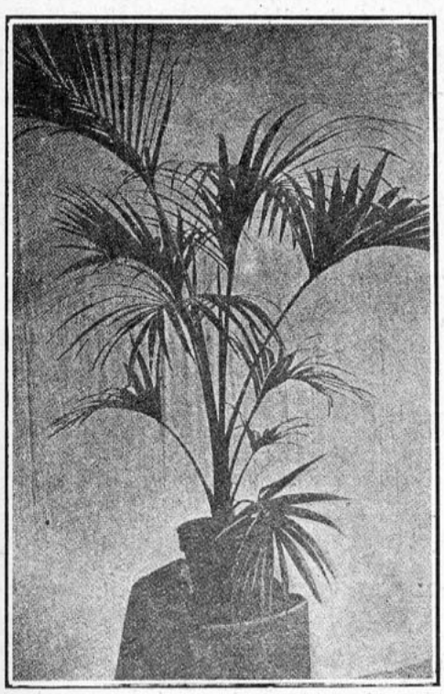
El problema de los hijos que queda insoluble es el que impide la aplicación de esta ley, pues en los matrimonios sin hijos bien puede verse que no ofrece dificultad alguna, sino únicamente la que podría

(Continúa en la pág. 44)



Bonita planta de salón, "primavera obcónica".

PARA que puedan vivir y desarrollarse normalmente las plantas, deben tener a su disposición tanto como los hombres y los animales, una alimentación apropiada a su constitución. ¿Cuáles son los elementos? El análisis de una planta sometida a la incineración nos enseña que se dividen en dos clases: orgánicas y minerales. Las primeras vuelven a la atmósfera en el momento de la combustión y son el carbono y el oxígeno, el hidrógeno y el ázoe. Los segundos se encuentran en las cenizas de los vegetales y entre éstos son los principales el ácido fosfórico, la potasa, la cal, el azufre, la magnesia y el fierro. La atmósfera proporciona a las plantas todo el carbono, el oxígeno y el hidrógeno que necesitan. En cuanto al ázoe del aire, no puede ser asimilado por los vegetales sino después de haber sufrido bajo el terreno las diversas modificaciones que la conducen al estado nítrico.



Palmera cultivada con abonos azoados.

Necesidad de abonar la tierra.—Es evidente que un cultivo practicado sobre el mismo terreno, concluye por agotar la mayoría de los principios fertilizantes; esto es aún más notorio en el cultivo de las plantas en maceteros, ya que el volumen de la tierra fertilizante es muy reducido y los riegos muy frecuentes, al arrastrar con las materias nutritivas solubles, se convierten en lavados estirilizantes y para restituírle a la tierra la pérdida de fuerzas, hay que recurrir a los abonos que le proporcionan en cantidad conveniente, ázoe, ácido fosfórico o potasa, que es lo que le hace falta a las tierras empobrecidas.



Naranjo cultivado con tierra bien abonada.

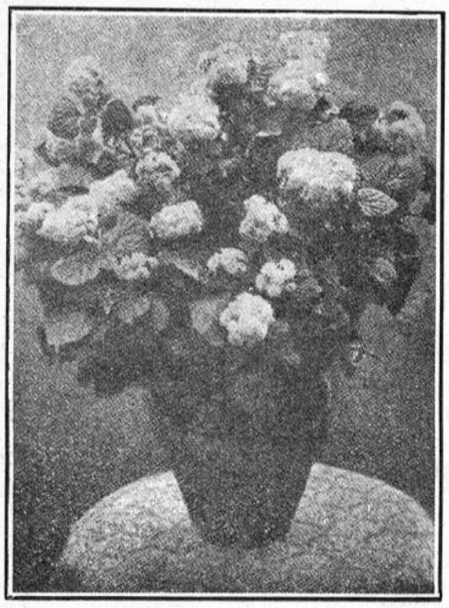
Hay que alimentar las plantas de los Salones.

Los abonos que más se emplean en horticultura son el nitrato de soda, el nitrato de cal y el sulfato de amoníaco. Entre los fosfatos, el superfosfato de cal, y el fosfato de amoníaco y los abonos potásicos están representados por el cloruro de potasium y los fertilizantes mixtos: nitrato de potasa y fosfato de potasa, que proporcionan al mismo tiempo el ázoe y el ácido fosfórico al suelo.

Esta es una buena fórmula para abono de plantas de hojas:

a) Superfosfato de cal, 2 partes;
Nitrato de soda, 4 partes;
Cloruro de potasium, 2 partes;
b) Superfosfato de cal, 2 partes, y
Nitrato de potasa, 4 partes.

Se disuelven 2 gramos de uno o del otro de esta mezcla en un litro de agua y se emplea esta solución para regar, entre dos riegos de agua pura. Esto se deberá hacer sobre todo en el período de la vegetación. El nitrato de potasa sólo a la dosis de 1 a 2 gramos por litro, dará igualmente muy buen resultado.



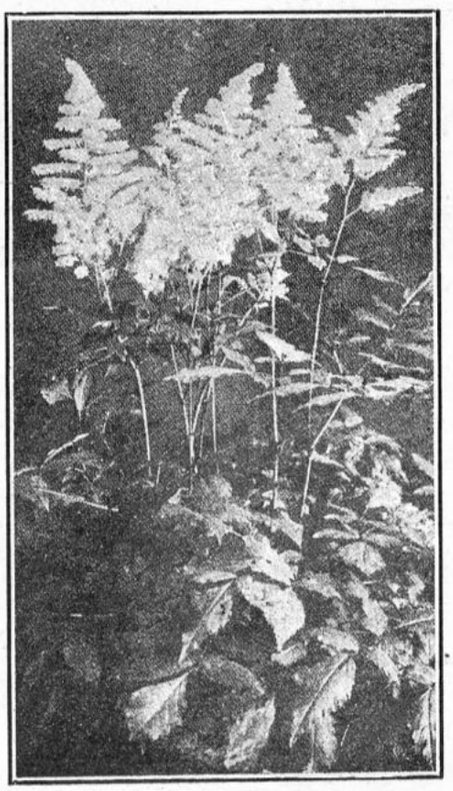
Agerata de Méjico, de flores azules, celestes o blancas.

Abono para plantas de flores

a) Superfosfato de cal, 4 partes;
Nitrato de soda, 25 partes;
Sulfato de potasa, 2 partes;
b) Superfosfato de cal, 4 partes;
Nitrato de potasa, 2 partes
Se emplea como el precedente.

Como se ve, los abonos azoados se recomiendan para las plantas de follaje, mientras que los de fosfatos deben ser en proporciones mayores, tratándose de plantas de flores.

También se pueden usar estos abonos en polvo, esparciéndolos sobre la superfi-



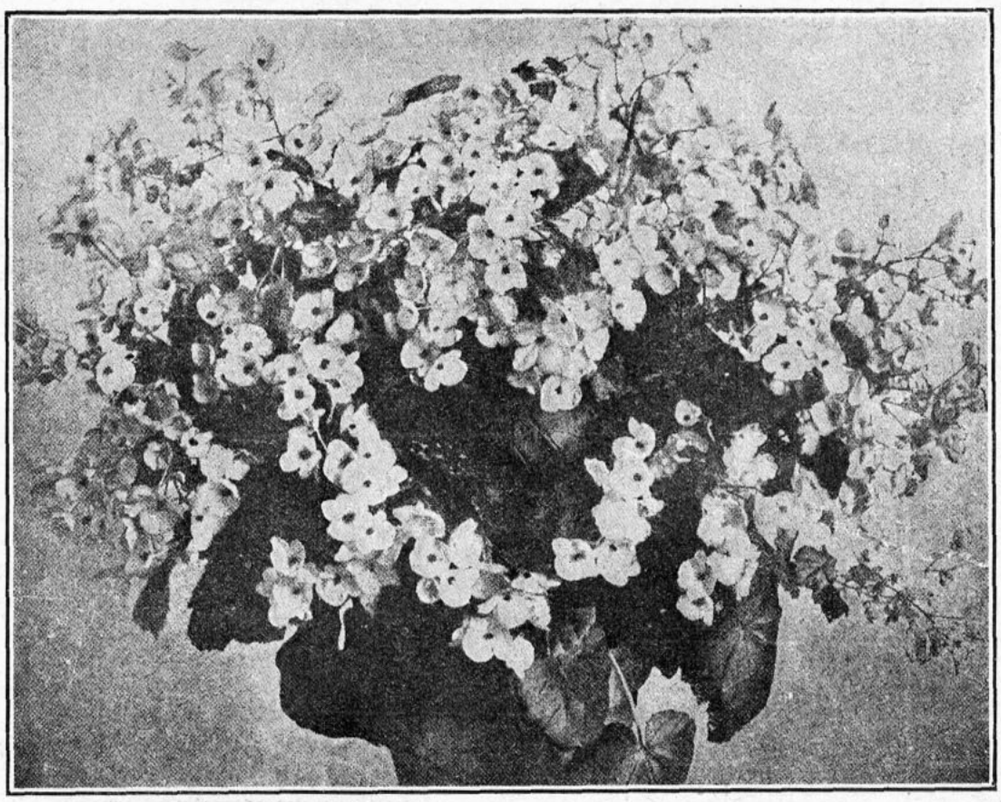
Astilbe del Japón, prospera en suelo liviano.

cie de la tierra, que cubre el macetero, y regando en seguida con agua frescas pero muy suavemente y con precaución.

Otro abono para plantas en maceteros:

Fosfato de amoníaco, 25 gramos;
Nitrato de potasa, 45 gramos; y
Nitrato de amoníaco, 30 gramos.

La frecuencia de estas aplicaciones de abonos varía con la cantidad de la vegetación de diversas plantas cultivadas en maceteros. Cada dos o tres meses para la especie del crecimiento lento, como por ejemplo, las palmeras; cada tres semanas para las plantas de crecimiento rápido y de abundante florecencia, como los rosales, heliotropos, pelargonias, fucsias. Siguiendo con prolijidad estos consejos, tendrán ustedes plantas preciosas y robustas en los jardines y salones.



Begonia, planta cultivida en tierra de hojas "Gloria de Lorena"; crece abundantemente con abonos fosfatados.

EL TRIUNFO DE LA MUJER

La mujer ha pasado durante años y siglos ahogándose en los más falsos prejuicios sociales: sin sentir, sin opinar, sin pensar; sin que su voz fuese oída en nada y para nada; sin que sus facultades se desarrollaran, hundida en la más completa oscuridad, saliendo del convento para unirse a un hombre a quien a penas conocía; pero a quien sus padres le señalaban como esposo, y así pasaba su vida entera: sin ideales, sin ambiciones, sin porvenir; completamente anulada y menospreciada, considerada como un ser inferior. ¡Triste suerte la suya!

Felizmente, la mujer se ha rebelado al fin, paso a paso, poco a poco, en silencio, como asustada de su propia luz y ya hoy día podemos decir que el triunfo de la mujer en la vida ha llegado.

Ella ha demostrado que no está destinada a ser un ser inferior al hombre; sino su compañera, su consejera, su guía, su auxilio, su inspiradora; podríamos decir, su complemento.

La mujer moderna ha probado con elocuencia que su influencia en todas las actividades humanas es digna de ser tomada en consideración: en el hogar, en las artes, en las ciencias, en el comercio, en la industria, en las letras y aún más allá: en la política, ha triunfado con éxito aplastador; ya la mujer no es un cero, una nulidad, una carga, ahora ella es algo benéfico, algo noble, algo que enaltece y que triunfa.

¿De qué manera? ¡Instruyéndose! Sí, instruyéndose con fervor, guiada por un noble ideal: "hacer el bien en donde quiera que vaya", llevando como punto de partida, la bondad de su corazón; como bandera, el entusiasmo; y como deber, una firme voluntad y como barrera, la Religión.

La mujer instruída y religiosa es una fortaleza inexpugnable; ella será como madre, la más santa y abnegada; como hija, la más noble; como esposa, la más digna y amante; como amiga, la más leal y sincera; ella iluminará con su presencia todas las tinieblas de la vida, sirviendo de guía, de auxilio, de consejera y de amparo en cualquier momento y bajo cualquiera circunstancia.

La mujer educada no pierde jamás su tiempo, ella trabaja siempre. ¡La vida es muy corta! Si es pobre, aumentando las entradas de su casa, haciendo más llevadera la vida y perfumando con su ejemplo todo el hogar; si es rica, para hacer el bien y llevar auxilios a todo el que lo necesite; si es literata, embelleciendo la existencia con sus obras; si es artista, deleitando con los dones que recibió de la naturaleza; pero siempre llevando como lema: "el trabajo".

CONDESITA DE POMPADOUR.

BERTA SINGERMAN Y GABRIELA MISTRAL

Berta Singerman, a su paso por la patria de Amado Nervo, vivió con Gabriela Mistral horas intensas de emoción y de belleza.

Allí la autora de los Sonetos de la Muerte y la embajadora de la poesía confundieron sus almas en un abrazo de arte.

Reproducimos la hermosa composición que nuestra poetisa ha dedicado a la maravillosa intérprete de sus versos encendidos y dolorosos:

Berta, Dios te hizo la fina garganta
con otro limo que no es doloroso:
te la ha amasado en un río gozoso
porque sería "la carne que canta".

Eres la fronda en que da sus acentos,
rama de carne en que pone sus voces:
dices "mensajes" que tú no conoces,
das del oculto el estremecimiento.

Dócil igual que la hebrea María,
tu cuerpo diste como ella sufriendo
para el callado misterio tremendo
del Verbo que en resplandor descendía.



Tal como Ella quedaste postrada,
bajos los ojos, vencida, temblando,
y sientes que va tu pecho llenando
la habla del Verbo en ardiente cuajada.

Berta, tu cuerpo tan sólo es un velo
para que pase el aliento inefable;
rasga la vida, la gracia impalpable;
palidecemos del viento del cielo.

Son un pretexto tus carnes ligeras:
todo se borra, caderas y seno;
y sólo existe en el aire sereno
el ritmo inmenso en que van las esferas.

La masa de hombres, espesa y maldita,
cerró los ojos y escúchase apenas,
en el taladro escondido, las venas:
¡mécela el Ritmo en su mar infinita!

Y sus entrañas, que el gozo destrenza,
se desataron el nudo del grito.
¡Goza la tierra, cual viejo precito,
la hora inefable, en la gracia suspensa!

GABRIELA MISTRAL.

EL PROBLEMA DE LA MORTALIDAD INFANTIL

POR HUGH S. CUMMING

(Del Boletín de la Unión Pan Americana)

(CONCLUSION)

Se le pudo comparar con un manojo de cuerdas anudadas las unas a las otras, correspondiendo el nudo del centro a la "población", de la cual partían en distintas direcciones tanto la carretera real como los diversos callejones vecinos, angostos y torcidos. A lo largo de cada una de estas vías se levantaban dos hileras de casas tan apiñadas entre sí, que la luz del sol y la ventilación penetraban con mucha dificultad. Dos de estos callejones se prolongaban a ambos lados de un estero, el cual siempre estaba sucio debido a los residuos e inmundicias que se arrojaban en él, así como por su escasa profundidad y por su corriente de ordinario bastante lenta. Con excepción de una o dos calles pertenecientes al distrito central, ya que el camino real servía también de calle, puesto que estaba flanqueado de casas en una extensión de varios kilómetros, las calles carecían de alcantarillas y estaban llenas de charcas que servían como criaderos de mosquitos.

El sitio que ocupa el pueblo, que es una llanura de bajo nivel, tampoco era una situación favorable para el pronto desagüe de las aguas de lluvia y muy pocos fueron los trabajos de desagües artificial que se habían hecho, tanto así que, estando saturado de agua, el suelo se tornaba casi completamente pantanoso durante la estación de las lluvias.

Hizo la comisión un estudio del método empleado para la recolección de basuras, que sólo se aplicaba a los barrios más centrales, que comprenden el 34 por ciento de la población. Observóse que el promedio diario de desperdicios y basuras que se recogía era de 6.5 litros por casa y que la recolección de cada casa costaba 15 centavos mensuales. No se proporcionaban receptáculos ningunos, de modo que esta basura se amontonaba en las orillas de calles hasta que era recogida, sucediendo con frecuencia que los animales domésticos la esparcían por todas partes.. Se prepararon planos y presupuestos para establecer un servicio completo de recolección aplicable a todos los barrios, planos que comprendían el suministro de receptáculos.

Las malas condiciones sanitarias de las casas y habitaciones de Pasig, se debían principalmente a la contaminación del suelo por falta de excusados sanitarios, a la humedad derivada de la falta de desagües superficiales o subterráneos, y a la falta de distancia suficiente entre las casas. El principal defecto que se observaba en la disposición interior de la mayor parte de las casas, era la falta de dormitorios separados para los diversos miembros de la familia. Con el fin de mejorar estas condiciones, decidióse construír una casa higiénica modelo, provista de excusado y baño, bien acomodada y situada en un barrio bien desaguado. Este edificio está destinado a servir de modelo permanente de casa higiénica.



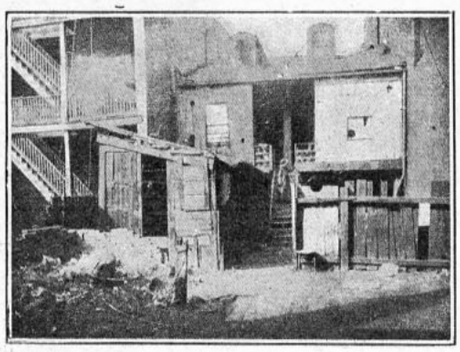
Fotografía de las habitaciones populares en un barrio insalubre.

El tipo de excusado que se adoptó, como resultado de las investigaciones de la comisión, es el que generalmente se conoce con el nombre de modelo "Antipolo". La comisión propuso una modificación, consistente en conducir todas las aguas sucias de la cocina al mismo hoyo del excusado, con lo cual se eliminaba otro foco de inmundicias y se suministraba a la vez el agua necesaria para acelerar la acción séptica de dicho hoyo.

El pueblo de Pasig puede mejorarse considerablemente aún, haciendo rectas y más anchas sus angostas y torcidas calles, y con la apertura de una nueva calle aproximadamente paralela a una gran sección del camino real, desviando a aquella gran parte del acarreo pesado que actualmente se hace sólo por dicho camino. También pueden construírse otras calles para hacer más directa y corta la comunicación del centro con los barrios exteriores, y designarse nuevos espacios para la construcción de casas, a fin de que las que hoy están apiñadas puedan tener patios más amplios y mejor dispuestos. Todas estas posibles mejoras se indicaron en una copia especial del plano referido, siendo de esperar que la municipalidad llegará en definitiva a adoptarlo como el que ha de seguirse en el futuro desarrollo de la ciudad.

En vista de las investigaciones y estudios realizados, la comisión decidió que el mejor método para evitar los inconvenientes producidos por el estero que pasa por dicho pueblo, era cegarlo.

No se hizo caso omiso de las condiciones económicas del pueblo. Se comprendió que los arrozales, que generalmente producen una cosecha estimada en unos 240 mil pesos, podían regarse y así hacerlos producir dos cosechas al año, fuera del probable aumento por no estar pendientes de las condiciones del tiempo. La principal industria fabril del pueblo es la alfarería, la cual podría mejorarse considerablemente, sobre todo por medio de la cooperación en la construcción de los hornos respectivos y con la adopción de un método cooperativo para la venta de los productos. Estas ventajas se les explicaron de una manera cabal a los habitantes.



Habitación antihigiénica.

Además de la ayuda que le prestaron a la clínica con los diagnósticos de laboratorio que llevaron a cabo, los bacteriólogos de la comisión determinaron la extensión y carácter de la contaminación del agua para usos domésticos y de la leche producida en la comunidad. Además, hicieron un estudio bacteriológico muy interesante de la leche de las madres lactantes y otro de los parásitos intestinales.

De las 1.036 personas examinadas con relación a los parásitos intestinales, encontróse que el 94.69 por ciento de las mujeres, entre los 18 a 45 años de edad, estaban infestadas con una o más clases de aquéllos. Las principales infecciones que se descubrieron, fueron: Anquilóstomos, 11 por ciento; ascárides, 65 por ciento; y enteroamibos, 4.72 por ciento. En el 47 por ciento, las infecciones eran dobles; en el 13.56 por ciento, eran triples, y en el 1.02 por ciento, eran cuádruples.



Clínica infantil en una comunidad rural.

El descubrimiento más importante hecho por la comisión, fué el de que, durante el período entre los 18 y 45 años de edad, el 10 por ciento de las mujeres sufrían de beriberi. Esto, evidentemente, producía una marcada disminución de la resistencia vital de estas personas, hasta el punto de que sus organismos resultaban incapaces para resistir las invasiones bacteriológicas.

Las muestras de leche tomadas de las madres lactantes indicaban en algunos casos hasta 120.000 bacterias por centímetro cúbico de leche, que se había obtenido en condiciones sépticas. La gran mayoría de los microorganismos así descubiertos, pertenecían al tipo de productores de pus. No es de extrañar, pues, que las madres cuya leche se encontraba infectada de esa manera, hicieran padecer a sus hijos de diarreas, disenterías, meningitis, convulsiones y de otras enfermedades fatales. Este descubrimiento demostró hasta qué grado era necesario tomar medidas generales para mejorar la alimentación de las madres, no sólo con el objeto de curar el beriberi de que estaban sufriendo, sino

también de aumentar su resistencia orgánica, a fin de impedir la futura invasión de las glándulas mamarias por dichas bacterias. Tanto mediante el ejemplo como por la enseñanza, el experto en asuntos de alimentación y las enfermeras realizaron una labor valiosísima en este particular.

Los factores que mayormente contribuían a la propagación de las enfermedades entre los niños, eran las siguientes:

En lo relativo a las enfermedades cuyos gérmenes son transportados por el aire, se encontró que se debían a falta de aseo personal, falta de vestidos adecuados y limpios, descuido por parte de las madres en limpiar la nariz y la boca de sus hijos con el primer trapo que hallaban a mano, y que probablemente había usado otra persona, lo mismo que el alimentarlos con substancias que habían sido ya masticadas por otras personas.

Los factores que más contribuían a la propagación entre los niños de enfermedades intestinales, se expresaron de este modo: 1) Mala nutrición de la madre lactante por falta de una ración debidamente equilibrada y nutritiva, con la consiguiente inferioridad y escasez de leche; 2) la existencia del beriberi en el 10 por ciento de las mujeres que se hallaban en el período de la preñez; 3) la impropia e irregular alimentación de los niños; 4) el uso muy generalizado de la "basabasa", o sea una especie de caldo o sopa hecha con arroz blanco, después del sexto mes de la crianza; 5) la infección de la leche de la madre, y la gran falta de la buena leche para la lactancia artificial.

Los estudios de las comisiones sanitarias en el archipiélago filipino, dieron por resultado la formación de 233 clubs de mujeres consagradas a la buena obra de reducir la mortalidad infantil, por medio de la instrucción de las madres que se hallaban en el período de la preñez, en lo relativo al mejor cuidado de sus hijos; y del pueblo en general en cuanto a la necesidad de plantar huertos caseros, para aumentar y variar la dieta. Como resultado de la labor de estos clubs de mujeres, estableciéronse en gran número de pueblos y aldeas provinciales clínicas infantiles, servidas por un médico y por una enfermera adiestrada en el cuidado de niños. Por último, en todas las islas se plantaron 330.462 huertos caseros y en 270 mil 728 casas, se hicieron instalaciones de alcantarillado.

En suma, la mencionada comisión sanitaria examinó las condiciones de trece ciudades, nueve de las cuales se volvieron a estudiar en el espacio de tres años. El nuevo examen que se hizo del pueblo de Pasig, demostró que, durante el año de la visita, habían muerto cien niños menos que el anterior. El resultado final de la labor de las comisiones sanitarias fué el establecimiento de un registro que se conoce con el nombre de "registro automático de sanidad", y que, en resumen, consiste en una serie de planos, gráficos, cartas, tarjetas de catalogación y otros medios de referencia basados en los datos obtenidos en las labores de aquéllas. Una vez instalado en una comunidad, ese registro ha puesto al funcionario de sanidad en condiciones de descubir sin tardanza alguna, cualquier aumento en la mortalidad y de determinar la sección de la comunidad en que ha ocurrido dicho aumento, así como la proporción de los habitantes que lo han sufrido. Se puede agregar que la labor de las comisiones sanitarias continúa realizándose en Filipinas, y parece estar alcanzando un éxito bastante satisfactorio en cuanto al dominio de las enfermedades, sobre todo de las criaturas recién nacidas.

Los siguientes cuadros indican algunos de los resultados estadísticos más notables obtenidos mediante los trabajos de las comisiones sanitarias, conforme fueron puestos de manifiesto por el re-examen de localidades en donde ya dichas comisiones habían trabajado.



Enfermeras Haitianas graduadas.—Hospital General, Puerto Príncipe, Haití.

Población y proporción de la población total de las ciudades filipinas examinadas por las comisiones sanitarias en relación con el servicio de agua existente en las mismas.

MUNICIPIO	POBLACION	BUEN SERVICIO				SERVICIO DISCUTIBLE		MAL SERVICIO			
		Agua de pozos artesianos.		Agua de lluvia		Agua de fuente		Agua de pozos superficiales		Agua de río	
		Población	Proporción de la población total.	Población	Proporción de la población total.	Población	Proporción de la población total.	Población	Proporción de la población total.	Población	Proporción de la población total.
Hagonoy	22.321	22.321	100	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Navotas	13.226	13.226	100	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Malabón	20.468	20.000	97.5	.....	.....	.....	.....	468	2.5	.....	.....
Obando.	7.722	7.336	95	.....	.....	.....	.....	386	5.0	.....	.....
Paranaque.	8.541	7.384	86.5	.....	.....	.....	.....	1.157	13.5	.....	.....
Las Piñas.	2.855	2.116	74.5	.....	.....	.....	.....	739	25.5	97	1.9
Antípolo	5.391	2.139	39.6	.....	.....	2.251	41.7	904	16.8	5.205	35.4
Boac.	14.736	4.739	32.2	.....	.....	36	2.6	4.756	32.2	2.774	18.7
Pasig.	14.763	3.323	22.7	230	1.4	379	92.6	8.056	54.6	475	7.3
Majayjay	6.465	.....	.....	.....	.....	5.990	.....	.....	.....	.....	.....
Lubao	21.662	19.016	87.8	773	5.6	23.082	71.0	1.873	8.6	.....	.....
San Pablo.	32.503	5.129	15.7	10	1	.....	.....	4.282	13.2	4.658	35.3
Candaba	13.192	4.099	31.1	9	1	.....	.....	4.431	33.5	.....	.....

Población y proporción de la población total de las ciudades filipinas examinadas por las comisiones sanitarias en relación con los alcantarrillados higiénicos o antihigiénicos con que cuentan.

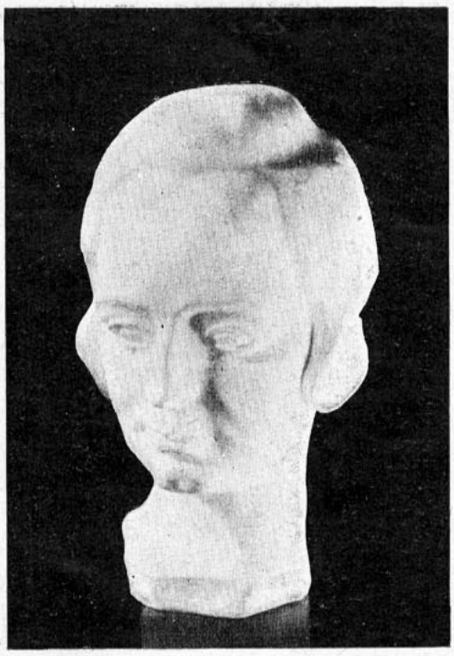
MUNICIPIO	Con métodos higiénicos.		Con métodos anti-higiénicos.		Sin método alguno.	
	Población	Proporción de la población total.	Población	Proporción de la población total.	Población	Proporción de la población total.
Hagonoy	9	0.10	2.104	9.40	20.208	90.50
Navotas	939	7.10	385	2.91	11.902	89.99
Malabón	282	1.70	4.749	23.20	15.437	75.10
Obando.	69	90	143	1.86	7.510	95.24
Paranaque.	28	10	866	10.40	7.647	89.50
Las Piñas.	20	50	.....	.....	2.835	99.50
Antípolo	3.135	58.00	497	9.20	1.759	32.80
Boac.	50	34	59	40	14.627	99.26
Pasig.	827	5.60	10.830	73.30	3.105	21.10
Majayjay	.....	.....	5.701	88.30	764	11.70
Lubao	.....	.....	311	1.50	21.351	98.50
San Pablo.	1.747	5.40	3.665	11.30	27.091	83.30
Candaba	.....	.....	4.485	33.90	8.707	66.10

Coeficiente de mortalidad comparada, pueblos re-examinados.

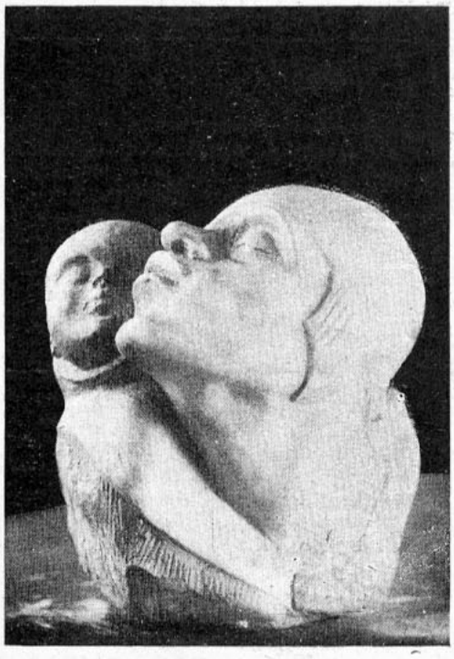
PUEBLO	AÑOS	COEFICIENTE DE MORTALIDAD POR CADA MIL HABITANTES.			Coeficiente de la mortalidad total por cada mil habitantes.
		De menos de 1 año.	De menos de 5 años.	De más de 5 años.	
Paranaque, Rizal	1910-1914.	19.36	23.09	12.79	35.62
	1915	15.22	20.37	11.59	31.97
	1916	11.49	21.27	16.21	37.48
Las Piñas, Rizal	1910-1914.	15.90	22.69	12.72	35.27
	1915	21.41	26.4	14.38	43.15
	1916	14.70	25.2	12.94	38.15
Navotas, Rizal	1911-1915.	20.30	26.77	14.21	40.99
	1916	16.09	29.48	21.13	50.62
	1917	12.67	19.01	14.31	33.33
Malabón Rizal	1911-1915.	15.32	20.60	14.67	35.27
	1916	21.78	32.29	14.50	42.45
	1917	10.88	16.10	14.30	30.34
Antípolo, Rizal	1910-1915.	9.19	15.07	14.07	29.15
	1916	9.24	17.37	11.28	28.67
	1917	9.74	19.30	17.47	36.77
Hagonoy, Rizal	1911-1915.	11.76	18.35	12.66	30.98
	1916	14.02	27.86	22.40	50.26
	1917	17.05	22.72	13.84	36.56
Obando, Bulacán	1912-1916.	15.46	21.06	16.46	37.52
	1917	12.05	14.77	15.16	29.93
	1911-1915.	6.68	11.14	11.82	22.96
Boac, Marinduque	1916	5.49	10.99	14.12	25.11
	1917	7.98	11.94	14.26	26.28
Pasig, Rizal	1910-1914.	14.9	22.3	14.7	37.0
	1916	12.8	20.8	12.6	33.4
	1917	10.7	13.8	12.3	26.1



Raza.—Cabeza de indio.



Retrato.



Raza.—Maternidad.

UNA fuerza extraña parece hiperestesiar cada día más a este siglo loco y luminoso. Vientos libres entran por los cuatro horizontes trizando los prismas sagrados a su paso vertiginoso.

La sensibilidad de la retina y del pensamiento parece transformarse de súbito. La gente nueva despierta con un ansia incontenible de renovación. No quiere continuar; quiere crear; abrir caminos cerrados. Y templa sus nervios, afina sus fibras generosas para decir al mundo cosas maravillosas y augustas.

El arte de hoy prescinde del pasado, hace tambalear los credos y tradiciones que cruzaron los siglos, ante la nueva belleza y la nueva emoción.

Al comienzo estas rachas libres asustan, alarma a los conservadores de preceptos y valores académicos que ven disminuír a sus continuadores y cuyas protestas desesperadas se las lleva el remolino de los modernistas, futuristas, cubistas creacionistas, de los **Yo**, etc.

Pasamos por una hora inquieta, cambiante, hiperestésica. La eternidad de la fe estética es fugitiva. Los nervios se relajan con el sentir pretérito y buscan vértices inéditos de emoción para templarse.



Guillermo Mosquera.

Recordemos a Rodin, que traspasó a la Europa con su sensibilidad y tuvo una hora de gracia universal. Pero luego viene Ivan Mestrovic, el serbio-pastor, a extasiar al mundo con sus concepciones que tocan el linde de lo estupendo y de lo maravilloso. Francia misma parece olvidarse del maestro de "La mano de Dios" ante la grandiosidad del genio creador de este hombre que parece guiado por una claridad venida del infinito.

Esta vida nueva y beneficiadora ha llegado a nosotros con Tótila Albert. El autor de "Las Mujeres de la Montaña" y de "El Ritmo Eterno", es otro de los que exhuma el pasado en su obra sincera y fervorosa.

En breve Guillermo Mosquera hará una exposición de sus esculturas que habrá de beneficiar enormemente a los que no saldrán nunca.

¡Es otro **nuevo**, otro artista sobre todas las cosas, que ha venido a nuestra tierra como pudo haberlo llevado su inquietud de cruzar mares al otro extremo del mundo. Una tarde cualquiera sintió el loco deseo de irse, de partir, de cruzar caminos... ¡Y se fué en la primera nave que zarpaba, no le importaba a dónde!

Su espíritu rebelde, novísimo, no podía vivir en la monotonía pegajosa de un medio limitado y absurdo. Su aguda sensibilidad de artista, sus credos estéticos, sus tendencias originalísimas eran incompatibles con las mesuras y gustos académicos que ahogaban toda corriente o manifestación renovadora y vital.

Mientras fué alumno de Luigi Casadio, en la Escuela de Bellas Artes del Ecuador, mientras fué un académico, (porque tenía que serlo), obtuvo todas las distinciones oficiales, fué el ídolo del maestro que presentía en él al continuador de sus tendencias y de sus credos.

Pero luego que su instinto artístico lo

(Continúa en la pág. 44)



Raza.—Cabeza de india.

GUILLERMO MOSQUERA



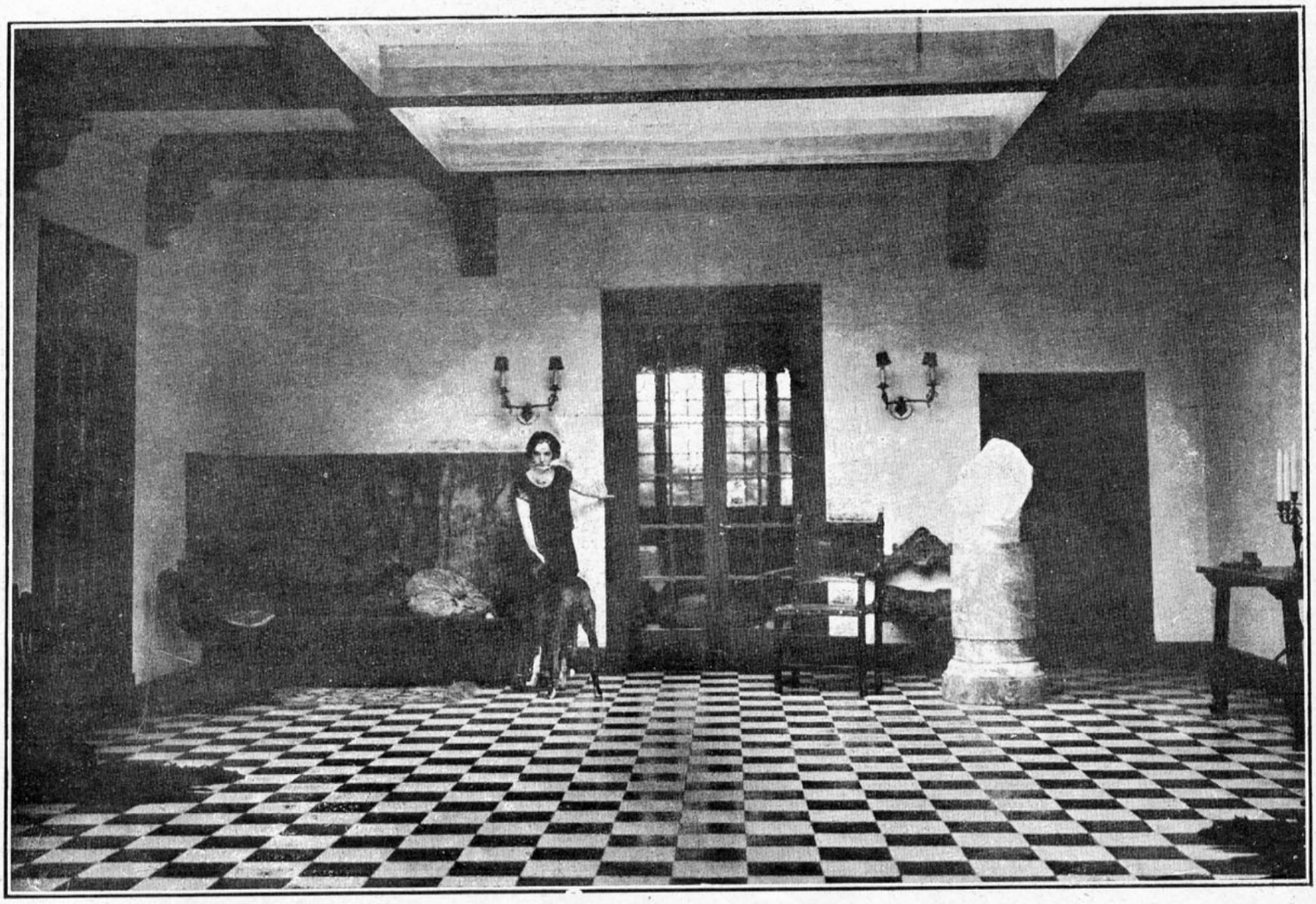
Beethoven.



Un hermoso rincón del gran hall.

Residencias Santiaguinas

Como un modelo de buen gusto damos a nuestros lectores estas fotografías de la residencia de la señora María Prado de Vial, una de las más artísticas de la capital, y en que la encantadora dueña de casa ha logrado reunir valiosas obras de arte, adquiridas en sus viajes por el extranjero.



Otro aspecto del hall.



MODAS DE PLENO INVIERNO

YA estamos en todo el rigor del invierno.

¡Qué frío hace! Las que pueden, se acurrucan en los deliciosos abrigos de pieles y buscan el ambiente tibio y perfumado de las habitaciones, en donde brilla la llama cariñosa de la chimenea, que agrupa a su alrededor a las amigas y parientes, que discuten o ríen alegremente y en lo que la cuestión modas no es ajena a las charlas femeninas.

En el momento en que comienzan las recepciones de noche y en donde los escotes son de rigor, queremos señalarles a nuestras lectoras uno de los últimos caprichos de la moda, tan increíble y tan salvaje, que nos cuesta creer en su popularidad. Según parece, es muy elegante tener el cutis pecoso, o bien, quemado por el aire del mar o los baños de sol del último verano. Las mujeres jóvenes que tienen su piel blanca, para poder ajustarse a esto que se pretende introducir como una moda, tendrían forzosamente que recurrir a las abluciones de corteza de nogal, para obtener el tono moreno-ocre, que desean exhibir en los tés o en los dancings.

Adiós a los cutis de raso, a los brazos blancos, a los cuellos de cisne y a los rostros diáfanos, cantados por los románticos.

¿Cuánto tiempo durará este capricho que se pretende consagrar a la fealdad y que priva a la mujer de una de sus mayores seduciones?

Entendámonos, siendo morena, la piel debe conservarse fina y brillante, y los polvos que les están destinados son los de color ocre, para los brazos, cuello y cara, que les dan un tinte más vivo y hacen resaltar la belleza de los ojos.

¿A las rubias les quedarán bien esta clase de polvos? Aseguran que las mejora muchísimo, pero lo ponemos en duda. Este es un problema que cada cual debe resolver por sí misma.

Usándose los polvos color ocre, se hacen actualmente "plumillas" de cisnes de colores, lo que es, ciertamente, más bonito que las plumillas blancas, que se armoniza con un color de polvos completamentes olvidados.

Hay que decir, en favor de los polvos ocre y de los de color "durazno", que son más aparentes para usarlos a la luz del día, porque le comunican a las mujeres un aspecto de salud y de robustez, que se armoniza a las mil maravillas con la vida al aire libre, los sports, las excursiones en automóvil y el abandono de la toilette.

Sólo en los teatros se ven ahora las caras esmaltadas con cremas, cosméticos y polvos blancos, que le quitaban a la expresión toda su viveza natural de las elegantes de hace veinte años.

Hoy día, todo lo que se busca es acercarse a la naturaleza, tratando de embellecerla, naturalmente; pero, ante todo, lo que se pide, es que las modas no nos quiten la libertad. Las cabelleras excesivamente abundantes caen cortadas por una experta tijera; el corsé, demasiado déspota, se le reemplaza por una faja suelta y sin barbas; y la ropa interior que molestaba, no es más que un lejano recuerdo hoy día. Los grandes trousseaux, ofrecidos antes a las jóvenes esposas de nuestro tiempo, no llenarían ahora los grandes roperos en que cuidadosamente se alineaban las doce docenas de camisas de hilo, las enaguas almidonadas, las sábanas y mil otras cosas consideradas indispensables para entrar al matrimonio.



Los ajuares modernos caben en una pequeña caja; y para viajar, ya no se necesitan los baúles "mundo", que antes nos eran indispensables. Una balija puede contener aún los vestidos, que cada día se hacen más cortos y más livianos; y lo que es la ropa interior no necesita mucho espacio para contenerla toda.

✣ ✣



Los vestiditos de comidas, en que se baila, se hacen de Crépe georgette, tal como se hicieron en el verano. Muchas faldas, para este objeto, se hacen con vuelos en forma, puestos unos sobre otros, o bien, vuelos cortados en forma cuadrada, como pañuelos, que se colocan al sesgo a los lados; en esto no hay muchas novedades, pero toda la gracia consiste en hacerlas con mano liviana, porque su sencillez exige un gran arte para cortarlas y ejecutarlas.

No tienen adornos generalmente, pero la que quiera, puede realizarlos con recortes bordados, con perlas o tiras de piel más o menos al tono del vestido. Este, es generalmente en la gama del tono "mostaza", que es la expresión definitiva de la moda del presente año.

✣ ✣

Sombreros.— Una bonita toca de cintas de raso negro drapeado, en forma de pequeño tricornio, acaba de hacer su aparición y ha obtenido un éxito muy bien merecido, porque despeja la nuca, demasiado cubierta por los altos cuellos de los abrigos. Esta toca ha ganado muchas adhesiones entre las elegantes.

La estación triste, de los días cortos, le ha devuelto al negro toda su boga, y casi todos los sombreros de fieltro, de terciopelo o de pana se hacen de este color, tan fácil de llevar.

Es en las carreras donde aparecen todos los domingos las novedades más sensacionales: se ven muchos hermosos abrigos de vison y de caracoul, que alternan con los de topo, kolinsky y gacela.

Los manguitos se llevan muy poco, pero, en cambio, las bocamangas son tan enormes, que suben hasta el codo y confirman la moda de las mangas medioevales y chinas, que hicieron su aparición a comienzos de la presente estación y que algunas dudaron de su éxito.

Perlas en sautoir se ven, tanto en los vestidos de día como en los de noche; perlas enormes, atornilladas en las orejas; perlas falsas o verdaderas, pero que deben ser grises o blancas, o mejor aun, una gris y la otra blanca. Collares de coral rojo, collares de jade verdes, y en la mano, un solo anillo; pero este tiene que ser un poderoso solitario, que despida llamas de fuego tricolores, como si fuera un foco de automóvil.

He aquí lo que pide la moda para este año, la que ofrece material para hacer muchos regalos a las buenas y queridas amigas.

Presintiendo esto, las tiendas elegantes de la capital, se han surtido de una manera nunca vista antes, a fin de satisfacer a los múltiples deseos de las lindas chilenas.

Los trajes sastre.— El azul-cuervo reaparece en las telas destinadas a los trajes sastre, y sobre todo, entre las kasha y drapellas. Se adornan, por lo general, con tiras de piel de lynk o de marmota, de opossum o de conejo lustré.

El terciopelo negro y el otoman, son también telas muy empleadas en las chaquetas "trois quarts". Casi todas adornadas en el ruedo con una ancha tira de liebre o de vison. El azul-porcelana se emplea mucho como forro, como asimismo los géneros blancos bordados de negro, que componen deliciosos interiores de cómodos y elegantes abrigos.

COSTURERA

VESTIDO.—"TRES PIEZAS"





Estos dos grabados representan el mismo modelo y gracias a la buena idea de asociarlo a un abrigo se combinan dos trajes en uno, para diferentes ocasiones. El grabado I representa un traje de recepción, muy elegante, cuya falda es de terciopelo de lana beige-dorado, unido a una linda blusa de marrocain blanco, bordado con tonos verdes y beige.—El grabado No. II nos ofrece la toilette habillé con su abrigo cómodo y práctico para salir a la calle. Es de terciopelo de lana beige, bordado como la blusa, tanto en las mangas, como en el ruedo del abrigo.

ULTRA ELEGANCIA



Vestido muy simpático, de espumilla azul marino, con bordados rojos y azules Delantal plegado, de georgette azul, con entredós de seda lacre.



Manteau de calle, muy lujoso, de terciopelo de lana negra, con la falda enteramente bordada con felpilla crema. Cuello y bocamangas de oposum.

Modas que se anuncian



Muy elegante es este abrigo de raso mordoré realzado por un rico bordado de oro. Cuello, bocamangas y ruedo de marabout del mismo tono.



Muy gracioso es este traje cuya falda se enrolla alrededor del cuerpo y es de raso negro. Los vuelos y la capita que cuelga atrás, van rodeadas de marabout gris perla.

Muy sencillo y elegante a la vez es este traje de crepe verde. Puntas del mismo raso, color fuego en la abertura del lado.

TRES TAILLEURS QUE ESTAN MUY DE MODA



Traje sastre de kasha. Falda lisa cruzada adelante. Chaqueta recta en la espalda, sobre la que cae un paño suelto que permite al cinturón pasar por debajo y aparecer adelante, como se ve en el frente de este mismo grabado. Cuello y solapas sastre y bolsillos en los faldones.

Traje de tres piezas de terciopelo de Smyrna a cuadros rojos y azules. Chaqueta cortada al sesgo. Los bolsillos van adornados con sesgos de espumilla roja, como asimismo las mangas y el cinturón llevan el mismo adorno. Falda cruzada adelante, montada sobre una blusa de talle largo de espumilla roja, adornada con soutache azul marino.

Traje sastre de strylaine gris-topo. Chaqueta recta, con cuello subido; dos motivos bordados adornan los bolsillos. Un sesgo de cuero gris rodea la chaqueta. Falda recta con pliegue hueco adelante.

ACTUALIDADES.—Desfile del Cuerpo Diplomático y las señoras, saliendo del Congreso Nacional el dia de la apertura oficial







I. El Ministro de España y su esposa, acompañados del Sub-Secretario del Ministerio de Relaciones Exteriores y la señora Huidobro de Díaz Cruchaga.

II. La Embajada Argentina. Excmo. señor Embajador don Manuel Malbrán y señora de Malbrán; Adicto Naval y señora de Lynch. Secretarios y adictos.

III. Señor Encargado de Negocios de Bolivia, señora de Salinas Sozada y señoritas.

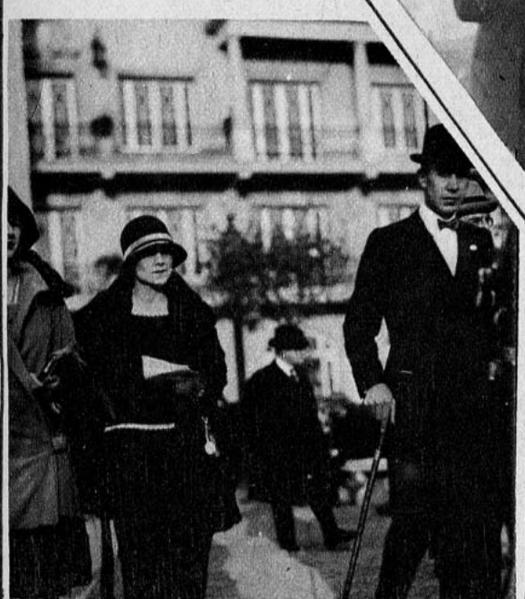
IV. Sr. Vaugham Scott, Encargado de Negocios de Gran Bretaña y su interesante esposa Mrs. Vaugham Scott.



LAS CARRERAS DEL CLUB HIPICO

Este es el sitio de moda en donde se reúnen los domingos y días festivos la sociedad elegante de esta capital. Causa admiración la cantidad de mujere bonitas que se ven en las carreras, a cual de todas más bien vestidas. Nuestro fotógrafo ha sido muy parco al enviarnos tan pocas fotografías de las muchas bellezas que se pasean en ese lindísimo recinto.





Tres buenasmozas asíduas a las carreras. Señor Campino Larraín con su espiritual y elegante esposa; señora Marta Larraín de Campino, que viste un elegante traje sastre de paño negro con piel de armiño. Minúscula toca de fieltro. Señorita Huidobro Domínguez, elegante y esbelta con un largo abrigo de paño café oscuro. Gran cuello de piel gris; el sombrero es de este mismo color, lo que hace un conjunto muy de moda, que obtuvo mucha admiración. La señora María Amunátegui de Barros Hurtado. Como siempre, muy elegante, con traje oscuro adornado sobriamente con pieles negras. Gracioso gorrito ocultaba sus cabellos rubios.



Señor José Manuel Larraín Echeverría y su linda y joven esposa, vestida con un traje "tro's pieces" de kasha beige, adornado con tiras de topo. Un sombrero coqueto, graciosamente prendido con un alfiler de perlas, completa la refinada elegancia de tan gentil dama. Va acompañada de la señora Larraín de Castro, vestida de terciopelo negro con adornos blancos. Piel de skungs. Pequeña campanita de terciopelo negro con adornos blancos.



Un gran sportsman, a la vez que un médico muy conocido, acompaña a estas dos jóvenes señoras, que se interesan grandemente por el sport. La primera viste un traje sastre beige, adornado con pieles del mismo color y sombrerito de fieltro negro. La segunda, robe-manteaux azul muy sencillo. Sombrero de felpa lacre.

EL GRAN CONCURSO DE BELLEZAS ORGANIZADO EN CHILE POR "LA NACION" y "ZIG-ZAG"



SANTIAGO. Srta. OLYMPIA GANA (Foto. Wüllfrodt).



SANTIAGO. Srta. MAGDALENA HUNEEUS VALDES (Foto. Wüllfrodt).

FANTASIA CLASICA PARA LOS TAILLEURS





RIVAL de los tailleurs para las horas sencillas del día, el traje sastre se divide en dos clases: el modelo severo, generalmente de paño inglés, como el que se usa para trajes de hombres. La segunda versión acepta la nota un poco más fantástica y en este caso también se escogen telas más delgadas, como seda, alpaca, lanas, etc. La línea especial de estos modelos es su sencillez; se usan también muchísimo las túnicas cuando se desea obtener mayor fantasía.

I. Túnica recta de reps a grandes cuadros azules y rojos; la falda es de reps azul marino unida. El escote se aclara con un sesgo de reps blanco, (modelo muy de moda).

II. Derecho de arriba a abajo es este traje, abotonado al frente, de lana mordoré a cuadros rojos. Cuello y vueltas masculinas.

II. Bernard interpreta en este modelo, la idea de la túnica adoptada al traje sastre. El modelo este es de reps chinée gris con falda a cuadros grises y negros.

IV. La tendencia hacia la línea directorio está indicada en este modelo de kasha verde bordada con bronce.

V. Traje sastre de paño negro brillante. Falda cruzada adelante. Chaqueta recta con cuello de gamuza blanca.



¡LA TARDE Y SUS ENCANTOS!

TRES TRAJES MUY APROPIADOS PA RA IR A TOMAR TE DONDE GATH Y CHAVES



Abrigo de gruesa kasha color "camello", de aspecto muy confortable. Enormes bocamangas de kasha de tonos y dibujos escoceses. Bolsillos y grandes bolones. El gracioso sombrerito de la misma tela completa el encanto de este traje.





Robe manteaux de tarde, de terciopelo de lana café con vueltas bordadas.





Gracioso y muy juvenil es este traje de reps beige. Cuello de castor.

TRAJES SASTRE TRES PIEZAS



I. Tailleur de terciopelo de lana verde adornado con pespuntes de cadeneta del tono de la piel. El vestido interior se compone de falda de lana verde y larga blusa de espumilla plisee del mismo tono.

II. Tailleur de terciopelo de lana marron con cuello y bolsillo de piel de mono. Vestido de terciopelo de lana marrón, incrustado de paño blanco.

III. Tailleur de terciopelo negro adornado con astrakán gris. Vestido de terciopelo negro cruzado a lado con vueltas de paño gris claro.

HAY QUE PRECAVERSE CONTRA EL FRIO



Talma larga y muy confortable, de topo, forrada en espumilla abullonada del mismo color. Gran cuello de piel de marmota.

Este otro lindo abrigo es de nutria; la hechura es igual al de topo y no es menos abrigador ni elegante que el primero. El rico cuello es de bisón.



Paletocito corto y recto, que cierra caprichosamente al lado con botones de metal. Es de nutria. Se forra en seda verde.

Largo abrig muy envolvente, de "ponin" café, adornado con pl de mono marón.



Abrigo que figura un traje tailleur de bella calidad de "agneau", adornado con tiras de nutria.

LA MODA INFANTIL



1009. Vestido de tafetán celeste, rodeado de skungs.
1010. Vestido de espumilla color tabaco con vivos azules y adornado con deshilados. Ramo de rosas azules en la cintura.

1011. Vestido y capa de crepella, unida con crepella fantasía. Cuello de nutria.

1006. Aderezo de terciopelo gris ribeteado de rojo, con cuello, puños, etc., de agnella del mismo tono.

1007. Vestido de crepella crema, enteramente bordado de soutache azul; delantero de crepella liso y plegado.

1008. Vestido de terciopelo negro; los picos de la falda se abren sobre una falda lisa de raso lacre.













Los trajes más bonitos y más originales que han llamado la atención en las reuniones hípicas

Hagamos nuestra Lencería

I. Combinación corpiño-enagua de velo de algodón color ocre, con dientes ribeteados de sesgos azul nattier. Hombreras adornadas con calados y bordados de lunares azul nattier.

II. Combinación corpiño-enagua de velo color limón, con pliegues muy finos a ambos lados. Motivos de filet ocre; pequeña rucha del mismo género alrededor del escote y hombreras de cintas color limón.

III. Combinación enagua-corpiño, de espumilla china color claro, con recortes de filet ocre y hombreras de cintas rosadas.

IV. Pantaloncito de espumilla rosada, adornado con alforzas y lunares bordados.

V. Pantalones muy cortos, recogidos y con elástico de espumilla o algodón blanco, bordados con hilo color salmón.

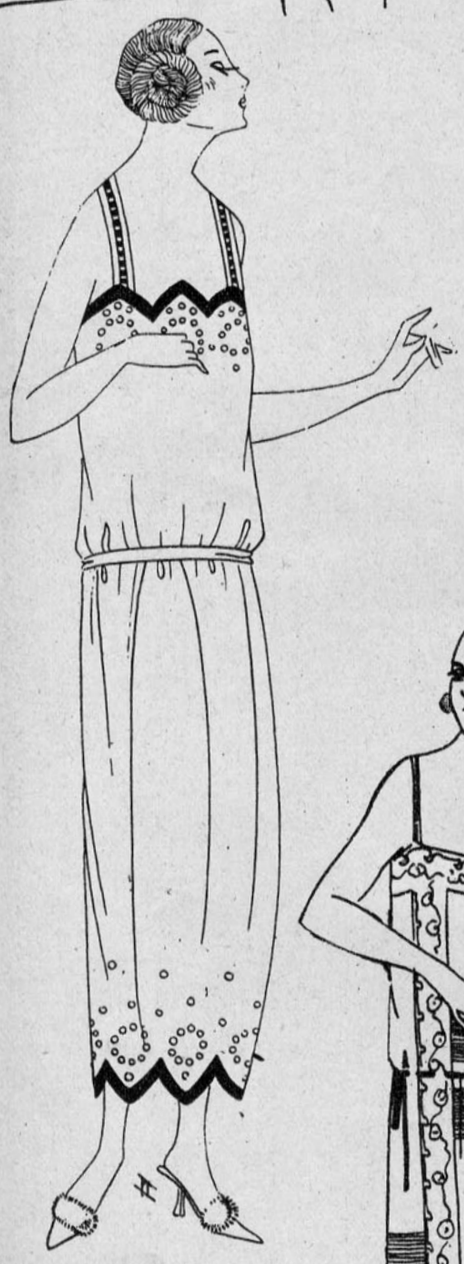
VI. Pantalones de linón color marfil, adornados con alforzas muy finas y recortes de filet.

VII. Combinación camisa-enagua de espumilla celeste con alforzas y tirantes bordados en la misma seda. Hombreras de cintas.

VIII. Otra linda combinación de linón blanco, adornada con alforzas muy finas hechas a mano y recortes y encajes de valencienne ocre. Hombreras de cintas rosadas.

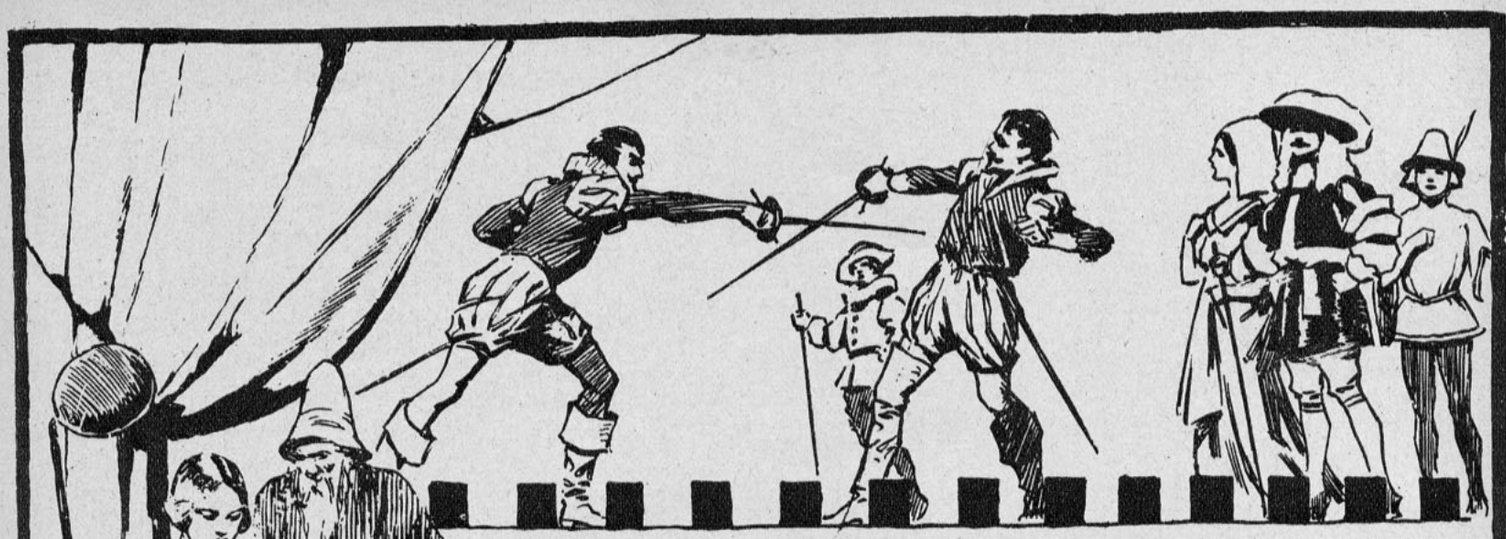












EL·MUNDO·ES·UN·ESCENARIO

y actor es cada uno de nosotros. Distintos son los papeles: éste es príncipe y aquel mendigo. Distinto es el éxito: para unos la gloria y para otros el olvido. Distinta es la recompensa: estos recogen dicha y aquellos cosechan desengaños. Sólo una cosa es común a todos y nivela a soberbios con humildes y a buenos con miserables: el dolor físico. Desde que se alzó el misterioso telón para la primera escena de la tragi-comedia humana, el dolor ha desempeñado su implacable papel de verdugo. Por eso, para la humanidad ha sido un hecho tan trascendental el descubrimiento de la

CAFIASPIRINA,

el maravilloso analgésico moderno que alivia, como por encanto, los dolores de cabeza, muelas y oído; las neuralgias; los resfriados; el malestar producido por excesos alcohólicos, etc., y que, además de esto, levanta las fuerzas y **nunca afecta el corazón.**

Se vende en tubos
de veinte tabletas y
Sobres Rojos Bayer
de una dosis.

BAYER

MOLDE CORTADO



Paletó de abrigo para niñita de diez años

HACÍA tiempo que no le dedicábamos un molde cortado a las jóvenes madres que tienen hijitas de 10 a 12 años. Estamos seguras que éstas recibirán con sumo agrado el que hoy les ofrece **FAMILIA** a ellas y también a las pequeñas coquetas que ya comienzan a preocuparse de sus atavíos y de ser tan elegantes y bonitas como su mamá. ¿No es cierto que este modelo es realmente gracioso y elegante?

Se puede hacer con la tela que más guste, ya sea ésta de lana o de seda, según para lo que se destine; pues si es para el uso diario, quedaría muy elegante de paño, de terciopelo de lana u otra tela gruesa de tonos beiges, azules o grises. El bordado que lleva abajo, en el lado que cruza, se hace con trencilla muy fina, seda y una que otra mostacilla, para darle relieve al bordado. Se ribetea en contorno con un hilo angosto de terciopelo del color del cuello.

El cuello abrocha al lado con un bonito botón. Se forra en satín o seda del mismo color. El gorro que lo completa, es del mismo género que el abrigo; la copa es de terciopelo. Una linda borla de seda le da el chic que tiene.

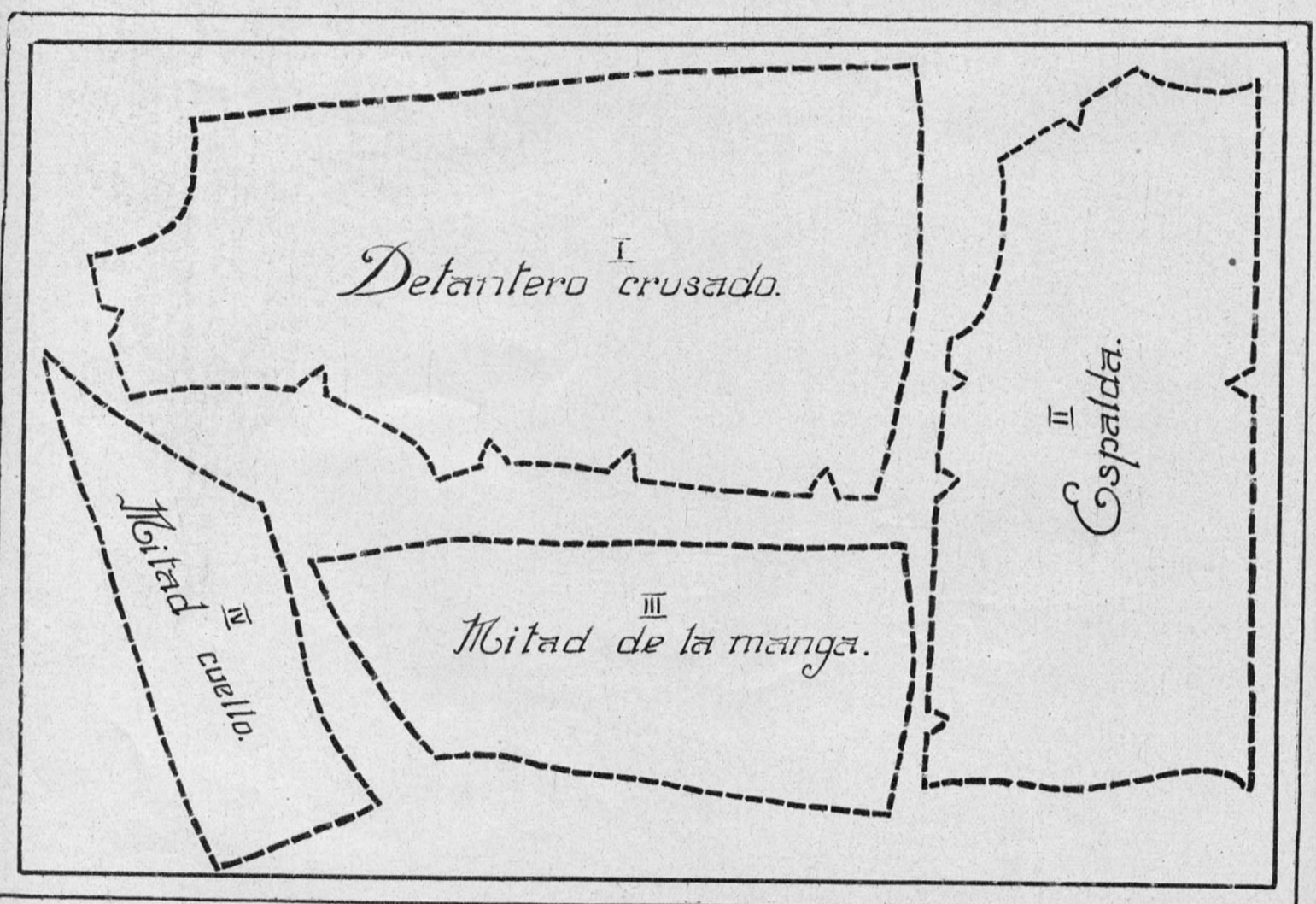
Consta el molde de 4 piezas.

I. Delantero cruzado.

II. Espalda; se corta doble, sin costura al medio.

III. Mitad del cuello.

IV. Mitad de la manga. La parte angosta es para el hombro y la ancha abajo; pues como lo está indicando el modelo, la manga es ancha en el puño. Si se quiere hacer para fiestas, se escoge un bonito género: borlón de seda verde, rosado fuerte, beige o blanco; se borda con tonos adecuados al tono y se ribetea con terciopelo más oscuro. El cuello puede ser de piel si se quiere; pero debe hacer contraste con el tono del abrigo. Así, por ejemplo, si es blanco le quedaría muy bien un cuello de nutria. Si verde, uno de topo, etc.





Evelyn

Hé aquí el heraldo de la moda, que completa los delicados encantos femeninos.

Ofrecemos el más fino y elegante calzado para soirée, en lama de plata y oro.

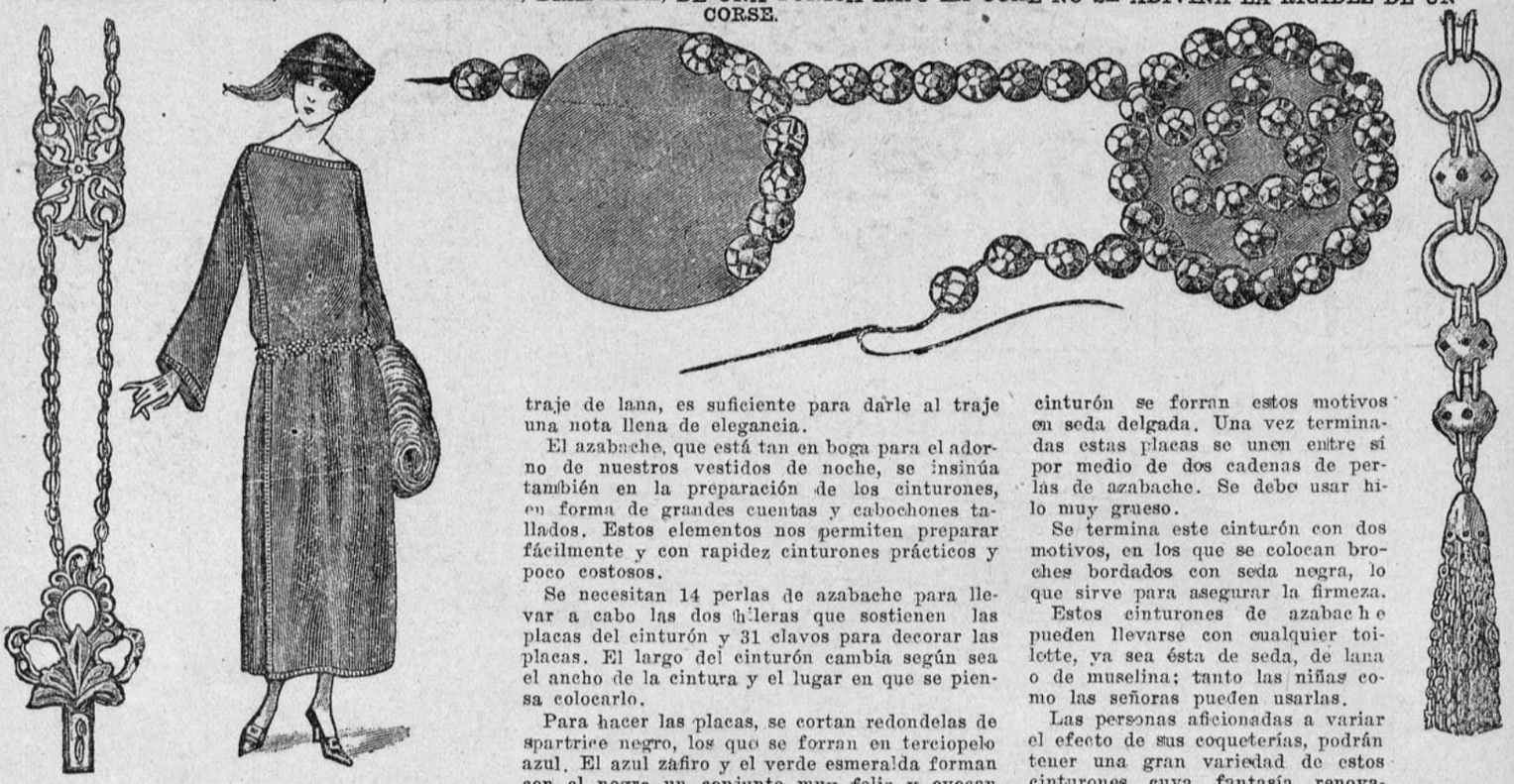
Ahumada, 310

CASA REAL
AHUMADA 310

Teléfono 1356

COMO LAS HERMOSAS CASTELLANAS DE ANTANO

EL ASPECTO DE LA TOILETTE ACTUAL ES UNA VISION DE ARTE QUE ENCANTA. NADA PUEDE AGRADARNOS MAS QUE ESA LINEA SINUOSA, SUELTA, FLEXIBLE, DRAPEADA, DE UNA TUNICA BAJO LA CUAL NO SE ADIVINA LA RIGIDEZ DE UN CORSE.



Esta moda le conserva a la mujer toda la belleza de las formas naturales, de la línea y las revela en toda su gracia. La cintura flexible, que acusa la curva del talle, le agrega el encanto que tanto agrada a la vista. Este cinturón de metal, de pedrerías, de perlas, que tan agraciadamente brillan entre los pliegues de un traje de lana, es suficiente para darle al traje una nota llena de elegancia.

El azabache, que está tan en boga para el adorno de nuestros vestidos de noche, se insinúa también en la preparación de los cinturones, en forma de grandes cuentas y cabochones tallados. Estos elementos nos permiten preparar fácilmente y con rapidez cinturones prácticos y poco costosos.

Se necesitan 14 perlas de azabache para llevar a cabo las dos hileras que sostienen las placas del cinturón y 31 clavos para decorar las placas. El largo del cinturón cambia según sea el ancho de la cintura y el lugar en que se piensa colocarlo.

Para hacer las placas, se cortan redondelas de spartrice negro, los que se forran en terciopelo azul. El azul zafiro y el verde esmeralda forman con el negro un conjunto muy feliz y evocan la riqueza de las pedrerías deslumbradoras, utilizadas también para hacer cinturones. Una vez formadas las placas redondas en terciopelo, se comienzan a fijar los clavos de azabache; la disposición de estos clavos o cabochones no es complicada y pueden colocarse con regularidad. Para darle mayor elegancia y conclusión al cinturón se forran estos motivos en seda delgada. Una vez terminadas estas placas se unen entre sí por medio de dos cadenas de perlas de azabache. Se debe usar hilo muy grueso.

Se termina este cinturón con dos motivos, en los que se colocan broches bordados con seda negra, lo que sirve para asegurar la firmeza.

Estos cinturones de azabache pueden llevarse con cualquier toilette, ya sea ésta de seda, de lana o de muselina; tanto las niñas como las señoras pueden usarlas.

Las personas aficionadas a variar el efecto de sus coqueterías, podrán tener una gran variedad de estos cinturones cuya fantasía renovará constantemente el efecto y el encanto de sus trajes. Este mismo modelo puede hacerse con clavos de acero.

Los cinturones de metal flexible en forma de cadenas, se pueden llevar tanto con vestidos como con blusas, abrigos, etc. Una borla de

(Sigue más adelante)



Yo uso los **PRODUCTOS WERCK**

No hay otros que igualen a estos maravillosos Productos

¿Quiere Ud. ponerse bonita en un momento?

Compre hoy mismo un frasco de Leche de Rosas de Werck. Un frasco de Leche Ideal. Una caja Crema Reina de Hungría Un frasco Rojo Líquido y una caja de los fragantes Polvos de la Reina de Hungría de Werck y con el uso de estos Productos, usted verá que en muy poco tiempo, se ha transformado en una preciosa señorita.

Exija la marca Werck. Si le quieren dar otros, no los reciba.

Estos productos se venden en la Droguería Francesa, Daube y Cía. y en todas las buenas boticas y Droguerías de la República.

También despachan a Provincias desde un sólo frasco, a quien los solicite, pagando el valor de la encomienda.

Secreto para no envejecer jamás ¿Quiere usted conocerlo? Use la incomparable

LECHE DE ROSAS DE WERCK

ESTA ES LA UNICA PREPARACION QUE QUITA ARRUGAS Y LA QUE, AUNQUE SEA EL CUTIS MUY FEO, LO PONE BONITO Y FRESCO EN MUY POCO TIEMPO.
LA LECHE DE ROSAS DE WERCK, DA AL CUTIS LA SUAVIDAD DEL TERCIOPELO Y LA FRESCURA DE LAS ROSAS.
USAD LECHE DE ROSAS DE WERCK Y TENDREIS EL SECRETO PARA NO ENVEJECER JAMAS. ESTA LECHE SE VENDE EN TODAS LAS BUENAS BOTICAS Y DROGUERIAS DE LA REPUBLICA.

LECHE IDEAL DE WERCK

Especial para blanquear al momento el cutis más moreno.

Usando usted esta Leche por algún tiempo, jamás tendrá espinillas ni erupciones en la cara. Sobre todo si se usa en combinación con la Crema de la Reina de Hungría o Crema de Fresas de Werck



Rivalidades Siderales.

También en los misterios de los cielos,
Hay sus rivalidades y sus celos;
Y esta profunda y rencorosa guerra,
Hoy inicia la luna hacia la tierra.
Tanto le han dicho a aquella.
Que por ser blanca y pálida era bella,
Que se ha tragado como cosa llana
Que era de la blancura soberana.
Mas de repente empieza
La tierra a dar señales de limpieza,
Y en su opaca penumbra,
Una ráfaga blanca se vislumbra.
La luna, que entre nubes aparece,
El fenómeno mira y se estremece,
Y en este grito airado al fin se arranca:
"—¡Que! ¡La tierra también quiere ser blanca!
¡Esa bola de barro cenicienta,
Pretenderá acusarme las cuarenta!
¿Que untura se dará la esfera chata,
Para blanquear su tinte de mulata?
Tengo que averiguarlo, ahora, hoy mismo,
Y si me copia a mi, le abro el bautismo!"
A su paje o satélite convoca,
Y a la tierra lo manda, media loca,
En misión de inquisión, con verba franca
El porqué de la tierra se hace blanca,
El mensajero, cual bólido se suelta,
Y esa noche no más está de vuelta
Espetando a la luna este mensaje:
—"La tierra se blanquea por lavaje
En que un jabón maravilloso emplea.
Gracias a él, ya no hay negra ni fea,
Ya no hay vieja arrugada o escamosa,
La que era regular, es buena moza,
Y la que era agraciada,
Hoy es una beldad archi-afamada.
¡Que cutis suaves, blancos, sin un pelo!
¡Si aquello es puro raso y terciopelo!
"¡Cállate parlanchín!"—grita estrilando
La luna, en rojo su color cambiando
¡Me estás contando el cuento del jabón!
"¡Yo!"—dice el paje—"¡Que hable este cajón!"
Y ante la faz otrora macilenta
De la luna, le vuelca unos cincuenta
Panes de jabón Reuter exquisito,
Cuyo perfume inunda el infinito,
Añadiendo:—"Si Vd. no se apresura,
A usarlo, dé un adiós a su blancura,
Pues con Reuter la tierra en esta guerra,
Carbón quedará Vd., nieve la tierra.

Albricias!! Albricias!!

Nos es muy grato hacer saber a nuestros clientes y amigos que el Jabón Reuter legítimo se encuentra de nuevo de venta en todas las farmacias, *y a un precio razonable.*

Como es bien sabido, este jabón es de un delicadísimo e inimitable perfume y muy duradero. Su uso diario, da al cutis la tersura y la lozanía de la juventud.

El Jabón Reuter legítimo se conoce en que lleva una etiqueta rosada con la firma Barclay & Co., de New York, cuyo facsímile es el siguiente:



Nótese particularmente la firma Barclay & Co. No se acepten sustitutos, pues de lo contrario no se obtendrán los resultados apetecidos.

Agentes generales DAUBE y CIA., Valparaiso

acero de finas perlas les procura una bonita terminación a estos elegantes cinturones.

Chaleco tejido para hombre

Algunos caballeros muy friolentos, necesitan que sus buenas esposas les tejan uno de estos chalecos bien abrigadores para atravesar sin peligro el período de los fríos.

El modelo que **FAMILIA** ofrece hoy a las señoras cariñosas que quieran regalarle un chaleco elegante a su esposo, es muy confortable y se necesita para su ejecución:

250 gramos de lana, de 5 hebras; dos palillos de 4 milímetros de diámetro y 2 id. de 3 milímetros.

Se comienza por la espalda con 80 puntos, se hacen 140 hileras de punto de jersey (una al derecho y otra al revés), (fig. 1); en la 140 hileras, hacer 35 puntos y cerrar 10 y hacer los 35 puntos que quedan. Se tejen por separado las dos delanteras, dejando a un lado los 35 puntos; un lado en un alfiler de gancho para mayor seguridad. Se hacen 6 hileras de jersey, en la última hilera una a 2 puntos a la orilla del cuello; adelante repetir 12 veces cada dos hileras. Se llega así a tener 47 puntos.

Tejer entonces la delantera del mismo largo que la espalda. Segundo lado igual.

La tira de adelante se comienza con 14 puntos y se teje a punto de jersey una tira suficientemente larga para las dos delanteras y el cuello.

Se hacen 5 ojales para la delantera izquierda, que se ejecutan del modo siguiente: se tejen 2 puntos al derecho; encerrar 3; hacer 4 puntos al derecho y cerrar 3 y dos puntos al derecho. Vuelta, 2 puntos al revés, urdir 3 puntos y 4 al revés; urdir 3 puntos y 2 al revés, (fig. 2). Una vez terminada la tira, forrarla y pegarla.

Mangas. Urdir 76 puntos. Se siguen tejiendo 100 hileras de jersey, disminuyendo un punto en cada 10 hileras.

Cuando se tienen 56 puntos, se hace el puño (fig. 3), con los palillos finos durante 30 hileras. Se cosen las mangas y se pegan.

Se hace todo alrededor un dobladillo de 2 centímetros, para impedir que se enrosque el tejido y así darle más solidez.

La Cocina

MENU

Almuerzo	Comida
Paltas con pollo	Puré de cebolla
Huevos en papas	Choros fritos
Salchichas con salsa picante	Lomo con erizos
Filete de chancho con miga de pan	Pollo asado con ensalada
Bizcocho real	Biscuit de Piña

Paltas rellenas con pollo.—Se eligen bonitas paltas, se pelan, se parten por mitad, se les quita el hueso y se rellenan con lo siguiente: Se muele pechuga de ave en la máquina, la comida de una o dos paltas, un poco de crema de leche, sal, pimienta, ají cayena. Se une todo muy bien y se rellenan con esto las paltas y se adornan con gelatina de carne.

Huevos en papas. — Se eligen papas muy grandes y redondas, se ponen a asar en el horno, cortándoles antes una redondela en el centro. Una vez asadas, se les quita con cuidado la comida, sin romperlas, se aparta un poco de esto, se muele muy bien con leche y mantequilla y sal. Se cubren las paredes de la papa por dentro con esta preparación dejando un hueco dentro, (el huevo tiene que ser muy fresco). Se cubre el huevo con una salsa blanca espesa; se le espolvorea queso parmesano y un buen pedazo de mantequilla y se ponen en una asadera en el horno para que se cueza el huevo. Se sirven sobre una servilleta.

Salchichas con salsa picante. — Se compran salchichas alemanas, se ponen a cocer en agua hirviendo por diez minutos y en seguida se sacan y se les quita el cuerecito, se colocan sobre tostadas de pan frito cortadas igual que las salchichas y se prepara una salsa picante del modo siguiente: Se pican chuletas muy finas, se ponen en una cacerola con sal, pimienta, ¼ de taza de vinagre, un poquito de nuez moscada rallada. Se deja reducir; se le agrega harina y caramelo líquido, un poco de caldo; se deja hervir hasta que la salsa haya tomado consistencia, y al poner la cuchara dentro salga cubierta con la salsa. Tiene que quedar como una crema. Se cubren las salchichas con esta salsa y se ponen un ratito en el horno. Se sirver con puré de acelgas o chicoreo.



Filete de chancho con miga de pan.—Se le da al filete una forma redonda, se pone a dorar en la sartén en mantequilla bien caliente, cuando haya tomado color se le agrega una taza de miga de pan, pimienta, chalota picada, perejil igual, cuando haya tomado un color dorado se cambia a una cacerola y se pone al horno; cuando la miga de pan haya tomado un bonito color dorado se le pondrá una taza de caldo; se saca del horno, se cubre bien la cacerola y se deja a fuego lento, al servirlo se le pondrá un poquito de vinagre.

Bizcocho real. — Se baten cinco claras de huevos, se le agregan 5 cucharadas de azúcar flor; en seguida las yemas, cuatro cucharadas de chuño cernido, dos cucharadas de harina de maíz, una cucharada de mantequilla derretida, una cucharada de chocolate rallado, se une bien y se pone en un molde enmantequillado al baño de María y después en el horno hasta que esté cocido, se deja enfriar en el molde, se vacía en una compotera, se cubre con chocolate rallado y azúcar. Se prepara una almíbar con ½ libra de azúcar, dos tazas de agua y vainilla. Cuando el almíbar esté espesa se le agrega una yema batida y una taza de vino blanco, se deja hervir por 15 minutos. Se saca, se cubre el biscuit con este almíbar con crema chantilly.

Puré de cebolla. — Se ponen en una sartén dos cucharadas de mantequilla, 6 cebollas, una zanahoria, ½ cabeza de ajo, se dejan freir un rato y en seguida se ponen en la olla con el caldo necesario para hacer la sopa y se dejan cocer hasta que estén bien blandas. Se pasa todo por el cedazo, se vuelve a poner al fuego y se deja hervir. Aparte se habrán cocido cebollitas de las que se usan para el escabeche, se hace cocer bien, se saltan en mantequilla y se ponen en la sopa. En la sopera se ponen cuadraditos de pan frito, una taza de crema de leche, dos yemas, sobre esto, la sopa hirviendo.

Choros fritos. — Se cuecen los choros con cebolla, zanahoria, apio, sal, pimienta, vino blanco. Una vez cocidos, se sacan de las conchas, se pasan por un batido de harina, agua tibia, dos cucharadas de aceite, dos claras de huevo batidas firmes. Se

(Sigue más adelante)

fríen en grasa caliente y se sirven sobre una servilleta con perejil frito, salsa de mantequilla con un limón aparte.

Lomo con erizos. — Se prepara un filete y se mecha con tocino, se pone al horno con cebolla, zanahoria, se le espolvorea harina bastante, una taza de vino tinto. A medida que se van dorando se van rociando con caldo en el cual se le habrá puesto dos cucharadas de caramelo. Cuando el filete esté asado se prepara la salsa. Esta se hace con una cucharada grande de mantequilla, dos de harina; se deja dorar la harina y después se le pone un poco de jugo de erizos y el jugo que ha desprendido el filete. Se deja hervir hasta que esté bien cremosa y se cuela. Se preparan moldecitos de masa y se rellenan con las lenguas de los erizos y se colocan al rededor del filete. La salsa se sirve aparte.

Biscuit de Piña. — Se compran tres docenas de tostadas de bizcochuelo. Se ponen a remojar éstas en almíbar y licor de Kirch. Se pela la Piña, se corta en rajitas muy delgadas, se preparan con azúcar flor, jugo de ½ limón, se deja macerar por una o dos horas. Se prepara un almíbar con el jugo que ha desprendido la piña y media libra de azúcar, un palo de vainilla y cuando el almíbar esté espeso se le agregan tres yemas batidas y una copita de kirch. En seguida se retira del fuego y se deja enfriar. Se arregla en un molde liso una capa de tostadas, otra de la crema, otra de Piña, así hasta llenar el molde. Se aplasta bien con un plato y algo pesado por una ½ hora. En seguida se vacia del molde. Se baten cuatro claras muy firmes, se le agregan cuatro cucharadas de azúcar flor, 2 hojas de colapiz disuelto en agua caliente (muy poca agua). Se cubre el molde con el merengue y se deja enfriar hasta que cuaje. Si se desea, se puede cambiar el merengue por crema chantilly.



Gmo. Lira. — Presente.—Todo esfuerzo es meritorio, y por lo tanto, nosotros somos los primeros en reconocerlo. Lo tendremos muy presente.

Elena. — Concepción. — En esta capital hay varias casas de huéspedes muy honorables, a donde Ud. podría venir. Pero a Ud. le convendría escribirle a la señora Adela Edwards de Salas, que es la directora de un Asilo Modelo, destinado a amparar a las niñas que vienen a estudiar a Santiago. Esta señora es muy buena y estamos seguros que le enviará todos los prospectos del establecimiento.

Rosita. — Rancagua. — Tiña su chompa con cualquiera de los colores verde, violeta, café o negro. Todos estos colores son muy apropiados para teñir cosas viejas. El Antiride Walska se usa empapando un algodón en el líquido y después pasándoselo por la cara. Una vez que esté seco, se pone polvos y verá Ud. qué lindo se pone el cutis.

Estela. — Presente.— Su amiguita está equivocada. Ya está completamente fuera de moda la costumbre de repartir azahares a la concurrencia. En cambio, el novio le envía a su novia un lindo ramo de flores blancas naturales.

Con mucho agrado transmitiremos sus felicitaciones a Sergio Roberts, Lowis y a Flor de Canelo. Frivolity está en Europa. Nos ha escrito prometiéndonos unas narraciones de viaje, que interesarán mucho a todas nuestras lectoras.

Una lectora odiosa. — Quinchue. — La melena es apropiada para las chiquillas de 15 a 20 años. Puede Ud. cortarse melena y dejarse chasquilla, siempre que le siente a su cara, en caso contrario, déjese melena solamente. La cuestión es buscar lo que mejor armonice con el rostro y con la edad.

Sí; dicen que la vaselina líquida hace crecer mucho las pestañas.

La mayor fantasía reina en el calzado. Se mezcla muchísimo la gamuza con el cuero. Los colores más estrambóticos son los que están en boga.

Ninfa S. — Limache. — Para eso no hay remedio, por más que se diga lo contrario; pero siempre se puede mejorar algo con masajes y duchas de alcohol con sal y baños de agua fría. Mantenerse derecha y usar un buen molde de sostén-senos.

Una antigua lectora de FAMILIA. — Jahuel. — Tiene Ud. razón. Lo más práctico es que Ud. traiga sus pieles a Santiago y las haga teñir en una peletería.

Yuri. — Malloa. — ¡Qué raro es que a los 16 años tenga Ud. tantas desilusiones en su corazón! Habla Ud. de tristezas, y melancolías, y francamente, no comprendemos cómo a su edad no goce a plenos pulmones de la vida. Deje esa melancolía y deléitese con todo lo que le ofrece la naturaleza, que a Ud., que es poeta, le hablará con más intensidad que a otros, que no saben sentir ni comprender la belleza de todo lo que nos rodea. Los poetas decadentes están pasados de moda. Hay que ser alegre y vivir contento, sin pedir demasiado. Sacuda esa neurastenia, que parece haberse apoderado de Ud. a los 16 años.

Emilita. — Presente. — Consideramos como Ud. que es sumamente impropio lo que se hace en las Salas de Cinematógrafos, que para ganar dinero no reparan en nada y tienen el atrevimiento de exponer ante el público los retratos de damas respetables de nuestra sociedad. ¿Cómo lo permiten esos maridos? ¿Y esas niñas no tienen hermanos? Son cosas que se preguntan las personas con criterio, que, desgraciadamente, cada día son menos.

Flor Marchita. — Antofagasta. —Nos han asegurado que lo venden en los Hospitales de esta ciudad, pero no sabemos en qué forma. Seguramente lo harán como gran favor.

Pobre desilusionada. — Presente. — Nunca se deben usar a tontas y a locas. Ya tiene Ud. en su pobre y abnegada amiga la experiencia de lo dicho. Ahora tiene Ud. que seguir un tratamiento para disimular el cutis.

Lávese con agua tibia al acostarse; póngale a esta agua un puñadito de goma de membrillo, pelada, y después se pasa un algodón mojado con una buena leche para el cutis. Al día siguiente vuelve a hacer lo mismo y se pone encima polvos. Así recobrará su cutis la pérdida frescura. Tome sesquibromuro de hierro para engordar y esto le entonará también el cutis.

Dago. — Valparaíso. — Tendremos mucho gusto en complacerlo.

Lucy. — Valparaíso. — Guarde los pesares para Ud. No se los confíe a nadie, pues le pertenecen a Ud sola y la demás gente no quiere preocuparse de las desgracias ajenas. Tendríamos mucho gusto en poderla consolar, porque sabemos lo que es sufrir; pero sería imposible. Confíe en Dios. El sabrá darle, al menos, la resignación.

S. Aslú Laze. — Presente. — La Revista FAMILIA se siente muy honrada con que Ud. le dedique aunque sean sus momentos de ocio.

Las enfermedades gastro-intestinales

Las dolencias del estómago, cualquiera que sea su origen y antigüedad, tienen alivio inmediato y desaparecen en corto tiempo tomando el afamado

LACTOPEPTINE

En Polvo y en Tabletas

LACTOPEPTINE contiene las sustancias principales que emplea la naturaleza para la digestión de los alimentos. Es lo que los médicos recetan con gran éxito en los casos de Dispepsia, Indigestión, Colitis, Erutaciones, Acidez, etc., etc.

EN VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS.

The New York Pharmacal Ass.

Yonkers — New York, E. U. de A.

SAL-CEREBOS

LA mesa "Chic" no está completa mientras los pequeños detalles no forman un conjunto acorde. Asi la sal, ha de ser de lo mejor y por ésto se usará siempre la Sal Cerebos; su grano fino y su pureza garantida la hacen indispensable en las comidas bien preparadas.

Se conserva seca en todo clima.



AGENTES GENERALES - - WEIR, SCOTT & CO.

CREMA OXIGENADA MACKER

RADIO OXIGENOL

NOMBRE REGISTRADO

Es la Crema Exquisita para las Damas que saben apreciar los beneficios incomparables del Oxígeno

PERFUME SUAVE Y AGRADABLE

POR MAYOR:

BALTZ, OETJEN y Cía.

VALPARAISO—CASILLA 1451

Mercedes. — Arauco. — Los zapatos de gran fantasía son los que más llevan las señoritas elegantes. La gamuza ribeteada con charol negro es muy apropiada para trajes de diario.

Sergio Roberts. — Valparaíso. —Si Ud. es fotógrafo aficionado, podría darse la molestia de tomar algunas vistas de lo que se ve en los paseos y calles de ese simpático Valparaíso, y enviarlas para publicarlas en la revista. La fotografía y lo demás sobre Claudio Arrau que Ud. envía, aparecerán junto con estas líneas.

"Al compás de un Minué" aparecerá pronto, junto con las ilustraciones de Harrison Young.

Condesita de Pompadour. — Valparaíso. — La felicitamos cariñosamente por el premio especial obtenido por Ud. en los Grandes Juegos Florales que celebró el Ateneo.

Es cierto que el triunfo da bríos, y ahora trabajará Ud. más y con más gusto para esta revista que la quiere y admira.

El cuentecito "La Pierrette de Raso" nos ha parecido muy interesante y sobre todo muy original. Se publicará en el próximo número.

Primavera. — Concepción. — Su cuentecito "Loca" está muy bien. Si se aplica llegará a ser una escritora. Siempre recibiremos complacidas sus colaboraciones.

Nelly E. Martínez Morales. — Presente. — Tan pronto como se pueda se publicarán sus poesías.

Antuquita. — Presente. — La pintura en los labios es, a nuestro juicio, repugnante. Esta es nuestra opinión.

Helga Dumas. — Presente. — Muy agradecida a sus cariñosas frases, la directora de esta revista la estimula para que siga escribiendo y perfeccionándose.

Goyarca. — Presente.—El masaje es lo mejor para adelgazar los dedos, pero esto se consigue después de algún tiempo y se recomienda tener paciencia para ver los efectos.

Clavelinas. — Presente. —Tómese la molestia de acercarse al director de la Escuela de Agronomía, quien le informará a Ud. mucho mejor que nosotros de los requisitos que se necesitan para entrar como alumno de dicha escuela.

Mabel del Campo. — Presente. —Bienvenida su colaboración. Continúe escribiendo para poder decir que va de mejor en mejor.

Frivolity. — Roma. — Su cariñoso saludo enviado desde la Ciudad Eterna, tierra del arte y de los recuerdos históricos, nos conmueve hondamente y nos hace pensar cuán interesante sería recibir de Ud. una narración de sus viajes, descrita con la elegancia que le caracteriza. Quedamos esperándola. Le retribuímos sus saludos y le deseamos felicidad.

Mabel del Campo. — Presente. —Con mucho placer aceptamos su



LAS MEJORES DE TODAS
USO SUMAMENTE FACIL
EXITO SEGURO Y ABSOLUTO
SE VENDEN EN TODAS LAS BOTICAS

¡INSISTA EN LA MARCA!



"¡Boticario! ¡boticario! ¿Qué le pasa, que no me ha mandado Ud. Jabón de Reuter?"

"No me puedo vestir hasta que no me bañe, y no me puedo bañar hasta que no tenga Jabón de Reuter."

"Yo no usaría un jabón ordinario en mi cutis, aun cuando tuviera que esperar un año por el Jabón de Reuter."

"El que se acostumbra a la deliciosa y antiséptica jabonadura de este jabón, y a su inimitable perfume, no puede usar ningún otro."

"El Jabón de Reuter, a más de su exquisito perfume y sus propiedades medicinales, es muy compacto, y dura dos o tres veces más que cualquier otro jabón."

Agentes generales, DAUBE Y CIA., Valparaiso

BAU: EL ACEITE INSUPERABLE

ofrecimiento y agradecemos las cariñosas frases que Ud. ha tenido para con esta revista.

Inquieta. — Valdivia. — Los sobretodos impermeables se llevan mucho y son sumamente elegantes.

Flor Triste. — Iquique. —Con mucho gusto le enviamos una buena receta, para blanquear el cuello, que es la siguiente:

Leche de almendras, 100 gramos;

Alcoholato de rosas, 100 gramos;

Fuerte infusión de romaun, 200 gramos; y

Tintura de mirra, 10 gramos.

Hágase un masaje con una crema de leche fresca, yema de huevo y jugo de limón; éste ayuda mucho a blanquear y a aterciopelar el cuello.

Use el jabón de glicerina que es muy suavizante.

Arima. — Talca. — Francamente que lo único que puede hacer bien a la larga es vendarse los tobillos y usar botas. Todo lo demás es perder tiempo y dinero

Una suscritora. — Chillán. — Todas sus preguntas son inútiles, porque Ud. debe comprender que para ser profesora de Economía Doméstica hay que tener competencia práctica, y Ud. quiere saber qué requisitos se necesitan para ser profesora, y al mismo tiempo manifiesta deseos de seguir cursos rápidos. Haga primero sus cursos y después piense en ser profesora.

P. del C. — San Javier. — Es cierto que hay un sistema de ondulación que dura un año y que resiste al lavado, pero es una operación larguísima y muy cara.

El mucho pelo es un inconveniente actualmente que se usan las cabezas muy pequeñitas y no muy onduladas.

Humberto Alvarez. —Presente. —Gracias por su envío.

Lucy. — Valparaíso. — Hemos recibido un cuento sin nombre. ¿Es continuación? Ruégole contestarnos.

Ana Mesa G. — San Fernando. — Se concluyó la tienda del "Trabajo de la mujer", en donde tomaban a su cargo la venta de las obras de mano ejecutadas por señoritas o señoras. Así es que no sería prudente que Ud. tratara de vender sus trabajos de mano aquí. Sentimos decirle que no le podemos aconsejar nada a este respecto.

Mariana S. — Puente Alto. — Está muy de moda tener poca frente. Péinese con todo el cabello hacia atrás y así sacará provecho de lo que la naturaleza le ha dado y que hoy día es la envidia de muchas.

Compre en la botica el depilatorio Martín y siga las instrucciones que vienen en la cajita. Esto es lo más práctico y menos peligroso.

Flor de Canelo. — Illapel. — La consideramos a Ud. como antigua amiga de FAMILIA, pues fué una de las primeras colaboradoras de ella. Hemos recibido su colaboración en versos y tan pronto como se pueda se publicará.

HOSANNA...

La barca humana rompe en el silencio, del misterio, como en una noche brumosa, su agitada vela... y cae... y cae... trémula... fría..

Entonces, antes que venga la muerte con sus lisonjeras caricias, riamos a corazón abierto... gritemos hasta que se sienta en la noche entera el eco sonoro de nuestra carcajada... porque es la juventud que canta... es el alma de las almas que vibra...

Lozana juventud de dulcísimas quimeras... ¡alegrémonos!

MARIANE D'ORIENT.



OIGA A LOS GRANDES ARTISTAS COMO ELLOS MISMOS QUIEREN QUE SE LES OIGA





TITTA RUFFO

Para gozar en toda su belleza de la interpretación original de una romanza cualquiera, óigala en Discos Victor, ejecutados por la Victrola. Esta es la combinación aprobada y recomendada por los artistas que a mayor altura descuellan en los cielos de la lírica.

Pero antes de comprar la Victrola identifíquela. Busque en el interior de la tapa la palabra "VICTROLA", la popular figura del Perrito Victor y la conocida frase "LA VOZ DEL AMO". Ellas se encuentran en todas las Victrolas y los discos "VICTOR".

SIRVASE VISITARNOS, OFRECEMOS AMPLIAS FACILIDADES PARA EL PAGO.

COMERCIANTES **VICTOR** AL POR MAYOR Y MENOR:



CURPHEY y Cía. Ltda

SANTIAGO, Ahumada, esq. Agustinas.—

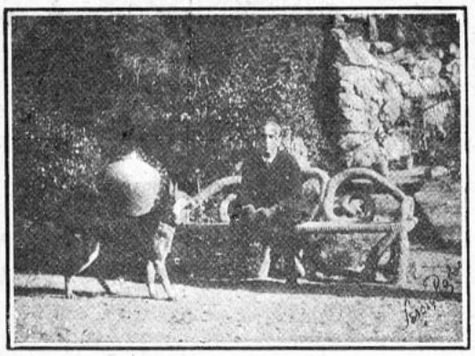
VALPARAISO, Esmeralda, 99 — Blanco, 637



VICTROLA

Arte musical chileno

CLAUDIO ARRAU



El gran pianista Claudio Arrau, en Valparaíso. (Fotografía de Sergio Roberts).

Claudio Arrau, ese admirable virtuoso del teclado, legítimo orgullo del arte musical chileno, se encuentra nuevamente entre nosotros. Después de conquistar nuevos triunfos, nuevas glorias, de prestigiar aún más la aureola de fama mundial que rodea su nombre, ha regresado al terruño para brindarnos una vez más, como el hechizo deslumbrante de una visión divina, la magia incomparable de su arte maravilloso que encierra todas las bellezas y todas las gamas de emoción y armonía.

En Claudio Arrau se une el entusiasmo juvenil de sus pocos años y la penetración de un anciano; es un espíritu admirable que sin dejar de ser niño tiene genialidades de un ser que ha vivido mucho; la perspicacia de sus observaciones es honda y sincera, y la intensa serenidad de su alma atrae siempre todas las simpatías y afectos.

Y él que es el ídolo de los públicos europeos y que sus triunfos han sido verdaderamente gloriosos, es sencillo y espontáneo en la intimidad; los éxitos no le envanecen; se diría que su alma es tan grande y tan espiritual que deslumbra y avasalla a los demás, pero no a sí mismo, por eso guarda siempre ese sello juvenil de vida y de bondad tan difícil de encontrar en estos días en que domina el egoísmo y la vanidad.

Los instantes que he pasado a su lado son verdaderamente inolvidables, hay en su conversación una serenidad inmensa y una espontaneidad admirable.

BENGURIA



En la curación de las canas sin tinturas, la curación de la calvicie, la desaparición de la caída del cabello, caspa, grasa, aceites, seborrea y tiña, goza de renombre universal; sus grandes éxitos en estas enfermedades del cabello, lo colocan como el mejor en el mundo entero, los diplomas obtenidos en Exposiciones europeas, son el fiel reflejo de sus bondades. El Específico Boliviano Benguria, compuesto de vegetaciones extraídas de las ricas floras bolivianas, ha evitado el desarrollo de la calvicie y aparición de las molestas canas a toda la distinguida sociedad.

Dr. RAFAEL BENGURIA B.

Moneda, No. 875.—Teléfono No. 882. — Casilla No. 2426. — Santiago

Agencias establecidas: Valparaíso: Casa Presciutti, Condell, 165. — Malarée Hnos., Condell, 173. — Los Andes: Pablo Vásquez. — Rancagua: José Iraguen.–Chillán: Casa Francesa. — Concepción: Harosteguy Hnos.— Barros Arana, 802.—Punta Arenas: José Perusovió.—Iquique: Antonio Zepeda, Vivar, No. 626.

FINALMENTE HALLADO

UN REMEDIO PARA EL ASMA

El testimonio que se publica a continuación confirma la afirmación del Dr. R. Schiffmann que su preparacion "Asthmador" produce la cura absoluta del Asma. El señor don Jorge Lado Becerra, alcaide de Aduana, Caldera. dice: "No hallo frases con que demostrarle a Ud. mi agradecimiento por la cura radical que he obtenido con su preparación "Asthmador" para la entermedad de asma y bronquitis, que tanto tiempo he padecido. Autorizo a Ud. para que dé publicidad a esta carta, porque deseo que se propague por todo el mundo el verdadero mérito de su preparación."

"Asthmador" se halla en venta en todas las Farmacias y Droguerías y donde los Agentes Generales, DAUBE & Co., Valparaíso.

"Si Claudio Arrau, ha dicho el eminente crítico, doctor Gerhenser, fué un niño prodigio, es todavía con sus veinte años un verdadero milagro": un milagro de perfección artística y de inspiración sublime: sus manos se deslizan por el teclado leves y ágiles como el vuelo de una avecilla, y las notas vibran, sollozan, electrizan, y conmueven hasta las fibras más recónditas del corazón. Sabe darle todo el colorido, toda la intensidad, todos los matices a cada composición llevando a los espectadores el mensaje de incomparable idealidad que encierra la música de los grandes genios.

"¡No he oído nada tan grande como Claudio Arrau!", exclamó con entusiasmo el célebre crítico Weissmann, después de oírlo ejecutar "Le Clavecin Bien Tempere", de Bach: verdadero monumento musical, cuya ejecución despertó delirante admiración entre los amantes de la música y que puede considerarse como una creación maestra del joven pianista chileno.

Y Claudio, después de obtener esos ruidosos triunfos en el extranjero ha vuelto hasta nosotros en una embajada de arte y armonía; sus manos arrancarán nuevamente bellezas sublimes y emociones hondas que llegarán hasta nuestras almas en un éxtasis de mágico embeleso, y sentiremos el hálito de su genio artístico y la dulzura de su sensibilidad admirable.

Embajada de arte que nos trae el Genio de la música en una alma sensible de niño, y que guarda un poema de infinitas añoranzas, es la de Claudio Arrau; por eso nuestros corazones vibran henchidos de alegría como una ferviente bendición: ¡Bienvenido sea!

SERGIO ROBERTS.



TINTORERIA "AU CHIC" Estado, 85

Y "LE GRAND CHIC" de Viña del Mar, son la misma casa

Unicamente AU CHIC y nadie más puede cambiar a usted 10 colores a su traje. Total: Tiene usted diez trajes en uno

EL BESO

I

Viajaba yo en los primeros años de mi juventud por un país montañoso y solitario, muy famoso por sus tradiciones, referentes a historias espantosas de robos y asesinatos.

No abundaban las casas, y en las que hay en el país no suele darse albergue a los pocos viajeros que por curiosidad recorren la comarca.

Buscaba yo una tarde un refugio donde pudiera comer y descansar, porque estaba rendido de hambre y de fatiga, cuando de pronto me encontré ante una especie de habitación ciclópea, ruinosa y destartalada, cuya construcción databa, sin duda, de muchos siglos.

Me recibió a ladridos un enorme perro y a los pocos momentos se presentó en el umbral de la puerta un hombre fornido y de estatura gigantesca, cuyos ojos brillaban como ascuas.

—¿Qué se le ofrece a Ud.? — me preguntó con tono brusco. Iba yo bien armado, pues además de mi revólver llevaba en la cintura un soberbio cuchillo de monte. Me asaltó cierta desconfianza, pero no tuve miedo.

—Pido hospitalidad — contesté — y pagaré por ella lo que se me exija.

—Entre Ud.

Pasé adelante y me encontré en una habitación muy baja de techo, pero muy espaciosa, iluminada por la lumbre del hogar y por una especie de vela rudimentaria, informe y gruesa como un cirio.

A favor de la claridad, noté la presencia de una joven extremadamente hermosa, que me miraba atentamente. A sus grandes ojos, y a sus cabellos negros, a la blancura, de su tez y a la púrpura de sus labios, unía la magia indescriptible de las mujeres orientales.

Aquella encantadora creatura me sirvió al poco rato un pedazo de pan, un cuarto de cordero asado, un plato de mantequilla y una botella de excelente vino añejo.

II

Después de haber cenado con extraordinario apetito, me fuí a acostar, no sin haber cerrado antes el cuarto, temeroso de alguna fechoría de mi terrible huésped, cuyo aspecto no dejaba de infundirme serios cuidados.

Al amanecer me desperté y me dirigí a la habitación donde había cenado la noche anterior. Encontré a la muchacha sola en el umbral de la puerta, y me quedé sorprendido al contemplar su maravillosa belleza a la luz del día.

Yo estaba verdaderamente emocionado y no sé lo que dije: pero ella me contestó:

—Mi padre ha salido a hacer una compra.

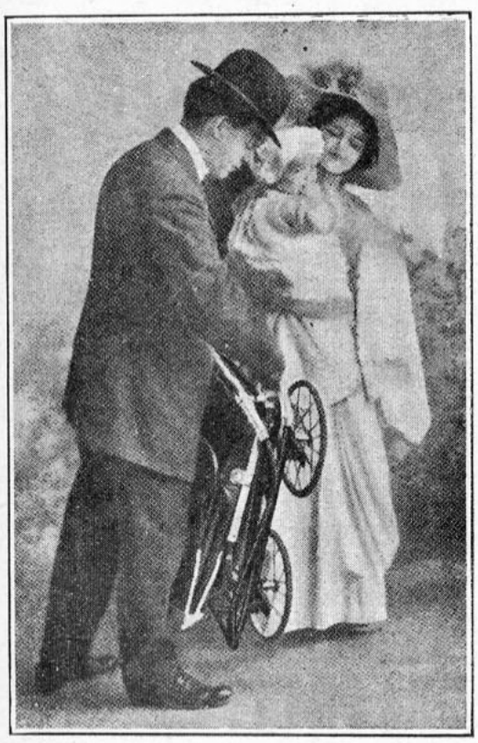
Había en la voz de aquella mujer una especie de turbación, que me causó profunda sorpresa y me obligó a mirarla cara a cara.

La joven se puso encarnada y de pronto exclamó:

—Le tengo a Ud. por un cumplido caballero, incapaz de comprometerme. Si me jura Ud. guardar silencio, ¿mantendrá Ud. su palabra?

—Todo cuanto prometa yo a Ud. — la contesté en tono humilde—será para mí sagrado. Perdería la vida antes que faltar a lo prometido.

La joven, que había comprendido el alcance de mis palabras, inclinó la cabeza y añadió:





COCHES para GUAGUAS

El Coche Plegadizo tiene la gran ventaja de que lo puede transportar cualquiera persona de un punto a otro sin ninguna dificultad, por ser su volumen y peso muy insignificantes.

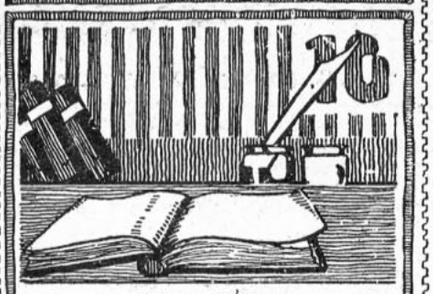
Su respaldo es movible, lo que da la comodidad de que puede transformarse en una verdadera cuna.

Este Coche para plegarlo necesita un simple movimiento de la manilla, y queda reducido a un pequeño paquete.

MORRISON Y CIA

VALPARAISO SANTIAGO

IMPRENTA UNIVERSO



LIBRERIA
ENCUADERNACION
LIBROS EN BLANCO
EFECTOS DE ESCRITORIO

SANTIAGO: Agustinas, 1250

VALPARAISO: San Agustin, 151

—No siga Ud. adelante; retroceda Ud. hacia el punto de donde ha venido y tome otro camino cualquiera.

Comprendí inmediatamente de lo que se trataba, el otro, el padre, debía esperarme en un sitio a propósito para una emboscada y para hacer desaparecer fácilmente las huellas de un asesinato.

La joven leyó en mí lo que yo pensaba, y consideró inútil negar la evidencia. Pero, tratando de disculpar a su padre, me dijo en voz baja:

—El infeliz no habría pensado nunca en eso. Ha sido siempre un hombre honrado; pero la idea de perder un terreno que siempre nos ha pertenecido, le ha transtornado la cabeza.

—¡Cómo! — exclamé — ¿Su padre de Ud. tiene deudas?

—Debe 300 francos.

La cantidad era insignificante para mí, por más que no tuviese en aquel momento más que el doble en el bolsillo.

—Pues, ya no los debe — contesté — no quiero que pierdan Uds. ese terreno.

Saqué trescientos francos del bolsillo y los puse sobre la mesa.

La muchacha me miró con extrañeza y me dijo:

—¿Me da Ud. eso en recompensa de mi aviso?

—No — le contesté — no me ha movido semejante idea.

—¿Pues, a qué se debe este acto de generosidad?

Mi corazón palpitaba con extraordinaria violencia, como si fuera a estallar.

—Le doy a Ud. ese dinero porque quiero que no pierdan Uds. sus tierras.

La joven se inclinó, como si tratara de darme las gracias en silencio.

No obstante, al cabo de pocos segundos me dijo:

—Siento no poder dar a Ud. nada en cambio, ni corresponder al afecto que, por lo visto, Ud. me profesa. He dado palabra de casamiento a un aldeano de estos contornos y en nuestras montañas, las muchachas prometidas mueren antes que hacer traición a sus novios.

—Pero si yo no pido nada; si yo no aspiro más que al placer de evitarle a Ud. una pena.

—¡Ay!—exclamó la joven.

Mi interlocutora se quedó pensativa y bajó los ojos.

Veía yo materialmente la agitación de su pecho y me sentía muy emocionado ante la escena que entre nosotros se desarrollaba.

La muchacha se me acercó de repente, me miró de hito en hito y con voz muy tierna y humilde al par que decidida, me dijo:

—¿Quiere Ud. que le dé un beso?

—¿Un beso de gratitud?

—No, señor—me contestó la joven, poniéndose pálida—un beso de amor... Uno solo... Y partirá Ud. en seguida.

No tuve necesidad de contestar, pues mis ojos hablaron por mí.

La muchacha me dió el beso prometido, un beso apasionado, mezcla de amor y de desesperación.

—¡Adiós para siempre! — exclamó retrocediendo.

Partí, y cuando me volví, al llegar al ángulo del camino noté que aquella infeliz criatura tenía los ojos inundados de lágrimas.

III

Desde entonces no he cesado de pensar en ella y su recuerdo me es tan grato que no puedo figurarme un símbolo de amor encarnado en otro rostro distinto al suyo.

ALONDRA

El Mayor placer para una Mujer es el de ser bonita

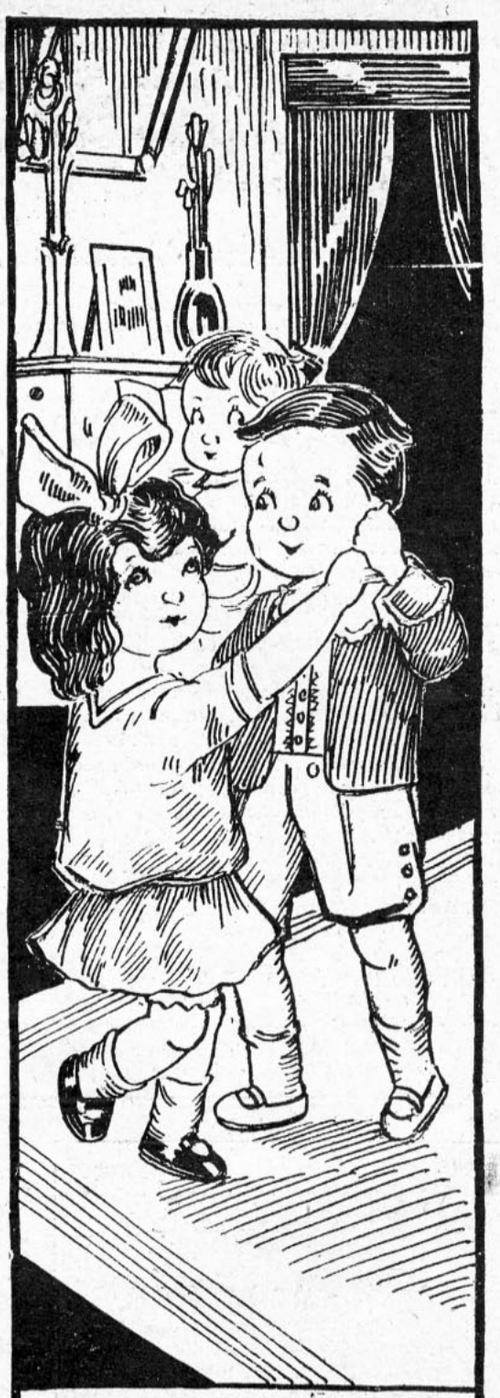
Lo conseguirá Vd ó conservará la belleza que ya posee, empleando para su tocado diario la inimitable

CRÈME SIMON



CRÈME SIMON

es sinónimo de Juventud y Belleza.



Alimento MEYER

ES UN PRODUCTO FRESCO
DESCONFIE DE LAS HARINAS RANCIAS

ALIMENTO MEYER ES EL MEJOR

Elegancia Modas Hermosura

EL ARTE DE TEÑIR

Todos pueden teñir y prometer excelentes resultados; pero, ¿cuántos son los que cumplen? Basta oír las quejas de las perjudicadas, que ya es tema de conversación corriente, para comprender que sólo los verdaderamente preparados en este arte químico, pueden hacer trabajos a la perfección. **La Tintorería Las Novedades, calle San Francisco, 425, quinta cuadra, frente a la 6.a Comisaría,** es especialista en este ramo y cuenta con los mejores tintes, procedimientos químicos, para hacer los más perfectos y satisfactorios teñidos. Recomendamos visitar esta casa en la seguridad que quedarán plenamente satisfechos.

ATENCION CON LOS OJOS



Es el órgano más precioso y debe cuidársele con la mayor atención. Lo mejor será siempre aprovechar las consultas gratuitas que ofrece el **Instituto Optico de Ralter, Ahumada, 264,** atendido por un especialista. Se venden toda clase de lentes y anteojos, y se despachan recetas.

CUANTO PUEDA NECESITAR

Es una tarea larga y a veces aburridora, encontrar y reunir cuanto puede necesitarse para confeccionar sus trajes, abrigos y sombreros o para adornarse con los mil objetos y accesorios que exige la moda. Sin embargo, se puede simplificar esta tarea con sólo ir a la **Galería de Novedades, calle Monjitas, 979, y Veintiuno de Mayo, 511,** donde encontrará siempre el más completo y hermoso surtido de telas; maletines, guantes, adornos para trajes y sombreros, todo de última creación, recibido por todos los vapores.

NO MAS SUFRIMIENTOS

Uno de los mayores martirios son las diversas dolencias que afectan a los pies, impidiendo andar o bailar con agrado. Compre usted **Piedbon Cleopatra** y aplíquelo según sus instrucciones y usted podrá reírse y gozar de la vida. Pídalo en **Casa Muzard, Botica Francia, Agustinas, 980, en Serrano, 75** y en todas las buenas boticas.

ABRIGOS DE PIELES

Las pieles se llevan con verdadero furor en toda forma y en toda circunstancia; esto explica la gran demanda que tienen y la elevación de sus precios a límites inaccesibles para los presupuestos de las familias. Felizmente, la **Peletería Americana, Alameda, esquina de San Diego,** en su elegante local ofrece el mejor surtido en pieles finas, abrigos, capas, etc., en Nutria Hudson y Alaska, Petit-gris, Bisonte, Skungs, Topo, Kolinsky, Marta Zibelina, etc. Esta casa cuenta con un taller atendido por un artista recién llegado de París, el cual confecciona los mejores modelos, hace transformaciones sobre modelos. Como siempre, sus precios son muy moderados. Después de recorrer todas las peleterías de gran lujo, visiten ésta que tiene muchísimos menos gastos y se convencerán que se puede hacer fuertes economías con sólo andar unas pocas cuadras más.

PRIMAVERA DE LA VIDA

Toda mujer persigue el ideal de aparecer eternamente joven, bella y seductora, con su cutis terso y aterciopelado; esto puede obtenerlo con sólo usar la Crema, Leche, Polvos y Rojos **Hamamelis del Dr. Davis,** que vende su único importador, **Diez, calle San Antonio, 69.** Es el secreto que celosamente guardan muchas hermosuras reconstituídas. Se atienden pedidos de provincias.

Casa Nirvana

Ofrece a su distinguida clientela los más elegantes y cómodos Corsés y Fajas sobre medida, cuya especialidad tiene exclusivamente esta casa.

CALLE AHUMADA, Núm. 323

BOTICA DE CONFIANZA

Puede ser indiferente comprar en cualquier tienda o almacén, pero siempre es preciso estar muy seguro de la botica, porque de ello depende la salud y la vida. La **Botica Gamboa, Merced, esquina Portal Mac-Clure,** es atendida por su dueño, farmacéutico titulado y siempre tiene drogas frescas y de primera calidad a precios económicos.

SE ACABARON LAS MELENAS

Con el entusiasmo característico del bello sexo, se aplicaron casi todas a sacrificar sus cabelleras en el altar de los peluqueros, que han hecho su agosto con esta moda absurda; pero ahora ha girado la veleta y ya no se cortan más melenas, ni siquiera las señoras ancianas que trataban de aparecer pimpollas y conquistadoras con melenitas teñidas al gusto de cada cual. Vuelve a imponerse la cabellera larga y hermosa y todas se apresuran en París a ocultar las huellas de su anterior sacrificio. En tal situación, conviene recordar que la **Loción Sin-San,** devuelve al cabello su juvenil belleza, restaurando su color, sin teñirlo, sea rubio, castaño o negro. Es una loción europea que tiene 50 años de éxito y lo vende únicamente la **Casa Frapmon, Pasaje Matte, 29, Casilla, 3834,** al precio de $ 15 el frasco y $ 18 remitido por correo a provincias.

LLUVIAS

Este invierno va a ser terrible por lo crudo que se anuncia; según los pronósticos de "La Nación" — que ya están reputados de proféticos e infalibles — este invierno llover á en forma no vista en muchos años anteriores, y, además, habrá nevadas y grandes fríos. Es, pues, medida de prudencia y buena economía comprar desde luego un buen impermeable antes de que suban de precio por la gran demanda que tendrán. Con tal fin, recomendamos especialmente la **Fábrica de Impermeables La Sud-Americana, Alameda, 972,** donde siempre encontrarán el mejor surtido de modelos para señoras, caballeros y niños, a precios sin competencia.

LECTURAS FAVORITAS

Si se hiciera una encuesta para determinar cuáles son las obras literarias preferidas por el público femenino, seguramente habría mucha disparidad de opiniones; pero si se pregunta por los diarios, dirán que sus favoritos son "**La Nación**" y "**Los Tiempos**", por sus variadas lecturas y correspondencia, por su Vida Social, por sus páginas de Moda e informaciones femeninas. Estoy segura que la que lea estas líneas pensará lo mismo.

EL MEJOR TONICO PARA EL ORGANISMO

Las personas débiles, anémicas, neurasténicas, convalecientes, necesitan un poderoso reconstituyente, cual es el **Cerebrol,** que estimula las funciones del corazón y del cerebro, regulariza la digestión, desarrolla el apetito, reconstituye los tejidos y los huesos, da vigor, alegría y actividad, y puede ser tomado por las personas más delicadas y los niños. Se vende en las **droguerías importadoras y buenas boticas.**

FOTO CHARLES

Retratos de Arte

ESTADO, 250
4.o Piso, ascensor

ORQUESTA SOCIAL

No se concibe una reunión social sin música, y su mérito debe estar en relación con el rango que la distingue. Los bailes, matrimonios, banquetes, matinés, exigen orquesta escogida de profesores y un repertorio selecto, como sólo puede hacerlo la conocida **Orquesta del señor Ricardo Pinto,** que es la preferida por la alta sociedad. Su dirección es: **Casilla, 2703, Teléfono, 2709.**

TEJIDOS DE MODA

Continúan con gran furor el uso de los tejidos de lana de seda y seda bonelí, que se llevan en todas formas. **La Tricoteuse, calle San Diego, 7,** la recomendamos como especialista en la confección de toda clase de trajes tailleur, batas, trajes para niños y tejidos en general, según los últimos modelos y sobre medida. Sus precios son excepcionales. Una visita a esta casa le dejará plenamente satisfecha.

ENTRE SANTOS

Estamos en la estación más ingrata del año por sus fríos y como una compensación se han agrupado en ella casi todos los santos que celebran nuestras familias, produciendo una continuada serie de fiestas, que producen otros tantos conflictos para salir airosos con un buen regalo. Una visita a la **Casa Grimm y Kern, Ahumada, 99, esquina de Moneda,** le permitirá escoger algo de su agrado en plaqué, mármol, porcelana Rosenthal, objetos de arte, y saldrá airoso de su compromiso.

PRENDA DE EXITO SOCIAL

Cada vez que se prepara una fiesta familiar o un acto social, como matrimonios, bautizos, comidas, bailes, días de santos, hay que pensar en el buffet. Para ayudar a los invitados con bocados exquisitos, es preciso encargar a **La Confitería París, de A. Robinet, San Francisco, 256-258, Teléfono, 2968,** que no tiene sucursales, todo el servicio de Petit Fours, pastes, biscuits, glacés, postres, tortas, chocolates, bombones, etc.

Baronne de la Roque

Polvos de Arroz
Ketty



DE UN PERFUME EXQUISITO
ATERCIOPELA,
SUAVIZA y
PONE FINISIMA
LA
PIEL

VITAMALZ

VITAMALZ es Extracto de Malta, puro y concentrado, y como tal considerado por la ciencia como un producto muy valioso y recomendado en múltiples casos. Su sabor sumamente agradable y su facilísima digestión, lo hacen adaptable especialmente a los niños. A los adultos se les recomienda en todos los casos de debilidad. Es un tónico eminente y un fortificante poderoso, cuyo efecto se hace visible en pocos días. Deben tomarlo las madres recién desembarazadas, amamanten o no, los ancianos, los convalecientes, las niñas anémicas, etc., etc.

Se toma el VITAMALZ puro o mezclado con leche, en la sopa, con cerveza, o con todo guiso que admita un sabor dulce.

Si los niños que deben tomar aceite de hígado de bacalao, rechazan este remedio por su sabor poco agradable, hay que mezclarlo con VITAMALZ y en el acto lo aceptarán con agrado.

En caso de duda consulte a su médico
En venta en todas las buenas Boticas

(Continuación de la pág. 2).

¿CUANTAS VECES SE HA QUEMADO EL TEATRO MUNICIPAL?

Pasaron dos o tres años antes que se solucionara el conflicto y cada día se hacía más necesario un Teatro de verdad en Santiago. Mientras llegaban a solucionarse las dificultades entre los dueños de palcos y la Municipalidad se arregló en un gran sitio eriazo, de la calle del Dieciocho, una especie de teatro-barraca, digno de los suburbios de la ciudad y ahí funcionaron Sarah Bernhardt, Emmanuel, Salvattii, Novelli y muchas otras excelentes compañías.

Por fin solucionóse el conflicto entre la Municipalidad y los dueños de palcos, dando éstos tres o cuatro mil pesos más (de 48 d.), conservando la posesión de los respectivos palcos, por tres o cuatro años, y pasarían en seguida a la Municipalidad, sin gravamen alguno.

El año 1873 se inauguraba de nuevo el Teatro Municipal con una gran compañía de opera Italiana, con magnífico ballet y una mise en escena de primer orden.

Fué esa la época más brillante del Municipal. Nada podrá compararse a la elegancia tan fina, a la cultura, a la alegría que reinaba en esas reuniones,



Los Acidos en el Estómago Causan Indigestión

PROVOCAN GASES, AGRURAS Y DOLORES. HE AQUI EL REMEDIO

Las autoridades médicas aseguran que casi las nueve décimas de todos los casos de enfermedades del estómago, indigestión, agruras, gases, náuseas y flatulencia, obedecen al exceso de ácidos hidroclóricos en el estómago, y no, como algunos suponen, a la falta de jugos digestivos. El delicado tejido del estómago se irrita, la digestión se retarda y los alimentos se agrian fácilmente, causando los desagradables síntomas que todos los que padecen del estómago conocen demasiado bien.

Para tales casos no se requieren digestivos artificiales, que por el contrario pueden causar verdadero daño. Ensaye la abstención de semejantes digestivos auxiliares, y obtenga en cambio, en cualquier droguería, algunas onzas de Magnesia Divina, tomando una cucharadita disuelta en un poco de agua después de cada comida. La cuarta parte de un vaso de agua es suficiente. Esto le purificará el estómago, evitando la formación de ácidos excesivos, y no experimentará agruras, gases ni dolores. La Magnesia Divina (en polvo o en pastillas — pero nunca en líquido o en forma de leche) es inofensiva al estómago, barata en su precio y el más efectivo compuesto de magnesia para el tratamiento del estómago. La usan diariamente miles de personas que hoy disfrutan de sus comidas sin más temores de indigestión.

con que fácilmente la imaginación nos transportaba a una de esas noches de gala de la Gran Opera de París. Brillaba, en su palco, doña Juana Browne de Subercaseaux, en todo el esplendor de su magnífi en belleza. En otro palco, igualmente hermosa y simpática, la señora Laura Cazotte de Antúnez; Rosa Orrego de Antúnez; Enriqueta Valdés de Freire; y tantas otras cuyas joyas deslumbrantes realzaban tan espléndidas hermosuras.

En esas temporadas actuaron el famoso Novelli, la Carlota Patti, Rossé, la Ristori, Aramburu, etc., etc. Como no había trasandino, tenían que venir por el estrecho. ¿Hoy? Hoy, nada viene que pueda compararse con éstas y otras celebridades mundiales que nos visitaron, y formaron el gusto por el arte, ¿qué es lo que pasa? ¿Por qué?

Ultimamente ha vuelto a quemarse parte del edificio, arrastrando en su ruina a la compañía de Ernesto Vilches. ¡Es en verdad muy doloroso! ¿No se hará nada por compensar esta pérdida?

G. V.

(Continuación de la pág. 6)

EL TEATRO EN TRANVIA

rar al adversario con tal o cual parte del cuerpo humano.

El tranvía se detenía: el conductor llamaba con la bocina a la autoridad ausente. Entretanto, M. Damblin, con los grandes ojos abiertos, la boca abierta, los oídos pendientes de lo que se gritaba, seguía la escena con pasión. De repente, después de haber mirado a la calle pudo constatar que se había pasado de su casa,—y sin esperar el final del drama, salió precipitadamente del tranvía y siguió trotando para recuperar el tiempo perdido. Caminando y caminando iba pensando "Rehusar pagar lo que uno sabe que debe hacerlo! ¡qué aberración tan grande! cómo puede venir tal idea y que sobre todo que llegue a creerse legítima, ¡qué aterrador indicio de patología mental! ¿Adónde vamos a llegar?

¡Esos desgraciados no conocen acaso que guardan en sus bolsillos, no solamente el precio de la bencina del tranvía sino que también el pan del conductor, del maquinista y de todos los que están pagados por la Empresa?

Y repentinamente M. Damblin, se detuvo afarolado, diciéndose a sí mismo:

—¡Se me olvidó pargarle mi asiento al conductor!

E. H.



JUNOL

LAIT DE LYS

SUAVIZA Y PERFUMA LA PIEL AGRADABLEMENTE

SELECTO SURTIDO EN OBJETOS DE ARTE COMO: ESTATUAS, COLUMNAS DE MARMOL, FLOREROS, PASTILLEROS, POLVERAS DE ALABASTRO, Y OTROS. — SURTIDO COMPLETO EN SERVICIOS DE CRISTAL TALLADOS, CORTADOS Y GRABADOS, PARA MESA, DE LA AFAMADA FABRICA **VAL ST. LAMBER.** — JUEGOS DE PORCELANA Y DE LOZA INGLESA DE LAS MEJORES FABRICAS EUROPEAS.—TAMBIEN TENEMOS CONSTANTEMENTE PIEZAS DE REPUESTO DE LOS SERVICIOS PARA MESA, EN CRISTAL Y LOZA.



ESTEBAN DELL'ORTO

ESTADO, 149.—Teléfono 1160

20 años menos

obtendréis si empleáis para teñir vuestro cabello canoso, bigote y barba, la afamada

TINTURA

François

INSTANTANEA

COLORES: negro, castaño obscuro, castaño y castaño claro.

SE VENDE EN TODAS LAS FARMACIAS.

(Continuación de al pág. 8)
ENCUESTA SOBRE EL DIVORCIO

original el credo religioso de los cónyuges.

Lo arraigadas que tenemos nuestras creencias religiosas nos impide grandemente ser partidarias de una ley que va contra la santidad de un sacramento''.

Dejo a mis lectoras meditando en este problema que nos interesa tan de cerca Debemos pensar que en esos instantes están colocados los destinos de la mujer sobre los platillos de la balanza. Aquella que se sienta partidaria de esta ley debe manifestarlo sin ambages, sin temores, la conciencia de cada cual es inviolable, como asimismo las que en su fuero interno, vean un espectro aterrador con la implantación de esa ley, sacudan la inercia, que sus ideas transmitidas con vigor serán las armas que empleen para librar la batalla.

Queda, pues, abierto a mis lectoras un buzon al cual llegarán todas las respuestas con sólo colocar en el sobre ''Encuesta El Divorcio''.—''Zig-Zag'', las que serán dadas a la publicidad.

OTOÑO
Invierno
=1924=



En los salones del tercer piso presentamos un maravilloso conjunto de modelos exclusivos de trajes, vestidos y tapados para señoras, señoritas y bebés, que representan el arte de los más famosos modistos de París.

Gath & Chaves

(Continuación de la pág. 13)
GUILLERMO MOSQUERA

apartó del camino rutinario, luego que vieron que se olvidaba de todo **lo aprendido** y que en sus obras no había huellas de compás ni cartabón, no hubo sitio para él en los salones oficiales y su maestro lo negó.

Tal vez fué ese el triunfo más íntimo del escultor: escuchar las protestas hostiles, verse rechazado, negado en ese medio que él sentía decrépito y odioso.

Tal vez fué entonces cuando Mosquera comenzó a estimar sus propios valores, cuando se sintió en sus obras.

Sus modelados difundían vida, sensibilidad, armonía, fuerza; palpitaban como carne viva. Era su alma nerviosa y vibrante que latía en sus esculturas; su instinto de artista que ponía claridades renovadoras en la arcilla. Y eso no pudieron negarlo.

Guillermo Mosquera rompió los moldes y tradiciones estéticas en que el arte escultórico se moría de agotamiento; abrió los polvorientos ventanales a los vientos libres, hizo en fin, un beneficio enorme a la gente joven de su país orientándola hacia otros ideales.

Este artista concibe la escultura angulosa, quebrada, sugerente, libre.

En sus líneas vigorosas, de una simplicidad única que alegran los ojos cansados de rebuscamientos inútiles, está todo él, está plasmado su temperamento raro, rebelde, doloroso.

Yo lo he visto modelar la arcilla y me he quedado abrumada ante la nerviosidad de su rostro y la agilidad de sus manos que recorren la masa, la giran en un solo impulso dejando trazos definitivos que se dañarían si los volviera a tocar. La arcilla parece despertar en el espíritu del artista una inquietud afiebrada que exalta la visión interior y la vibra en un estremecimiento evocador y doloroso.

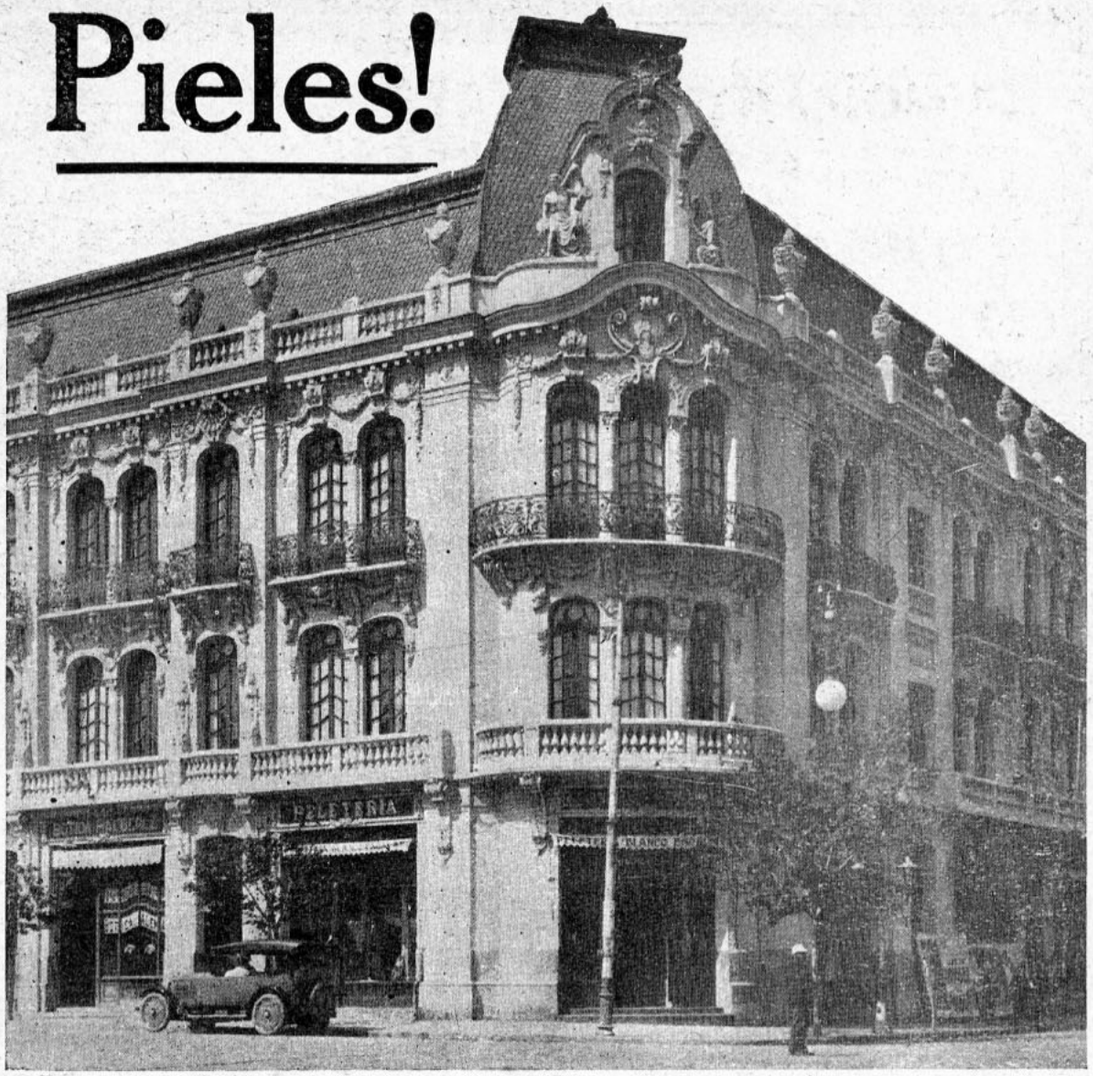
Parece que algo misterioso, una fuerza interna, reverberante, incontenible, lo hi-

COCOA PEPTONIZADA RAFF
¡¡ES LA MEJOR!!

Pieles! Pieles!

Grandiosa baratura en pieles, modelos de la Casa Revillon-Fréres, París, llegadas en los vapores "Oropesa" y "Oroya".

Por haber recibido la mercadería con atraso se venderá a precio de costo.



Peletería "Blanco Encalada", Delicias esquina de Dieciocho.

MODELOS IMPORTADOS

Regio abrigo Kolinsky Siberia	$ 14.500.—
Abrigo de Kolinsky del Japón, largo 1.20 metro	5.500.—
Un paltó Kolinsky, 3 cuartos	4.700.—
Un paltó Kolinsky	4.500.—
Abrigo Kolinsky Visonet, largo 1.20 metro	5.500.—
Capa Kolinsky, largo 1.20 metro.	6.500.—
Capa Kolinsky, largo 90 ctms.	5.500.—
Paltó Marta Murmel Sibelin	3.000.—
Paltó Marta	3.000.—
Paltó Marta, 3 cuartos	2.500.—
Paltó Astrakán de Persia, 3 cuart.	4.500.—
Capas Astrakán. Tamaños grandes, cada una	1.500.—
Un paltó Castoret, largo 1.30 m.	2.500.—
Echarpes Castoret, forma capa, modelos muy caprichosos, de 750 pesos a	850.—
Capas de Opozum Scongs, cuello Sibet	1.300.—
Paletós de Nutria Australia, distintos y variados modelos, con cuellos y puños castor, largos 1 m., 1.20 m., 1.30 m., a elegir, c|u.	$ 2.000,—
Echarpes de Marta Sibelina Rusa.	2.000.—
Echarpes de Marta Sibelina Rusa.	2.000.—
Echarpes de Marta Bison de Canadá, cada uno	3.800.—

PIELES CONFECCIONADAS EN NUESTROS TALLERES

Corbatas negras de liebre Rusa, c|u.	20.—
Zorros negros, cada uno a	60.—
Echarpes de liebre Rusa, c|u. a	60.—
Pieles blancas, c|u. a $ 25; 40 y	70.—
Zorros Zitka, legítimos, a	400.—
Paltocitos tasmaña legítima, cada uno $ 350, $ 450 y 3 cuartos a	580.—
Paltocitos tasmaña negra, cada uno a $ 350, de 3 cuartos a	500.—
CAPAS tasmaña rusa, talles grandes, cada una a $ 300 y	350.—
Echarpes tasmaña negro y café, cada uno a $ 100 y	$ 120.—
Paltocitos de nutria de varias clases, desde $ 400, $ 500, $ 700, $ 1.000, $ 1.300, $ 1.500 y	$ 1,800.—
Capas de nutria Australia, cada una de $ 800, $ 1.000, $ 1.600 y	2.000.—
Paltocitos de Castoret, de gran moda, distintos modelos, cada uno desde $ 980, $ 1.000 y	1.100.—
Paltocitos de topo escocés, c|u. desde $ 1.000, $ 1.200, $ 1.300, $ 1.400 y	1.500.—
Capas de topo escocés legítimo, desde $ 1.400, $ 1.800. Tamaño muy largo	2.800.—
Echarpes de Scongs de Canadá, cada uno desde $ 1.500, $ 1.600 y	2.200.—
Capas grandes de Scongs de Canadá legítimo, de $ 1.700, $ 2.200 y	2.500.—
Capas de Opozum, modelos nuevos, cada una, desde	1.200.—



Infinidad de pieles para confeccionar, como ser nutria, petit gris natural, petit gris sibelina

SECCION INFANTIL

PALTOCITOS Y CAPITAS

EN PIEL BLANCA, PLOMO, CAFE Y NEGRA PARA

2 - 4 - 6 - 8 - 10 - 12 AÑOS



Peletería Blanco Encalada

Delicias, esq. Dieciocho - Teléf. Ingles 4467-C

Hygeia



Famoso Biberón higiénico que tanto ha contribuido a aminorar la mortalidad infantil. No exponga su bebé, dele el Biberón Hygeia.

De venta en las boticas.

Hygeia Nursing Bottle Co., Buffalo, N. Y.

Agentes Generales para Chile:

DAUBE Y CIA

VALPARAISO, SANTIAGO, CONCEPCION, ANTOFAGASTA

riera hasta la desesperación en el momento de desentrañar la idea creadora.

Así se explica que cuando trabaja un retrato nunca se le sorprende al modelo en una pose o en una actitud única. Su espíritu se ahonda, busca ávido y nervioso lo que vive, lo que vibra dentro del ser; ese algo indefinible que no se ve, ni se mide y que sólo se siente, se adivina. Ese **Yo** interno, intangible, que nos define en todo momento. Por eso las esculturas de Mosquera comunican algo íntimo, sensible, eterno.

Sus obras de la Raza en que se ve un arcaísmo severo y original, tienen todo el carácter nativo; nos viene de ellas un áli-

IMPRENTA UNIVERSO



TRABAJOS DE IMPRESION

SANTIAGO: Agustinas, 1250

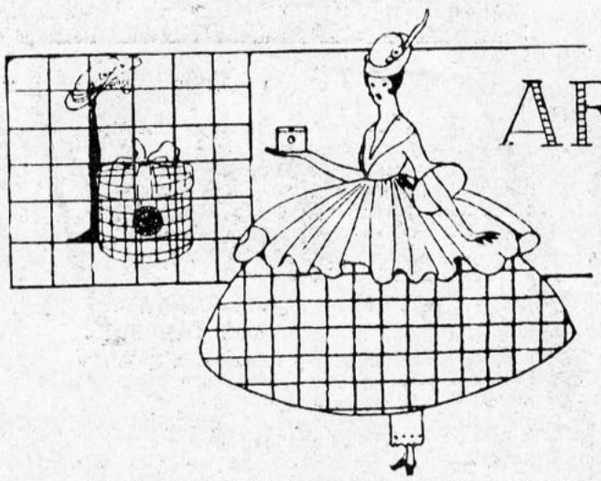
VALPARAISO: San Agustin, 151



Los **Polvos Cold Cream de Armand** son de una delicadeza exquisita y de admirable asimilación a los colores de la cara.

Los **Polvos Cold Cream de Armand** son realmente diferentes a los demás en múltiples bondades de pureza, perfume, etc., etc.

Compre hoy una cajita, la cajita rosada y blanca con silueta Luis XVI en la tapa.



ARMAND

DES MOINES (EE. UU. DE A.)

Pida una muestra gratis a OSCAR C. WENBORNE. — Oficina S. — Calle Huérfanos, 761.— Santiago.—Casilla 1564.

to evocador de la vida y de las costumbres legendarias de los aborígenes de su país.

Mosquera siente y conoce a fondo las tradiciones de su raza y por eso sabe eternizarlas en la piedra y en el mármol.

Otra cualidad de este artista es la concepción que tiene del dolor y de la muerte. Tal vez el haber tenido siempre más cerca el dolor que la alegría y los vientos de tragedia y desolación que la muerte ha desencadenado en su vida han despertado en él la idea nueva y fervorosa.

Ya nos ha cansado los ojos y descreído el espíritu ese histerismo romántico, esa interpretación vulgar y falsa del dolor; ese expresionismo afectado y mundano que es una caricatura grotesca del sentimiento entrañado y enorme.

No es raro ver guardando la tumba de una persona querida que nos dejó el dolor más traspasado y hondo, un ángel en actitud de danza o algo parecido, tristes productos comerciales, que estarían bien ornamentando fuentes, jardines o cualquier sitio en donde la vida canta y se retuerce en su histerismo incurable.

Las estelas y monumentos funerarios de Mosquera vuelven la espiritualidad, la grandiosidad indefinible del dolor que fren

INSUPERABLE PARA LOS NIÑOS: ALIMENTO RAFF

CONSTANTEMENTE

NUESTRA FABRICA

PRODUCE NUEVOS Y HERMOSOS MODELOS QUE NUESTRA DISTINGUIDA CLIENTELA PUEDE ADQUIRIR EN

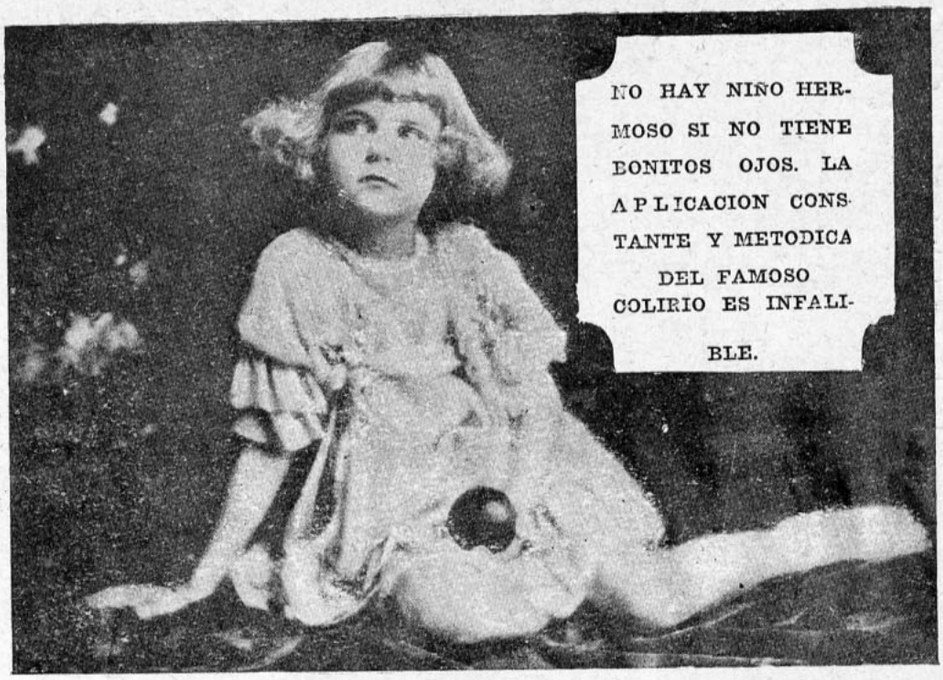
ESTADO, 277

Teléfono 151. (Matadero).

CALZADO

Truyol





COLIRIO

DEL

PADRE CONSTANZO

te a la muerte es recogido y enorme, mudo como una montaña.

El artista envuelve la concepción severa en un misticismo, en una unciosa poesía que a veces más que escultor se me ocurre un poeta del dolor y de la muerte.

I. DE LA C.

SONETO VIEJO

Pasaste por mi lado, me miraste sonriente,
yo tuve a flor de labio una frase banal,
y como se volviera a mirarnos la gente
desistí de seguirte por el amplio portal.
¡Y te perdí... ¿Por siempre?... ¡Oh!, mu-
[ñeca sonriente
tan sólo al evocarte me duele este pensar,
yo diera la mitad de mi vida doliente
tan sólo por volverte otra vez a encontrar.
Esta vez seguiría tu huella, te hablaría,
y no me importaría el torpe "que dirán",
por saberte perdida mi pena te diría,
de conocerte esta ansia, en fin todo es afán...
...y quizás si al cambiarnos la primera pa-
[labra
sentiríamos ambos la decepción macabra.. (?)

EDUARDO LIRA FOITZICK.

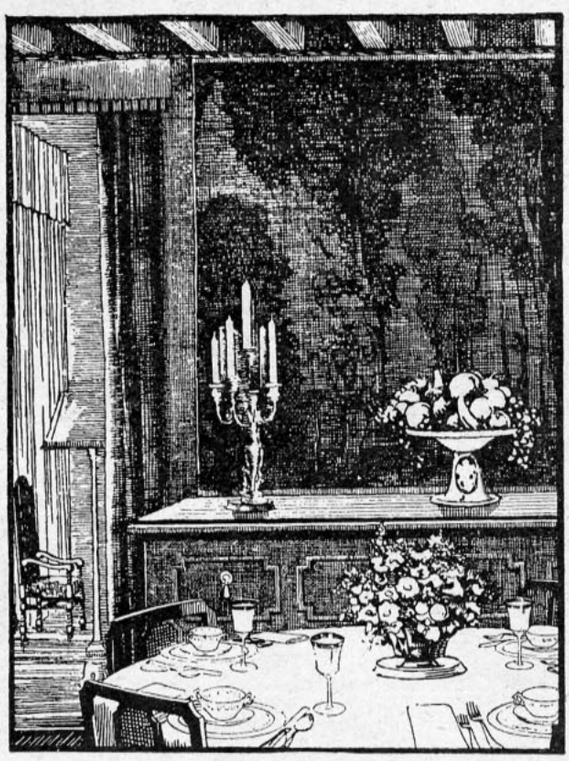
EL SECRETO DE UNA ACTRIZ

Descubre la manera de teñir el cabello con una preparación casera

La señorita Joicey Williams, la famosa actriz americana, acaba de hacer pública la siguiente manera de eliminar las canas con una preparación casera:

"Cualquier persona puede fácilmente hacer en su casa una preparación que aplicada al cabello hace desaparecer las canas gradualmente y devuelve al pelo su color natural y lo deja sedoso y lustroso. Basta añadir a medio litro de agua, 28 gramos de "bay rum", una cajita de Compuesto de Barbo y 7 gramos de glicerina.

Estos ingredientes pueden comprarse en cualquier botica y cuestan muy poco. Aplíquese esta preparación al cabello dos veces a la semana hasta que se haya logrado dar al pelo el matiz deseado. De este modo una persona canosa parecerá ser veinte años más joven. Dicha preparación no mancha el perieráneo, no es pegajosa ni grasienta y no se quita con el roce de las manos, del peine o del cepillo".



LA SOBRIA ELEGANCIA

QUE DISTINGUE A LA

MUEBLERIA PARIS

EN LA ELECCION DE SUS MODELOS DE MUEBLES DE TODOS ESTILOS, ES FRUTO DE SU LARGA EXPERIENCIA EN EL RAMO.

ES LA MEJOR CASA PROVISTA DE CHILE
TAPICERIA - CORTINAJES - DECORACIONES

DEL MAS REFINADO GUSTO

VALPARAISO
Condell, 42

SANTIAGO
Delicias, 1141



LA PERFECCION DEL CUTIS

SOLO SE CONSIGUE

USANDO

Crema Almendrina

INVITAMOS

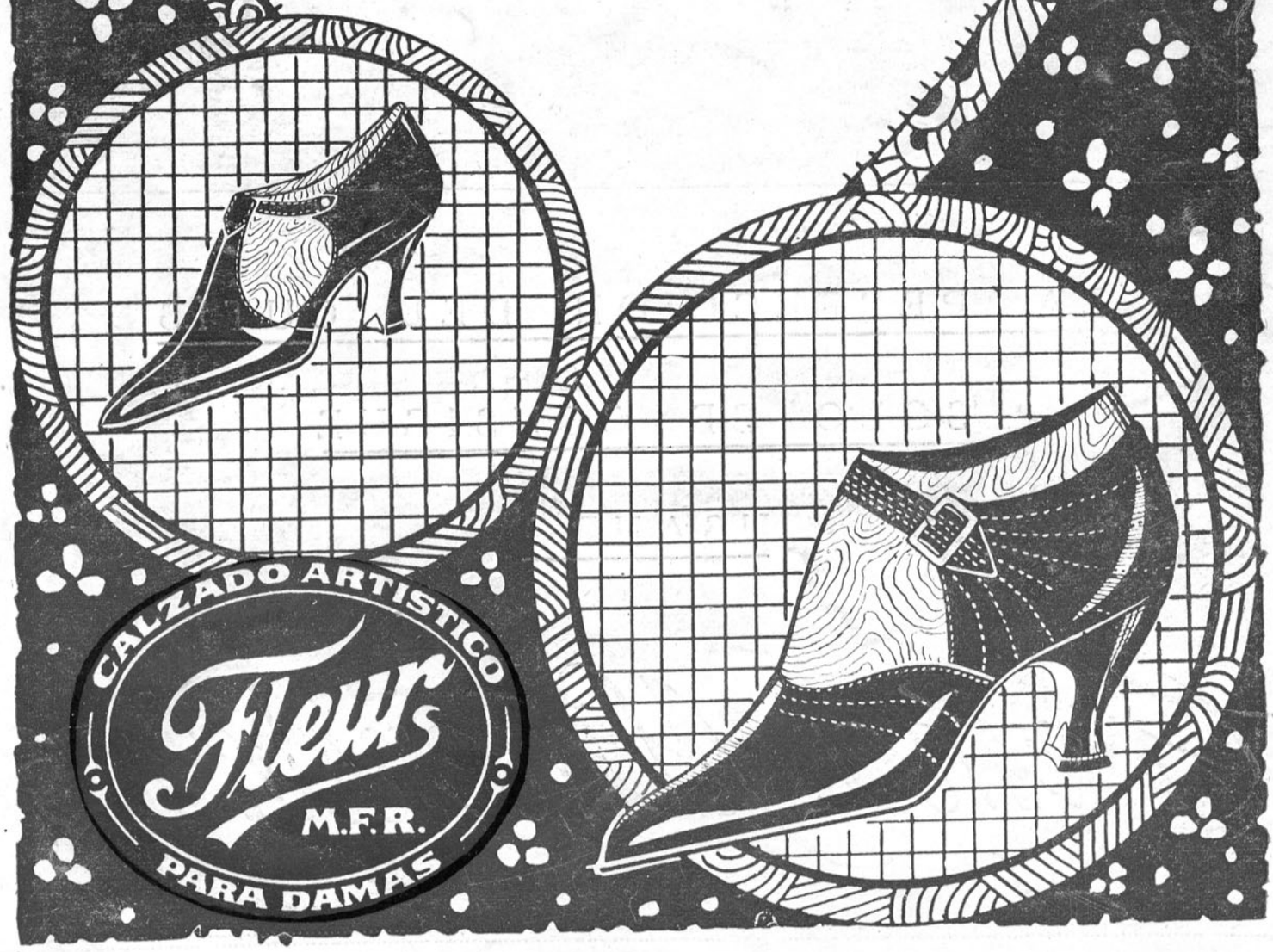
a nuestras distinguidas damas a examinar los nuevos modelos

FLEUR

La elegante distinción de estos modelos está garantida por la calidad excelente de los materiales empleados.

CASA NORTE-AMERICANA

Estado, 246



Edit. ZIG-ZAG

Familia

JULIO



DIBUJO DEL SEÑOR MANUEL G. HUIDOBRO D.

AÑO XV
NUM. 175
PRECIO:
2 PESOS

Es propiedad de la Empresa "Zig-Zag"

S U M A R I O

	Págs.
Isabelita Ruiz, Le-Horla	1
Julio, Ga-Verra	2
Homenaje a Gabriela Mistral	3
¿Es fácil ser actor cinematográfico?	4
Loca	6
Nuestros hijos no deben descuidar los trabajos manuales	7
La mujer chilena ante el divorcio	8
Vendetta de Navidad	9
Interior del estudio de don Ricardo Larraín Bravo	10
Libros, Isolee de la Cruz	12
Devolviéndoles al terciopelo, paño y seda la frescura que tenían cuando nuevos	13
Nuestro bello jardín	14
Ultimas elegancias de invierno, Costurera	15
Casaca de filet tejida con seda	16
Trajes de teatro y comida	17
Para el traje de tres piezas	18
Las novias del presente año	19
Notas sociales del mes	20
Trajes muy elegantes para novias	22
Las creaciones más recientes	23
La página de los nenes	24
Fantasías elegantes	25
Creaciones de actualidad	26
El día de una elegante	28
Los bandeaux	29
Las tardes de té y de bridge	30
Modas para todas horas	32
Molde cortado	34
Blusas y pantalones tejidos para niños	36
Cocina	38
Correspondencia	39



La Pasta Esmaltina

REFRESCA AGRADABLEMENTE LA BOCA Y DEJA LOS DIENTES COMO PERLAS

REVISTA MENSUAL
ILUSTRADA
DEDICADA
AL HOGAR

Familia

PRECIO: 2 PESOS
Suscripción anual:
VEINTE PESOS

Editores propietarios:
EMPRESA ZIG-ZAG.

Isabelita Ruiz

SON antiguos los disturbios sociales y sentimentales que causan las bellas mujeres de teatros y, no hace mucho, se ha comentado un libro de viejas crónicas chilenas, en que un respetable Intendente de Santiago aparece protegiendo escandalosamente a una bailarina famosa, a mediados del otro siglo. Las tablas tienen su prestigio particular, las luces del escenario fascinan, y los trajes, con lo que llevan dentro, bien a la vista, tienen el don de trastornar los cerebros más sólidos y encender las calvas de nieves eternas.

Lo vemos cada vez que pasa por los tinglados, alguna compañía más o menos "bataclanesca". Cuando estuvo, meses atrás, la que funcionaba en el American Cinema, aunque de quinta categoría, hombres de edad más que madura, acudían noche a noche a las primeras filas de las butacas y, armados de largos anteojos, parecían sacerdotes egipcios en adoración de la divinidad femenina. Hemos de recordar siempre a una especie de magnate, envuelto en amplio macfarlán, con patriarcales barbas blancas, que nos tocó en el asiento del lado. Era un monumento de abrigos y de silencio. Salió una morena de piernas desnudas a ejecutar la llamada danza eléctrica. Llevaba sólo un ligero pollerín encarnado alrededor de la cintura. Un diario había protestado de sus mallas, ese mismo día... El viejo del sillón vecino, volvióse de pronto hacia nosotros, y con el ceño austero del que pronuncia una sentencia de última instancia, afirmó.

—**Está sin mallas.**

Y tornó a su silencio impenetrable, hasta el fin de la función. Espectáculo semejante hemos contemplado durante las funciones de Isabelita Ruiz, discípula de Pastora Imperio, que luce su risa, su voz y sus gracias de adolescente en los escenarios de la capital. Hizo la conquista de Santiago en el teatro de la Comedia. Fué una conquista fácil y definitiva. Le bastó mostrarse. Un número de baile, un número de canto. Y nada más.

¿Es bella?

Se entreabren los cortinajes del fondo y aparece, muy alta, espigada, envuelta en un mantón de Manila, como una ave tropical en su plumaje deslumbrante. Avanza a los sones de la orquesta y empieza su danza.

Un drama su danza, el viejo y primitivo drama del hombre y la mujer, representado allí por ella sola. **El otro** surge a la visible evocación, al taconeo de sus zapatos, al movimiento de sus brazos que se despliegan como alas, se retuercen como culebras paradisíacas, y atraen, envuelven, retienen y sueltan, al balanceo provocador de sus caderas flexibles, insistente y sensual. Los ojos, que miran primero encendidos, curiosos, irónicos, luego se entornan... Echada atrás la cabeza, huye la danzarina y la expresión se torna seria. Es el momento grave. La mujer retrocede, lenta, tímida, y la música marca una pausa y como que quisiera hacer el silencio en la sala. Apenas se oyen algunos pasos de los tacos en las tablas. Pero la insinuación no llega más allá. Rómpese el ritmo, se desvanece la visión que se iba precisando en demasía, retorna el jugueteo de las piernas y los brazos, vuelve a los ojos y los labios la risa de la adolescente, la burla de la virgen que sólo se ha entregado en pensamiento y tenemos delante una niña intacta y ágil, alegre y vivaz. Bella niña alta, de cuello largo, de nuca armoniosa, brillantes las pupilas bajo las cejas, los admirables dientes entre los labios, admirable de livianura, de malicia y de candor.

Hay en ella algo que la diferencia profundamente de las artistas profesionales, y es no sé qué sé yo de "hija de familia", de muchacha que está empezando su carrera, y en quien las dotes naturales superan todavía al arte, a la destreza, a la perfección técnica.

Canta. No tiene gran voz, ni una afinación exquisita, ni un gusto impecable. Pero canta y encanta, atrae, retiene, seduce. Baila. Y se podrían citar muchas otras con mejor escuela, más repertorio, más saber del oficio. Sin embargo, ninguna, en el canto ni en el baile, produce el género de placer que ella, mezcla de admiración, simpatía y cariño. Es un bello animalito que no ha perdido aún la frescura campestre, y cuyos ágiles saltos recuerdan el pasto verde, el correr del agua, el encanto del viento matinal. Conserva la inocencia en medio de esa maquinaria montada para la culpa, y no pierde la naturalidad entre los afeites, las luces y el disfraz de los trajes pintados.

Quisimos, después de una función, entrevistarla.

Alguien nos la muestra.

—Esa es.

¡Esa! Baja, morenita, insignificante, parece haber disminuído un metro de estatura.

—¿Isabelita Ruiz?

Ella y una señora que la acompaña, su madre, sin duda, responden afirmativamente.

No cabe equivocación.

—Querríamos hacerle una entrevista para...

—¡Oh, perdone señor! — La voz es un poco quejumbrosa y tiene prisa, temor, hasta cierta incomodidad.

—Pero ¿por qué?

La señora interviene:

—Vea Ud., señor. — Esta voz es francamente española, de tanda,— Vea Ud., señor, Isabelita no se deja entrevistar nunca por los periodistas. Allá en España siempre hemos rehusado esta clase de entrevistas. Ellos van, se les da un retrato y después dicen lo que quieren.

—¿Entonces yo podría decir lo que quisiera? Señora, tal vez sería preferible para Isabelita que me dijera algo, cualquier cosa...

—No, señor, perdone Ud.

—Pero señora, cualquier cosa, vamos. Una opinión sobre el divorcio.

—Perdone Ud., señor.

—¿Qué le costaría a Ud. opinar sobre el divorcio? Ahora todo el mundo lo hace, hasta las señoras que no habían pensado nunca en público... Si ella no quiere, Ud.

—Pero, señor, si yo no pienso divorciarme, y ella no se ha casado aún.

Continúa en la pág. 46

LAS cuestiones de palpitante actualidad son hoy la del Divorcio y la Separación de la Iglesia y el Estado.

Las lectoras fieles de FAMILIA, se dividirán, sin duda, unas en pro y otras en contra de estos proyectos gubernativos. Hoy vamos a ocuparnos de ellos, y como algunas estarán en contra de nuestra manera de pensar, trataremos de no herir las opiniones; y si por acaso esto nos aconteciera, nos lo perdonarán, y nuestras queridas lectoras pueden contar desde luego con nuestros más sinceros agradecimientos.

Hay señoras que consideran esta ley como un peligro para la paz de sus hogares; y, las del partido conservador ultra, como un ultraje a la Constitución del año 33, que declaró que "La Religión del Estado sería la Católica, Apostólica Romana, con exclusión de cualquier otro culto".

Las señoras católicas han protestado contra el proyecto que, a juicio de ellas, es destructor de todo lo grande que en Chile existía. Tal vez no tengan razón, pues no se desmorona tan fácilmente un edificio levantado sobre cimientos de granito; antes por el contrario, quizás si algún arreglo o agregado es necesario para mayor comodidad de los que lo habitan. ¿Cómo puede inquietarnos que el Divorcio sea declarado ley del Estado, si en nada puede afectarnos, ya que como católicas sabemos que nuestra religión lo prohibe? Dejemos tranquilos a los que profesan otros cultos; que hagan como les parezca, que por cierto, no nos han de consultar, y no olvidemos que todo mortal recibió al nacer el don inapreciable del "Libre albedrío". ¿Traerá, acaso, el Divorcio mayores males que los que hoy azotan a los pobres hogares del proletario y del campesino? Todo gira en el Universo y se cambia sin perder su forma primitiva, y la Humanidad, más que todo, avanza veloz hacia lo desconocido y los que de cerca la siguen van clamando: "¡Avanzad, avanzad! ¡No os detengáis, que vamos hacia la Luz!" No olvidemos el adagio: "Camarón que se duerme se lo lleva la corriente". La Iglesia Católica avanza también, manteniendo siempre en alto sus **Dogmas:** ella no cambiará, y sus Dogmas permanecerán inmutables. Nuestro Arzobispo nos fija el camino que debemos seguir, por medio de sus Pastorales impregnadas del espíritu dulce y querido de Nuestro Redentor Jesús.

¿Qué más tenemos que hacer nosotras, que seguir sus órdenes?

En cuanto a la separación de la Iglesia y del Estado, no tenemos qué discutirla; pues, doctores tiene la Iglesia que sabrán lo que se debe hacer, y nosotros los católicos, preparémonos, para que si ella se produce, no decaiga ni pierda su prestigio, haciendo cada uno sacrificios pecuniarios que alcancen a mantenerla en todo su esplendor. ¡No olvidemos a los cristianos de las Catacumbas!



Durante la recepción ofrecida en el Club de Señoras al Embajador Giuratti.



La Embajada italiana en el Club Hípico.



El Embajador Giuratti en el Club Hípico. Don Ricardo Lyon y señor Edwards Matte.

JULIO





Club Hípico. Familia de don Carlos Pacheco Zegers.



Durante la recepción al Embajador Giuratti en el Club de Señoras.

En el óvalo: Club Hípico: Señoritas Torreti.

Continúan siendo uno de los principales atractivos de la actual vida social, las lecciones culturales que se dan en la Universidad Católica por expertos y sabios profesores. A ellas acude por centenares el mejor elemento social femenino y sus buenos efectos pronto se dejarán sentir, pues despiertan, en señoras y señoritas, verdadero entusiasmo, que augura éxito completo a los espíritus avanzados que las idearon.

También el "Club de Señoras" es un centro de cultura, de instrucción, de sociabilidad noble y correcta, y un recurso para todo extranjero de distinción que nos visita, de lo cual, naturalmente, se desprende el mayor, y tal vez más benévolo conocimiento en otros países, de la cultura del nuestro. Todo se enseña allí: la música, los idiomas extranjeros, la utilísima declamación, que facilita la expresión elocuente del pensamiento; la cocina, economía doméstica y tantos otros conocimientos que son útil preparación para las que un día han de ser esposas y madres.

⁂

De la vida teatral muy poco tenemos que decir, fuera de la diaria rutina del biógrafo y de una que otra Compañía que funciona con regular éxito, en los dos o tres teatritos de esta ciudad, cuyas necesidades van en aumento y, por lo tanto, necesario sería que se edificaran algunos teatros pequeños con buena acústica y comodidad para Compañías de primera o segunda clase; lindas salitas como las que se encuentran en las ciudades europeas.

⁂

El único baile de que se hablado hasta aquí, fué la matinee dada por la señorita Rivas de Errázuriz, que fué un éxito social. El día de San Luis fué pretexto para reunirse en casa de los Luises, que en cada barrio se encuentran; pues como sabéis, son numerosos los Luises y Luisas que hay en Santiago. En casa de don Luis Ossa Browne, se reunieron toda la alegre parentela y numerosos amigos, para felicitarlo. Los grandes salones de la hospitalaria casa se encontraban repletos con los amigos y conocidos que acudían a ella. Un acontecimiento fué la recepción dada en el teatro de la calle Arturo Prat, por los jóvenes de la Asamblea de las Escuelas Católicas. Numerosísima fué la concurrencia que asistió y gran parte se quedó afuera, por haberse hecho estrecho el teatro para contener a todo el público. Lucieron sus dotes oratorias dos jóvenes que son brillante espe-

Club Hípico. Don Juan Mackenna y señora.

(Continúa en la pág. 46)



Durante la recepción al Embajador Giuratti en el Club de Señoras.

Homenaje a Gabriela Mistral

Acto brillantísimo de homenaje ofrecido por el Embajador de Chile y su distinguida esposa.

EN el espacioso salón del palacio de la Unión Panamericana en Washington, se reunió una selectísima concurrencia de diplomáticos, políticos, literatos, educacionistas y otros elementos de la sociedad de Washington para rendir su homenaje a la distinguida maestra, poetisa y humanista chilena, Gabriela Mistral, que se encuentra actualmente en los Estados Unidos de paso de Méjico con rumbo a Italia y España.

El programa literario y musical preparado para esta ocasión fué precedido por una recepción en la cual, en medio de los melodiosos acordes de la Banda del Ejército de los Estados Unidos, el Embajador de Chile, don Beltrán Mathieu, y su distinguida señora presentaron a Gabriela Mistral a la numerosa concurrencia.

Acto seguido, el Dr. L. S. Rowe, Director General de la Unión Panamericana, en un breve y elocuente discurso dió a tan eminente huésped la bienvenida en nombre de dicha Institución, templo y altar de la amistad y fraternidad panamericanas.

Mrs. H. A. Colman, Presidenta de la Liga Nacional de Escritoras de los Estados Unidos, hizo luego uso de la palabra para presentar la más cordial bienvenida en nombre de dicha eminentísima agrupación. Acto seguido, Miss Charle Williams, Presidenta que fué de la Asociación Nacional de Educación, presentó los más calurosos y cariñosos saludos por parte de los setecientos mil maestros que componen dicha Asociación.

Todavía otra simpática bienvenida fué la de Miss Grace Abbott, Directora de la Oficina Federal de la Infancia,—en cuyo trabajo simpático tanto el corazón como la pluma de la poetisa chilena se han ocupado, quizá más que en cualquier otro campo de la actividad humana.

La música encontró su más elocuente intérprete en la persona del eminente barítono chileno don Leopoldo Gutiérrez, cuya ejecución maestra de las canciones de Chile mereció los más calurosos y hasta frenéticos aplausos, así como numerosas repeticiones. Dicho sea de paso que este programa musical del maestro Gutiérrez fué repetido y trasmitido por el radio a todos los ámbitos del continente esa misma noche. El siguiente número consistió en la lectura de algunas de las poesías de Gabriela Mistral, inclusive la muy notable dedicada a la memoria de Amado Nervo, vertidas al inglés por la redactora del Boletín de la Unión Panamericana, traducciones que de paso sea dicho, fueron para muchos de los presentes como una revelación de la fuerza y belleza de la obra de la gran poetisa chilena.

Acto seguido, los acordes marciales del himno nacional de Chile repentinamente hicieron poner de pie a toda la numerosa concurrencia, y al desvanecerse la última nota de dicha noble canción, hizo uso de la palabra Su Excelencia, el Embajador de Chile, para, en un discurso elocuentísimo, hacer la presentación formal de su insigne compatriota.

En medio del prolongado y entusiasta aplauso con que fué recibido el discurso del señor Embajador, la huéspeda de honor, visiblemente conmovida por el cariñoso tributo que le rendía su eminente compatriota, se puso de pie para contestar a tantos agasajos y homenajes, expresándose en los siguientes términos:

"Profundamente honroso me es que la palabra que me introduce en este recinto ilustre, sea la de mi país y venga de un varón selecto de mi sangre, en el cual se reconoce la chilenidad hecha nobleza.

Estiman algunos que el único modo de concordia entre los pueblos, sería la unificación de las costumbres, de las formas de vida económica, de los



Gabriela Mistral. (Foto. tomada en Méjico)

criterios sobre la verdad. Otros sentimos que cada grupo humano puede progresar, llegando hasta el suave ápice de las perfecciones, dentro de su modalidad. Los que esto pensamos, al hacer la exaltación de nuestro valores étnicos, no ponemos ni soberbia ni odio, hablando de fidelidad hacia nosotros mismos.

Si creyese que no hay **los** caminos del Espíritu, sino **un** camino del Espíritu, y con él de la perfección, al comparar nuestros países de vida económica desgraciada, de acción social convulsa, con los Estados Unidos y nuestras ciudades que apenas son un radio de las vuestras, el desaliento haría caer mis brazos y se paralizaría en mí la pulsación quemante de la esperanza, de la cual se vive. Pero siento que vosotros sois, dentro de las infinitas expresiones de lo Divino, la Voluntad y la Energía, en su más ardiente rojez. Nosotros significamos un dardo menos recto hacia la acción, una flecha que se detiene en las colinas de la belleza y también entre los garfios de la discordia frecuente, pero sin perder el ímpetu que ha de hincarnos algún día en el éxito. En vosotros la acción es tan rápida que llega a parecer paralela del pensamiento, más que hija de él; en los latinos-americanos se retarda por una como delectación del análisis y también por la lucha que el mismo análisis hace.

Tenemos con el inglés diferencia de ritmo en la creación y en la vida; mas, la lentitud no siempre es la pereza, y yo recuerdo al decir esto, a Leonardo, en cuya lentitud había la mitad de insatisfacción, de divina insatisfacción, y la otra mitad de recogimiento, o sea de actividad interna.

Esta diversidad de ritmo físico, que se hace visible entre las ciudades de los dos hemisferios, existe también entre las religiones del mundo, sin que suponga inferioridad el latido calmoso. La mahometana y la judía son activas, casi trepidantes, el budismo no es inferior a ellas por haber hincado en la meditación hasta la entraña del éxtasis.

Yo tenía hasta hace poco cierto desdén hacia el Oriente lánguido y lo que se asemeja al Oriente, que es, en nuestros países, el indio. Se iluminó mi conciencia de verdad, viendo trabajar a un mixteco mejicano en sus lacas. Hacía el hombre de cara oscura y de ojo largo y oblicuo, con una calma deleitosa, que era puro amor, el incrustado de unas hojas. Lo que la máquina habría acabado en un minuto, le robaba a él una hora; mas, no sugería su trabajo la idea de una cosa torpe o desgraciada, que pudiera superarse. Era aquélla la calma del obrero **que hace con cariño, casi con ternura.** El mismo afán que pone el artista en la elección del adjetivo, el mismo volver al trazo anterior, estaban en la mano lenta y sabia del decorador indio.

Entonces yo comprendí que, aunque no tuviese ese hombre otra facultad elevada que aquella y desconociera el cristianismo superior o el gozo de la armonía en la música sinfónica, él estaba sentado conmigo en el mismo plano de la mente y de la emoción y que su faena tenía los mismos quilates diamantinos de excelencia que las mejores. No importaban los otros aspectos, junto a ese acto único, **pero suficiente para la equivalencia.** Distinta su casa de la mía, su oración de la mía, su criterio cívico. ¡No importa! El se hallaba iluminado por igual luz de revelación en el momento de crear.

Yo supe allí, con certidumbre total, que no he de perder más, que éramos iguales, no por la misericordia del mandato cristiano, ni por la tan falsa igualdad ciudadana, **sino por esencia,** es decir, absolutamente.

A mi paso por este gran país, una muchedumbre de impresiones ha entrado en mi espíritu, confusamente. La más noble es ésta: el sentido religioso de una buena parte del pueblo norteamericano y, sobre todo, la fe que mira al aspecto social, que no es sólo norma para la vida colectiva. Desde la secta cuáquera, hasta la Iglesia Católica, pasando por las otras, vuestro cristianismo penetra la vida de las masas y afronta la cuestión social, en vez de quedarse al margen de ella, con prescindencia cobarde.

Yo quiero repetir que es ésta la revelación dichosa que he recibido. Porque yo no soy una artista, lo que soy es una mujer en la que existe, viva, el ansia de fundir en mi raza, como se ha fundido dentro de mí, la religiosidad con un anhelo lacerante de justicia social. Yo no tengo por mi pequeña obra literaria a que habéis aludido, el interés quemante que me mueve por la suerte del pueblo. No hay en mí ansia de reivindicaciones populares, de aproximación a la política. No soy, por cierto, una sufraguista. Hay en ello el corazón justiciero de la maestra que ha educado a los niños pobres y conocido la miseria obrera y campesina de nuestros países.

Dios haga a Estados Unidos realizar, con norma cristiana, la ayuda del mundo doloroido, enfermo de injusticia y de odio, y que las mujeres y los educadores sean, formando la generación que lo alcance, algo así como las manos mismas de Dios".

Este brillantísimo acto concluyó con la ejecución por la banda militar del himno nacional de los Estados Unidos, después del cual la concurrencia abandonó el suntuoso Salón de las Américas para bajar por la regia escalinata de mármol que conduce a los bellísimos jardines aztecas, en donde le esperaba el delicioso buffet con que el Embajador y Madame Mathieu obsequiaron a sus distinguidos y numerosos invitados.

¿ES FACIL SER ACTOR CINEMATOGRAFICO?

Lo que dice L. M. Goodstadt, Director de "repartos" en el estudio de la Paramount.









Gloria Swanson

Agnes Ayres

Helen Ferguson

Lila Lee



Pola Negri



Julia Faye



Mary Astor

¿ES FÁCIL ser actor cinematográfico?

Desde que ocupo el puesto de Director — dice Goodstadt, — esta pregunta se me ha hecho infinidad de veces.

Desgraciadamente, la contestación no es muy halagüeña para los aspirantes a actrices y actores cinematográficos.

Lo siento verdaderamente, pero tengo la seguridad de que les hago un bien a los miles y miles de jóvenes, esparcidos por todo el mundo, cuya ambición mayor en la vida es ser actor de cinema, si les digo con toda franqueza que el ser intérprete de la pantalla no es tan fácil como parece.

Para la persona que no posee experiencia, el ingresar en un estudio cinematográfico, aunque no sea más que para interpretar el más modesto papel de comparsa, es poco menos que imposible. Si la persona que tiene aspiraciones de ser actriz o actor, ha tenido alguna experiencia previa en el tablado escénico o ante el objetivo de la cámara, podrá ser admitida en el estudio para interpretar papeles secundarios y si demuestra aptitudes para ser actriz o actor cinematográfico, al cabo de diez meses o un año podrá interpretar papeles de relativa importancia. Es evidente, aun para las más entusiastas aspirantes, que ningún director cinematográfico se arriesgará a confiar a un principiante la interpretación de un papel de importancia en una película, de la misma manera que el director de una orquesta sinfónica, no admitiría en ella a un músico que no tuviese aptitudes para el caso. El inmenso costo de producción de una película, no le permitirá a ningún director esta clase de ensayos. En segundo lugar, si por culpa del neófito la impresión de una película se retrasase tan sólo media hora, la pérdida sería considerable. De consiguiente, desde el punto de vista económico, la admisión de un aspirante en un estudio cinematográfico es sumamente difícil, por lo menos para confiarle de momento la interpretación de un papel de importancia.

De las millares de jóvenes aspirantes a actrices que todos los años llegan a



Edith Roberts



Lois Wilson



Lentrice Joy



May Mc Avoy

muchachas que por ella pasan, para encontrar millares que se parecen y que no denotan el menor asomo de personalidad. Estos tipos de mujer son precisamente los que llegan por docenas todos los días a la puerta de los estudios cinematográficos del país. En realidad, todas pertenecen a un mismo tipo; todas son mujeres bellas, pero no ofrecen ninguna característica saliente, no poseen personalidad. Para estas muchachas, a pesar de su belleza plástica, las puertas del estudio cinematográfico están cerradas con doble llave.

Los aspirantes a actores y actrices del cinema, son en mayor número hoy que el año pasado. Este incremento se debe, probablemente, a la falta general de trabajo que existe en el país.

Y, para terminar, un consejo a los aspirantes a actrices y actores, de uno que les quiere bien. No creáis que la profesión cinematográfica sea una fuente de riqueza al alcance de todo el mundo. El trabajo del intérprete cinematográfico es sumamente pesado; las oportunidades para el actor o actriz son muy contadas: el aprendizaje en las filas de la comparsería es dilatado y arduo. La mayoría de los comparsas o extras, no trabajan más que tres o cuatro días a la semana. Muchos de ellos se conformarían con trabajar tres días con seguridad todas las semanas, pero esto es muy dudoso. El comparsa, o sea el aspirante a actor que ha de vivir de su trabajo en el estudio, tiene forzosamente que llevar una vida de privaciones y sacrificios sin cuento.

Y al fin de cuentas, ¿cuántos de estos aspirantes llegan a actores o actrices de la pantalla?

Hollywood (California), para ingresar en los estudios cinematográficos, sólo tres o cuatro lograron, durante el año pasado, interpretar papeles secundarios en películas de esta empresa.

Hay que tener en cuenta que para tomar parte en una película, aunque no sea más que para aparecer en ella como simple comparsa, es preciso tener una educación refinada, poseer inteligencia y saber portarse en sociedad correctamente. Las personas que llenen estos requisitos, podrán fácilmente adaptarse a los métodos seguidos en el estudio cinematográfico y llegar a ser, si poseen una buena dosis de "personalidad", andando el tiempo, intérpretes eminentes de la pantalla.

Basta andar por una calle de una gran ciudad cualquiera, y observar las



Agnes Ayres



Bebe Daniels



Doris Kenyon

LOCA



¡CHITO mío, perdón... yo no quería!... Esta era la única queja, que a modo de lamentos, salía de los labios de la pobre loca, que postrada en el lecho por una subidísima fiebre, deliraba.

Es muy joven todavía, pues no tiene más de 18 años; su rostro muy agraciado, de líneas perfectas; de grandes ojos hundidos y expresión penosa.

El delirio continuaba; pero ya no era una súplica, era un mandado: ¡Deténgase, no me toque!... ¡Ladrón!...

¡Auxilio!... ¡Mamá!..., y después los sollozos la ahogaban. A su lado una señora y un joven la contemplaban con los ojos llenos de lágrimas, su tía y él, su novio.

En esta situación pasaron muchos días, hasta que al fin la fiebre cesó y el médico dió su diagnóstico, que fué terrible:

¡Vivirá; pero no recobrará la razón!

Se le debe evitar las emociones fuertes, y dejarla que obre con entera libertad. El tiempo influirá en ese cerebro trastornado y pueda ser que algún día sane.

Traten de sacarla de este sitio y llévenla a la costa.

Han pasado dos años y la locura dejó paso a la desgracia. Desde la mañana ella vaga por la playa; los pescadores la conocen y contestan con una sonrisa a la inclinación de cabeza que les hace al pasar

Si llega a la playa alguna persona desconocida, inmediatamente ella huye a ocultarse entre las rocas. Los pescadores explican al forastero: ¡está demente!

Una tarde llamó mucho la atención en la caleta el aparecimiento de un individuo sospechoso, que después se supo había llegado de la capital. Tenía todo el aspecto de un bandido; había en su mirada un no sé qué de siniestro que aterraba. No encontrando cabida en ninguna parte, se dirigió a la playa y con lo primero que tropezaron sus ojos fué con la loca, que como de costumbre se paseaba por la playa. Por los ojos del hombre pasó algo así como un relámpago y balbuceó: ¡Eh ahí mi víctima, pobre niña! ¡Es cierto... está loca!

Después de mucho vacilar, se dirigió hacia ella con pasos lentos. Causaba extrañeza ver a ese monstruo en esa actitud de humildad con que caminaba.

Por fin llegó al lado de ella y no pudiendo más cayó a sus pies. Poco antes que llegara a su lado, Rosa, que así se llamaba la loca, se había detenido mirando al mar con los ojos muy abiertos y con una fijeza tal que acusaba el trastorno de su razón.

El la contempló un instante y después le habló con voz temblorosa. ¡Pobre mártir!, a tus pies estoy implorándote perdón. La mirada vaga de Rosa cambió y sus ojos brillaron, más no miró al que le hablaba.

¡El todavía continuó: por piedad, contésteme; yo soy el causante de su locura, yo el miserable que abusé de su juventud y que hoy viene a pedirle perdón. Vengo huyendo de la justicia que me persigue y antes de entregarme a ella para que me ma..., y las palabras murieron en sus labios al ver la expresión de espanto y de odio que se reflejó en el rostro de la loca al volverse hacia él y tendiendo sus brazos hacia adelante como para apartar una visión horrenda, exclamó: ¡Dios mío!, todavía ese hombre.... Y después no pudiendo resistirse más se alejó a escape gritando... ¡Auxilio... Socorro... Miserable... Maldito!... El hombre al sentir estos gritos, pensó que podían oír, detenerlo y dominándolo siempre sus malos instintos corrió con rapidez tras ella, asestándole una feroz puñalada en la espalda.

Al día siguiente un grupo de pescadores halló el cadáver de Rosa en la playa, y dieron el aviso a la familia y a la justicia. Se detuvo a varios, para interrogarlos y todos dijeron que la habían visto la tarde anterior conversar con el forastero, y que ya a la entrada de la noche, éste había desaparecido.

Intrigada pregunté a una pescadora.—¿Sabe Ud. las causas de su locura? — Sí, me contestó; si tiene Ud. paciencia se la contaré. Ella misma, en los días en que estaba mejor, nos la refirió.

He aquí el relato: Fué una noche en que mis tíos, yo no tenía padres, me dejaron al cuidado de la casa. Yo, aunque no conocía el miedo, esa noche estaba atemorizada, y era porque hacía algunos días, un hombre, más bien dicho un degenerado, me miraba con ojos malévolos.

Más o menos a las 11 de la noche me retiré a mi cuarto. No bien me había acostado, cuando siento que la puerta de mi pieza era empujada con violencia tal que hizo saltar el pestillo, que era lo único con que estaba asegurada.

A impulso del espanto, salté del lecho y me dirigí resueltamente hacia la puerta; pero no alcancé a llegar cuando un hombre salta con ímpetu sobre mí y me tapa la boca. A pesar de la violencia del ataque, lo conocí inmediatamente: era el mismo hombre que me causara inquietud días antes. En mi gran apuro desarrollé fuerza tal que casi lo dominé; además tenía bastante agilidad para escabullirme y para tirarle con lo primero que encontraba sobre su cabeza. Huyendo siempre, tropezé con una silla y caí; entonces él se lanzó sobre mí y dándome un golpe en la cabeza me aturdió.

Cuando volví en sí, serían más o menos, las 9 de la mañana; en mi pieza, estaban mis tíos, mi novio y el doctor que me estaba cuidando. Al abrir los ojos me agobiaron a preguntas; pero él, el ser más querido para mí, se quedó inmóvil con los ojos llenos de lágrimas y reflejándose en su rostro la mayor desesperación. Mi tía le habló, pidiéndole que se acercara y él tuvo valor para contestar: ¡No, ya está perdida para mí para siempre. ¡La perdono, pero no quiero verla más!... Y diciendo esto salió de mi habitación. Desde ese instante no supe más lo que pasó en mí al darme cuenta que mi deshonra involuntaria me alejaba de la dicha.

Al principio, mi locura fué furiosa; pero después fué aplacándose hasta convertirme en lo que soy.

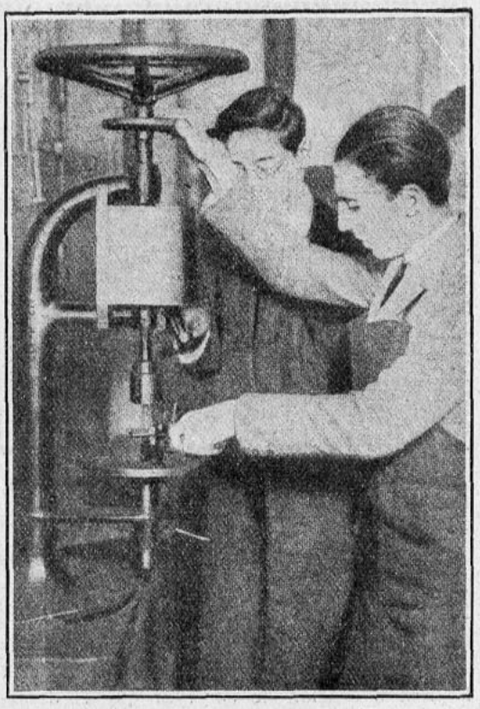
Después nos dijo casi en secreto: No dejéis nunca solas en la noche a vuestras hijitas; porque todavía existen ogros y los de éstos tiempos son peores que los de antes; los otros le quitaban la vida al cuerpo y éstos de ahora le quitan la vida al alma. Nos repitió todavía: ¡cuidado con los ogros!, y se alejó, lanzando una estridente carcajada, que nos dejó estupefactas.

¿Y el novio no supieron nunca? — pregunté: ¡Sí!, me contestó la pescadora; ella preguntaba siempre por él, pero le decían que se encontraba muy distante y no podía venir. Pero lo cierto fué que el pobre joven, no pudiendo resistir tanta desgracia, se mató.

Pasamos frente al cadáver y yo murmuré en silencio y religiosamente la oración de los muertos.

PRIMAVERA.

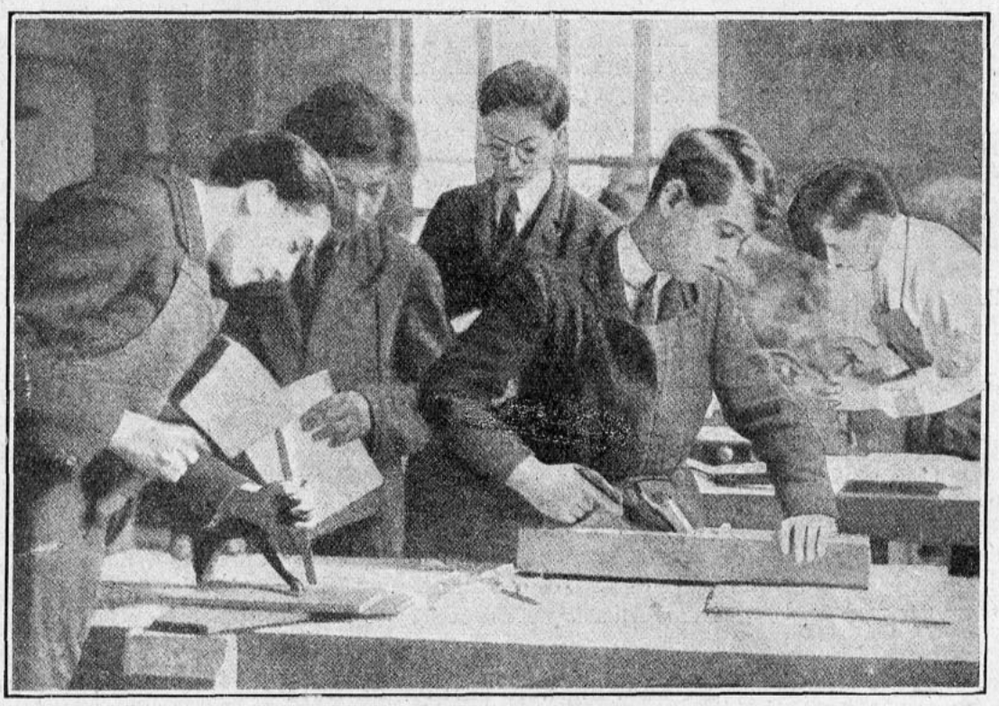
Nuestros hijos no deben descuidar los trabajos manuales.



Máquina para taladrar metales.

LA época actual, excepcionalmente práctica, no solamente tiende a darle impulso al esfuerzo físico sino que también se preocupa de los trabajos manuales. Consecuencias de la crisis y de la vida cara que nos obligan a hacer toda clase de economías y se hace sentir la necesidad de ejecutar uno mismo diversos trabajitos de la casa, sin necesidad de recurrir a obreros caros. Esta clase de trabajos requiere cierto esfuerzo muscular y en el hogar le conviene más desempeñarlos al marido que a la mujer. El hombre moderno tiene que saber hacer de todo un poco: Una chapa anda mal, la pata de la mesa se quiebra, se descompone una cañería, es el hijo o el marido los que podrán componerlas.

En los grandes liceos europeos han querido remediar esta deficiencia, creando talleres para los alumnos de doce a diecisiete años, esos mismos estudiantes que durante la semana traducen a Sófocles y a Virgilio para prepararse a las profesiones cerebrales tales como son las de abogados, pedagogos, van al liceo los jueves y domingos por la mañana a aprender a manejar el serrucho y la lima.

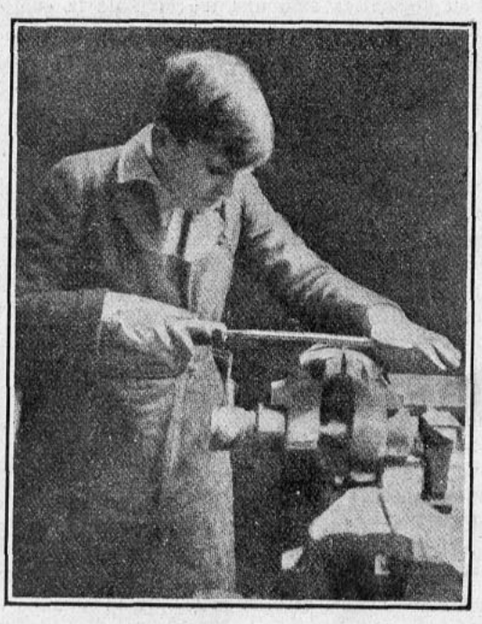


Con martillos y cepillos los muchachos trabajan la madera.

Algunos de estos talleres son subvencionados por las Municipalidades y dirigidos por obreros técnicos. Otros talleres están controlados por los directores de las Escuelas Comunales.

En un gran galpón, al lado de la escuela, se colocan bancos de carpinteros en donde pueden trabajar a las vez veinte o treinta alumnos. El elegante vestón se cambia por un delantal de cuero y con cepillo en mano comienzan por acepillar la madera.

Como no se trata de un aprendizaje técnico, sino de darles a los muchachos nociones para que puedan bastarse a sí mismos, se les deja a los aprendices una gran iniciativa. Una vez que han adquirido suficiente destreza para manejar los instrumentos, el alumno obrero puede fabricar los mueblecitos que sean de su gusto. Pero si desean realizar objetos utilizables es menester que obedezcan a los principios geométricos. Esta es la causa por qué en cada clase se le hace una explicasión con cálculos y croquis en el pizarrón. El discípulo-obrero reproduce con lápiz el mismo croquis sobre lo que está haciendo, ya sea de fierro o madera. Un niño de doce años podrá fabricar, mediante este sistema, desde la primera clase, un corta-papel, una caja de papeles, una lapicera, etc., y al cabo de dos o tres meses podrá fabricar con sus propias manos un ropero, un velador, una mesa, y cuanto puede necesitar en su casa. El trabajo en metal es más difícil; el dibujo tiene que ser rigurosamente exacto y el manejo del martillo exige una mano muy firme. Los aprendices pueden ejercitarse en hilo de alambre o fierro en plancha. Tendrán que trabajar primero en frío, el fierro en plancha se presta para las manipulaciones más corrientes de las chapas, porque generalmente las piezas que componen una chapa se venden en el comercio y el niño sólo necesitará la destreza necesaria para ejecutarlas. Tendrá que aprender a soldar el plomo, a limar y a hacer tornillos. Este aprendizaje es más lento que el de la carpintería y una vez que haya aprendido a manejar prácticamente los instrumentos podrá arreglar todo lo que tenga en su casa de descompuesto. La instalación de los talleres no es muy caro. Se pueden instalar cuatro con cien mil pesos, lo que no es caro, dado el gran provecho que van a sacar de ese aprendizaje los alumnos, que sabrán darle por este medio más intenso a su vida y además se harán hombres útiles en el hogar. Pensemos en el dinero que se malgasta y que tanbien podría aprovecharse instalando en las escuelas-talleres, en donde los alumnos pudieran adquirir la enseñanza práctica.



Limando un tornillo.

LA MUJER CHILENA ANTE EL DIVORCIO

LA SRTA. MARIA EUGENIA MARTINEZ



Srta. María Eugenia Martínez.

Aunque soy soltera, los años me han dado experiencia y he visto muy de cerca verdaderas mártires del deber, existencias desgraciadas que no han tenido el valor de afrontar la vida.

Hoy la mujer trabaja, estudia y puede bastarse a sí misma y no teme a las adversidades del destino.

La mujer honrada, consciente de sus deberes de esposa y madre, no debe temer al divorcio. Pero la ley debe venir, pues hay tantos hogares desgraciados en que a diario los hijos son testigos de escenas dolorosas que van imprimiendo en el corazón de esos niños una tristeza infinita.

Además, como los legisladores estudiarán muy bien las causales de la ley que propician, no se debe temer abuso como algunas personas creen.

En nuestros Tribunales de Justicia hay centenares de expedientes de divorcio y de separación de bienes y creo que hay verdadera hipocresía cuando se oponen a una ley salvadora.

Nadie obligará a contraer nuevas nupcias, a las que están capacitadas para vivir de su trabajo o en el hogar de sus padres.

Por lo cual, estimo que no hay para qué alarmarse tanto.

LA SRA. ANA NEVES DE PÉREZ

Personalmente no soy partidaria del divorcio y no aconsejaría a nadie que se divorciara, pero sí creo que la ley debe existir en nuestro país, porque moralizaría a muchos hogares.



Sra. Ana Neves de Pérez.

No justifico esa alarma que reina por la posible promulgación de esta ley. Yo he estado en Uruguay, que es uno de los países más adelantados de América, tanto en asuntos sociales como en todo orden de cosas, y he tenido ocasión de observar que el divorcio no ha traído ninguna perturbación, no ha conducido a ningún exceso; al contrario, en la mayoría de los hogares reina una armonía admirable.

Los católicos de verdad no tienen para qué inquietarse, ya que su religión les asegura la estabilidad del vínculo conyugal y además no se trata de una ley obligatoria.

En los primeros años habrá desorientaciones, abusos quizás, pero a medida que avance el tiempo y se den cuenta de lo que es en realidad el divorcio, seguramente muy pocos lo adoptarán.

Además hay que pensar que la mayoría de las esposas somos madres y las madres chilenas tenemos fama de ser las más amantes del mundo; podemos llegar a ceder al marido pero al hijo jamás!

Y estoy segura que el temor de que en un momento dado nos puedan arrebatar al fruto de nuestras entrañas, la razón más precisa de nuestra vida, nos hará descubrir nuevas ternuras, nuevos encantos para atraer al compañero, evitando de este modo que el divorcio franquee el umbral de nuestros hogares".

LA SRA. BLANCA TEJEDA DE RUIZ

"Considero que el divorcio no es una cuestión dogmática sino una ley civil de la cual deben preocuparse nuestros legisladores. Es el reclamo más justo y más humano a que tienen derecho los que por una u otra causa han encontrado en el matrimonio la tragedia en vez de la felicidad.

No me explico por qué las mujeres, que son beneficiadas con esta ley, sean las que se oponen a ella. Porque si protegiera al hombre, como la mayoría de las señoras cree, los antiguos legisladores no se habrían olvidado de incluirla en los códigos, puesto que las leyes han sido dictadas por ellos y para ellos. prescindiendo en absoluto de la mujer como si se tratara de un ente, de un ser irracional.

Lo que hay de verdad es que los legisladores de hoy son más generosos, menos egoístas que los de ayer, y han visto que la mujer en su evolución vertiginosa es una palanca potente para acelerar el progreso en todos los pueblos del mundo. Y quieren levantarla de ese nivel absurdo y mezquino en que se encuentra socialmente, abogando por sus derechos, entre los cuales el más justo y más humano es el divorcio.

LA SRA. NELLY FERRERA DE BOLADOS



Sra. Nelly Ferrera de Bolados.

Un matrimonio feliz creo que no tiene para qué preocuparse del divorcio. Tal vez sería una puerta de escape para las uniones desgraciadas en que no existieran hijos. Pero como católica no lo acepto, pues hiere hondamente el sentimiento cristiano que es la base de la moral.

Estimo que traería funestas consecuencias de orden social, a pesar de su estricta legislación por la elasticidad de interpretación de nuestras leyes.

LA SRA. CRISTINA SORO DE BALTRA

"No soy partidaria del divorcio, pues creo que desmoralizaría al país, porque va en contra de la religión, y la fe es la única base sólida y segura sobre la cual puede descansar una vida".

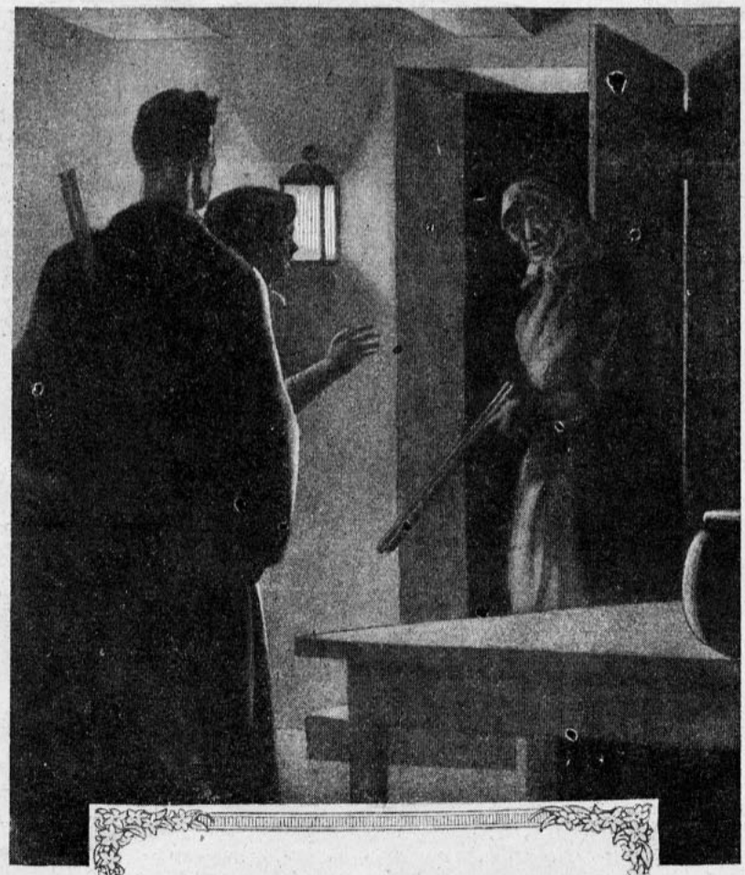
LA SRA. BLANCA PEREIRA DE ERRAZURIZ

"Creo que el divorcio no aportaría ningún bien social y soy absolutamente contraria a su promulgación como madre y como católica.

Yo comprendo que existen muchos matrimonios infelices, pero no creo que sea ésta una solución para estos hogares perturbados; desde luego hay que pensar en la situación que se les crearía a los hijos, que en todo caso vendrían a ser las víctimas inocentes, las víctimas irresponsables de un error o egoísmo incalificable de los padres".



Sra. Blanca Pereira de Errázuriz.



Vendetta de Navidad

HISTORIA DE CORCEGA

TIA Palma, ¿no viene a la misa del gallo?

Ahí están en la puerta tres jóvenes vestidas de negro. Todas llevan la faldetta (pañuelo de colores), que encuadran sus rostros. Tres figuras hermosas, de facciones regulares, ojos sombríos y sonrisas sobrias.

Zía Palma es una anciana que carga sobre sí todos los dolores humanos. Es chica, recogida, desgraciada, pero sin humildad. El deseo de vengarse la consume. Por tres veces ha tenido que entonar las lamentaciones sobre los cuerpos de sus hijos tan amados. Por tres veces le han traído, en camillas de hojas y ramas, la carne de su carne, enlodada con tierra y sangre.

A su marido, a su hijo, a su yerno. Todos calleron bajo las balas del terrible Saeta. No son esas tragedias raras. En cada aldea corsa hay varias familias que están en situación de venganza. ¿Por qué? A menudo, por una tontería, a veces para vengar el honor de una mujer. Por discusiones, a propósito del goce de las aguas, del daño que una cabra hizo en el jardín; dichos mal sonantes entre jugadores de naipes; galanterías mal acogidas por una niña... futilezas! La vendetta cae sobre la familia, como el rayo, que tronchа los árboles, o el temporal hunde la embarcación. Así como el huracán no da razones a sus víctimas, así la vendetta las da falaces. ¡Hiere! ¿Por qué a esta casa más que a otras? Los ancianos contestaban: ¡Fatalidad!

Zía Palma no irá a la misa de la medianoche, pero se vuelve hacia su nieta, la dulce Vanina:

"Anda, hijita, y reza por el reposo de sus almas.

De la familia magnífica que nació de Zía Palma, Vanina es la única que le queda. Ahí están los tres chaqueters (peloné) atravesados por las balas, y tres fusiles que no dieron en el asesino; y tres estiletes. La vieja resiste porque no quiere morir sin vengarse. Vanina resistió porque era joven y, sin embargo!...

Ella es la que más sufre. El bandido que los aldeanos han llamado Saeta, o el rayo, fué, no hacemás de dos años, el amigo querido de Zía Palma y de sus hijos, el novio de la dulce Vanina.

Una tarde, el hermano de Saeta, por una simple querella de juego, provocó al tío de Vanina. Una puñalada es cosa rápida. El hermano de Saeta murió. El matador huyó al bosque. (maquís).

Entonces el novio escupió el umbral de la puerta de esa casa, en que tanto cariño recibiera, sometiéndose a la dura ley de la vendetta. tenía que vengar a su hermano, matando a todos los hombres de aquella familia; su resolución estaba hecha. Inflexible, la ley trágica no permite que se la discute, ni que se la interprete. La sangre exige la sangre de todos los varones de la familia.

No tiene Vanina valor para dejar sola a su abuela, en aquella noche que es tan alegre en todas partes. No asistirá al glorioso nacimiento; pero Zía Palma insiste:

"Anda, hija mía, ve a rezar con tus compañeras.

Una de las chicas con gran agitación dijo:

"No sin Ud., Zía Palma, no sin Ud.".

—"¿Por qué?".

—"Saeta anda por la aldea".

Se siguió pesado silencio ¡Saeta!—la anciana se alzó. Sus miradas se dirigían con dureza a las armas de los muertos. ¿¿Obedecerían ya a sus viejos brazos? ¿A sus ojos cansados de tanto llorar?

—"¿Qué ha venido a hacer?"

—"Otra venganza; Chadone le ha espiado y quiere matar a Chadone.

Zía Palma no dijo más. Rodeaba con sus brazos a su Vanina adorada, sin dejar de observar las armas de sus muertos.

Y las chicas se van por la aldea, llamando a todas sus amiguitas, para irse juntas por el camino de la Iglesia, con el objeto de que ésta se embellezca con mayor número de voces fervorosas.

Esta noche la aldea no dormirá. Las lámparas de los hombres se saludan con las estrellas en noche tan divina... Han conducido a los Reyes hasta el establo... alumbran ahora los preparativos para los buenos ágapes familiares.

Grupos de jóvenes... grupos de niñas... no se juntan... Alternan las voces graves o agudas bajo bajo un cielo brillante de viejo otoño. Noche de Navidad sin nieve. Bendición de los países que acaricia el Mediterráneo. No se juntan los jóvenes con las niñas; y en la Iglesia, los unos van por la derecha y los otros por la izquierda. No admiten los corsos el juego encantador de la galantería... embromarse... reirse... reirse...

Mientras tanto Zía Palma, sentada, mantiene, entre sus rodillas, sus manos juntas, no se manifiesta su emoción, sino por el lento balanceo de la cabeza y repite como una letanía:

—"No iré a la misa—no iré a la misa—no iré.

¿Qué resorte la ha hecho erguirse?

Se acerca a los recuerdos ensangrentados y dice en voz alta:

—Y tendré mi misa mía.

—"Toma" gritó a Vanina "aquí tienes el pañuelo, dispon la mesa, que la mancha de sangre quede a la vista!

Levanta su fusil.

—"Este será el incensario".

Busca algo que no halla.

—"Falta la hostia, que debió ser el corazón del bandido. Algún día la tendremos y el vino será su sangre que yo beberé".

Tiembla Venina y alzando sus ojos, murmura:

—"Perdónala, Señor. ¡Misericordia! Jesús recién nacido intercede por ella que es tan buena, tan tierna y materna!".

Se abre la puerta y una mujer aparece llorosa.

—"Zía Palma, Zía Palma, mi hijita se muere. Venga a hacerle un exorcismo, venga a salvarla".

Zía Palma interrumpe su oficio sacrílego y se aleja sin decir palabra.

Vanina está sola. Se echa a llorar—el corazón de la pobrecilla se desbordaba de angustia. ¿Cómo habría podido confesar a su abuela que no es sólo por los muertos que llora—ella llora sobre ella misma. Llora su hermoso amor perdido.

Cree divisar a su hermoso novio Antonio que aún no era el bandido Saeta. Recordaba sus paseos por la montaña; sus correrías a caballo por los bosques majestuosos, perfumados por las anémonas silvestres, las ciclemens. Nunca solos, pero sus almas cándidas sabían que otras dichas les estaban prometidas, asi su noviazgo fué ardiente y dulce.

Al tintalear de la campana se separaban todas las noches; en ese mismo umbral se deseaban las buenas noches y ella veía desaparecer a su novio, su novio tan hermoso... su Antonio!—y él con su voz grave repetía: "Buenas noches, mi Vanina"—y mirando hacia la puerta divisó a Saeta el bandido, que fué su novio.

Ahí estaba Saeta, frente a la casa que tan atrozmente ofendió. ¡Ahí está el asesino! ¡El tan querido! ¡Ahí está con su hermosa figura bronceada, su frente alta, sus ojos vivos, sus labios rojos y su estatura harmoniosa y le habla con su voz grave:

—"¡Vanina!"

—"¡Tú!—¡tú!—¿Qué quieres?—¿a qué has venido?

—"Pasaba... y no pude dejar de verte—¿en dónde está tu abuela?

—"Donde Norata—fué a exorcisar a la chiquita... ¡Vete—vete!"

—"Quise verte, Vanina, para decirte mi desesperación... y mi amor".

Habla, y muy a su pesar, Vanina le responde. Sabe que tiene en su corazón más amor que odio. Y él... el mató porque la ley es la ley de la venganza y no se puede eludirla, sin ser cobarde y felón.

¡Las campanas! Su canto cubre toda la montaña de un manto de harmonía y de clemencia. Es hora de tranquilidad en todo lugar en que el Hombre-Dios enseñó el tranquilo esplendor del perdón.

Pronto en todos los hogares, se contarán viejos recuerdos bíblicos y cuentos de brujas y de las hadas locales. Se cantarán cantares; canciones de cuna, lamentos. Se trasnochará. Se hará una cena mejor que de costumbre.

¡Ah! ¡Aquellas Navidades de antes! ¡Las encantadoras Pascuas de sus amores!

Ella le dió.

—"¡Andate!—¡ándate!. Mi abuela va a volver. ¡Quita que me

(Continúa en la pág. 50).



El hall, considerado desde el punto de vista de esas escalinatas de mármol que llevan hacia la misteriosa puerta, nos parece verdaderamente artístico.

Interior del Señor Don Jarain

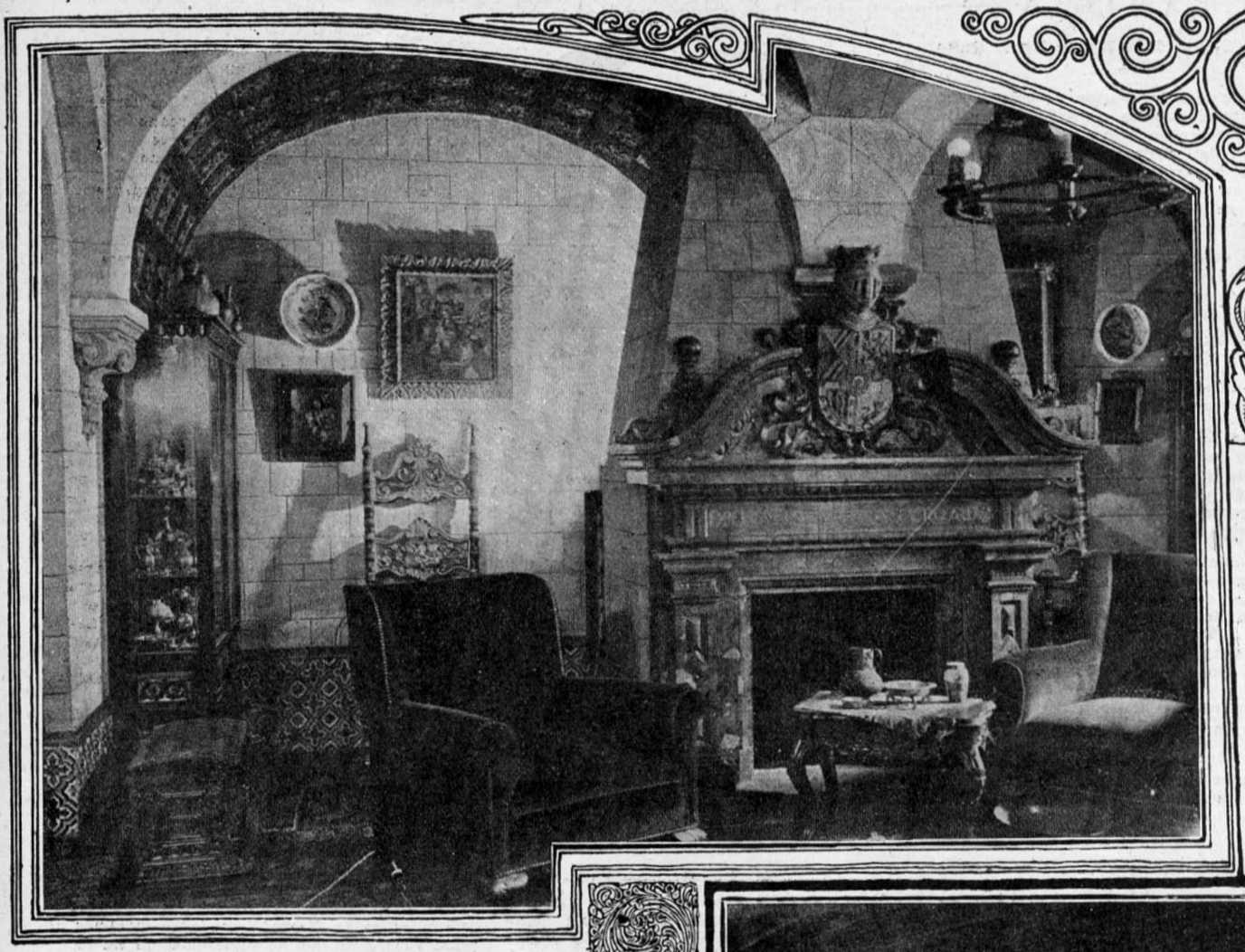


Bajo la reja se admira el escritorio de ébano incrustado de marfil, lleno de riquísimos objetos de plata, y parte del artesonado, maravilla de tallados artísticos.

El grado de cultura y civilización de una ciudad se nota principalmente en el modo de vivir en el interior de la casa; en el modo de instalarse y en la infinidad de detalles que acusan el refinamiento de sus moradores. Por eso queremos que nuestras lectoras se impongan de la elegancia que describen estas fotografías, tomadas en el estudio de uno de



Las rejas moriscas de filigrana de hierro forjado, parecen hechas por manos de hadas que tejieran encajes finísimos, en aquellos tiempos en que las odaliscas miraban a hurtadillas a través de esas rejas maravillosas, que hoy sirven de adorno en las casas privilegiadas.

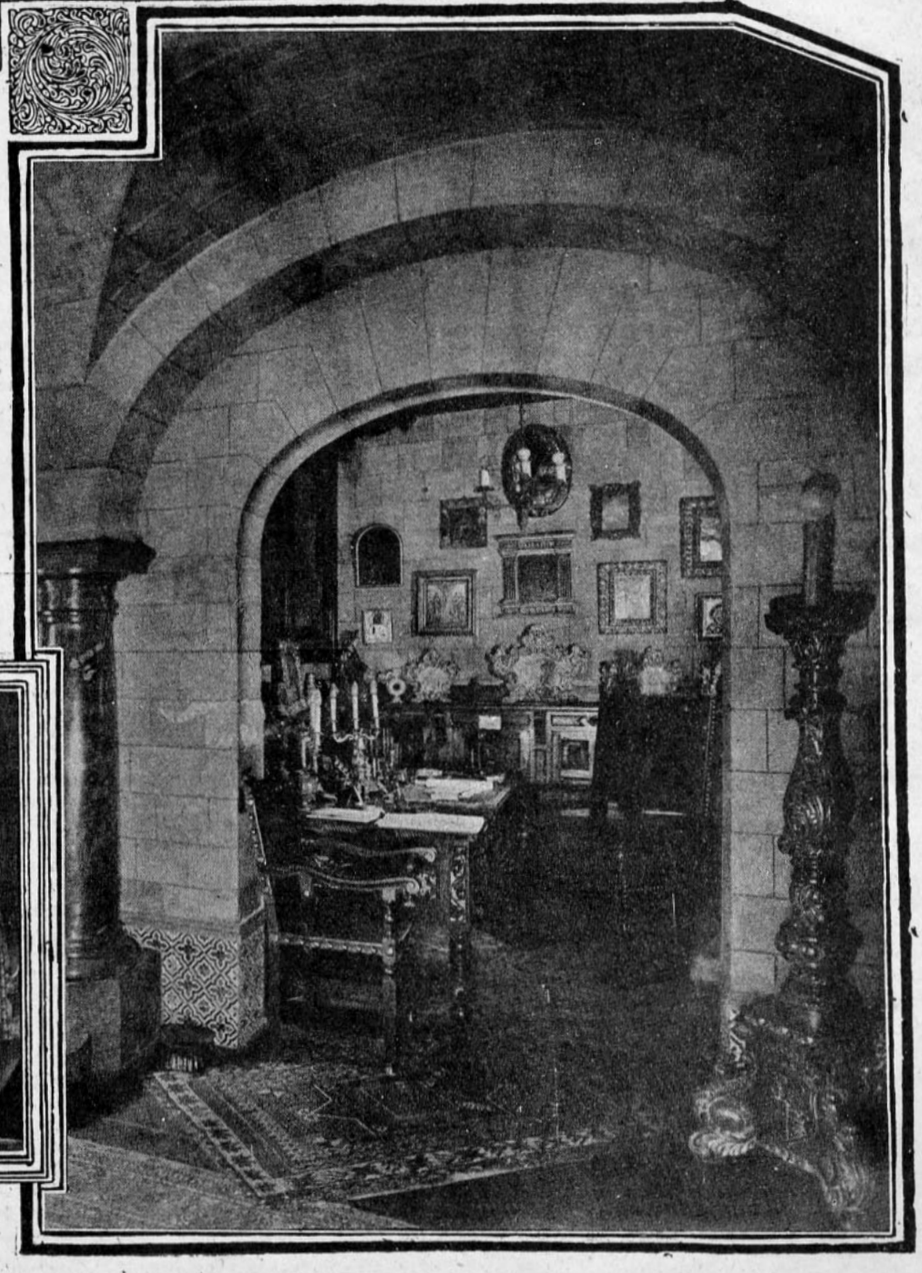


La chimenea, con el escudo y las armas de la familia, tallados en piedra, colocada entre dos arcos macizos, también de piedra patinada, evocan tiempos que se fueron, y que nos hacen sentir todo el sabor que tuvieron.

Estudio de Ricardo Bravo

nuestros más distinguidos artistas. Recién llegado de Europa, el señor Larraín Bravo, nos trae la última palabra en cuanto a la moderna arquitectura, inspirada en los palacios antiguos de España e Italia, y ha construído su estudio con amore, recordando a Venecia, Andalucía y a las grandezas que posee nuestra Madre Patria, desde tiempos inmemoriales.

El gran arco de la pared sostenido por magníficas columnas de mármol trae a la imaginación leyendas de guerreros valientes de otras épocas ya lejanas.





El estudio del señor Larraín Bravo está lleno de evocaciones magníficas

"UNCION", por José María Egas. Quito 1923.

Después de leer los versos de este poeta, uno se siente el espíritu recogido y fervoroso como al cerrar un breviario de salmos.

La fibra mística de Egas es generosa y emocionada y hace pensar en el advenimiento de un nuevo franciscano de la lírica.

Lo aisla en su celda de marfil el deseo desesperado de sentirse cerca de su Dios:

"Qué no diera, mi Dios, para que un día
supiera de tu púrpura mi lodo,
de tu música astral mi poesía,
y embeberme en tu santa eucaristía
el don de amar y comprenderlo todo!
. . . . . .
"Que si tu gracia mística alcanzara
en éxtasis de amor, yo me quedara
toda la vida con las manos juntas".

La palabra estremecida del poeta en este instante nos hace evocar la sombra de aquella iluminada que fué Santa Teresa de Jesús.

Su corazón encendido por el sentimiento cristiano retoña y florece yemas milagrosas sobre la angustia de los nudos humanos.

"¡Señor! ¿Para qué me has dado
tanta fontana milagrosa
si al corazón purificado
le hacen sufrir todas las cosas?
¿Para qué este anhelo romántico,
esta bendita agua lustral,
si cada vez que fluye la dulzura de un cán-
[tico,
por cada maravilla del corazón romántico
ajusta más su anillo la serpiente fatal?"

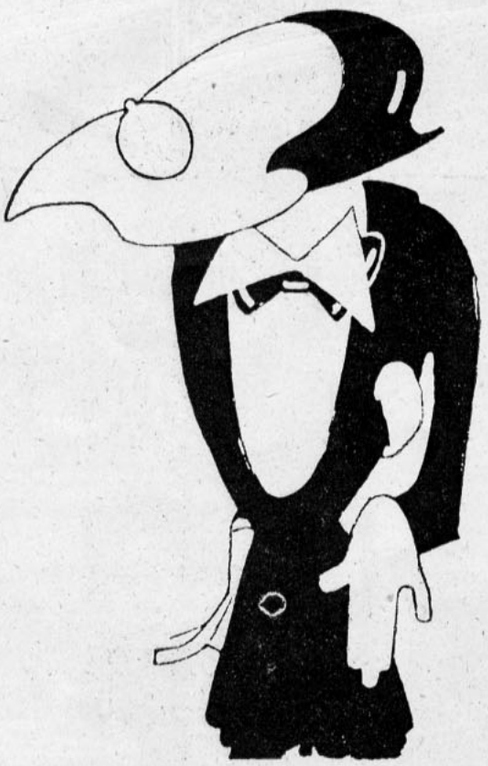
Su afán de darlo todo, de entregar los tesoros de su juventud y de su espíritu, lo lleva a la hora del sombrío desamparo. Nos llena de congoja su confesión sincera y traspasada:

"¡Ya no tengo qué darte, Jesús Crucifi-
[cado.
Mi juventud se ha muerto, mi dolor se ha
[agostado
ya no tengo qué darte porque todo lo he
[dado!"

Todos los motivos al pasar por su temperamento exquisito, se hacen originales y sugerentes.

El amor diluye en su linfa cancionera un sentimentalismo inefable, lo torna temeroso y vagabundo y cruza caminos en un vuelo de pájaro:

"Mis invernaderos dañarán tus rosas...
Grave y pensativa te hará mi laud.
Yo soy un enfermo que tiene sus cosas...
Retira en silencio tus manos preciosas
de la herida mala de mi juventud.
. . . . . .
No sé qué herbalario ni qué hechicería
o qué libro malo me dió su licor...
Pero, misterioso fakir, yo quería
deslumbrar el Asia de mi fantasía
con tu fabulosa leyenda de amor".



José María Egas.

LIBROS

Su aristocracia sentimental hace deliciosos los momentos inutiles. Sus versos pasan por nuestro espíritu como cajita de música errabunda, despertando sutiles sugerencias:

"Lluvia...
Melancolía!...
(En el balcón tu cabecita rubia
es como el sol de la mañana fría).
Lluvia... Melancolía!"

Pero donde están los valores del poeta es en su acervo místico.

El dolor de encontrar siempre el surco baldío, el gran amor a su Dios, el deseo de deshumanizarse y ascender hacia divinos mirajes, arrancan a su lira vibraciones matizadas e intensas.

No obstante, hay momentos en que el hombre poeta alcanza al extasiado y puro franciscano:

"Y se llamaba Líndica... Gitana
de ojos bandidos y de faz morena,
que en el cortejo de su caravana,
pasó por los eriales de mi pena.

Me dijo frases truncas... de la Muerte,
del Amor, de la Vida y del Arcano,
descifrando misterios de la suerte
en las líneas absurdas de mi mano...

Quise hablarla de amor. Y de repente
se estremeció su corazón de Oriente
con mi devota ingenuidad cristiana.

Y en ese instante con unción secreta,
fundí mi raza blanca de poeta
con su raza maldita de gitana!"

❦ ❦

"HUELLAS EN LA NIEVE"

Versos escritos por una mujer anónima que el dolor ha traspasado con sus filos agudos.

"Tu corona de espinas no te oprime las
[sienes,
Jesús, como este cerco del pensamiento mío!
Yo te llamé en mi noche, Señor! y tú no
[vienes...
Y así, desnuda y ciega, te busco en el vacío!

Y he de encontrarte, para postrada ante
[tu planta
pedirte, dolorida y como un niño, inerme,
que si en verdad dijiste tú a Lázaro: "Le-
[vanta!"
a mí quieras decirme piadosamente: "Duer-
[me!"

Este es uno de los mejores aciertos del libro.

La tragedia del amor inútil, los motivos íntimos y sentimentales se repiten en un círculo monótono:

"Ya me voy mejorando de este cariño tuyo
que me hizo tanto daño, o acaso tantò bien.
Ya me llama la vida con balbuciente arrullo
hablándome de un lauro para ceñir mi sien."

La mayoría de las estrofas que forma "Huellas en la Nieve", son así: correctas, mesuradas, pero que no sugieren nada nuevo.

Tal vez si la autora hubiera cuidado más de la calidad que de la cantidad, nos hubiera entregado un libro más concentrado y dúctil. Pues hay momentos en que se olvida de ese compás monorrítmico que mortifica y aplasta al pensamiento vaciado y su verso adquiere entonces más sinceridad, se hace más original y sugerente:

"El viento despedaza la estrofa callejera,
cual destrozó la vida mi breve primavera...
El viento... El viento...
que silba en el invierno y en el estío besa,
que coge los vilanos,
los alza al firmamento,
los baja a los pantanos...
El viento... El viento...
¡Si pudiera llevarse mi tristeza...!"

ISOLEE DE LA CRUZ

CHUMINGO

¡Viva el sol!... dijo el muchacho sentándose sobre el césped, que le servía de lecho. ¡Arriba, palomo!, dijo moviendo con su pie descalzo a un perro amarillento que perezosamente vino a lamerle las manos. Ya de pie inclinó la cabeza y dijo: mamita mía, que sea bueno hoy, que el recuerdo tuyo no me abandone jamás; que tú jamás olvides a tu Chumingo, que tanto te quiere."

Sacudió su pobre traje, se echó su cajón-lustrín al hombro y seguido de su perro se dirigió paso a paso a la ciudad.

El pobre niño, no poseía otro bien que ese miserable cajón construído por él mismo y en que ganaba su vida limpiando el calzado por una insignificante moneda. En sus largos años de vagabundo no había tenido otro amigo ni otro hermano que el fiel Palomo, ni recibió otro beso que el lamído del perro. Cuando el muchacho se entregaba a amargas reflexiones y se pintaba en su rostro la amargura, Palomo, como adivinando el mal de su amo, se revolcaba a sus pies, batía la cola mirando al pobre niño con la mirada más tierna que se le hubiera visto. Si por el contrario, Chumingo estaba contento, Palomo participaba de esta alegría, dando saltos sobre las rodillas del niño.

Juntos compartían sus mendrugos de pan; juntos dormían acurrucados contra un árbol y se puede decir que juntos gozaban y juntos sufrían. Entre las sombras borrosas ya por el olvido, Chumingo solía recordar el desmantelado cuartucho en la inmundicia y la miseria del conventillo. Recordaba con horror ese antro de ebriedad que fué su hogar; allí el cielo era más negro que el azabache porque estaba siempre apestando a humo.

Allí, una tarde, su madre, el único ser que lo acarició, se durmió con el sueño de los justos para no despertar... entonces trajeron para ella una caja negra, donde la encerraron. Le parecía sentir todavía el ruido que produjeron las piedras y la tierra al cubrir esa negra caja que guardaba los despojos tan queridos... Una tarde que volvía con los ojos hinchados de llorar sobre la tumba de su madre, con la voz apagada de tanto llamarla, el padre ebrio lo arrojó brutalmente a la calle y tras él arrojó de un puntapié al quiltro, al Palomo. Desde entonces sin hogar ni lecho, compartieron sus miserias, sus lágrimas, sus penas.

Cuando a la llegada de la noche se sentía cansado, buscaba el abrigo de un árbol y sobre el cesped dormía con el perro, soñando con una vida mejor de la que participaba su madre... que el Palomo, su fiel hermano, no era el flaco quiltro, sino un hermoso lebrel blanco que llevaba en el cuello un sonoro collar.

Mil fantasías poblaban la mente del pobre Chumingo cuando el sueño cerraba sus ojos. ¡Cuántas veces despertó al recibir un beso de su madre!... Qué doloroso era entonces su despertar..., hubiera preferido, dormir, soñar siempre, siempre, hasta despertar en la eternidad.

¿Y el padre?... Ya lo había olvidado completamente. Jamás volvió a recordar el nombre del muchacho en presencia de su nueva mujer, quizás por temor a las frecuentes iras de ésta, o tal vez por que ya no existía ese nombre en sus recuerdos. Con razón dicen: "madre, hay una sola".

Y una noche que Chumingo durmióse como siempre evocando el santo nombre de su madre, no volvió a despertar. Vino la aurora a disipar las sombras, apareció brillante como nunca el sol, más, el pobre niño, con una sonrisa en los labios permaneció inmóvil... Palomo olfateó su rostro, lamió su carita tan helada como el mármol y siguió allí cuidando al amito dormido.

Cuando más tarde le encontraron, el perro fué el único deudo que, pausadamente, caminó tras Chumingo hasta el borde de la Fosa Común.

HELGA DUMAS

DEVOLVIENDOLES AL TERCIOPELO, PAÑO Y SEDA LA FRESCURA QUE TENIAN CUANDO NUEVOS.

NO sólo son las rasgaduras las que les dan a los trajes un aspecto usado; tenemos también como enemigo a la **brillantez** que adquieren las telas con el uso. Veamos, pues, queridas y amables lectoras, cómo poderles dar a las telas aspecto nuevo. Los materiales necesarios están al alcance de nuestras manos y el método que hay que emplear es muy sencillo. Un poco de atención es indispensable para obtener un resultado satisfactorio, en las diversas operaciones para darles lustre a los géneros de lana, al terciopelo y a la seda.

Comencemos por el paño, que sufre más que otras telas. Se debe limpiar y sacudir muy bien y si se advierten algunas manchas hay que sacarlas con un trapito embebido en amoníaco con agua, lo que es espléndido para este objeto. Una vez seca al aire, el lugar en que se encontraba la mancha, se estira sobre una tabla de aplanchar, bien cubierta con género blanco y limpio y se le pasa un trapo fino empapado y bien estrujado y se le pasa la plancha muy caliente de arriba a abajo y cambiando de lugar el trapo mojado si hubiera necesidad, hasta que se seque; gracias a la influencia del vapor y del calor de la plancha el paño vuelve a adquirir su primitiva belleza y frescura. Se cuelga el traje, ya limpio, para que desaparezca toda humedad y después se guarda enteramente renovado.

Veamos ahora cómo se hace la operación de la limpieza del terciopelo, que es indudablemente más delicada que la primera.

Para esto se necesitan dos tablas susceptibles de juntarse. Los sastres, que saben más que nadie a este respecto, usan la orilla de la mesa, pero nosotros creemos que lo mejor es equilibrar la plancha en la rodilla, cuando se trata de esta frágil tela. Es gracias al aplanchado al revés como se le quitará la brillantez al terciopelo. Ya tenemos la plancha bien caliente, se le pasa ésta al revés y como al paño un trapo húmedo, pero en este caso debe ser **muy mojado.** Se aplica éste a la parte de abajo de la plancha y en seguida al revés del terciopelo, que debe estar sostenido por los extremos, al aire, y con un cepillo no muy duro se le pasa al terciopelo. El vapor y el cepillo conseguirán levantarle el pelo al terciopelo y éste recobrará su flexibilidad y frescura.

La seda se vuelve a su estado primitivo, limpiándola antes con toda prolijidad. He aquí cómo se desmancha la seda. En primer lugar, hay que dejar caer una gota de agua sobre la mancha, pero de modo que la gota quede intacta, sin desparramarse; con un poquillo de crémor tártaro muy bien pulverizado, y con la punta de un cuchillo se espolvorea en la gota de agua. Se deja el crémor un rato muy corto sobre el género, pues de otro modo podría desteñirlo. Después de algunos segundos, se enjuaga con agua para quitar todo el crémor, que hubiera quedado.

Una vez desmanchada la tela de seda se procede a rejuvenecerla: Se moja el género extendido con un trapo húmedo que se pasa muy rápidamente y se aplancha al revés en seguida. Si la seda que se desea limpiar se encontrara puesta en un sombrero, y no se pudiera extender sobre una mesa, se puede limpiar con un trapito húmedo en vinagre muy aguado, esto le devolverá la perdida tersura.

Ya hemos aprendido a quitar el lustre de los vestidos, ahora veamos cómo se renuevan los trajes demasiado usados, sobre todo aquellos que tienen mezcla de algodón.

Se hace hervir afrecho con agua. Una vez que éste esté gelatinoso, se pasa a través de un lienzo fino. Se tiene jabón inglés desmenuzado, que se mezcla con el agua de afrecho pasada y aún caliente, se disuelve bien el jabón revolviéndolo con una cuchara de palo. En este líquido se sumerge el traje, el abrigo o la blusa que se desea renovar y se deja ahí durante cinco minutos, después se jabona suavemente sin restregar ni torcer la trama de la tela. Se enjuaga con mucha agua.

No nos queda más que hacer revivir los colores, que es otra de las dificultades, pues la desteñidura da a los trajes un aspecto de pobreza disimulada.

Para revivir los colores de lo que acabamos de lavar se prepara una palangana de agua caliente a la que se le agrega vinagre, en la proporción de una quinta parte de un litro. En seguida se toma la prenda y se sumerge en el agua, sin frotarla absolutamente, se levanta y se dobla y se aprieta. Se le cambia de lado para que se embeba totalmente la tela.

Se saca del agua, sin estrujarla. Se extiende sobre una mesa muy limpia y se aplasta hasta que se seque a medias. Se termina colgándola a la sombra. Antes de que esté seca, se cambia de lado, es decir, la parte que estaba arriba debe quedar abajo. Antes de que esté seca se aplancha con una plancha muy caliente. Los géneros negros, y las medias, que frecuentemente toman un color verdoso, feo, se las renueva sumergiéndolas durante cinco minutos en un baño de agua tibia con dos cucharadas grandes de álcali. Las blusas bordadas de colores, encontrarán su perdida tersura en un baño de afrecho; éste tiene la propiedad de hacer revivir los colores. Para que los bordados de colores no se destiñan es necesario dejarlos en agua tibia con una cucharada chica de trementina bien mezclada. Una tela color gris puede recuperar su color primitivo con un puñado de ceniza amarrado en un trapo y puesto dentro del agua en que ha de ser enjuagada.



Planchar, de arriba a abajo, apoyando ligeramente, cambiando de lugar de cuando en cuando el paño húmedo.

Se cepilla muy prolijamente lo que se desea renovar y deslustrar y se le quitan todas las manchas.

Se espolvorea la gota de agua con una pizca de crémor tartárico.

Nuestro bello jardín



CUALES son, de entre ustedes, las que durante la estación cultivan con entusiasmo sus jardines, y que no sienten apagarse el fuego sagrado cuando llegan las lluvias y los fríos glaciales?

Comprendemos perfectamente bien, queridas lectoras, que durante esta época del año dejen ustedes los rastrillos y las palas, y que prefieran entregarse a otras ocupaciones, dentro de la casa, confortablemente dispuesta. Consuélense Uds.; sus jardines no tendrán nada que sufrir si consienten solamente en ocuparse de él durante las horas en que brilla el sol, las que son demasiado pocas.

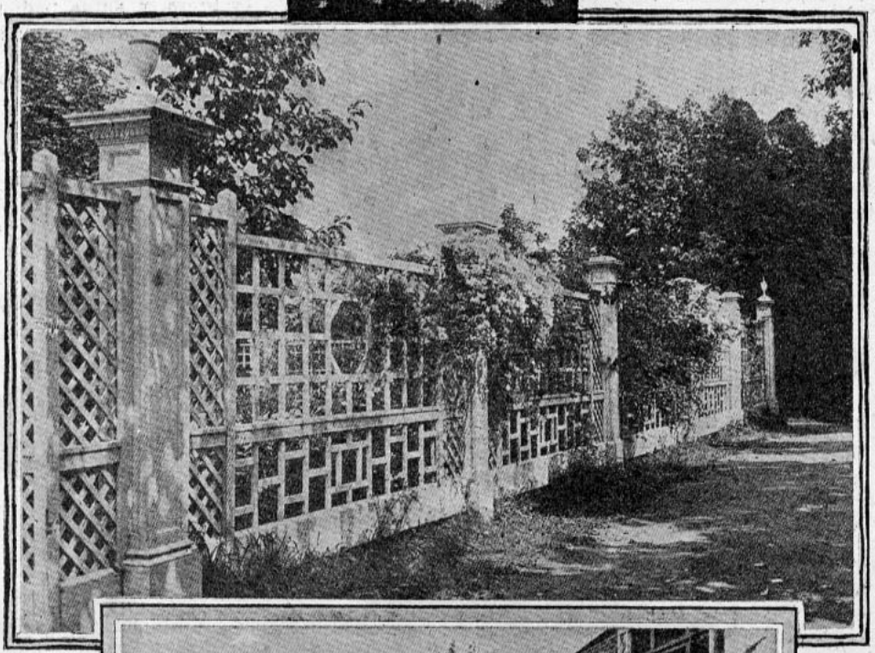
Ya sea en el jardín de recreo o en el que se cultiva la hortaliza, es ya muy tarde para sembrar semillas en la tierra, pero en cambio es el mejor tiempo para proceder a plantar las plantas bisannales y vivaces. Se han arrancado ya las plantas que durante el verano han adornado las **corbeilles** de los jardines y se han ocupado Uds. en remover la tierra y en abonarla con huano podrido. Así es que ya están libres para plantar las nuevas plantitas; el jardin tiene un aspecto de tristeza, que las hace a Uds. acelerar los trabajos para ver de nuevo las **corbeilles** llenas. Se pueden continuar, para obtener su objeto, las plantaciones de flores de papas, tales como los amarillis, anémonas, cyclamen de Persia, jacintos, ranúnculos, narcisos, tulipas. Al lado de estas papas de flores, que les permitirán componer **corbeilles** de un efecto encantador, tienen ustedes además a su disposición los pensamientos, paquerettes, primaveras, miosotis, saxifraga de Siberia y muchas otras tan hermosas como éstas. Esta variedad de flores debe permitir a ustedes combinar, según sea su preferencia, las corbeille y los macizos, de un conjunto muy decorativo.

Los rosales brotan muy fácilmente cuando se les planta en buenas condiciones. Abril y mayo son los meses favorables para esta clase de plantaciones. Al trasplantar los rosales no se deben podar; esto les sería muy perjudicial; se les cortan únicamente las sierpes. Tampoco deben cortarse las ramas principales, pues las raíces se desarrollan mejor en los rosales que no han sido podados. Antes de comenzar las plantaciones de los rosales es conveniente preparar bien el terreno; es decir, con dos tercios de buena tierra por un tercio de huano mezclado con tierra de hojas. El huano que se emplea para esta clase de plantaciones tiene que estar completamente podrido, y casi convertido en tierra; de otro modo es sumamente perjudicial a los rosales, los pone anémicos y se mueren, con seguridad. Una vez que se concluye la plantación, se les pone al lado un palo o colihue, al que se amarra la planta, para que pueda crecer bien y derecha.

Mayo es la época favorable para renovar el césped de los parques y jardines y arrancarles las malezas, que se convierten en el receptáculo de todos los insectos que dañan las plantas. Les aconsejamos que al remover un césped viejo, incorporen en la tierra 100 gramos por metro cuadrado de escorias de desfosforación, que contendrá la cal necesaria para la descomposición de las hierbas, y que permitirá al ázoe acumulado, ser útil a los cultivos ulteriores.

Para evitar que las heladas quemen las plantaciones pequeñas, se cubren éstas con un colchón de hojas secas, lo que las guarece contra ellas.

En el jardin de hortalizas reina una completa calma; pero, sin embargo, si les ha quedado un pedacito de terreno libre, que no sea muy húmedo y esté bien expuesto al sol, se siembra de arvejas michaux y habas. En septiembre podrán cosechar estas sabrosas legumbres y confeccionar con ellas el no menos sabroso ragout primaveral.

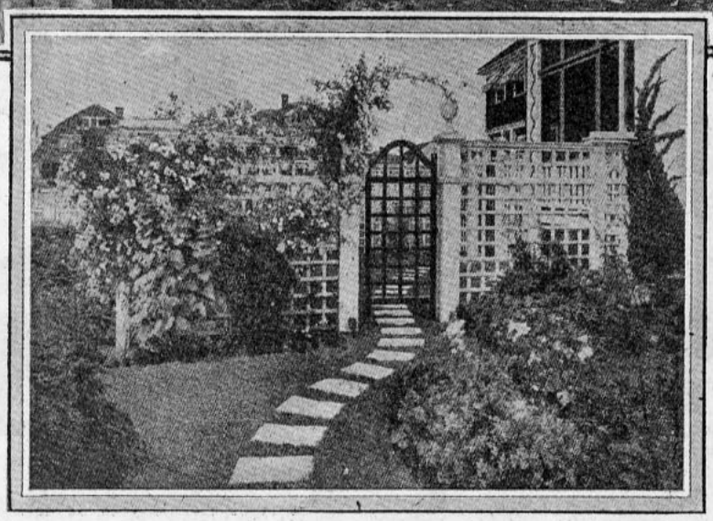


Se plantan en barbecho todos los recortes de las podas. Así se centuplican las plantas, que en el próximo mes de mayo estarán ya con raíces y listas para ser trasplantadas definitivamente en el jardín.

También se plantan en este mes las patillas de claveles, que fueron hechas en diciembre pasado. Se prepara el terreno que ha de recibirlas, con mucha arena y huano, y se resguardan de las heladas con techitos de papel o de totora. Al lado del mar esto no es necesario, porque como no hiela, crecen ahí muy bien.

Los geranios decorativos que alegran la vista, se recortan en esta época, y las patillas que se sacan se dejan tiradas a la intemperie, durante veinticuatro horas; al final de este tiempo se plantan, con la seguridad de que ninguna de las plantitas se pierde.

Para darles fortaleza y brillantez de colorido a sus flores, se riegan una vez a la semana con salitre, en esta proporción: en una regadera de diez litros, una cucharada grande de salitre. Esto conviene también para robustecer las plantas de los salones y los helechos.



La ornamentación de la casa se hace costosa en esta estación, en que las flores comienzan a escasear, y a causa de esto se ponen muy caras, lo que constituye un problema que no se soluciona fácilmente. Además, tienen las flores cortadas el inconveniente de marchitarse muy pronto cuando están en un cuarto abrigado. Así es que es preferible recurrir a elementos de decoración más durables. Las plantas de salón pueden durar mucho si se cuidan bien; y, como todo lo que vive, ellas también respiran. Requieren, por consecuencia, una tierra sustancial, agua, aire, luz y calor. Generalmente, cuando se adquiere una planta en una casa de confianza, ésta viene plantada en una tierra

(Continúa en la pág. 50)





ULTIMAS DE ELEGANCIAS INVIERNO



EL TEATRO y las reuniones hípicas son, indudablemente, los sitios adecuados para lanzar las novedades. Así se ha podido constatar en las últimas carreras, una gran concurrencia femenina envuelta en suntuosos y cómodos abrigos de pieles.

Se ha visto en todos los paseos que las pieles dominan, ya sea en largos abrigos, chaquetas "tres cuartos", que se disputan los favores de nuestras elegantes, y no pasa inadvertido el modo que tienen ahora los peleteros de curtir las pieles, haciendo con cueros de animales insignificantes, las más suaves y flexibles pieles, dispuestas a ser drapeadas a voluntad del artista que las maneja, con tal habilidad, que llegan a obtener por ellas precios fabulosos.

En las últimas carreras hemos visto un manteaux de Bison, de taupe, de Koliskl, breitchnantz, petit gris , de forma recta, amoldada al cuerpo de la mujer. Se diferencian entre sí por la manera de disponer los cueros. Algunos eran emblusados más abajo de la cintura, sobre faldas de vuelos en forma; esta es una hechura que se ejecuta generalmente en topo. Para las salidas de teatro se emplea el armiño, raras veces legítimo, que generalmente se reemplaza por una imitación perfectamente real, que produce el mismo efecto, pero cuyo precio no se puede comparar el primero con el segundo. Los cuellos de todos los abrigos de pieles son estilo "Médicis", es decir, muy altos y envolventes.

Una hermosa señora, alta y esbelta, fué muy admirada en una de las carreras de la presente temporada, porque había combinado inteligentemente la sencillez con la elegancia, en un largo y estrecho paletó-redingote, de paño negro, adornado con pieles grises de pelo largo, lo que hacía un lindo efecto. Completaba la toilette un pequeño sombrerito de terciopelo negro, adornado únicamente con un lazo de cinta negra gros grain, forrado en otra cinta igual, gris, lo que hacía un lindísimo efecto.

Para vestirse bien, hay que tener gracia, ante todo, y ser muy ocurrente para sacarle provecho a todo y tener por este medio la gran satisfacción de ser elegante y económica a la vez.

Al lado de estos abrigos de pieles, tan codiciados, se ven muchos abrigos largos, de paño, gamuza, casha, etc., bordados y rodeados de pieles en el ruedo, cuello y puños, lo que no podemos negar nos agradan inmensamente en las mujeres altas y delgadas.

Los bordados demuestran cierta tendencia a mezclar la seda de vivos colores con hilos de metal de cobre, oro patinado y plata. Esto le da al bordado más insignificante una nota de riqueza, que nunca desagrada.

La mayor y más variada fantasía reina en el vasto dominio del gusto, que por el momento acepta todo lo más inverosímil que se le presente, con tal que sea raro, nuevo y original.

El traje "tres piezas", de terciopelo, con chaqueta, que lleva un vuelo en forma, adelante únicamente, con espalda lisa y apretada, se lleva enormemente en la presente estación.

En el teatro se han visto muchos trajes de terciopelo de colores atrevidos, drapeados ligeramente a un lado o bien con la falda de vuelos en forma que rodean la silueta con una elegancia fina y distinguida. También hemos admirado a una señora rubia, que ocupa un palco de avant -scene, la que generalmente luce preciosos trajes un tanto atrevidos, si se quiere, pero que acusa a la distancia el chic de la casa que los fabrica. No podemos dejar de describir el que más nos llamó la atención, por ser de una distinción clásica, y que era de lama de plata, con corpiño en forma de coraza drapeada, terminado en un ancho vuelo en forma recortada en dientes, ribeteados con marabout. Un largo y rico motivo de strass sostiene los poquísimos drapeados con que se señala la cintura. Una linda diadema de perlas y brillantes realza majestuosamente la esbelta cabeza de la hermosa señora.

El marabout es la piel, o mejor dicho, la pluma predilecta de los grandes modistos para adornar sus trajes, echarpes, blusas, etc. Esta es la nueva tendencia del presente invierno.



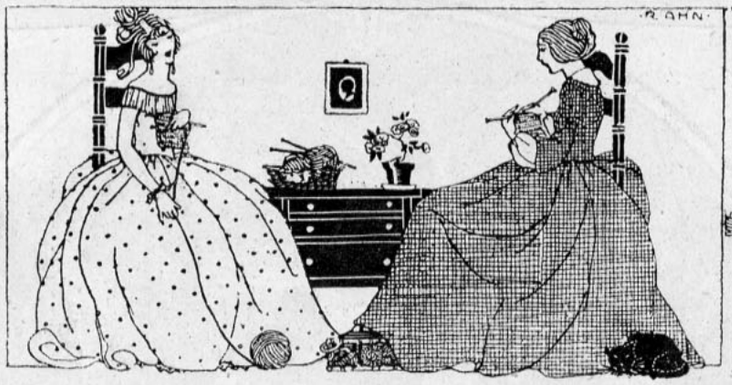
Las alhajas se llevan profusamente, con cualquier traje, por sencillo y modesto que este sea; puede soportar un collar de perlas finas, mejor, naturalmente, pero si no se tiene dinero suficiente para poderlas comprar auténticas, se contentan las coquetas con colgárselas falsas, pero de una imitación tan perfecta, que tienen todo el oriente de las finas y la ventaja del precio. Como les decíamos, se usan muchísimo los collares, los brazaletes, los pendientes, de piedras preciosas, para darle brillo y realce al más insignificante trajecito. Es una moda muy sencilla en su lujo.

El deseo de conservarse siempre delgada, graciosa y perfecta la silueta, hace que las damas se dediquen por la mañana al footing y, si el tiempo lo permite, se las ve caminar enérgicamente desde la Plaza de Armas hacia la Estación Central; y para esto está indicado el traje sastre, a menos que se prefiera, a causa del frío, la chaquetilla corta de pieles, descansando sobre la falda de kasha o de reps escocés. La tela preferida para esta clase de trajecitos mañaneros es la **duvetine**, hermoso terciopelo de lana, la kasha unida o bardada con soutache.

Los colores preferidos son el verde, mirlo o esmeralda oscuro, el marrón, tété de negre, el azul marino y el negro.

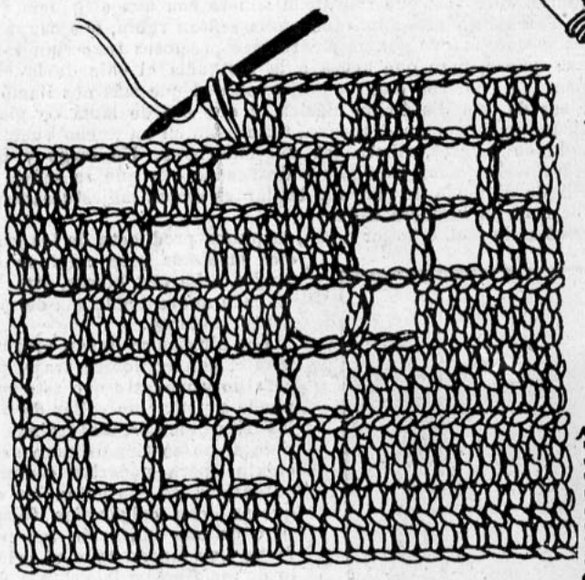
Los largos paletoes rectos rodeados de pieles y del mismo color que el vestido, forman lindísimos "tres piezas", y los vemos dominar en terciopelo pa-

(Continúa en la pág. 51).



CASACA DE FILET TEJIDA CON SEDA



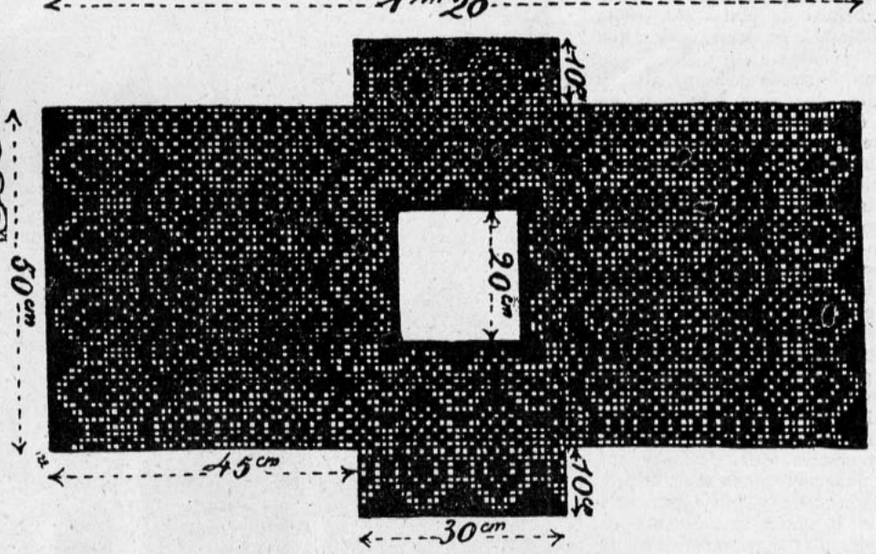


PARA ejecutar esta linda casaca se necesitan 40 gramos de seda y un crochet fino de hueso, de 8 a 10 milímetros de grueso. El trabajo es igual al que se hace para el filet de hilo a crochet. Las mallas se forman por 1 vuelta de lana al crochet, 2 cadenitas al aire y se mete. Las mallas llenas por tres puntos por cuadrado+1, cualquiera que sea el número: así, para una malla cuadrada, 3+1=4 bridas: para 3 mallas cuadradas, 12+1=13, etc. Los cuadrados de cada malla deben tener 1 centímetro por lado. Comenzar a tejer por abajo la casaca. Se urden 152 puntos. Además 2 para volver: la primera hilera se compone de 151 bridas, la segunda hilera: 7 cuadrados llenos, 3 vacíos, 8 llenos, 3 vacíos 8 llenos, 3 vacíos, 8 llenos, 3 vacíos y 7 llenos.

La tercera hilera: 1 lleno, 2 vacíos, 1 lleno, 2 vacíos, 6 llenos, etc. Se continúa así, siguiendo los cuadrados sobre el dibujo. Cuando se tienen 45 hileras de altura, se le agregan de ambos lados 31 puntos para las mangas, además 2 para dar la vuelta. Se trabaja así hasta terminar 6 hileras de largo a largo. (76 centímetros). En seguida se sigue trabajando sucesivamente cada espalda durante 19 hileras. Se vuelve a liar con 61 puntos. Hacer, además, 6 hileras en todo el largo y en seguida la espalda sobre 50 centímetros de ancho y 45 de largo.

Se ribetean todos los contornos con una cinta tejida muy apretada, con lana de un color.

Las cintas, anudan a cada lado y aprietan la casaca a las caderas. Es una casaca muy fácil de ejecutar, muy vistosa y elegante y muy de actualidad, pues nunca se habían usado tanto como ahora todo lo tejido a palillo y también a crochet.



Todos los jazmines de pureza y de amor
que mi ternura acumuló para Ud.,
todos yacen silenciosos, durmiendo,
esperando de sus labios
una palabra de fe.
Fué tan breve mi quimera,
tan fugaz fué mi ilusión,
que en un sopor de primavera
ha sumido a mi corazón.
Y al despertar de ese sopor
en que ha quedado el alma mía,
sólo he sentido un gran dolor,
un gran dolor que sólo hería
y traspasaba mi corazón.
Ya la distancia nos separa;
ya largas horas de jornada
nos han dejado separados;

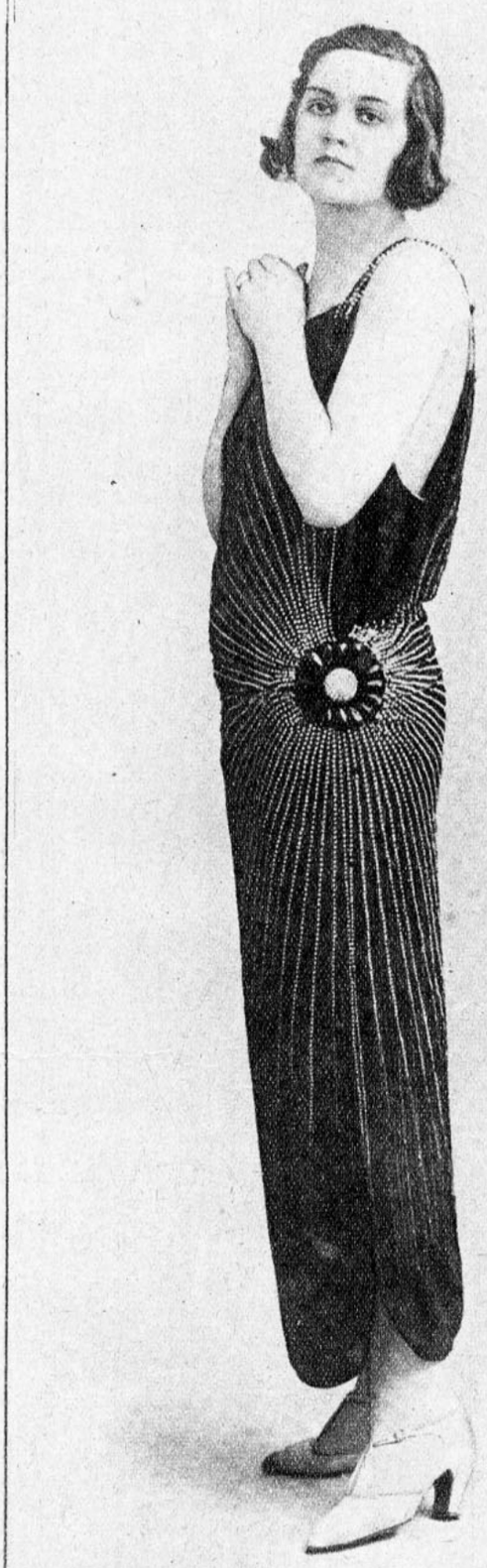
¡AUSENCIA!

(A un amigo).

y yo aquí triste y desolada
recuerdo esos días ya pasados.
Esos días venturosos,
tan breves y tan dichosos
en que unía a nuestras almas
un amor sincero y puro,
un amor santo y profundo.
Mas ahora me es muy duro
estar lejos de su lado;
mi corazón lacerado
busca, busca en vano calma,
y se ofusca y se entristece,
y no encuentra en su agonía
un lenitivo, un consuelo,
pues nadie lo compadece.
Ya mi alma languidece
y la ausencia la devora,
y aquel ser a quien adora
muy lejos está, muy lejos...
Y ni siquiera los reflejos
de sus ojos me iluminan,
de esos ojos tan queridos
que me dicen todo un mundo de ventura,
de esos ojos que fascinan...

DORIAM.

TRAJES DE TEATRO Y COMIDA







Vestido de comida. Interesante modelo de raso negro muy angosto, bordado con rayos de strass que se unen en la cintura, sujetos por un gran cabochón de azabache con strass.

Hermoso es este precioso modelo de vestido de tarde, de crepe marocain color café oscuro. La estrecha falda se borda con cuadraditos de seda blanca, que tienen al centro un pequeño cabochón de strass. Cinturón bordado con perlas y strass. Larga faja de terciopelo café anudada al lado. Corpiño sencillo, recorrido por un bordado angosto igual al de la falda.



Chaqueta de crêpe-raso negro, casi enteramente cubierta de bordados de seda blanca; sesgos de crepe-raso negro. Cordones y borlas.



Chaqueta de tussalga negra, adornada con plegaditos del mismo género. Cinta anudada en el cuello con borlas de azabache.



Vestido de fiestas, para una jovencita o señora joven de cualquiera de los géneros mencionados, que se completa con una chaqueta como estas cuatro que se exhiben y que completan el traje de "tres" piezas" tan usado en estos momentos y tan apreciado por los buenos servicios que presta en diferentes ocasiones.



Chaqueta de dialga azul marino. Con aplicaciones del mismo género pespuntadas. Cuello de l'i n ón plegado.



Chaqueta de toillaine grispichón, adornada con bordados grises y encarnados.

Para el traje de tres piezas

LAS NOVIAS DEL PRESENTE AÑO



Sra. Aída Bunster de Eguiguren.



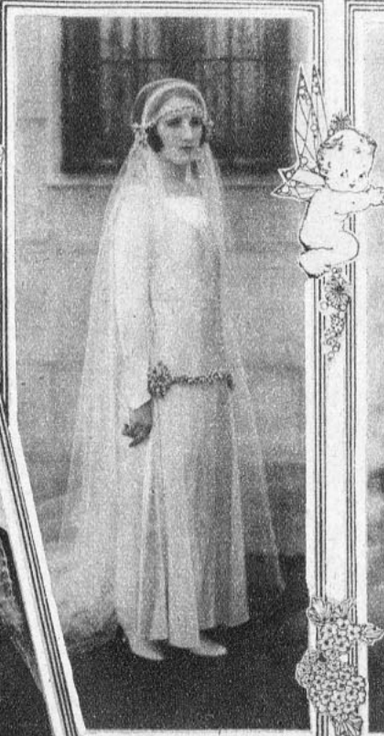
Larraín Ortúzar - Donoso Donoso.



Sra. Rosa Irarrázaval de Márquez de la Plata.



Señora Alicia Titus Wood de Gajardo V.



Sra. Laura Echeverría de Urrutico-echea.



Sra. Gisela Joacham de Snavedra



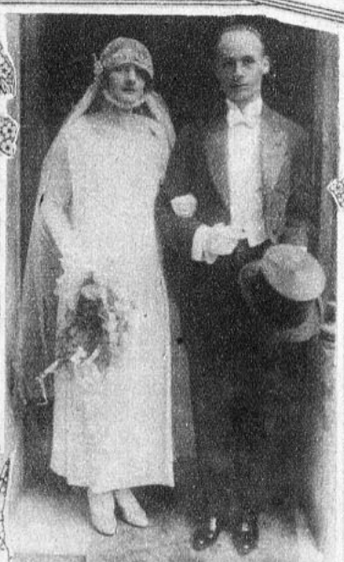
Matte Guzmán-Eguiguren.



Cerda Jaraquemada - García Velasco.



Amunátegui Montt - Espejo Tapia.

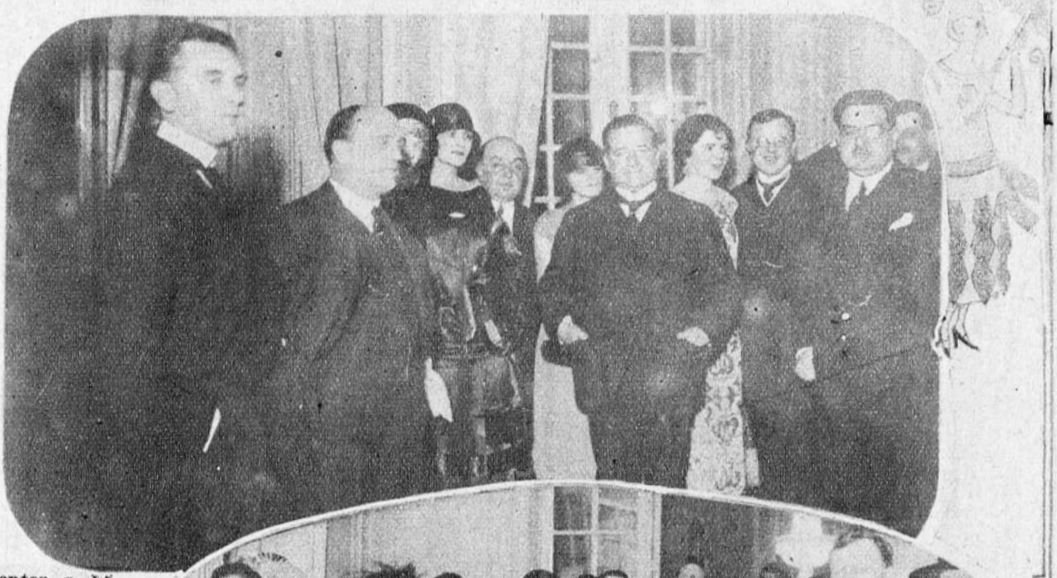


Vidal Schroeder-Bischoffhaussen Schlesinger.



Varas Bezanilla - Arana Casais.

Notas Sociales del mes



El Ministro de Relaciones y asistentes a la recepción en la Legación Británica, con motivo del natalicio del Rey.



Durante la recepción en la Legación Británica.





El Ministro de España y el de Cuba durante la recepción al distinguido actor Vilches, en el Club de Señoras.

Diplomáticos en casa de don W. Bascuñán, durante la recepción ofrecida por este caballero.

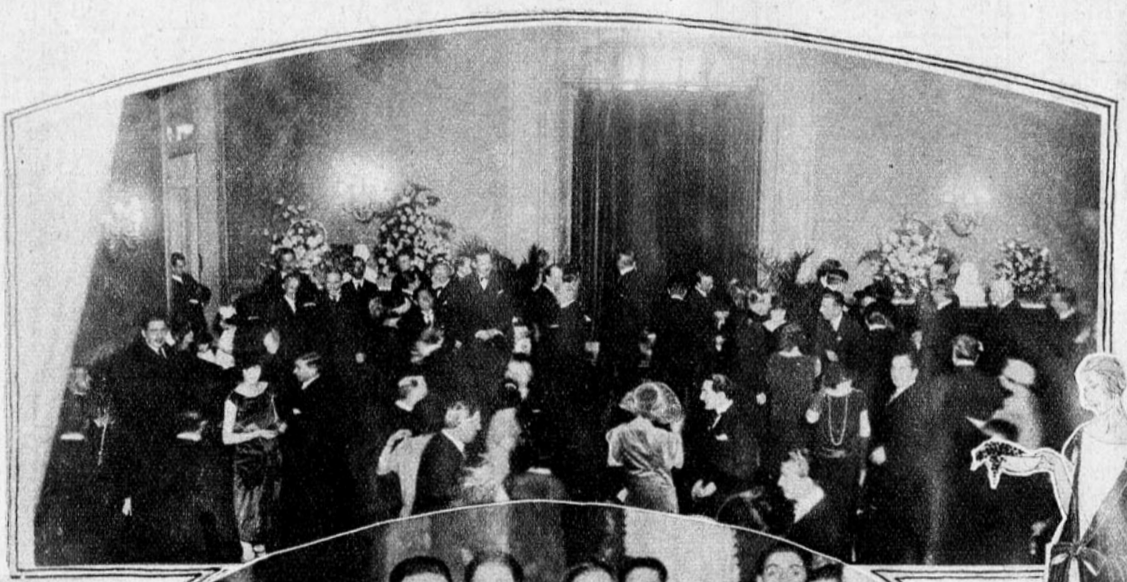


Los actores Ernesto Vilches e Irene López de Heredia, en la recepción del Club de Señoras.



En la Legación del Ecuador, durante la recepción a Ernesto Vilches y a Irene López de Heredia, los distinguidos actores.

NOTAS SOCIALES DEL MES



Vista parcial de asistentes durante la recepción en la Embajada Argentina.



Señoritas Julia Bernstein e Inés Briones Gorostiaga, señores Carlos Lavín E., Paulo Larraín T. Alfredo Errázuriz y otros.

Otro aspecto de la concurrencia durante la recepción ofrecida por el Embajador argentino.



Señoritas Errázuriz Rivas.



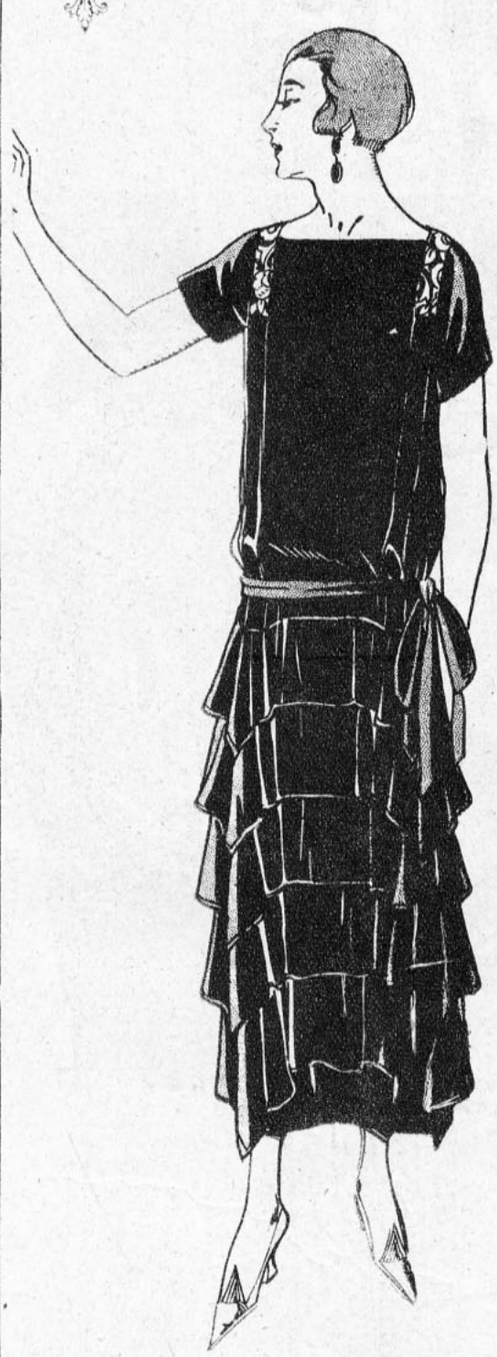
Señorita Inés Briones G. y algunos asistentes durante la recepción.

Trajes para novias muy elegantes



I. Vestido de paño de plata, drapeado al lado, en donde va colocada una gran flor de azucena, de la que cae una cascada de flores de azahares. Manteau de corte y velo de tul. — II. Este vestido es de moaré blanco drapeado a los lados, sostenidos por ramos de azucenas y flores de azahares. Velo de tul prendido con dos grandes azucenas. — III. Vestido de raso blanco, falda recogida adelante, bajo un ancho cinturón de perlas. Encaje fino alrededor de la falda y mangas. Velo de tul rodeado de encajes. — IV. Vestido de crepe-satín blanco, falda lisa con todo el recogido en la cadera izquierda, donde se coloca un enorme ramo de jazmines y azahares. Manteau de corte y velo de encajes.

LAS CREACIONES MAS RECIENTES



Lindo vestido de tarde, de crepe-satín negro. La falda es de vuelos ribeteados de sesgos, que forman puntas a los lados. Corpiño liso con bordados japoneses.



Vestido elegante para recepción, de terciopelo marrón de la India, guarnecido de bordados de oro.



Gran abrigo de pana, de colores mezclados, negro, rojo y "plata", adornado con sesgos y vueltas de pana negra. Gran cuello y bocamangas de skungs.

La página de los nenes



II



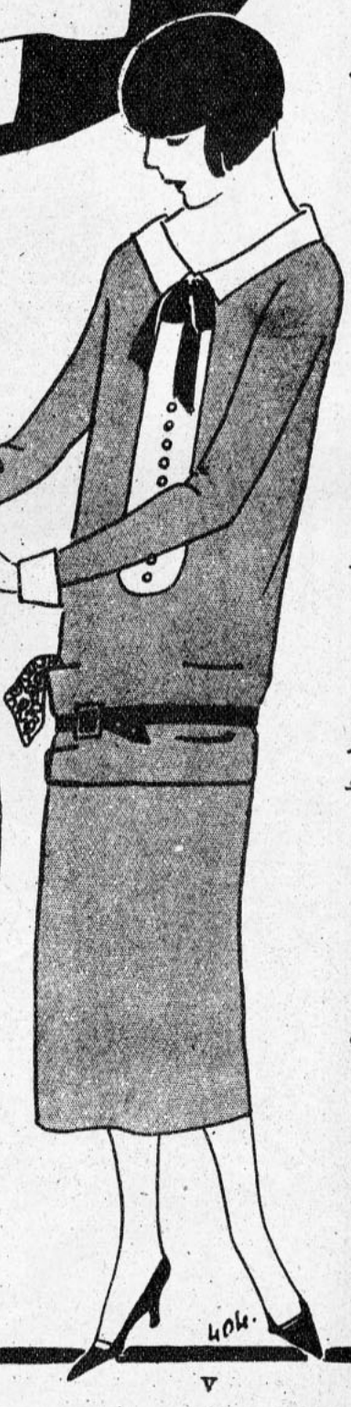
I



III



IV



V

I. Traje sastre para la hermanita mayor, de reps escocés gris con rayas amarillas y azul oscuro. La chaquetita, que tan graciosamente lo acompaña, es de reps azul.— II. Encantadora capita de sarga roja, ribeteada con un galón bordado negro con blanco. Vestido igual. — III. Trajecito de nene, de crepe blanco con dibujos azules, rosados y crema. El delantalcito es de crepe rosa plissé. — IV. Vestido recto de popelina azul bordado de negro. — V. Vestido de señorita, de jersey marrón. Cuello, plastrón y puños azules.



FANTASIAS ELEGANTES

9146. Blusa de marocain verde jade, adornada con pétalos de rosas, redondeados y ribeteados con un vivo de lama de plata. Delantera derecha formando chaleco. En la parte que representa la cintura, en la espalda, se repite el adorno de hojas.

9147. Blusa sencilla, de raso azul, adornada con galones de metal. Manga formada por el paño de la espalda.—9148. Linda blusa de crespón de China, lisa, con chaleco bordado con toscos dibujos negros. Corbata y cinturón de seda azul vivo.

9149. Blusa de crepe Georgette, enteramente alforzada. Cuello y bocamangas de encaje de Valencienne.

9150. Vestido de matinée para jovencita, de crepe-satín mezclado con encaje de metal. En color cereza y el encaje plateado quedaría muy elegante y muy apropiado para una niña joven.

Avisamos a nuestras lectoras que el próximo número será dedicado a las modas de Primavera. Daremos un abundante material de las últimas novedades europeas. El material gráfico será perfeccionado en forma de satisfacer los gustos más exigentes.

CREACIONES DE ACTUALIDAD

LINDISIMAS IDEAS PARA EL TRAJE SASTRE DE FANTASIA

Tailleur de terciopelo de lana verde eucaliptus, adornado con piel de petit gris. Blusa interior, unida a la falda, de seda del mismo color, bordada con sedas multicolores.

Tailleur de terciopelo de lana color chocolate. Chaqueta recta, adornada con tiras de Vison. Blusa de crepe del mismo tono, bordada de oro.

Tailleur de lana azul. Chaqueta adornada con galones de cinta negra. Cuello y puños de astrakán.

Tailleur de terciopelo de lana, azul; chaqueta de terciopelo de lana gris, bordada de azul.

Tailleur de duvetine azul-rey, adornado con anchas tiras de topo.

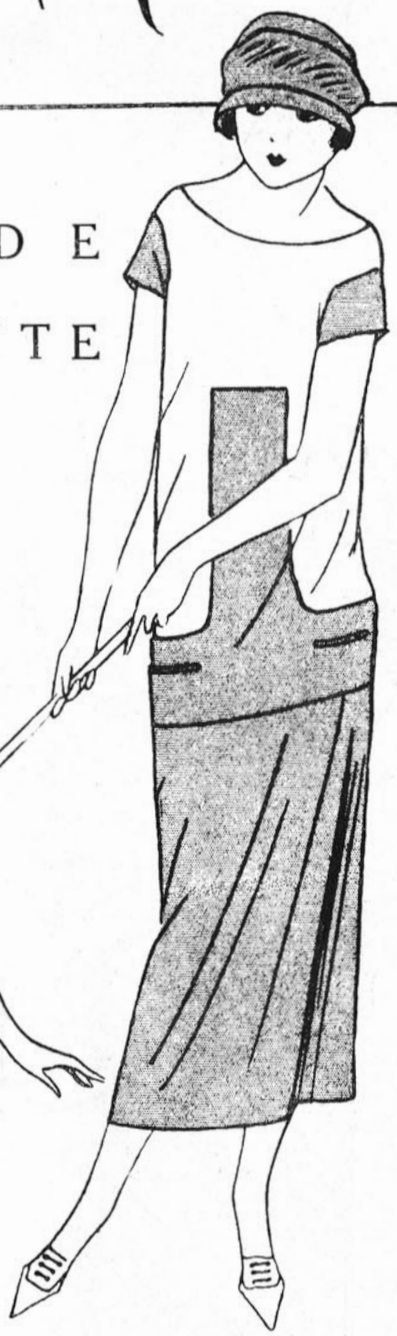
Tailleur de terciopelo negro, adornado con azul-pastel.

EL DIA DE UNA ELEGANTE

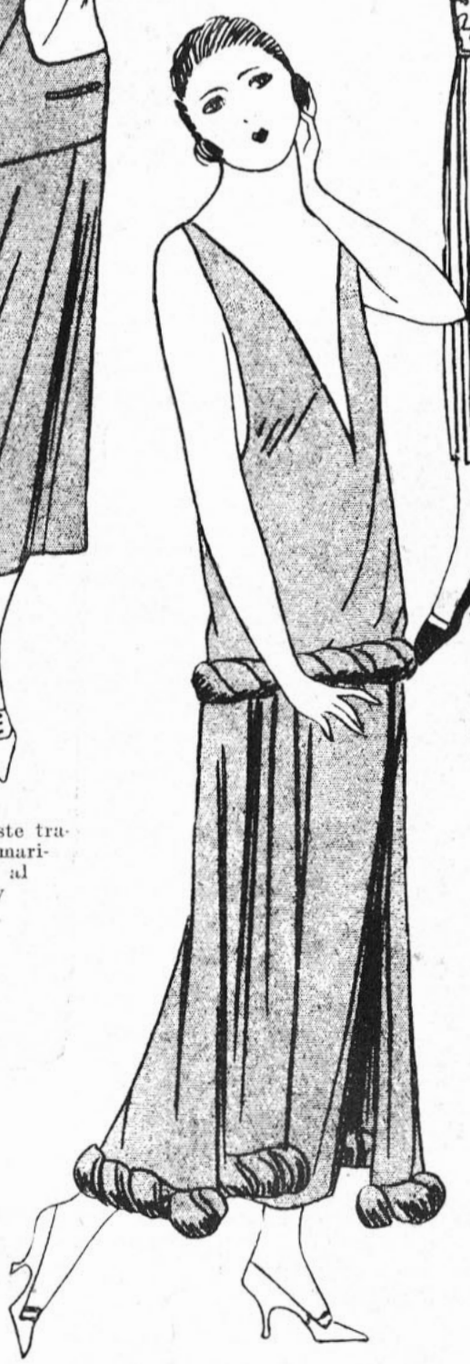




Las cinco de la tarde.—Es decir, la hora del té, de las visitas, de las graciosas coqueterías. Es de crepe-satín negro, de una línea ideal, rodeado de un vuelo plegado del mismo raso que sube hasta la cintura, en coquillé.



La hora del sport. Muy coqueto este trajecito de sport, de jersey azul marino, muy graciosamente unido al jersey blanco. Mangas muy cortas. Es encantador!



La noche.—Vestido de aspecto muy juvenil y delicioso de sencillez, de raso encarnado, abierto y sin mangas. Cinturón muy bajo, del mismo raso retorcido, otro igual recorre el ruedo del traje.



La mañana en el centro.—Muy adecuado para el paseo matinal es este traje de kasha beige. Falda plegada y paletoc.to corto de kasha bordado, tono sobre tono, se detiene arriba de las caderas en un cinturón que se anuda al lado.

LOS BANDEAUX



La moda exige perentoriamente que toda toilette de noche se adorne con un bandeau lujoso; y los trajes de día y de la playa también tienen los suyos, más modestos, pero de todos modos más adecuados a las circunstancias.

I. Tocado para comer en el restaurant, de terciopelo coral ligeramente recogido. — II. Cintillo de terciopelo esmeralda abullonado.— III. Este adorno es de gruesa etamine bordada de los colores más resaltantes. — IV. Cintillo alto adelante, de lama de plata y cintitas de plata; atrás con tres tiras de la misma lama. — V. Diadema de terciopelo blanco, bordado de azul vivo. — VI. Aderezo de crespón amarillo "azufre", con una caída al lado de redecilla de seda oro y borla de oro. — VII. Cintillo de terciopelo negro, forrado de raso blanco; un gran cabochón de azabache sostiene el adorno sobre la frente. — VIII. Tocado egipcio de cinta gruesa bordada.—IX. Cintillo de cintas de terciopelo, muy gracioso y elegante. — X. Cintillo de flores de seda.

LAS TARDES DE TE Y DE BRIDGE



Precioso traje de jersey de seda abotonado a un lado con un ancho vuelo, recogido adelante únicamente. Cintura formada por los drapeados del mismo género. Gran nudo de cintas y motivo de fantasía al lado.



Vestido de comida de encajes de seda color malva, sobre un falso de raso; galones perlas con tubos de azabache.



Sombrerito de fieltro café con trenzado de cintas café oscuro y claro.

Lindo vestido de crêpe georgette beige, falda de vuelos plissés. Blusa larga, cintura drapeada del mismo género. Hilera de cintas azules y beige.



Campanita verde-jade, con cintas a ambos lados.



LA ALEGRÍA ES FUGÁZ

Ahora está con nosotros y nos envuelve en su velo encantado a través del cual la vida toda tiene un risueño tinte. De pronto, cuando más queremos acercarnos a ella, huye y desaparece dejándonos sólo la estela de su recuerdo.

Por eso, cuando pase por nuestra vida y se detenga con nosotros, hay que gozarla franca e intensamente. Si el vino, o el baile, o la tensión nerviosa, o la vigilia nos causan al día siguiente ligeras consecuencias desagradables, ¡qué importa! La alegría viene pocas veces y la tristeza es compañera permanente. Además, con una dosis de

CAFIASPIRINA

no sólo desaparecen, como por encanto, el dolor de cabeza, el malestar general y la depresión nerviosa que suelen presentarse en tales casos, sino que el organismo todo recobra, en pocos momentos, su perfecto equilibrio.

La CAFIASPIRINA es igualmente eficaz para dolores de muelas y oído; neuralgias; jaquecas; resfriados, etc., y ofrece la incomparable ventaja de que **nunca afecta el corazón.**

Se vende en tubos de veinte tabletas y
Sobres Rojos Bayer de una dosis.

BAYER

Modas para todas horas



I.—Traje de baile de espumilla color kaki, muy brillante y sumamente drapeado en el mismo cuerpo. Un lindo motivo de strass sostiene los drapeados abajo de la cintura. II.—El "pañuelo" multicolor, en una de las cien mil maneras de ponérselo. III—Lindo pañuelo pintado. IV—Traje de teatro fulgurante amarillo, con delantal bordado de colores. Talle muy largo drapeado en la cintura. V—Sombrero y echarpe de lana a cuadros. VI—Gracioso trajecito de lana lacre a cuadros negros. Delantero de terciopelo negro, falda plegada. Chaqueta lisa, cuello y puños de lencería. Cinturón negro con placas blancas. VII.—Muy mono es este traje de paño a cuadros gris y violeta. Falda angosta. Túnica recogida. Cinturón negro con placas violeta, sesgo, cuello y pechera gris. VIII.—Trajecito de espumilla verde con dibujos de colores, adornado con cintas de terciopelo negro.



Evelyn

Hé aquí el heraldo de la moda, que completa los delicados encantos femeninos.

Ofrecemos el más fino y elegante calzado para soirée, en lama de plata y oro.

CASA REAL
AHUMADA 310

Ahumada, 310

Teléfono 1356

MOLDE



CORTADO

ESTE es un modelo de bata muy cómoda y que puede usarse en verano como en invierno, según la tela que se emplee. En verano quedará fresca y muy elegante ejecutada en shantung o crespón. En invierno se puede hacer en moletón o franela y si se la quiere hacer más lujosa se puede emplear pongée buena clase, forrada en colchado igualmente de seda y así quedará muy elegante y abrigadora.

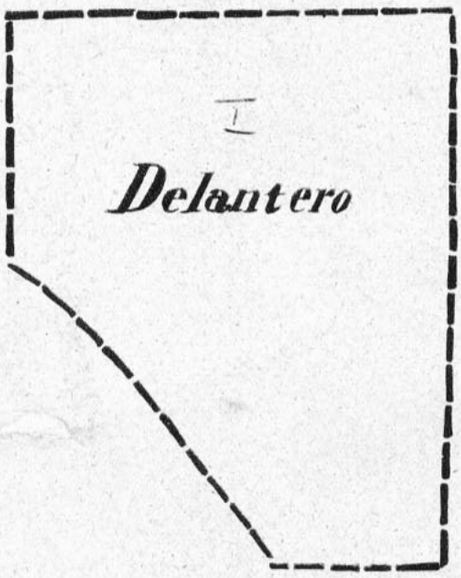
Sólo se necesitan para hacer esta bata-kimono 3 mts. 55 cent. de género de un metro de ancho. Se cortan las dos delanteras doblando medio a medio el género, que tiene un metro de ancho y se le da 1 mtr. 25 cent. de largo. Del mismo modo se hace para cortar la pieza de la espalda. Se pueden cortar las mangas al mismo tiempo, cosiendo el género para que dé el largo y ancho de las mangas japonesas. El cuello, que es una tira derecha, se dobla al medio, a lo largo, y se cose.

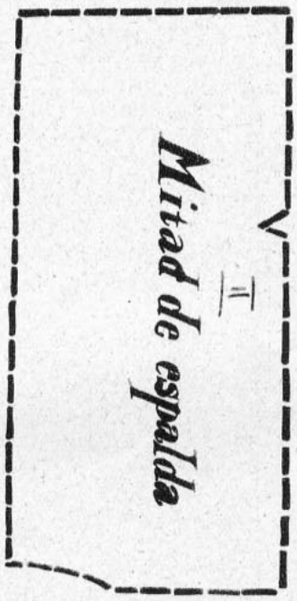
El presente modelo es de espumilla rosada con la falda y mangas bordadas. Marabout negro a la orilla, cuello y forro interior de pongée negro.

Como lo demuestra el dibujo, el molde cortado consta de 4 piezas, a saber: 1. Delantero.—2. Espalda: Se corta doble, sin costura al medio.—3. Manga: Mitad del largo.—4. Cuello: Mitad del largo.—Se le da a las piezas 1 y 2 el largo que se desee.









Si usted Quiere

que su cabello canoso recobre el color natural de la juventud, sea en negro, castaño obscuro, castaño o castaño claro, use sin vacilar la

TINTURA FRANÇOIS INSTANTANEA

la única que da completo resultado en algunos minutos.

SE VENDE EN TODAS LAS FARMACIAS



SANTIAGO: Agustinas, 1250
VALPARAISO: San Agustin, 151

Hygeia

Famoso Biberón higiénico que tanto ha contribuido a aminorar la mortalidad infantil. No exponga su bebé, dele el Biberón Hygeia.

De venta en las boticas.

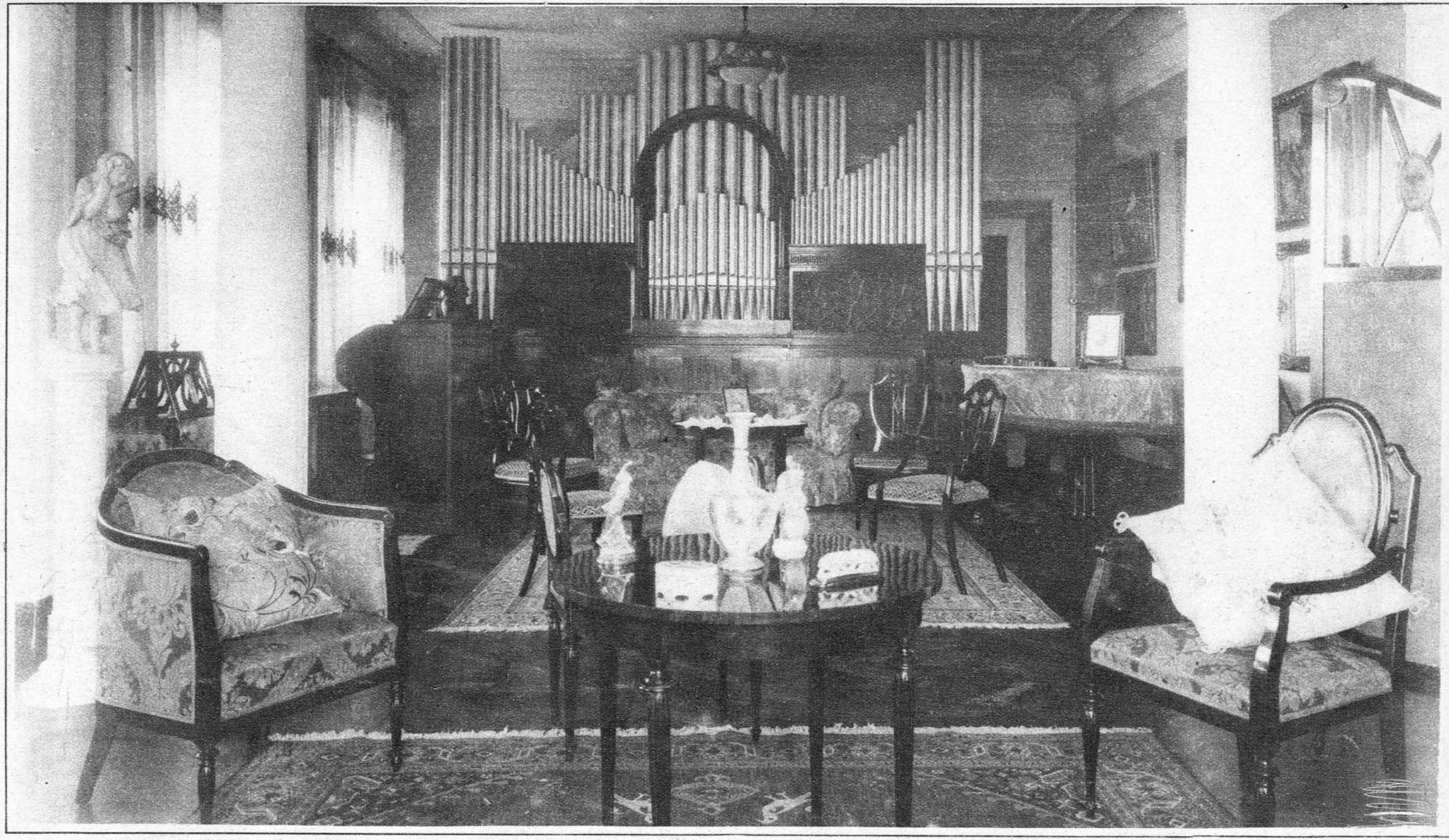
Hygeia Nursing Bottle Co., Buffalo, N. Y.



Agentes Generales para Chile:

DAUBE Y CIA

VALPARAISO, SANTIAGO, CONCEPCION, ANTOFAGASTA



Salón de conciertos de la Casa de don ANTONIO ANTONCICH, en Valparaiso, con el órgano de la Fábrica de GEBRUDER LINK, de Giengen (Alemania), importado por la antigua "CASA DOGGENWEILER", (Limiñana, Traub y Cía., sucesores) Condell, 349, Valparaíso, y montado por su socio técnico don JOSE TRAUB, especialista en órganos y autopianos.

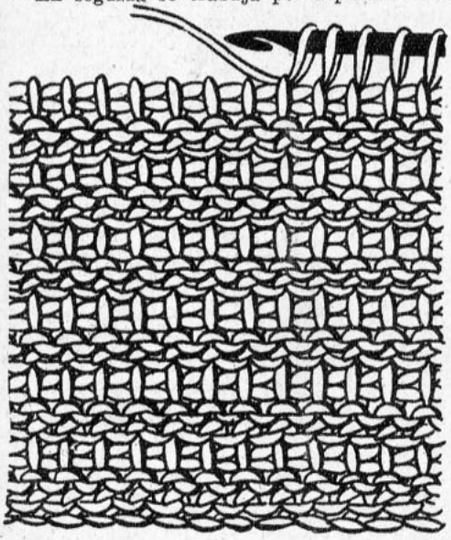
Blusas y pantalones tejidos para niños

ESTE es un traje muy práctico para guaguas. Se necesitan más o menos 50 gramos de lana de 3 hebras para cada pieza. El punto se hace con crochet de dos cabezas de grueso regular y dos hebras de lana. En una cadeneta del largo deseado se sacan dos puntos, como en el punto tunecino. Se fija otra hebra de lana a la derecha del trabajo. Se vuelve, y con la otra cabeza del crochet y la segunda pelota de lana se le pasa la hebra exactamente como se hace en el punto tunecino. Se retiran los puntos con el mismo lado del crochet y la misma lana, se da vuelta el trabajo, se vuelve a hacer lo mismo que en la otra hilera con el primer lado del crochet y la primera pelota de lana, y así sucesivamente.

Se obtiene un lindo efecto "chinée" si se ejecuta este trabajo con una pelota de lana blanca y otra rosada.

Para la blusa se teje una cadeneta de 18 centímetros, se trabajan 10 centímetros de altura sobre esta cadeneta; agregar a cada lado una cadeneta de 13 centímetros; hacer además, 7 centímetros sobre todo el largo así obtenido.

En seguida se trabaja por separado sobre 20



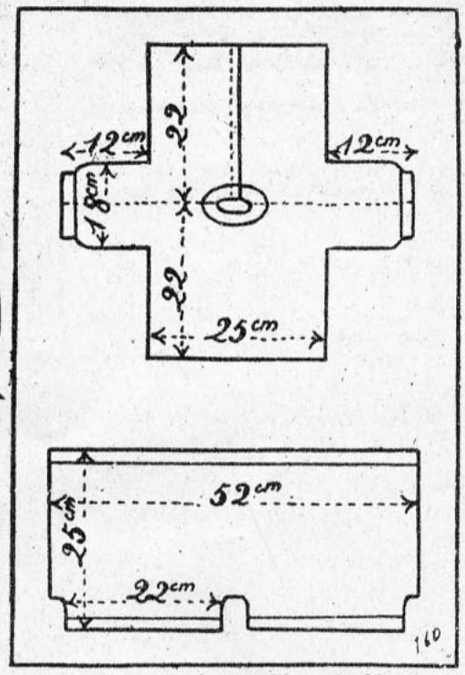


centímetros de largo, 6 centímetros de altura, lo que forma la mitad de la espalda; además, 11 centímetros de alto sobre 18 centímetros de largo para el delantero.

Comenzar el otro lado de la espalda con una cadeneta de 20 centímetros, hacer una hilera de mallas apretadas, 1 hilera con 2 medios puntos, 1 malla en el aire, 2 medios puntos, etc., 1 hilera de mallas apretadas, 1 hilera de picot, 2 mallas apretadas, 1 picot de 3 mallas, 2 mallas apretadas.

Para el pantalón se teje una cadeneta de 18 centímetros; se trabajan 2 centímetros; agregar una cadeneta de 4 centímetros; trabajar 22 centímetros. En seguida, sobre 18 centímetros de largo solamente, se hacen todavía 4 centímetros; agregar una cadeneta de 4 centímetros y hacer la otra pierna, y 2 centímetros de ancho sobre 18 centímetros; juntar las dos extremidades de esta tira. La costura se coloca en la mitad de la espalda. Coser las piernas y adornar la parte de arriba y también la de abajo, con la misma bordadura de la blusa.

Se pasa una cinta por el trou-trou del cuello de la blusa y también en la cintura del pantalón. Se pega el pantalón a la blusa, con botones y presillas, para que se sostengan bien.



I. Detalle de la orilla del picot.
II. Crochè con dos cabezas.
III. Punto tunecino con dos colores de lanas, lo que hace un efecto "chinée" muy de actualidad.
IV. Molde de la blusa.
V. Molde del pantalón.



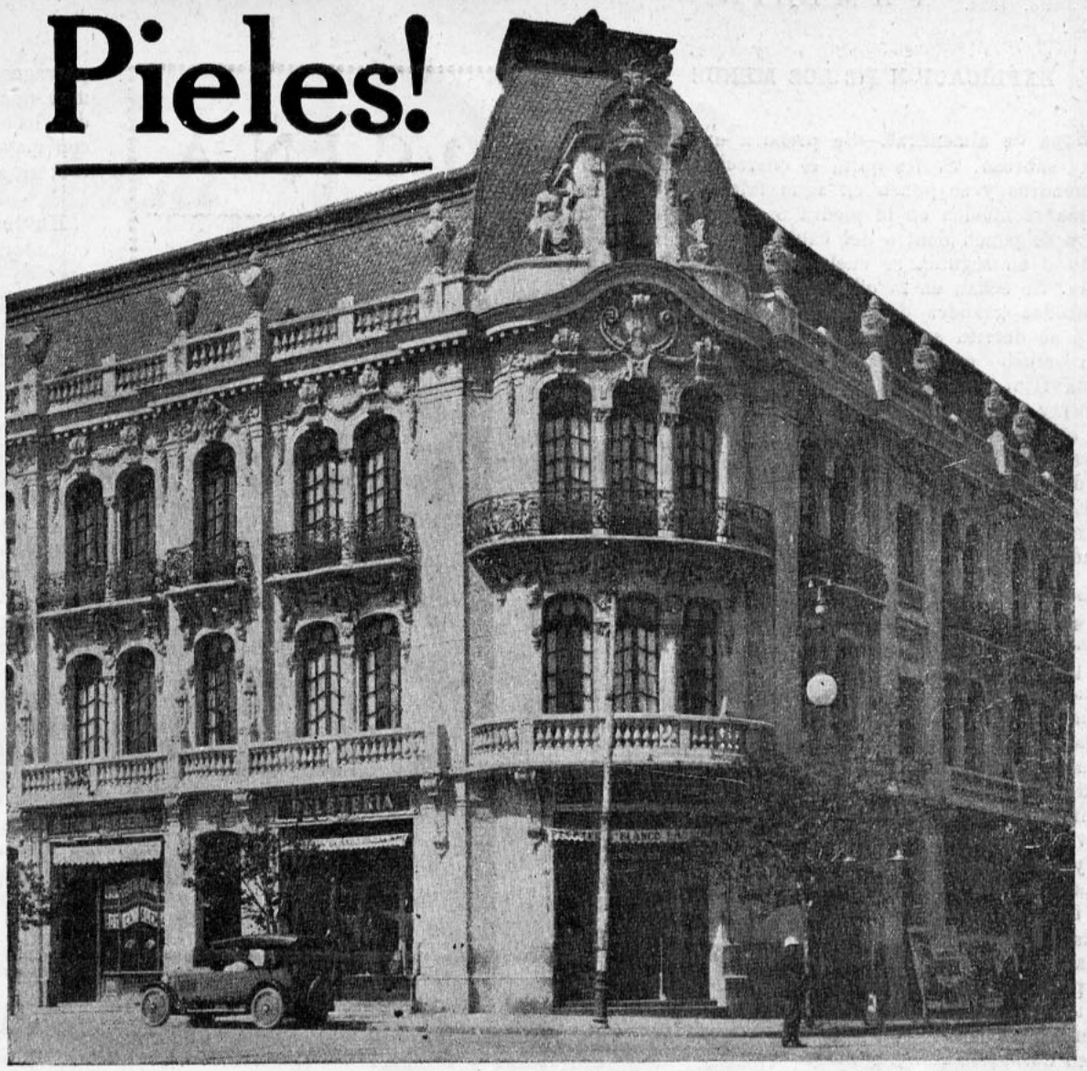




Pieles! Pieles!

Grandiosa baratura en pieles, modelos de la Casa Revillon-Fréres, París, llegadas en los vapores "Oropesa" y "Oroya".

Por haber recibido la mercadería con atraso se venderá a precio de costo.



Peletería "Blanco Encalada", Delicias esquina de Dieciocho.

MODELOS IMPORTADOS

Regio abrigo Kolinsky Siberia	$ 14.500.—
Abrigo de Kolinsky del Japón, largo 1.20 metro	5.500.—
Un paltó Kolinsky, 3 cuartos	4.700.—
Un paltó Kolinsky	4.500.—
Abrigo Kolinsky Visonet, largo 1.20 metro	5.500.—
Capa Kolinsky, largo 1.20 metro	6.500.—
Capa Kolinsky, largo 90 ctms.	5.500.—
Paltó Marta Murmel Sibelin	3.000.—
Paltó Marta	3.000.—
Paltó Marta, 3 cuartos	2.500.—
Paltó Astrakán de Persia, 3 cuart.	4.500.—
Capas Astrakán. Tamaños grandes, cada una	1.500.—
Un paltó Castoret, largo 1.30 m.	2.500.—
Echarpes Castoret, forma capa, modelos muy caprichosos, de 750 pesos a	850.—
Capas de Opozum Scongs, cuello Sibet	1.300.—
Paletós de Nutria Australia, distintos y variados modelos, con cuellos y puños castor, largos 1 m., 1.20 m., 1,30 m., a elegir, c|u.	$ 2.000.—
Ccharpes de Marta Sibelina Rusa	2.000.—
Echarpes de Marta Sibelina Rusa	2.000.—
Echarpes de Marta Bison de Canadá, cada uno	3.800.—

PIELES CONFECCIONADAS EN NUESTROS TALLERES

Corbatas negras de liebre Rusa, c|u.	20.—
Zorros negros, cada uno a	60.—
Echarpes de liebre Rusa, c|u. a	60.—
Pieles blancas, c|u. a $ 25; 40 y	70.—
Zorros Zitka, legítimos, a	400.—
Paltocitos tasmaña legítima, cada uno $ 350, $ 450 y 3 cuartos a	580.—
Paltocitos tasmaña negra, cada uno a $ 350, de 3 cuartos a	500.—
CAPAS tasmaña rusa, talles grandes, cada una a $ 300 y	350.—
Echarpes tasmaña negro y café, cada uno a $ 100 y	$ 120.—
Paltocitos de nutria de varias clases, desde $ 400, $ 500, $ 700, $ 1.000, $ 1.300, $ 1.500 y	$ 1,800.—
Capas de nutria Australia, cada una de $ 800, $ 1.000, $ 1.600 y	2.000.—
Paltocitos de Castoret, de gran moda, distintos modelos, cada uno desde $ 980, $ 1.000 y	1.100.—
Paltocitos de topo escocés, c|u. desde $ 1.000, $ 1.200, $ 1.300, $ 1.400 y	1.500.—
Capas de topo escocés legítimo, desde $ 1.400, $ 1.800. Tamaño muy largo	2.800.—
Echarpes de Scongs de Canadá, cada uno desde $ 1.500, $ 1.600 y	2.200.—
Capas grandes de Scongs de Canadá legítimo, de $ 1.700, $ 2.200 y	2.500.—
Capas de Opozum, modelos nuevos, cada una, desde	1.200.—



Infinidad de pieles para confeccionar, como ser nutria, petit gris natural, petit gris sibelina

SECCION INFANTIL

PALTOCITOS Y CAPITAS

EN PIEL BLANCA, PLOMO, CAFE Y NEGRA PARA

2 - 4 - 6 - 8 - 10 - 12 AÑOS



Peletería Blanco Encalada

Delicias, esq. Dieciocho - Teléf. Ingles 4467-C

EXPLICACION DE LOS MENUS

Sopa de almendras.—Se prepara un caldo muy sabroso. Se les quita el cuerecito a las almendras y se ponen en agua fría. En seguida se muelen en la piedra o en el mortero y se ponen dentro del caldo, se dejan un rato y en seguida se cuela en un linón tupido. Se echan en la olla de la sopa dos cucharadas grandes de mantequilla, y cuando ésta se derrita se vacia el caldo. Se deshacen cinco cucharadas de harina cruda en agua fría, (que no le quede ninguna pelotillita) y se le va poniendo el caldo cuando éste esté hirviendo; se revuelve constanmente para que no se apelotone y se deja hervir por media hora.

En la sopera se pondrán yemas de huevo, mantequilla y una taza de crema de leche cruda.

Locos a la Villeroy.—Se cuecen locos hasta que queden muy blandos; se cortarán a lo ancho sacando tres redondelas de cada loco. Se preparará una leche crema muy espesa, se sazonará con sal, pimienta y ají cayena. Se bañarán las redondelas en esta crema y se dejarán enfriar. Cuando la crema esté bien firme, se pasarán los locos por huevo batido y después por miga de pan. Se pondrán a freír en grasa de riñonada muy caliente y se servirán sobre una servilleta con perejil frito y salsa de mantequilla, aparte.

Lengua con callampas.—Se pone la lengua de buey en agua hirviendo por diez minutos para sacarle la piel dura; cuando está bien pelada, se le traspasa con tiras de tocino y se pone en una cacerola con cebolla y zanahoria; se deja un rato y se le agrega sal, pimienta y agua caliente, y se le deja cocer por cinco horas; se le agregará caramelo y harina disuelta en agua fría para formar una salsa cremosa y color café. Se saca la lengua, se cuela la salsa y se le ponen bastantes callampas frescas y secas, picadas. Se adornará con fritos de masa.

Monte blanco de castañas.—Se cuecen las castañas, se les quitan las dos cáscaras y se ponen a hervir un momento con azúcar, vainilla y un poquito de agua. En seguida se sacan y se pasan por el moledor de papas para que salga en forma de arroz, se le da la forma de un monte y se cubre con crema batida con azúcar y vainilla.

La crema para esto se prepara con un betún de tres claras, ½ libra de azúcar, y por último, se une a una taza grande de crema Chantilly. Se adorna con castañas confitadas.

COCINA

MENUS

Comida

Sopa crema de almendras
Locos a la Villeroy
Lengua con callampas
Pollos asados
Ensalada de paltas
Monte blanco de castañas

Almuerzo

Paltas con ensalada rusa
Huevos en piel de España
Brochetas de ternera
Papas de apio al jugo
Flan de manzanas

Paltas con ensalada rusa.—Se eligen bonitas paltas, se pelan, se parten por mitad y se les quita el hueso; se arregla cada palta sobre una tostada de pan de molde, a la cual se le habrá puesto mantequilla y se rellenarán con la ensalada siguiente: puntas de espárragos, palta en pedacitos, jamón cortado muy fino, trufas, anchoas sin espinas y picadas, lechuga y apio muy picado. Se une todo con mayonesa y se rellenan con esto las paltas; se adornan con jalea de dos colores.

Huevos piel de España.—Se deshace una cucharadita de mostaza inglesa o francesa, tres de jugo de carne, seis huevos, sal, pimienta, pásese todo por un cedazo fino y colóquese en una budinera de porcelana al baño de María; cuando esté cuajado, se corta en tiras y se cubren con jugo claro. Se sirve en la misma fuente en que se ha cocido.

Brochetas de hígado de ternera.—Se escoge hígado liso y se corta en cuadritos delgados, se pasan por un poco de vinagre, orégano y comino molido; se tienen brochetas de plaqué y se cortan cuadraditos iguales de tocino y una de hígado, así hasta llenar la brocheta. En seguida se pasan por huevo batido y después por miga de pan y se ponen al horno con un poco de mantequilla y jugo. Se sirven con papas pajas.

Papas de apio al jugo.—Tómense tres o cuatro papas de apio, se lavan, se pelan y se cortan en cuartos; se les pone agua hirviendo y se dejan por diez minutos. Se sacan y se ponen en agua fría y se les deja estilar. Se ponen a cocer con mantequilla a fuego lento; cuando han tomado un bonito color dorado, se sazonan y se terminan de cocer con muy buen caldo, con jugo de carne. Se arreglan en la fuente, se les pone encima trocitos de médula y puntas de pan de molde.

Flan de manzana.—Se acaramela un molde. Se cuecen manzanas en agua, y cuando estén a medio cocer, se les pondrá azúcar y se dejarán hasta que se cuezan bien. Una vez hecho esto se retiran y se dejan enfriar; en seguida se pasan por el cedazo. Se baten cinco huevos enteros con tres cucharadas de azúcar flor y se une a esto el purée de manzana. (Al purée de manzana se le agregará una taza de leche fría). Se une todo bien y se pone en un molde de flan al baño de María, al horno. Después de cocido se deja enfriar en el molde y se saca. Se sirve con leche crema con vainilla, aparte.

L I V E

Era un tierno compañero
el más querido y sincero
que en esta vida encontré;
de la casa era el encanto
ese perrito tan blanco
que nunca olvidar podré.

Era de ojos muy hermosos,
muy oscuros, muy graciosos
que parecían hablar;
a veces yo me enojaba,
y él, parece que imploraba
sin dejarme de mirar.

Cada vez que yo salía,
alegre me perseguía
y corría sin cesar;
Y cuando yo le engañaba,
me buscaba, me buscaba
hasta poderme encontrar;
y en abrazo muy estrecho
le oprimía entre mi pecho
correspondiendo a su amor.
El fué mi fiel compañero,
el más constante y sincero
en mi desgracia y dolor...
... ...

Una tarde en que volvía
sintiendo ansia de alegría
a encontrarme no salió.
Cuentan cómo me buscaba.
Cómo gemía y lloraba
hasta que al fin se murió.

Y así ¿podré yo olvidarle
al que tanto supo amarme
y al que fué mi amigo fiel?
(si otra vida caminara
quisiera me acompañara
un amigo como aquel)...

M. Teresa Urbina Venegas.

SAL CEREBOS

EL hombre dedica preferente atencion a los pequeños detalles de una mesa bien dispuesta Por éso se debe usar siempre la Sal Cerebos. su brillo estará en armonia con el buen humor que debe reinar en una mesa bien servida.

Se conserva seca en todo clima.



AGENTES GENERALES · · WEIR. SCOTT & CO.

Kola Cardinette

Tonifica y sustenta

Los mejores médicos recomiendan la Kola Cardinette como el Reconstituyente más eficaz para fortalecer el organismo y alimentar la sangre y los nervios.

Su sabor es muy agradable.

En venta en todas las farmacias.

The Palisade Mfg. Co. N. York. E.U.A



Correspondencia

Incógnita. — Presente. — No tiene Ud. idea cuánto nos halaga su juicio sobre FAMILIA al considerarla como la primera revista femenina de Chile. Ojalá que tan benévolamente pensaran junto con Ud., todas las damas de Chile, muchas de las cuales han sabido corresponder, ofreciéndole toda su protección. Gracias.

Dos hermanas. — Presente.— 1.o Nunca se ha usado que el novio le regale el traje de bodas a su novia; pero si él es muy rico y ella no lo es, puede hacerlo sin que esto sea **una costumbre.** Ya sabe Ud. que para toda regla hay excepción.

2.o Las viudas deben vestir, el día de sus segundas nupcias, traje gris, violeta, negro y blanco. Esta última combinación puede resultar muy elegante.

Una lectora de FAMILIA. — Presente. — Es sumamente difícil hacer esencia de flores, pues, para llegar a obtenerla, se necesita una maquinaria y alambiques muy complicados, que Ud. no podrá tener. En cambio, he aquí una buena receta para hacer Agua de Colonia y Vinagre de Tocador, que le resultarán más prácticos.

Agua de Colonia. — Aceite esencial de bergamota, 10 gramos; aceite esencial de Portugal, 10 gramos; aceite esencial de limón, 10 gramos; aceite flor de naranjo (Meroli bigarada), 2 gramos; aceite esencial de romero, 2 gramos; y alcohol de 90°, 966 gramos. Disuélvase y fíltrese.

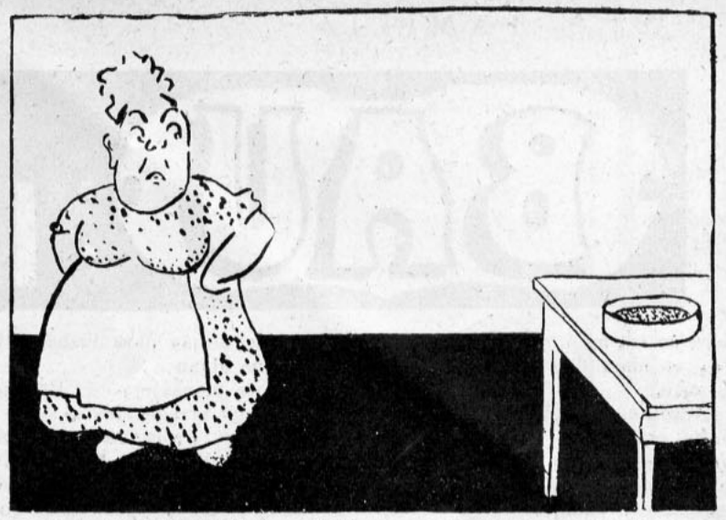
Fórmula de un vinagre aromático de tocador. — Agua, 1,000 gramos; alcohol a 85%, 500 gramos; esencia de bergamota, 4 gramos; esencia de limón, 4 gramos; esencia de Portugal, 2 gramos; esencia romana, 3 gramos; esencia de espliego, 3.5 gramos; Neroli, 0.5 gramos; y alcohol de Melisa, 70 gramos. Mézclese, agítese; pasadas veinticuatro horas de reposo, añádanse 8 gramos de tintura de benjuí, agítese de nuevo y añádanse 300 gramos de vinagre destilado; fíltrese a las doce horas y añádanse 10 gramos de vinagre radical.

Pilita. — Punta Arenas.—Entre los figurines que aparecen en esta revista, encontrará usted muchos modelos de trajes tres piezas, adornados con pieles. Tal cual Ud. lo quiere, le puede quedar precioso pero apúrese en hacerlo, pues ya el próximo número de FAMILIA estará dedicado a la primavera. Los colores del abrigo son encantadores y los adornos de piel se imponen con el frío. Todos los figurines son de última moda y escogidos con todo cuidado. Así es que Ud. puede muy bien guiarse por ellos.

Hernán Ramírez y Ruíz.—Presente. — Será Ud. complacido. Muy lindos sus versos.

Inés del Solar R. — Osorno.— Nos da Ud. la buena noticia acerca del compromiso de nuestra encantadora Frivolity. Quiera Dios que el elegido de su corazón esté a la altura en que ella se encuentra, gracias a su talento y simpatía. Que Dios la haga feliz, son los deseos de la directora de esta revista, que la contó durante algunos años entre sus mejores colaboradoras. Ahora le toca a Ud. reemplazarla. En el número pasado se publicó "María Teresa", que ha gustado mucho. Que esto la anime para seguir escribiendo para FAMILIA, que ya la cuenta entre sus más queridas e inteligentes colaboradoras.

Lectora de FAMILIA. — Presente. — Póngase, al acostarse, un pedazo de carne cruda de ter-



LA COCINERA.—"Esta es la tercera torta que no se me ha levantado. Creo que voy a perder mi reputación como cocinera. No entiendo dónde está lo malo".



COCINERO "IMPERIAL".— "Por supuesto sus tortas son un fracaso. Ud. no ha usado **Polvos de Levadura "Imperial".** Cocine sus tortas siguiendo las instrucciones contenidas en mi libro ilustrado de recetas y verá el **gran éxito!!"**

Además, **Levadura "Imperial"** le cuesta a usted únicamente la mitad del precio de la importada.



COCINERO "IMPERIAL".— (Habiendo cocinado una torta con **Levadura "Imperial").**

"¿No se le levantó aquélla? Dígalo".

La torta se ha levantado de una manera sorprendente. Ahora envíe el boleto que encuentre en el tarro a los señores **Weir, Scott y Cía.,** Casilla 900, **Valparaíso,** y recibirá gratis **un hermoso libro ilustrado de recetas** con las más amplias instrucciones para hacer toda clase de tortas y cakes!!

LA COCINERA (Encantada).— "Gracias, tantas gracias! Claro que escribiré al momento por el libro de recetas. ¡Gracias!"

BAU: EL ACEITE INSUPERABLE

nera en las mejillas y duerma así; esto es magnífico para embellecer el cutis.

Antonina. — Melipilla. — Su cutis está malo, seco, feo, arrugado, ¡qué horror! Diríjase lo más pronto posible a un instituto de belleza o a cualquier otro establecimiento análogo. FAMILIA publica avisos al respecto. Es cuanto le podemos aconsejar.

Alicia. — Concepción. — Estamos de acuerdo en que no quiera Ud. dejar el luto por un buen marido; pero debe pensar que Ud. se debe un poco a los suyos que viven. Sin olvidar su pena, que es muy íntima y que la llevará Ud. toda su vida en el corazón, debe hacer un esfuerzo y dejar a un lado el luto riguroso que ha llevado durante dos años, y reemplazarlo por trajes negros con blanco, gris, violeta y sombreritos de moda, negros, guantes negros con bordados blancos, en fin, un medio luto discreto, que le permitirá salir, ir a teatros, biógrafos, visitas y todo lo que significa vivir. Lo demás es absurdo y no debe ser. Ya ve que su madre y sus amigas le dan el mismo consejo, que nosotros no hacemos sino rectificar. Viva, pero no olvide.

Fortunata. — Parral.—Su cartita revela tanta pena y tanta ternura a la vez que sentimos por Ud. una gran simpatía, y quisiéramos poder castigar a ese hombre que la maltrata y la hace tan desgraciada; pero como esto no se puede, le aconsejamos tenga paciencia, y soporte con resignación las pruebas a que Nuestro Señor la somete y confíe en que algún día, no lejano, tendrá la recompensa que merece. Las mujeres no tenemos otras armas para luchar, digan lo que digan.

Palomita mensajera. — Presente. — Muy agradecidos a su generoso envío. Pronto se publicará.

Gaby. — Viña del Mar. —No hay por qué temer al canasto, sólo van a él las composiciones que no merecen publicarse. Su cutis está seco, nos dice Ud., y esto nos extraña viviendo al lado del mar, por lo que suponemos que su hígado no anda muy bien. Para este caso tome en ayunas "Amerol"; esto le servirá de lubricante para su hígado y además use esta crema, cuya receta tenemos el gusto de enviársela y con la que se debe hacerse un masajito antes de dormirse:

Mantequilla de cacao, 20 gramos; miel de narbonne, 50 gramos; blanco de ballena, 10 gramos; aceite de almendras dulces, 50 gramos; y agua de rosas, 30 gramos. Con esto su cutis recuperará su flexibilidad.

Anónimo. — Valparaíso. — A pesar de que Ud. no quiere que le acusemos recibo de su simpática carta, es nuestro deber hacerlo, pues, no podemos faltar a las leyes de la cortesía, sobre todo a quien tanto le debe esta revista y para quien su directora siente una predilección de hijo regalón. Gracias por sus felicitaciones y por el artículo "Democracia". Sus ideas coinciden también con las nuestras.

Siga escribiendo, pues todas sus colaboraciones están buenas.

Alfonsina Nivoring. — Temuco. — Cuánto nos agrada que nuestras lectoras se interesen por esta revista. Así, al menos, lo asegura Ud. en su amable cartita.

Para el remedio de su pelo, recurra a cualquier establecimiento de los muchos que se dedican a esta clase de curaciones. Para esto vea los avisos de la revista o de los diarios. Nosotros sólo podemos recetarle cosas sencillas y

GAS EN EL ESTOMAGO ES PELIGROSO

RECOMIENDA USO DIARIO DE MAGNESIA PARA VENCER ESTA AFLICCION CAUSADA POR FERMENTACION DE LOS ALIMENTOS E INDIGESTION ACIDA.

Gases y aire en el estómago, acompañados de ese lleno o sensación de hinchazón que viene después de las comidas, son evidencias casi inequívocas de la presencia, de excesivo ácido hidroclórico en el estómago, el cual cría lo que se llama indigestión ácida.

Estómagos ácidos son peligrosos, porque el ácido en demasía irrita las delicadas paredes del estómago y con frecuencia esto conduce a gastritis acompañada de úlceras de estómago de carácter serio. El alimento se fermenta y se agria, creando el gas ofensivo que ensancha el estómago y estorba las funciones normales de los órganos internos vitales y con frecuencia afectando el corazón.

El peor desatino que puede cometerse es descuidar tal seria condición o tratarla con ayuda de digestivos ordinarios, los cuales no tienen efecto de neutralización en los ácidos del estómago. En lugar de hacer esto, consígase con un droguista unas cuantas onzas de Magnesia Divina y tome después de las comidas una cucharadita de ella, disuelta en un cuarto de vaso de agua. Esto hará que inmediatamente arroje fuera del cuerpo los gases, aire o hinchazón; armoniza el estómago, neutraliza el exceso de ácido y previene su formación sin dolores o molestia. Magnesia Divina en polvo o en forma de pastillas, — nunca en forma de líquido o leche — es inofensiva al estómago, es muy barata y la mejor forma de magnesia para usos del estómago. La usan miles de personas que hoy saborean sus comidas sin el menor temor de indigestión. Magnesia Divina se vende en todas las droguerías y boticas.



CONSTANTEMENTE

NUESTRA FABRICA

PRODUCE NUEVOS Y HERMOSOS MODELOS QUE NUESTRA DISTINGUIDA CLIENTELA PUEDE ADQUIRIR EN

ESTADO, 277

Teléfono 151. (Matadero).

CALZADO

Truyol



CREMA OXIGENADA MACKER

RADIO OXIGENOL

NOMBRE REGISTRADO

Es la Crema Exquisita para las Damas que saben apreciar los beneficios incomparables del Oxígeno

PERFUME SUAVE Y AGRADABLE

POR MAYOR:

BALTZ, OETJEN y Cía.

VALPARAISO—CASILLA 1451

que no perjudican. Después de un buen lavado de cabeza con quillay, ensaye la siguiente infusión, que sirve para aclarar el pelo. Ponga a hervir un litro de agua y le agrega, en cantidad proporcional, cascarilla, matico, manzanilla, romaza y un poquito de azafrán. Cuando dicha infusión se haya entibiado, se lava con ella.

María Coronada. — Presente. — Esta Ud. aceptada. Siga contribuyendo al buen éxito de esta revista, que las quiere a todas Uds. mucho.

Condesita de Pompadour. — Valparaíso. — Sumamente agradecidos a su gentileza. Siempre que pueda hacer interviús a gente interesante, hágalas con la seguridad de que se las publicaremos.

Ilía. — Chillán. — Para quitar las espinillas hay que desinfectar el estómago. Para esto le recomendamos que tome tres veces al día "Salofeno Byar", hasta concluír el tubito. Remedios para hermosear el cutis, se recomiendan varios en los avisos de esta revista. Pruebe alguno de ellos.

Laura. — Presente. — El Chi-Namel no sirve para pintar pisos. Hay pinturas con barniz especial para ese objeto. No gaste su plata ni su tiempo tratando de hacer pinturas caseras.

Morena. — Valparaíso. — ¿Ud. quiere blanquear? Pues bien, allá va la receta de una pomada inmejorable para el cutis:



Imprenta Universo



SANTIAGO: Agustinas, 1250

VALPARAISO: San Agustin. 151

JUNOL

LAIT DE LYS

SUAVIZA Y PERFUMA LA PIEL AGRADABLEMENTE

INSUPERABLE PARA LOS NIÑOS: ALIMENTO RAFF

Lanolina, 30 gramos; aceite de almendras, 10 gramos; glicerina, 15 gramos; agua oxigenada, 15 gramos; borax, 1 gramo; tintura de benjuí, 5 gramos. Con esto conseguirá Ud. su objeto.

M. G. F. M. — Presente. — Use mucho éter para quitar los puntos negros. No hay nada mejor.

Ruth. — Presente. — Con seguridad que su amiga usa lo que le hemos recomendado a Lía en Chillán. ¡Ensaye Ud. y verá!

Dardo Errante. — Angol. — Muy bonita su composición. Se publicará.

Yuri. — Malloa. — Con verdadero placer hemos leído su amable y bienvenida cartita. No la olvidaremos, pues todas nuestras corresponsales viven muy unidas a nuestro corazón. Tenga paciencia.

Morocha. — Viña del Mar. — Nos alegramos infinito que esté de nuevo en Chile, y ojalá se case en este país, que es el de su predilección. No se olvide de FAMILIA en medio de su felicidad.

Envíe su "Reina de Venecia", y además, esperamos que nos mande una narración de sus viajes, si es posible con fotografías.

Trasnochador. — Presente. — Sólo un médico especialista, en miserias humanas, puede socorrerlo. Diríjase a él.

Sacy. — Valparaíso. — Gracias por su contestación.

Lotería. — Concepción. — Somos partidarios de que se implante la lotería en este país; pero que se haga públicamente. La Beneficencia debería proporcionarse así el dinero que necesita y del que tanto carece.

ENSUEÑO

(Dedicado respetuosamente al señor Frederick Rojas D.

Vuelan traidoramente las fantasías de mi cerebro y creo en el amor.

Veo en una lejana ciudad a un chiquillo moreno de ojos preciosos que me sonríe cariñosamente y a él me entrego.

En mi alcoba, sentada majestuosamente en un sillón, contemplo las nubes que caprichosamente avanzan por el azulado cielo y creo que ellas dibujan un rostro de hombre, el mismo que desde una ciudad lejana me sonríe, me acerco hacia él y mis manos acarician sus cabellos.

Un rayo de sol entra, casi furtivamente por entre la juntura de la puerta y las partículas de polvo que vuelan en el aire se juntan y poco a poco semejan tu rostro amado... Pero rudamente, un vientecillo las dispersa y caigo de golpe en la realidad.

En el jardín caen los pétalos de las flores, uno a uno, y van dejando el negruzco suelo tapizado de flores. Sueño... Soy feliz... el chiquillo, que desde lejos me sonreía ha llegado... Nos amamos mucho. Ha pasado el tiempo... tenemos un chiquitín dicharachero y simpátio...

Nos repite hoy, la lección que ha dado en el colegio.

"Hubo aquí en Chile, nos dice, un hombre primero y que... como se aburría solo, le sacaron una costilla y con ella hicieron una mujer.

.. ..

He despertado y me he visto sola, tristemente a solas, majestuosamente sentada en un cómodo sillón, el sol ya no brilla, las nubes envidiosas, le han ocultado...

Caen las hojas...

SIRENA.

Charla Literaria

LA ETERNA RENOVACION

El tiempo con rapidez vertiginosa sigue a través del Universo su marcha hacia la eternidad, sin que nadie ni nada logren jamás detenerlo, siquiera un instante.

Bajo sus alas inmensas y grandiosas, la humanidad se cobija en la incesante lucha por el triunfo de sus ideales entre el murmullo avasallador y apasionado de lágrimas y risas, y a su paso gigantesco se verifica la eterna renovación de la vida. Todo lo cambia el tiempo, todo lo transforma, lo modifica, todo lo renueva; a veces con lentitud y otras con la velocidad de un rayo, pero siempre cumpliéndose esa ley inmutable e infalible.

Hay dolores tan intensos, tan hondos, tan profundos, que nos llenan de congoja y desesperación; bajo su peso la vida nos parece un tormento, y con lágrimas en los ojos y angustia en el corazón, esperamos a la muerte como una verdadera liberación. Sin embargo, pasa el tiempo y sentimos que ese dolor se hace menos intenso; la herida se cicatriza a pesar de todo, y llegará un día en que esa desventura de ayer, que si era sincera no la olvi-

¿Quiere Ud. ponerse bonita en un momento?

Compre hoy mismo un frasco de Leche de Rosas de Werck. Un frasco de Leche Ideal. Una caja Crema Reina de Hungría Un frasco Rojo Líquido y una caja de los fragantes Polvos de la Reina de Hungría de Werck y con el uso de estos Productos, usted verá que en muy poco tiempo, se ha transformado en una preciosa señorita.

Exija la marca Werck. Si le quieren dar otros, no los reciba. Estos productos se venden en la Droguería Francesa, Daube y Cía. y en todas las buenas boticas y Droguerías de la República.

También despachan a Provincias desde un solo frasco, a quien los solicite, pagando el valor de la encomienda.



Secreto para no envejecer jamás ¿Quiere usted conocerlo? Use la incomparable

LECHE DE ROSAS DE WERCK

ESTA ES LA UNICA PREPARACION QUE QUITA ARRUGAS Y LA QUE, AUNQUE SEA EL CUTIS MUY FEO, LO PONE BONITO Y FRESCO EN MUY POCO TIEMPO.

LA LECHE DE ROSAS DE WERCK, DA AL CUTIS LA SUAVIDAD DEL TERCIOPELO Y LA FRESCURA DE LAS ROSAS.

USAD LECHE DE ROSAS DE WERCK Y TENDREIS EL SECRETO PARA NO ENVEJECER JAMAS. ESTA LECHE SE VENDE EN TODAS LAS BUENAS BOTICAS Y DROGUERIAS DE LA REPUBLICA.

LECHE IDEAL DE WERCK

Especial para blanquear al momento el cutis más moreno.

Usando usted esta Leche por algún tiempo, jamás tendrá espinillas ni erupciones en la cara. Sobre todo si se usa en combinación con la Crema de la Reina de Hungría o Crema de Fresas de Werck



TINTORERIA "AU CHIC" Estado, 85

Y "LE GRAND CHIC" de Viña del Mar, son la misma casa

Unicamente AU CHIC y nadie más puede cambiar a usted 10 colores a su traje. Total: Tiene usted diez trajes en uno

daremos jamás, solo será un recuerdo, un recuerdo lejano, amargo y triste, pero tan solo un recuerdo.

Hay amores tan grandes que nos deslumbran y ciegan; sin ellos no podríamos vivir, nos son tan necesarios como el aire que respiramos, y nos hacen inmensamente felices; pero ese entusiasmo juvenil que irradiara un día con vivos destellos, se irá apagando poco a poco, y ya en el ocaso de la vida, al borde del sepúlcro, cerca de la eternidad, apagados los deseos, agonizantes los apasionamientos, muerta la juventud, sólo restará de ellos el afecto, un grande afecto sí, y una grata ilusión del pasado.

Hay odios y rencores que vibran y rugen con impetuosidad bravía, exaltan, ciegan, abisman, llegan a enloquecer; son tan profundos que nos parecen eternos; pero a medida que la vida sigue su curso, sentimos que aun, a pesar nuestro, ellos empiezan a titilar, las tormentas se apaciguan, los rugidos se convierten apenas en murmullos y rumores, y las vibraciones se pierden en el infinito de la nada... y al paso de los años los odios y rencores habrán ido a caer en la más fría indiferencia y sepultarse entre las sombras oscuras del olvido.

Es la eterna renovación de la vida; en que las amarguras, los amores, los odios, y todos los sentimientos humanos sufren modificaciones ineludibles; y no sólo los sentimientos, sino también todo lo creado, lo material y lo espiritual; renovación a la que debemos estar atentos para saber equilibrarnos a su paso por la existencia, para no extraviarnos y para llegar por el justo y verdadero camino hasta el fin de la jornada que nos depara el destino, en el farellón de la vida.

La vida es infalible mudanza, y a medida que ella cambia, en nosotros también se verifica una transformación tan lenta, tan invisible a veces, que apenas nos damos cuenta, pero que existe, que es real, verdadera y efectiva, y no pasa un instante, y no hay pensamientos, ideas y acciones que se vayan sin dejar huellas; pues parece que todo impulso y movimiento va siempre a un mismo fin, a veces directos y otras por recodos, pero siempre llevando por pendón la ley siempre activa de la renovación eterna.

Enrique Rodó cristalizó con admirable precisión y profunda intuición esa ley de la renovación constante de la vida, con una frase maestra: "Cada hombre es sucesivamente, no uno, sino muchos", ella encierra una admirable verdad y una ley de la naturaleza que se cumple infaliblemente a través de las edades y bajo el transcurso de los tiempos; sobre todo lo creado, sobre la materia inerte y sobre el espíritu que la anima.

SERGIO ROBERTS.

Y ERA TAN JOVENCITA...

Y era tan jovencita, huérfana y dolorida
que pasó como un ángel por esta amarga vida
llevando en sus sonrisas de piedad, de dulzura,
algo tan bondadoso como un rayo de luna...

Adiviné en sus ojos un misterio de tantos
y lloré internamente por su agudo pesar
me figuré que amaba la imagen de algún santo
y compartí su duelo con frases de amistad.

Una vez algo dijo de un ensueño que tuvo...
(la frase comenzada un sollozo cortó)
Y era tan jovencita, huérfana y dolorida
que por su amor tronchado jovencita murió...

LOWIS.



OIGA A LOS GRANDES ARTISTAS
COMO ELLOS MISMOS QUIEREN
QUE SE LES OIGA





TITTA RUFFO

Para gozar en toda su belleza de la interpretación original de una romanza cualquiera, óigala en Discos Victor, ejecutados por la Victrola. Esta es la combinación aprobada y recomendada por los artistas que a mayor altura descuellan en los cielos de la lírica.

Pero antes de comprar la Victrola identifíquela. Busque en el interior de la tapa la palabra "VICTROLA", la popular figura del Perrito Victor y la conocida frase "LA VOZ DEL AMO". Ellas se encuentran en todas las Victrolas y los discos "VICTOR".

SIRVASE VISITARNOS, OFRECEMOS AMPLIAS FACILIDADES PARA EL PAGO.

COMERCIANTES **VICTOR** AL POR MAYOR Y MENOR:



CURPHEY y Cía. Ltda.

SANTIAGO, Ahumada, esq. Agustinas.—
VALPARAISO, Esmeralda, 99 — Blanco, 637

VICTROLA



Elegancia Modas Hermosura

Conviene conocerla.—

Hoy todas las familias se ingenian por producir la mayor economía en los gastos, y nadie se oculta para ello; por el contrario, se hace lujo de tal virtud, y por eso son frecuentes hoy conversaciones recomendándose la perfección con que se tiñe la ropa y se la presenta como nueva. Sobre este particular siempre se recomienda la **Tintorería Las Novedades**, establecida en la **calle San Francisco**, 425, frente a la 6.a Comisaría, quinta cuadra; tanto por la perfección de sus teñidos científicos, como por la seriedad y baratura de sus precios, que desafían toda competencia. Ensaye una vez y se convencerá.

✣ ✣

Atención con los ojos.—



Es el órgano más precioso y debe cuidársele con la mayor atención. Lo mejor será siempre aprovechar las consultas gratuitas que ofrece el **Instituto Optico de Rotter, Ahumada, 264**, atendido por un especialista. Se venden toda clase de lentes y anteojos, y se despachan recetas.

✣ ✣

Adornos de moda.—

La moda, con sus caprichosas evoluciones, presenta cada vez nuevas orientaciones, que es preciso seguir, sobre todo cuando, como en el caso actual, son de buen gusto y artísticas, cual ocurre con los bordados que se usan y llevan con profusión en los vestidos, abrigos, blusas y toiletes habillées. Se llevan bordados de lana o de seda, en colores vivos y variedad de tonos y en múltiples formas. Para obtener todo el éxito, es preciso hacer ejecutar estos trabajos por manos muy expertas, y con verdadero gusto artístico; de lo contrario, se corre el riesgo de echarlo todo a perder. Por eso recomendamos a nuestras lectoras el taller de bordados artísticos de **La Galería de Novedades**, calle **Monjitas, 879; y 21 de Mayo, 511**, donde se hacen verdaderas maravillas a precios increíbles.

✣ ✣

No más sufrimientos.—

Uno de los mayores martirios son las diversas dolencias que afectan a los pies, impidiendo andar o bailar con agrado. Compre Ud. **Piedbon Cleopatra**, y aplíquelo según sus instrucciones, y Ud. podrá reírse y gozar de la vida. Pídalo en **Casa Muzard, Botica Francia** en **Serrano, 75**, y en todas las buenas boticas

✣ ✣

Primavera de la vida.—

Toda mujer persigue el ideal de aparecer eternamente joven, bella y seductora, con su cutis terso y aterciopelado; esto puede obtenerlo con sólo usar la Crema, Leche, Polvos y Rojo **Hamamelis del Dr. Davis**, que vende su único importador **Diez, San Antonio, 69**. Es el secreto que celosamente guardan muchas hermosuras. Se atienden pedidos de provincias.

✣ ✣

Lluvias, temporales y nevadas.—

Ya hizo su entrada el invierno, cumpliendo el pronóstico que habíamos hecho, la primera lluvia ha caído como una bendición para los campos sedientos, pues así se salva la agricultura; en la ciudad se han lavado las calles y limpiado la atmósfera de las miasmas mortíferas, que amenazaban con desencadenar toda clase de epidemias. A esta primera manifestación del invierno se seguirán otras más crudas, hasta producir clamor por tanta abundancia de agua, temporales, granizos, nevadas, etc. Para defenderse tanto del agua como de los fríos, y evitar las enfermedades, conviene proveerse de un buen impermeable, en la **fábrica La Sud Americana, Alameda, 972**, que tiene siempre los mejores modelos y los confecciona con corte irreprochable y telas de primera clase, para señoras, caballeros y niños. Sus precios son bajísimos.

✣ ✣

Tejidos de moda.—

Continúa con gran furor el uso de los tejidos de lana, de seda y seda bouclé, que se llevan en todas formas. **La Tricoteuse**, calle **San Diego, 7**: la recomendamos como especialista en la confección de toda clase de trajes tailleur, batas, trajes para niños, y tejidos en general, según los últimos modelos y sobre medida. Sus precios son excepcionales. Una visita a esta casa la dejará plenamente satisfecha.

✣ ✣

Entre santos.—

Estamos en la estación más ingrata del año, por sus fríos; y como una compensación, se han agrupado en ella casi todos los santos que celebran nuestras familias, produciendo una continuada serie de fiestas, que producen otros tantos conflictos para salir airosos con un buen regalo. Una visita a la casa **Grimm y Kern**, Ahumada, 99, esquina de Moneda, le permitirá escoger algo de su agrado en plaqué, mármol, **porcelana Rosenthal**, objetos de arte, y saldrá airoso de su compromiso.

✣ ✣

Casa Nirvana

Ofrece a su distinguida clientela los más elegantes y cómodos Corsés y Fajas sobre medida, cuya especialidad tiene exclusivamente esta casa.

CALLE AHUMADA, Núm. 323

✣ ✣

Abrigos de pieles.—

Las pieles se llevan con verdadero furor en toda forma y en toda circunstancia. Esto explica la gran demanda que tienen y la elevación de sus precios a límites inaccesibles para los presupuestos de las familias. Felizmente, la **Peletería Americana, Alameda, esquina San Diego**, en su elegante local ofrece el mejor surtido en pieles finas, abrigos, capas, etc., en Nutria Hudson, Alaska, Petit gris, Bisonte, Skungs, Kolinsky, Marta Zibelina. Esta casa cuenta con un taller atendido por un artista recién llegado de París, el cual confecciona los mejores modelos y hace transformaciones sobre modelos. Como siempre, sus precios son muy moderados. Después de recorrer todas las peleterías, visiten ésta, que tiene muchísimos menos gastos y se convencerán que se pueden hacer fuertes economías con sólo andar unas pocas cuadras más.

✣ ✣

¿Por qué sufrir?

¡Cuán penoso es oír toser! Curándose a tiempo se evitan males mayores, incluso la tuberculosis. Use siempre el **Antitox** del **Dr. Richter**, que vende la **Botica Gamboa; Portal Mac-Clure, esquina de Merced**, y no toserá más.

✣ ✣

El propio embellecimiento.—

Muchas veces basta un simple detalle para producir una impresión agradable, para cautivar la admiración o determinar una conquista amorosa. Los dientes son los que mayor encanto y belleza comunican a la boca, y los más fáciles de hermosear, con un poco de atención, ayudada con la crema dentífrica **Aseptol**, la más científicamente preparada, de uso tan agradable, y que mata sin compasión todos los microbios, incluso los de la terrible pyorrea. Exíjala en todas las **boticas**, y por mayor pídala a **Casilla, 1322**.

✣ ✣

¡Qué exquisito!—

Cuantas voluntades y aun felices uniones sacramentales se han conquistado, partiendo de un saco de chocolates o confites, bien elegidos y ofrecidos oportunamente. Tal vez a esto se debe el éxito del **Depósito de Chocolate**, situado en **Compañía, 2013, Plaza Brasil**, donde siempre se encuentran chocolates rellenos con almendras, praliné, frutas confitadas, cajas para regalos y bombones, todo a precios bajísimos, comparados con los del centro.

✣ ✣

¿Se ha fijado Ud.?—

Seguramente le habrá llamado la atención en muchas ocasiones el rejuvenecimiento de algunas de sus amigas, que ya bordean cierta edad peligrosa, y también le habrá encantado los bigotes y barbas de bellísimo color de juventud que lucen algunos amigos ya bien maduros. El secreto de este hermoseamiento del cabello y su vuelta al color natural de la juventud, se debe al uso del tónico **Sin-San**, que vende únicamente la **Casa Frapmon, Pasaje Matte, 29; Casilla, 3834**, al precio de 15 pesos el frasco y $ 18 enviándolo a provincias. Ensáyelo y quedará sorprendido de los maravillosos resultados producidos en corto tiempo.

✣ ✣

¡Brrrh; qué frío!—

Llueve poco, pero hacen unos fríos siberianos, precursores de los glaciales que hacen más tarde, cuando lleguen las ondas heladas que están anunciadas. Entonces se verá el error cometido al no proveerse oportunamente, comprando en **Agustinas, 980**, casa recién inaugurada, alguno de los abrigos de pieles finas importadas que exhibe, o tejidos en seda, seda bouclé y lana, trajes, bufandas, casacas, sobre los mejores modelos; todo lo cual vende a precios excepcionales.

✣ ✣

Cutis sano y fresco.—

Qué maravilloso efecto produce un cutis bien terso y sano, como el que se admira en las jóvenes inglesas. Use, como ellas, el **Jabón Pino Radiol Darling**, y las **tabletas** especiales para baño, y nada tendrá que envidiarles. Pídalo en la **Botica Italiana; Huérfanos, 1020**, y en todas las boticas.

✣ ✣

El mayor encanto.—

La mujer dispone de variados encantos para atraer y cautivar, pero, sin discusión alguna, el mayor, el de efectos más decisivos, es la boca con una linda dentadura. Use la **Pasta Dentífrica Simodont**; es el mayor enemigo de la Pyorrea. Pídalo en la **Botica Italiana; Huérfanos, 1020**, y en todas las buenas boticas.

✣ ✣

Suave como raso...—

No es necesario esmaltar el cutis para tenerlo suave y transparente como el ideal soñado. Ensaye el **Simi Líquido Nazimova**; es una preparación maravillosa, que la dejará encantada. Cómprela en la **Botica Italiana; Huérfnos, 1020**, y en todas las buenas boticas.

✣ ✣

Embellecer el cutis.—

Cuanto se ha sufrido por las enfermedades, el sol, el frío, el aire de costa, se puede restaurarlo a su primitiva belleza y tersura, usando la **Crema Neige** y el **Lait des Alpes Nazimova**. Es de efectos rápidosy maravillosos. Pídala en la **Botica Italiana; Huérfanos, 1020**, y en todas las buenas boticas.

Baronne de la Roque



POLVOS DE ARROZ

Kelty

DE UN

PERFUME EXQUISITO

ATERCIOPELAN,

SUAVIZAN

Y PONEN FINISIMA

LA PIEL



dial del gran país, que fué siempre la antorcha que iluminó el mundo de las artes, del talento y de la grandeza. Cuánto podríamos decir de esa tierra que fué la cuna de la civilización cristiana, el país del Cesarismo conquistador del mundo conocido entonces. Desgraciadamente, el espacio de que disponemos es demasiado reducido para extendernos en largas consideraciones, y sólo nos concretaremos a relatar someramente el arribo de la Embajada a la capital, donde fué acogida con los honores correspondientes a su rango. Desde su llegada, y durante los breves días de su estada en Santiago, fué objeto de las más exquisitas atenciones en todos los círculos del Gobierno y de la sociedad. Nuestra revista envía a la gran Embajada Italiana, su más cordial saludo.

El Club de Señoras siempre atento a recibir en su seno a todos los extranjeros de distinción que nos visitan y agasajarlos con la amabilidad que ellas gastan, con su gracia y cultura, ofrecieron al Excmo. Embajador Giuratti y a su comitiva una suntuosa recepción. El local se hizo estrecho para contener a la concurrencia distinguida que asistió a tan hermosa fiesta que hará eco entre las numerosos que se preparan. ¡Qué grupo tan encantador de niñas ostentaban ahí su gracia y hermosura! Pocas veces hemos visto más lucida reunión de la alta sociedad santiaguina, y es de advertir que, a esa misma hora, tenía lugar una matinee en casa de la familia Vial Correa, que a juzgar por las listas de los invitados, que los diarios publicaron, debió ser igualmente numerosa.

En la noche, el Presidente de la Repúbli-

"Don Fausto"

Semanario ilustrado para los niños.

La Revista que en su género constituirá una novedad en Chile.—Los mejores cuentos.— Fábulas. — Viajes y aventuras sensacionales. — Novelas cortas ilustradas.— Dibujos y caricaturas en colores. — Los más populares cómicos del Cine trabajarán especialmente para "Don Fausto".— La colaboración de doña Crisanta.

"Don Fausto" debe estar en todos los hogares, donde será el mejor compañero de los niños, distracción y alegría de sus horas de descanso.

APARECERÁ PROXIMAMENTE

Editado por

LA EMPRESA "ZIG-ZAG"



Cupido, que nunca se equivoca, recomienda el refrescante y deliciosamente perfumado

Jabón de Reuter

Su uso diario, embellece el cutis y aumenta considerablemente el atractivo de la persona. *De venta en todos partes*

Agentes generales DAUBE Y CIA., Valparaíso.



Alimento MEYER

ES UN PRODUCTO FRESCO
DESCONFIE DE LAS HARINAS RANCIAS

ALIMENTO MEYER ES EL MEJOR



ELITE

El mejor calzado nacional para señoras.

ELEGANTE, COMODO, DURABLE

Es marca exclusiva de nuestra Casa, fabricado con materiales de primera clase.

Variado y espléndido surtido de modelos de alta fantasía y de rigurosa moda.

PRECIOS MODERADOS

Gath & Chaves

ca ofrecía en su residencia de la Moneda, a la noble Embajada, un suntuoso banquete, al que fueron invitados numerosos políticos y amigos del Jefe del Estado.

No podemos dejar de compadecer a tan nobles huéspedes, porque halagadoras como deben de haber sido para ellos las entusiastas recepciones que se les hicieron en la capital, y qué confusión se haría en sus cabezas de la gente que les fué presentada, de lo que vieron y oyeron. Inconvenientes de las ovaciones son esos y que, sin embargo, ¿cuántos hay que las desean y darían mucho por conseguirlas? **¡Cosi e la vita!**

Sin duda que la nota más simpática de esta temporada, ha sido la visita del joven scout brasilero Da Silva, que atravesó a pie gran parte del Brasil, de la Argentina, la Cordillera de los Andes y Chile, desde Uspallata hasta Santiago y Valparaíso. Es admirable y una prueba inequívoca de energía y pujanza. Además de valiente y esforzado, el niño Da Silva es un chico simpatiquísimo, muy sereno y educado, que se conquistó la simpatía de cuantos le conocieron. Ya sabéis, sin duda, que fué, y con justicia, muy agasajado y que el Embajador del Brasil, Excmo. señor Gurgel do Amaral, recibió las muestras del respeto cariñoso con que esta sociedad le distingue.

GA VERRA.

CUANDO MUERA EL DIA

Sufriendo he caminado, sufriendo resignado,
llevando mis tristezas por sendas de martirio.
Fatigas he sentido, me siento acongojado,
venid, niña adorada, a quitarme este delirio.
Helena, mi adorada, escucha mis clamores,
detiene mi tormento, mis crueles ilusiones
y dime que me quieres y dame tus amores
que muero atormentado por crueles decepciones.
Enjuga tú mi llanto, mi vida de tormento,
mi hosca neurastenia, mis luchas, mi dolor,
que anhelo yo besarte, cual besa al ave el viento
y darme lo que quiero: tu puro y casto amor.
Y deja que te bese, que beba tus ternuras,
tu aliento que respire, que junto a ti yo olvide
mis negras amarguras, mis tristes desventuras,
y bese tu alba frente ante el sol que se despide.

WELLINGTON.

(Continuación de la pág. 9)

VENDETTA DE NAVIDAD

horrorizas!, pero en realidad quería retenerlo con sus ojos de mágico poder. Y lo consigue—ya no está sólo en el umbral, ha entrado—¡están cerca!—ella le muestra los siniestros preparativos.

—"Mira su santa mesa... su incensario.

Inclina su cabeza y pronuncia esta blasfemia:

—"Yo no creo en la Vendetta".

¡Pobrecitos desgraciados! ¡El tiempo no respeta vuestra atroz dicha!—el tiempo ignora todo dolor. Ahí estaba aún Saeta cuando volvió Zía Palma—ahí está y como ella no pensaba más que en su misa y no nota nada, sólo la inmovilidad de su nieta, de la que le sigue la mirada

"¡Ah!"—como leona rugiente, exclamó: "El enemigo vino—¡hosanna! Ya tengo la hostia. ¡La carne!—¡la sangre!" Salta hacia él con estilete en sus manos y lo blande.

Saeta, el invulnerable bandido, cuya fiereza y destreza son doquier admirados y cuyo nombre significa El Rayo, no hizo ningún esfuerzo para detener el brazo de Zía Palma y el estilete cayó!

Corre Zía Palma a tomar el fusil — va ya a disparar. ¡Ah! bondad divina. El asesino lo tiene ahí!—¡se va a vengar!—pero ¿qué hace ahí Vanina?

Vanina se ha precipitado frente a Saeta y grita:

—"Aquí no, abuela, no en nuestra casa".

—"Retírate".

—"¡No! ¡no! está en tu casa, vive libremente, no puedes manchar tu casa con un crimen.

—"¡Retírate! ¡en el nombre de Cristo!"



Saeta, él mismo aleja a su amada para ofrecerse a los tiros de Zía Palma. Quiere morir. Se desprecia. Vanina se desplomó.

El arma tiembla en manos de Zía Palma y el fusil se le cae y dos lágrimas se desprenden de sus ojos y corren por sus arrugadas mejillas.

—"¡Estás en mi casa! ¡en mi casa! ¡y no puedo matarte! ¡Aléjate!, mi venganza te seguirá".

Abrió la puerta.

—"Sal — ¡sal, maldito!

De repente escucha, cierra la puerta violentamente, echa los cerrojos y contra su voluntad, se escapa el grito:

—"¡Los carabineros!"

No se inmuta Saeta. Verifica si su fusil está listo, colócase el puñal en la manga. Vanina le señala la ventana.

"No", dijo Zía Palma, "podría herirse. Que entre al dormitorio. ¿Qué significa?

No sufre ella que se la discuta una orden.

—"Calla y entra", le dice con autoridad.

Obedece Saeta. Llaman a la puerta los carabineros. Conversan; dicen que andan en persecución del que nadie ha conseguido tomar. Temían que hubiera entrado a la casa para cometer un nuevo crimen. No les pasó por la mente la idea de que hubiera complicidad entre la anciana y su verdugo y partieron.

A su llamado baja Saeta, impresionado de tanta generosidad y sangre fría.

—"Zía Palma, me castiga Ud. más que si me hubiera dado muerte.

Ella habló largamente.

—"No creas en mis grandes sentimientos. La vendetta te hizo mi enemigo, tanto más aborrecido, cuanto más te ha protegido el destino. No habría podido matarte en mi propia casa, ni menos entregarte a tus perseguidores, pero no por eso creas que no he de seguir tratando de vengarme de ti. Parte y... ¡ten cuidado! Si no te cutregué a los gendarmes comprende bien que sólo fué porque tú no perteneces a la justicia social. Me perteneces a mí—a mi venganza. ¡Márchate ahora!

Se vuelve el hombre para decirle adiós a Vanina, y se vuelve a su asilo en la montaña. La joven tiene fuerzas aún para decirle:

—"¡Van por allá!"

En las calles se oyen cánticos de alegría. La anciana se arrodilla ante sus reliquias y Vanina solloza, y pasando delante de la casa desolada, las voces ya graves o agudas cantan:

"Nació el niño divino. Cantan los hombres, resuenan las cítaras y todos los instrumentos".



Comunica al cutis una suavidad aterciopelada, devolviéndole su frescura y lozanía juvenil.

NUESTRO RELIO JARDIN

(Continuación de la pág. 14)

excelente y nutritiva, pero, al cabo de algunos meses, habiendo la planta agotado todos los elementos nutritivos que contenía aquella tierra, es necesario procurarle un alimento fresco, lo que se consigue sacudiendo las raíces, que se despojan fácilmente de la tierra. Se examinan bien las raíces y se observa si no tienen blancas las extremidades; si las tienen así, se cortan las puntas con un cuchillo; una vez terminada esta operación se vuelve a colocar bien derecha en el macetero, y se rellena con una mezcla compuesta de dos partes de tierra de jardín, una de tierra de hojas y un poco de arena fina. No se debe llenar mucho el macetero, para poderlo regar convenientemente. Esta operación debe hacerse una vez al año, y la experiencia aconseja hacer esta operación en el mes de mayo.

El riego de las plantas es una operación sencillísima, pero sólo hay un modo de hacerlo bien, y este es el de dejar caer el agua poco a poco, para que se absorba bien.



Fanal

DE LOHSE

El perfume selecto de la dama distinguida

PRECIO $

Polvos, la caja . . . . $ 15.00

Extracto, el frasco . . $ 40.00

GUSTAV LOHSE A. G.
BERLIN

CASA FUNDADA
EN 1831

Se le quita el polvo a las hojas con una esponja húmeda. Esta operación debe hacerse a lo menos una vez por semana.

Es mejor no mover las plantas; el cambio de temperatura las perjudica, y ellas poco a poco se van aclimatando en donde están. La luz les es indispensable para vivir. Así es que se las debe colocar frente a una ventana con cristales, para que reciban los rayos tibios que les procuran la vida.

Llegamos a querer tanto las plantas que han sido cuidadas con tanto cariño, que ellas nos lo devuelven agradecidas, procurándonos el gran agrado de verlas siempre verdes, en toda estación, y reemplazando a las flores, que sólo duran un instante.

El esmero y la constancia en el cuidado, siempre igual, es muy necesario para que las plantas se manifiesten agradecidas, y nos devuelvan bien por bien.

Una buena dueña de casa se conoce en el acto, al mirar sus plantas. ¿Qué hay de más triste, que ver en un salón plantas con hojas llenas de tierra, amarillentas y secas? Toda la culpa se la echamos al descuido de la dueña de casa.

(Continuación de la pág. 15)

ULTIMAS ELEGANCIAS DE INVIERNO

ra la tarde. Es muy chic tener este invierno un paletó sencillamente recto, de popladrap, duvetina o kasha, negro, adornado con tiras; cuello y bocamangas de piel de tigre o de pantera.

Para los dancings, comidas en los restaurants, se llevan largos abrigos de bison, nutria y astrakan, encargados de proteger los brazos desnudos y los simpáticos trajes delgados, que generalmente usan las jóvenes y elegantes damas de nuestra culta sociedad.

Saltemos ahora a los sombreros, que también tienen su importante papel que desempeñar en la toilette de una elegante.

Se siguen usando los sombreros pequeños, pero en lugar de uniformarse en "clochets", vemos que poco a poco se van emancipando, y ahora nos presentan alas, siempre estrechas, pero levantadas con un movimiento gracioso, ya sea atrás, adelante o bien al lado. Estos sombreros sencillos para el diario, llevan un adornito insignificante, como por ejemplo, una hebilla, una cocarda o un nudo de cinta; pero lo que les da la puntilla de elegancia, que tienen sobre ciertas cabezas privilegiadas, es un broche de perlas, una flecha de brillantes u otra joya de fantasía, que los llena de valiosa importancia y les comunica la nota lujosa y poco común, que aceptan con placer las verdaderas elegantes de hoy día.

En numerosas fantasías la influencia del Extremo Oriente predomina siempre, y en menos escala las egipcias; éstas proporcionan, sobre todo, motivos para colorear un traje oscuro.

Las echarpes son indispensables en todo momento y con cualquier traje, pues las hay sencillas para la mañana y suntuosísimas para los trajes de baile. Es un acompañamiento sumamente agradable y gracioso, porque realzan y le dan vida a cualquier traje.

El próximo número de FAMILIA estará dedicado a la primavera, y a sus lindas y frescas modas.

COSTURERA

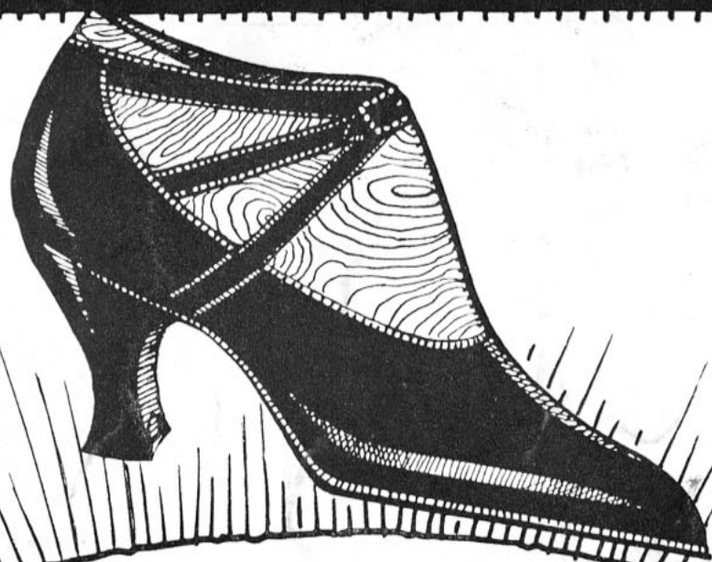


SELECTO SURTIDO EN OBJETOS DE ARTE COMO: ESTATUAS, COLUMNAS DE MARMOL, FLOREROS, PASTILLEROS, POLVERAS DE ALABASTRO, Y OTROS. — SURTIDO COMPLETO EN SERVICIOS DE CRISTAL TALLADOS, CORTADOS Y GRABADOS, PARA MESA, DE LA AFAMADA FABRICA **VAL ST. LAMBER.** — JUEGOS DE PORCELANA Y DE LOZA INGLESA DE LAS MEJORES FABRICAS EUROPEAS.—TAMBIEN TENEMOS CONSTANTEMENTE PIEZAS DE REPUESTO DE LOS SERVICIOS PARA MESA, EN CRISTAL Y LOZA.



ESTEBAN DELL'ORTO
ESTADO, 149.—Teléfono 1160


¿Te gusta el
JABON
BALSÀMICO?
es
delicioso!



Sterling

EL FAVORITO DE LAS ELEGANTES

Sus modelos son una verdadera novedad

INICIAN LA MODA

Contamos con un extenso surtido de los más variados estilos.

Sucursal

CASA ARTIGAS

241-ESTADO-243

TELEFONO 83B.

Familia

AGOSTO



Señora Adriana Lyon de Jaramillo, retrato al lápiz, por Humberto Izquierdo Prieto.

O XV
M. 176

ECIO:
PESOS

Es propiedad de la Empresa "Zig-Zag

SUMARIO

	Págs.
El baile improvisado de la Quinta Meiggs	1
Notas de Shimmy	2
Agosto	3
Episodio, Ga-Verra	4
Una hora de charla con madame Hazard, M. M.	5
Preocupaciones primaverales	6
Paseo de la Alameda en invierno.—Domingo después de misa	7
Los nativos de Norte América	8
El anillo	9
Cocardas y cintas	10
El niño y los juegos	11
Por nuestros jardines	12
Muebles para el cuarto de los niños	13
Carreras de primavera	14
Modas de primavera	15
La moda masculina	16
Señoras jóvenes vestidas con traje de baile	17
Nuestros abrigos de verano tendrán pieles de petit gris y topo como adorno	18
Gran concurso de bellezas, organizado en Chile por "Zig-Zag" y "La Nación"	19
Trajes de novia y de cortejo	20
Trajes de comida y baile	21
Creaciones de los grandes modistos parisienses	22
La visita de S. A. R., el príncipe del Piamonte	23
Los más lindos modelos primaverales	24
Tailleur juveniles	25
Las grandes carreras del Dieciocho	26
La gran elegancia primaveral	28
Todas las fantasías de Jenny y de Worth, encuentran en estas túnicas y vestidos variedad de formas y de detalles	29
Las muy discutidas melenitas	30
Vestidos para las niñas jóvenes.—Echarpes y gorros para el auto	32
Molde cortado	34
Las telas de moda para trajes de diario	35
Cocina	36
Correspondencia	39



REVISTA MENSUAL
ILUSTRADA
DEDICADA
AL HOGAR

Familia

Editores propietarios:
EMPRESA ZIG-ZAG

PRECIO: 2 PESOS
Suscripción anual:
VEINTE PESOS

El baile improvisado de la Quinta Meiggs.

7 DE SEPTIEMBRE DE 1866

Narración inédita por don Benjamín Vicuña Mackenna.

¿HABEIS visitado alguna vez el país de las hadas?

¿Habéis recorrido el mundo de los encantos a la luz de las lámparas de Aladino?

¿Habéis leído los cuentos extraños de Egard Poe, de Swift o de Hoffman?

¿Os habéis sentido por ventura transportados al mundo de las esferas celestes y mecido de un astro a otro astro, como en un columpio aéreo, visitando ángeles y recibiendo en la frente una lluvia de flores, de brisas y de perlas?

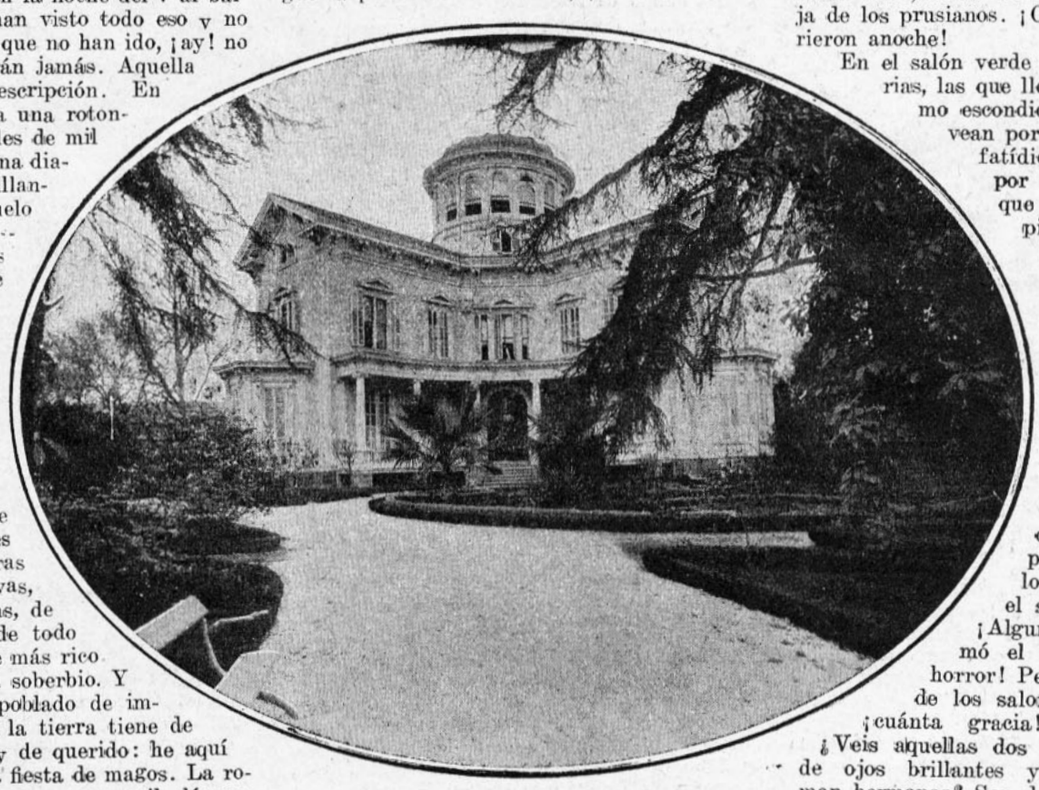
Los que asistieron en la noche del 7 al baile del señor Meiggs han visto todo eso y no volverán a verlo. Los que no han ido, ¡ay! no lo vieron y no lo verán jamás. Aquella fiesta no admite descripción. En cuanto a la forma era una rotonda circular de mármoles de mil colores, cubierta por una diadema de cristales brillantísimos y unidos el suelo y la cúspide por una escala, cual pintan los poetas, la que sirve para unir unos con otros los cinco cielos. Y por los cuatro costados de aquella bóveda incomparable, otros tantos salones deslumbradores, de arquitectura elegantísima, cuajados de tapices, de cortinas, de mármoles, de muebles fantásticos, de lámparas radiantes, de flores vivas, en caprichosas macetas, de lunas, de artesones, de todo lo que el arte tiene de más rico y la opulencia de más soberbio. Y todo aquel conjunto poblado de improviso por cuanto la tierra tiene de bello, de fascinador y de querido: he aquí el conjunto de aquella fiesta de magos. La rotonda de la quinta con sus mil lámparas derramando luces sobre la luz de los salones, era un rayo de sol dando calor a cuatro mundos luminosos y poblados de ángeles y querubes.

Todos fueron puntuales a la agradable cita. Desde las siete hasta las ocha de la noche una fila interminable de lujosos carruajes iba depositando su preciosa carga en los dos peristilos que sirven de entrada a la regia mansión.

A las doce en punto el inexorable **Julio** dió la señal a su orquesta de maestros, y ochenta parejas giraban instantáneamente en las cuatro salas en las cadenciosas figuras de la **primera cuadrilla**, siempre la más deseada y siempre la más temida, porque es el primer estreno de los caballeros en la arena del torneo. ¡Ay! ¡Cuántos caen en el primer encuentro, y ya no bailan más en aquella noche! ¡Cuántos no bailarán más en su vida!

No sé quién dijo que el baile es una enfermedad. Yo no lo sé porque no soy médico. Pero sí aseguro que el baile es un contagio, porque yo también he bailado. Media hora después del primer golpe de música, todo bailaba en el recinto encantado donde llegaban los acordes. Bailaban las beldades que estaban en baile y las que no lo estaban; bailaban los que aman y los que no son amados; bailaban los rivales en vis-a-vis y los amigos espalda con espalda; bailaban las hijas alejándose de las madres, y las señoras bailaban siguiendo a las hijas; bailaban las luces, las flores, las airosas cortinas, los tersos cristales de las ventanas y bailaban las **tapadas**, que eran muchas, detrás de las ventanas. A las diez de la noche la Quinta Meiggs era toda entera desde sus cimientos a su más alta cornisa, una sola ondulación, un solo vaivén, una sola cadencia, una sola danza loca y a la vez encantadora en su forma, en su cultura y en sus gracias.

La orquesta de los maestros del teatro hace al fin una tregua para tomar aliento. Sigue la pausa de un minuto, y cuando acaban



Fachada de la Quinta Meiggs.

de tomar sus asientos cien parejas jadeantes, óyese un poderoso estallido en todo el ámbito y cada cual se pone de pie con frente radiosa.

Es la banda sonora del **Buin** que ha subido a la galería circular de la rotonda y toca la Canción de Chile.

La Quinta Meiggs ha sido trasformada por un golpe de magia. Ya no es una danza: es un himno. Y ese himno es el canto de la patria!

Son cuatro bailes en uno. Cada salón tiene tapicería, luz, clima, paisaje, habitantes distintos. La rotonda es el istmo risueño por el que atraviesan todas aquellas emigraciones febriles que tienen de común con las de Israel, los ojos de las mujeres y la cautividad de los hombres. La humanidad es una **especie** y por lo tanto se agrupa y se clasifica a sí misma. En el gran salón amarillo están todas esas criaturas ágiles y picarescas que estrujan los corazones incautos con sus guantes blancos y los atan después con sus cintas para guardarlos un mes, un día, una hora... Aquí están todas las que hacen **trampas**, las que miran a hurtadillas, las que no tienen permiso para bailar polka y bailan redowa, las que dan **paseos** sin fin y comprometen **todas** sus cuadrillas antes de quitarse la capa. Esta es la infantería ligera de este terrible ejército del placer, y todas, aunque no saben coser, llevan el formidable fusil de aguja de los prusianos. ¡Cuántos austriacos murieron anoche!

En el salón verde están las beldades serias, las que llevan en un dedo y como escondida (para que todos la vean por supuesto) la **argollita** fatídica, las que no bailan por cansancio del alma, que son pocas, o de los pies que son las más. En el otro salón están las grandes matronas con sus grandes piochas, sus grandes ojos y sus grandes observaciones. En el otro (se me ha olvidado el color) se ve, no a las feas, porque no las hubo, sino a las que **fueron** bonitas o tuvieron intención de serlo. Este, por la inmovilidad de los grupos llamaremos el salón de la estatuaria. ¡Alguna mala lengua lo llamó el de las **momias**! ¡Qué horror! Pero salvemos el umbral de los salones. ¡Cuánta beldad!, ¡cuánta gracia!, ¡cuánta juventud!

¿Veis aquellas dos niñas frescas, ligeras, de ojos brillantes y dulces que se llaman hermanas? Son dos botones de rosa que se abren en el mismo tallo. ¿Y más allá, aquella lánguida hechicera que sostiene sus vaporosos brazos sobre el hombro de un apuesto caballero? Es un clarín de la selva a la sombra de un rústico jazmín. ¿Y esa sombra fugaz que se oculta triste en la enramada de reseda y heliotropo?, es la violeta que llora al junco ausente. **(Y aquella beldad de pálido rostro, de mórbidas mejillas, de ojos que hablan y de boca que sonríe eternamente?, es el lirio de la vega que se estremece sobre su esbelto mimbre al soplo del viento y envía con él su perfume al cielo).** ¿Y a esa morena de ojos tropicales que arrebata todas las miradas cuando los pliegues de su traje vuelan en graciosos giros a impulsos del vals? Esa no es una flor. Es la gacela que se ha escapado de los jardines y a la que siguen cien ágiles lebreles. ¡Ninguno le da caza! ¡Feliz quien la alcance!

¿Y más allá, aquella frente de artista, de mirada profunda, de paso rápido y aéreo? Ese no es un ser completo todavía, es una centella de inteligencia, una inspiración, una nota de música. Si llevara consigo un laúd de oro todos pensarían en Safo al verla pasar... ¿Y aquel semblante pálido y dulce que lleva en los cabellos una cinta de esmeralda y traje y pliegues plomizos? Se la creería el genio de la verde Erin, apareciendo entre sus vaporosas nieblas... Al lado de la Irlanda, vese la

altiva Albión; es un rostro de querube esculpido en el busto de una Venus... Y allá, por fin, girando en el espacio como la linda gaviota de las olas, la hija del norte que se sumerge en los torbellinos del baile y aparece de nuevo llevando en su pico o en sus alas sus trofeos... Es una deliciosa **filibustera** mil veces más linda y más sincera que la doctrina de Monroe y todas las doctrinas, menos, por supuesto, la **cristiana.**

¿Y qué hacen todos esos bultos negros en medio de tantos primores, de beldad y de elegancia? ¿Hacen lo de siempre? Conversan de las tres cosas santas de los bailes de invierno: 1.o del teatro; 2.o de la Alameda; 3.o de la pampa. No: hoy no conversan sino de una sola cosa, de la "rifa de la Quinta".

Hay noches de fortuna y todos fueron anoche jugadores. Todos se sacaron la Quinta y todos la volvieron a regalar. Hubo galán que se la ofreció a doce niñas, y otro que se la dió a cinco generaciones, desde la abuela de su amada hasta la ama de leche de su última hermanita. Si las promesas de los bailes fueran escrituras públicas, qué de pleitos habría con la rifa Meiggs! Nadie se la sacó menos de diez veces, y nadie la ofreció menos de veinte. Multiplicadas estas dos cifras y sobre esto todos los dueños que tiene la Quinta. Los concurrentes de ambos sexos pasaban de quinientos. Por supuesto en el salón amarillo los bonos de la rifa tuvieron una venta espantosa y estuvieron siempre a la alza. Hubo uno que ofreció un millón de pesos para un boleto, y éste había ido sin paletó y se retiró con capa. ¿Cómo serían los demás?

Cerca de media noche una voz dijo: ¡**A la mesa**! Y como si hubiera caído un chubasco de capas y de chales de mil colores, todas las esbeltas espaldas se vieron de repente cubiertas de sus atavíos de abrigo y en marcha a la sala del festín.



Don B. Vicuña Mackenna, autor de esta relación.

La banda de música del Buin iba a la cabeza tocando alegres marchas y la concurrencia entera la seguía en la oscuridad. Parecía una procesión de sombras; pero eran sombras que hablaban, que oían y sobre todo que tenían hambre y tenían sed.

De repente, en el fondo del jardín se abre una ancha puerta y todos entran en ese espacioso salón de propósito tenuamente iluminado. ¿Qué quiere decir este contraste con la resplandeciente mansión que todos divisan a su espalda, proyectando torrentes de luz sobre los árboles, las fuentes y los senderos que hemos recorrido? Todo esto es simplemente una lección a las vanidades del mundo. Habéis olvidado a Dios en aquellos salones suntuosos, pues venid a reconocerlo ahora en el pesebre... Antes de Belén, un establo podia ser una humillación. Después ha sido un templo. ¡Pero, ay! Antenoche fué sólo un holocausto, una decoración... Los gentiles sacrificaron todas las víctimas y no quedó más señal que los paños del altar... los mantcles.

Dicen que la carne es uno de los enemigos del alma.. Yo digo que si no es eso, es el peor enemigo de los bailes. Apenas se han servido los pavos, todos callan, todos sacan el reloj y las madres guiñan y los mancebos se ponen los paletoes, y se los llenan de limas. ¿Será esto porque los "pavos de los bailes "**trasmigan**"?

Era la media noche y como el baile había comenzado a las siete, todos creían que eran las cinco de la mañana. Comenzóse a oír el lento rodar de los coches y una hora después el mágico recinto estaba desierto.

Y en medio de todo esto ni un desorden, ni un disgusto, ni un grito descompuesto, ni un pellizco siquiera de aquellos que antaño daban nuestras abuelas por debajo del pañuelo a las culpables...

Ahora, una pregunta para concluír:

Si al entrar cada una de vosotras y cada uno de vosotros al abrigado hogar donde os aguardaba el descanso y la paz, os hubiese preguntado un ángel escondido, que era lo que traíais de más grato en el corazón, ¿qué habríais respondido?

Yo lo sé y voy a decirlo por todas. Habríais respondido que el baile de Mr. Meiggs era la fiesta más bella de nuestra vida, y que ese hombre tan modesto, tan popular, tan digno de ser amado, era acreedor a una corona en la que cada una de sus invitadas debía contribuír con una guirnalda: a la corona de la gratitud social.

Notas de Shimmy

I

...Y las notas del shimmy volaban acariciantes, arrullando a las parejas que apenas parecían deslizarse por la sala de brillantes espejos y lustrosos mosaicos... La música era ya lánguida, con suavidades de crepúsculo, ya crecía anhelante, vibrando con palpitaciones de fuego.

¡Qué música! Al ritmo de esa fontana reidora que se diluía en cristalinos arpegios, Elena y Alfredo bailaban. Sus naturalezas jóvenes, ágiles, aspiraban con delicia las notas divinas y ondulaban en movimientos gráciles, trasportados por los espasmos de los acordes, que hendiendo el aire con una fascinación extraña, tenían el mágico poder de hacerlos penetrar en una dulce inconsciencia, de embeberlos en un sueño azul...

Los mosaicos brillantes y los espejos hurtaban sus siluetas, que trazaban sobre ellos caprichosos arabescos.

Al misterio de ese momento alucinante, experimentaba Alfredo, que se unía el perfume de la mujer amada, y a través del velo de embriaguez que ponía la hora, la música y el baile, columbraba un rostro encantador que le sonreía, transfigurado por los oros chispeantes de la cabellera y por las cambiantes tonalidades del malva de las pupilas soñadoras, al juguetear con las luces insolentes de las arañas.

Eran novios...

II

Alfredo, de escasos recursos, había trabajado con ahinco, teniendo por oriente esa carita que una vez pasó ante sí, fugaz, en regio "limousine", y que se perdió envuelta en una nube de polvo; pero que no consiguió borrarla de su corazón.

La vió otras veces; la acechaba a la hora del paseo, perdido entre la multitud tan enorme e insondable como su pena: ella brillaba muy arriba, en la aristocracia dorada; él, aunque de apuesta figura, era de modesto rango. Sin embargo, se dejó llevar lleno de fe en brazos de esa ilusión; luchó, disputando a la vida palmo a palmo sus conquistas, persuadido que si fracasaba, su felicidad se esfumaría para siempre... como el humo de su cigarrillo, que fingía desleírse en guiños picarescos; persuadido que quedaría como la tierra, cuando el sol se oculta, dejándola sumida en negras tintas; persuadido que sería sólo un guiñapo despreciable al margen de la vida.

Y luchó con fuerzas ignotas en él; luchó mucho... y un día se encontró con que se había enseñoreado de la cumbre y disponia a su arbitrio de riquezas y honores: que empuñaba por fin las armas acariciadas para arrancar al mundo su tesoro: Elena.

III

...Y la orquesta preludiaba su cántiga armoniosa, envolviendo a la feliz pareja con su sortilegio.

Y Alfredo, al contemplar tan cerca a lo que hasta entonces había tenido contornos borrosos de visión, le pareció que todo era mentira, que todo era un sueño, que todo era un engendro de las elucubraciones de algún genio y que luego rompería el encanto.

En efecto...

A pocos días de la boda, un grupo de íntimos amigos de Alfredo se reunieron en una casa de cena para despedirlo de su vida de soltero.

Las rubias burbujas de champaña comunicaban al festejado una suave alegría. Empero, a veces, al contemplar restrospectivamente su pasado de escarnio y miseria, cuando allá en la zahurda, en las noches de tormenta, mientras el viento aullaba pavoroso por entre las hendijas, se acurrucaban, defendiendo el escaso calor de sus miembros, ese pasado se le antojaba sólo un mal sueño; la realidad estaba allí, en esa fiesta, en esas carcajadas, que estrepitosas rasgaban el ambiente.

Los efluvios del turbulento líquido difundían en los anfitriones una locuacidad peligrosa. Los ánimos con las repetidas libaciones, estaban fácilmente irritables. Surgió



nan disputa... la fiesta iniciada con compostura se trocó en un campo de Agramante; silban los proyectiles, estallan blasfemias, se enarbolan sillas, se esgrimen otros artefactos...

Alfredo, en vista del mal cariz que tomaba la refriega, se deslizó hacia la puerta; más un terrible botellazo en pleno rostro lo hizo caer, bañado en sangre... Intervino la policía. El escándalo fué enorme. Alfredo, en estado alarmante, con graves lesiones, fué recogido.

(Continúa en la pág. 52).

CONTESTO, complacida, la pregunta que hace a Ga-Verra: Una lectora de FAMILIA.

Antes debo agradecerle la confianza, poco merecida, por cierto, que me manifiesta en su muy simpática y culta cartita.

Desea Ud. que le explique lo que entiendo por la Fe, que lo que es el Amor ya puede Ud. saber lo que significa.

Pues bien, señorita, creo, o me ha parecido entrever cierta graciosa ironía en esa pregunta, pero voy a contestarla con toda buena fe, que de otra manera no podríamos entendernos, ya que la ironía no es arma que sepa yo esgrimir con elegancia, ni mucho menos.

La Fe, preconizada por Cristo N. S., tiene un noble significado: ha realizado grandes y nobles acciones; pero también ha habido tiempos en que ha decaído, casi próxima a extinguirse. Las herejías que surgieron en el mundo, la pusieron en peligro de zozobrar, pero escapó, como escapará siempre, gracias a su origen divino. Pero he creído comprender que no es de la Fe en las enseñanzas de la religión de la que me habla Ud., sino de los que los hombres entienden por Fe, ¿no es así, amiguita mía? Esa fe es la que el mundo llama **optimismo**. La verdadera Fe no es ni ciega, ni pasiva, ni irracional; ve claro y obra con energía, y también es, francamente, racional; no siendo jamás el antítesis de la razón; no cree en las opiniones sin base, ni tampoco acepta ciegamente las imposiciones autoritarias.

La Fe verdadera es el espíritu que anima al colegial que entra a la Universidad lleno de ambición y entusiasmo, seguro de que con aplicación y confianza, y desarrollando los dones que siente en sí, llegará a triunfar. Fe es el espíritu del hombre que con energía y confianza emprende algún negocio en el que cree, como también en sí mismo y en el seguro éxito. Por fin, la Fe es la energía que latente existe en todo hombre y que le lleva a creer, alegre y confiado, en la unión íntima con Dios que le guiará.

Le he dicho a Ud. mi pensamiento, señorita, y si le agrada seré muy feliz.

Vamos ahora a conversar, lectoras mías, sobre todo lo que pasa en esta coronada villa, cuya magnífica diadema engarzada de perlas y brillantes, son las altas cordilleras con sus picachos cubiertos de nieve.

De política no hablaremos—**"c'est un sujet peu poetique!**—y diremos con la filosofía resignada de nuestros campesinos: "¡más antes callarse!"

Magnífico fué el baile dado por la señora E. Hurtado de Matte y el señor Claudio Matte, para festejar a sus hijitas. Pocas veces se ha visto en ésta una reunión de más esplendor y lujo; desde los magníficos salones de deslumbrante riqueza, arte y buen gusto, hasta la elegante concurrencia de preciosas niñas. Admiramos a la dulce y simpática señora Matte de Cruchaga, esposa del Embajador en el Brasil, señor Miguel Cruchaga Tocornal, que con tanto brillo e inteligencia ha sabido cooperar a la obra de su esposo en la parte social de su misión. Llevaba un hermoso traje negro de suma elegancia que competía con sus cabellos. ¡Lástima es que tan pronto se alejen! La señorita Isabel Montt Pinto estaba encantadora con su traje color rosa y la dulce expresión de sus grandes ojos. Las señoritas Matte-Hurtado, hijas de los dueños de casa, muy hermosas y elegantes con sus trajes que decían a las claras eran traídos de París, y nada faltaba a la completa elegancia de tan cultas como amables señoritas. Sería interminable si tratara de nombrar a todas las niñas que hacían como ramilletes de escogidísimas flores en aquella reunión que hará eco en la sociedad.

AGOSTO

Ha habido también varias otras reuniones y matinées, todas ellas reemplazan a los grandes saraos que antes se acostumbraban, los que, sea dicho sin desdoro de las actuales matinées, eran tan espléndidos y suntuosos.

También están de moda las comidas. En mi última hablé de ellas con indiscreción imperdonable que, me atrajo más de una misiva, que quiso ser picante, pero sin conseguirlo. Acuso recibo de ellas y las agradezco. No tenían contestación.

Hay mucha animación en Santiago—demasiada, diríamos, pues esos pícaros autos y vehículos de toda clase antes somnolientos, y que hoy envidiosas quieren imitar la velocidad imprudente de los autos, y competir con ellos; es verdad que hacen víctimas como **mote**, como, en su pintoresco lenguaje decía en días pasados un huaso que presenciaba alguno de tantos diarios accidentes que son muertes y desgracias irreparables. ¿No habría manera de evitarlo?, me pregunto dolorida, y se lo pregunto a los ilustres ediles.

Llama la atención y es motivo de conversación en los círculos sociales las lecciones que el famoso profesor von Radwan está dando en el Círulo de Estudiantes Católicos. Los jóvenes siguen con creciente entusiasmo esas clases que son las primeras que se dan en Chile **de auto-sugestión**, ciencia que hoy tanto preocupa a la Europa. Ella es nueva y, sin embargo, tan antigua, pues, según se dice ya era conocida y practicada en el viejo Egipto de los Faraones y que muerta con ellos, volvió a resucitar en este siglo de los grandes descubrimientos y de los asombrosos triunfos sobre la naturaleza. ¿Qué no va a ver la humanidad en un cercano porvenir? y, ¿qué no ha visto ya en estos pocos años? Esperemos que las nuevas experiencias nos revelen nuevos y más asombrosos secretos que guarda la naturaleza, y que han de traer consigo la paz universal, y la deseada unión de la humanidad sin diferencia de nacionalidades.

Mucho es lo que se espera de los próximos espectáculos teatrales: la ópera en el Municipal al que se dice vendrá una compañía de primer orden. La apertura del Teatro Victoria que fué estrenado por la compañía que dirigen María Guerrero y don Mariano Díaz de Mendoza, de los que tan gratos recuerdos guarda esta sociedad. Según hemos oído, esta compañía es la mejor que hoy hay en España. Se ha unido a ella la señora Barrientos, tan admirada en ésta, por su cultura y su preciosa voz.

Se habla también de la compañía de Opereta Italiana que, os lo aseguro, son en general, muy buenas y divertidas.

¡Santiago se va animar, pues!—y a animar con espectáculos cultos y que algo dejan en el alma; me refiero a los recuerdos que constituyen un placer tan prolongado, acaso, como la vida misma. Creo que un gran don fué el que el cielo nos dió en la facultad de recordar los hechos agradables de la existencia pasada; de la juventud; los viajes; los incidentes de la vida en común con los seres queridos. No he comprendido jamás lo que dijo el poeta: "¿A qué venís a mí, tristes recuerdos del placer perdido?" Yo creo que muchas de mis lectoras los amarán como los amo yo...!

¡Y llegará el Príncipe Humberto de Saboya! El hermoso Príncipe tan joven y gentil. ¡Esperamos que su permanencia en Chile le ha de ser agradable!

En el próximo número de FAMILIA os he de referir, con numerosos detalles, los incidentes de los días de fiestas que tan raros son en esta América, en los que nos es dado ver, con sorpresa, que ellos son hombres de carne y hueso; no como aquellos príncipes maravillosos que hicieron nuestras delicias en los cuentos infantiles que oíamos embelesados en la infancia.

GA-VERRA.

PLUMADA...

(A la Sra. Rebeca V. C. con todo respeto)...

Niña de los ojos claros
que no conocen mi pena...
en esta noche de "Luna"
bajo el frío de tus rejas
en mi rota mandolina
he llorado mis tristezas..,
¡Niña de los ojos bellos
y fríos como tus rejas!!...

Traigo mi lindo clavel rojo
para dejarlo en tu seno...
para tus ojos dormidos
un pedacito de cielo;
para tus labios de guinda
el más puro de mis besos...
y para tu almita buena
una canción de consuelo....

¡Vengo de lejanas tierras!...
Voy en pos de la fortuna,
y llevo ardiendo en mi pecho
mi blanca canción de "Luna".
¿Dónde podré yo encontrarte
para beber la dulzura,
(Gitanita... Gitanita)...
de tu almita blanca y pura?...

Yo vengo de lejanas tierras...
con mis ternuras en flor...
a decirte que te quiero,
a cantarte mi rondón;
en busca de tus miradas
trayendo en mi corazón
para tu boquita roja
un hondo beso de amor...

¿Dónde podré deshojar
mi pobre y loca canción?...
. . . . . .

Gitanita... Gitanita
¡¡Qué lejos siento tu amor!!...

* *

BALADA...

(a R...)

Al pasar por tu sendero
el corazón se me ha ido...
he preguntado a las rosas
de mis jardines floridos
si han visto mi dulce amada
a lo largo del camino...

Te presintió mi alma buena
que llegabas a mi vida
rimando viejos amores...
y lloraron mis pupilas...

Pasaste llena de ensueños
con tus risas y ternuras...
Nada dijiste... pasaste
toda piedad y dulzuras...
. . . . . .

Se han secado mis rosales
con la ausencia de tu amor.
...¡Quién pudiera tener alas
y quitarle el corazón!!...

DESTINY.

ESTO nos fué referido por el gran estadista don Antonio Varas, uno de los hombres más respetables e inteligentes que honran la historia patria.

Hoy es costumbre mirar con cierto benévolo desprecio—nos referimos a los políticos que rigen nuestros destinos—a los antiguos presidentes de Chile, a los cuales niegan sus aptitudes y talentos administrativos y las **habilidosidades** actuales; eso sí que casi podríamos asegurar, que no las tenían. Dicen que fueron ignorantes, atrasados, soldados sin respeto ni consideración alguna hacia los ciudadanos, y otras lindezas.

Recurrimos, pues, hoy a la nunca desmentida sinceridad del señor Antonio Varas, para probar que no fueron tan torpes.

Uno de ellos, nacido el año 1801, tenía nueve años cuando estalló la guerra de la Independencia, y le encontró en el colegio en Santiago, al que le habían enviado sus padres bajo la vigilancia cariñosa del marqués de Villapalma, don Martín Blanco Encalada.

Al estallar la guerra, los colegios se cerraron y tuvo que regresar a Concepción al lado de sus padres que eran, él, oficial del Ejército Español y su madre, patriota ferviente... el niño, como era natural, se quedó al lado de su madre y bebió sus ideas y entusiasmo.

¿En dónde y cómo pudieron, los que nacieron en aquel tiempo ser instruídos, ni menos graduarse en Universidades? Pero sí que aprendieron la ciencia de la vida y el amor a la patria; la nobleza y el valor que dan la lucha por ella y por sus ideales, tan ajenas a las que se **pelean** empujándose y matando e hiriendo reputaciones, honor y todo lo que de ello se desprende, que es lo que constituye la lucha de los tiempos pacíficos. La juventud que se desarrollaba en la lucha, cuyo teatro es la naturaleza salvaje y hermosa del sur, aguzó las cualidades innatas del niño, y la guerra de astucias y valor indómito, con los españoles y araucanos unidos, le dió un sexto sentido que llamaremos clarividencia verdaderamente extraordinaria. Más de veinte años de combates tenaces que fueron para él de constantes victorias, le hicieron apto para ocupar durante diez años, con brillo y honor, la Presidencia de la República. No le hicieron falta, os lo aseguramos, ni la ortografía, ni otros conocimientos que su natural y vivísima inteligencia le hacía adivinar cuando era necesario. De él dijo, un día, que conversaban íntimamente con él Domeyko, el sabio señor polaco, que fué su amigo:

—"¿En dónde, Dios mío, ha aprendido todo esto?—hay cosas que parece saber mejor que yo y no las ha estudiado..."

Aún en muchos corazones perdura el recuerdo cariñoso de esa administración, que fué de paz, de trabajo y de respeto a todo ciudadano que lo merecía sin que importara su color político—¡y hace 84 años de eso!—Ese cariño y adoración es herencia de muchas familias transmitidas de padres a hijos. Su lema fué el amor a su patria, y su honor inmaculado!

Vamos, pues, ahora al cuento, que necesitaba un prólogo.

Años hacía que la poderosa Inglaterra no enviaba representantes a este país, aunque ya su comercio era próspero—más aun que ahora, pues sólo ellos habían comprendido que éste era un buen mercado, y no tenían por lo tanto, competidores. Fué de las primeras potencias europeas que reconoció como nación a la joven República enviando solo un general como su representante diplomático. ¡Qué lejos estábamos de los actuales embajadores! Uno de esos tan numerosos y geniales caprichos del Ministro Portales, que hacían reír, pero resultaban en mengua de la cultura del

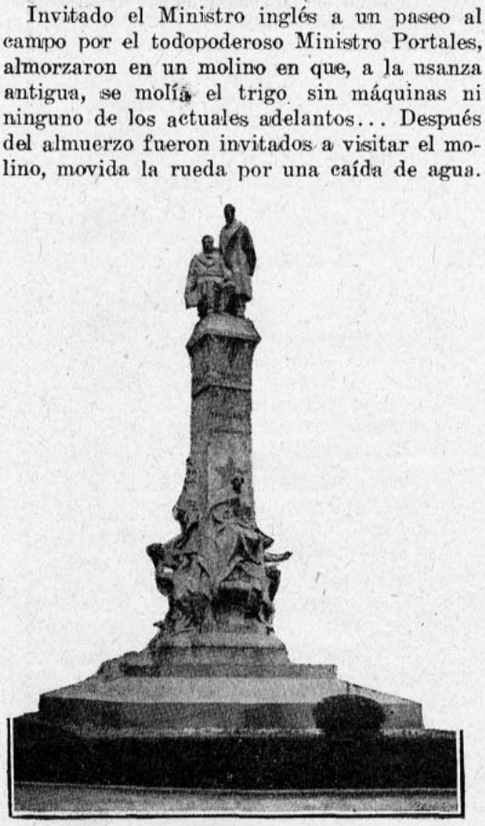


Monumento a Don Diego Portales.

EPISODIO

país, y de sus dirigentes, fué considerado como un insulto por el representante inglés que se retiró a una quinta cercana, esperando la decisión de su gobierno. Después de seis meses—que tan lentas eran las comunicaciones en aquellos tiempos de navegación a la vela por el Cabo de Hornos—se recibió una nota altiva y—¡**lo demás**!—que, cortaba toda relación diplomática entre estos países. La respuesta fué igualmente **amable**, y el Ministro regresó a su patria, declarando indignado que éramos unos salvajes... y a fe que tenía razón, a ser cierto el episodio casi desconocido hoy, y que pasamos a referiros, sólo como incidencia del otro prometido y os lo damos como nos lo contaron.

Invitado el Ministro inglés a un paseo al campo por el todopoderoso Ministro Portales, almorzaron en un molino en que, a la usanza antigua, se molía el trigo sin máquinas ni ninguno de los actuales adelantos... Después del almuerzo fueron invitados a visitar el molino, movida la rueda por una caída de agua.



Monumento Montt-Varas

El señor Ministro, conservando los hábitos de estricta etiqueta de las cortes europeas, se había presentado de uniforme, condecoraciones, sombrero apuntado, con toda corrección, en una palabra. Pasando por un puente hecho de estrecha y única tabla en una sala llena de harina suelta, Portales hizo pasar al inglés primero y en seguida iba él, riéndose solapadamente, de las piruetas que hacía por mantener el equilibrio, finchado como iba en su estrecha y galoneada casaca. Sin duda qué movimiento irresistible lo dominó instintivamente que, de otra manera no se comprende, lo que le ocurrió, con repentino impulso, lo precipitó sobre un montón de harina, en el que se debatía como ahogándose. Con gran dificultad se le sacó, blanco todo, casaca, cabeza y lo demás. Su furia no tenía límites y el estupor de la concurrencia ya lo comprenderéis; pero también la risa que estallaba por momentos sin que la pudieran dominar. ¡Portales, había desaparecido!

Lo que se siguió, lo sabéis ya.

Pues bien, después de muchos años, como decíamos antes y debido, sin duda, a bien llevadas y hábiles gestiones diplomáticas se logró restablecer la buena amistad con el gobierno británico.

El Ministro don Antonio Varas, comprendiendo la delicada situación, escribió al inglés con *inusitadas muestras de atención*, se cambiaron los discursos y... se fijó el día para la solemne recepción. Andaba don Antonio muy azorado, había llevado la contestación que debía dar el Presidente al discurso del inglés y que él (don Antonio) se había quemado las pestañas, haciéndolo para que, ni una frase, ni una palabra, ni siquiera una coma mal colocada, pudiera cambiar la significación de la tan importante respuesta.

"Estúdiela, Presidente, con cuidado, no sea que se vaya a equivocar!", casi le exigía, prudente y temeroso; y luego volviéndose a la señora esposa del primer mandatario le suplicaba, diciendo: "¡Mi señora, por favor, haga Ud. que la aprenda de memoria!"

Picado, sin duda, por tanta exigencia y la velada duda que implicaba, le respondío zumbón:

"Tranquilícese, Ministro, que le prometo que la aprenderé bien; es una pieza tan notable que, la sola admiración hará que se me quede en la memoria".

No quedaba el otro satisfecho, pues, como hombre de gobierno y tan sagaz, temía un nuevo conflicto.

El día anterior a la recepción volvió a la carga, más inquieto aún:

—"Sí, tiene razón, mi don Antonio, la cosa es difícil de aprender y, en último caso, fingiré una extinción de voz y Ud. me reemplazará. ¿Qué tal?—no le parece mal—¿verdad?".

Lució, por fin, el famoso día. Todo estaba ya preparado para la recepción. A la hora dada, la sala de gobierno o de recepciones aparecía suntuosa; congregados alrededor de la silla Presidencial: Ministros, los representantes del Ejército, de la Marina, con sus entorchados que el sol que penetraba por los altos ventanales, y que caía sobre ellos, hacía resplandecientes; altos funcionarios, en fin, numeroso acompañamiento y el Presidente, alto, bizarro, tranquilo, esperando al Ministro que llegaba.

Don Antonio, ansioso, le preguntó:

"¿Y bien, Presidente?"

—"*No tenga cuidado, hombre; mi salud es perfecta!*"

Suenan los acordes de la marcha real "God save our Queen"—la puerta se abre y penetra el representante de S. M. la reina Victoria.

De pie, el Presidente escucha el discurso que pronuncia.

Al contestar, mira a su Ministro que ansioso no le quitaba la vista, una irónica sonrisa contrae apenas sus labios y con hermosa y varonil apostura principia a hablar con voz clara que repercute por todos los ángulos de la gran sala, voz del hombre acostumbrado a mandar y a dominar.

Desde las primeras frases comprendió el infeliz Ministro que no decía lo que él escribió; pero al mismo tiempo se sintió más tranquilo, la seguridad del Presidente le ganaba.

Este seguía hablando, y con gran sorpresa de don Antonio, hablando elocuentemente. La actitud del inglés, al escucharle, era de complacencia sorprendida. Concluyó, algunos minutos de charla y en seguida la despedida Salió. Los ecos de la Canción Nacional se dejaron oír junto con el rodar de los pesados coches de Gobierno.

Una salva de felicitaciones entusiastas y frenéticas, toda la concurrencia se agrupó alrededor del Jefe del Estado, mientras que él, impasible y bondadoso, les sonreía.

Don Antonio tomó la mano que él le ofrecía, diciéndole:

—Vaya con el susto que me hizo pasar—le confieso que nadie pudo hacerlo mejor y lo felicito, mi general, ¡es Ud. el más elocuente de los hombres!

Don Antonio Varas, al referirlo, muchos años después de la muerte de aquel Presidente, del que fué hasta sus últimos días ardiente partidario, se reía de la **jugada** que le había hecho y encomiaba sus raras cualidades de carácter y de talento desarrolladas en las agrestes soledades de los bosques del sur.

GA-VERRA.



Madame Hazard

UNA HORA DE CHARLA CON MADAME HASARD

Sería un anacronismo que la mujer de un hombre ilustre no fuese una mujer muy inteligente. Los hombres de ciencia o los de alta intelectualidad, absorbidos como están por sus múltiples preocupaciones estudiosas, no pueden dedicar gran parte de su tiempo a la mujer. No han de disponer ni siquiera del espacio suficiente para atender a la belleza de la mujer que pasa... las que les pongan frente a la mujer que les Han de ser, pues, las circunstancias casuales conquiste con un silencio a tiempo, con una palabra sencilla, con el calor de una abnegación extraordinaria.

Si se calcula la absorción absoluta del pensamiento de un intelectual abrumado de preocupaciones y de libros, la forzosa anormalidad de su existencia y la falta de atención que, por mucho que ame a su mujer, ha forzosamente de dedicarle, todo esto junto a los caprichos pequeños pero continuados que el exceso de labor ha de generar en el curso de sus horas, es fácil advertir la honda dosis de abnegación, de ternura y de sinceridad que la mujer del intelectual necesita para ser una hábil y silenciosa colaboradora de su marido, y atender a las materialidades de la existencia cotidiana sin hacer ruido, sin que él lo advierta, logrando de este modo evitarle con el mayor tino y delicadeza las molestias y desilusiones del diario convivir.

Madame Hazard está en este caso. Es la esposa de un catedrático de la Sorbona, el más alto centro cultural de Francia, y por lo tanto, ha de poseer las condiciones de espíritu de toda mujer de intelectual que logra hacer feliz a su marido.

La conocimos en una reunión, y seducidos por su gracia, por su distinción y su sencillez, nos procuramos después, con ella, una hora de charla en nuestra casa.

Madame Hazard es joven y reúne en sí todos los encantos de una alta distinción y de una cultura superior.

Lleva tres años de casada, y aun cuando aún no tiene hijos, no alcanza a sentir todavía su falta, de tal modo ama y vive pendiente del hombre ilustre y lleno de bondad que es su esposo.

Ha viajado en su compañía por todas partes, y de todas partes conserva un recuerdo grato, una palabra amable, una expresión gentil.

Habla con especial simpatía de los estudiantes norteamericanos, a quienes M. Hazard hizo un curso de dos meses, y dice:

—Los alumnos de mi marido siempre le dejan satisfecho. Le atienden con dedicación y colaboran a su labor con profundo interés, pero es imposible dejar de declarar que los norteamericanos son el colmo de lo laboriosos y amigos del estudio. Un profesor es para ellos objeto de verdadero culto...

—¿Y está contento su marido de los estudiantes chilenos?

—¡Oh, absolutamente contento!

—Y dígame, señora, pero dígame con sinceridad, ¿qué impresión se llevará usted de la mujer chilena?

—Con sinceridad, la más grata impresión. Pudiera decirse que me iré de aquí gratamente sorprendida. Este país es una verdadera sucursal de nuestra Francia. ¡Ya ve usted! No nos ha ocurrido lo mismo en todas partes: aquí no aprenderé español, porque todo el mundo habla francés.

—¿.....?

—Sí, he conocido a una gran cantidad de damas del gran mundo, y me han parecido todas tan gentiles cuanto maravillosamente cultas. Hace pocos días tuve ocasión de conversar con una deliciosa jovencita cuyo nombre se me escapó en la presentación y quedé estupefacta, tanto de su correctísimo francés — me dijo que no había salido de Chile — como de su acentuado conocimiento de las letras francesas.

—Aparte del natural amor que le inspire a usted su marido, ¿está usted contenta de ser la mujer de un intelectual?

—No creo que mi destino pudiera hacer cosa más de mi gusto, ni colocarme en situación más grata para mí y que me despertara mayor interés. El ambiente en que vivo, de refinada cultura siempre, es el único que hubiera podido dejarme satisfecha...

—¿No escribe usted?

Se ruboriza un poco, y añade con sencillez:

—No puedo intentar hacerlo mal, cuando mi marido lo hace tan bien. No, leo únicamente y me asocio a sus intereses con profundo placer.

—De las nuevas tendencias del arte ¿qué piensa usted?

—¿El cubismo, el dadísmo, el ultraísmo, etc?

—Más o menos...

—Que todo eso ha de pasar forzosamente, pero no sin dejar en nuestras letras utilidad considerable. Los movimientos de avanzada, no sirven en sí, pero influyen siempre de una manera útil...

—¿.....?

—En cuanto a la pintura moderna, me desorienta un poco. En una exposición, hace poco, todo el mundo se detenía ante una bañista que salía de un mar de azafrán, bajo un cielo ocre, con una fisonomía indefinible... ¡Aterrador! Pero también he visto hermosas asociaciones de colores, tentativas audaces, llenas de interés, de manera que me resultó difícil dar una impresión de conjunto.

—¿.....?

—¿La escultura? Toda la novedad que usted quiera, pero no lleguemos a la caricatura, no nos apartemos de la inmutable verdad de la naturaleza... ¡Oh! ya veo que no piensa usted como yo. Usted ¡tan joven! debe participar, es claro, de este extraordinario movimiento...

—Es verdad, señora, no pienso como usted.

No entramos, por cierto, en discusiones. Ella está demasiado contenta de nosotros y nosotros de ella para enredarnos en una controversia banal.

Está encantada de nuestro clima, de nuestra ciudad silenciosa, de las atenciones que, según ella afirma, le ha prodigado sin medida nuestra sociedad.

Madame Hazard se marcha y nuestro pequeñito "hall" parece quedar largas horas impregnado de su gracia francesa, de su sencilla distinción y del ardor de su palabra cálida.

M. M.

Preocupaciones primaverales



ERA una linda tarde de setiembre, llena de sol, con un cielo de terciopelo celeste claro sobre el que se destacaba otra nubecilla rosa, anunciando la aurora de la primavera. Me paseaba en el Parque Forestal con mi amigo, joven aún, el brillante compositor Andrés Valverde, y asidos del brazo charlábamos y nos deleitábamos mirando a las lindas chiquillas que invadían a esa hora las avenidas perfumadas, rivalizando en gracia, elegancia y hermosura.

—"¡Que bien les sienta la primavera!, me dijo Valverde.

—Ya lo creo que sí. ¿Has notado la encantadora gravedad de que impregnan sus caritas? Los poetas nos pintan la primavera como una estación robusta, enamorada, juguetona, llena de esperanzas nuevas y, sin embargo, contempla a estas niñas que pasan con el ceño fruncido, las facciones contraídas, la vista fija en el suelo y como agobiadas por las preocupaciones. Verás en ellas el reflejo verdadero de la primavera, estación seria e importante del renacimiento universal de todos los seres, del que las mujeres participan, no como si fueran a una fiesta dedicada a la alegría, sino como al acto más "conmovedor" de la naturaleza, el que da vida...

—Evidentemente, me contestó sonriendo Valverde.

—¿Pero crees tú realmente que es la comunión con los retoños de los árboles lo que les procura esa expresión de tanta severidad?

—Lo habría creído así, hace apenas quince días. Sí, hace quince días, probablemente, que habría aceptado tu interpretación. Pero la casualidad me ha informado mejor... Escucha mi historieta.

Y apretándome cordialmente el brazo proseguimos caminando.

—Sabes, seguramente, que dentro de cuatro meses, es decir, cuando lo permitan las leyes impuestas a la viudez, me casaré con la señora de Serey.

—No te niego que había oído el rumor.

—Y han corrido también otros rumores, a cual de todos más falsos, te lo juro, amigo mío, y una prueba de lo que te digo, es que nunca he querido recibir en mi casa a Malvina. Citas en una garçonniére se habrían prestado para darle a nuestro compromiso algo de irregular que no convenía al caso, esto no impedía que nos viéramos diariamente tardes enteras, pero siempre en su casa, en algún té o reuniones, sin nada de clandestino ni de irregular, y bajo todo punto de vista las cosas marchaban muy bien, se puede agregar deliciosamente, cuando hace más o menos tres semanas, comencé a observar en Malvina un cambio singular. Ella, tan alegre, tan manifiestamente feliz durante nuestras entrevistas, manifestaba ahora después de cortos instantes, signos, no diré de aburrimiento, pero de laxitud. Al notar esto, yo me deshacía, me multiplicaba en dichos apasionados, en anécdotas picantes. Una mujer distraída con los ojos vagos, el pensamiento visiblemente muy lejano a la cual sólo podía arrancarle con dificultad una que otra sonrisa furtiva. Y las horas que antes pasaban tan rápidamente eran ahora largas, pesadas y parecían eternas. Y a pesar de todo lo que hacía para hacer nuestras despedidas afectuosas, cuando me encontraba afuera, adivinarán ustedes el punto de interrogación que me atormentaba, la pequeña inquietud que me picaba en el diafragma. ¿Qué pasaba por ella? ¿Acaso nerviosidades de primavera? ¿Malestar que me ocultaba?, ¿o simplemente falta de afección progresiva? Tomaba la firme resolución de poner en claro las cosas, pero... al día siguiente la acogida que me dispensaba Malvina era tan franca, tan tierna, que perdía todo deseo de abordar las explicaciones desagradables y poco a poco volvíamos a las mismas, yo agotándome por animar la entrevista y llenar las horas interminables, ella siempre con la imaginación ausente y completamente insensible a mi elocuencia, y por fin al cuarto día de este régimen, en una tarde tibia y resplandeciente, ya desesperado, me lancé con la cabeza loca en esta escena final.







—¿Qué tiene usted? ¿Que es lo que experimenta? ¿Por qué ha cambiado tanto?

Así me deshice de la carga que pesaba sobre mi corazón. Ella me dejaba hablar, en seguida tomándome la mano me arrojó esta confesión terrible: "Es cierto, amigo mío, desde hace algunos días noto que no soy la misma.

—¡Ah!, ¡usted está de acuerdo conmigo!

—Solamente que yo tengo excusas, tengo razones. Me siento tan cansada, tan preocupada!

—¿Cansada de qué? ¿Preocupada de qué?

—Ríndase usted a la evidencia, amigo mío, he aquí la primavera y el verano que se aproximan. En quince días, a más tardar, las novedades de la presente estación estarán ya decididas y aceptadas por las elegantes. Así es que, desde hace un mes, todas las mañanas o en las tardes recorro las casas de novedades, examino los modelos, tomo nota de los precios, he admirado dos o trescientas clases de géneros, he visto todos los modelos creados por los artistas de la moda, tengo en cuenta la cuestión de los trajes de calle, de visita, de teatro, de comidas, de sport, además la cuestión de los abrigos, sombreros, lencería diversa, y cuando salgo de ahí, todo aquello me baila en el cerebro y cuando me acuesto sigue la procesión interminable de los modelos y no duermo, comparando, calculando, trepidando, combinando. Si me decido por ciertos modelos, sobre el número de trajes, las dificultades del ítem entran en contradicción y mi cerebro estalla con los colores, las telas, las hechuras y las cifras. Y debo confesarlo: Aun cuando usted está a mi lado, estas preocupaciones no dejan un instante de molestarme. Aun voy más lejos: la presencia de usted las agrava, porque me impide desenredarme—y es por eso que le escucho sin oírlo y el ruido que usted hace al hablarme me molesta porque embrolla mis reflexiones...

—¡Es increíble!

—Es natural... Reflexione un poco. Cuando usted concibe una sinfonía, cuando se pertenece por entero a su inspiración, en ese momento para usted no existe nada más en el mundo que lo que tiene metido en el cerebro, porque lo he visto muchas veces, distraído o ausente, lejos de mí, a pesar de estar a mi lado, viviendo con el corazón y la imaginación únicamente puestas en su obra... Pues bien, para mí es lo mismo la Estación Primaveral: una combinación de toilettes que no quiero que se me eche a perder y me toma por completo... Pero una vez que termine esta campaña, verá usted cómo soy enteramente suya otra vez... Déjeme unos ocho días solamente para arreglar este asunto!"

Llegábamos a la Fuente Alemana.

—¿Y bien?, le pregunté sumamente interesado.

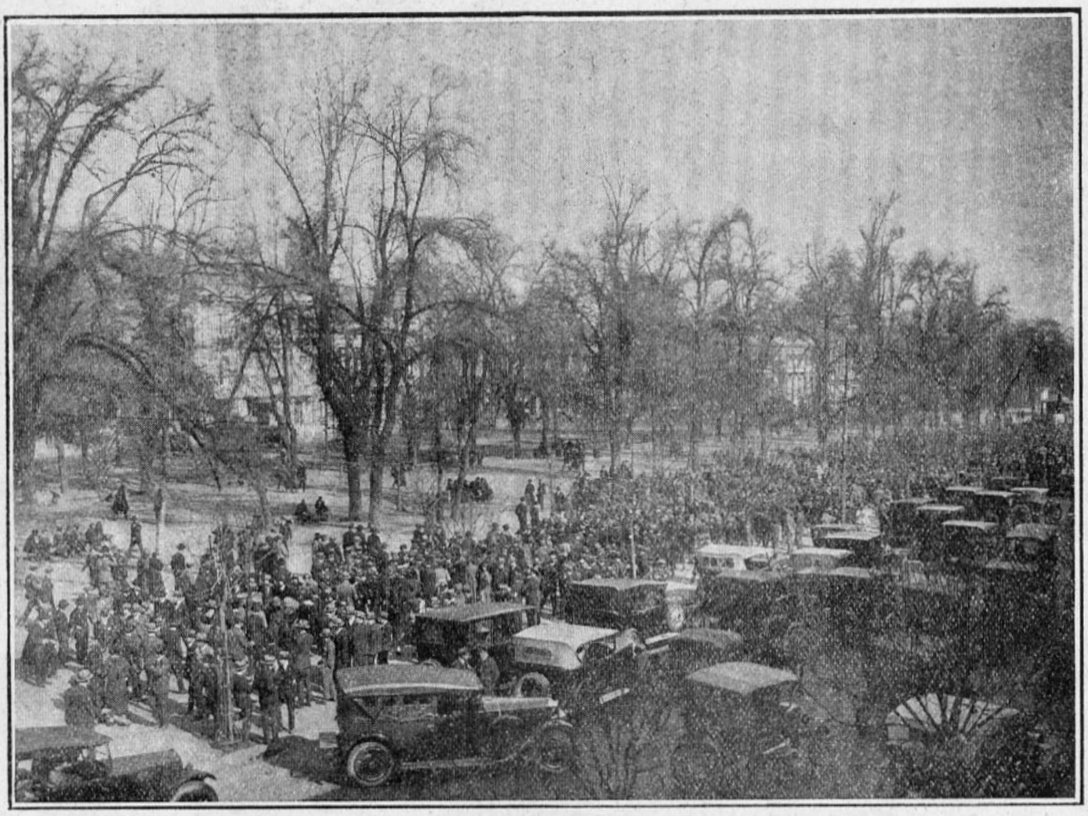
—No tuve otra cosa que hacer, dijo Valvede, le dí, naturalmente, los ocho días pedidos y francamente que no he tenido motivos para arrepentirme de ello, porque al final del término pedido volví a recuperar a la exquisita creatura de antes, tal vez más encantadora que nunca porque experimentaba la alegría del descanso y además aprendí con experiencia el por qué las brisas de agosto ponen a las niñas tan preocupadas y en sus ojos se advierten tantas **reveries**. No es el renacimiento universal de los seres, no es el sublime despertar de la florida primavera, son las preocupaciones de las modas que se inician y los gastos enormes que les ocasionan.

¡Pobrecitos!

Paseo de la Alameda en invierno.—Domingo, después de misa



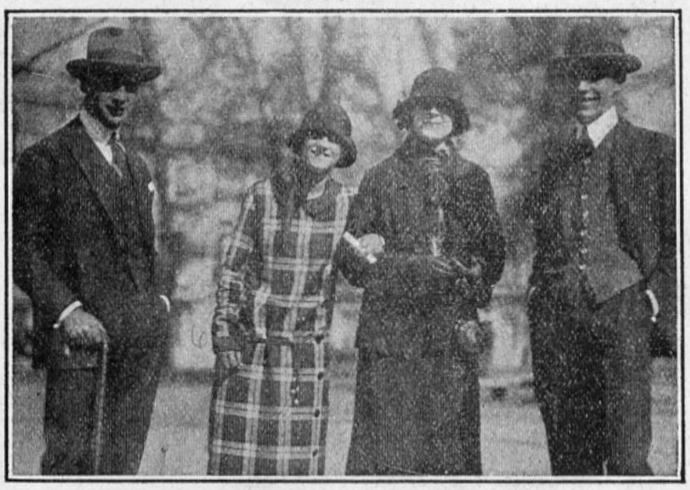
Pareja interesante que viene a rezar en la iglesia vecina.



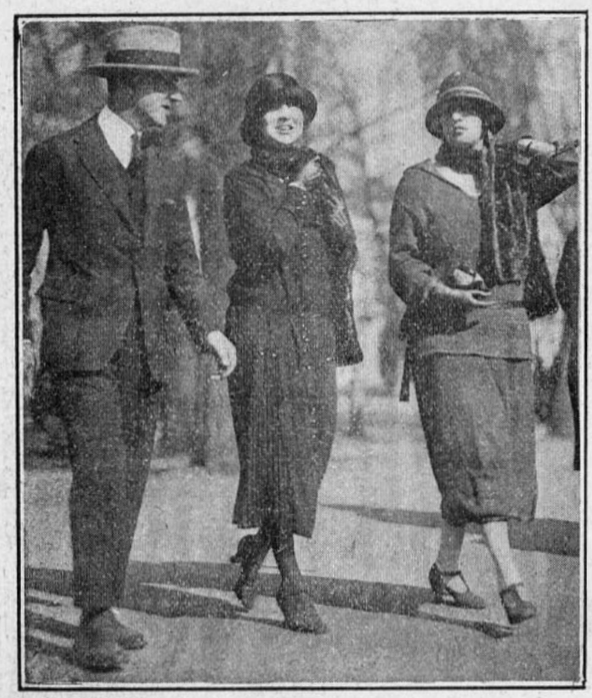
Vista de la elegante Avenida, en la hora del paseo.



¡Después de misa, a divertirse!, y los doctores lo recomiendan mucho.



Paseo interrumpido ante el fotógrafo que las enfoca



El paseo por la Alameda en los lindos días de sol higiénico.



¡Buen paseo!

LOS NATIVOS DE NORTE AMERICA



I

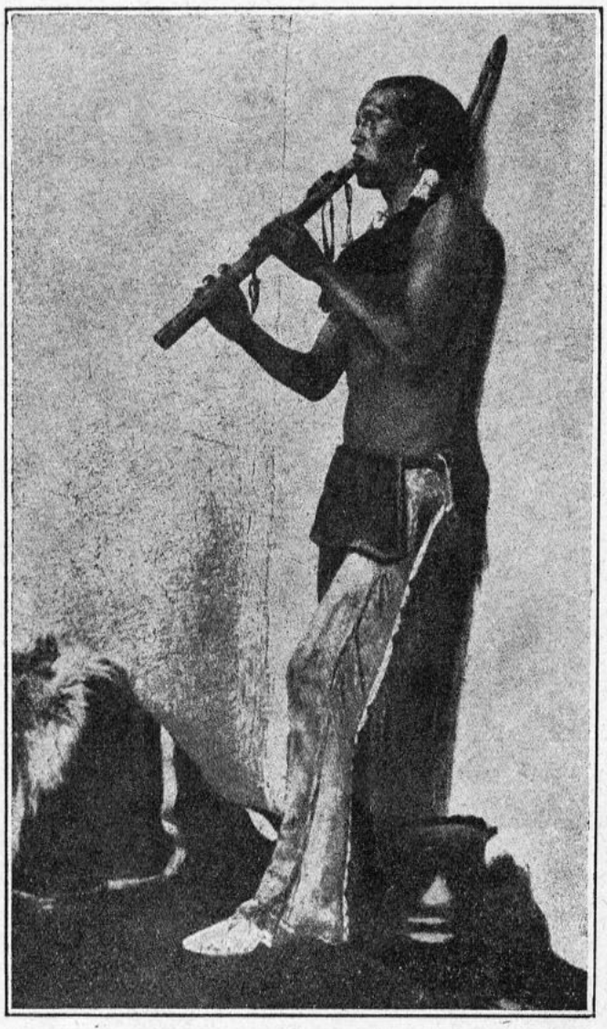
Pocas razas en el mundo han conservado, como ésta, todo su vigor físico. Y hoy día conservan sus mismas costumbres. Las indias ejecutan con toda destreza, sus telas y cuanto necesita su indumentaria, con una gracia tal, que sus modelos han sido copiados por grandes fábricas europeas, por su originalidad y la bonita combinación de sus colores.

Estas fotografías nos ofrecen la interesante vista de un jefe indio con sus arreos de gala atravesando los hermosos campos de esa gran nación, que trata de conservar los pocos nativos que quedan, con todo el interés que despiertan sus romances y aventuras.

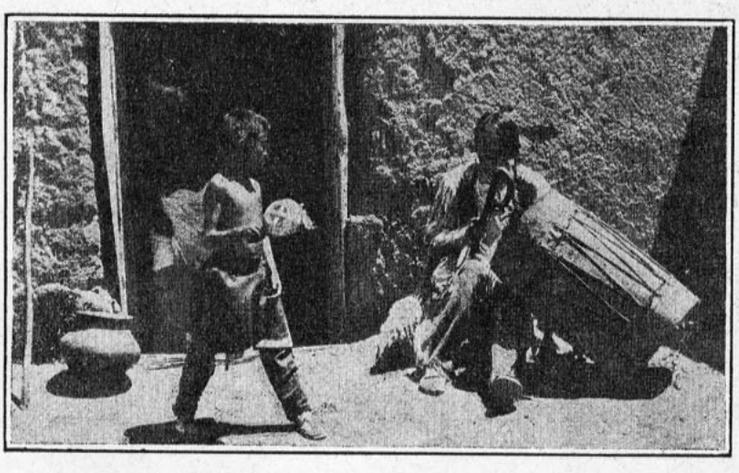
II. Cantor ambulante, con sus instrumentos primitivos que ofrecen una música triste y llena de lamentos que les recuerdan a ellos su vida nómade y el despojo de su reino.

III. India trabajando apresuradamente en la fabricación de un tambor guerrero, con sonidos especiales, que les despierta la fibra patriótica.

4. La hija de un famoso guerrero, que conserva la altivez y lozanía de su raza.



II



III



IV



EL ANILLO

—Vamos, Dermont, ¿está Ud. listo ya?,—preguntó el señor Corbin.—Hay que llevar el anillo a la señora Rigni. Lo quiere para hoy, y así se lo prometí. Las mujeres no perdonan tales faltas. Fíjese bien, Dermont, porque la perla es de gran valor; puede decirse que es única.

Tenía sesenta años Dermont, el hombre a quien dirigía estas recomendaciones, y era el tipo perfecto del solterón: bajo, delgado, y con una calvicie que casi llamaríamos excesiva. Nunca había pensado en casarse. Feliz como era con su suerte de empleado, puntual, que poseía la completa confianza de una casa importante. Era esta su mayor felicidad.

—Tome Ud. la caja, — dijo el patrón; — tome el autobús, irá con mayor rapidez.

Cinco minutos habían pasado, cuando Dermont, llegando al más próximo descanso, oyó una exclamación.

—¿Es Ud., señor Dermont? — decía una voz fresca.

Volvióse y reconoció a la linda Marcelle Bacdin, locataria, como él, de la casa que habitaba en Belleville. La quería mucho, desde que era una chiquitina y su afecto era profundo. Ella no lo encontraba jamás, sin detenerse a conversar. Le encantó el encuentro, y con alegría respondió:

—Sí, señorita; soy yo, ¿le extraña?

—De ninguna manera, pero fué una sorpresa.

—¿Espera el autobús? ¿A que lado va?

Después de comunicarse ambos el itinerario que llevaban, quiso la suerte que fuera el mismo. Ya en el autobús, curiosa, Marcelle le averiguaba a dónde iba.

—¿Será donde alguna cliente?

—Sí, — le contestó sonriéndose Dermont, — llevo una perla.

—¿Un anillo? ¿Cómo es? ¿Me la mostrará usted? ¡Qué le va a suceder! Y me gustaría tanto verla..., — suplicaba la joven.

—Sí, se lo prometo; pero no ahora; cuando lleguemos.

Llegados a su destino, caminaban juntos.

—M. Dermont, ¿hasta cuándo me hace esperar? Muéstremela, ¿quiere?

Y con los ojos brillantes de curiosidad, la linda Marcelle vibraba toda ella. Accediendo por fin a su deseo, abrió lentamente la caja y se la pasó a Marcelle, que, maravillada, no pudo retener una exclamación.

—¡Qué preciosa, Dios mío!, — exclamó, sin tocarla.

Pero, poco a poco, se fué atreviendo a acariciar lentamente la perla, y por fin se la puso en el dedo, queriendo tener, por un instante, la ilusión de poseerla.

Dermont la contemplaba. La emoción de la joven le sorprendía al viejo solterón.

¿Se podía, acaso, desear lo inaccesible?

—¡Qué felices son las que poseen joyas como esta!, — murmuró tristemente Marcelle.

Luego, haciendo un esfuerzo, se arrancó el anillo del dedo, y se lo devolvió, diciendo con tristeza:

—¡Hay que ser juiciosa! Esto no es para las pobres como yo.

Dermont se afligió. En un instante evocó su vida mediana, sin ambición. Todos sus días fueron iguales, sin otro fin que el de economizar, centavo por centavo, para el pan de su vejez; sin tener ni conciencia que existían otros placeres; y de repente, el deseo de Marcelle le hizo comprender que la parte mejor y al mismo tiempo la más dolorosa de la vida es la de ansiar lo maravilloso.

Ahí estaba, perdido en sus ensueños, sin siquiera tomar la joya que la niña le pasaba. Poco a poco, una idea tomaba cuerpo en su imaginación. Tenía sesenta años y ya era tiempo de pensar en retirarse del comercio e irse al campo, en donde viviría de su renta, hecha de economías, bastante para el campo, insuficiente para París. Así se preparaba la soledad completa para él, que lo único que le ligaba a la vida eran sus ocupaciones diarias y el profundo y paternal afecto que sentía hacia su vecinita Marcelle, que ya no le sería dado volver a ver.

Así sentía que se había deslizado su vida, inútil y egoísta, sin fundar una familia; sin conocer siquiera la dulzura de ser amado. Y llegado el momento supremo, se apagaría solo, como bestia abandonada—y muy justo que será,—él no ha hecho nada en beneficio de nadie, y, por lo tanto, no habrá quien le deba algo.

¡Qué bueno sería poder hacer a alguien feliz, antes de irse para siempre!

Así, de repente, le apareció la inutilidad de su existencia y se quedó pensativo.

Luego, arrastrado por ese anhelo de sacrificio que todos poseemos, el que sólo las circunstancias desarrollan, desechando toda reflexión, dijo:

—¿Le gusta el anillo, Marcelita? ¡Ya está; se lo regalo!

—No se ría de mí, señor Dermont. Yo sé que usted no es rico..., — murmuró tristemente la chica.

—En lo que se engaña. Ultimamente he heredado. ¡Tómelo! Créame que no será, de ninguna manera, un sacrificio para mí; — decía con seguridad el buen hombre, queriendo él también ofrecerse a sí mismo, el lujo de una locura.

Viendo, al fin, que decía verdad, Marcelle, loca de gusto, se abalanzó al cuello de su amigo.

—Espero que ahora me va a mirar como a su papá; — y le temblaba la voz al decírselo. —Vamos; ya es tiempo que yo vuelva. La veré esta noche.

Y así volvió a la joyería, pensando en lo que diría a M. Corbin.

Dijo que le habían robado el anillo, que pagaría con sus economías. Tendría, sí, que seguir trabajando.

¡Qué le importaba!

Una hija le habría costado más...

SUPLICA

Llama que encendiste una quimera,
nieve que derretiste un corazón,
¿quién hasta mí os dijo que vinierais
sino a herirme el alma de dolor?

Ilusión que en las estancias de mi pecho
yacías en calma, dormitando,
¿por qué, para morir de amor deshecha
saliste de él, para vivir penando?

¿No os cuidé con solícito cariño?
¿No os guardé para siempre con cien llaves?

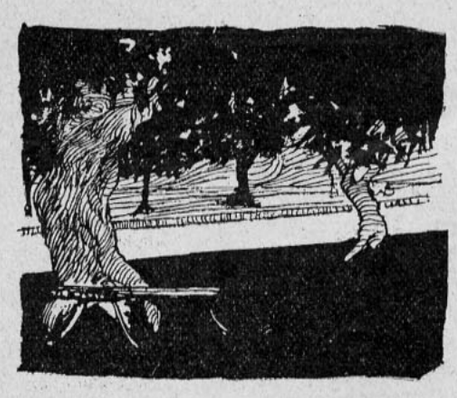
Mas tú, rebelde a mi mandato grave
saliste de tu encierro, y cual un niño
sufriste en el momento el desencanto...

Ya no puedes volver a tu prisión;
ya no puedes pedir sino con llanto,
que conmovido de tu pena amarga
te abra de nuevo su reja el corazón
y haga huír la pena que le embarga.

Debes ahora vivir acongojada,
oh ilusión, debes volver a tu retiro,
mientras yo humilde aquí, a Dios le pido
que huya de mí la pena que envenena,
que me dé la calma que de gozo llena
disfrutaba el alma muy tranquila y grave
y que antes de ir en peligrosa nave
por puertos y por rocas peligrosas,
me vuelva a esos días de ventura,
en que con paz segura
disfrutaba de horas deliciosas.

DORIAM.

AÑORANZAS



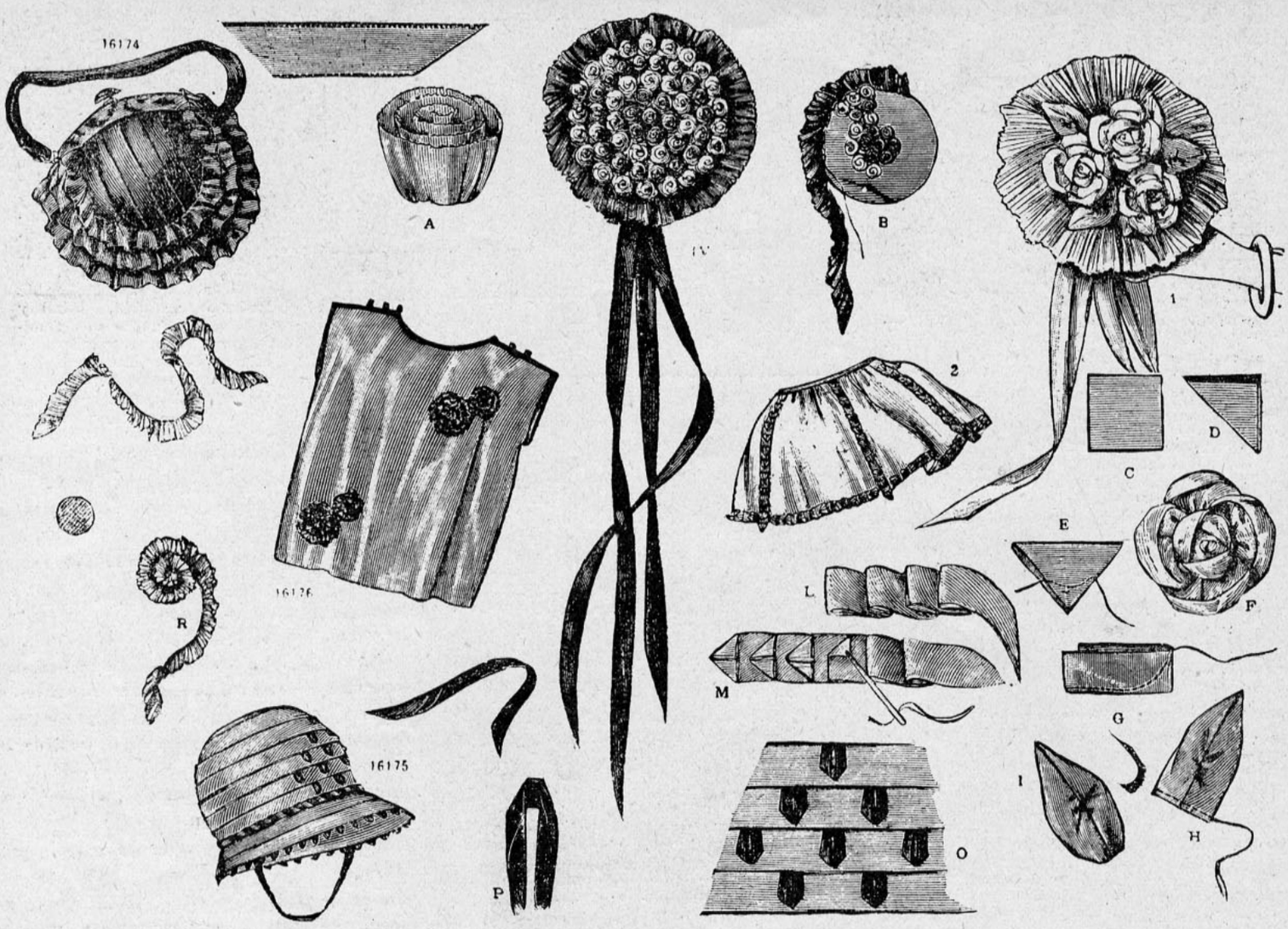
Recuerdo aquella tarde de verano
cuando en rústico escaño en la Alameda,
juntos, muy juntos, modulaban quedos
nuestros labios, de amor sacra promesa.
El dulzor de la tarde me embriagaba;
con su vaga canción la brisa leda
llegaba a acariciarte dulcemente
en tu frente de Venus Citerea.
Y cuando del amor versificamos
la fórmula banal y siempre nueva,
de una sonoridad jugosa, el eco
se apagó en el rumor de la arboleda.
... ...
Hoy, en el árbol que nos diera la sombra,
¡no quedan más que un nombre y una fecha!

PEÑON MARINO.

PORQUE TE QUIERO...

Cuántas noches en esas de desvelo
En que reposa el cuerpo fatigado
Del rudo batallar, mientras su vuelo
Tiende hacia las regiones del anhelo
El alma atormentada.
¡Ah!... Cuántas de esas noches a mí mismo
Con un inmenso afán me he preguntado
El por qué de este amor, como un abismo,
Grande, sin engañosos espejismos,
Tenaz, como el recuerdo del pasado.
De este amor que ha juntado nuestras vidas,
Tendiendo un puente sobre lo imposible
para hacer de ellas, aunque doloridas,
Las imágenes claras, escogidas
De algo que es para el vulgo indefinible.
Y no he podido responder, tan llena
Mi mente está de ti, de la hermosura
De tu mirada plena,
De la franqueza de tu alma buena,
De tu firme pasión, de tu ternura;
Tan lleno estoy de ti, que a veces creo
que el alma tuya mi existencia anima,
que a través de tus grandes ojos veo,
que mi ternura, tu ternura rima,
y mi deseo, expresa tu deseo.
Tanto, que en ocasiones me parece
que me quiero a mí mismo;
y tal es la ilusión que languidece
mi espíritu, y se agita y desfallece
como bajo el poder de un exaciclo.
¿Qué me importa la causa si te quiero,
si te adoro y un mismo desvarío
Confunde nuestras almas? ¡Yo prefiero
ignorar el por qué del amor mío;
¡Quererte sin saber por qué te quiero!...

SAILU SAZE.



Cocardas y cintas

LAS más graciosas inspiraciones de la moda buscan sus innovaciones en el siglo XVIII, que es la época de los encajes finos, de las flores artísticamente trabajadas, bordados rococó, cintas y pompones. Es la época galante, de los trapos y de las sonrisas; por fin, es ésta la época en que se encuentran en los trajes las más graciosas fantasías de la elegancia en la vestimenta femenina.

Es en este período triunfante donde la coquetería actual se inspira para darle un lugar prominente en el adorno de la toilette a las cintas de todos anchos y colores.

Indicamos en esta página algunas de las formas más en boga para ampliar las cintas y manejarlas al gusto de la persona.

¿Tienen ustedes, amigas lectoras, que forrar de nuevo un saco de mano y asociarlo al color de sus trajes? Les aconsejamos que para este fin no empleen telas banales, pero tomen una cinta y hagan algo igual a lo que aparece con el N.o 16,174, en que se disponen las cintas a lo ancho y en vuelos, lo que proporcionará un saco encantador y fuera de la común. Si la cocarda IV les seduce para adornar un cinturón, procúrense cintas que recuerden varios colores de flores y trabajen con ellas rositas apretadas, retorciendo la cinta en sí misma después de haberles pasado un hilo para recogerlas abajo (Fig. A). Se corta de antemano un disco de muselina tiesa de la dimensión que se desee y sobre este disco se van cociendo apretadas, rosa por rosa, hasta formar una masa compacta de flores. Se rodea éste de una cinta plegada (Fig. B) verde y se dejan colgar tres largos pedazos para obtener el resultado que ofrece la Fig. IV, la que colocada en la cintura de un vestido de verano hará un efecto mágico.

Aquí tienen el ramo N.o I, de un estilo muy diferente, hecho de tres rosas de cinta, trabajadas con arte. Para hacerlas, se cortan cuatro pedazos cuadrados (Fig. C) que rinden de 4 a 6 centímetros por lado. Este se dobla como lo indica la (Fig. D) y se pasa una hebra como en la (Fig. E), obteniendo así pétalos que se agrupan alrededor de un corazón hábilmente trabajado (Fig. F).

Las figuras (G H e I) indican cómo se deben hacer las hojas, que se trabajan con cinta verde. Las rosas se agrupan en un fondo de muselina tiesa y se rodea de un vuelo de cinta plegado. Este ramo puede servir para dama de honor en un cortejo nupcial. Es diáfano y gracioso.

Las "berthas" (2), que están tan de moda, se decoran generalmente con galones de cintas que armonicen el tono del vestido. Para hacer estos galones hay que guiarse por las indicaciones dadas en las figuras L y M. Se comienza haciendo cocas regulares en la cinta (L) en seguida estas cocas se vuelven a plegar en forma triangular y éstas se mantienen por un punto liviano (Fig. M). Este mismo galón se puede utilizar para decorar otras mil cosas. Así mismo el modelo (O) no sólo servirá para drapear un sombrero (16,175), sino que será muy útil también para guarnecer un vestido, un paletó, una blusa, etc. Se hace de dos tonos de cintas: el más claro cubre el fondo del sombrero con rayas regulares y éstas van sembradas de estos adornos que se obtienen disponiendo, según (P), cintas de colores más oscuros y angostas. Abajo de la copa las cocas de cintas se juntan más para formar, como a la orilla del ala, un fleco angosto.

Para adornar los vestidos de guaguas se usan cintas plegadas o recogidas como en el N.o 16,176. Se vuelve sobre sí mismo el plegado muy apretado (R), para obtener rosas de diferentes tamaños que se colocan arriba y abajo del vestido derecho. Este es un adorno encantador que se puede hacer del mismo color del vestido o de otro color diferente.



EL NIÑO Y LOS JUEGOS



SE puede atestiguar en principio que el juego es el sport ideal de los pequeñuelos. Múltiples y desordenados por naturaleza, combinan espontáneamente todos los movimientos de que es capaz el cuerpo: respiración profunda, marchas, carreras, tracción, etc. Así, cada músculo del cuerpo se ejercita a su turno y a esto hay que agregar que no se exige esfuerzo verdadero y, sobre todo, que es su propio regulador, porque deja de jugar apenas se siente cansado. Así es que hay que dejar jugar a los niños a su antojo, tomando, bien entendido, las precauciones habituales, porque el instinto les dicta todos los movimientos y éstos son los que les son útiles verdaderamente.

Hay juegos más determinados que no sólo hacen trabajar ciertas partes del cuerpo y con esto a determinados músculos. Tales son, por ejemplo, los juegos de salto en la cuerda, el pillarse, el corderito sale de mi huerta, el luche.

El tennis es también un buen juego, pero está clasificado entre los sports propiamente dichos. Si es cierto que este juego desarrolla la agilidad y destreza del niño; si les enseña la precisión y la armonía de los movimientos, exige, en cambio, un gran desgaste de fuerzas. ¿A qué edad se puede comenzar el juego del tennis?

Mlle. Suzanne Lenglen, cuyos triunfos en las canchas de tennis ya no alcanzan a contarse, ha tenido la bondad de responder a la pregunta que le dirigió FAMILIA:

"Yo creo que no se debe enseñar el tennis antes de haber cumplido diez años. Comenzando antes—y no digo que esto sea un imposible—se corre el riesgo de desarrollar anormalmente toda la parte derecha del cuerpo, que trabaja casi solo y contraría, por este modo, el crecimiento del niño. "Lo que es por mi parte, comencé a jugar al tennis a los once años solamente". Lo que no impide poder llegar a ser más tarde un gran champion como Mlle. Lenglen.

Ahora tenemos la natación, que es un sport más rudo. La natación, que no les gusta tanto a los niños, al menos en sus primeros contactos con el agua fría.

"Desde tres años y medio, nos dice M. Origny, el ardoroso protagonista de la natación, los niños pueden aprender a nadar en una piscina. ¿Esto os parece raro, acaso? Creedme que a esa edad hay algunos que saben nadar bastante bien, casi mejor que el



adulto, pues los niños aprenden mucho más ligero.

La natación es un ejercicio completo, porque pone en juego a todos los músculos del cuerpo. También enseña a respirar bien y esta no es la menor ventaja que tiene. Sin embargo, si el pequeño nadador manifiesta mucha nerviosidad, no hay que obstinarse en hacerlo nadar a toda costa, se deja para más tarde el aprendizaje".

La gran tentadora del niño es la bicicleta. Tener su bicicleta, recorrer los caminos de los alrededores ¿no es acaso la ambición de casi todos los muchachos? Pero he aquí los sabios consejos que les da a los padres de familia demasiado inclinados a darles en el gusto a sus hijos, el secretario de la Unión Velódroma.

"A los ocho años un niño debe tomar su primera lección de bicicleta. Pero a esa edad, aunque sepa manejarla a la perfección, sería mucha imprudencia dejarlo andar sólo, ha de acompañársele para impedirle que le dé demasiada velocidad al aparato o que haga otras locuras por el estilo... Hasta la edad de quince a dieciséis años no se debe tomar la bicicleta como un sport, pero sí como un ejercicio divertido".

El remo favorece el desarrollo de los músculos de los brazos, espaldas y tórax; este último desempeña un rol muy importante en el mecanismo de la respiración, y por esta causa es por lo que se les recomienda más a los niños que viven en la ciudad. En este sport las piernas permanecen inactivas y para completarlo se recomienda la bicicleta y la marcha a pie. ¿A qué edad se debe empezar a remar? Temprano, de nueve a diez años, si se toma tranquilamente y si no se quieren hacer experimentos de velocidad o remontar la corriente de un río, y como en la bicicleta, el niño debe estar siempre acompañado por otra persona que sepa más que él.

Los sports, tales como las carreras a pie, el rugby o el football, son juegos atléticos que no se puede precisar la edad en que se puede comenzar a practicarlos. De una manera general, y esta será la conclusión, mientras dure el crecimiento del niño, éste no debe considerar los sports más que como juegos recreativos, y a este respecto nos decía Sandoz, especialista en gimmnástica infantil lo siguiente:

"No debemos olvidar jamás que el niño tiene que constituírse, elaborar lentamente el hombre que tiene que ser mañana, el que a esta enorme obligación tiene que consagrarle sus fuerzas. Más tarde, más o menos a la edad de dieciséis años, los sports le podrán ser de utilidad; pero antes, le harán gastar a pura pérdida las fuerzas indispensables a su desarrollo físico, porque quien pronuncia la palabra **sports** dice **competencia** y muy frecuentemente el deseo de ganar a nuestros adversarios nos hace hacer más de lo que permiten nuestras fuerzas y esto no conviene de ninguna manera".







Fig. I

POR NUESTROS JARDINES

VISITA AL JARDIN PRADO

LOS habitantes de Santiago viven tan preocupados de frivolidades, que no se les ocurre siquiera indagar nada de los adelantos con que cuenta esta ciudad, que para el que es aficionado a escudriñar, se encuentra con sorpresas inesperadas de grandes adelantos, que pasan inadvertidos para muchos.

Así fué como llegamos al "Jardín Prado", propiedad del señor A. Baines, competente floricultor, que se ocupa en cultivar con amor de verdadero jardinero las flores de la Estación ¡Qué maravillas de exquisita florescencia se observa en ese jardín! Con cuánto placer vemos que ya comienzan a **cultivarse** las flores en Chile. Era ya tiempo que así lo hicieran; pues, si es cierto que nuestro clima es muy favorable para conseguir abundancia de flores, éstas eran deficientes en aroma, lozanía y hermosura, precisamente porque les faltaba el **cultivo** científico que todo buen jardinero debe saber dar a sus plantas y a sus flores después. Hay que cultivar cada planta con el abono necesario, para hacerla producir flores exuberantes de tamaño, colorido y aroma; y este es el secreto del buen jardinero competente en su oficio, que sabe criar cada plantita como se cría un niño, dándole el alimento a su hora, condimentado de tal o cual manera, para producir efectos sobresalientes.

Aquí tenemos al señor Wittersteiner sosteniendo entre sus manos una delicada planta de violeta de Parma. De un color blanco inmaculado son las enormes flores que el hábil jardinero muestra con orgullo, seguro de que no puede haberlas mejores. Las ha cultivado científicamente durante varios meses, hasta llegar a obtener el resultado tan sobresaliente que tenemos a la vista (fig. 1).

No menos interesante es la vista del criadero de estas lindas flores (fig. II), en que se ven miles de maceteros puestos unos cerca de los otros, para que así se abriguen entre

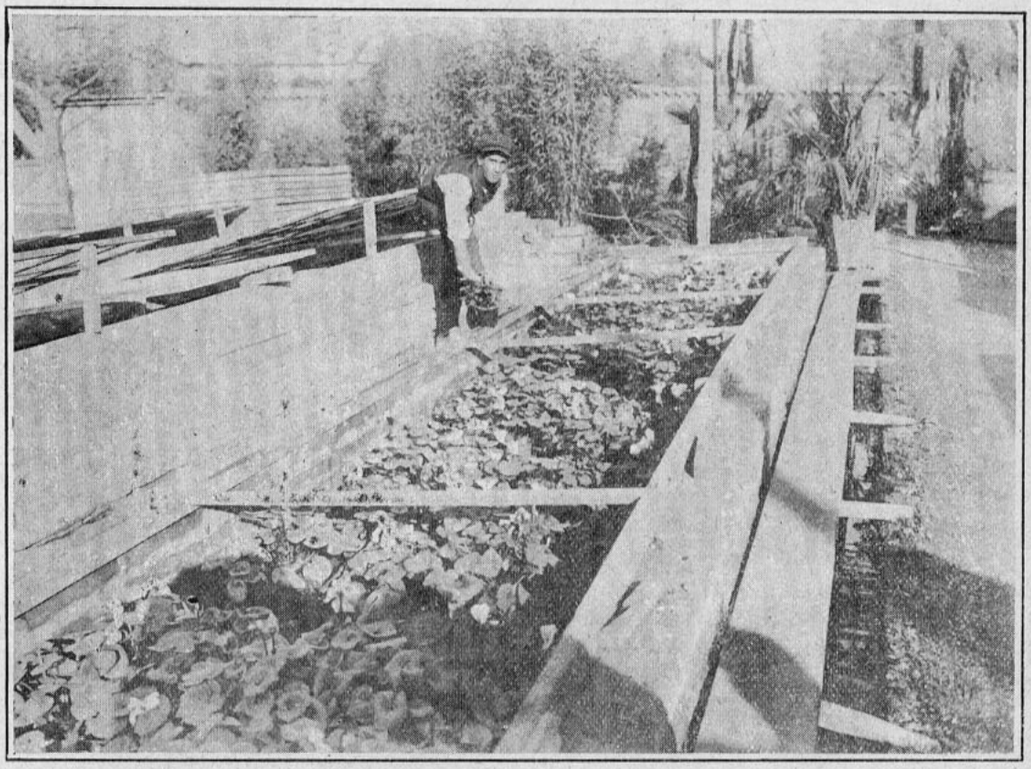


Fig. II

sí. De noche se cubren con chasis de vidrios que mantienen la temperatura a un buen grado de calor durante el día, y cuando hay sol, se destapan los criaderos para que las plantas participen, como los mortales, de los beneficios del astro rey. Y así continúan los jardineros preparando las flores que han de venir a reemplazar a éstas, dejando las mejores para semilla, abonando la tierra en que se sembrarán las plantas de flores en los meses venideros, porque el jardinero está obligado a mantener florido el jardín durante los doce meses del año.

¿Qué nos dicen Uds. de este campo de violetas de Parma, guarecidas en un invernadero? Imposible imaginar algo de más hermoso y que signifique mayor grado de cultura para una ciudad que este rincón cubierto de hermosas plantas de violetas de variados colores, de hojas fuertes, plateadas, de flores exquisitas, que se dispersan después por aristocráticos salones en donde se las admira con el entusiasmo que merece el sacrificio y la ciencia que representan (fig. III). Seguiremos visitando con Uds., lectoras aficionadas a cultivar plantas, otros de los muchos jardines de los alrededores de Santiago.



Fig. III

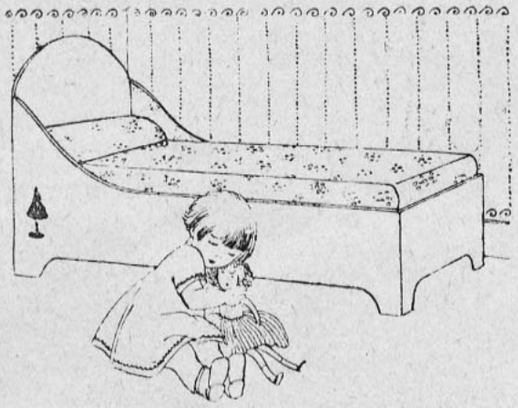
VIOLETA.



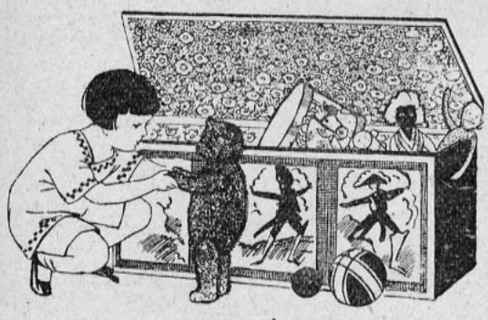
Dibujo para el friso.

MUEBLES PARA EL CUARTO DE LOS NIÑOS

EL cuarto de los niños es el que más se presta para arreglarlo bien, con gracia y con poco gasto. Es el rinconcito tibio y dulce que le proporcionará a la mamá el mayor agrado, porque los niños deben vivir en medio de alegría. Se comenzará por vestir las murallas, para lo cual se recomienda la aspillera de color natural, sobre la que se pintan al stencyl motivos modernos o bien divertidos, como pájaros, frutas, quimeras, aunque para los higienistas exagerados, la tela en las paredes es susceptible a que acumule tierra, y en este caso, es preferible pintarlas al óleo o bien al agua, que es siempre más barata. Se le agrega a la pared un friso de la altura que se quiera y se le pinta un paisaje, por ejemplo: "La pastora y sus ovejas", con colores fuertes o bien se compra una guarda de papel, por rollos, que tienen escenas campestres o cuentos de niños.



Catre pintado.



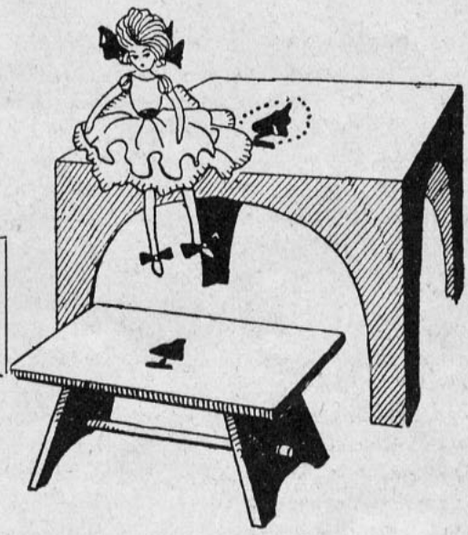
Cajón para guardar juguetes.

La decoración de la muralla, una vez elegida, pasaremos a los muebles. La cama nos preocupará ante todo. Esta debe ser sencilla y graciosa, como la del modelo que aparece en esta página, hecho con cajones o tablas blancas. Un carpinterito cualquiera podrá muy fácilmente hacerla.



Lavatorio pintado para cuarto de niño.

Se pintan árboles verdes sobre la pintura lacre del catre. Se le agrega un sommier, el colchón y colcha de cretona o bien de osnaburgo crudo pintado con lunares de mil colores. El lavatorio se hace también con un cajón de madera blanca, que se pinta con esmalte lacre y se le agregan las pinturas, más o menos parecidas a las que adornan la pared. La tabla de encima se cubre con un hule blanco y se incrusta la taza. El espejo es ovalado.



Mesa y piso para que juegue el niño.

Con un cajón más pequeño se hace una mesita para que el niño juegue, escriba o pinte. Se pinta de lacre y se le pintan un árbol verde al centro igual al del catre.

Un banco igual. Por fin, un gran cajón para guardar los juguetes que se pinta de lacre y negro y se forra interiormente en papel.

Quiero ser novia del mar...

I

Agitadas por la brisa fresca y pura
se enlazan las olas en el ancho mar,
aguas azulejas, penachos de espumas,
aun siendo olas, parecen que tienen
mucha sed de amar...

II

Con qué ansia loca, si sale a la playa
una ola, desde muy adentro la vienen
[a abrazar,
y el chocar de ellas, en ardiente música
de besos y espumas, se ama la mar...

III

Tenue velo blanco, tejido en las aguas
como para una novia ideal,
tienden las olas en la blanca arena
los tules y encajes en dulce cantar...

IV

Yo con pies desnudos sigo en danza loca
las olas que entran rezando en voz baja:
"Dadme, para mi alma inquieta, el blanco
[sudario
de vuestras espumas de albísimas mallas!
¡Que yo también quiero amar con vosotras,
que quiero aprender el eterno cantar!

V

Yo quiero ser novia del mar siempre
[verde,
siempre murmurando las ansias de amar
y envuelta en los pliegues de los velos
[blancos
oiré de las olas el canto nupcial.

VI

Yo quiero ser novia... la novia del mar...
Cuando esté en calma, quedamente,
las gaviotas me dirán secretos de lejanos
[mares,
las brisas marinas junto con las olas
cantarán el himno de la Eternidad.
Y yo, recogida... como en un templo,
oiré el concierto del cielo y del mar.

FLOR DE CANELO.

Carreras de primavera

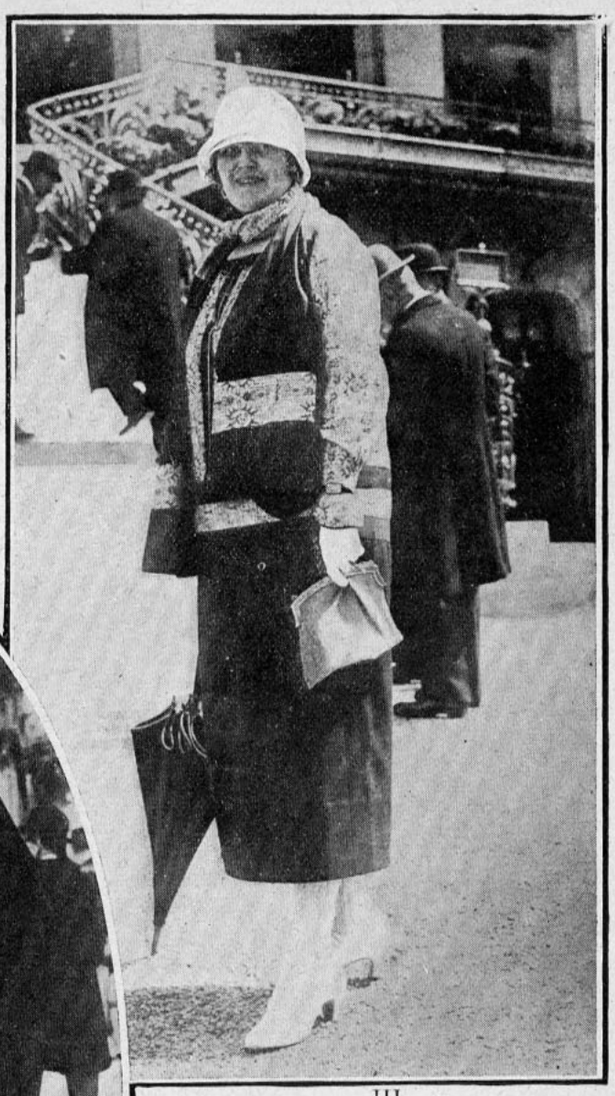
I. Preciosa toilette de fulgurante negro. La gran comodidad del traje "tres piezas" lo **ha hecho sumamente** popular y todas lo desean para esta primavera. La falda y la chaqueta suelta son de fulgurante negro. Blusa y vuelta de la chaqueta de fulgurante blanco enteramente bordada; la delantera de la primera con piedras, sedas y metal de diferentes colores. La vuelta de la chaqueta es de raso bordado como la blusa. Se forra en blanco. Sombrero negro adornado con blanco.—II. Original y muy en la nota de actualidad está esta bata de espumilla amarilla realzada por grandes motivos bordados en colores verdes, lacres, amarillos y violeta, lo que produce un colorido muy en el estilo de este traje cuya elegancia depende de la persona que lo lleve. Sombrerito campana de paja blanca. —III. Blanco y azul: combinación discreta y siempre muy elegante. Es de sarga delgada azul marino. Falda lisa con blusa blanca pegada y bordada de azul. Chaqueta corta azul, sin mangas; las que se ven blancas y bordadas de azul pertenecen a la blusa. Echarpe y aplicaciones blancas bordadas de azul. Clochette blanca de paja.—IV. Traje de paño negro, con chaqueta bordada de negro sobre aplicaciones de paño blanco y blancas sobre azul.—V. Elegante este traje de foulard rosa pálido con dibujos negros, azules, etc. Tres sesgos forman la falda. Cintura de dos colores. Sombrerito negro adornado con cintas rosadas.



II



I



III



IV



V



MODAS DE PRIMAVERA



Como ya comienzan las grandes tiendas de lujo a mostrar sus colecciones primaverales recién llegadas de París, invitamos a nuestras queridas lectoras a visitar algunas de estas casas llenas de tentaciones para las señoras, que sufren amargamente con no adquirirlo todo, todo, sin dejar absolutamente nada para las temidas rivales.

Si es cierto que se ven muchos vestidos con el talle bajo, también se ven otros de talle más bien alto, porque este año la moda es especialmente ecléctica. Se puede usar todo lo que se quiera y como se quiera, pues, no hay ninguna uniformidad y se pueden llevar a su gusto las mangas largas o bien mostrar brazos desnudos. Del mismo modo veremos que si ciertas personas se aferran al traje recto, otras, al contrario, se ilusionan por los efectos que producen los vuelos en forma y los godets. Cada estilo debe adaptarse a la silueta que tiene que vestir, y la manera de disponerlos puede ser igualmente elegante y graciosa. Sin embargo, si las hechuras de los trajes varían, ciertas determinadas telas se repiten en todas las colecciones, éstas son: el kasha, la sarga, el crepe, alpaca, fulgurante, poplags, que se encuentran entre las más empleadas. Una de las novedades que más llama la atención son los adornos de plumas. Estilizadas y modernizadas, vuelven éstas llenas de atractivos y en forma de novedad. Sus largas hebras, ligeras y movedizas, colocadas en el ruedo de las faldas, hacen un efecto de aterciopeladas palpitaciones. También se encuentra este lindísimo adorno en los cuellos y bocamangas de los elegantes abrigos de baile.

* *

En casa de Mme. Gregoria. — Aquí reina el mayor ecleticismo. Preocupada de la armonía de la línea; seducida por el contraste de los colores y materiales, se ven allí modelos en que cada uno ofrece una nota nueva. Allí hay trajes sastres adornados con cuero, de tafetán escocés; admirables manteaux lamés con flores de plata realzadas; trajecitos enteramente plissées; otros de espumilla blanca cubiertos por una diáfana estola de sarga azul, especial para la calle, el que sin la estola se convierte en un traje esbelto y encantador, para asistir a una comida. Para la calle: negro y blanco, café y beige; estas son las combinaciones preferidas.



Un lindo modelo de noche, de Premet, llamó nuestra atención y quisiéramos que Uds. participaran también de nuestra admiración ante este modelo de fulgurante negro, muy corta la falda, muy largo el talle, sin mangas y muy escotado; rodea la falda un ancho fleco de plumas negras terminadas en plumas grises, que al andar hacen un movimiento muy gracioso. Gran ramo de rosas lacres prendido adelante. Precioso, pero tenía para nosotros, al menos, el grave inconveniente del precio

Maison Lambert. — Blanco y negro y negro y blanco, beige y blanco, gris y blanco, en fin, blanco en todo, lo que es muy sentador al lado de la cara. Para el sport y el tailleur, el trajecito sencillo, angosto, estilo **garconiére**, con cinturitas de cuero café. Los crepes-satín con revés mate y el derecho brillante permiten hacer combinaciones al gusto de cada cual, dejando ver en algunas partes el lado brillante de la tela y en otras, algunas partes opacas.



Vestidos rectos, muy cortos, vestidos con godets más largos que los primeros, efectos de vuelos, todo se ve allí junto con todos los rojos, los verdes, pastel, todos los tonos del oro. Pero sobre todo se admiran las echarpes tan ingeniosamente trabajadas y drapeadas alrededor del cuello, en un estilo enteramente nuevo.

* *

En Casa Gath y Chaves. — Tailleurs estrictos, clásicos, bien cortados, faldas sumamente cortas y apretadas, chaquetas con bolsillos enormes de donde salen los pañuelitos de múltiples colores. Robes-manteaux abotonadas, en colores azul, amarillo, ladrillo y en todos los tonos de las hojas secas. Alpacas, espumillas. Pocos vuelos, absolutamente nada de pliegues, un drapeado puesto al lado inspiran a Drecoll en muchos de sus modelos. En los modelos de Lucién Lelong se nota la línea recta y corta; todos sus trajes tienen un aspecto juvenil y sencillo, con pliegues en grupos y en casi todos cinturas angostas.



* *

Casa Otero. — Movimiento de echarpes enrolladas al cuello. Entre los trajes de baile se ven maravillas, en tonos azul de la China y rosa ardiente. Wolyneux ha hecho triunfar los vestidos de encaje con largas echarpes de plumas color plata, nieve, jade... las que se volverán a ver este verano en Viña del Mar. Encajes rubios, marfil antiguo, gris, túnicas transparentes colocadas sobre un falso de color vivo. Para la calle, chaquetitas cortas de cretona de dibujos raros y muy coloreadas. (En este número ofrecemos a nuestras lectoras un molde cortado de estas chaquetitas de moda que se llevan sobre faldas claras y también oscuras).

Entre tanta variedad de formas nuevas, ¿qué escogerán Uds., queridas lectoras?

Si los pequeños sombreritos forma campana, tan cómodos como sentadores, están siempre gozando de los favores de las elegantes, la fantasía parece querer modificarlos, porque las grandes modistas parisienses, creadoras de la moda, acaban de crear modelos grandes, encantadores, de crin, de tul, de encajes y de paja, con alas levantadas o gachas, ya sea adelante, a los lados o atrás, lo que les da una nota tan nueva como graciosa. Estos sombreros se adornan apenas con un bonito alfiler o prendedor de brillantes, y en suma, es esto lo que les proporciona todo el chic que pueden tener. Con los sombreritos pequeños se llevan echarpes del mismo color bordadas como la cinta que rodea la copa del sombrero.

* *

Casa Gualtiere. — Allí se encuentran modelos de trajes preciosos, de calle, con todos los toques impuestos por la caprichosa moda, que esta primavera se esfuerza por hacernos sufrir el suplicio atroz de "l'ambaras du choix".

* *

Casa Dumas.—¡Qué sombreritos más nuevos, más graciosos y en los que está mejor representada la moda actual, nos ofrece el simpático Mr. Dumas! Cloches y más clochetes, pero nos vienen con novedad: con un "petit rien" de coquetería y que a ninguna niña le debe faltar. Las modas pimaverales se hacen para ellas; son ellas las llamadas a darles todo el brillo que reclaman de su juventud.



COSTURERA.



Vestón de shatland negro; pantalones claros.

LA MODA MASCULINA

NUESTROS esposos, o mejor dicho, nuestros asociados, para emplear una expresión más moderna, que reemplaza a la de **tiranos, dueños y señores**, que están completamente desmodernizados, parecen querer volver hacia una noción más justificada de la elegancia. Sin llegar hasta el dandismo de Brummel, y sin alcanzar la impecable corrección de Barbey d'Aurevilly, enamorado de las golillas y puños de encajes auténticos, los hombres que durante la guerra y aún después, se dejaban llevar de un abandono lamentable en el traje, se visten actualmente con más gusto y rebuscamiento y se adivina en ellos la marcada intención de vestirse más elegantemente y tratan de ser más dignos de la vestimenta de las señoras, de las que vuelven a ser caballeros sirvientes. Gracias a este esfuerzo, tendiente a alcanzar una elegancia de buen gusto, aprovechada a las circunstancias, no veremos ya más el horrible espectáculo de las señoras muy bien ataviadas y los hombres vestidos con descuido y hasta sucios, como si fueran representantes del soviet. Madres, hijas, esposas y hermanas deben animar y aplaudir esta tendencia feliz hacia la perfección de la tenida masculina, tanto más necesaria, ya que el hombre está sometido a modas que ya no nos chocan, porque se han acostumbrado, pero de las que no podríamos decir que son bonitas y al contrario...

Mientras que M. León Daudet no nos dé un rey y que decretos reales pongan de moda para los hombres el pantalón corto y la casaca bordada, los súbditos de M. Millerand estarán condenados a usar el democrático vestón, promovido al rol de la levita, que antes era el traje correcto para fiestas, carreras, etc.

La levita está casi desterrada del todo de los medios elegantes. Se suele divisar una que otra, muy pasada de moda, en las reuniones oficiales, y también en las antiguas familias que aún conservan sus tradiciones, suelen aparecer algunas con ocasión de un gran matrimonio; pero, como regla general, el chaquet la reemplaza actualmente. Es esta la tenida preferida en todas las ceremonias que tienen lugar en el día y que exigen una perfecta corrección. La nobleza inglesa, es decir, la de los Lords, como la nobleza francesa de príncipes y duques, la han adoptado francamente. A este respecto, la elegancia de M. Andrés Fouquieres no admite otra cosa, se destierra la levita; viva el chaquet, así lo exige el decreto de la moda.

El traje de vestón se lleva todavía mucho para asistir a tés, visitas de confianza, pero estaría muy fuera de lugar en matinées, recepciones grandes. Encontrarán en esta página, los señores elegantes que lean estas líneas, un modelo perfecto de traje-vestón, diremos para baile y tés de las cinco de la tarde. Vestón de "thibet" negro ribeteado con cinta de seda negra de ½ centímetro de ancho. Chaleco cruzado negro, de la misma tela. Cierra el vestón con dos botones. Camisa y cuello tieso. El pantalón es de rayas, de tonalidad más bien clara. Así se visten los hombres elegantes para visitas, exposiciones, tés, etc... El segundo modelo de vestón cruzado que tenemos al frente, es también muy elegante y se hace generalmente en paño oscuro, o bien de sarga azul marino, lo que es siempre sobrio y distinguido.

Pero volvamos al chaquet, que obtiene un gran éxito actualmente. Dobbs, el sastre que obtiene grandes éxitos con sus creaciones, reconocidas por su gusto seguro y que le adjudican la dirección de la moda masculina, preconiza el chaquet de shetland, como el que pueden Uds. admirar en la fig. 3. Esta tela denominada shetland puede ser de los tonos siguientes: gris, marengo, o negro, el chaleco del mismo género, a menos que se le prefiera de paño negro, blanco, crema o gris perla. En esto interviene el gusto personal y el color se armoniza con el color del pelo y del cutis del que lo lleva. Dos botones cierran el chaquet. Cuello alto, tieso, corbata plastrón de raso negro o de otro color, siempre que sea discreto.

Como se ve, tanto la moda masculina como la moda femenina, se rigen por leyes un tanto tiránicas, que no nos queda otra cosa que hacer que aceptarlas con resignación y adoptarlas en seguida para no aparecer como delincuentes en esta primavera que promete ser alegre y llena de fiestas y paseos en donde poder mostrar los elegantes y bien perfilados chaquets.

La mujer, en general, es más libre que el hombre, ya que puede explorar las tiendas, hacerse una opinión sobre todo lo que ve y poder escoger libremente lo que más le gusta, ya sea en vestidos, sombreros, abrigos. Esto no les pasa a los hombres, quienes a causa de sus obligaciones cuotidianas no tienen tiempo para informarse, comparar, y comprar lo que más les pudiera convenir, no les queda otro recurso que dirigirse a un buen sastre de su confianza, que sepa cortar bien, que tenga buenas telas, firmes, de colores sobrios y que admita esa pequeña puntita de fantasía que hace más agradables de llevar los trajes.

Los tonos más favorecidos en esta primavera serán el café, marrones, grises, azul y negro; este último acompañado de pantalones de fantasía.



Vestón de sarga azul.



Chaquet negro, pantalón rayado.

SEÑORAS JOVENES VESTIDAS CON TRAJE DE BAILE



Modelo de Beer. Este lindo traje de teatro o comida, es de encaje color "galleta" mezclado con crepe romano del mismo tono. El delantero, que es de encaje, se borda con mostacillas verdes.

Modelo Charlotte. Túnica de espumilla blanca, bordada con perlas y mostacillas de azabache. Falda de raso negro con un poco de godet.

Modelo Martial y Armand. Lindo traje de raso negro para baile o comida, enteramente rodeado de bordados de azabache y cristales blancos que parecen collares que cuelgan del traje.

Modelo Philippe y Gastón. Vestido de noche de espumilla violeta. La falda ofrece efectos de puntas bordadas con sedas multicolores y un poco de acero. Este mismo bordado se repite en el corpiño. La espalda es suelta.

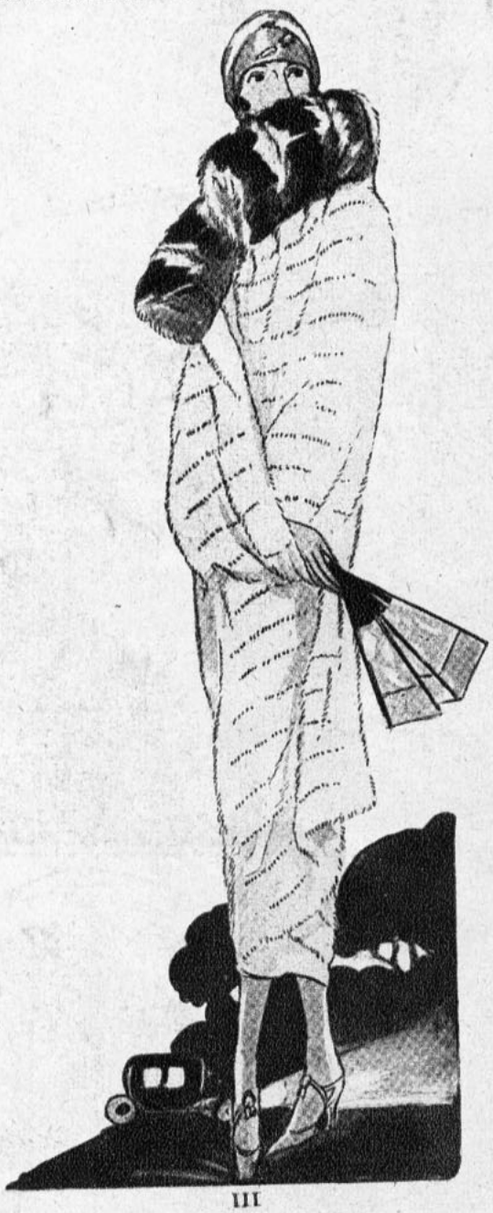
Nuestros abrigos de verano tendrán pieles de petit gris y topo, como adorno







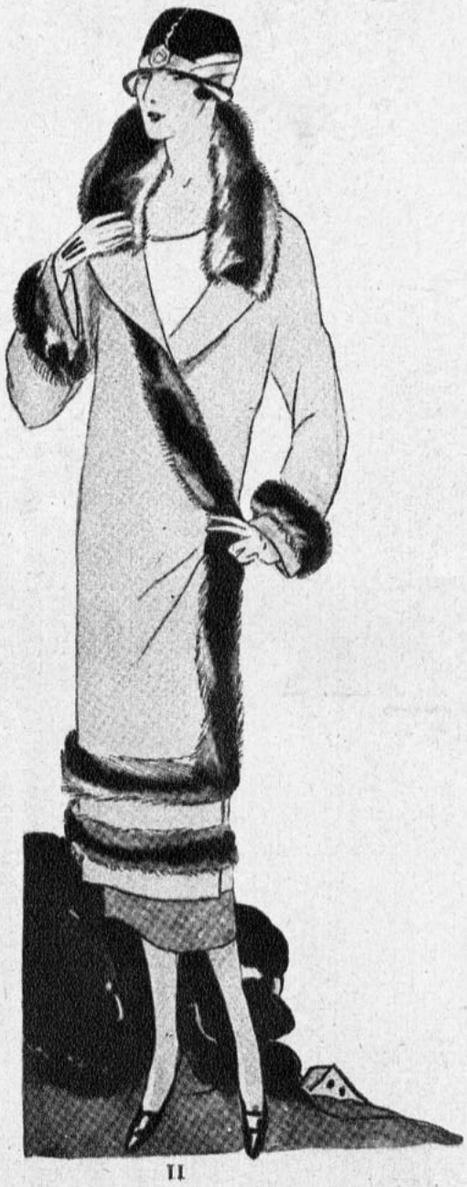
I



III

Veremos esta primavera paletocitos rectos de pieles delgadas. El que tenemos al frente (fig. I), es de petit gris con un dobladillo aplicado de paño gris con festón negro. No hay nada más elegante que un manteau de crepe majunga color arena, ribeteado de "renardeau" y formando un gran cuello, (fig. II).

Además, aquí tenemos el elegante manteau de baile de blanco e inmaculado armiño de un lujo extremado. La forma sencilla pone en re-



II

lieve la finura de esta piel **única** entre mil, (fig. III).

La talma de topo y petit gris que tenemos al centro, es muy original de forma. Muy ancha abajo y muy apretada de hombros; se abre sobre un chaleco de topo lleno de bolsillitos. Un gran cuello médicis de petit-gris recortado en dientes a la orilla, imitando la parte baja de la talma, concluye por hacer que éste sea uno de los más lindos abrigos de la estación presente, (fig. IV).



IV

GRAN CONCURSO DE BELLEZAS, ORGANIZADO EN CHILE POR "ZIG-ZAG" Y "LA NACION"



Señorita Inés Urzúa Castro.
(Foto Jechan).
ANTOFAGASTA



Señora Julia Calderón de Novión.
(Foto Jechan). ANTOFAGASTA



Señorita Laura Montano Massolini.
(Foto Jechan). ANTOFAGASTA



Señorita Maruja Luètzen Schlesinger Eltzinger.
(Foto. Valck y Cía.)
VALPARAISO



Señora Cecily Cook de Wittig.
(Foto. Valck y Cía.)
VALPARAISO.



Señorita Elena Torres Maillard.
VIÑA DEL MAR.



Señora Berta Y. de Freyre.
(Foto. Navarro Martínez).
VIÑA DEL MAR.



Señorita Violeta Purcell Winter.
(Foto. Navarro Martínez).
VALPARAISO.

TRAJES DE NOVIA
TRAJES DE CORTEJO



I

II

III

IV

V

VI

VII

QUIERO creerlo, y que así sea, queridas lectoras, que en las puertas de la primavera son muchas entre Uds. las que están soñando con el matrimonio, y con gran interés y ternura infinita tendrán que ocuparse las madres del traje que lucirá su hija el día de su boda. Mal que les pese a algunas, la idea de que les quiten a su hija no es muy simpática, pero es la ley inexorable del Universo y hay que resignarse de buena o mala gana a prepararle con solicitud infinita el velo blanco de las desposadas.

Ya llega la hora en que se celebran innumerables matrimonios postergados en el invierno para que puedan verificarse en primavera ¡época del amor y de las flores! Ya vienen en tropel las blancas toilettes, de las que quiero ocuparme hoy.

Indudablemente que no se debe escoger a la ligera el traje de novia, y que no serviría para nada ser elegante o aun suntuosa, si no se armonizara enteramente con aquella que debe llevarlo. Así, por ejemplo, el manteau de corte, que da cierto aspecto de altanería, las disposiciones de amplitud moderada, de encajes y de vuelos, convienen a las niñas más bien pequeñas y un poco gorditas, se acomodarán muy bien dentro de un traje recto, que adelgace y alargue la figura.

1. Toilette de desposada, de velo de seda marfil bordado de perlas. Gran velo de tul. Botones de azahares en la cintura, una diadema de brillo sostiene el velo sobre la frente.

II. Traje de novia, de crepe-raso blanco bordado con perlas. Largo velo de tul. Un lindo ramo de flores blancas completa el agradable conjunto de este traje inmaculado.

III. Este lindo traje es de charmeuse velado por vuelecitos de tul. Gran ramo de flores de peral y manzano.

IV. Velo de tul sostenido por una doble corona de rosas de plata.

V. Velo a la oriental, con diadema de redecilla de perlas.

VI. Peinado de novia. Velo sostenido por un triple cintillo de cintas de plata, flores de azahar puestas en forma de estrellas.

VII. Velo puesto como gorro, muy sentador.

TRAJES DE COMIDA Y BAILE



Este traje es de crepe romano color turquesa, de una pieza, con vuelo en forma de tul bordado de oro. Modelo de Beer.



De gran elegancia es este traje de crépe Georgette, color geranium y motivos incrustados de lamé de plata. Falda drapeada que forma la cola. Nudo de strass en la cintura. (Madelaine y Madelaine).

De crepe-raso negro es este traje, con hombreras formadas por pétalos de rosas. Gran ramo de rosas en el talle. Falda con vuelos y cola suelta. (Modelo de Worth).

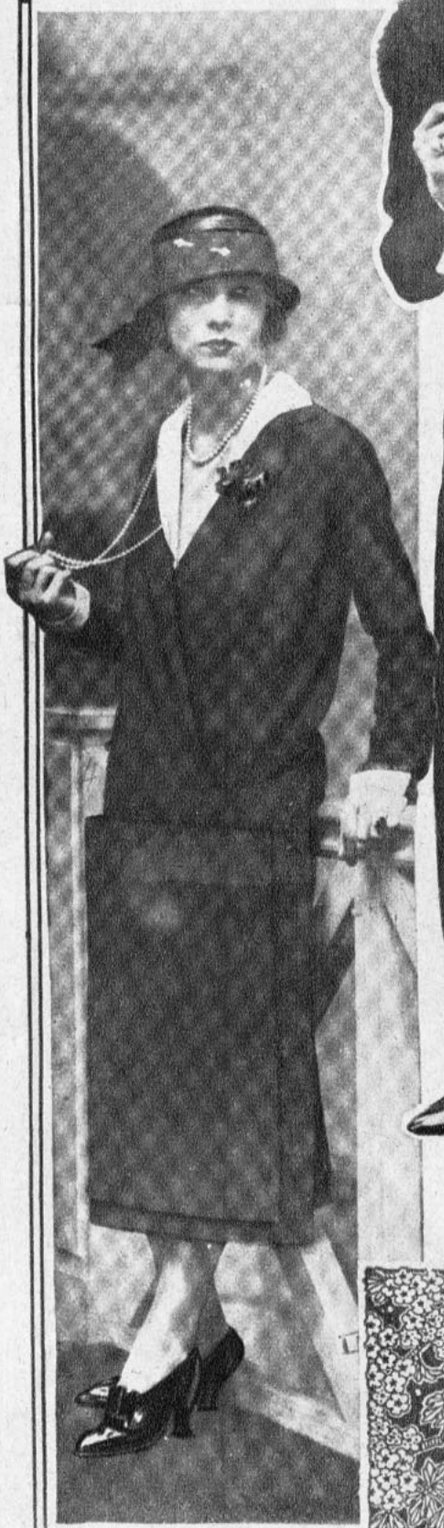


De muselina de seda roja, guarnecido de una echarpe es este gracioso modelo de Worth. Ruedo de la falda bordado con flores en relieve y fleco de cristales.



Traje "Tanagra", de raso color turquesa y encaje de oro.

Creaciones de los grandes modistos parisienses



I



II



III



IV

I. Mandarín.—Vestido "tres piezas", de raso azul, casi negro, ribeteado con vivos de raso blanco y el delantero de la blusa bordada con seda blanca. Chaqueta larga del mismo raso con sesgos blancos. Muy chic.—II. La última silueta parisiense. Elegante traje de recepción, de paño muy brillante, negro. Vueltas y pechera de espumilla blanca. Pequeño sombrerito de lama de plata.—III. Traje de "tres piezas" para el diario, de lana azul marino, con capita del mismo género, cuello de lencería, bordado, rodeado de encaje de Irlanda.—IV. Vestido-sastre, de sarga azul marino; chaleco y puños de piqué blanco de seda. Sombrerito de hule negro, adornado con cinta gros-grain.

LA VISITA DE S. A. R. EL PRINCIPE DEL PIAMONTE



Palacio de don Rafael Aristía (Alameda entre Dieciocho y Castro), donde se hospedará Su Alteza Real el Príncipe Humberto de Saboya, heredero del trono de Italia, durante su estada entre nosotros.

LOS MAS LINDOS MODELOS PRIMAVERALES







I. Sombrero con copa de paja blanca y vueltas de fieltro negro, sin otro adorno que la graciosa "voilette" que lo aprisiona entre sus redes.—II. Sombrerito de paja negra rodeado de una cinta de raso opaco, cocarda de la misma cinta colocada en alto adelante.—III. Pequeño sombrero de paja roja rodeado de cinta negra y roja. Un motivo de felpa roja levanta el ala graciosamente adelante.— IV. Original es este sombrero "postillon" forrado en moaré azul marino con una alta cocarda de cinta plissé azul.— V. Si siempre se prefiere a la "campana", este modelito, que deja ver la cara de raso negro guarnecido de alas negras y color oro, agradará, indudablemente, por su aspecto de elegancia sobria.

TAILLEURS JUVENILES



Traje sastre de lana escocesa café, con cuadros oscuros. Chaqueta abierta sobre un elegante chaleco de piqué blanco con grandes botones de nácar. Falda lisa.



Traje de primavera, de reps gris perla, rayado blanco adornado con sesgos del mismo género, con las rayas puestas en Chaqueta con grandes carteras y sesgos iguales a los de la falda.



Traje sastre, tres piezas. Chaqueta larga de alpaca azul, adornada con trenzas de seda. Forma cruzada y abotonado al lado con grandes botones de pasamanería. Falda del mismo género con blusa unida de georgette o espumilla del mismo tono.

EN LAS GRANDES CARRERAS DEL DIECIOCHO



Lucien Lelong.—Vestido de crespón-georgette blanco, adornado con bordados de perlas de porcelana. Falda de crespón azul compuesta de tres vuelos muy plegados y ribeteados con un sesgo blanco.

Vestido de espumilla impresa, adornado con cintas de terciopelo café, puestas sobre un sesgo de tul.

Abrigo recto de paño kake, adornado con galones de charol.

Traje sastre de alpaca: Falda recta con gran pliegue al lado. Chaqueta americana, adornada con tablones y botones grandes Brandt.

Vestido de fulgurante rosa, cruzado adelante, formando túnica ondulante, ribeteada con sesgos de organdí blanco.

Lucien Lelong.—Vestido de muselina de seda verde con dibujos plisados. Vuelos de tafetán a un lado y al otro un gran lazo de cinta de falla rayada negro y blanco.

La gran elegancia primaveral



Elegante para matinées o tés danzantes, este precioso traje de Lucien Lelong, de Georgette a grandes cuadros "beige y blancos". Cuerpo largo y sencillo; túnica muy amplia y más corta adelante que atrás; deja ver la falda estrecha. Guirnalda de flores lacres en la cintura y cocarda de las mismas flores con un lazo de cinta de terciopelo verde

Todas las fantasías de Jenny y de Worth encuentran en estas túnicas y vestidos variedad de formas y de detalles.



I



III IV





VI



II



V

I. La influencia china se adivina en este traje de crepe rojo. Un motivo bordado con nácar terminado en una larga borla de seda, lo adorna al lado. El manteau de crepe majunga negro está forrado en crepe rojo y el conjunto ofrece las tonalidades de la laca.—II. Traje de baile verde jade bordado con sedas de diferentes tonos de jade.—III. Jenny muestra una colección llena de ideas nuevas en las que dominan las túnicas y la de este modelo es suficientemente larga para formar el vestido por sí solo. El conjunto es de un chic maravilloso con su largo manteau hecho todo de sesgos de reps azul marino puestos sobre un fondo de Georgette del mismo tono. La túnica es de tela de seda amarilla oro, cortada en una sola pieza y en seguida bordada con mostacillas oro y azul. —IV. Una elegante túnica de crepe Georgette blanca decorada con sesgos pespuntados de seda marrón. Se sombrea la toilette para poder salir a la calle con un largo manteau de reps negro con doble cuello, uno negro y otro blanco, lo que forma un conjunto muy característico de la moda actual interpretada por Jenny.—V. Muchas faldas plissées y tal vez se nota en el conjunto un aspecto más cuidado que el del año pasado. Este modelo es de crepe negro enteramente plissée de una línea elegante y sencilla a la vez. Un nudo terminado por dos borlas largas cierra el traje al lado, en la cintura (más abajo).—VI. Trajecito sencillo de alpaca color violeta. La chaquetita se ribetea en contorno con un fleco angosto, fantasía que Worth repite sobre sus numerosos modelos.

LAS MUY DISCUTIDAS MELENITAS

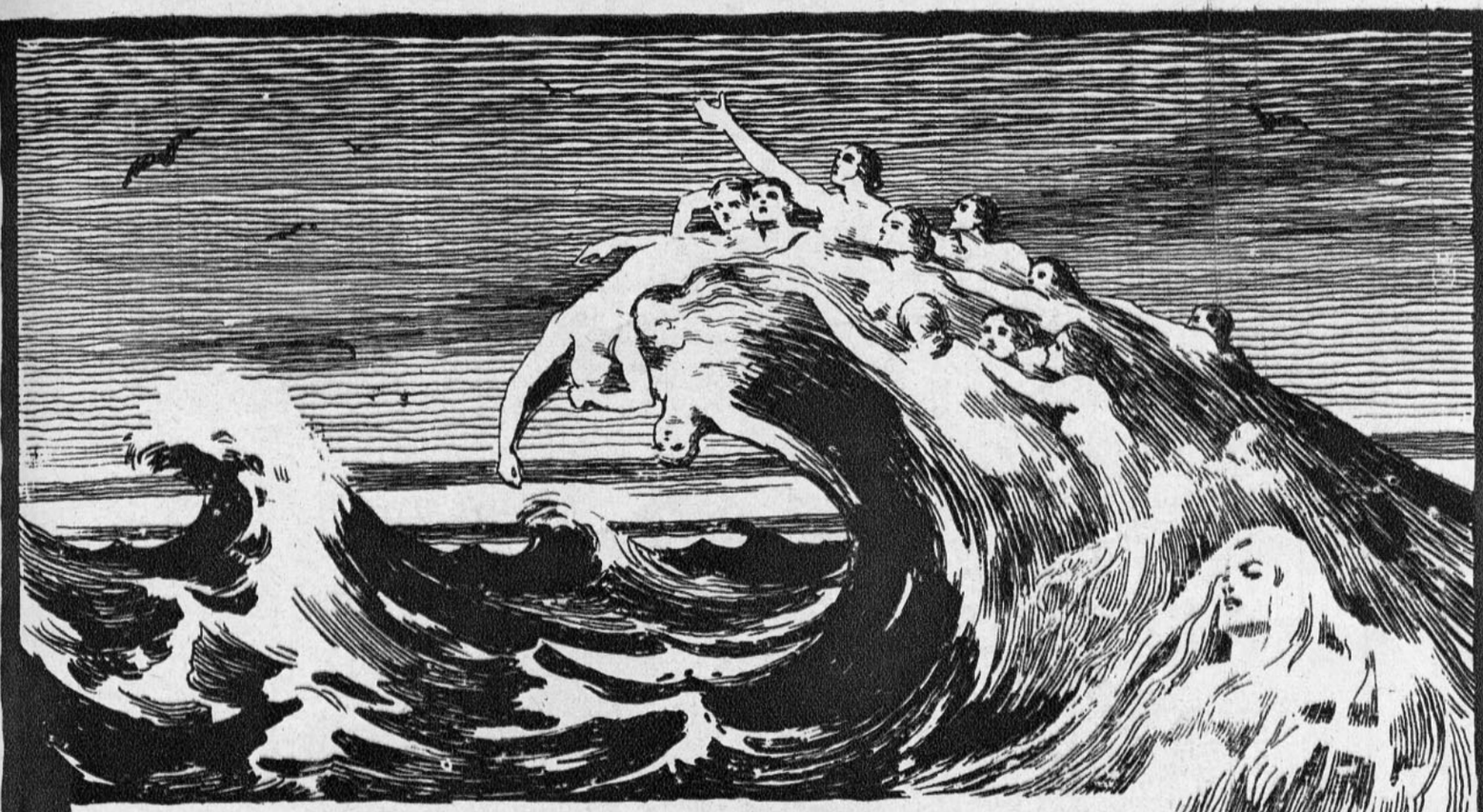


He aquí algunas melenitas que han sido dibujadas especialmente para ustedes, lectorcitas queridas, las que bien pueden darles una idea cabal de la forma de cabeza, y que se pueden adoptar en las playas o en el teatro.

Prácticas sí que lo son; es indiscutible que tienen mucho chic, pero aconsejo, ante todo, que cada cual se peine según el estilo de belleza que cada cual posea.

Un buen peluquero, que sea artista a la vez, debe estudiar la fisonomía y la cabeza que se le confía y escogerle una melena apropiada, que le sirva para aumentar sus dotes personales.

Hay melenas lisas, las hay onduladas, muy crespas; se puede decir que las hay para todos los tipos de mujeres que existen.



LA VIDA ES COMO UN MAR

Una ola nos levanta y otra ola nos abate. Ayer estabamos arriba, felices y confiados. Hoy descendemos, abatidos y tristes. Ahora estamos llenos de fuerza y salud. Repentinamente un dolor físico nos asalta como una ola traicionera y nos arrastra hasta la desesperación. ¡Qué consuelo es tener entonces a nuestro alcance una dosis de

CAFIASPIRINA,

el mejor remedio que existe para dolores de cabeza, muelas y oído; neuralgias; jaquecas; resfriados; malestar causado por excesos alcohólicos, etc. No sólo proporciona alivio inmediato, sino que levanta las fuerzas, imparte una saludable sensación de bienestar y **nunca afecta el corazón.**

La CAFIASPIRINA fue proclamada recientemente, por voto popular, "el mejor remedio para el dolor de cabeza" y premiada con Medalla de Oro.

Se vende en tubos de veinte tabletas y
Sobres Rojos Bayer de una dosis.

BAYER

VESTIDOS PARA NIÑAS JOVENES

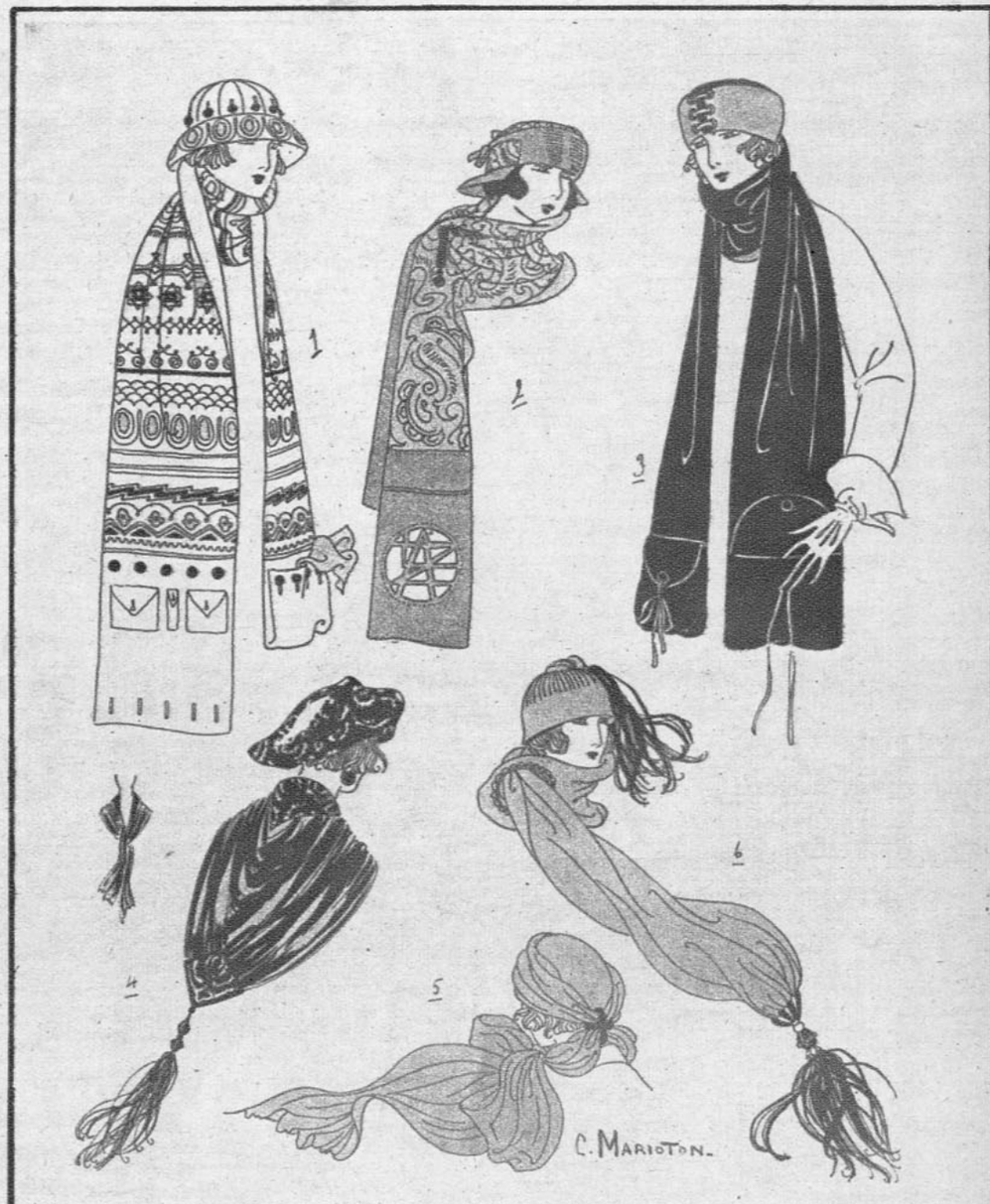


I. Fresco y primaveral es este trajecito de georgette blanco festoneado todo en contorno con una cinta de raso verde. Muy apropiado para fiestas.

II. Aún más elegante es esta segunda toilette de crepe georgette color marfil adornado con cocas de cinta de raso negro.

III. Sobre un fondo de muselina de seda coral, se ponen vuelos de un tono más sostenido, rodeados de picot. En el escote el mismo adorno.

ECHARPES Y GORROS PARA EL AUTO



I. Echarpe de kashadrap beige, bordada con seda negra, amarilla y encarnada; bolsillitos disimulados bajo las vueltas. Sombrerito igual.

II. Esta echarpe es de terciopelo de lana color arena, bordada con seda color habano. Inmensas iniciales recortadas sobre una ancha tira de gamuza habana. Sombrero de terciopelo de lana y gamuza levantado adelante.

III. Otro modelo muy bonito es el de esta echarpe de crepe marocain negro, forrada en crepe azul muy vivo. Bolsillos en cada extremidad. Toca negra y azul.

IV. Fichú de crepe ateniense azul marino, forrada en espumilla blanca y terciopelo azul, bordado de blanco. Boina de terciopelo.

V. Turbante de crepe georgette, que pasa por una cruz de ónix y viene a anudarse bajo la barba.

VI. Echarpe de duvetine "limón", terminada en una borla azul rey. Gorro igual.


CASAREAL
Evelyn
La distinción y elegancia del calzado **Evelyn** es única.
Sus modelos de exquisito gusto y exclusivos, han hecho que usarlo sea el mayor encanto de toda mujer elegante.
Ofrecemos un extenso y selecto surtido en gamuzas de varios colores y en cabritilla y charol de los modelos de la presente ilustración.
310 – Ahumada, – 314
Teléfono 1356
Propaganda Artística Kesevén

PUEDEN hacer ustedes, señoras mías, un casaquín y un sombrerito de género chinesco que cueste poco dinero.

El sol primaveral, que apenas se vislumbra, nos sugiere ideas nuevas, agradables a la vista. La moda quiere que llevemos casaquines como éste, corto, y de color enteramente diferente al traje.

Se hacen de géneros de mil colores, mientras más vistosos más elegantes son.

Este paletocito recto, suelto sin amplitud, es para resguardar la línea delgada.

Se pueden hacer también de sarga blanca o en moletón de colores vivos para el campo y los sports, en espumilla bordada o unida para la ciudad, en broché, en terciopelo, en lamé para la casa, y por fin también en cretona o tela de jersey, así serán encantadores. Será fácil variar de adornos como por ejemplo: hacer un gran cuello o bien uno pequeño, agregarle vueltas y adornar éstas con ruchas o bullones, bordados o pinturas según lo aconseje el buen gusto y la imaginación.

Voy a explicarles el modo de hacer, rápidamente, sin necesidad de recurrir a una costurera, el casaquín con su sombrero igual. Con una falda de sarga azul y blusa de linón blanco se verá muy bien este casaquín y así vestidas podrán Uds. ir a cualquier parte y sentirse muy bien. Se escoge un foulard de algodón o de seda con fondo amarillo, sembrado de ramos y flores de vistosos colores. Se corta, se hilvana, se prueba, se cose y se ribetean las costuras con straford amarillo, como asimismo las orillas y en contorno; este es un adorno muy nuevo que gusta mucho.



MOLDE CORTADO

COQUETERIAS PRIMAVERALES

Se da únicamente la mitad de cada molde cortado. Hay que tener la precaución de agregar un centímetro todo alrededor, (salvo abajo que irá ribeteado con straford). ¿No ven Uds., lectoras, que este modelo es muy recto? Se corta la espalda sobre el género doblado para evitar la costura atrás.

Una vez cortadas las piezas se hilvanan bien, se colocan las mangas; la bocamanga y la manga deben ser exactamente iguales de ancho.

Se prueba el casaquín delante del espejo, mirándose de frente, de perfil, de espalda; rectifíquese si hay algo que hacerle, hasta que quede bien.

Bien entendido, el largo y el ancho del casaquín varían según el grueso de cada cual, ya sea gorda o flaca, es siempre fácil de rectificar.

Este molde es para el talle 44, es decir, cuerpo mediano. Para hacer el cuello se necesita una tira derecha de género de 15 centímetros de altura por 42 de largo. Se dobla mitad por mitad a lo largo, de modo que el cuello quede doble; en seguida se cosen las dos tiras derechas en el cuello del casaquín para cerrarlo en el cuello, lo que es muy simpático, y se le aplica el forro para que la montura quede igual a los dos lados.

Se ribetea el casaquín todo en contorno con el straford.

Se forra en pongée de seda o algodón.

Con los pedazos que sobran se hace el sombrero forma campanita, que después de todo es la más sentadora, y quedará preciosa con un segro ancho color verde, a la orilla del ala.

Ya sea en pongée, en cretona o en cualquier otra tela florida, estos casaquines son siempre encantadores.



LA MAGNESIA ES LO MEJOR PARA LA INDIGESTION

NO HAY QUE CURAR EL ESTOMAGO CON DIGESTIVOS ARTIFICIALES

La mayoría de las personas que, ocasional o crónicamente, sufren de gases, agrura o indigestión, han suspendido ya las desagradables dietas y el uso de alimentos patentados, drogas perjudiciales, tónicos estomacales, medicinas y digestivos artificiales, substituyéndolos, de acuerdo con el consejo que con frecuencia ha aparecido en estas mismas columnas, con una cucharadita o dos pastillas de Magnesia Divina disueltas en un poco de agua y tomadas después de cada comida. El resultado ha sido que ya no sufren molestias en el estómago, comen cuanto les place y disfrutan en general de mucha mejor salud. Aquellos que usan la Magnesia Divina no temen la hora de la comida, porque bien saben que este maravilloso correctivo asimilador de los alimentos, que puede obtenerse en cualquier droguería o botica, regula el funcionamiento del estómago, neutralizando su acidez y evitando la prematura fermentación de los alimentos, y todo esto sin el menor dolor o molestia. Ensaye Ud. desde luego el procedimiento, pero asegúrese de comprar la legítima Magnesia Divina, preparada especialmente para su uso estomacal.



SANTIAGO: Agustinas 1250
VALPARAISO: San Agustín, 151

CANOSOS

Con la Tintura Instantánea Francois, se puede, en algunos minutos, devolver al cabello el color primitivo de la juventud, sin que se note en absoluto el cambio.

La Tintura Instantánea Françoise

es invariable; usándola cuando el cabello o barba empiezan a encanecer, se ven sus maravillosos resultados.

Se usa en negro, castaño oscuro, castaño y castaño claro.

Se vende en todas las farmacias.

Las telas de moda para trajes de diario



Traje de diario, de kasha a cuadros blancos y negros. Falda lisa. Chaqueta de talle corto con doble jabot de linón blanco y corbata de raso negro. Talma ribeteada con negro.



Conjunto de vestido, sombrero echarpe y sombrilla de reps azul marino, adornada con tafetán bayadera de un efecto encantador.



Tailleur sencillo de kasha chiné azul y amarillo, con blusa recta amarilla enteramente plegada.



Lindo traje de reps moldoré, con hileras de pespuntes de hilo de oro. Encaje ocre en la túnica.

Las telas llamadas kasha y reps, son las que predominan sobre todas las demás. Son innumerables las clases de kasha unidas, rayadas o a cuadros, que se usan para fabricar trajes primaverales, mientras que el reps de fantasía y también el clásico se emplean igualmente con éxito. Aquí tenemos algunos modelos en que han sido empleadas las telas de moda.

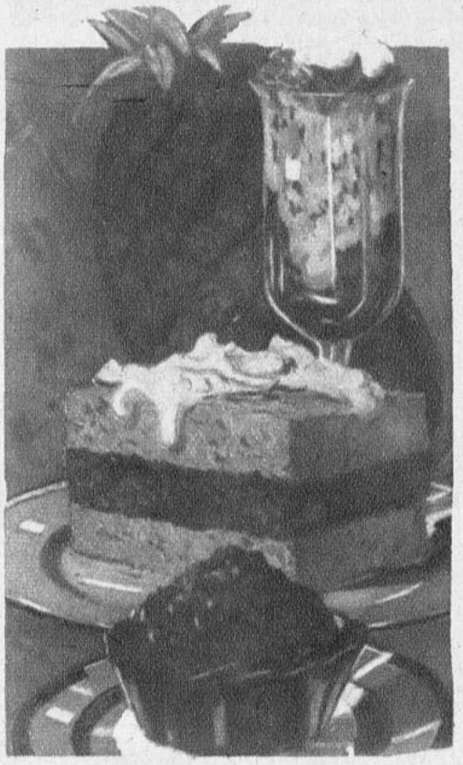


Elegante traje de diario o de viaje, de kasha color habano, con sesgos de espumilla, de un tono más oscuro. Cinturón y portamoneda de gamuza.









C O C I N A

MENU

Almuerzo	Comida
Sardinas con arvejas	Sopas crema de nuez
Huevos revueltos con médula	Raya con mantequilla negra
Salchichas con miga de pan	Pato con pebre de arvejas
Repollitos de Bruselas a la reina	Asado
Compotas de manzanas rellenas	Coliflor con miga de pan
	Pudding de miga de pan

Sardinas con Petit-Pois. — Póngase en una cacerola una cucharada de mantequilla, una cebolla chica picada y arvejitas frescas y tiernas; se les deja saltar algunos minutos en el fuego y se les agrega un vaso grande de agua hirviendo, se sazonan y se dejan cocer bien cubiertas; por último se les pone una cucharada de harina bien mezclada con una cucharada de mantequilla.

Se arreglan las arvejitas en una fuente de plaqué, redonda, en el centro y alrededor se ponen las sardinas rellenas (para esto se tienen sardinas grandes y bien firmes, se las escama y se les quita la cabeza y los intestinos), se las abre por el vientre a todo el largo y se les pone un relleno de algún pescado u otro relleno que se quiera y se tapan con otra sardina, como haciendo sandwich. Se colocan alrededor de las arvejitas, se les espolvorea miga de pan, mantequilla derretida y se ponen al horno un rato.

Huevos revueltos con médula. — Se derrite médula en una sartén, se baten los huevos hasta que estén bien unidos, se les pone sal y pimienta y pedacitos de mantequilla. Se co-



Yo uso los **PRODUCTOS WERCK**

No hay otros que igualen a estos maravillosos Productos

¿Quiere Ud. ponerse bonita en un momento?

Compre hoy mismo un frasco de Leche de Rosas de Werck. Un frasco de Leche Ideal. Una caja Crema Reina de Hungría Un frasco Rojo Líquido y una caja de los fragantes Polvos de la Reina de Hungría de Werck y con el uso de estos Productos, usted verá que en muy poco tiempo, se ha transformado en una preciosa señorita.

Exija la marca Werck. Si le quieren dar otros, no los reciba.

Estos productos se venden en la Droguería Francesa, Daube y Cía. y en todas las buenas boticas y Droguerías de la República.

También despachan a Provincias desde un sólo frasco, a quien los solicite, pagando el valor de la encomienda.

Secreto para no envejecer jamás ¿Quiere usted conocerlo? Use la incomparable

LECHE DE ROSAS DE WERCK

ESTA ES LA UNICA PREPARACION QUE QUITA ARRUGAS Y LA QUE, AUNQUE SEA EL CUTIS MUY FEO, LO PONE BONITO Y FRESCO EN MUY POCO TIEMPO.

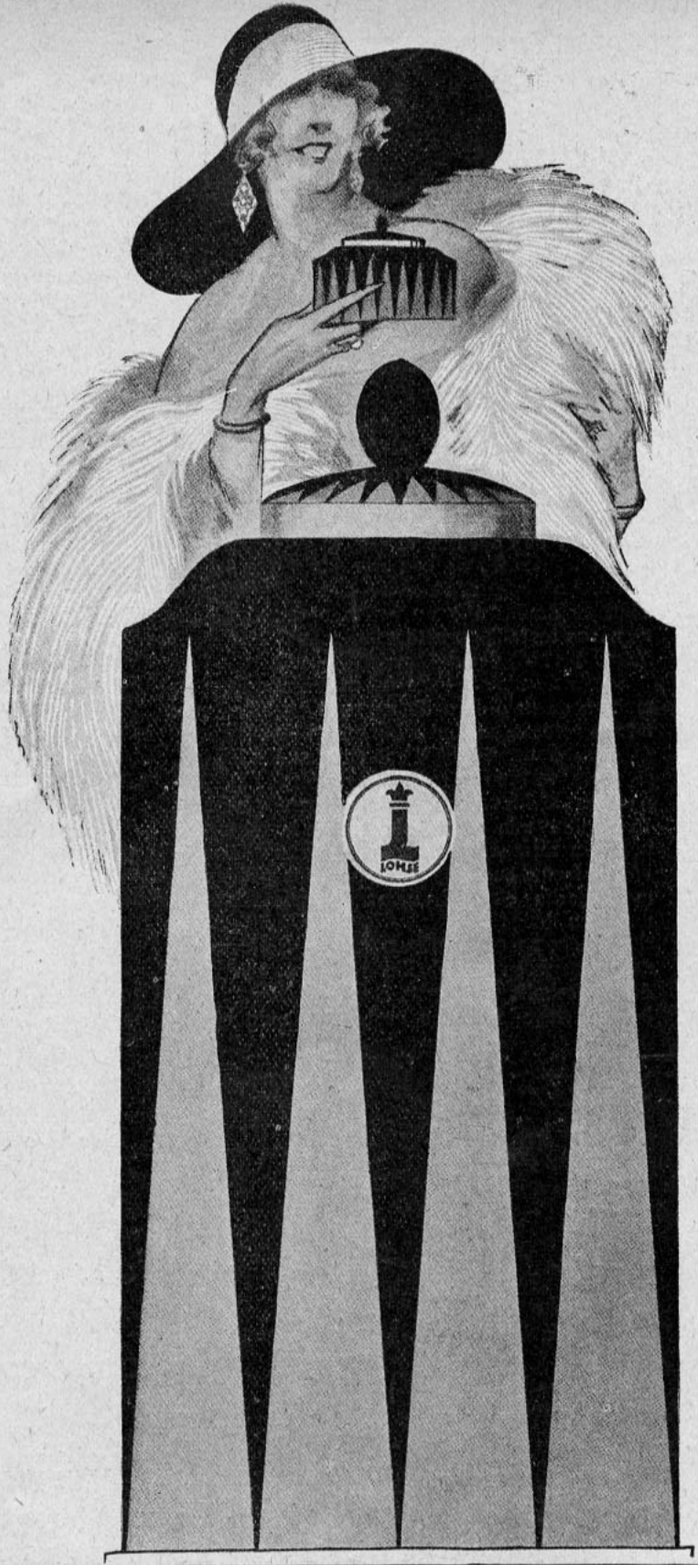
LA LECHE DE ROSAS DE WERCK, DA AL CUTIS LA SUAVIDAD DEL TERCIOPELO Y LA FRESCURA DE LAS ROSAS.

USAD LECHE DE ROSAS DE WERCK Y TENDREIS EL SECRETO PARA NO ENVEJECER JAMAS. ESTA LECHE SE VENDE EN TODAS LAS BUENAS BOTICAS Y DROGUERIAS DE LA REPUBLICA.

LECHE IDEAL DE WERCK

Especial para blanquear al momento el cutis más moreno.

Usando usted esta Leche por algún tiempo, jamás tendrá espinillas ni erupciones en la cara. Sobre todo si se usa en combinación con la Crema de la Reina de Hungría o Crema de Fresas de Werck



WIERTZ
BERLIN
DIBUJO
REGISTRADO

Famal

DE LOHSE

El perfume selecto de la dama distinguida

PRECIO $

Polvos, la caja . . .	$ 15.00
Extracto, el frasco .	$ 40.00

GUSTAV LOHSE A. G.
BERLIN

CASA FUNDADA
EN 1831



locan en la sartén con la médula, se baten hasta que estén bien cremosos y se sirven sobre tostadas de pan de molde fritas en mantequilla y con tajaditas de médula muy caliente encima.

Salchichas con miga de pan. — Se hace freír en mantequilla, cebolla picada muy fina, en seguida, miga de pan blanco, sal, pimienta, un poco de caldo, vino burdeos (o blanco), una puntita de laurel y jugo de limón, agréguese a esto el jugo que han despedido las salchichas, que se habrán hecho saltar aparte. Se arreglan las salchichas en una fuente y se cubren con la salsa. Se les pondrán al rededor papas fritas.

Repollitos de Bruselas con crema. — Se tienen repollitos chiquitos y bien apretados. Se ponen a cocer en agua con sal, hirviendo a borbotones; y cuando estén cocidos se sacan, se les pone agua fría y se dejan que expriman toda el agua (un cuarto de hora basta para cocerlos). Se pone en una cacerola una cucharada de mantequilla y cuando ésta esté bien caliente se le ponen los repollitos, se sazonan, se les pone un poco de jugo de carne y después se arreglan en una fuente y se sirven con una salsa crema aparte.

Compota de manzana (peros). — Se pelan y con un tubo de lata o un cuchillo chico se les quita el centro, se ponen a cocer, y cuando ya estén blandas se les pone bastante azúcar para formar el almíbar. Antes de que la manzana se rompa se saca y se deja que el almíbar dé punto de jalea; para esto se le pondrá el jugo de un limón. Las manzanas se rellenan con mermelada de damasco o un betún o crema de almendras tostadas y alrededor se les pone el almíbar hecho jalea.

Sopas de nuez. — Se pelan las nueces y se muelen en la piedra de moler o en la máquina; se colocan en una olla con un buen pedazo de mantequilla y seis cucharadas de harina, se revuelve bien y se les va poniendo poco a poco caldo hirviendo y bien desgrasado, hasta formar una crema clara. En la sopera se pondrán nueces peladas, una taza de crema de leche, cuatro yemas, un buen pedazo de mantequilla y cuadraditos de pan frito en mantequilla.

Raya con mantequilla negra. — Se hace cocer la raya en un lebrillo de barro, con tajadas de cebollas, vinagre, agua, sal, después de haberla lavado varias veces y sacado el hígado, que es amargo (esta operación hay que hacerla con mucho cuidado para que el pescado no quede amargo). Se deja cocer por cortos minutos para que no se deshaga. Se saca del lebrillo a una fuente y se pela, en seguida se cubre con salsa de mantequilla negra que se hará del modo siguiente: se pondrá una cucharada grande de vinagre blanco con sal y pimienta hasta que esté reducido a la quinta parte. En otra cacerolita se hará derretir mantequilla muy fresca, y cuando principie a tomar un color café claro se une a la cacerolita donde está el vinagre reducido, se revuelve bien y se cubre con ésto la raya. Se adornará con bastante perejil frito, tajaditas de limón y papas cocidas con cuero, aparte. (Se pondrá el pescado al horno por cinco minutos con la mantequilla, antes de adornarlo).

Pato con pebre de arvejas. — Se cuece un pato gordo, con cebolla, un clavo de olor, zanahoria, un diente de ajo, una punta de laurel, aceite, cibuleto. Cuando el pato está bien cocido se saca y se cuela el jugo. Se prepara un puré de arvejas bien espeso, se le agrega un poco del jugo en que se ha cocido el pato y mantequilla. Se arregla esto en la fuente en que se va a servir, acostado en el puré y se le pone alrededor de la fuente, tajadas de carne salada, delgadas y fritas.

Coliflor al gratín. — Se escoge una coliflor bien blanca y apretada, se pone a cocer en agua con sal que hierva a borbotones; una vez cocida se sacará y se pasará por agua fría (para cocerla hay que cuidar que quede bien entera). Se deja que exprima toda el agua, se cubre con una salsa blanca, se le espolvorea queso rayado y miga de pan, pedacitos de mantequilla. Se pone al horno un momento y se sirve en la misma fuente.



No sufra Vd. más del estómago

Los continuos sufrimientos ocasionados por la Dispepsia, Colitis, Gastritis, Vómitos y demás dolencias provenientes de malas digestiones; se alivian y desaparecen en seguida
TOMANDO

LACTOPEPTINE

En Polvo y en Tabletas

Es de resultado infalible en los desarreglos gastro-intestinales. Hace más de 30 años que los médicos especialistas lo recetan con gran éxito

En venta en todas las buenas farmacias.

The New York Pharmacal Ass.
Yonkers New York E. U. de A.



Correspondencia

Una lectora.— Presente.— Ignoramos en absoluto dónde se encuentra el farmacéutico que preparaba la crema "Ideal", excelente para las pecas. Dicha crema ha desaparecido de la circulación. Las afecciones a la piel tienen muchas causas y sólo un médico especialista puede decírselo, después de hacerle un examen a la sangre, jugos gástricos, etc.

Blanca y Clara.— Presente.—No existe ningún peligro en seguir ese tratamiento; pero no nos parece prudente que lo haga diariamente. Una vez por semana sería suficiente, para evitar la irritación, que podría tener malas consecuencias.

Dueña de casa.—Presente.—Ponga los dulces, sandwichs, cakes, que de antemano ha preparado para sus once, sobre la mesa del comedor, bien barnizada, y sin mantel ni carpeta. Ponga alrededor platos y cubiertos de postre y en un extremo una bandeja con tazas de té, azucarero, lechera y tetera para servir el té, un jarro con chocolate para la que lo desee. También se pueden servir helados a las personas que gustan de ellos. A cada plato con dulces se le pone una servilleta redonda, la que tendrá un encaje a la orilla. Este es un detalle muy agradable que demuestra refinamiento.

María Magdalena.— Presente.— No use más esa loción que la arrugará antes de tiempo. En cambio, emplee con toda confianza cualquiera de las lociones que se anuncian en esta revista.

Chichí.— Presente.— Dirija sus cartas a "Directora de FAMILIA", Imprenta "Zig-Zag". De otro modo se pueden extraviar, cosa que seguramente habrá pasado con las que nos dice que ha enviado y que no han llegado a nuestro poder.

Con mucho gusto publicaremos su "Nostalgia".

Una antigua suscritora.— La Serena.— Deles un humazo de azufre a sus libros, con esto quedarán desinfectados.

Lowis.— Valparaíso.— Agradecemos con toda el alma su atento saludo.

Muñequita Larraín S.— Presente.—Es muy difícil lo que usted nos pide. Recurra a alguna persona que las teja delante de usted. Esto la enseñará a hacerlas mucho más ligero que con explicaciones técnicas.

Adriana V. de Sotomayor.— Talca.—Mil veces gracias, distinguida señora. Es usted sumamente amable en dedicarle su interesante cuento a esta revista.

Leonor de Alcázar.— Temuco.— Con mucho agrado la aceptamos en el puesto de colaboradora que usted solicita en FAMILIA. Esperamos que escriba usted mucho, muchísimo para esta revista.

Mariane d'Orient.—No se desespere y guarde la calma que se necesita para conseguir lo que desea.

Flor del Canelo.— Illapel.—Mande ilustraciones referentes a sus colaboraciones, pues resultan sin interés las descripciones que se hacen de ciudades cuando no van acompañadas de sus respectivas fotografías.

Elisabeth Ewans.— Presente.— El aceite de ricino es muy eficaz para hacer salir pestañas.

Beatriz Filesco. — Presente.— Confíe en que siempre que sea posible, trataremos de complacerla.

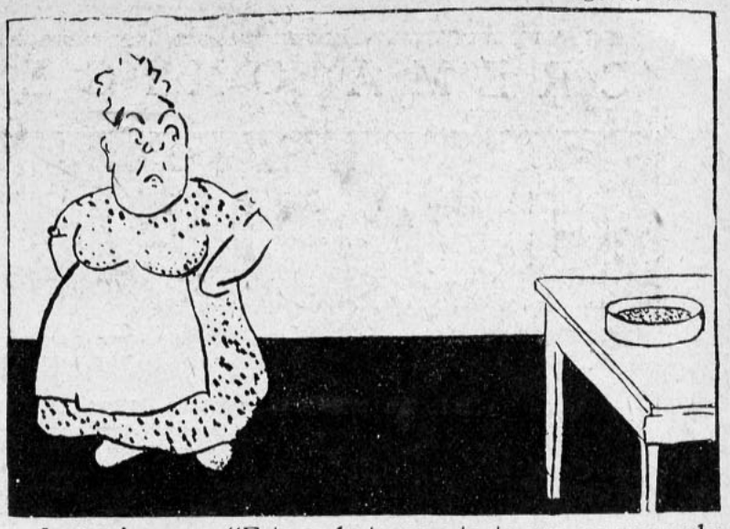
Marion.— Presente.— Muy corto su cuentecito. Pero de todos modos veremos modo de darle colocación.

L. Morales S.— Los Angeles.— Tenga usted la seguridad que no nos olvidaremos de usted.

Lily.— Presente.— Se debe escribir Rocuant.

Orquídea.—Presente.—Hace muy mal, siendo morenita, querer parecer blanca. Por el contrario, debe, a nuestro juicio, sacar partido de su colorcito usando polvos ocre, bastante rouge en los carrillos y en los labios. Esto es lo que hacen ahora las parisienses, que han puesto de moda el color **ocre.** Pero si usted se empeña, a pesar de todo, en querer ser blanca, emplee esta receta para aclarar el color: Leche de almendras, 200 gramos; Benjuí, 15 gramos; Agua rosas, 100 gramos. Báñese en agua tibia con sal de cocina.

Xenia.— Presente.— He aquí la receta de "leche de almendras", que es algo muy bueno para suavizar y embellecer el cutis: Almen-



La cocinera.—"Esta es la tercera torta que no se me ha levantado. Creo que voy a perder mi reputación como cocinera. No entiendo dónde está lo malo".



Cocinero "Imperial".— "Por supuesto, sus tortas son un fracaso. Ud. no ha usado polvos de LEVADURA "IMPERIAL". Cocine sus tortas siguiendo las instrucciones contenidas en mi libro ilustrado de recetas y verá el GRAN EXITO!!! Además, la LEVADURA "IMPERIAL" le cuesta a usted únicamente la mitad del precio de la importada.



Cocinero "Imperial".— (Habiendo cocinado una torta con LEVADURA "IMPERIAL").

"¿No se levantó aquélla? Dígalo".

La torta se ha levantado de una manera sorprendente. Ahora envíe el boleto que encuentre en el tarro a los señores WEIR, SCOTT Y CIA., Casilla 900, VALPARAISO, y recibirá gratis un hermoso libro ilustrado de recetas con las más amplias instrucciones para hacer toda clase de tortas y cakes!!

La cocinera (encantada).— "Gracias, tantas gracias! Claro que escribiré al momento por el libro de recetas. ¡Gracias!!"

CREMA OXIGENADA MACKER

RADIO OXIGENOL

NOMBRE REGISTRADO

Es la Crema Exquisita para las Damas que saben apreciar los beneficios incomparables del Oxígeno

PERFUME SUAVE Y AGRADABLE

POR MAYOR:

BALTZ, OETJEN y Cía.

VALPARAISO—CASILLA 1451

dras dulces, 25 gramos; Almendras amargas, 15 gramos; Agua hervida o de lluvia, 100 gramos; Azúcar en polvo, 50 gramos; Alcohol de 85º, 1|10 de litro; Agua de rosas, 25 gramos. Si no quiere usar esta leche, recurra a alguna de las que se anuncian en esta revista.

Azucena del Valle.— Matanzas. —Se usa todo. Las de cuero, plata, oro, carey, seda de fantasía brochée. Es esta una ventaja de la moda que se pueda usar lo que se quiera. La cuestión es que sea de buen gusto y tenga personalidad propia.

Flor Marchita.— Presente.— No comprendemos por qué las morenas quieren ser blancas, cuando les sienta tanto su colorcito gracioso y simpático. Póngase esta crema y después aplíquese polvos ocre, que son los que deben usar las morenas. Cold-Cream a la Rosa.— Aceite de almendras, 500 gramos; Agua de rosas, 500 gramos; Cera blanca, 28 gramos; Esperma de ballena, 28 gramos, y Esencia de rosas, unas gotas.

Se hace fundir la cera y la esperma en el aceite y se mezcla agitándolo; después se le añade el agua de rosas y por último la esencia. Límpiese la cara con alcohol. Ojalá mejore.

Aurora.— Presente.— No tiene más remedio que cortarse melena. Es la moda y les sienta mucho a las niñas.

E. C. E.— Presente.— Use "carbonato de soda" en piedra y se la pasa todos los días por las partes que transpiran.

Clarines pálidos.— Viña del Mar. —Lo siguiente aclara mucho el cabello y, además, lo tonifica.

Se hace una infusión de manzanilla romana, cascarilla, azafrán y matico. Se le pueden agregar también unas hojas de rosas. Use el jabón adelgazante, que es muy eficaz.

Jorge Steck Martínez.— Presente.—Se hará como usted lo desea.

Arnais.— Presente.— Tendremos el mayor placer en darle nuestra opinión.

Campesina ignorante.— Nacimiento.— Tendremos el mayor gusto en complacerla tan pronto como nos sea posible.

Serenense.— La Serena.— Todas las penas e ingratitudes que se cosechan en esta pesada labor del periodismo, se endulzan cuando vienen a alentarlas palabras tan cariñosas como son las que nos envía, querida Serenense. No olvidaremos su encargo.

Azucena.— Curanilahue.— Coma la menos carne que le sea posible. En cambio, coma frutas en abundancia, beba mucha agua en ayunas y al acostarse. Tome una vez por semana al despertar una cucharadita de las de té llena de sulfato de soda en un vaso de agua, y use esta pomada, que le pondrá lindo el cutis: Aceite de almendras dulces, 250 gramos; Cera virgen, 15 gramos; Blanco de ballena, 20 gramos; Agua de jazmín, 200 gramos y Esencia de juzmín, 1 gota.

Una chiquilla pretenciosa.— La Calera.—Vea los avisos de esta revista. En ellos encontrará remedio para el vello. Y también leche de belleza para el cutis. Para los puntos negros use el éter sulfúrico, se lo aplica de noche con un algodón.

María Coronado.— Presente.— Hemos recibido sus colaboraciones. Se publicarán en breve.

Una lectora de FAMILIA.—Presente.— Ponga en su cuarto un trapecio y todas las mañanas y las noches se cuelga de él moviendo las piernas hacia abajo, como para estirarlas. Es más conveniente colgarse de la barba. También en el Instituto de Educación Física hacen un tratamiento especial para el crecimiento.

D. T. de la Barra.— Los Andes. —Su colaboración se publicará apenas tengamos espacio.

Humberto Alvarez González.— Presente.— Corta pero bonita. se puede llamar la poesía que nos envía usted, caro lector.

Luchita Pérez.— Quilpué.— Con cuánto placer le enviamos esta receta para hacer polvos de arroz para la cara que esperamos le ha de gustar: Polvos de arroz finos heliotropo: Polvos de talco, 400 gramos; Polvos de Iris, 100 gramos; Polvos de magnesia, 100 gramos; Esencia de bergamota, 2 gramos; Heliotropina, 5 gramos, y Vainilla, 20 gramos.

Mme. de Pompadour.— Valparaíso.— La leche de pepinos que lleva su nombre se hace de la manera siguiente: Agua de rosas, 1|2 litro; Jugo de pepinos, 1|2 litro; Alcohol de 90º, 1|2 litro; Almendras dulces, 100 gramos. Use esta leche antes de acostarse y antes de ponerse los polvos. Es magnífica para embellecer.

Inés del Solar Rosemberg.— Osorno.—Muy bien venido su cuentecito "El divino perdón". Se publicará en el próximo número. Siga colaborando para FAMILIA. ¿Qué noticias tiene usted de Frivolity? Si le escribe, salúdela muy cariñosamente en nombre de FAMILIA y felicítela por su matrimonio.

Luisa Soto A.— San Carlos.—La leche condensada que usted desea hacer, no es tan fácil prepararla como usted cree. Le aconsejamos que si la necesita, es mejor y más seguro comprarla preparada, aunque cueste un poco más caro. El precipitado blanco está indicado en ciertos casos, pero no es conveniente abusar de él.

Flor de Canelo.— Illapel.— Como hay tanto material, hay que ir dándolo por orden de llegada. Por este motivo tiene usted que esperar un poquito, pero tenga la seguridad que todo se publicará.

Fresia.— Presente.— La sequedad del cutis es la que acarrea las arrugas y hay que evitar esto con una pomadita especial contra la sequedad. Esta receta le puede mejorar su cutis: Mantequilla de cacao, 20 gramos; Miel de Narlomne, 50 gramos; Blanco de ballena, 10 gramos; Aceite de almendras dulces, 50 gramos; Agua de rosas, 30 gramos. Además, al acostarse, límpiese la cara con alcohol y después se pone aceite de almendras. Use la pomada con confianza en el éxito.

Palomita Mensajera.— Muy bien venida su colaboración.

1.o de Agosto.— Se le ha olvidado firmar su carta; así es que se la contestamos con la fecha que viene al pie de ella. Busque un buen médico especialista en enfermedades nerviosas.

Misterio.— ¡San Javier.— ¡Qué impaciente es el Misterio! Hacemos todo lo posible por conservárselo y usted a toda costa quiere romperlo. Pues bien, le daremos en el gusto y tan pronto como se pueda verá usted que ya no existe más el misterio.

Souvenir de la Cour.— Presente. —Aproveche lo que aconsejamos a Una chiquilla pretenciosa. Tendremos mucho gusto en complacerla, pero no se impaciente demasiado si no se le publica tan pronto.



Ica Monopol

EL KINO PARA HOGAR

PREFERIDO POR LA ALTA SOCIEDAD

Pida Ud. nuestro nuevo CATALOGO KINOS F. de aparatos de proyección y cinematografía.

Casa Hans Frey

VALPARAISO — SANTIAGO
CONCEPCION — COQUIMBO — ANTOFAGASTA

SOLO

El cuarto estaba oscuro. De la calle venía, pasando por los vidrios del balcón, el débil y amarillento resplandor de un farol de gas. Afuera, un silencio absoluto: como una enorme maquinaria inmóvil, la ciudad dormía. Adentro, ese mismo silencio era interrumpido por algún crujimiento de la madera de los muebles y por la respiración agitada de un hombre. De pie, apoyada la espalda en la pared, los brazos cruzados sobre el pecho y los ojos muy abiertos y muy secos, miraba con fijeza inconsciente hacia un punto lejano. ¿Cuántas horas llevaba ahí? Había perdido la cuenta. Podían ser minutos y podían ser siglos los de su martirio. Una sola idea, fija, dolorosa, obsesionante, le daba vueltas en el cerebro como un tema de locura: ahí, a dos pasos de él, en su blanca camita cubierta de flores, estaba su hija—su gran cariño,—muerta. A la luz del farol se distinguían confusamente los objetos: era una coqueta piecita de niño, hermosa y sencilla, con sus pequeños muebles y sus grabados representando juegos infantiles. Sus margaritas y las rosas blancas que cubrían el cadáver semejaba un punto luminoso en la oscuridad: el padre aspiraba su perfume trabajosamente, como si un peso horrible le oprimiera el pecho.

¿Cuántas horas llevaba ya ahí? Había querido quedarse sola esa noche—¡la última!—cuidando el frágil cuerpecito sin vida. El alma de su hija, de su niña querida ¿dónde estaba? Huía para siempre de su lado, dejando un vacío gigante en su exsitencia de hombre. ¿Para qué trabajar, para qué luchar si "ella" no estaba ahí? Y tendría que hacerlo. Y volvería por las tardes a su casa solitaria soñando con los ojos azules que lo miraban cariñosamente, con los labios de rosa que lo besaban, con la vocesita que lo llamaba "papá", con la cabecita rubia que él estrechaba contra su corazón. Todo se había acabado... ¡todo!... Ya los ojazos azules estaban cerrados para siempre, muy lejos de ellos la luz que los hacía hermosos; y los labios, muy blancos, entreabiertos, habían dejado escaparse la vida con un suave quejido.

Aún creía oír la voz de la niña enferma, cuando la fiebre la consumía, produciéndole una excitación febril:

—Papacito, quiero muchos juguetes, muchos. Una muñeca muy grande, pero muy grande, y que diga papá y mamá... Y un payaso, papacito, ¿quieres? Un payaso que se ría y que mueva las piernas... ¡sí, que salte, papacito! Me lo traerás ¿no es cierto?

Y le parecía escuchar su propia voz, ahogada por la emoción, contestar, mientras besaba las manitos ardientes:

—Sí, mi amor... Sí, mi vida. Todo lo que tú quieras. Ahí estaban, la muñeca muy grande que decía papá y mamá y el payaso que saltaba, con su cara pintada y su mueca fantástica. El padre los miraba, los miraba: eran los únicos testigos de esa noche de dolor pasada ahí, de pie, a dos pasos de su hijita muerta. ¡Su hija! ¡La hija de su alma y de su sangre, pozo risueño donde habían caído las ilusiones de su vida entera, todos sus ardores, todos sus amores!

Hacía algunos años — estaba la niña muy chiquita — acordaron, su mujer y él, divorciarse. Fué una separación sin escenas trágicas, sin llantos: ella era un temperamento extraño, un alma inquieta, eternamente en busca de vagos ideales. Se dejó la chica. Mucho tiempo después, supo él que se había casado con otro hombre, un tipo exótico medio poeta y medio músico. ¿Dónde estaría ahora? ¿En qué ciudad extranjera recibiría la noticia terrible? Y tendría, seguramente, que desahogar su pena ante la mirada del marido indiferente y recibir sus banales palabras de consuelo. ¡Pobre mujer! Al irse le había dicho, con los ojos empañados por las lágrimas,—que no rodaron, sin embargo, nunca:

—Nada debía unirnos de ahora en adelante... ¡y te quedas con un pedazo de mi alma!...

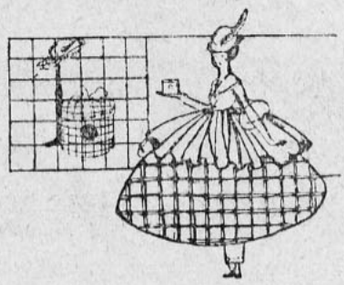
Ese pedazo de su alma era la hija.

Veía él, "sentía" el dolor de ella: un dolor sin medida como el suyo, pero más solo aún, más triste todavía, privado de besar por última vez el cuerpecito frágil tendido en su blanca camita. Sentía en ese instante una compasión inmensa, una compasión mezclada de ternura por la madre que todavía ignoraba y que tal vez, a esas horas, pensando en su hija, ¡lo envidiaba por hallarse a su lado! "¿Qué son todas las cosas de la vida, ante la muerte?, pensó. ¿Qué son los rencores, las injusticias, las penas ante la terrible inmovilidad de la nada? Contemplando la muerte, todo se comprende, todo se perdona, todo se olvida"...

. . . . . .

Comenzaba a apuntar el día. La luz del farol se hacía más vacilante, más amarillenta todavía, a través de los cristales empañados por el frío cortante del amanecer. El hombre continuaba en su misma actitud: los brazos cruzados sobre el pecho, los ojos muy abiertos y muy secos: parecía que se había dormido, así, mirando hacia un punto lejano. Con la claridad del día, sin embargo, con los ruidos de la ciudad que despertaba, reaccionó un poco. Un aire de nieve se colaba por las junturas del balcón, haciéndolo tiritar de frío de pie a cabeza: no sabía él si ese frío mortal le daba en los huesos o en el alma. Recordó, entonces, que habrían de venir los empleados de las pompas fúnebres a romper el encanto doloroso de esa última noche pasada cuidando a su hija: recordó que la separación, la grande, la inevitable, la eternamente desgarradora separación estaba cerca; que pronto desaparecería en una caja de madera el cuerpecito frío, que por última vez vería él la carita de nieve y rosas... que todo eso iría a la tierra, y que su niña, su regalo-

EN BUSCA DE LA BELLEZA, ELLA ENCONTRO LA FELICIDAD



Así dice la leyenda de la princesa que viajó por todo el mundo buscando la Belleza. Donde ella la encontró, en el castillo del Rey o en la cabaña del campesino, al borde del bosque, allí también halló la Felicidad.

Armand, el hombre que descubrió el Polvo Cold Cream. ha encontrado la misma Verdad en nuestros días. El ha aumentado la felicidad de las mujeres en todas partes del mundo. Sabemos que las mujeres gozan más de la vida presentándose lo más bellas posible. El Polvo Cold Cream de Armand permite a Ud. también presentarse cada vez más bonita. Agregado al perfume gracioso y al polvo de lo más fino y suave, está el toque mágico del Cold Cream. Este mantiene el Polvo siempre en su lugar; tiene Ud. la satisfacción de saber que después no debe incomodarse por su tez.

No hay necesidad de buscar más allá para la verdadera felicidad y belleza. Se encuentran en el Polvo Cold Cream de Armand. Haga Ud. un ensayo y verá que es el polvo para la cara más perfecto que Ud. haya usado jamás. Armand se adhiere hasta el momento del baño. Compre hoy una caja: en la cajita "sombrerera" rosada y blanca.



ARMAND

DES MOINES,
Estados Unidos de América

Sírvase pedir una muestra gratis donde

OSCAR C. WENBORNE

Oficina 8 — Casilla 1564
Calle Huérfanos, 761 — SANTIAGO

En venta en la BOTICA PETRIZZIO --- Estado, 93

DE TALCA



Un grupo de delegadas al Segundo Congreso Nacional de las jóvenes católicas.

na, estaría allí, en el cementerio, solita para siempre.

¡Como él! Solo, solo para siempre...

Solos los dos, que debieron caminar unidos; solos, uno en el cielo y el otro en la tierra, buscándose a través de la inmensidad inútilmente, sin encontrarse nunca.

Lentamente, se separó de la pared donde estaba afirmado y tambaleándose como un ebrio, se acercó a la camita. Con los dedos torpes, levantó las flores dejando descubierta la cara fresca todavía, rodeada de rizos rubios. La miró mucho rato, con los ojos vidriosos, y la besó largamente en la frente.

—Adiós, mi amor, le dijo muy bajito, bebiéndose las lágrimas, como si ella lo viera y pudiera emocionarse con su pena.

En un rincón del cuarto, la muñeca muy grande, que decía papá y mamá, miraba con sus enormes ojos de cristal y el payaso reía con su mueca fantástica...

TACHI.

EL COLCHON DE DON GASPAR

Don Gaspar era un señor huraño y peleador, vivía solo porque no tenía familia, o más bien dicho, ningún pariente quería hacercarse a él por su genio y avaricia y desconfianza. Las sirvientes que más le duraban era dos meses a lo sumo, siempre les andaba buscando defectos para despedirlas sin pagarles su sueldo.

Don Gaspar era muy conocido en todo el barrio y también en las imprentas por los avisos que publicaba constantemente pidiendo empleada.

Un día se presentó para el servicio una mujer que decía ser muy honrada y trabajadora, que don Gaspar la aceptó con mucho gusto. Pasaron los días y meses y Melania (que así era el nombre de la mujer) firme, sirviéndole a su patrón; en vano él le buscaba algún defecto para despedirla: todo el barrio estaba alarmado por aquel milagro tan grande.

Una mañana que don Gaspar se vestía se fijó que su colchón estaba hundido con el peso de su cuerpo, y con una alegría infinita dijo para sus adentros.

¡Al fin, al fin! Le he encontrado algo malo; pero me quedaré calladito, y pondré entre el sommier y el colchón este pesito. ¡Y así mato dos pájaros de una pedrada! Porque veo si es honrada y si me hace la cama.

Pasó el tiempo y el peso en su lugar, y la cama mal hecha. Por fin un día, por ser el cumpleaños de don Gaspar, Melania le hizo la policía en su pieza, después que él hubo salido al centro, para sacar y sacudir todo.

Cuando Melania da vuelta el colchón y se encuentra con el dinero dice en alta voz. ¡Aquí te encontré tu fortuna, viejo avaro! Como todas las sirvientes que habían servido a don Gaspar no sabían dónde él guardaba el dinero, Melania al ver el colchón con una rajadura creyó que esa era la caja de fondos de su patrón.

Al verse con un gran tesoro en la mano cargó con él, llamó un carretelero, arregló sus cachivaches, apretó la puerta, y se fué con la preciosa carga a casa de una comadre.

Llegó don Gaspar, abrió la puerta con su llave y ¡cuán grande fué su sorpresa! al encontrarse sin su Melania y sin su colchón; llegaba a patear de rabia por no poder descifrar aquel desaparecimiento tan repentino. Al momento se fué donde una vieja adivina contándole lo que le había pasado; después de miles de visitas y mucho dinero la bruja se lo descifró. Pero antes que ella se lo dijera, él ya lo sabía, porque de comadre en comadre fué



pasando el chasco de Melania hasta llegar a oídos de don Gaspar, aumentado y corregido.

Desde aquel día don Gaspar prometió no ser más avaro ni pesimista, porque comprendió que el único que tenía defecto, era él.

Melania pidió perdón de rodillas a don Gaspar por la falta que había cometido, pidiendole la dejase en casa; don Gaspar la perdonó aumentándole el sueldo, el doble de lo que ganaba antes.

También prometió don Gaspar no visitar más aquella vieja bruja, que se valía de sus vecinas para decir las consultas que los ignorantes le pagaban a tan buen precio.

TUTANKHAMEN.

POR EL RECUERDO DE UN POETA

(Al señor Francisco Zapata Lillo, respetuosamente).

La muerte del admirable cantor de la belleza, del sencillo y noble Manuel Magallanes Moure, ha producido un estremecimiento piadoso en nuestra patria, desde el uno al otro confín. Y no sólo aquí; en el extranjero ha repercutido también dolorosamente, y me imagino que habrán dicho los amantes de la poesía, de otras tierras lejanas: ¡Cómo!... ¿se ha ido?... ¡Tan pronto! Es que un poeta es como un sacerdote: un hombre que eleva los espíritus; que dignifica la sociedad a que pertenece; que honra y ensalza a la humanidad. Es casi sagrado, como el sacerdote; y se le ama, se le respeta y admira. Hay algo de misterioso en el poeta, ese hombre cuyo cerebro es como una mina que produce un tesoro inagotable, cuyo corazón semejante a una clara fuente está reflejando la vida y mostrándola a todos, desde el fondo de su seno, bajo mil aspectos, siempre con la armonía cautivadora del ritmo. El poeta provoca y desafía; su pensamiento perdurable más allá del tiempo, en que la mano dirigiera la pluma, grita proclamando la eternidad; grita asegurando el triunfo del alma inmortal, y llena a los corazones que le escuchan reverentes, aunque él mismo no haya hablado de lo divino, de una sensación sobrecogedora: parece decirnos: Dios me ha tocado. Es muy cierto que "el poeta nace", y por esto creo que aquel que siente mucho, y versifica sus sentimientos, va manifestando más claramente que el resto de los hombres nuestra procedencia divina.

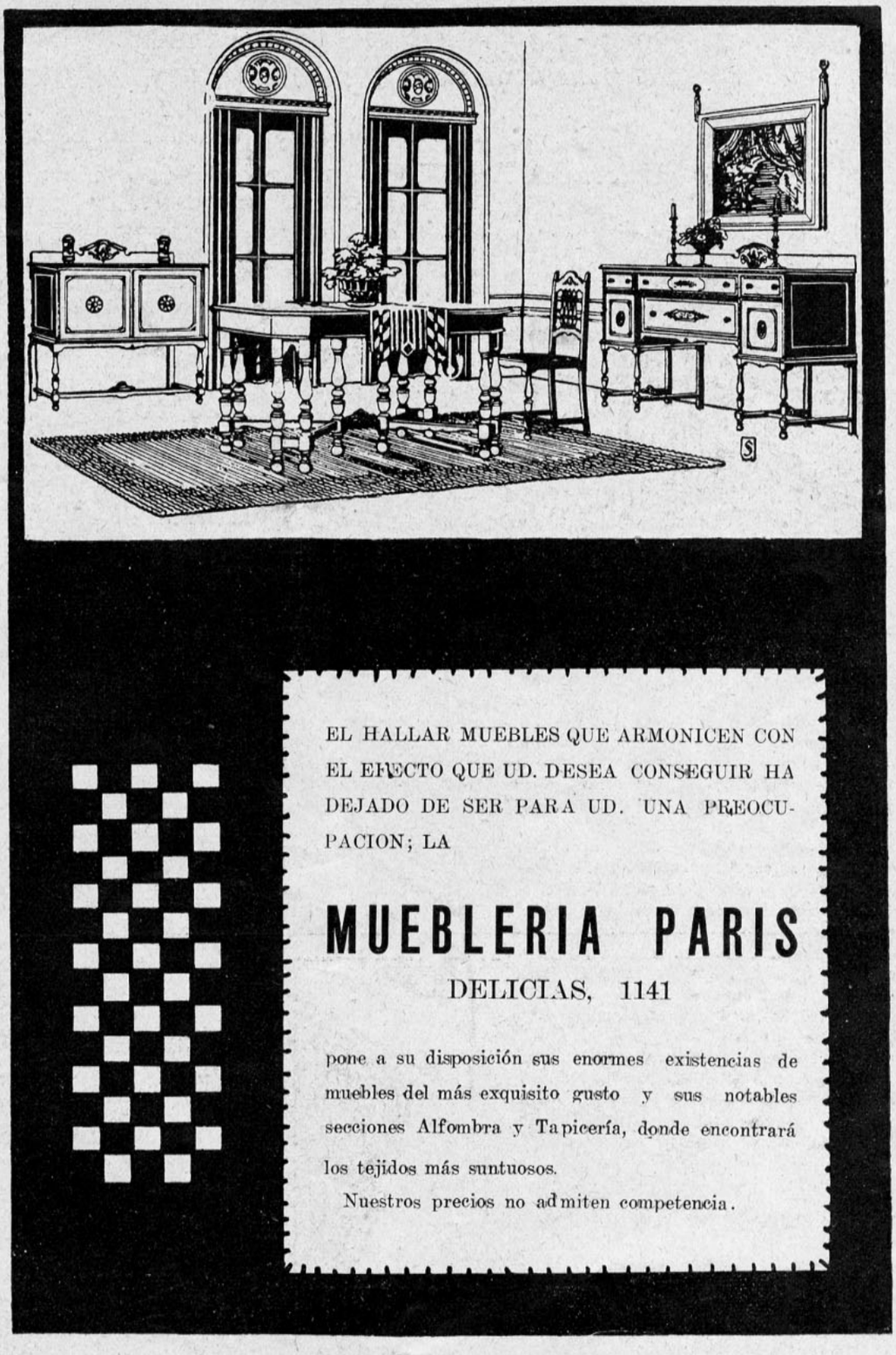
En verdad no morimos sino cuando cae sobre nosotros el olvido...

El señor Manuel Magallanes Moure dijo así, y él mismo ahora está afirmando esa expresión, porque si bien su cuerpo, desgajado como un fruto seco del árbol de la vida, yace debajo de la tierra, aún no ha muerto el poeta: el olvido está muy lejos, muy lejos y todos los que lo amaron y lo admiraron durante su preciosa existencia, están en guardia para prolongarla en la tierra, si posible fuese, eternamente...

Y los amigos del poeta se han unido bajo su augusta sombra, para cantar en nombre de él, iluminados por su espíritu, que quedó vibrando entre las páginas de sus libros bellos, puros y compasivos. Era el poeta, dicen los que lo conocieron, "bondadoso como un santo y penetrado de un hondo sentido místico de las cosas"; dicen que "cantó también esa buena senda lunada de esperanza y olorosa de amor, que fué la trayectoria invariable de su vida buena". ¡Ah, porque fué bueno, casto, noble y generoso, que Dios le tenga en paz!

Quieren sus amigos dejar en mármol su recuerdo imperecedero, que ya han esculpido en sus propios corazones. El poeta falleció en la ciudad de San Bernardo, el retiro que escogió para ocultar su lira, que él temía resonara demasiado; allí se fué a ocultar con sus cantos, como las aves, para que los rumores agrestes de las frondas campesinas acallaran la poesía dulcísima; allí fué a confundir las voces de su corazón con las de la naturaleza y allí la madre común lo fué a buscar sin ningún ruido. Y murió allí con la misma sencillez con que se doblan las mustias flores, y caen las avecillas heridas por el cazador. Y dicen que nunca este poeta lo fué más, que al tiempo de morir, allí, donde la dulzura de la naturaleza pareció envolverlo, e inclinarse piadosa ante la muerte del que le dedicaba las primicias de sus encantos.

No hubiera jamás alzado mi insignificante voz en esta ocasión, si no me hubiera movido el vehemente deseo de que, en ese pueblo tranquilo y señorial, donde el



COCOA PEPTONIZADA RAFF
¡¡ES LA MEJOR!!



TINTORERIA "AU CHIC" Estado, 85

Y "LE GRAND CHIC" de Viña del Mar, son la misma casa

Unicamente AU CHIC y nadie más puede cambiar a usted 10 colores a su traje.
Total: Tiene usted diez trajes en uno



Carlos Abell y Vargas, edad 11 meses

señor Manuel Magallanes Moure fué a reclinar su existencia fatigada, y donde falleció tan pronto y sorpresivamente, se fijara para siempre el mármol que ha de perpetuar su memoria. Es el reflejo del deseo de muchos, este que manifiesto aquí, y pidiendo perdón por mi osadía, agrego que es forzozo que este recuerdo quede en San Bernardo. La amable ciudad que guarda la casa donde murió el poeta, no tiene sus despojos mortales; en esa ciudad en donde él paseó en silencio sus tristezas incurables, por cuyos campos sus miradas se dilataron buscando lo que no encontrarán los poetas, ni ningún hombre entre las cosas materiales; en esa ciudad, que contiene el recuerdo de sus pasos, de sus palabras, del último momento de su vida, ¿no es fuerza y razón que quede el mármol ofrecido, marcando eternamente el tránsito del poeta, del tiempo a la eternidad? A sus amigos dirijo estas palabras, anhelante de que la respuesta, sea el cumplimiento del deseo, que en ellas formulo humildemente, pero con toda energía, si no hay algún insuperable obstáculo, hasta hoy ignorado, que se oponga a ello.

JULIA MONREAL O.

ESPIGAS

¡A gritos caminemos pidiendo luz, mucha luz!

"Nunca te dejes subyugar por la apariencia. Oye: hoy, al recorrer el camino, entoné al eco de un canto, y sentí congoja al oír un lloro; en ambos casos me equivoqué: lo primero era el fúnebre canto ante el féretro de una joven, lo segundo era un viejo contento que jugaba con su llanto...

... ...

Antes de salir de casa y al entrar en ella te proveerás de "ilusión", ésta es para los humanos lo que fué para los Reyes Magos la bíblica luz de Oriente...

Cuando encuentres un afligido, sonríele fraternalmente. Oh!, ¡hermano!, si depositáramos siempre un poco de aceite en las lamparillas vacías!...

Si en la alegría que soñaste encuentras una pena, no te espantes, piensa que la vida se circunscribe a enjugar lágrimas; pero si en tu amigo descubres la lengua de un murmurador, grita de espanto, ¡huye!, ¡despréciale!, por fuerte que seas no llegarías a aminorar su infección, porque la boca de un murmurador es horrorosa guarida de pútridos venenos...

M. TERESA URBINA VENEGAS.



Comunica al cutis una suavidad aterciopelada, devolviéndole su frescura y lozanía juvenil.



¿QUIÉN LLAMA?

Ah! es Ud., señorita; siempre tan guapa y espléndida; por fin me va a dar la gran noticia.

Nada de eso, Sr. Cupido; déjese de calificativos y de bromas, pues se trata de una cosa muy seria.

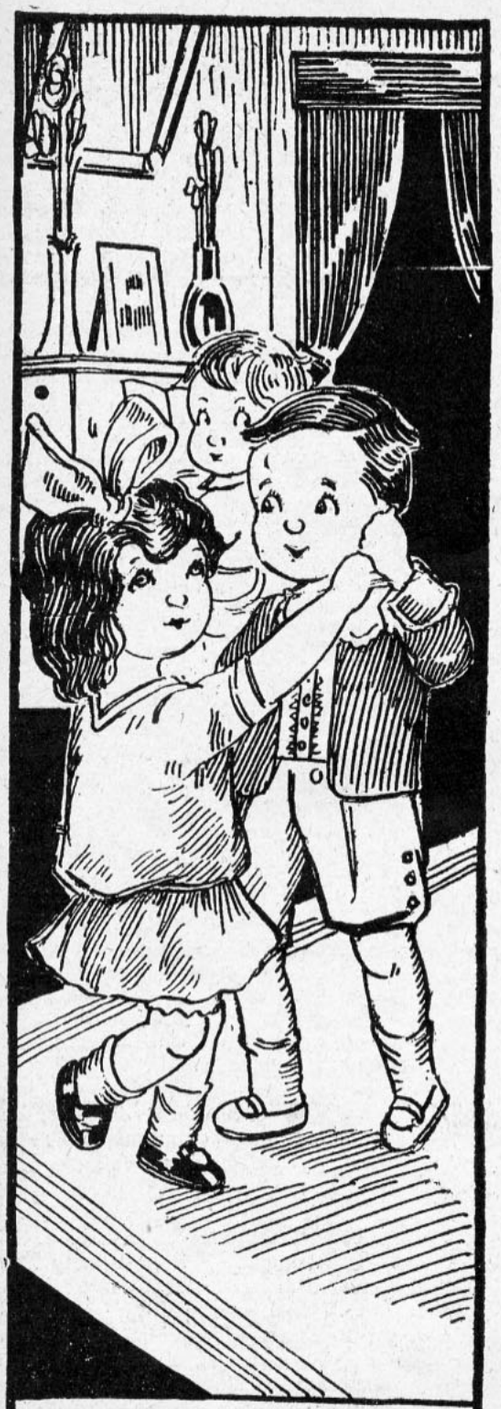
A ver, como es eso, amiga mía, soy todo oídos; hable Ud.

Pues bien, estoy muy angustiada, supóngase que me acaban de decir que se teme que escasée el delicioso Jabón de Reuter.

No diga más, ya comprendo sus temores, pero despreocúpese; salgo inmediatamente a recorrer la ciudad, y ya puede Ud. contar con un cajón bien repleto de incomparable Reuter.

Oh, gracias, amigo mío; pero no me deje esperando, mire que estoy impacientísima. Será bien recompensado. Adíos.

Agentes generales, DAUBE Y CIA., Valparaíso



Alimento MEYER

ES UN PRODUCTO FRESCO
DESCONFIE DE LAS HARINAS RANCIAS

ALIMENTO MEYER ES EL MEJOR

EL CASO DE UN DOCTOR QUE EQUIVOCÓ LA SENDA

I

En unos exámenes de fin de curso—en aquellos exámenes tan ridículamente pintorescos, que los huasos se toman en serio... y algunos maestros también — el profesor dijo a la Junta Examinadora y al pueblo entero, entre otras cosas:

—El mejor de mis chiquillos es éste: Juan X. Tiene una gran capacidad. El debe seguir una carrera.

Padres, Junta Examinadora y Pueblo se convencieron. Y fué cosa de llevar a Juan a la capital, "para que estudiase", siguiendo el consejo fervoroso del buen maestro.

En nuestros días hubiéramos preguntado — ¿qué digo? dentro de quince años hubieran preguntado — al buen maestro:

—¿Estudiar qué? Porque no hay nadie capaz de estudiar en abstracto. Y el que tiene un gran cacumen para arquitecto puede devenir un zopenco en medicina. Concretemos, pues: ¿estudiar qué?

Pero en aquellos tiempos no se preocupaban de eso. (Y en los nuestros tampoco). Juan debía estudiar... cualquier cosa. El caso es que estudiase. ¡Tenía talento!

Y como que el bueno del párroco — todo sacrificios — fué el que se tomó más a pecho la parte financiera del asunto, Juan se encontró de golpe y porrazo entre las cuatro altas y simbólicas paredes de un Seminario.

Y Juan estudió de firme.

* *

Tres o cuatro años después se presentó al Rector de aquel Seminario una vieja llena de años, de achaques y de billetes de Banco.

Adinerada y sin hijos, ofrecía al Rector pagar los estudios de tres o cuatro estudiantes pobres, para mayor gloria de Dios y provecho de todos.

—La ofrenda viene de perlas — hubo de contestarle el Rector. — Precisamente necesitamos que cuatro de nuestros más aventajados seminaristas cursen en la niversidad las carreras de Ciencias o Letras, para pasar a ocupar luego cátedras en el Seminario y lograr con ello que todos nuestros profesores sean sacerdotes.

* *

Los profesores designaron a los cuatro más talentudos escolares, para que pasasen a cursar a la vez en la Universidad. A la cabeza de los cuatro figuraba Juan X.

—¿Qué prefieres tú estudiar?

—Yo, Derecho — contestó resueltamente Juan.

—Imposible, hijo. Dos de vosotros han de cursar en Ciencias, y los otros dos en Filosofía y Letras, dedicándose a Lenguas antiguas. ¿Qué prefieres tú de esto?

—Yo, Derecho. Pero, no pudiendo ser esto, cualquier cosa.

Escogieron los otros tres. Y a Juan le tocó estudiar Lenguas antiguas y modernas. Esto es, le tocó, a la suerte, no por propia vocación y gusto de su voluntad, sino "por exclusión", es decir, porque los demás dejaron vacío este lugar.

II

Antes de continuar el caso de Juan, digamos dos palabras acerca de la vocación individual. Palabras sencillas y vulgares, pero suficientemente claras, para comprender toda la importancia del problema.

Se nace con una determinada manera de ser, según algunos. Según otros, no es esto, sino que son las circunstancias, condiciones y ambiente que condicionan continuamente la vida del pequeño, lo que hace que cada cual muestre una predisposición hacia un determinado ramo del trabajo y del estudio. Sea de ambas opiniones lo que se quiera, el aso es que todos los psicólogos reconocen el hecho de la vocación de cada hombre para algo.

En otras palabras: que las facultades y cualidades de una persona son excelentes instrumentos para una cosa, y no sirven de nada — o sirven malamente — para otras cosas.

Si de la teoría y de la observación psicológica pasamos a los hechos, todo el





POLVOS DE ARROZ

Kelty

DE UN

PERFUME EXQUISITO

ATERCIOPELAN,

SUAVIZAN

Y PONEN FINISIMA

LA PIEL



mundo sabe que un listo comerciante es un cero en cuestiones de maquinaria; que un escolar que tiene una visión clarísima de la Historia es cortísimo a veces en matemáticas; que unos hombres son cálidos y sensibles para poetizar y otros son fríos e insensibles, a propósito para autopsias.

Esto queremos decir al afirmar que cada cual tiene su vocación.

* *

Para quien siga dócilmente sus instintos vocacionales, todo se le presenta bien.

Le cuesta menos trabajo su especialidad, porque sus facultades están modeladas expresamente para lo que hace.

Produce las cosas más fácil y perfectamente; y si a la vocación acompaña un gran talento, es un sabio.

Persevera más fácilmente. Todo trabajo cuesta dolor, que cansa e invita a dejarlo. Las penalidades del trabajo con vocación ejercido, son menos duras. La perseverancia es más probable. Y la perseverancia, si radica en un sabio, engendra lo más grande del mundo, los inventos.

La vocación hace al hombre feliz. Porque se ocupa de lo que le agrada.

* *

El reverso de la medalla para el infeliz que no ha seguido las indicaciones de su vocación.

Su trabajo le pesa violentamente. Se trata de una máquina fabricada para paños de paraguas, que nos empeñamos en hacer servir para fabricar vainas de cartuchos. Hará vainas de cartucho. Pero rechinará estridentemente, protestando de la violencia.

Su trabajo será imperfecto. El cartucho no será un cartucho ideal. Imposible que un olmo dé peras. Puede que un gran talento lo disimule. Pero habrá disimulo. Debajo del disimulo, el cartucho mal hecho.

Su trabajo o no es perseverante, o le cuesta un colosal esfuerzo de voluntad el serlo.

Su trabajo no le hace feliz. Feliz es estar contento. Estar contento supone gusto. Contrariar la aptitud, violentar la naturaleza, produce disgusto, descontento, infelicidad. El cuerpo del desvocacionado está fuera de su lugar propio. Su espíritu está en continua protesta con la realidad diaria.

Es posible que un sabio desvocacionado invente, publique, se enamore de su obra. Es posible, pero improbable.

III

Han pasado diez años. Juan, doctorado ya, enseña Lenguas. Hubiese querido estudiar y ensenar Derecho. Pero enseña Lenguas.

Juan tiene un talento y voluntad extraordinarios. Y es fama que posee perfectamente el griego y el latín y el hebreo y el siriaco y el sánscrito y el árabe; que habla el francés, el inglés, el alemán, el italiano y el portugués; que por sus manos pasan libros de cien variantes lingüísticas, que le son familiares. Y en todos los centros filológicos se conoce y pondera ese nuevo fenómeno, que posee el dón de lenguas.

* *

El dón, no. Buenas nueve y diez y once horas diarias le cuesta su ciencia lingüística. Y violentas batallas con su espíritu lógicamente rebelde, que, nacido para paños de paraguas, se ve doblado a fabricar cartuchos. Y buenas dolencias de aquel ayer cuerpo grácil y delgado, convertido hoy en depósito de grasa morbosa, por arte y gracia de su vida sedentaria, larga, violenta y forzada.

Por esto no tiene el **dón** de lenguas. Tiene la **conquista** de las lenguas. La conquista más extraordinariamente feroz y a brazo partido que haya existido jamás.

* *

Por esto Juan no trabaja bien. Y nueva Babel andante, en su espíritu hay confusión, a pesar de tantos idiomas.

Subjetivamente, es un infeliz. Como que su ideal, el Dedercho, le atormenta aún; y la violencia, que ha de hacer a sus facultades, es muy dolorosa; y los esfuerzos prolongados minan la salud de su cuerpo y la placidez de su espíritu.

Objetivamente, produce poco fruto.

—¿Por qué Juan no escribe sobre ésto y sobre aquéllo, en lo cual es tan entendido?

Los que constantemente repiten eso, sus infinitos discípulos que deploran eso, no conocen seguramente que Juan equivocó la senda. Y que, para inventar, publicar y batallar, no basta ciencia: se necesita entusiasmo, quijotismo, enamoramiento de la cosa. Y en Juan hay cumplimiento de deber, hay violencia, hay sabiduría, pero no enamoramiento.

Juan, de dedicarse a Derecho, hubiera sido un faro en el campo—¡tan estéril!—del derecho substancial, reducido a alcubillas, leguleyos, tinterillos engaña-huasos y ensucia-timbres. Juan lo hubiera iluminado con nuevas conquistas. Hubiera trabajado entonces con igual fe que ahora, pero como mayor violencia y más éxito. Hubiera vivido entusiasmado de su obra y hubiera batallado por ella, batallas que buena falta nos hacen.

Pero ahora...

IV

Si atendieran padres y maestros a la vocación de los pequeños, quedarían bien cerca de la realización las dos cosas más interesantes del mundo:

la felicidad de los hombres,

el progreso de las ciencias y las industrias.





Visite nuestra tienda, en donde encontrará los más delicados modelos de nuestro acreditado calzado

TRUYOL

ESTADO, 277

Teléfono 151 (Matadero)

INSUPERABLE PARA LOS NIÑOS: ALIMENTO RAFF

SAL CEREBOS

LA mesa "Chic" no está completa mientras los pequeños detalles no forman un conjunto acorde. Asi la sal, ha de ser de lo mejor y por ésto se usará siempre la Sal Cerebos; su grano fino y su pureza garantida la hacen indispensable en las comidas bien preparadas.

Se conserva seca en todo clima.



AGENTES GENERALES - - WEIR, SCOTT & CO.

ESCENAS DE UN BUEN NEGOCIO

Es un día de verano, de mucho, sofocante calor. Es el mediodía. El pueblo está en su vida monótona, como siempre; parece aletargado bajo los rayos calcinantes de este sol de verano.

Allí, en una de las casas bajas de madera, en un hediondo cuarto hay un colmenar de hombres miserables: los hay cargadores de la cercana estación del FF. CC., y los hay también gañanes, hombres robustos que han cegado las doradas cabezas de las espigas, allá, en los potreros soleados; hombres musculosos, de ojos chicos, penetrantes, ceño arrugado, anchas espaldas, de voz cascada que requiere vino, mucho vino, no importa la clase ni el sabor, no, que lo que se necesita es **"vino, pa remojar l'agalla"**.

La voz de estos hombres se va tornando más pesada, tartamudeante y más alta, mientras los "potrillos" casi morados, de residuos de vino adheridos al cristal, y mosqueados, y con las medias lunas al borde, copia de los muchos abultados labios que han bebido en ellos, se van vaciando seguidos. Entre los barriles hay una mujer ya casi entrada en años, de gesto huraño, que recorre cara por cara sus antiguos y muy pocos honorables parroquianos, y al ir mirándolos así, uno por uno, maquinalmente los labios van murmurando un apodo: "Pavo", "El Largo", "El 9 dedos", "El".... Su oración se ha interrumpido con la entrada de "El Terrible Pérez", hombre a quien se le achaca más de alguna certera puñalada que ha sido seguro pasaporte para el otro mundo; pero a quien nadie se atreve a denunciar, por más que lo hayan visto.

A Ña Abelina no le agrada la llegada de este parroquiante, que, a pesar de todo es "buen cliente".

Pide "El Terrible Pérez" un potrillo del mejor, y mientras le sirven, sus ojos van escrutando cara por cara, malhumorado.

Traen el gran vaso, se lo "empina" hasta no dejar resto en él. Pide otro, mientras arrugando más el ceño, quiere penetrar las palabras gesticulantes del "9 dedos", que se sabe interesante ante ese "Terrible Pérez", a quien venció una vez en una refriega y se cree seguro de repetir la hazaña que le daría la ruidosa y temida fama de ese "Terrible Pérez".

Así, pues, "El 9 dedos" se envalentona, habla fuerte, y de intención mira a su adversario despectivamente y gesticula en franca provocación.

Los presentes camaradas, a quienes les agradan estas escenitas, comprenden el juego, y ríen fuerte y le azuzan con el gesto y la palabra, y aplauden y brindan por "matón" y otro potrillo y otro potrillo y algún "cauceo" bien coloreante de ají molido.

La voz de los parroquianos todos se va haciendo cada vez más agria y más dura, se dijera de un viento amenazador que se levantara de improviso.

"El Terrible Pérez" oye la provocación; se muerde los labios, aguza la mirada en un punto indefinido del piso de tierra apisonada y se siente orgulloso de saber que su indiferencia le duele más al adversario que un buen piquete en el vientre, y se queda extático como quien gozara de suma deleitación antes de realizar su intento.

Los rostros están amoratados y sudorosos. Más de alguno está acodado sobre las mesas opacas, medio vencido por el vino. Otros tienen la cabeza caída sobre la cubierta, adormidos. "El 9 dedos" herido en su amor propio de no haber sabido provocar al adversario, más atrevido y más enfatuado, casi grita, señalando con el pulgar para atrás, sobre el hombro, a los compañeros de taberna, no de trabajo: "¡Bah! A ese no le temo! ¡Es un cobarde! Le vencí con aquella patada en la boca del estómago y después le dejé bien apisonada la cabeza. Aquella vez en que creí matarlo como a perro, con esa patada de victoria que me dió fama y también a la Lucila... la amante de él... Aquella misma tarde mientras éste se revolvía en la cama del hospital de X, la Lucila me albergó en su casa... y después he ido a verla diariamente. De allí vengo recién y para allá iré luego... ¿Saben Uds? Ahora es mía la Lucila, "la Lucila de X", como la llamaba antes éste"...

Mas "El Terrible Pérez" se ha levantado hace rato de su asiento y escucha acezando como animal cansado tras la silla en que está sentado "El 9 dedos".

Dos veces ha llevado la mano al cinche y las dos veces la ha retirado esperando oír todo lo que puede confesar ese rival.

Esta vez retiene los gruesos dedos de la derecha en el cinche y en un solo movimiento, rápido, saca el agudo, brillante puñal y lo deja caer con todas sus fuerzas sobre la espalda fornida de su rival, el que se levanta desencajado, lanzando una blasfemia y gritando: "Bien decía yo que eras un cobarde, sólo así me podías matar! ¡Traidor!" Y dando media vuelta sobre sí mismo cae pesadamente en tierra, encajándose aún más el puñal.

Ña Abelina da un grito, que tanto puede ser espanto, como alarma, como admiración, pero no es mujer que se turbe en estos casos. Mientras algunos "clientes" huyen y otros se amontonan y comentan, más ligero de lo que se dice da vuelta el cuerpo de "El 9 dedos", le saca el puñal y lo hecha por la abertura de un barril casi lleno de vino. En seguida arrastra ese cuerpo, de los hombros, hacia afuera y lo deja en la

¡No lo olvide Vd!



los ojos más bellos pueden conservarse eternamente.
Para ello lave su vista día a día con el renombrado

COLIRIO

Del Padre Constanzo

Concesionario para Chile:

Víctor Rostagno

SERRANO, 68. — VALPARAISO.

Elegancia Modas Hermosura

Suave como raso.—

No es necesario esmaltar el cutis para tenerlo suave y transparente como el ideal soñado. Ensaye el **Simi Líquido Nazimova**; es una preparación maravillosa, que la dejará encantada. Cómprela en la **Botica Italiana; Huérfanos 1020,** y en todas las buenas boticas.

✣ ✣

El arte de teñir.—

Todos pueden teñir y prometer excelentes resultados; pero, ¿cuántos son los que cumplen? Basta oír las quejas de las perjudicadas, que ya es tema de conversación corriente, para comprender que sólo los verdaderamente preparados en este arte químico pueden hacer trabajos a la perfección. **La Tintorería "Las Novedades", calle San Francisco, 425,** quinta cuadra, frente a la 6a. comisaría, es especialista en este ramo y cuenta con las mejores tintas y procedimientos químicos para hacer los más perfectos y satisfactorios teñidos. Recomendamos a nuestras lectoras visitar esta casa, en la seguridad que quedarán plenamente satisfechas.

✣ ✣

Vestir bien y barato.—

Parecen dos términos irreconciliables, en estos tiempos de carestía y de tanta imitación y falsificación en las telas; sin embargo, esto es posible y lo realizan millares de familias, que compran telas importadas de primera clase a precios bajísimos, adquiriéndolas en la **Galería las Novedades, calle Monjitas, 879 y 21 de Mayo, 511.**

Entre otras novedades, llamamos especialmente la atención a las telas de última moda, como terciopelo chiffon, terciopelo de lana, duvetine, crépe satin, fulgurante charmeuse, etc. Recomendamos a nuestras lectoras visitar esta casa antes de resolver sus compras.

✣ ✣

Para la toilette.—

Entre las mejores preparaciones para dar frescura y brillantez al cutis y conservarlo siempre joven, recomendamos la afamada Crema, Polvos, Leche y Rojo **Hamamelis del Dr. Davis,** que al mismo tiempo contribuye a conservar la hermosura hasta muy avanzada edad. Lo vende su único importador **Diez; calle San Antonio, 69.** Se atienden pedidos de provincias.

✣ ✣

Casa Nirvana

Ofrece a su distinguida clientela los más elegantes y cómodos Corsés y Fajas sobre medida, cuya especialidad tiene exclusivamente esta casa.

CALLE AHUMADA, Núm. 323

✣ ✣

Botica de confianza.—

Puede ser indiferente comprar en cualquier tienda o almacén, pero siempre es preciso estar muy seguro de la botica, porque de ello depende la salud y la vida. La **Botica Gamboa; Merced, esquina Portal Mac-Clure,** es atendida por su dueño, farmacéutico titulado, y siempre tiene drogas frescas y de primera calidad a precios económicos.

✣ ✣

Cleopatra perfumada.—

La reina de Egipto llevó al máximo el refinamiento de sus gustos, y por eso es muy adecuado el nombre de **Sudorine Cleopatra,** un exquisito polvo perfumado para combatir los efectos tan desagradables de la transpiración. Se vende en la Casa Muzard, Botica Francia y en Serrano, 75; a 3 pesos caja.

✣ ✣

¡Qué exquisito!—

Cuantas voluntades y aun felices uniones sacramentales se han cosquistado, partiendo de un saco de chocolates o confites, bien elegidos y ofrecidos oportunamente. Tal vez a esto se debe el éxito del **Depósito de Chocolate,** situado en **Compañía, 2013, Plaza Brasil,** donde siempre se encuentran chocolates rellenos con almendras, praliné, frutas confitadas, cajas para regalos y bombones; todo a precios bajísimos, comparados con los del centro.

✣ ✣

Embellecer el cutis.—

Cuando se ha sufrido por las enfermedades, el sol, el frío, el aire de costa, se puede restaurarlo a su primitiva belleza y tersura, usando la **Crema Neige** y el **Lait des Alpes Nazimova.** Es de efectos rápidos y maravillosos. Pídala en la **Botica Italiana; Huérfanos, 1020,** y en todas las buenas boticas.

✣ ✣

Tejidos de moda.—

Continúa con gran furor el uso de los tejidos de lana, de seda y seda bouclé, que se llevan en todas formas. Recomendamos comprar en calle **San Diego, 7;** que es especialista en la confección de toda clase de trajes tailleur, batas, trajes para niños y tejidos en general, según los últimos modelos y sobre medida. Sus precios son excepcionales. Una visita a esta casa la dejará plenamente satisfecha.

✣ ✣

El mayor encanto.—

La mujer dispone de variados encantos para atraer y cautivar; pero, sin discusión alguna, el mayor, el de efectos más decisivos, es la boca, con una linda dentadura. Use la **Pasta Dentífrica Simodont:** es el mayor enemigo de la Pyorrea. Pídalo en la **Botica Italiana; Huérfanos, 1020,** y en todas las buenas boticas.

✣ ✣

El propio embellecimiento.—

Muchas veces basta un simple detalle para producir una impresión agradable, para cautivar la admiración o determinar una conquista amorosa. Los dientes son los que mayor encanto y belleza comunican a la boca, y los más fáciles de hermosear, con un poco de atención, ayudada con la crema dentífrica **Aseptol,** la más científicamente preparada, de uso tan agradable, y que mata sin compasión todos los microbios, incluso los de la terrible pyorrea. Exíjala en todas las boticas, y por mayor pídalo a **Casilla 1322.**

✣ ✣

Cutis sano y fresco.—

¡Qué maravilloso efecto produce un cutis bien terso y sano, como el que se admira en las jóvenes inglesas! Use, como ellas, el **Jabón Pino Radiol Darling,** y las tabletas especiales para baño, y nada tendrá que envidiarles. Pídalo en la **Botica Italiana; Huérfanos, 1020,** y en todas las buenas boticas.

✣ ✣

Atención con los ojos.—



Es el órgano más precioso y debe cuidársele con la mayor atención. Lo mejor será siempre aprovechar las consultas gratuitas que ofrece el Instituto Optico de Rotter, Ahumada, 264, atendido por un especialista. **Se venden toda clase de lentes y anteojos, y se despachan recetas.**

✣ ✣

¿Se ha fijado Ud.?

Seguramente le habrá llamado la atención en muchas ocasiones el rejuvenecimiento de algunos de sus amigas, que ya bordean cierta edad peligrosa, y también le habrán encantado los bigotes y barba de bellísimo color de juventud, que lucen algunos amigos ya bien maduros. El secreto de este hermoseamiento del cabello y su vuelta al color natural de la juventud, se debe al uso del tónico **Sin-San,** que vende únicamente la **Casa Frapmon; Pasaje Matte, 29: Casilla, 3834,** al precio de 15 pesos el frasco y $ 18, enviándolo a provincias. Ensáyelo y quedará sorprendido de los maravillosos resultados producidos en corto tiempo.

✣ ✣

¡Brrrh; qué frío!—

Llueve poco, pero hacen unos fríos siberianos, precursores de los glaciales que hacen más tarde, cuando lleguen las ondas heladas que están anunciadas. Entonces se verá el error cometido al no proveerse oportunamente, comprando en la **Tricotense; Agustinas, 980,** casa recién inaugurada, alguno de los abrigos de pieles finas importadas que exhibe, o tejidos en seda, seda bouclé y lana, trajes, bufandas, casacas, sobre los mejores modelos; todo lo cual vende a precios excepcionales.

---

calle, a todo sol, cara al cielo, en mitad de la vereda ardida.

Algún chiquillo ha acertado a pasar y da la voz de alarma.

Se juntan las comadres. Vienen los comentarios.

Ña Abelina está al medio y dice ignorar el "boche", pues si es cierto que esos hombres bebieron en su cantina, se golpearon afuera y ella no supo el final.

"El 9 dedos" da su último vagido de vida entre el corrillo de comadres y borrachos.

Llega un infeliz guardián del pueblo que nada puede hacer, porque no es prudente si no quiere tener agujereada su humanidad al día siguiente con un agujero tan diestro que le vacie hasta el alma.

Llega otro guardián y un cabo que es toda la policía de aquel pueblecito de la frontera, policía que nada quiere hacer contra esos hombres de cuchillo en cinche por las mismas razones expuestas.

Se procede, pues, a levantar el cadáver y... ¡adiós!

¡Nadie puede, pues, ni se pretende saber más! ¡Con esto es bastante y sobra!

La justicia calla. Las comadres hacen sus comentarios y Ña Abelina queda impertérrita al frente de su muy lucrativo negocio.



VITA EMULSION

o sea Emulsión de Bacalao MEJORADO, es el mejor tónico para NIÑOS y CONVALECIENTES

Frascos de 250 y 450 gr. y de 1 litro, en todas las farmacias.

Deutsche Chemische Werke "Geka".

GUILLERMO KLIMESCH
Hamburgo — Santiago



Fratelli Castagneto

ALAMEDA, ESQ. SAN MARTIN

FABRICAMOS DE LAS CLASES MAS FINAS

PIDAN DATOS Y PRECIOS A NUESTRA C.ª SA ANTES DE HACER CUALQUIER COMPRA



CRÈME SIMON

Para la **HERMOSURA** de las **SEÑORAS**

POLVO Y JABON SIMON Paris



LAS MEJORES DE TODAS
USO SUMAMENTE FACIL
EXITO SEGURO Y ABSOLUTO
SE VENDEN EN TODAS LAS BOTICAS

¡INSISTA EN LA MARCA!

Una preparación casera devuelve su color al pelo.

Un barbero de Cincinnati explica la manera de hacerla en 5 minutos

Cualquier persona canosa puede parecer veinte años más joven si se aprovecha de la receta dada por un barbero de Cincinnati, para devolver al cabello su color natural. He aquí la receta: Añádase a medio litro de agua, 28 gramos de "bay rum", 7 gramos de glicerina y una cajita de Compuesto de Barpo; agítese bien hasta que se disuelvan los ingredientes, los cuales pueden comprarse en cualquier botica por muy poco dinero.

Aplíquese esta preparación al cabello dos veces por semana y muy pronto el pelo recobrará el matiz deseado. Es fácil de aplicar, no es pegajosa ni grasienta, no mancha el cuero cabelludo y no se cae con el roce.

Adentro de la taberna quedó un pequeño cuajarón de sangre chupado por la tierra. Y en la vereda, al lado afuera de la puerta, otra mancha que se pudiera tomar por el vómito de cualquier constante parroquiano de Ña Abelina.

A la cercana estación llega el tren de pasajeros, quev iene desde la capital jadeando largas horas, largas horas. Se detiene uno, dos minutos y huye...

Y parece que ese tren y ese humo se han llevado el recuerdo de la puñalada aquella, pues en ese pueblo miserable y olvidado nadie se volvió acordar de este suceso sangriento que puso en relieve la libertad de acción de unos, la impunidad de otros, la abolición de las leyes y el corazón perverso y villano de una mujer que nació, vivió e hizo su pequeña fortuna, al frente de este negocio lucrativo, y tuvos hijos analfabetos, como ella, y perversos también como ese medio.

VIOLA DU BOSCHI

ATENCIONES QUE MERECEN LAS PLANTAS DE CLAVELES

El terreno, que debe recibir las plantas de claveles, se cava a cierta profundidad, en el mes de noviembre y se divide en melgas, que varían de tamaño según sea el abrigo que se piensa utilizar. Hoy día se utilizan grandes carpas de seis chasis en las plantaciones en grande y de tres en las medianas. Se orientan estas carpas de Este a Oeste, de modo que presenten su frente al mediodía. Algunos días antes de comenzar las plantaciones se entierra el abono, que es casi siempre a base de huano de corral; también se puede hacer uso del siguiente abono: Huano de corral, 300 kilos; superfosfato, 5 kilos; sulfato de potasa, 4 kilos; nitrato de soda, 1 kilo.

Las plantaciones de claveles se hacen en tre noviembre y diciembre; es preferible plantar lo más pronto posible para que las plantitas críen raíces fuertes antes de los grandes calores. Los esquejes de claveles se plantan a 30 centímetros de distancia unos de otros. Para facilitar el brote, muchos jardineros tiran al fondo del hoyo, en que se piensa plantar, un puñado de arena mezclada con huano; cada cuatro o cinco hileras se deja un espacio desocupado para facilitar el riego y más tarde la cosecha de las lindas flores de claveles.



E L I T E

El mejor calzado nacional para señoras.

ELEGANTE, COMODO, DURABLE.

Es marca exclusiva de nuestra Casa, fabricado con materiales de primera clase.

Variado y espléndido surtido de modelos de alta fantasía y de rigurosa moda.

PRECIOS MODERADOS

Gath & Chaves Ltd.

S E L E C T O SURTIDO EN OBJETOS DE ARTE COMO: ESTATUAS, COLUMNAS DE MARMOL, FLOREROS, PASTILLEROS, POLVERAS DE ALABASTRO, Y OTROS. — SURTIDO COMPLETO EN SERVICIOS DE CRISTAL TALLADOS, CORTADOS Y GRABADOS, PARA MESA, DE LA AFAMADA FABRICA **VAL ST. LAMBER.** — JUEGOS DE PORCELANA Y DE LOZA INGLESA DE LAS MEJORES FABRICAS EUROPEAS.—TAMBIEN TENEMOS CONSTANTEMENTE PIEZAS DE REPUESTO DE LOS SERVICIOS PARA MESA, EN CRISTAL Y LOZA.



ESTEBAN DELL' ORTO

ESTADO, 149.—Teléfono 1160

BAU: EL ACEITE INSUPERABLE

Una vez terminada la plantación se riega, con precaución, para no formar barro ni desenterrar las plantitas que deben estar enterradas hasta el nacimiento de las hojitas. Es en verano cuando las plantas de claveles necesitan más cuidados y cuando éstas están más expuestas a los ataques de los insectos que las persiguen. Los riegos deben ser frecuentes y abundantes, y deben ser en la noche. Aparte de los riegos, que son muy necesarios, hay que hacer numerosas rondas, de modo que se mantenga limpio el terreno de malezas, estas rondas deben ser superficiales para no modificar la estabilidad de las plantitas. En el curso de la vegetación, hay que hacer cierto número de pinchazos que tienen por objeto hacer ramificar las plantas. El primer pinchazo se hace generalmente en la rama principal, después nacen en esta misma rama las laterales que también se pinchan cuando están suficientemente desarroladas. Los pinchazos continúan hasta el 15 de marzo, más o menos, salvo para ciertas variedades. Su número es variable: pero en general vale más hacer uno de menos que de más. Al abono del fondo que han recibido los claveles al ser plantados, se agregan los abonos complementarios que ayudan mucho a la vegetación. Se usan éstos en forma líquida. Se hacen generalmente tres ensayos, uno en febrero, otro en marzo y el otro en mayo. La fórmula del abono líquido es la siguiente para 100 litros de agua. 1 a 2 kilos de nitrato de soda; 5 a 6 kilos de superfosfato y 2 kilos de sulfato de potasa. Se deja fermentar esta mezcla durante 10 a 12 horas y se emplea a razón de 20 a 30 litros por metro cuadrado. En mayo se efectúa una operación muy importante que es la de reunir las ramas de las plantas, es decir, guiarlas en dos palos y uno o dos cruzados que deben soportar las ramas amarradas con un cordelito fino que no maltrate las ramitas aún muy tiernas de las plantas.

En el curso del verano, no hay que perder de vista las plantas y librarlas contra los parásitos que las atacan.

Una vez que empiezan a abotonar hay que pinchar los botoncitos y dejar una sola flor en la punta de cada rama, para que ésta se lleve toda la fuerza y produzca una flor grande, fragante y hermosísima de color.

(Continuación de la pág. 2)

NOTAS DE SHIMMY

Se restableció después de una larga convalecencia; pero más le valiera no haber sobrevivido; quedó desfigurado, sólo restó una caricatura del guapo Alfredo...

El Destino lo arrojaba de nuevo a la vera del camino, e inescrutable parecía sustraerle: ¡Retorna otra vez a tu mal sueño!...

IV

Tres años hacía que una noche como aquella, en aquella misma sala de lustrosos mosaicos, en que cual hoy se unían el misterio de la hora, la música y el baile; Alfredo había tenido en sus brazos a su amada, radiante de felicidad y ahora... ¡ahora ella era de otro!...

Ahí estaba inmóvil, cabizbajo y triste, contemplando con honda melancolía, a través de las tonalidades rosa de los vitrales, aquellas parejas que pasaban risueñas, que rimaban su alegría con los acentos del shimmy que la orquesta tocaba...

Un gesto de amargura contrajo su rostro. Las notas que llegaban hasta él, las imaginaba ora burlonas, sarcásticas, que se mofaban de su dolor, ora taciturnas, lúgubres, como redobles de bronces.

La música languidecía... un acorde quedó vibrando en la sala... allá afuera le respondió como eco un sollozo.

Alfredo tuvo frío. Subiose el cuello del gabán.

Echó una última ojeada a su redor y al mirar aquel cuadro, una ráfaga de locura estalló en sus ojos...

Después, otra sombra se perdió entre las sombras de la calleja solitaria...

Su felicidad se había esfumado como el humo de un cigarrillo que parece desvaírse en guiños sarcásticos. Era sólo un guiñapo humano al margen de la vida...

JORGE STECK MARTINEZ.



OIGA A LOS GRANDES ARTISTAS
COMO ELLOS MISMOS QUIEREN
QUE SE LES OIGA





TITTA RUFFO

Para gozar en toda su belleza de la interpretación original de una romanza cualquiera, óigala en Discos Victor, ejecutados por la Victrola. Esta es la combinación aprobada y recomendada por los artistas que a mayor altura descuellan en los cielos de la lírica.

Pero antes de comprar la Victrola identifíquela. Busque en el interior de la tapa la palabra "VICTROLA", la popular figura del Perrito Victor y la conocida frase "LA VOZ DEL AMO". Ellas se encuentran en todas las Victrolas y los discos "VICTOR".

SIRVASE VISITARNOS, OFRECEMOS AMPLIAS FACILIDADES PARA EL PAGO.

OMERCIANTES **VICTOR** AL POR MAYOR Y MENOR:



CURPHEY y Cía. Ltda.

SANTIAGO, Ahumada, esq. Agustinas.—
VALPARAISO, Esmeralda, 99 — Blanco, 637



VICTROLA



La Suprema Razón

de la mujer, la razón que persuade y triunfa, suele ser una sencilla y oportuna sonrisa. Convierta usted sus sonrisas en razones, usando a diario la

PASTA EDEN

Así tendrán sus dientes el atractivo de una nívea blancura y de un brillo insuperable.

Sterling



Esta Marca

que es un distintivo de elegancia, presenta a nuestras distinguidas damas su última exquisita creación.

—

Tenemos un variado surtido en Lama de plata y Lama de oro, y Brocados de varios colores.

SUCURSAL

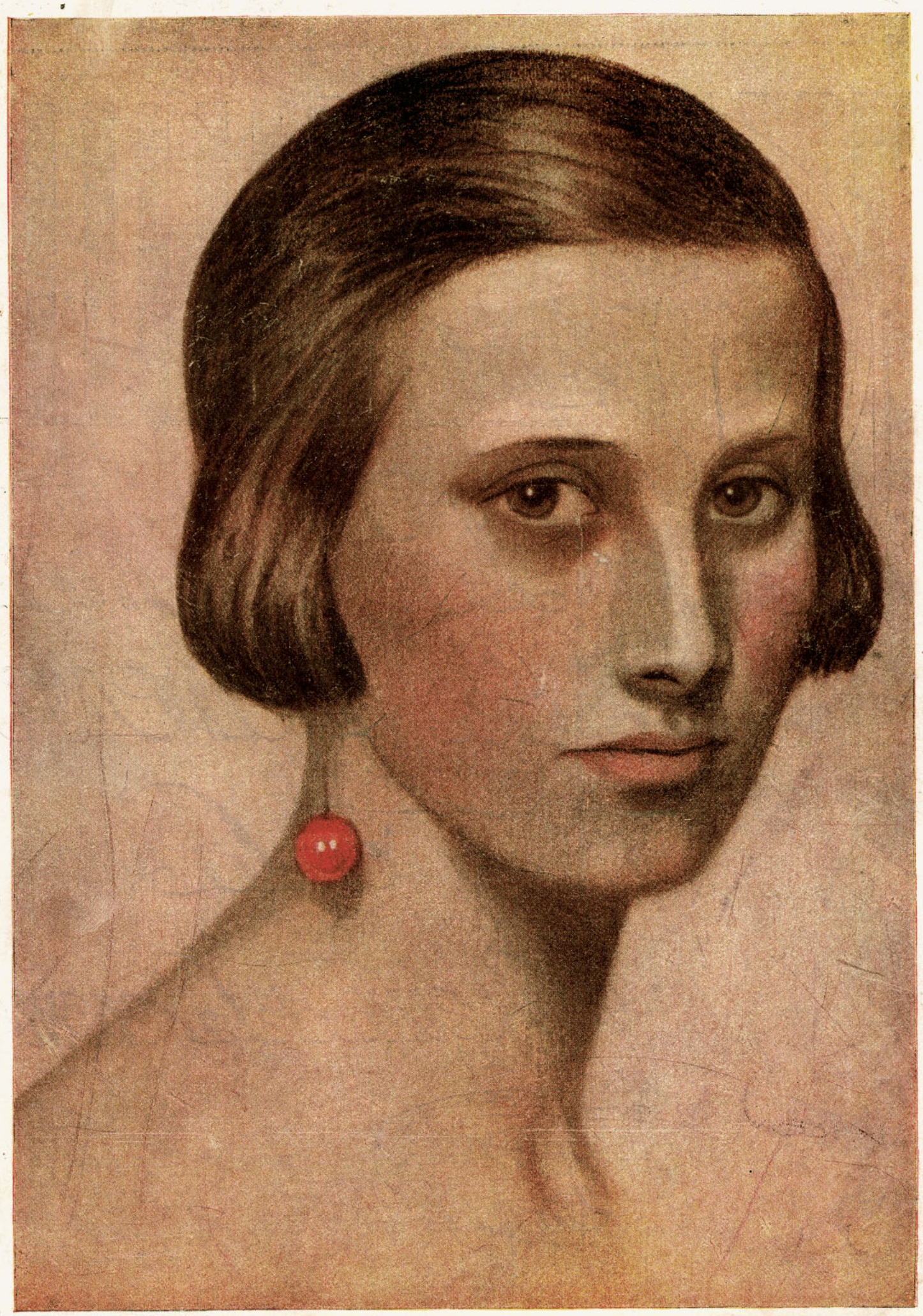
CASA ARTIGAS

241 - Estado - 243

TELEFONO 83-B.

Familia

SEPTIEMBRE

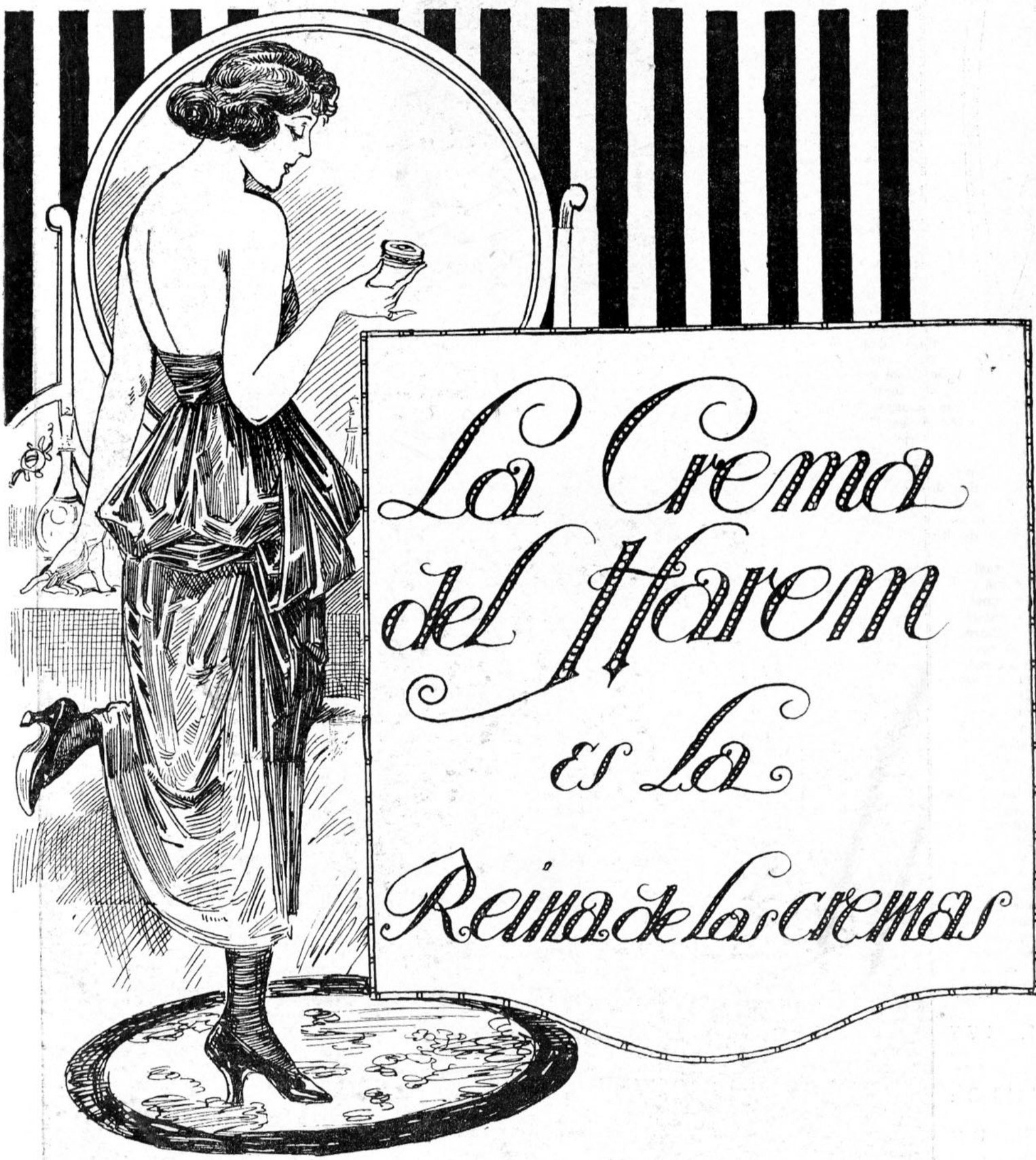


AÑO XV
NUM. 177

PRECIO:
2 PESOS

SUMARIO

	Págs.
Discurso pronunciado por don Benjamín Vicuña Mackenna, en el banquete al general Baquedano.	1
Mes, Ga Verra.	2
Figuras femeninas de pasados tiempos, Simona.	3
A propósito de una moda que nos viene de América del Norte.	4
Exposición de arte en "Zig-Zag".	5
La industria de la pluma.	6
Cultivando flores para decorar las mesas, Jardinero.	7
Sport, Quintín Romero.	8
Los Bungalows.	9
El divino perdón, Mariana Nervo.	10
Obras de mano.	11
¿Qué significa el "home"?	12
Algunos secretos para ser hermosa.	13
Modas, Costurera.	15
Páginas para niños.	16
Para las jóvenes de dieciocho años.	17
Dos toilettes de carreras.	18
Interiores chilenos.	19
Modelos prácticos para este tiempo.	20
Album de familias.	21
Instantáneas tomadas durante la estada de S. A. R. el Príncipe Humberto.	22
La hora del té.	24
Bonitos modelos para niñitas.	25
Septiembre, primavera de la vida.	26
Trajes para recepciones elegantes de la tarde.	28
Trajes claros.	29
Los encantadores sombreros de septiembre	30
Molde cortado.	32
Elegantes a toda hora.	34
Sombrillas floridas.	35
Cocina.	36
Correspondencia.	39



REVISTA MENSUAL
ILUSTRADA
DEDICADA
AL HOGAR

Familia

PRECIO: 2 Pesos
Suscripción anual
VEINTE PESOS

Editores propietarios:
EMPRESA "ZIG-ZAG"

Domingo 27 - III - 1881

Discurso pronunciado por don Benjamín Vicuña Mackenna, en el banquete al general Baquedano

Señores: Esta manifestación verdaderamente maravillosa del patriotismo y de la gratitud de un pueblo, tan inusitada entre nosotros, tal vez nunca vista antes en Chile; este agrupamiento espontáneo y caluroso de los espíritus que han buscado, como en Roma, el sitio más amplio, más solemne y decoroso de la ciudad; esta alianza entusiasta de los corazones y de los labios, que ha ido a pedir sus más ricas galas al jardín, todas sus pompas al arte majestuoso, sus más valiosos trofeos a los arsenales, al vino su más generosa espuma, al pensamiento sus más brillantes alas, al alma su fuego, al sol su luz; esta fiesta deslumbradora que nos haría creer en la transfiguración del día si los más hermosos luceros de la noche no brillasen allí, cual en diáfano firmamento, para alumbrar nuestro engaño, sería, señores, pábulo tal vez suficiente al impetuoso anhelo de glorificación patriótica que aquí nos ha convocado.

Pero, señores, ni eso, ni mucho más que eso, sería jamás sobrado para la ínclita fama, para la posteridad austera, para la eterna justicia de los venideros fallos.

Señores: Nos hallamos todavía demasiado cerca de la montaña para columbrar su altiva cúspide; la nube que amortaja a la gloria como la nube al sol naciente, como el polvo a la batalla que termina, no nos deja discernir, aun, con transparente claridad, los altísimos perfiles del sendero, que fué durante dos años el itinerario luminoso de los inmortales...

¡Ah, señores. ¿Sabéis cuál castigo, la única devolución de gloria que nosotros impondríamos hoy a los que por cualquier transitorio motivo empequeñecen, ingratos, la grandeza de los hechos sólo ayer consumados?

Ese castigo y esa indemnización, impuestos a los que de tal mengua se hiciesen voluntariamente reos, sería únicamente, señores, obligarlos a vivir...

Sí, señores; desde esta hora al final del siglo, el tosco andamio de los artífices habrá sido retirado por la mano augusta de la historia, del zócalo y de la pirámide a que hoy hállase provisoriamente arrimado... Y entonces la cabeza del coloso, reflejando impasible en su sien, coronada de imperecederos bronces, la luz del astro que nace y la luz del astro que se pone, se cernirá eternamente por encima de las nubes y por encima de todas las envidias.

Arrojemos, si no, señores, una mirada al grandioso y movible panorama del mar y del desierto, que han sido nuestro vario y alternativo campo de batalla.

Los peruanos, asustadizos siempre, habían dividido su tierra en zonas para mejor resistirnos. Esas fueron las zonas del miedo y una a una fueron cayendo delante del herraje de nuestras descubiertas, que de jornada en jornada recorrieron mil leguas, desde la boca del Loa al río de la Chira, junto a Paita...

Pero entre esas zonas de la cobardía, decretadas por el dictador de la dinamita, la imaginación enfermiza de los eternos vencidos, visitada por las mil visiones del Dante y de Milton en el infierno, forjó una zona terrible, la zona del averno en torno de Lima, su postrer guarida y su postrer orgullo, el orgullo de Satán.

¡Y bien! A aquel paraje siniestro, envuelto como sombras en pavorosa noche, velada



Don Manuel Baquedano, general de división.

la luna por lóbrega túnica, asidos los vengadores fieros por las crispadas manos, silenciosos los pechos, ágiles los músculos—llegaron a la zona de la muerte, los que en su marcha por un tercio de la América no habían conocido la fatiga. Y arrojando al suelo todos los pesados arreos de la armadura de batalla, como los gladiadores en la arena, conducidos por los cien gloriosos capitanes que liban sus copas de honor entre nosotros, hicieron de la escondida dinamita, en la densa noche, linternas de destellos para alumbrar su camino; y ayudados por sus siniestros resplandores escalaron la falda, el monte, el médano, el foso, el muro, el morro, el cielo... y allí, entre las mil rotas cureñas, capturadas a un tiempo, por el brazo, el yatagán y la culata, enclavaron las astas de las banderas de Chile, para que las divisara desde sus almenas la trémula ciudad, diciéndoles ellos con el eco de sus propios cañones: Al fin, ¡hénos aquí!

Tal fué, señores, la diadema de relucientes llamas que coronó la campaña que la historia llamará de los desiertos. Pero antes que esa serie de prodigios se cumpliera en tierra firme, allá, señores, en el mar brumoso del otoño de los trópicos, entre ráfagas de candente fuego que calentaron la cresta de las olas, un piloto sublime, guía, piloto y genio de Chile, que aguarda todavía en olvidada tumba, el ósculo de la patria en lágrimas, subió una mañana, antes de la alborada, como en los morros, al más alto mástil de su capitana, y encendió en ella, con su brazo y con su alma, la antorcha vívida, que fué el faro común de los que surcan la onda y de los que orillaron la playa en busca de victorias.

Señores: lo que se ha verificado en esta doble campaña del nauta y del guerrero, no tiene precedentes, no tiene semejanzas, no tiene emulaciones en la historia de la América, antes de la conquista ni después de la conquista, antes de la Independencia, ni después de la Independencia.

¿Sabéis, señores, por ventura, lo que como número y como metal fué el ejército que en Chacabuco expulsó al dominador extranjero, haciendo de una tribu una nación? Fué sólo la brigada Barceló, aquella denodada tropa que como la de O'Higgins en la cuesta histórica, sostuvo sola en la primera hora el ímpetu enemigo.

¿Sabéis, señores, lo que fué el afamado ejército unido de Chile y del Plata, que en Maipo redimió la América Austral? Fué apenas la división Sotomayor, atravesando las lomas de San Juan como el libertador atravesando el lomaje de Espejo... En Maipo, señores, pelearon nuevos batallones. En Chorrillos entraron en línea de combate 21 regimientos, en todo, 54 batallones.

¿Queréis, todavía, señores, lo que como fuerza efectiva representaba el ejército de nuestras naciones que venció a la España en Ayacucho? Fué de sobra la división Lynch, trepando por el paso de Córdoba la inaccesible cresta, después de 9 horas de incesante y titánico combate.

Señores: lo que tales hombres han hecho, nadie lo hiciera antes que ellos: nadie lo hará probablemente después de ellos. Y entonces, señores, si es cierto que la gloria es una resurrección, Bolívar, desde la cumbre del Chimborazo, San Martín en la cima de los Andes Chilenos, Sucre en la cresta de Condorquer, Bulnes en la falda volcánica del Punván, Cochrane y Blanco en lo alto de las cofas de sus naves-almirantes, descubren hoy su yerta frente y arrojando a las banderas los fragmentos de sus coronas, gritan a la muchedumbre que asiste al desfile de los que pelearon por el mar y por la tierra desde el pórtico de la inmortalidad: "¡Paso a los titanes!"

He empleado, señores, la palabra heroica, tomada en préstamo de la leyenda pre-histórica.

Pero, de la edad de la fábula a la edad prosaica, incrédula y recelosa en que hoy vivimos, hay, señores, una diferencia muy digna de ser tomada en cuenta.

Los titanes legendarios que combatieron a los dioses fueron vencidos al fin de porfiada lucha, por el rayo del Olimpo.

Pero los titanes de Chile, que llevando a su cabeza al ilustre caudillo, cuyo acento de guerra acabáis de oír, apagado por las justas ovaciones de la gratitud, escalaron una en pos de otra las seis cumbres de Pisagua y San Francisco, de los Angeles y de Tacna, de Arica y de Chorrillos, y esos titanes del nuevo mundo, no fueron, señores, jamás vencidos.

Por eso, señores, os pido una copa por ellos y por él.

Septiembre

LA visita del Príncipe Humberto de Saboya a Chile, fué un acontecimiento extraordinario. Emisarios especiales, mandados por el Gobierno de la República, fueron a esperarlo a la cumbre de los Andes para presentarle los saludos y darle la bienvenida, a nombre del Gobierno y pueblos chilenos. Desde allí fué acompañado hasta la ciudad de los Andes, donde lo esperaba la comitiva oficial, compuesta del Ministro de Relaciones, Embajadores, Parlamentarios, Ejército y periodistas. El pueblo de los Andes le tributó un grandioso recibimiento, rogándole a S. A. se dignara dejarse ver para saludarle personalmente, a lo cual accedió gustosísimo, gentileza que el pueblo retribuyó con grandes aplausos.

Desde los Andes lo condujo el tren especial a San Felipe. En esta ciudad, el recibimiento a S. A. R. fué hecho por todas las autoridades y pueblo con sin igual entusiasmo, máxime cuando en dicho pueblo tenía que pasar la primera noche entre nosotros, en uno de los más suntuosos palacios de la República.

En el trayecto, desde San Felipe hasta Santiago, en cada una de las estaciones por donde pasó, fué objeto de las más esspontáneas manifestaciones de un pueblo que sabe recibir a sus huéspedes.

La llegada del Príncipe Humberto a Santiago, sólo puede ser comparada con esos grandes acontecimientos gloriosos, de conquistadores y generales que han ganado grandes batallas.

En la Estación Central de los Ferrocarriles del Estado, era esperado por el Presidente de la República, los Ministros de Estado, Autoridades Edilicias, Embajador de Italia, representantes del Ejército, Armada, Senadores, Diputador y cuánto tienen de más representativo nuestra sociedad. El pueblo en general llenaba la plaza Argentina y toda la Alameda, hasta donde está situado el palacio Ariztía.

Apenas S. A. R. salió del recinto de la Estación, el pueblo le recibió en medio de una estruendosa ovación, y así fué conducido hasta su residencia.

La comitiva Real-Presidencial desfiló por entre el Ejército. Desde los balcones adornados, las damas arrojaban flores a la S. A. y le aplaudían, cuyas manifestaciones retribuía el Príncipe sumamente complacido.

Este cortejo tan suntuoso, nos hizo recordar los buenos tiempos de la República, cuando la distinción y el señorío tenían su verdadero valor tanto por las personas mismas como por la autoridad de que estaban revestidos, cosas que hoy, por desgracia, andan tan mal traídas.

Cinco días tuvimos el honor de albergar en nuestra capital al más alto representante de una antigua monarquía. A un vástago de la ciudad de los Césares, de los Emperadores, de los Papas, del Arte, en todas sus manifestaciones, cuna y centro ed todas las civilizaciones, en una palabra, la Ciudad Eterna.

Por todos estos títulos, S. A. fué objeto de las más exquisitas atenciones del Presidente de la República, de todos los magistrados, Cuerpo diplomático y más que todo, del soberano pueblo. El Parlamento le recibió en sesión plena en su Salón de Honor, homenaje nunca tributado a otro personaje y que encierra en sí, para nosotros, el corazón mismo de la República, el cual le fué ofrecido a S. A. La Ilustre Municipalidad le recibió en sesión especial y en ella le declaró huésped real, durante su permanencia en Santiago.

En síntesis, todo cuanto se hizo en estos breves días, desde el más suntuoos banquete hasta la grandiosa Parada Militar, todo fué dedicado a S. A. R.

Con los mismos honores con que fué recibido S. A., fué despedido el lunes 25, para trasladarse a Valparaíso, donde fué recibido y agasajado en la misma forma que lo fué en Santiago.



El Príncipe Humberto y S. E. el Presidente de la República, en la recepción del Club Italiano, acompañado de bellas señoritas y de miembros distinguidos de la colectividad italiana.

* *

El joven Príncipe que viaja por vía de estudio, su estada en Chile constituirá para él una página indeleble en su cerebro joven y tenemos la seguridad que cuando llegue a ser Rey, la recordará como la mejor lección espiritual y gráfica.

El Príncipe de Saboya pasó como un meteoro de luz vivísima; atravesó rápido por nuestro mundo social y hoy va de regreso a su patria. Dejó tras de sí, brillante estela de simpatía. Joven, más bien dicho adolescente, hermoso como uno de esos Príncipes de los cuentos de hadas que hicieron las delicias de nuestra infancia, y contribuyeron grandemente al despertar idealista y fantástico de nuestra risueña juventud. Tal es Humberto de Saboya, que bajo la severa custodia del Almirante Bonaldi, no le es permitido aún abrir los ojos a la vida, que risueña y grandiosa se le presenta.

Mucho fué el entusiasmo que despertó entre la juventud femenina de la capital, y S. A., aunque con reservas, a todas las miraba, las reconocía, las saludaba y sonreía... ¿Qué más podrían desear? ¡Con esto ellas se quedaban tan felices!

* *

Como pocas veces se había visto, el estreno de la Compañía de Operas atrajo en la noche de gala del sábado 23, una concurrencia tan numreosa como elegante de nuestro mundo social. Las señoras lucían sus más preciadas joyas. Contribuyó al realce de esta reunión la presencia del Príncipe Humberto, en el palco presidencial. ¡Nada más lindo que un palco con seis o siete señoritas, a cual más hermosa! ¡Es un precioso ramillete de animadas flores!

Desgraciadamente, el estreno de la Compañía Lírica fué un fracaso; fracaso nunca visto ni recordado en los anales del Teatro Municipal. Bastará recordar, que durante el dúo tan conmovedor, en que abrazados esperaban la muerte ambos enamorados, principió una silbatina tal cual jamás se oyó; y para mayor tormento de los infelices actores, al querer bajar el telón, éste no funcionó... Fácil es imaginarse la situación tan desagradable para una pareja de enamorados y lo que es más doloroso, de enamorados fingidos...

¡Vamos: echemos un velo sobre tan triste como cómico accidente, como resultado de la precipitación inconsulta para poner en escena una ópera sin ninguna preparación anterior! En honor de la verdad y del buen nombre de la Compañía, añadiremos que al día siguiente se dió "Boheme" bastante bien, porque ya una vez repuestos de su largo viaje, los actores se encontraban en condiciones de responder a la fama que les precedió antes de estrenarse. De todas maneras, la sala se veía hermosísima aquella noche.

* *

¡Pobre Príncipe! No quiero imaginarme el cansancio que sentiría en aquellos cuatro días de constante exposición, de visitas a establecimientos de educación, galerías de arte (?), bautizos de plazas, escuelas, discursos que tenía que escuchar sin siquiera pestañear... ¿Habrá igual tormento? Y esto no es todo; pues hubo mucho más aún.

La comida ofrecida por el Presidente de la República fué espléndida, brillante y correctísima, como era natural; a ella se siguió un baile que no le fué en saga; los hermosos salones que tantos grandes patriotas, estadistas, generales victoriosos han visto atravesar, junto con exranjeros ilustres, Príncipes de casas reales; hermosas mujeres, damas cultísimas, valientes marinos, no desmerecían ante aquellos recuerdos que parecían ser abrumadores. La hermosa y distinguida señora Rosa Ester Rodríguez de Alessandri hacía con suma delicadeza los honores a la numerosa y selecta concurrencia que llenaba los salones de la Residencia Presidencia, acompañada en esta tarea por sus hijas y nueras. Fué aquel un precioso baile, que se prolongó hasta altas horas de la noche sin que, ni por un momento, disminuyera el entusiasmo y la animación.

Al día siguiente: visita al San Cristóbal, inauguración de la sala "Humberto de Saboya" en la Biblioteca Nacional; de una sala en la Escuela Italia, etc., etc., que llenaron toda la mañana para seguir después de otras tantas entretenciones ligeras y cariñosas, hasta la hora de acostarse, que felizmente, para el Príncipe de Saboya sonaba irremediablemente al dar las 12 P. M. ¡Con qué placer no contemplaría el regio huésped esas ocho o diez horas que se presentaban ante sus ojos! El Almirante Bonaldi era un cariñoso cancerbero con las facultades de un padre.

La Parada Militar y la visita a la Escuela de Caballería, que en realidad hicieron honor a nuestros bizarros militares, fué, tal vez, la nota más agradable de la estada en Chile del Príncipe, que se mostró verdaderamente sorprendido, como también su comitiva, del grado de adelanto, de orden y corrección de que hicieron gala. ¡Un voto de aplauso y agradecimiento femenino, a los valientes defensores de la Patria.

Muy lucidos la comida y el baile que ese mismo día tuvo lugar en la morada de los señores Ariztía Brown, en compañía del Príncipe Humberto.

Entre las muchas y elegantes damas que asistieron a la recepción, todas hermosas, sobresalía la señora Concha de Ross, brillante de juventud, de bondad, de dulzura, con hermosísimo traje y joyas de gran valor que realzaba el encanto de su hermosura y de su suprema distinción. Es opinión unánime que ella fué la

---

to dispuesto en tal forma, todo blanco y de

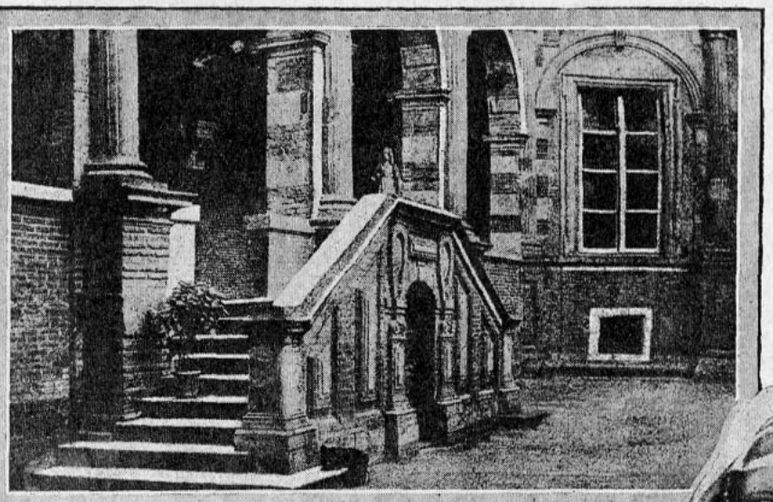
Figuras femeninas de pasados tiempos

CLEMENCIA ISAURA Y LOS JUEGOS FLORALES

TOLOSA acaba de celebrar el sexto centenario de los Juegos Florales. Efectivamente, el primero tuvo lugar el año 1324, en el Vergel de los Siete Trovadores, y desde entonces, año por año, el mes de las flores trae consigo el torneo de la ciencia y la alegría. "Bella estación, juventud del año, nos vuelves a traer los dulces juegos del amor (la poesía). Y para recompensar a fieles trovadores, se coronan con flores la cabeza".

Los juegos daban pretexto para fiestas suntuosas que duraban muchos días: El desfile de las reinas. El fallo del Tribunal. La distribución de las recompensas, y, finalmente, el Triunfo, la cabalgata de los premiados a través de la ciudad llena de sol, en medio de las entusiastas aclamaciones.

La figura de una mujer planeaba misteriosamente sobre esta triple fiesta de Primavera, Flores y Poesía. El torneo poético se habría todos los años con una "Oración a Isaura Clemencia" y aún hoy día no faltarían a la costumbre de pronunciar el consabido elogio.





Clemencia Isaura, según una fotografía de la época.

¿Quién fué Clemencia Isaura?

Nadie lo sabe a punto fijo. Unos dicen que vivió en tiempos de la dominación Rom Tolosa la vió envuelta en la estola de las patricias. Fué, aseguran muchos, una "señorita" del siglo XIV. Su estatua nos la muestra vestida con el traje de largos pliegues, con la cabeza envuelta en un velo monástico, de fina muselina, que le rodea la cara y el cuello, dejando apenas divisar las mechitas de cabello trenzado, contra lo cual tronaban los severos predicadores de aquel tiempo. Otros la pintan rejuvenecida de medio siglo, y la transportan a los comienzos del siglo XV y la visten con encajes, puestos de moda por Madame Isabeau. Muy alta y noble, reinó en Tolosa más o menos 200 años, antes de J. C., o tal vez del gigante Isore, el terrible r y de los Sarrasenos de Coimbra, que fué muerto por Guillemo-Nariz-Corta, primer conde de Tolosa.

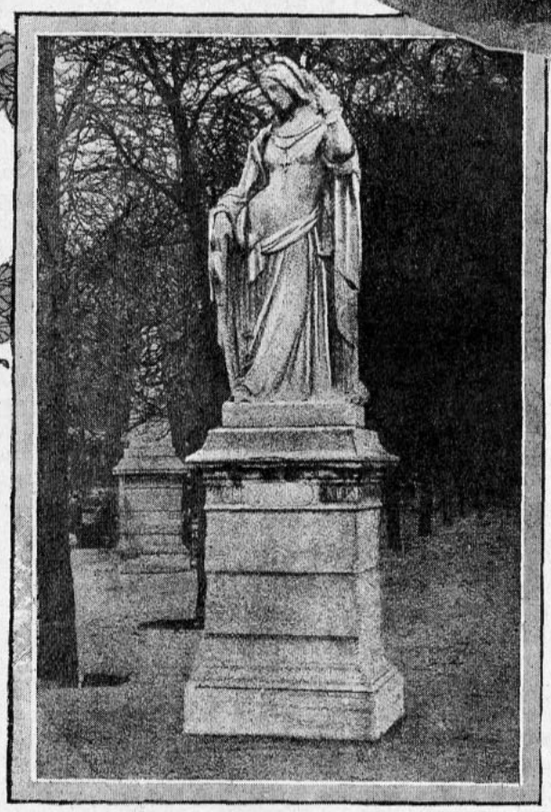
No es mucho más lo que se sabe sobre su vida. Una tradición quiere a toda costa, que fuera ella la fundadora de los Juegos Florales, ofreciendo con sus propias manos los premios simbólicos que en aquel tiempo se denominaban "Alegrías", los que son muy dignos de haber sido concebidos por una alma delicada de mujer y de poesía: La Violeta, la Eglantina, y los Suspiros de oro fino. Según otros, no habría hecho más que restaurar los Juegos instituídos por los trovadores, los que languidecían después de un período floreciente, amenazando arrastrar en su ruina la alegre ciencia y la lengua provensal de los trovadores, de ilustre pasado. Rica, Clemencia Isaura, consagró su fortuna a hacer revivir las antiguas costumbres poéticas, con todo brillo, legando una fuerte suma para sostenerlas en el porvenir, con la condición de que Tolosa probara su agradecimiento llenando de rosas su tumba en el mes de setiembre. Poetisa, ilustró la alegre ciencia con versos graciosos, en que cantaba todas las sonoridades del Mediodía. Son éstos, los "Dictados de doña Clemencia Isaura", que en realidad nadie ha visto impresos; pero esto no quita que se hable de ellos con tal seguridad como se hablaría del mirlo blanco, las canciones de pastorcillos y esos melancólicos versos, "Quejas de Amor", en que cuenta su triste novela. Porque la historia de esta Sapho tolosana, sería muy incompleta, si no estuviera saturada de amor y de lágrimas.

La bella Clemencia amaba al hermoso Lautrec, y era correspondida. Vino la guerra cruel para los corazones amantes. En los muros de Tolosa, Clemencia espera la vuelta del valiente caballero que partió a pelear por su rey y señor. Triunfa el rey. Sus enemigos huyen derrotados. Tolosa enfiestada aclama la vuelta del vencedor. ¡Helas!, algunos de los que partieron no regresan, entre éstos está Laustrec. Hasta la muerte, Clemencia le será fiel, matando el tiempo cantando su memoria... La historia es conmovedora: Florian hizo un romance que emocionó a los corazones sensibles:



Clemencia Isaura.

Hubo una bella en Tolosa,
Clemencia Isaura se lla-
[maba.
El hermoso Laustree que-
[mó por ella,
De su corazón recibió el
[don...



Estatua de Clemencia Isaura en el jardín del Luxembourg.

Pero los sabios no tienen piedad. Si les creyéramos, tendríamos que unir a Clemencia y al hermos Laustrec entre aquellas creaturas fabulosas, nacidas de la vibrante imaginación del Mediodía, como surgió Venus de las olas del Adriático; la bella y misteriosa doña Clemencia habría existido tanto como la Serpiente de Mar!

Esto fué motivo de una gran disputa entre los sabios de Tolosa. Graves arqueólogos consagraron varios años de estudio para destruir la leyenda de Clemencia Isaura. En cambio, otros apasionándose por la hermosa desconocida, se encarnizaron probando y sosteniendo su existencia. ¡Feliz mil veces, Clemencia! ¡Seiscientos años después siguen cantándote los poetas!

S I M O N A .



A propósito de una moda que nos viene de América del Norte

Después del anillo de matrimonio ¿debe admitirse el anillo del divorcio?

AMERICA del Norte amenaza instalar en Chile y en otros países una moda muy singular: ésta es la de llevar en el dedo, muy ostenciblemente, cuando se es divorciada, un signo exterior que acuse la ruptura de la cadena sentimental, que tal vez algunos denominarán de la "libertad". La angosta argolla de oro lleva como adorno simbólico una pequeña flecha rota. ¿En qué no se entromete la coquetería? ¿Qué necesidad hay de anunciar al público una situación que evoca siempre algo de muy triste?

En América se casan sin ninguna formalidad, sin autorización, así no más, y en el momento en que se les ocurre, si no por el corazón al menos por la cabeza. Se divorcian del mismo modo, y por eso se indica, que para prevenir a la gente del nuevo estado sentimental en que se encuentran, se lleva como signo distintivo un broche o bien un anillo que indiquen exactamente el estado en que se está con respecto al matrimonio.

En Francia, a Dios gracias, no se casan ni se divorcian con la misma precipitación que en Amérca del Norte. Son dos operaciones racionales y razonadas, la última sobre todo, está salvaguardiada por formalidades y pruebas muy serias, que los jueces juzgan con mucha reflexión y tomando, para ello, todo el tiempo necesario.

A pesar de ser Francia el país que cuenta en su estadística mayor número de divorcios, no nos parece indispensable que lleven en la mano un disco anunciador, aunque éste tenga dimensiones minúsculas, para advertir a la gente que llevan libre la vía del corazón.

Parece que entre los americanos, con un gesto de suprema galantería, al salir del tribunal, el marido le ofrecen el anillo del divorcio a su esposa, diciéndole:

—"Permítame, querida amiga, antes de separarnos, tal vez por la eternidad, ofrecerle este último recuerdo". Los diarios americanos han dado cuenta de este hecho ocurrido últimamente entre dos personalidades muy conspicuas y en el mismo instante se lanzaba una joya de novedad: "El anillo de divorcio", que ha tenido mucho éxito, a causa de su originalidad.

En cambio los joyeros parisienses no parece que han aceptado con entusiasmo esta idea.

—"Es muy improbable", le ha contestado a un reporter, enviado por el "Intrasigente", para una interview al príncipe de la joyería parisiense en su tienda de la Rue de la Paix. "Es improbable, que ninguna casa que se respete, quiera arriesgarse a lanzar semejante joya en Francia, y en caso de hacerlo, resultaría un gran fiasco. Ya nos cuesta mucho hacerles aceptar a nuestra clientela el anillo de compromiso, si éste no está cuajado de piedras preciosas y finísimamente tallado, y no podemos creer que las relaciones entre los divorciados sean tan cordiales para que el nuevo celibatario piense en ofrecerle un recuerdo a la con quien acaba de separarse. Por otra parte, una francesa, no gastará su dinero en tal adquisición. Hay tantas otras cosas más útiles que pueden tentarla, sea o no divorciada.

Hace algunos años, otra moda por el mismo estilo y con igual intención trató de establecerse: la de las tarjetas, anunciando el divorcio de tales personas, exactamente como si se tratara de dar parte de matrimonio. En esto había cierta lógica, la desunión oficial de una pareja debía ser conocida por sus amigas, y la mejor manera de participarles la noticia era anunciándoles por medio de un parte impreso a sus relaciones. Pero, ¿en qué términos se redactaría este anuncio?

Un proceso sensacional tuvo lugar, interpuesto por la suegra de una señora joven de Versailles, a su ex-yerno, quien sobre la tarjeta que anunciaba el divorcio había agregado: "Tengo el gusto de anunciarles a Uds. mi divorcio con mi mujer, N. tal y cual".

Ese "tengo el gusto" fué considerado por el Tribunal, como injuria grave y tanto más cuanto que el divorcio había sido pronunciado por causa de las faltas del marido. La suegra, en nombre de su hija, que era menor de edad, obtuvo cien mil francos de indemnización. Explicar en una tarjeta de esta clase cuáles son las causas, sería abusar de la paciencia ajena. Vale más una concisión estricta.

Otra cuestión se interpone desde el punto de vista mundano:

¿Cómo se contesta una tarjeta de esta clase?

¿Una tarjeta de visitas con esta palabra: "Felicitaciones"?

¿O una carta seca, con aspecto de indiferencia, un simple acuso de recepción?

Consultado a este respecto M. de Fouquieres, árbitro de las elegancias del mundo y del corazón, decretó que era suficiente con el parte de matrimonio.

Sin embargo, le hemos oído a una señora, muy honorable, defender con cierta vehemencia la publicidad del divorcio, aún en las joyas.

"Si Uds. Supieran, nos dijo, cuántas dificultades tenemos para rehacer nuestra vida. En la sociedad en que evolucionamos, los hombres viéndonos ya de cierta edad, pueden pensar que nos hemos quedado para siempre solas, probablemente porque nuestras cualidades morales no son muy satisfactorias. Pero esto no es así; somos, en cambio, infelices, marchitadas por la desgracia y el abandono, que con otro marido, leal, bueno, y no como el anterior, seríamos las mejores y las más tiernas y abnegadas de las esposas. El anillito aquel, discretamente, se los advertía.

"El divorcio, entre la mayoría de las mujeres, como lo ven Uds., es como una herida de guerra, es decir, de la guerra de los sentimientos".

Así se expresó esa señora, encantadora efectivamente, pero que sus cuarenta años encontraban muchas dificultades para encontrar, a aquel muchacho, con que soñaba su corazón para reparar el triste recuerdo que le dejara un marido malo.

Tal vez este punto de vista es razonable, pero habría que contar también con el triste uso de coquetería que le darían a esta joya los divorciados y divorciadas, que no son las víctimas, sino los culpables. Lucirían como un desafío o como un atractivo la pequeña flecha rota de diamantes, sumamente costosa, bien entendido.

Y, hay que pensar en los niños, bien entendido. El divorcio en las familias es siempre sumamente doloroso para los pobres chiquitines, enteramente inocentes, a quienes se les destruye con esto la felicidad de poder amar y honrar a sus padres o a la madre casquivana.

El divorcio es una locura, una enfermedad de los tiempos modernos que debe desterrarse de los países que no desean ver la destrucción de los hogares.



EXPOSICION DE ARTE EN "ZIG-ZAG"



Oleo de Louturaud



Oleo de Louturaud

LA Empresa "Zig-Zag" ofrece al público la ocasión de admirar un hermoso conjunto de telas de algunos afamados maestros franceses. En uno de los salones de la redacción se ha instalado esta galería artística que está a disposición de los finos "amateurs", los cuales encontrarán en esas pinturas los méritos y características que han hecho célebre a la escuela francesa.

Junto con las obras de arte a que nos referimos, y que la Empresa "Zig-Zag" acaba de recibir enviadas directamente por sus autores, se encuentran para ser admiradas por el público las fotografías de todas las damas que en la provincia de Santiago han concurrido al gran concurso de belleza organizado por "Zig-Zag" y "La Nación". En verdad que es esta una nota de tanto valor artístico como la de los pintores que exhiben sus cuadros. Están allí las fotografías de nuestras más hermosas damas, y cada una de esas fotografías es una obra de arte.

Magnífico aspecto presenta el salón que la Empresa "Zig-Zag" ha destinado a este valioso conjunto artístico y el público no debe dejar de visitarlo. Como todo Chile sabe, la Redacción de "Zig-Zag" se encuentra en Teatinos, 666. Allí, en el segundo piso, está abierta la exposición todos los días, excepto los sábados en la tarde.



El Hijo Pródigo.—Oleo de Paul Geny

Pasemos una ligera revista a los nombres de los artistas que firman las telas expuestas.

Paul Geny, el maestro que tan firmemente ha impuesto su nombre en el mundo artístico europeo, presenta varias telas de distintos motivos. El pincel luminoso y vibrante de Paul Geny se sintió atraído desde que éste inició su carrera por los espléndidos paisajes de la "Cote d'Azur" esa tierra prodigiosa, bañada de una claridad única y propicia a todas las bellezas naturales. Muchos artistas fracasaron en su intento de coger la luz del Mediterráneo, la luz que baña aquel país de fantasía y de locura que se llama Mónaco, pero Paul Geny ha logrado ampliamente su intento. En la exposición de "Zig-Zag" vemos algunas telas que nos ofrecen la impresión perfecta de la luminosa Costa Azul y del "mare nostrum", tan vigorosamente cantado por Blasco Ibáñez.

Couturaud, es otro de los artistas que primero llaman la atención del visitante a la exposición de "Zig-Zag". Cautiva la valentía de su colorido y el trazo firme de su línea.

A. Lamy, otro nombre ya famoso, ofrece al espectador algunos paisajes exquisitos, soñadores y suaves, ejecutados con un talento admirable. Lamy tiene bien ganado su prestigio, que ya hace tiempo pasó las fronteras francesas.

Francois Flameng, sorprende por la distinción de su pincel. Es un artista de pura cepa francesa, un "maitre" que sutiliza y pone la aristocracia de su espíritu sobre el motivo que su pincel ejecuta.

A. Gittard, el alegre bohemio de Montparnasse, el conquistador de más de una gloriosa distinción en los talleres parisienses, hace un envío encantador y valioso.

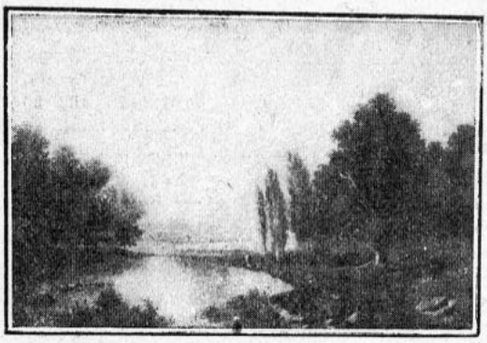
Saint Martin expone una tela hermosa, sugestiva, que acusa un temperamento vigoroso, encauzado en las más nobles disciplinas estéticas.

Este es, a la ligera, el aspecto que ofrece la exposición artística de "Zig-Zag", tan digna de aplauso, por venir a difundir entre nosotros el nuevo arte francés, siempre fecundo en valores y en innovaciones meritorias.

No dudamos que los inteligentes "amateurs" encontrarán, al visitar esta exposición, un refinado solaz para sus espíritus.



Interior Bretón.—Oleo de Paul Geny



Oleo de A. Lamy

Versos de Juana de Ibarbourou

PASION

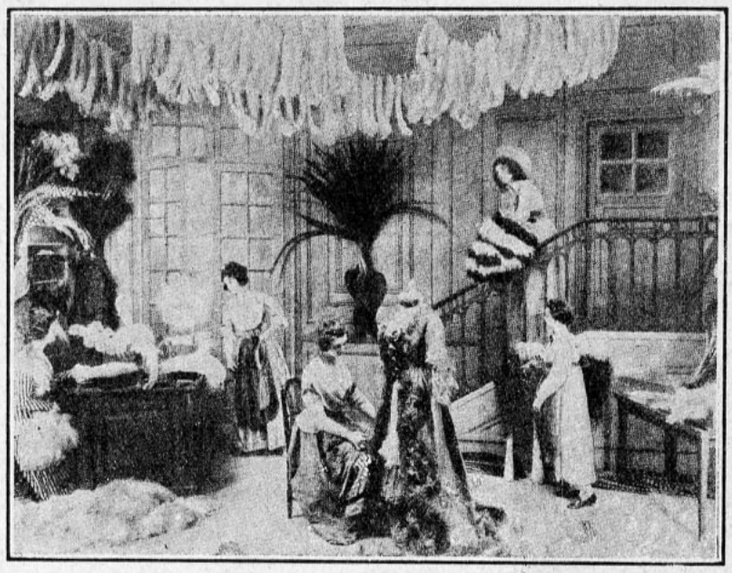
¡Oh! No es, no, mi carne, la que sufre el martirio.
Es mi alma, mi alma tan blanca como un lirio
A veces, y otras veces, como una brasa roja
La que sufre la angustia y toda se deshoja.
En lágrimas salobres con un gusto de hiel;
En lágrimas amargas que dejan en la piel
De mi rostro moreno, cual maléfico riego,
Un rastro calcinante como un surco de fuego
Es mi alma, ¡mi alma!, que sufre la tortura
Y se exalta en extraña ansiedad de ternura
Lo mismo que su hermana Teresa de Jesús
Es mi alma, ¡mi alma!, que desea una cruz
De amor grande y doliente, de pasión y martirio
¡Mi alma roja y blanca, de rosal y de lirio!

REDENCION

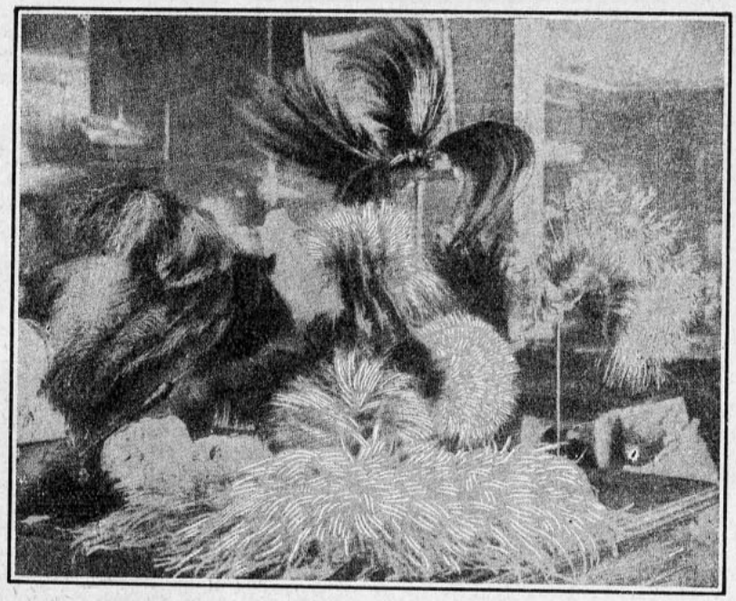
Mi alma era una choza cerrada a cal y canto.
Acaso no sabía ni de sol ni de luz,
E ignoraba asimismo del inmenso quebranto
Que sufrió en el calvario nuestro hermano Jesús.
Una queja tan honda como un lloro doliente
La abrió luego a la vida como un cáliz en flor
Y fué un deslumbramiento magnífico y ardiente
A través de esa brecha que le hiciera el dolor
Y ahora está mi alma abierta a cuatro vientos:
Fué cada sufrimiento una nueva ventana
Hacia los dilatados y puros firmamentos.
Era inhospitalaria, insensible y oscura;
Dolor abrió sus puertas y ahora de ella mana
Un gran haz de luz clara de infinita dulzura.

TE DOY MI ALMA...

Te doy mi alma desnuda,
Como estatua a la cual ningún cendal escuda
Desnuda con el puro impudor
De un fruto, de una estrella o de una flor;
De todas esas cosas que tienen la infinita
Serenidad de Eva antes de ser maldita.
De todas esas cosas,
Frutos, astros y rosas,
Que no sienten vergüenza del sexo sin celajes,
Y a quienes nadie osara fabricarles ropajes.
¡Sin velos, como el cuerpo de una diosa serena
Que tuviera una intensa blancura de azucena!
¡Desnuda, y toda abierta de par en par
Por el ansia de amar!



Un taller de penachos de ricas plu mas, en el siglo XVIII.



Finísimas fansías, aigrettes y para ísos.

LA INDUSTRIA DE LA PLUMA

LAS VENTAJAS QUE PUEDE ENCONTRAR UNA MUJER EN ESTA PROFESION. — OFICIO QUE SE PUEDE EJERCER EN LA CASA

ES una regla general, en la industria de la pluma, que la obrera al casarse queda ligada a la casa en que ha trabajado de soltera; pero para dejarla que se ocupe del manejo de su hogar, la casa le da trabajo en su domicilio y sus jornales son los mismos que ganaba en el taller, pudiendo contar con una ganancia mínima de dos pesos por hora. Los modelos que le son confiados han sido ejecutados de antemano por una jefe, la que ha calculado, por el tiempo que ha empleado en hacerlos, el precio posible de la mano de obra. Cada pieza le será pagada proporcionalmente, segun el tiempo que ha durado la fabricación. La obrera a domicilio adquiere con esto una gran agilidad y le aumenta el total de su salario por hora.

Los útiles, no comprenden ningún instrumento especial, fuera de tijeras, panzas, hilo, seda, aguja, goma o cola espesa. Así es que como el oficio no necesita **capital**, puede trabajar con toda facilidad y así podra establecerse por su propia cuenta tan pronto como le sea posible.

El reclutamiento, y la perfecta conducta del personal en todas las casas de importancia, se debe al apoyo moral y amterial que se les dispensa a las aprendices; y efectivamente, los principales establecimientos comprenden la necesidad de desarrollar la instrucción profesional y de proteger el aprendizaje, se han agrupado y formado una sociedad, que ya tiene en París más de cincuenta años de existencia, a la que se le ha reconocido de **utilidad pública**. Bajo el nombre de "Asistencia paternal a las niñas, empleadas en las industrias de flores y plumas, industriales de la más alta competencia, han fundado un servicio de cursos de educación técnica, moral y cívica, una biblioteca, casas de familia para las jóvenes sin familia o de provincias. Numerosos premios, que provienen de la fundación o de legados, se acuerdan todos los años a las obreras más competentes y más meritorias. Es una verdadera red protectora que rodea a la aprendiz, la que está segura de poder encontrar un empleo, gracias a su oficio y un apoyo generoso en todas las circunstancias de la vida. Reciben ellas lecciones de higiene, de ciencias generales, que harán de ellas mujeres sanas e instruídas: pueden también seguir cursos de dibujo, que desarrollan la prontitud del golpe de vista y del buen gusto, tan útil en su profesión.

Se le puede enumerar a la obrera beneficiada por la industria de la pluma, las ventajas excepcionales que le permiten seguir una carrera atrayente, bajo el amparo de todo vaivén material y de todo peligro moral.

El aprendizaje.—La joven que desee principiar a aprender el oficio puede derigirse a la "Cámara Sindical de la pluma" todos los días de 1 a 3. Por lo menos debe tener trece años. Fácilmente se le encontrará colocación en las siguientes condiciones: los seis primeros meses ganará 50 centavos por hora, o sea, en un día de ocho horas, 4 pesos: los seis meses siguientes tendrá 5 pesos por día y durante el segundo año ganará 6 pesos. El aprendizaje dura tres años. Estos son los salarios mínimos.



El peinado de las plumas.

Los diversos ramos de la industria de la pluma.—Los tres primeros son: 1.o La fantasía barata, que se hace con plumas de aves. De ahí salen los adornos de moda, poco costosos, y muy variados, que le dan a la parisiense el cachet inimitable de su sombrero adornado con algún accesorio original. Son las alas de colores vivos, aigrettes caprichosamente colocados, cocardas raras, y muy a menudo el sombrero entero está confeccionado con los despojos de un pavo o de pichones. Si a esto se añade el calzado de baile, confeccionado de igual manera, completan un aguar elegantísimo. El capricho de la novedad se puede multiplicar hasta lo infinito. En el invierno se decretó que se adornarían los vestidos con marabout. Las obreras de la pluma tuvieron con esto una estación muy activa, pues sus dedos ágiles han debido preparar y coser kilómetros de plumillas, que ellas recibían por sacos.

2.o La fantasía rica: estos son los paraísos, los croses, los aigrettes verdaderos, los pájaros raros, etc. Siendo la materia prima muy rica, el precio de venta de cada artículo es carísimo. Así es que las obreras reciben un sueldo más elevado que en la fantasía ordinaria. El trabajo es miticuloso: las plumas raras, que se les confían, deben ser manejadas con sumo cuidado y conservadas con orden y precauciones. Aún siendo la obrera especial para este objeto, debe conocer también el modo de hacer la fantasía corriente, porque nunca se sabe cuál va a ser la moda. La invasión de los sombreros pequeños parece que ha traído un poco de indiferencia por los pájaros, paraísos, aigrettes, que no se adaptan a las formas reducidas que usan las señoras actualmente.

3.o La preparación de la pluma larga de avestruz, es una industria muy regular, porque la moda nunca la deja a un lado. Grandes abanicos de largas plumas lloronas, es uno de los regalos clásicos que reciben las novias, boas y echarpes viven corrientemente y reemplazan a las pieles en verano. Este año se adornarán los vestidos y los abrigos con plumas de avestruz, lo que es un lujo, que sólo lo pagan las millonarias; nunca habían tenido más trabajo las obreras que este año, porque esta es una moda que tienta tanto a las señoras razonables como a las más coquetas. Estos adornos se hacen con plumas anudadas con lo que se dobla el largo de cada una de las hebras: para hacer este trabajo hay que tener una destreza sin igual en los dedos.

La pluma bruta llega al taller en cajones, hay que lavarla y para este objeto cada gran fábrica posee un laboratorio en donde las plumas adquieren blancura y brillo.

La tintura tiene en la fabricación una importancia de primer orden, y para llegar a obtener el resultado deseado hay que pasar las por una serie de operaciones difíciles. Una



Encolando plumas para formar las largas tiras.

Un día en la vida Blondel, hubo una nove-

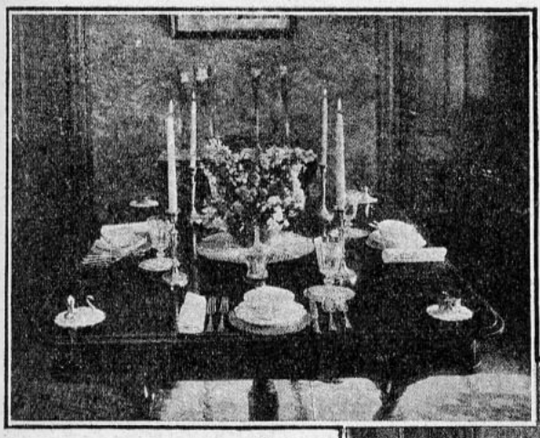


Fig. 1

Cultivando flores para decorar las mesas

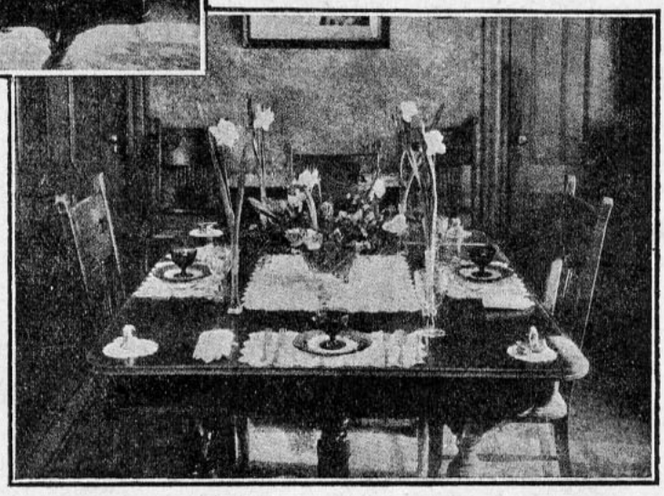


Fig. 2

LOS que son verdaderamente aficionados a las flores no pueden sentarse a la mesa con gusto si no tienen al frente un lindo ramo de flores; pero estas, ante todo, tienen que ser frescas, y el agua cristalina, que denote que ésta se cambia diariamente, de lo contrario es preferible no tenerlas. No quiero decir con ésto que hay que cambiar las flores todos los días, lo que en estos tiempos sería un lujo, pero sí, sacarlas del tiesto en que han permanecido veinticuatro horas, quitarles todas las hojas secas o marchitas, recortarles una puntita del palo, limpiar el florero y ponerle agua fresca, con lo que al punto toman las flores un aspecto de **cuidado** que agrada infinitamente. Todo esto significa un poco de tiempo perdido, el que se recupera con la satisfacción que se obtiene al ver el bonito ramo al centro de la mesa. Es muy conveniente tener un rinconcito destinado únicamente a arreglar las flores y guardar ahí las canastas, floreros, fuentes y todo lo que se necesita, en fin, para arreglarlas. Es muy importante tener bonitos centros de mesas; no es necesario que éstos sean muy lujosos, pero sí de buen gusto y originales y caprichosos de forma. Así, por ejemplo, una fuente baja y redonda, de porcelana, de un lindo color amarillo, o un jarro de porcelana azul o gris, especialmente adaptables para contener flores de tallos largos. Una olla de greda, "guatona", pintada de verde, es realmente preciosa arreglada con largas ramas de peral japonés, por ejemplo.

Las familias que poseen haciendas, chacras o quintas deben estar al corriente de los meses en que se hacen los almácigos para tener flores todo el año.

Es necesario tener idea del "color" para adornar mesas, y las flores más sencillas son las que más se prestan para hacer estos arreglos, los que no resultan muy honerosos, y no nos contrarían el placer de tenerlas al frente. En esta época tenemos todas las flores que nos ofrecen los árboles frutales, que se prestan maravillosamente para arreglar los floreros con dos o tres ramas floridas y graciosas, además el aromo está en toda su florescencia.

La "uvularia grandiflora" es para muchos la flor favorita tanto para decorar la mesa como para arreglar los floreros de los salones y dormitorios. Son de colores brillantes y de rico follaje de donde se asoman las campanitas amarillas de largos pétalos retorcidos. Se combinan muy bien con otras flores y solas también. El arte de saber arreglar y disponer las flores es el patrimonio de las almas finas y románticas, que con una que otra flor y unas cuantas hojitas forman un ramito, que parece descubrir el fondo de la persona que las ha dispuesto en un florerito sencillo, pero adecuado, porque el florero tiene mucho que ver con la clase y el color de las flores. En muchas casas, en que se sabe que no reina la abundancia, sin embargo, da gusto ver los floreros tan bien arreglados con flores silvestres. Muchas veces no es el lujo de las flores el que más agrada, es la gracia y la originalidad. Por ejemplo, vimos en días pasados una mesa dispuesta para el almuerzo, con una fuente de porcelana azul en que se destacaba al centro un ramo de hojas de cardo con sus lindas flores azules de intenso color, que daban la idea de una dueña de casa muy culta e inteligente. Y así aguzando la imaginación y con el deseo de tener algo agradable para mirar mientras se come, se utilizan hasta las hojas de diferentes matices. Las calas blancas, distinguidas como una princesa, se prestan mucho para arreglarlas con sus hojas en una gran olla esmaltada o de cristal.

Los claveles es otra de las flores que se prestan para hacer con ellas elegantes arreglos, mezclados con resedá procuran el perfume más delicioso.

Los cardenales de diferentes colores acompañados de sus hojas de terciopelo verde, producen efectos maravillosos de color y de agrado a la vista. No son las señoras más ricas y lujosas las que tienen más bien arreglados los floreros de sus habitaciones, porque éstas dan el dinero para comprar las flores a su mayordomo y no se preocupan más del asunto; mientras que las señoras que tienen que **contar hasta el cinco** que gastan, se preocupan, primero, en hacerlas durar, frescas y en buenas condiciones el mayor tiempo posible, preocupándose ellas mismas por la mañana, en el rinconcito destinado al objeto, en recortarle los palos, en limpiarlas, y en arreglarlas con la maestría requerida por la persona que pone **amore** en mantenerlas para su propio placer, siempre frescas y agradecidas al cuidado que les prodigan tan blancas manos.

Con clarines ¿qué no se puede hacer? Ya sea agrupándolos en un solo color o bien uniendo dos tonos que se asocien bien, en fin, usando todos los colores, esto es cuestión de gusto.

Las flores de papas, con sus tallos rígidos están destinadas a adornar los floreros de cristal, altos.

El grabado (fig. 1) representa una mesa de comida, al centro de la mesa una canastilla de plata llena de flores de durazno, rosa y blanco.

El grabado (fig. 2) representa una mesa de almuerzo con floreros de cristal, flores de juncos dobles, lo que hace un lindo efecto.

Fig. 3. Flores de mariposa. Muy artísticas para adornar mesas de comedor, ya sean arregladas con sus propias hojas, muy semejantes a los helechos o bien con otras flores que se acompañen bien.

Fig. 4. Mesa de comida con un centro de musgo verde en donde sobresale un prado de tulipas y fresias.

JARDINERO.



Fib. 3



Fig. 4



SPORT

Se espera mucho de los Juegos Olímpicos para renovar la belleza y la fuerza masculina. Admitimos que estos juegos sportivos tengan una influencia feliz sobre la plasticidad de los padres, hermanos y esposos, transformándolos en otros tantos Apolos. Un poco de gracia y de flexibilidad los aventajará sin duda y esto nos lo hará querrlos más. Este torneo muscular pone de actualidad la cuestión de las modas masculinas que no son eternas como las modas femeninas y suelen necesitar de un estimulante enérgico para hacerlas que renazcan de nuevo, llenas de atracciones para los que disimuladamente las siguen muy de cerca.



Chaleco de gamuza café.

La cuestión telas desempeña un rol preponderante en los trajes para sports, ya sea tratándose de los trajes de señoras como los de caballeros; pero por ahora sólo nos ocuparemos del de los señores.

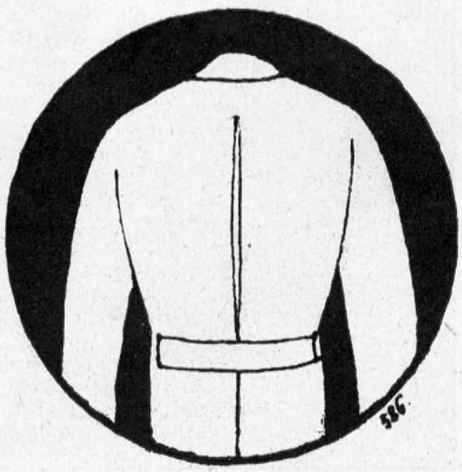
Dejando a un lado el orgullo nacional, nos vemos obligadas a confesar la indiscutible superioridad de los paños ingleses, especiales para los trajes de sport, tales como los llamados "homes pums", "shatland", "braken", "tuceds", "sportex", que se llevan indiscutiblemente todos los favores de los hombres por responder verdaderamente a todo desideratum de los brillantes y esforzados campeones.

Los colores escogidos con todo cuidado están en relación con el medio y las circunstancias.

Lo que hay que buscar ante todo, en los trajes para sport, es primeramente la comodidad para darle a cada jugador la plena libertad de sus movimientos para que no tengan ninguna dificultad al hacer los movimientos exigidos por el juego. Así, pues, el traje de sport tiene que ser muy ancho, pero siempre respetando la línea, cerrado adelante con tres botones colocados bien arriba. El cuello debe poder levantarse y bajar a voluntad. Los bolsillos se colocan muy abajo, con palas y botones Martingal y pliegue doble en la espalda. Cada detalle se estudia cuidadosamente, a fin de que el conjunto sea útil, práctico y correcto, desde todo punto de vista. El pantalón corto, tan apreciado en Inglaterra, es muy cómodo para los sports y también para el campo. Se lleva generalmente con medias gruesas tejidas a mano, calzado muy tosco o bien con botas de cuero. Esta tenida se completa, entre los hombres más chics, con con un manteau raglan de cheviot hizland ensanchado en el ruedo por muchos godets; el cuello muy alto está destinado a proteger el cuello contra las corrientes de aire después de una partida de golf o de tennis acaloradamente disputada. Una mirada dirigida a esta página, dará la ocasión de poder juzgar de los accesorios que demandan los juegos de sports, chalecos, corbatas y gorras. Las mujeres apasionadas por los juegos olímpicos querrán tener un abrigo de lana escocesa, con un gran cuello echarpe, indispensable para quedarse tranquilas largas horas delante del espectáculo ofrecido por los jugadores intrépidos, felices de poder lucirse como en la Edad Media, delante de los ojos de sus bellas y de sentirse recompensados de sus proezas con las miradas ardientes, llenas de orgullo que les lanzan las novias, las hermanas, las madres y las amigas que se sienten orgullosas de ellos.

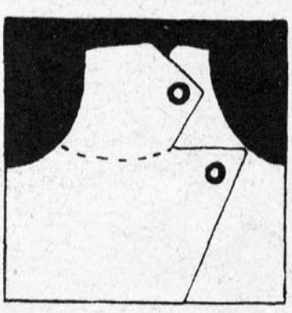


Gorra y corbata del mismo color.



Espalda de una chaqueta de sport.

QUINTIN ROMERO.



Cuello de abrigo.



Cuello de swether alto y cerrado.

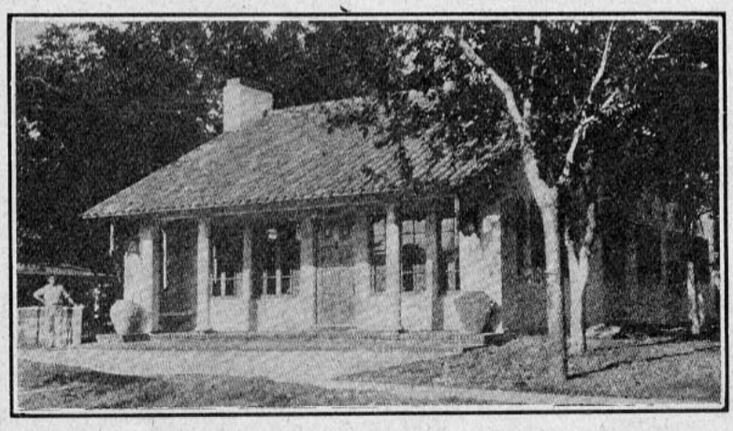
Los bungalows



Sumamente original es el estilo de este bungalow inglés, muy fácil de adaptar en los campos chilenos.



Bungalow sencillo, de un aspecto elegante y muy cómodo, con un corredor delante. Una escalinata de ladrillos conduce a la entrada, la que le da un aspecto encantador.



Casa de campo estilo bungalow español, muy práctico para nuestros alrededores.

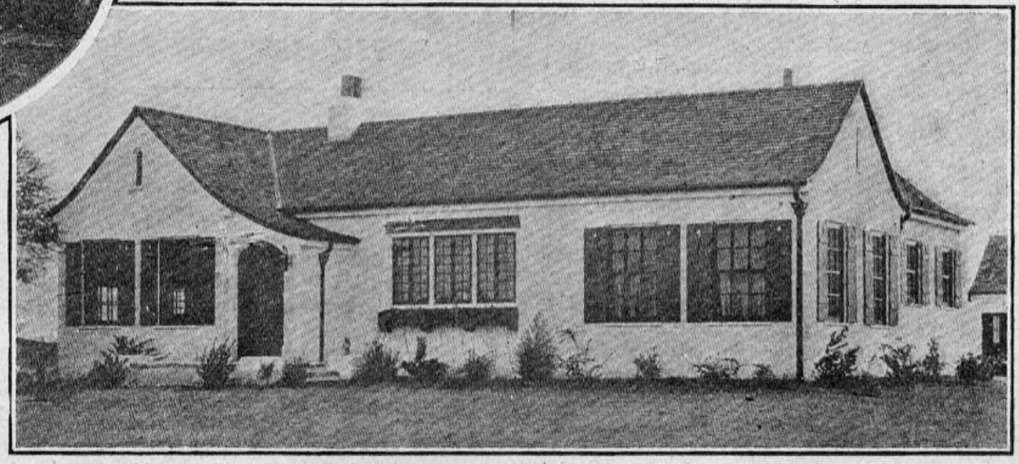




Otro modelo de bungalow para un balneario, que ofrece el encanto especial de poseer una gran ventana, que tiene linda vista al mar.



Bungalow que se puede edificar al lado del mar, enteramente resguardado de los vientos y colocado sobre cimientos de piedras.



Bungalow extenso, para una gran familia. Enteramente sencillo, sin ninguna decoración, está adornado únicamente con la pureza de sus líneas.



EL DIVINO PERDON

(Cariñosamente a Clemen, mi mejor amiga)

¿COMO decirlo? En todo el trayecto de su casa a la de Nora, se preguntaba lo mismo. La sabía tan buena, de alma tan delicada y comprendía que iba a ser un rudo golpe para sus castas ilusiones. ¿Y por qué no ocultárselo? ¿No había sido el destino el que lo había arrastrado ciegamente y con el cual había sido inútil luchar?, pero si ella llegaba a saberlo ¡qué profundo desprecio sentiría por el hombre que le había mentido! Pensó: A otra mujer, ¡tal vez!, pero a ella que le había abierto todos los tesoros de su almita pura, a ella, tan confiada, tan ingenua; pero con esa penetración extraña de la mujer que decía era imposible, era mejor decírselo todo. Sin embargo, al llegar a la casa, una timidez infinita se apoderó de él; pero nó, haría un esfuerzo y hablaría, era su deber de hombre y de caballero.

La encontró en el jardín, la falda llena de rosas rojas que semejaban grandes manchas de sangre ("así va sangrar su corazón", pensó), el cabello, negro azulejo, en adorable desorden. ¡Guillermo! ¡Nora! y se besaron largamente. Después con su charla de avecilla feliz, le habló de las flores, de una música nueva aprendida para él, y poniéndose seria, le interrogó sobre su trabajo con un interés impregnado de honda ternura. Mientras hablaba, los grandes ojos lo envolvían en una cálida caricia y la boca roja y fina como una pincelada, parecía ofrecerse.

La miró largamente. No, no era bella; pero sin embargo ¡qué extraña seducción fluía de su personita frágil! Morena, extremadamente pálida que hacía resaltar más el vivo rojo de los labios; los ojos grandes, negros, aterciopelados y la frente pequeñita, donde jugueteaban los rizos oscuros.

Esa tarde, envuelta en una bata clara, que se ceñía a su cuerpo delgado de adolescente, como acariciándolo, él la encontró más seductora que nunca.

¿Estás triste? Y los ojos se abrían interrogadores. ¡Ven! y con un gesto de chiquilla mimosa, lo arrastró junto al viejo surtidor. ¡Estás triste! ¿Qué tienes? Y su mano pequeña buscó la de él como para protegerle y hubo en ese gesto, algo tan material, tan delicado, que él sintió que las lágrimas le humedecían las pupilas.

¡Nora!, mi pequeña, tengo que hablarte, escúchame con indulgencia, podría ocultarte este secreto de mi vida, pero he pensado, que así como tú me has abierto tu alma, yo debo hacer lo mismo: ¿Recuerdas aquella tarde, en que juramos no tener ni un secreto el uno para el otro?, tú, Nora, lo has cumplido, yo, desgraciadamente y por cobardía, por temor de perder tu cariño, por temor de herir tu candor, te he ocultado esto, de que voy a hablarte. ¿Verdad que tendrás indulgencia para conmigo? Inmóvil, asombrada, con los enormes ojos abiertos, presintiendo algo doloroso, ella lo escuchaba anhelante. ¡No sería indulgente, si lo amaba con toda su alma! Sí, seré indulgente, bien lo sabes que sí, pero me das miedo ¡habla!, ¡habla!, y juntaba sus manos en ademán de súplica.

Guillermo sintió que una piedad infinita se apoderaba de él.

La noche iba cayendo lentamente, y en el jardín en sombras reinaba un profundo silencio sólo interrumpido por la monótona canción del surtidor... Y él, habló. Ante la noviecita de alma de azucena, descubrió su vida de hombre rico y mundano y aquella página negra que le mordía el alma.

"Fué en un largo viaje cuando la conocí. Yo no sabía, Nora, que fuera de esa atracción efímera que nos hace sentir la belleza, había un amor grande, noble, que todo lo santifica y que nace de alma a alma. Yo no sabía, Nora, que te iba a encontrar en mi camino. Y era una mujer extraña, de una belleza atormentadora que a su paso despertaba las más sórdidas pasiones. Yo, como todos los compañeros de viaje, sentíme deslumbrado, ciego por su belleza, por su lujo exótico y por el raro prestigio de su vida de mujer y de artista.

Fué una lucha encarnizada, todos nos disputábamos sus sonrisas, sus palabras, y sus menores gestos, eran para nosotros de un valor inapreciable, mientras ella, altiva, indiferente miraba la lucha, con la más seductora de sus sonrisas.

Yo estaba loco, nada me importaba ya y era mi única ambición, ser correspondido por esa mujer de belleza satánica. Una noche, en que el sueño se negaba a acudir a mis párpados, bajé a la cubierta, y estaba ahí algunos segundos, cuando sentí a mi lado un perfume enervante, extraño, el perfume de aquella mujer, y allí estaba, envuelta en una túnica blanca, semejando a una aparición, con el cabello que era de un rubio rojizo, suelto a la espalda. Se acercó amigablemente y extendióme sus blancas manos, me dijo: ¡Ah! Ud. también se desvela! ¡Yo, siempre que esto me sucede, bajo a mirar las estrellas".

Hablamos largo rato. Me contó de su vida huérfana de afectos, de sus luchas por la gloria y por el arte y de todos los dolores de su existencia de mujer errante. Y así siguieron muchas noches y una de ellas, fascinado por el brillo de sus ojos, le confesé mi amor y le rogué que fuera mi esposa.

Al final de nuestro viaje, ya todos sabían nuestro compromiso y en los ojos de todos, yo creía ver la más negra envidia.

Llegamos, y una mañana tibia de primavera nos uníamos ante Dios y ante los hombres, y ya, a los pocos días, pude comprender toda la magnitud de mi locura. Era una mujer vana, coqueta y ambiciosa, que amaba su belleza por sobre todas las cosas de la vida. Tras los primeros días de risas y de besos, vinieron largos de tedio; no amaba en mí más que mi nombre y mi fortuna, y yo ¡desdichado! sólo amaba su belleza diabólica.

Jamás floreció en sus labios una frase de ternura, ni llegó a comprender, que al ofrecerle mi nombre, la había levantado del cieno de su vida de mujer mundana y aventurera. Y lentamente pasaron los meses; con la llegada del invierno, ella empezó a frecuentar sociedad causando escándalo con sus trajes extraños, con sus maneras libres y con su belleza provocativa, y un día supe que me engañaba, que me había engañado siempre y que era la más vil de las mujeres. Pasé las horas más amargas, lleno de indignación, de asco y de odio, en espera de la venganza, y ésta llegó una noche, en que estando con su amante, la sorprendí y la maté. ¡Nora!, la maté!

Mientras Guillermo removía las cenizas de aquel pasado, tan lleno de dolores, ella, la divina adolescente, oculto el rostro entre las manos, lloraba silenciosamente, por toda la amargura de aquella vida. ¡El había muerto a esa mujer!, pero, lo había ultrajado. No, su Guillermo no era un criminal, ella no podía rechazarlo, porque todo su corazón se le iba en un deseo de perdón y de olvido... Y sabiéndose notablemente amada por él, y amándolo con toda su alma le extendió sus brazos amorosos, murmurando con su vocecita tierna: "Mi pobre Guillermo, ¡no llores!, tu crimen, tiene ya mi perdón, olvidemos el pasado, que aún la vida nos debe largos años de felicidad". Y mientras los labios se buscaban ávidos, las estrellas empezaban a asomar sus cabecitas curiosas.

MARIANA NERVO.

NUESTRAS FLORES

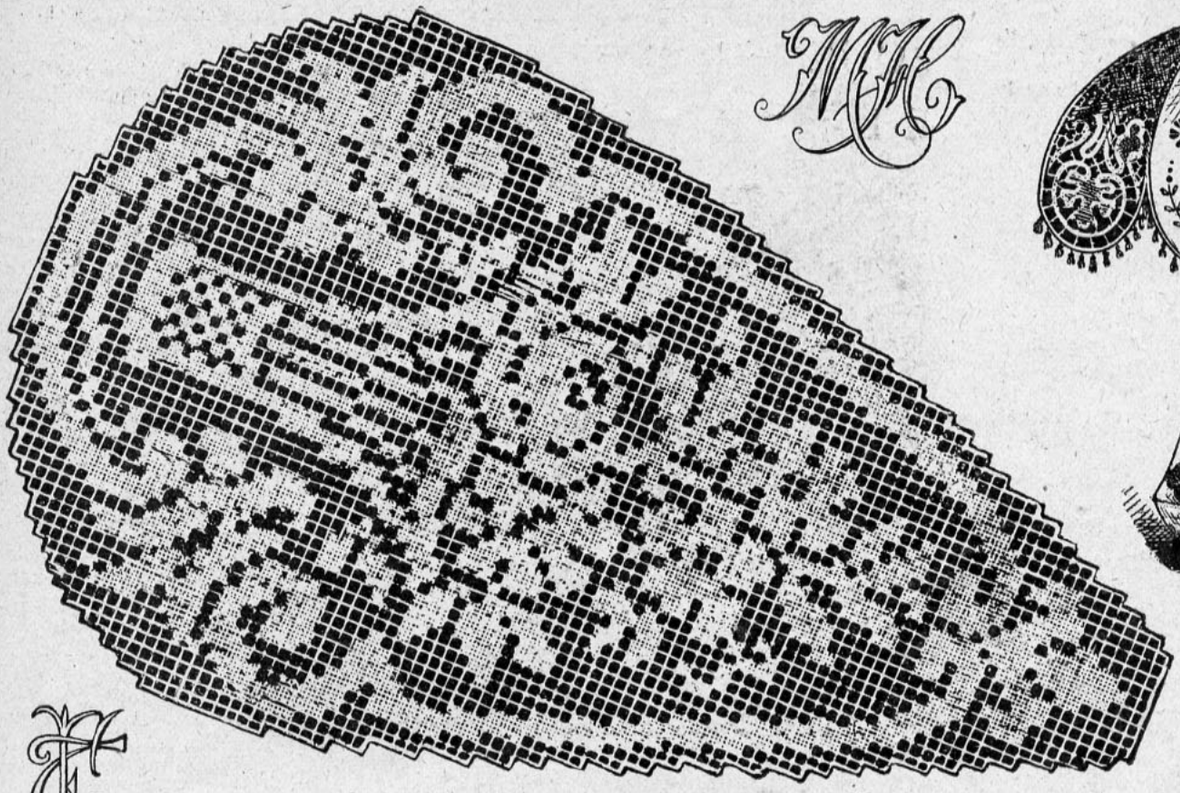
¡Qué hermoso es un jardín florido de claveles o un gran ramo perfumando el saloncito en que diariamente se reune la familia y las amigas de intimidad! Muy bien pagados están los sacrificios que exige su cultivo cuando en la modesta casa, la esposa coge un manojo de claveles y adorna con ellos la mesa donde se servirá la frugal comida; sus colores animarán la conversación y sus tallos entrelazados en el humilde vaso hablarán a los corazones de paz, modestia, abnegación, mullida tierra donde arraigará el amor.

Es la serena tierra de claveles como en España la tierra andaluza; no hay mujer que en Sevilla no los lleve en la cintura o prendido en sus cabellos y la innata piedad de la mujer española lo lleva a coronar con ellos la venerada imagen del Cristo de la Expiación o a la muy amada Reina del Pilar. Entre nosotros los caballeros lucen grandes claveles en el ojal de su vestón, no así las niñas que debieran tenerlos por sus mejoras joyas. El Santuario de Andacollo recibe hermosos ramilletes que perfumar el trono de la Virgen, y el pesebre del Niño-Dios, se ve adornado con claveles tan hermosos que realmente en ninguna ocasión podríamos aplicar con mayor propiedad la conocida expresión francesa de: "A tout seigneur tout honneur!...

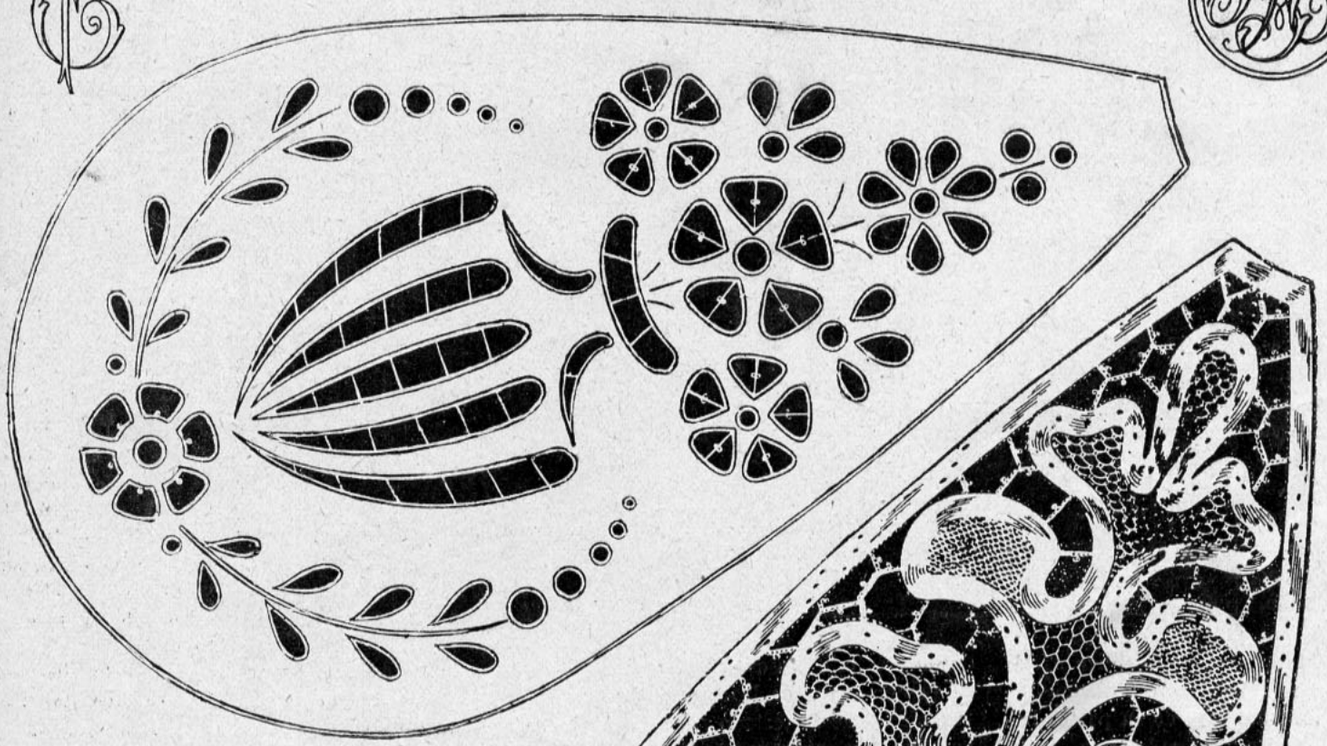
Cultivemos las flores y el arte de la jardinería, que si nuestras manos pierden algo de su belleza, en cambio el espíritu se adorna y naturalmente surge un grito de admiración al poder y sabiduría del Eterno, cuando nos regalan los rosales sus hermosos pimpollos o los claveles sus flores resplandecientes con rayos de astros y suavidades de luna en la esplendidez de sus matices. Al estrechar amistad con las flores se elevará nuestra alma con su trato, pues ellas nos hablarán de la Eterna Belleza, nuestros pensamientos se purificarán y expontáneamente trataremos de espiritualizarnos cultivando las virtudes que tan bien sintetizan las flores. Que delicadeza de sentimientos manifiesta la mujer que cuida con verdadero cariño las plantas de claveles, que limpia los rosales de las hojas secas y riega en las primeras horas de la mañana sus violetas como la hermana de caridad alarga al enfermo el vaso de agua fresca.

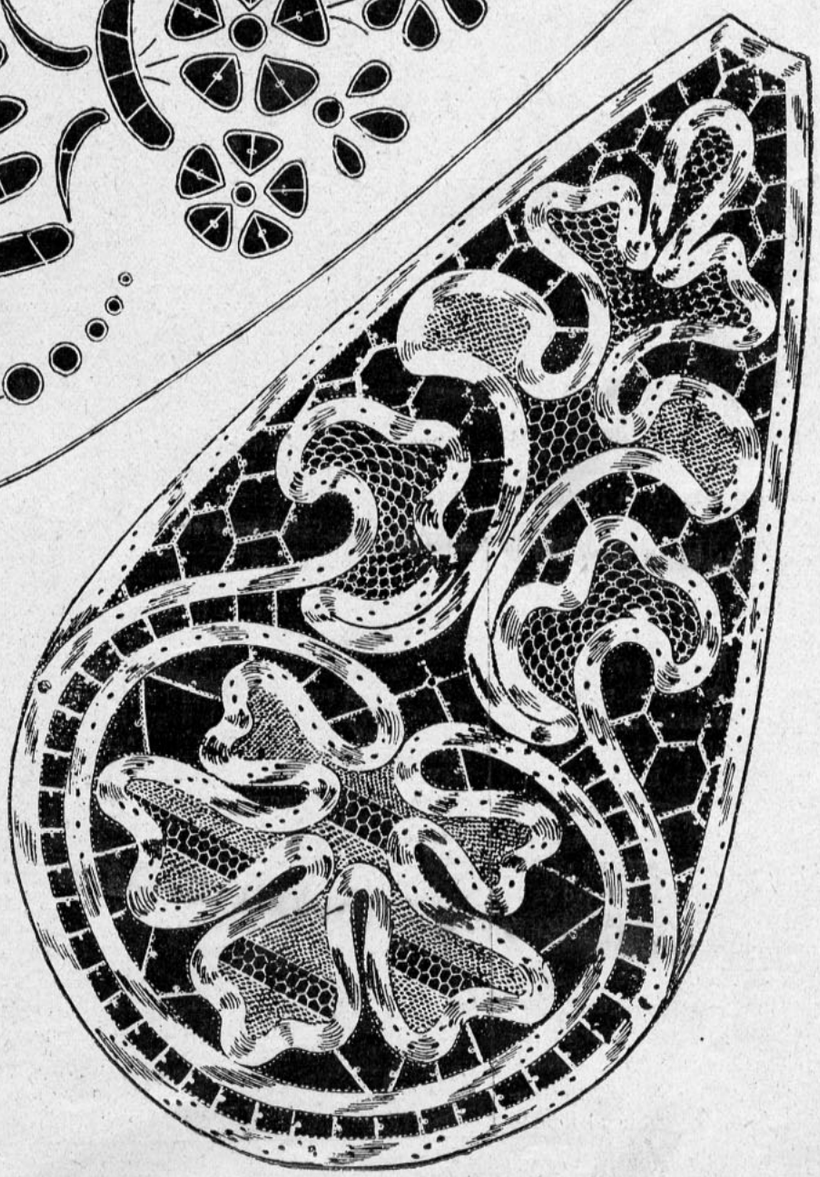
Nuestras amigas, las flores, nos enseñarán mucho y jamás nos darán pesares. Hagamos obra patriótica sembrando nuestro suelo de hermosos jardines; cubramos las paredes ruinosas de clarines y clemátides; los patios con plantas de aromos y rosales que les presten amorosa sombra; los balcones con claveles rojos y azucenas blancas y a los altares del Señor vayan a morir, después de haber perfumado los sagrarios, las flores cultivadas por la mujer cristiana, reina de las flores y de los corazones, ¡pese a quien pese!...

UNA SERENENSE.









OBRAS DE MANO

Croquis y dibujo de tamaño de ejecución de una pantalla de seis cascos ejecutados unos en "malla", otros en "bordado inglés", otros en encaje de Milán, lo que hace una mezcla muy elegante y nueva. Los cascos de bordado inglés se hacen sobre batista o hilo muy fino. Todo en contorno de la pantalla terminada se pone en fleco de borlitas de hilo blanco, se forra interiormente en pongée verde nilo.

¿QUE SIGNIFICA EL "HOME"?

NECEDAD es decir que la palabra "**home**" es peculiar de los ingleses y teutones. Y es una necedad, sin embargo, aceptada en todo el mundo.

En su verdadero sentido, la palabra **home** significa casa; pero es más, mucho más lo que por ella se entiende: es lo que en español se llama "**hogar**", es decir, la casa en que cada cual vive con sus padres, hermanos, hijos, esposa; es el verdadero reino de esta última. Si así se concibe, es la organización que menos ha cambiado, pues pasan los sistemas de gobierno, las religiones; los reyes caen, pero el hogar es **home**, como queráis llamarle, persiste imperturbable, para consuelo de los felices que tienen la dicha de poseerlo.

En los pueblos salvajes, en las tribus nómades del Africa, se vislumbra una grosera organización del **home**.

Son las mujeres, con su amor a la variedad, las que principian a encontrar detestable el hogar,—¡tal vez será por lo inquebrantable que aún se presenta a sus ojos, a pesar de que hoy la civilización lo reviste de encantos, desconocidos antes. Hay quienes creen que ellas están cansadas de ser reinas de sus respectivos hogares, y reinas por la fuerza, sin que para nada se les consulte su voluntad. Fué siempre dominada su voluntad, desde la cueva prehistórica, en la ruca del indio, y por fin en la habitación, sin mayores recursos, en que con fría terquedad se la obliga a **reinar** sobre ese hogar que deberá formar.



Ella ha hecho cuanto está de su parte; barrido con convicción; cocinado con entereza; criado a sus hijos. Hasta ahora era lo que tenía que hacer, y hoy mismo lo único que la mantiene con vida es la chispa de amor que la sostiene; pero a la mujer jamás le ha gustado esa vida. Aun en los días de Marta Washington parece que las mujeres se quejaban de la carga que eran los hijos, y no sabían qué hacer con ellos. Si llegaron a interesarse por su hogar fué como los esclavos en las galeras, que se enorgullecían de la elegancia con que manejaban los remos. Es típico en la humanidad eso de interesarse en su trabajo, pero sin que eso signifique que eso es lo que habría escogido si le hubiese sido dado disponer por sí mismo de su vida.

Según mi manera de ver, la mujer no ha sido tanto dueña de casa por su gusto sino por obligación. En una palabra, cumple con las obligaciones que el hombre le ha impuesto. Mantiene ella su casa en toda circunstancia, tanto en las plagas que azotan al mundo como en las constantes guerras nunca les ha faltado el hogar a los hombres, y mientras ellos combatían, tenían el calor del hogar para refugiarse después de la batalla.

Lo que sucedió durante la gran guerra, fué una reacción femenina por las circunstancias del momento, de lo que resultó su rebelión de su pesada carga de la casa. Durante los últimos años se ha estado preparando un nuevo tipo de casa para el nuevo mundo que se acerca. Se ha venido preparando poco a poco, a causa de una serie de accidentes, entre los que anotamos el desarrollo que ha tomado el trabajo de la mujer fuera de la casa. Cuando principió a ocuparse en las factorías, se destinó a una de las hijas para el manejo de la casa; durante largo tiempo todo anduvo bien así, pero llegó el día en que ellas también tuvieron que ocuparse. Vino en seguida la guerra, corrieron las mujeres a enrolarse en el servicio de la patria, aunque remunerado.

Todo esto se hizo en desmedro de la cocina. Las hijas de esos viejos hogares los abandonaron — ¡fué una revolución!—por lo cual hay pocas hijas en los hogares, mientras que las madres siguen haciendo mermeladas, limpiando las ropas, y sin el menor optimismo y sólo por la fuerza.

Las hijas, en cambio, al casarse, proclaman en alta voz que no se harán cargo de la casa. El resultado es hoy que, en Inglaterra, grandes casas han sido convertidas en departamentos, y en Estados Unidos se hacen casas de dos habitaciones, las que, a veces, tienen una cocinita escondida y al lado de un restaurant. No podríamos decir si esto se debe a que la mujer se ha rebelado y hecho zozobrar el hogar o si es la nueva construcción de casas lo que ha correspondido a la mujer, pero se encargan de repetir lo mismo de todo cuanto existe.

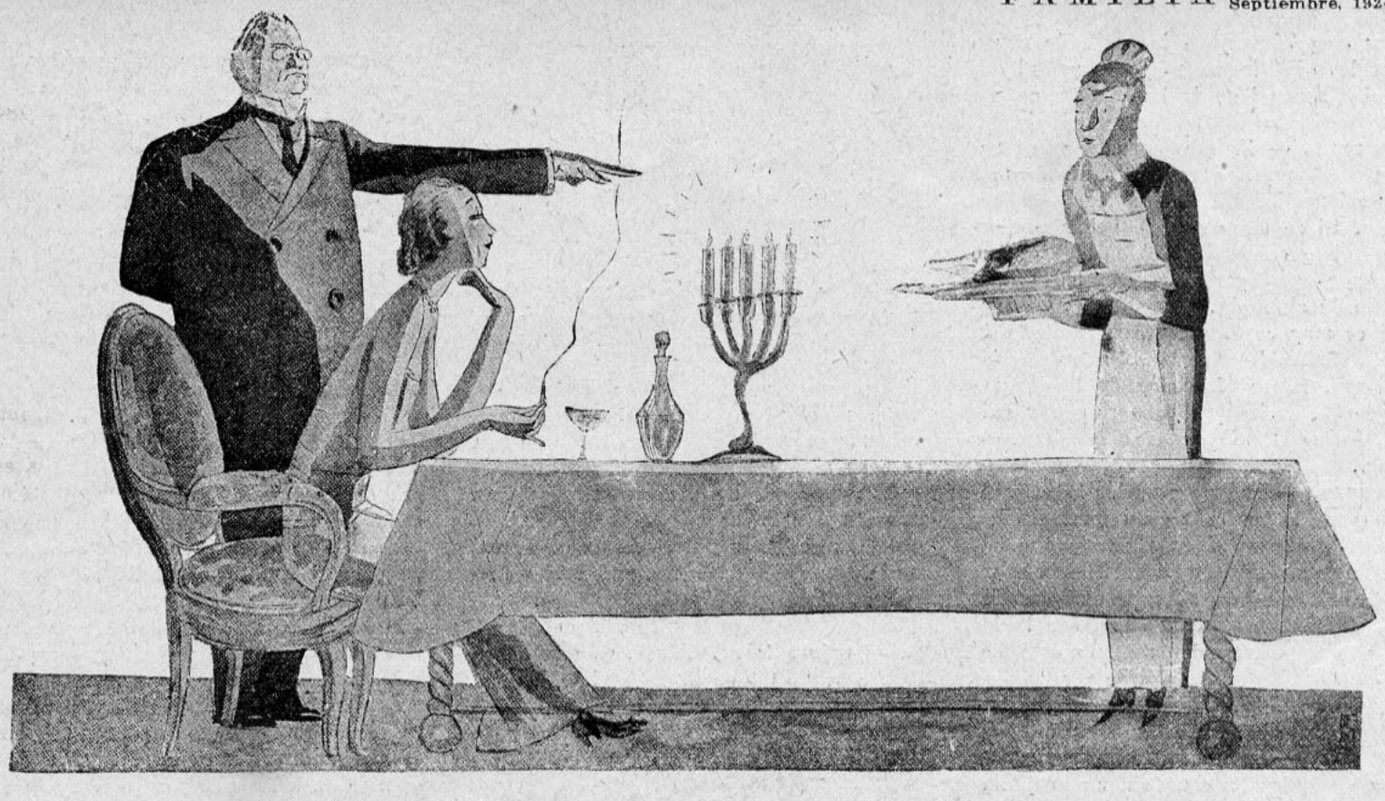
Yo sospecho que el mal ejemplo tiene su influencia destructora. No se puede conformar una mujer con volver a su casa a manejar una mala escoba después de haber visto funcionar un **vacum cleaner**. Es una tendencia general la de hacer la vida más y más fácil y, con el desarrollo de la educación se hace pesado el trabajo manual.

Con todo esto la vida se ha hecho un problema, y la tendencia va hacia la vida en el salón, lo que trae la desunión, pues los miembros de la familia se querellan entre ellos cuando están juntos. El padre no puede dormirse mientras Jack toca el violín y Mabel exige participación en el concierto familiar. Además la casa chica los hace encontrarse a cada momento y eso es como si se quisiera mezclar el acero con el imán. El viejo hogar se mantuvo porque eran casas grandes y sus miembros podían pasar distanciados los unos de los otros; pero hoy ya no les ofrece los antiguos placeres domésticos. La mujer ha adquirido la costumbre de salir a la calle, alejándose casi más y más de sus deberes domésticos.

LA OFRENDA

Un llanto muy amargo irisa mis pupilas
Pensando que si él viene no tengo que ofrendar
Sólo que él, benévolo, compare mi existencia
A un vaso cristalino, a un gajo de azahar...
En la hora suprema en que las flores bellas
Hacen vibrar sus besos con mágico rumor,
Iré a coger los lirios, los claveles y rosas
Para escuchar sus lindas historietas de amor.
(Y cuando el cielo oculte su maravilla azul
con una delicada persianita gris,
y el pecho se estremezca con ansias infinitas
de amar y ser feliz...)
Iré al raudal de perlas de las aguas que corren,
Cantando por los prados su serena canción,
Ahogaré mis ansias, llamaré mis ensueños
Y diré emocionada mi bella invocación:
"Aroma de las flores perfumen su sendero,
Estrellas pensativas iluminen su faz.
¡Corazoncito mío, canta, canta,
Oh, Vida, dadme fuerzas para quererle más!..."
De dicha muy intensa fulguran mis pupilas,
Pensando que si él viene ya tengo que ofrendar:
Un ramo de ternezas, un manojo de ensueños
Y un alma buena y blanca cual gajo de azahar.

M. TERESA URBINA V.



Algunos secretos para ser hermosa

Consejos de una parisiense a una americana sobre los cuidados que hay que tener consigo misma.—Lo que hay que conservar, suprimir o agregar.

NOS es un agradable deber revelar los medios con que obtienen resultados tan envidiados las parisienses. ¿Es gracias a los cosméticos y pinturas? Evidentemente que estos ingredientes desempeñan un papel muy importante; pero la mujer que quiera conservar su juventud y su belleza, no debe pensar en los cosméticos mas que como último recurso; es este el punto final de una serie de cuidados, de los cuales el más importante es saber practicar la higiene de un modo riguroso y apropiado.

Mucho antes que al perfumista, hay que consultar al médico, porque ¿qué podría hacer el cosmético más especial sobre una piel arrugada, tirante, envejecida?

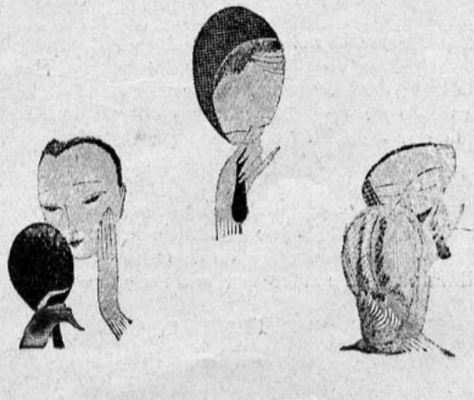
El médico le da a su cliente las indicaciones precisas sobre su temperamento y le prescribe un régimen que deberá seguir religiosamente.

Las parisienses comen muy poco ahora. Antes de la guerra, era otra cosa; pero las complicaciones domésticas, la carestía de los víveres y sobre todo la moda de la delgadez, han reducido aún más sus apetitos.

Muchas señoras, por toda comida, toman un helado y fuman un cigarrillo y nada más. Así conservan la línea juvenil y el color fresco. En cuanto a los líquidos, se abstienen en las comidas de toda bebida. Después de comer, una tisana caliente y té a las cinco, son las bebidas que se imponen. Se dice que este sistema impide que la nariz se ponga colorada. Vienen en seguida los cuidados exteriores: baños sencillos y de vapor, duchas, masajes, ejercicios físicos. El célebre doctor Brocq les decía a sus clientes que dos horas diarias de marcha eran más eficaces para la belleza que todos los masajes, etc., que pudieran recibir en un Instituto de Belleza. Montar a caballo, jugar tennis, natación, golf, son todos ejercicios muy recomendados para mantenerse en buena salud, de la cual deriva la hermosura.

Una vez en regla con la Facultad y después de completar los cuidados de la más rigurosa limpieza, la dama que desea conservarse siempre bella, se encierra en su cuarto de toilette y después de haber amasado ligeramente el rostro con los dedos embebidos en una cold-cream muy fresca, se acerca mucho al espejo a fin de confrontarse. Los cabellos muy tirados hacia atrás deberá criticarse severamente y sin sentir por ella misma la menor indulgencia, su frente, cejas, nariz, ojos, boca y orejas.

La frente. — La moda quiere ver a todas las mujeres con la frente descubierta. Si ésta es unida, baja y derecha, y si los cabellos nacen agradablemente, destacando la blancura de la piel, no hay que trepidar y haced como lo ordena la moda, es decir, peinarse con el cabello hacia atrás. Con un lápiz o estompa del color de los cabellos se arregan las imperfecciones que pudiera tenerse. En cambio, la que tiene la frente salida, y el cabello nace de una manera anti-artística, no debe someterse a esta moda, sino que cubrir su frente enteramente con el cabello, porque no sería prudente exponerse a las críticas, severas muchas veces.



Las cejas. — Las cejas desempeñan un papel muy importante en la fisonomía, y sin que lo parezca, ellas son las que le procuran el carácter a la cara: Espesas, marcan el rostro, finas y delgadas lo despejan; juntas a la nariz, lo dramatizan; incompletas, lo ridiculizan. Una hermosa señora, conocida nuestra, de facciones regulares, tiene algo de cómico en la cara debido a sus cejas, que comienzan en la mitad de los ojos, lo que le da ese aspecto clownesco, que no se explica a primera vista.

Las que las tienen muy pobladas, deben recurrir a las pinzas para arreglarselas y adelgazarlas y las otras que las tienen demasiado delgadas y negras se las aumentarán con un pincelito o con un corcho quemado, que después de todo es tal vez lo mejor, y las de tipo rubio, recurrirán al r'mmel.

Los ojos. — Los lindos ojos son muy generales. La cuestion es no desmejorarlos pintándolos mal.

Si se quiere alargarlos, que sea siempre siguiendo la forma de su tendencia natural.

El lápiz negro es difícil de manejar; si se le detiene bruscamente en el rincón de los ojos, los cierra, demasiado acentuado los empequeñece y aparecen como encuadrados por anteojos, endurece y envejece aún a los rostros más juveniles. Lo que es preferible usar en el día, sobre todo, es la estompa coloreada de castaño oscuro, de tierra siena, o bien de una mezcla de polvos grises o azules con castaño.

El lápiz azul sirve para hacer ojeras, lo que hace de noche con luz artificial un efecto extraño. En cambio de día parece ser el resultado de un match de box.

Para juzgar el efecto de la pintura de vuestros ojos, hay que mirarlos de lejos, porque ciertos toques de la estompa casi invisibles de cerca, toman, vistos de lejos, los más bellos relieves.

Si usan Uds. algún colirio en los ojos, destinado a hacerlos parecer más brillantes, convendría que consultaran al médico-oculista antes de seguir usándolo, porque la mayor parte de estas drogas que se dicen inofensivas son a base de belladona, que es un veneno muy violento.

Los cosméticos para las cejas le van a todos los ojos, les aconsejamos que al emplearlos abran bien la boca, a fin de que no entre la escobillita dentro del ojo.

La nariz. — Es raro encontrar una nariz perfecta; aún entre las caras de más reputación de bonitas, la nariz es deficiente. Si se tiene una de bellas proporciones, hay que evitar cargarle la mano con los polvos, porque eso la haría aparecer más abultada.

Si es muy corta, un ligero aumento de polvos encima la alargará. Si es demasiado larga, poner alrededor de las ventanas de las narices un tono rosado y cuidar de que la punta no quede nunca blanca.

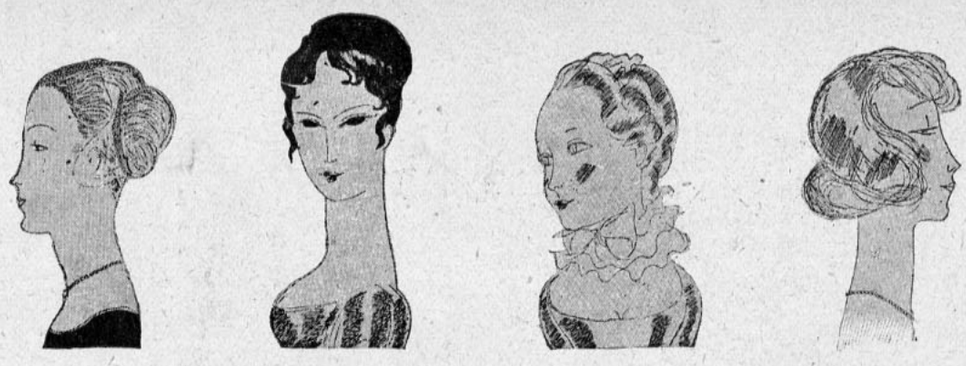
La boca. — El rojo para los labios será claro para la noche, oscuro para el día. Algunas prefieren el rojo líquido que hacen llegar hasta las encías. Una boca un poco grande no debe pintarse nunca en las extremidades, en cambio una con labios finos se puede pintar de extremo a extremo.

La oreja. — La oreja debe ser rosada; cuando es muy pálida sienta muy mal, sobre todo si los carrillos son encendidos.

La barba.—Una pincelada de rojo en la punta de la barba, completa un maquillaje bien hecho.

¿Se dan ustedes cuenta de la cantidad de reflexiones y cuidados que una mujer de gusto debe gastar para llegar a un resultado perfecto, que todos aplauden? Además, hay que saber escoger bien los cosméticos y saberlos emplear con cierta perfección.

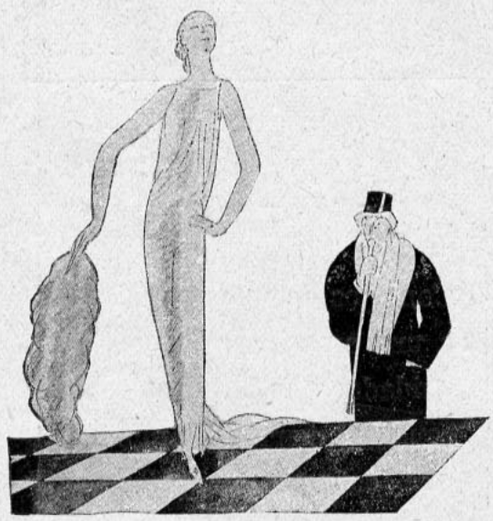
Cada cual conoce hoy día el color de su cutis. Las que tienen mucha grasa no emplearán más que fluidos, o aguas, y las que lo tienen seco no usarán más que cremas suaves. Todas aquellas cremas blancas grasosas se reservarán para la noche. Un maquillaje demasiado espeso no es de buen gusto y sólo lo puede resistir una mujer muy joven. Una nariz pintada de



blanco, unas mejillas demasiado rosadas, serán pasables en muchachas chiquititas, muy monas, pero sería abominable en una persona alta y gruesa.

A medida que las mujeres envejecen, su maquillaje debe hacerse menos acentuado y deberán emplear polvos de un color sostenido, que les dará firmeza a sus facciones.

La moda, sin embargo, desea que se siga en todo a la naturaleza, en este orden de ideas. "El tono de rosa viejo, que da miedo mirarla", como decía Musset, no



está más de moda hoy día que en 1840.

Desde hace algún tiempo, las damas sólo emplean los polvos ocre, y algunas llevan su entusiasmo hasta permanecer horas de horas a cabeza pelada al sol. Al cabo de algunos días han tomado un tono de Jacarandá o chocolate que las hace paracer mulatas jóvenes. ¿Es bonito? No lo aceptan; pero algunas personas que quieren a toda costa hacerse notar, lo consiguen por este medio. No se pinten Uds. de día, es muy feo a toda luz.

Los cabellos.—Estos se llevan más cortos cada día y algunas damas se peinan como chiquillos. Pero estos caprichos sólo les sientan a las niñas muy jóvenes y son ridículos en las que han pasado de los treinta años.

Los cabellos negros están de moda y se confiesa tímidamente en París, que los cabellos blancos y grises también lo están. Las americanas, que encanecen muy jóvenes, tienen un chic incomparable para llevar los cabellos plateados. Se las ve tan jóvenes, tan ligeras, tan sumamente elegantes y de tal manera cubiertas de joyas riquísimas y tan admirablemente bien pintadas que dan ganas de imitarlas.

Hemos vaciado la caja de secretos y de recetas para Uds., amigas de FAMILIA; cada cual debe sacar de estos apuntes lo que más les convenga a su cutis y a su colorido.

INQUIETUD

(Para mis primos: Oscar Rosales Guevara y Emma Guevara de Rosales, con cariño).

Tiemblo... pensando en que la suerte
no me sonría como yo quisiera,
que se me muestre injusta e inclemente;
que la esperanza que sentir naciera
aquí en mi corazón adormecido,
me hiciera apurar la hiel oculta,
que el tiempo amargo a mi alma inculca...

Siento pavor... y a veces tiemblo
pensando en el camino de la vida,
tan sembrado de abrojos y de espinas;
y mi alma presiente la amargura,
y vacilo pensando en el futuro,
cuando desnudos mis pies vayan buscando
el cáliz de sufrires que yo apuro...

¡Tiemblo... y pienso que mi vida,
se desliza sobre espinas clavadoras,
que ando vacilando cual mendiga
en pos de una estela salvadora;
que será el Iris en mi vida errante,
de mi existencia inquieta de loca vagabunda,
tras el sueño de mi alma extraña e inquietante!

Sólo sonrío, cuando pienso que la vida es una
pasajera anhelada, audaz y temeraria,
que roza nuestra alma con suavidad de luna,
y después nos deshoja cual tiernas cinerarias,
que nacemos al calor del jardín de la vida,
y luego la guadaña pérfida de la Muerte
caerá sobre mi cuerpo y quedaré inerte...

OLGA ARRATIA L. de GUEVARA.

PLEGARIA DE LA MADRE

En la penumbra de la alcoba rosa,
sonrientes los labios, temblando de emoción
canta la madre meciendo la cuna
para que se duerma el hijo de su amor:

"Angeles del cielo, venid con la luna
a mirar mi niña dormida en su cuna!!
hacedla tan buena, tan dulce, tan bella
que no haya en el mundo mujer como ella.

Que nunca una pena doblegue su frente
Que humanos pesares nunca la atormenten.
Angeles del cielo, que sea tan pura
como una azucena que en el valle crece!

Que sea mi alma el fino tamiz
en donde se ciernan todos los dolores,
queden en mí misma todas las penas,
y caiga sobre ella la dulzura del vivir
como el rocío del alba sobre el cáliz de las [flores!

Las fresas de mis senos lavaré en las fuen- [tes
más claras y tranquilas de un puro manantial
para que su frescura, conserve la fragancia
de la flor de mi vida, nacida para amar.

Así canta la madre, muy quedamente
húmedos los ojos, tierno el corazón,
mientras desde el cielo la luz de la luna
besa a la niña dormida en la cuna
e ilumina a la madre que entona su canción.

FLOR DE CANELO.

ARCANO...

Río revuelto, majestuoso y grande,
¿Sabes tú dónde vas?
No lo sabes, amigo, no lo sabes;
Pero ya lo sabrás...
Tus aguas te traicionan; turbulentas
En su grato rodar;
Te van a dar el beso de la muerte
Al entregarse al mar...
Así hablé a aquél torrente, cierta noche,
A un inmutable río,
Que cruza serpenteando por mi valle
En loco desvarío.
Y...
Hubo un breve silencio; (hubo misterio)
Por milagro de Dios
Las turbulentas aguas se estancaron
Su ruido se hizo voz...
Y dijo:
¡Hombre desventurado; niño iluso!
¿Sabes tú dónde vas?
No lo sabes, amigo, no lo sabes;
Pero ya lo sabrás:
Tus ojos soñadores; y tu mente,
Tu noble corazón,
te arrastran por la pérfida corriente
De mentida ilusión...
Una mujer ingrata así te llama.
¡Ven, que anhelo quererte!
Y tú, insensato..., vas, y en esos brazos
Encontrarás la muerte...
Tal es tu triste sino, pobre loco,
Morir, morir de amor...
Tu asesina será la que has cantado
¡Oh, pobre trovador!...
Y... ... ...
Tornóse el murmullo de las aguas,
El viento sopló fuerte;
Pero aún mis oídos escuchaban
¡Ven, que anhelo quererte!...

SAINT-RVULOC.



MODAS

CON el fin de que nuestras lectoras se den cuenta cabal de lo que es la moda de primavera, hemos ido a fotografiar los modelos de las principales casas de novedades, con el propósito de que puedan ustedes juzgar por sí mismas todas la líneas que están actualmente más favorecidas en las nuevas tendencias. Notarán Uds., sin embargo, que en los adornos, todos están de acuerdo en no emplear otra cosa que las plumas de avestruz. Las plumas se usan actualmente en todos los trajes "habillées", ya sea que éstos se denominen **trajes de carreras**, vestidos de comida o baile. Se emplean las plumas en anchos flecos que se colocan ya sea en el ruedo de la falda o bien en pelerina sobre el corpiño, con las hebras muy irregulares y anudadas entre sí. Para que puedan dar el ancho que se les exige, se las ve también alrededor de los vuelos en forma, que tanto se usan. También se adornan los altos cuellos de los abrigos de género lamé, que con tanto placer vemos en esta estación y que se seguirán llevando en la venidera. Las cocardas, las flores y los motivos de plumas, adornan con singular elegancia los vestidos suntuosos de las damas elegantes. También notamos que poco a poco las plumas se van apoderando de nuestros sombreros, en forma de corona, de pluma rizada, que rodean la copa de una capelina, o bien una larga pluma desenerespada puesta al lado derecho del sombrero, la que se prolonga en echarpe hasta la espalda. Nos encantan también las cintitas de plumas puestas en contorno de los múltiples vuelecitos, que vuelven a reaparecer en los vestidos, y lucimos gustosas el gran pouf de plumas de colores vivos que le da realce al traje blanco que vuelve a aparecer con el sol de primavera. Además de estas diversas interpretaciones de las plumas, siguen mil frivolidades todavía, como por ejemplo, los bolsones y abanicos de plumas del color del traje, los echarpes de tul o de muselina de seda rodeados también con plumas para cubrir los hombros de los trajes demasiado escotados. Aún se admiran grandes pantallas guarnecidas de plumas, cojines de encaje con plumas, un gran Store de salón terminando en un fleco de plumas. ¡Cuántas cosas se pueden adornar con plumas! Podríamos llenar muchas páginas enumerando la variedad de empleos que se les pueden dar a las plumas. Aún los niños llevan plumas en sus trajes y sombreros.



Posee la pluma la gran ventaja de que se puede llevar en cualquier época. Una señora de edad puede adoptarla en su sombrero y en forma de boa. En este caso se prefieren colores oscuros y esto es todo, porque aún no hemos hablado de los colores que se les dan a las plumas.

Los colores son generalmente o muy vivos como rubí, jade, turquesa, naranja, o en gradación en color fuego, gris y rosa, marrón y celeste. Se asocia, también uno de los colores del traje o del abrigo. Pero las plumas negras y blancas tienen decididas partidarias por ser ésta una combinación sumamente distinguida y fácil de llevar. Una boa de plumas negras o blancas es indispensable en un ropero elegante. Es de una frivolidad deliciosa para llevarla, porque evita el estar "en talle" sin que sea desagradable, ni que pese sobre los hombros, porque no es calurosa, sino que por el contrario, es agradable y puede evitar un resfrío.

Los "En-Cas".—No hay que pensar todavía en las sombrillas claras antes que Su Majestad el Sol no nos gratifique con sus rayos caniculares. Felizmente, tenemos el "en-cas" que está cada día más de moda y se ha hecho indispensable entre los refinamientos con que cuenta la toilette.

Los nuevos modelos de "en-cas", que nos presentan, nos encantan tanto o más que los del año pasado. El "En-cas", tal como lo conciben hoy día, es una necesidad indispensable para completar la elegancia. Los más tentadores nos parecen aquellos que están cubiertos con seda impresa o pintada al estilo "batik". Los hay en colores claros, oscuros, neutros y vistosos, para acompañar trajes más o menos lujosos.

Una pregunta que no pudimos dejar de hacernos en las últimas carreras fué ésta: ¿Por quién y por qué estamos todas de medio luto en esta primavera? ¿Acaso será porque nuestro portamoneda se ha volatizado entre las manos del Fisco? ¿Por nuestras ilusiones sobre... caramba... En fin, no abordemos este tema peligroso. Hay tantas ilusiones perdidas por las que no llevamos luto: Sea como sea, la verdad es que en todas las reuniones de gente elegante predomina el negro y el blanco, a tal punto que se les puede considerar como el **uniforme** de nuestras hermosas y admiradas damas.

Vestidos rectos de alpaca o crepe negro con cuellos de linón o muselina de seda blanca. Un observador, de ésos que no faltan donde hay señoras, contó cien pequeños **detalles** de ingeniosidad entre las toilettes que desfilaron ante sus ojos de conocedor. Eran éstos: cinturones, telas opacas o brillantes, panneaux plisés, túnicas muy largas, pañuelos de seda multicolores, echarpes, prendedores de perlas, brillantes preciosos prendidos en el gracioso y pequeño sombrerito de copa alta y de alas diminutas, que le dan realce y personalidad al conjunto sombrío y recto de una perfecta sencillez.

Evidentemente... un vestido negro, individualmente, es exquisito, pero cien vestidos negros entristecen el ambiente de las reuniones. Por esta razón es que los tés de las cinco tienen un aspecto lugubre que contrasta mucho con la linda estación porque atravesamos. Es ya tiempo que los conductores de la moda cambien todo esto, por lo cual no podemos dejar de pensar como Rostand: "Vestirse siempre de negro es demostrar un gusto demasiado seguro. Es necesario **atreverse** a usar colores más vivos".

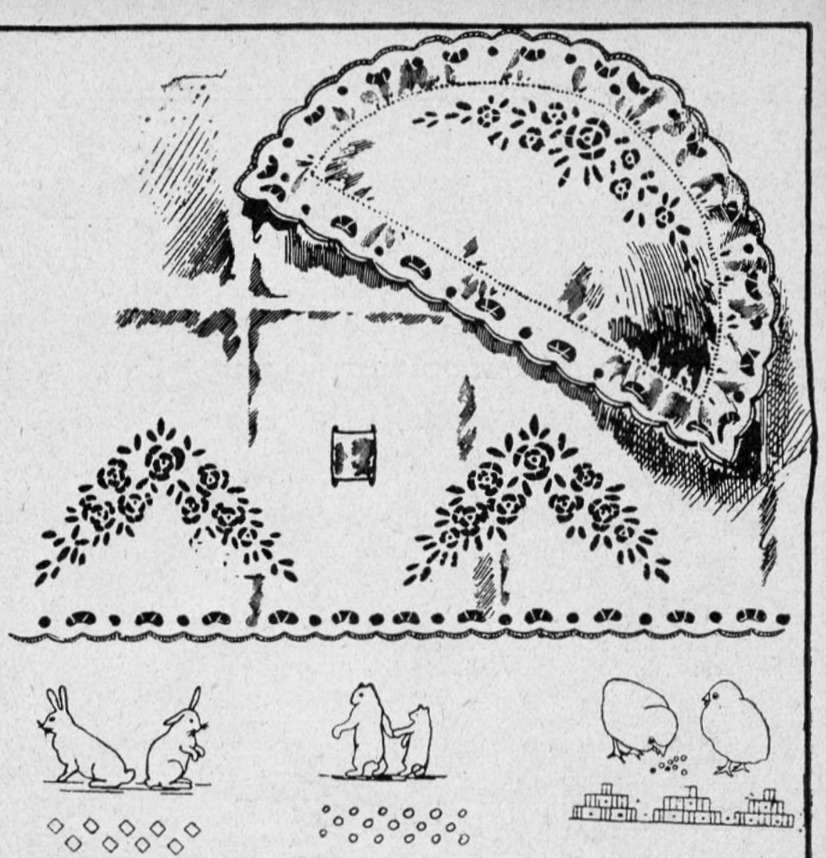
Algunas damas elegantes que piensan como nosotros han transigido reemplazando sobre sus vestidos negros los adornos blancos por cuellos, puños, echarpes, etc., de crepe verde, violeta, rojo, o botón de oro. Pero sobre todos estos colores domina el verde para las fantasías, parece más nuevo que otros colores, como por ejemplo el rojo ya demasiado visto; pero el negro con amarillo es de un efecto sumamente brillante, sobre todo si se manejan estos colores con cierta elegancia. Hemos visto en las carreras, trajes negros acompañados de largas echarpes y de una campanita de fieltro y calzado (notad este último detalle) verde eucaliptus, reseda, billar, etc. A su lado un "robe-manteau" de marrocain negro con un inmenso jabot, grandes bocamangas flotantes de muselina de seda amarilla **botón de oro.**

Animan los trajes negros grandes collares de colores claros, de formas raras, plumas también de tonos sumamente vivos, pañuelos fantásticos. Todo esto nos hace pensar en las indias, que gustan tanto de adornarse de cachivaches. Los extremos se tocan.

COSTURERA.







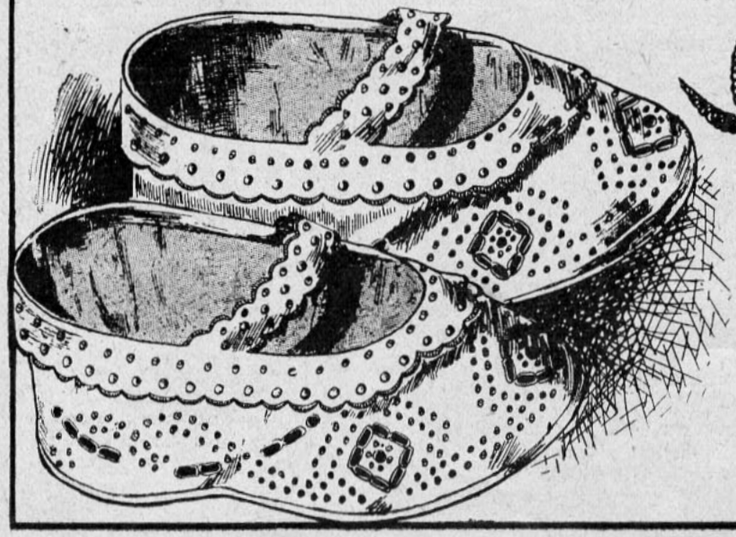
PAGINAS PARA NIÑOS

Las modas nuevas exigen que se vista a las guaguas mucho más pronto, es decir, que se reemplacen las batas por jerseys tejidos, y para los hombres, pantalones ídem. Ante el mandato de la moda, las jóvenes madres se ingenian en confeccionarles a sus chiquitines coquetos zapatitos, que se lucen mucho actualmente. Y a decir verdad, no hay nada más delicioso que ver los piececitos rosados y frescos coquetamente calzados con pantuflas. Las que tengo el gusto de proponerles a ustedes, son de una forma muy graciosa y bordados a la inglesa sobre piqué blanco o piel de seda; se forran en franela en invierno, y en nansouk en verano.

La talma que se acompaña del dibujo, tamaño de ejecución, es de tela de hilo blanco (gasa) y se borda con hilo fino, se forra en pongée rosa o celeste y así quedan preciosas y muy nuevas. También puede hacerse este mismo modelo en cachemira, seda o piqué blanco; en cualquiera de estas telas quedará preciosa.

La sábana y el almohadón que se admiran en esta página, son de tela de hilo fino, fileteados y bordados a la inglesa. Se les bordan ojales y se les pasan cintas de colores claros.

Toda la fantasía es poca para la madre que quiere ver a su guagua fresca, rosada, deliciosamente rodeada de primores, con lo que consigue presentar a las guaguas más ricas, más encantadoras que las que no se gastan en ellas las atenciones tan comprensibles de la joven mamá.





Para las jóvenes de dieciocho años



Vestido de tussor rosa muy pálido, falda plisee, corpiño liso, cinturón y corbata de tafetán rojo



Modelo de Bler, de crepe georgette blanco, con bordados azul marino. La parte alta del corpiño y la quilla del lado, son plisée.



Martial y Armand es el creador de este lindo modelo de tafetán escocés negro, blanco y rojo, adornado con una rucha de cintas.



Madelaine et Madelaine. Este traje sencillo y muy especial para los diez y ocho años, es de lana fantasía azul marino, con cuello de organdina nieve rodeado de una finísima rucha de cinta plisee.

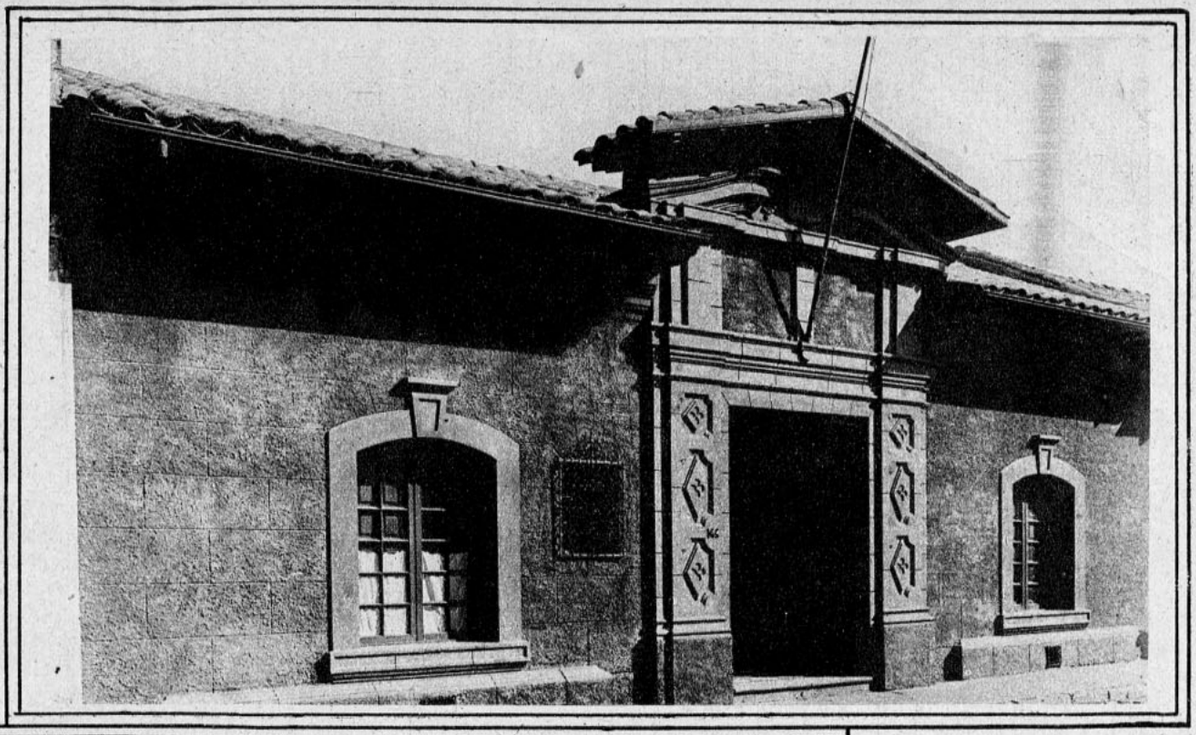
DOS TOILETTES DE CARRERAS



Vestido de tusalga de dos colores beige. Falda cruzada debajo del panneau. Gran bolsillo bordado. Largas cintas terminadas en borlas caen cruzadas en la espalda. Quillas más oscuras.

Vestido recto de espumilla blanca, con pañuelos de espumilla verde eucaliptus al frente. Cuello verde con puntas blancas bordadas. Dos hileras de recortes de encaje recorren la falda. Canesú de encaje. Mangas cortas. Zapatos verdes.

Interiores chilenos



I

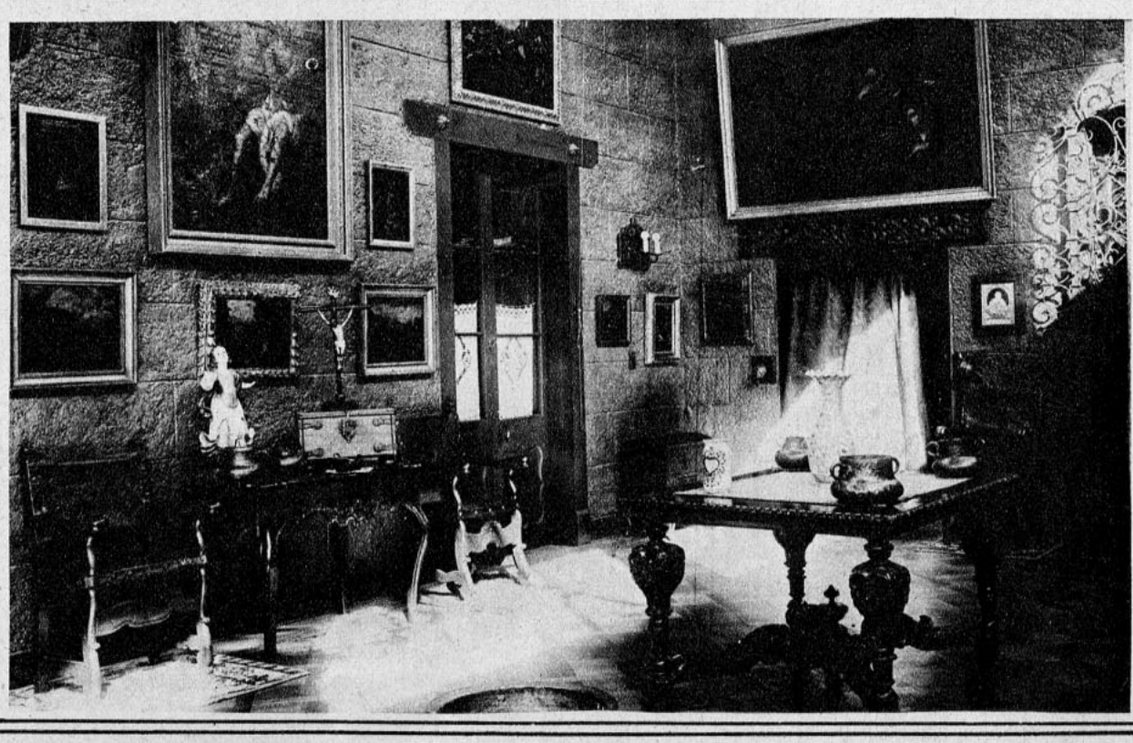
1. Lindísimo frente de la casa del señor García Huidobro, de estilo clásico colonial, con el escudo de armas de la famillia, escupido en piedra. Gran portón con pilares de piedra y lindísimas rejas de fierro tan finas como un encaje.

II. Salón netamente colonial, con todo su sabor de antigüedad intacta, en que se guardan preciosas colecciones del tiempo de la colonia, pertenecientes a la antigua familia del dueño de casa, que es un coleccionista enamorado de las antigüedades que ha sabido conservar como reliquias de tan linajuda familia. Cuadros renegridos por la pátina de los años adornan las paredes. Objetos de filigrana de plata, marfiles finísimos, todo se encuentra allí reunido por mano entendida de coleccionista experto.



II

III. Sala austera de murallas blanqueadas al estilo conventual en donde asoma una reja de fierro antiquísima que si le fuera dado hablar nos relataría más de un idilio romántico. Entre un cuadro holandés, que es una preciosa miniatura de dibujo, y un boceto apenas coloreado por el gran Delacroix, vemos un crucifijo de rara perfección, tallado en un solo trozo de marfil. Mesas antiguas, sillas de oidores, que nada tienen de cómodas, pero que hacen recordar a esos severos señores que se han sentado allí, tiesos, impenetrables, oyendo pacientemente las quejas, que por su Dios y por su dama le presentaban los caballeros de aquella época. Ojalá muchas de las familias que datan de tan remota época hubieran tenido la misma prolijidad para guardar las joyas artísticas que ha tenido la del señor García Huidobro para coleccionarlas y que hoy forman un museo digno de ser visitado.



III

Modelos prácticos para este tiempo



Abrigo de media estación, de reps verde alcachofa, adornado con cintas plegadas y galones bordados, simulando bolsillos y bocamangas.

Traje estilo sastre, de sarga encarnada, adornado con ahuecados del mismo género. Chaqueta forma recta, redondeada abajo. Cuellochal. Vestido bis (II bis) de forma recta con mangas cortas; motivos bordados en el cuerpo y en la falda.

Vestido de crepe marocain, de lana blanca, para las tardes. Una trencillita de seda encarnada forma los grandes cuadros que se ven en el largo corpiño y mangas, bolsillos y sesgo del ruedo de la falda y bufanda.

Album de familias



Sra. Delia Izquierdo de Reyes e hijos.



Sra. Virginia Errázuriz de Zañartu.



Sra. Marta Cruz de Ovalle



Sra. Teresa Alcalde de Oliva.



Sra María Urrejola de Prieto.

(Fotos K. Nanyo)

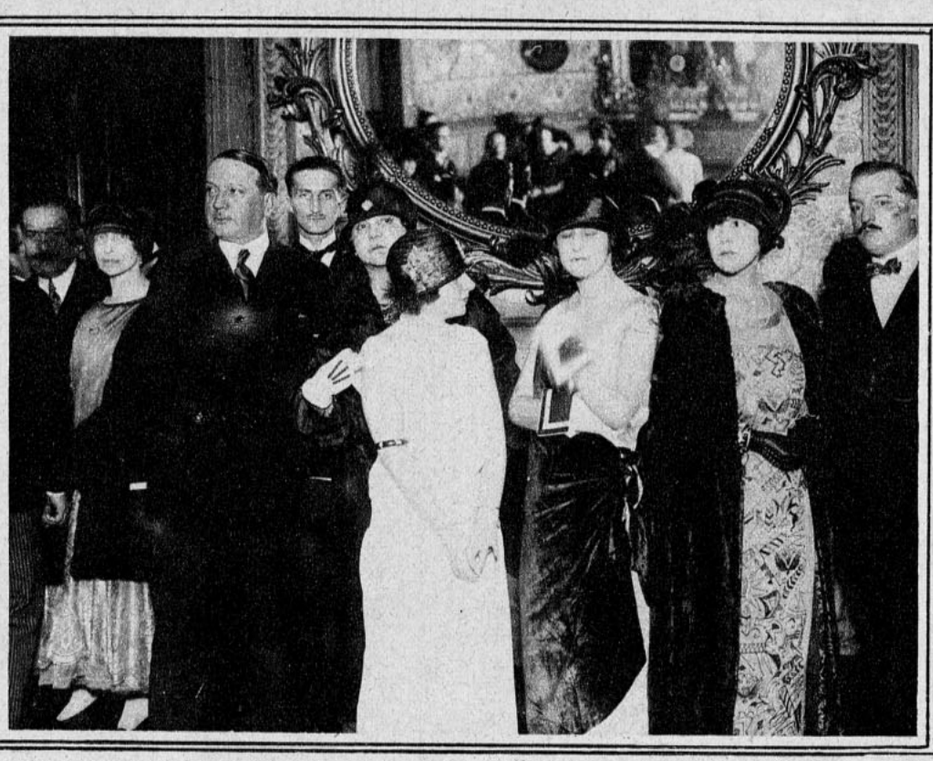
Instantáneas tomadas durante la estada de S. A. R. el Príncipe Humberto



Su Excelencia el Presidente de la República, acompañado de S A. R. el Príncipe Humberto en la Escuela de Caballería, en donde nuestros oficiales lucieron su pericia en los ejercicios, que merecieron los elogios de Su Alteza.



Esta vista da una idea de la enorme concurrencia que asistió al brillante Garden Party que la comitiva de festejos organizó en honor del Príncipe Humberto y su séquito.



En la preciosa fiesta ofrecida por el Club de Señoras con ocasión de la real visita.



Los directores del Club Hípico reciben galantemente a la Excma. señora de Alessandri, esposa de S. E.

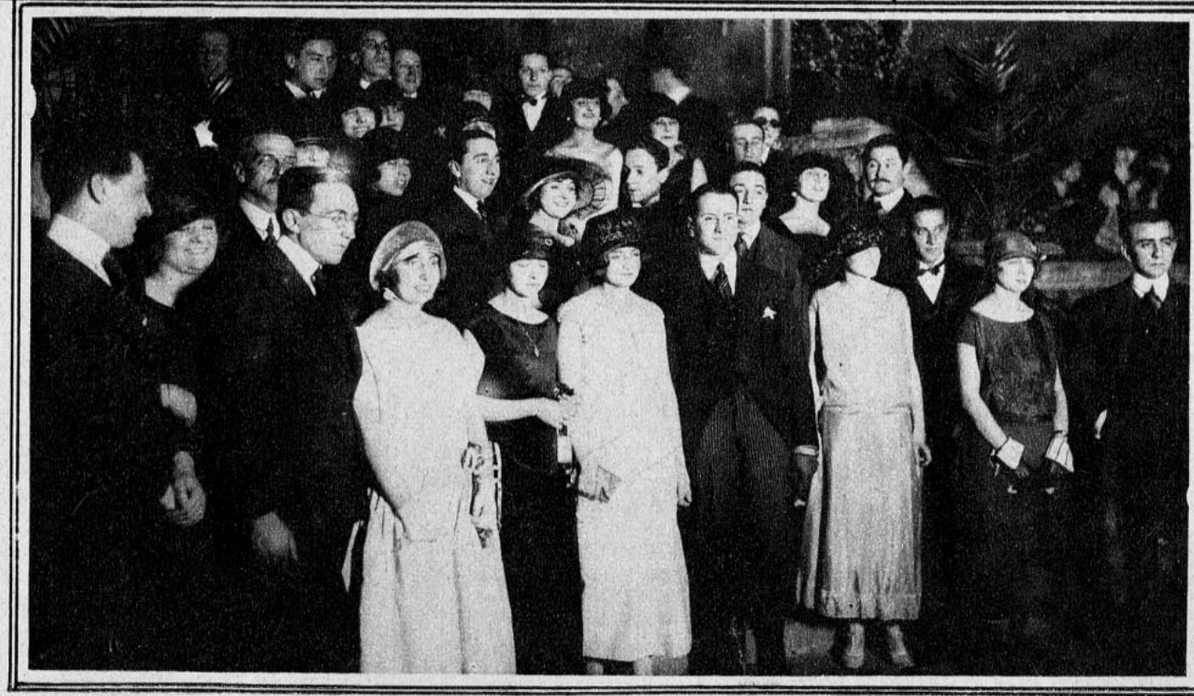




En el baile de la colonia italiana. Damas y caballeros reunidos para festejar al querido Príncipe.



Nuestra sociedad festeja debidamente a egrejio Príncipe.



LA HORA DEL TE

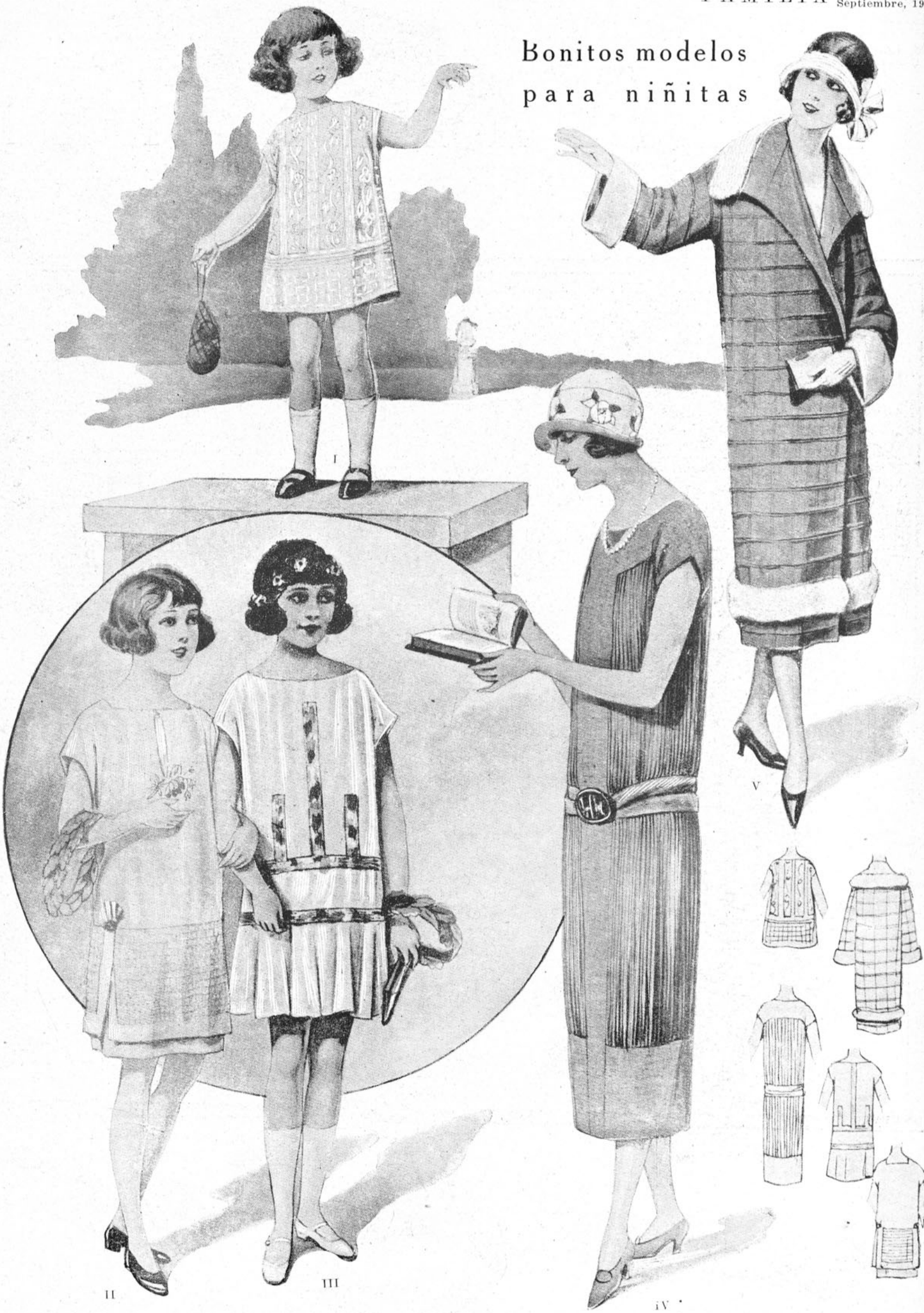


Vestido de muselina de seda pintada café-negro, formando túnica de tres panneaux recogidos adelante y liso en la espalda. Canesú en claro. Falso café.

Muy sutil y en la nota está este vestido de espumilla blanca con bordados de seda azul y calados. Muy sencillo, pero de gran elegancia. La espalda igual.

Vestido con túnica de tafetán escocés verde, azul, negro, etc. Falso de tafetán verde. La parte del centro de la túnica se recorta al centro de los cuadros para dejar ver el falso. Canesú y cinturón de tafetán verde.

Bonitos modelos para niñitas



I. Chiquitina de tres años. Vestido de pongée celeste con recortes de bordado inglés sobre batista blanca.—II. Niñita de cinco años. Vestido de shantung coral. Falda lisa, túnica con vuelo de gasa abullonada.—III. Niñita de siete años. Traje de espumilla blanca con galones bordados en colores.—IV. Muy simpático para la hermana mayor es este precioso vestidito de espumilla verde esmeralda, enteramente plegado. Sesgos lisos del mismo género. Sombrero de fieltro blanco, rodeado de jazmines; forro verde.—V. Abrigo de lana café adornado de pieles.

SEPTIEMBRE, PRIMAVERA DE LA VIDA



Traje de carrera firmado por "Boué Soeurs".—Falda de batista blanca, ricamente bordada e incrustada de malla. Canesú de la falda de tafetán negro tableado. Chaqueta de talle largo, lisa, con cuello que armoniza con la falda.

Elegante traje para jovencita de veinte años. Es de crespón de China, amarillo "aromo"; falda adornada con vuelos en forma, orlados de un calado y de sesgos de crespón blanco.

Elegante conjunto. Creación de Brandt.—Traje "tres piezas", de reps de seda azul, con chaleco y delantal de crespón marroquí estampado en vivos colores. La Fig. 1, que completa este modelo, no tiene mangas; es de reps de seda liso, forrado en crespón marroquí. Cuello chal.

Traje juvenil de crespón laere. Falda compuesta de tres vuelos plegados. Corpiño largo, abotonado adelante. Cintas de faya negra.

Elegante creación de Joseph Paquin.—Tussor celeste es la tela elegida para confeccionar este modelo encantador. La falda se compone de tres vuelos en forma de tres hileras dobles de sesgos, formando ondas y bordados de tonos mandarinos. Este mismo bordado se repite, en más grande, en la cintura. Corpiño liso con bordados en los hombros.

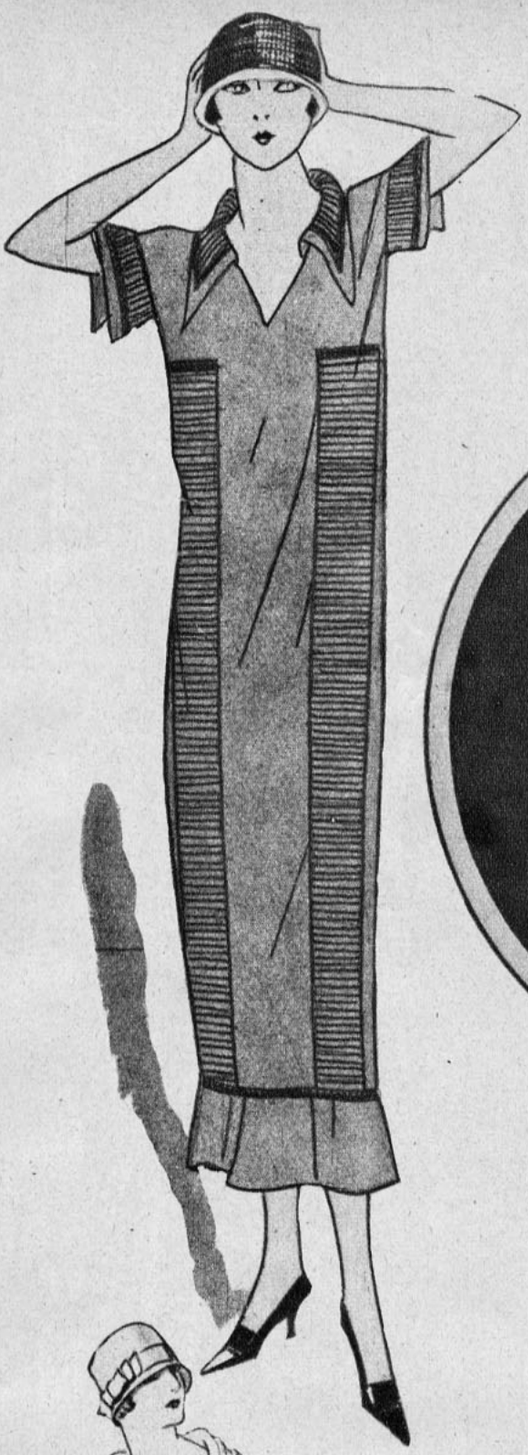
Trajes para recepciones elegantes de la tarde



Robe manteau de paño blanco, muy cruzado adelante. Grandes vueltas cuadradas de tela de juy con dibujos anaranjados.

Original y elegantísimo es este traje recto, de velo a cuadros grises y naranjas con un gran ramo pintado a mano en tonos verdes y naranjas. Alto sesgo de velo gris. Cintura drapeada gris.

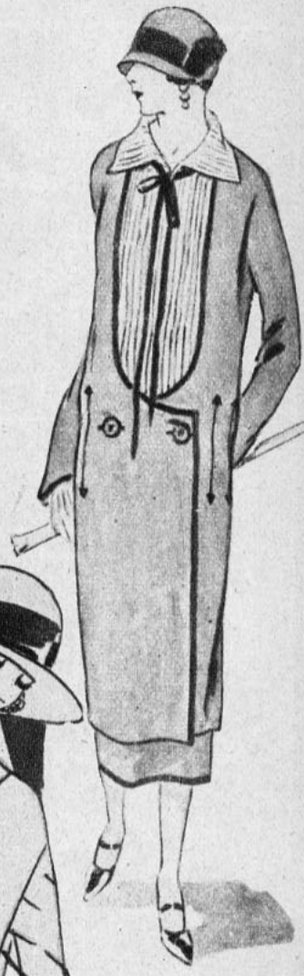
Lindo traje de velo crema, adornado con calados y alforzas pequeñitas. Panneaux recogidos, incrustados de encajes.



Bonito traje de crepe muscadin color coral, con alforzas trasversales que forman galón. Cuello y mangas plegadas. Todas las costuras se hacen con deshilados de seda del mismo color. Vuelo en forma en el ruedo.



Muy gracioso y simpatiquísimo es este traje de organdí color malva, de dos colores, rodeado de picot de algodón blanco. Sombrero blanco.





Modelo de Paul Caret. Organdí y valenciennes encarrujados se trabajan al mismo tiempo, de manera de dibujar sobre el vestido de crepe-satín opaco, por un lado y brillante por el otro; un chaleco muy ancho, un cuello y dos puños.

TRAJES CLAROS



Sobre un vestido de hechura severa, la nota clara de la lencería es siempre muy bien recibida. Esta túnica de alpaca azul marino, se abre adelante en un gran escote, sobre una blusa de gasa cruda y plegada a lo largo.

Vestido de organdina color paja, guarnecido de pequeños motivos formando botones azules. En los paños recogidos, aplicados a ambos lados, se bordan coronas azules. Sombrero de organdina amarilla, con cintas azules.

Los encantadores sombreros de septiembre



Sombrero de raso acharolado azul marino, adornado de una cocarda de falla del mismo color y mezclada con cinta roja.



Gran capelina, de Lewis, de crin negro, adornada con baudeau de flores y bridas de cintitas angostas ciré.



Sombrerito alto, negro, con dos puntos de interrogación de plumas verdes.







"Breton" con copa de paja negra, ala forrada en tafetán escocés y nudo de esto mismo.

Muy simple, pero muy encantador es este bretoncito de paja manila, adornado con una fantasía de plumas beige y azules.

Cloche pequeña de paja tosca, azul, adornada adelante con un nudo alto de cinta de raso azul.



Sombrerito pequeño de paja manila azul y blanca, adornado con cintas gros grain, de los mismos colores del sombrero.



DESEAR ES VIVIR

La sabia mano invisible que eslabona los destinos del hombre está poniendo constantemente ante sus ojos las pompas alucinadoras del deseo. Brilla una y corremos desalados tras ella. Cuando la alcanzamos, estalla y se convierte en nada. Pero entonces surge otra, y luego otra, y nosotros seguimos persiguiéndolas incansablemente.

Pero ¡cuántos sufrimientos nos asaltan en ese correr perpetuo tras las frágiles pompas! Fatiga, depresión nerviosa, malestar general y dolor de cabeza son las consecuencias más comúnes de nuestras diarias luchas. ¡Qué bendición tan grande es, en tales casos, una dosis de

CAFIASPIRINA!

No sólo se obtiene alivio inmediato, sino que el organismo experimenta una saludable sensación de fuerza y bienestar. Su eficacia es idéntica tratándose de dolores de muelas y oído; neuralgias; excesos alcohólicos; resfriados, etc. **Nunca afecta el corazón.**

En tubos de veinte tabletas
y **Sobres Rojos Bayer**
de una dosis.

BAYER

MOLDE CORTADO



EL molde cortado, que tenemos el gusto de ofrecer a nuestras jóvenes lectoras, es una elegante túnica, que está muy de moda. FAMILIA, siempre deseosa de complacerlas en todo, les tenía reservado este molde para que lo pudieran lucir en los días de Fiestas Patrias.

La falda es lisa, de espumilla color **carey claro**. Se corta enteramente recta y se ajusta a la cintura por medio de pequeños pliegues. Está muy de moda hacer la falda de un color y la túnica de otro; pero esto es cuestión del gusto particular de cada cual. La túnica es, en este caso, igual a la túnica plegada adelante y atrás igual. La hebilla es de azabache. La misma sencillez de este conjunto lo hace sumamente elegante, simpático y fácil para hacerlo.

Consta el molde de la mitad del delantero, la mitad de la espalda. Mitad del canesú de la espalda y del delantero. La manga va unida al canesú.

No se da el largo entero de la túnica, por creerlo innecesario. Al cortar la túnica, se le agrega el largo que se desee, dejando siempre que se vean unos quince centímetros de la falda.

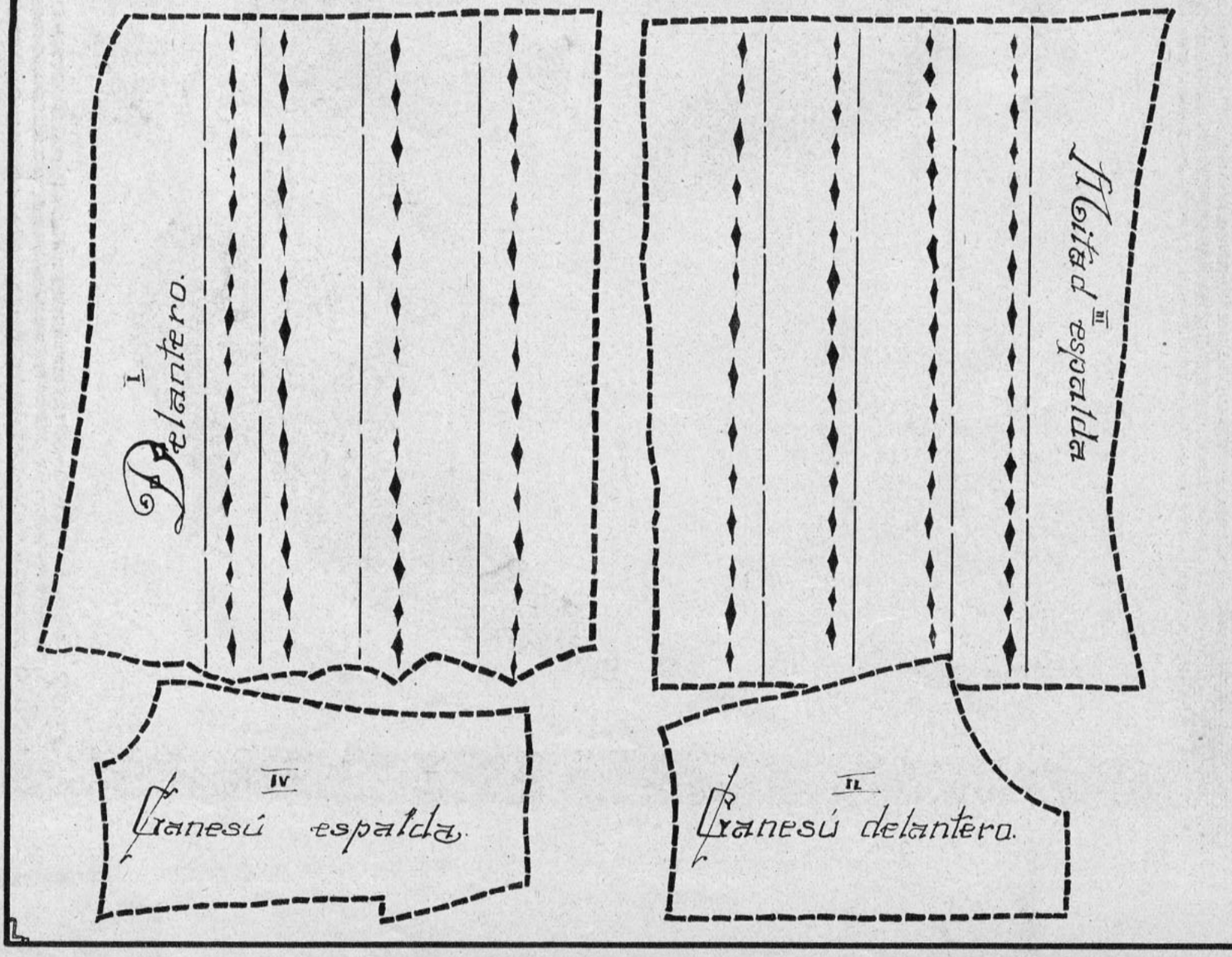
1. Mitad del delantero de la túnica con cuatro pliegues, los que van señalados por medio de piquetes.
2. Canesú, es decir, mitad de éste, que se une a la pieza delantera por medio de un calado hecho a mano. Esto hace más elegante el traje.
3. Mitad de la espalda, con cuatro pliegues.
4. Canesú con mangas.

Se une el canesú en los hombros con un calado o bien se puede cortar sin costura en el hombro, lo que sería tal vez más conveniente.

No lleva botones ni broches. Se mete por la cabeza. Se puede forrar, si se quiere, en gasa chambery. También se puede hacer sin forro. Esto queda al gusto de cada cual.

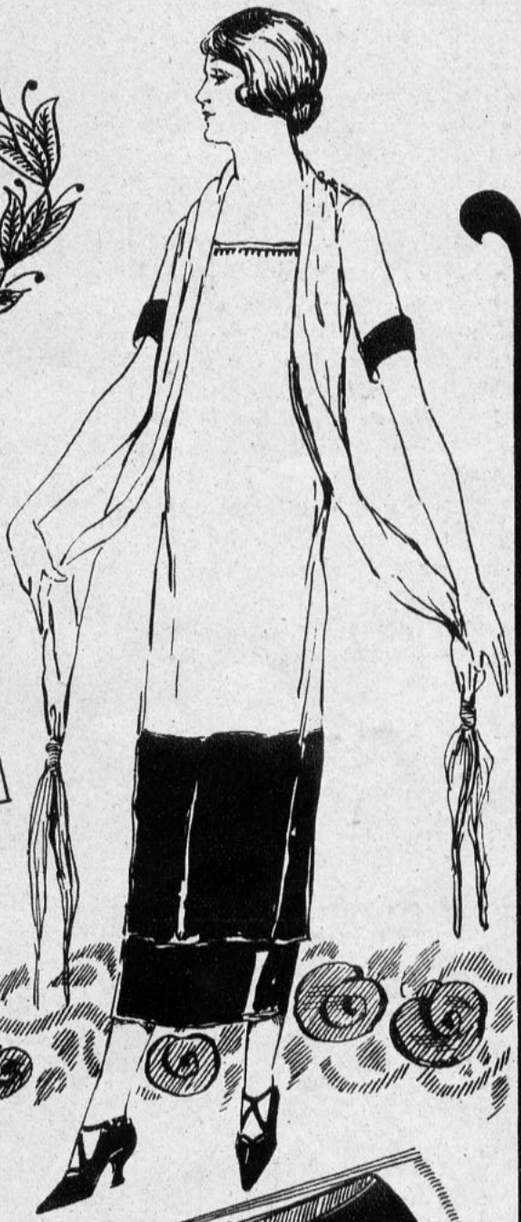
Cinturón de tres centímetros de ancho, de la misma tela.

MODISTA CORTADORA.



CASA REAL

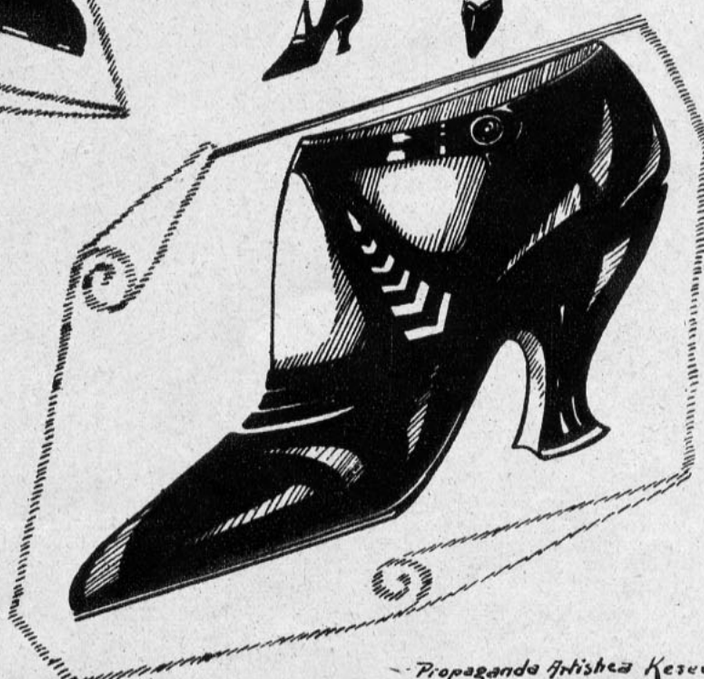




La distinción y elegancia del calzado **Evelyn** es única.

Sus modelos de exquisito gusto y exclusivos, han hecho que usarlo sea el mayor encanto de toda mujer elegante.

Ofrecemos un extenso y selecto surtido en gamuzas de varios colores y en cabritilla y charol de los modelos de la presente ilustración.



310 – Ahumada, – 314
Teléfono 1356

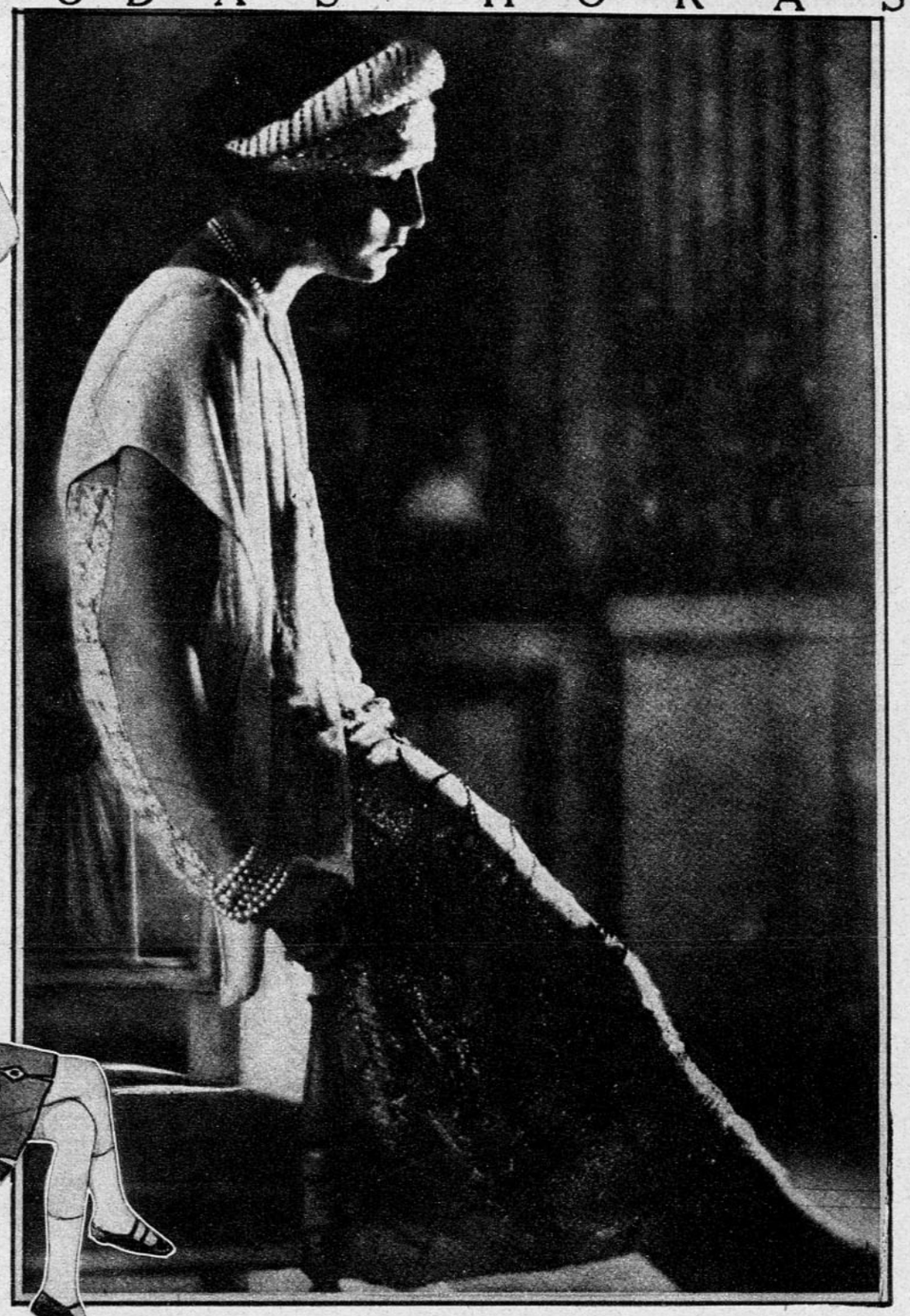
Propaganda Artística Kesevén

ELEGANTES A TODAS HORAS









I. Traje de diario de kasha negra muy cruzado al lado, ribeteado con charol negro. Echarpe o pañuelo negro con colores vivos que pasa por el ojal. Sombrero encantador, de cinta negra gros grain, ribeteada de charol. Copa de paja. — II. El shantung es la tela ideal para vestir niñitas. Este traje es color rosa-vivo, recortado abajo en forma de almenas ribeteadas de galón azul oscuro, que descansan sobre una tira de shantung crema. — III. Trajecito muy bonito, puesto sobre un falso de majunga blanco. Traje de shantung azul, recortado adelante en forma de bizcochos, que déjan ver el falso blanco. Chaleco blanco cruzado. — IV Una verdadera obra de arte de b(dados multicolores que figuran fuegos artificiales. Echarpe de espumilla blanca, que hace un contraste muy original con la suntuosidad del traje. Diadema rusa, bordada como el traje.

SOMBRILLAS FLORIDAS



Para defender un cutis frágil contra el sol, esta sombrilla de tussor florido con montura articulada, será de gran utilidad.



Sombrero, pañuelo y sombrilla de cretona florida con mango de madera. Todo este conjunto es apropiado para el campo.



Sombrilla blanca y vestido de crepe negro.



Quitasol, sombrero y saco de seda negra con rosas aplicadas. Estas tres prendas hacen lindo efecto.



Otra linda combinación de sombrilla, sombrerito y echarpe de espumilla escocesa a cuadros verdes, negros, azules y amarillos.



COCINA

MENUS

Comida

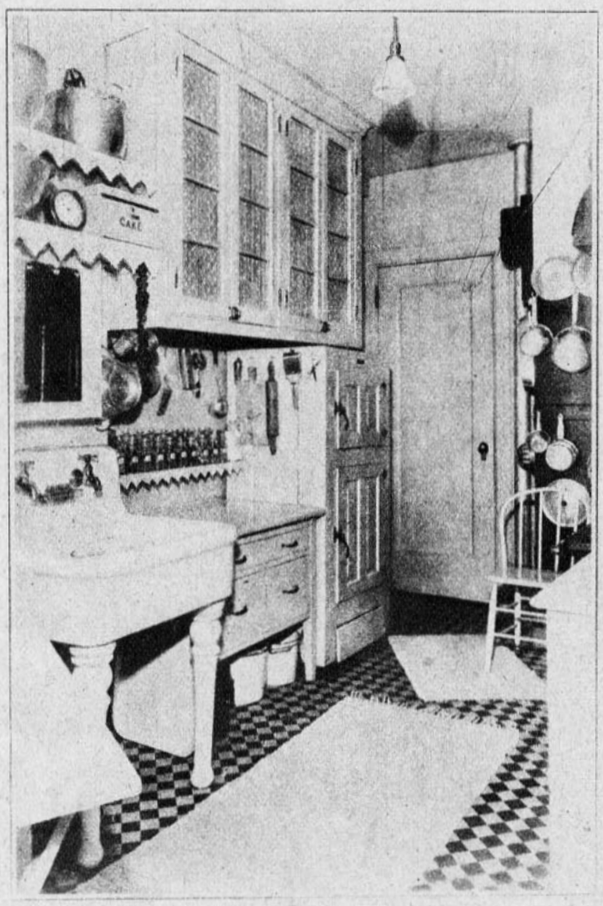
Sopas de purée de porotos con acelgas
Carpas a la chambord
Fricassée de pollo
Cake de zanahorias
Asado
Ensalada de lechuga
Peros "Josette"

Almuerzo

Huevos a la jardinera
Rizzoles de erizos
Patitas de cordero al gratín
Costillar de chancho con kary
Crema de chocolate con merengue

EXPLICACION DE LOS MENUS

Sopa de porotos con acelgas.— Hágase cocer medio kilo de porotos en dos litros de agua con sal. Una vez cocidos, se muelen y el agua se deja aparte. Se cuecen acelgas, se pican finas y se fríen en mantequilla; se le agregan los porotos molidos y el agua en que se han cocido; se le agrega mantequilla y tajadas de pan y se dejan hervir por diez minutos. Tienen que quedar cremosos.



Carpa a la chambord. — Límpiese una carpa, se escama y se mecha con tocino, envuélvase en un género blanco y póngase a cocer en vino blanco. Después de cocida, se le quita el género y se coloca del lado mechado y se adorna con mollejas cocidas y cortadas en pedacitos y puestas en una salsa blanca, quenellas de pescado; trufas, crestas de gallo, huevos de pescado; hágase saltar cada cosa aparte con mantequilla y un poco de jugo de carne.

Adórnese la carpa con todo esto y sírvase con una salsa de jugo y una cucharada de azúcar.

Fricassée de pollo. — Elíjase un pollo muy gordo y desprésese y póngase a desaguar en agua un poco tibia, se deja así por una hora; en seguida se saca del agua, se seca con un paño

¿Quiere Ud. ponerse bonita en un momento?



Compre hoy mismo un frasco de Leche de Rosas de Werck. Un frasco de Leche Ideal. Una caja Crema Reina de Hungría Un frasco Rojo Líquido y una caja de los fragantes Polvos de la Reina de Hungría de Werck y con el uso de estos Productos, usted verá que en muy poco tiempo, se ha transformado en una preciosa señorita.

Exija la marca Werck. Si le quieren dar otros, no los reciba. Estos productos se venden en la Droguería Francesa, Daube y Cía. y en todas las buenas boticas y Droguerías de la República.

También despachan a Provincias desde un solo frasco, a quien los solicite, pagando el valor de la encomienda.

Secreto para no envejecer jamás ¿Quiere usted conocerlo? Use la incomparable

LECHE DE ROSAS DE WERCK

ESTA ES LA UNICA PREPARACION QUE QUITA ARRUGAS Y LA QUE, AUNQUE SEA EL CUTIS MUY FEO, LO PONE BONITO Y FRESCO EN MUY POCO TIEMPO.
LA LECHE DE ROSAS DE WERCK, DA AL CUTIS LA SUAVIDAD DEL TERCIOPELO Y LA FRESCURA DE LAS ROSAS.
USAD LECHE DE ROSAS DE WERCK Y TENDREIS EL SECRETO PARA NO ENVEJECER JAMAS. ESTA LECHE SE VENDE EN TODAS LAS BUENAS BOTICAS Y DROGUERIAS DE LA REPUBLICA.

LECHE IDEAL DE WERCK

Especial para blanquear al momento el cutis más moreno.

Usando usted esta Leche por algún tiempo, jamás tendrá espinillas ni erupciones en la cara. Sobre todo si se usa en combinación con la Crema de la Reina de Hungría o Crema de Fresas de Werck



Fanal

DE LOHSE

El perfume selecto de la dama distinguida

PRECIO $

Polvos, la caja	$ 15.00
Extracto, el frasco	$ 40.00

GUSTAV LOHSE A. G.
BERLIN

CASA FUNDADA
EN 1831

limpio y se pone en una cacerola con un buen pedazo de mantequilla, una cebolla claveteada con dos clavos de olor, un ramo surtido, un trozo de jamón gordo, champignones. Póngase a fuego vivo y espolvoréesele un poco de harina, mójese con un poco de agua caliente y se deja hasta que se haya consumido el agua. Al servirlo se arregla en el centro de la fuente y se cubre con una salsa que se hace con tres yemas, leche o crema y se hará cocer sin dejarla hervir; cuando se ha formado una crema espesa se saca, se le agrega jugo de limón y una media cucharada de extracto de carne de Liebig. Se cubre el pollo con esta salsa y se adorna con puntitas de pan frito.

Cake de zanahoria. — Se cuecen zanahorias en el puchero y cuando estén bien blandas se pasan por la máquina de moler papas, se le agrega pan, para cuatro o cinco personas, tres huevos batidos con cinco o seis cucharadas de crema, un buen trozo de mantequilla, sal pimienta. Se enmantequilla un molde y se le pone esto dentro y se pone en el horno con fuego arriba y abajo.

Peros Josette. — Se tienen peros grandes, se pelan, cuidando de no quitarles los palos. Se abren por el fondo y se les sacan las pepas y comida, dejándoles únicamente la forma. Pónganse en almíbar con bastante vainilla, y cuando estén cocidos, se sacan y se rellenan con helados de crema y vainilla. Se cubren con el almíbar de punto y se sirve aparte crema Chantilly.

Huevos a la jardinera. — Póngase en una cacerola cuatro cebollas cortadas en forma de pluma con un buen pedazo de mantequilla y se deja hasta que quede casi cocida; en seguida se le espolvorea harina y ½ litro de leche, se deja hervir hasta que la salsa esté bien espesa. Se saca del fuego y se le ponen diez huevos batidos, se colocan en la fuente en que se deben servir, a fuego lento, cubiertos con una tapa. Se adornan con pan frito.

Rizzoles de erizos. — Se prepara una masa de ½ hoja, se usrelea hasta que quede muy delgadita y se cortan tiras como de seis centímetros de largo y cuatro de ancho. Se tienen lenguas de herizos, a las que se les pondrá limón, sal y pimienta y un pedazo de mantequilla, se colocará cada lengua en una de las tiras que se habían cortado y se tapan con otra igual, se ciernen bien y se fríen en manteca o riñonada muy caliente. Se sirven sobre una servilleta con perejil frito y salsa de mantequilla aparte.

Patitas de cordero al gratín. — Háganse cocer las patitas y en seguida se les quita el agua y se ponen en otra cacerola con vino blanco, tres cucharadas de caldo, perejil, cibuleta, ½ diente de ajo, clavo de olor, sal, pimienta y se dejan cocer hasta que quede bien reducido. Se prepara una salsa blanca con dos yemas y se ponen dentro las patitas y se colocan en la fuente en que se deben servir; se les espolvorea miga de pan y pedacitos de mantequilla y se ponen en el horno.

Costillar de chancho al kary. — Se pone a asar un costillar de chancho bien aliñado, en el horno y después de asado se le agregará la siguiente salsa y arroz cocido.

Se pica cebolla y se pone a freír en una cucharada de manteca, y trocitos de tocino, tres cucharadas de café de azafrán y una cucharada grande de polvos de kary, agréguesele una taza de agua caliente y un ramo surtido, sal y pimienta. Se deja cocer a fuego lento con el costillar. El arroz se cuece aparte; para una taza de arroz, taza y media de agua, hasta que el arroz quede graneado.

Crema de chocolate. —Se prepara una crema de chocolate con leche, una cucharadita de té de harina de maíz y tres yemas de huevos; se pone en una compotera y se le pone encima un merengue, que se hará con tres claras de huevo muy batidas y un cuarto de libra de azúcar flor, que se le va poniendo, poco a poco, para que no baje el merengue. Se coloca este merengue sobre la crema, se le espolvorea azúcar flor y se pone en el horno un momento para que seque.



La Maravillosa
Jabonadura del
Jabon de Reuter

brota de la deliciosa pastilla al menor frotamiento. Los millones de fragantes burbujitas que se forman producen en el cutis una impresión sumamente agradable y refrescante.

Usese diariamente el incomparable Jabón de Reuter, y se llegará a poseer un cutis sano, terso y de una frescura que llamará la atención.

Es muy compacto, y por lo tanto dura dos o tres veces más que cualquier otro jabón.

El legítimo lleva esta marca de fábrica:



Nótese particularmente la firma de Barclay & Co.

Agentes generales, DAUBE Y CIA., Valparaiso



ALIMENTO
MEYER
ES EL MEJOR



Correspondencia

A. E. Aranda Jofré. — Presente. — Recibimos su carta, de la cual le quedamos muy agradecidas.

Marcela. — Rancagua.—No le queda otro recurso que mandar teñir sus zapatos en cualquiera de los colores negro, colorado o verde, porque es inútil pretender quitarles esas manchas feas que tienen. Teñidos le quedarán muy elegantes y de moda.

Palomita mensajera. — Presente.—Sí, linda palomita, esas colaboraciones están en nuestro poder y muy luego aparecerán.

Héléne. — Tomé. — Se le pueden agregar a los polvos blancos polvos de licopodium que son buenos para el cutis, siempre que no se usen en gran cantidad.

Se llevan todos los colores imaginables. Los sombreros deben ser más o menos parecidos al traje. Los negros y cafés se llevan mucho.

Rosa. — Talca. — Desgraciadamente, parece que no existe ningún remedio para quitar la embriaguez. La única cosa que se puede hacer es encerrarla por unos seis meses en una hacienda lejana o en una casa de sanidad, donde no **pueda beber** absolutamente nada. Así, solamente, obrando con mucha energía se podría conseguir alejar a la señora de tan triste y denigrante vicio. Mucho la compadecemos, pero al mismo tiempo la instamos a que haga la prueba poniendo en práctica nuestro consejo. Ojalá consiga su objeto.

Para los débiles y convalecientes los médicos especialistas prefieren recetar el famoso tónico

Kola Cardinette

porque éste delicioso Reconstituyente devuelve al organismo todas las energías perdidas y

Tonifica y sustenta

En venta en todas las farmacias.
The Palisade Mfg. Co., N. York, E.U.A





GRAN DIPLOMA EN LONDRES

El "Específico Boliviano Benguria" es premiado con gran diploma y Medalla de Oro en una exposición científica en Londres. Después de hacer un estudio sobre los resultados de este conocido remedio para la curación de las canas y la calvicie, es recomendado universalmente por su buen resultado y rapidez en las enfermedades del cabello; las canas son desaparecidas radicalmente sin ser teñidas; la calvicie es curada en forma sorprendente después de un corto tratamiento; desaparece toda afección del cuero cabelludo; desaparecen las grasas, aceites, caspa y seborreas.

El brillo y suavidad del cabello, es el mejor adorno que usted puede adquirir con el uso del maravilloso Específico.

Dr. Rafael Benguria B., Moneda, 875. Teléfono, 882. Casilla, 2426. Santiago. Ventas y consultas: de 9 A. M. a 7 P. M.

Agencias establecidas: Valparaíso, Casa Presciutti, Condell, 165. Malaree Hnos., Condell, 173.—Los Andes: Pablo Vásquez; Rancagua: José Iragüen; Chillán: Casa Francesa; Punta Arenas: José Perezuvió; Concepción: Harosteguy Hnos, Barros Arana, N.o 802; Iquique: Antonio Zepeda, Vivar N.o 626.

O'Shi-Chi. — Quillota. — Nadie más que Ud. puede resolver lo que más le conviene. No somos nosotros los llamados a intervenir en estas cosas. Trabaje, ya que sabe hacer tantas cosas y hágase una vida independiente. Esto dignifica y hace menos engorrosa la existencia.

Condesita de Pompadour.—Valparaíso. — Tiene Ud. razón. Debimos publicar en julio su reportaje A Berta Singerman, no nos hemos dado cuenta por qué no se hizo así. Lo publicaremos pronto. ¡Perdón!

Manuela. — San Fernando. — Ud. nos pregunta qué usamos nosotras las santiaguinas en el cutis. Usamos el Antiride Walska, que Ud. debe haber visto anunciado en las boticas. Aplíqueselo dos o tres veces al día y verá los buenos resultados.

Carlos Buruchaga B. — Valparaíso.—Muy sentidos, muy bonitos sus versos. Se publicarán en este mes o en el entrante. Ruégole un poco de paciencia porque tenemos mucho material atrasado.

Flor de Té. — Presente.—Hágase masaje en los tobillos con vaselina yodada, use botas largas y tenga constancia para seguir el tratamiento. Para blanquear los brazos, use agua de rosas con polvos de solimán.

La mejor pasta para los dientes es la de "Forchand", mejora las encías y pone muy bonitos los dientes.

No tiene Ud. otra cosa que hacer que mandar sus colaboraciones dirigidas a la Directora de FAMILIA. — Empresa "Zig-Zag".

No olvidaremos su encargo respecto al molde cortado.

Fedor. — Presente.—Muy bonitos sus versos y preciosa la ilustración de Atria. Para ambos nuestros agradecimientos.

Sidyl. — Valparaíso. — Gracias mil por sus cariñosos saludos. No crea, que nos olvidamos de Uds., queridas colaboradoras; pero Uds. considerarán que no siempre se puede hacer lo que se quiere y este es nuestro caso.

Un estudiante. — Temuco. — Ud. nos pide cosas mayores. Sólo un médico puede recetarle algo bueno.

BAU: EL ACEITE INSUPERABLE

No estaría demás que ensayara las abluciones de infusión de **matico**, que es una yerba muy cicatrizante. Ojalá que esto le hiciera bien, para que así no tuviera que recurrir al médico.

Frivolity. — París. — Con verdadero placer hemos recibido su carta, buena amiguita. Por ella vemos que está Ud. muy contenta en ese hermoso París. Nos pregunta Ud. si nos interesaría un artículo sobre los Campeonatos Olímpicos. De mucho interés sería para nuestras lectoras una correspondencia acerca de los Deportes Mundiales, hoy que están de actualidad. A pesar que sobre todo lo que Ud. escriba siempre tendrá mucho interés. Quedamos, pues, esperando el artículo con verdadera impaciencia.

María Coronado. — Presente.— Es Ud. muy buena y muy amable. Gracias por el envío.

Una suscritora antigua. — Purén. — No tenemos la receta que Ud. nos pide; pero se vende en todas las boticas a $ 1 la caja.

Ilia. — Chillán. — "Salofeno de Bayer" se lo darán en todas las boticas que reciben productos modernos.

Ignorante. — Presente. — El mejor libro de cocina que se ha publicado hasta aquí es el de la señora Lucía Vergara de Smith, el que contiene más de tres mil recetas, postres, helados, dulces de todas clases. Este es un libro que no puede faltar en ningún hogar. Además la Sección "Cocina" de esta revista está dirigida por esta misma señora, quien se esmera por ofrecer cada mes, recetas exquisitas, fáciles de hacer y económicas. Lean todas Uds. FAMILIA y al fin de año pueden recopilar las recetas y formar con ellas un libro utilísimo.

Elizabeth. — Valparaíso.—Por lo que Ud. nos dice, se trata de una mala digestión. Un médico le puede indicar lo que debe tomar. El cutis, se le mejorará cuando el estómago esté sano.

Use el alcohol para limpiarse la cara. Después se hace un masaje con crema fría y poco a poco se pondrá bonita.

Magalí. — Quinta. — Tendremos muy presente su encargo que nos parece muy acertado.

Amazona. — Iquique. — Lo que Ud. nos pide es casi un imposible. Tanto se usa el traje de montar con pantalones como faldas. Esto queda al gusto de Ud. Los pantalones a cuadros blancos y negros son muy elegantes con larga chaqueta de paño gris, azul negra, etc., y en verano, de hilo blanco o kaki. Botas de cuero negras o amarillas. Camisa de hombre, cuello suelto, corbata de piqué blanco (plastrón). Sombrero hongo de alas anchas y copa baja. Guantes de gamuza gruesa blanca y amarilla.

Helga Dumas. — Presente. — No tiene Ud. idea cuanto placer nos causa el saber que FAMILIA tiene entre la juventud femenina el éxito que Ud. indica.

Hemos recibido su articulito "Meche". Pronto se publicará.

J. Rojas Inostroza. — Los Andes.—No olvidaremos su encargo.

Guille. — Presente. — Esa sequedad del cutis proviene generalmente de algún desarreglo intestinal. Tome en ayunas una cucharada de "Amerol" y póngase en la cara, al acostarse, alguna de las pomadas para el cutis, de las muchas que publica FAMILIA.

Suscritora y amiga. — Presente. — Hemos recibido su carta y tendremos el mayor gusto en complacerla a su debido tiempo.

Española metida. — Coquimbo. —Aunque a Ud. le parezca algo raro, ahora no se sirve nada en el salón a las visitas, salvo que se las invite a tomar té a las cinco. Entonces se pone en el salón una mesa con dulces, sandwiches y tostadas y el té. Los buenos tiempos aquellos del cariño se acabaron, ahora reina el del egoísmo.

Amadeo. — Petorca. — Ya que Ud. se muestra tan admirador de esta revista, la que considera "digna de entrar en todos los hogares", le rogamos la recomiende por allá, para que las señoras y niñas de ese pueblo estén al corriente del movimiento social de esta capital, que ya que no pueden trasladarse en persona a ésta, FAMILIA les servirá para que se instruyan y eduquen, llevándoles, además, las modas más escogidas entre todas ellas. Gracias por sus elogiosos conceptos.



¡NO MAS CANAS!

Ahora es posible lucir veinte años más joven.

Personas que hasta hace poca parecían abuelos o abuelas se han rejuvenecido empleando una preparación casera para devolver al cabello su color natural. El señor J. A. McCrea, muy conocido en California, ha dicho hace pocos días:

"Cualquiera puede preparar en cinco minutos una mixtura que tiñe las canas y deja el cabello suave y sedoso. Basta añadir a medio litro de agua, 28 gramos de "bay rum", una cajita de Compuesto de Barbo y 7 gramos de glicerina. Estos ingredientes se compran en la botica y cuestan muy poco.

Aplíquese esta preparación dos veces a la semana al cabello con un peine. No mancha el pericráneo, no es pegajosa ni grasienta y no se cae con el roce".

NUNCA ES TARDE PARA LA DICHA

Mimosamente le había echado los brazos al cuello.

—¿Te acuerdas?... le dijo.

Y él, contemplando ávidamente los rojos labios de ella, apagó sus palabras con un beso muy largo, para decir después de un instante con voz suave:

—Sí, mi Angélica, si me acuerdo; jamás se podrá borrar de mi memoria aquel triste entónces...

Y como pesaroso de haber hablado de algo que a ambos volvía taciturnos, cambió de rumbo a la charla comenzada.

—Esta noche,— murmuró, observando amoroso a su mujercita,— comenzaremos a disfrutar del premio. Cenaremos en un restaurant del centro, alcanzaremos a la opereta y por último, metidos en un auto cerrado, muy juntitos y diciéndonos cien cosas divertidas, daremos un largo paseo por la Avenida que sigue al río...

Ella se había dejado caer en una poltrona para oír los proyectos de su Jacobo, con una mano en la cara, muy pensativa, como si el programa que el otro esbozaba fuera algo muy trascendental, atisbando a través de sus pestañas crespas la elegante silueta de Blondel, que recibía de plano la luz de las bombillas eléctricas.

Así, amoroso, obsequioso, solícito; con la sonrisa en los labios, esa sonrisa que en él hasta era un atractivo a los ojos de ella, y esa entonación de voz dolida de melancolías misteriosas, así se lo había figurado siempre y así lo había amado en medio de toda su desgracia.

Y él, como si tuviera ante sí una joya de arte, embebido ante la plácida sonrisa que en los labios de su mujercita se dibujaba, desgranaba sus palabras, sus proyectos, sus ilusiones... ¿Qué hombre, al fin de todo, no las tiene aunque sea el más humilde o el más desgraciado?...

Angélica, muy monísima, preocupada constantemente en el arreglo de sus guedejas de pelo castaño, no contradeciría en nada los planes que Jacobo exponía para comenzar desde esa misma noche a disfrutar del premio que le valió su escultura presentada al salón de Otoño...

Se habían amado, primero en silencio, y así, por espacio de mucho tiempo. Después no faltaron obstáculos, chismes y prejuicios, los que lejos de desanimarlos los hicieron ser más tenaces y, ¿por qué no decirlo?... más vehementemente encariñados uno del otro...

Y un día Jacobo dejó de verla.

Y semanas después no faltó quien le dijera al oído con un tono en que se adivinaba una alegría contenida...

—Blondel, mi tío Carlos se casa el próximo mes... ¿lo sabía usted?

—Nó, lo ignoraba en absoluto,— replicó despreocupado Jacobo, hasta casi con fastidio por tener que alternar con aquel sujeto que le era extremadamente antipático.

—La novia,—y aquí el otro hizo una pausa,—es la hija de Gominzky..

—Blondel, mi tío Carlos se casa el próximo —es la hija de Gominzky... Angélica Gominzky.

Blondel abrió muy grandes los ojos y aquel compañero de estudios se le figuró horrible.

—¡Cómo!... ¿Angélica... cuánto... dijo usted?...

Y su interlocutor, un hijo de enriquecido en especulaciones de charqui, que también era alumno de aquel Instituto para Escultores, brutalmente, con la sonrisa en los labios y hasta con insolencia repitió...

—Sí, pues, con la hija de Gominzky... el fabricante de cepillos de dientes...

Desde esa vez, y después de constatar la efectividad de la noticia, Jacobo no se preocupó ya más de aquello, ni de Angélica, ni de aquel antipático compañero del Instituto. Dejó de frecuentar las clases de modelado y nada hizo por llegar hasta la olvidadiza joven en busca de una explicación que habría considerado humildemente para ambos...



LA FELICIDAD DE UNA SEÑORA depende de que su rostro ostente una suprema hermosura

Si Ud. emplea en su tocado los incomparables productos

HALIFLOR

POLVOS — CREMA
JABON

conseguirá estos fines; su exquisito perfume y excelente preparación los hacen ser insustituíbles.



SANTIAGO: Agustinas, 1250

VALPARAISO: San Agustin, 151

CREMA OXIGENADA MACKER

RADIO OXIGENOL

NOMBRE REGISTRADO

Es la Crema Exquisita para las Damas que saben apreciar los beneficios incomparables del Oxígeno

PERFUME SUAVE Y AGRADABLE

POR MAYOR:

BALTZ, OETJEN y Cía.

VALPARAISO—CASILLA 1451

Pero a veces, al son del martilleo, los recuerdos de una pasada dicha llegaban a atenazarlo, a trastornar su cerebro y a hacerlo derramar, ¿por qué nó?... una lágrima, que sola, temblorosa, surcaba las mejillas del escultor y silenciosa caía entre los trozos de mármol picado...

Y así los años, siempre monótonos, casi nunca mejores, se fueron sucediendo lentos, enervantes, aborrecibles...

Un día, en la vida de Blondel, hubo una novedad. Una mujercita muy pequeñita y dije, demasiado sensible, le otorgó su manecita. Y sonriendo a la nueva vida que ante ambos se abría, él, agradecido de aquella joven que llegaba con sus encantos a mitigar el instante más amargo de su vida y ella, muy orgullosa y encariñada de su escultor, se unieron para siempre, calladitos, al atardecer de un hermoso día de verano...

Cuando después de seis años volvió a encontrarla, ella tuvo un suspiro de satisfacción y él, experimentando sentimientos encontrados de amor y desprecio, murmuró cortésmente...

—Me parece, señora, que ya antes tuve el agrado de conocerla.

Angélica bajó la vista; tal vez recuerdos penosos de escenas pasadas, de imposiciones de familia, llegaron a grabarse en su retina, porque extendiendo temblorosa su enguantada mano que se posó en un brazo del joven, y clavando sus grandes y expresivos ojos en los de él musitó como un soplo...

—Papá y toda la familia se opusieron. "Eso" era imposible, Jacobo... ¿oye usted?... ¡imposible!

Siguió un silencio solo interrumpido por el traficar de los curiosos y críticos que atestaban aquel salón de exposiciones; tal vez él se preguntó íntimamente, ¿por qué imposible?... pero no lo dijo... ¿a qué prolongar una conversación tan dolorosa?...

—Ahora prosiguió ella nerviosamente,—¡las cosas han cambiado tanto! usted es el hombre que siempre me figuré, correcto, bueno, y cuya celebridad anda en todas las bocas... para mí solo tendrá recuerdos de inconstancia, pero, no me maldiga, Jacobo... sólo he sido una desgraciada...

Se habían refugiado en un rincón del amplio salón, hasta donde ojos curiosos ni oídos atentos podrían imponerse de sus impresiones. Ella, pálida, nerviosa, con los ojos mirando a lo bajo y mordiéndose los labiecillos para no dejar escapar quizá si un suspiro o un sollozo. El, grave, las manos cruzadas a la espalda y tratando de grabar en sus pupilas la imagen de su interlocutora. Pero, ¡que cambiada estaba Angélica! Profundas ojeras circundaban sus ojos, un mechoncillo de pelo gris aparecía rebelde por sobre una de sus orejitas sonrosadas y prematuras arrugas, aunque disimuladas con cosméticos, denunciaban la infelicidad de aquella mujer que aún no debía ostentar aquellos signos de decrepitud.

—¡Oh, Angélica! — interrumpió él, ahogadamente después de observarla con tristeza, — usted sufre... usted no es feliz... ¿qué le ocurre? ¿acaso ya no me considera como un amigo de la infancia, ese mismo amigo a quien antes le decía bajito sus ilusiones?... ¿por qué no es franca? ¿no merezco este consuelo después de todo?...

¡Pobrecita, Angélica!; se comprendía que sufría, que sufría horriblemente; él, tan noble, tan generoso, ¿se lo había figurado alguna vez así?... Y desde el fondo de su conciencia una palabra de reproche para si misma llegó hasta flor de labios...

—No merezco su amistad, Jacobo... nó... no puedo decirle... y menos ahora que solo soy una pobre viuda vergonzante...

¿Angélica viuda? ¡ah, qué alegría más incontenible entonces! No pudo contenerse, y cogiéndola por ambos brazos la atrajo hacia él para preguntar balbuceante, anhelante:

—¿Viuda, Angélica?... ¿viuda?... Entonces ...

Y quedó en suspenso.

No se atrevía a continuar.

Angélica lo observaba interrogadora... ¿Jacobo, no era pues entonces casado?... Y se lo preguntó atropelladamente, figurándosele aquel instante en que Blondel tardaba en contestar, como algo interminable.

Entonces Jacobo sonriendo, transfigurado, mirándola fijamente y con los labios trémulos, exclamó por último:

—¡Angélica... yo también... estoy viudo!...

.. ..

Desde entonces Angélica llegó hasta el estudio de su amigo que amó adolescente y esta visita se repitió al otro día y así sucesivamente en toda una semana. Ella así, vestida sin aquel lujo desmedido de antaño, sencillamente, sin aquel lujo que en un tiempo hizo espantarse al bueno de Jacobo, aparecía más atrayente a los ojos de nuestro joven y más digna de su cariño.

Una mañana, Angélica, aunque irresueltamente, abordó un punto que estaba ansiosa de dilucidar. Y comenzó por traer a la conversación cosas de otros tiempos...

—Yo en aquel entonces nunca creí en su amor, Jacobo, porque... un hombre que en verdad ama a una mujr es audaz... y usted era... ¿cómo diríamos?... demasiado tímido...

—¡Ah!—hizo él sonriendo amargamente, — ¿tímido?... Puede uno ser audaz cuando se arriesga lo más caro que un hombre tiene, el amor propio?... ¿debe dar margen a habladurías sin razón, por el solo hecho de no haber nacido adinerado?... Entre usted y yo Angélica estaba el dinero de su padre; por ello jamás pude adelantarme a nada, porque a veces hay hombres que nacemos con un carácter especial y yo no quería, ¿entiende usted?... no quería que mis sentimientos se confundieran con los de cualquier cazador de herencias... y, además, usted quiso a otro...



Un Obsequio Para Vd.

Su almacenista dispone de cierta cantidad de libros "Recetas Culinarias Royal", una recopilación de las mejores recetas del mundo. Pídale Vd. un ejemplar; se lo dará gratis. También puede Vd. procurarse una copia escribiendo a los Srs. GRACE & CIA. de Santiago, Concepción o Valdivia.



¡*Cuidado con las Imitaciones!*

El legítimo ROYAL sólo se vende en latas con etiqueta roja mostrando una serie de latas de tamaño siempre más reducido, cada una dentro de un circulo, tal como aparece en la reproducción al lado. Para asegurarse el éxito en el horneo casero, exija Vd. siempre el legítimo ROYAL BAKING POWDER puro y saludable.

El ROYAL se vende en todos los Almacenes.

—No, no lo quise,—rebatió enérgica la joven,—fué algo impuesto, bien lo habrá sabido Ud: aquel hombre era necesario para que la fortuna de mi padre no se derrumbara, ¿entiende ahora?... y yo... yo... debía sacrificarme...

—Después,—prosiguió ella con un acento de tristeza infinita,—ese hombre que así se impuso, que dos veces me doblaba en edad, ese hombre derrochador y vicioso, sepultó en sus francachelas su fortuna y la de mi familia...

Desde la avenida llegaba hasta aquel quinto piso de barrio céntrico el ruido del tráfago comercial. Hubo un momento en que el bullicio de los vehículos en marcha cesó, y sólo se dejó oír en aquella salita adornada artísticamente, a modo de "estudio", el monótono tictac del reloj que descansaba sobre la chimenea.

De pronto el artista, interrumpiendo el silencio, exclamó atropelladamente:

—Angélica yo he sido injusto... debí haber comprendido su situación y aunque mi amor propio hubiese quedado en ruinas debí haber llegado hasta Ud... Perdóneme Angélica, yo solo he tenido la culpa... yo solo...

Y como ella lo quedara mirando largamente, de un modo inequívoco, Blondel, sin preámbulos, mirándola muy fijamente le sopló al oído:

—Ud. ha sufrido más que yo, Angélica, ¿sabe?... y esto... créame... me hace quererla ahora más que nunca...

Y ella sonriendo, remedando el acento grave del otro, murmuró con los ojos bajos, tratando a su vez de disimular su emoción...

—Y yo también a Ud., Jacobo... ¿sabe?...

... ...

Por esta razón, dos semanas después, marido y mujer, aquella noche que comenzamos nuestro relato, ella mimosamente le había echado los brazos al cuello y le había dicho:

—¿Te acuerdas?...

Y él, contemplando los rojos labios de ella, apagó sus palabras con un beso muy largo...

LOWIS.

Valparaíso, diciembre de 1922.

* *

DOS PALABRAS

Aprovecharé el poco tiempo de que dispongo, para distraer, escribiendo, mi corazón apenado.

El motivo de mi pena, no es romanticismo; no es deshilusión amorosa; pero sí del destino.

Entró ya el invierno, con sus fríos y su tristeza, más aún, para mí con mala suerte; mis cuatro nenes enfermos, a pesar del esmerado cuidado y bienestar que les procuro. La vida es como el tiempo. Habrá que resignarse. Por momentos, me siento cobarde, abatida; pero al contemplar sus caritas angelicales, que aunque enfermas, me sonríen, mi espíritu lucha con el aburrimiento, se revela contra él, y ráfagas de alegría inundan mi alma, hasta que por fin venzo.

¿Qué sería de mí, si así no lo hiciera? Necesito espíritu fuerte para poder soportar cuanto se presente; para cruzar victoriosa el áspero camino de la vida. Y quiera el cielo que mi senda sea recta y me sienta orgullosa al conducir por ella, el alma de mis hijos.

Todo mi anhelo, su dicha; quiero que en sus ojos se revele la pureza de sus corazones. Los quiero espirituales.

¡Señor, noche a noche, te pediré ferviente, para que el mal no les acerque, que más tarde no quemen sus alas en la llama de las viles pasiones!

¡Señor, que sean dignos de ti!

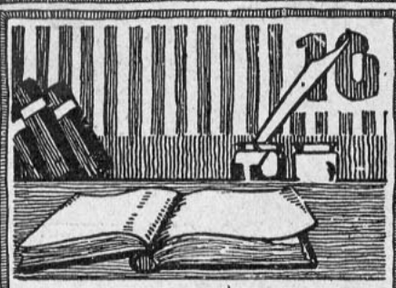
SKY-LARK.







IMPRENTA UNIVERSO



LIBRERIA
ENCUADERNACION
LIBROS EN BLANCO
EFECTOS DE ESCRITORIO

SANTIAGO: Agustinas, 1250
VALPARAISO: San Agustin, 151

LO SE...

¡Lo sé! ¿Por qué ocultarlo? No está lejos el
[día
Que otro hombre te encamine hasta el sagrado
[altar,
Y... él iluso... el bohemio, aquel que te quería,
Ocultando tu herida, te mirará pasar...

Te mirará pasar...
Afirmado en un árbol, al lado del camino
Bebiendo resignado las hieles del destino,
Te mirará pasar...
Hasta que en un recodo de la calle, ya lejos
Se pierdan los lujosos carruajes de cortejo...

¿Y después? Como el Cristo, sin lanzar una
[queja,
Seguirá por el mundo con su pesada cruz.
Hasta que llegue el día en que al pie de tu reja
De sus ojos cansados, se disipe la luz.
Se disipe la luz...
Y no verán la imagen de la mujer querida
Que con su amor incierto le arrebató la vida
Se disipe la luz...
Y el alma aún sangrando los males de este suelo,
Desplegará sus alas para volar al cielo...

SAINT-RVULOC.

EN LA CAPILLA DEL HOSPITAL

Sor Lucrecia lloraba, Sor Lucrecia gemía;
hasta el coro llegaba como una letanía
su sollozar pausado que turbaba el silencio
de aquella capillita aromada de incienso...

Repasando las cuentas de un rosario gastado,
Sor Lucrecia desgrana de sus labios rosados,
una súplica ardiente a los pies del Señor:
"Ten piedad para el hombre que no supo que-
[rerme,
que burló sus promesas y se rió de mi suerte
y a mis lloros tan sólo tuvo un gesto de adiós".

Desde afuera llegaba como un soplo, un la-
[mento...
por la puerta entreabierta los gemidos del viento
y en el fondo del templo se sentía un crujir...
Y las gentes decían no sé qué extrañas cosas:
que hasta el templo llegaban transformadas en
[rosas
cien monjitas que fueron de aquel mismo sufrir...

Sor Lucrecia lloraba, Sor Lucrecia gemía;
y hasta el coro llegaba como una letanía
su sollozar pausado que se llevaba el viento
cual la tristeza augusta del lamento de un
[muerto...
LOWIS.

¡¡NO LLORES, CORAZON!!

¡No llores, corazón...! enjuga ese llanto, pues, tus lágrimas son perlas que se pierden en la inmensidad del Océano... ¡No seas loco, corazón...! no te dejes abatir por los sufrimientos: La única ambición de mi vida es tenerte contento. Ríe, mejor: sacude con violencia el ropaje de honda tristeza que va triturando poco a poco tu preciosa existencia. Sé fuerte como un ejército y no desmayes jamás. Piensa que el camino de la vida está tapizado de perfumadas rosas; pero siempre suelen encontrarse espinas punzadoras que hieren sin piedad. No te aniquile más esa honda melancolía; perdona, corazón mío, las miserias que encuentres a tu paso y el ángel de consolación, endulzará todas las amarguras de ésta vida.

De esta manera terminaremos felices los días, enlazados a esa cruz bendita que es donde florecen las sublimes virtudes del Perdón, Esperanza y Caridad.

PALOMITA MENSAJERA.

NOVEDADES DE PRIMAVERA
PARA SEÑORAS



GRANDIOSA EXPOSICION
de trajes, vestidos, capas y sombreros

Gath & Chaves Ltda.

SALONES DEL 3er. PISO

COCOA PEPTONIZADA RAFF
¡¡ES LA MEJOR!!



CÁMARAS

Fotográficas

y

Cinematográficas

de todos los estilos, para la exigencias más refinadas.

Visítenos o pida nuestro

CATALOGO DE CAMARAS
NUM. 37 F.

Casa Hans Frey

ECKHARDT Y PIEPER, Sucesores.

VALPARAISO — SANTIAGO — CONCEPCION — COQUIMBO
ANTOFAGASTA



(Jarabe calmante)

Tranquiliza las guaguas en el período de la dentición.



Todos los encantos de la juventud conservará Ud. invariablemente si emplea nuestros inimitables polvos.

Su esmerada preparación y su exquisito perfume hacen que las damas del gran mundo los prefieran.

Polvos Junol

El Estómago Acido, es Peligroso

La verdadera causa de la indigestión

Los ácidos orgánicos irritan o inflaman el delicado revestimiento de las paredes del estómago, agrian y fermentan los alimentos, evitan una digestión natural y conducen a la dispepsia e indikestión crónicas en la gran mayoría de los casos. La pepsina y otros digestivos artificiales sólo dan alivio temporal y no corrigen la causa del trastorno.

Los ácidos del estómago deben neutralizarse diariamente, limpiando y purificando el estómago después de cada comida con sólo tomar un cuarto de vaso de agua con dos pastillas de Magnesia Divina, que puede comprarse en cualquier droguería o botica. Esto evita la descomposición interior de los alimentos, lográndose una digestión natural y exenta de dolores o molestias. Siguiendo este procedimiento, usted podrá comer cuanto le plazca, sin temer indigestiónes.

(Continuación de la pág. 2)

SEPTIEMBRE

mejor entre tantas bellas y elegantes damas, que ellas también dulces y generosas, la declaraban a una voz ''la reina de la fiesta''

¿Y después? ¡Nada! El Príncipe se fué y Santiago ha vuelto a ser lo que siempre ha sido; es decir: sin Príncipe Real ni comitiva, ni escoltas, ni excitaciones! ¡Feliz Santiago!

Y nos anuncian para el año entrante, al Príncipe de Gales, heredero del trono de Gran Bretaña, de la India, Australia, etc...

Cada una de estas visitas nos trae la ventaja de limpiar las calles, de mejorar el alumbrado, de vaciar las tiendas de sus viejas mercaderías, de recordar a las policías y militares la correción del porte marcial a que les obliga su noble carrera. De abrir viejos baúles repletos de telas y adminículos femeninos de rara confección prolija y elegante en colores y detalles desconocidos hoy día, en que la máquina todo lo democratiza, ha venido a reemplazar la mano del hombre que al engarzar sedas, oros y perlas, iba con ellos mezclando sus pensamientos, sus dolores y tal vez sus lágrimas... Era por eso que fueron tan hermosos y que hoy son tan buscados; pues guardan el alma del que los tejen y ellos van diciéndonos al oído lo que vieron y oyeron.

¿Habéis visto alguna vez a una gran artista que se revela en su precoz infancia? Emocionados estamos aún después de oír a la niñita de seis años, M. Núñez del Prado, recitar con tal perfección que nos ha dejado. estupefactos ¿Cómo en un cuerpecito tan diminuto, puede encerrarse esa alma tan grande?

En el Club de Señoras ha recitado con sin igual éxito. Sus padres, víctimas de la persecución política, fueron como tantos otros, caballeros, desterrados de Bolivia; y hoy él se dedica a la fotografía y al arte en sus más amplios detalles en su gran taller que posee en esta capital. Les deseamos en ambas profesiones artísticas los mejores éxitos.

GA VERRA.

(Continuación de la pág. 6)

LA INDUSTRIA DE LA PLUMA

vez que la preparación de la pluma está completamente terminada, vuelve al taller. Entonces pasa por una serie de transformaciones, que al fin nos la muestran flexible, en colores graduados, o de una blancura de nieve o bien, negra, destinada a realzar el brillo en los trajes de baile.

Ya ven Uds., lectoras, cómo hay fábricas especiales para mujeres. La industria floreciente de la pluma reclama aprendices que pronto se convertirán en obreras bien pagadas.

Es deplorable ver que las niñas se dirijan en masa en busca de empleos de tiendas, en donde nunca encontrarán los medios para mejorar de condición, y que sólo muchas veces lo que consiguen es desviarse del buen camino. Cuántas no sentirán, después de casadas, el no haber seguido un oficio que les permita ejercerlo en su domicilio, ganándose la vida sin descuidar el manejo de la casa y la familia.

* *

POEMITAS..

(A Rebeca, casi con humildad).

Te he visto...

En estas noches de ''Luna'', hermosamente blanca, he visto tu imagen vaporosa vagar por mis jardines...

Escucharte en mudo arrobamiento, la fuente cristalina que se desgranaba bulliciosa en su loca canción de trovero exótico y sentimental...

He visto en mis jardines tu imagen, y mi corazón te envió con la brisa sus ensueños aromados de tiernas esperanzas...

Ven siempre—niña mía—y oirás, en estas noches albas, mezclarse la brisa y la fuente en la dulce comunión de sus besos...

Hoy... he visto como un leve tul tu carita y mirarme bajo el follaje...

... ...

Te vi entre mis flores, Rebeca, como un leve tul...

Mi vivir...

Viviré silencioso, sumido en un profundo olvido, envuelto en la túnica negra y fría del desamor...

Sé que nunca—niña mía—oiré tu voz diciéndome que abrigas, en tu pecho, para mí, un poco de cariño...

Y en estas noches amargas... muy amar-



Visite nuestra tienda, en donde encontrará los más delicados modelos de nuestro acreditado calzado

TRUYOL

ESTADO, 277

Teléfono 151 (Matadero)

¿Tiene Ud. el Cabello blanco?

¿QUIERE QUE VUELVA A SU COLOR PRIMITIVO?

EMPLEE LA TINTURA INSTANTANEA

François

la única que devuelve en algunos minutos el color hermoso de la juventud, sea en negro, castaño obscuro; castaño y castaño claro.

SE VENDE EN TODAS LAS FARMACIAS

gas, tenderé mis brazos pidiéndote no me abandones... mas, tus pupilas oscuras y bellas mirarán ese pasado que he recorrido como un mendigo sin lazarillo... destrozando mi vida y mi bordón de peregrino, en las sinuosidades del sendero... y encontrarás mezquino mi amor tan sincero...

Seguiré mi vida para siempre yerta, alejado para siempre de tu lado... pero no maldigas que te haya amado como te amé, que voy sufriendo lo indecible, y llevando a cuestas el frío de muchos años de amargura...

¡¡No me maldigas... que tengo el corazón despedazado de tanto quererte...!!

Tu partida:

Silenciosa quedó mi heredad con tu partida...

Tu nada dijiste... me diste a besar tu mano blanca y perfumada dejando enredado entre mis dedos un pedazo de tu cariño y en mis labios la amargura de una despedida larga y cruel.

Sombrío quedó mi jardín con tu partida...

La fontana azul... no llorará su grandiosa canción de amor...

... ...

Habrá lágrimas de amor en mis ojos...

Silencio de muerte en mi heredad...

...Y perfumes de ausencia en mi jardín.

DESTINY.

* *

LA PIERRETE DE RASO

Pierrete era un preciosa muñeca de mejillas sonrosadas, de grandes ojos azules de cristal, de boquita roja en forma de corazón, de rubios bucles y de lindo pollerín de raso blanco.

Esa noche la pobrecilla arrinconada entre dos altos de libros cavilaba tristemente. ¡Porque las muñecas no tienen alma! ¡Y sienten, lloran y sufren! El cuerpecito de porcelana de Pierrette de raso permanecía frío, inmóvil y quieto..., sin embargo, ella sollozaba... Hacía muchos días que su dueña, Nelly, parecía haberse olvidado de ella, acurrucada donde la dejara, veía con pena cómo su pollerín se cubría de polvo. ¿Y por qué no quería ya? No había sido ella la amiga más querida? ¡Ay!, pero el mundo es así!

La dueña de la Pierrette de raso crecía y la muñeca se ponía vieja y desteñida ¡El ayer no es hoy! ¡Todo pasa en la vida!...

Pero un día la dueña al buscar un libro se encontró con la Pierrette y sus labios exclamaron: ¡Mi queridita! Pobrecilla, tu mamacita te había abandonado.

La muñeca al sentirse en los brazos inquietos de Nelly se estremeció de alegría ¡Al fin se acordaban de ella!

Y Nelly besándola, besándola le decía entre risas cristalinas:

¡Cuántas cosas que contarte, mi Pierrette, ¿sabes? Me voy a casar!... ¡No te asombres! Ya tengo dieciocho años... mi novio es Enrique'... ahora ya no tendré tiempo de jugar contigo; pero te guardaré como un recuerdo de mi infancia.

Pierrett', triste y llorosa inclinó su cabecita,



ESTAMOS SEGUROS

QUE SI UD., AL DESEAR MUEBLES, NOS VISITA, AHORRARA TIEMPO Y DINERO. NUESTRA CASA ES LA MEJOR PROVISTA DE CHILE

TIENE UN SURTIDO ENORME EN BROCADOS, MOARES, FELPAS, CORTINAJES Y TAPICERIA EN GENERAL

MUEBLERIA PARIS

SANTIAGO: Delicias, 1141.

VALPARAISO: Condell, 42.

INSUPERABLE PARA LOS NIÑOS: ALIMENTO RAFF

Elegancia Modas Hermosura

Conviene conocerla.—

Hoy todas las familias se ingenian por producir la mayor economía en los gastos, y nadie se oculta para ello; por el contrario, se hace lujo de tal virtud, y por eso es frecuente oír conversaciones, recomendándose la perfección con que se tiñe la ropa y se la presenta como nueva. Sobre este particular siempre se recomienda la **Tintorería "Las Novedades"**, establecida en la **calle San Francisco, 425**, frente a la 6.a Comisaría, quinta cuadra, tanto por la perfección de sus teñidos científicos, como por la seriedad y baratura de sus precios, que desafían toda competencia. Ensaye una vez y se convencerá.

✣ ✣

Cutis sano y fresco.—

¡Qué maravilloso efecto produce un cutis bien terso y sano, como el que se admira en las jóvenes inglesas! Use, como ellas, el **Jabón Pino Radiol Darling**, y las tabletas especiales para baño, y nada tendrá que envidiarles. Pídalo en la **Botica Italiana; Huérfanos, 1020**, y en todas las buenas boticas.

✣ ✣

Atención con los ojos.—



Es el órgano más precioso y debe cuidársele con la mayor atención. Lo mejor será siempre aprovechar las consultas gratuitas que ofrece el Instituto Optico de Rotter, Ahumada, 264, atendido por un especialista. Se venden toda clase de lentes y anteojos, y se despachan recetas.

✣ ✣

¿Estarán de moda?—

Esta es la pregunta que se oye con más frecuencia recorriendo el comercio, porque al principio de estación es nautral que estén un tanto desorientadas. Para ayudarlas, les diremos que en materia de telas, las más usadas son la alpaca de seda, crepe satín, fulgurante, raso, chermeuse, etc. Por lo demás, la **Galería de Novedades; Monjitas, 879; y 21 de Mayo, 511**, ofrece a su distinguida clientela el más completo surtido de estas telas, donde cada cual podrá escoger lo que sea de su agrado; además, acaba de recibir hermosos adornos para trajes y sombreros.

✣ ✣

Embellecer el cutis.—

Cuando se ha sufrido por las enfermedades, el sol, el frío, el aire de costa, se puede restaurarlo a su primitiva belleza y tersura, usando la **Crema Neige** y el **Lait des Alpes Nazimova.** Es de efectos rápidos y maravillosos. Pídala en la **Botica Italiana; Huérfanos, 1020**, y en todas las buenas boticas.

✣ ✣

No hay mejor.—

Realmente, parece que descendemos del mono, pues la característica humana es siempre imitar, aunque no se mejore el modelo. Así, por ejemplo, hoy hay multitud de casas que traen y recomiendan auto-pianos, pero ninguno iguala a los importados por la **Casa Grimm y Kern; Ahumada, 99, esquina de Moneda**, bajo el nombre de la prestigiosa marca **Ampico.** Rogamos a nuestros lectores visitar sus amplios salones y comparar estos autopianos con todos los conocidos y con seguridad que declararán: ¡No hay mejores!

El mayor encanto.—

La mujer dispone de variados encantos para atraer y cautivar, pero, sin discusión alguna, el mayor, el de efectos más decisivos, es la boca, con una linda dentadura. Use la **Pasta Dentífrica Simodont:** es el mayor enemigo de la **Pyorrea.** Pídala en la **Botica Italiana; Huérfanos, 1020**, y en todas las buenas boticas.

✣ ✣

Melenas y canas.—

La moda de las melenas ha tomado tan gran boga, porque dicen rejuvenece a las personas, dándoles apariencia infantil; y por eso, de las muchachas ha pasado a las jóvenes, a las señoras de cierta edad, y aun a otras mayores. En estas últimas se presenta el problema muy serio de ocultar las canas, cosa muy fácil antes, con llevar una artística peluca, la que no tiene cabida con las melenas garçon, ni aun con las otras. El único medio de salvar este escollo, es usando el **Sin San**, que, sin ser tintura, devuelve al cabello su color natural, ya sea rubio, negro o castaño, o cualquier otro. Es una loción preparada en Europa, desde hace 50 años, como una receta de familia, y que ahora sólo posee la Sucesión Frapmon, que la vende directamente, en el **Pasaje Matte, 29; Casilla 3834**, al precio $ 15 el frasco y $ 18, remitiéndolo a provincias.

✣ ✣

Tejidos de moda.—

Continúa con gran furor el uso de los tejidos de lana, de seda y seda bouclé, que se llevan en todas formas. Recomendamos comprar en **La Tricotense**, calle **Agustinas, 980**; que es especialista en la confección de toda clase de trajes tailleur, batas, trajes para niños y tejidos en general, según los últimos modelos y sobre medida. Sus precios son excepcionales. Una visita a esta casa la dejará plenamente satisfecha.

✣ ✣

Para la toilette.—

Entre las mejores preparaciones para dar frescura y brillantez al cutis y conservarlo siempre joven, recomendamos la afamada **Crema, Polvos, Leche y Rojo Hamamelis del Dr. Davis**, que al mismo tiempo contribuye a conservar la hermosura hasta muy avanzada edad. Lo vende su único importador **Diez**, calle **San Antonio, 69.** Se atienden pedidos de provincias.

✣ ✣

Casa Nirvana

Ofrece a su distinguida clientela los más elegantes y cómodos Corsés y Fajas sobre medida, cuya especialidad tiene exclusivamente esta casa.

CALLE AHUMADA, Núm. 323

✣ ✣

Instituto de Belleza.—

Se invierten dinerales para embellecerse, muchas veces sin resultado alguno. Una consulta al **Instituto de Belleza de Mme. Angéle; Serrano, 75**; dejará satisfecha a la más exigente. Recomendamos el uso de sus productos **Cleopatra, Crema, Leche y Pestañol.**

Botica de confianza.—

Puede ser indiferente comprar en cualquier tienda o almacén, pero siempre es preciso estar muy seguro de la botica, porque de ello depende la salud y la vida. La **Botica Gamboa; Merced, esquina Portal Mac-Clure**, es atendida por su dueño, farmacéutico titulado, y siempre tiene drogas frescas y de primera calidad a precios económicos.

✣ ✣

El propio embellecimiento.—

Muchas veces basta un simple detalle para producir una impresión agradable, para cautivar la admiración o determinar una conquista amorosa. Los dientes son los que mayor encanto y belleza comunican a la boca y los más fáciles de hermosear con un poco de atención, ayudada con la crema dentífrica **Aseptol**, la más científicamente preparada, de uso tan agradable, y que mata sin compasión todos los microbios, incluso los de la terrible Pyorrea. Exíjala en todas las buenas boticas, y por mayor pídala a **Casilla, 1322.**

✣ ✣

Suave como raso.—

No es necesario esmaltar el cutis para tenerlo suave y transparente como el ideal soñado. Ensaye el **Simi Liquido Nazimova**; es una preparación maravillosa, que la dejará encantada. Cómprela en la **Botica Italiana; Huérfanos, 1020**; y en todas las buenas boticas.

✣ ✣

La moda que viene.—

Cada año, cada temporada, presenta la Moda sus novedades, sus creaciones, hermosas o ridículas, originales o renovadas, prácticas o incómodas, pero que todo el mundo sigue de buen grado o protestando. Ahora se inicia la primavera, con orientaciones muy poco variadas sobre las anteriores, en lo que respecta al corte, silueta y aspecto juvenil de la toilette; pero, en cambio, con grandes novedades en las telas, tanto en su clase y calidad, como en los coloridos y dibujos, en los cuales hay verdaderas e interesantes novedades que conviene conocer para lucirlas en las próximas festividades, cuando es costumbre dar la sensación de buen tono, presentándose con las toilettes que luego han de imitar todo el mundo.

Para ahorrarme el trabajo de describir las nuevas telas de moda, voy a dar a mis lectoras un simple consejo: visiten la **Casa Ibáñez**, calle **Puente, esquina de Santo Domingo**, donde encontrarán todas las últimas novedades y sobre todo un inmenso y variado surtido de alpaca de seda, tafetán, crepe, chermeuse, satín, espumilla y telas de fantasía, a los precios más bajos que es posible imaginar.

BARONNE DE LA ROQUE

Hygeia



Famoso Biberón higiénico que tanto ha contribuido a aminorar la mortalidad infantil. No exponga su bebé, dele el Biberón Hygeia.

De venta en las boticas.

Hygeia Nursing Bottle Co., Buffalo, N. Y.

Agentes Generales para Chile:

DAUBE Y CIA

VALPARAISO, SANTIAGO, CONCEPCION, ANTOFAGASTA

ya Nelly la reemplazaba por otro... por Enrique.

La niña tomó la muñeca para guardarla en el cajón de los recuerdos, pero se le soltó y cayó al parquet rompiéndose en mil pedazos.

—Ay!, exclamó Nelly asustada! Se ha roto mi Pierrette de raso! Se iba a agachar a recoger los destrozados miembros, cuando sintió la voz de su novio que la llamaba, y llamó a la criada diciéndole: ¡Bota a la basura esos pedazos... y la Pierrette de raso que agonizaba en el suelo murmuró en un gemido. ¡Ingrata! ¡Y me decías que me querías! ¡Mentira, mentira! ¡A él tampoco le quieres! ¡Si tu no tienes corazón!...

Y este fué el triste fin de la que fué reina de las muñecas: La Pierrette de raso!...

CONDESITA DE POMPADOUR
(Leticia Refsetto Baeza).

* *

DESDE LAS RIBERAS DEL MATAQUITO

Acariciados por las rizadas aguas del Mataquito, se extienden a lo largo de la costa algunos pueblecitos que presentan a la vista del viajero un cuadro encantador.

Entre los más célebres de esta zona, mencionaremos con agrado, la fértil aldeíta de "Lora", cuna de valientes y abnegados defensores de la tribu india, notables en las páginas de la historia por acciones heroicas. Especialmente a ese pueblecito, va mi humilde narración que espero sea del gusto de los lectores y colaboradores de tan simpática revista.

La aldeíta de Lora, cultivada con esmero y solicitud, por sus hijos legendarios de ese suelo ¡¡está de duelo...!! La muerte, cual guadaña traidora, ha extendido sus negras alas, en el alero de una antigua choza, situada, entre bosques y montañas coronadas de hermosos copihues, cortando el hilo de la vida, al último vástago de la raza india, don Antonio Yanka, a la edad de 135 años, después de una jornada de miserias y de un brumoso crepúsculo.

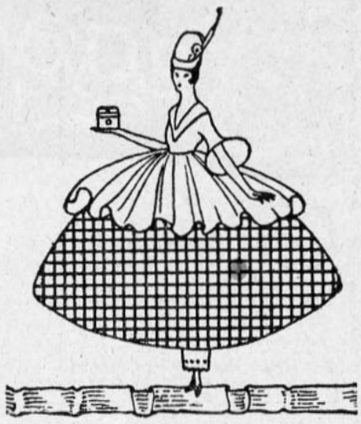
Este último y esforzado titán, reliquia de sus hijos, era el niño mimado de ese pueblecito, por sus bondades que adornaban su alma; pues en las danzas antiquísimas, donde se bate la bandera multicolor, la espada de madera y varias figuras grotescas, era el Presidente de esa fiesta que ellos le llaman "Alférez Mayor".

Los instrumentos de música, conocidos con el nombre de Pífanos, consisten en un pedazo de madera, que le dan la forma de una cachimba, que vulgarmente se llama pipa, se les llena con chacolí para poderlo afinar y darles el sonido que desean.

A los acordes de esa música, una impre-

POLVOS COLD CREAM DE ARMAND

EN LA CAJITA SOMBRERERA ROSADA Y BLANCA



Ud. puede participar en los secretos de la Belleza que hemos descubierto en los rincones lejanos del mundo. Aprenda cómo Armand podrá ayudarle a conservar el encanto de su tez. Goce Ud. de presentarse siempre lo más bonita posible. Los POLVOS COLD CREAM de ARMAND se adhieren admirablemente a la cara.

Le gustará la elegancia alegre del paquete de Armand.

La marca de comercio Armand, siempre está presente sobre sus productos.

Da una prueba hoy a Armand..... en la cajita elegante, rosada y blanca.



ARMAND

DES MOINES,
Estados Unidos de América

Pida muestra gratis a

OSCAR C. WENBORNE

Oficina 8

Calle Huérfanos, 761

SANTIAGO, Casilla 1564

SE VENDE EN TODAS LAS BOTICAS Y PERFUMERIAS

En venta en la BOTICA PETRIZZIO — Estado, 93



EL COLIRIO DEL PADRE CONSTANZO

LE SALVARA A UD. DE CUALQUIERA

AFECCION A LA VISTA

Unico concesionario

VICTOR ROSTAGNO

VALPARAISO: SERRANO, 68

Abrillante los sombreros de las niñas también con

Colorite

PARA SOMBREROS DE PAJA





Fácil Sin trabajo Siga las direcciones del paquete.

16 COLORES

En todas las farmacias, tiendas y mercerías

sión se apodera de las personas que por primera vez la escuchan, y hace arrancar algunas lágrimas, al ver la candidez de esos seres...

El día indicado para el baile, se reúnen con entusiasmo, toda clase de personas, sin respetar clase ni condición, para pagar las mandas que han contraído con la Virgen (a quien profesan una tierna devoción) de bailar unos o de encender velas otros... Deleita ver reunidos a los indios que componen el Directorio„ siendo el Cacique Yanka, el que con un respeto que sorprende, daba animación y vida a esa obra que ellos llaman: "Un sagrado deber con la Virgen".

El último baile de este año, que debía terminarse en Córpus, no pudo asistir por estar enfermo y cuando se vió postrado en su lecho, mandó llamar a su sucesor, Nonato Amigo, "y después de bautizado con el nombre de Alférez Mayor" (que es el que bate la bandera, depositó en sus manos las reliquias, después de darles un adiós con un beso y bendecirlas con sus lágrimas; consistían éstas, en una bandera de seda multicolor; un tambor, los pífanos, juntamente con los trajes de cuero de zorro y los cucuruchos de cartón, en cuya cúspide termina una muñeca vestida chinescamente.

Después de darle sabias instrucciones referentes a esos bailes, lo exhortó a que continuara su ejemplo y que él desde el cielo velaría por sus hijos huérfanos, enviándoles su bendición.

Mi corazón enfermo, mi buen Alférez, está en el invierno de su vida; los sufrimientos y miserias, poco a poco van disminuyendo mis horas de vida y hasta ésta choza de totora, donde se han deslizado mis años, no me presta su abrigo protector!!

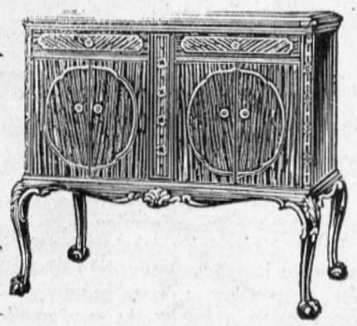
Existe una mansión don-



Comunica al cutis una suavidad aterciopelada, devolviéndole su frescura y lozanía juvenil.

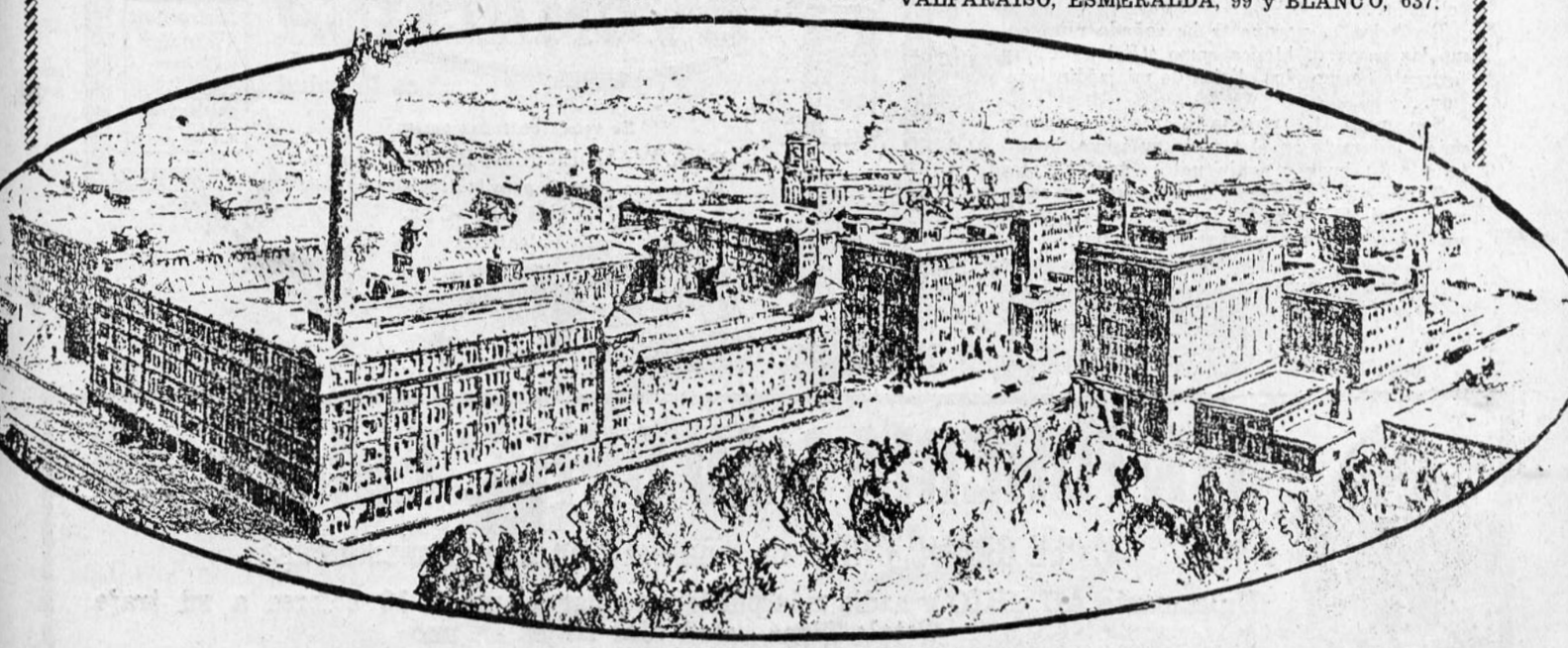
Los incansables esfuerzos de una Gran Industria. LA

VICTROLA



Sólo una experimentada y poderosa fábrica como la **Victor Talking Machine Co.**, en Camdem, New Jersey, con numerosos hombres de ciencia a su servicio, miles de expertos y ya muy preparados operarios, ha logrado producir EL INSTRUMENTO PERFECTO, LA VICTROLA, hoy tan inmensamente favorito, alrededor del cual se agrupan, el pensamiento y la evida del núcleo más puro, más elevado de artista y maestro; mientras, media humanidad vive en constante preocupación de ese gran instrumento, que tantas delicias le ha proporcionado. Sírvase consultarnos, nosotros le facilitaremos la adquisición del modelo más conveniente para su hogar.

CURPHEY & Cía. Ltda. **SANTIAGO, AHUMADA ESQUINA AGUSTINAS. VALPARAISO, ESMERALDA, 99 y BLANCO, 637.**



SELECTO SURTIDO EN OBJETOS DE ARTE COMO: ESTATUAS, COLUMNAS DE MARMOL, FLOREROS, PASTILLEROS, POLVERAS DE ALABASTRO, Y OTROS. — SURTIDO COMPLETO EN SERVICIOS DE CRISTAL TALLADOS, CORTADOS Y GRABADOS, PARA MESA, DE LA AFAMADA FABRICA **VAL ST. LAMBER.** — JUEGOS DE PORCELANA Y DE LOZA INGLESA DE LAS MEJORES FABRICAS EUROPEAS.—TAMBIEN TENEMOS CONSTANTEMENTE PIEZAS DE REPUESTO DE LOS SERVICIOS PARA MESA, EN CRISTAL Y LOZA.



ESTEBAN DELL'ORTO

ESTADO, 149.—Teléfono 1160

de no reina el dolor ni la miseria.. "Esa patria, mi querido amigo, es el cielo adonde ansío llegar".

Y al caer la tarde, en los instantes en que se oía la campana de "Lora" tocar el "Angelus", un rayo de sol penetra en la choza, y fué a acariciar la frente del enfermo. Después de dar una última mirada de despedida y amor a todo lo que le era querido, su choza, las montañas, los bosques, las tierras a medio labrar, una nube de honda tristeza envolvió el cuerpo del último cacique, cuya alma al separarse, despidió un perfume de rosas y madreselvas...

Un acontecimiento notable de mensionar, tuvo lugar ese mismo día; pagó, también, tributo a la muerte doña "Goyita", pariente del Cacique, a la edada de 150 años.

A una misma hora, fueron depositados en el cementerio de Licantén a esos dos héroes de "Lora", dejando en el corazón de los habitantes una profunda herida difícil de cicatrizar y sobre sus tumbas las lágrimas de sus hijos enlazadas con las flores del recuerdo.

PALOMITA MENSAJERA.

* *

OFRENDA...

(A R. V. C., respetuosamente).

Es para ti, mi princesita de los ojos oscuros y melenita de oro...

Para ti son las canciones más grandiosas y más bellas que nacen en los desvanes oscuros de mi mente enfermiza...

Para ti son los arpegios fantásticos arrancados de las fibras más delicadas de mi corazón... que, como locas mariposas de la luz van siguiendo tu huella perfumada entre la farándula del Universo...

Para tus ojos de mirada tierna y dormida que, como un gran sol de esperanzas, se levantan silenciosos iluminando mi senda triste y solitaria...

Recíbelos... porque te he soñado pura como las rosas... blanca como "Selene"... y fragante como los lirios de mi jardín interior...

Son para ti, porque te quiero... porque quiero adorarte en el templo purísimo, levantado a tu imagen espiritual... tantas veces soñada... donde acudo en mis noches oscuras... mi "Virgencita", a cantarte en mi lira", de oro mis romanzas de "Luna"...

...Mi corazón inmortal del desamor y de las rotas esperanzas...

DESTINY.



Felicidad familiar.

¿Ha pensado Ud. alguna vez en la importancia que tiene la salud de la madre? De ella dependen: la prosperidad de los hijos, la capacidad productiva del marido y, en una palabra, la felicidad completa de la familia

La carga que sobre sí lleva una ama de casa es, a menudo, superior a las fuerzas que puedan llegársele a suponer.

La buena marcha de la casa se pone en inminente peligro cuando el estado de fatiga llega a ser crónico en la madre.

Una taza de Ovomaltina en el desayuno, es lo más indicado en estos casos para reconstituir las fuerzas quebrantadas del guía de la casa y proporcionarle la energía que necesita para llevar a cabo, sin fatiga y sin quebranto, el trabajo de la jornada.

La salud, es algo todavía más importante en la mujer embarazada, cuyo más ardiente deseo es dar a su hijo, con la vida, la plenitud de salud y de fuerzas que necesita.

Aquellas mujeres cuyo estómago llega a no soportar nada, tolerarán siempre y tomarán con gusto una taza de Ovomaltina. Por otra parte, numerosas experiencias clínicas, han demostrado que la Ovomaltina aumenta la secreción láctea, y por tanto, ayuda a la madre a alimentar a su hijo por sí misma.

La Ovomaltina es el gran recurso, la fiel ayuda de la mujer en todos los casos de debilidad.



La **OVOMALTINA** es la salud

Nutromalt Wander
Maltose-Dextrina asianza la digestión normal en los niños de pecho

Se vende en todas partes

Dr. A. WANDER S. A., BERNA (Suiza).

Único concesionario para la República de Chile

DAUBE Y Cia.

Valparaiso.





TINTORERIA "AU CHIC" Estado, 85

Y "LE GRAND CHIC" de Viña del Mar, son la misma casa

Unicamente AU CHIC y nadie más puede cambiar a usted 10 colores a su traje. Total: Tiene usted diez trajes en uno



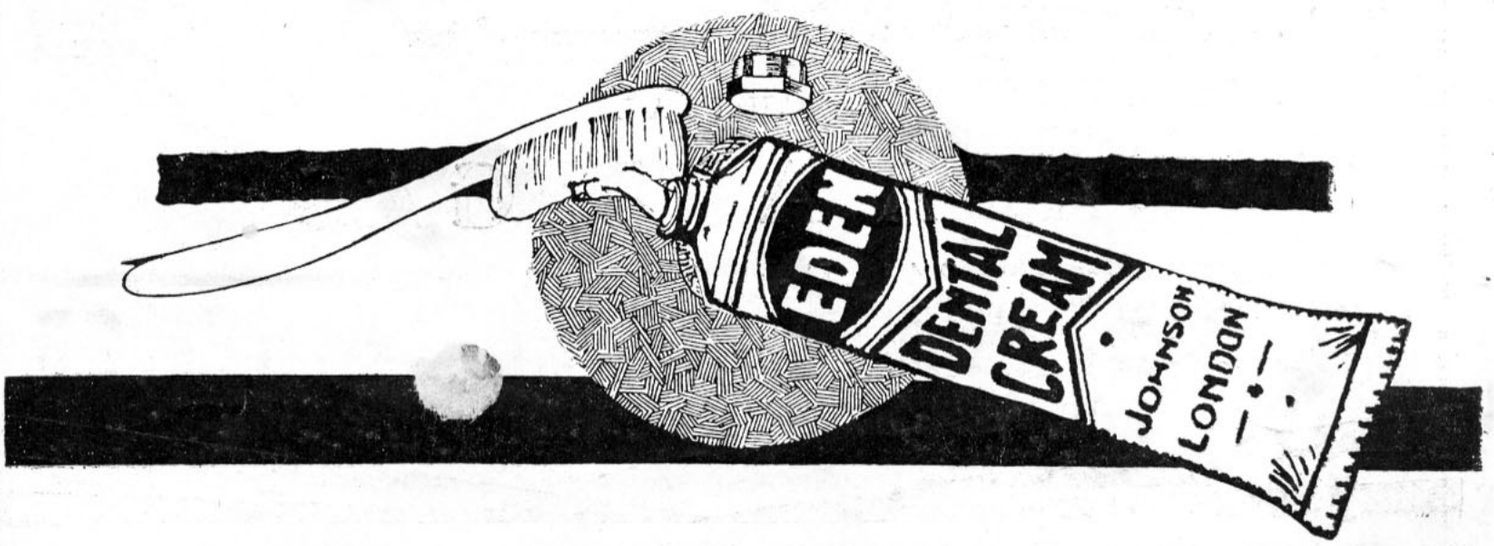
EL MEJOR GUARDIAN

de la dentadura es

un TUBO de

PASTA EDEN

que destruye el sarro, blanquea los dientes
y perfuma la boca.





Sterling

Presenta a nuestras distinguidas damas su último modelo

UNA VERDADERA CREACION

La elegante distinción de este modelo está garantida por la insuperable calidad de los materiales empleados.

Contamos con un extenso surtido en gamuza de varios colores, y cabritilla lacre con traba de charol.

SUCURSAL

CASA ARTIGAS

241 – Estado, – 243

Teléfono 83-B.

Emp. ZIG-ZAG

Familia

OCTUBRE



Dibujo de M. IZQUIERDO PRIETO

AÑO XV

NUM. 178

PRECIO:

PESOS

Es propiedad de la Empresa ZIG-ZAG

SUMARIO

	Págs.
Auto-sugestión, G. V.	1
Mes, G. V.	2
Femenino, Guacolda	3
Las lindas casas	5
Elegante blusa tejida	6
Jardines rústicos de rocas	7
La cultura física y los juegos de los niños y de las niñas jóvenes	8
Primer amor y primera pena, Adriana Brican	9
Actualidades europeas	10
La estuchería	11
Una promesa, Lola Morgan	12
Arreglos de flores para la casa	13
Moda masculina	14
Crónicas de modas, Costurera	15
Lindos trajes admirados en las carreras	16
Dos trajes muy elegantes	17
Vestidos de mañana y tarde	18
Palacio de la señora Luisa de Cousiño	19
Predominan los tonos café	20
En las carreras del Club Hípico	21
El blanco con negro.—Cada día se ve una nueva interpretación en estos dos colores	22
Sombreros de París	23
Trajes de actualidad	24
Trajes de Sports, creaciones de Bernard	25
Reuniones mundanas	26
Las lindas joyas de moda	28
Beige o negro.—Con estos dos colores se hacen todas las combinaciones exigidas por la moda actual	29
El segundo velo	30
Elegancias sportivas	32
Molde cortado de un vestido y paletó para niñita de 6 a 8 años	34
Batas para la casa	35
Cocina	36
Correspondencia	39



la Pasta Esmaltina

LE DARA BRILLO Y SOLIDEZ A SU DENTADURA.
BLANQUEA LOS DIENTES Y PERFUMA LA BOCA

Convénzase:

REVISTA MENSUAL
ILUSTRADA
DEDICADA
AL HOGAR

PRECIO: 2 Pesos
Suscripción anual
VEINTE PESOS

Familia

Editores propietarios:
EMPRESA "ZIG-ZAG"

AUTO-SUGESTION

QUIERO deciros lo que yo entiendo por sub-conciencia, para tratar de independizar a las personas de extraños pensamientos y mostrarles—¡como yo lo entiendo! — el empleo de las fuerzas mentales que nos llevan a la recta compresión de lo que se entiende por auto-sugestión.

Idéntico es el principio psicológico oculto en la auto-sugestión, como el de la subconciencia. El medio de efectuarlo es sencillo y consiste en alejar de sí ciertos pensamientos, reemplazándolos por otros. Estrechemos voluntariamente nuestras conciencias, reteniendo así ciertas ideas y excluyendo otras. Así se obra la sugestión, es decir, alejando de la mente toda idea para concentrarnos en una sola.

Grande es el poder que ejerce la auto-sugestión en el individuo. ¿En qué consiste, decídmelo, el respeto con que los salvajes conservan los amuletos y encantamientos que cuelgan de sus pechos? Es porque se imaginan o sugestionan creyendo que les protegerán en todo peligro y también que les darán fuerzas para anonadar a sus enemigos, y creen firmemente que con ello se dan seguridad y valor en los combates. Durante la guerra con el Perú, sucedieron varios casos curiosos de auto-sugestión involuntaria, es verdad, pero no por eso menos eficaces, que me fué dado oír de boca de algunos parientes míos que en ella tomaron parte. Recuerdo uno que oí a un doctor: Recorría él la sala de enfermos de fiebre tifoidea, que hacía estragos en el ejército, y acercándose a la cama de un oficial, después de examinarlo, dijo a la Hermana de Caridad. "No tiene ya más de una hora de vida", y se alejó. Oyólo el enfermo y enderezándose con dificultad dijo con voz apenas perceptible, apretándo entre sus dedos convulsos un medallón. "¡Quiero vivir!—¡se lo prometí!"—y vivió. ¿Qué fué esto sino un caso de auto-sugestión que dió fuerzas y vitalidad al moribundo?

¡Eficaz es la auto-sugestión para dar a la mente consciente, la voluntad y energía que le facilita la realización de lo que busca.

Separamos nuestros pensamientos en armoniosos y destemplados... me explico: llamo armoniosos a los pensamientos que nos inspiran paz y tranquilidad; de espíritu; simpatía y seguridad; ellos también nos proporcionan salud mental y física, moral y espiritual. Los otros, es decir, los que llamo **destemplados**, por no encontrar otra palabra más adecuada, pondremos en primer lugar la rabia; el odio, la envidia los celos, la avidez en todas sus formas, la crueldad y toda intención malévola. Añadiremos a éstos los pensamientos tristes, las penas, los desengaños, los dolores inconsolables; y también el miedo, las dudas, la incertidumbre, las molestias, la depresión moral, la desesperación y tantos otros que me vienen a la mente y no menciono por no alargar demasiado este artículo.

Todo pensamiento malo o errado es de mala naturaleza y tiene, por fuerza de la auto-sugestión, que obrar mal en todo humano organismo.

Después de muchos esfuerzos se ha llegado a descubrir que toda acción buena o mala vuelve a su fuente, como lo dijo Jesucristo N. S., en su Evangelio. Se han hecho experimentos, que duraron varios años, entre gentes, bajo la influencia de buenos o malos pensamientos, cuyo resultado ha sido notable, mostrando incuestionablemente que aquel que alienta los malos pensamientos se siente afectado en todo su organismo; y uno de los profesores que hizo la tentativa, dice: "Toda actividad mental crea cambios químicos bien definidos y una estructura anatómica peculiar en el ser que ejercita tal o cual actividad mental", y añade: "El hombre puede, por medio de un esfuerzo de su voluntad bien dirigida, producir cambios bien decididos en la química del cuerpo en las secreciones del mismo". Por ejemplo, compararemos los ejercicios que nos son agradables con aquellos que nos disgustan y veremos comprobadas estas teorías, es decir, que los primeros dan riqueza a la sangre: sucediendo todo lo contrario con los otros. Todos tenemos ejemplos, en nosotros mismos, de esta teoría: así, en los negocios, tenéis un socio sospechoso y desconfiado, es seguro que os sentís molesto, deprimido y aun rabioso, si es contrario a vuestra naturaleza. Y cuánta es la tristeza y desaliento que nos oprime oyendo llorar o quejarse a un ser que se cree desgraciado.

No olvidemos que, por el poder de la auto-sugestión podemos ser y pensar lo que queremos; y con ellos volveremos, ya sea a la Biblia o al Evangelio, que ambos nos muestran el libre albedrío como un gran don de Dios al hombre. Si así lo queremos, podemos desprendernos de la rabia, del odio, de la envidia y demás pensamientos que bien sabemos cuánto mal hacen: podemos también alejar de nosotros los pesares, las tristezas, los desengaños que son tan deprimentes para nosotros y todo cuanto nos rodea: si lo queremos, podemos también rechazar la ansiedad, los fastidios que son causa directa de tantos males nerviosos. No olvidemos que en el barco que navegamos en el mar de la vida no somos más que los guías, y que no debemos entregar el timón en otras manos, pues que nuestra subconciencia no entiende el manejo de él y no puede ver los escollos. Compararla a los fogoneros e ingenieros que alimentan las máquinas, las componen y las vigilan, pero que ni ven ni oyen lo que pasa fuera; como la subconciencia no tiene vista, ni oído y no sale del centro de nosotros mismos, no puede ver los escollos y peligros del camino, recogiendo sólo lo que les enviamos y con ese material van cumpliendo fielmente su tarea, mientras que nosotros, firmes sobre el puente del bajel podemos—si lo queremos—conducir segura la nave, pues que somos los timoneles, es decir, que de nosotros depende su salvación y también si llega a naufragar.

Dios ha dado a cada ser humano una mente consciente, que es como un guardián seguro de sí mismo, y con ella nos entregó la llave, si así puedo llamarle, de las fuerzas e influencias que quieran penetrar en ellas. Herencias, sugestiones, ejemplos, influencias diversas han de tratar de penetrar y dominarnos; ahí debemos estar listos y vigilantes para abrir a los buenos y dejar fuera a los nocivos. La auto-sugestión tendrá segura influencia, si lo queremos, para todo lo bueno que intente penetrarnos, ya que con ella es posible neutralizar cualquier sugestión perversa.

No es cosa difícil atraer los buenos pensamientos que nos darán paz, tranquilidad y también felicidad que, a nuestra vez, podemos comunicar a los demás...

Nada más fácil de conseguir que el triunfo de bondad en la vida y de la paz y tranquilidad, con sólo imitar a Jesús, seguir sus huellas y las sublimes enseñanzas del ser món de la Montaña: "Sed perfectos como Mi Padre celestial es perfecto", nos dijo.

Seamos, pues, bondadosos, tranquilos siempre en nuestros juicios; alegres, confiados, pacientes, verdaderos, y confiemos en El si queremos seguirlo.

Os he dado, acaso, una lata, amables lectoras mías. Perdonádmelo, pero no me digáis que me arrepienta, pues estoy segura, segurísima de que tenéis paciencia para leer y comprender estas mal hilvanadas frases. Decidme si queréis, que me he metido en camisa de once varas, aun cuando eso también lo sé yo de antemano; pero seguid mis consejos y veréis que os harán bien, y, más aún, seréis felices y simpáticas para todo el mundo.

G. V.

OCTUBRE

NUESTRO espíritu se confunde al tener que relatar los múltiples acontecimientos que este glorioso mes, tan alegre, animado y despreocupado siempre, ha traído consigo para ensombrecer el horizonte de nuestro mundo político y social.

Sin ser el menor, como tampoco el mayor de uno de los tantos contratiempos, hemos tenido la sequía que asuela los campos, amenaza las cosechas y trae cohibidos y amedrentados a los agricultores de las zonas norte y central del país, que divisan la ruina y tal vez la pérdida total de las producciones y llegan hasta predecir el hambre y sus consecuencias. El sur, como tantas otras veces que le ha tocado en suerte salvar al país por las armas, lo hará otra vez enviándonos, si no la abundancia, por lo menos un bienestar relativo. Optimistas, como somos, por temperamento, robustecido por la experiencia, nos inclinamos a creerlo así, y si el mal llega, nos encontrará listos para afrontarlo; mientras tanto, digamos: "gocemos del bien mientras dura". Este simpático axioma de los antiguos, que todo lo sabían sin haberlo aprendido, y sólo con escuchar tan respetuosos la voz interior que les iba señalando el camino del deber cumplido, el respeto del hogar, lo bueno y lo malo de la vida para que sigamos lo uno y evitemos lo otro, oyendo, sin saber, por cierto, de dónde venían las lecciones íntimas que a ellos llegaban, por medio de las ondas transmisoras de ajenos pensamientos, y nobles enseñanzas. Y no de otra manera nos explicamos las maravillosas intenciones que dirigían sus inteligencias, haciéndoles comprender lo que nunca estudiaron.

Lo más serio de lo ocurrido, en el pasado mes, fué la renuncia del Presidente Alessandri y el Golpe de Estado que a ello le obligó. Este golpe no lo llamaremos revolución, pues no tuvo ninguno de los accidentes, siempre teñidos en sangre, que a ellos acompaña y que esperamos en Dios no hemos de volver a ver. Un régimen suplantó al otro, de la noche a la mañana, sin que nada hiciera saber a la generalidad de los pacíficos habitantes los serios acontecimientos que aquella noche se efectuaron, sin que faltara en él un romántico episodio, en el que dos seres jóvenes y enamorados sellaran sus destinos, recibiendo la bendición nupcial, en el Palacio de la Moneda. Toda una novela. Tan cierto es que los romances vividos son más tiernos y conmovedores que los inventados.

En la Legación de Estados Unidos buscó asilo la familia del Presidente Alessandri, temiendo los probables acontecimientos que se desarrollarían. Ahí encontró noble y generosa hospitalidad, como también muestras de cariño que entre amigos y enemigos políticos siempre dispensó la señora Ester Rodríguez de Alessandri, que fué siempre modelo de esposa, de madre y de amiga, sembrando el bien con su infinita bondad y haciéndose respetar, querer y admirar de cuantos a ella se acercaban.

La espectativa anhelante del país sigue con interés el nuevo régimen que se anuncia enérgico y decidido, dispuesto a cauterizar las heridas que los pasados tiempos hicieran en la Constitución y en el estricto cumplimiento de las Leyes. Esperemos y, esperemos confiados. El país es sensato y su estrella solitaria nos ha anunciado siempre el triunfo.

Otra calamidad fué la que anunció la fatídica campana de incendio, con su lento y lúgubre tañido que la vieja Catedral se quemaba, perdiendo una de sus naves, es decir, el techo de ella, pues sus murallas son inatacables por el devorador elemento.

En 1899 el Iltmo. y Rdmo. señor Arzobispo don Mariano Casanova, de feliz memoria, inició la restauración de la Iglesia Metropolitana, respetando sus líneas generales y su estilo primitivo, o sea el romano, para lo cual trajo de Europa una de los mejores arquitectos. Muchos son los entendidos tanto chilenos como extranjeros, que han elogiado la obra del señor Casanova, los cuales han asegurado que nuestra Catedral es uno de los monumentos más grandiosos de Sud América, por la pureza de su estilo arquitectónico y la belleza en todo su conjunto. Pero lo que más llama la atención de los extranjeros es la suntuosidad interior, por su artístico y acabado buen gusto decorativo.

Tampoco han faltado quienes hayan criticado dicha restauración, estampando en artículos de revistas palabras duras y muchas veces irrespetuosas a la memoria de nuestro recordado Arzobispo, sin reparar en que su gran obra no fué de renovación sino de restauración. Lo primero significa hacer de nuevo una cosa, lo segundo, reparar lo derruído por el tiempo. Esto fué lo que se hizo con la Iglesia Catedral, añadiendo toda la ornamentación interior y exterior, que la construcción incompleta y vetusta estaba pidiendo a gritos.

La mayoría de los católicos chilenos están contentos con la obra del señor Casanova, porque su espíritu fué hacer del templo Metropolitano una digna casa del Señor. Pero los amantes de las cosas antiguas no miran esto, sino sus propios gustos, como si las cosas santas fueran para regocijar los ojos de los humanos y no Para Mayor Gloria de Dios.

Las fiestas patrias pasaron tranquilamente, sin el acostumbrado programa oficial de todos los años. En esta fecha se recuerda la celebración de la primera Junta de Gobierno, que fué la iniciadora del triunfo definitivo, que en Maipú selló la Independencia del país, por lo cual todo es regocijo y alegría en todas las clases sociales de uno a otro punto de la República. Desde entonces acá este es el primer año que no se ha celebrado y par cause, como dicen los **franceses.**

El Teatro Municipal estuvo, sin embargo, brillante como en sus mejores épocas. La concurrencia numerosa y entusiasta aplaudía estruendosamente al tenor Fleta, que cantó "**Carmen**" de Bizet con un **entrain,** una pasión verdaderamente españolas. La prima donna, señorita Sara Blanco Sadum hizo la más graciosa y encantadora Carmen, como que, genuina representante de esa raza gloriosa, simpática y altiva supo, sin esfuerzo, con valentía y encantadora gracia ser **española,** es decir, representante de la más compleja de las razas europeas, pues reúne en sí la raza mora, muelle, sensual, idealista y hermosa, y la goda que desde las agrestes montañas de las Alpujarras, bajaba como irresistible avalancha a recuperar la patria perdida por la debilidad de un monarca culpable. Fué un triunfo verdadero para ambos artistas.

Por primera vez se presentó esa noche en el Palco Presidencial la Junta de Gobierno, siendo muy ovacionada. ¿Cuántos años hace, pensábamos, que no se veían lucir los galones de militares de la República en ese palco? Ahí estaban el general Altamirano, el Almirante Nef, el de igual clase, Gómez Carreño; todos ellos dignos representantes de la Marina y del Ejército. Que la suerte les sea propicia y que puedan llegar, sin tropiezos, al cumplimiento de la promesa solemne de entregar al país, tranquilo y depurado, en manos del Presidente que el país elija.

Agradecidos, entonces, todos los chilenos sabremos colocarlos en el lugar que su patriotismo merece.

Después de muchos años que nos visitó el cumplido caballero y eminente artista Rafael Calvo, gloria y prez de España, actor famosísimo, émulo de los más grandes de entre los genios de las demás naciones del Continente europeo, ha llegado su hijo a estas playas y, a los que conocimos a su padre, nos lo recuerda tanto por su físico, la finura caballerosa de sus modales, su alta cultura y su gran talento artístico. Felizmente tiene mucho éxito en este público caprichoso que no sabemos por qué aberración ha preferido siempre el arte francés a todos los otros y en sus viajes va a París antes que a España. Es cosa que nunca hemos comprendido.

Homogénea, queremos decir que todos son buenos, bien vestidos, con gran corrección de la moda en el tiempo que representa la pieza; las señoras hermosas, llenas de donaire y gracia, verdaderas españolas.

Nuestra antigua conocida Paquita Escribano ha vuelto y de nuevo electriza a sus numerosos adoradores por sus donosas cualidades de artista.

Las damas y los señores frívolos admiran su elegancia y su lujo.

Hay plétora de compañías y también los cines continúan repletos de gente. Si a esto se añadiera un buen pavimento y buena luz Santiago sería una ciudad atrayente.

La moda está en los ejercicios al aire libre, el golf, el tennis, tienen sus campeonatos peleados y divertidos, en los que vienen a tomar parte los **teams** argentinos y uruguayos. Los paseos están repletos de gente que anhelantes van a respirar el aire que avaro se niega a sus pulmones secos por el inusitado calor que hoy reina. Raro, en verdad, en esta Estación, en la que todo va al revés.

La nota triste de este mes ha sido, sin duda, lo sucedido en la Bolsa de Comercio. No abandonaremos esta cuestión y deplorando lo sucedido, esperaremos que no se repitan las arriesgadas especulaciones, tan nocivas y funestas para la tranquilidad de hogares tan respetables como honorables, y, sobre todo, hagamos votos porque las señoras se desentiendan de tratar de ganar dinero con especulaciones de Bolsa.

G. V.

LA ESTRELLA

En el agua la estrella se refleja
Como una lentejuela de oro vivo,
O un lunar imprevisto en el motivo
Gris y redondo de la charca añeja.

Admiradas, absortas en la duda
De qué será lo que en el pozo brilla,
Las ranas están quietas a la orilla
En una adoración paciente y muda.

Y el pastor loco que con astros sueña,
Hunde en el agua la imprudente mano
Quiere sacar la estrella del pantano
Y en la imposible salvación se empeña.

¡Cloc, cloc!—gimen las ranas desoladas.
Roto el reflejo, desgarrado el astro,
Ya no queda en la charca sino un rastro
De hebras de luz sutiles y doradas.

Y yo, que asisto a la lección y llevo
En mi charca interior la dulce estrella
De una ilusión que se retrata en ella,
A ansiar la realidad ya no me atrevo.

Y como hipnotizada por el loco
Afán de no ver roto mi tesoro,
Hago guardia tenaz al astro de oro,
Lo miro fijo, *pero no lo toco.*

JUANA IBARBOUROU.

Feminismo

A LA ASOCIACION DE LA JUVENTUD CATOLICA FEMENINA DE TALCA, CON TODO CARIÑO LE DEDICA ESTE MODESTO TRABAJO. LA AUTORA.

ANTE todo, perdón por mi atrevimiento. Salta a la vista, mis queridas lectorcitas, que nada nuevo os podré decir. Mi incapacidad es tanta, que me abruma la idea de desagradaros, pero mi alegría es indecible al tener la honra tan grande de dirigirme especialmente a vosotras. Unicamente me sostiene la confianza en vuestra suma benevolencia que en esta ocasión tendréis que agrandar mucho, y reflexionar bastante a cerca de los miles de pequeños esfuerzos que significa la realización de cualquier obra de importancia. Un granito de arena junto con otro granito, a través de los siglos, llegan a formar una montaña; daré mi granito de arena para que, al través de la Providencia de Dios, se llegue un día muy pronto a gozar de la paz de Cristo en toda nuestra tierra bendecida por El. Daré mi granito de arena para que formemos las jóvenes, poquito a poco, una barrera para la defensa de nuestros hogares y de nosotras mismas. Una barrera contra las liviandades de esta época; una barrera para que, en el seno de lo que más amamos en el mundo, la familia, se conserve intacto el santo deseo del bien. Sobre esta barrera pondremos altas y erguidas las antorchas de nuestra fe y de nuestros ideales, anhelosas de que los caminantes perdidos se orienten, de los que sin rumbo busquen el suyo, de que los rezagados apuren el paso.

Os pido perdón, nuevamente, pues temo con sobrada razón, dejar muy mal puesto el tema que pretendo desarrollar, el feminismo.

Dice el Diccionario de este vocablo: "Es el conjunto de teorías y prácticas encaminadas al mejoramiento de la mujer en sí misma y en sus relaciones sociales. El feminismo tiene su origen en la situación secundaria que la mujer ocupa en la sociedad, con relación al hombre; situación que en todos los tiempos ha originado protestas, las cuales en estos últimos tiempos se han convertido en cuerpo de doctrina y en escuela que persigue fines prácticos".

Si no fuera por la miseria humana, entregada al error, hasta el punto de aparentar que prefiere el mal, no tendríamos este tema del feminismo; por lo menos no le daríamos el carácter de lucha, áspero, antipático, que ofende nuestro verdadero sentido femenino. La obra citada, en el mismo artículo dice un poco más adelante: "El Cristianismo establece la igualdad individual entre los dos sexos: en Cristo no hay ninguna diferencia entre hombre y mujer". El culto a María, la importancia que dan los Padres de la Iglesia y el mismo pueblo a las virtudes femeninas, santificando a gran número de mujeres, demuestran la existencia del feminismo en la cristiandad primitiva".

Las cuestiones de los derechos de la mujer, quedan, pues, resueltos en su esencia, a partir del anuncio de los Evangelios, y a medida que éstos se esparcen civilizando a los pueblos, la mujer se dignifica. De donde deducimos que el movimiento feminista que con más fuerza que nunca ha conmovido actualmente a la sociedad, es fruto también del camino torcido por el cual ha avanzado despreciando a la Verdad. Es otro aspecto de la anarquía reinante ahora, en casi todas partes del mundo, el deseo que nos tienta a veces, de tener plena libertad, de ocuparnos en las mismas cosas que preocupan al otro sexo, de pelear por derechos que no conocemos bien, muchas veces con ignorancia de sagrados deberes. La acción feminista de Inglaterra fué tan atolondrada y bulliciosa, como exponente clara del ridículo y del desorden a que conducen la pasión guiada por el error: eso es anarquía.

No hay pues, tal situación inferior de la mujer con respecto del hombre, sino puramente falta de reconocimiento de éste hacia la dignidad de la mujer, y en ella, poca resignación, incomprensión de su propio ministerio, en ambos causados por el alejamiento más o menos culpable en que se quedan de los ejemplos tan amorosamente dados por Cristo.

Repasando la historia, es imposible no reconocer, que únicamente el Cristianismo ha emancipado a la mujer, le ha puesto en las manos luces para que alumbrara a sus contemporáneos y en muchas ocasiones las ha hecho salvadoras de su pueblo, o diestras y magnánimas gobernantes, guías y consejeras en los delicadísimos problemas políticos. Esto sea dicho para señalar aquí, que jamás ataca el paso a los espíritus excepcionalmente dotados por Dios, para desempeñarse en estados comúnmente propios de los varones.

En la Edad Media, cuando el exceso de materialismo y lujo, movió al joven Francisco de Asís a abrazarse con la pobreza y con una austerísima vida espiritual, ayudóle Santa Clara; era una niña de dieciocho años, bella, rica y noble; educada con la amplitud y esmero que merecía su posición: renunció a ésta, a todo el encanto que parecía guardarle la vida exclusivamente a ella; vistió cilicio, se descalzó y se entregó para siempre al sacrificio, a la obediencia y a la pobreza; ejemplo que conmovió profundamente a los de su época; aquello contrarrestaba eficazmente las pasiones codiciosas de los hombres; en el Monte Carmelo predicaba el Pobrecillo de Asís, y era tal el poder de sus pláticas que la gente lloraba por seguirle y en el acto hacían correcciones y enmiendas a la vida que llevaban. Clara fué una de las almas en que más impresión produjo la palabra arrebatada de amor divino de Francisco; su renunciamiento al mundo fué la fundación de la Orden de las Clarisas, paralela a la de los Franciscanos y muro fortísimo que detuvo el avance de los males de su tiempo, que aún en pie, sigue velando.

Poco después descolló Catalina Benincasa, la Santa que borró la división ensañada en el seno de la misma Iglesia Católica, de la que dice el Diccionario aludido: "elevó la dignidad de la mujer, a una altura hasta entonces desconocida"—era el siglo IV. Santa Catalina de Sena, apellidada así, en recuerdo de su ciudad natal, donde aún se conservan su casa y otros inapreciables recuerdos, fué elegida patrona de la juventud Católica Femenina, motivo especial de recordarla aquí.

Sería un trabajo interminable enumerar todas las mujeres enaltecidas particularmente en el seno de la Cristiandad. Y sería nombrarlas a todas ya que a todas el Cristianismo enalteció. También sería casi no dejar ni una celebridad fuera de él.

Bástenos, por lo tanto, nombrar esas dos, probando, cómo se ha engendrado ese **"conjunto de teorías y prácticas encaminadas al mejoramiento de la mujer en sí misma y en sus relaciones sociales"**, para honra de la Iglesia Católica e ilustración de la opinión general.

Repitamos, también, lo más claramente posible, que esa **situación secundaria que la mujer ocupa en la sociedad, con relación al hombre; situación que en todos los tiempos ha originado protestas, las cuales en estos últimos tiempos se han convertido en cuerpos de doctrinas y en escuela que persigue fines prácticos**; no es sino causada por la torpeza humana que descuida y desprecia la misma justicia porque suspira.

Este descuido, nunca se hizo tan sencible como en nuestro siglo; el mundo progresó materialmente, en todos sus afanes el éxito lo coronó. Inventos, descubrimientos, riquezas al servicio de magnates de la literatura o del arte; pero espiritualmente no se sabe cómo anduvo la humanidad para llegar al estado extravagante, de civilizada y de pagana a la vez; siendo mucho más poderosas las pasiones con las armas que le presta la civilización, y más abominables sus hechos. La guerra europea, el comunismo de Rusia, el hambre y todas las miserias que han afligido a Europa, y hasta el feminismo de las sufraguistas ¿no son el colmo de la barbarie civilizada? La mujer, naturalmente, como la más débil, recibió la peor parte de estas calamidades; pero aún así, anegada en la sangre y en las lágrimas de la humanidad, aún así, que la parte del mal recibido, ella misma, podríamos decir, lo había buscado con su materialismo y frivolidad, alarmada por tanto oprobio, por tanto dolor, se levantó a defender los restos de su dignidad, de su reino; a defenderlos a ciega: había perdido toda la luz sobrenatural: fé, amor, esperanza. **Y este mismo movimiento desesperado, que con ojos de serenidad encontramos ridículo, nos demuestra su sensibilidad por naturaleza noble, su vida destinada por la Providencia al sacrificio**: alcanza a conmover a las sociedades, y una vez más prueba la fuerza y el valor de la energía femenina. Piedad, pues, para la sufraguista que, a Dios gracias, muy lejos de nuestra Patria, extiende sus planes.

Pero nosotras somos católicas. Y aunque estamos dispuestas prometernos unión y acción, no queremos llamarnos feministas: vamos en pos de ideales eternos, no en defensa de intereses humanos. Como a Jerusalén de Judea, entró N. S. Jesucristo, triunfante, cabalgando un borriquito, que pisaba las palmas y las vestiduras, con que los judíos expresaban el gozo de recibirle, así ha entrado El a las grandes metrópolis modernas. Después de veinte siglos, un pueblo entero lo aclamó triunfante, en Roma, en donde recorrió las calles escondido en la hostia. Un pueblo entero lo aclamó en nuestra patria, recorriendo triunfalmente las calles, escondido en el Humilde Pan.

Jesucristo, si bien que aclamado, entró a Jerusalén avanzando hacia su martirio. A nuestra patria, más que triunfante ha entrado glorioso. No, ya no le compararemos con el que entró a Jerusalén, para ser ajusticiado algunos días después. Más acierta compararlo con el que resucitó, consumado el sacrificio; con el que resucitó, y se mostró a las santas mujeres, antes que a los discípulos. Con aquel que dijo entrando al Cenáculo: La paz sea con vosotros. Mi paz os doy. Y lo único que exigimos en nombre de nuestra voluntad libre de seres inteligentes, es defenderlo a El, que defenderá en retribución nuestros interess, porque nos ama.

¿Cómo haremos esto? Defenderlo, ya lo sabemos, es desear de palabra y de hecho, que reine en nuestra patria, con su paz santa, no sólo en la ciudad pública, no sólo en la ciudad privada, es decir, en las familias, sino también en el interior de cada uno. La paz hace flata en las plazas, en las cátedras, en las escuelas, en los negocios, en los hogares: la paz que hace falta, está en la doctrina, en la Buena Nueva, que hace veinte siglos, N. S. trajo a los hombres en el lejano pueblo oriental. Y la justicia, la justicia por excelencia, la única justicia donde se equilibran los deberes y los derechos de las dos grandes porciones que forman a la humanidad; donde se equilibran los deberes y los derechos de todos los factores que la componen en las distintas esferas sociales. Nuestra causa está ganada: somos católicas.

Jesucristo se ha presentado otra vez a los hombres: después de las desgracias de las guerras, de las catástrofes de todas suertes que nos han afligido, después que la sobebria humana levantada y caída yace en la ignominia. ¡El siempre! viene a calmar las pasiones: paz a los hombres de buena voluntad. Nunca abandonó a su pueblo; pero ahora, está con él, más y mejor que nunca, después de los Congresos Eucarísticos celebrados en tantas ciudades. Después de haber sido aclamado en las nuestras, en la calle pública, por

masas imponentes de gentes de todas clases, va a reinar de hecho. Sus enseñanzas ya se filtran en los corazones; su amor dulcísimo ya alimenta a las sociedades hambrientas de caridad, de algo dulce e infinitamente inmaterial que dé tregua a la continua mortificación de la vida.

He ahí nuestro derecho, nuestro feminismo: velar porque la enseñanza del divino maestro pase intacta de una generación a otra. Instruirnos conscientemente, para que resulte eficaz nuestra vigilancia, nacida del amor paciente y sacrificado, no del orgullo pretencioso y egoísta.

Todo lo que corresponde a la mujer en la sociedad moderna, cualquiera que sea su posición, puede exigirlo ésta, en nombre de la justicia cristiana; si la conoce, está armada para el combate de la vida; si sabe aprovecharla, vence; si sabe aprovecharla, vencerá siempre, aunque a veces su victoria envuelta en el sacrificio, tenga apariencias de derrota: entonces glorifica a Cristo.

Y en nombre de la Justicia Cristiana, las jóvenes podemos exigir la educación cristiana para nuestros hermanos. Podemos exigir decoro, delicadeza, en los biógrafos, en las revistas y diarios destinados a entrener a nuestros hermanos. Y así, por el estilo: nuestras exigencias razonadas y con fundamento, pueden contribuír a limpiar el ambiente y a hacerlo agradable y puro, para las almas que nos son tan caras. Podríamos quizás pedir que en todos los liceos de la República, principalmente en los de niñas, se diera más importancia a la instrucción religiosa; esto borraría los defectos del programa de estudios de las humanidades; programa inadecuado, por cuanto en él se descuida la principal instrucción que debe hacerse a las jóvenes, la religión; que casi está abandonada, en relación con el resto del programa, tan vasto, que como se debe abarcar en síntesis, todos los conocimientos de la humanidad actual; pero que es como una arca vacía: le falta el fundamento de las ciencias; lo que trata de Aquel que hizo las cosas y seres estudiados en las ciencias.

La instrucción femenina de los liceos no dejaría nada que desear, si el programa de las humanidades tuviera el suave peso del cristianismo, grabando, modelando, ennobleciendo cada uno de los ramos que lo componen. Esa arca primorosa, formada con todos los ramos del saber humano, estaría llena. Afirmando esto, están los colegios de algunas congregaciones de religiosas. (Ej.: el de las religiosas de la Buena Enseñanza, de Santiago; el Colegio Universitario Inglés, modelo de colegio cristiano), que amoldados a los programas universitarios, pero dándoles a estos programas su propio espíritu, devuelven a la sociedad niñas instruídas, exactamente como las de los liceos, y moralmente educadas, como debe ser la mujer, ante la misión que le corresponde desempeñar en la vida.

Otro ejemplo tenemos en los colegios congregacionistas para niños y jóvenes. Allí al programa universitario no se le quita absolutamente nada; se les agrega sí, la educación destinada al corazón. Los liceos, se dirigen únicamente al cerebro de los educados.—Aca se educa también el corazón, el sentimiento: lo más noble del ser humano. Esta educación indispensable para hacer a un hombre o a una mujer completo, perfecto, a cuyo fin se tiende siempre hablándose de educación—no sólo al mezquino fin de la prosperidad individual, material, e inmediata del individuo, sino a su elevación espiritual que contribuirá a la grandeza de la patria, la cual depende del temple moral de sus hijos—esta educación indispensable es la de la religión, apuntalando constantemente, a todos los demás estudios, que caerán como yedra sin sostén, si les falta el muro de la más antigua, sabia, firme y primera de las ciencias, fuente que abastece a todas las otras: la religión. En los colegios en que no se enseña, so pretexto de libertad de conciencia, se contribuye al decaimiento de la patria; y, como el Divino Maestro lo dijo: "el que no está conmigo, está contra mí", allí indirectamente, por no nombrarlo, por olvidarlo, por dejarlo a la entrada del establecimiento, se le ofende, se le hace la guerra, se siembra la indiferencia, el odio, en el tierno corazón del niño.

Y somos católicas; y sabemos que nuestro deber, nuestra misión en el cuidado del hogar, la educación de los hijos pertenece a la mujer.

Pues, velemos porque nuestra patria sea un gran hogar: los niños estén a nuestro cuidado. Digámosle al Estado: vos sois el padre, el amo. Está bien: os obedeceremos, como leales ciudadanas. Dadnos a los niños: La Iglesia es la madre común en nuestra patria. Ella es la reina de este hogar de la patria. Ella es mujer: es la mujer fuerte del Evangelio. Es mujer digna, casta, prudente, humilde y discreta; si vos sois el Estado, el padre, Ella es la Madre: démosle a los niños, que la vigilancia de tiernos hijos, siempre correspondió a la madre.

Nosotras, que nos hemos unido para la acción, si es necesario, echemos manos de los derechos, conquistados o por conquistar para nosotras, por nuestras hermanas más sufridas que nosotras, las que han batallado más, por las causas humanas, las que piden el voto femenino, y exijamos que en este hogar de nuestra patria, la educación de los niños, esté únicamente bajo la dirección de su madre. Es decir, en las manos de la Iglesia de Cristo. ¿No contribuiría semejante acuerdo a una unión más íntima y más armoniosa entre las dos autoridades más augustas, como son la Iglesia y el Estado, en cualquier país? he aquí una idea en aquello, expuesta ingenuamente con el único deseo de que sirva de estímulo a nuestros primeros afanes, por atraer la santa paz de Cristo a nuestra patria.

Ya he dicho, justificándome, que no creo en otro feminismo fuera de éste por el cual la mujer se hace ángel del hogar; por el cual se sacrifica en aras del amor a sus mejantes, o en defensa de su propia dignidad de cristiana. Defendamos, sin descuidarla jamás, esta dignidad sagrada; defendámosla con todos los medios de que dispongamos, con tantas energías como sea necesario y según las circunstancias porque atraviese la sociedad donde hemos nacido, y siempre seguramente venceremos, venceremos siempre porque nuestra causa está ganada: somos católicas.

Si se nos dijera alguna vez que nada valíamos; que nuestra ignorancia y frivolidad debería mantenernos alejadas de todo trabajo serio y elevado, en el concierto de una nación, quizás podríamos responder:

Os equivocáis: nuestro natural es menos malo; deseamos ser útiles, amar, sacrificarnos, pues, esa es la vida de las madres: sacrificio, y todas llevamos en nuestro interior, entrañas de madres. Cuando la naturaleza misma nos ha dado esto, si somos frívolas, vanas, el ambiente nos hace así. Estad seguros de nuestro disgusto por tantos días perdidos. No. Queremos vivir como mujeres, no como muñecas. Fuimos redimidas hace veinte siglos, por la sangre de Cristo. El ha venido a salvarnos otra vez, del naufragio del materialismo que amenaza a las sociedades modernas. Comprendemos que es necesario sufrir, trabajar, amar. No nos desesperaremos: no demostraremos nuestra capacidad, usando violencia como las sufraguistas londinenses. Haremos simplemente lo que, si ellas lo hubieran hecho habrían triunfado: le mostraremos al mundo los ejércitos femeninos dedicados al servicio divino y humano. Pléyades de mujeres nos han precedido en la inmolación silenciosa y perfecta, a favor del progreso universal. Contamos con ejércitos que ponen muy en alto nuestro linaje. Ejércitos de vírgenes valerosas: cuyos ruegos nos ayudan ante Dios; cuya pureza y abnegación sin límites aboga por nosotras ante los hombres. Nuestra causa está ganada: somos católicas.

GUACOLDA.

POR EL MISMO CAMINO

(Con motivo de la Inauguración de la Federación Infantil Femenina).

Allá dejamos nuestro hogar querido,
la madre amante, los hermanos, todo;
algún afecto que borró el olvido
nuestros sueños primeros más floridos
tan llenos de ilusión, nada de lodo.

Con la nostalgia de los bellos días,
sentimos luego oscurecerse el mundo;
ya no escuchamos en las tardes frías
la plegaria más dulce, que María
pone en los labios con amor profundo

Ya no tuvimos fe. Por los caminos
se marchitan todos los rosales;
no alumbraría ya nuestro destino
el astro de los sueños diamantinos
con sus luces de rayos inmortales.

Nada bastó para calmar el hielo
que entonces nuestras almas invadía
nos pareció un sarcasmo aquel desvelo
de los seres que buscan en el cielo
la gloria con el cuerpo en agonía.

No encontramos belleza en la laguna,
ni en el mar, ni en el cielo, ni en la flor;
mas, una tarde hermosa cual ninguna
llegaron los recuerdos de la cuna
a llamar suavemente al corazón.

Y vimos el hogar: su lejanía
por vez primera nos llenó de espanto;
nos hizo falta la canción del día
la oración de la madre, la armonía
con que enjugaba siempre nuestro llanto.

Presas de horror y audaz melancolía,
pero inspiradas con el mismo anhelo
escuchamos sonriendo de alegría:
"El que lucha con fe, tiene, hija mía,
la puerta abierta del soñado cielo".

Era la voz que triste y afligida
fué la voz del adiós, de la partida;
nos alentó para luchar con brío:
un consejo de madre conmovida,
que halla hasta en el desierto, algo sombrío.

Entonces hubo paz. Por los senderos
florecieron las rosas y los lirios;
se acabaron los ayes plañideros
y hasta la estrella en su fulgor postrero
hizo cenizas lo que fué martirio.

Tal vez faltaba a nuestro caro sueño
el lazo del ideal que une a los seres
el único que es vínculo risueño
que es el gesto abnegado del ensueño,
que une a los hombres como a las mujeres.

Y estrechamos felices nuestras manos
con la sed del ideal que nos unía
para elevar el alma de lo humano
y hallar en Dios el manto soberano
que es fuente inagotable de alegría.

Así unidas será más firme el paso,
no temblaremos cuando cruce el cielo
la nube vil venida del ocaso
a tronchar la estrechez de nuestro lazo
bajo el misterio de su negro velo.

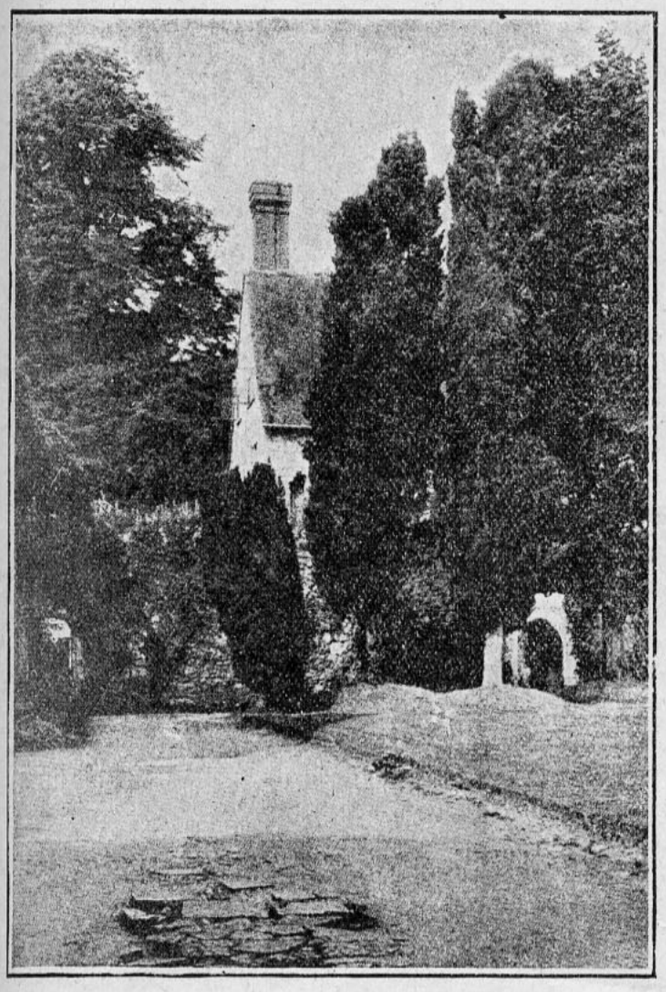
Tendremos un hogar. Ya lo contemplo
con una puerta franca iluminada,
Será de la verdad de Dios el templo
y quizás si mañana el noble ejemplo
de otras que aún no empiezan la jornada.

Y en el atardecer, cuando la vida
nos vuelva hacia el hogar que allá dejamos
escuchará la madre envejecida
la historia de este hogar que conmovidas
y con los ojos turbios recordamos.

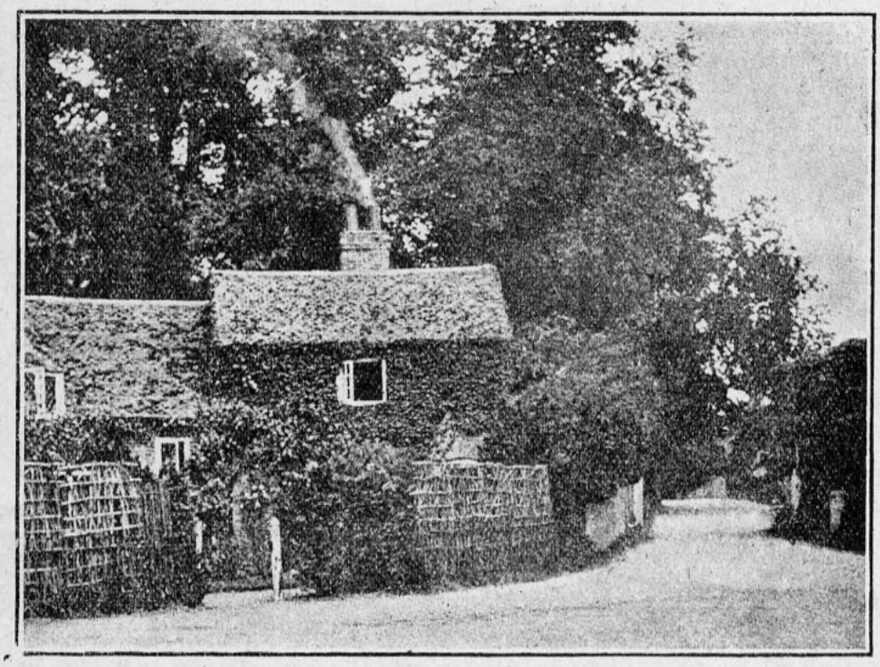
Y veremos entrar entusiasmadas
por esa misma puerta de la luz,
las inmensas falanges encantadas,
bajo el arco de manos enlazadas
que formarán María con Jesús.

NELLY E. MARTINEZ MORALES

LAS LINDAS CASAS



Una ''abbley'' de Inglaterra, perdida entre árboles seculares, que les recuerda a sus nobles señores, épocas en que los antepasados vivieron allí tranquilamente, después de guerrear.

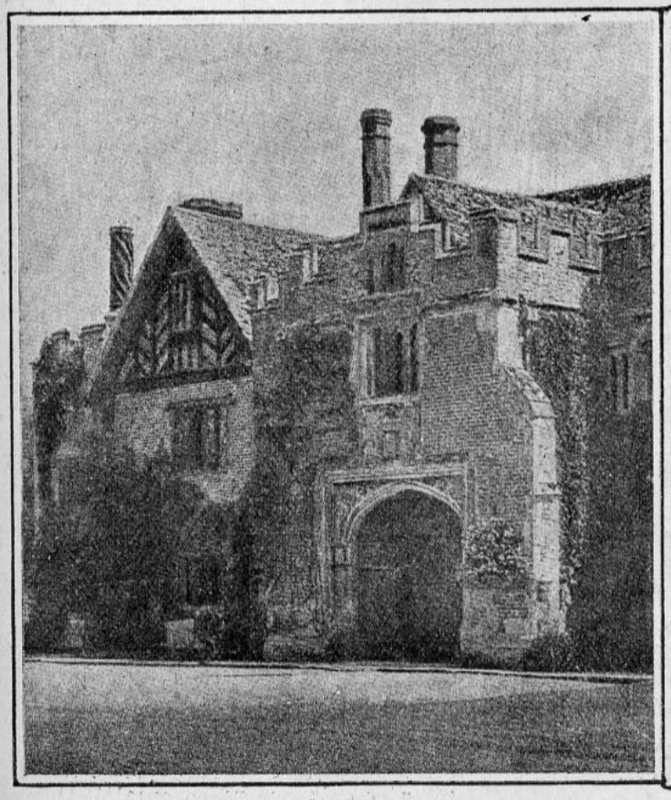


Entrada a la ''abley'', que bien podría servir de modelo para alguna de nuestras propiedades en el campo. La falta de pretensión la hace sumamente pintoresca.

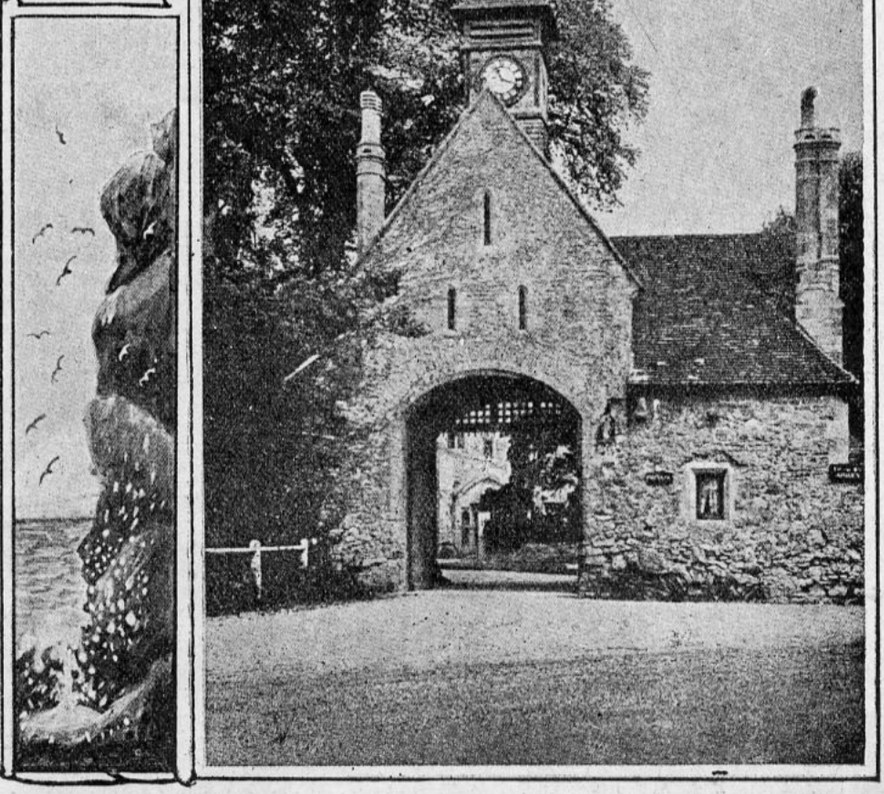
ES raro encontrar una casa de campo o de los alrededores que haga brotar una exclamación espontánea de admiración al contemplar su belleza. Hay muchas casas hermosas que no están bien situadas y no hacen el efecto que deberían. Una de las cosas más dignas de tomarse en consideración es la vista que debe tener la residencia, porque son muchas las que fracasan precisamente porque no ofrecen perspectivas; y al construír una casa se debe estudiar el terreno primero y según él darle el estilo que debe tener, para obtener el mejor resultado posible.

El paisaje que rodea la casa es indispensable que sea adecuado a la construcción. Así, por ejemplo, una casa a la orilla del mar, para que llame la atención, es necesario que sea de piedra o bien de aparente construcción sólida. Así queda de acuerdo con el color y solidez de las rocas y la inmensidad del mar.

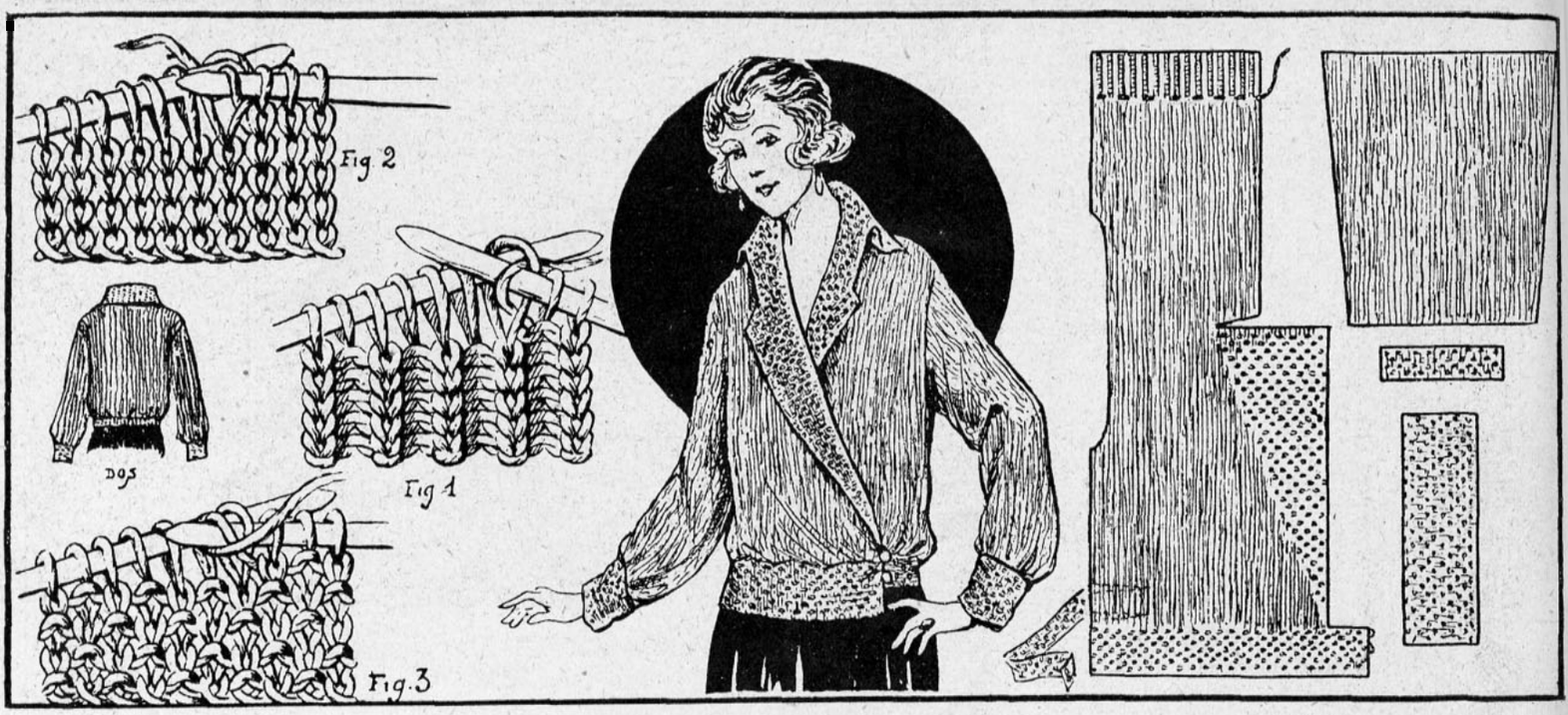
Aquí se gana día por día en el modo de construír; pero a nuestro juicio, les hace falta a los edificios, grandiosidad y más solidez. Por esta razón, queremos poner ante los ojos de nuestras queridas compatriotas estos modelos de construcciones sólidas y de gran elegancia a la vez. Todas ellas pertenecen a caballeros de la nobleza inglesa, que poseían sus propiedades hacia siglos, lo que es la mejor prueba de la solidez.



Entrada principal de la residencia del marqués de Northampton. ¿Verdad que es de una grandiosidad que entusiasma?



Portón de entrada a las casas del fundo. La torre, el reloj y la construcción de piedra, hacen de este edificio medioeval un encanto en medio de la vida moderna.



ELEGANTE BLUSA TEJIDA

SENCILLA y elegante blusa es esta porque posee todas las cualidades que se requieren para hacerla confortable y práctica. Se teje a palillo, de cadeneta y punto de arroz. Ejecución para el maniquí 44. Se necesitan 230 gramos de lana de cuatro hebras y dos palillos número 4.

Se comienza por abajo y por la espalda con 112 puntos. Se tejen 7 centímetros de un punto a la derecha y otro a la izquierda (fig. 1), una vuelta de puntos al aire, es decir, 1 punto volante y dos tomados juntos; esta parte de la espalda debe quedar oculta debajo de la falda. Hacer 22 centímetros de jersey (*derecho a un lado, izquierdo al otro*) (fig. 2). Se suprimen 9 puntos a cada vuelta de palillo y se tejen 14 centímetros de jersey. Cerrar 30 puntos al medio. Hacer en seguida aparte cada uno de los delanteros como sigue: Para el delantero de la izquierda se urden 40 puntos y se hacen los 20 primeros del medio de la blusa a punto de arroz (1 punto a la derecha y 1 punto a la izquierda, se vuelve el palillo contrariando los puntos, fig. 3). Se sigue así hasta completar 10 hileras; para las 10 hileras restantes sólo hacer 18 puntos de punto de arroz, las 10 y las otras 16, etc., hasta abajo, disminuyendo el borde con 2 puntos cada 10 hileras. Al mismo tiempo, la manga se hace con punto de jersey derecho, durante 14 centímetros. Aumentar un punto durante 3 hileras, y de 10 puntos en la cuarta hilera para la bocamanga. Hacer en seguida 25 centímetros derechos y cerrar esta delantera que está ya terminada.

La delantera de la derecha se hace exactamente como en la primera: solamente cuando la bocamanga haya alcanzado a tener 25 centímetros, en lugar de cerrar, se aumentan 18 puntos adelante y se hacen 10 centímetros de punto de arroz, en todo el largo de la delantera derecha. Coser los brazos hasta las aumentaciones de las bocamangas, haciendo dos pliegues en cada delantero, uno de 3 y el otro de 5 centímetros de abajo. Se teje la cinturita de 12 puntos al punto de arroz, sobre 30 centímetros. Coserla atrás en el talle, y ponerle dos botones en cada punta con dos presillas para abotonarla adelante.

Para hacer las mangas se necesitan en el palillo 75 puntos. Se tejen 37 centímetros de jersey, disminuyendo un punto cada 8 hileras. Se tejen los puños aparte, de 10 centímetros de punto de arroz. Se cosen con cuidado. Para el cuello se vuelven a formar los puntos alrededor del escote, tejiendo 10 puntos a cada lado del borde y tejer así 13 centímetros de punto de arroz.

Vestido de niñita tejido a crochet.

Para las niñitas delicadas que no pueden cambiar bruscamente sus abrigadores trajes de invierno por los delgados de primavera, hemos combinado este bonito trajecito de lana céfiro, delgada y espumosa, ejecutado en un tono claro que le permitirá a la frágil niñita, afrontar sin abrigo, los riesgos de los cambios bruscos de temperatura.

Ejecución para niña de 4 años. Se necesitan 75 gramos de lana céfiro y un crochet número 9. Se comienza por el costado con 192 cadenetas, 3 puntos al aire para dar la vuelta, tejer dos hileras de punto entero, malla sobre malla.

En la tercera hilera una concha de 5 puntos enteros en un solo punto, 1 punto al aire, 1 punto sencillo en el tercer punto, 1 punto al aire, se saltan 2 puntos, volver a hacer otra y otra concha del modo ya indicado (fig. 1).

En la cuarta hilera, 1 punto de cadeneta para dar la vuelta, 1 concha en el primer punto de la concha anterior, 1 punto al aire, 1 punto sencillo en la última cadeneta, 1 punto al aire, 1 en la segunda concha, en la primera hilera de la concha que está abajo y así sucesivamente hasta completar 5 hileras iguales. Rehacer 2 hileras de punto entero (fig. 2), volver a empezar las conchas en 17 hileras, dejando en la hilera 8, 12 centímetros abiertos para el delantero del vestido, de arriba a abajo. Estas 17 hileras se hacen dividiendo los puntos en dos para trabajar cada mitad separadamente para formar la boca del cuello. Juntar todos los puntos y tejer 2 hileras de punto entero.

Para darle ruedo a la falda, hacer adelante 2 hileras de 6 conchas desde el borde de la falda. Una vez hecho esto adelante y en la espalda se cose al costado.

Se hacen ahora las mangas en un largo de 0 m 12 y un ancho de 0 m. 30; 5 hileras de conchas, 2 de punto entero y 5 de conchas.

Cinturita.—Se tejen 3 hileras (fig. 3). 1 hilera de conchas en contorno del escote (fig. 4).

I. Hilera de punto entero, todo en contorno de la falda.

¡LA BAYADERA...!

Bayadera era, loca y sensitiva...
Que daba sus risas a todos los vientos,
Bayadera errante que cruza la vida,
Sin sentirse herida por el desaliento...!

Yo te invoco... Ahora que herida cruelmente
En tu alegre alma de mariposilla...
Que mató tu encanto traidoramente,
Cerrando tus pétalos cual la maravilla...!

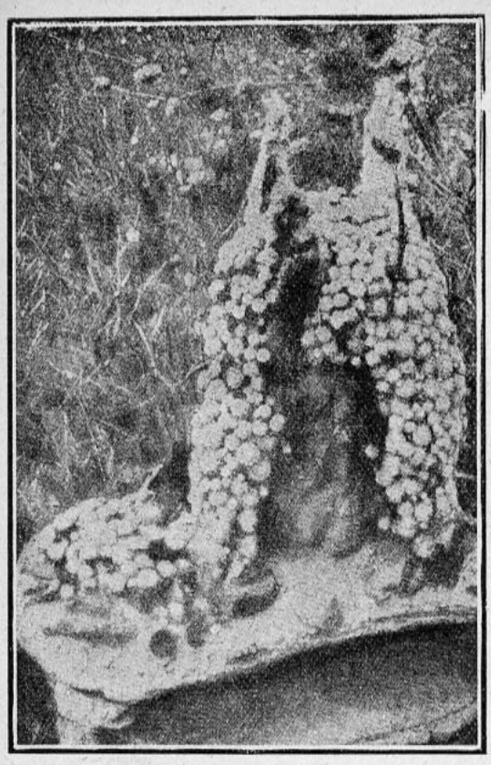
¡¡¡Maldito mil veces aquel que cobarde,
Mató tu corazón que ya no arde!!!
... ...

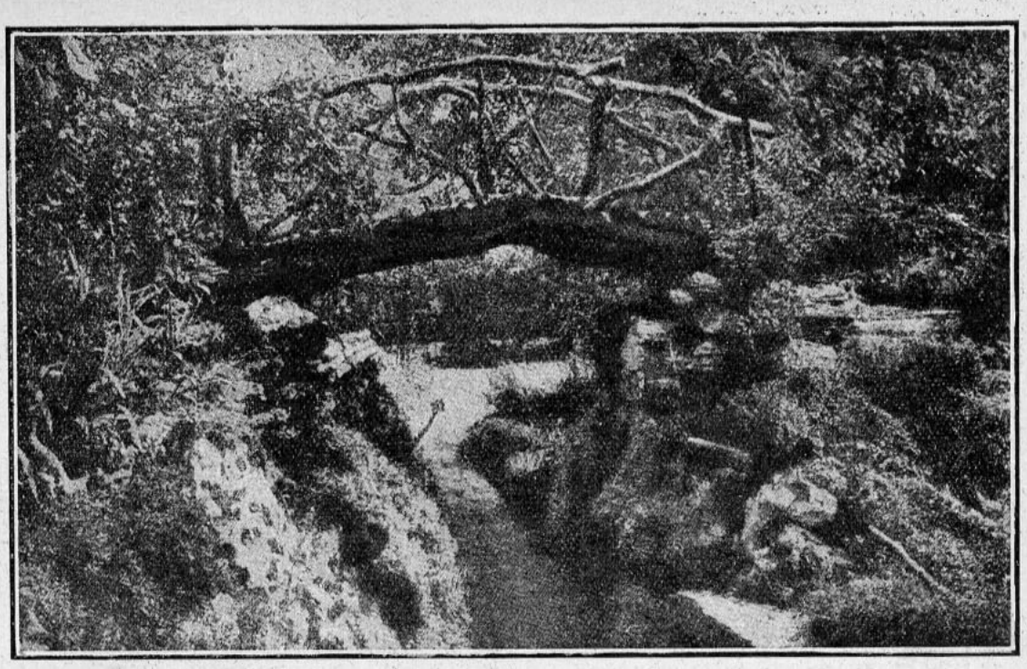
Siguiendo el instinto innato en tu vida,
Flor impulsiva que el pesar no agota...
Te lanzaste ardiente, y pensativa...
Hoy de tu alma un quejido brota...!

Y hoy que del dolor caes vencida,
Después de haberlo pisoteado todo...
Ya no sientes la inercia de la vida...
¡Pues sumida tu alma está en el lodo...!

¡¡¡Maldito mil veces aquel cobarde,
Mató tu corazón que ya no arde!!!

OLGA ARRATIA GUEVARA





Jardines rústicos de rocas

LAS escenas pintorescas y hasta grandiosas que se encuentran en las montañas dejan al turista lleno de admiración. Las rocas abruptas y escarpadas, animadas por cascadas que caen vertiginosamente, es lo único que encanta la vista. Las flores de corolas refulgentes esmaltan las praderas o bien surgen de las grietas de las piedras para decorar aquellas regiones elevadas, encargadas por la divina naturaleza de suavizar el aspecto salvaje de las rocas y piedras de las montañas.

Cuando se llega a la cima de un monte y que se va dejando atrás, a medida que se avanza, las altas encinas y arrayanes y los densos bosques de pinos sombríos, sólo se ve una que otra flor de cerro, perdida humildemente entre malezas en donde brillan con colores refulgentes las gencianas, las campanillitas azules, anémonas blancas, orquídeas rústicas de tonos rosa y lila, acónitos blancos, azules y amarillos. Más arriba se encuentra la encantadora y poética "edelweiss", que algunos conocen con el nombre de "Estrella de los témpanos" y otras flores más que crecen allí libremente sin que el hombre se preocupe de ellas.

Cerca de las cascadas o arroyuelos crecen los helechos, amigos de la sombra y de la frescura, en donde les es permitido desarrollar su flexible elegancia.

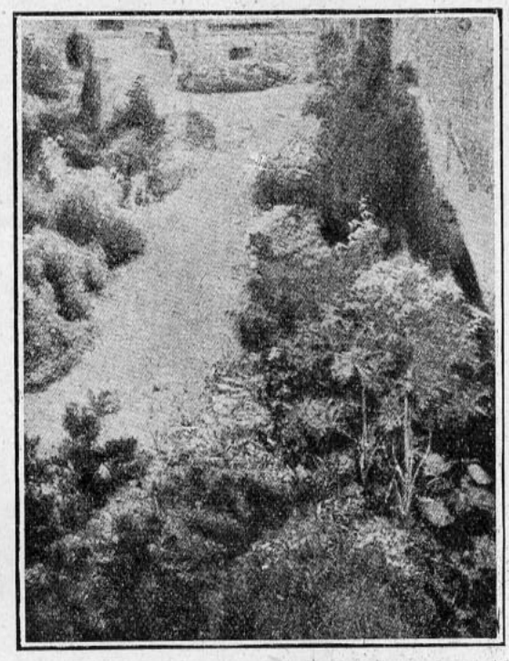
Hasta las nieves eternas, la flora de las montañas es sorprendentemente rica, y si no poseen tallos tan desarrollados como sus congenitales de los prados, en cambio sus flores son de una perfección de colorido muy difícil de igualar. No es raro que los que han podido ver en el lugar mismo paisajes tan dignos de admiración, se tienten con la idea de reproducir a su lado, en su mismo jardín, algunas de aquellas vistas tan maravillosas; de este modo ha nacido el jardín Alpino o más modestamente, el jardán de rocas.

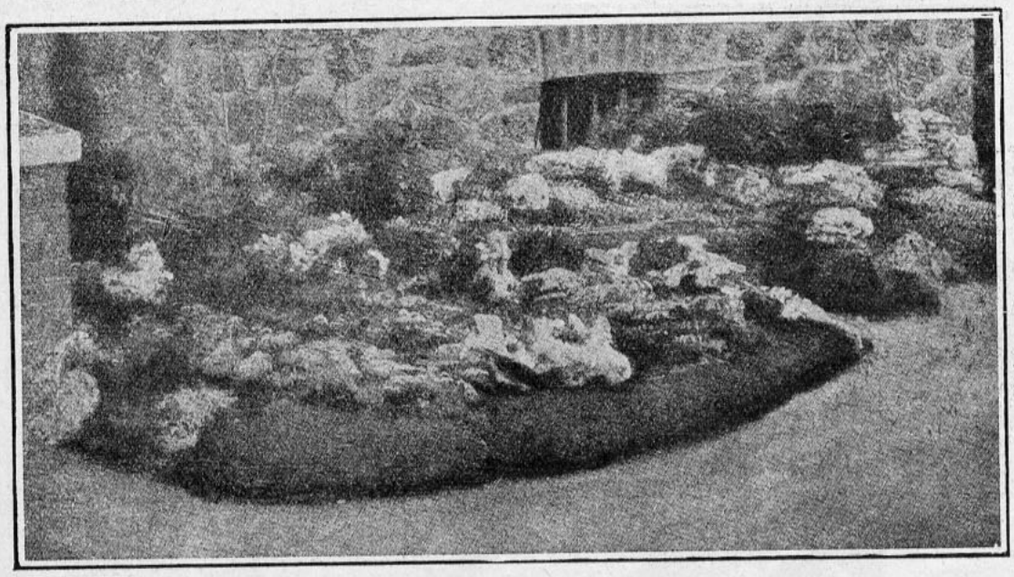
En Inglaterra está muy de moda esta ornamentación de parques y jardines. En Suiza, en los Pirineos y en Alsacia se han creado jardines científicos para estudiar de cerca la vegetación de las plantas de cerro para asegurar la conservación de las especies más importantes.

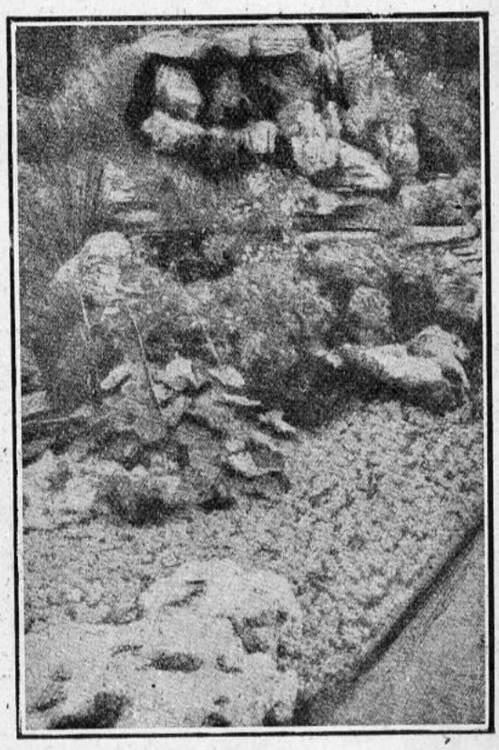
Al lado de estos jardines, de carácter más bien botánico, existen varios jardines puramente decorativos, de un alto valor artístico. Aquí reproducimos algunos jardines en el estilo rústico de las montañas que pueden dar muy buenos resultados en una pequeña altura.

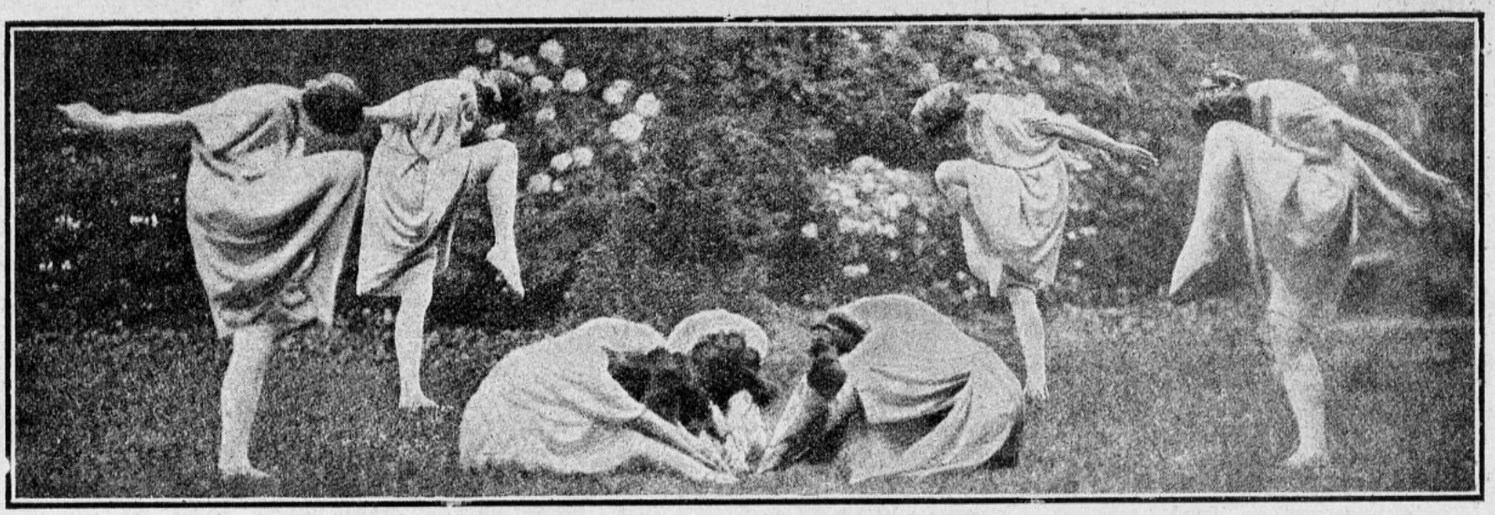
El jardín alpino, que debe reproducir escenas pintorescas y algo salvajes, no debe instalársele demasiado cerca de la casa de habitación, es preferible colocarlo más allá del cuadro regular que rodea la casa y si posible fuera en un terreno con declive y un tanto desigual. Su diseño será lo más sencillo posible, pero dependerá, naturalmente, de la extensión reservada al jardín. Se imita la roca con piedras traídas ex-profeso para imitar la realidad; se cubren estas de musgo y en cada hendedura se planta una plantita. Un camino que rodea un cerro se ve muy bo-

(Continúa en la pág. 46)









DESDE luego, la educación física de los niños no debe comenzar muy temprano. Los cuerpos frágiles ante todo necesitan saber que el niño se encuentre bien, eso es lo esencial y eso se consigue con las prácticas higiénicas que favorecen el crecimiento de la plantita humana.

No hay que hacer campeones de nuestros hijos, sino darles una organización tal, para que estén listos para soportar las luchas de la vida. Sanos en lo moral como en lo físico, provistos de músculos resistentes, ya con esto estarán preparados para hacerle frente a todas las obligaciones que se les pueden presentar.

Este es el principio del método que se preconiza. El desarrollo armonioso del cuerpo del niño debe ser la preocupación constante de la madre.

La madre velará para que el niño crezca normalmente, para que su capacidad respiratoria y su peso aumenten de una manera regular.

En la educación del niño, desde el punto de vista corporal,, intervienen los movimientos apropiados y mesurados. No se deben comenzar jamás antes de la edad de cuatro años.

Aquí van algunos ejercicios, que hechos inteligentemente, dan espléndidos resultados.

Ejercicio I.—Pararse en la punta del pie, inclinar con fuerza la cabeza y la espalda hacia atrás, dejando los brazos moverse a lo largo del cuerpo, con la palma de la mano hacia arriba Colocar al niño con la espalda a la pared y hacerlo hacer un movimiento de elevación general, con los dos brazos al aire como para alcanzar un objeto colocado a gran altura.

Hágase el mismo movimiento con el frente hacia la pared.

Ejercicio II.—Llévese el brazo verticalmente hacia adelante, al máximo de altura, y la pierna del lado del brazo subido, dejándola bien tiesa y lanzarla a la mano.



Una actitud que demanda un acertado entrenamiento.

La cultura física y los juegos de los niños y de las niñas jóvenes



La gracia y la flexibilidad se armonizan muy bien.

Ejercicio III.—Que el niño se coloque con sus piernas alrededor del talle, ponerles las manos sobre sus riñones y que él se dé vuelta lo más que pueda de un lado para otro, con sus bracitos, siguiendo su cuerpo. No se debe hacer este ejercicio con fuerza exagerada.

Ejercicio IV.—Levantar la pierna derecha hacia atrás, al mismo tiempo que el brazo izquierdo; el pie se pone hacia arriba; doblar la rodilla derecha para tener un movimiento fácil hacia atrás. Mientras la pierna levantada se pone hacia el sol el brazo del mismo lado se levanta, el cuerpo y se inclina hacia adelante como para besar la rodilla de la pierna tendida. Los brazos se dejan verticalmente atrás de la cabeza; después un brazo se baja del lado de la pierna que se levanta, mientras que el cuerpo se endereza bien. Hacer lo mismo con el lado izquierdo.

Ejercicio V.—Echar la pierna hacia atrás, inclinando el cuerpo lo más posible y la cabeza igualmente hacia atrás, ensáyese de tocar su cabeza con su pie. Cinco veces cada pierna. Las manos en las caderas o en la nuca, con los codos bien separados.

Ejercicio VI.—Una rodilla en tierra, de frente, el pie en tierra, las manos en tierra como sostén. Mientras el cuerpo se estira y se da vuelta, lo mismo que la cabeza, en la prolongación de la pierna, los brazos están elevados sobre la cabeza, pero delante. Descienda lentamente y después cambie de lado.

Ejercicio. VII.—Levántense las piernas hacia atrás, tan lentamente como para evitar una caída. Se comienza sentado, después se estira en el suelo. Para llevar las piernas hacia arriba, apóyense las espaldas y estírense las piernas y el cuerpo al máximo de amplitud.

Ejercicio VIII.—Tendida de frente, levantarse la pierna hacia atrás. Súbase la cabeza y llévense los hombros hacia atrás. La pierna se eleva lo más que se puede y bien tiesa. Repetir este movimiento cinco veces en cada pierna.

También saltar a la cuerda es muy recomendable, sobre la punta de los pies juntos, como también el juego a la pelota, bailar, etc.



Una demostración de la danza rítmica a campo libre.



El valse de Chopín, interpretado por las discípulas de Mme. Irene Popard.



PRIMER AMOR Y PRIMERA PENA

ERA en esa hora en que el campo es aburridor. En esa hora en que hace mucho calor: en que los jardines se convierten en hornos: los rincones sombreados por los árboles tan frescos por la mañana, están caldeados a esa hora del "mediodía, rey de los veranos"; se ha paseado por todas partes y no se sabe a dónde retirarse. La hora de los paseos de la tarde no ha llegado aún; los hombres dormitan, las mujeres bostezan haciendo castañetear las mandíbulas; poco a poco van disminuyendo las conversaciones que se atenúan, hasta quedarse dormidos. Todo enmudece, el aire caliente quema la respiración.

Nuestra encantadora dueña de casa se ingeniaba diariamente porque el aburrimiento no nos invadiera y tuvo una idea felicísima, que es la siguiente:

—Cada uno de estos señores, dijo con gracia, nos va a contar una historia de amor; pero tiene que ser una auténtica y que le haya ocurrido a él mismo.

—¿Y los que no tienen historias que contar?—¿Los seres felices no tienen historia?, preguntó maliciosamente un joven.

—Yo no sé si eso puede ser, se apresuró a exclamar la amable señora:—en todo caso, aquellos que se escapen, se retirarán, como castigo, y no podrán oír lo que van a relatarnos los demás.

Empezó el juego: Cada cual ponía un poco de amor propio para narrar con más gracia su historieta. Escuchamos, así, cinco o seis "novelitas", unas conmovedoras, otras alegres o muy tristes y una que otra burlesca.

En un gran sillón de mimbre estaba recostado el señor Morel, un hermoso anciano casi octogenario, quien no les diferia en nada a los hombres jóvenes, por su jovialidad y entusiasmo y en cambio les habría podido enseñar sprit. Su turno llegó al final, cuando ya todos los otros habían concluído.

Les voy a contar a Uds. mi primer amor Un pequeño "¡oh!", de discreta chanza pasó por los labios de los jóvenes. Sonriente el señor Morel interpeló al escéptico Clau.

—Me encuentran Uds. prehistórico. ¿No es cierto? ¿Y qué dirán Uds. cuando sepan que entonces sólo tenía siete años?

Esta vez todos rieron con él.

—¡Fué Ud. muy precoz!, dijo una señora joven.

—Así, pues, continuó el señor Morel,—me enamoré locamente, entre mis seis años y medio y mis siete años cumplidos. Mis amores eran por una hermosa niña de dieciocho años; no se rían: yo la amaba, se llamaba Elvira, un nombre romántico que me había hecho sentir el coup de foudre. Un día que, en una comida de fiesta, le había pedido después de los postres que me peinara y me lavara las manos, para entrar al salón, inclinada sobre mí, ella grande y yo muy pequeñito, se me figuró una hada vestida de blanco, con un traje bordado de lentejuelas, que despedían luces, la finura de su esbelto talle, la blancura transparente de sus manos me mantuvieron todo el tiempo pegado a ella mirándola, acariciando su vestido, mientras que ella pasaba sus manos suaves sobre mi frente y en mis cabellos llegó hasta tomarme en sus faldas en donde me dejé mecer.

Nuestras familias no tenían parentezco entre ellas; vivíamos en los polos opuestos de la pequeña ciudad; pero al día siguiente de la fiesta declaré:

—Quiero verla.

—¿A quién?, preguntó mi madre.

—Había olvidado su nombre; pero comprendieron y me llevaron a casa de sus padres.

—"¡Señorita Elvira, aquí le traigo a su enamorado!"

Todos reían. Elvira me abrazó y me besó.

Desde ese día nuestras dos familias intimidaron y diariamente me llevaban a ver a mi amor.

—"¡Ven, conmigo, amor mío!", me decía ella.

Enlazados de la mano corríamos por el bosque, y esto se repetía todos los días. En verano, Elvira me paseaba en su jardín, en invierno me sentaba en un pequeño taburete a sus pies y me contaba historias o me cantaba canciones en que se mencionaban a pastores y a pastorcitos enamorados, unos de otros. Yo la escuchaba con todo fervor y la contemplaba en éxtasis.

Un día que rehusaban llevarme a verla porque nevaba desde la mañana, lloré muchísimo y decreté con autoridad.

—¡Pues entonces, le escribiré!

Y en una gran hoja de papel tracé con una larga pluma de ganso una sola palabra en grandes caracteres: "Te amo".

—Se le declaraba Ud. francamente, interrumpió uno de los oyentes.

—Los niños, continuó el señor Morel, tienen un modo muy particular y propio de ellos, para simplificar las cosas. Más tarde, no he podido escribir jamás con esa precisión concisa. A medida que avanzamos en edad, los problemas se complican de tal manera que hacen las soluciones más y más difíciles. La afirmación es menos neta y más vale, sin embargo, parecer que se trepida antes que tener que contradecir...

En fin, esta hermosa pasión estaba destinada a un epílogo doloroso.

Un día me dijo mi madre alegremente:

—¿No sabes, Enrique, que vas a asistir a una boda? ¡Elvira se casa!

Describirles lo que pasó por mí sería pura fantasía. No me acuerdo más que tuve una crisis de desesperación con lágrimas y palabras entrecortadas: "¡Yo no quiero, yo no quiero que se case!"

Un tanto sorprendida mi pobre madre, que me regaloneaba mucho, trataba de consolarme, prometiéndome este mundo y el otro.

—¡Vas a estar elegantísimo el día de la boda, vas a ver cuántas cosas te voy a dar!

Las promesas de juguetes magníficos, de paseos que antes deseaba, no contribuían a calmar mi dolor. Por fin, habiendo agotado todos los argumentos posibles, se le ocurrió a mi madre lo siguiente:

—¡No llores más, queridito mío! ¡Cuando Elvira se case tendrá una niñita muy linda y tu jugarás con ella!

Miré a mi madre, se secaron mis últimas lágrimas sobre mis mejillas hinchadas de sollozar.

—¿Me lo prometes tú, mamá?, le pregunté yo.

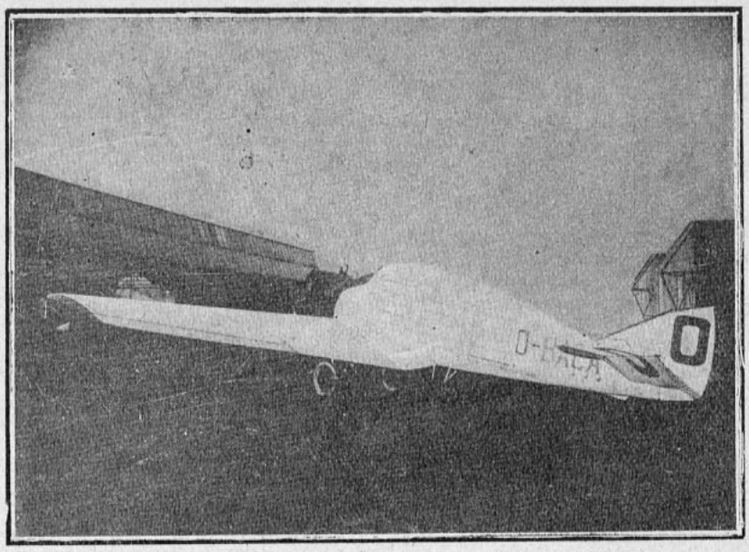
—¡Sí, mi encanto, te lo prometo!

Confiado en la palabra maternal, me apaciguié y vino la calma, sintiéndome feliz anticipadamente, con la esperanza entrevista. Pero nunca se me ha podido olvidar este primer dolor nacido de este primer amor.

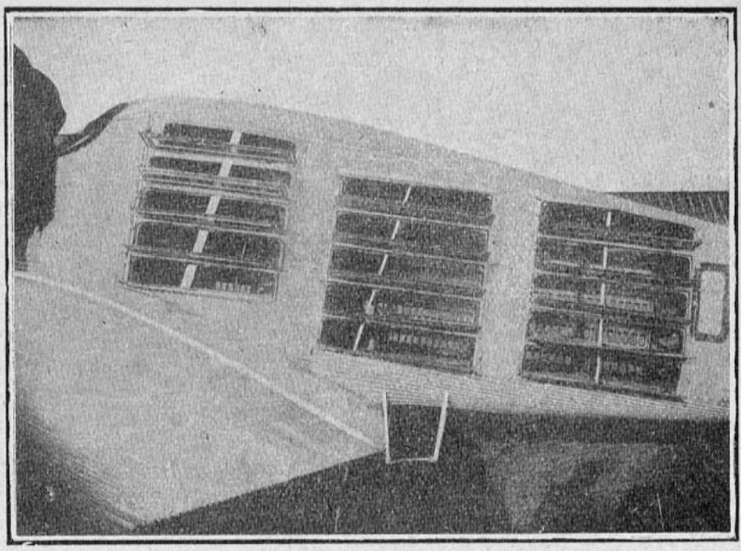
El auditorio estaba conmovido y la dueña de casa, graciosa y lista le contestó:

—Ojalá todos pudiéramos encontrar en nuestras penas los motivos de consolación que le diera a Ud. su mamá.

ADRIANA BRICAM.



Los aeroplanos palomares, sistema Junker. Vista del aeroplano al salir.



El mismo aeroplano que el anterior.

En Europa, especialmente en Bélgica, Francia e Inglaterra, está muy de moda el sport de las palomas. Juncker acaba de construír aeroplanos especiales que transportan a largas distancias hasta 1,500 palomas. Uno de los grabados nos muestra este aparato con sus compartimentos especiales para llevar las palomas.

Actualidades europeas



El niño más robusto de América. — Acaba de realizarse una encuesta muy original en América del Norte, ofreciendo un premio al niño, que a pesar de haber tenido muchas enfermedades, fuese el más sano. Se pusieron en comunicación con todas las clínicas y con los médicos especialistas de niños, obteniendo el mejor resultado la niñita Agnes Haran, de 18 meses, hospitalizada en el New York Nursery Childrens Hospital. Durante los últimos diez meses fué curada de cinco enfermedades diferentes y a pesar de ello ha engordado nueve libras.



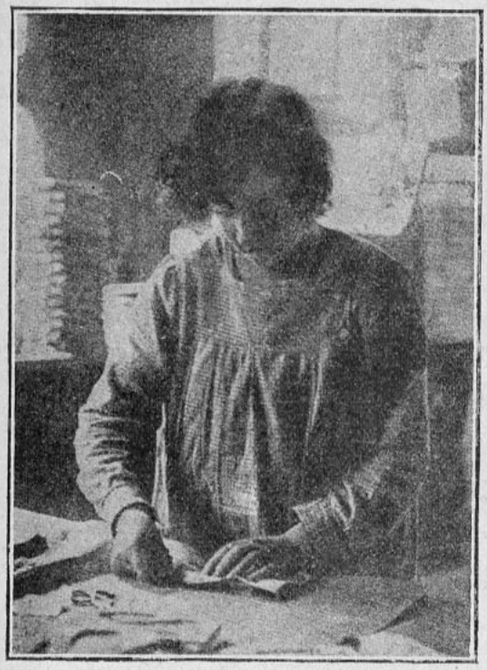
El radio inspira nuevas danzas. La conocida danzarina americana Virginia Smith, sostiene que al oír el **radio**, ella adquiere mayor inspiración y más entusiasmo y energía para ejecutar sus danzas. El grabado nos la representa en el momento de dar un gran salto sobre el aparato radio, cuando empieza éste a dejar oír la música.



La música que se deja oir a través del radio para ordeñadura de las vacas.—Se ha descubierto que las vacas al oír un concierto por la radio-telefonía aumentan considerablemente el caudal de leche. El grabado nos muestra una joven que sueña como la lechera de la fábula, esperando el resultado del goce artístico de la vaca.

LA ESTUCHERIA

FABRICACION DE COFRES DE LUJO



Doblando el cartón.

ESTA es una de las profesiones actualmente más prósperas. La mano de obra femenina es especialmente buscada para la fabricación de los cofres de lujo que se ordenan en cantidades considerables por los joyeros, tiendas de objetos de lujo, etc. Las mujeres pueden ocuparse de la estuchería en su propia casa, sin la menor fatiga. Los útiles que se necesitan son pocos, a saber: Unas pinzas planas, otras puntiagudas, una tercera cortante, un pequeño martillo, un par de tijeras, un cortaplumas, un puntero de hueso.

Cómo se aprende la estuchería.—Existen muchas estucherías, en las mismas viviendas de los obreros y éstos se hacen cargo de un aprendiz. Se pueden poner en comunicación con ellos las que deseen aprender, por medio de las mismas fábricas de estuches, para quienes trabajan los obreros, los que están interesados en hacerse ayudar sin gastar. Desde las primeras semanas, la principiante, al mismo tiempo que aprende el oficio, adquiere la destreza, para poderle aumentar de una manera apreciable la producción al obrero encargado de enseñarle el oficio.

En estas condiciones, la duración del aprendizaje y su retribución no pueden ser limitados: dependen de la aplicación de la aprendiz y de la buena voluntad del profesor.

Esta manera sencilla de aprender un oficio lucrativo ofrece la ventaja de evitar la promiscuidad del gran taller, siempre perjudicial a la joven. Los reglamentos que existen en las grandes fábricas son los siguientes. El aprendizaje en las fábricas francesas debe durar tres años. La aprendiz debe tener a lo menos trece años. Recibe sueldo desde el primer día que entra al taller y recibe como mínimum 3 francos por día; el segundo año, 4 francos, el tercero, 5 francos por día. Y con esta remuneración, cuya tarifa la impone la Cámara Sindical, la aprendiz puede recibir a título de gratificación, un precio alzado por cada estuche que sale de su mano. Esta gratificación varía entre 10 y 30 francos por semana.

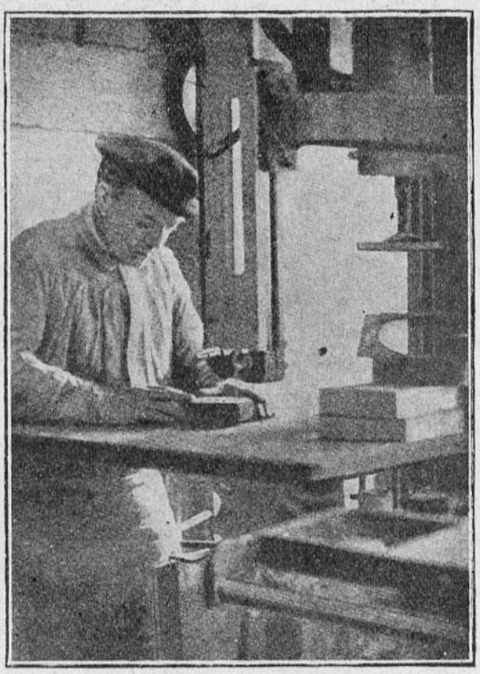
El almuerzo lo asegura y paga el patrón del taller, ya sea en el refectorio del establecimiento, o, si el taller no cuenta con espacio para refectorio, tienen que ir al restaurant vecino, pero siempre por cuenta del patrón.

La aprendiz trabaja desde las 7 a las 12 y desde la 1 1|2 hasta las 6. El sábado en la tarde es libre.

Facilidades y apoyo que se les dá a las mujeres en la industria de la estuchería.—Por las mismas condiciones del trabajo, la joven que ha aprendido la estuchería, una vez terminado su aprendizaje y que está segura de su competencia, puede seguir haciendo su oficio sin salir de su casa. No solamente encuentra fácilmente órdenes para fabricar estuches, sino que no tiene ningún gasto que hacer para procurarse los primeros materiales. La fábrica le remite, con los estuches en bruto, los géneros de seda y los papeles necesarios, según el tamaño de las cajas, la estopa dividida en



El dorado de los cofres exige cierto esfuerzo masculino.



Un obrero cortando los adornos de cartón.



La caparazón del estuche.



Colocando el cierro de presión.



Colocando la marca y las bisagras al cofre



El forro del cofre.

(Continúa en la pág. 46).



UNA PROMESA

DIBUJO DE F ATRIA

¿POR qué? ¡No sé! pero me persigue esa súplica con tal obsesionante tenacidad que sin valor para cumplir directamente mi promesa, la escribo al acaso. Alguien, sutil espíritu, toca la misma música de aquella noche y con ella, la frase gime, suplica dolorida.

¡Lo inevitable, la eterna historia! La chispa que enciende no se sabe cómo: dos espíritus dilectos nacidos para comprenderse y fatalmente para amarse.

Mary, la más deliciosa chiquilla del grupo, estaba encantada de su flirt: un apuesto muchacho medio bohemio, celoso como un moro que la adoraba y a quién ella creía amar rondaba satélites de menor importancia: Lalo, el amigo de la infancia, que ocultaba su ardiente adoración bajo la solicitud fraternal de un hermano mayor; Gastón, el poeta de moda, que había pintado su gracil belleza con todo el fuego de su inspiración, y soñaba con ella como se sueña con las estrellas, fascinantes y lejanas; Enrique, su primo, que la adoraba desde la niñez; Lucho, el novel abogado, sueño dorado de las mamás con hijas casaderas y cuya cortedad de enamorado divertía a Mary.

Raúl acababa de llegar de Europa, joven, rico, buenmozo, de un talento superior, venía, sin embargo, a hundir en el terruño colonial la inconfesable amargura de su mal incurable.

Todas las eminencias médicas habían dicho: —Es un caso perdido, un año, dos, quizá!... El lo sabía y había cerrado ese corazón enfermo a todo terreno amor.

Pero lo ignoraba el mundo, nadie podía sospechar la agonía de ese corazón viril oculta tras una altiva indiferencia.

Una alegre chiquilla llegó a decir—Raúl se ha "chiflado" ¡qué orgulloso vuelve!

* *

Los juntó el destino en una reunión íntima a principios de invierno; él comprendió primero y trató de alejarse, pero en vano, la vida social con su rutina habitual debía reunirles a cada paso: ya en el paseo matinal, el cine de moda, el té o el baile de las W o de las X.

Y más que todo, el supremo encanto de saberse amado por aquella criatura de ensueño, toda alma y comprensión, espíritu refinadamente artista, creado al parecer para su ansia infinita de idealidad.

Y una tarde risueña, en el más florido rincón del jardín de invierno brotó la confesión!

No se le volvió a ver. Loco de dolor, de dicha y remordimientos se encerró. ¡Lo amaba ella, la hadita de luz, el divino ensueño, pero a él... el desheredado que no podía amar porque era un despojo de la Vida! Ella debía olvidarle, debía odiarlo, era necesario, su felicidad lo exigía. ¡La felicidad de ella! ¡Oh, sarcasmo! ¿y la de él? El, no... no estaba destinado a conocerla!

Y al día siguiente la chiquilla enamorada recibió una breve y rara misiva: ¡Y el cuarto blanco, los tapices nevados que acallan el ruido de los pasos, los gigantes espejos, sintieron esa noche que su dueña lloraba hasta muy tarde!

La vida siguió igual: Mary, el enigma, siguió su ruta de triunfos sin que al parecer nada la turbara.

El volvió a su retiro; su mal se hacía cada vez más grave, los suyos, en la loca esperanza de retenerle, decidieron un rápido viaje a Niza.

No volvieron a verse. Esa noche, la víspera de la partida, daba ella una soberbia recepción, los diarios venían hablando de eso desde un mes atrás.

Sólo un grupo de los suyos estuvo a esa última comida en casa de los viajeros; fué una comida triste, llena de amargos presentimientos. Apenas terminada, y mientras los mayores hablaban de viajes y recuerdos, la muchacha fué a refugiarse al salón de música.

—Chela, llamó él suavemente a la primita menor, anda al piano y tócame todo lo que me agrada. La chica lo envolvió en una dolorosa mirada, sacudió tristemente la rubia cabecita y fué al piano. ¡Bien sabía ella lo que ese pedido significaba! Oír toda la música preferida por Mary, cuyo talento musical era ya bien conocido.

Todo el dolor de aquel andante que habla de un amor más poderoso que la muerte, todas las angustias, todas las torturas del corazón apasionado que impreca y gime con la tempestad filtró en nuestras almas su desesperante amargura...

Raúl se puso de pie, dijo sentirse mal y se despidió; pero antes de salir se volvió a mí y con voz ronca donde se ahogaban los sollozo suplicó: ¡Lola, tú que eres su más querida amiga y lo eres también mía no dejes que yo muera en su recuerdo! Háblale de mí, nena; dile todo lo que tú sabes, todo lo que te he contado en estos últimos días, nena, nena, que no me olvide cuando muera! Y dándome un grueso sobre agregó, cuando sepas que el Avro me ha alejado de la hospitalaria bonaerense, entrégale esta carta, ¡Nena querida, no dejes que me olvide! ¿Me lo prometes? Asentí sin hablar. El salió... ¡Yo sentía un deseo infinito de sollozar! La onda armoniosa se extinguía dándonos la delicia de una canción de amor pasada la tempestad.

* *

Partió sereno, casi alegre, su fino sprit mantuvo la alegría general hasta el último instante, sólo cuando se fijaban en los míos, yo sentía la muda súplica de aquellos ojos negros profundos que volvería a ver!

Cumplí su encargo, pero no conté todo, quería borrar de mi mente la amargura de aquel recuerdo, además me decía: ¡La Vida es larga, hay tanto tiempo!

Pero hoy que la Implacable ronda en torno mío y acaso cierre primero mis pupilas ávidas de luz que aquellas otras enigmáticas que sueñan en la Costa Azul, llegó al alma de Mary este mensaje que he callado hasta aquí.

Alguien repite en la lejanía esa música que habla de un amor inmortal y yo siento que una voz lejana, serena y dulcemente me repite: ¡Lola, no dejes que yo muera en su recuerdo! ¡No dejes que me olvide!

LOLA MORGAN.



I

La salvaje alegría del campo se ha infiltrado en mi ser... siento un deseo inmenso, incontenible, de echarme por los prados a correr!

Me he olvidado de todo lo que, lejos, en la ciudad me espera... no quisiera dejar estos parajes donde encontré de nuevo mi alma buena.

¡Qué deseo tan grande este que siento de gritar, de cantar y de querer! ¿El llanto? sólo cuando lo recuerdo... y cuando oro por él!...

La salvaje alegría de los campos se ha infiltrado en mi ser... siento un deseo inmenso, incontenible de echarme por los prados a correr!

II

Alma bohemia, alma vagabunda. ¡Cuánto has soñado, pobre almita mía!... hoy te hallas sola nuevamente, sola... ¿no te sientes con miedo, almita mía?...

Y ella responde con su triste acento "—sabré ocultar esa sagrada herida... ¡tengo el jirón azul de su recuerdo contra el gris prosaísmo de la Vida!"

III

Se ha clavado una espina en mi espíritu y esa espina tortura mi alma...

Mientras hoy en mis brazos llorabas contando tus penas, vertiendo tus lágrimas, yo pensaba que sin pretenderlo era la causante de todas tus lágrimas.

Si ni en sueños he dañado a nadie, ¿por qué esa espinita tortura mi alma?...

IV

Siento el alma feliz como un niño que no sabe de penas y lágrimas... sin quererlo mis labios murmuran canciones cuajadas de dulces palabras... tengo sueños muy bellos, sin que actúen en ellos las hadas que arrullaron mi infancia bendita, mi infancia risueña, mi infancia lejana... ¡Siento el alma feliz como un niño que no sabe de penas y lágrimas!...

MARIA CORONADO.

Arreglos de flores para la casa



La gracia y buen gusto de la dueña de casa se manifiesta en todos los detalles, y uno de los más importantes es, sin duda, el saber arreglar las flores con personalidad. La que no puede gastar mucho dinero en flores, ya que a todas nos consta lo caras y escasas que están actualmente debido a las grandes heladas y falta de lluvias, se deben procurar hojas, ramas silvestres o bien otra cosa que se le ocurra de original para decorar el hogar. Así, por ejemplo, una dama muy industriosa tuvo la feliz idea de cortar ramas de espino en flor y arreglar con ellas un jarrón alto y angosto; no se pueden Uds. figurar, lectoras, qué lindo efecto hacían aquellas ramas tiesas con sus largas y punzantes espinas ensartadas de botoncitos de oro, de un aroma exquisito que perfumaban el ambiente del salón. Otro arreglo original y sumamente gracioso que llamó nuestra atención, y lo recomendamos a las personas de gusto artístico, fué un jarrón azul, ancho, lleno de ramas de cardo en flor. El tono azulado de las hojas y el intenso azul de sus flores hacían un efecto único, saliendo de un florero de rica porcelana azul Sévres.

En primera línea tenemos tres arreglos de flores:

El 1.o representa un florero de porcelana blanca lleno de botones de rosas rosadas.

El 2.o representa una canasta de mimbre barnizado de oscuro con amarras de cintas amarillas. Plantas de hojas y flores de Mouget. Y el 3.o es de claveles rojos con cintas y tules violetas.



Para matrimonios se pueden hacer estos mismos arreglos con flores blancas, tul y cintas blancas también. En el centro vemos dos grabados que nos sugieren ideas para hacer lindos arreglos: el primero es un ramo de dalias blancas con hojas doradas; el segundo es un vaso japonés, lleno de flores del campo, ramas de espárragos y hojas de variados colores.

Abajo tenemos dos grabados que guardan la armonía de los colores.

1.o Un carrito de bambú, muy nuevo y de gran originalidad, lleno de dalias color naranja veladas por fino helecho de espárragos. Cintas azulinas, que hacen un contraste elegante con el color naranja de las flores.

El último representa una carretilla de jardín hecha con bambúes, realzada de cintas y llena de lindas flores. Estas pocas ideas han de guiar por el buen camino del gusto artístico a las lectoras queridas de esta revista, siempre preocupadas de engalanar su hogar, de hacerlo agradable a su esposo e hijos para que por este medio se les conquiste y encuentren en él todo el agrado que los retenga entre los suyos. Pero para conseguir esto la mujer debe preocuparse de tener todo bonito y sobre todo confortable, porque al fin y al cabo, las mujeres no tenemos otro porvenir y si caminamos rectamente por el buen camino cosecharemos tarde o temprano la semillita benéfica plantada con dificultades pero con éxito seguro.

Las flores son indispensables para darle poesía al hogar, para embellecerlo y hacerlo agradable tanto a los moradores de la casa como a las personas que lo visitan. Las flores, siempre las flores y nuestra vida se deslizará suavemente, porque ellas nos procuran su perfume y su belleza.



Moda masculina



Fieltro beige o palta, de forma nueva.



El sombrero de moda para 1924: paja gruesa, ala angosta, copa alta, cinta negra.



Sweater verde con lacre para sport.



Bata de casa, de género de seda.



Traje de montar a caballo, color pan tostado con pantalones a cuadros.



Traje de golf de etamina beige. El canesú forma también la manga, adelante y atrás.

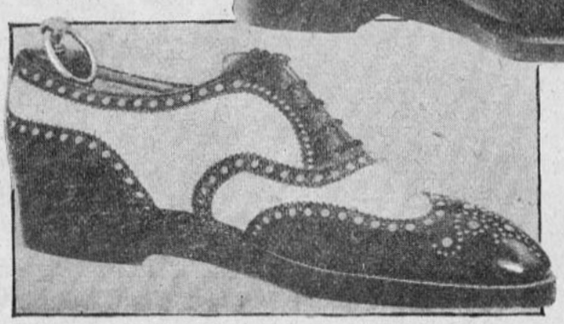
SIN llevar la originalidad hasta el extremo de cierto inglés que, teniendo que salir de París la misma tarde en que se corría el Grand Prix, se fué a las carreras con el automóvil lleno hasta los topes, de maletas de todos tamaños, lo que le permitió ver correr tranquilamente la sexta carrera y volar a la estación sin decir adiós a los teatros, restaurants del Boulevards, porque la razón ordena esta precaución, ridícula tal vez pero oportuna si no se quiere hacer un largo viaje vestido con un cuello postizo, un sombrero de copa brillante, un chaquet muy ceñido a la cintura y un pantalón rayado. No, no; lo que se necesita es un traje de lana suave, de dibujo de fantasía que recuerde el escocés. Mucha comodidad, mucha amplitud, la que se podrá contener, gracias a cierta **palita** colocada sobre el brazo y unas cuchillas en las solapas que se disimularán con las grandes carteras pespuntadas y aplicadas a la chaqueta, las que están destinadas a contener muchas cosas indispensables, como tabaco, pipa, periódicos, indicadores y planos. Las del chaleco serán amplias, a los lados, con **patas** forma Luis XVI, más largos que los chalecos comunes, mientras que el pantalón, ancho en el conjunto, es más angosto abajo y con vueltas; esto no impide que se lleven en la valija pantalones del mismo género, pero cortos, para usarlos con polainas o botas o bien medias de lana tejidas a mano, sombrero de fieltro suelto o una gorra, calzado de cuero amarillo doble suela y así tendrán Uds., señores, el perfecto equipo de un "gentleman", capaz de afrontar cualquier viaje con todos sus inconvenientes como lluvia, borrascas, tierra y demasiado calor.

Una vez que se llega a una ciudad, el vestón beige o de un color suave, con tres botones, será el indicado para todos los días. Las mangas deberán tener una pequeña bocamanga simulada sin necesidad de cortar la tela sino marcada con pespuntes. Se ciñen a la cintura como siempre, dejando bien ancho el pecho y la espalda. Chaleco y pantalón de forma derecha; aun en la playa, este traje será muy sentador y se descansará de los completos rayados, blancos y negros que sólo hacen buen efecto a la hora de la siesta sobre la arena.

¿Se llevará el sombrero de paja este verano?

Ciertamente que sí; pero muy diferente de los que se han usado los años anteriores, a pesar de lo que se ve en las vidrieras de las tiendas que nos exponen su anticuado stock. La moda quiere que durante esta estación los sombreros sean de paja gruesa con alas muy estrechas y copa alta con cinta negra ancha. En suma, han disminuído de 8 centímetros que tenían a 5, pero hay una compensación, porque la altura de la copa se ha apoderado de lo que ha perdido el ala. En cuanto a los sombreros de fieltro se nota cierta tendencia a suprimir el "ribeteado" en el ala de éstos. Se vuelve a los tonos claros y tanto en las tiendas de sastres y sombreros se ve que domina el beige y el gris. No crean Uds., sin embargo, que resulte uniformidad, tan temida por los que pretenden ser elegantes, porque con pantalón de franela blanca y vestón negro o azul, se llevan las camisas que proporcionan la nota fantástica del momento. Camisas de batista egipcia, de fondo de color crudo, de céfiro a rayas de colores escocés, anchas o apretadas, de tonos azul y rojo, azul y amarillo, pero siempre de tonos perdidos y de muy buen gusto. Los cuellos almidonados y tiesos se llevan en verano únicamente, en caso de tener que usar chaquet o para asistir a una fiesta en que el vestón sea admitido, en cambio el cuello suelto ha adoptado un estilo apretado y unido que está muy de moda. Se les ha suprimido la punta que ahora se redondea.







Crónica de modas

¿No es verdad, queridas lectoras, que la moda suele tener caprichos desconcertantes? Durante muchos años fué considerada la pluma de avestruz como el adorno más sentador a la cara y también el más lujoso, pues no se concebía un sombrero **elegante** si no hubiera estado profusamente adornado de suntuosas plumas "amazonas", o "lloronas". Pero como todo cambia en este mundo y sobre todo la moda, que es la menos constante, las había olvidado enteramente, cuando repentinamente han vuelto a la circulación con una demanda exorbitante, a tal punto que no se puede imaginar un solo vestido de baile, abrigos ligeros, sin que estén adornados con flecos, cocardas, etc., de plumas; aun los trajes de jovencitas se adornan de este modo. Algunas casas de reconocida fama mundial, rodean con flecos de plumas blancas los vestidos de georgette y de espumilla color mármil, y no se puede negar que no hay nada más lindo.

El **blanco** sigue triunfando en toda la línea y es el color preferido para los trajes de este tiempo, cualquiera que sea el grado de elegancia a que se le destina, ya sea para el diario como para carreras, etc. Las últimas carreras han permitido admirar la frescura de los organdí color nieve, encajes finos, crepes flexibles y mil otras telas maravillosas que atraen y regalan la vista.

El juego de las echarpes continúa y la lógica, por esta vez, concuerda con la moda. Vale más, ¿no es cierto?, enrollarse negligentemente alrededor del cuello alguna tela flexible y delgada que llevar en estos días de calor, pieles que denominan de verano, en forma de echarpes o zorros, que son demasiado pesados y calurosos para este tiempo.

Se trata de volver a lanzar la capelina de encajes y alguna que otra caprichosa elegante enarbola los sombreros de terciopelo negro con trajes claros.

El ingenio de las modistas francesas consiste, en esta estación, en hacer que se sucedan regularmente las copas de los sombreros cuadradas y redondas como bola. Entre éstas dos tienen que hacer su elección las elegantes, que suelen admirar también las hormas





grandes que son también muy sentadoras y sobre todo muy prácticas para defenderse del sol. Después de probárselas y mirárselas, muchas veces se deciden al fin por la tradicional "campanita", que ha tenido el **record** de la aceptación. No hay duda de que los sombreros femeninos tienden a hacerse tan clásicos y tan poco fantasistas como los masculinos; felizmente aún persisten los adornos que se hacen cada día más variados y se admiten con júbilo las flores, las frutas, y sobre los modelos elegantes los aigrettes rectos o acostados, en dos grandes manojos, o de la manera más caprichosa que invente la fantasía de las modistas. Estos aigrettes, generalmente de dos tonos, son de un efecto muy feliz y se los coloca en los sombreros destinados a las comidas, teatros, hoteles o restaurants. En los sombreros de tarde se ven hormas muy sencillas, de paja, con nudos de cintas.

Las faldas plegadas son de absoluta necesidad para usarlas con sweaters de filet bordados o tejidos a palillo, lo que siempre constituye una elegante necesidad para trajes de sport o de mañana.

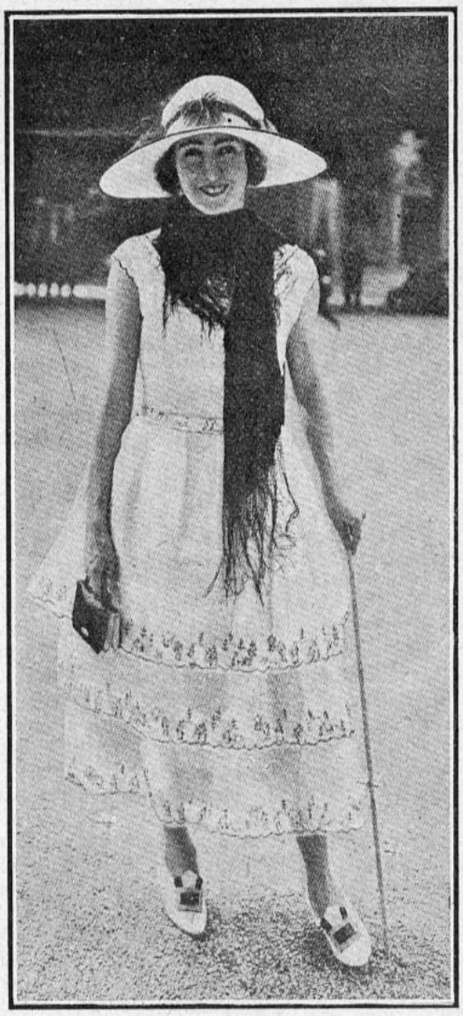
Brillante ha sido la primavera santiaguina. Nunca se habían visto tan animadas las fiestas como lo han estado en esta ocasión en que se ha celebrado la visita del joven y simpático heredero de la Corona de Italia, con un sol esplendoroso y un entusiasmo raro entre nosotros, que somos muy parcos y reservados para aplaudir, pero que en esta ocasión lo hemos hecho con todo cariño y entusiasmo. El Dieciocho ha sido también extraordinariamente festejado y las elegantes damas, han contribuído, como siempre, a darle animación y brillo a los paseos.

En las carreras, se han visto toilettes dignas de figurar en Longchamps, Epson, Daunt*le, etc. Han abundado los* **crepee** de China, de Rumania, Georgette y Crepella, muselinas de un color o impresas. Se vuelve con locura a las cintas en los vestidos claros y también en los sombreros. Creemos que no habría una sola mujer que no luciera el 20 de septiembre en el Club Hípico un sombrerito pequeño de cinta gros grain, cruda, como paja, muy apretada a la cabeza. Su flexibilidad la hace muy fácil de amoldar. Siempre son del color del traje y así se crean conjuntos encantadores de dos tonos. Estas reuniones, que en realidad son torneos de lujo y elegancia, ha quedado bien marcado el triunfo definitivo de los colores fuertes sobre el negro. ¡Oh!, la imprudencia de la palabra **definitiva**, cuando se trata de modas. Se han visto muchos tonos nuevos de café, tales como el "carey rubio", el vino de champagne, topacio, etc. Estos tonos exquisitos se unen maravillosamente con los cabellos rubios como lo hemos admirado

(Continúa en la pág. 48-)



Lindos trajes admirados en las carreras



Vestido de organdí blanco con bordados lacres.



Traje de raso negro bordado con dibujos chinos en colores y oro.



Falda y adornos negros. Túnica escocesa, blanca y negra. Bordados en el centro sobre una faja de seda negra.



Bata de espumilla blanca, abotonada al frente de arriba a abajo. Largo paletó de espumilla negra, forrado en espumilla blanca. Bolsillos ribeteados de negro. Gorro blanco.



Lindo vestido de batista blanca bordado a la inglesa. Falda de dos vuelos recogidos. Corpiño liso. Cinturón rosa.



Trajecito de espumilla azul marino, abotonado de arriba abajo. Sesgos de espumilla blanca.

DOS TRAJES MUY ELEGANTES



Traje sastre estilo Norfork, de lana color beige, ribeteado con huincha blanca y adornado con tablones ribetetados. Bolsillos y cinturón del mismo género.



Lindo traje de kasha beige, abotonado adelante panneaux plegados a ambos lados. Cinturón de cuero marrón pintado de oro.

VESTIDOS DE MAÑANA Y TARDE



Vestido de crepe beige-rubio, blusa sweater, tejida con seda beige, plata y azul porcelana. La falda es plegada con galones que la dividen

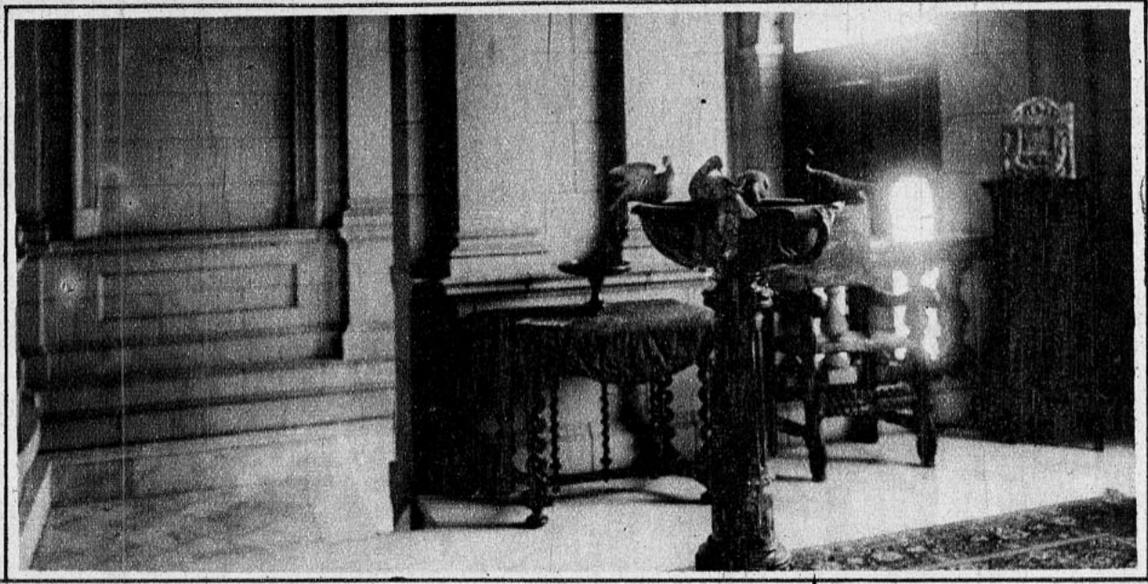


Vestido de seda marrón, con túnica de género de crepe de seda, de grandes dibujos de colores.



Tailleur de reps rojo; blusa camisero de espumilla rayada, lacre y blanco. Falda corta, estrecha y lisa.

PALACIO DE LA SEÑORA LUISA DE COUSIÑO, EN LA PLAZA VICUÑA MACKENNA. ES CONSIDERADO COMO UNO DE LOS MAS HERMOSOS DE ESTA CAPITAL





Entrada principal de la regia residencia, en donde se admiran artísticos objetos de mármol antiguo.



Comedor decorado con riqueza, sencillez y buen gusto. Gran espejo con marco de mármol y repisa igual, sobre la que descansa un busto de mármol de la señora Isidora Goyenechea de Cousiño, premiado en la Exposición de París. Gran cuadro de Monvoisin, "Los Girondinos", de gran valor. Platería antigua y cuanto se pueda desear de más refinado gusto artístico.





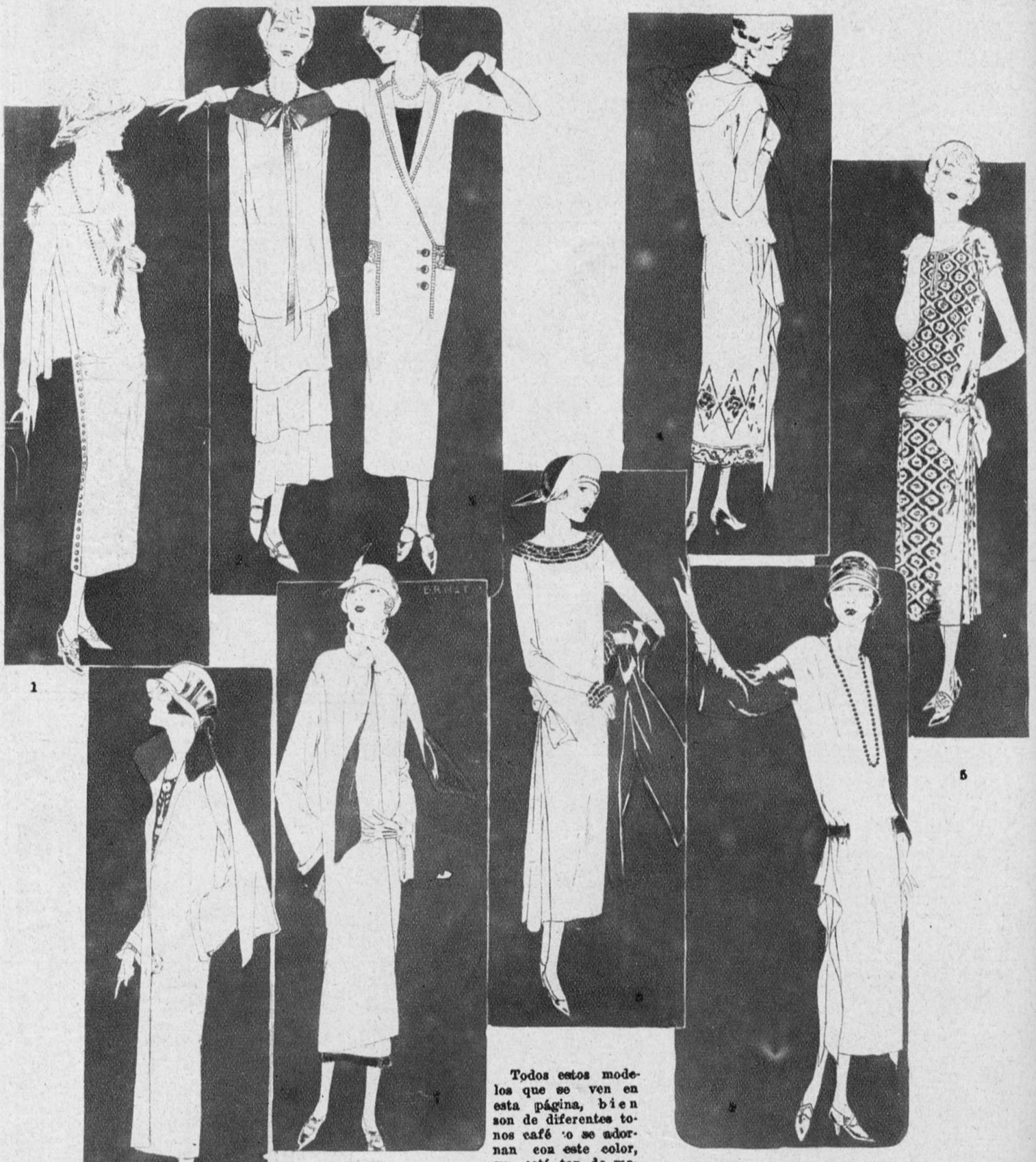


Sala de música. — Verdadero museo de objetos de arte. Contiene tapices de Oriente de gran valor. Lacas chinas. Cuadros, estátuas y bibelots dignos de un gran palacio.



Hall principal, del que sólo se divisa una testera decorada con un tapiz. Gobelino italiano antiguo, de un gran valor artístico que envidiaría un palacio europeo.

PREDOMINAN LOS TONOS CAFE



Todos estos modelos que se ven en esta página, bien son de diferentes tonos café o se adornan con este color, que está tan de moda en esta estación.

1. Traje de cachemira blanca, adornado con botones de nácar café-dorado. Collar café.—2. Traje de tarde de otomán crema, adornado con vivos café, cuello y corbata de otomán café.—3. Robe-manteaux, de jersey de seda café con bordados más oscuros, pero siempre en el mismo tono. Tres grandes botones de carey cierran el traje al lado.—4. De crepe marocain café muy claro es este traje de una pieza, bordado a la orilla de la falda con sedas café.—5. Traje de noche, de encaje café puesto sobre raso blanco. Falda plegada al lado. —6. Abrigo de shantung blanco, forrado en café, sesgo café en el ruedo. Echarpe forrada en café. Sombrero blanco.—7. Lindo abrigo de casha beige con cuello de piel café y forro idem.—8. Elegante y práctico es este trajecito de tarde, de una pieza. Cuello y puños de tul café, finamente plegado. La batita es de espumilla francesa crema.—9. Sencillo y muy chic es este vestido de crepe blanco, con mangas de chiffón café. Cinturón y sombrero café.

EN LAS CARRERAS DEL CLUB HIPICO



Señor Federico Bolados Cárter, señora Lola Vicuña de Bolados, y señorita Blanca Mac-Fadzen Vicuña.



Señor Alfredo Cerda Jaraquemada, señora García de Cerda y señoritas Cerda Jaraquemada.



Señoritas Adriana Cruz G. Huidobro y Laura Pérez Covarrubias.



Familia Torretti Rivera.

El blanco con negro. — Cada día se ve una nueva interpretación con estos dos colores.



1. De raso negro es éste, con un pequeño cuello y corbata blanca.—2. Abrigo visto por la espalda, de lana rayado blanco y negro, con cuello de conejo blanco.—3. Vestido de espumilla blanca; largo paletó de espumilla negra, forrado en blanco. Echarpe negra forrada en blanco. —4. Todo negro.—5. Cuello de organdí blanco.—6. Abrigo elegante de fulgurante negro con plumas.—7. Vestido de género escocés, negro y blanco, ribeteado de negro, con largo paletó de lana negra.—8. De alpaca negra es la batita, que tiene cuello y cintura de cuero blanco. —9. Sombrero de copa alta y ala suelta hácia arriba.—10. Cuello y pechera de organdí.—11. Vestido muy chic, de alpaca negra, con vivos de alpaca blanca.—12. Robe manteaux de seda negra con sesgos blancos.

SOMBREROS DE PARIS



Sombrero de diario, de paja negra, con el ala forrada en cinta de moaré. Cuchillo de la misma cinta.





De paja azul-eléctrico es este sombrerito, especial para "tea-parties". Muy nueva, graciosa y sentadora la brida de cinta de raso del mismo color, terminada en un adorno de plumas igual al que adorna el sombrero.



Sombrero para acompañar un traje de tarde. Es de paja con cinta bordada.



Elegante sombrero de paja blanca, adornado con aplicaciones de bordado blanco.



Sencillo, elegante y muy útil puede ser este sombrero de paja amarilla oro con el ala forrada en moaré azul y terminando en alas cruzadas adelante.



No satisfecho con una sola ala este sombrero de paja negra, tiene otra alita angosta forrada en raso interiormente, lo que está demostrando la nueva tendencia. Rodea la copa una cinta de moaré negro.



Arriba: Sombrero de copa alta, estilo "sailor hat", de pana (como los sombreros de pelo de los hombres), lo que prueba que este es el sombrero ad hoc para usarlo con trajes sastre. Dos fantasías de galatita blanca y negra sostienen la cinta gros-grain que rodea la copa.



Gorra para automóvil, de gamuza color cereza, con un velo de georgette; ocharpe del mismo color, que sirve para usarlo como se quiera.

Sombrero de seda café, bordado con cuadraditos lacres y amarillos; este detalle lo hace muy elegante.

Trajes de actualidad



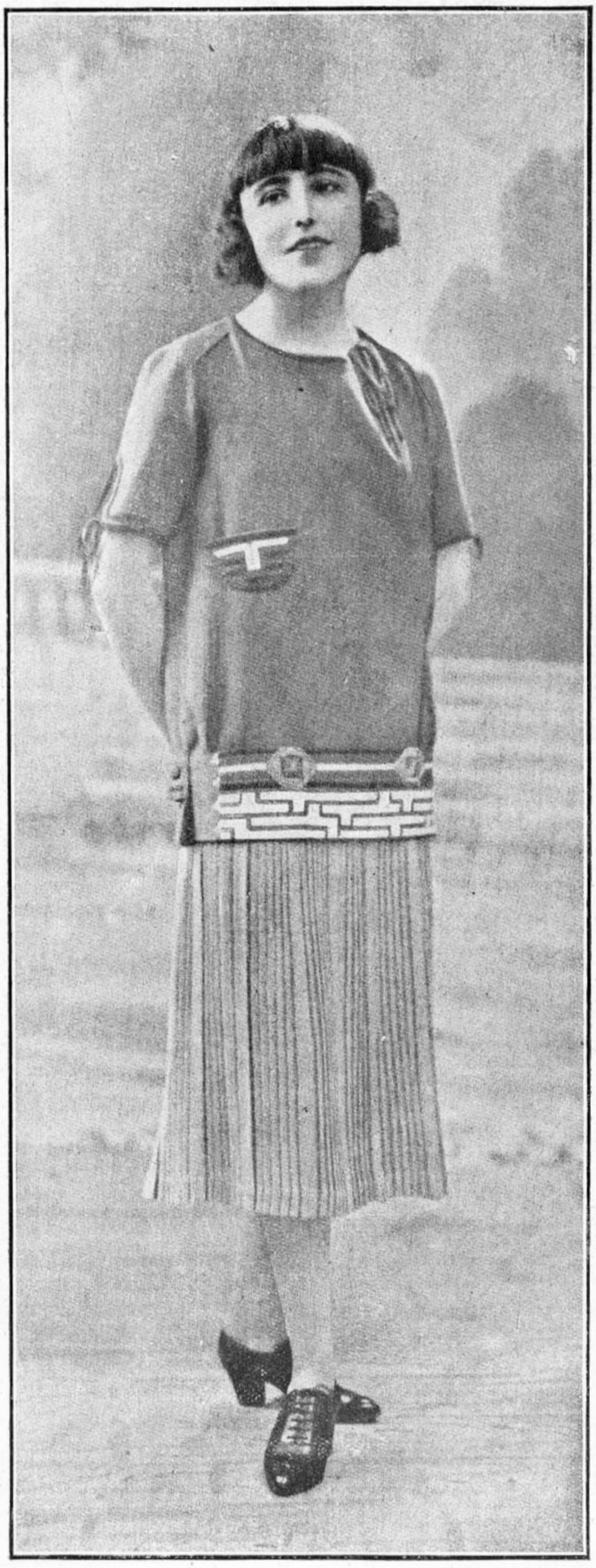
Modelo de Poiret. De tafetán rosa y negro es este lindo traje.

Modelo de Doucet. Fondo de alpaca blanca y sobre éste una túnica abierta adelante de crepella negra bordada al aire, lo que permite ver el blanco a través.

Modelo Doeuillet. Este precioso traje es de tussalga blanca, adornado con sesgos del mismo género en azul marino. El abrigo es igual y adornado de la misma manera.

Modelo Redfern. Este traje de una pieza es de seda gris-beige, bordado con perlitas blancas. Camisa y cuello blanco.

Trajes de Sports creaciones de Bernard



Casaquín de sarga verde y falda plegada de sarga beige. Cinturón aplicado de paño blanco con bordados verdes.



Casaca de kasha azul, adornada con bordados blancos. Falda escocesa, fondo blanco con rayas azules. Botones de nácar.

Recriones mundanas



Falda de raso negro, túnica de espumilla blanca, con grandes dibujos claros, negros, azules, verdes. Sesgos y cintura negra con hebilla de galatita.

Lindo vestido de crepe marrocain blanco, el cuerpo está hecho de sesgos del mismo género. Falda lisa cruzada al lado con un bolsillo ribeteado con crepe amarilla.

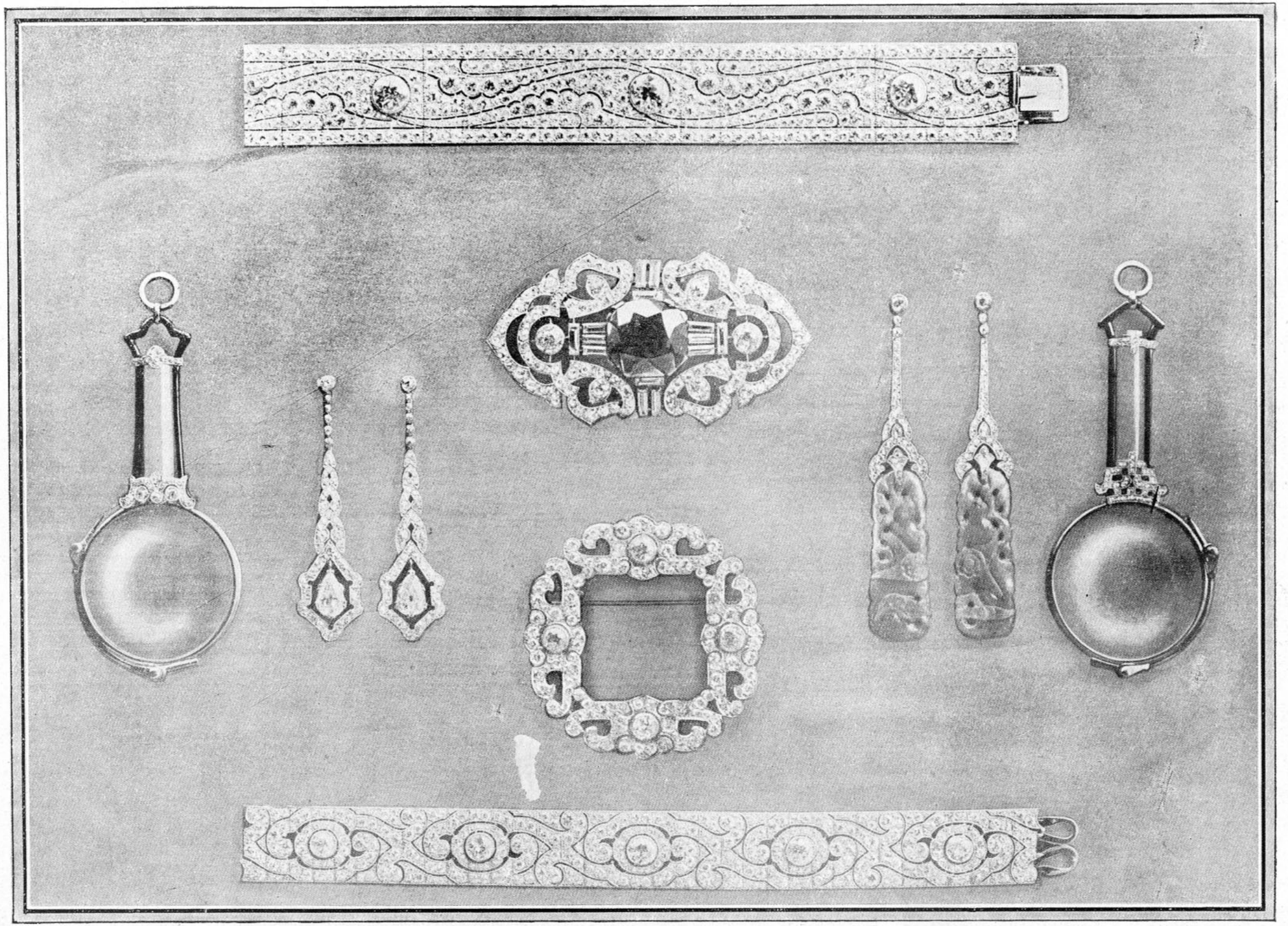
Este traje es de crepe georgette café-dorado mezclado con un tono más claro abajo en el plegado; la falda y la talma, que es plegada también. Cuello y pechera de lencería blanca.

Vestido de crespón-raso. Falda amarilla con tres vivos en forma adelante, corpiño de talle largo, de espumilla blanca con dibujos azules, amarillos y negros y sesgos de crespón amarillo.

Muy chic este traje "tres piezas", de marrocain beige. Falda plegada con corpiño y sesgo, abajo de la falda, bordados a la Richelieu sobre la misma tela. Paletó de marrocain beige, cinta café en el cuello.

Lindo vestido de georgette, plisado blanco sobre falso de tafetán color "mandarino". Mangas y cinturón de georgette blanco con grandes flores pintadas color "mandarino".

LAS LINDAS JOYAS DE MODA



I. Brazalete, cinta ancha de brillantes con algunos brillantes grandes.—II. Gran prendedor de brillantes con un zafiro muy grande al cen-tro.—III. Lente con pasamano de jade, piedras y esmalte negro.—IV. Pendientes de polvo de diamantes y una pera de brillantes.—V. Bro-che de cintura, de piedras.—VI. Pendientes para las orejas, de brillantes y jade.—VII. Lentes con pasamano de joyería.—VIII. Brazaletede brillantes, muy ancho, enteramente cubierto de diamantes pequeños, con cinco piedras grandes rodeadas de diamantes.

Beige o negro.— Con estos dos colores se hacen todas las combinacione exigidas por la moda actual.



1. Abrigo de espumilla beige con cuello café.—2. Abrigo de gabardina café con cuello de piel clara; vuelo en forma.—3. Traje de viaje. Bata beige de una pieza. Capa café.—4. Abrigo beige con piel de castor.—5. Completo café. Bata café; paletó café forrado en género a grandes cuadros beiges y blancos. Cuello de conejo blanco.—6. Vestido de foulard beige con dibujos blancos; paletó beige de paño.—7. Vestido de una pieza, de lana, a grandes cuadros beige y blanco. Jabot de pongée blanco plegado.—8. Traje de lana café-beige, con adornos de lana café oscuro; botones pequeños de nácar. Sesgos café oscuro. Sombreros, calzado combinado entre el beige y el café.

EL SEGUNDO VELO



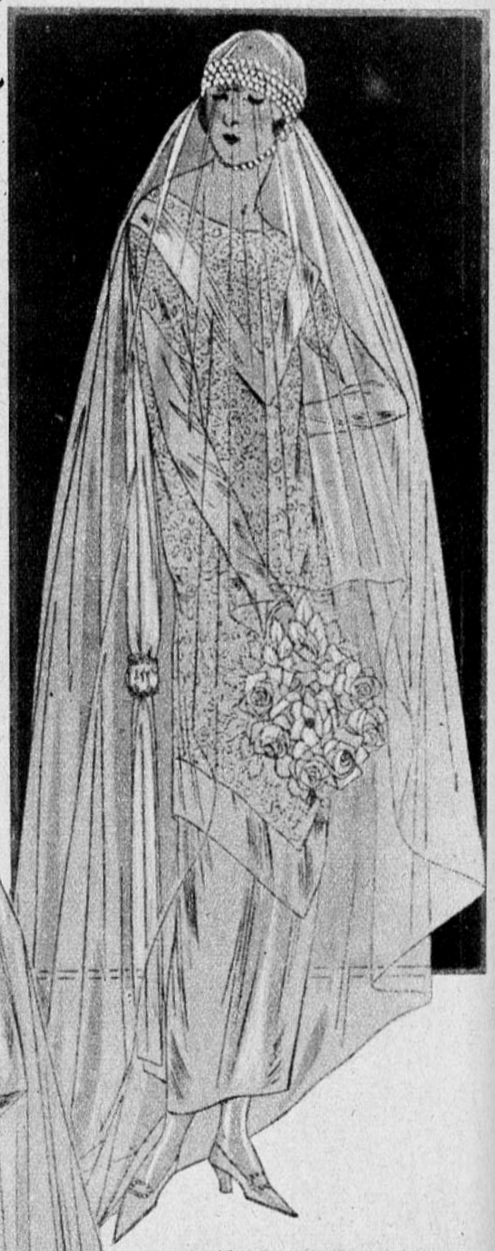




Traje de una pieza (camisa) de crepé blanco, terminado abajo en ancho fleco de plumas que se desprende de un galón de tres hileras de botones de azahares. Velo de encaje antiguo, sostenido en ambos lados por dos lirios de terciopelo blanco.



Vestido de espumilla blanco-marfil, ligeramente drapeado. Guirnaldas de rosas de cuatro hojas. Velo de tul.

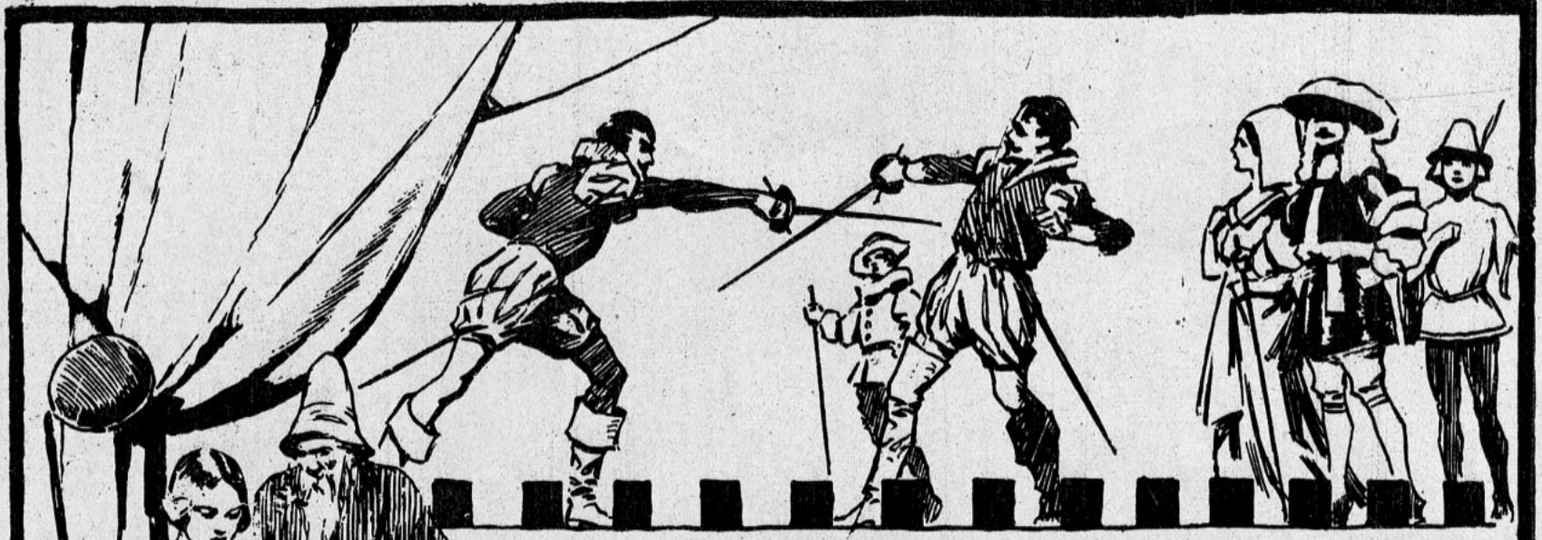


Vestido de moaré y de encaje blanco, formando túnica. Larga cinta que sale de adelante y cae atrás sobre la espalda en dos tiras largas. Mangas apretadas. Diademas de perlas.



Traje recto de encajes de Malina y crepé-satín blanco a los lados y anudado atrás con un lazo. Velo a la judía que cae sobre la cara y que se sostiene alrededor de la cabeza con un cintillo de plata.





EL MUNDO ES UN ESCENARIO

y actor es cada uno de nosotros. Distintos son los papeles: éste es príncipe y aquel mendigo. Distinto es el éxito: para unos la gloria y para otros el olvido. Distinta es la recompensa: estos recogen dicha y aquellos cosechan desengaños. Sólo una cosa es común a todos y nivela a soberbios con humildes y a buenos con miserables: el dolor físico. Desde que se alzó el misterioso telón para la primera escena de la tragi-comedia humana, el dolor ha desempeñado su implacable papel de verdugo. Por eso, para la humanidad ha sido un hecho tan trascendental el descubrimiento de la

CAFIASPIRINA,

el maravilloso analgésico moderno que alivia, como por encanto, los dolores de cabeza, muelas y oído; las neuralgias; los resfriados; el malestar producido por excesos alcohólicos, etc., y que, además de esto, levanta las fuerzas y **nunca afecta el corazón.**

Se vende en tubos
de veinte tabletas y
Sobres Rojos Bayer
de una dosis.

BAYER

ELEGANCIAS SPORTIVAS



Este traje es de crepe-satín negro, la parte baja de la falda se borda con seda cruda. Se acompaña de una echarpe del mismo género, forrada en espumilla cruda. Guantes de fantasía.

Este es de organdí color malva, trabajado como en lencería con alforzas pequeñitas y entredoses. Tanto el escote como las mangas cortas llevan pliegues.

Conjunto delicioso de crepe azul marino y azul más claro. Toda la amplitud de la falda se recoge adelante con un movimiento muy de moda. Chaleco de crepe blanco, plegado. Cinturón y echarpe de dos tonos azules.

Entre los vestidos sencillos y elegantes a la vez, que se han visto en las carreras de Auteuil y que han llamado la atención, figuran estos tres, cuya gracia muy parisiense, será apreciada, indudablemente, por las lectoras que saben vestirse tan bien.

Evelyn

presenta una de sus últimas creaciones. La seductora elegancia de cada uno de sus modelos, ha hecho que sea el predilecto de :: :: :: toda dama elegante. :: :: ::

Nos es grato avisar que hemos recibido el más hermoso surtido para la presente temporada primavera-verano, el que tenemos el agrado de poner a disposición de :: :: nuestras distinguidas damas. :: ::

CASAREAL

Ahumada
310-314
TELEFONO 1356



PROPAGANDA ARTISTICA KESEVÉN.

Molde cortado de un vestido y paletó para niñita de 6 a 8 años

NO pudiendo dar hoy las dos piezas, es decir, la batita y la chaqueta, nos hemos decidido, muy a pesar nuestro, a ofrecer únicamente la chaquetilla en este número y en el próximo daremos la batita, para completar el presente modelo, que no dudamos satisfará todas las exigencias de nuestras simpáticas y queridas lectoras.

Este es un trajecito que se puede hacer para el diario o bien habillée, según sea la tela que se elija para hacerlo. El modelo que hemos escogidos es de crepe marocain rojo con cuello de armiño blanco. El sombrerito es de la misma tela. La batita interior, como lo decimos más arriba, la daremos en el próximo número y así quedará completo el traje.

La chaqueta consta de 4 piezas, a saber:

I.—Delantero.



II.—Espalda unida a las solapas, que forman el vuelo de la chaqueta y que se unen por medio de una costura a la delantera.

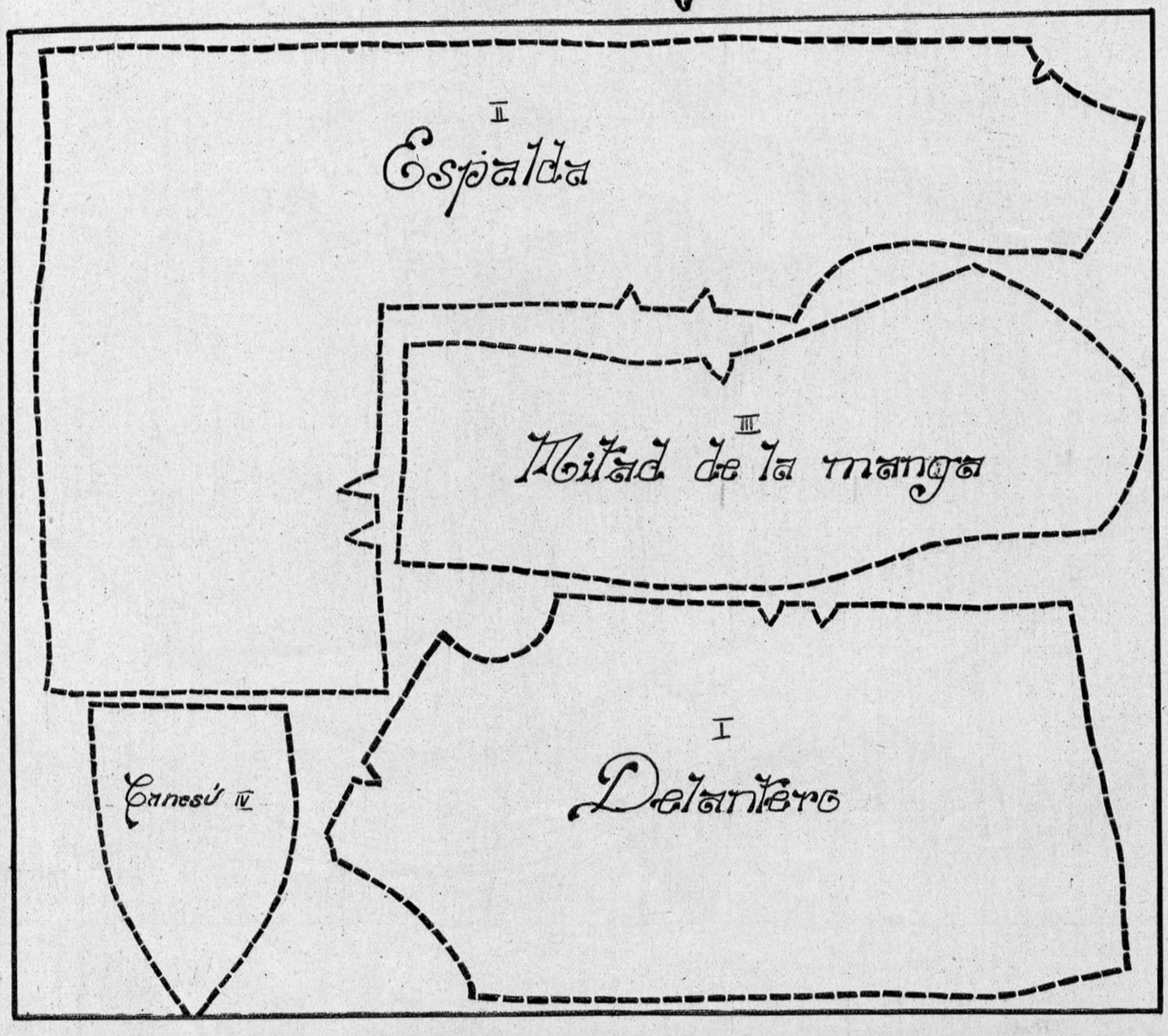
III.—Mitad de la manga.

IV.—Canesú.

Se corta derecho, con costuras debajo del brazo. Abotona, como el molde lo indica, con cuatro botones forrados en el mismo género.

Así queda muy habillée el trajecito. Ahora bien, si se quiere hacer para usarlo de diario se hace en sarga azul y en lugar de hacer el cuello de piel blanca, se hace de seda lacre, beige o azul. En cualquier caso quedará bien. Se forra en pongée.

El sombrero es fácil de hacer y no tiene otra ciencia que la de ejecutarlo con gracia y que lo lleve una chica bonita, como son todas las que leen FAMILIA.



BATAS PARA LA CASA

I. Bata de levantarse, de crepe marocain color cereza, con cuello chal y vuelos de crepe con dibujos de colores.

II. Bata para almorzar, de terciopelo rosado, con grandes motivos azules. Cuello y sesgos de terciopelo liso azul.

III. Traje de interior, de franela ribeteada con sesgos y cintas negras.



POSTRES Y BUDINES

Panqueques: Recetas francesa, americana y con mermelada. — Charlota de manzanas y damascos. — Crema holandesa y de naranjas.

INSTRUCCIONES GENERALES

Medidas.—La harina, azúcar, sal, especias, se deberán cernir antes de medirlas.

Una taza de té, de las de desayuno, contiene ½ litro. Las cucharadas tienen que ser de las de sopa, grande.

Para medir, por ejemplo, ½ cucharada de té, de material seco, se llena la cuchara y en seguida se divide con un cuchillo, a lo largo, mitad por mitad.

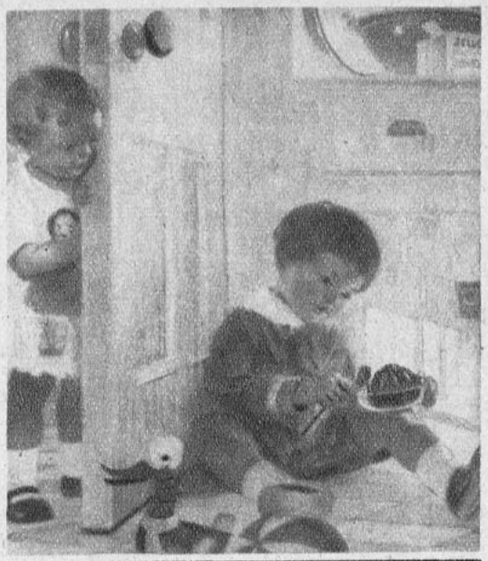
Al medir ½ taza no hay que olvidar que las tazas son más angostas abajo.

Tabla de medidas: 4 tazas, ¼ o una libra; 2 tazas de mantequilla (sólida), 1 libra; 1 taza, ½ pinta; 1 copa, ½ pinta; 1 pinta de agua o leche, 1 libra; 9 huevos grandes, 1 libra; 1 cucharada grande de mantequilla, 1 onza; 1 cucharada de mantequilla, colmada, 2 onzas y mantequilla del tamaño de un huevo, 2 onzas.

Panqueque (receta francesa). — Ingredientes.—4 huevos, ½ libra harina cruda, 1 pinta de leche, 1 cucharada grande de aceite de comer o mantequilla, 1 cucharada grande de rhum o cognac y sal.

Bátanse los huevos, agréguesele la leche, harina y licor y después de bien batidos, se dejan reposar por tres horas. Al tiempo de freírlos se le agregará una clara de huevo batida muy firme. Se pondrá el aceite o mantequilla en una sartén de porcelana y se irán haciendo por cucharadas uno por uno.

Panqueque N.o 2. — (Receta americana). —Ingredientes: 5 cucharadas de harina, 7 huevos, 1 pinta de leche. Se cierne la harina con una cucharadita de sal, se le va poniendo la leche o crema poco a poco. Se baten aparte las yemas hasta que queden blancas y únase a la otra preparación. Se baten



COCINA

cuatro claras muy firmes y se unen ligeramente a la otra preparación. Se fríen en mantequilla muy caliente y se sirven con azúcar molida, un poco de canela molida y limón.

Panqueque con mermelada.— Ingredientes. —½ libra de harina, 1 cucharada de azúcar, ¼ de libra de mantequilla derretida, 5 huevos, ¼ de pinta de leche.

Primero mézclese el azúcar, harina y huevos, sin batir. Agréguese la mantequilla, leche y un poquito de sal. Fríanse en mantequilla en una sartén de fierro enlozado, chica, poniendo dos cucharadas a la vez. Cuando los panqueques están listos por un lado se llenan de mermelada y se cubren con otro panqueque. Se les espolvorea encima azúcar flor. Se sirven muy calientes.

Charlota de manzanas y damascos. — Ingredientes.—6 manzanas, mantequilla del tamaño de una nuez, azúcar, raspadura de limón, ½ libra de mermelada de damasco. Pélense las manzanas, córtense en cuartos y sáqueseles el corazón; se ponen a cocer con bastante azúcar y la mantequilla, cuidando de que no se quemen. Aparte se calienta la mermelada y se pasa por el cedazo, se une a las manzanas, se revuelven bien. En un molde liso se colocarán rajas de pan de molde bien pasadas por mantequilla y se colocarán en las paredes del molde y en el fondo; cuando esto esté listo se rellenará con las manzanas y mermeladas, se tapará con pan y se pondrá en el horno por veinte minutos.

Crema holandesa. — Ingredientes. — 10 huevos, ½ pinta de vino blanco, 1 limón, ½ onza de colapiz 1 pinta de crema chantilly. Pónganse las yemas junto con las raspaduras del limón en una batidora enlozada. Revuélvase en el fuego hasta que esté bien espesa; agréguese el colapiz que se habrá disuelto en la menor cantidad posible de agua hirviendo. Este se pondrá poco a poco. Cuando las yemas estén bien cocidas se sacarán del fuego y se batirán hasta que estén bien frías y se le incorporará a las yemas al comenzar a batirse en el fuego. Se unen a la crema chantilly, la que se habrá batido con bastante azúcar. Se pone todo en un molde en hielo para que se cuaje.

Crema de naranjas. — Ingredientes. — 1 naranja, 1 cucharada de cognac, 4 yemas, 4 onzas de azúcar en terrones, 1 litro de crema chantilly, ½ onza de colapiz. Frótense los terrones de azúcar en la cáscara de la naranja, agréguesele el resto del azúcar y el jugo de la naranja. Revuélvase despacio a fuego lento hasta que se disuelva bien. Cuando esté fría se le agregarán las yemas de huevo muy batidas, las que se habrán cocido a fuego lento batiendo bien. Se le agregará el colapiz bien disuelto en un poquito de agua hirviendo y por último se le unirá la crema chantilly. Se amoldará y se pondrá en el hielo por dos horas.

¿Quiere Ud. ponerse bonita en un momento?

Compre hoy mismo un frasco de Leche de Rosas de Werck. Un frasco de Leche Ideal. Una caja Crema Reina de Hungría Un frasco Rojo Líquido y una caja de los fragantes Polvos de la Reina de Hungría de Werck y con el uso de estos Productos, usted verá que en muy poco tiempo, se ha transformado en una preciosa señorita.

Exija la marca Werck. Si le quieren dar otros, no los reciba. Estos productos se venden en la Droguería Francesa, Daube y Cía y en todas las buenas boticas y Droguerías de la República.

También despachan a Provincias desde un sólo frasco, a quien los solicite, pagando el valor de la encomienda.



Secreto para no envejecer jamás ¿Quiere usted conocerlo? Use la incomparable

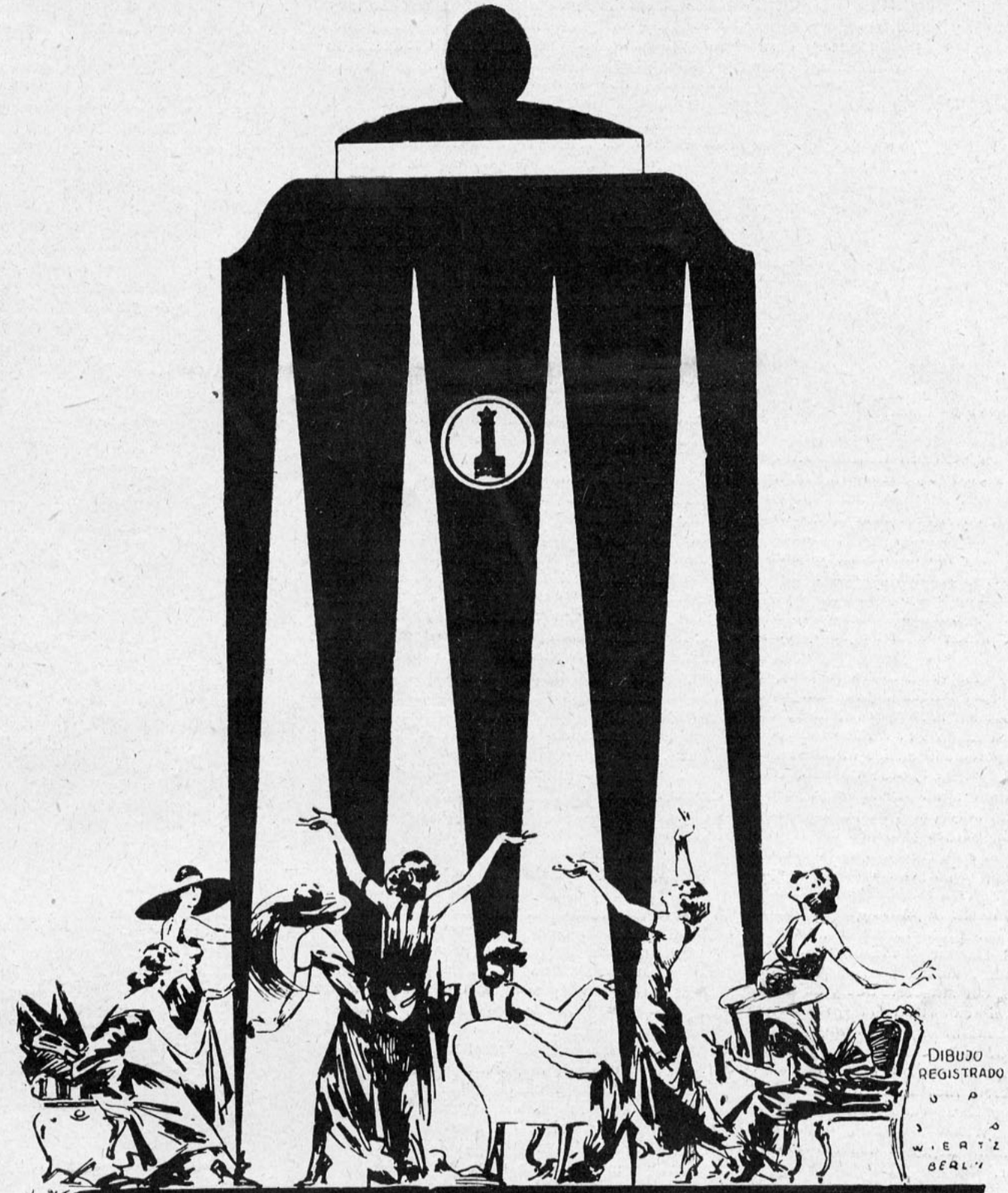
LECHE DE ROSAS DE WERCK

ESTA ES LA UNICA PREPARACION QUE QUITA ARRUGAS Y LA QUE, AUNQUE SEA EL CUTIS MUY FEO, LO PONE BONITO Y FRESCO EN MUY POCO TIEMPO.
LA LECHE DE ROSAS DE WERCK, DA AL CUTIS LA SUAVIDAD DEL TERCIOPELO Y LA FRESCURA DE LAS ROSAS.
USAD LECHE DE ROSAS DE WERCK Y TENDREIS EL SECRETO PARA NO ENVEJECER JAMAS. ESTA LECHE SE VENDE EN TODAS LAS BUENAS BOTICAS Y DROGUERIAS DE LA REPUBLICA.

LECHE IDEAL DE WERCK

Especial para blanquear al momento el cutis más moreno.

Usando usted esta Leche por algún tiempo, jamás tendrá espinillas ni erupciones en la cara. Sobre todo si se usa en combinación con la Crema de la Reina de Hungría o Crema de Fresas de Werck



Famal
DE LOHSE

El perfume selecto de la dama distinguida

GUSTAV LOHSE A. G.
BERLIN

CASA FUNDADA
EN 1831

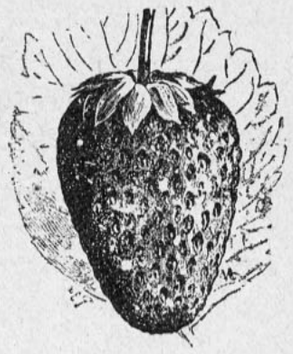
PRECIO $

Polvos, la caja . . . $ 15.00

Extracto, el frasco . $ 40.00

EL CULTIVO COMERCIAL DEL FRUTILLAR

El departamento de Rhone, en Francia, es, ciertamente, uno de los más abundantes en frutas y su producción es variadísima, así como



Fresa unitaria.

lo demuestra la exportación de 1922 en que se despacharon 10,000 toneladas de frutas. Mientras que las frutas de muchas pepitas sufren con el calor en el Mediodía de la Francia, las frutas de hueso, y particularmente los duraznos y los damascos, le temen al clima del Norte, la Rhone, gracias a la naturaleza de sus tierras y a la variedad de sus climas, le conviene admirablemente bien a todo lo que significa albaricoques y manzanas.

El cultivo de los frutillares se hace en grande escala, desde hace algún tiempo, y cada día se intensifica más a causa de la exportación. Las frutillas de la Rhone son efectivamente muy apetecidas en los mercados de París, de Londres y de Génova. Se debe esta merecida reputacion a su carne muy perfumada y sobre todo muy dura, lo que le permite soportar largos viajes y llegar a su destinacion en un estado de frescura relativamente perfecta. Así, pues, a causa de estas circunstancias, este cultivo toma, de año en año, mayor extención, hasta el punto que se podría temer una baja considerable en el precio si los mercados se cruzaran paralelamente. Este cultivo da mejores resultados en terrenos arcillosos, como los del sur-oeste de Lyon. Es difícil avaluar con exactitud la producción anual; pero se puede decir que es muy importante a juzgar por el aspecto del mercado de exportación de Lyon. Llega a 500 toneladas. No es menos difícil indicar el precio a que han llegado. En 1923 se vendieron las primeras frutas a ocho francos el kilo, bajaron a cuatro francos hasta llegar a dos francos en plena producción.

En los cultivos de la Rhone, generalmente los frutillares ocupan sólo el terreno; pero a veces los suelen asociar también con plantaciones de duraznos u otros árboles de la misma especie; pero esto no se debe hacer; es preferible cultivar aparte los frutillares, porque producen más pronto en las melgas largas en donde se puede limpiar más fácilmente las plantitas y también regarlas mejor.

Con este objeto, en un lugar adecuado se prepara con mucho huano un terreno sustancial que se divide en melgas más o menos de un metro de ancho. Tan pronto como lo permita el tiempo, es decir, a fines de abril o comienzos de mayo, se plantan dos hileras de plantitas de frutillas al centro de cada melga. En la primavera se limpian y se cavan las melgas, se les cortan las guías florales de las plantitas y los nudos que no tardan en desarrollarse, se conservan y se dirigen hacia el espacio libre en donde crían raíces fácilmente y éstas se convierten en robustas plantas en Otoño. Que se formen las plantas, como acabo de decirlo, o que se recojan en una plantación parecida, lo que es más práctico, las plantaciones definitivas se efectúan siempre de la misma manera.

Si el terreno que se ocupa lo permite, se plantan varios cuadros, uno en una tierra liviana, otro en una tierra compacta, de manera que se escalone la producción. Si bien es cierto que las frutillas prosperan en todas partes, en los terrenos arcillosos y profundos se producen inmensamente mejores.

Se hace la plantación en un terreno muy trabajado con plantaciones anteriores, se abona copiosamente y se plantan las frutillas lo más temprano posible. En vista de la plantación se puede al año siguiente cavar el terreno a una profundidad de 40 a 50 centímetros al mismo tiempo que se le incorpora un buen abono. En la primavera, se hace un cultivo de arvejas o de papas para dejar el terreno libre temprano.

La plantacion se hace de preferencia después de una lluvia en hileras distanciadas de 70 a 80 centímetros y a 20 centímetros de la línea. Las plantas se preparan, cortando las raíces a uno o dos centímetros del tallo y quitándoles las hojas más grandes. Se aprieta mucho la tierra al plantarlas y hay que tener cuidado de no dejarlas que se marchiten. Un buen riego se impone en ese momento. El año siguiente, se labora el suelo superficialmente y durante el verano se mantiene limpio, cavándose constantemente. En el Otoño, si es posible, se le aplica un buen abono de huano podrido o salitre. Las plantaciones de plantas de frutillas dan muy pocos resultados el primer año y aún se recomienda suprimir las primeras flores, si la plantación no parece estar bonita y sobre todo si la primavera es seca. Se recupera el tiempo perdido en la segunda cosecha que es más abundante y más precoz.

Después de la flor y cuando ya están formadas las frutas se empaja el suelo para evitar la suciedad de la lluvia convertida en barro, lo que daña muchísimo las frutas. La paja tiene además la ventaja de dejar en el terreno un abono orgánico y la de conservar una humedad favorable de la fruta y de la planta.

Sin embargo, la paja no se debe aplicar muy temprano en la primavera porque disminuye el calor del sol y con esto se atrasa la cosecha.

Conducida así, una plantación puede durar diez años, pero los cultivadores de la Rhone renuevan sus plantaciones a la edad de 6 a 8 años, generalmente. El rendimiento varía mucho con la riqueza del terreno, los abonos y la calidad de las plantas, pero en un buen año y con un cultivo eficaz se puede llegar hasta 6 o 9 kilos por hectárea. Debido a la rapidez con que varían los precios y la diferencia del rendimiento que se puede llegar a obtener, es muy difícil calcular exactamente el precio bruto por hectárea.

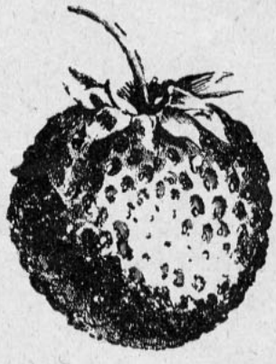
Se recogen las frutillas cada dos días, al amanecer, cuando están aún impregnadas del rocío de la noche o a la caída del sol, en canastos de mimbre que puedan contener 3 kilos, más o menos, cada uno.

La escasez de brazos para recoger las frutillas limita, desgraciadamente, la extensión de este cultivo.

Este cultivo tan productivo, como interesante, contribuyen al bienestar de la humanidad que se solaza con esta fruta exquisita.

Los perales y los huertos de duraznos, damascos, guindos, etc., dejan actualmente grandes beneficios a los emprendedores hacendados que se dedican en grande a las arboledas.

Santa Inés, Los Guindos, Los Diamantes y muchas otras propiedades tienen enormes campos cultivados con exquisitas frutas.



Fresa noble



Las enfermedades gastro-intestinales

Las dolencias del estómago, cualquiera que sea su origen y antigüedad, tienen alivio inmediato y desaparecen en corto tiempo tomando el afamado

LACTOPEPTINE

En Polvo y en Tabletas

LACTOPEPTINE contiene las sustancias principales que emplea la naturaleza para la digestión de los alimentos. Es lo que los médicos recetan con gran éxito en los casos de Dispepsia, Indigestión, Colitis, Erutaciones, Acidez, etc., etc.

EN VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS.

The New York Pharmacal Ass.

Yonkers — New York, E. U. de A.



Correspondencia

Una suscritora. — Melipilla.— Los coipos dan una piel parecida a la nutria. Dicha piel hágala curtir en una buena peletería, porque el trabajo tiene que ser bien hecho. El valor que tienen no sabríamos decírselo.

Guacolda. — Talca. — Hemos recibido su interesante trabajo, que se publicará lo más pronto posible. Esperamos que seguirá Ud. honrándonos con sus interesantes colaboraciones.

Sorel. — Iquique. — Hemos recibido su carta.

Lectora de FAMILIA. — Alto San Antonio. — Emplee la "Gomina". Vea el aviso que sobre el particular publica "Zig-Zag".

Azucena del Valle. — Carrascal. — Es mucho más práctico y seguro que Ud. se dirija a un almacén de aparatos fotográficos. Ahí le proporcionarán catálogos que la ilustrarán y podrá entenderse con sus representantes, los cuales la servirán mucho mejor que nosotros.

Muchas interesadas.—Viña del Mar. — ¿Quieren Uds. modas para personas pobres? Las modas son para las personas que pueden sufragar esos gastos. Pero las personas de escasos recursos pueden seguir muy bien las modas, adaptando sus vestidos a las líneas generales, sin necesidad de recurrir a los de mucho precio. En esta revista se publican figurines sencillos y lujosos. Todo depende de que la costurera sea inteligente.

Flor de Canelo. — Illapel. — Hemos recibido su colaboración. Los lutos son ahora mucho menos estrictos que antes. Use sombrero y blusas blancas en el campo. Todo lo demás está pasado de moda.

Fresia.—Presente. — Sentimos decirle que no podemos darle gusto en lo que nos pide. Para suavisar las manos, no hay nada comparable con lo siguiente: Amoníaco, glicerina y limón.

Lys. — Quilpué. — Tan pronto como nos sea posible daremos a la publicidad las poesías enviadas por Ud. Esto no impide que nos envíe otras, que sabrán aprovechar las lectoras.

F. Mundanal.—Valparaíso. — Dirija las colaboraciones para esta revista a "Sección Correspondencia de FAMILIA. — Empresa "Zig-Zag". — Santiago. Puede Ud. firmarlas o bien usar un pseudónimo. Esto queda a su discreción.

Flor de Porcelana. — Tocopilla. — A nuestro juicio, Ud. usa muchos cosméticos y ninguno de ellos es conveniente para cutis grasoso.

Límpiese la cara todas las noches con alcohol y después se pasa éter; esto seca el cutis. Al día siguiente se pone con un algodón alguna leche de belleza, para lo cual elija alguna de las que se anuncian en esta revista y polvos después. Así su cutis recobrará la frescura de la juventud. Pregúntele a su marido si aprueba el que se corte melena. El es el único que le puede aconsejar sobre esto. Las amigas son por lo general malas consejeras.

M. U. de U. — Presente.—No están en nuestro poder esas composiciones poéticas por que Ud. se interesa.

Una interesada. — Presente.— No tenemos la menor idea de lo que Ud. nos pregunta. Lo lamentamos. Pueda ser que para otra ocasión nuestros servicios puedan serle útiles.

Guacolda. — Presente. — Muy agradecidos a su interesante envío, que publicaremos con gusto.

Lowis. — Valparaíso.—Hemos querido descifrar lo que nos quiere Ud. decir en su carta y no obstante todos nuestros deseos y la curiosidad consiguiente, no hemos podido. ¿Está de novio? ¿Qué le pasa?

Flor de Canelo. — Illapel. — Simpática Flor de Canelo: Vemos con gusto que Ud. sigue recordando a FAMILIA. En nombre de la revista se lo agradecemos.

Esther de Fuentes. — Longaví.—Con cuánto placer acogemos su petición. Constantemente estamos ofreciendo a las buenas lectoras ideas y modelos para ropa de guagua, pues comprendemos lo necesaria que es, dada la dificultad que hay para conseguirla.

Un lector porteño. — Valparaíso. — Esas son preguntas ociosas que no hay para qué hacerlas, pues nadie puede contestarlas.

Weigand. — Concepción.— Lo ignoramos.

Un lector. — Antofagasta. — Todas esas novelas indicadas por Ud. las puede adquirir en la Librería Nascimento, Ahumada, Santiago.

Uno sin patria. — Antofagasta. — Siendo Ud. hijo de padre inglés y de madre chilena, puede optar por una de estas dos nacionalidades. Lo de haber nacido a bordo no significa nada. Tome carta de ciudadanía y con eso quedará todo arreglado.

Titta. — Valparaíso. — Esa revista a que Ud. alude es FAMILIA. Esta es la única revista de modas (que valga la pena) que se publica en esta capital. Enseñar a cortar, es hoy día casi inútil, pues los trajes carecen enteramente de corte. Se hace ahora un vestido recto de arriba a abajo, sin mangas y lo menos adornado posible. Ud. comprende que para eso no hay necesidad de aprender corte.

Una lectora. — Coronel.— Para quitar lo amargo a las aceitunas hay que desaguarlas mucho, y tajearles la punta. Una vez que ya no se les sienta mal gusto, quiere decir que ya están listas para ponerlas en salmuera.

Ignorante. — Concepción. — Generalmente lo que predomina en todo es una gran sencillez. Por esta razón las guirnaldas de flores sobre la mesa en días de fiesta están desterradas y en su lugar se pone únicamente al centro una fuente de plata, de cristal o porcelana con flores muy finas y de una clase únicamente. En esto se impone el gusto de la buena dueña de casa, que debe demostrar su idea personal en todo.

También impera la sencillez en los guisos, que se sirven con mucha parquedad en las comidas. Un buen menú para una comida de veinte personas consta de lo siguiente: una buena sopa, un pescado, una verdura y asado de cordero o una gallina o pavo, con papas y ensalada. Un helado con bizcochos, café y nada más. Ya no se sirve aquella interminable lista de guisos, de tortas, pasteles y dulces. Nada de eso. Los



El legítimo ROYAL BAKING POWDER *(Polvo "Royal" para Hornear)* se extrae de uvas. Ningún otro Polvo para Hornear puede ser tan bueno y saludable.

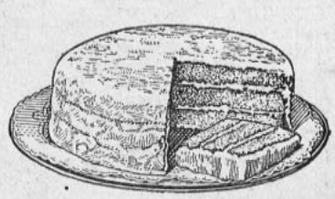
El legítimo ROYAL sólo se vende en latas con etiqueta roja, mostrando una serie de latas de tamaño siempre más reducido, cada una dentro de un círculo, tal como aparece en la reproducción al lado. Para asegurarse el éxito en el horneo casero, exija Vd. siempre el legítimo

ROYAL BAKING POWDER

(Polvo "Royal" Para Hornear)

Un Regalo para Vd.





En el libro *"Recetas Culinarias Royal"* se encuentran instrucciones completas sobre el uso del ROYAL BAKING POWDER. Su almacenista dispone de cierta cantidad de dichos libros y tendrá mucho gusto en regalarle uno. También puede Vd. obtener una copia escribiendo a los Srs. GRACE & CIA., de Santiago, Concepción o Valdivia.

El ROYAL se vende en todos los Almacenes

tiempos han cambiado, y todo cuesta muy caro. Así es que se simplifica todo.

La fruta se sirve en una bandeja en la que se pone de todo un poco, para que cada invitado escoja lo que más le agrade.

Ya ve, pues, amiga ignorante, que queda Ud. instruída de lo que se debe hacerse hoy día. Todo lo que signifique derroche y demasiada abundancia resulta de muy mal gusto y eso lo tenemos que evitar.

Margarita Núñez del Prado. — Presente. — FAMILIA ha recibido con mucho agrado su retrato. Desde luego, le augura un brillante porvenir, pues es algo nunca visto el sentimiento que brota de una niñita de 7 años con una vibración de arte que pasma.

Segismunda. — Valdivia.—No crea Ud., valdivianita querida, que nos opongamos a que Ud. quiera manifestarnos por la prensa su admiración por esta revista. Una de las cosas que nos hacen llevadera esta carga es ver que nuestras queridas lectoras saben comprender lo abrumadora que es esta tarea.

Preguntona. — Presente.—Las fotografías se dan cuando se piden. Nunca deben ofrecerse.

Una hija radicada en Punta Arenas. — Desea saber la dirección de la señora Cristina Mancer o alguna de sus hijas. Si alguna persona de buena voluntad tiene conocimiento del domicilio de estas personas, sírvase darlo por medio de esta correspondencia.

Tita. — Presente. — Se humedece un algodón en la loción y se pasa por la cara cada vez que Ud. se ponga polvos.

Liliana. — Presente. — En los Estados Unidos se reemplaza el negro por el blanco opaco en los lutos más rigurosos. Así es que bien lo puede hacer Ud., sobre todo si se encuentra enferma.

Morena. — Presente. — Don Ismael Edwards Matte es hijo de don Guillermo Edwards Garrido y de doña Rosario Matte Pérez. Es casado con una señorita Izquierdo.

R. A. — Taltal. — Las alfombras se tiñen con anilinas alemanas. Se hace la preparación en un valde y se moja la alfombra con un escobillón, cuidando que quede muy parejo.

Una antigua lectora. — Valdivia. — Sólo un buen oculista puede diagnosticar y dar recetas para los ojos. Generalmente cuando los ojos se ponen amarillos quiere decir que hay mucha bilis en el organismo y hay que seguir una dieta especial, de farináceos únicamente.

Use Ud. esa loción que le dará excelentes resultados.

Emily Reyes Jamoün. — Caldera. — Puede Ud. informarse en los avisos que aparecen en esta revista mensualmente.

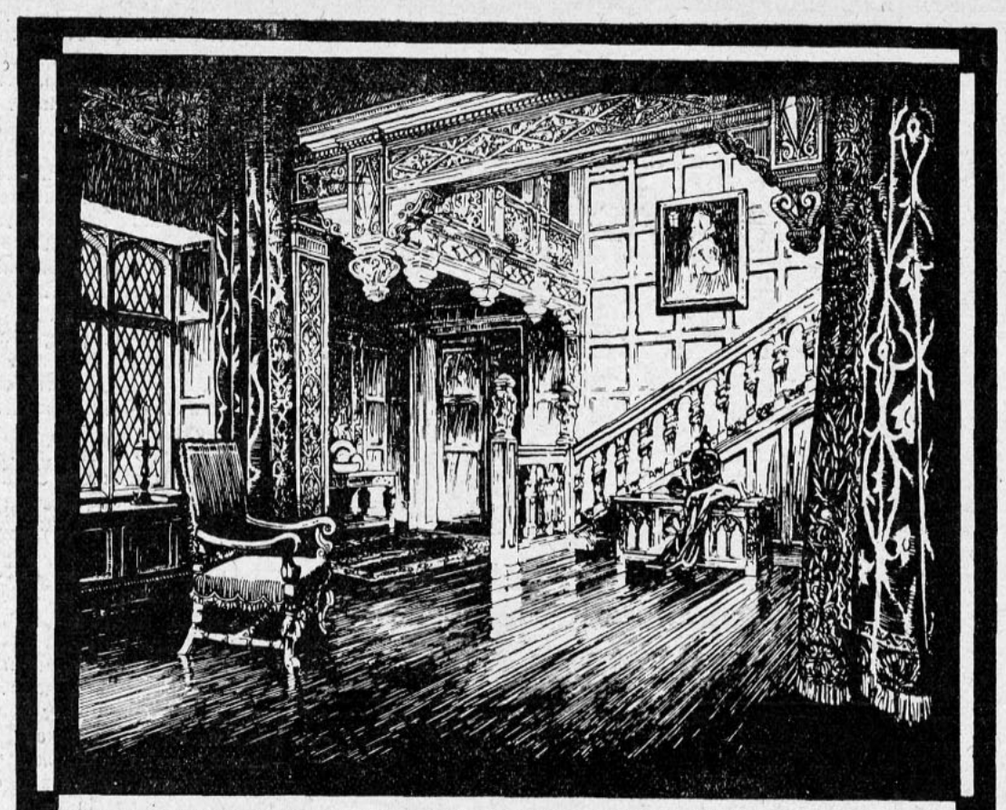
Josefina Rojas M. — Talcahuano. — No eduque Ud. mal a su hija; hágala comer de todo y exíjale cuando ella no quiera comer porotos, lentejas, charquicán y otros guisos de la cocina chilena que son muy alimenticios y apropiados para las niñas que están en el colegio. El regalo mal comprendido es una calamidad y las madres están obligadas a tener carácter para obligar a sus hijas a comer **de todo.** Que coma mucha fruta, que corra, que juegue al sol y al aire. Todas las mañanas debe comerse un plátano, o una naranja o manzana, antes de tomar su café con leche.

No la haga engordar demasiado; trate que sea fuerte y **no le** importe que sea delgada. Muchas veces las madres por ver a sus hijas gordas las enferman.

Amatista. — Valparaíso.—Ricardo Calvo es un gran actor y su compañía lo secunda muy bien.

María Tagore. — Presente. — Gracias, querida colaboradora, por todo lo que Ud. nos manda. La directora de FAMILIA la cuenta a Ud. entre sus predilectas.

Angustia. — Perquenco.—Los choapinos son tejidos nacionales, procedentes de Choapa, de la provincia de Coquimbo. Estas obras cuando son auténticas son maravillosas; pero resulta que ahora los fabrican mucho y aún aquí hay fábricas a máquina en donde los hacen mal y feos. Ud., que se interesa por los auténticos, podría exponerlos aquí y estamos seguros que los vendería pronto, porque tanto los extranjeros como los chilenos, los aprecian enormemente.



CUANDO USTED DESEE

ADQUIRIR MUEBLES, NO OLVIDE **VISITAR** NUESTRA ANTIGUA Y ACREDITADA CASA

DELICIAS, 1141

PUES NUESTRAS ENORMES EXISTENCIAS EN MUEBLES DE TODOS ESTILOS NOS PONEN EN CONDICIONES DE HACERLE LA MEJOR DE LAS OFERTAS.

MUEBLERIA PARIS

VALPARAISO

Calle Condell, 42

COCOA PEPTONIZADA RAFF

¡¡ES LA MEJOR!!



ROPA BLANCA

Fabricamos de las clases más finas.

Pidan datos y precios a nuestra casa antes de hacer cualquier compra.

Alameda, esquina San Martín

FRATELLI CASTAGNETO



CÁMARAS

Fotográficas

y

Cinematográficas

de todos los estilos, para la exigencias más refinadas.

Visítenos o pida nuestro

CATALOGO DE CAMARAS NUM. 37 F.

Casa Hans Frey

ECKHARDT Y PIEPER, Sucesores.

VALPARAISO — SANTIAGO — CONCEPCION — COQUIMBO
ANTOFAGASTA



LAS MEJORES DE TODAS
USO SUMAMENTE FACIL
EXITO SEGURO Y ABSOLUTO
SE VENDEN EN TODAS LAS BOTICAS

¡INSISTA EN LA MARCA!

El Mayor placer para una Mujer es el de ser bonita

Lo conseguirá Vd ó conservará la belleza que ya posee, empleando para su tocado diario la inimitable

CRÈME SIMON



CRÈME SIMON

es sinónimo de Juventud y Belleza.

RECORDANDO...

Recorriendo hoy las páginas de mi diario he podido leer y distinguir los cambios que la vida nos presenta. Algunas veces nos trae dichas y otras pesares amargos!

Cuando se vive en la edad de la niñez, pocas veces se puede pensar en el futuro con gran interés.

Pero cuando han transcurrido los años y se llega a una edad avanzada, suele dase una ojeada al pasado y ¡cuántas sorpresas se encuentran!...

Esto es lo que hoy me ha sucedido.

Así, leyendo: diciembre, 1916.—Serán los últimos días que me quedan para permanecer en este convento querido de donde me llevaré gratos recuerdos, tantos de las buenas maestras religiosas, seglares y compañeras y con mayor cariño de muchas de estas últimas a quienes profeso cariño fraternal, que quizás dejaré de verlas para siempre... Para todas conservaré un recuerdo imperecedero.

Tampoco dejaré de llevar donde quiera que vaya los sabios consejos que en este colegio he recibido...

Febrero 1917.—Hace más de un mes que estoy de vacaciones. Al llegar a mi hogar, me he sentido feliz al lado de mis padres; pero no he dejado de sentir la nostalgia dolorosa de mi colegio y de cuanto ahí existe. Tengo pena porque no volveré más a estudiar, pues mi salud delicada no me lo permite.

He pasado estos días en compañía de varias amiguitas de mi edad, también he recibido cartas de mis compañeras que me anuncian muchas cosas...

Mayo 1917.—Ya me he acostumbrado a pasar en mi hogar, he podido formarse una nueva vida.

He visto con frecuencia a Rafael, quien con sus tentativas a querido hacer que lo ame y según él, corresponda al cariño que dice profesarme. Mas mi corazón se ha puesto insensible a todo y pueda que así continúe...

Ha transcurrido un año y me encuentro sorprendida con haber sido vencida y el recuerdo de esa arrogante figura se ha adueñado de mi mente donde vaga sin separarse... Pero aún sin saber si lo amo he llegado a mantener un rápido flirt.

Transcurren los años hasta llegar a cuatro, sin tener mayores consecuencias en mi vida y de haber experimentado que todo esto no ha sido nada más que una mera travesura, propia de chiquillos!

El es ya un hombre, con cuyo constante trabajo ha logrado formarse una cuantiosa fortuna. Unido en matrimonio con una bella extranjera que conoció en uno de sus viajes a países lejanos ha llegado a formar un dichoso hogar, muy feliz!...

Mientras que yo, sumida en mi hogar, me he dedicado con interés a ser buena dueña de casa y he dedicado mis solícitos cuidados a mis hermanas pequeñas.

Mayo 1923.—Al recorrer estas páginas antiguas me he encontrado con varios cambios, es decir, he notado cosas muy distintas a los de mis juveniles días.

Entre ellas, el de mis relaciones y noviazgo con mi inolvidable Mario, sobre lo cual tendría mucho que decir, pero más bien no sufriré con revelar amarguras! El ha muerto cuando faltaban tres meses para nuestra eterna unión. La muerte, que es cruel, no respeta el dolor humano y me ha dejado con mi alma hecha jirones, revolcándose en su lecho de dolor!

Nos amábamos con ternura sin igual. Eramos felices! El ha muerto llevándose mi recuerdo y mi amor que lo sigue hasta la tumba... Aun cuando no pude verlo en sus últimos momentos, tengo la convicción que muy pronto **nos reuniremos** en el "más allá".

Estos son parte de mis amargos acontecimientos que hoy he venido recordando. ¡Cuánta diferencia tienen hoy mis días con aquellos anotados mucho antes!

Con varias de mis compañeras he seguido siendo amiga, muchas se han casado y son muy felices, otras fueron religiosas y perduran, tal vez, con el corazón joven y no marchito como el mío por los golpes del destino.

Hoy me siento mucho más abatida recordando las agudas espinas que en mi senda hallé!!...

NELLY DE LA CRUZ.

NOVEDADES
DE PRIMAVERA
PARA
SEÑORAS



GRANDIOSA EXPOSICION
de trajes, vestidos, capas y sombreros

Gath & Chaves Ltda.

SALONES DEL 3er. PISO

Imprenta Universo



SANTIAGO: Agustinas, 1250
VALPARAISO: San Agustin, 151



3 de mayo.—

¡Qué monotonía la de este pueblo! este suceder de los días sin nada que rompa su calma habitual me desespera! Quisiera ser ese arroyuelo cristalino que se va cantando quizá a qué hermosos sitios desconocidos... quisiera ser la golondrina que abandonó hace poco el nido de mi alero... ¡ay! ¡cuántas cosas quisiera ser! o por lo menos hacer callar a este loco corazón y a mis dieciocho años reidores que piden emoción, dulce emoción de amor!

15 de mayo.—

Las cosas que se le ocurren a la gente algunas veces!... pues nada menos que decir que Juan me está enamorando!... Juan, ¡qué ocurrencia! sería lo mismo que dijeran el mayor de mis hermanos. Me quiere, es natural, pero como a la hermanita menor que él vió crecer y tuvo en sus brazos cuando era una bebecita. ¡Valiente idea!

28 de mayo.—

¿Y si fuera verdad?... Estoy nerviosa intranquila, molesta, en presencia de Juan... parece que no es para mí el de antes... ¡Miren que tener unas timideces que antes no tenía y mirarme con unos ojos de embelesado!... me dan deseos de arrancar lejos o de gritarle!—"¡No me mires así, no seas tonto!" Pero no me atrevo.

4 de junio.—

Parece que es verdad que no me quiere como a una hermanita menor... Me quiere más bien como se quiere a una novia ¡pobre muchacho! y para mí es un amigo solamente; he soñado tanto, tanto y no se parece a Juan, el héroe de mis sueños. ¡Es distinto, muy distinto a todos los muchachos de mi pueblo!

15 de junio.—

Mamá me ha echado ayer un sermón con toda seriedad... Dice que no debo ser tan mala con Juan; que por qué huyo y le contesto con terquedad a sus preguntas... Que soy una muchacha tonta y que me paso soñando cosas que sepa Dios de dónde he sacado... Que Juan es muy bueno y que yo sería muy feliz si me casara con él. Yo no le contesté nada; pero después me encerré en mi cuarto y lloré hasta cansarme.

18 de junio.—

Estos días me he portado peor con Juan; me habla y le contesto apenas y eso cuando logra verme, porque la mayoría de las veces me escondo.



Déle apariencia de este año al sombrero del año pasado. *Use*

Colorite

PARA SOMBREROS DE PAJA

Facil—Sin trabajo. Siga las direcciones del paquete.

16 COLORES

Negro Brillante	Lila
Negro Mate	Rosa Viejo
Rojo Cardenal	Cereza
Amarillo	Champaña
Azul Marino	Moreno
Azul Eléctrico	Violeta
Azul Victoria	Natural
Verde Manzano	Gris

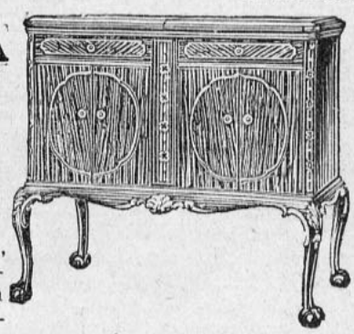
En todas las farmacias, tiendas y ferreterías

23 de junio.—

Mamá me enterneció hoy con sus palabras... ¡pobre mamacita mía! Me habló como se habla a una persona razonable, no como el otro día... Dice que ella se siente enferma, que puede irse de repente y no quiere dejarme sola;... que los hermanos no son como los padres, más aun cuando son casados;... que Juan hará mi felicidad porque me adora y

Los incansables esfuerzos de una Gran Industria. LA

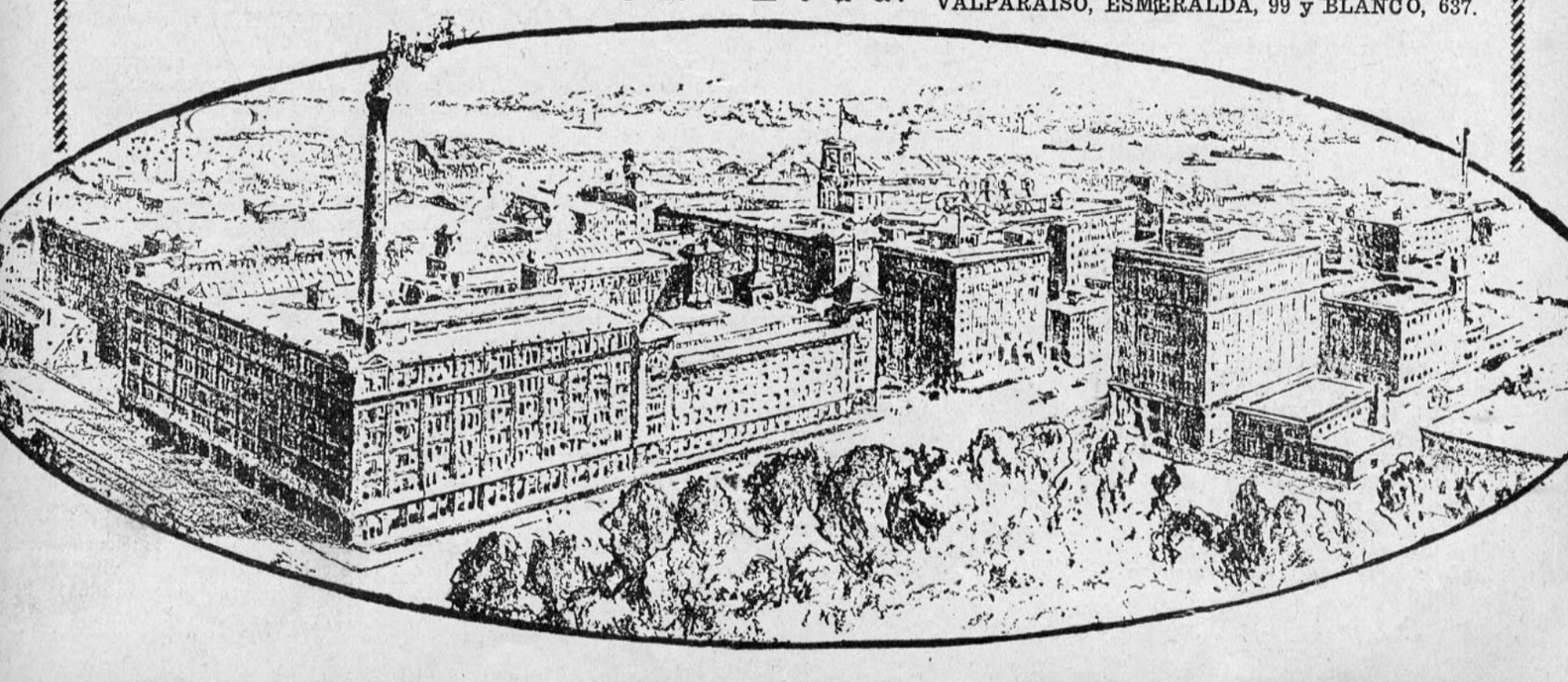
VICTROLA



Sólo una experimentada y poderosa fábrica como la **Victor Talking Machine Co.**, en Camdem, New Jersey, con numerosos hombres de ciencia a su servicio, miles de expertos y ya muy preparados operarios, ha logrado producir EL INSTRUMENTO PERFECTO, LA VICTROLA, hoy tan inmensamente favorito, alrededor del cual se agrupan, el pensamiento y la evida del núcleo más puro, más elevado de artista y maestro; mientras, media humanidad vive en constante preocupación de ese gran instrumento, que tantas delicias le ha proporcionado. Sírvase consultarnos, nosotros le facilitaremos la adquisición del modelo más conveniente para su hogar.

CURPHEY & Cía. Ltda.

SANTIAGO, AHUMADA ESQUINA AGUSTINAS.
VALPARAISO, ESMERALDA, 99 y BLANCO, 637.



Gas en el Estomago es Peligroso

Recomendamos el uso diario de la Magnesia para vencer esta aflicción causada por la fermentación de los alimentos e indigestión ácida.

Gases y viento en el estómago, acompañados de esa sensación de hinchazón que viene después de las comidas, son evidencias casi inequívocas de la presencia de excesivo ácido hidroclórico en el estómago, el cual causa lo que se llama indigestión ácida.

Estómagos ácidos son peligrosos porque el ácido en demasía irrita las delicadas paredes del estómago y con frecuencia esto conduce a gastritis acompañada de úlceras de estómago de carácter serio. El alimento se fermenta y se agria, creando el gas ofensivo que dilata el estómago y estorba las funciones normales de los órganos internos vitales y con frecuencia afectando al corazón.

El peor desatino que puede cometerse es descuidar tan seria condición o tratarla con ayuda de digestivos ordinarios, los cuales no tienen efecto de neutralización en los ácidos del estómago. En lugar de hacer esto, obténgase en una botica pastillas de Magnesia Divina y tome después de las comidas dos pastillas en un cuarto de vaso de agua. Esto hará que inmediatamente expela los gases y desaparezca la ventosidad, atempera el estómago, neutraliza el exceso de ácido y evita su formación sin dolores o molestia. Magnesia Divina (en forma de pastillas únicamente — nunca en forma de líquido, polvo o leche) es inofensiva al estómago, es muy barata y la mejor forma de magnesia para afecciones del estómago. La usan miles de personas que hoy saborean sus comidas sin el menor temor de indigestión. Magnesia Divina se vende en todas las droguerías y boticas.

sufre mucho con mi indiferencia... ¡pobre madrecita! me abracé a ella y le prometí volverme juiciosa!

2 de julio.—

¡Juiciosa, juiciosa! ¡qué difícil es volverse juiciosa! En fin, algo he conseguido: ya no huyo de Juan y le respondo amablemente.

18 de julio.—

Príncipe, héroe de mis sueños ¿será por ventura cierto que nunca habrás de llegar?... ¡Te he esperado tanto, tanto!

7 de agosto.—

Estoy casi completamente juiciosa, pero aún no del todo.

3 de septiembre.—

Soy ya la novia de Juan... Ayer me confesó su cariño y me pidió fuera la compañera de su vida... ¡soy ya la novia de Juan!

¡Ay!, príncipe de mis sueños, ayer cuando él, loco de gozo, me estrechó en sus brazos sentí que algo moría dentro de mi corazón... ¡tu imagen que adoré tanto tiempo! He de quedarme para siempre en este pueblo monótono... ya no quiero ser el arroyuelo cristalino que se va cantando quizá a qué hermosos parajes desconocidos... ni la golondrina ingrata que dejó mi alero... conseguí, por lo menos, acallar mi loco corazón y mis dieciocho años reidores que pedían emoción, dulce emoción de amor... ¡Dios es bueno, algo conseguí!

MARIA CORONADO.

* *

A UNA LAGRIMA

¿De dónde vienes, lágrima luciente?
¿Qué humano corazón con su latido
Forjó tal perla en el crisol ardiente
De su agitado seno dolorido?

¿Eres de la corona que en su frente
Luce el alba, un diamante desprendido?
¿De cuál constelación resplandeciente
Fuiste el astro más puro y encendido?

Del alma milagrosa, florescencia;
Muda elegía; del dolor esencia;
Plegaria de cristal; líquido fuego;

Emotiva campana silenciosa;
¿Quién es capaz de resistir tu ruego
Tan afligida al verte y tan hermosa?

CARLOS BURUCHAGA B.



Los vigorosos de setenta años.

Bello espectáculo es ver una pareja de ancianos bien conservados y alegres.

Háblase a menudo de la edad, de "esos días a los que nadie puede resignarse". ¿Vejez y sufrimiento, son, pues, inseparables?

Es cierto que en nuestros viejos días expiamos todas nuestras faltas. Pero no es menos cierto que una alimentación racional evita multitud de incomodidades.

El aparato digestivo envejece con el hombre: aquel pierde su elasticidad y no asimila los alimentos de una manera tan completa como en la juventud.

¿Conclusión? —Aportar una alimentación que sea al mismo tiempo de gran valor nutritivo y de fácil asimilación.

Y es justamente aquí donde la Ovomaltina está particularmente indicada. La Ovomaltina no es otra cosa sino la concentración de los valores nutritivos de los alimentos más sustanciosos: la leche, el extracto de malta, los huevos y el cacao. Una taza de Ovomaltina es más nutritiva que doce de caldo.

La Ovomaltina es tolerada por los estómagos más débiles, que la asimilan provechosamente. Es una verdadera fuente de energía para la vejez y para los que a ella se acercan.

Una taza de Ovomaltina, por las mañanas, en el desayuno, preserva de las incomodidades de la edad.



La OVOMALTINA es la salud

Nutromalt Wander
Maltose Dextrina
asianza la digestión normal en los niños de pecho

Se vende en todas partes
Dr A WANDER S. A. BERNA (Suiza).
Único concesionario para la República de Chile
DAUBE Y Cia.
Valparaiso



HORA SANTA

Llegué al recinto santo. Cristo yacía postrado en tierra clavado en su cruz.

Mi alma iba llena de pesares a pedir al Dios Hombre un consuelo para mi sufrir. Pero llegué a su lado; conté las llagas que los clavos habían hecho en su cuerpo inmaculado; miré su cara de profundo dolor; comprendí su gran resignación y su admirable paciencia; observé sus ojos que sólo destellaban dulzura y esperanza y una enorme vergüenza invadió todo mi ser.

¿Qué eran mis sufrimientos comparados con los del Divino Maestro? El sufrió inocentemente por salvar a la humanidad, mientras mis penas son el fruto de mis errores, y así egoistamente se atreven mis labios a solicitar la paz para mi alma.

Lo que un momento antes era para mí casi la muerte se efumó ante tal comparación.

Me postré ante El, agradeciendo que con sólo su presencia se había iluminado mi cerebro. Y comprendiendo ahora su martirologio sufrido en este mundo, le besé la frente y resignada y turbada abandoné la iglesia.

R. C. W.

VIDA-GARFIO

Amante: no me lleves, si muero, al camposanto.
A flor de tierra abre mi fosa, junto al riente
Alboroto divino de alguna pajarera
O junto a la encantada charla de alguna fuente.

A flor de tierra, amante. Casi sobre la tierra
Donde el sol me caliente los huesos, y mis ojos
Alargados en tallos suban a ver de nuevo
La lámpara salvaje de los ocasos rojos.

A flor de tierra, amante. Que el tránsito así sea
Más breve. Yo presiento
La lucha de mi carne por volver hacia arriba,
Por sentir en sus átomos la frescura del viento.

Yo sé que acaso nunca allá abajo mis manos
Podrán estarse quietas;
Que siempre como topos arañarán la tierra
En medio de las sombras estrujadas y prietas.

Arrójame semillas. Yo quiero que se enraícen
En la greda amarilla de mis huesos menguados.
¡Por la parda escalera de las raíces vivas
Yo subiré a mirarte en los lirios morados!

JUANA DE IBARBOUROU.

Elegancia Modas Hermosura

¿QUIERE QUEDAR CONTENTA? — Es un deseo muy justo y que todas procuran realizar sin lograrlo, por desgracia, en la mayoría de los casos. Las señoras deseosas de economizar y aparecer bien, sufren con frecuencia este desengaño cuando mandan teñir sus ropas y reciben todo manchado de colores distintos al pedido, o con las telas quemadas por los ácidos. Pero si se dirigen a la **Tintorería Las Novedades, calle San Francisco, 425, quinta cuadra, frente a la 6.a Comisaría,** sólo tendrán motivos para felicitarse, porque esta casa cuenta con técnicos europeos de gran preparación que garantizan la bondad de los trabajos por difíciles y complicados que sean.

* *

LAS TOILETTES. — Es una tarea larga y a veces aburridora, encontrar y reunir cuanto puede necesitarse para confeccionar sus trajes, sombreros o adornarse con los mil objetos y accesorios que exige la moda. Sin embargo, puede simplificar esta tarea con sólo visitar la **Galería de Novedades, calle Monjitas, 879** y **Veintiuno de Mayo, 511,** donde encontrará siempre el más completo y hermoso surtido de telas de seda, lana, entre ellas llaman especialmente la atención: el crepe satín, fulgurante, alpaca de seda, crepe marocain, crepe de chine, gros grain, tricotina, gabardina crepe de lana, etc. Además ofrece también el más variado surtido en maletines, guantes, cinturones, flores y adornos para trajes y sombreros, todo de última creación, recibido por todos los vapores.

* *

PARA EL TOCADOR. — Entre las mejores preparaciones para dar frescura y brillantez al cutis y conservarlo siempre joven, recomendamos la afamada **Crema, Polvos, Leche y Rojo Hamamelis del Dr. Davis,** que al mismo tiempo contribuyen a conservar la hermosura hasta muy avanzada edad. Lo vende su único importador, **Diez, calle San Antonio, 69.** Se atiende pedidos de provincias.

* *

BLANQUEAR Y HERMOSEAR. — Estos son dos anhelos muy femeninos, sobre todo ahora que la moda exige lucir el escote y brazos. Hay muchos productos de tocador con tal fin, pero nosotros recomendamos la **Crema Neige y el Lait des Alpes Nazimova.** Es de efectos rápidos y maravillosos. Pídala en la **Botica Italiana, Huérfanos, 1020,** y en todas las buenas boticas.

* *

LOS PIANOS. — La música es siempre el mayor atractivo para la vida social y de hogar; por eso las madres se esmeran en desarrollar el gusto en sus hijos y en cultivar la buena ejecución, porque bien saben que es el modo más eficaz para mantener la armonía y asegurar la felicidad del hogar. No basta tener buen gusto y disposiciones especiales para la música, es indispensable contar con buenos instrumentos como el piano, y de las mejores marcas, que ya están consagradas por la fama adquirida en largos años de triunfos. Recomendamos a nuestros lectores visitar los salones de la **Casa Grimm y Kern, Ahumada, 99, esquina de Moneda,** donde encontrarán los más ricos pianos de la afamada **marca Grotrian Steinweg Nachf,** son instrumentos de alta calidad, de sonoridad y voces inalterables e inimitables.

* *

CONTRA LAS CANAS. — Una de las manifestaciones más indiscretas de la edad son las canas y por lo tanto es indispensable combatirlas desde el primer momento para desvanecer la impresión penosa que causa a toda mujer. Debe evitarse, sin embargo, usar productos cuya composición puede ser nociva y aún perjudicial para la salud misma de la persona; debe escogerse preparaciones muy conocidas y de resultados muy recomendables como la **Loción Sin San,** que sin ser tintura, devuelve al cabello su color natural, ya sea rubio, negro o castaño, o cualquier otro.

Es una Loción preparada en Europa, desde hace 50 años, como una receta de familia, y que ahora sólo posee la Sucesión Frapmon, que la vende directamente, en el **Pasaje Matte, 29; casilla 3834,** al precio de **$ 15** el frasco y **$ 18,** remitiéndolo a provincias. Recomendamos ensayarla en la seguridad que quedarán plenamente satisfechas.

* *

HERMOSURA DEL CUTIS. — Es muy justificado el anhelo que todos tienen de aparecer más hermosas y jóvenes, lo que sólo se puede conseguir usando el **Simi Líquido Nazimova;** es una preparación maravillosa, hace desaparecer cualquier mancha del cutis. Cómprela en la **Botica Italiana, Huérfanos 1020,** y en todas las buenas boticas.

* *

HIGIENE DE LA BOCA. — El cuidado de la dentadura debe inculcarse a los niños como un hábito higiénico que los librará de muchas dolencias y les producirá la satisfacción, de lucir, cuando sean grandes, una dentadura hermosa y sana y una boca fresca y agradable. Para conseguir estos resultados es preciso adoptar una preparación que reúna los mejores elementos curativos, higiénicos y desinfectantes, cual es la pasta dentrífica **Aseptol,** la más científicamente preparada, de uso agradable y que mata sin compasión todos los microbios, incluso los de la terrible pyorrea. Exíjala en todas las boticas y por mayor, pídala a casilla 1322.

* *

UN BAÑO DELICIOSO. — Ya comienzan los calores y en este verano serán insoportables; pero las personas acostumbradas a usar en el baño y en su toilette el jabón **Pino Radiol Darling,** y las tabletas especiales para baño siempre sienten la más deliciosa sensación de frescura y agradable perfume. Pídalo en la **Botica Italiana, Huérfanos, 1020** y en todas las boticas.

* *

DIENTES COMO PERLAS. — La higiene de la boca exige cuidados especiales; conviene limpiar cuidadosamente la dentadura después de cada comida y al acostarse, usando la **Pasta Dentífrica Sémodont:** es el mayor enemigo de la Pyorrea. Pídala en la **Botica Italiana, Huérfanos, 1020** y en todas las buenas boticas.

* *

LOS TEJIDOS. — Los tejidos continúan usandose con gran furor, serán la nota culminante del verano, se llevarán en todas formas, de lana, de seda y seda bouclé. Recomendamos comprar en la acreditada **Casa La Tricotense, Agustinas, 980,** no confundir con otras análogas, esta casa es especialista en la confección de toda clase de trajes tailleur, batas, abrigos y trajes para niños, bufandas, casacas, etc., según las últimas creaciones.

* *



PARA CONSERVAR LA VISTA. — Nunca debe dejarse para más tarde la consulta sobre cualquiera afección a los ojos, o debilitamiento de la vista. Al contrario, debe irse inmediatamente al Consultorio gratuito del **Instituto Optico de Rotter, Ahumada, 264.**

* *



SILUETA ELEGANTE. — El secreto del porte airoso y de la elegancia de las toilettes que visten tantas señoras que se distinguen y llaman la atención, reside en el uso del corset o faja comprada en la **Casa Nirvana, Ahumada, 323,** cuyas líneas hábilmente diseñadas hacen resaltar la belleza natural del cuerpo. Además esta casa es especialista en corsés y fajas sobre medida.

* *

LOS TEJIDOS. — Para desmentir la fama de voluble que se le da a la moda femenina, se ha afirmado en forma muy estable el uso de los tejidos en lana o seda bouclé chiné y bontoné que toda persona elegante debe lucir. Recomendamos visitar **La Santa Lucía, Alameda, 459,** que es especialista en estos tejidos. Allí encontrarán las más hermosas batas, tailleur, casacas y echarpes de última moda a precios excepcionales.

* *

PIELES PARA EL VERANO. — La moda produce contrastes extraordinarios; en la estación calurosa se llevarán trajes vaporosos y pieles como abrigos... La bien conocida **Peletería Americana, Alameda, esquina de San Diego,** tiene lindísimas pieles para completar la toilette veraniega y que será indispensable llevar, para satisfacer la moda y preservarse en las tardes y noches frescas.

Baronne de la Roque.

(Continuación de la pg. 7).

JARDINES RUSTICOS DE ROCAS

nito aprovechando las piedras mismas para formar una pirca que se cubre de flores, hierbas y helechos del cerro (fig. 3).

¿En dónde encontrar las plantas necesarias? Se preguntarán Uds. El medio más rápido y sencillo de guarnecer las rocas es evidentemente el de comprar en tiendas o jardines de horticultores especialistas plantas adultas, prontas a florecer y perfectamente bien aclimatadas a las regiones en donde se quiere ejecutar el trabajo.

Pero, si se quiere proceder más económicamente, se procuran las semillas de diferentes clases que se siembran sobre las rocas.

En el jardín, a comienzos de primavera, es una época apropiada para efectuar la siembra, ya sea en buena tierra fértil o bien en maceteros o cajones, en este caso hay que componer así la tierra: Tierra de hojas, tercera parte y arena o mezclada con huano muy podrido y seco.

Los riegos deben ser moderados, pero regularmente distribuídos con la lluvia de la regadera, muy fina. Las pequeñas plantas que nacen de estas semillas se sacan después y se colocan en maceteros y una vez que estén bien crecidas y robustas se trasplantan a las rocas.

Al lado del jardín de rocas, propiamente dicho, conviene mencionar otro medio más sencillo aun para utilizar ventajosamente las plantas de montaña. Este es de poblar las grietas de las paredes viejas con plantas. Se rellenan las grietas con tierra vegetal y piedras para que sujete el agua y se llenan de plantas de flores. Así se llega a conseguir aprovechar la pared fea convirtiéndola en una muralla de verdura y de flores de colores variados. Para completar la ornamentación, es fácil plantar en el declive algunos arbustos o ramas lloronas o rosales, clematis, etc., que disimularán la parte superior de la muralla.

Las plantas silvestres de los cerros se prestan, como lo vemos, para efectuar con ellas arreglos diversos y sumamente decorativos. Reservémosles, pues, un buen lugar en nuestros jardines aunque más no sea para perpetuar el recuerdo de las deliciosas excursiones que hemos hecho en las recreaciones.

JARDINERA.

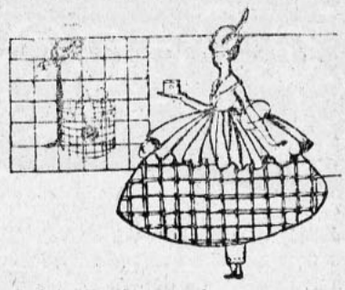
(Continuación de la pág. 11).

LA ESTUCHERIA

paquetes para el relleno de los cojines interiores, etc. Así se simplifica enormemente el trabajo, no se corre ningún riesgo de pérdidas y no se obliga a la obrera a hacer ningún cálculo.

Como este trabajo sólo ocupa la habilidad manual sin absorber la del cerebro, se la puede dejar y volver a tomar sin ningún inconveniente, para la mujer que se ve obligada a interrumpir su trabajo a cada instante para ocuparse de los quehaceres deméstico, es una gran ventaja ejecutar esta clase de trabajo en la propia casa. De este modo los patrones de talleres de estucherías pueden, sin dañar su propia industria, tomar un compromiso colectivo para darles trabajo a domicilio a las madres de familia. Los trabajos menos difíciles y los más ventajosos les están reservados a estas últimas: la clientela de la fábrica les es conservada, a pesar de las interrupciones que trae consigo el nacimiento y la crianza de los hijos. Primas de natalidad, indemnizaciones en el momento del nacimiento, se les dan a las obreras de la fábrica que lo piden. Estas

EN BUSCA DE LA BELLEZA, ELLA ENCONTRO LA FELICIDAD



Así dice la leyenda de la princesa que viajó por todo el mundo buscando la Belleza. Donde ella la encontró, en el castillo del Rey o en la cabaña del campesino, al borde del bosque, allí también halló la Felicidad.

Armand, el hombre que descubrió el Polvo Cold Cream. ha encontrado la misma Verdad en nuestros días. El ha aumentado la felicidad de las mujeres en todas partes del mundo. Sabemos que las mujeres gozan más de la vida presentándose lo más bellas posible. El Polvo Cold Cream de Armand permite a Ud. también presentarse cada vez más bonita. Agregado al perfume gracioso y al polvo de lo más fino y suave, está el toque mágico del Cold Cream. Este mantiene el Polvo siempre en su lugar; tiene Ud. la satisfacción de saber que después no debe incomodarse por su tez.

No hay necesidad de buscar más allá para la verdadera felicidad y belleza. Se encuentran en el Polvo Cold Cream de Armand. Haga Ud. un ensayo y verá que es el polvo para la cara más perfecto que Ud. haya usado jamás. Armand se adhiere hasta el momento del baño. Compre hoy una caja: en la cajita "sombrerera" rosada y blanca.



ARMAND

DES MOINES,
Estados Unidos de América

Sírvase pedir una muestra gratis donde

OSCAR C. WENBORNE

Oficina 8
Calle Huérfanos, 761

Casilla 1564
SANTIAGO

En venta en la BOTICA PETRIZZIO --- Estado, 93

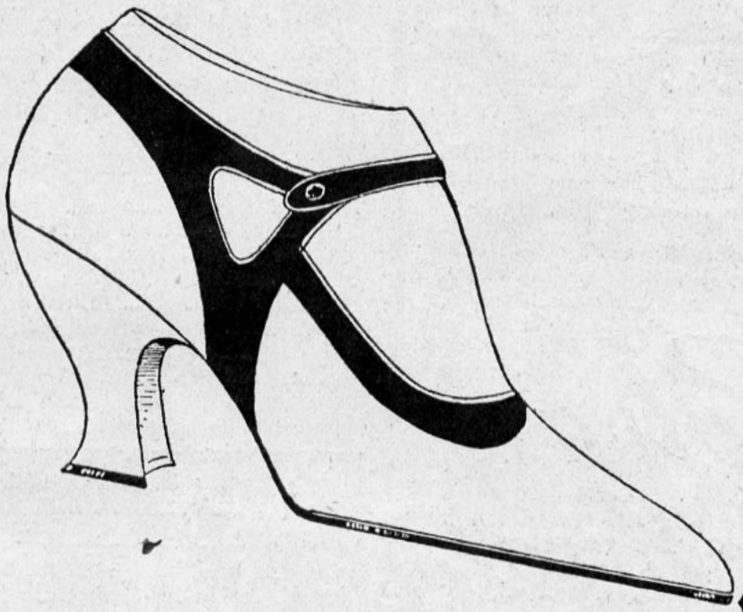
SELECTO SURTIDO EN OBJETOS DE ARTE COMO: ESTATUAS, COLUMNAS DE MARMOL, FLOREROS, PASTILLEROS, POLVERAS DE ALABASTRO, Y OTROS. — SURTIDO COMPLETO EN SERVICIOS DE CRISTAL TALLADOS, CORTADOS Y GRABADOS, PARA MESA, DE LA AFAMADA FABRICA **VAL ST. LAMBER.** — JUEGOS DE PORCELANA Y DE LOZA INGLESA DE LAS MEJORES FABRICAS EUROPEAS.—TAMBIEN TENEMOS CONSTANTEMENTE PIEZAS DE REPUESTO DE LOS SERVICIOS PARA MESA, EN CRISTAL Y LOZA.

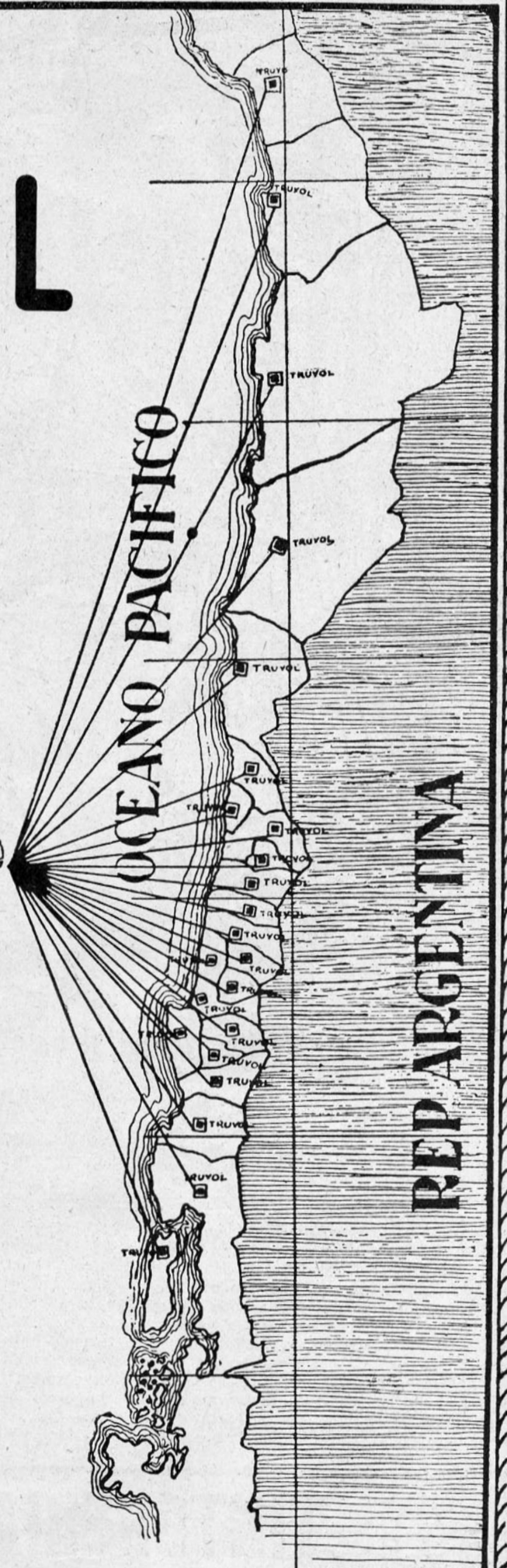


ESTEBAN DELL'ORTO

ESTADO, 149.—Teléfono 1160

TRUYOL





POR SU GRAN ESTILO,
EL PREFERIDO
EN TODO EL PAIS

ESTADO, 277

Teléf. Ing. 151. – MATADERO



Hygeia



Famoso Biberón higiénico que tanto ha contribuido a aminorar la mortalidad infantil. No exponga su bebé, dele el Biberón Hygeia.

De venta en las boticas.

Hygeia Nursing Bottle Co., Buffalo, N. Y.

Agentes Generales para Chile:

DAUBE Y CIA

VALPARAISO, SANTIAGO, CONCEPCION, ANTOFAGASTA

medidas filantrópicas no sólo se deben al movimiento social, es ahora general en todos los oficios femeninos: Un patrón de fábrica de estuchería, nos declaraba, que teniendo necesidad de obreras serias, con motivo del ensanche de su industria, buscaba de preferencia a las mujeres casadas y con familia, que eran siempre las más cumplidoras.

El trabajo de la "estuchería" es fácil y variado, desde los grandes estuches para plaquees de varios compartimentos, hasta los estuches para joyas, para los instrumentos de manicure, cajas para bautizos, etc., etc. No se puede, pues, temerle a la monotonía, la confección de cofres de lujo es una ocupación tan atrayente como los trabajos de agrado, tales como la tapicería, tejidos y tantos otros en que las niñas emplean su tiempo. La mano de obra femenina se limita a adornar el cofre, la parte rústica la hacen los obreros.

Aspecto de una gran industria de estuchería.—Con motivo del trabajo delicado, que es el adorno interior de los cofres, la industria ésta ocupa mucho más mujeres que hombres. Así es que nada le impediría a la mujer, que posee capacidad de organización y que dispone de algún capital, dirigir ella misma una de estas manufacturas, con lo que podría hacer una carrera comercial honorable y muy fructífera. Al mismo tiempo encontraría en ésta su interés personal y participaría por su gusto y actividad al engrandecimiento de la industria fabril.

(Continuación de la pág. 15).

CRONICA DE MODA

en la fina hermosura de la señora Schea, tan elogiada en donde se presenta.

Las joyas realzan todas las toilettes. Se llevan en gran profusion, predominando entre las personas de buen gusto las perlas finas si se puede, falsas si no se pueden tener las finas, y así se arreglan las cosas para que todas resulten al fin y al cabo iguales en lujo y elegancia. Los collares de ámbar, lapis, lázuli, ébano, azabache y cuanta piedra de color existe, se llevan con trajes de colores que se armonicen entre sí.

La moda actual es muy fina, distinguida y fácil de llevar para las que no son gordas, se puede decir que favorece únicamente a las flacas. ¿Y las gordas... qué harán? Combinar la moda con lo que más las favorezca, para lo cual tendrán que estudiarse y vestirse conforme a su figura. A estas les es más difícil encontrar lo que les queda bien; pero una vez resuelto inteligentemente el problema habrán ganado sobre las flacas una gran batalla. El bordado a la inglesa, que tanto vimos hace dos o tres años en vestidos y otras prendas, vuelve con furor a entrar en circulación y en realidad que nos parece mucho más bonito que aquellos que hicieron entonces nuestras delicias, porque viene en otra forma y sobre tafetán o batista con falsos de sedas de colores resaltantes que hacen aparecer el bordado en relieve y en consecuencia gana en importancia.



TINTORERIA "AU CHIC" Estado, 85

Y "LE GRAND CHIC" de Viña del Mar, son la misma casa

Unicamente AU CHIC y nadie más puede cambiar a usted 10 colores a su traje. Total: Tiene usted diez trajes en uno

Bastan
algunos minutos

para devolver al cabello o bigote canoso el color natural de la juventud, sea en negro, castaño obscuro, castaño y castaño claro, empleando

LA TINTURA INSTANTANEA

François

DE FAMA UNIVERSAL

Su empleo es sencillísimo y cada caja lleva las instrucciones; su precio reducido la hace accesible a todos.

SE VENDE EN TODAS LAS FARMACIAS.

El plissée es otro de los atractivos de la moda. Se aplica en forma de vuelos, delantales, echarpes tableados lo que aventaja mucho la liviandad de las gasas, espumillas, etc.

El calzado participa de la fantasía que reina en todo y se lleva de colores que reflejen algún detalle del traje. Así por ejemplo, un traje blanco quedará muy chic con sombrero y zapatos verdes o lacres. Un traje beige con calzado café o beige con tiras de cuero oscuro; y así se pueden hacer preciosas combinaciones en que entra a tomar parte el gusto personal. Las medias para el día siguen la gama del café hasta el crema y para la noche son de rigor las medias color carne muy finas.

COSTURERA.

ROSAS DE INVIERNO

Despertaste a la vida al beso de la tibia caricia de tenue sol. Abriste tu broche esparciendo tu delicado perfume, embriagando los corazones en recuerdos y añoranzas tiernas, que entornando los ojos nos transportas al lado de la amada.

En éxtasis de éstos que sólo tu mágico perfume enerva, seguí el ensueño de un ideal que no ha mucho pasó junto a mí como la ráfaga y que la consideraría una alucinación de mi fantasía, si en mi corazón no sintiera todavía las punzantes heridas que me hiciera su desprecio.

¡Os hablo de mi amada, de mi adorada novia de ensueños, que se materializó y tomó las formas de mujer sólo con el único objeto de hacerme más cruel este desengaño, destruyendo ambiciones y anhelos, puros y grandes, de tejer entre dichas y caricias un nido de amor, que rodeado por vosotras nos entregáramos embriagados de ternezas en las sublimidades de la vida!...

Ella, ¿no la conociste? Verdad que no la habéis visto. Vuestras hermanas primavera-



EL JABÓN
DE REUTER

Debe ser el compañero inseparable de los niños.

El les conservará su tierno y delicado cutis, fresco, limpio, perfumado y en perfecto estado de salud. Se sentirán contentos y dormirán con tranquilidad.

Usando **siempre** el Jabòn de Reuter se puede estar seguro de **tener siempre un** cutis perfecto.

Agentes generales, DAUBE Y CIA., Valparaiso

PIANOS
IBACH

HACE 50 AÑOS

Agente General en Chile:

CASA KIRSINGER

SUCESOR

R. Weinreich Kirsinger. VALPARAISO

Representante en Santiago: César Rau

CALLE AHUMADA

Lindos ojos

Conservarán siempre los niños lavando su vista con el

COLIRIO
del PADRE CONSTANZO

Concesionario para Chile:

Víctor Rostagno

Serrano, 68. — VALPARAISO





Margarta Núñez del Prado

vo para engolfarnos en nuevos sueños encantados. El vuelo de una gaviota al pasar, si nos traía por un instante a la realidad, en seguida nuestros ojos seguían su raudo vuelo y nos engolfábamos en el recuerdo del hermoso poema "La Prisión junto al Mar". Recordá-

les la conocieron. Ellas la vieron pasar apoyada en mi brazo y sintieron como yo, la caricia de su perfumado aliento, cuando en las tardes nos sentábamos junto al mar que hoy día ves rugir embravecido por la tormenta. Nos sentábamos muellemente en su orilla y sus juguetonas olas en aquel entonces, venían una tras otra a besar sus pies de diosa.

En nuestras manos siempre había algún libro, del que disertábamos, porque teníamos, según creía yo, afinidad de sentimientos que los acontecimientos me han demostrado lo contrario y que nos servía la mayor de las veces para iniciar nuestras peregrinaciones de ensueños. Nuestro predilecto eran los poemas de Amado Nervo. En cada uno de ellos encontrábamos algo de semejanza a nuestras vidas y se deslizaba el tema con la sutileza de lo invisible hasta llevarnos a regiones para todos ocultas, con excepción a nuestros ojos de enamorados.

¡Cuántas veces no contemplamos mudos por la emoción que nos inundaba, la despedida del astro-rey, que allá en el horizonte se perdía majestuoso, encendiendo en rojos carbones las blancas nubecillas que en mil figuras fantásticas se diseminaban en el espacio y que embebidos en muda contemplación, soñábamos y vivíamos muy lejos!...

Cualquier detalle que nos despertara de nuestro ensimismamiento era suficiente moti-

IMPRENTA UNIVERSO



SANTIAGO: Agustinas, 1250

VALPARAISO: San Agustin, 151



LA FELICIDAD DE UNA SEÑORA depende de que su rostro ostente una suprema hermosura

Si Ud. emplea en su tocado los incomparables productos

HALIFLOR

POLVOS — CREMA
JABON

conseguirá estos fines; su exquisito perfume y excelente preparación los hacen ser insustituíbles.

EL SECRETO DE UNA ACTRIZ

Descubre la manera de teñir el cabello con una preparación casera

La señorita Joicey Williams, la famosa actriz americana, acaba de hacer pública la siguiente manera de eliminar las canas con una preparación casera:

"Cualquier persona puede fácilmente hacer en su casa una preparación que aplicada al cabello hace desaparecer las canas gradualmente y devuelve al pelo su color natural y lo deja sedoso y lustroso. Basta añadir a medio litro de agua, 28 gramos de "bay rum", una cajita de Compuesto de Barbo y 7 gramos de glicerina.

Estos ingredientes pueden comprarse en cualquier botica y cuestan muy poco. Aplíquese esta preparación al cabello dos veces a la semana hasta que se haya logrado dar al pelo el matiz deseado. De este modo una persona canosa parecerá ser veinte años más joven.. Dicha preparación no mancha el pericráneo, no es pegajosa ni grasienta y no se quita con el roce de las manos, del peine o del cepillo".

---

bamos con tristeza aquel prisionero que a fuerza de contemplar la inmensidad del Océano, se había grabado en la retina de sus pupilas el verdor de sus aguas a la par que el misterio de sus profundidades.

Ella también tenía sus ojos claros, color de cielo y que al reflejo de las aguas marinas se tornaban verdes, los que contemplaba extasiados y a los que mil veces besé apasionado, por si al contacto de mis labios podía penetrar en su insondable misterio.

Ella tenía sus cabellos rubios, de un matiz que semejaba cabellera de oro. Su talle delicado, que al andar tenía la flexibilidad de los juncos, se apoyó muchas veces de mi brazo sintiendo en aquellos instantes correr por mis venas una lava ardiente que enervaba todo mi ser.

La amaba con delirio, como se ama a una novia; con idolatría; más ella, no sentía por mí ese afecto sincero y tierno que sólo inspira el corazón que ama.

Me despreció, porque éramos dos seres de pastas distintas: Ella, ideal; yo, materialista; Ella, ideas sublimes de ensueños; yo, anhelos sedientos de caricias y hogar; Ella, tras de quimeras e ilusiones; yo, tras un nido de amores con aleteos y gorjeos a melo modular. Ella, es sublime; yo, sé amar!...

Aquí tenéis, hermosas amiguitas: Mi existencia feliz, fué tan fugaz como la existencia efímera de vuestras hermanas primaverales. A propósito, os contaré una breve historia de una de ellas:

Un hermoso día de noviembre, brilló el sol más bello. Los cánticos de las aves fueron más alegres. El rumor de la brisa semejaba tierna melodía al pasar al través de las hojas. Las olas que ahora oyes rugir, ese día rumoreaban cariñosas, extendiendo una blanca sábana de espuma sobre la arena. Todo estaba vestido de gala; era el día memorable que formalizábamos nuestra unión.

El salón adornado con profusión de vuestras hermanas que eran nuestras predilectas, esparcían su delicado perfume en derredor. Una de ellas, blanca como el armiño, estaba sobre el piano.



Dichosos y sanos.

La madre es feliz; su hijo, lleno de vida. Ambos están sanos y son dichosos: dichosos, porque están sanos.

La salud, la abundancia y la alegría de vivir hállanse estrechamente ligadas. Pero es la salud la base de todo bienestar. El organismo debe sacar de su alimentación, día tras día, la sustancia y las fuerzas que el desgaste cotidiano le hacen perder. Salud, capacidad de trabajo, presuponen pues una buena alimentación. ¿Cómo explicamos entonces que no cesamos de absorber alimentos completamente desprovistos de todo valor nutritivo, cuando no netamente perjudiciales?

Los organismos robustos pueden avenirse a esta anomalía durante lustros. Pero para la salud más delicada de nuestras esposas, de nuestros hijos, sólo lo mejor que exista será lo bastante bueno.

Entre lo "mejor" debe colocarse indiscutiblemente una taza de Ovomaltina en el desayuno. En efecto. ¿Qué es la Ovomaltina, sino la concentración, bajo la forma más asimilable, de todos los principios nutritivos de los más sustanciosos alimentos?

La mayor dicha para un hombre, suele decirse, es una mujer sana, boyante y rodeada de pequeñuelos robustos y rollizos. Si es esta también la opinión de Ud., empiece por darles la Ovomaltina.



La **OVOMALTINA** es la salud

Nutromalt Wander
Maltose-Dextrina asianza la digestión normal en los niños de pecho

Se vende en todas partes

Dr. A. WANDER S. A. BERNA (Suiza).

Único concesionario para la República de Chile

DAUBE Y Cia.

Valparaiso.

CARTA QUE INTERESA

Hilda querida:

En tu carta me dices te hable del casamiento de Corina; te diré que estuvo al concluír el compromiso, porque Alejandro se fijó en que tenía mucho vello, y le dijo que si siendo tan joven tenía tanto vello, cuánto más tendría cuando tuviera más años; así es que él no se casaba porque no quería exponerse al ridículo ante sus amigos.

Ella, desesperada, vino a mi casa para contarme su desgracia; yo al saber por qué era, me puse a reír, lo que le extrañó mucho y se sintió ofendida; pero yo le dije, ríete tú también, y ponte tu sombrero y nos vamos inmediatamente al Consultorio de la Doctora Elva de Tagle y te quitará el vello para siempre. Y ahora con esta seguridad Alejandro volvió y el domingo se casarán. Por si tú necesitas, te daré la dirección del Consultorio de Belleza de la Doctora: San Antonio, 265, Casilla 2165.

INSUPERABLE PARA LOS NIÑOS: ALIMENTO RAFF

BAU: EL ACEITE INSUPERABLE

Ya todos reunidos, habían presenciado la ceremonia que acababa de terminar y sin que la más leve brisa penetrara a aquel aposento, ni contacto alguno sintiera, aquella bella hermana vuestra se deshojó, hoja por hoja, quedando sólo en el búcaro que le servía de sostener su escueto tallo.

Al contemplar esos mustios pétalos, pasó por mi mente, como una ráfaga, un vaho de tristeza, que no sé por qué, lo sentí como un aguijón de fatalismo. Hoy me lo explico. Esa hermosa, que tantas veces nos había visto juntos, con la sutileza de su perfume había llegado hasta nuestros corazones y conocía su verdadera historia, y al ver un pacto que destruiría una existencia, la sensibilidad de su sentimiento puro y grande secó su savia y se deshojó, como hoy día se deshojan una a una mis ambiciones, mis anhelos y mis ilusiones!...

Creedme, no le guardo rencor. Su desprecio es humano. Ella es idealista y yo tengo corazón!...

¡Mañana, cuando alumbre el nuevo día y nuestra nave nos aleje de estas playas donde vosotras naciste y donde mis ilusiones murieron. ¿Quién puede asegurarnos, que en vez del manto de la noche no sea el sudario de estas agitadas olas la que nos cubra?

Si el destino despiadadamente cruel nos acecha con una nueva separación y vosotras mis adoradas compañeras moris antes que yo, os daré santa sepultura, depositándoos piadosamente sobre estas turgentes aguas, donde pronto, quizás, os hará compañía otro náufrago de la vida.

ROBET SAI.

PARA EL AMIGO INCOGNITO

(Eduardo de los Valles Silentes)

¡¡Qué sensación más dulce siento cuando tu recuerdo inunda mi corazón!!...

...Desde aquel día en que mi alma te presintió como un resplandor divino, desde que silenciosamente llegaste con tu dulzura y bondad golpeando la puerta de mi corazón, mi existencia vive al fecundo calor de una esperanza incierta...

...Cuando sufro, cuando intenso pesar invade mi corazón, pienso en ti, y... a través de mi llanto y mi delirio... te veo... como un ensueño forjado una tarde... lejana... de verano...

...Y esas penas profundas y esos gemidos lastimeros que de mi corazón se escapan, los mitigo luego con tu dulce recuerdo!!...

...Y en mis noches calladas... en el silencio adusto de mis horas te evoco dulcemente... y en sueños me parece ver que en otro tiempo te conocí... ¡pero todo es espejismo del alma!... ¡ilusión que apenas nace se esfuma en lejana lontananza!...

...Y a pesar de que el destino ha puesto un "imposible" entre los dos... mi pecho guarda tu imagen como en un altar... y allí le rinde ferviente adoración...

...Tu recuerdo será para mí como una fuente divina, en donde encontrará mi corazón un consuelo a su dolor... y en mis horas amargas... en mis noches tristes y largas... mi pensamiento volará a ti... y tu imagen se alzará en mi corazón, como un lirio entre las hierbas... y naufragará mi ensueño... en las lejanías de tu recuerdo!!...

. . . . . .

IDEALISTA

El Jabon VERAZUL

NO TIENE RIVAL

PERFUMA, SUAVIZA, REFRESCA Y EMBELLECE EL CUTIS, EN UN GRADO COMO HASTA HOY NADIE SE IMAGINO.

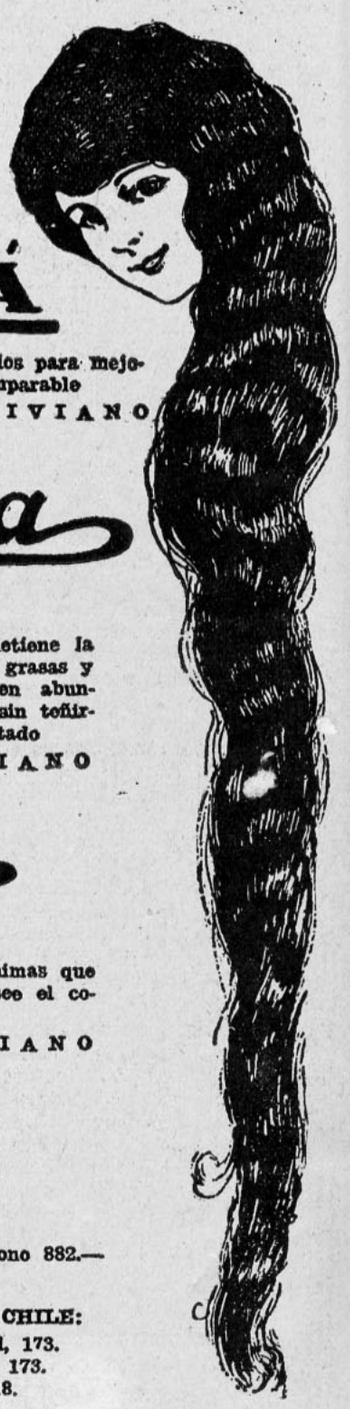
HA SIDO
ES y
SERÁ

el más ventajoso de los preparados para mejorar las canas y calvicie, el incomparable
ESPECIFICO BOLIVIANO
Benguria

Desde las primeras aplicaciones detiene la caída del cabello, termina la caspa, grasas y aceites. Hace brotar nuevo cabello en abundancia. Cura radicalmente las canas sin teñirlas. Cuide su cabellera con el acreditado
ESPECIFICO BOLIVIANO
Benguria

y evite el uso de preparaciones anónimas que se atribuyen cualidades que sólo posee el conocido
ESPECIFICO BOLIVIANO
Benguria





Dr. R. BENGURIA B.
Moneda, 875. — Casilla 2426. — Teléfono 882.— Santiago.

AGENCIAS ESTABLECIDAS EN CHILE:
Valparaíso: Malareé Hnos., Condell, 173.
Valparaíso: A. Presciutty, Condell, 173.
Iquique: Antonio Zepeda, Vivar, 618.
Los Andes: Pablo Vásquez.
Rancagua: José Iragüen.
Chillán: Casa Francesa.
Concepción: Harosteguy Hnos., Barros Arana, 802.
Punta Arenas: José Peruzovió, Errázuriz, 932.

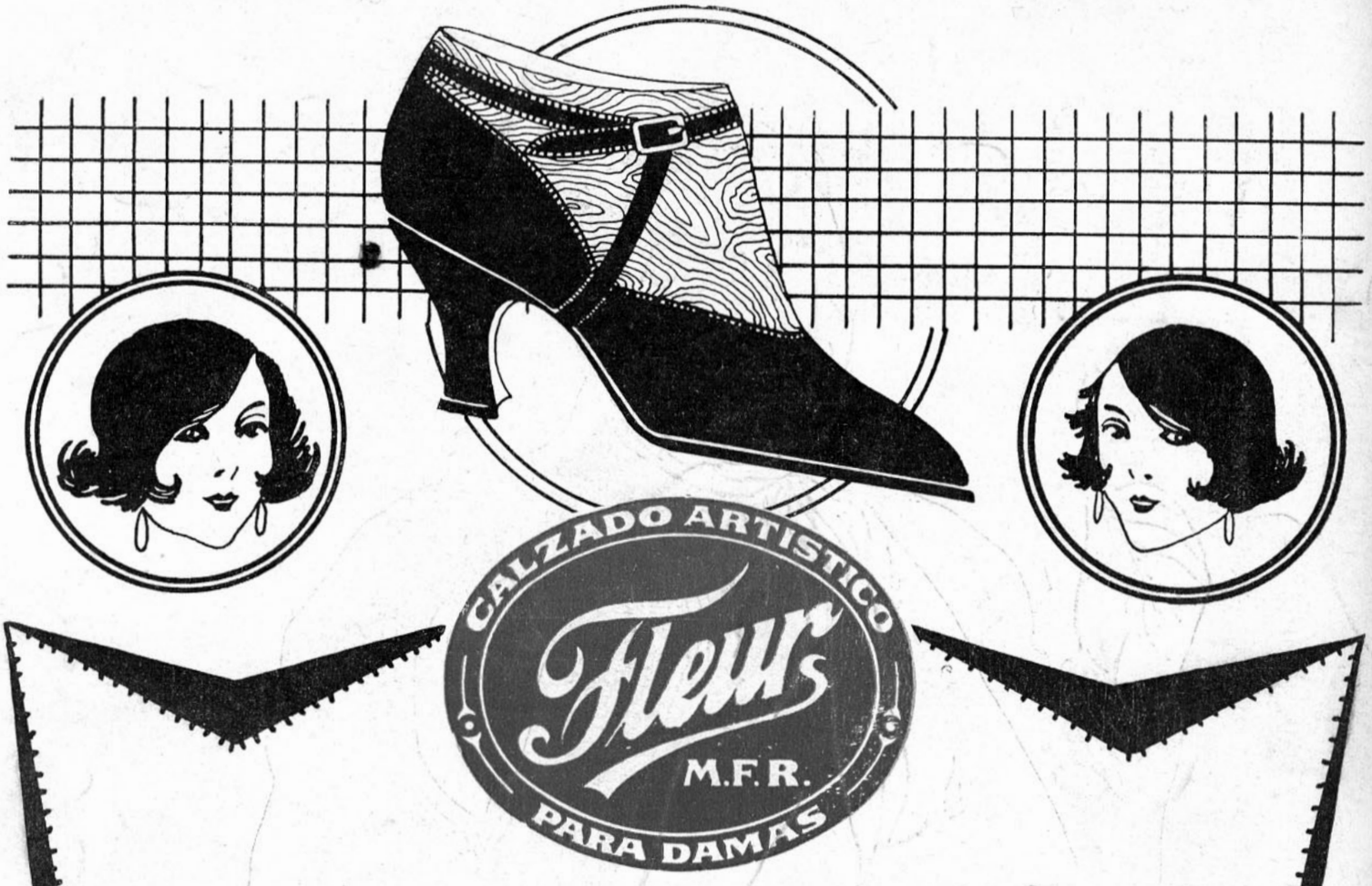


Conserve usted sus dientes

y conservará su estómago.

PASTA EDEN

usada a diario, mantendrá su dentadura en perfecto estado, y su boca estará siempre sana y perfumada.



COMO SIEMPRE, SEÑALA LA MODA

Estamos seguros de que la elegante distinción de este nuevo hermoso modelo, lo hará el favorito de nuestras damas elegantes.

Extenso surtido en cabritilla negra,
: : : verde, azul, lacre y plomo. : : :

SUCURSAL

CASA ARTIGAS

241 - Estado, - 243

Teléfono 83 - B — Casilla 2970

Emp. ZIG-ZAG

Familia

Es propiedad de la Emp. ZIG-ZAG

NOVIEMBRE



AÑO XV

NUM. 179

PRECIO:

2 PESOS

Señorita PILA SUBERCASEAUX ALDUNATE

consagrada Reina de la Belleza Nacional en el Gran Concurso de Belleza organizado por "La Nación" y "Zig-Zag". La elección fué hecha por el Jurado General, compuesto por el Excmo. señor Embajador de la Argentina, don Manuel Malbrán; el Excmo. señor Ministro de Francia, M. Jean Loisseller de Longchamps, y el Excmo. señor Ministro del Uruguay, don Eugenio Martínez Thedy.

SUMARIO

	Págs.
Meditaciones en el Cementerio. . . .	2
Noviembre	4
En la Bechellerie, casa de M. Anatole France...	6
La más portiada de las enamoradas. .	7
El escalafon...	8
Ideas nuevas, aprovechables en las construcciones modernas.	9
Alfombras estilo antiguo.	10
Nuestro jardín...	11
Cada una de estas pantallas se puede hacer con muy poco dinero.	12
Habla para FAMILIA la señora Elvira Rawson de Dellepiane, delegada argentina al IV Congreso del Niño.	13
Con el verano vuelven las sombrillas.	14
Lo que se lleva...	15
Las Modas Vivas..	16
Vestidos de ceremonia.	17
Blusas elegantes...	18
Las elegantes con trajes frescos.. . .	19
Página elegante..	20
Vestidos de alta costura..	21
Los sombreros pequeños adquieren formas variadas..	22
Variedad en la elegancia.	23
Cuatro encantadores modelos de espumilla pintada con dibujos raros.. ...	24
El salón oficial..	25
Las bellezas que representarán a Chile en el Consurso Internacional de París	26
Pola Negri, en su hogar..	28
Los vestidos para la estación primaveral	29
La moda elegante..	30
¡Paso a los niños!	32
Molde cortado de una Bata, para completar el traje que apareció en el número de octubre..	34
Cocina	36
Correspondencia..	38




Familia

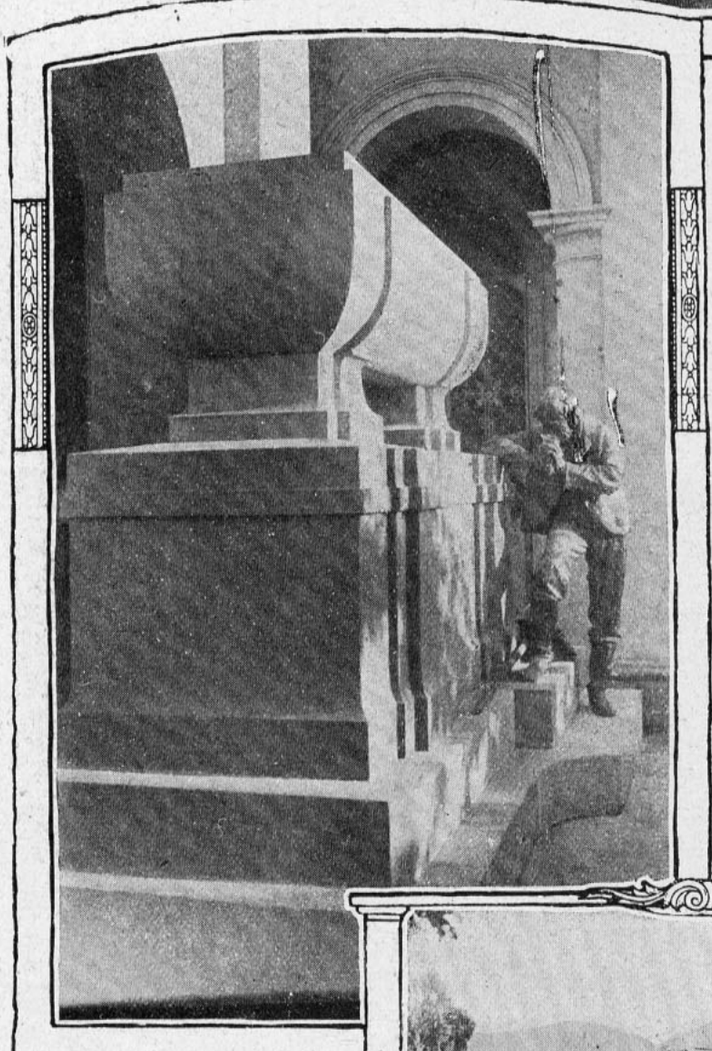


MEDITACION EN

Y ahora vamos a encaminar nuestros pasos por los más apartados senderos del cementerio, entre las viejas tumbas, sobre las cuales las hierbas parásitas han tejido una red tupida y polvorienta; entre los nichos descascarados; bajo los árboles, que la mano del jardinero olvidó desde hace tanto tiempo... Vamos a marchar sin rumbo y sin prisa; casi sin ganas, pues la vecindad de la muerte produce una vaga inquietud a nuestro espíritu, una inquietud que es casi miedo...

Advertencia severa en el suave desdén de nuestros días; índice imperativo que nos señala la negra puerta, tras la cual hallaremos la verdad eterna; triste neblina que nos oculta el rostro del sol, la canción de las ciudades y el aliento del mar; oscura sensación de la soledad, de la miseria en que seremos abandonados una vez y para siempre...

Yo creo que sólo algunas mujeres muy jóvenes, embriagadas en el gozo de sus sentidos saludables, pueden evitar el pensamiento del fin definitivo; creo que sólo ellas podrán substraerse a esa fatal idea que nos da la sensación casi física de estar presos entre cuatro tablas, oprimidos por la tierra, disolviéndonos entre las raíces de las plantas y el agua de las lluvias. Acaso algunas mujeres muy jóvenes podrán superponer el gozo de vivir a la horrible certidumbre, a la angustiosa sensación de la nada. Sólo algunas mujeres, porque para ellas se ha hecho la vida con toda la intensidad de sus dichas efímeras.



Pero donde quiera que transcurran sus horas, uno estará siempre atenta al "nihil", que preside la existencia humana. Sin rumbo y sin prisa echemos, pues, a andar por los viejos caminos del cementerio, oígamos con amor el ruido de nuestros pasos sobre la hierba, ya que vendrá el día en que nuestros pasos serán mudos, acaso entre estas mismas tumbas.

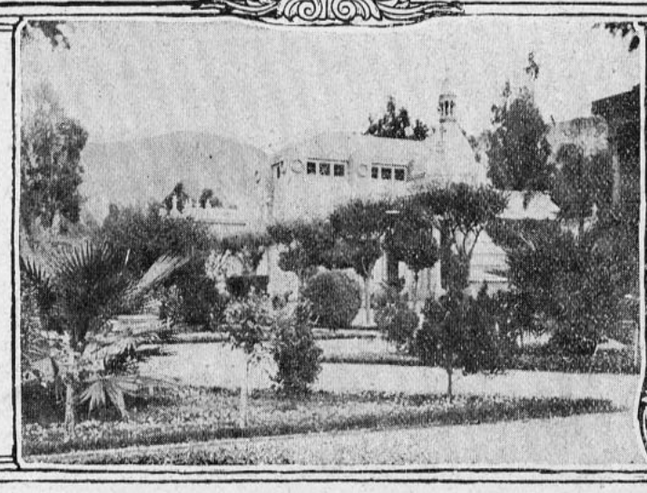
Sin embargo hay una voluptuosidad en la idea de la muerte. Asomándonos a las inciertas ventanas que los hombres han abierto hacia lo desconocido; arrebatados en el vértigo que producen las creaciones de los genios, gozamos la voluptuosidad de mecer nuestra ínfima pequeñez sobre los misterios que rigen este efímero momento que llamamos vida y cuyo despertar sea acaso lo que llamamos sueño. Toda gran obra del espíritu humano parece encerrar el secreto de la muerte.

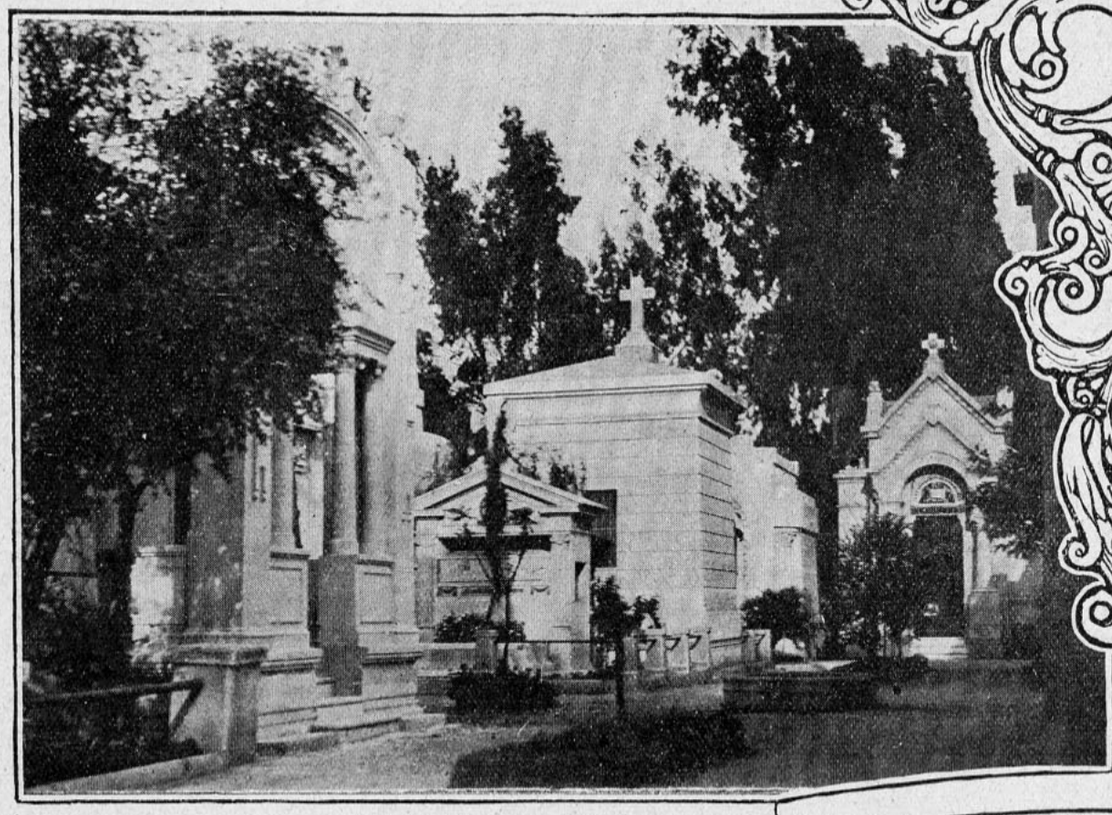
"Horacio—dice Hamlet—Horacio, en el cielo y en la tierra hay muchas cosas que escapan a tu filosofía."

¿Conoce Hamlet el misterio? ¿Acaso en el vértigo que arrastra su alma torturada ha entrevisto un resplandor de la suprema claridad? ¿Ignora verdaderamente o calla como callaron los grandes iniciados antiguos que también "sabían"? Nadie podrá decirlo, pero el príncipe parece poseer un secreto demasiado solemne para la generalidad de de los hombres.

—"Ser o no ser,—exclama después— Ser o no ser: he ahí la alternativa". Y aunque la Esfinge permanece muda, Shakespeare nos hace gozar la voluptuosidad de la muerte, hundiendo nuestra alma en la grandeza de su tragedia, tras la cual parece esconderse el último misterio.

Y bien, ya que el destino nos ha impuesto la marcha incierta y el arribo ignorado, resignémonos. En realidad, nuestra vida no es sino una sucesión de pequeñas muertes. A lo largo de mil caminos que nuestra vanidad se precia de conocer, vamos despidiéndonos de todo, hasta de nuestros múltiples "yo", cada uno de los cuales se desvanece a la es-





EL CEMENTERIO

palda del que lo sucede, sin que nuestros ojos se humedezcan ni tiemble nuestro corazón.

¡El yo, mi yo! Pero, en realidad, ¿qué significa ese concepto? Más de una vez en una noche de tristeza he visto con sobresalto aparecer ante mí un extraño personaje, un ser desconocido que usaba de mi alma y de mi cuerpo, como si fueran suyos. Lívido, lo he visto aparecer ante mí, y sin dejarme tiempo para hacer el saludo obligado entre dos viajeros, que el azar cruza en un camino, el extraño personaje ha desaparecido. Sin duda debe estar en mí, pero yo no lo conozco. Además su mirada me interroga tan hondo, que cada vez que lo veo aparecer siento una crispación de terror.

Tal vez él sea el verdadero hombre, y este que habla, que ríe, que se mueve entre sus semejantes, tal vez sea solamente un fantasma que ha usurpado un sitio que no le corresponde.

La Esfinge pliega los labios con un gesto de supremo desdén. Ya no nos queda, en esta larga escuela de la vida, sino el consuelo de aprender a morir con dignidad. El método de enseñanza no puede ser más riguroso ni de mayor eficacia, pues marchamos sin descanso, como el Ashaverus de la leyenda, despojándonos a cada instante de alguno de nuestros miserables tesoros.

Hay en el mar enormes torbellinos; en el centro de ellos el agua permanece en calma, mientras en el círculo del viento las olas alcanzan una violencia inconcebible. ¡Con qué extraña mirada se observarán los marinos de dos barcos que se cruzan en la zona tranquila antes de ser arrastrados por el ciclón! ¡Con qué ademán solemne se saludarán los capitanes que van a morir! En este pobre barco de nuestra vida, en el cual los tripulantes desmoralizados no saben afrontar el peligro, ¿qué saludo podría tener bastante solemnidad para el destino que nos espera?

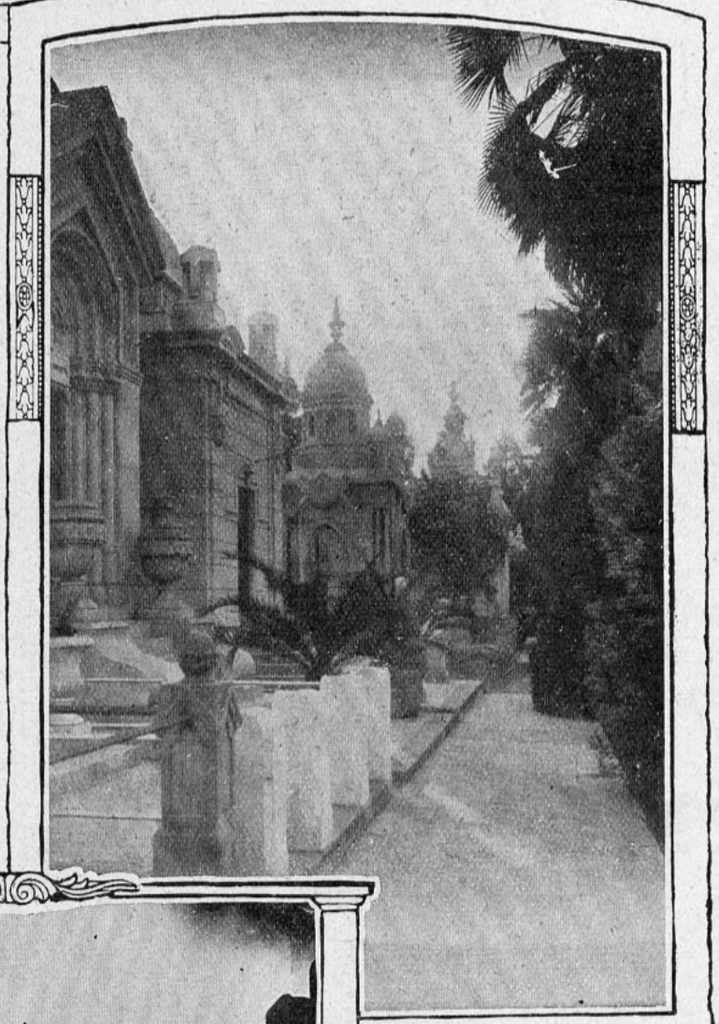
Nihil, nihil... Con mano cobarde quisiéramos borrar el signo fatal, impreso en nuestra frente. Es imposible, sin embargo, y tenemos que resignarnos a continuar el incierto peregrinaje dentro de la prisión de nosotros mismos.

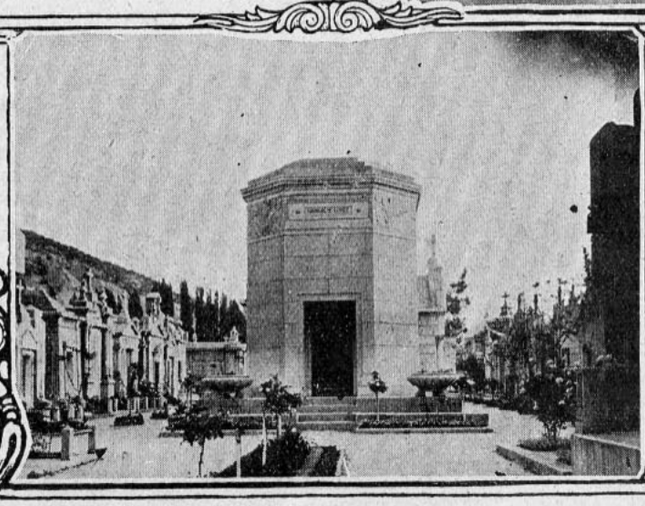
Pero así como hay una sabiduría para morir, también la hay para vivir. Simple y honda sabiduría que procede de la evidencia de nuestros breves días, los cuales, a cambio de su fugacidad, nos ofrecen su pagano esplendor. Ya un poeta cantó con divinas palabras:

Gozad de la carne, ese bien
que hoy nos hechiza,
y después se tornará en
polvo y ceniza.
Gozad del sol, de la pagana
luz de sus fuegos;
gozad del sol, porque mañana
estaréis ciegos.
Gozad de la dulce armonía
que a Apolo invoca;
gozad del canto, porque un día
no tendréis boca.
Gozad de la tierra, que un
bien cierto encierra;
gozad, porque no estáis aún
bajo la tierra.
Apartad el temor que os hiela
y que os restringe;
la paloma de Venus vuela
sobre la Esfinge.

"¡Todo pasa!", dijo el místico y el poeta agrega: Pecado es desdeñar la ventura que por un instante nos ofrece el destino generoso. Pecado cerrar nuestros sentidos a la maravilla del mundo. Si un día seremos oscuro montón de tierra olvidado en el rincón de un cementerio, pecado es ocupar nuestros efímeros días con el rencor y la lucha; pecado limitar la libre expansión de nuestra naturaleza; pecado negar nuestras caricias a la pureza de las líneas gráciles, y nuestros ojos a la gloria de la luz. ¿Cómo saber morir, cuando no se ha sabido vivir?

Salvador Reyes.





¡El mes más hermoso! ¡El de los ensueños primaverales! De las rosas; y también el mes en que con más ternura se evocan los recuerdos queridos de los que se fueron para no volver. Son también los días dedicados al Mes de María, en el que con fervor todas vamos a depositar a los pies de la Virgen Santísima, nuestros dolores, para pedirle consuelo; las alegrías de nuestras almas; las esperanzas que alientan nuestra vida, la resignación, que es la ofrenda de la vida pasada y futura, y con todas estas virtudes formamos una guirnalda para depositarla sobre su corazón maternal, como buenos hijos suyos.

Hermoso mes, en que todo parece sonreír a la naturaleza, que alegre se reviste de sus mejores galas.

¡Ah, quién pudiera alargarlo y hacer de la vida entera un mes de noviembre! Pero pasará, como todo pasa en la naturaleza, para volver de año en año con nuevas galas, con su naturaleza renovada; sólo el hombre no vuelve de las regiones misteriosas a donde es conducido por la Muerte.



Enlace María V. Izquierdo H. con el señor Daniel Armanet Fresno.



Enlace Irarrázaval Fernández-Correa Pereira.

NOVIEMBRE

Muchos son los matrimonios efectuados en el pasado mes de octubre. Señalaremos el de la señora Carmen Amunátegui con el señor García Huidobro Fernández, representantes ambos de nobles abolengos, de familias que por sus virtudes merecen ser consideradas en primera línea entre las mejores del país.

También, con pocos días de diferencia, se celebró el mes pasado el enlace de la señorita Olga Correa Pereira con el señor Irarrázaval Fernández; este enlace, como el anterior, fué altamente celebrado por la más distinguida sociedad santiaguina.

La Basílica de la Merced fué engalanada profusamente para celebrar el matrimonio de la señorita Izquierdo Huneeus con el señor Armanet Fresno. Pocas veces se había podido admirar una ceremonia más suntuosa. La Basílica ostentaba profusión de lujosos adornos, los que mezclados a las flores y a la distinguida y elegante concurrencia daban un extraordinario brillo a la ceremonia. La pareja de recién desposados se vió rodeada de un numeroso público que admiraba la dulzura conmovida que irradiaban los hermosos ojos de la novia y el noble continente del novio, cuya bondadosa sonrisa decía la dicha de que su alma estaba poseída.

Estos y muchos otros enlaces igualmente suntuosos y notables, por la belleza y juventud de los desposados y numerosos otros méritos de los novios, podríamos mencionar, pero el espacio es estrecho para contener toda la crónica dedicada a los matrimonios.



Los delegados al IV Congreso Panamericano del Niño durante la visita al Hospital del Salvador.



Sección Medicina del IV Congreso Panamericano del Niño.



Señorita Laura Viera Gallo Barahona, cuyo enlace con el señor Julio Alcalde Bustos se verificó últimamente en Santiago.

Calvo y su compañía se marcharon dejando un recuerdo tan agradable de las cultas representaciones que dieron, que han dejado tras de sí, un recuerdo imperecedero. Se esperaba con entusiasmo a Borrás, que venía precedido de mucha fama. No se puede dudar que las representaciones en idioma español, son gratísimas a la sociedad y al pueblo, que las escucha igualmente maravillado

No nos parece que la compañía lírica tuvo este año gran éxito; fuera de los días del Dieciocho, en que la sala del Municipal se vió brillante de hermosas y elegantes damas, los palcos de Gobierno y la galería se hicieron estrechas para contener a todos los concurrentes. Fuera de esas noches y las otras en que cantó Dalla Rizza, que también mereció teatro lleno, en las demás, bien pudo algún Juan Bautista de estos tiempos elegirla para sus predicaciones.

Muchos son los teatros que hoy funcionan en los diferentes barrios de la capital y en sus alrededores. La mayor parte son de biógrafos, y uno que otro de comedia y zarzuela.

Notable ha sido la representación del "Ladrón de Bagdad", sacado de "Los cuentos de las Mil y una noches".

Notable fué el "Congreso del Niño", que este año se reunió en esta ciudad; notable tanto por su preparación como por las mil dificultades que tuvo que vencer antes de salir triunfante ante la América, por el adelanto a que aquí se ha llegado en parte tan importante para la preparación de un gran porvenir para la patria en la formación de ciudadanos robustos, sanos, inteligentes.

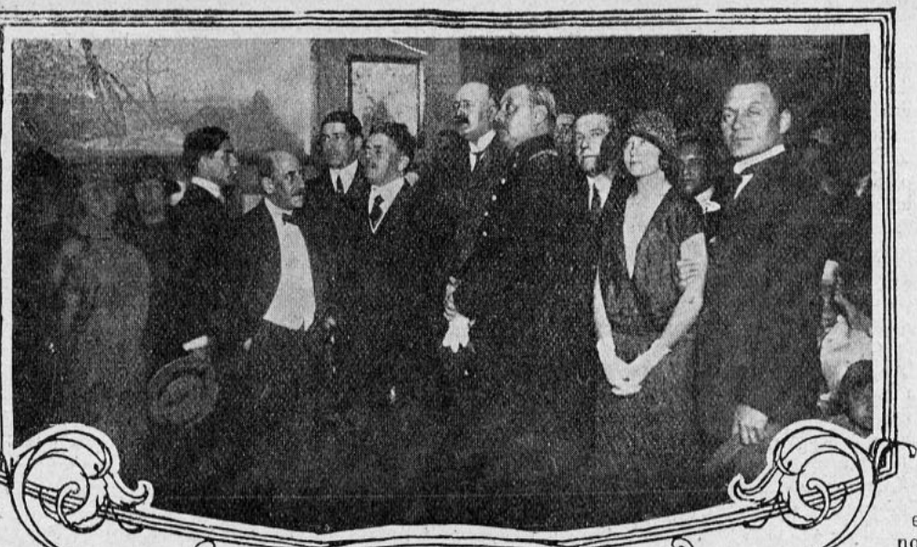
Un voto de aplauso muy entusiasta al señor Ismael Valdés Valdés, que lo preparó, y a los doctores que con tan feliz éxito lo secundaron.

Los delegados que vinieron de las Repúblicas sudamericanas atrajeron por varios días la atención de esta capital. Las señoras delegadas visitaron los estableci-

mientos de Gobierno, museos, paseos, etc. Muchos salones se abrieron para recibirlas, quedando la sociedad satisfecha de su cultura y buenas maneras. Entre las delegadas norteamericanas venía la señora Parada de Migel, chilena de nacimiento, oriunda de Chillán, en donde perdió a su primer esposo y decidió alejarse a Estados Unidos para educar a los dos hijos que le quedaron. Casó ahí por segunda vez con el señor Migel, filántropo distinguido que dedica su tiempo y parte de su fortuna a proteger a los ciegos. Ella ha seguido a su esposo y es hoy habilísima en la curación y atención de los desgraciados seres atacados de tan terrible mal. La señora Parada de Migel es una hermosa y culta mujer, llena de simpatía y de bondad.

⁂

Brillante fué el baile de máscaras y trajes de los Estudiantes Católicos, que se dió en la cancha del Club Hípico. Era maravilloso el arreglo y los juegos de agua iluminados con fuegos de bengala, que daban a aquel sitio un aspecto de "Las Mil y una Noches". Notable fué la alegría que en él reinó como también la cultura que se notó en él, pues no hubo ni una nota discordante, como otras veces ha sucedido.



La fiesta Militar y Naval fué maravillosamente hermosa. El gran recinto de las carreras estaba atestado de gente, probando, una vez más, el entusiasmo que en este pueblo siempre ha reinado por todo lo que se refiere al Ejército de Mar y Tierra, y es tanto más notable esto cuanto que nadie ignora lo que algunos han intentado: sembrar en el noble corazón del pueblo el odio y la desconfianza para con ellos. El éxito de la fiesta nos probó que si algo consiguieron, se ha borrado ya... ¡a Dios gracias!

En el salón de Bellas Artes tuvo lugar el baile de los artistas, que fué un gran éxito culto y lisonjero.

Muchas otras fiestas ha habido, todas ellas dignas de ser referidas.

La Procesión del Carmen tuvo un éxito superior a lo que antes vimos. ¡Qué andas más maravillosamente arregladas! ¡Cuánta profusión de luces, flores, adornos, y sobre todo, cuánta piedad, en todo orden social! Ahí se confundían en el amor a Nuestra Señora, los grandes y chicos, los hombres y las mujeres sin distinción de clases. ¡Bendita Democracia Cristiana!

G. V.



El Presidente de la Junta de Gobierno, General Altamirano, y el Ministro del Interior, señor Roldán, en la inauguración del Salón Oficial, en el Palacio de Bellas Artes.



Hilda Dalla Rizza, soprano lírica.



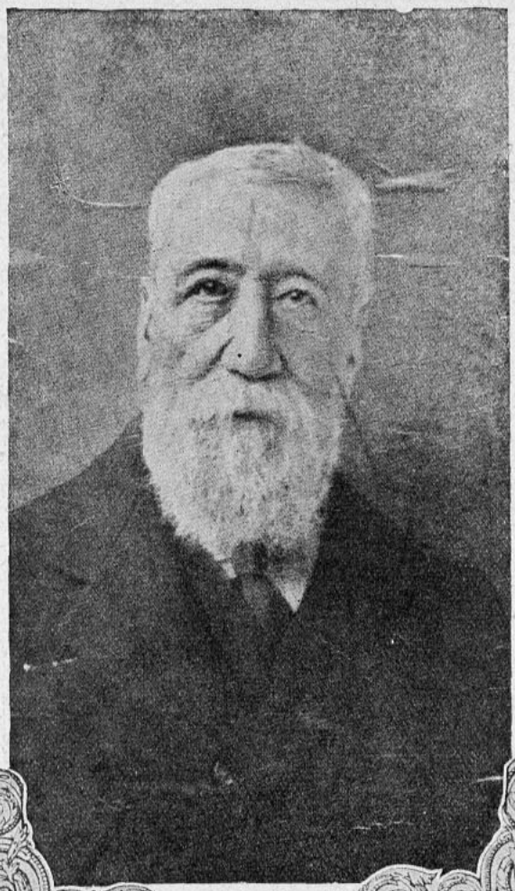
Angeles Ottein, una de las primeras sopranos ligeras del mundo.

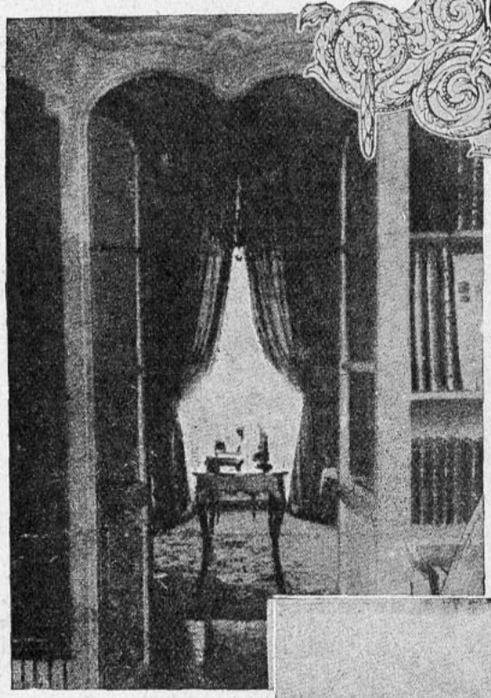
El tenor Miguel Fleta

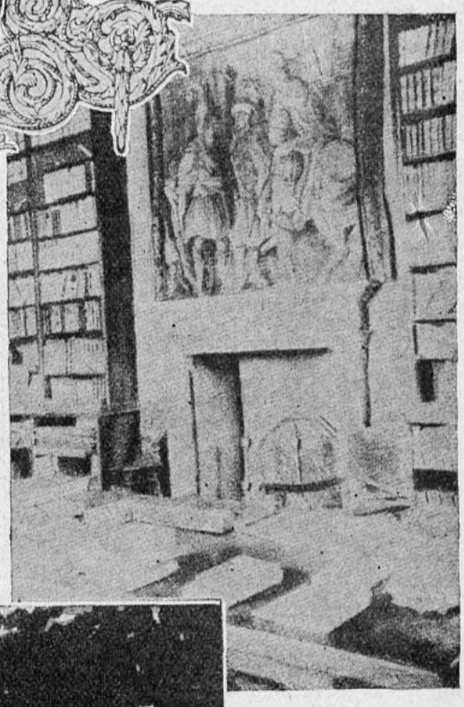
Que cantaron en la última temporada del Municipal.

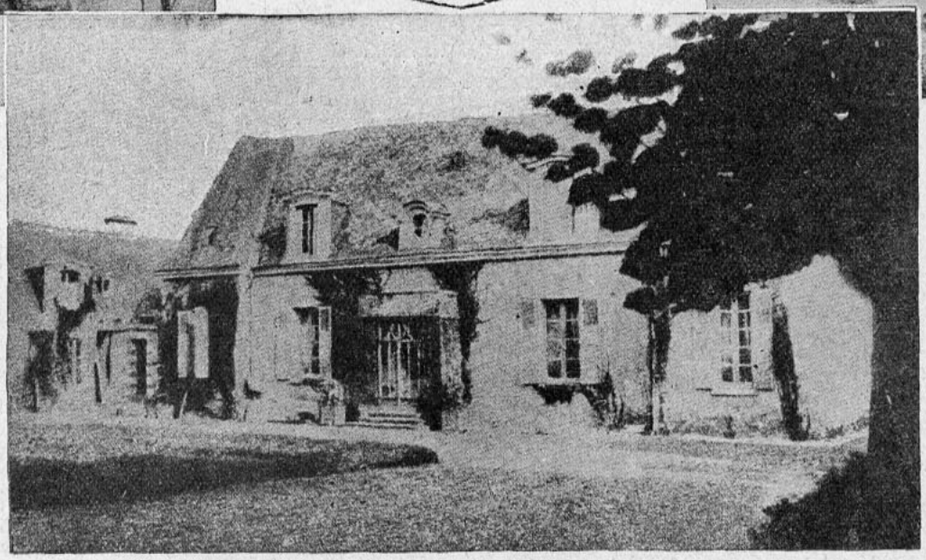
En la Bechellerie. la casa de M. Anatole France.

Anatole France









"¡Ah! Dios mío, cuándo tendré un pedazo de tierra, un parque, una hermosa biblioteca y... podré habitarla sin molestias ni preocupaciones. Este es un deseo muy banal, sin duda, pero que nos preocupa a todos, y que copiamos de la propia correspondencia de France. Manifiesta el escritor un deseo de soledad, de retiro, de íntima serenidad, el hombre tuvo una vida creadora y buscar su anhelo en el país natal, la Turena, que era una región muy poco apropiada para satisfacerlo, en cuanto a condiciones de terrateniente ni tampoco como paisaje.

Desde hacía ya algunos años, M. Anatole France, había realizado sus proyectos con gran éxito y con la elegancia que se adivina en el hombre feliz, sutil y agradecido a la suerte del que es y quiere ser. ¿La Bechellerie" no responde agradablemente a las definiciones de Balsac? Uds. mismas pueden juzgar por las fotografías inéditas y llenas de vida que FAMILIA presenta hoy por medio de las cuales pueden Uds. entrar discretamente en la intimidad del gran escritor.

¿El nombre de la Bechellerie quedará siempre ligado al de Anatole France? Es probable que así sea, pero esta pequeña propiedad fué adquirida por él con todo cuidado. Ahí fué donde vivió el sabio anciano, en el mejor clima posible para el temperamento intelectual del que fué su propietario, esta es la razón por qué esta propiedad es tan conocida entre sus innumerables admiradores del mundo entero. Aquí está France en su marco con el talento y la seguridad que se desprenden de todas sus obras y en la obra de su propia vida.

Un libro de France, poco conocido, por ser una recomendación al matrimonio, declara: "La 6.a Comuna es muy apreciada por los parisienses curiosos de arte y de tradiciones.

Esta comuna ha cobijado a varias generaciones de ingeniosos artesanos, honrados comerciantes, artistas y sabios, que aún conservan el amor al trabajo y la antigua honradez. Yo nací en los confines de la comuna tan rica de recuerdos que es un placer para mí pasearme por esas viejas avenidas, paso a paso, en donde las cosas y las almas guardan mi amistad...

Cuando ya no tuvo necesidad de nosotros France se instaló en la Bechellerie, ¿qué le importaban ya las comedias humanas? Mientras que nosotros teníamos mucha necesidad de él para que nos enseñara a comprender la utilidad filosófica de la tolerancia. ¡Ahora lo leeremos y lo releeremos!

Los retratos de M. Anatole France son numerosos, sin contar el que expuso M. Van Dongen, que fué objeto de burla para los visitantes del Salón de Otoño. Salvo este último, todos concurren a la misma efigie legendaria: bajo una capa de seda roja, un tanto eclesiástica, un rostro visto de tres cuartos, bastante largo, orientado por una nariz real y terminado por una barbita puntiaguda. Los ojos, con movimientos de reloj, experto mecánico de hombres y mujeres, los desmontaba y volvía a remontar con gran agilidad.

Estas fotografías que vemos aquí de M. France nos ponen al frente otro hombre, y estas son precisamente sus mayores cualidades. Son las del hermoso anciano campesino, sólidamente amarrado a la vida, cuadrado de espaldas, de la frente y de la barba, de una salud franca y maliciosa, habiendo dejado la ironía y la coquetería en la capital. Un compatriota nuestro ha afirmado que en sus últimos días se parecía mucho a Enrique IV y a Víctor Hugo. Miradlo en la pose en que escucha al tocador de flauta que canta la eterna canción. Parece pronto a repetírnosla a su modo. ¿Acaso existe otra edad que la perpetua juventud del genio?

La necesidad de vivir rodeado de objetos de arte y de libros interesantes le eran indispensables a France, no como decoraciones vanidosas, sino porque cada cosa evoca en él una historia, una lección de tiempos pasados y cada uno de esos libros es una confesión de hombres, para quien sabe leer. No lo olvidemos.

Tal vez todo aquello nos parece demasiado arreglado y excesivamente en su lugar y pudiera ser que adolecieran demasiado de anticuarismo, el museo, la biblioteca académica, ese hermoso despliegue de objetos sacados del lugar de su origen, haciéndonos olvidarnos a veces, de que aquellos libros viejos, llenos de polvo y colocados simétricamente en hilera, hayan pertenecido a tal o cual personaje histórico, pero los que forman su biblioteca con grandes sacrificios, no se paran en medios para conseguir tal o cual volumen que les hace falta en su colección.

(Continúa en la pág. No. 48)



LA MAS PORFIADA DE LAS ENAMORADAS

POR fin estaba tranquilo. Ya habían transcurrido varias semanas sin oír a nadie encomiar los méritos de la señorita Virginia Lacombe. Por fin se sentía libre de esa persecución que había durado un año. La primera que le habló fué una señora que, sin que él comprendiera tanto interés, le dijo muy amablemente:

—¿Por qué no se casa? Ya ha cumplido Ud. treinta años... Yo conozco una persona que le haría tan feliz...

—¿Quién será? — le contestó con indiferencia.

—La conoce Ud. bien: Es la señorita Virginia Lacombe.

Vaya si conocía a esa muchacha gordiflona, de ojos grandes y brillantes; bien vestida siempre aunque sin elegancia. También había notado las miradas inflamadas que, al pasar cerca de él, le lanzaba.

No; nada lo decidiría, ni la fortuna que ella heredó de sus padres. El, aunque no era rico, poseía una renta bastante para no desear más; tenía un departamento en la plaza del Mercado, alegre y lleno de sol, y no consideraba que la gordiflona Virginia merecía que le sacrificara todo eso.

Cuál sería la sorpresa que tuvo Hipólito Clavel, cuando el sombrerero de la esquina se puso a hablarle de lo mismo.

—¡No se imagina Ud. qué encantadora es la señorita Lacombe!...

—¿Sí? Pues, poco me importa — le contestó terco.

Ya todo el mundo, tanto amigos como conocidos, le hablaban de ella. Le irritaba ello tanto más cuanto que ella se alababa de que triunfaría de su tenaz resistencia. "Seré su mujer, quiera que no quiera", decía; y cuando lo encontraba, lo miraba, como diciéndole: "No te me escaparás". La vida del pobre muchacho estaba envenenada con todo esto.

* *

De repente, como si hubieran recibido una orden, nadie pronunció delante de él el nombre de la señorita Lacombe. Grande fué su alegría al verse libre de esas continuas alusiones, que le causaban, a veces, violenta cólera. Feliz se sentía ya, cuando supo una noticia que le causó estupor. La señorita Lacombe había comprado la casa que él habitaba. Era, de seguro, una venganza, ¡y qué de molestias no iba a acarrearle.

Desde ese momento, esperaba que todo le sucediera, y, por lo tanto, no se sorprendió al recibir su visita.

—Dispénseme Ud.,—díjole, mientras que sus ojos brillaban bajo el ala de su gran sombrero; — como propietaria, querría visitar mi departamento.

Y al hablar así, paseaba su mirada investigadora sobre todos los objetos.

—Es un buen departamento, bien dispuesto. Me conviene, de todas maneras.

—¿Tendría Ud. la intención de ocuparlo?

—¿No tengo, acaso, derecho a ello? Pero, le daré todo el tiempo que necesite Ud.

—Sabe Ud. bien, señorita, cuán difícil es hoy encontrar un departamento. Le confieso que me será muy doloroso dejar este que hace largo tiempo habito.

—Lo comprendo. Que quiere Ud., yo también pienso habitarlo.

Parecía que le costaba contener la risa.— En fin.—exclamó Clavel, — me rindo. No tengo la fuerza suficiente para luchar con Ud., señorita. Tengo el honor de solicitar su mano.

—Y yo se la rehuso, por no aparecer que ejercito influencia en sus sentimientos.

¿Hablaría seriamente? La miró con más atención, sintiéndose enternecido, a su pesar, por la dulzura y la bondad que expresaba su fisonomía, y el atractivo innegable de toda su persona.

Decididamente, la **gordiflona Virginia** ganaba mucho con ser vista de cerca.

—Vamos — le dijo — no sea Ud. inflexible, tenga piedad de un pobre inquilino suyo... que está loco por su patrona.

Le tomó la mano, y atrayéndola suavemente hacia él, continuó:

—Confiéseme la verdad, ¿tendría la crueldad de hacerme expulsar por un ujier?

Sonrió tiernamente, y llena de emoción y de placer, le contestó:

—"Más tarde lo sabrá — pero tendrá que convenir que me ha costado hacerle caer en la trampa".

—"Y lo mejor es que se lo tendré que agradecer durante toda mi vida, pues confieso que la amo con toda mi alma".

Y creedmelo — fué aquel lo que bien puede llamarse un matrimonio de amor.





EL ESCALAFON

DOÑA Trinidad Peláez de Bohorquillo era una señora metida en años y metida en carnes. Alta, buena moza, con exuberancias de tejido adiposo matemáticamente distribuídas a lo largo y a lo ancho de su esacultural persona, el cutis fresco, los ojos negros y grandes, la boca pequeña y el pelo ensortijado. Lo que llaman los castizos una jamona de buen ver.

Con sus cincuenta años, que podía perfectamente pasar por cuarenta nada más, enloquecía a los jovencitos y perturbaba a los señores maduros.

De tanto hechizo era dueño y legal esposo don Aniceto Bohorquillo, jefe de sección en el Ministerio de Fomento y hombre de ideas liberales, entusiasmado con las izquierdas, partidarios de los radicalismos y apóstol burocrático de las conclusiones de los parlamentarios catalanes y regionalistas. Aunque enemigo acérrimo de los alcaldes de Real orden, había transigido con uno de ellos porque le pareció bien orientado al ver aquel bando y aquellos carteles que disponen: "Llevad la izquierda"....

Claro que se trataba únicamente de la circulación de carruajes; pero el hecho ya de inclinarse a esa mano era una plausible orientación...

Doña Trinidad, que adoraba en don Aniceto, seguía convencidísima las ideas del marido, mostrándose defensora valiosa de los nuevos rumbos políticos, aunque, por tener hijas, formulara siempre voto particular en la exclusión de los yernos para los cargos públicos. Pero, en lo demás — Cortes de libre sufragio, aniquilamiento de las derechas, renovación de ambiente y de personal y escala cerrada y de riguroso turno para los empleados, — era la más fervorosa de las convencidas.

Sobre todo en lo del escalafón. ¡No era justo ni equitativo que se postergase a los funcionarios! Vacante ocurrida, vacante cubierta con el número inmediato. Eso era lo decente y lo honrado.

Y así, queriéndose, estimándose y pensando acordes vivían felices doña Trinidad y don Aniceto. Pero la muerte deshizo tanta dicha matrimonial y política, llevándose traidoramente a don Aniceto. El viento del Guadarrama, que no apaga un candil y mata aun hombre, se llevó del mundo de los vivos y de la oficina del Ministerio de Fomento al probo, inteligente y liberal don Aniceto Bohorquillo.

Seguramente a estas fechas hay ya en el Purgatorio algunas ánimas convencidas de la bondad de las ideas izquierdistas, sí, como es de suponer, el alma de don Aniceto continuó por allí su fervorosa propagada...

Quedóse, pues, viuda y quedóse además inconsolable la buena doña Trinidad. ¡Aquella casa era un valle de lágrimas!

Con la memoria del difunto quedaron también las ideas políticas. Desesperada, llorosa y con soponcio va y soponcio viene, doña Trinidad se aferraba a conquistar adeptos izquierdistas.

No sólo era su convicción, sino que también era su deber y una forma más de rendir culto al cariño por el esposo inolvidable y amado.

Así pasaron tres meses. Pero a los tres meses la gente comenzó a notar que la viuda, siguiendo afligidísima, desconsoladísima y tristísima, celebraba demasiadas conferencias, de excesiva duración cada una, con el nuevo jefe de sección que ascendiera en la vacante de don Aniceto.

Al principio, pensaron piadosamente que pudiera haber dejado en tramitación algún asunto de la oficina y que para ultimarlo se reunían doña Trinidad y el empleado. Después, y como ya las conferencias menudeaban más de lo que era lícito admitir, diéronse a pensar malicias y a suponer derivaciones pecaminosas en la mutua amistad, con detrimento de la memoria conyugal.

Tanto pensaron las gentes y tanto se lo dijeron unas a otras, que al fin llegó a oídos de un hermano de la vida el chismorreo, y se creyó obligado a intervenir...

—Dispense, Trinidad...

—Habla de lo que quieras, Luis...

—Salvando todos los respetos, ¿eh?... Dicen que hablas en demasía con ese don Ramón...

—Es verdad...

—¿Confiesas?

—Jamás dije mentira.

—¿Ya te olvidaste del pobre Aniceto?

—¡No!

—¿Y coqueteas con otro?

—¡No! ¡Me ofendes, Luis! ¿Crees tú posible que a los tres meses cometiera yo una desconsideración así?

—Y entonces... ¿es pura amistad?

—No... se quiere casar conmigo.

—¡Luego tengo yo razón!

—No, Luis, no. Sigo queriendo con toda mi alma al pobre Aniceto y jamás le olvidaré.

—Eso me parecía a mí...

—Me hiciste justicia.

—¿Luego es falso que ese hombre te corteja?

—No, Luis...

—¡Pues, no lo entiendo., Trinidad! Si quieres respetar la memoria de Aniceto... ¿cómo toleras que te hable de amor ese otro hombre?

—¡Ya se guardará muy bien de semejante atrevemiento!

—¿Qué hace entonces ese buen señor?

—Invoca el cumplimiento de mis deberes.

—Pero tu deber es guardar fidelidad.

—No, no; de mis deberes políticos.

—¡¡¡Trinidad!!!

—Como lo oyes, Luis. No pretendo que yo me case con él, cuando transcurren el año de luto legal, por cariño ni por amor, sino para cumplir mis ideas y las del mismo Aniceto, para correr el escalafón y cubrir la vacante.

—¡¡¡Trinidad!!!

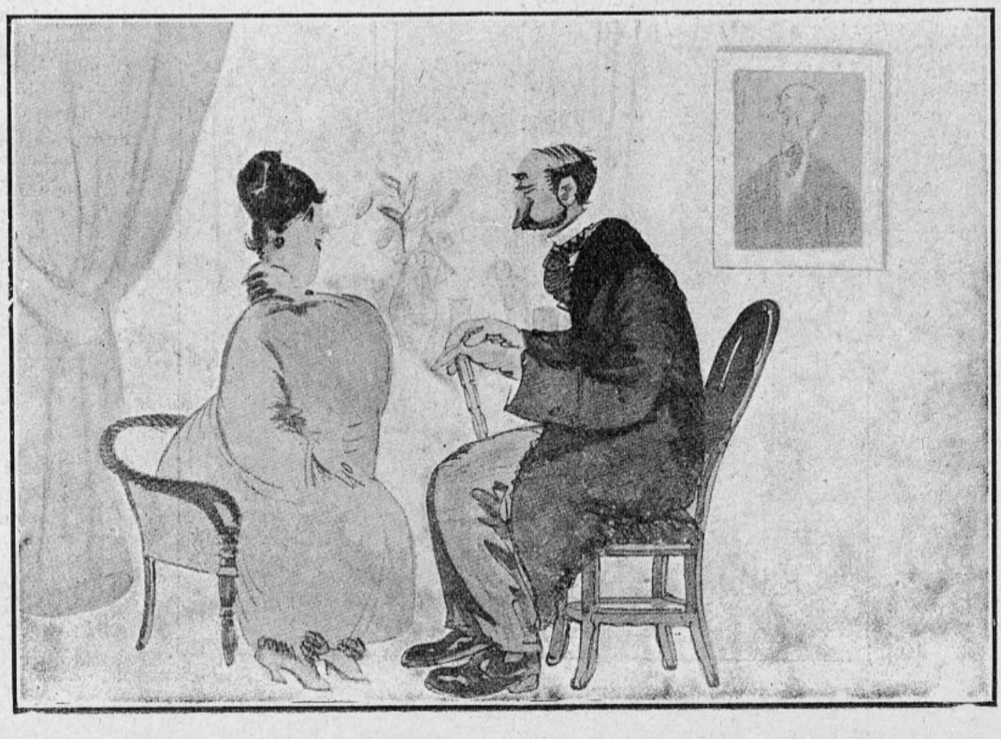
—Como oyes, Luis. Y en eso tiene razón.

—Entonces... ¿te casas?

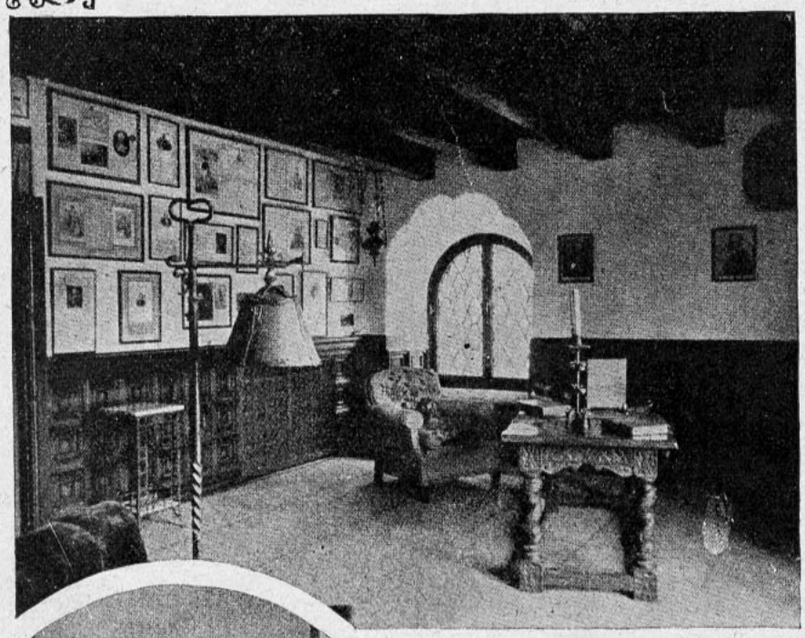
—No, Luis, no. me caso. Cubro la vacante solamente...

Y la desconsolada viuda lloró con amargura por el enorme sacrificio que las ideas izquierdistas le imponían, pero pronta al cumplimiento de sus deberes políticos...

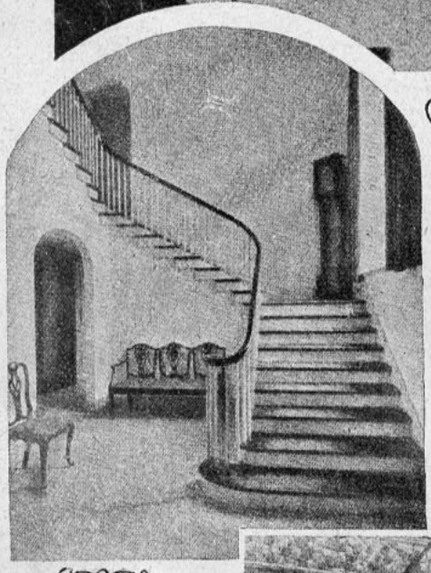
¡La apetitosa jamona tenía vocación de mártir! E iba al martirio decidida.



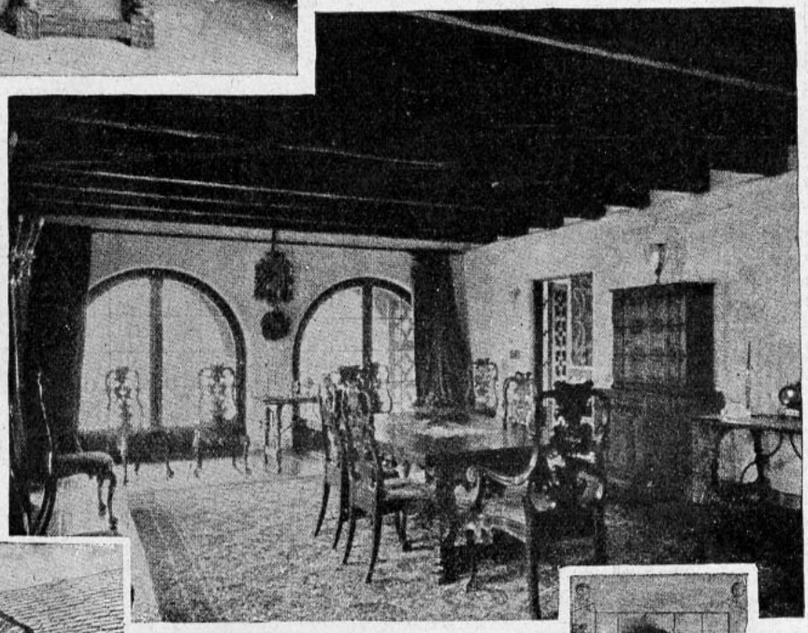
Ideas nuevas, aprovechables en las construcciones modernas.



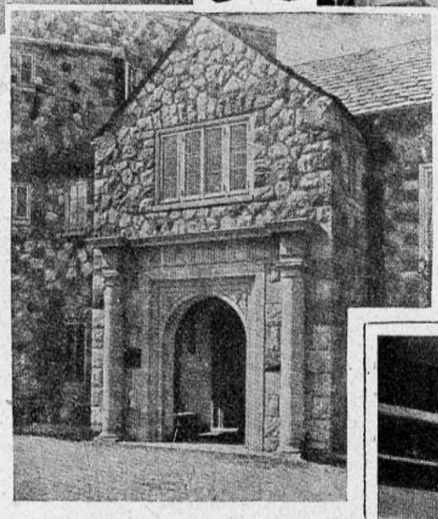
Sala para escritorio, sobria y muy sencilla de líneas. Las vigas del techo están pintadas de color oscuro, casi negro. Las paredes son color crema. El zócalo es de madera tallada.



La monotonía de las largas escaleras se puede contrarrestar poniendo la puerta de un dormitorio en el primer descanso, como lo pueden observar ustedes en este grabado.

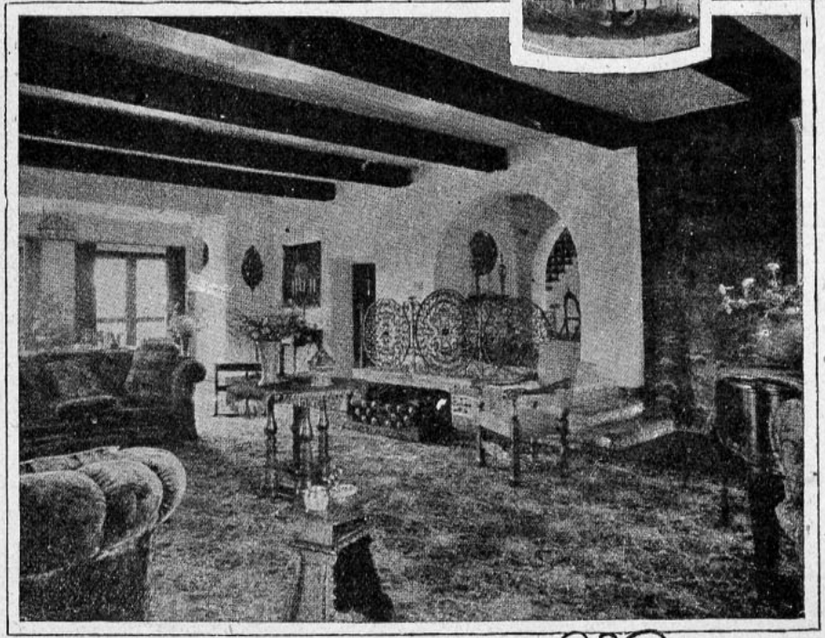


Gran comedor, con techo artesonado color oscuro. Esas hermosas ventanas ovaladas y anchas, son verdaderamente artísticas. Las cortinas se ponen en una ancha barra de bronce para dividir el comedor. Todo es elegante y refinado.



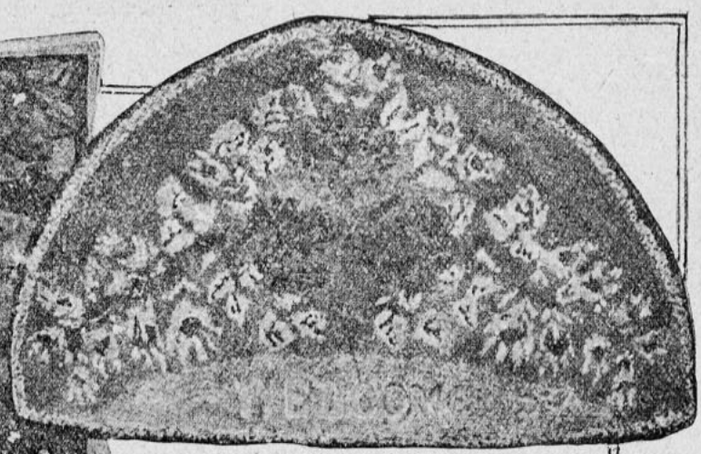
Bonita entrada, construída de piedra con cemento, imitando las antiguas, que le ha merecido muchas felicitaciones al arquitecto.





Una mirada al salón (living room). La salida a la escalera es sumamente interesante y digna de ser imitada, a causa de la novedad que tiene. Lindísima es la reja de fierro que cierra el paso. Muy elegante el arco que conduce hacia la escalera. Las paredes son pintadas de café muy claro. Las vigas oscuras. Muebles cómodos y amplios.



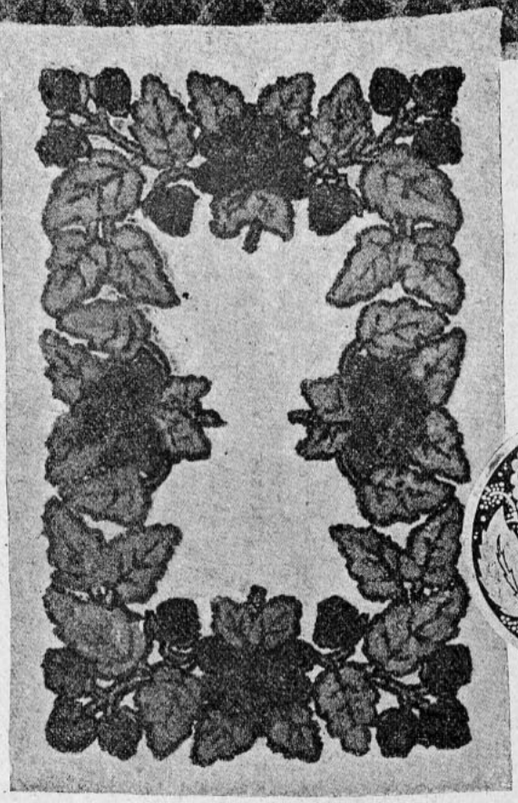


ALFOMBRAS ESTILO ANTIGUO

Todas están deseosas de tener alfombras suaves y bonitas con que adornar las habitaciones; pero no todas pueden adquirirlas, porque los precios que se piden por ellas no están al alcance de los bolsillos modestos. Para éstas hay un consuelo: el de poderlas fabricar por sus propias manos, y esto es lo que vamos a tratar de hacer.

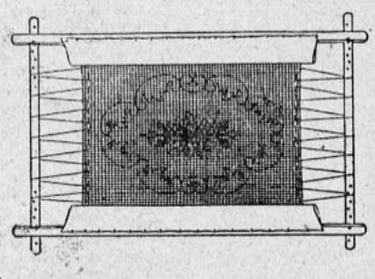
Estos modelos que tenemos a la vista, son copias de las alfombras antiguas que se conservan en museos europeos.

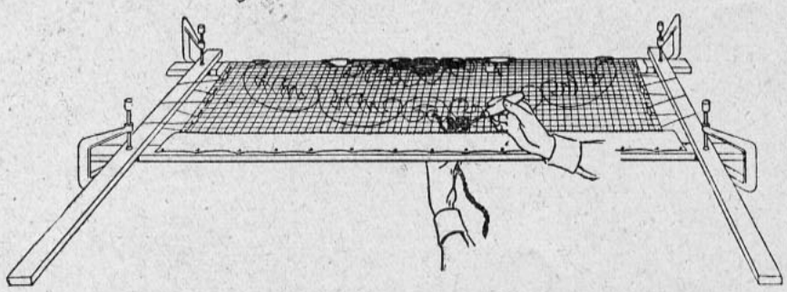
La primera tiene todo alrededor una guarda azul con flores rojas, y el centro es beige con rosas, suspiros azules, jazmines y hojas de varios matices de verde. Se compra la esterilla, llamada de **Smirna**, y se coloca en un bastidor. Se pinta el dibujo sobre la esterilla con pintura de agua. Se compra lana entera de los respectivos colores del dibujo y con un crochet especial se va pasando hebra por hebra, siguiendo el dibujo ya dicho. En el comercio se vende una tablita especial para cortar la lana en pedacitos iguales y así se evita el tener que recortarla después. Esto es todo. Lo demás lo hace la persona, que no tiene más que seguir el dibujo por hileras, como en la tapicería. Algunas personas no usan el bastidor, y realmente, nos parece que esto se puede dejar al arbitrio de las ejecutantes, más o menos inteligentes. Cierto es que en el bastidor queda más estirada, pero como la esterilla es muy firme no se arruga. Es un trabajo fácil y lucido, a la vez que útil, porque queda y conserva siempre su precio. El tamaño del primero es de 2½ por 5 pies.

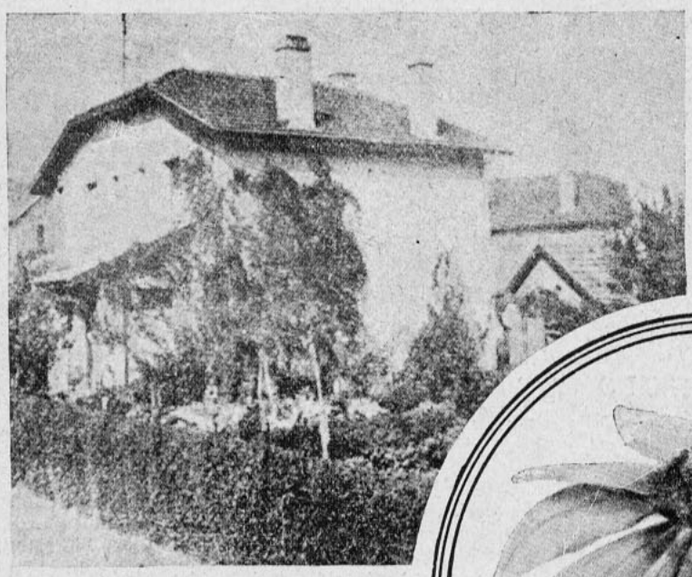
















NUESTRO JARDIN

Hemos llegado al mes de noviembre, que es la época más brillante de la naturaleza: Todo en el jardín está en plena florescencia. Cada matita, por insignificante que se la crea, contribuye con lujo de flores a este carnaval de la primavera. Y los trabajos que la atenta y cariñosa mano de la jardinera le ha prodigado durante los meses muertos de la naturaleza, se cosechan en lindas y exuberantes flores que alegran y ensanchan el espíritu. ¿Qué puede haber de más exquisitamente bello que las flores? Pero para tenerlas, hay que darse el trabajo de cultivarlas, y esto es cuestión de paciencia, de prolijidad y constancia, y si se consigue todo esto, las plantas, que son muy agradecidas, sabrán recompensar con abundancia de flores a aquellos que se han interesado por ellas. Ciertamente que este no es únicamente un placer para los ricos, todas las citées obreras y jardines obreros pueden tener el privilegio de las bonitas flores.

Siempre ha sido de absoluta necesidad para los grandes industriales, agrupar del mejor modo a los obreros que ellos ocupan. Atraerse al obrero, es obtener mejor rendimiento de él y ganarse un amigo y un aliado. En la agricultura, la cité obrera es imposible; pero esto no quiere decir que la casa del obrero no puede existir, ya que con esto los fabricantes y dueños de grandes fundos se ganarían la mano de obra que les es tan preciosa, construyendo casas para su personal agrícola, lo que les sería fácil en esos fundos que cuentan con cuadras de cuadras, edificar casas cómodas, con un terrenito al lado para huerto y jardín; gracias a esto, el obrero agrícola se haría menos nómade y no tendría para qué pensar en la ciudad. Algunos propietarios han comprendido ya que es necesario mejorar la condición de sus inquilinos para asegurarse la mano de obra; pero es necesario hacerles casas alegres, higiénicas, para que el obrero tenga el placer de habitarlas. M. Haura acaba de escribir un libro sobre esto, hé aquí lo que dice:

"Habitar una casa aislada, rodeada de jardines, en que no se divisen siquiera las chimeneas de la fábrica, y en donde la vista se pierda entre los árboles y la verdura, y las perspectivas de los campos, ¿no es esto acaso para el obrero el verdadero descanso?"

¡Cuánta razón tienen! Es menester que el obrero vuelva a su casa para olvidar las fatigas del cuerpo y del espíritu.

Hay que asociar la habitación y el jardín, cités obreras y jardines obreros, ambas cosas tienen que marchar juntas, porque se completan.

Existen en Francia instalaciones de cités enteramente modernas, con servicios de agua con presión en cada casa y alcantarillado hecho con todos los adelantos que evitan los malos olores y en consecuencia las epidemias, siempre temibles en las aglomeraciones. Además cuentan estas citées con lavaderos públicos, salas de baños, de lectura, de juego, un terreno para sports y diversas cooperativas, que proporcionan a precios bajos todo lo que se necesita.

El servicio sanitario funciona admirablemente bien. Se han plantado con pinos marítimos, al lado de las casas, en un terreno de 300 hectáreas, cuyos efectos saludables harán sentir sus beneficios sobre los habitantes de la cité. El alimento de la inteligencia tiene también su parte; la escuela primaria, y a su lado la escuela práctica, en donde se forman las útiles dueñas de casa. Funcionan todo el año. Se siente la impresión que el obrero debe sentirse feliz de vivir en esas hermosas casitas, rodeadas de verdura y de flores.

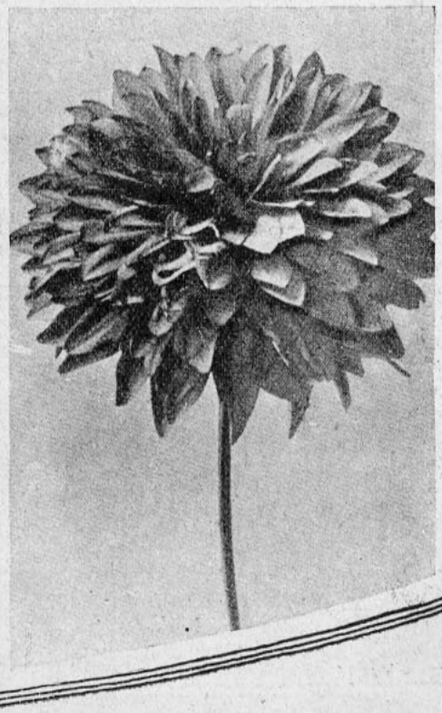
Se necesitaría un libro entero, como el que ha escrito el inventor de esta cité agrícola, para estudiar en todos sus detalles una aglomeración así.

Cada habitación cuenta con su jardín, estando el frente que da a la calle reservado al agrado, pasto y flores. Las paredes que lo rodean están cubiertas de enredaderas que dan abundancia de flores, y cuando están en su apogeo el golpe de vista es encantador.

La fotografía (Fig. 1) da una idea de lo que es esta cité. En cada jardín se encuentran algunos árboles frutales como perales, manzanos, ciruelos, grosellas, sin

(Continúa en la pág. N.o 48).





Cada una de estas pantallas se puede hacer con muy poco dinero



I



II



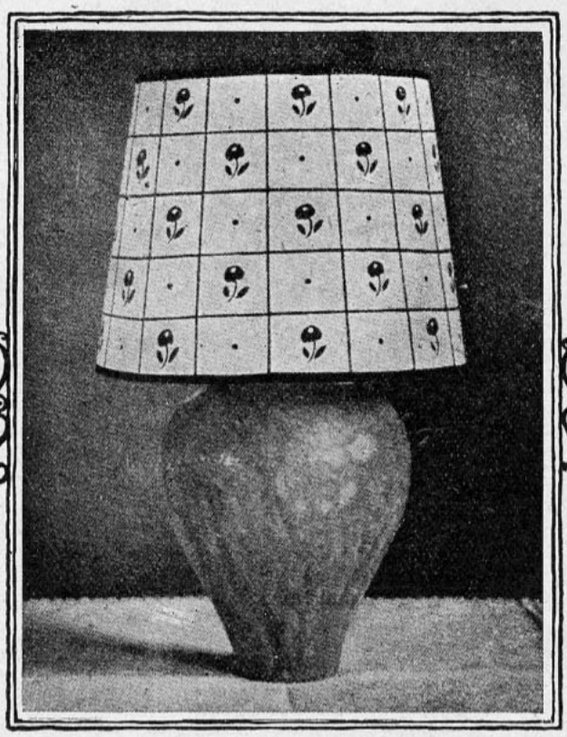
III

Las lámparas son de una gran importancia en los salones, aunque la moda de las pantallas es tan efímera como las toilettes de las damas. En cada estación se notan cambios, y en la actual se usan las de papel pergamino pintadas con tinta china o bien al stencyl.

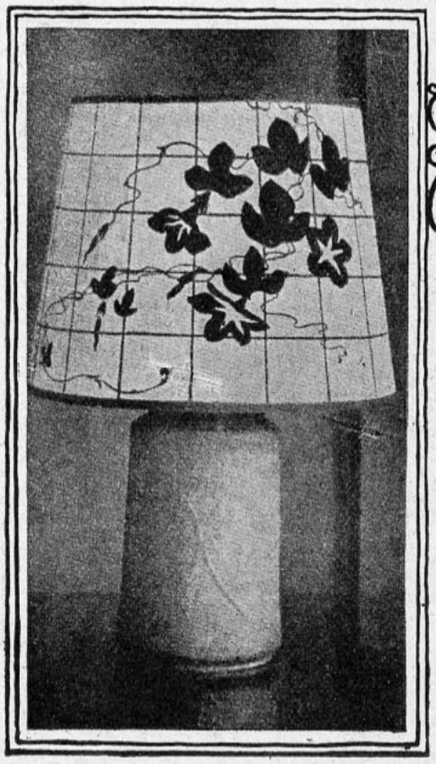
El color predominante es el crema, el amarillo o el blanco, por ser éstos los que más sientan a la cara. Estos modelos, que FAMILIA se complace en ofrecer hoy a sus lectoras, son de muy buen gusto y de gran novedad.

También las lámparas, que acompañan a las pantallas, son muy interesantes, pues todas ellas tienen formas diferentes, raras, únicas, y en el estilo que más agrada por el momento.

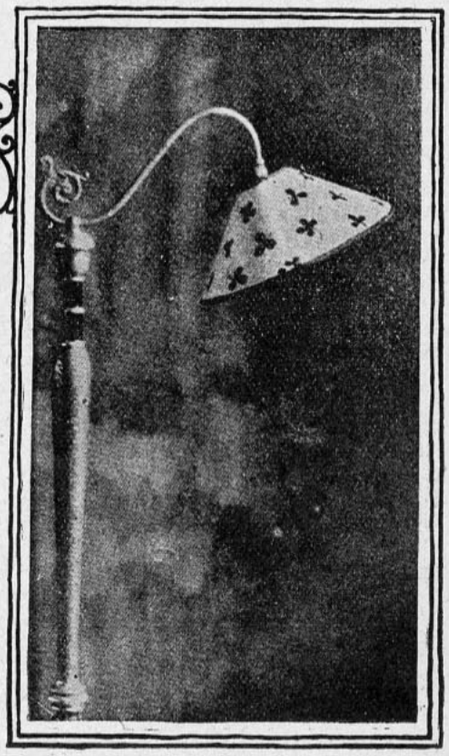
La primera es de greda pintada de azul-gris y la pantalla es de pergamino gris muy claro con rayas azules y flores lacres.—II. Lámpara de greda pintada con esmalte lacre. Pantalla de papel blanco con dibujos de pájaros, flores y hojas negras. Tinta china.—III. Lámpara color café. Pantalla de papel pergamino blanco, pintada de frutas exóticas con tinta china. —IV. Lámpara para jugar bridge o para leer, de porcelana verde vivo, y la pantalla es de pergamino blanco con grandes flores azules, verdes y negras.—V. Lámpara de greda pintada color verde. Pantalla de papel dibujada con tinta china.—VI. Pantalla pequeña, de papel, pintada con flores negras. Todos estos dibujos tienen un interés especial y se recomiendan por su elegancia, fácil y económica ejecución. Estos mismos modelos pueden también ejecutarse en pongée de seda de un color o en géneros chinescos, los que están muy damoda.



V



IV



VI

Habla para "Familia" la Sra. Elvira Rawson de Dellepiane, delegada argentina al IV Congreso del Niño.

LEGUÉ hasta el alojamiento de la distinguida Dra. Elvira Rawson de Dellepiane. Subo una escalera de mármol, llamo y me introducen a un saloncito sencillo y elegante. Espero y, luego oigo pasos. Es ella, una joven señora de aspecto simpático y fresco aún para ser madre, como me dice ella, de diez hijos y llevar 35 años de matrimonio. ¡Qué sonrisa tan bondadosa hay en su semblante, de esas, del corazón de las buenas madres, que ven un hijo en cada ser!.

La Revista FAMILIA desea un rato de charla con la distinguida Delegada argentina.

—"Con entusiasmo hablaré para FAMILIA, me responde encantadoramente. "Sé que es la primera revista femenina de Chile, sé también, que su dirección está a cargo de una distinguidísima dama, así es que el interwiu que me va Ud. a hacer, corresponderá a uno de los agrados de mi vida, porque así dejaré algo de mi entusiasmo por este hermoso país!

—Mi primera pregunta será ¿qué le ha parecido a Ud. la mujer chilena?

—Nunca me la imaginé tan encantadora, no por su belleza ni por sus espléndidos ojos, sino por su cultura moral y por su patriotismo tan grandes uno y otro que la lleva a tomar parte principalísima y personal en la atención de los enfermos, en el cuidado de los niños abandonados y míseros, en la protección de las madres necesitadas, en la divulgación de los conocimientos de higiene y puericultura, en una palabra, en toda obra que atañe a la más alta previsión social ya se refiera al enfermo o al que sufre, al que tenga hambre, frío o sed de ternura y ayuda. Ella es nurse, es practicanta en los consultorios, es enfermera en la Cruz Roja, en los hospitales, hortelinatos y en todas partes, personalmente desempeña las tareas de tal con toda abnegación y habiendo seguido cursos especiales para ser idónea, y, conste que estas mujeres que así trabajan son de la más alta sociedad, con situaciones pecuniarias envidiables, solicitadas por todos los halagos mundanos que atraen a la mujer frívola. He visto en mi país muchas asociaciones de caridad, creadas, sostenidas y organizadas por damas, pero esas funciones antes descritas, sólo las desempeñan practicantas, enfermeras o personal pagado. Y es para mí lo admirable esa ternura y ese orgullo tan puro y tan noble con que ellas desempeñan esa ruda y poco grata labor. No sé de ningún pueblo americano dónde la fraternidad humana se practique en forma tan amplia y tan grande. Creo que un pueblo cuyas mujeres tienen tal espíritu y tan alto concepto de sus deberes, bien pronto podrá alcanzar el sumun de la cultura y del progreso.

Para qué les he de hablar de su hermosa ciudad con sus amplias avenidas, sus palacios, sus jardines, sus múltiples plazas y por sobre todo sus grandiosas cordilleras, coronadas de infinitos, hacia cuya cumbre el alma quiere llegar en el deseo de olvidar en las alturas, las pequeñas miserias y los muchos dolores que rodean y constituyen la lucha diaria!

—¿Qué impresión se lleva Ud. de Chile? (Esta pregunta la hice con orgullo).

—Sabía por los diarios que estaban Uds. en revolución; pero durante los días transcurridos aquí, nada, absolutamente nada me ha revelado que así lo sea; ni quiero, ni puedo, ni debo entrar a examinar los móviles ni causas que derrumbaron a un hombre inteligente cuyo espíritu amplio, de nobles sentimientos veo a cada paso en las múltiples obras de prevención social que son su iniciativa y su realización. Pero aunque su caída fuera injusta no puedo dejar de reconocer a sus contrarios la altura moral y el patriotismo con que han sabido evitar derramamiento de sangre inútil y doloroso, y su sano empeño por gobernar bien al país. Al que bajó y a los que hoy gobiernan llegue mi aplauso y mi saludo.



Doctora Elvira Rawson de Dellepiane

¿Qué impresión lleva del Congreso del Niño?

—Que se ha realizado una noble y amplia labor, poniendo todos los países de América con igual empeño, ciencia, alma y elocuencia al servicio de la causa del niño y de la pobre madre desamparada.

Con orgullo he visto que no es la mujer la última ni la menos eficiente en este torneo, y la labor del numeroso grupo de mujercitas chilenas, inteligentes, preparadas y entusiastas que han presentado trabajos y dejado oír sus voces, ha llenado mi espíritu de mujer de un gran orgullo y no importa que su acción no haya sido puesta de relieve como debió hacerse en el discurso de clausura, si la obra realizada por ella y diversos trabajos dados a conocer, es su mejor timbre de honor, dejando sentir en toda su acción, aunque la costumbre haya hecho olvidar su presencia.

—¿De su visita hecha el Club de Señoras, qué impresión lleva Ud.?

—La más delicada y optimista. Ese grupo de cultas mujeres que fundan un centro para encontrar en él un intercambio de ideas sanas, propiciar conferencias que las ilustre, proyectar orientaciones de mejoras sociales, es una verdadera colmena de nobles obreras que aspiran a un mayor grado de acción útil. Allí hay feminismo algo más que en germen, en acción; y creo que es el centro llamado a conseguir para la mujer todos los derechos que le den su integridad de ser humano completo, que ella ejercita con tanta eficacia, pero que la ley aún no le reconoce.

La dignísima Presidenta, señora Matte de Izquierdo y todas sus compañeras de centro, son las mismas que con tanta admiración todos hemos visto de enfermeras, de ayudantes de laboratorio, de Cruces Rojas en acción diaria, desenvolviendo una altísima y consciente misión. Benditas ellas que así levantan el concepto de incapacidad, de inferioridad que la frívola y ociosa e inconsciente mujercita—la manada por los hombres—ha hecho caer sobre nuestro sexo.

—¿Por qué me pidió Ud. que le presentara al señor Arzobispo, siendo, como se dice una mujer de creencias liberales?

—Sé, que porque no soy fanática se me crea atea; que porque trato de practicar los preceptos de amor y de humanidad del Cristo, en vez del ritual de una religión, que no siempre se siente; que porque censuro a los sacerdotes que no cumplen como deben su ministerio me motejan de descreída, pero debo decirle que si no existiera Dios, mi espíritu lo crearía, que siento el alma en mi propio ser; que creo y espero en otra vida donde se cumplirán todos los anhelos de bondad, de justicia, de fraternidad, que este mundo defrauda; que encuentro tan sublime la doctrina del Cristo que respeto y acato a los que como su Señor Arzobispo la practican, y por eso he querido conocerlo.

—¿Irá Ud. al Congreso del Niño que se va a realizar en Cuba?

Oí decirle al delegado cubano, doctor Barrera, que desearían con ardiente anhelo tenerla a Ud. en Cuba y que si el gobierno argentino no atendiera el pedido especial que a ese respecto van a dirigirle, el gobierno de Cuba le costearía todos los gastos!

—Es verdad; la gentileza de los delegados cubanos, los ha llevado a formular esa promesa, produciéndome como Ud. supone una profunda alegría, pues podré satisfacer uno de mis más grandes anhelos.

—¿Qué piensa Ud. del socialismo?

—Con el socialismo me pasa como con la religión. Creo que las reclamaciones de los seres que trabajan y sufren son justas. Creo que las diferencias tan profundas de castas, a más de ser absurdas son anti-cristianas. Creo que no deben haber explotadores ni explotados; ni leyes de excepción para un grupo de favorecidos, ni prepotencias de ninguna naturaleza que puedan ejercerse en detrimento del derecho de los demás, que deben tener todos techo propio que los cobije y medios fáciles de procurarse la subsistencia y leyes que limiten la riqueza y que provean a todas las necesidades de los incapacitados. Pero no creo en la posible igualdad absoluta, porque desde la anatomía, hasta la fisiología y psicología, que para mí es el alma e inteligencia, tiene una característica diferente para cada individuo, que ni educación ni leyes podrán hacer desaparecer.

Por eso mismo creo que siempre se necesitará quienes dirijan, y que éstos deben ser, los más inteligentes, buenos y capaces.—Ya ve Ud. que soy humanitaria pero no socialista.

SURSUM CORDA

No arrojéis las perlas de tu sentir
a los perros que moran en el lodo,
ni contad tampoco el latir
de vuestro corazón, a los que ríen de todo

¡Se insensible mejor! en tu exterior
no muestres nunca tu sentir amargo,
que las compasiones de los extraños
causan poco consuelo y mucho daño!

No pidas a nadie confidencias
ni abras tú, tampoco, el corazón;
ten para tus penas la paciencia
que es la que purifica el alma del dolor.

Pero si encuentras un pobre ser que llora
y su alma ha rebalsado el sufrimiento,
olvida tus tristezas un momento
y calma sus lloros y lamentos.

Llena tus labios de dulcísimas palabras
que quiten de su pecho, el cansancio
del vivir y del pensar inquieto
y la esperanza su blanca flor entreabra.

¡Pero que no vea asomar la compasión!
que apoca al hombre en vez de levantarle
Que compasión y lástima es humillarle
y el que sufre necesita elevar su corazón

FLOR DE CANELO

Con el verano vuelven las sombrillas





II



III



IV

I



VI



VII



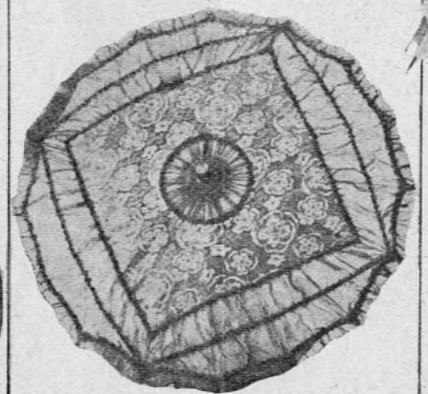
VIII



V



X



XI



XII



IX

EL verano ha hecho ya definitivamente su entrada. Por lo tanto debemos pensar seriamente en los trajes que en la playa hemos de lucir próximamente. En primer lugar, colocaremos a las echarpes y sombrillas. Unas y otras gozan en estos momentos de los favores de las damas. Casi nos sentimos tentados a no describirlos, de miedo de traicionar su elegancia, porque no existe hoy día una sola mujer que no posea varias sombrillas y echarpes para aumentar el encanto de sus toilettes.

I. Sombrilla para la mañana.

II. Peinado de moda para señoras jóvenes.

III. Sombrero de playa, de fieltro perforado, rojo, y tafetán del mismo color.

IV. Sombrilla de muselina blanca sembrada de flores.

V. Sombrilla de tul bordada con cadeneta.

VI. Sombrilla para traje sastre.

VII. Sombrilla chats, estilo japonés, de seda pintada.

VIII. Sombrilla de cintas blancas y negras.

IX. Una sombrilla con aplicaciones de cretona.

X. Una nueva sombrilla.

XI. Se hacen muchas sombrillas con cuadrados de encaje.

XII. Con velos plegados se hace este modelo.







Lo que lleva

VAMOS a ocuparnos hoy de agradar a las corresponsales que nos han pedido modelos de vestiditos muy sencillos para el campo, para la mañana, etc.

Para esta clase de vestidos no es necesario comprar las telas en grandes tiendas de lujo; muchas veces se encuentran telas más bonitas en las tiendas del Portal Mac-Cure, San Diego o Puente y sus precios son mucho más baratos, la cuestión es saberlas escoger y combinarlas inteligentemente para obtener un resultado satisfactorio. Veamos, antes que todo, un vestidito del tipo de los que hacen furor actualmente: (Fig. 1). Este trajecito cómodo, liviano, fresco y elegante a la vez, es de cretona a grandes dibujos, que imita la tela de Jouy, exactamente la misma que se emplea para muebles, cortinas, etc. Se necesitan para confeccionar un vestido igual a éste (Fig. 1) 4. m. 60 de la tela ya mencionada, y 55 centímetros de crepe de algodón blanco y seis botones grandes de nácar.

El crepe blanco sirve para hacer una blusa derecha en el interior, con sus manguitas cortas; esta blusa permite al vestido abrirse hasta bien abajo por delante y además ofrece la ventaja de poderse lavar con frecuencia para evitar las molestias del calor y de la tierra. El vestido se corta recto de arriba a abajo. La espalda no tiene ninguna costura, ninguna cintura, ningún recogido, cae desde los hombros hasta abajo completamente derecho, dejando únicamente adivinar la flexibilidad y la elegancia del cuerpo. La parte de adelante se corta de análoga manera, y el género se divide hasta la cintura para dejar ver la blusa blanca interior y colocar botones y presillas.

Adelante, únicamente, y partiendo desde abajo de las caderas se colocan dos vuelos anchos cortados **en forma** y pegados con un vivo de la misma tela. Estos vuelos se cortan atravesados, en un pedazo de tela que tenga más o menos 1 m. 40 centímetros, que restan después de haber cortado los dos altos del vestido.

Los vuelos se cosen junto con las costuras de los lados, que son enteramente rectos y que reúnen bajo el brazo, espalda y delantera.

Se pueden dobladillar a la orilla o bien se ribetean con vivos del mismo o de otro género, según el gusto de la persona. La segunda toilette puede ser de crepe de algodón unido, más o menos delgado, según sea el grado de elegancia que se le quiera dar. La confección requiere 3 metros 25 centímetros de tela, 1 metro de encaje o bordado ancho, para el ruedo de la falda y mangas cortas y 2 metros de cinta angosta de falla, de un color vivo.



El corpiño se corta como si fuera un kimono derecho y enteramente liso; se abre medio a medio en la espalda para darle una bonita forma a los hombros (Fig. 2). La falda se une a la blusa con un vivo angosto; dos costuras a ambos lados unen la delantera con la espalda, lo que permite cortar la espalda recta y la delantera un tantico en forma, sobre todo en el centro. Solamente se pone el encaje en la parte de adelante de la falda y en las mangas. A falta de encaje se aplican, adelante, flores recortadas de cretona. Tanto el primer modelo como el segundo se pueden repetir en espumilla china, y en esta tela serán mucho más elegantes.



Las damas de espíritu superficial han juzgado y proclamado que la moda actual es absolutamente igual a la del año pasado. No hay que creer en esto. A primera vista, las creaciones de la alta costura parecen todas iguales a las que las han precedido; la misma tendencia a ocultar las formas del cuerpo femenino; el mismo talle exageradamente largo; pero un examen prolijo no tarda en poner en evidencia una cantidad de detalles nuevos y encantadores, que nuestras buenas y muy queridas lectoras, encontrarán con gusto en este número, que describe las modas de la presente estación y hojeando sus páginas encontrarán vestidos, abrigos, sombreros y una infinidad de detalles que no se habían visto antes; así podrán, siguiendo sus indicaciones precisas, hacerse una opinión clara de lo que es la moda actual.

Muchas sentirán, por la comodidad de sus movimientos, que los vestidos de primavera y verano de 1924 sean demasiado cortos, estrechos y apretados, pero luego se consolarán al constatar el aspecto juvenil que les procura a todas, y la dama que tiene un lindo cuerpo puede decir que esta moda le es sumamente favorable y las que son muy flacas están de plácemes, porque la moda ha sido creada exclusivamente para ellas y corren el riesgo de romperse el pescuezo por tener el placer de ver perfilada en el espejo una silueta de veinte años cuando ¡helas! ya se ha pasado la cuarentena.

Porque la juventud de la línea, la juventud del aspecto nos son ofrecidas por la moda nueva, lo que nos permite a nosotras sin excepción llegar a tener años sin que éstos se demuestren... Y si es verdad que la moda nos tiraniza un poco, contrariando la facilidad de alguno de nuestros movimientos, en cambio nos procura grandes satisfacciones. ¿No es así, lectoras?

Muy cortos los vestidos de mañana y tarde; muy sencillos y rectos de forma. Las que no se contentan con la extremada sencillez agrementan sus toilettes con bordados, encajes, plegados, galones de seda, flecos, y cuanto capricho se les ocurre agregarles. La línea recta, en muchos casos, se rompe con un vuelo en forma, colocado al frente, pues las espaldas son generalmente sencillas. Las túnicas están de gran moda, su irregularidad caprichosa toma aspectos enteramente nuevos. Los crepe, muy conocidos ya, unidos a los de dibujos raros de cien mil colores comparten

(Continúa en la pág. N.o 49).

Las Modas Vivas

Trajes vistos y admirados en las carreras, que reflejan tal cual es la moda actual.



VESTIDOS DE CEREMONIA



I. Abrigo de otomán negro. Cuello chale de suono negro. Botones de corozo. Tres hileras de piel a la orilla.—II. Vestido para jovencita el día del matrimono de su hermana mayor, de georgette verde almendra, adornado con cintitas angostas, del mismo color. Cinturón de seda anudado adelante. Sombrero igual.—III. Vestido de novia, de espumilla blanca. Manteau de corte de charmeuse. Delantal de muselina de seda. Escotito cuadrado. Mangas cortas. Velo de tul tomado con una diadema de perlas. Ramo de rosas blancas.

Blusas elegantes



I. Blusa de pongée amarillo pálido con bordados de seda roja y sesgos de seda negra. Cinturón bordado y drapeado. Pequeños bolsillos.

II. Blusa de charmeuse "tete de negre", abierta sobre un chaleco de bordados de diferentes colores. Faldones recogidos y festoneados a la orilla. Corbata de cinta.

III. Blusa de crepe marocain verde jade. Cuello hecho con tres motivos bordados y soutaches, unidos entre sí por tres sesgos de soutache. Cinturón drapeado con un motivo igual al cuello adelante.

IV. Vestido de espumilla amarillo limón, adornado con deshilados cuadrados en el corpiño. Dos vuelos plegados abajo, formando doble túnica. Escote con un vuelo plegado adelante y atrás, quedando lisos los hombros. Cintas que cuelgan de los hombros.

V. Casaca blanca bordada, ribeteada con un sesgo de raso que la recorre en contorno. Chaleco de seda blanco. Cinturón de raso plegado.



Las elegantes con trajes muy pintorescos

Vestido de muselina de seda blanca pintado con grandes flores, hojas, etc. Ancha franja negra en la falda.

De velo gris sembrado de rosas es este traje, que se ribetea de negro. Cinturón de cinta negra.

De crepe blanco pintado con grandes flores rojas. Vuelo plegado blanco. Echarpe blanca.

Página elegante

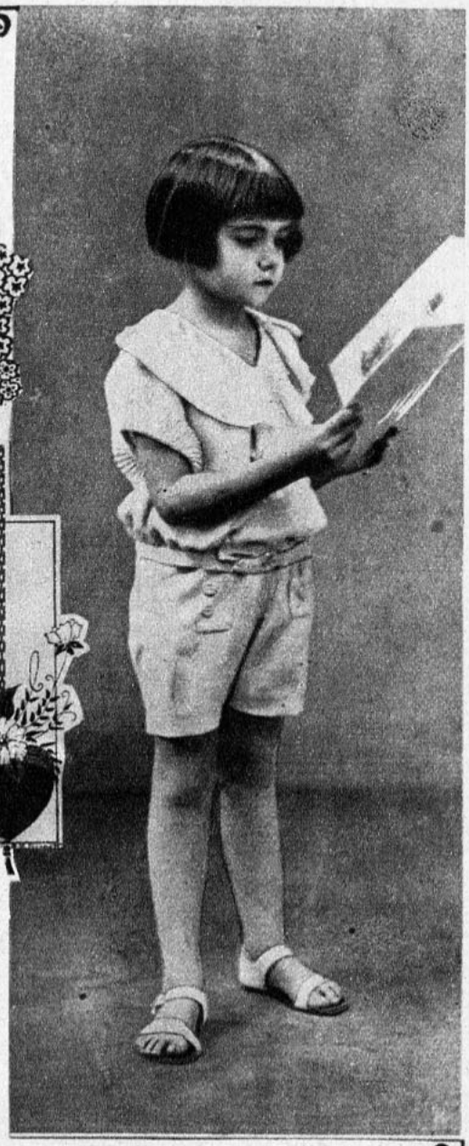


Capelina de crin lacre vivo. Adornos y bridas de cintas de terciopelo del mismo color, realzadas con cerezas.



Abajo: vestido de lana beige tejido en punto de filet, para niñita. La guarda del ruedo de la falda, como la del escote y mangas, son de lana negra, bordadas con flores de colores naturales. Gorro y echarpe iguales.





Vestidito para niño, de espumilla blanca, con cuello y puños de la misma espumilla; plisé muy finito.



Traje de noche, de tul negro, bordado de plata, cuya sencillez de líneas se realza con un nudo muy ancho de cinta de falla color ladrillo, cuyas dos cintas caen hasta más abajo del ruedo de la falda.

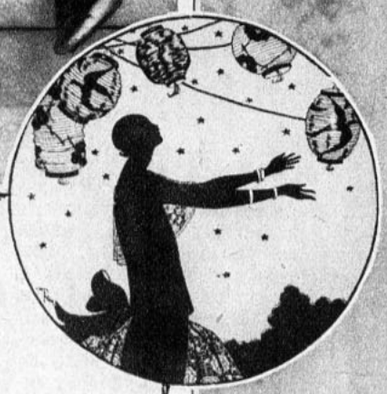


Hermosa capelina de crin blanco, ribeteada con seda azul. En la copa una gran fantasía, consistente en una rosa formada con crepe marocain.

VESTIDOS DE ALTA COSTURA



Lindísimo vestido de noche, de tul negro, bordado con seda blanca y plata, sobre fondo de raso negro. Gran nudo de cinta de falla lacre oriental.



Elegante traje de raso blanco con franjas bordadas de colores "cachemira". Enorme ramo de flores y cintas de plata.

Los sombreros pequeños adquieren formas variadas













Mme. Reginald Vanderbilt lucía en Deauville este sombrerito de Reboux, de varios colores. Aquí lo tenemos en raso negro, guarnecido con dos grandes plumones de aigrettes negros, para acompañar un vestido de noche, blanco, bordado de strass. También lucía la misma forma en azul "Jacinto", con un vestido de noche del mismo color y en gris, con un conjunto del mismo color. Tres sombreritos de María Guy. (Arriba): Nueva versión del tricornio, muy interesante, con su copa cuadrada. Es de fieltro gris, adornado con cinta gros grain del mismo color. (Al centro): Sombrerito de raso con copa cuadrada y adornado de cinta gros grain y de dos cabezas de pájaros de color café natural. (Abajo): Este sombrero es de raso muy grueso, negro, con cinta gros grain verde. El movimiento del ala es muy gracioso. Copa cuadrada. El cuarto, (arriba), es de paja negra adornado con cinta lacre gros grain. Ala derecha y copa alta y cuadrada. El del centro, (izquierda), es un elegante modelo de Jenny, de paja azul, adornado con cinta gros grain negra. Y por último, tenemos un gracioso modelo de Valentina About, de paja negra, adornado con ancha cinta gros grain negra.

Variedad en la elegancia



Lindísimo traje con falda negra de seda con ancha franja de plumas y larga túnica de crepe verde muy claro, adornada con rosas y arabescos de diferentes tonos.

Vestido de fulgurante negro, sencillo y con larga chaqueta con cuello de cisne blanco. Sombrero igual.

Traje sastre muy elegante, pero de una sencillez clásica. Falda lisa de otomán negro. Larga blusa brochée crema bordada y chaqueta con echarpe terminada en flecos.

Cuatro encantadores modelos de espumilla pintada con dibujos raros



Espumilla negra con dibujos blancos. Falda de espumilla blanca y larga túnica de espumilla negra con dibujos. Jabot de espumilla blanca y sombrero blanco.

Elegante es este traje de espumilla lacre, combinado con espumilla pintada de negro y amarillo. Elegante de forma, pues la parte de abajo es de espumilla lacre; lo demás, pintado. Gran sombrero amarillo con cintas.

Fondo blanco con dibujos de diferentes colores de amarillo es la tela con que ha sido hecho este modelo tan sencillo como elegante. La falda es corta y lisa, con una blusa larga del mismo género con dos vuelos de espumilla blanca, plegados a ambos lados. Sesgos blancos. Cinturón blanco. Sombrero amarillo.

La espumilla, decorada con dibujos raros y coloridos brillantes, está de gran moda. Y en verdad que son muy bonitos para la estación presente.

De una gran fantasía es este modelo de espumilla negra con dibujos amarillos, lacres, verdes, azules, etc. Cuello, adornos en la falda, de espumilla amarilla plegada. Sombrero negro y amarillo.

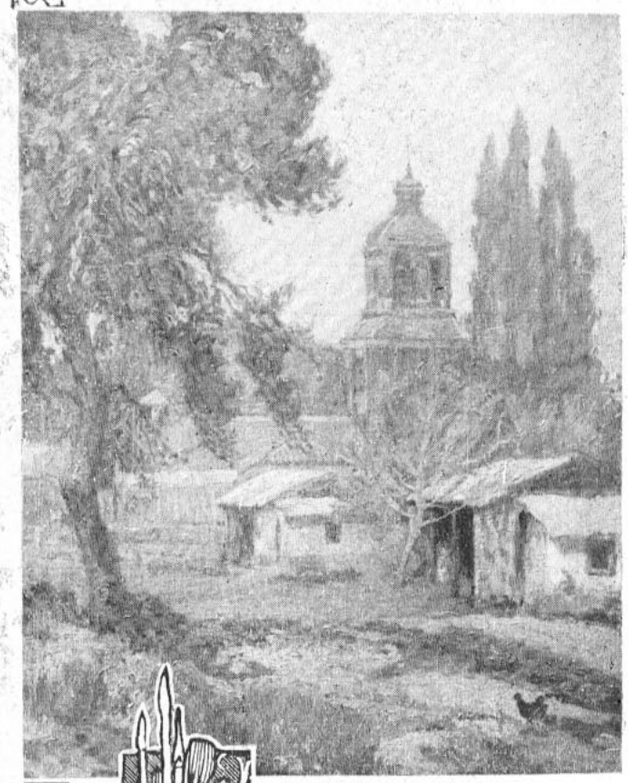
EL SALON OFICIAL



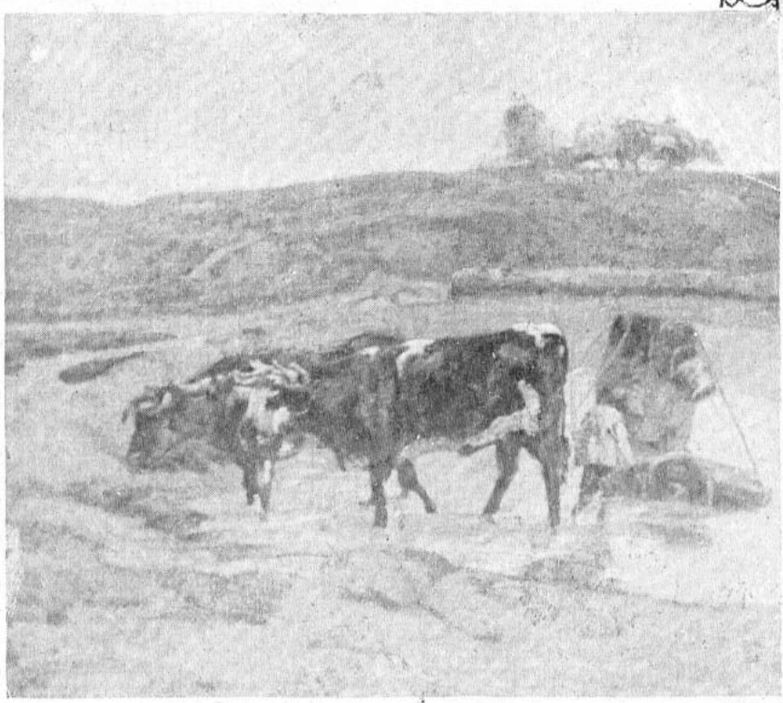
Paisaje, una de las últimas obras del maestro Valenzuela Llanos.

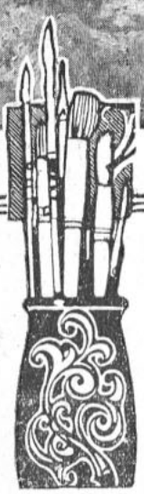


Puesta del Sol, oleo de Luis Johnson.



Paisaje, óleo de Jorge Letelier.





A la izquierda: El Abrevadero, óleo de Carlos Issamitt.

A la derecha: Hernán Díaz Arrieta, por María Sanfuentes Smith.



LAS BELLEZAS QUE REPRESENTARAN A CHILE EN EL CONCURSO INTERNACIONAL DE PARIS



Señorita Laura Montano Massolini, Antofagasta. (Foto. Jechan)



Señora Cecily Cook de Wittig, Valparaíso. (Foto. Valch)



Señorita Berta Robinson Rodríguez, Concepción. (Foto. Llaguno).



Señorita Nina Vial Palma, Santiago. (Foto. Llaguno)

EL GRAN CONCURSO DE BELLLEZAS, ORGANIZADO POR "LA NACION" Y "ZIG-ZAG"

EFECTUADA la selección general para todo el país de las bellezas que concurrirán al Concurso Internacional de París, recayó esta designación por decisión del Jurado, compuesto por el Excmo. señor Embajador de la República Argentina, don Manuel Malbrán, el Excmo. señor Ministro de Francia, Mr. Jean L. de Lorchamps, y el Excmo. señor Ministro del Uruguay, don Eugenio Martínez Thedy, en las personas cuyos retratos publicamos. El Jurado debía, además, designar la Reina de la Belleza Nacional, para cuya proclamación las Empresas periodísticas ya nombradas organizaron un gran certamen literario, al que concurrió puede decirse, casi toda nuestra intelectualidad en los diferentes géneros que cultiva.

La proclamación de la Reina de la Belleza, señorita Pila Subercaseaux Aldunate, se llevó a cabo con especial brillo en el Teatro Victoria, el viernes 14 del presente, con una gran velada artístico-literaria, en la que se leyeron las obras premiadas en el concurso literario, representando la Compañía que dirige el eminente dramaturgo español, don Enrique Borrás, "Alfilerazo", la última comedia del insigne Benavente. Con esto queda ya finiquitado el gran Concurso de Bellezas, que "La Nación" y "Zig-Zag" supieron mantener con especial brillo, ya que la designación ha sido recibida con aplausos y simpatías, siendo el sentir de la opinión pública, como prueba de la acertada elección, que nuestras bellezas tendrán una lucida actuación en París, en los momentos de la selección internacional que consagrará la mujer más bella del mundo.



Señorita Tetcia Cummins von Haan, Santiago. (Foto. Llaguno).

Señorita Georgina Trivéry Brunet, Santiago. (Foto. Llaguno)

POLA NEGRI, ESTRELLA EN SU HOGAR DE LA PARAMOUNT,

JOSEPHINE G. DOTY.

Pola Negri, bella y eminente actriz, adora la música, a la cual dedica una buena parte del tiempo que sus ocupaciones en el estudio cinematográfico le dejan libres.

RECUERDO que en una ocasión, cuando comencé a dedicarme a la ingrata labor de entrevistar personalidades, se me ocurrió celebrar una "interview" con uno de los artista más notables que en Nueva York dibujan para los grandes "magazines" americanos. Todas las personas, sin excepción, a quienes comuniqué mis intenciones, trataron de disuadirme de mi empeño, alegando que el tal artista era poco menos que inasequible, especialmente para los periodistas. A pesar de las razones de peso aducidas por mis amigos en contra de mi proyecto, una hermosa mañana me presenté sin previo aviso en el estudio del artista, llamé a la puerta, y el lector puede imaginarse la sorpresa que me produciría ver que aquél salía a recibirme personalmente. La entrevista fué todo lo satisfactoria que yo había deseado, y al cabo de media hora o tres cuartos de hora, salía del estudio del famoso artista con la convicción de que es más fácil entrevistar a los grandes personajes que a las medianías. La experiencia me ha demostrado que esta suposición mía es rigurosamente exacta.

El incidente con el artista que acabo de mencionar, me vino a la memoria el otro día al tratar de entrevistar a la bella y popular actriz Pola Negri. Las noticias que tenía acerca de la facilidad de entrevistar a esta refulgente estrella del firmamento cinematográfico eran en extremo pesimistas. Son tantas las solicitudes para entrevistarla que recibe todos los días, que le sería materialmente imposible satisfacer a cuantos lo solicitan. Sin embargo, el día que me decidí a entrevistar a la bella actriz polaca, no hice más que ir al estudio de la Paramount, explicar el objeto de mi visita a la secretaria de miss Negri y obtener el consentimiento de ésta para entrevistarla en su elegante residencia de Hollywood, en donde vive la actriz mientras trabaja en el estudio californiano de la Paramount.



Pola Negri en uno de sus retratos más naturales.



Pola Negri, estrella de la Paramount, en su hogar.

El día fijado para la entrevista me presenté con toda puntualidad en el domicilio de Pola Negri, quien me recibió con la amabilidad que es en ella característica, sin demostrar ni una sola vez, durante el tiempo que duró la "interview", la más leve impaciencia. Pola Negri me mostró las habitaciones de su elegante residencia, amoblada toda ella con una sencillez que hace resaltar el buen gusto de su ama. Los jardines que circundan el edificio, situado en uno de los lugares más deliciosos de Hollywood, son bellísimos. En una glorieta cubierta completamente de yedra, tomamos té, servido en tazas que regaló a la actriz un admirador de un país oriental. Trabajo me costó que habiendo sólo residido dos años en los Estados Unidos, Pola hablase el inglés con tanta perfección. Me pareció encontrar a la actriz algo americanizada, sin perder, por supuesto, sus peculiaridades de europea, que en ella resultan ser una cualidad fascinadora.

Pola Negri vestía un elegante traje de franela blanca, estilo sport, muy adecuado para ser lucido en una tarde calurosa como aquella, en una glorieta rodeada de plantas y flores, saboreando la deliciosa infusión de la aromática hierba asiática. Pola Negri es la mujer bien vestida por excelencia. Su buen gusto se revela en la manera de peinarse, de vestirse, de calzarse y en las joyas con que se adorna.

Pola Negri es una gran admiradora de Estados Unidos. Le gusta vivir en Hollywood, aunque en esa pequeña ciudad californiana, llamada por algunos la capital del "film", echa de menos las noches de ópera y los conciertos musicales, a los cuales asistía con frecuencia en París, en Berlín y en Varsovia, y aún en Nueva York, durante las pocas semanas que estuvo en esta última ciudad antes de ir a California, pues no hay que olvidar que Pola adora la música y gusta sentarse al piano frecuentemente para ejecutar algunas de sus composiciones favoritas. Las muchas historias de aventuras amorosas que de ella se cuentan, le causan más regocijo que enojo. Le parece sorprendente la facilidad con que el público cree cuanto lee u oye acerca del prójimo cuando éste es más o menos popular.







Pola Negri en uno de sus roles para la Paramount

La hora del té en la elegante residencia de la bella actriz Pola Negri, en Hollywood (California).

(Continúa en la pág. 49)

Los vestidos para la estación primaveral



VI

I. Muy graciosa es esta toilette de alpaca negra, cuyos pliegues van diseñados por vivos blancos adelante únicamente. Botones de nácar blancos, cuello y puños de organdí blanco, con dos hileras de trencilla de seda negra. — II. No menos hermoso que el anterior, es este modelo de sarga de seda azul marino, con falda plegada y envivada de blanco. Gran motivo azul, bordado de blanco y borla de seda puesta a un lado. Chaqueta unida a la falda con sesgos blancos. Sombrero blanco con cinta azul. — III. Muy original es este traje de crepe majunga color carey-rubio, con anchos flecos del mismo tono. — IV. Muy gracioso y muy práctico es este vestido de kasha color beige muy claro, con ancho cinturón de charol negro. Jabot crepe del mismo color. — V. Vestido de crepe Majunga violeta, con falda graciosamente plegada. El cuello y las bocamangas son de organdí, bordadas de lacre. Este mismo bordado se repite en el chaleco. Cinturón de charol lacre. — VI. Elegante sombrero de raso negro con dos grandes aigrettes, una negra y la otra lila.

I

II

III

IV

V

LA MODA ELEGANTE



I. Bonito vestido de crepe gris, rayado de rojo y de negro. Dos vuelos plissés a ambos lados de la falda y en la blusa.—II. Elegante capa de noche, de lamé de plata, naranja y negro. El cuello se forma con un gran torzal de muselina plissé color naranja, gris o plata.—III. Túnica de pongée negro, bordada con seda blanca y rosa antiguo. Cuello y sesgos de organdí blanco. Falda de raso negro y botones negros de corozo.—IV. Hé aquí un tailleur infinitamente práctico para el sport, con su falda abotonada, que permite caminar libremente. Se teje la tela con lanas lacre, café, blanca y negra.—V. Traje sastre de tela de lana ligera, color beige con rayas amarillas, lacres, verdes y violeta. Las rayas van dispuestas en los dos sentidos.



I. Sencilla y encantadora es esta túnica tejida con lana azulina, lacre y blanca. Falso blanco. Sombrero tejido. — II. Vestido de cretona negra sobre fondo blanco, ribeteado con sesgos de seda negra. Sombrero igual al traje.—III. Vestido de sarga blanca, adornado con bordados a grandes cuadros lacres. Chaqueta, echarpe y sombrero de lana bordado con los mismos colores. — IV. Deliciosa chompa sin mangas, tejida con lana crema y dibujos marrones. Echarpe igual, encuadrada por dos tiras tejidas con lana blanca.—V. Falda escocesa de reps café, beige y amarillo. Chaqueta derecha de reps unido del color del cuadro más oscuro de la tela de la falda. Blusa de espumilla blanca, ribeteada con cuero café y monograma bordado café.—VI. Sweater blanco, bordado con punto de cruz en amarillo, tango y café. Echarpe y gorro igual.

¡PASO A LOS NIÑOS!...



I



II



III



VIII



IV



V



VI



VII

I. Vestidito para niña de 8 años, de alpaca gris, adornado con bolsillos sobrepuestos, de alpaca roja. Botones de acero. Se necesitan para esta edad 0 m. 60 centímetros de alpaca gris, 0 m. 8 centímetros de alpaca roja. — II. Vestido para nene, de tres a cuatro años, de alpaca gris con medallones aplicados, de tela de Jouy. Cuello y puñitos de alpaca blanca. Se necesitan para confeccionar este vestidito 0 m. 60 centímetros de alpaca gris; 0 m. 8 centímetros de alpaca blanca, cinco motivos de tela de Jouy. —III. Esta monada de trajecito para una mujercita de 5 años es de gabardina color almendra y arena. Bolsillos de género a cuadros, arena y negro. Falda plegada de gabardina, color almendra. De esta se necesitan 0 m. 30 centímetros. Gabardina arena 0 m. 40 centímetros, tela a cuadros para los bolsillos 0 m. 10 centímetros.—IV. Guagua de 4 años vestida con un traje de etamine a grandes cuadros amarillos y blancos. Vuelo plegado y cinturón de velo azul. Se necesitan 0 m. 50 centímetros de etamine o 0 m. 15 centímetros de velo azul.—V. Señorita de 8 a 10 años, vestida graciosamente con un trajecito de sarga azul bordado de cadeneta blanca. Mangas de velo blanco. Se necesitan 0 m. 60 centímetros de sarga, 2 ovillos de seda perlé para hacer el bordado, 0 m. 20 centímetros de velo blanco para las mangas.—VI. Sombrero forrado en crepe georgette blanco, levantado a un lado, adornado con flores de cuero.—VII. Bonichón forrado en género escocés, con patas aplicadas del mismo género y sostenidas por botones. —VIII. Sombrero de paja blanca, con aplicaciones de tela de Jouy y cintas azules.



LA ALEGRÍA ES FUGÁZ

Ahora está con nosotros y nos envuelve en su velo encantado a través del cual la vida toda tiene un risueño tinte. De pronto, cuando más queremos acercarnos a ella, huye y desaparece dejándonos sólo la estela de su recuerdo.

Por eso, cuando pase por nuestra vida y se detenga con nosotros, hay que gozarla franca e intensamente. Si el vino, o el baile, o la tensión nerviosa, o la vigilia nos causan al día siguiente ligeras consecuencias desagradables, ¡qué importa! La alegría viene pocas veces y la tristeza es compañera permanente. Además, con una dosis de

CAFIASPIRINA

no sólo desaparecen, como por encanto, el dolor de cabeza, el malestar general y la depresión nerviosa que suelen presentarse en tales casos, sino que el organismo todo recobra, en pocos momentos, su perfecto equilibrio.

La CAFIASPIRINA es igualmente eficaz para dolores de muelas y oído; neuralgias; jaquecas; resfriados, etc., y ofrece la incomparable ventaja de que **nunca afecta el corazón.**

Se vende en tubos de veinte tabletas y **Sobres Rojos Bayer** de una dosis.

BAYER

Molde cortado de la traje que apareció en el número de octubre.



Bata, para completar el

Aquí tienen Uds. la batita, sencilla pero muy de moda, que se hace del mismo género de la chaqueta. También se puede, si así se deseara, hacer el cuerpo de un género de seda, digamos blanco, por ejemplo, y la falda del color y tela de la chaqueta. También se puede bordar el corpiño con lana o seda de colores, pero el molde, que es lo que interesa, queda siempre igual.

Se corta el corpiño sin costuras adelante ni en la espalda; sólo lleva dos costuras debajo de los brazos, y se mete por la cabeza.

La falda tiene algunos pliegues a los lados, como lo indica el molde.

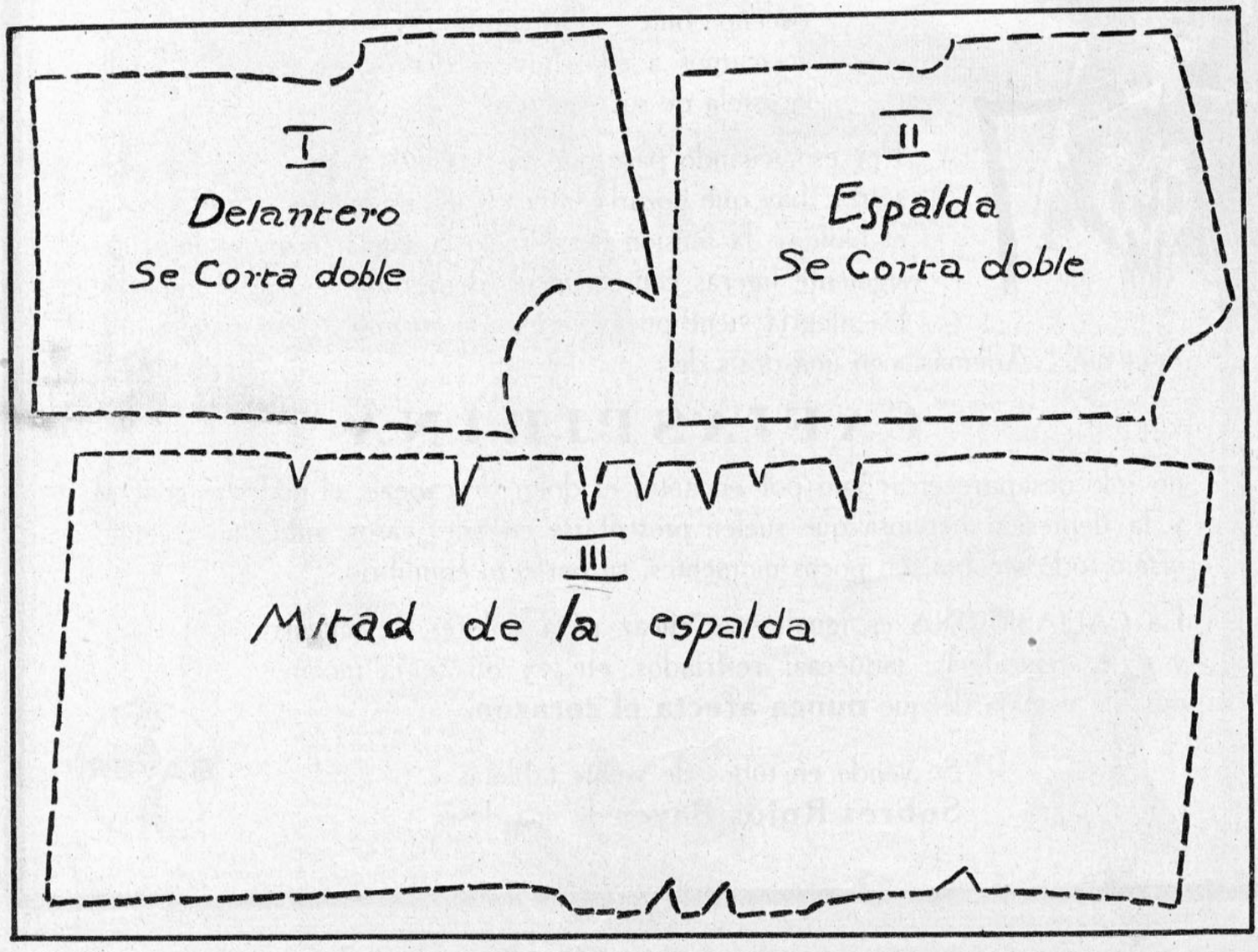
Se pone un vivo alrededor del escote y mangas y ya tienen Uds., lectorcitas mías, el vestido concluído, que junto con la chaqueta hacen el conjunto del traje "tres piezas", que está tan de moda y cuyo figurín ha tenido tanta aceptación para niñitas de corta edad.

I. Delantero, se corta doble.

II. Espalda, se corta doble.

III. Mitad de la falda.

Con 1 m. 50 de tela ancha se puede cortar esta linda batita, que, unida a la chaquetita, hace un traje cómodo, elegante y práctico.



Elegancia Modas Hermosura

LOS COLORES DE MODA

Los colores vivos continúan de moda, y por eso están muy caros en el comercio; sin embargo, hay un medio de obtenerlos muy baratos, por un precio ridículo, verdaderamente increíble.

La solución de este problema la encontrará si se dirige a la **Tintorería Las Novedades, calle San Francisco, 425, quinta cuadra, frente a la 6.a comisaría.** Ahí le teñirán toda clase de telas y de cualquier color que a Ud. le agrade; le convertirán al tono de moda que Ud. elija. Los resultados son maravillosos, tanto por la variedad de matices, como por la fijeza de los colores que no varían, sin mancharse. Recomendamos visitar esta casa en la seguridad que no quedarán descontentos.

BELLEZA

Para conservar el cutis juvenil y darle un precioso colorido y suave aterciopelado, se recomienda el uso de la **Crema Cleopatra** y el **Agua des Soeurs des Capucines**, que vende **Casa Muzard, Botica Francia, Agustinas, 980,** y el Instituto de Belleza de Mme. **Angete, Serrano, 75.**

AGUA DE COLONIA

Este es un artículo que no puede faltar en ninguna mesa de tocador, no sólo como un elemento de perfume, sino muy principalmente por las propiedades higiénicas que contribuyen al embellecimiento, cuando se agrega al baño y al lavatorio, así como en fricciones. El **Agua de Colonia Pawlova**, que vende la **Botica Italiana, Huérfanos, 1020,** es lo más fino y bien preparada.

HIGIENE DE LA BOCA

El cuidado de la dentadura debe inculcarse a los niños como un hábito higiénico que los librará de muchas dolencias y les producirá la satisfacción de lucir cuando sean grandes una dentadura hermosa y sana, y una boca fresca y agradable; por eso recomendamos la **Pasta Dentífrica Simodont** que vende la **Botica Italiana, Huérfanos, 1020,** y en todas las boticas.



PARA CONSERVAR LA VISTA. — Nunca debe dejarse para más tarde la consulta sobre cualquiera afección a los ojos, o debilitamiento de la vista. Al contrario, debe irse inmediatamente al Consultorio gratuito del **Instituto Optico de Rotter, Ahumada, 264.**

ECONOMIA DE TIEMPO Y DINERO

Hay personas que para comprar una insignificancia les gusta recorrer todo el comercio, pero la gran mayoría prefiere encontrar todo reunido en una sola casa, porque así pueden hacer las combinaciones de telas y adornos. La **Galería de Novedades, Monjitas, 879 y Veintiuno de Mayo, 511,** ofrece esta comodidad, pues en ella se encuentra de todo: telas de seda, lana y algodón, artículos para adornos, de trajes y sombreros, guantes, cinturones, maletines, medias, etc., etc., todo de última novedad, recibido por todos los vapores y a precios tan bajos que asombran cuando se comparan con los corrientes.

PARA LA TOILETTE

Entre las mejores preparaciones para dar frescura y brillantez al cutis y conservarlo siempre joven y sin arrugas, recomendamos la afamada **Crema, Polvos, Leche y Rojo Hamamelis del Dr. Davis,** que al mismo tiempo contribuyen a conservar la hermosura hasta muy avanzada edad. Lo vende su único importador, **Diez, calle San Antonio, 69.** Se atiende pedidos de provincias.

SALVADA LA SITUACION

Muchas veces las familias se encuentran preocupadísimas combinando la forma de servir un magnífico buffet a sus invitados, lo que ahora pueden hacer sencillamente aprovechando el servicio especial de buffet a domicilio que ha organizado la **Casa Gath y Chaves.**

CONTRA LAS CANAS

Una de las manifestaciones más indiscretas de la edad son las canas y, por lo tanto, es indispensable combatirlas desde el primer momento para desvanecer la impresión penosa que causa a toda mujer. Debe evitarse, sin embargo, usar productos cuya composición puede ser nociva y aún perjudicial para la salud misma de la persona; debe escogerse preparaciones muy conocidas y de resultados muy recomendables, como la **Loción Sin-San,** que sin ser tintura, devuelve al cabello su color natural, ya sea rubio, negro o castaño o cualquier otro.

Es una loción preparada en Europa, desde hace 50 años, como una receta de familia, y que ahora sólo posee la Sucesión Frapmon, que la vende directamente en el **Pasaje Matte, 29, Casilla 3834,** al precio de $ 15 el frasco y $ 18 remitiéndolo a provincia. Recomendamos ensayarla en la seguridad que quedarán plenamente satisfechas.



SILUETA ELEGANTE. — El secreto del porte airoso y de la elegancia de las toilettes que visten tantas señoras que se distinguen y llaman la atención, reside en el uso del corset o faja comprada en la **Casa Nirvana, Ahumada, 323,** cuyas líneas hábilmente diseñadas hacen resaltar la belleza natural del cuerpo. Además esta casa es especialista en corsés y fajas sobre medida.

EL ENCANTO DEL HOGAR

Muchas personas se asombran de encontrar hogares felices, en que toda la familia y sus relaciones se sienten atraídas y reunidas como por un encanto haciendo contraste con la generalidad en que se considera la casa como un hogar de paso, de la cual es preciso alejarse con los más fútiles pretextos. La varilla mágica que produce tal encanto, es la buena música, con cuya armonía logró salvar Orfeo los mayores peligros: con cuánta mayor razón servirá para cautivar a los hombres y encadenarlos al hogar familiar. Ahora esto es tanto más fácil, pues basta con adquirir un buen piano de la afamada marca **Grotrian Steinweg Nachf,** que importa la **Casa Grimm y Kern, Ahumada, 99,** esquina de Moneda; son los más ricos pianos, instrumentos de alta calidad, voces inalterables e inimitables.

CUTIS HERMOSO

Se preconizan muchos específicos para lograr el hermoseamiento del cutis sin que, por desgracia, los resultados correspondan a las promesas. Ensaye el **Semi-Líquido Nazimova,** que vende la **Botica Italiana, Huérfanos, 1020** y todas las boticas y se felicitará de haber seguido este consejo.

PARA EXCURSIONAR

Ya llegó la buena estación, con días calurosos y tardes frescas que invitan a salir de excursiones al campo, a hacer turismo, aprovechando las ventajas ofrecidas por los autos y los caminos que cada día se mejoran más.

En estos paseos hay algo muy práctico que conviene usar siempre, y son los guardapolvos, protectores de la ropa, que contribuyen a mantenerla limpia y darle gran duración.

A este propósito, conviene recordar que la **Fábrica de Impermeables La Sud Americana, Alameda, 972,** tiene los más cómodos y prácticos guardapolvos para paseantes; además, tiene una sección especial de toda clase de modelos para chauffeurs, los que vende a precios verdaderamente bajos.

UN BAÑO DELICIOSO

Ya comienzan los calores y este verano serán insoportables; pero las personas acostumbradas a usar en el baño y en su toilette el jabón **Pino Radiol Darling,** y las tabletas especiales para baño, siempre sienten la más deliciosa sensación de frescura y agradable perfume. Pídalo en la **Botica Italiana, Huérfanos, 1020,** y en todas las boticas.

ELITE

Toda persona elegante y que desee aparecerlo, debe retener esta palabra **"Elite"**, marca del calzado para señoras, fabricado con el mejor material y con el summum de la perfección, de acuerdo con los últimos modelos y creaciones de la moda. Sólo lo vende la **Casa Gath y Chaves.**

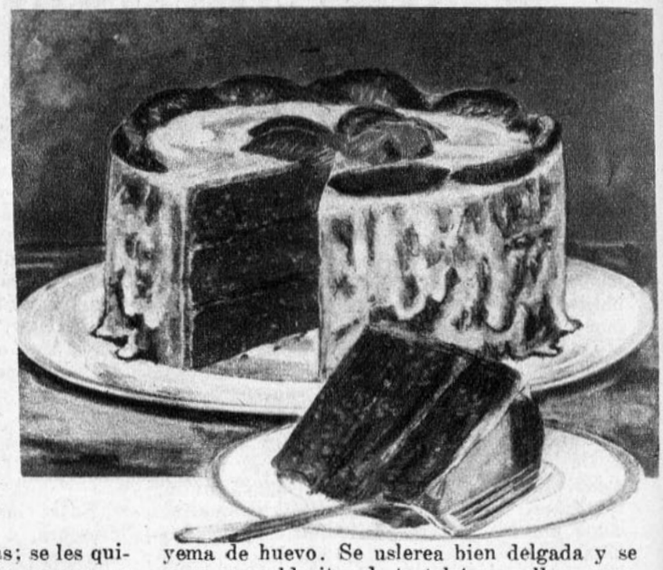
BARONNE DE LA ROQUE

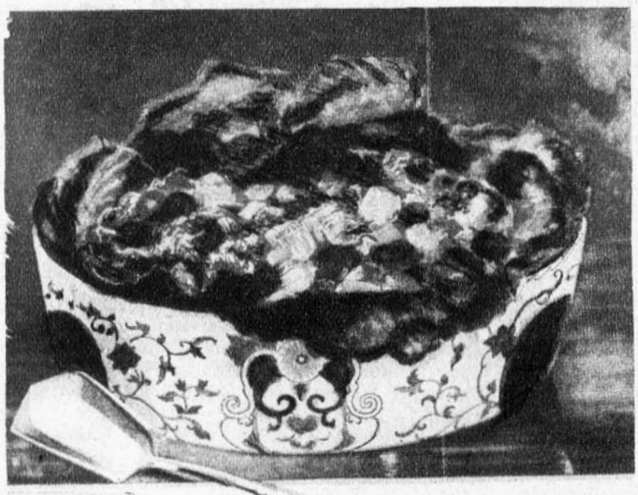
C O C I N A

Soufflé de chocolate con almendras
Jalea de ciruelas con crema Chantilly
Peras en almíbar
Torteletas de frutas
Parfait de café
Frutas. Helados
Mousse de fresas
Ensalada de naranjas con coco
Budín danés

EXPLICACION

Soufflé de chocolate con almendras. — Ingredientes. — Cuatro onzas de mantequilla, cuatro onzas de azúcar, cuatro onzas de chocolate, cuatro onzas de almendras, seis huevos, una clara. Muélanse las almendras en el mortero con una clara de huevo. Bátase la mantequilla como crema. Se baten seis yemas de huevos hasta que estén blancas, se le agrega la mantequilla y se sigue batiendo; por último se le agrega el chocolate deshecho, las almendras molidas y el azúcar. Se bate por diez minutos. Aparte se baten ocho claras muy firmes, se unen ligeramente con el resto y se pone en una fuente en el horno por un cuarto de hora. Se sirve inmediatamente.





Jalea de ciruelas con crema Chantilly. — Una libra de ciruelas, media libra de azúcar, dos cáscaras de limón muy delgadas, una onza de colapiz, litro y medio de agua, una onza de almendras dulces, una copa de jerez, crema Chantilly. Pónganse las ciruelas en agua por una hora. Se sacan, se secan bien y se ponen en una cacerola enlozada, se le agrega el agua, azúcar, cáscaras de limón y se hacen cocer hasta que queden blandas; se les quitarán los huesos y se pasan por el cedazo; en seguida se le agregan las almendras peladas y molidas y el colapiz, que se habrá hecho hervir con un poco de agua, se vuelven a poner al fuego y se dejarán hervir por cinco minutos, revolviendo constantemente. Se sacan y se ponen en un molde con hielo. Se sirven con crema batida aparte.

Torteletas de frutas con crema. — Ingredientes para hacer la crema: — Una taza de crema o leche, dos claras de huevos, una cucharada grande de azúcar flor, media cucharada de harina de maíz. Se prepara una masa con un cuarto de libra de mantequilla, media libra de harina y una yema de huevo. Se uslerea bien delgada y se pone en moldecitos de torteletas, se llenan con porotos para que no se deformen; se ponen en el horno y cuando estén cocidas se sacan de los moldes y se llenan con la crema siguiente. Se entibia la leche y se le agregan las claras muy batidas, la harina de maíz y el azúcar deshecho en un poquito de leche fría. Póngase al fuego y déjese hervir revolviendo instantáneamente. Se saca y se deja enfriar. Se llenan con esta crema las torteletas y se les pone un poco de mermelada de damasco, frutilla o ciruelas.

Parfait de café. — Un litro de crema, una taza de azúcar flor, media taza de café negro. Mézclese la crema batida en hielo; se le agrega el café y el azúcar y se pone en un molde con hielo y salitre. Se cubre completamente con el hielo y se deja por tres horas, cuidando de que el hielo se mantenga todo el tiempo.

¿Quiere Ud. ponerse bonita en un momento?

Compre hoy mismo un frasco de Leche de Rosas de Werck. Un frasco de Leche Ideal. Una caja Crema Reina de Hungría Un frasco Rojo Líquido y una caja de los fragantes Polvos de la Reina de Hungría de Werck y con el uso de estos Productos, usted verá que en muy poco tiempo, se ha transformado en una preciosa señorita.

Exija la marca Werck. Si le quieren dar otros, no los reciba. Estos productos se venden en la Droguería Francesa, Daube y Cía. y en todas las buenas boticas y Droguerías de la República.

También despachan a Provincias desde un sólo frasco, a quien los solicite, pagando el valor de la encomienda.



Secreto para no envejecer jamás ¿Quiere usted conocerlo? Use la incomparable

LECHE DE ROSAS DE WERCK

ESTA ES LA UNICA PREPARACION QUE QUITA ARRUGAS Y LA QUE, AUNQUE SEA EL CUTIS MUY FEO, LO PONE BONITO Y FRESCO EN MUY POCO TIEMPO.
LA LECHE DE ROSAS DE WERCK, DA AL CUTIS LA SUAVIDAD DEL TERCIOPELO Y LA FRESCURA DE LAS ROSAS.
USAD LECHE DE ROSAS DE WERCK Y TENDREIS EL SECRETO PARA NO ENVEJECER JAMAS. ESTA LECHE SE VENDE EN TODAS LAS BUENAS BOTICAS Y DROGUERIAS DE LA REPUBLICA.

LECHE IDEAL DE WERCK

Especial para blanquear al momento el cutis más moreno.

Usando usted esta Leche por algún tiempo, jamás tendrá espinillas ni erupciones en la cara. Sobre todo si se usa en combinación con la Crema de la Reina de Hungría o Crema de Fresas de Werck



Fanal
DE LOHSE

El perfume selecto de la dama distinguida

CASA FUNDADA
EN 1831

PRECIO

Polvos, la caja	$	15.00
Extracto, el frasco	”	40.00

GUSTAV LOHSE A.G.
BERLIN

Una preparación casera devuelve su color al pelo

Un barbero de Cincinnati explica la manera de hacerla en 5 minutos

Cualquier persona canosa puede parecer veinte años más joven si se aprovecha de la receta dada por un barbero de Cincinnati, para devolver al cabello su color natural. He aquí la receta: Añádase a medio litro de agua, 28 gramos de "bay rum", 7 gramos de glicerina y una cajita de Compuesto de Barbo; agítese bien hasta que se disuelvan los ingredientes, los cuales pueden comprarse en cualquier botica por muy poco dinero.

Aplíquese esta preparación al cabello dos veces por semana y muy pronto el pelo recobrará el matiz deseado. Es fácil de aplicar, no es pegajosa ni grasienta, no mancha el cuero cabelludo y no se cae con el roce.

Mousse de fresas. — Se pasan por el cedazo una libra de frutillas o fresas y se les agrega una taza de azúcar flor y se ponen al fuego y se revuelven hasta que estén bien unidas al azúcar. Se sacan y se ponen a helar en el hielo. Se bate una libra y media de crema en hielo y cuando esté firme se une al puré de frutillas. Se le pone al molde papel blanco, todo alrededor y en el fondo. Ahí se pone la crema unida a la frutilla. Se tapa con un papel y harina con agua y una tapa de lata. Se empaqueta en hielo con sal y se deja por dos o tres horas.

Frutas heladas. — Doce damascos grandes, seis plátanos y fresas. Se pelan los damascos, se abren por mitad, y se les quitan los huesos; los plátanos se cortan en tres partes y a las fresas se les pone mucha azúcar flor y una capa de Kirch. Se ponen en hielo hasta que estén muy heladas, se unen a un litro de crema batida y se ponen en el cubo de helados y se cuajan, sin paleta. Cuando están bien firmes se sacan del molde y se sirven.

Peras en almíbar. — Se escogen peras de regular tamaño y se ponen sin pelar a cocer en agua hirviendo por cinco minutos. Se sacan y se echan en agua fría. Cuando se hayan enfriado se pelan y se parten por mitad y se vuelven a poner en agua fría. Se prepara un almíbar de regular punto, se enfría y se le ponen dentro las peras, con unas tajaditas de cáscaras de limón, y se vuelven a poner al fuego para que se cuezan. Cuando estén cocidas, se les sacan las tajaditas de limón. Se arreglan en la compotera, en forma de corona, se cubren con el almíbar y se sirven con leche crema, aparte.

Ensalada de naranjas con coco. — Se pelan unas seis naranjas, quitándoles todo el cuerecito. Se cortan en tajaditas, se raya un coco. Se ponen las naranjas por capas, alternadas con capas de coco, cuidando que la última capa sea de coco. En cada capa de naranja una gruesa capa de azúcar flor. Se sirve inmediatamente.

Budding danés. — Tres cuartos de una taza de tapioca, una libra y media de agua hirviendo, un cuarto de taza de azúcar, media taza de jalea de grosella. Póngase la tapioca a remojar la noche anterior y al día siguiente se pone a cocer hasta que esté transparente. Revuélvase constantemente, agréguesele el azúcar, la sal y la jalea. Revuélvase hasta que esté bien unida. Póngase a enfriar en hielo y sírvase con crema aparte.



Flor del Valle. — Antofagasta. —¡Qué cosa más rara! ¡Arrugas a los veintidós años! Casi no nos atrevemos a creerlo. Pero cuando Ud. lo dice debe de ser así. No se alarme por eso tan poco. Para todo hay remedio. Lea detenidamente los anuncios al respecto que se publican en esta revista y ahí encontrará más de un remedio para quitar las arrugas. Todas las recetas que en esta revista se publican son inmejorables.

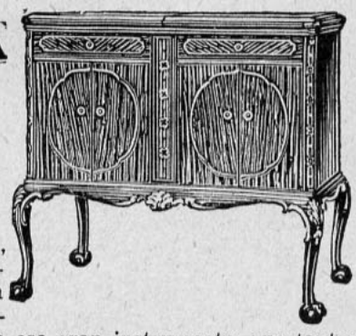
Para limpiar pieles blancas no hay nada mejor que esparcirles magnesia en polvo, envolverlas y dejarlas así cuatro o cinco días y al cabo de este tiempo se sacuden y se limpian con un cepillo.

N. N. — Ancud. — En el luto hay pocas innovaciones. Se siguen usando la cachemira, la gabardina y el marocaín muy opaco. Hechuras sencillísimas, casi monjiles. Los cuellos y los puñitos de hilo blanco se admiten por razones de aseo. Las capotas con velo colgando son clásicas para viudas. Otras usan sombreros y gorros de georgette o crespón inglés. Todo luto lujoso es también muy elegante.

Una aburrida. — Presente. — Tiene Ud. razón al asegurar que las puercas en el cutis son feísimas y casi dan asco, y hay que

Los incansables esfuerzos de una Gran Industria. LA

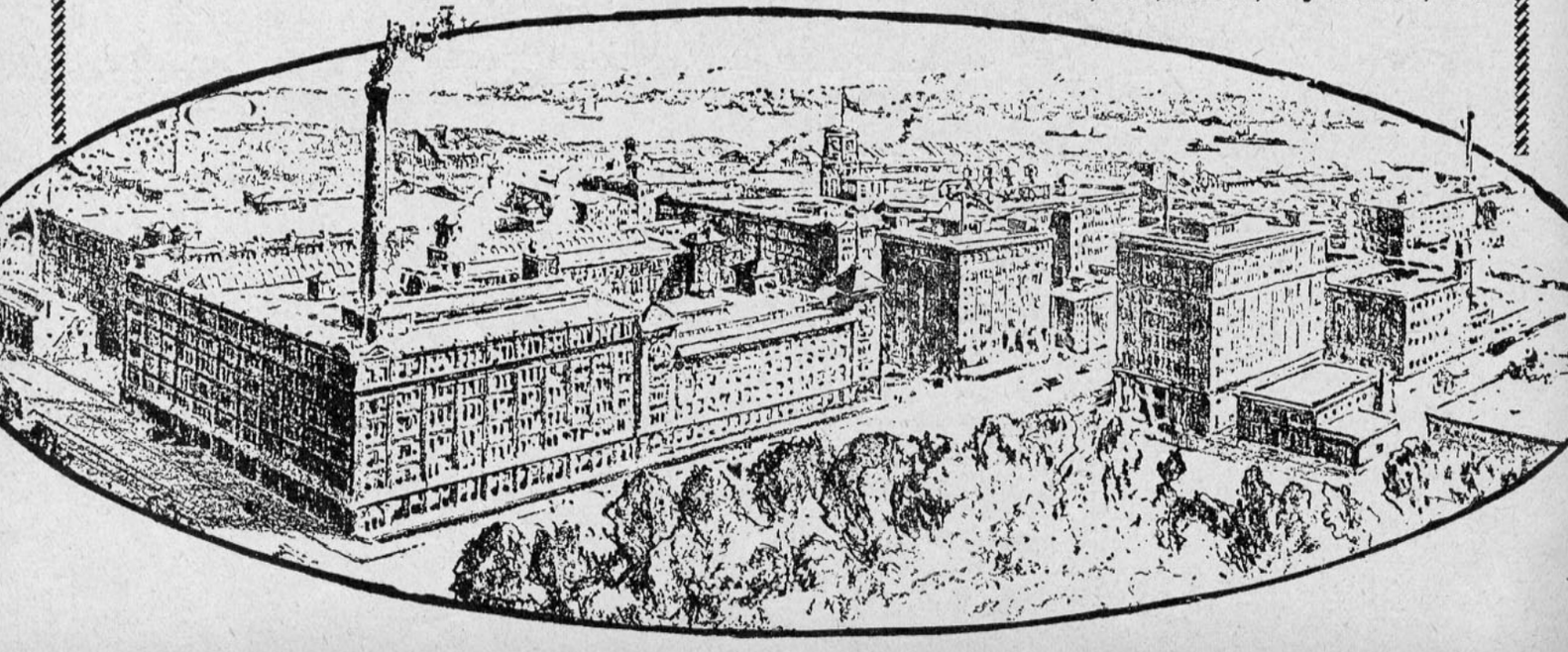
VICTROLA



Sólo una experimentada y poderosa fábrica como la **Victor Talking Machine Co.**, en Camdem, New Jersey, con numerosos hombres de ciencia a su servicio, miles de expertos y ya muy preparados operarios, ha logrado producir EL INSTRUMENTO PERFECTO, LA VICTROLA, hoy tan inmensamente favorito, alrededor del cual se agrupan, el pensamiento y la vida del núcleo más puro, más elevado de artista y maestro; mientras, media humanidad vive en constante preocupación de ese gran instrumento, que tantas delicias le ha proporcionado. Sírvase consultarnos, nosotros le facilitaremos la adquisición del modelo más conveniente para su hogar.

CURPHEY & Cía. Ltda.

SANTIAGO, AHUMADA ESQUINA AGUSTINAS.
VALPARAISO, ESMERALDA, 99 y BLANCO, 637.



El Peligro

de una mala crema de tocador aparece sólo cuando ya es demasiado tarde... El éxito de la



Crème Simon

afirmado desde 1860, os garantizará contra semejante decepción.

Los **POLVOS SIMON** y el **JABÓN SIMON** son dignos de ella.

TALCOSAN Be Bé 18



INDISPENSABLE PARA SU GUAGUA



Fratelli Castagnelo

ALAMEDA, ESQ. SAN MARTIN

FABRICAMOS DE LAS CLASES MAS FINAS

PIDAN DATOS Y PRECIOS A NUESTRA CASA ANTES DE HACER CUALQUIER COMPRA



LAS MEJORES DE TODAS
USO SUMAMENTE FACIL
EXITO SEGURO Y ABSOLUTO
SE VENDEN EN TODAS LAS BOTICAS

¡INSISTA EN LA MARCA!

Para los débiles y convalecientes los médicos especialistas prefieren recetar el famoso tónico

Kola Cardinette

porque éste delicioso Reconstituyente devuelve al organismo todas las energías perdidas y

Tonifica y sustenta

En venta en todas las farmacias.
The Palisade Mfg. Co., N. York, EU.A

buscar la causa de su aparición en el cutis. La tierra y la grasa se acumulan en los poros y las producen. Así es que hay que desinfectar el cutis con alcohol primero y en seguida se pasa un algodón embebido en éter, al acostarse. Este es el mejor remedio, pues hace desaparecer las grasas acumuladas. Absténgase de la mantequilla, del café, vinos y alcohol; no coma mucho pan, pero sí fruta en abundancia. Tome un poco de miel de abeja con una pizca de azufre y de crémor, en ayunas.

Loto. — La Serena. — Tendremos el mayor gusto en publicar los bonitos versos que envía Ud. para FAMILIA. No se imagina Ud. cuán difícil es complacer a todas las que colaboran en esta revista. Es necesario hacerlo a medida que les llega su turno, y esto debe ser lo que le ha pasado a Ud.

Una suscritora campesina. — Presente. — En una hacienda de Curicó.—Nos es muy grato darle las gracias por la información que Ud. nos da, la que transmitimos a Cherry, Valparaíso.

El farmacéutico Astrolabio, que tenía su botica en Quilpué, en donde fabricaba la famosa crema para quitar manchas y pecas, se encuentra actualmente en Valparaíso, en calle Independencia, más o menos a cuatro cuadras de la Plaza Victoria. En Santiago hace mucha falta esa crema. Un aviso en esta revista vendría muy bien.

En la Sección "Cocina" encontrará Ud. lo que desea.

Aidyl. — Valparaíso. — No crea Ud. que sus poesías no han merecido la aprobación que necesitan. No, mil veces no; pero es imposible publicarlas antes que otras que esperan su turno.

¿Qién mejor que una madre podrá inspirarle ternezas a la hija idolatrada? El tema es siempre nuevo y lo acogemos con placer.

Serenense. — La Serena.—Todas esas ideas que le sugieran las cosas bonitas y que le causan admiración, traspáselas a lo escrito, cuidando de que queden bien redactadas y envíelas a esta revista para su publicación. Así las lectoras de FAMILIA participarán también de sus emociones.

Nauj Rosveri. — Ya sabe Ud. que muchas veces tenemos que hacer todo lo contrario de lo que deseamos; pero tenga Ud. un poquito de paciencia, que todos los trabajos que se nos envían están bien guardados, esperando su turno.

Sylvia. — Presente.— La Lavolina Huguet destruye la caspa, rejuvenece el cabello, lo dora y lo pone brillante y sedoso. Usela con toda confianza.

Para blanquear las manos, vea los avisos que se publican en esta revista. Los hay para todo lo que Ud. necesita.

Chachi. — Compulle. —Frótese las piernas con "Opodeldox", que contiene yodo y se las adelgazará. El jabón a que Ud. se refiere es también eficaz.

Shyne. — Talca. —Todo lo que Ud. sufre proviene de la pobreza de sangre, y esto hay que remediarlo tomando píldoras de hierro y haciendo vida higiénica.

Empolvados.—Taltal. — Busque un buen libro de cocina y postres. Ahí encontrará lo que Ud. desea.

Rosa. — Presente. —Use la soda. Una cucharada para una palangana de agua.

Fatinitza. — Valparaíso. — Para las manchas dejadas por la viruela, lo único que las quita es el aceite humano. Las monjas del Hospital lo venden **como gran favor** y muy en secreto.

Tome un tónico para lo demás. Tal vez las pildoritas de "Dioscoride", que contienen arsénico, le harían bien.

Anónimo. — Valparaíso. — Aceptado su ofrecimiento.

Provinciana.—Con un traje de seda color café debe Ud. llevar un sombrero del mismo color y guantes café claro. Calzado negro y medias color carne subido.

Fresia. — Presente. — Diríjase a las farmacias de primera clase. Ahí encontrará lo que Ud. desea, o algún substituto que la reemplace.

Para hacer crecer las pestañas no hay nada como la vaselina líquida, aplicada de modo que no dañe la vista. Además en las peluquerías venden productos muy finos para encrespar y oscurecer las pestañas.

Venus. — Presente. — Debo hacerlo muy bien porque esa señorita es competente en su oficio. En la Escuela Profesional de Niñas enseñan muy bien obras de mano.

S. Angela M. G. — Maullín. — Obligación no hay. Pero si Ud. desea darle un recuerdo puede hacerlo sin que sea obligación. Hay tantas cosas que se pueden regalar. El cariño le hará ver a Ud. qué es lo que más le agradaría. Es tan fácil para una novia conocer los gustos del que pronto será su esposo.

Tendremos mucho gusto en recibir las



Alimento MEYER

ES UN PRODUCTO FRESCO
DESCONFIE DE LAS HARINAS RANCIAS

ALIMENTO MEYER ES EL MEJOR

Imprenta Universo



SANTIAGO: Agustinas, 1250
VALPARAISO: San Agustin, 151

COCOA PEPTONIZADA RAFF
¡¡ES LA MEJOR!!

fotografías, siempre que valgan la pena. Es decir, que sean de interés para las lectoras.

Nelly. — Presente. — Ya lo hemos dicho en otra ocasión y lo repetimos nuevamente. Todo lo que significa esfuerzo intelectual es atendido por nosotros. Siga escribiendo, que cada vez lo hará mejor y no se desaliente.

Engañada. — Presente.— Una novia modesta puede casarse con un traje de lana azul, café o negro. Llevar mantilla negra, calzado negro de charol y medias claras y guantes oscuros. Todo práctico para que le pueda servir para después. No se ofusque con lujos; sea inteligente y práctica para que en su vida de matrimonio sea una buena compañera de su marido, económica y elegante a la vez. Ya son muy pocas las personas que usan manto para ir a la iglesia. La mayoría llevan en la cabeza un velo más o menos tupido.

Adrianita. — Valparaíso.—Los niños usan cosas prácticas y de muy buena calidad. Nada de fantasías de mal gusto. Los géneros de lana, o tejidos a palillo, son prácticos, higiénicos y muy elegantes además. No le permita a su mamá que la vista de otra manera que a la inglesa, porque nadie como los ingleses saben lo que es elegante y gracioso para las niñitas como Ud.

Haydee León G. — Quilpué. —Esta revista acepta gustosa la oferta que le hace Ud. y queda incorporada entre las colaboradoras de esta revista. Pero escriba algo más largo para poderlo publicar.

Sota. — La Serena. — La carta de que Ud. nos habla no ha llegado a nuestras manos. En cambio le acusamos recibo de la presente. Le agradecemos sus buenos deseos para con la revista. En breve se publicará su "Ruego".

Harielie. — Quillota. — Para enero, del año que viene, daremos un molde de sostén-senos. Es un molde cómodo, recién llegado de París y que estamos seguros les agradará a nuestras lectoras, porque tiene muy buena forma. Para este otro mes daremos un molde de vestido de verano.

Helga Dumas. — Presente. — Publicaremos sus versos tan pronto como sea posible. Gracias.

Julián Narsinga. — Valparaíso. — Queda Ud. aceptado como colaborador. Esperamos sus artículos escritos con toda libertad.

Flor de Canelo. — Illapel. — Admiramos y aplaudimos sus buenos propósitos. El trabajo es el mejor compañero que podemos tener y no debemos abandonarlo nunca.

Una interesada. — Calera. — Para extirpar el vello, se publica mes a mes en esta revista un aviso al respecto. Sírvase imponerse de él. Asimismo, varias lociones muy a propósito para lo que Ud. quiere.

Angel Blanco. — Pitrufquén. —**La historia** que Ud. nos envía tendrá mucha aceptación entre nuestras lectoras, porque como esta es una revista para las chilenas, ellas se interesan por todo lo que concierne a esta patria tan querida.

Palomita Mensajera. — Presente. — Siga colaborando con entusiasmo en nuestra revista. Cariñosos saludos.

Azucena. — Valdivia. —Siempre se usan las cortinas blancas, pero se prefieren las de color o bien las de percala a cuadros azules con blanco, lacre, verde o violeta con blanco; son muy graciosas y apropiadas para el campo.

En las casas elegantes de la ciudad, se prefieren las cortinitas de pongée de seda, recogidas. Las de sedalina son también muy bonitas y menos costosas.

Suscritora de FAMILIA.—Talca.— Con mucho gusto nos ocuparemos de su petición y trataremos de satisfacerla.

Una más.—Viña del Mar.—Las puercas en la naríz son consecuencia de la grasa y del polvo que se recibe. Lo que usted necesita es lavarse la cara con agua muy caliente, con un poco de vinagre; pasarse con un algodón éter sulfúrico. Con esto mejorará. También es bueno, en caso de no querer usar éter, aplicarse alcohol con sublimado (para un litro una pastilla). Pero el éter es más seguro. Si usted desea colaborar en FAMILIA, tiene que escribir en papel en el cual no se corra la tinta, a máquina, si fuera posible. Tendremos el mayor placer en darle la bienvenida como colaboradora.

Olga Arratia Guevara.— Malloa. —Sí, sí; envíe lo que promete. Serán muy bien recibidas.

Graciela Alvarez.— Presente.— Ensaye escribir algo sobre algún tema que a usted le agrade y lo envía a Empresa "Zig-Zag", Teatinos, 666, para la revista FAMILIA. Y por intermedio de la sección Correspondencia recibirá usted nuestra contestación.



Como el aire de primavera acariciador, suave y perfumado, la fragancia del

JABON JUNOL

suaviza, blanquea y perfuma deliciosamente la piel.

Si usted Quiere

que su cabello canoso recobre el color natural de la juventud, sea en negro, castaño obscuro, castaño o castaño claro, use sin vacilar la

TINTURA
FRANÇOIS
INSTANTANEA

la única que da completo resultado en algunos minutos.

SE VENDE EN TODAS LAS FARMACIAS

MECHE

(Cariñosamente a Estercita Martínez)

En el blanquísimo lecho de su humilde choza, se moría la Meche; aquella encantadora campesina de rostro moreno, de cabellos castaños, de ojos negros, más negros que un abismo, sombreados por pestañas hermosísimas. La Meche era la admiración de sus compañeras y de sus amigas porque a sus múltiples bellezas naturales, añadía una voz tan cristalina y melodiosa como la del ruiseñor. Era una belleza virgen, tanto más hermosa, cuanto que ella ignoraba el valor del inmenso tesoro de sus perfecciones.

Era una flor hermosísima, nacida en un pobre rancho. Era una perla preciosa engarzada en la vulgaridad de la aldea...

Y ahora, inmensamente pálida, la belleza de sus ojos tristes y la pureza de sus líneas se había acentuado hasta semejarse extraordinariamente a una imagen de Murillo.

Atardecía. La luz se fué apagando lentamente a medida que el sol se ocultaba tras las altísimas montañas, las avecillas entonaron su canción de despedida y se ocultaron en sus nidos cálidos, las tiernas florecillas cerraron sus corolas y muchas dejaron caer sus pétalos, que un vientecillo crepuscular llevó rodando a regiones ignotas. Las sombras cual cortinaje opaco descendieron sobre el mundo anunciando la noche.

Meche volvió de su letargo en el que había estado sumida casi todo el día; abrió trabajosamente sus ojos sombreados por la fiebre y el cansancio de la enfermedad y con ardiente mirada buscó el retrato de su madre, que colgaba a su cabecera.

Apretó sus labios calenturientos contra la imagen querida y lo humedeció con sus lágrimas.

—Madre, dijo, madre mía, cuando el sol se apague, cuando nazcan las sombras volaré hasta ti: iré en busca de luz y de cariño, de cariño eterno y grande como el tuyo, madre mía, de amor, como el que no existe aquí.

¡Tengo tanto que contarte!... ¡Tengo tanto que decirte de lo mucho que he sufrido!...

Madre, el ravito de sol que entraba por mi ventana ya se ha ido... tras él debo irme yo. ¿Qué espero aquí, si nada me queda en la vida?...

Tú lo sabes, que amé a un hombre, con fe ciega porque él era mi esperanza y mi dicha; porque cuando te lloraba, madre mía, secó mis lágrimas con caricias!...

Perdón, madre, perdón, porque desde que tú me dejaste, llené mi corazón con su nombre: perdón, madre mía, porque de tanto amarle casi olvidé tu ausencia y casi te olvidé a ti...

He llorado tanto, madre mía, desde aquella tarde que le vi en la iglesia. Fuí por ver la fiesta, la iluminación, porque me extrañaba ver en la parroquia, siempre solitaria, tanta algazara, y tanto entusiasmo; y embelesada estaba admirando los regios adornos, las cortinas blancas, las flores del suelo, el regio alfombrado, cuando él, mi vida, mi amor, en que yo tenía mi fe de muchacha, entró arrogante, como siempre, altivo, con paso seguro llegó hasta el altar.

Creí estar soñando, pero era verdad, porque alguien dijo que él era el novio. Entonces, madre, ante mi desgracia besé tu retrato, que llevaba al cuello en mi medallón, y como si mis nervios fueran de carrara, muda, sin aliento, lo vi desposarse, lo vi tan feliz, y pasó a mi lado sembrando sonrisas...

Yo que vi mi vida rodar destrozada, allí ante la Virgen le perdoné todo, porque he comprendido que fué mi pobreza, mi rancho vulgar lo que él despreció...

Desde entonces, madre, vivo abandonada, todo me es ajeno, todo me es extraño y sólo deseo dejar este mundo, donde no hay cariño, donde no hay verdad...; quiero en las tinieblas compartir contigo, quiero entre las sombras tu frente besar, volaré esta tarde hacia lo ignorado, madre, iré contigo para descansar".

... ...

La anciana, que cuidaba con solicitud de madre a la huerfanita, le rogó se callara, para que la fiebre no siguiera sus progresos: pero todos los cuidados que la buena anciana pudo prodigarle fueron vanos, porque Meche, la hermosa campesina, de rostro moreno, y de ojos negros como dos abismos, se extinguió a la medianoche, y su almita blanca voló ansiosa al lado de otra, que desde mucho tiempo la esperaba en la eternidad...

Y pasó la noche, clareó el alba, las flores volvieron a abrir sus corolas y las avecillas entonaron de nuevo su canción.

En la choza humilde, de lejana aldea, ya no está la Meche, ya no hay alegría, pero allá en el cielo hay un ángel más.

HELGA DUMAS.

PIANOS
IBACH
HACE 50 AÑOS

Agente General en Chile:
CASA KIRSINGER

SUCESOR
R. Weinreich Kirsinger. VALPARAISO

Representante en Santiago: César Rau
CALLE AHUMADA



POEMAS ÍNTIMOS

I

Si me lo hubieran dicho no lo hubiera creído!... siempre pensé que habías olvidado mi amor... la ausencia todo lo acaba, la ausencia todo lo borra, y al tiempo de partir no te dije ni adiós.

Sin embargo, el ensueño ha vivido en tu alma; lo he leído en tus ojos mientras me hablabas hoy... Si me lo hubieran dicho no lo habría creído... siempre pensé que habías olvidado mi amor.

* *

¡Como esta tarde quieta de los campos está mi corazón... se vino huyendo del dolor que agobia... no pretendas turbarlo con tu amor!

Y si no puedo amarte en estos campos, nunca realizarás esa ilusión... Vine a buscar quietud, silencio, olvido... y no un nuevo dolor.

¡Como esta tarde mansa de los campos está mi corazón!

II

Tu amor fué adoración... ¡no fué amor de este mundo! Me amaste santamente, locamente... yo fuí tu princesita, tu única princesa, y para mí tú fuiste la más bella ilusión.

Pero partiste un día y me dejaste sola... ese ensueño tan puro a la Muerte enojó... y una tarde muy fría, terriblemente fría, a pesar de mis súplicas, su beso cruel te dió.

Y la pobre princesa se quedó muy solita... muy solita y muy triste tu partida lloró... pero siente que canta en su corazón virgen las locas primaveras de su existencia en flor.

Ella quiere acallarlas y se muestran rebeldes... ella no quiere oírlas, mas, levantan la voz... y resignada entonces se acerca a la ventana y la Vida que pasa mira a su alrededor.

¡Pobrecita princesa, nunca habrá de olvidarte! pero aún es muy niña y tiene corazón... y así llegará un día en que venga un extraño y coseche lo que tu amor sembró!



NO OLVIDE USTED QUE LA

MUEBLERIA PARIS

POR EL ENORME DESARROLLO ADQUIRIDO MEDIANTE LA CONFIANZA A QUE SE HA HECHO ACREEDOR Y POR SER LA **MEJOR PROVISTA DE CHILE**, ES LA UNICA QUE PUEDE OFRECER A UD. MUEBLES DEL MAS EXQUISITO GUSTO Y PERFECTO ACABADO A UN PRECIO QUE NO ADMITE COMPETENCIA

CATRES NACIONALES E IMPORTADOS — TAPICERIA—DECORACIONES — CORTINAJES

VALPARAISO
Condell, 42

SANTIAGO
Delicias, 1141

III

Amo a la soledad de mi retiro, la defiendo de toda amargura... Aquí no viene a perturbar la calma ni el menor eco de ese mundo odioso. Verdad que no hay rosales primorosos, pero tampoco espinas... y en cambio crece libre y hermosísima la dorada cabeza de la espiga.

¿Què en la ciudad la noche es muy hermosa y muy iluminada y concurrida?... mil veces más hermosas son las noches bañadas dulcemente por la luna, las noches silenciosas de los campos, y la canción serena cual ninguna... ¡es la canción sincera de las almas que sólo Dios escucha! ¡Amo la soledad de mi retiro... la defiendo de toda amargura!

SELECTO SURTIDO EN OBJETOS DE ARTE COMO: ESTATUAS, COLUMNAS DE MARMOL, FLOREROS, PASTILLEROS, POLVERAS DE ALABASTRO, Y OTROS. — SURTIDO COMPLETO EN SERVICIOS DE CRISTAL TALLADOS, CORTADOS Y GRABADOS, PARA MESA, DE LA AFAMADA FABRICA **VAL ST. LAMBER.** — JUEGOS DE PORCELANA Y DE LOZA INGLESA DE LAS MEJORES FABRICAS EUROPEAS.—TAMBIEN TENEMOS CONSTANTEMENTE PIEZAS DE REPUESTO DE LOS SERVICIOS PARA MESA, EN CRISTAL Y LOZA.



ESTEBAN DELL'ORTO

ESTADO, 149.—Teléfono 1160

BAU: EL ACEITE INSUPERABLE

IV

Voy por el mundo silenciosamente con este joven corazón dormido... su canción más hermosa, la de la fuente, y el rosal nunca estuvo tan florido.

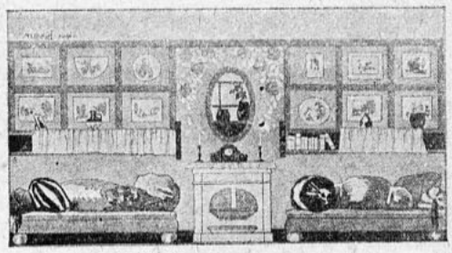
Por donde paso veo que el cariño hace de dos un sólo corazón; pero el mío, dormido como un niño, aún no despierta al mundo del amor.

Un bello ensueño perfumó mi vida; en mis manos yo tuve un corazón... aún no me daba cuenta de esa dicha cuando su latir loco se apagó.

Y hoy tengo miedo que al tomar de nuevo entre mis manos—urna de ese amor—un corazón, se extinga para siempre el latir loco de su vida en flor.

Voy por el mundo silenciosamente con este joven corazón dormido... Su canción más hermosa la da la fuente, y el rosal nunca estuvo tan florido.

MARIA CORONADO.

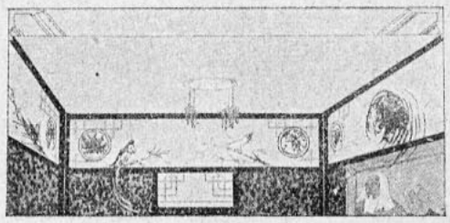


PINTURA AL TEMPLE .

Tela: lienzo o tocuyo, un poco de cola, tiza molida y tierra de colores.

Muy poco se emplea esta clase de pintura. Sin embargo, se la aprecia hoy enormemente porque es barata y muy durable y reemplaza en muchos casos ventajosamente a los papeles pintados. Esta es una pintura práctica para darle a las habitaciones un aspecto neto y alegre, y cualquier persona, sin ningún conocimiento en el oficio puede hacerlo. La manera de ejecutar el trabajo es sencillo. He aquí cómo se hace:

Antes de extender la pintura sobre la muralla, habrá que verificar el estado del papel que adorna la pared. Si está bien pegado no



hay que tocarlo, pero en caso contrario, hay que arrancarlo enteramente.

También se puede aplicar sobre pintura al óleo, donde se adhiere mucho mejor. Es indispensable antes de dar comienzo al trabajo, retapar todos los hoyos dejados por los clavos, con yeso. Con blanco jelatinoso, comprado en cualquier tienda de pintura, se hace una parte con agua tibia (muy poca cantidad) y se le da color con polvos rojos, blanco, ocre, verde, etc., más o menos en la proporción de 500 gramos por 5 kilogramos de blanco jelatinoso; se prepara una pintura fluida, aunque bastante consistente, la que tendrá Ud. cuidado de pasar por un barniz, revolviéndole constantemente con una brocha grande, como las que usan los pintores para techo. En una habitación de 2 m. 80 a 3 metros de altura, se podrá cubrir la parte de arriba de la pared para formar un friso de 0 m. 30 de alto. Esta pintura seca en una hora. En caso de no ser suficiente la primera mano, se le puede dar la segunda. Se tomará entonces otro recipiente conteniendo pintura preparada de la misma manera que la anterior, pero de otro color, y con esto cubrirá Ud. el resto de la pared con una o dos manos, según el resultado obtenido.

La pintura del techo y del friso de arriba tendrán que ser de un color bastante claro, en todo caso mucho más claro que el resto de la pared.

Esta pintura de agua de cola no se debe emplear en una habitación húmeda porque se mancha y se desprende formándose una especie de película, la que después con el calor se cae.

Si la preparación se hace con cuidado durará mucho tiempo limpia y se podrá sacudir o limpiar con un paño seco.

Una habitación de 3 metros por 4 sobre 3 de altura costará más o menos $ 30. Es preferible, para comodidad de la conservación, pintar el friso de abajo, puertas y ventanas, con pintura al óleo.

El color de las puertas debe ser el mismo de la pared, o si se prefiere se pueden pintar muy oscuras. Esto es cuestión de gusto, nada más.

Los grabados representan indicaciones hechas con pintura con agua de cola.

La decoración de la pared formando panneau pertenece a un escritorio.

La chimenea, bastante fea, en la habitación primitiva se ve disimulada con una "vestimenta" de planchas pintadas del mismo color que la pared. Dos sommiers tapiza los con gruesa tela rayada y puestos sobre patas redondas de madera. Dos repizas forman otras tantas étagéres para libros.

Arriba tenemos el friso moderno, decorativo, en que se nota el color claro que contrasta con el resto más oscuro.

KAMISKI.

Hygeia



Famoso Biberón higiénico que tanto ha contribuido a aminorar la mortalidad infantil. No exponga su bebé, dele el Biberón Hygeia.

De venta en las boticas.

Hygeia Nursing Bottle Co., Buffalo, N. Y.

Agentes Generales para Chile:

DAUBE Y CIA

VALPARAISO, SANTIAGO, CONCEPCION, ANTOFAGASTA

ROYAL
BAKING POWDER
(Polvo "Royal" Para Hornear)



ROSCONES

¡Cuán deliciosos resultan éstos cuando se elaboran con ROYAL Baking Powder!

RECETAS

para Roscones y otros alimentos se dan en el libro "Recetas Culinarias Royal."

"RECETAS CULINARIAS ROYAL"

Su almacenista tendrá mucho gusto en regalarle un ejemplar de nuestro libro "Recetas Culinarias Royal". También puede Vd. obtener una copia escribiendo a los Srs. GRACE & CIA. de Santiago, Concepción o Valdivia.



¡Cuidado con las Imitaciones!

Exíjase siempre el legítimo ROYAL que sólo se vende en latas con etiqueta roja según la reproducción al lado.

El ROYAL se vende en todos los Almacenes.

CASAREAL

EVELYN

presenta una de sus últimas creaciones. La seductora elegancia de cada uno de sus modelos, ha hecho que sea el :: predilecto de toda dama elegante. :: Nos es grato avisar que hemos recibido el más hermoso surtido para la presente temporada primavera-verano, el que tenemos el agrado de poner a disposición de : :: nuestras distinguidas damas. :: ::

AHUMADA,
310 - 314
Teléfono 1356



PROPAGANDA ARTISTICA Kesevén.

Por qué las actrices nunca envejecen.

("Theatrical World").

De todo lo concerniente a la profesión teatral, nada hay más enigmático para el público que la perpetua juventud de sus mujeres. Con cuánta frecuencia oímos decir: "¡Cómo, si la vi hace cuarenta años en el papel de Julieta y no representa un año más de edad ahora!" Naturalmente, hay que tener en cuenta la manera de caracterizarse; pero cuando se nos ve de cerca fuera del escenario necesita la gente otra explicación.

¡Qué extraño es que la generalidad de las mujeres no haya aprendido el secreto de conservar la cara joven! Y qué cosa tan sencilla es comprar una poca de cera pura mercolizada en la botica, aplicársela al cutis como cold cream y quitársela con agua por la mañana! Este procedimiento absorbe, gradual e imperceptiblemente, la cutícula vieja, y deja el cutis nuevo y fresco, libre de pequeñas arrugas, palidez y excesiva rojez. Este uso de la cera mercolizada es también la razón del por qué las actrices no tienen la cara desfigurada con manchas, barrillos, etc. ¿Por qué nuestras hermanas del otro lado de las candilejas no aprenden esta lección y se aprovechan de ella?

DURAZNEROS EN FLOR

Entre durazneros en flor
que el tibio sol ilumina,
una doncella camina
toda belleza y candor.
Las flores rosas de duraznos,
preludios de primavera,
forman tapices fragantes
entre el sol que reverbera.
Pétalos rosas, fugaces,
cuando la lluvia ligera,
que trae la primavera
los arranca de la flor,
parece que fueran diamantes
con reflejos fulgurantes
cuando los alumbra el sol.
De pronto, un colibrí
cruza el ambiente florido
y su lindo colorido
forma gama con las flores;
libando mieles arranca
al jazmín su corazón,
y a las rosas y claveles
deshoja sin compasión.
Pensativa, la doncella
toma en sus dedos una flor,
besa sus pétalos rotos,
que el colibrí arrancó.
Se oye rumor de pasos:
vuelve presto la cabeza,
es un apuesto doncel,
que siempre la habla de amor.
¿Estáis sola?... ¡Oh, qué dicha,
al fin podré, a vuestros pies
juraros mi loco amor!
y ciego por la pasión
toma la linda cabeza
de aquel angel de belleza
y los rojos labios besa...
Comparo la niña a la flor
que deshojó el colibrí:
robó de sus labios el amor
un dulce beso fugaz,
sin pensar, que muchas
se escapan del corazón,
que se rompe y se marchita,
la esencia de la ilusión.

FLOR DE CANELO.

Usando BENGURIA duplicará Vd. la belleza de su cabellera.



El atractivo de una cabellera, no depende de la forma en que se la peine. El encanto verdadero e irresistible, está en la vida y el brillo que tiene en sí el cabello.

Afortunadamente, ya no es cuestión de haber tenido la suerte de nacer con una hermosa cabellera. Toda mujer u hombre puede poseer un cabello hermoso con sólo cuidarlo convenientemente. El tratamiento adecuado es lo que da al pelo suavidad, brillo y vida.

Si su cabello está seco, opaco y quebradizo, es porque no le dedica Ud. la atención necesaria. Usando el ESPECIFICO BOLIVIANO BENGURIA, como ya lo hacen millares de damas y caballeros, todos admirarán su cabellera. BENGURIA fortalece la raíz del pelo, evita su caída, y le da brillo y suavidad. Hace brotar de nuevo el cabello perdido, devuelve a las canas su color natural y elimina la caspa.

EL ESPECIFICO BOLIVIANO

Benguria

Ha sido, es y será

el único eficaz y preferido para embellecer el cabello y curar la Calvicie y las Canas. PARA CUALQUIER AFECCION DEL CABELLO, CONSULTE AL



Dr. RAFAEL BENGURIA B.

Moneda, 875 - Casilla 2426 - Teléf. 882 - SANTIAGO

AGENCIAS ESTABLECIDAS EN CHILE: Valparaíso: Malaré Hnos., Condell, 173.—Valparaíso: A. Presciuty, Condell, 163. — Iquique: Antonio Zepeda, Vivar, 618.—Los Andes: Pablo Vásquez.—Rancagua: José Iragüen. — Chillán: Casa Francesa.—Concepción: Harosteguy Hnos., Barros Arana, 802.—Punta Arenas: José Peruzovió, Errázuriz, 932.

SUPLICA

¡Señor! Tú que ayudaste al desvalido y triste,
cuando al mundo viniste en peregrinación.
Tú, que la vida a ese Lázaro diste,
dame, yo te pido, paz a mi corazón.

Deja arder tu lámpara de lumbrera divina
dentro del pecho mío, que hay amargura en él;
confórtame el espíritu, mis pasos encamina
y al corazón, que es tuyo, quita la amarga hiel.

¡Señor! El invierno se acerca a mi morada...
La nieve en mi frente luego habrá de blanquear.
¡Señor...! Tu sabes todo, mi soledad callada,
mi amor, mi desventura y todo mi llorar.

Y esta es la súplica que elevo a tu santuario:
"Pon en mi senda luz, sí, luz de tu santo amor;
se Tú conmigo siempre, delante del sagrario
y en mis horas de angustias, consuelo a mi dolor.
¡Señor! ¡Yo tengo fé en tu promesa sagrada!
"Al que en Mí creyere, ese se salvará;
y a toda alma triste y de culpas cargada.
Yo mediaré por ella y así descansará".

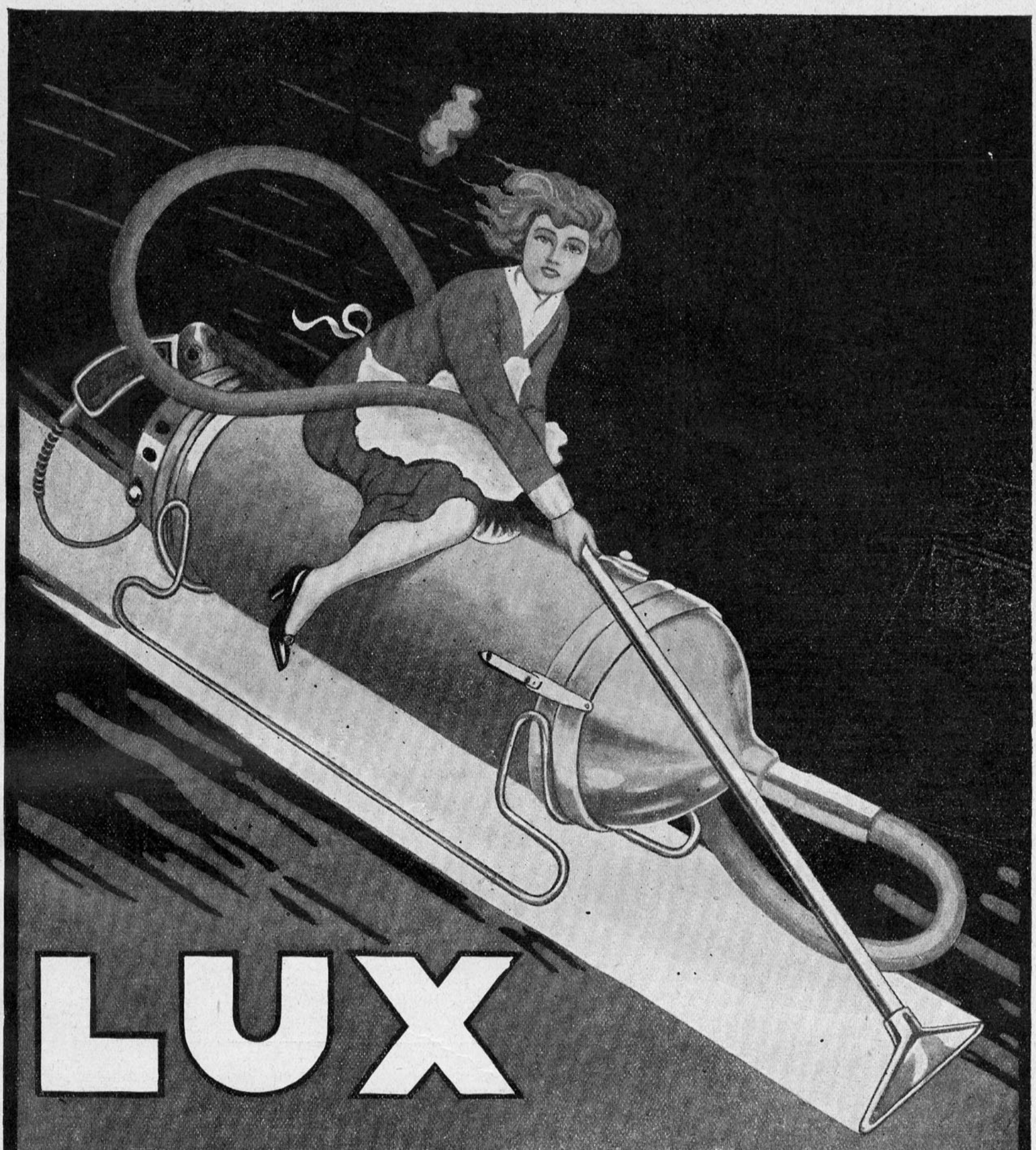
CHICHI.



TINTORERIA "AU CHIC" Estado, 85

Y "LE GRAND CHIC" de Viña del Mar, son la misma casa

Unicamente AU CHIC y nadie más puede cambiar a usted 10 colores a su traje. Total: Tiene usted diez trajes en uno



EL MAS PERFECTO Y ECONOMICO ASPIRADOR DE POLVO

Limpia a fondo sus alfombras, cortinas, muebles, colchones, ropas, libros, pieles, etc. Ud. debería convencerse de las cualidades insuperables del Lux, pidiéndonos una demostración, la que hacemos en su casa gratuitamente y sin compromiso alguno.

ELECTROLUX

Huérfanos, 1059 — SANTIAGO — Teléfs. 3062 y 4351



SANTIAGO: Agustinas, 1250

VALPARAISO: San Agustin, 151

(Continuación de la pág. 6)

EN LA BECHELLERIE. LA CASA DE M. ANATOLE FRANCE

Anatole France es un clásico de ideas y de estilo, un ordenador del pensamiento. Toda su obra es sistemática, constante y seria, comprende que tenemos en nuestro organismo necesidad de un orden, tan generalmente maltratado por el destino y los hechos, pero siempre renaciente con nuevos bríos. Cada uno de nosotros es un dios de laboriosidad instintiva y continuada. El escepticismo era para Anatole France un sistema del mundo el más sutil y más refinado que pudiese existir y también el más sintético, atrevido y dócil a la vez, pero no por eso deja de ser un sistema de construcción y no el prurito de destrucción que tienen ciertos anarquistas de la literatura, encarnizados en su propia lógica imperturbable y disolvente.

Hay que pensar en Rabelais, cuando se habla de Anatole France, no porque este se le haya ocurrido jamás el imitarlo en el sentido de plagiarlo... Un buen erudito sería muy deficiente si no encontrara plagio en todas las invenciones humanas, espontáneas y sinceras... La humanidad ha perdido con Anatole France una de las lumbreras de este siglo.



LA FRESCURA Y DIAFANIDAD DE LA

CREME DERMINE

hacen que su uso sea indispensable en las playas, neutralizando la acción cáustica del aire y agua del mar.

CREME DERMINE

es la más pura de todas las cremas.

En todas las Boticas y Droguerías.

ANTONIO PENA — Casilla 3499.



(Continuación de la pág. 11)

NUESTRO JARDIN

contar las plantas de parras, que serpentean alrededor del muro.

Estos jardines son, más o menos, 400, y la emulación entre los vecinos desempeña su rol benéfico, y cada uno quiere ser el primero en el cuidado de su casa; esto hace que cada cual se empeñe en trabajar lo más posible para ganarse el premio que se da a aquel que tenga su casa y su jardín mejor cuidado; este es un aliciente para hacer los sacrificios que imponen el aseo perfecto y la atención minuciosa que necesita el jardín en todo tiempo.

Los jardines están en su apogeo, las rosas han brotado y producido ejemplares raros, magníficos, de tamaño y colorido y proporcionan la más lisonjera satisfacción, pues devuelven con creces los cuidados que se han tenido con ellas durante la estación rigurosa.

Toda persona que posea un terrenito debería saber aprovecharlo bien hasta llegar a hacerlo producir bastante, y para alcanzar esto, sólo se necesita un poco de orden en la dirección de los trabajos y de contracción cariñosa para con las plantitas que se crían ante sus ojos.

Las flores se pagan caro y a todas las que tenemos culto por el hogar nos gusta engalanarlo con las flores de la creación y para tener el gusto de tenerlas hay que saber plantar a tiempo las semillas que han de convertirse más tarde en plantas y luego en flores.

En esta época se siembran las semillas para el otoño; pero hay que hacer las siembras en maceteros y cubrirlos con vidrio para que las plantitas se crían fuertes y sanas, regarlas suavemente y no mucho. Para precaver las semillas de los insectos hay que colocar los maceteros sobre un pedestal para aislar completamente el macetero y evitar que los insectos se coman las plantitas recién nacidas.

Estas flores que ven ustedes acompañando estas líneas son todas muy recomendables para el objeto de tener flores para cortar.

INSTITUTO DE BELLEZA

Dra. ELVA DE TAGLE



Especialista en imperfecciones del cutis. Atiende nuevamente a su clientela.

"Mi tratamiento Bizzornini, que extrae radicalmente el vello; se compone de tres preparaciones: la primera extrae el vello de raíz y las dos siguientes, son para que no vuelva más a salir. Su aplicación es de lo más fácil y no daña en absoluto el cutis. Pida prospecto gratis. Se envía todo pedido de provincia".

Dra. ELVA DE TAGLE.—San Antonio, 265. Casilla, 2165.

NOTA.—"Mi tratamiento Bizzornini jamás se ha vendido bajo otro nombre; es de mi propiedad y está debidamente registrado con la marca de fábrica, bajo el N.o 11.978, desde el año 1914".

(Continuación de la pág. 15)

LO QUE SE LLEVA

los favores de las coquetas con los reps de seda, alpacas muy finas, moarés indios, fallas, rasos, muselinas de seda; esta última tela está muy en boga a causa de que su finura se presta enormemente para hacerlas plegar y alforzar. Si es cierto que los bordados de colores en lana, seda o rafia convienen a las primeras horas del día, los flecos, las cintas, las perlas y las plumas se animan con gusto de cinco a siete de la tarde, la hora de los tés y de los dancings de moda.

Muy cortas igualmente las toilettes de noche; muy bordadas con juegos de cascadas de perlas de colores, los encajes colocados sobre faldas angostas de lama de plata hacen el más maravilloso efecto, agregándose grandes flecos de plumas, flores y broches de strass.

La moda de los vestidos de baillé se ha inspirado en los cuentos de "Las Mil y Una Noches".

El tono más en boga es el violeta, en toda su gama, de lilas y malvas; de esto no nos quejaremos, pues estos colores son distinguidos y discretos.

El furor por las joyas falsas es casi una locura. No hay dama, por rica y lujosa que sea, que no haya dejado a un lado sus joyas finas para adornarse con las falsas; ya todas las prefieren; y en realidad que las hay preciosas. En Buenos Aires están las tiendas chics llenas de maravillas en joyería falsa, que poco a poco han ido adquiriendo precios muy altos, tal es así que no son muchas las que se pueden dar el placer de poderlas pagar. ¡Qué caprichosa es esta dama moda!

Los sombreros grandes, más apropiados que los muy pequeñitos para esta estación, en que nos vemos obligadas a guarecernos contra los rayos del sol bajo el ancha ala de un canotier, están volviendo a adquirir su prestigio y hoy día no hay dama elegante que no acompañe su traje de tarde con un canotier de paja apenas adornado con un lazo de cinta, una flor o plumas o aigrettes; la gran cuestión es que el sombrero siente y quede bien sobre la cabeza.

Las echarpes adornan con gracia casi todos los trajes delgados y las hay muy lindas para realzar cualquier traje, por insignificante que sea. Los grandes collares, las echarpes, el sombrero que apenas deja ver los ojos, el encas, el bolsón y los cosméticos de todos los colores de la paleta no pueden faltarle a ninguna dama que se respeta.

COSTURERA.

Gases en el Estómago afectan el Corazón

Millares de casos de ataques del cora.. .. son causados por indigestión aguda, dice un facultativo

La opresión producida por gases en el estómago no sólo causa náuseas y gran malestar sino que algunas veces resulta fatal.

Cuando después de comer se siente inflamación del estómago o una sensación de presión, falta de respiración y dolor en la región del corazón, puede afirmarse que la acidez del estómago está produciendo gases que al subir oprime el corazón. Esta es la causa de la falta de respiración y los dolores agudos que se sienten.

Ya sea la persona joven o entrada en años, la generación de gases en el estómago es un síntoma grave al cual debe dársele inmediata y cuidadosa atención.

Para eliminar rápidamente esos gases, limpiar el estómago y neutralizar la acidez, no hay nada mejor que una dosis de Magnesia Divina tomada después de las comidas o cuando se considere necesario. Proporciona alivio casi instantáneo.

En todas las boticas bien surtidas se puede obtener Magnesia Divina en pastillas a muy poco costo, pero insístase en que sea la legítima Magnesia Divina, recomendada por los médicos en todo el mundo civilizado por más de 13 años.

(Continuación de la pág. 28)

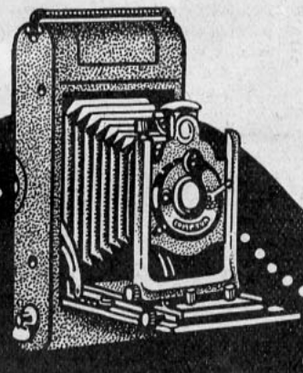
POLA NEGRI, ESTRELLA DE LA PARAMOUNT, EN SU HOGAR

Pola Negri no encuentra palabras para alabar los métodos técnicos empleados en los estudios americanos. Cuando entrevisté a Miss Negri acababa de interpretar el papel de protagonista de la película "Los hombres que pagan", bajo la dirección del célebre "metteur' ruso Dimitri Buchowetzki. Pola me ma-



SINODOR

mantiene secas las axilas, evitando la transpiración excesiva.



Casa Hans Frey

ECKHARDT & PIEPER

La casa especialista más importante y más antigua en útiles para

FOTOGRAFIA
PROYECCION
CINEMATOGRAFIA

Catálogo N.o 37 F. de cámaras gratis.

Catálogo KINOS F. de cinematógrafos gratis.

VALPARAISO
SANTIAGO
CONCEPCION
COQUIMBO
ANTOFAGASTA
TEMUCO

nifestó su complacencia por esta película, la cual, según su opinión, será la que más gustará al público de cuantas lleva interpretadas en los Estados Unidos, especialmente al público europeo, en donde sus admiradores son tantos como aficionados hay al popular espectáculo. "Los hombres que pagan" está basada en un argumento original de su mismo director, Dimitri Buchowetzki, quien lo escribió especialmente para la actriz antes de emprender su viaje a América. Tanto el director como la protagonista están complacidísimos con los resultados obtenidos con esta película.

Supongo que todos mis lectores estarán enterados de que Pola Negri hizo el viaje a los Estados Unidos con el exclusivo objeto de tomar parte en películas de la Paramount, y que la bella actriz es oriunda de Polonia. La ciudad de Bromberg fué su cuna. El verdadero nombre de Pola Negri es Appolonia Chalupez. Pola es la abreviación de Appolonia. A poco de haberse presentado en público, Pola decidió trocar el apellido de Chalupez por el de Negri, por parecerle más eufónico y más artístico. Además, Negri es el apellido de una célebre poetisa italiana, de quien la actriz es una ferviente admiradora. La prematura muerte del padre de Pola, ocurrida en 1905, fué un rudo golpe para la familia. Con los recursos pecuniarios que dejó aquél al morir, la madre de Pola pudo costear la educación de la niña en uno de los mejores colegios de Varsovia, en donde la jovencita comenzó a manifestar su habilidad para el teatro. Al cumplir diecisiete años de edad, Pola Negri ingresó en la Academia de Arte Dramático de la capital de Polonia, en la cual completó en un año de estudio el curso para el cual otros alumnos menos aventajados requieren tres años. Pola hizo su debut en uno de los teatros de Varsovia, con tan lisonjero éxito, que inmediatamente fué aclamada por el público y por la crítica como una de las futuras luminarias del floreciente teatro polaco. En 1916, cuando los ejércitos alemanes ocuparon la capital de Polonia, Pola Negri se dirigió a Berlín contratada por el famoso empresario y dramaturgo Max Reinhardt, para interpretar un importante papel en la pantomima "Sumurun", en donde logró demostrar su inimitable habilidad para el drama mímico y, de consiguiente, para el teatro cinematográfico.

Pola Negri recibió inmediatamente numerosas ofertas de empresarios cinematográficos para aparecer en películas, aceptando, por parecerle la más ventajosa, la de la empresa UFA, de Berlín, bajo cuyo estandarte tomó parte en varias producciones de la pantalla, pero su consagración definitiva como estrella refulgente del "film" fué en la película intitulada "Madame Du Barry", la cual fué presentada en los principales teatros de los Estados Unidos con el título de "Pasión", con gran éxito. Este triunfo de Pola Negri en los Estados Unidos movió a los directores de la empresa Famous Players-Lasky Corporation, productora de las conocidas películas que llevan el nombre general de Paramount, a ofrecer un ventajoso contrato a la actriz para interpretar películas en América.

La primera película que Pola Negri interpretó en un estudio americano fué la intitulada "Bella Donna", bajo la dirección de George Fitzmaurice, A éste siguió la intitulada "El Fraude" (The Cheat), dirigida por el mismo "metteur".

Pola Negri apareció seguidamente en las películas "La bailarina española" y "Sombras de París", dirigidas ambas por Herbert Brenen. "Los hombres que pagan" (Men), dirigida por Dimitri Buchowetzki, es la película interpretada por Pola Negri que se está exhibiendo en estos días en uno de los principales teatros del Broadway neoyorquino. Próximamente Pola Negri tomará parte principal en la versión cinematográfica del drama de Hernan Suderman, intitulado "El fin de Sodoma", con el cual hizo su debut en Varsovia. El director de la adaptación cinematográfica de este drama del teatro hablado es Dimitri Buchowetzki, compatriota de la actriz hasta que Polonia, su patria, se emancipó de Rusia.

Aunque Pola Negri no es una mujer de constitución atlética, es muy aficionada a los deportes al aire libre. Su mayor placer es dar un largo paseo a caballo, por las mañanas temprano, por los bellos alrededores de Hollywood. Pola Negri es una mujer de gran cultura. Lee mucho y ama la poesía. Ada Negri, la gran poetisa italiana, de la cual tomó su nombre de teatro, es su autora favorita. Habla correctamente varios idiomas y conoce la literatura de varios países.

Antes de emprender el viaje a América, Pola Negri contrajo matrimonio con el conde Eugenio Donska, un noble polaco con quien no fué todo lo feliz que era de desearse. Al cabo de un año de haber contraído matrimonio obtuvo el divorcio, y pocos meses más tarde partía para los Estados Unidos, los cuales serán con toda seguridad su patria de adopción, pues Pola acaba de solicitar la ciudadanía americana.

Hoy la fama de Pola Negri es internacional, como lo es la de las películas Paramount, bajo cuyo estandarte actúa la bella y eminente actriz polaca.

EN CONFECCIONES PARA SEÑORAS



Interesantes rebajas de precio en todos los modelos importados. Hay lindos vestidos de seda para calle y fiestas. Trajes Sastre y Vestidos de lana. Trajes y Vestidos en tricot. Tapados de seda, etc. Ofrecemos para señoras y :: :: :: señoritas. :: :: ::

EN MODAS:

Han sido rebajados todos los modelos finos de Sombreros adornados, importados directamente por nuestros almacenes de las Casas más :: :: célebres de París. :: ::

Gath & Chaves Ltd.

A LA MADRE

Bajo la paz de tu materno rito
se duerme el niño cándido y travieso,
y en el santuario de tu amor bendito
el alma ríe y se aprisiona el beso.

Llevas ¡oh, gran mujer! cuál un emblema,
en las virtudes de tu ardiente anhelo,
de nuestro Dios la bendición suprema
y los milagros místicos del cielo.

Como hermana del bien, buscas la huella
de una fulgente y misteriosa estrella
en tus afanes santos y prolijos.

Y cuando rezas, triste y dolorosa
por el amor de tus amantes hijos
sangra tu corazón como una rosa.

FRANCISCO LIRA.

INSUPERABLE PARA LOS NIÑOS: ALIMENTO RAFF

Almanaque Zig-Zag 1925

En pocos días más estará lista para ser entregada al público la edición para 1925, lujosamente impresa en papel fino satinado y con un aumento de 56 páginas sobre la edición de 1924. Material literario muy escogido, y, como novedad, una **espléndida sección de cocina** y de cosas útiles para el hogar

Los pedidos deben hacerse exclusivamente al editor:

GUILLERMO BENAVIDES.
Santiago — Casilla 670,
o a Empresa Zig-Zag.

PRECIO: $ 5.00 — A provincias: $ 5.30, libre de franqueo.

FLOR SILVESTRE

Flor Silvestre se llama una india morena de ojos expresivos.

Todos en la tribu la adoran. Tiene un modo tan suave que en nada se parece a las otras indias.

Quieren que sea la soberana, pero tiene que casarse con un horrible indio que es el jefe.

Flor, como la llaman de ordinario, fué un día a buscar leña al bosque. Se sabía internado bastante cuando sintió unos quejidos muy débiles, que provenían de un espeso matorral. Siguió en la dirección que le indicaban los lamentos. Mucho le costó abrirse paso entre la maleza, hasta dar con un hombre blanco tendido en tierra, con una pierna casi destrozada por una bala de fusil.

Cuando él sintió movimiento a su lado, pidió agua, tan despacio, que apenas se le oía; estaba casi desangrado.

Ella, algo asustada, pues no había visto nunca un blanco, se quedó indecisa; pero como él insistiera y le hablara en su mismo idioma, fué presurosa a la fuente y en el hueco de sus manos le trajo un poco de agua, que el herido bebió con avidez. Le vendó como pudo la herida y fué a dar aviso a la tribu.

Los indios, en consejo, resolvieron recoger al blanco y curarlo para que les enseñase a cultivar la tierra y a hacer armas para la guerra. Cuatro indios de los más robustos hicieron una tosca angarilla de palos ama-



Mas Sombreros de Paja que antes, se usarán en este año. Déle nueva gracia al que tiene con

Colorite

PARA SOMBREROS DE PAJA

3

Fácil—Sin trabajo. Siga las direcciones del paquete



16 COLORES

En todas las farmacias, tiendas y ferreterías



El maravilloso y fascinador perfume que exhala el

Jabón de Reuter

ha sido siempre un gran misterio para el público, que no se da cuenta de como ha podido concentrarse en un pan de jabón la fragancia de las flores más apreciadas.

En realidad, su inventor tuvo por mira, la formación de un compuesto que contuviera las sustancias más beneficiosas para el cutis, incluyendo los bálsamos y los aceites más aromáticos, que denominó

Jabon de Reuter



Agentes generales, DAUBE Y CIA., Valparaíso

INVOCACION



Escultura de Sergio Roberts (Humberto Repetto Baeza) que obtuvo la tercera medalla en el Salón de Primavera de Valparaíso)

Fiero fué el destino
con las tiernas ilusiones
que anidaba dulcemente
tu amante corazón.

Fiera fué la racha
que todo se llevó;
los blancos lirios de altivez serena,
las blancas rosas de perfume grato,
y las ilusiones de tu amor primero
agonizan calladamente
entre las sombras grises
de esta noche de dolor profundo.

Tus ojos angustiados,
dolientes y llorosos,
invocan a piedad;
y el rictus de tus labios
sollozante de inquietud
también invoca a las alturas
consuelo a tu dolor.
Es dulce la piedad
de un infinito sufrir,
y es suave la ternura
de tu postrera invocación.

L. R.



rrados, le pusieron un cuero de venado y partieron en busca del español.

Fué depositado en la casa de un viejo indio, médico, con el cual vivía Flor.

Le dió yerbas y remedios cuyo secreto sólo conocen los indios, hasta que cortó la fiebre que se apoderó del enfermo durante varias semanas. Cuando volvió en sí, y se dió cuenta de su situación contó su historia.

Se llamaba César. Había venido a América como explorador y se había perdido de sus compañeros.

Al saltar un arroyo se le descargó el rifle hiriéndole la pierna. Perdió el conocimiento ni sabe por cuanto tiempo. Al volver del desmayo, sintió movimiento a su alrededor. Creyendo eran sus compañeros, pidió agua, pero abriendo los ojos sólo vió una india, entonces le habló en el idioma del país que ya conocía.

Después que tomó agua, volvió a caer en el sopor del que no despertó, sino varias semanas después.

Fué recobrando poco a poco su salud. En su convalescencia, que fué lenta, enseñó a Flor a leer, escribir y sacar cuentas.

A los indios les enseñó a fabricar sus casas, a sembrar, en fin todo lo más necesario para vivir en un ambiente más o menos civilizado. Le tomaron mucho cariño, todos le daban las primeras frutas y una parte de lo que cazaban para manifestar su agradecimiento.

Fundó una escuela y secundado por Flor les enseñó a conocer y amar a un sólo Dios. Hacía varios años que estaba en la tribu, cuando murió el cacique.

Se reunieron nuevamente los indios más respetables, en consejo, y a pedido general eligieron a don César para que los gobernara y les diera justas leyes.

Al ser elegido jefe, le exigieron se casara. El eligió a la que amaba mucho tiempo ya y a la que los indios querían por soberana. Flor Silvestre.

El médico de la tribu, con el cual vivía Flor, al dársela en matrimonio, le refirió la historia de esta extraña indiecita.

El viejo había servido con una hija, mucho tiempo en casa de un blanco, don Agustín del Real. Su hija tuvo una chica de este caballero y murió al darla a luz.

El viejo, enojado, para vengarse, huyó a la selva robándole la niña que el castellano idolatraba.

Allí creció Flor, creyendo siempre que su padre era su abuelo, con el cual vivía, sin saber que era hija de un español.

Don César, muy emocionado, con este inesperado relato, sacó de su cartera varios retratos de su familia; eligiendo uno se lo mostró al indio, que alarmado, se santiguó creyendo era una mala visión. ¡Sí, es el mismo!, exclamó. ¿Qué le conoce Ud.?

Don César le respondió: era mi tío, que murió aquí en América, así es que Flor es mi prima. El pobre viejo, muy emocionado lo abrazó con vivas muestras de cariño y le dijo: "Ahora si que te doy con gusto mi nieta. Siendo pariente tuya, la amarás mucho más.

Hubo grandes festejos en la tribu con motivo del matrimonio de Flor y la elección de jefe.

Tuvieron varios hijos, que reemplazaron a su padre en su obra civilizadora, dando luz a esos pobres indios, que vivían sepultados en el caos de la ignorancia, en un oculto rincón de América.

ALBA STELLA.





Una buena pasta dentífrica

se distingue de todas:

1.o Por tener un sabor agradable y refrescante;

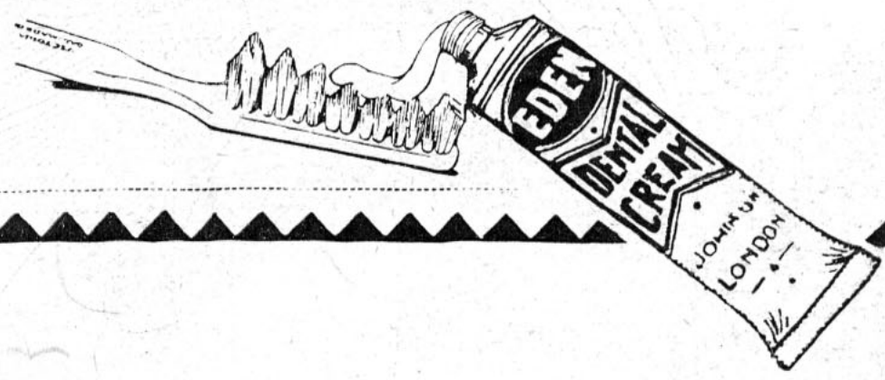
2.o Por contener un antiséptico natural, eficaz e inofensivo;

3.o Por limpiar el esmalte dental sin rayarlo.

Estas son las cualidades que se encuentran reunidas en la

PASTA EDEN

Usela todas las mañanas y tendrá la boca sana y la dentadura resplandeciente. Es una crema jabonosa, aromatizada con menta dulce de primera calidad.



Sterling

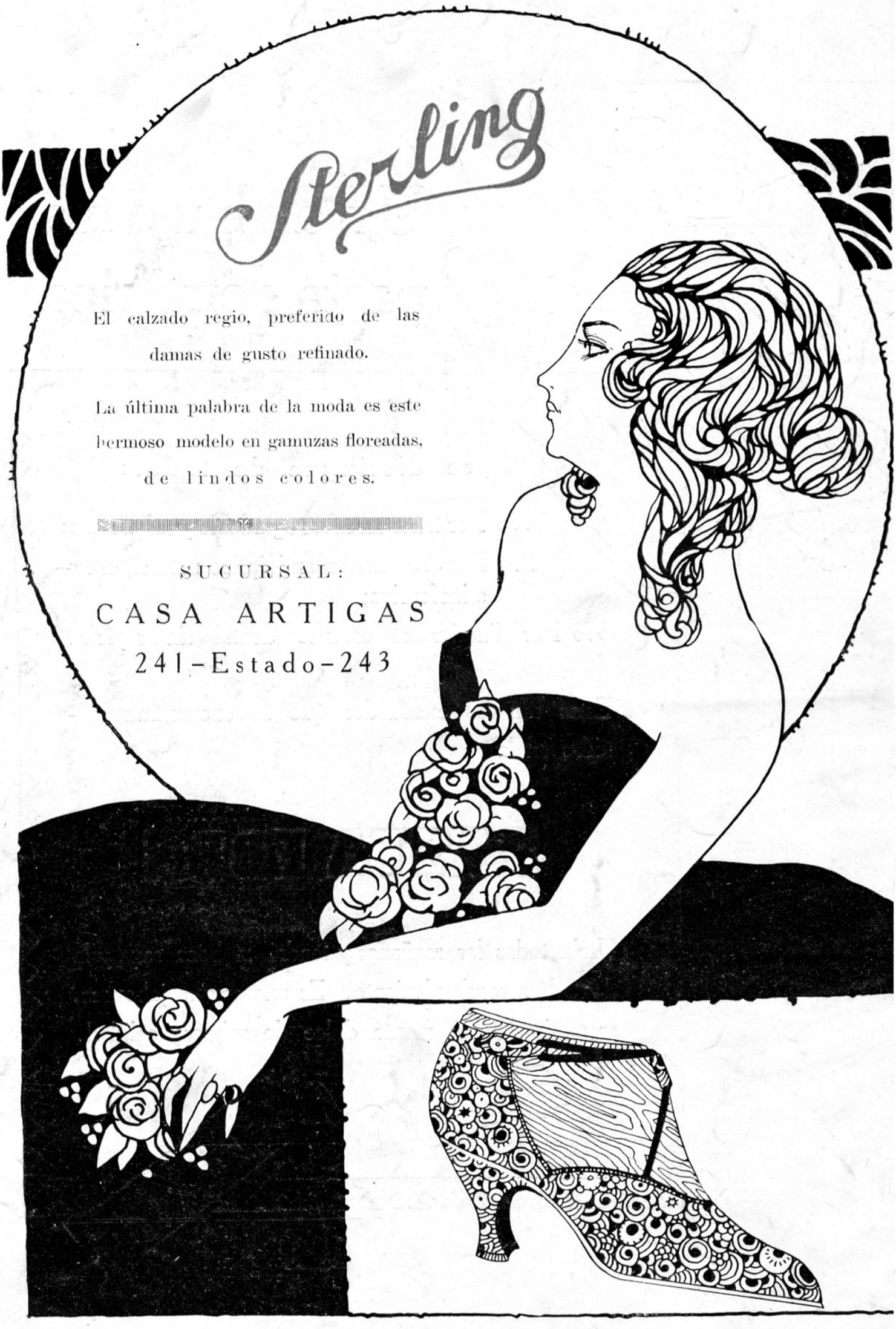
El calzado regio, preferido de las damas de gusto refinado.

La última palabra de la moda es este hermoso modelo en gamuzas floreadas, de lindos colores.

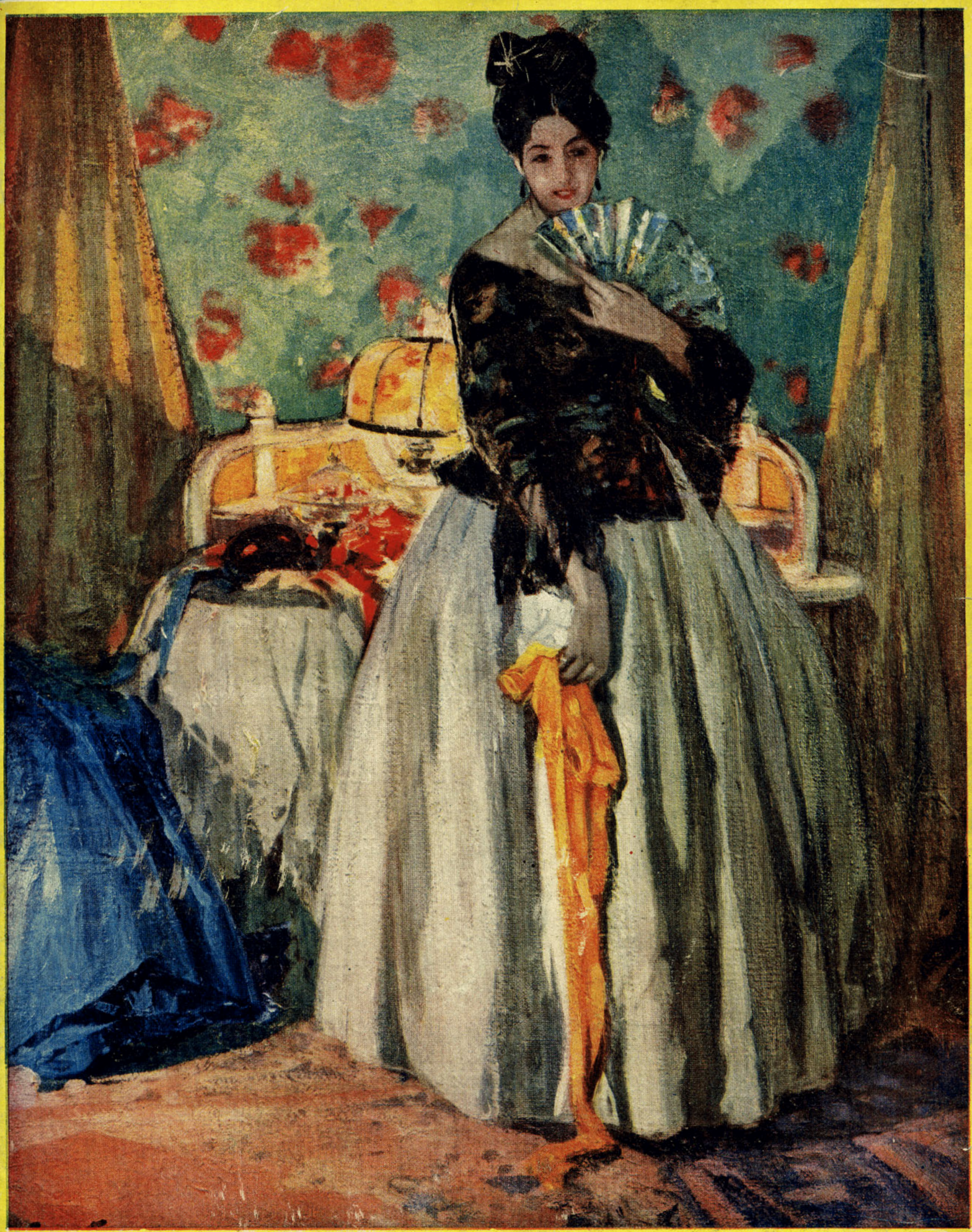
SUCURSAL:

CASA ARTIGAS

241-Estado-243



Empresa "Zig-Zag"



Oleo de CAPUTTO G.

Galería Casa Weil.

Familia

Es propiedad de la Emp. ZIG-ZAG.

AÑO XV

DICIEMBRE

PRECIO.

2 PESOS

SUMARIO

	Págs.
Mes	1
Un desengañado	3
En el Club Hípico	4
Cómo se llega a ser una gran cantatriz...	6
Una visita al Liceo "Paula Jaraquemada"	7
La opinión emitida sobre el momento actual, por interesantes damas de esta capital y de Valparaíso, Concepción, Chillán y Cauquenes	8
Dentro de la casa	9
Violetas Imperiales	10
La Higiene y la Política	11
Más ganancias	12
Las bebidas que pueden ofrecerse después de comer	13
La moda masculina	14
Modas, lo que se lleva	15
Es frecuente ver mezcladas dos telas diferentes	16
Elegancia de la alta costura francesa	17
Vestidos de mañana y tarde	18
A la blusa bordada se le agrega la echarpe	19
Colaboraciones	20
Un herbario interesante	21
Cultura chilena	22
El encanto juvenil de los vestidos claros	23
Grandes creaciones	24
Oleo de Juan Francisco González	25
La manufactura de porcelanas de Sévres	26
Señorita Julieta Blanchard Manterola	28
Elegancias estivales para niños	29
Blanco y negro, negro y blanco	30
Muebles antiguos dignos de imitarse	31
Molde cortado de un vestido de verano, elegante y sencillo	32
Nos vamos	34
Un buen partido	36
Correspondencia	38
Cocina	51



La belleza es, en la mujer,

tesoro de inapreciable valor,

y, para conservarlo, nunca

debe faltar en su tocador la

incomparable

CREMA del HAREM

Se fué noviembre, el gracioso mes de las flores; el mes querido de María Inmaculada, llevándose para siempre el sentimiento de los que le hemos visto llegar con agrado e irse con dolor.

¡Diremos adiós, sin gran pesar, al año que ya agoniza!

1924 se señaló en este país por grandes acontecimientos de trascendencia social y política, que la Historia se encargará de señalar y cuyas consecuencias se ocultan en el oscuro porvenir. Esperamos que la estrella feliz de Chile no nos abandonará y que ella ha de ser nuestro guía hacia la dicha y grandeza para esta patria tan amada.

Tendremos nuevas Cámaras y nuevo Presidente.

¿Será esto mejor o peor que el actual gobierno de hombres honrados, patriotas y de buena voluntad, que con tanto acierto, como de hábiles marinos, van dirigiendo la nave del Estado por medio del mar, que amenazaba ser tempestuoso, de la política, el que, gracias a su acertada dirección se ha vuelto tranquilo y seguro?

Que la protección divina siga guiándolos para tranquilidad de los buenos patriotas, que sólo desean verla grande y próspera.

La vida social se hace cada día más activa.



nida a su hermana la señora Isabel I. de Pereira, por su feliz regreso al país. La hermosa mansión de los señores de Irarrázaval, se vió aquella tarde concurridísima, y ella se deslizó rápida y animada.

Esta como otras fiestas, que con frecuencia tienen lugar en ese suntuoso y hospitalario hogar, no dejó qué desear; los invitados unánimemente, al retirarse, alababan agradecidos la bondad y distinción de los amables dueños de casa.

Muchas son las compañías que hoy actúan en los ya numerosos teatros que posee esta ciudad, comprendiendo en éstos los de biógrafos que se encuentran hasta en los barrios más apartados. Pocos de los habitantes del centro conocerán el hermoso Coliseo de la calle de San Diego, repleto noche a noche de los que van a oír las canciones nacionales cantadas en la vihuela por los graciosos y originales **Huasos de Chincolco,** los cuales muy pronto vendrán a actuar en uno de los teatros del centro. Ya podemos predecirles un éxito esencialmente entusiasta y lucrativo.

En el Victoria ha sucedido a la compañía del tan celebrado actor Borrás, la no menos célebre del señor Vives, músico notable y



Señorita Victoria Sánchez Matte, cuyo enlace con el señor Armando Correa Larraín, se efectuó el 17 de noviembre.



Familias asistentes a la terraza Armenonville



Asistentes a la recepción ofrecida por la señorita Luisa Guzmán Hurtado.

porque el calor la hace desarrollarse al aire libre. Los parques, la Alameda, las plazas están, a diario, animadísimas.

Los domingos el Club Hípico, o más bien dicho, el campo de carreras, es el punto de reunión de **todo el Santiago** elegante, como también de los que, no teniendo esa pretensión, van a solazarse a ese hermoso sitio y a respirar el ambiente cargado de ozono, de sus alamedas y jardines. Es animadísimo el aspecto de las tribunas durante las horas de las apuestas al caballo ganador, o que se cree que lo será.

Numerosos matrimonios se han celebrado en este mes: anotaremos el de la señorita Vial Guzmán con el señor Gandarillas Prieto, de conocidos y respetados nombres que la Historia patria recuerda en sus mejores páginas.

El de la hermosa señorita Zañartu Sanfuentes con el señor Cuevas Irarrázaval, tan notables de origen como los anteriores. Que la felicidad les acompañe siempre, sé lo deseamos de corazón.

La señora y el señor don Arturo Irarrázaval, ofrecieron brillante matinée de bienve-

compositor que hoy entusiasma al público numeroso que día a día, noche a noche acude a aplaudirle entusiasmado. Entre las más celebradas zarzuelas que en ese teatro se representan, las mejores son composición del gran maestro. La música del señor Vives es comparable, si hay comparación entre estos dos artes, a los cuadros de Goya, por su colorido, su gracia y su inimitable sabor español, mezcla curiosa de arte oriental y occidental, de alegría, de tristeza, de melancolía, de vida y de gracia; música única y tan encantadora a nuestros oídos de hijos de esa España que tanto queremos. Famosa y muy celebrada es la zarzuela "Doña Francisquita", que enajenados nos transporta a esa tierra del donaire y de la gracia.

Notable es la orquesta y la **mise en scene** de esta compañía. Sentimos que nos falte el espacio para ocuparnos especialmente de la primera que, a nuestro juicio, es-

Señorita Luisa Guzmán Hurtado, cuyo enlace con el señor Gustavo Gandarillas Prieto, se verificó el 22 de noviembre en las Agustinas.

Familia

DICIEMBRE

tá entre las mejores que hemos oído.

Son los sábados los días de moda en el Club de Tennis. Este, que no son multitud los que le conocen y asisten a él, está situado en boscoso sitio del Parque Cousiño, oculto, como amantes enamorados, a las curiosas miradas de los visitantes del famoso paseo. Hermoso sitio, fresco y reservado, es el lugar predilecto de la sociedad deportiva y distinguida; ahí se deslizan las horas sin sentirlas, admirando el juego animado de tennis, que tanta soltura y gracia da a los movimientos, y salud comunica a los aficionados a él.

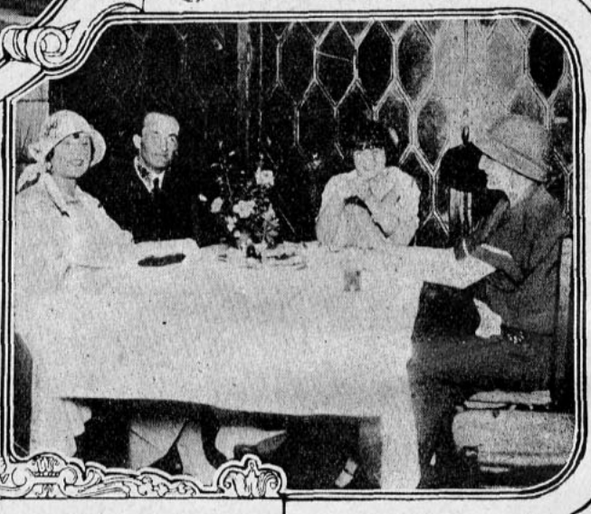
Es un deporte benéfico como el que más, y que ya va siendo muy conocido; en la Quinta Normal, en la orilla opuesta del Mapocho, en medio del paseo del Parque Cousiño, que está el "Tennis francés" y en numerosos establecimientos privados, sin referirnos a las canchas que en casi todas las haciendas se han hecho, se ven personas de todo sexo, edad y condición, jugando al tennis. ¡Bien por la raza!

Volvamos al Club de Tennis, en donde también se baila, se charla animadamente — como que se está en familia, que bien puede así decirse, — y se forman los proyectos para el siguiente día.



En el Cerro San Cristóbal.





Señor Pedro Reyes, Encargado de Negocios de Colombia y Adicto Militar argentino en el San Cristóbal.

El paseo al Cerro de San Cristóbal es otro de los atractivos de la actual estación, y a fe que bien merece el entusiasmo que despierta. Qué esfuerzo titánico y cuánta voluntad ha gastado el intendente don Alberto Mackenna Subercaseaux, para hacer de esa alta colina, ayer estéril y fea, con esas manchas, como de cáncer, que las canteras lucían al sol y que semejaban heridas en un pecho de mujer, un precioso paseo de anchos y bien arreglados senderos que llevan hasta la cumbre, en donde se alza la hermosa estatua de María Inmaculada en actitud de segura y bondadosa protección a los que a ella acuden. Un poco más abajo, pajiso restaurant ofrece suculentos manjares a los pasajeros que a él van a comer, observando el sin igual paisaje que a sus pies se desarrolla, las grandiosas cordilleras con sus picachos nevados, y a las juveniles parejas que, al son de la música se deslizan en cadencioso vals: y, a los más románticos que, ocultos en los sombríos rincones de la terraza, se pierden en la contemplación de lo infinito, en esas incomparables caídas de sol y en las noches de luna preñadas de dulce tristeza comunicativa.

En la terraza del primer **rascacielos** que, en esta tierra de temblores se ha levantado, se reúne también otra parte, y numerosa, que para todo hay gente aquí, de la sociedad; ahí también se baila, se toma té o refrescos, se charla, sin temor de llenarse los pulmones de tierra, y se admira el amplio paisaje que enfoca las dos cordilleras, entre las que se encierra este valle. Es realmente hermoso.

Con pesar hemos sabido que nuestros amables y queridos huéspedes, la señora Isabel María Gurgel do Amaral y el Embajador del Brasil, señor Silvino de Gurgel do Amaral, nos van a dejar para ir a ocupar la Embajada de su patria en Estados Unidos; muchas son las simpatías cariñosas que ambos esposos han despertado entre nosotros, las que hacen que sea unánime el pesar con que les veremos partir; en prueba de ello, ya se preparan muchas manifestaciones públicas y privadas para muestra de la gran amistad, sincera y cariñosa, que dejarán entre nosotros.

El señor do Amaral es un diplomático joven, al que grandes triunfos auguramos en su carrera, pues es hombre de mundo, bondadoso, leal, de gran talento y un diplomático de fuste que ha dejado fama establecida en todos los puestos por él ocupados. Estamos seguros que ellos serán también los predilectos de la sociedad y del Gobierno en el país a que el destino los lleva. Que no olviden a la tierra lejana, en la que tan acendrada amistad dejan, es lo que deseamos.

Ya la Pascua de Navidad y el Nuevo Año golpean a la puerta...

Os deseamos, amables lectores, toda felicidad para vosotros y los vuestros, como también a esta Patria amada, que el cielo benévolo dirija sus pasos. Que él nos traiga un buen Presidente, de buena intención, patriota de verdad, que guíe con acertado y enérgico brazo los destinos de Chile hacia la paz; la unión de todos los habitantes, hacia el progreso, desterrando la politiquería cancerosa, mal que acabaría con el país si no se le detiene. ¡Que así sea! Amén... Happy New Year for you all!



Familias en el "Santiago Tennis", asistentes al Danzing Tea.

En la terraza Armenonville

Un desengañado

(Traducido del inglés por Domitila C. de Arriaza)



—No me esperes a comer esta noche, Nina, dijo Santiago Hargrave a su esposa mientras almorzaban.

Ella hizo un gran esfuerzo para no soltar el llanto; era la tercera vez en la semana que su marido comía fuera, esto era ya demasiado...

Tratando de hablar con voz firme, Nina preguntó:

—¿Supongo que irá a comer con algunos amigos?

—Precisamente. Es muy fastidioso, pero tengo que hacerlo.

—Es sorprendente la cantidad de negocios que se pueden hacer durante una comida, acompañada de una botella de vino, dijo Nina.

—Así es, realmente.

—Además, es tan conveniente tener una buena disculpa cuando se tiene la perspectiva de tener que comer solo en compañía de su mujer.

Santiago se sonrojó.

—¡Oh, no principie otra vez con sus tonterías!, exclamó. Dios sabe que a usted no le importa dejarme abandonado cuando sus asuntos la llaman a otra parte.

—Sé que tengo que salir muchas veces en las tardes, dijo Nina, pero hoy estoy enteramente libre y abrigaba la esperanza que comeríamos juntos. ¡Oh, Santiago, ¿no podría usted mandarle decir a ella — quiero decir a él — que lo dispensen por esta vez?

Santiago tiró su servilleta y se levantó de la mesa.

—No veo la razón para hacerlo, respondió. No fuí yo el que principió esto, después de todo. Mientras usted permanecía en casa y estaba contenta de vivir con lo que yo ganaba como arquitecto, éramos perfectamente felices... pero esto no la satisfacía, usted quería aparecer ante el mundo como la célebre Madame Nina de Bond Street, la especialista de belleza de la gran sociedad. Ese maldito negocio suyo me persigue por todas partes. No puedo subir a un tranvía ni pasar por las calles, sin ver en las vitrinas los avisos: "Los polvos de Nina, para la cara". "El aparato de Nina, para arreglar narices". "El gran método de Nina, para hacer desaparecer el vello sin causar dolor". Y ahora, por último, usted ha hecho el más grande de sus descubrimientos.

—¿Cuál es ese?

—El invento de Nina para remover los maridos superfluos.

—¡Oh, Santiago!, ¡cómo puede usted decir esas cosas tan horribles! Yo sólo trabajo para que podamos tener más dinero y poder gastarlo juntos.

Pero Santiago Hargrave no quería apaciguarse.

—Eso es precisamente a lo que yo me opongo, exclamó. Yo no necesito su maldito dinero. Yo no quiero que las gentes me apunten con el dedo como a uno de esos maridos esponjas, que viven de las ganancias de sus esposas.

Nina se encogió de hombros, no quiso seguir discutiendo.

—Está bien, Santiago, dijo; tendré que comer sola.

—Lo que le hará mucho bien, respondió Santiago, saliendo de la pieza.

Y disparando su último tiro, dijo:

—El hombre que bautizó esta calle con el nombre de la "Calle de los Ladridos", es un profeta de primera clase. Este último mes no se han oído más que ladridos, ladridos, y ladridos todo el santo día.

La puerta de calle se cerró de golpe. Santiago se había ido sin besarla. Nina se dirigió a su dormitorio, y arrojándose sobre la cama, se puso a llorar amargamente; pero este desahogo fué interrumpido por la voz de su mayordoma, que le preguntaba si tenía alguna orden que mandar a su carnicero.

Nina se levantó tratando de aparecer tranquila, y dispuso su solitaria comida. Una mirada al reloj le recordó que el trabajo del día tenía que hacerse y que ya era tarde. Acercándose a su mesa de tocador se lavó los ojos con **eau-de-cologne** y se puso un pequeño sombrero de paño.

—¿Por qué será que ya no me ama?, se decía mirándose al espejo, y estudiándose detenidamente llegó a la conclusión, que a pesar de los estragos de sus recientes lágrimas, no era debido a ningún deterioro de sus encantos. Con el ojo de una **connoisseiur** se examinaba sus ojos de un azul violeta rodeados de espesas pestañas negras, su fina y bien formada barba, la fresca y linda tez de su rostro y por último sus pequeños labios, que parecían dos cerezas maduras.

Volviéndose hacia el gran espejo de su ropero, para observar su figura, se formó la opinión, que sin indebida modestia o presunción, ella, la esposa de Santiago Hargrave, arquitecto, a la edad de veinticinco años era, sin lugar a dudas, muy deseable.

Dirigiéndose en su auto a su consultorio en esa hermosa mañana de mayo, recordaba mitad con orgullo y mitad con pena la historia de esa descabellada, pero a la vez gloriosa empresa. Cuando Santiago y Nina se comprometieron, ella había consentido en renunciar a sus estudios de química y había abandonado, según creía entonces, su profesión. Los primeros días de su matrimonio habían sido tan felices! Mientras Santiago permanecía a su lado, jamás se aburría. Fué sólo cuando su trabajo lo retenía en la oficina hora tras hora, que ella trató de alejar la monotonía de su vida tomando un curso de lecciones de la célebre Madame Veinteg, la maestra en el arte de ayudar a la naturalza a derrotar la vejez.

—Usted tiene talento, le había dicho su profesora una vez que Nina hacía masaje a una barba y dibujaba unas cejas bajo su dirección.—Ud. tiene una mano muy diestra y un ojo de artista, Ud. posee cualidades que la harán subir muy alto y, además, Ud. misma es muy linda!

Nina trabajaba con perseverancia y Santiago se reía de sus ambiciones, y cuando hablaba demasiado de ellas, se fastidiaba. Juntos amoblaron un saloncito en Notting Hill, pero éste se hizo muy luego demasiado pequeño y entonces arrendaron un departamento en Sloan Square, de ahí Nina se trasladó resueltamente a las alturas de Bond Street. Santiago tenía muchas veces que esperar largos ratos su comida y se sentía abandonado.

¡Qué glorioso había sido el primer empuje de éxito! ¡Qué insignificante le parecía ahora, comparado con la pérdida del amor de su marido! Pues Santiago había casi confesado que le estaba haciendo el amor a otra mujer.

¡Esto era inconcebible! era indecible! ¿Pero era, podría ser culpa de ella?

(Continúa en la pág. 45).

EN EL CLUB HIPICO







1. Tres interesantísimas señoras que llaman la atención adonde van: Sras. Larraín de Fernández, Amunátegui de Barros y Valdés de Fernández, y él ¿quién es? Un hombre de buen gusto.

2. Srtas. Vergara de Castro, Valdés Hurtado e Izquierdo Phillips, paseando su juventud y belleza por la terraza.

3. Conocidas damas de nuestro gran mundo, en las carreras.

4. La señora María Pereira de Valdés y señorita Pereira Irarrázaval.



5. Señora de Pereira y señora de Mackenna.



6. Señoras Izquierdo de Lecaros, Izquierdo de Hurtado, Valdés de Bascuñán, Valdés de Pereira y amigas, charlando y comentando el clásico.



7. Señorita Carmen Huneeus Cox y señora de Silva, bellezas muy admiradas y muy elegantes.



8. Dos elegantes damas de nuestra sociedad: Señora Balmaceda de Casanueva y Balmaceda de Talavera y sus dos lindas hijitas.

Cómo se llega a ser una gran cantatriz



El destino suele ser extraño.

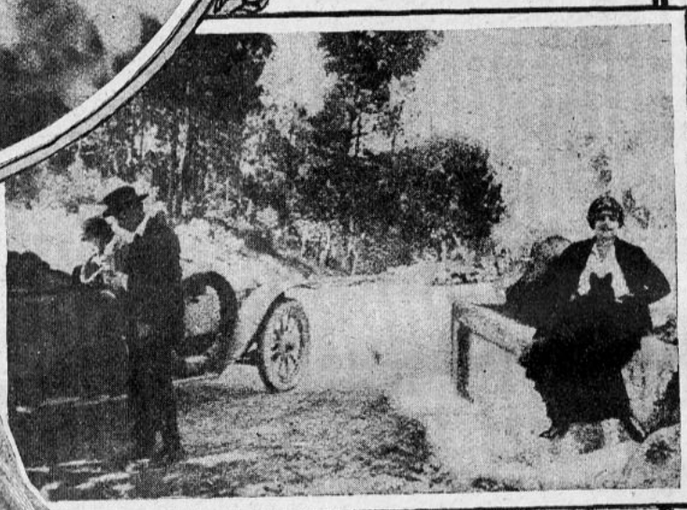
Nacida de una familia de artistas, mi padre, Emilio Galle, era compositor de música y director de orquesta a la vez, y yo había sido educada por mi padre muy lejos del mundo y de los teatros. A los diez y seis años perdí a mi padre y a mi madre, y mi familia, sabiendo que tenía bonita voz y que había hecho buenos estudios musicales, me pusieron entre las manos de Mme. Sanderson, que era una profesora distinguidísima, alumna de Fauré, y dos años después entraba al Conservatorio, a la clase que dirigía M. Aug. Dubulle, en donde fuí recibida por unanimidad de votos en el concurso de admisión. Fuera de M. Dubulle, fueron mis profesores E. Mangin para el solfeo y M. Max Bouvet para la declamación lírica. El director del Conservatorio era en aquél entonces el ilustre compositor Gabriel Fauré, que me prodigó una acogida bondadosa y un interés que no han sido nunca desmentido en el curso de mi carrera, y hasta hoy conservo por él un profundo reconocimiento.



Después de haber obtenido mis primeros premios en el aire del Freyschutz, en la escena del tercer acto de Iphigénie, en Tauride, entré a la ópera e hice mis primeras armas cantando Matilde, de Guillermo Tell. Después efectué mi segundo debut con Margarita, del Fausto, que es mi rol de predilección por haberlo cantado más de doscientas veces en provincias, en París y en el extranjero. Después de haber tomado posesión de los principales roles de soprano, en Gilda, de Rigoletto, Julieta, de Romeo, la primera hija del Rhin, en L'Or du Rhin, Elsa, de Lohengrin, Eva, de los Maestros Cantores, Thais, Roma, etc., fuí acogida por Camilo Saint-Saens para crear Yola en Dejanére, también M. Messager quiso confiarme el rol de Francesca de Scemo de Bachelet, que espero volver a cantar otra vez en la Opera, porque ciertamente, Scemo, es una de las obras musicales más bellas de la escuela francesa.

En el momento de la declaración de guerra en 1914, preparaba junto con el nunca olvidado Gabriel Dupont, la creación del rol de "d'Abla au Antar". Con frecuencia visitaba al joven maestro en su pequeña villa du Vésinet, en donde debería morir a comienzos de agosto de 1914; trabajábamos juntos este rol delicioso, que él me destinó siempre y que tuve la inmensa pena de no poderlo hacer en la Opera, por estar en América cuando se presentó por primera vez, pero espero que mi actual director, M. Rouché, me dará la ocasión de poderla cantar con todas las intenciones e indicaciones de Gabriel Dupont, las que conservo preciosamente.

En 1917 y 1918, fuí contratada en España, en donde di una serie de representaciones en el Liceo de Barcelona y en el Teatro Real de Madrid. En el curso de una representación de **Thais** tuve el honor de ser presentada al rey y a la reina de España, quienes me invitaron para ir una noche a palacio y cantarles en la intimidad de la familia real. Alfonso XIII se mostró particular-



mente espiritual y gracioso imitando a los figurantes del Teatro Real. De España salí para hacer una tournée de representaciones en América del Sur: en el Colón de Buenos Aires, en Montevideo, Río de Janeiro, Sao Paulo, cuyo magnífico teatro es una imitación de la Grande Opera.



De la América del Sur partí directamente a América del Norte, en donde tenía un compromiso por tres años en Chicago y Nueva York. Dejé precipitadamente mis camaradas en Sao Paulo, en donde reinaba una terrible epidemia de grippe española, y a causa de un error que no ha podido ser explicado, se anunció **mi muerte** a bordo de un barco inglés. Mientras que yo bogaba apaciblemente hacia Nueva York y sólo al llegar a Gibraltar mis amigos supieron que yo había sido la víctima de un **canard** siniestro. En Chicago, Nueva York, Boston y Filadelfia canté todo mi repertorio.

(Cont. en pág. 47)

Una visita al Liceo "Paula Jaraquemada"

Habla para FAMILIA la señora Sara Guerin de Elgueta



La directora del Liceo "Paula Jaraquemada" en su sala de trabajo.

La tarde juega en los patios floridos y soleados, canta por los amplios corredores que evocan las mansiones antiguas llenas de poesía y encanto.

Un inmenso enjambre de muchachas estalla en risas musicales, bate el cascabel de oro de sus alegrías... Y en medio de esa cristalina algarabía que parece ascender maravillando el cielo, recorremos las aulas del Liceo "Paula Jaraquemada".

La directora, señora Sara Guerin de Elgueta, nos guía personalmente, y amable y cordial nos va haciendo un recuerdo de la historia de este admirable plantel de educación femenina que ella dirige hace 22 años, es decir, pocos meses después de su fundación.

—Cuando yo me hice cargo de este Liceo, nos dice la señora Guerin de Elgueta, funcionaba en una casa solariega de la calle Dávila y a él asistían 57 alumnas, hoy se registra una matrícula de 981 educandas.

La enseñanza que en él se daba entonces era muy limitada debido a que estos establecimientos, como todos sus similares, fueron creados para sustituír, en parte, a los colegios particulares, de tal modo que sus programas eran propios, independientes de los planes de instrucción secundaria.

Comprendiendo el beneficio que traería a las alumnas que quisieran seguir estudios superiores, el que la enseñanza tuviera validez, comencé por presentarlas privadamente a la Universidad. Pero sólo en 1907, después de una solicitud presentada por mí, a petición expresa de los padres de familia, al Ministerio correspondiente, se permitió adoptar los programas de instrucción secundaria sin perjuicio de complementar esta enseñanza liberal con todos los ramos propios a la educación de la mujer.

Desde 1911, funcionan los cursos completos de humanidades y en los trece años transcurridos han obtenido su título de bachiller 200 alumnas que se han distribuído por las diferentes escuelas universitarias quedando sólo 18 sin seguir una profesión.

Los defectos de que adolecen aun los planes de instrucción vigentes, son muy explicables si pensamos que no fueron confeccionados expresamente para que sirvieran para los planteles femeninos sino para los de hombres solamente.

Pero las directoras hemos procurado en lo posible suavizar la aridez, subsanar el vacío que dejan sentir intensamente en la práctica cuotidiana.

Así, por ejemplo, en mi Liceo, en 1907, se crearon los cursos de economía doméstica, y en fecha más posterior, cursos especiales de bordado artístico, tallado, confección, pintura, pirograbado, cruz roja, etc., a los cuales asisten las alumnas egresadas que quieren completar su instrucción.



Un inmenso enjambre infantil bate el cascabel de oro de sus alegrías...

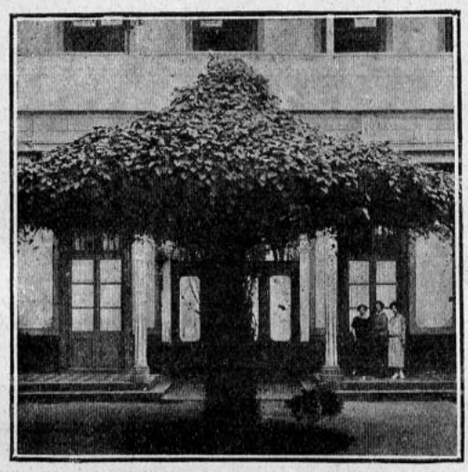
—¿Qué piensa usted sobre el plan de reforma de la enseñanza secundaria?

—Sería largo darles a conocer, expresarles mis ideas sobre este problema que considero el más importante y trascendental del momento, el de solución más apremiante, dadas las circunstancias especiales que encaminan la evolución de la mujer.

Creo que esta reforma debe tender a hacer la enseñanza lo más práctica posible, que haga accesibles todos los caminos que día a día abre el progreso natural de nuestro país.

La mujer frente a las múltiples exigencias de la vida moderna, sin distinción de castas ni condiciones sociales, se ha visto obligada a romper, en beneficio propio, las vallas de los prejuicios tradicionales, y hoy la vemos actuar en casi todos los campos de actividades con igual competencia que el hombre.

Por esta razón creo que son los Liceos los que están llamados a cooperar en una forma decidida y positiva en esta evolución necesaria y beneficiadora de la mujer, puesto que a ellos acu-



Un patio, que nos devuelve el encanto de las mansiones antiguas...

de la juventud para iniciarse en el estudio y en el trabajo.

Pero, para realizar estos ideales es necesario imprimir nuevos rumbos a la enseñanza, corregir sus defectos y reconstruír el gran edificio de la instrucción moderna, cuya luz habrá de orientar moral y materialmente a la mujer futura Ya tenemos el terreno preparado y la reforma no sólo es oportuna, sino indispensable y creo que no tardará en venir, como yo la concibo y la deseo, — termina diciéndonos la señora Guerin de Elgueta, con ese acento pleno de fe y limpio de toda vanidad, con que hablan los verdaderos apóstoles de un ideal por el cual han sufrido y han luchado.

Nosotros la escuchamos sin interrumpirla, pues rara vez se logra encontrar una mujer que tenga la cultura y la disciplina espiritual, la preparación vigorosa que se advierte en esta maestra sencilla y admirable.

Tal vez muchos no conozcan de cerca su labor de incansable obrera intelectual, puesta íntegra al servicio de la instrucción de su país, el valioso elemento de su cooperación en todos los problemas ligados a su misión de educadora, porque lo entrega con rara sencillez, casi en silencio.

Pero no son estos valores cristalizados en una labor que pudiéramos llamar material los que solamente la ennoblecen y le dan el derecho de descansar la frente en cualquier horizonte. Al lado de su cerebro pensador vela un alma mansa y encendida, que hace evocar a la del dulce Maestro de Galilea.

Cuando se cruzan los umbrales del Liceo Paula Jaraquemada, nos logra un ambiente acogedor y cordial, uno se siente como dentro de un viejo corazón amigo.

Se equivocaría el que creyera que allí vive la austeridad, el rigor de las palabras vacías de sentimiento, la aridez del egoísmo separador.

Encanta ese trato familiar, severo y tierno a la vez, de las profesoras para con sus alumnas que, sin romper los límites de una estricta disciplina, logra abrir a las muchachas a la confianza y a la fe. Lo que tiene un valor pedagógico enorme, porque destierra los hábitos serviles, las feas hipocresías que dejan un sedimento morboso pegado para siempre en el espíritu.



IV año A.

Y este beneficio lo recibe en la misma medida rigurosa la sencilla hija del obrero curtido por el calor brutal de la fragua, y la hija del señor que no supo nunca el sabor de las sales que apuran los que viven más abajo.

Porque la señora Guerin de Elgueta, erguida en sus principios pedagógicos y, sobre todo humanos, ha sabido dar forma al ideal de la educación moderna orientándola hacia una democracia amplia y bien concebida, que exhuma los egoísmos mezquinos, los prejuicios de castas y condiciones sociales, que roban vigor y belleza a toda obra íntegra y generosa.

Por eso en esos cuantos centenares de muchachas de pupilas azules y oscuras que forman la gran familia que cobija el techo añoso del Liceo, hay algo nuevo, cordial, espontáneo, que hace pensar en la gran renovación espiritual que allí habrá de tener su cuna.

¡Y es que el alma de esta mujer admirable está siempre nutriendo los corazones y las cosas!

Nació con la vocación de conducir almas por azules mirajes, de modelar la arcilla del corazón de los niños, y ha entregado el oro virgen de su vida, la corola encendida de su juventud sin medir valores, ni buscar agradecidos.

La virtud pedagógica no fué vaciada en su cerebro, fué fibra propia de su corazón, y durante un cuarto de siglo la ha exprimido cuotidiamente en las generaciones de muchachas que han pasado como bandadas de pájaros alegres por las aulas. La atmósfera sutil de su palabra, la atracción de su trato maternal despierta el sentimiento noble y sencillo que nos sale al encuentro con cada una de las que a su lado ha vivido una hora de juventud y de alegría.

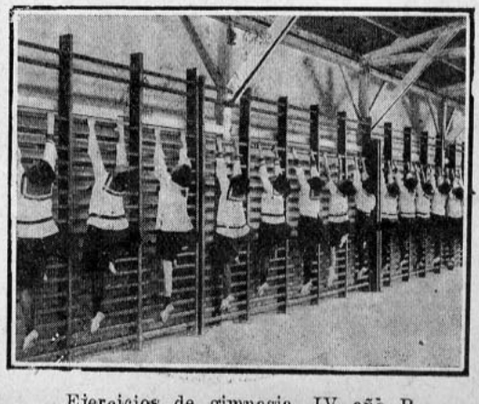
No sólo sus ojos se desvelan por las que aún cobija la sombra cordial del Liceo. Su espíritu ronda dulce y tierno cerca de las que se han ido también.

Se preocupa de todas, por todas inquiere porque para cada una tiene un rinconcito en su corazón amplio como el mundo.

Siente como en carne propia la hiel de sus fracasos o la íntima satisfacción de sus triunfos.

—No me importaría, me decía una vez con voz cálida y encendida, que los sacrificios de mi labor material fuera criticada y destruída, que respondieran a mis sacrificios con todas las negaciones; pero sí, me sentiría herida, me traería dolor, el que alguna de mis alumnas tuviera para mí sentimientos ingratos o que me negara su recuerdo, porque a él aspiro como a lo único que puede darme alegría, devolverme algo de lo que yo les he dado. ¡Es la única deuda que quiero que me reconozcan!

ISOLEE DE LA CRUZ



Ejercicios de gimnasia. IV año B.



Sra. Sofía Eastman de Huneeus

LA OPINION EMITIDA SOBRE EL MOMENTO ACTUAL POR INTERESANTES DAMAS DE ESTA CAPITAL Y DE VALPARAISO, CONCEPCION, CHILLAN Y CAUQUENES

Adela Edwards de Salas.—Santiago. — ¿Qué pienso del movimiento militar? Pienso que es la respuesta inmediata y maravillosa de la oración, demostrándonos de una manera clara su poder. Este movimiento tuvo su desenlace el mismo día que nuestro Prelado había determinado que se concluyera la cruzada de rosarios perpetuos. Nos demuestra también cuán grato y agradable es a Dios nuestra sumisión completa a todo lo que nos ordenen nuestros Prelados; y cómo el acto de obediencia al Señor lo bendice, dando siempre la razón a los que están en su lugar y nos gobiernan, pues sólo ellos tienen luces del Espíritu Santo para saber lo que mejor conviene a los intereses de la gloria de Dios. Y es Nuestra Madre la que con su Ejército y Marina, mandándolo como quiere y cuando quiere, nos ha traído la tranquilidad, ante los inmensos peligros que amenazaban la religión, la patria y el hogar.

Mercedes Santa Cruz de Vergara.—Santiago. —Soy perfectamente optimista. Creo todo lo bueno cuando las voluntades se unen, tras de un ideal.

Esta revolución pacífica que ha de depurarlo todo y que me la imagino como un rastrillo formidable, debemos ayudarla con nuestra fe inquebrantable en el éxito, y así formemos opinión para que el desaliento y el escepticismo tan contagiosos, no invadan nuestras filas.

A las mujeres nos corresponde ser sembradoras y sostenedoras de ideales.

Pilar López de Molina.—Valparaíso.—Admira en estas lecciones de la vida, cómo es el destino del Ejército y Armada: alumbrar siempre la ruta del deber a los pueblos y gobiernos que tambalean.

Y esto lo ejecutan fácil, pronto, espontáneamente; pero si se ahonda un poco, se encontrará la causa. Es que estas almas heroicas están templadas en la escuela de la abnegación... Es que el **yo** tan armado y cuidado de los civiles, en ellos casi no existe. Es que han sabido ofrendar en aras de la Patria, algo que muchas veces en el mundo se cuida más que la vida; el bienestar, las comodidades, la propia tranquilidad. Por eso su barquilla corre tan ligero, libre de vanas complicaciones y sigue obedeciendo al timón que la conduce al ideal.

Lleguen hasta nuestros libertadores, nuestra gratitud más honda y nuestro aplauso más entusiasta. Mucho llevan ya realizado, pero mucho más esperamos del mañana. Nuestra joven Patria, libre de toda traba logrera y opresora, respirará ávida el ambiente purísimo de civilización y de cultura cristianas y les deberá su futura grandeza.

María Larraín de Vicuña.—Santiago. — 1.o Creo que todo el país estará de acuerdo en que es mejor un **gobierno de hecho** que uno **deshecho**, y nadie negará que los militares y marinos han sido no sólo los intérpretes de la opinión pública, sino el brazo musculado y enérgico que realizó lo que todas esperábamos.

2.o Es verdad que una intervención así, denota que había un organismo enfermo al cual había que atender: nunca se opera a un bueno y sano; más jamás olvidaremos las mujeres, el agradecimiento que debemos a los buenos samaritanos, que con filial cariño y con mano piadosa han sabido intervenir sin derramar una gota de sangre de sus hermanos.

3.o Nadie puede temer en nuestra tierra a los militares y marinos; ellos nos enseñaron con abnegado heroísmo el significado de las palabras: **¡Independencia y Libertad!**, y el lema que nosotros repetimos cada día: **''Dios y Patria''**, fué siempre el lema de O'Higgins, Blanco Encalada, Búlnes y Prat. No podemos olvidar tampoco que la Constitución del 33 lleva la firma de un General de la República, don *Joaquín Prieto*. Jamás creeremos las mujeres en la tiranía militar; por eso aplaudimos a los marinos y militares, que han sabido hacer una revolución blanca...



Doña Adela Edwards de Salas

Ana L. Munita de Larenas.—Concepción. — Chile de nuevo se ha salvado por la Virgen del Carmen, que inspiró a uno de sus hijos el valor y la inteligencia de levantarse tranquilo para salvar a la Patria.

Noble es la actitud del *General Altamirano* y la de sus compañeros. Con qué respeto se mira a un hombre que con la frente alta y serena, se impone ante una situación imposible, y dice: ''Somos nosotros los que hemos ofrecido nuestra vida por salvar a la Patria. Lo que tenemos que hacer ahora es salvarla con patriotismo y sacrificio, antes que con nuestras espadas tengamos que defenderla''. Hoy ya tenemos Gobierno honrado y consciente; hoy podemos llamarnos chilenos y con orgullo enarbolar nuestra bandera y gritar vibrante: ¡Viva Chile!... ¡Viva Chile!

Nieves Walker de Méndez.—Santiago. — ¿Se me pide que dé mi opinión sobre el movimiento patriótico iniciado por nuestros militares?

Pues bien, en mi modesta percepción, veo que nuestras dos generosas instituciones, el Ejército y la Armada, consecuentes con su tradicional altivez, no pudiendo soportar por más tiempo la afrenta y comprendiendo que no es sólo la sangre la que redime a los pueblos, sino que es la enérgica propaganda de los principios y el cumplimiento del deber, asumieron el poder y nos devolvieron lo que es sólo patrimonio del alma: ¡la libertad!...

Hago votos porque esa divisa prevalezca y que esa libertad se inspire en el respeto a los principios religiosos que constituyen los verdaderos cimientos de la Constitución republicana.

Regina Gómez de Lira.—Chillán.—Estimo que el movimiento político militar, que ha revolucionado pacíficamente el régimen pasado, ha sido la salvación del país. Cuando los militares dejen el gobierno en manos de hombres honrados y se retiren disciplinados a sus cuarteles, se les podrá poner en la lista de los héroes más grandes que registra la historia de Chile.

Sara del Campo de Montt. — Santiago. — Siempre he considerado al Ejército y Marina de mi patria, como el más alto título de nuestra noble raza.

Hoy con mayor razón podemos sentirnos orgullosas de ellos. Han venido a salvarnos de un peligro de muerte, devolviéndonos la vida, alegre y llena de esperanzas para el porvenir.

Ana Hornby de Franzani.—Cauquenes.—Confiada en las solemnes promesas de nuestro Ejército y Armada, que han sido corroboradas hasta hoy por el proceder de la Junta Militar, como asimismo en el civismo y alta preparación de los jefes y oficiales de ambas instituciones, espero ver bien pronto restablecida la marcha normal de nuestro querido Chile, cuyo porvenir depende hoy por hoy, de las instituciones armadas que han dado, y no lo dudo, seguirán dando ejemplo de patriotismo y abnegación.

Sofía Eatsman de Huneeus.—Santiago.—Como chilena, pienso que las fuerzas armadas de la República, han cumplido con su deber, defendiendo a la Constitución y también a las familias, del desórden y la desverguenza. Como cristiana, tengo hoy más fe que antes, porque he visto un milagro y la comprobación de las Sagradas Escrituras, con la caída del Gobierno acco, el mismo día en que terminaba la cruzada de oraciones.

Dolores Castro de Carrasco.—Linares.—A mi entender, es prematuro opinar definitivamente sobre el movimiento militar. Si la Exema. Junta de Gobierno sigue desarrollando el programa de reformas institucionales, que tan brillantemente ha iniciado con el aplauso unánime del país, y terminado éste, entregue el Gobierno al poder Civil, el movimiento militar habrá sido todo un éxito; si, por el contrario, cayéramos desgraciadamente en la dictadura, digno movimiento habrá sido el mayor de los fracasos y el juicio inexorable de la historia se encargara de señalar a los culpables.

Por mi parte, me inclino a creer lo primero, confiada en la dignidad y corrección de nuestro Ejército y Marina y en la fe publica por ellos empeñada.

Zorayda Saavedra de Varas. — Santiago.— Siempre me sentido orgullo en ser chilena. Sin pensar en que me ciegue el amor patrio, considero las cualidades de mi raza muy apreciables. Desde las primeras páginas de nuestra historia cívica, los hombres de mi tierra demuestran un valor indomable, comparable al de los espartanos. ''Vencer o morir'' es su divisa.

¡Pobre nuestro amado Chile!...

Ni los espíritus más optimistas divisaban para él salvación posible, y, ¿cómo dársela? Sólo Dios podía salvarnos, infundiéndoles a los jefes del Ejército la idea que pusieron en práctica el 5 de septiembre. ¡Benditos sean! ¡Honor al movimiento militar de septiembre!...

Clarisa Polanco de Hoffman.—Santiago. — Si descartamos los hechos y nos elevamos por encima de los hombres y de su política, llegamos al campo donde germinan las ideas que van formando el criterio nacional, no de razones ficticias, de mezquinos intereses creados, ni de odios de partido, sino del propio impulso de las necesidades colectivas basadas en la justicia.

Nosotras, las mujeres, que tenemos que soportar las leyes masculinas de un gobierno masculino, poseemos la serenidad necesaria para pesar los actos del gobierno y medir sus consecuencias, tanto más cuanto que ciudadanos activos en la evolución del país, necesitamos de toda nuestra calma para movernos útilmente entre las redes legales que nos envuelven en sus tupidas mallas.

Somos parte integrante y activa del cuerpo social: en una proporción casi igual trabajamos al lado del hombre, en la fábrica, en el taller, en el comercio, en el profesorado: somos profesionales, intelectuales, cabezas de hogar y todos estos cargos los desempeñamos a pesar de las trabas legales y de la inferioridad civil.

Marta Aldunate de Subercaseaux.—Nuestros salvadores son las instituciones armadas del país: el Ejército y la Marina.

Debemos confiar en estas dos entidades que encarnan la nobleza y que jamás han desmentido la abnegación y patriotismo en que siempre se han inspirado; la corrupción de los políticos había llegado al último extremo; ellos detienen la desquiciada marcha que arrastraba hacia la ruina a nuestro Chile y lo enderezan por el buen camino del progreso y de la justicia.

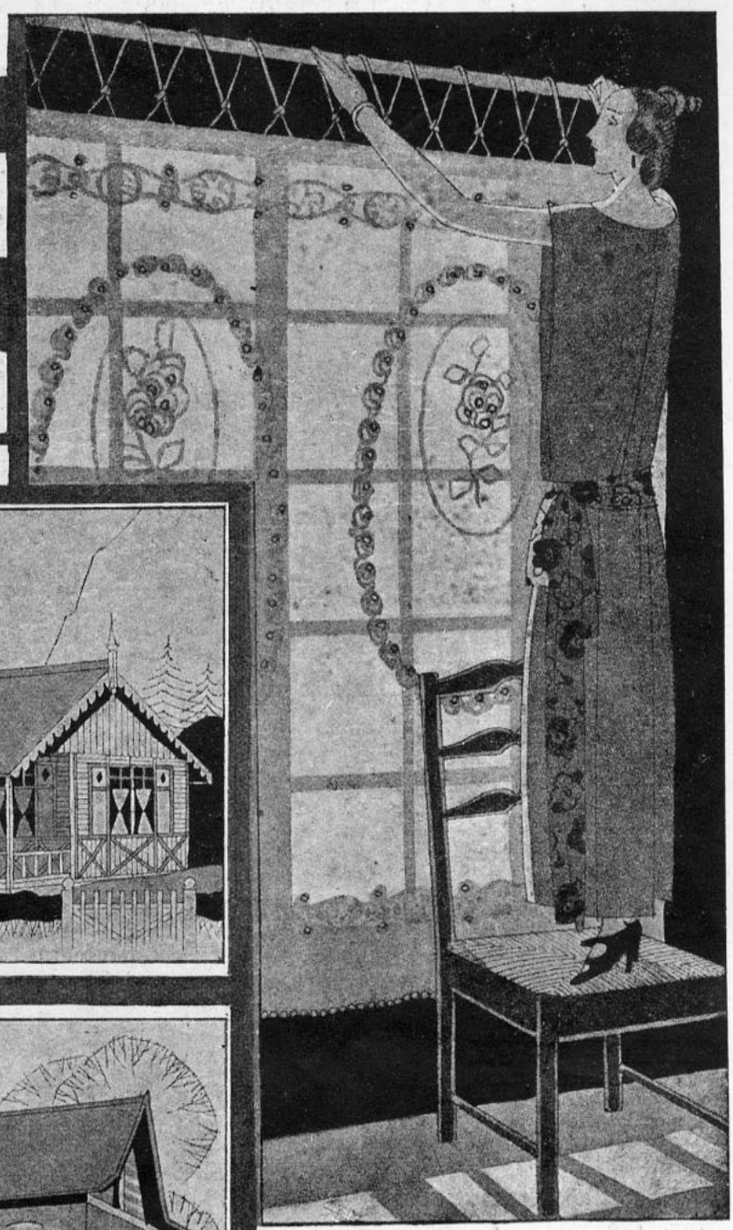
¡Quiera Dios seguir iluminando a los hombres de bien, prestándoles su apoyo y las mujeres su gratitud y admiración!...



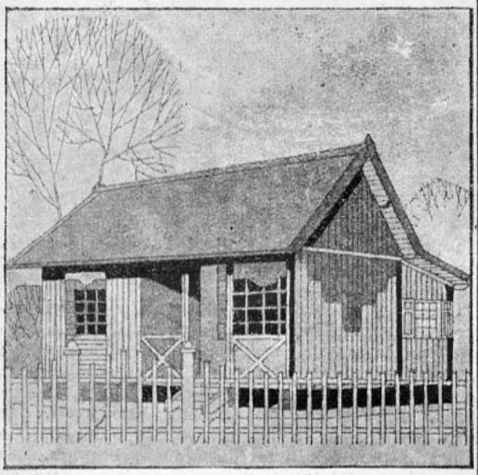
Sra. Mercedes Santa Cruz de Vergara

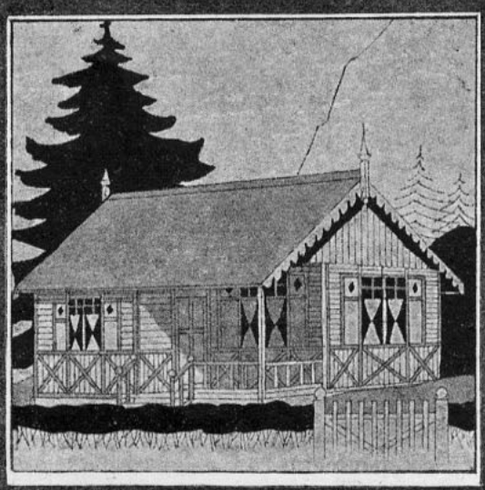


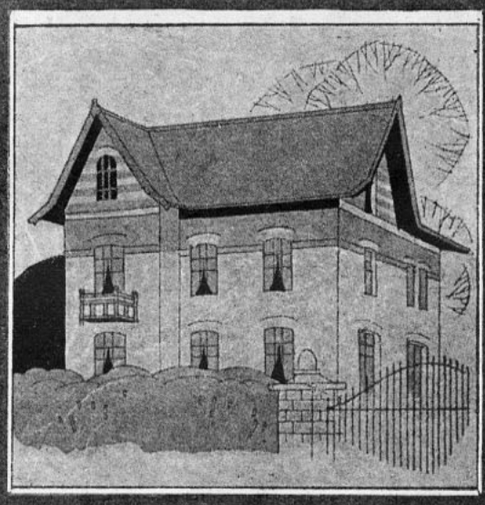
Dentro de la Casa



Ornamentación barata.—Las telas que se emplean para hacer vestidos pueden utilizarse en el amueblado.—Cuando se pasea por los alrededores de Londres, a través de aquellos campos verde esmeralda, en donde se respira aire puro, libre de las nieblas del Támesis y del humo que despiden las chimeneas de la cité, la vista se extasía en la variedad de cottages que están sembrados en el camino. No crean ustedes que todos son suntuosos, y son poquísimos los que sobresalen por su aspecto nuevo, todos los de-





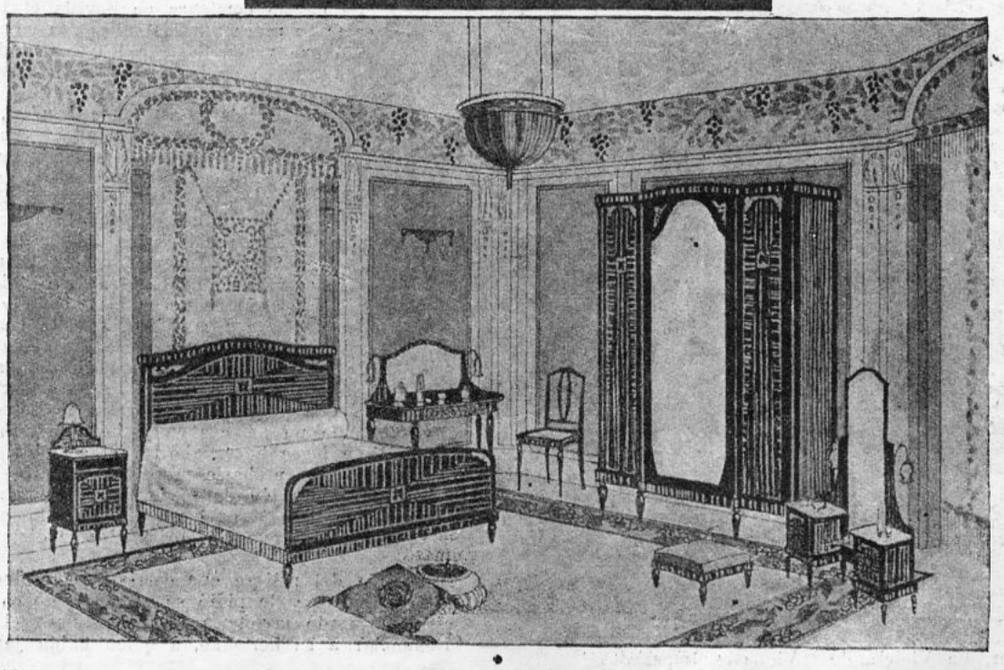


más son de ladrillos rosados, de piedra blanca o de madera revestida, con tejas verdes que le comunican a aquellas viviendas la reposante imagen de la felicidad íntima del hogar. Coronadas de yedra y de glicinas, adornadas sus ventanas con cortinitas rústicas, permiten a los hombres de negocios de gozar lejos del mundanal ruido las delicias del week-end.

¿Podremos nosotros también disfrutar pronto los agrados de la semana inglesa, en las agrestes y rústicas casitas edificadas por nosotros mismos, en los alrededores de las ciudades, en donde nos sofoca la tierra, el calor y la aglomeración? Las cosas se van arreglando de tal modo que es muy probable que muy pronto ésta sea una agradable realidad. Desde hace algún tiempo a esta parte se construyen chalets y cottages, que aunque parezca raro lo que vamos a decir, en poco tiempo más será más difícil ser arrendatario que propietario, habitando bajo el propio techo, pues se viene haciendo un esfuerzo muy notorio en este sentido.

Se construyen chalets por 30 a 40 mil pesos, de cinco habitaciones, en que se vive confortablemente durante la primavera e invierno y se arriendan después amueblados a familias que necesitan veranear y que las pagan bien, lo que les ayuda a los propietarios para devengar más ligero, y después de pagadas ya no necesitan arrendarlas más.

Imaginemos, pues, queridas lectoras, que Uds. han adquirido una de estas casas, que constan de tres piezas: su dormitorio, el de la guagua, un comedor, un cuarto de toilette, sala de baño. Veamos cómo podría amueblarla, para que ofreciera un aspecto agradable sin grandes gastos.



Comedor y dormitorio.—No discutiremos el mobiliario que debe escogerse. El aspecto podrá ser igualmente feliz, si se colocan muebles modernos, claros o si prefieren Uds. el estilo rústico, tan de moda. Mesa redonda con sillas de palo y asiento de totora, esto depende del gusto personal. Tal vez la falta de salón podría molestarles a Uds. y dificultarles el poder recibir en el comedor; pero esta es hoy día una costumbre establecida y muchas personas, se puede decir, comen en el salón, de

Continúa en la pág. 47

Violetas Imperiales

RAQUEL MELLER Y SUSANA BIANCHETTI





Sazanne Bianchetti, L'Imperatrice Eugenie

¡Violetas imperiales! La humilde florecilla, que fué el emblema del Gran Emperador! ¡El segundo imperio! Veinte años de lujo, de riquezas, de felicidad y fiestas! ¡La Francia, estrella del mundo! ¡Napoleón III, dueño del momento! ¡La Emperatriz Eugenia, española, rubia, la más bella, la más elegante de las soberanas! ¡Una corte brillante!, deslumbradores uniformes y vestidos con crinolinas! ¡Intrigas de amor, y heroinas en las campos de batallas! ¡La prosperidad en el interior!, odios, sin embargo, celos, complots a dos pasos de sus Majestades! Esta es la trama del maravilloso film consagrado a esta época única en la historia!



Raquel Meller, La Violeta de "Violettes Imperiales"

Todas las celebridades del segundo Imperio reviven en esta obra, desde Napoleón III, que aparece con la mayor exactitud, imprimiendo en su rostro su bondad, hasta la Emperatriz Eugenia de Montijo de Guzmán, tan fina, rubia, distinguida, representada por Susana Bianchetti, que es muy parecida a los retratos que ha dejado Winterhalteu, el duque de Morny, Persigui, los sostenedores del trono, y Gerónimo Bonaparte, su irreductible enemigo.

Había que inventar, al lado de la historia, un romance del corazón, algo de aventurero, que opusiera de un modo dramático y conmovedor las fuerzas de la bondad y del odio, tan vivaces en el corazón de aquellos veinte años increíbles. Se necesitaba crear un rol para Raquel Meller, que tiene un temperamento ardiente y delicado a la vez. Hija de España, refinada con el contacto de París, Raquel Meller encontraría en las "Violetas Imperiales" un rol muy apropiado para ella, desempeñando a la florecilla andaluza, que se convirtió después en una gran cantante.

La escena comienza en Sevilla el 1850. Una joven aristócrata se pasea por las calles con su novio. Violeta, la rapaza, que vende flores a los transeuntes, le rola su ridículo. La joven de buen corazón la salva de la cárcel y la toma bajo su protección.

Agradecida por tamaña bondad, Violeta recompensa a su bienhechora, revelándole que su novio es un villano, capaz de traicionarla, hasta el extremo que la ha perseguido al cabaret, en que ella canta para los marineros! Eugenia—pues es ella la joven noble—rompe su compromiso... Y tres años después la encontramos como Emperatriz de los franceses, en medio de la Corte de las Tullerías, en Compiegne, en Fontenebleau.

La Empereriz no ha olvidado a su bienhechora. La hace venir a París, la acoge en el Palacio y la pone bajo la dirección de buenos maestros, que la convierten pronto en una gran cantatriz sumamente festejada. Las hermosas damas de la Corte soportan con disgusto a la rival, y buscan el modo de comprometer a la Emperatriz, maquinando una intriga que pudiera hacer creer al Emperador, que la Emperatriz tenía un amante en Hubert de Saint—Affremond, teniente de Guías; pero Violeta logra hacer abortar el complot.

Otra ocasión se presenta para probarle su reconocimiento. El hermano de Violeta, Manuel, que vivía bajo la protección de su hermana, conspira contra Napoleón III, junto con una banda de pillos; Manuel era el indicado para colocar una bomba infernal en el instante en que sus Majestades se dirigían a inaugurar un horfelinato.

Advertida del peligro que corrían sus protectores, Violeta sermoneó a su hermano y le pidió su apoyo; pero en la ausencia de Manuel, otro conjurado prendería la mecha. ¡Cruel agonía para Violeta! Denunciar a su hermano, a quien había jurado velar por la vida,

(Continúa en la pág. 49.)

La Higiene y la Política



¡Qué frío! ¡Una, dos, tres cha!



Antes del baño

Se habla sotto voce de ciertos honorables, que a su turno se sentirían muy fatigados de la política.

¿Existe acaso, un "morbus parlamentariums", que diezmaría misteriosamente a nuestros parlamentarios?

—¿Ustedes no saben qué otro comedor de hombres es el Parlamento? Sufren generalmente de delirio de grandeza y las extravagancias van en aumento, junto con los discursos políticos. En cuanto a nosotros, nunca pasamos por el frente de las altas columnas de el Congreso sin pensar en todos los daños que se nos han hecho ahí dentro, por lo que los parlamentarios no tendrían derecho de quejarse de la malignidad pública que con o sin razón los ataca sin piedad. La diosa del amor sólo ataca mortalmente a aquellos que ya han injuriado una divinidad más implacable: la diosa Higiene; y desgraciadamente, esos, virtuosos o no, todos los parlamentarios olvidan sus leyes, porque no tienen ellos ninguna higiene.

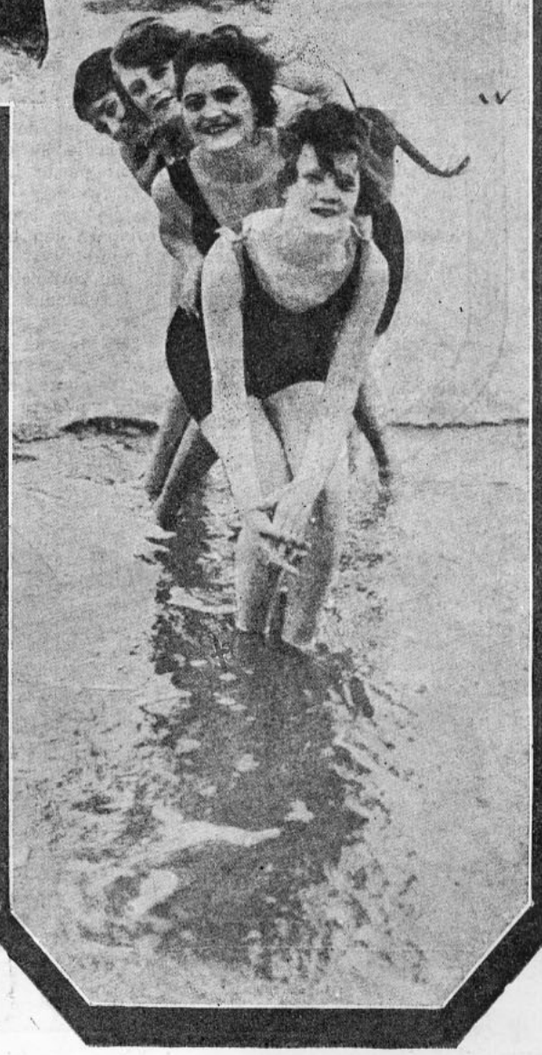


Zapallar.

Todos se ríen, en lugar de imitar a los hombres de Estado de la Gran Bretaña, que suspenden los asuntos más graves por ir, sábado y domingo, a jugar al golf. Tal vez nuestros hombres de Estado chilenos mueren tan jóvenes porque no observan las reglas higiénicas anglo-sajonas. Más fuertes que el Padre Eterno, que descansó el séptimo día, creen que después de una semana de audiencia de la mañana a la noche pueden aún consagrarle sus domingos y seguir trabajando, inaugurando a largas distancias algún monumento, puente o ferrocarril; escuchar discursos malos junto con las quejas y solicitudes de provincias, manipuleando al mismo tiempo la máquina electoral de algún departamento; en banquetes indigestos, y después se extrañan que al cabo de veinte o treinta años, de este régimen, un Ministro caiga de un solo golpe, atacado de parálisis. Esto les sirve de prevención a los otros, que apresuradamente se decretan un reposo descuidado por años de años.



Caricias de las olas.





MAS GUAGUAS

LA PASCUA TRAERÁ MUCHAS



¡Qué vengan muchas!, es el deseo de una abuelita, a quien la experiencia le ha enseñado que sin ellas, no hay ni puede haber completa felicidad!

La Pascua traerá a muchos jóvenes hogares este aguinaldo, que no se compara con la joya más delicada, pues estas joyitas vivas no pueden competir con otras; ¡su perfección es de Dios, y el las envía como premio a las buenas madres, que recibirán el día de Pascua este regalo tan perfecto que ha de completarles la felicidad a todos.

Estos estudios nos muestran a las guaguas en sus momentos de felicidad. ¡qué simpáticas son! El niño dormido con su botella vacía al lado, es un estudio perfecto de la realidad. El ansioso sueño no le ha dejado terminar su botella; es una actitud muy común en las guaguas que han llorado mucho antes de poder obtener su papa, y la obtienen cuando ya están rendidos de cansancio.

Los demás estudios son todos de gran interés y revelan un conocimiento profundo de este arte.



Las bebidas que pueden ofrecerse después de comer



ES después de comer cuando se manifiesta la solicitud de la dueña de casa hacia sus invitados; y a más de una persona le he oído decir que es difícil tomar una buena taza de café aun en las casas más elegantes; y también agregan algunos, que ninguna mujer es capaz de preparar esta bebida "tan apreciada de los poetas".

La razón es la más sencilla del mundo. Para tener café bien preparado, es menester que la materia prima sea de lo mejor y escogida en un almacén de toda confianza, que esté muy bien molido, que el agua hervida, constantemente, se hecha poquito a poco. Es preferible hacer el café en el salón, teniendo un anafe con tetera de agua hirviendo, sobre una mesa. La dosis para el buen café es de una cucharada grande de café molido para dos tazas de café negro, si se hace para seis u ocho personas; pero para dos únicamente, hay que ponerle un poco más.

El té de la hora de las cinco se prepara generalmente en el salón; pero no se toma bastante cuidado de que el agua esté hirviendo, ni se calienta la tetera antes de hacer el té, porque han de saber ustedes que la tetera exige tantos cuidados como la pipa de un fumador empedernido. Y muchas mujeres saben que no es nada fácil contentar a un fumador. La tetera del té no debe limpiarse interiormente, más que con agua; tampoco se debe secar con paño áspero: hay que dejar esa costra café que se forma con la nicotina, que le da buen gusto al té. Las teteras de tierra cocida son, a mi parecer, las mejores; pero no quiero decir con esto que las otras sean malas. Para preparar el té se comienza por calentar la tetera con agua hirviendo; esta agua se bota en seguida. Esta operación tiene por objeto humedecer las paredes interiores de la tetera y hacer salir el perfume que se había depositado en ellas. Se le pone en seguida el té—una cucharadita de té por persona—y se calcula el agua hirviendo, según las tazas que hay que servir y se deja en infusión un ratito este delicioso brebaje. No debe ser muy fuerte para que sea bueno; debe tener un color de ámbar claro y perfumado. Se sirve con crema, leche fría, azúcar y alcohol para las que lo prefieran así. Todo esto se sirve aparte; también se le agregan tajaditas de limón, que los rusos han puesto de moda. El té puro con limón ayuda a adelgazar.

Al mismo tiempo que el té y el café, se presentan diversos licores de países lejanos; pero es agradable también, poderlos ofrecer a los amigos, licores preparados por la dueña de casa, siguiendo recetas excelentes que recuerdan el terruño.

He aquí algunas que ustedes pueden utilizar.

Licor de verbena.—Se recogen los cogollos de las flores cuando están bien abiertas y se ponen en un bote grande a razón de un buen puñado de flores por litro de aguardiente fino. En el curso del verano, se coloca el bote sobre la ventana cuando el sol esté reverberando y retírese una vez que el sol baje. Este es el medio más sencillo y también el más económico de hacerle dar a la planta todo el perfume que contiene. En marzo o abril se prepara un almíbar con 750 gramos de azúcar en un 1|4 litro de agua por tres cuartos de litro en un buen alcohol. Se hace hervir a todo fuego, se espuma seguido, de modo que el almíbar quede tan claro, como si fuera agua destilada, y de buen punto. Se vacia en una ensaladera de porcelana, se entibia y se le agrega el aguardiente bien filtrado. Cuando la mezcla está bien incorporada y casi fría, se embotella y se guarda un año antes de usarlo; es conveniente asolear las botellas de cuando en cuando.





Licor de vainilla.—Este es un licor un poco dulce, pero muy delicado. Se prepara colocando en dos litros de aguardiente, cinco ramas de vainilla, se dejan así durante dos meses, según el calor; los rayos del sol ayudan mucho la fabricación de los licores. Diluír una gota de verdadera esencia de rosa en una copa de vino del aguardiente y agréguese a la infusión. Se prepara el almíbar de la misma manera y proporciones que se empleó para el licor de verbena, se deja enfriar y se embotella. Hay que filtrar con toda prolijidad la vainilla que dejan en el fondo, una cantidad de semillitas negras que le dan un aspecto de desaseo aun a las botellas más bien enjuagadas.



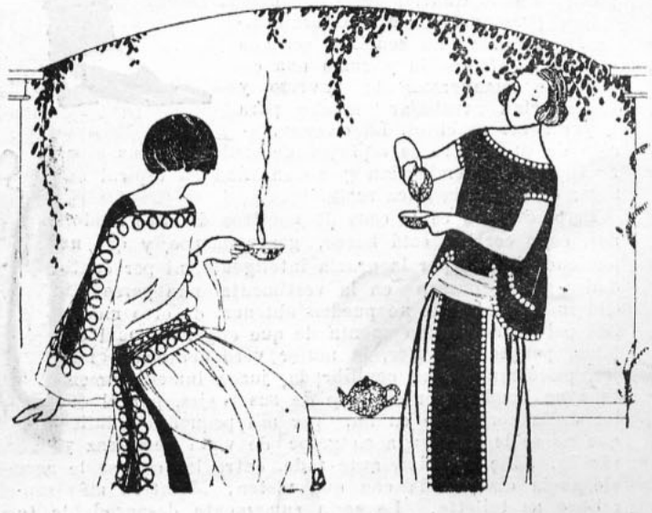
Licor de Angélica. — Se compra ½ libra de angélica confitada, si no se tiene en el jardín, se coloca en un bote después de cortados en pedazos menudos, agréguese dos gramos de canela entera con cuatro clavos de olor, cubrir todo con tres litros de buen aguardiente. Se deja en maceración durante seis semana o dos meses; se hace un almíbar con un litro de agua y tres libras y media de azúcar (cuatro litros si la Angélica no fuera confitada). Filtrar cuidadosamente el contenido del bote, agréguese al aguardiente, cuáfrese y embotéllese.

Crema de nuez. — Tómese veinte nueces, damascos y seis u ocho duraznos, se parten y se colocan las almendras y los huevos en un bote: esta cantidad es suficiente para un litro. Mida el tamaño del bote y obre en consecuencia, porque es necesario que esté enteramente lleno. Se deja así un mes o más si hace frío; se hace fundir en muy poca agua una media libra de azúcar por litro de agua, déjelo hervir unos cuantos minutos, y retírelo del fuego. Mientras que se enfría el almíbar se filtra el aguardiente, opérece la mezcla y embotéllese.

Licor de ciruelas.—Se escogen ciruelas maduras, se deshacen y se colocan con hueso, cáscara y todo en un bote, a razón de tres litros de alcohol por media libra de fruta. Se deja macerar durante seis semanas y haced lo mismo que he indicado más arriba, calculando 750 gramos de azúcar por cada litro de alcohol.

Licor Normando.—Se escogen dos libras de hermosas fresas, a las que se les agrega una libra de azúcar y se colocan en un frasco de cristal bien limpio. Agréguese alcohol hasta cubrir las frutas. Al cabo de tres semanas se agregan cerezas y azúcar, en la misma proporción. A medida que la estación avanza se agregan otras frutas bien maduras, como duraznos, ciruelas, damascos, etc., y siempre con medio peso de azúcar y el alcohol necesario para que se bañe bien todo. A fines de marzo, se saca el alcohol, se aprensan las frutas en una servilleta gruesa que no deje pasar nada más que la parte líquida, y agréguese el alcohol que habíamos retirado, se embotella y no se toma hasta el año venidero, después de haber expuesto las botellas al sol durante días enteros.

ANITA.



LA MODA MASCULINA

SUS RIDICULESES Y SUS ELEGANCIAS

Sin apariencias, la ropa masculina ha experimentado en el curso de la estación presente algunas modificaciones, que sin ser tan acentuadas como las modas femeninas, no por eso dejan de ser menos reales y efectivas. No ha retrocedido ante ciertas fantasías que transforman las siluetas de nuestros muy queridos tiranos, y a menudo los ridiculiza... Cuántos hombres hoy día se creen hermosos, chics, irresistibles,





porque han adoptado el paletó estrecho, de talle alargado. El pequeño sombrero de fieltro, puesto muy adelante, sobre los ojos, que se divisan apenas, y sólo la nariz y la boca quedan descubiertos. Esta es la tenida de un pequeño snob, lleno de coqueterías. Pantalones muy largos, apretados y drapeados abajo sobre el pie. El calzado es de charol.

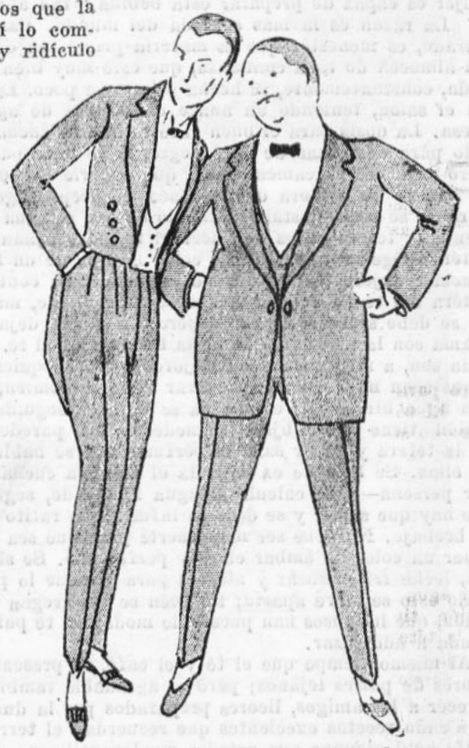
Un buen caricaturista ha dibujado la imagen de un joven dandy moderno, cuya principal preocupación es la de no pasar inadvertido. Esta imagen está reproducida aquí, junto con estas líneas. Todo en la forma, como en la selección de las telas y de los detalles, denota la firme voluntad de atraer, cueste lo que cueste, las miradas de hombres y mujeres. El mismo bastón se impone por su volúmen y llama la atención general.

¿Los hombres imitan a las mujeres o éstas a aquellos? Es difícil decirlo. Pero lo que hay de verdad es que en este momento en Europa ciertos hombres quieren imitar la silueta de las damas y sólo consiguen ponerse en el más completo ridículo, y ¿cómo podría ser de otro modo?

Se puede juzgar, por la mímica y la actitud de los hombres que contemplan este fenómeno, del efecto que producen sobre aquellos que se mantienen fieles a la vestimenta sobria, sencilla y discreta. Si la impresión es diferente sobre algunas mujeres, es que ellas mismas son cándidas y víctimas de un falso chic, que toman por elegancia ciertas extravagancias impuestas por la degeneración del gusto. Teófilo Gautier decía con mucha razón: "Hay personas que son naturalmente amaneradas. La sencillez sería en ellos, una afectación y como una especie de amaneramiento inverso, y necesitarían trabajar mucho para llegar a ser sencillos. La circunvalación de su cerebro se repliega, de modo que sus ideas se tuercen, se embrollan y se enrollan en espiral en lugar de seguir la línea recta."

Pero, este no es el caso de nuestros dandies modernos, cuyo cerebro está hueco, generalmente, y que no pudiendo brillar por la gracia inteligente, ni por cualidades sérias, buscan en la vestimenta una personalidad individual que no pueden obtener de otro modo. Los pobres no se dan cuenta de que eligen un mal camino, porque la mujer, la mujer verdaderamente mujer, psicóloga y bien equilibrada, juzga inmediatamente a un hombre por el corte de sus trajes, por el color de la corbata y en fin, por mil pequeños detalles que no se le escapan a su golpe de vista perspicaz y rápido. Sabe apreciar, ante todo, entre los que se le acercan, la sobria corrección, la elegancia distinguida con que visten. Mientras más sencillo es el hombre, más pone de relieve su toilette. Le sería sumamente desagradable tomar para sí las plumas del pavo real, dejándole a la pobre pava el traje modesto y sin brillo, que viste en realidad, y que la hace tan inferior a su gran señor; en cambio, el hombre verdaderamente gentleman, viste correctamente, con sobriedad, muy bien si se quiere, pero al lado de la elegancia, lujo y brillo con que se adorna su mujer, él desaparece para dejarle a ella que atraíga las miradas y la admiración de los que la ven pasar; esto es lo que debe hacer y así lo comprenden los caballeros. Al lado del dandy ridículo tenemos al hombre bien vestido, con un paletó ligeramente ceñido al talle, con vueltas cruzadas y cuello de terciopelo. Los botones son discretos en este modelo; en el otro no lo son. Las piernas del





pantalón son de muy buen largo; el bastón normal, el tongo puesto sobre la cabeza, como todos los demás que se respetan, es decir, cubriendo un poco la frente, pero dejando ver los ojos.

En el primer modelo, el hombre parece querer disimularse, como si meditara una mala jugada o que quisiera despistar a los agentes secretos que lo persiguen; en cambio, en el segundo modelo el hombre mira frente a frente y va demostrando la franqueza de sus impresiones; se puede decir que este es un sombrero de hombre honrado.

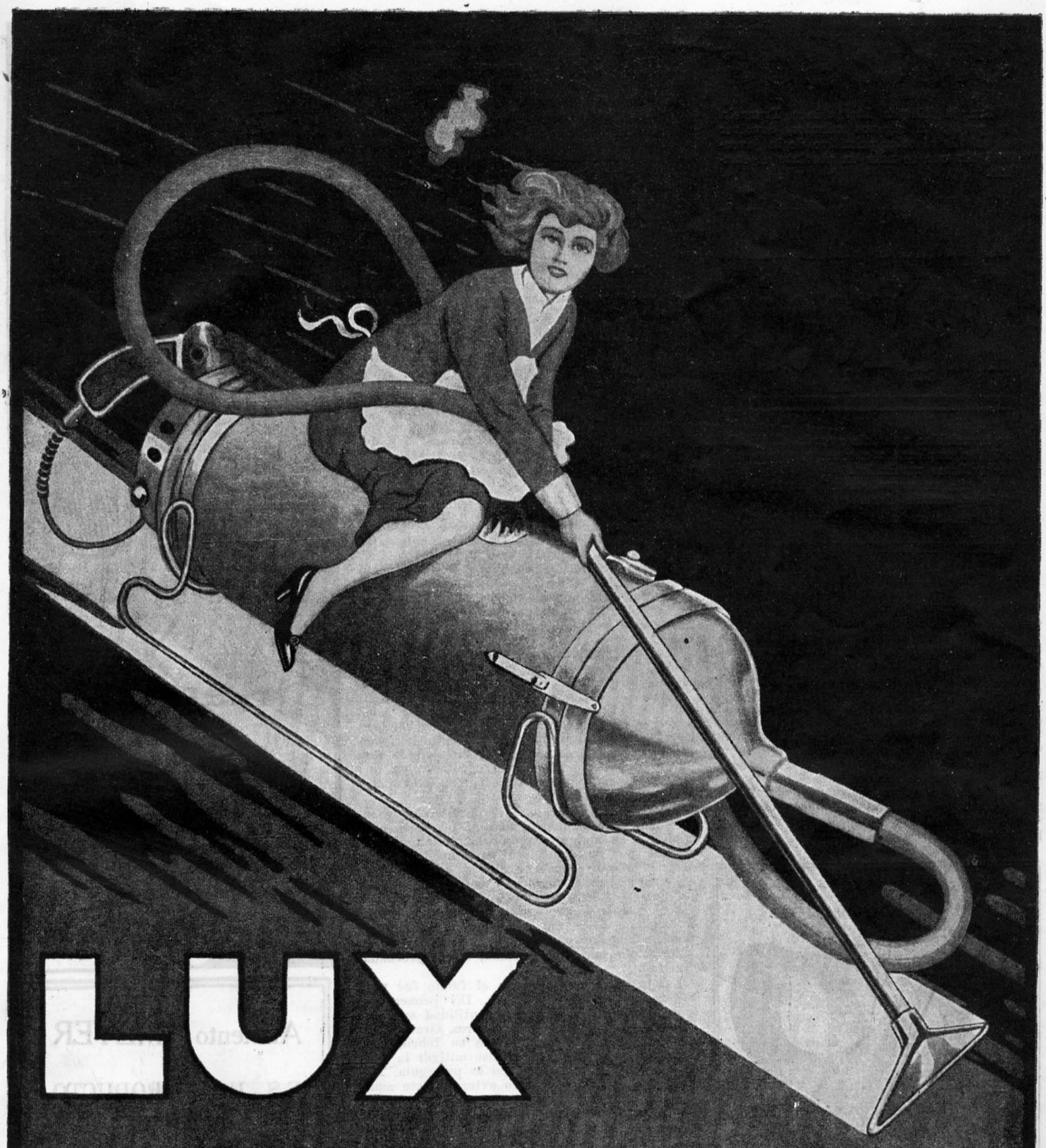
* *

Esta es la época para vestir de blanco. No hay nada más simpático y liviano que encontrar por la mañana, a caballeros viejos y jóvenes así vestidos. Dan idea de civilización, de higiene. En cambio, encontrarse con una cantidad de hombres vestidos de oscuro, de pies a cabeza, en días en que el sol canicular rever-





(Continúa en la pág. 49.)



EL MAS PERFECTO Y ECONOMICO ASPIRADOR DE POLVO

Limpia a fondo sus alfombras, cortinas, muebles, colchones, ropas, libros, pieles, etc. Ud. debería convencerse de las cualidades insuperables del Lux, pidiéndonos una demostración, la que hacemos en su casa gratuitamente y sin compromiso alguno.

E L E C T R O L U X

Huérfanos, 1059 — SANTIAGO — Teléfs. 3062 y 4351

CANOSOS

Con la Tintura Instantánea Francois, se puede, en algunos minutos, devolver al cabello el color primitivo de la juventud, sin que se note en absoluto el cambio.

La Tintura Instantánea
François

es invariable; usándola cuando el cabello o barba empiezan a encanecer, se ven sus maravillosos resultados.

Se usa en negro, castaño oscuro, castaño y castaño claro.

Se vende en todas las farmacias.

COMO SE BURLA EL DESTINO

Eran dos muchachos que, en brazos de la dicha, vivían al regazo tibio de un hogar, cuando la parca, con su mano ruda y fiera, les arrebató a sus padres, dejándoles en el corazón la magulladura cruel de la horfandad.

Washington, el mayor de ellos, siguió con marcha segura tras el encendido arrebol que divisaba en lontananza, su ilusión le hacía desdeñar los obstáculos que hallaba en su camino, y así, con el valor que inspira un ideal, consiguió ver realizado su afán obteniendo un título profesional, que le dejaba a salvo en la lucha por la existencia.

Oscar, muy joven aun, y guapo mozo de sangre ardiente y bullidora, dejándose llevar por su inexperta edad, se entregó a toda clase de placeres y orgías.



LA FRESCURA Y DIAFANIDAD DE LA
CREME DERMINE
hacen que su uso sea indispensable en las playas, neutralizando la acción cáustica del aire y agua del mar.
CREME DERMINE
es la más pura de todas las cremas.
En todas las Boticas y Droguerías.
ANTONIO PENA — Casilla 3499.

En todos sus propósitos, en sus determinaciones, aparecía siempre Epicuro, como maestro forzado de la juventud, despreciando los sabios consejos de su hermano y burlando sus lágrimas, se retiró de la casa paterna, llevándose junto a su herencia muchos amigos que halagaban su sonriente porvenir.

Bien pronto terminó de echar toda su fortuna a la calle, y tan luego como la noticia de su ruina llegó a ser del dominio general, los amigos huyeron, los parientes no le conocían y hasta el bello sexo dejó de sonreírle.

La pobreza es siempre un pantano infecto, rodeado de sitio desolado. Amargo aprendizaje que heló para siempre su corazón, dejando el germen del escepticismo que echó raíces y fructificó instalándose en su alma como para no salir jamás.

Los filósofos, o sean los hombres de ciencia que diariamente se ocupan en analizar la vida, advierten atinadamente que lo que los hombres imaginan desgracias puede ser en sentido inverso; y, en cambio, la buena ventura, con malicia puede ocultar la ponzoña de graves y futuras desgracias. Finalmente, el hombre, por sagaz que sea, es siempre incapaz para apreciar la significación de los acontecimientos de la vida.

Así, pues, viéndose Oscar tan desgraciado, pensó que todo había terminado para él y que el sol de la alegría no irradiaría jamás en su corazón. Sombrío y sin esperanzas, empezó a odiar a todos los seres; el desaliento, la inquietud aparecieron en su alma y sólo ansiaba la muerte como una liberación. Ignoraba que en medio de seres rapaces, crueles y volubles, cual flores raras, seres sencibles y nobles aparecen como una justificación de la vida.

Un día que Oscar caminaba sin rumbo ni ideas fijas, se encontró con un antiguo amigo suyo, quien le propuso darle ocupación en la contabilidad de un fundo, que después de grandes esfuerzos había comprado en el sur de Chile.

Dura alternativa para un hombre de su condición, tener que optar por ser un humilde empleado o quedarse como estaba: literalmente sin techo y sin pan. Después de muchas vacilaciones, hijas del necio escrúpulo que hace aparecer degradante a los ojos de los hombres cierto género de ocupaciones, aceptó la generosa proposición de su amigo, firmemente dispuesto a ganarse el pan de cada día, ya que no con el sudor de su frente, con el trabajo honesto de sus manos.

Es preciso aclarar, que ese hombre de gran inteligencia y noble corazón al ofrecerle ocupación a su amigo, era únicamente un disfraz dictado por su delicadeza para no humillarlo ofreciéndole directamente dinero, casa y comida, que era exactamente lo que deseaba suministrarle.

Bien pronto hubo de notar Oscar que era él en casa de Elías (su noble amigo), objeto de muchos respetos y consideraciones; así es que, valorizando tanta generosidad, sintió profunda gratitud.

La presencia de Oscar en el fundo fué portadora de grandes beneficios. Del primer balance que se hizo resultó una utilidad superior a la obtenida en épocas anteriores. Grande fué su satisfacción como premio a su febril actividad, pero sin que esto lograse mitigar la tristeza que desde largo tiempo le perseguía. Así pasaban los años, su rostro exteriormente amable, sus labios en constante sonrisa de complacencia, ocultando dentro de sí un río turbio cercado de sombra amenazante.

Consideraba la vida muy poco digna de vivir y en excepción de su amigo, los demás seres le eran indignos. La mujer no entraba para nada en sus reflexiones, creía haberla desterrado para siempre de su pensamiento y de su corazón. Seguramente estaba en un error pero él no lo advertía.

Sufriendo supo amar la lectura y en sus ratos de ocio, apuraba el contenido de los libros como un brevaje suave y reconfortante.

El recuerdo del pasado, como espectros salían del reino glacial de la muerte a cercar su alma como bandadas de aves nocturnas y siniestras... ¿qué significa la vida?... ¿este presente duro y penoso que el destino impone? ¿Cómo conducirla y orientarla?... si al fin de cuentas estamos rodeados de misterios inquietantes... La vida es una noche lóbrega, atravesada por relámpagos y fulgores que nos deslumbran, de los cuales nada sabemos definir.

Así pasaron varios años, largos años; trató de luchar contra estas ideas sombrías, pensó mezclarse en una turbulenta vida, para apagar así esa eterna voz de odio que le perseguía, y con el consentimiento de su amigo se dirigió a Valparaíso, con el propósito de pasar una temporada, pero con la resolución firme de desconocer a todos sus parientes y conocidos.

(Bien ignoraba él que ciego y desprevenido iba a



Alimento MEYER
ES UN PRODUCTO
FRESCO
DESCONFIE DE LAS
HARINAS RANCIAS

ALIMENTO
MEYER
ES EL MEJOR

unirse a aquella que el destino le deparaba para compartir sus alegrías y afanes).

Partió.

Cuando ya hubo descansado algunas horas en Santiago, se dirigió a la Estación Central a tomar el expreso que debía conducirlo a Valparaíso.

Cuando se hubo instalado lo mejor que pudo en un coche de primera clase, le llamó la atención una joven que viajaba sola. Era rubia, de ojos azules, y tenía en la fisonomía y en la actitud un sello de particular distinción.

Desde el primer momento la joven fué para él una incógnita que lo atraía, un problema que resolver; para disipar su nerviosidad, abrió un libro y leía aparentemente, esperando ansioso la primera oportunidad para descorrer el velo del misterio cargado para él de promesas arrobadoras. Todos los pasajeros iban preocupados mirando por el ventanillo del tren ese paisaje que se desarrollaba en cuadros sucesivos y rápidos, como las películas de un cinematógrafo; pero ella permanecía ensimismada, mirando con ojos ocultos el paisaje que su corazón le presentaba.

¿Qué miraba la tranquila, la hermosa, la silenciosa viajera, al concentrar su atención sobre lo que pasaba en su oculto y velado, para ojos ajenos, mágico y prodigioso reino interior?... ¿Veía cielos brumosos, septentrionales, paisajes polares en espera de aurora boreal o risueñas campiñas del mediodía, exuberantes de vegetación donde risueñores enamorados trinaban la canción de la Vida y de la Esperanza, rimando con la deliciosa música de los arroyos y vertientes eternamente frescos y rientes, caminando apacibles hacia el rugiente mar?... Nadie sino ella hubiese podido saberlo, su rostro permanecía impenetrable.

Oscar seguía impaciente todos los movimientos de su compañera de viaje. Repentinamente, la trepidación del tren, al detenerse, fué tan brusca, que un precioso ramo de violetas perteneciente a la viajera saltó de la canastilla donde había sido colocado y fué a situarse a los pies de su dueña.

Bendito ramo, se dijo Oscar, y más listo que un relámpago se abalanzó sobre las flores para darles su posición primitiva.

—¡Oh, señor! infinitas gracias, — dijo la viajera.

(Oscar no sabía qué hablar, en todo le parecía iba a ser indiscreto, por fin se decidió a preguntar):

—¿Cuál es el término de su viaje, señorita, si no la molesto?

—De ningún modo, señor, me dirijo hacia Valparaíso, contestó la interpelada.

—Pues, yo también.

—Una fortuna para mí. Acortaremos el viaje, si usted no lo tiene a mal, (y le indicó el lugar del frente, diciéndole): Tenga usted la bondad de sentarse.

Oscar no se hizo repetir y apelaba a su antigua finura irreprochable.

Luego, como si hablara con un antiguo amigo, ella le dijo:

—Yo viajo sola, como usted ve, siempre lo hago así y el único inconveniente que le encuentro es que resulta el viaje aburridor... a menos que tenga la suerte de encontrarme con un amable compañero, como acaba de ocurrirme. Sonrió ligeramente, mirando a los ojos de Oscar, quien se deshacía en reverencias.

La coraza de desconfianza con que durante tanto tiempo volvió inalterable su corazón, no podía resistir al hechizo de aquella voz tan serena que le hablaba de su alma valiente, que conocía todo lo innoble de la vida, mas siempre dispuesta a vivirla dignamente.

La desconocida le refirió, naturalmente, con su modo peculiar, que era hija única de una familia que ocupaba, si no una situación floreciente, por lo menos holgada.

El, a su vez, le hablaba con franqueza y no perdía ocasión de poner de relieve su desfavorecida situación con igual obstinada persistencia, que otros hacen exactamente lo contrario.

Al llegar a Valparaíso, después de haberla atendido amable y cortésmente en el camino, la acompañó hasta la llegada de su madre, que, según ella, debía de ir a esperarla.

—Yo tendrí el mayor placer de acompañarlas hasta su casa, pero temo ser indiscreto, les dijo con voz temblorosa.

—Le aseguro que no, dijo ella; pero no quiero imponerle ese sacrificio.

Y viendo que Oscar, cohibido ante la presencia de su madre, la miraba con el alma en los ojos, sacó precipitadamente de su cartera una tarjeta en blanco; en ella anotó una dirección, diciéndole:

—Cuando quiera usted ir hasta nuestro hogar, donde encontrará la afectuosa gratitud de María.

Oscar inclinó la cabeza, se despidió atentamente de la señora y estrechó la blanca mano de María, quien le dijo dulce y desconfiada, en un tono que Oscar no pudo olvidar jamás:

—...¿Irá usted?...

Entregado en reflexiones halagadoras esa noche, el joven no olvidó ese rostro juvenil que aparecíale como una dicha larga y perdurable.

La muchacha también hacía a sus padres el retrato fiel de aquel joven de rostro serio y de maneras irreprochables.

Al día siguiente, Oscar hizo minuciosamente su toilette y se dirigió con el corazón palpitante de alegría a la casa de aquella que no sólo habitaba en ella, sino también en su pensamiento.

Fué muy bien acogido por la madre de María, que desde el primer momento había sentido simpatía por él.

Estaban en amena charla, cuando unos pasos anunciaban la llegada del jefe del hogar: era este un señor de rostro bronceado y tranquilo, y al llegar a presencia de ellos, quedó inmóvil, como petrificado, ante las burlas del destino...

Oscar reconoce en él a su hermano, y dando un grito de emoción, va a postrarse ante él,



La sonrisa alegre de los niños.

¿Qué madre no desea con toda su alma ver a sus hijos alegres y robustos?

¿Si un niño está retrasado? ¿delicado? No hay necesidad de buscar la causa en alguna enfermedad. El motivo reside tal vez simplemente en la alimentacion.

No es quizá que la alimentación del pequeño sea insuficiente; sus comidas pueden ser tan abundantes como bien preparadas. Pero puede no ser la alimentación que le convenga.

El adulto sólo se alimenta para reparar su desgaste tanto en **substancias** como en fuerza; el niño necesita, además, atender a su desarrollo.

Lo que le conviene, pues, no es precisamente una alimentación abundante sino más bien y sobre todo, sustanciosa y asimilable en el más alto grado. Una taza de Ovomaltina en el desayuno, responde a todas estas exigencias. La Ovomaltina contiene en el mayor grado de concentración todos los elementos nutritivos de la leche, la malta, los huevos y del cacao, bajo forma completa y fácilmente asimilable y la más adaptada al organismo infantil.

Todos los niños crecidos demasiado de prisa o fatigados por el más ligero esfuerzo, pálidos o poco alegres deberían tomar en su desayuno una taza de la sabrosa y tonificante Ovomaltina. Ellos cambiarán totalmente de aspecto en pocas semanas. Al niño en buen estado de salud se le debe también dar Ovomaltina para asegurarse su desarrollo continuo y normal.



La OVOMALTINA es la salud

Nutromalt Wander
Maltose Dextrine

Se vende en todas partes

Dr A. WANDER S. A. BERNA (Suiza)

Único concesionario para la République de Chile

DAUBE Y Cia

Valparaiso

Imprenta Universo



SANTIAGO: Agustinas, 1250

VALPARAISO: San Agustin, 151

Tome Agua Caliente en las Comidas para Evitar Desórdenes del Estómago

Lo que aconsejan los médicos

Miles de infortunados sufren diariamente por los efectos de la dispepsia, la indigestión, fermentación de los alimentos, agruras, acidez del estómago, ventosidad, gases y angustias causadas por el mal funcionamiento de los órganos digestivos. Si esas personas adquiriesen el agradable hábito de beber despacio, después de cada comida, un vaso de agua caliente conteniendo dos pastillas de Magnesia Divina, bien pronto notarían su estómago de tal manera sano y fortalecido que podrían comer las más ricas y apetitosas viandas sin experimentar ni el menor síntoma de indigestión.

La mayor parte de las llamadas enfermedades del aparato digestivo las causa el exceso de ácidos y la insuficiencia sanguínea en el estómago, lo que provoca la descomposición prematura de los alimentos, agriándolos antes de hacerse la digestión. Un vaso de agua caliente servirá para atraer la sangre al estómago y la Magnesia Divina neutralizará los ácidos y hará que los alimentos se purifiquen y suavicen para su rápida digestión. El resultado es una digestión natural, exenta de dolores o angustias de ningún género. La Magnesia Divina no es un laxante, es absolutamente inofensiva y agradable al paladar, y puede obtenerse en todas las droguerías y boticas. No se confunda la Magnesia Divina con otras clases de magnesia — como la leche, polvos, citratos, etc. — sino procúrese obtener siempre la Magnesia Divina en pastillas únicamente, preparada especialmente para dicho tratamiento.

quien le impide, recibiéndole en sus brazos, y se reconcilian silenciosa y cordialmente; a su esposa lo presenta como el hermano pródigo que vuelve; ella lo estrecha con ternura, y María, acaricia su rostro con sus labios de rosa, como amorosa tortolita que ha encontrado su nido...

Desde aquel instante el sol de la alegría inundaba ese hogar.

Una mañana, María se levantó más temprano que de costumbre y se dirigió al jardín en busca de flores con que remozar los jarrones de la casa; al contacto de su mano suave, de cada flor caía lluvia de diamantes, y de su gesto y rítmico andar expresiones de dulzura.

El amor, que es belleza y luz, también iluminaba el rostro de Oscar, que escribía a su bienhechor: "No dejes de asistir a mi matrimonio, amigo Elías, y cuando conozcas mi encantadora novia, dirás que con razón me he reconciliado con el destino, que poco antes me parecía un enemigo encarnizado y cruel"...

M. TERESA URBINA VENEGAS

* *

JUANA DE IBARBOUROU

Esta insigne poetisa del Uruguay, país que ya dió al mundo una mujer poeta de la calidad de Delmira Agustini, nació en Melo, capital del departamento del Cerro-Largo, en 1895. Su padre es español. Su madre pertenece a una antigua familia del país, pero desciende asimismo de españoles, ya que su tatarabuelo fué un oficial andaluz que llegó a América acompañando a don Pedro Melo, el fundador de esa vieja ciudad. La educación de Juana de Ibarbourou llevóse a cabo en un convento religioso, donde ya comenzó a apasionarse por la lectura, afición que fomentaba, proporcionándole libros de su biblioteca, una inteligente profesora suya. A los diecisiete años la ilustre colegiala abandonó el colegio, y un año después contrajo matrimonio con un comandante del ejército de su patria. En 1917 trasladóse con su esposo y su hijo —preciosa criatura, en la actualidad de siete años—a Montevideo, donde residen.

Dióse a conocer siendo casi una niña, con algunos cuentos y versos ingenuos, que publicaba en periódicos secundarios de su país, y ya casada publicó nuevas poesías en "La Razón", de Montevideo, poesías que fueron acogidas con general admiración. Trató después de reunir en un libro sus versos, cosa que consiguió pasado algún tiempo, gracias al respetuoso interés de los escritores Vicente A. Salaverri, que la había presentado con los honores debidos, y Manuel Gálvez, que quiso ensalzarla, escribiendo un prólogo a su primer libro. Salió por fin esa obra bajo el título **Las lenguas de diamante**, y se impuso desde el primer momento como algo excepcional. En 1920 apareció el bello libro en prosa **El cántaro fresco**, y en el mismo año una pequeña colección de poesías—algunas de ellas inéditas—avaloradas por un breve juicio de Miguel de Unamuno. Actualmente tiene terminada una nueva serie de poesías titulada **Raíz salvaje**, trabaja en unos libros para niños y colabora en un sin fin de revistas de la América española.

Acerca de **Las lenguas de diamante** dice Manuel Gálvez, el ilustre prologuista: "Juana de Ibarbourou no revela por ahora ni inquietud, ni tristeza, ni sufrimiento. En sus versos el amor es sano, fuerte, juvenil, intrépido, natural. Se ama en este libro con pasión y alegría, y, excepcionalmente, con cierta gravedad como de rito religioso. A veces asoma en ciertas páginas un poco de dolor o de pesimismo, pero hay tanta juventud y tanto entusiasmo en las restantes, y aún en aquellas mismas, que, en el conjunto, pasa inadvertida la intención. La amada de este libro habla con ingenuo y casto impudor—de su cuerpo moreno, de caricias ardientes, de deseos.—Pero no contiene el volumen, sin embargo, verdadero sensualismo. Felizmente carece de impureza, y la voluptuosidad es en él escasa. Todo está dicho con dignidad, noble y bellamente, y no creo que pueda despertar en ninguna alma pensamientos impuros". Luego añade: "Tampoco muestran refinamiento los versos de Juana de Ibarbourou, ni nada de enfermizo ni de psicológicamente complicado; hay en ellos demasiada salud física y moral, para todo esto. Es, en suma, un libro pagano" y si no fuera por su entusiasmo y por cierta nerviosidad de la línea, diría que helénico, de un helenismo, no metropolitano, sino de un helenismo de las colonias del Mediterráneo, de una Sagunto o una Parténope".

Hace luego resaltar Manuel Gálvez el "orientalismo" de la obra y prosigue diciendo: "Pero todos estos detalles no bastan para disminuirle en un ápice su esencial característica: la de expresar bellamente un sentido natural del amor y de la vida. La amada se mezcla con la naturaleza. Así la luz que palpita en sus ojos llega a hermanarse con la tarde dorada; siente una fragancia que no sabe si sube del frescor de la hierba o si se eleva de su alma; quiere que cuando esté muerta, bajo tierra, el amante le

UNA OFERTA INTERESANTE



Para que el público en general pueda apreciar la bondad de los PRODUCTOS JUNOL, enviamos a cada persona que nos mande el presente cupón, una cajita que contiene 1 FRASQUITO DE AGUA DENTIFRICA, 1 TUBITO DE LAIT DE LYS, 1 tubito de PASTA DENTIFRICA y un sobrecito con POLVOS ARROZ.

Nombre del solicitante_ _

Dirección_ _

Al mandarnos este cupón SIRVASE ENTREGAR 50 cts. en estampillas, para gastos del envío COMO MUESTRA CERTIFICADA.

M. GLEISNER y Cía.

CONCEPCION—CASILLA 1,000

arroje semillas de lirios, para que enraícen en sus huesos y poder subir ella por la escala de las raíces vivas a mirar al amante desde las flores. En todo momento está presente la naturaleza, pero no como simple testigo, sino como personaje esencial del cuadro. Se diría que los mismos amantes no son sino un detalle dentro de la naturaleza''. Y luego: ''La amada y el amante de este libro se quieren del mismo modo que las plantas crecen y que las flores exhalan sus aromas: sencillamente, naturalmente, sin la conciencia, tal vez, de que se quieren, sin el más mínimo intento de analizarse. Ellos no parecen tener ninguna sospecha de lo que el mundo llama impudor, y hacen pensar en Dafnis y Cloe''.

Y termina diciendo:

''Para concluír, afirmaré que este primer libro de Juana de Ibarbourou constituye un acontecimiento en la literatura americana. Es una nota nueva, personal, interesantísima. Es la obra de eso tan escaso, sobre todo entre nosotros—y tan necesario y admirable en todas partes—, que se llama un poeta''.

Esta clarividente opinión la comparte también Miguel de Unamuno.

La poesía de Juana de Ibarbourou nos atrae por su sinceridad extraordinaria, por su vigorosa naturalidad, porque aún en sus conceptos más osados hay una inmensa generosidad sentimental. Nos atrae porque todo en ella está expresado con la concisión con que se expresa la llama, que, necesitando un espacio exiguo para arder, lleva su luz, si no al infinito—que sólo puede alumbrarlo una llama espiritual—, a una distancia relativamente grande. Nos atrae porque es bella siendo espontánea—lo que equivale a decir que es personal—; porque es, en fin, verdadera poesía.

La cuerda más característica de Juana de Ibarbourou es la idílica, pero nos conmueve también, ya en algunas bellas frases lúgubres, ya en ciertos toques amargos de tedio, de descontento fugitivo, de pesadumbre en el alma. Otra de sus más altas cualidades es su aguda sensibilidad frente a las cosas, su intensa visión realista, de que son muestra, poesías como **Bajo la lluvia**, o bien como **Melancolía**, en la que se reúnen las dos últimas modalidades.

Un riesgo tiene esta poesía: los imitadores —o imitadoras—. ¿Qué será la poesía de los que, sin las altas cualidades de Juana de Ibarbourou, se atrevan a imitarla?...

Hemos escogido para esta obra las más bellas poesías de **Las lenguas de diamante** y hemos completado la selección con algunas poesías inéditas de indiscutible valor.

Nos complacemos en dar a conocer en España y en la América española, donde, aparte de su patria, es aún casi desconocida, a esta tan notable poetisa de raza española.

EDITORIAL CERVANTES.

* *

¡¡OFRENDA!!

(Modestamente a la carísima amiguita Cansina Correa, en su jubilación)

¡¡Está terminada nuestra misión!!...

Feliz tú, amiguita querida, que podéis descansar tranquila bajo la sombra protectora de ese árbol misterioso... ''el cumplido deber''. Sin herir la modestia que adorna tu alma, permitidme dar una pequeña hojeada a los treinta años de fructífera y brillante labor...

Si habéis sacrificado tantos años, para llevar la vivificante luz del saber a tantos miles de cerebros oscurecidos por la ignorancia, ¡habéis venido tanto en los hermosos días que nos brinda la estación de las flores, como en los más rigurosos de Inviernos a inculcar esa chispa divina del saber... a enseñar con tu mudo ejemplo el cumplimiento del deber y a retemplar en esos corazones juveniles, el amor a ese sagrado templo... a esa mansión querida que tantos recuerdos guarda el corazón; en donde se encuentran seres amados, cuyas muestras de cariño no son falsas... y cuya alma es rica fuente de amor e interés...

Al sacrificaros, habéis inmolado la mayor parte de la vida por esa juventud, como tam-

SE REJUVENECIO VEINTE AÑOS

Una señora explica cómo preparó un remedio casero para las canas

La señora E. H. Boots, dama distinguida de Buchanan County, Iowa, que en poco tiempo logró hacer desaparecer sus canas, explica la manera de conseguirlo:

''Cualquiera dama o caballero puede hacer que su cabello recobre la apariencia de la juventud con el siguiente simple remedio que puede prepararse en casa. Añádase a medio litro de agua 28 gramos de ''bay rum'', una cajita de Compuesto de Barbo y 7 gramos de glicerina, y agítese bien. Estos ingredientes pueden obtenerse por poco dinero en cualquier botica. Aplíquese esta preparación al cabello en días alternados hasta que las canas estén lo suficientemente teñidas. La preparación no mancha el cuero cabelludo, ni es grasienta y no se cae con el roce del peine o del cepillo. Por devolver al cabello su color natural, la persona que use esta mixtura se rejuvenecerá mucho.



Hágase usted su propio productor de películas y proyéctelas en su propio hogar

Tomar vistas cinematográficas y proyectarlas en el círculo de la familia o de los amigos, no exige conocimientos fotográficos ni mecánicos. Es una entretención muy hermosa e instructiva. Ud. causará a su familia una gran alegría adquiriendo para la Pascua uno de nuestros equipos cinematográficos.

Visítenos o pida nuestro prospecto KINAMO "F" para poder ilustrarle sobre los grandes progresos de la cinematografía particular, que hoy día está al alcance de todos.

Casa Hans Frey

ECKHARDT & PIEPER.

VALPARAISO, SANTIAGO, ANTOFAGASTA, COQUIMBO, CONCEPCION, TEMUCO



Pidan datos y precios a nuestra Casa, antes de hacer cualquier compra.

A provincias enviamos, franco de porte, nuestro catálogo, a quien lo solicite.

Fratelli Castagneto

ALAMEDA, ESQ. SAN MARTIN

COCOA PEPTONIZADA RAFF
¡¡ES LA MEJOR!!

bién por el engrandecimiento de esta Patria hermosa, cuna de nuestras caras aspiraciones...!!

Soldados son las maestras que esgrimen la espada del saber contra la ignorancia, y soldados son también tus queridas hijas que con tanto celo habéis formado, pues, listas se han lanzado, como las mariposas, al campo de la lucha...

¡¡He aquí terminada vuestra sublime tarea!!

¡¡¡Cuán santa y noble es la misión de Apóstoles de la Instrucción!!!

Deseo que esta humilde ofrenda, cual místico ramillete, llegue hasta ti... para que te sirva de bálsamo en tus últimos años y descanses tranquila bajo el alero de tu feliz hogar, donde terminarás tu plácida existencia, rodeada de la gratitud de los seres amados, pues sólo ellos pueden proporcionarte la anda felicidad...

PALOMITA MENSAJERA.

* *

MELANCOLIA

La sutil hilandera teje su encaje oscuro
Con ansiedad extraña, con paciencia amorosa.
¡Qué prodigio si fuera hecho de lino puro
Y fuera en vez de negra la araña, color rosa!
En un rincón del huerto aromoso y sombrío
La velluda hilandera teje su tela leve.
En ella sus diamantes suspenderá el rocío
Y la amarán la luna, el alba, el sol, la nieve.
Amiga araña: hilo cual tú mi velo de oro
Y en medio del silencio mis joyas elaboro;
Nos une, pues, la angustia de un idéntico afán.
Mas pagan tu desvelo la luna y el rocío.
¡Dios sabe, amiga araña, qué hallaré por el mío!
¡Dios sabe, amiga araña, qué premio me darán!

JUANA IBARBOUROU.

✣ ✣

LA LUNA Y EL RIO



La luna se insinúa levemente en las aguas con tenue resplandor. Poco a poco va ensanchando en ellas su blanca mirada y sus pupilas de fulgores desleídos escudriñan el fondo del río, que transcurre lenta y majestuosamente tañendo su eterna canción.

Una suave claridad baña ahora al río.

La nocturna visionaria echa al río sus redes fosforecentes.

A la caricia de los rayos pálidos el dorso de las aguas se estremece voluptuosamente. Es la caricia de la prometida del río, orlada de azahares.

Relámpagos de plata sozobran en las tranquilas aguas.

Mirando fijamente la luna diríase que es una reluciente calavera en un camposanto de estrellas.

Otras veces al observar las ondas donde vibran escamitas de plata se ofrece una visión más feliz.

La luna vuelca sus saetas en el seno de las ondas, como queriendo descubrir sus secretos y escudriñar los misterios de su lecho.

La luna es para el río la antorcha que guía al peregrino en su ruta.

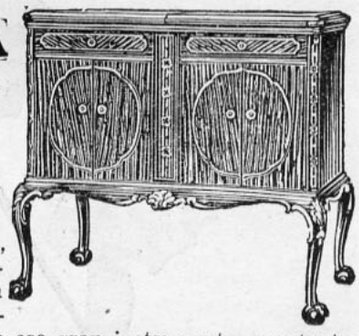
El río, vestido de blanco, cual pálido pierrot, pulsa su invisible laúd, y de él asciende el rumor de una tierna serenata para la solitaria amada, que se asoma extasiada al balcón de la noche.

Y la luna sigue rodando por los cielos, y el río sigue tañendo su eterna canción.

Y los rayos luminosos que besan dulcemente las aguas, sellan el feliz consorcio de la luna y el río.

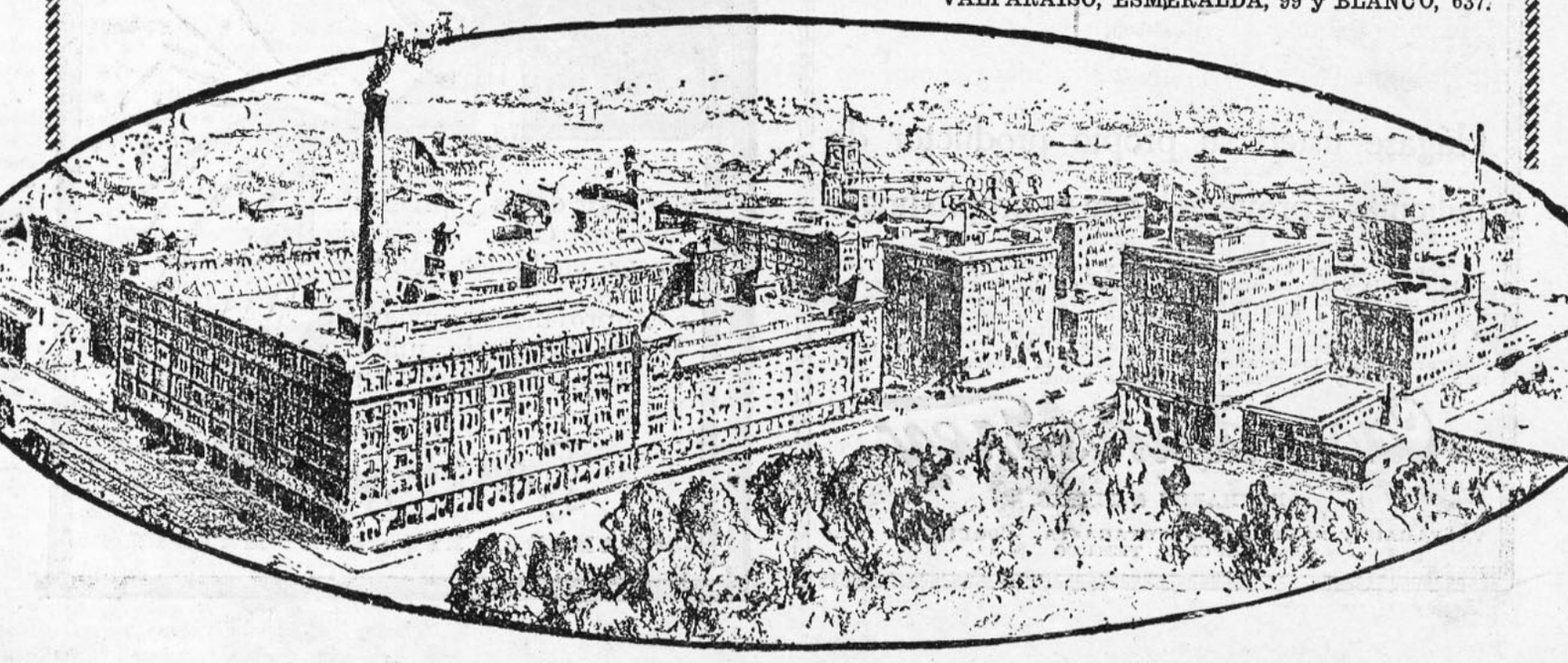
JORGE STECK MARTINEZ.

Los incansables esfuerzos de una Gran Industria. LA
VICTROLA



Sólo una experimentada y poderosa fábrica como la **Victor Talking Machine Co.**, en Camdem, New Jersey, con numerosos hombres de ciencia a su servicio, miles de expertos y ya muy preparados operarios, ha logrado producir EL INSTRUMENTO PERFECTO, LA VICTROLA, hoy tan inmensamente favorito, alrededor del cual se agrupan, el pensamiento y la vida del núcleo más puro, más elevado de artista y maestro; mientras, media humanidad vive en constante preocupación de ese gran instrumento, que tantas delicias le ha proporcionado. Sírvase consultarnos, nosotros le facilitaremos la adquisición del modelo más conveniente para su hogar.

CURPHEY & Cía. Ltda.
SANTIAGO, AHUMADA ESQUINA AGUSTINAS.
VALPARAISO, ESMERALDA, 99 y BLANCO, 637.



Elegancia Modas Hermosura

EL ARCO IRIS

Este año tan seco no ha dado oportunidad para contemplar un arco iris y ya que la naturaleza es tan avara con sus galas, la industria humana nos recrea con sus progresos asombrosos y nos permite admirar una gama de colores más sorprendentes y variados aun en la maravillosa exhibición de telas teñidas en la famosa **Tintorería Las Novedades**, calle **San Francisco, 425**, quinta cuadra, frente **a la 6.a Comisaría.** Ahí se encuentran todos los colores de moda aplicados sobre las telas viejas descoloridas, que presentan el aspecto de ser nuevas, produciendo una gran economía a las personas que saben aprovechar los servicios de esta casa.

HERMOSURA

Para conservar el cutis juvenil y darle un precioso colorido y suave aterciopelado, se recomienda el uso de la **Crema Neige de Alpes** y **Lairt Nazimova**, que se venden en la **Botica Italiana, Huérfanos, 1020** y en todas las buenas boticas.

GRAN LUJO

No basta vestir bien, con elegancia, sino que es preciso saber calzarse con buen gusto y lujo, lo que sólo se consigue con el calzado **Elite**, que es exclusividad de la **Casa Gath y Chaves**, fabricado con el mejor material y con el sumum de la perfección, de acuerdo con los últimos modelos y creaciones de la moda.

HAY QUE PREPARARSE

Ya estamos avanzando en el último mes del año, y cada día nos acercamos más a la Pascua y Año Nuevo, que nos imponen la obligación de distribuír entre relaciones y parientes toda clase de obsequios. Es preciso prepararse con tiempo, porque la experiencia enseña que los últimos días todo es más caro y de menos mérito o valor. Al efecto, recomendamos visitar la **Casa Grimm y Kern, calle Ahumada 99, esquina de Moneda**, donde encontrarán las más preciosas porcelanas **Rosenthal**, plaqués y mármoles, que realiza por terminación de esta sección, ocasión que hay conveniencia en aprovechar pronto.

LOS DIENTES

La mujer dispone de variados encantos para atraer y cautivar, pero sin discusión alguna, el mayor, el de efectos más decisivos, es la boca, con una linda dentadura. **Use Pasta Dentífrica Simodont**, el es mejor enemigo de la pyorrea. Pídala en la **Botica Italiana, Huérfanos, 1020.**

SILUETA ELEGANTE

El secreto del porte airoso y de la elegancia de las toilettes que visten tantas señoras que se distinguen y llaman la atención, reside en el uso del corset o faja comprada en la **Casa Nirvana, Ahumada, 323**, cuyas líneas hábilmente diseñadas, hacen resaltar la belleza natural del cuerpo. Además, esta casa es especialista en corses y fajas sobre medida.

LAS CANAS

Una de las manifestaciones más indiscretas de la edad son las canas y, por lo tanto, es indispensable combatirlas desde el primer momento para desvanecer la impresión penosa que causa a toda mujer. Debe evitarse, sin embargo, usar productos cuya composición puede ser nociva y aun perjudicial para la salud misma de la persona; deben escogerse preparaciones muy conocidas y de resultados muy recomendables, como **La Loción Sin-San**, que sin ser tintura devuelve al cabello su color natural, ya sea rubio, negro o castaño o cualquier otro. La vende únicamente la **Casa Fragmon, Pasaje Matte, 29, casilla 3834**, al precio de **$ 15** el frasco y **$ 18**, remitiéndolo a provincia.

EL BAÑO

Es preciso bañarse, no sólo por aseo y agrado en esta época de calores, sino por hábito diario, para gozar de buena salud y embellecerse, si al mismo tiempo se usa el jabón **Pino Radiol Darling** y las tabletas para baño que vende la **Botica Italiana, Huérfanos, 1020**

PLAYAS Y BALNEARIOS

Este año se lucirá en todas las estaciones balnearias de la costa, toda clase de tejidos de punto, en seda, bouclé, chiné y lana especial como los que hace la **Fábrica de Tejidos La Santa Lucía, Alameda, 459.** Esta casa tendrá sucursales en todos los balnearios, a fin de satisfacer la enorme demanda que tiene de sus tejidos. Nuestras elegantes encontrarán ahí los más hermosos trajes, paletoes, casacas, echarpes, chalecos, etc.

BUFFET ARISTOCRATICO

Cuando se trata de preparar una recepción, un baile o cualquier acto social, en que daba presentarse un buffet, si se le quiere dar el carácter verdaderamente aristocrático, debe hacerse servir por la **Casa Gath y Chaves**, aprovechando su servicio a domicilio que ha establecido con gran aplauso y aceptación de nuestro gran mundo.

PARA LA TOILETTE

Entre las mejores preparaciones para dar frescura y brillantez al cutis y conservarlo joven y sin arrugas, recomendamos la afamada **Crema, Polvos, Leche y Rojo Hamamelis del Dr. Davis**, que al mismo tiempo contribuyen a conservar la hermosura hasta muy avanzada edad. Lo vende su único importador: **Diez, calle San Antonio, 69.** Se atienden pedidos de provincias.

MODAS Y FIGURINES

Para vestir elegante y de acuerdo con las últimas creaciones de los modistos parisienses, hay que leer muy atentamente las crónicas de modas y consultar los figurines; es el único modo de no sufrir chascos desagradables como los que se reciben a menudo por seguir ideas de amigas o modistos. Todo se evita con suscribirse a algunas buenas revistas de moda, como las que ofrece **La Galería de Novedades, Monjitas, 879 y Veintiuno de Mayo. 511** y que sin duda son las mejores que llegan a Chile. Ahora es el momento oportuno de tomar las suscripciones para 1925, a fin de recibirlas sin ningún atraso.

CUANDO ESTE ENFERMA

Debe consultarse un buen médico, que inspire confianza, ya por su saber, y en seguida llevar la correspondiete receta a una botica de primer orden, que dé toda clase de garantías de exactitud en su despacho y esto sólo lo conseguirá en la **Botica Italiana, Huérfanos, 1020.**

(Continuación de la pág. 3)

UN DESENGAÑADO

—Madame se ha atrasado mucho hoy día—le dijo su ayudante—una francesa, cuando Nina entró a su consultorio una hora más tarde.

El establecimiento está lleno de clientes que dicen, queremos a Madame Nina, no veremos a nadie, más que a la gran Nina.

—No me reprenda, Gabriela—dijo Nina desentendiéndose de sus sufrimientos, ante el interés de sus negocios.

—¿Supongo que esos retratos no han sido desarrollados todavía?

—¡Ah, sí; la francesa trajo dos tarjetas. Son maravillosos! Mírelos, Madame, el cutis antes de la aplicación de la crema Nina, y éste el cutis, después de la aplicación, ¡qué asombroso cambio! ¡Qué diferencia!

—Realmente son espléndidos—asintió Nina. —Tenemos que hacerlos poner en un marco y colgarlos en el salón de recepción. ¿Usted los desarrolló?

—Sí, Madame, con mi propia cámara. Ahora tiene que apurarse; la gran Lady Octavia está esperándola y parece estar muy apurada.

Nina era una mujer de negocios demasiado despierta para hacerse aguardar por su mejor cliente. Sacándose el sombrero y poniéndose su "over-all", se dirigió a la salita privada a presentar sus excusas a la gran belleza de la sociedad.

Lady Octavia Bewley, al final del centenario había sido una belleza "profesional" y ahora con sus cincuenta años, con sus hermosos ojos oscuros, su esbelta y distinguida figura representaba quince años menos, gracias a los cuidados de Madame Nina.

—¡Pícara!—fué su dramática exclamación, apuntando con su dedo enguantado a Nina cuando ésta entró a la pieza.—Me han tenido esperando una hora, ¡una larga hora! Mi pobre cara se ha estado envejeciendo más cada minuto. Creo que en este momento no puedo representar menos de noventa años.

—Usted está más encantadora que de costumbre, Lady Octavia—dijo Nina sonriendo.

—No sea vanidosa, niña. Los artistas no deben alabar sus propias obras. ¿Dígame, ¿qué pomadita usa Ud. para sus labios?

—No uso ninguna.

Lady Octavia meneó la cabeza. "Disculpas; pero supongo que habrán algunos secretitos que Ud. no quiere divulgar. ¿Sabe, Madame Nina, que Ud. es la única persona que me ha visto la cara cómo realmente la tengo? Esto me

da una sensación de seguridad, porque si alguna vez cometo un asesinato, y a menudo pienso en ello, sobre todo cuando mi marido está más fastidioso que de costumbre, yo podría salir a la calle, tal como soy y nadie me reconocería''.

Nina se inclinó sonriendo. ''¿Y qué tratamiento vamos a hacerle hoy?''—preguntó.

—He venido sólo a cambiarme el pelo—dijo Lady Octavia sacándose el sombrero y la peluca dorada y sacudiéndose las escasas guedejas de canas. Tengo que usar la otra peluca hoy aunque me siento muy incómoda con ella. Quiero que ésta me la peinen y primorosamente, para esta tarde, pues es una ocasión muy especial.

Nina llamó a su ayudante.

—¡Un hombre tan adorable! — continuó diciendo Lady Octavia. — Venga y manicure mis manos y le contaré todo acerca de él.

—Gabriela, usted debió haber manicurado las manos de Lady Octavia mientras aguardaba — dijo Nina con severidad a su ayudante.

—Se ofreció para hacerlo, pero yo no quise permitírselo — dijo Lady Octavia. — Usted es la única persona que debe manicurar mis manos en este día.

Nina se sonrió y se dispuso con los accesorios de su arte.

—Tengo que contarle todo, todo, acerca de él — dijo la Lady en voz baja. — ¡Un hombre encantador! ¡y tan enamorado de mí! ¡Oh, tan enamorado!

—La otra mano en el agua caliente, si me hace el favor, le dijo Nina sin escuchar lo que le hablaba.

—Las cartas más apasionadas — continuó diciendo Lady Octavia con una voz que repercutía por todo el edificio. — Come conmigo casi todas las noches; sí, casi todas las noches, a excepción, por cierto, cuando mi marido está en casa, lo que tengo el gran gusto de decir sucede rara vez. Tenemos las comiditas más íntimas y esta noche será una muy especial.

—¿Soltero? — preguntó Nina, la que muchas veces antes había recibido confidencias parecidas de Lady Octavia.

—Casado, tengo el agrado de decir — fué la contestación. — Una no puede fiarse de los hombres solteros. El pobre joven me cuenta que su mujer es muy bonita, pero que no lo quiere nada, y así el pobre niño viene a que yo lo consuele. Yo considero que ella debe ser una estúpida. No comprendo cómo puede resistir a semejante hombre. ¡Con unos ojos pardos encantadores! ¡Ah, mi querida!, cuando se sonríe... ¡ah! Creo que le mostraré su última carta. No, tal vez no sería correcto, pero usted tendrá que ver el sobre. ¡Qué letra más linda!

Y Nina, agachándose para ver el sobre, conoció la letra y casi dá vuelta en la falda de Lady Octavia la taza con agua caliente.

—Esta noche vamos a comer juntos en un pequeño restaurant — continuó diciendo su cliente. — Tanto más privado que en la propia casa de uno; ¿no le parece? Tengo que verme linda como nunca lo he estado antes; usted tiene que atenderme esta tarde. Tengo que renovarme por completo; usted tiene que ejecutar su obra maestra.

Entonces, Nina, que había estado pensando rápidamente, convino en verla a las cuatro, aun cuando tenía comprometidas todas las horas de la tarde.

Tan pronto como el coche de Lady Octavia partió, Nina llamó a Gabriela y le dijo:

—Voy a necesitar de su ayuda esta tarde, porque tengo un proyecto entre manos.

—Muy bien, madame.

A las cuatro de la tarde el plan de Nina estaba terminado; una de las piezas había sido el escenario de elaborada preparación. Gabriela había colgado una sábana blanca de la pared frente a las cortinas y delante de ella un cómodo sillón y un mesita de tocador.

El sol entraba de lleno por la abierta ventana. Nina, con las manos arremangadas, estaba lista para principiar su trabajo.

—¡Qué tarde más deliciosa! — exclamó Lady Octavia cuando Gabriela la introdujo al gabinete, y agregó sonriendo: ¡Y qué mes es este de mayo para los enamorados!

Nina hizo un esfuerzo para contener su cólera y haciendo sentar a su distinguida cliente, principió precipitadamente a removerle la segunda peluca.

—Estoy dándole, Lady Octavia, un tratamiento muy especial — le dijo, mientras desenredaba las escasas guedejas de canas y peinándolas para atrás; desde la frente hizo un nudo muy poco elegante y lo prendió con una horquilla encima de la cabeza. Me propongo principiar desde los cimientos.

Con mano diestra hizo desaparecer las bien dibujadas cejas de Lady Octavia y quitó de su rostro todo vestigio de pintura y de polvos, limpiando y relimpiando la cara con agua caliente.

A la luz del sol, la cara de Lady Octavia se mostraba tal cual la naturaleza la hizo. Sus mejillas eran una red de líneas y arrugas, dos profundos surcos se extendían desde la nariz hasta la boca. Rodeados de unas pestañas casi invisibles, sus hermosos ojos parecían que se habían achicado repentinamente.

Muy pocas personas, fuera de Nina, habrían reconocido en ella a la Lady Octavia Bewley, cuya belleza era proverbial.

—No se mueva, — dijo Nina, — tengo que estudiar su perfil.

Dió un golpe en el suelo con el pie; el ligero sonido fué contestado con un agudo **click**, y al mismo tiempo, las cortinas se movieron.

Dando un paso adelante, madame Nina principió su transformación con toda la apasionada delicadeza de una artista.

Durante tres horas ella y Gabriela trabajaron con las pinturas, los polvos, el vapor y las cremas, con la pintura para los labios y con el esmalte, y trajeron a la vista todo el arsenal del salón de belleza a fin de devolver a Lady Octavia la frescura de la juventud y hacerla seductora ante los ojos del hombre.

Cuando la cara hubo recibido el último toque de polvos y la espléndida peluca dorada puesta firmemente en su lugar, Nina pasó a Lady Octavia un pequeño espejo de mano con marco de plata y esperó orgullosa su veredicto.

—Bruja — fué la exclamación de gozo de Lady Octavia. — ¡Artista! ¡usted se ha sobrepujado!

—Quédese en esa actitud un momento — dijo Nina. — Si está encantadora.

Lady Octavia no se movió, mirando dulcemente a Nina, preocupada con el pensamiento de su futuro triunfo, no se apercibió del golpe que dió Nina con el pie en el suelo y del **click** con que fué contestado.

Cuando Lady Octavia se despidió, en medio de una profusión de agradecimientos, Nina se volvió donde Gabriela:

—Quiero que los desarrollen y los impriman al momento en pocas horas — dijo. — Dele al hombre amplias instrucciones, dígale que deben estar concluídas y enviadas a mi casa esta noche.

. . . . . .

A la mañana siguiente, Santiago estaba cansado y muy rabioso.



¿Quiere Ud. ponerse bonita en un momento?

Compre hoy mismo un frasco de Leche de Rosas de Werck. Un frasco de Leche Ideal. Una caja Crema Reina de Hungría. Un frasco Rojo Líquido y una caja de los fragantes Polvos de la Reina de Hungría de Werck, y con el uso de estos Productos, usted verá que en muy poco tiempo, se ha transformado en una preciosa señorita.

Exija la marca Werck. Si le quieren dar otros, no los reciba.

Estos productos se venden en la Droguería Francesa, Daube y Cía. y en todas las buenas boticas y droguerías de la República.

También despachan a provincias desde un solo frasco, a quien los solicite, pagando el valor de la encomienda.

Secreto para no envejecer jamás. ¿Quiere usted conocerlo? Use la incomparable

LECHE DE ROSAS DE WERCK

Esta es la única preparación que quita arrugas y la que, aunque sea el cutis muy feo, lo pone bonito y fresco en muy poco tiempo.

La Leche de Rosas de Werck, da al cutis la suavidad del terciopelo y la frescura de las rosas.

Usad Leche de Rosas de Werck y tendréis el secreto para no envejecer jamás. Esta Leche se vende en todas las buenas boticas y droguerías de la República.

LECHE IDEAL DE WERCK

Especial para blanquear al momento el cutis más moreno.

Usando usted esta Leche por algún tiempo, jamás tendrá espinillas ni erupciones en la cara. Sobre todo si se usa en combinación con la Crema de la Reina de Hungría o Crema de Fresas de Werck.

—¿Va a comer fuera esta noche? — le preguntó Nina sonriéndose.

—No sé, — refunfuñó, — le avisaré por teléfono.

—Santiago querido, ¿qué le parece esto para un aviso? — dijo Nina desenvolviendo un paquete. — Mire este retrato primero, tomado después del tratamiento de Nina. No quiero decirle el nombre de esta Lady; pero es una de mis clientes más asiduas.

Santiago dió una mirada al retrato sin manifestar interés; pero de repente se puso colorado y todo confuso.

—Bien; ¿qué piensa de ella?

El miró sospechoso a Nina, la que con toda naturalidad le pasó un segundo retrato.

Esto es lo que era ella antes del tratamiento — Nina dijo con toda calma. — Es un trabajo muy bien hecho. ¿No le parece?

Santiago contuvo la respiración. El asombro y el espanto estaban escritos en su fisonomía, mientras miraba detenidamente el retrato. Luego lo quitó con ligereza de su vista y lo tiró boca abajo sobre la mesa.

—¡Horroroso! —murmuró. — Quiero decir maravilloso, Nina.

Nina se sonrió con una sonrisa maliciosa. Muy pronto Santiago principió a sonreír también, aunque algo avergonzado.

—Creo que comeré en casa esta noche, — dijo, — si usted no sale.

—Hágalo, Santiago.

Santiago Hargrave se acercó al asiento de su esposa y rodeándola con sus brazos, dijo:

—Nina querida, me he portado muy mal con usted este último tiempo. La verdad es que me he puesto en ridículo, pero me sentía halagado. ¿Quiere que le cuente cómo ha sucedido?

Nina meneó la cabeza y le tomó las manos.

—No se moleste. Tengo algo más interesante que decirle. Debo ver a mi abogado Green esta tarde. Estoy pensando en retirarme del trabajo activo de "Bend Street" y convertir a Madame Nina en una compañía. ¿Quiere usted tomar acciones?

Santiago se inclinó y besó a su linda mujer.

—Yo sé de una compañía muy buena que podíamos formar, mi bien amada,—dijo, y ante la mirada interrogativa de ella, agregó: "Santiago y Nina, Limitada".

—Convenido, — respondió Nina, feliz de haber recuperado el amor de su marido por medio de su estratagema.

(Continuación de la pág. 6)
COMO SE LLEGA A SER UNA GRAN CANTATRIZ

Fausto, Romeo, Manón, Thais y creé La Kora Española, de M. Mauricio Ravel, y dos obras italianas: El Salarro de Puccini y La Jaquerie de Gino Marinuzzi, que dirigía él mismo la orquesta.

También he cantado en italiano, la Tosca de Puccini. Mientras que en América del Sur, la mayoría de las obras francesas, tales como Manon, Louise, Marouf, etc., se cantan en italiano, lo que es el colmo del ridículo en Norte América, en donde siempre se dan las obras en su lengua natal. Se escucha a veces cantantes americanos o ingleses que destrozan el francés.

Al regresar a Francia, volvía a tomar mi lugar como en los años anteriores en la Opera, después contraté durante dos años un compromiso con la Opera Cómica, con el fin de crear los roles de Daphné, las Bodas Corintianas, las preciosas obras de Anatole France, y Hurí Busser, que me son doblemente gratas por haber sido creadas especialmente para mí.

Ahora me encuentro de nuevo instalada en la Grande Opera, en donde hice mis primeras armas, y en donde cuento con tantas y tan buenas amistades. Debo crear el año entrante uno de los principales roles de "Guerexur", d'Alberic Magnard, hacer una reprise de Ariane, de Massenet y cantar por la primera vez Elizabeth, de Tanhauser y Armide de Gluck. Iré de cuando en cuando a dar representaciones de Tristán e Isolda al teatro de Burdeos.

La carrera de una artista lírica da grandes alegrías, pero no hay que creer que se puede fácilmente meterse en la memoria y en la voz cerca de treinta roles sin trabajar enormemente. Tres veces por semana mi fiel acompañante Mlle. Simone Petit, la sobresaliente música viene a mi casa para hacerme repasar los roles de mi repertorio, como así mismo melodías de música francesa y extranjeras, clásicas y modernas, porque debo hacer este invierno una gran tournée de conciertos en Europa, este es un proyecto que hace algunos años he deseado hacer, pero que sólo este invierno podré realizar.

¿El eclecticismo en el arte no es acaso el primer deber de una intérprete?

Cuando canto en la Opera o en otra parte, tomo infinitas precauciones; así, la víspera del día en que debo cantar, evito el cantar demasiado y aún de hablar, porque hay que cuidar órganos tan importantes.

Cierto día de una primera representación, encerrada en mis habitaciones, me parezco a una "hiena enjaulada" y reconozco que hago pasar momentos bien duros a los que pretenden acercárseme; pero cuando llega la noche y estoy sola en mi camarín, vistiéndome y pintándome, mi angustia decrece y me siento tranquila una vez que escucho los primeros acordes de la orquesta. El público no me amedrenta.

IVONNE GALL.

Cambiándole la cara a una mujer.

(Del "Household Friend").

Cualquier mujer que no esté satisfecha con su tez, puede cambiársela y tener una nueva. El pequeño velo mortecino de cutícula vieja es un estorbo, y debe quitarse para hacer aparecer la piel vigorosa y nueva que hay debajo, dejándola respirar.

Hay un remedio casero viejo, muy sencillo, que puede hacer este trabajo. Cómprese cera pura mercolizada en una botica y aplíquese por las noches como cold cream, lavándola por la mañana. La "mercolida" absorbe toda la piel muerta y deja un cutis saludable y hermoso, y tan fresco como el de un niño. Naturalmente, desaparecen todas las imperfecciones de la epidermis, tales como: pecas, manchas, palidez, barrillos, tostaduras del sol, etc., etc. Es de uso muy agradable, efectivo y económico. La cara tratada por este procedimiento parece inmediatamente muchos años más joven.

EN CONFECCIONES PARA SEÑORAS



Interesantes rebajas de precio en todos los modelos importados. Hay lindos vestidos de seda para calle y fiestas. Trajes Sastre y Vestidos de lana. Trajes y Vestidos en tricot. Tapados de seda, etc. Ofrecemos para señoras y :: :: :: señoritas. :: :: ::

EN MODAS:

Han sido rebajados todos los modelos finos de Sombreros adornados, importados directamente por nuestros almacenes de las Casas más :: :: célebres de París. :: ::

Gath & Chaves Ltd.

(Continuación de la pág. 9)
DENTRO DE LA CASA

tal manera es alegre y claro el comedor. Se ponen cortinas de un solo color y sillas claras y confortables, adornos rústicos graciosos y originales. Las paredes se blanquean con cal

y cómodos, adornos rústicos, graciosos y se les hace arriba una separación. La parte de la pared que está más próxima al techo se pinta con cal blanca, y para abajo se le da un color (a la cola) naranja, limón o azul vivo, que cubrirá el resto de la pared. Entre los dos tonos se pone una moldura delgadita de madera y más abajo se rodea la pieza de una talla en forma de consola que se utiliza para poner libros. Un diván tapado con un pedazo de tela rayada naranja y crema o verde y azul, o bien una cretona elegante y si se quiere algo aun más rústico, se escogerá aspillera, de la que se usa para sacos, que se adorna con galones o flecos.

Las cortinas se hacen de tarlatán del color de las rayas del diván y las cortinas pesadas se pueden fabricar de tela de saco o de cretona. También es muy elegante la etamine color crudo, esto permite hacer cortinitas preciosas, y gracias a los grandes pañuelos ordinarios a grandes cuadros, se puede combinar un juego de cortinas lavables, plafoniers, pantallas, pañitos y carpetas de mesa.

El diván necesita 5 metros de género.—La decoración del dormitorio será de un tono más discreto y se recomiendan como prácticos y elegantes los tonos "amarillosos", "geranium", los "verdes". Hacen muy bonito efecto las cortinas de un color forradas en velo de algodón de un tono que le venga, así, por ejemplo, una cortina amarilla forrada en blanco dará un tamiz muy armonioso de luces. El tussor, la cretona, el tocuyo pintado al stencyl hace muy elegantes combinaciones, que las personas de temperamento artístico sabrán sacarle partido.

Se venden actualmente gasas ordinarias para vestido a $ 1.80, que se prestan mucho para hacer cortinas para las ventanas de los chalets. Así mismo se puede hacer una mesa de toilette con un cajón y vestirlo con vuelos de gasa y encajes ordinarios. Con un tambor viejo se hace una canasta para papeles y con un gran sombrero de paja se puede hacer un "vide-poche", que se adorna con cintas y se cuelga en la pieza de toilette para echar ahí la costura y el tejido.

El dormitorio de los niños.—En esta habitación se aprovechan los muebles de madera blanca que se pintan de lacre, por ejemplo y las paredes se pintan (a la cola) color gris con rayas azules, cortinas de aspillera, que unas manos hábiles bordarán con lana, flores, pájaros y animales. Las camitas son de madera pintada de rojo.

Todas estas indicaciones son para amueblar un chalet rústico, lo que siempre es más agradable que los muebles deteriorados que van quedando en la casa de la ciudad y que se aprovechan para la casa de campo, esto es siempre feo y desproporcionado, porque cada cosa debe estar en su lugar y lo que se usa en la ciudad no es apropiado para un chalet. Así es que es mucho mejor amueblarlo del modo barato y agradable, como lo indicamos aquí.

(Continuación de la pág. 21)

UN HERBARIO INTERESANTE

brados de amapolas, bleuets, margaritas de corazón de oro. Los bosques ocultan tesoros entre troncos y hojas secas, ahí crecen los helechos finos y diáfanos, violetas, pensamientos, digitales y una variedad de florecillas que después los hábiles cultivadores convierten en grandes y hermosas flores.

Pero el recogerlas no es todo, sino de conservar nuestras conquistas en el porvenir. Todo el mundo sabe que se secan flores entre las hojas de un libro, pero éste se mancha y hay que buscar papel café para embalar y ahí dentro se ponen las flores y se aprensan con piedras o libros, esto da mejor resultado que cualquier otra cosa.

Tenemos al niño instalado delante de su mesa de trabajo. A su izquierda una pila alta de hojas de papel dobladas de 0 m. 40 sobre 0 m. 25. Un poco más atrás está la famosa caja que contiene la cosecha, etiquetas y un lápiz. Una hoja de papel abierta delante de él, y toma entre sus manos la primera planta. ¡Vamos! es la margarita, que se extiende sobre el papel con toda prolidigad, cada hojita se arrega con cuidado y se le arrancarán todas aquellas que estén un poco secas, porque éstas son precisamente las que se secan más difícilmente; se cubren en seguida con otra hoja de papel y se dobla la primera con toda precaución, para evitar que las flores y las hojas no se arruguen. Se aplastan con fuerza con la mano y se colocan al lado y se sigue haciendo la misma operación con todas las demás. Una etiqueta indica con lápiz el sitio y la fecha en donde fueron cogidas.

Así se siguen llenando las hojas y después se ponen unas sobre las otras y se aplastan con piedras pesadas. Cada tres días se revisan las plantas; se abren las hojas, se vuelven las plantas al otro lado con toda delicadeza para no maltratarlas, se cambian de lugar, si éste está húmedo. Al cabo de quince días ya están secas nuestras plantitas y se colocan en el álbum con su nombre respectivo y lugar donde fueron cogidas. Así pueden los niños divertirse durante el verano, sin haber perdido su tiempo en tonterías.

El saber darles entretenciones útiles y científicas a los niños, los hace felices y al mismo tiempo se instruyen agradablemente y el álbum les servirá de un simpático recuerdo para la vida entera.





TINTORERIA "AU CHIC" Estado, 85

Y "LE GRAND CHIC" de Viña del Mar, son la misma casa

Unicamente AU CHIC y nadie más puede cambiar a usted 10 colores a su traje.
Total: Tiene usted diez trajes en uno



LAS MEJORES DE TODAS
USO SUMAMENTE FACIL
EXITO SEGURO Y ABSOLUTO
SE VENDEN EN TODAS LAS BOTICAS

¡INSISTA EN LA MARCA!

(Continuación de la pág. 10)

VIOLETAS IMPERIALES

sería enviarlo a la horca, y si dejaba que el crimen se perpetrara, sería matar a sus benefactores.

Se fué, pues, a suplicarle a la Emperatriz que renunciase a salir aquella noche, pero Eugenia no cree en los presentimientos de su amiga, y no quiere dejar de cumplir con su deber. Pasan los minutos, el carruaje imperial se apronta para partir, y a Violeta se le ocurre una idea. Ella no espera nada en la vida, habiendo renunciado a su amor por Saint-Affremond. Se pone un abrigo de la reina para sustituirse a ella, sube en el carruaje, rodeada de un escuadrón de la Guardia, y parte hacia su fatal destino, a la muerte segura.

Los minutos, eran una agonía para el corazón de Violeta, a quien aclamaba el pueblo, creyéndola la soberana y... súbitamente sobreviene la explosión. Recogen el cuerpo, y con asombro reconocen que es el de la cantatriz, y a poco llega la Emperatriz sana y salva, gracias al sacrificio de Violeta.

Una acción tan hermosa tenía que tener su recompensa. La madre del teniente Saint Affremond, consintió en el matrimonio de su hijo. Así es que el drama termina en medio de la mayor felicidad.

Las vistas son admirables, tanto de Sevilla, como de París. Toda la película ha sido hecha en las ciudades mismas.

Es el París de hace sesenta años, que reúne ante nuestros ojos el París, menos febril, pero más galante!

(Continuación de la pág. 14)

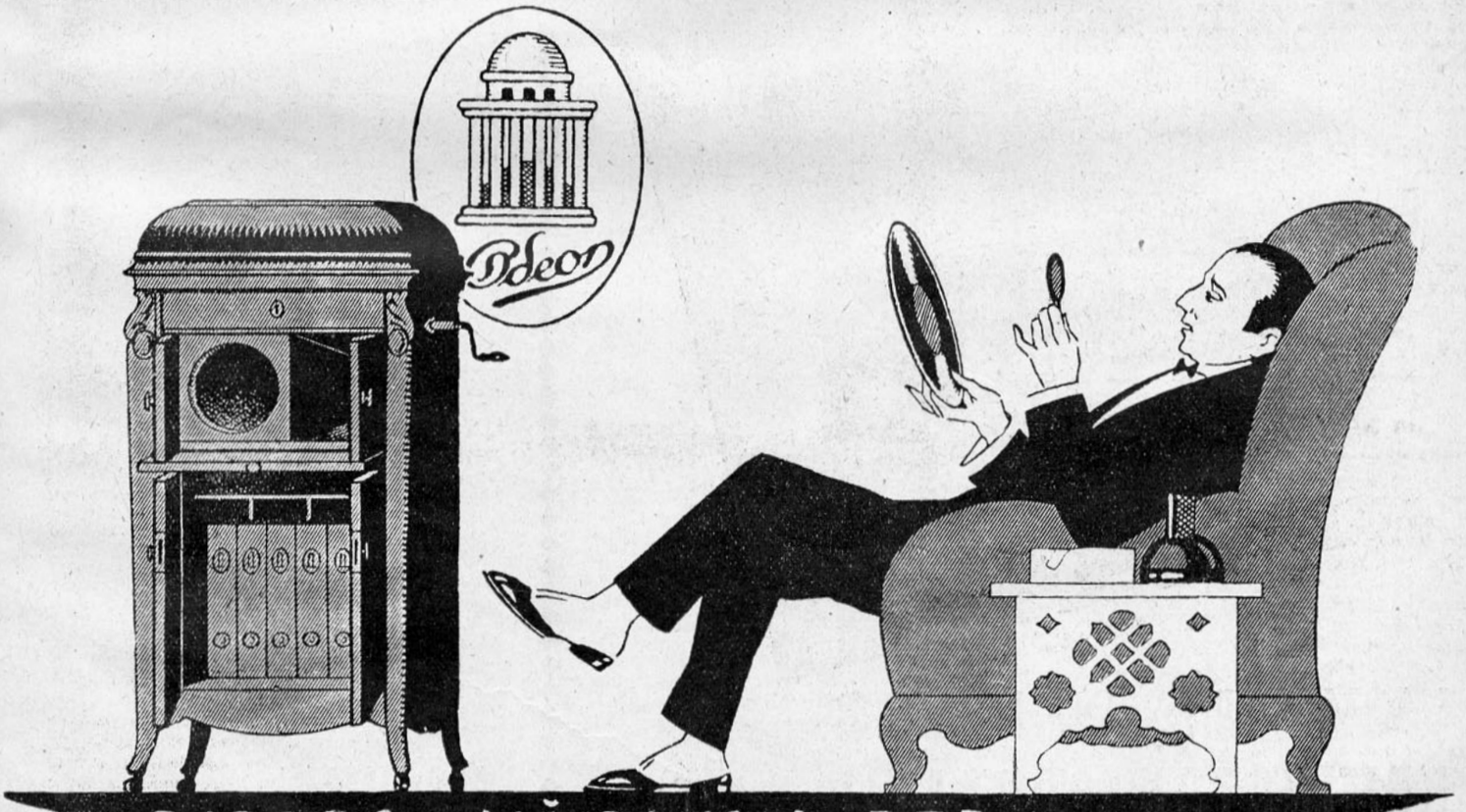
LA MODA MASCULINA

bera en las aceras, produce una sensación de falta de aseo, de descuido y de ¡uff! mucho calor.

Una costumbre, que viene de Inglaterra, es la de cambiarse de ropa y tomar un baño antes de comer. Esta es una costumbre muy higiénica y obliga a su vez a las señoras de la casa a hacer un poco de toilette para estar a la altura de sus compañeros.

Aunque les parezca raro, esta moda es económica, porque permite que descanse el vestón que se ha usado el día entero, y se reemplace por un traje de smoking, que aunque sea muy viejo, no lo deja ver. Y podrán durar así cuatro o cinco años en muy buenas condiciones. También se cambian los calcetines de color por unos negros de seda o de hilo muy fino. Zapatones de charol. Pañuelo de fina batista de hilo blanco. Camisa de hilo o seda blanca alforzada para el verano. Cuello almidonado y corbata negra. No se lleva cadena de reloj con frac ni con smoking. En verano se lleva mucho el chaleco de piqué blanco con botones forrados en el mismo género; los muy ricos y muy elegantes usan abotonadura de zafiros, esmeraldas o turquesas rodeadas de brillantitos muy pequeñitos. Gemelos iguales en los puños.

Los trajes de tussor, de palm beack, de franela o kaki, son los que deben usarse en este tiempo de calor, con camisas de céfiro de un color (esta es la moda). Calzado blanco y calcetines de tonos de moda. Sombreros de Pa-



DISCOS y MÁQUINA PERFECTOS

ODEON

Agente General: K. WEINREICH KIRSINGER - VALPARAISO.
Representante en SANTIAGO: CASA CESAR RAU. - Ahumada, 31

Hygeia



Famoso Biberón higiénico que tanto ha contribuido a aminorar la mortalidad infantil. No exponga su bebé, dele el Biberón Hygeia.

De venta en las boticas.

Hygeia Nursing Bottle Co., Buffalo, N. Y.

Agentes Generales para Chile:

DAUBE Y CIA

VALPARAISO, SANTIAGO, CONCEPCION, ANTOFAGASTA

LISTO PARA LA VENTA

SE ENCUENTRA YA EL

ALMANAQUE ZIG-ZAG 1925

que es, como siempre, la mejor publicación en su género, que se edita en el país.

Precio: $ 5.-

Provincias: $ 5.30

Se previene que todo pedido debe hacerse únicamente a su editor, Guillermo Benavides, Teatinos, 666, o Casilla 670. SANTIAGO.



LA MAQUINA DE ESCRIBIR

REMINGTON PORTATIL

ES LA UNICA CON TECLADO UNIVERSAL. - SOLO PESA 5 KILOS. - TECLA POR TECLA IGUAL A LA MAQUINA GRANDE.



TALLERES CONTINENTAL

Casilla 3535 - SANTIAGO - HUERFANOS 1057 - Teléfono 3446

Importadores: Sociedad Imprenta y Litografía Universo.

namá o canotiers de paja. Todo lo más confortable y fresco que sea posible.

Vuelve a estar de moda el chaquet con faldones muy largos. Como traje de ceremonia, era ya tiempo que los hombres cambiaran el vestón de diario en días de recepción, en que las damas se presentan tan lujosamente ataviadas. El hombre debe ser muy hombre en sus modas. Adoptar una extremada sencillez, pero cuidando de que las telas sean de muy buena calidad, bonitas y de color discreto. El secreto del hombre elegante está en saber llevar con descuido una elegancia muy cuidada.

(Continuación de la pág. 15

MODAS, LO QUE SE LLEVA

poderse vestir y sentirse cómoda. ¡Uff qué calor! Completan esta clase de vestidos las echarpes de diferentes tonos, arregladas según el gusto o la personalidad de las que las llevan.

El blanco o negro, siguen obteniendo todos los sufragios de las damas elegantes que, a decir verdad, nunca han dejado de llevarlos las mujeres distinguidas de ninguna época, como que se puede asegurar que aun no han podido descubrir las artistas de la materia. Nada de mejor como unión de colores ni como elegancia. Debemos, pues, estar contentas con que se nos permita llevar a voluntad estos dos colores tan opuestos entre sí pero que tan armoniosamente se unen para combinar lindas toilettes.

La línea recta de arriba a abajo es la que cuenta con más aceptación, por ser la que mejor viste y realza más las formas.

Es muy común ver ahora un vestido de espumilla blanco, gris o beige muy claro, sin mangas y suficientemente escotado para que merezca el nombre de "habillée" y poderlo lucir en un teatro o matinée, que se adapte, además, para salir a la calle, tapándolo con un largo abrigo, paletó de lana forrado interiormente en la espumilla del vestido, esta es una feliz combinación que es muy práctica y además para tener el mismo vestido para diferentes ocasiones.

La temporada de Viña del Mar se anuncia como muy alegre y concurrida, su aspecto elegante, cuidado y florido, le ha dado la reputación de playa elegante y a la moda, y ahí es donde se lucen las más lindas toilettes de cretona, de lana tejida, de sarga, kasha, alpaca y otras telas no menos lucidas y de actualidad. Para andar con comodidad sobre la arena, la mayor parte de las señoras, hombres y niños calzan sandalias blancas o alpargatas, que son cómodas y facilitan enormemente el agrado de la marcha.

Las batas sencillas de "Soile de Joug", de raros y vistosos colores, se llevan enormemente adornadas con telas de un solo color y cinturones de cuero, a pesar de lo raro que parezca, se ven preciosos y muy en el tono de lo que es la moda actual.

Las mañanas sólo tienen dos trajes en qué escoger, el sastre estilo esportivo y el tres piezas, que en esta estación se presta para hacer agradables combinaciones de telas y colores, como por ejemplo, un género a cuadros con género unido. Estas mezclas dan lugar a los

paletoes revers'bles, que se pueden llevar indiferententemente del lado unido o del lado a cuadros, con cuello, puños y bolsillos que recuerde el uno o el otro lado.

Otra de las facilidades que ofrece la moda en esta estación son las largas blusas de espumilla plegada, que visten elegantemente y no son dispendiosas, de éstas ofrecemos hoy algunos modelos.

Las perlas falsas y en realidad todas las piedras preciosas (falsas) se llevan profusamente, realzan la sencillez de los trajes y proporcionan cierta nota brillante que completa divinamente el estilo de la moda. No teman Uds. ni tengan ningún escrúpulo al llevarlas, es ya algo adoptado, sancionado y admitido por las damas de más reputación, de elegancia y de fortuna; será un capricho, no lo dudamos, pero es que la vida actual es formada por muchos caprichos y no hay más que hacerse **caprichosa.**

Las medias grises muy oscuras están de moda, como asimismo las color carne, beige y ocre.

La fantasía del calzado sigue en aumento: ya estamos viéndolos de todos colores, generalmente del color del traje.

Los guantes cortos se llevan con manga corta. Estamos viviendo en el reino de la fantasía.

COSTURERA.

COCINA

MENUS

Sopa de habas
Choros a la marinera
Chuletas de chancho en ragout
Porotos verdes a lo maitre d'hotel
Pollo asado
Ensalada
Mousse de naranja

ALMUERZO

Arenques frescos con mostaza
Boreeguíes de Sentaci
Filete de cordero con miga de pan
Papas con champignon
Fritos de damasco.

EXPLICACION DE LOS MENUS

Sopa de habas.—Se cuecen las habas peladas y en seguida se pasan por el cedazo y se ponen en una olla con un buen pedazo de mantequilla, tres cucharadas de harina de maíz y una taza o dos de leche; se revuelve constantemente y en seguida se les va poniendo el caldo hirviendo hasta formar una crema, se sazona bien y a la sopera se le pondrá una cucharada de mantequilla y tres yemas de huevo, se bate bien esto y se le agregan cuadraditos de pan frito.

Choros a la marinera. — Se escogen choros amarillos, grandes, y se lavan en mucha agua. Píquense dos cebollas finas y póngase en una cacerola con aceite y mantequilla; cuando la cebolla esté amarilla, sin dorarse, ahí se ponen los choros, se dejan cocer por diez minutos, se termina la salsa con dos cucharadas grandes de miga de pan, mantequilla y perejil picado. Se colocan los choros en sus conchas, se tapan con la salsa y se sirven.

Costillas de chancho en ragout. — Se cortan las chuletas delgadas, se ponen a cocer con una cebolla, un ramo surtido, sal, pimienta, un



Una cabellera abundante y hermosa es el mayor encanto personal

Una hermosa cabellera, es el mayor encanto de una persona Y ese encanto puede ser en su edad madura tan hermoso y atrayente como en su juventud, si le dedica Vd el cuidado debido con la ayuda del ESPECIFICO BOLIVIANO BENGURIA.

Comprendiéndolo así, mujeres y hombres dedican especial atención a sus cabelleras, usando para ello la sabia preparación **BENGURIA** cuya eficacia sin igual, le ha creado tanta fama en todo el continente. Si Ud. desea que su cabello crezca abundante, sano y hermoso, use el ESPECIFICO BOLIVIANO

Benguria

Este insuperable tonificante científico del cabello,—resultado de muchos años de pacientes estudios.—no ha sido aun igualado en eficacia por ningún producto similar. Infaliblemente fortalece la raíz del cabello y evita su caída. Hace brotar de nuevo el cabello perdido, devuelve a las canas su color natural y elimina la caspa.

EL ESPECIFICO BOLIVIANO

Benguria



HA SIDO, ES Y SERÁ

el único eficaz y preferido para curar en poco tiempo la Calvicie, las Canas y demás afecciones del cabello.

PARA CUALQUIER AFECCION DEL CABELLO, CONSULTE AL

DR. RAFAEL BENGURIA B.

MONEDA, 875. (Altos).

AGENCIAS ESTABLECIDAS EN CHILE:
Valparaíso, Malarée Hnos., Condell, 173.—Valparaíso, A. Presciutti, Condell, 165.—Iquique, Antonio Zepeda, Vivar, 618.—Los Andes, Pablo Vásquez.—Rancagua, José Iragüen.—Chillán, Casa Francesa.—Concepción, Harosteguy Hnos., Barros Arana, 802.—Punta Arenas, José Peruzovió, Errázuriz, 932.

SELECTO SURTIDO EN OBJETOS DE ARTE COMO: ESTATUAS, COLUMNAS DE MARMOL, FLOREROS, PASTILLEROS, POLVERAS DE ALABASTRO, Y OTROS. — SURTIDO COMPLETO EN SERVICIOS DE CRISTAL TALLADOS, CORTADOS Y GRABADOS, PARA MESA, DE LA AFAMADA FABRICA **VAL ST. LAMBER.** — JUEGOS DE PORCELANA Y DE LOZA INGLESA DE LAS MEJORES FABRICAS EUROPEAS.—TAMBIEN TENEMOS CONSTANTEMENTE PIEZAS DE REPUESTO DE LOS SERVICIOS PARA MESA, EN CRISTAL Y LOZA.



ESTEBAN DELL'ORTO

ESTADO, 149.—Teléfono 1160

BAU: EL ACEITE INSUPERABLE

EXPOSICION ARTISTICA EN EL CLUB DE SEÑORAS



Poderoso exponente del esfuerzo femenino y de singular amor al trabajo, conjuntamente con una acertada preparación artística ha sido la exposición de obras de tallado en madera, organizada por la señora Josefina Torres de Oyarzún.

La señora Oyarzún ha sido alumna del distinguido maestro, señor Joaquín Muñoz Jara, profesor de este ramo en la Escuela Profesional Superior.

poco de caldo. Después de cocidas se sacan, se secan con un paño muy limpio y se ponen a dorar en la sartén con mantequilla, se les espolvorea harina y cuando están estas doradas se les pone caldo y vino blanco y jugo de carne con caramelo para darles un color café, sal, medio diente de ajo, un ramo surtido, pimienta entera, dos clavos de olor. Se dejan hervir hasta que la salsa esté bien cremosa (espesa). Se sirven las chulletas con esta salsa encima y zanahoria cortada en forma de aceitunas y papas iguales.

Porotos verdes a lo maitre d'hotel. — Se les quitan las fibras y las puntas a los porotos verdes, se ponen a cocer en agua hirviendo, con la punta de un cuchillo de bicarbonato, sal, cuando están cocidos se sacan y se pasan por agua fría, se dejan estilar y se ponen en una cacerola con bastante mantequilla, perejil picado y un poquito de vinagre. Se revuelven bien y se sirven con crutones de pan.

Mousse de naranja.—Sáquese el jugo de un limón y de tres o cuatro naranjas, 250 gramos de azúcar, 15 gramos de colapiz, hágase disolver el colapiz en medio vaso de agua y cuélese el jugo de la naranja y limón. Hágase disolver el azúcar en un poco de agua (un vaso), agréguesele pedacitos de cáscara de limón, que se dejan diez minutos solamente. Pásese por el tamiz. Bátase por una hora para obtener una crema blanca espesa, que se coloca en un molde y se deja por seis horas en hielo.

Arenques frescos con mostaza. — Se escogen arenques frescos y se ponen a la parrilla y después de estar listos se arreglan en una fuente y se le ponen pedazos de limón y perejil frito y salsa de mostaza, que se preparará poniendo en una cacerola un buen trozo de mantequilla con una cucharada de harina y un poco de caldo, sal y pimienta y una cucharada grande de mostaza francesa al estrogon.

Borceguíes de Sentaci.—En un poco de leche se deshacen 1,250 gramos de harina, un huevo, sal, se forma con esto una pasta espesa. Hágase con esto una bola y envuélvase en un paño y déjese reposar por una hora. Después se trabaja tres veces, de cuarto de hora en cuarto de hora, en seguida se adelgaza hasta dejarla como una hoja de papel. En seguida se prepara una salsa bechamel con 30 gramos de mantequilla, 25 de harina, un cuarto de litro de leche, sazónese, déjese reducir y agréguesele media libra de queso suizo cortado en dados. Déjese enfriar y colóquese la masa en un mármol, córtese en tiras anchas, rellénense con la crema y enróllense dándoles la forma de una salchicha larga, en seguida se cortan de seis o siete centímetros de largo, aplastándolas en las puntas para que la salsa no se salga. Se pasan por huevo batido y después por miga de pan y háganse freir. Se sirve salsa de tomate aparte.

Filete de cordero con miga de pan (moda de Lorena).—Se le da la forma redonda al filete de chancho y se coloca en una cacerola con bastante mantequilla caliente; se deja dorar por los dos lados; después se le espolvorea miga de pan, sal, pimienta, cebolla picada, chalota, medio diente de ajo y perejil picado. Cuando la miga de pan ha tomado un color dorado, se le agrega un vaso de caldo y se pone en el horno bien tapado. Al servirlo, se le agrega un poquito de vinagre.

Papas con champignones.—Se cuecen papas con cuero, se pelan y se ponen en una cacerola con mantequilla y se le agrega cibuleta, champignones, chabotas; todo esto picado muy fino, en seguida a una taza de caldo se le espolvorea harina y se deja en el fuego un momento; al servirlo se le pondrá a la salsa dos yemas de huevo batidas, con un poco de jugo de limón.

Fritos de Damascos.—Se eligen damascos Imperiales, se pelan, se abren por mitad, se les quita el hueso y se dejan por dos horas en aguardiente o pisco; en seguida se sacan y se pasa cada mitad por una pasta para freír y después se fríen y se sirven con bastante azúcar flor.

COLIRIO DEL PADRE CONSTANZO
El único remedio
para curar con Eficacia cualquiera Irregularidad a los Ojos
Concesionario para Chile:
VICTOR ROSTAGNO
Serrano, Número 68.
VALPARAISO





EFECTOS DE ESCRITORIO
COMPLETO SURTIDO
EN LA
IMPRENTA UNIVERSO
SANTIAGO: Agustinas, 1250
VALPARAISO: San Agustín, 151



La Suprema Razón

de la mujer, la razón que persuade y triunfa, suele ser una sencilla y oportuna sonrisa. Convierta usted sus sonrisas en razones, usando a diario la

PASTA EDEN

Así tendrán sus dientes el atractivo de una nívea blancura y de un brillo insuperable.

EL PRIMOROSO ARTE DE ESTOS DOS NUEVOS MODELOS DE LA MARCA REGIA

Sterling

SUGESTIONA CON SU BELLEZA INIMITABLE A LA DAMA DE GUSTO REFINADO

SUCURSAL:

:-: CASA ARTIGAS :-:

241 — Estado. Teléfono 2970



Emp. ZIG-ZAG.